

القَامُوسُ الْقِسَانِيُّ

فَرَنْسِيّ - عَرَبِيّ

وَضَعَ

أَحْمَدُ زَكِيّ بَدَوِيّ

دكتور في الأدب
خبير لدى المنظمة العربية للعمل

إِبْرَاهِيمُ نَجَّار

بروفسور لدى كلية الحقوق والعلوم السياسية
في الجامعة اليسوعية في بيروت
محام بالاستئناف

يُوسُفُ شَلَالَا

رئيس كتاب محكمة استئناف الاسكندرية
سابقاً

مَكْتَبَةُ لِبْنَانِ

DICTIONNAIRE JURIDIQUE
FRANÇAIS - ARABE

القَامُوسُ الْقَانُونِي
فَرَنسِي - عَرَبِي

AVANT – PROPOS

Ce dictionnaire est le résultat d'un projet libanais et d'une œuvre égyptienne. Longtemps retardée en raison des événements sanglants du Liban, la parution de cet ouvrage doit beaucoup à la détermination de la Librairie du Liban.

Initialement conçu en fonction du droit égyptien, ce dictionnaire a été revu sous l'éclairage aussi du droit libanais, des récents développements du droit français et de la terminologie juridique arabe¹ en général.

Ainsi locutions et adages latins voisinent avec les solutions tirées du *chareh* islamique, les expressions juridiques francisées, les formulations d'origine anglo-saxonne et les concepts puisés dans le langage littéraire arabe courant².

Ce lexique juridique présente cependant une cohérence indéniable. Son principal apport réside dans la clarté de l'équivalent arabe (égyptien, libanais,...) de chaque expression ou mot français, d'une part, et dans la définition arabe de chaque catégorie juridique, d'autre part. Cette entreprise a nécessité une prise de position quant au fond des définitions proposées, après consultation des codes, lois, règlements, usages et contenu des droits arabes d'inspiration latino-française, mais souvent avec un apport original et personnel des auteurs.

Étudiants, chercheurs, magistrats, avocats, commerçants, gestionnaires, planificateurs, consultants, bibliothécaires, voire même politologues et informaticiens découvriront, avec cet ouvrage, des termes-clés clairs, variés, toujours utilisés dans la pratique quotidienne et les développements des spécialistes. Les expressions et les explications en arabe sont indiquées dans une forme épurée, sobre, précise, avec le moins de renvois possible, où chaque mot est signifiant, sinon nécessaire.

Aucune branche du droit n'a été négligée : droit constitutionnel, commercial, pénal, international (public et privé), aérien, maritime, civil, judiciaire, foncier, social, du statut personnel... L'essentiel était de parvenir à présenter des traductions fiables, pratiques, unifiées (ou multiples, selon les cas et les traditions propres aux pays arabes) de manière à ne pas dérouter l'Égyptien ou le Libanais. Mais il était aussi fondamental de proposer des définitions traduisant des convictions relatives à la nature et au régime juridique d'une notion, d'un concept ou d'une catégorie juridique ou politique. C'est la raison pour laquelle, lorsque le régime d'une notion varie selon les pays, il fut convenu d'en indiquer les diverses acceptions, en tenant compte des avis autorisés³.

Les pays arabes profiteront de cette œuvre, en raison de la contagion – souvent heureuse – du droit égyptien dans les pays du Golfe, comme du rayonnement du droit libanais, fortement apparenté, à l'origine, comme le droit syrien, à la codification civile et laïque française⁴. Les États arabes d'Afrique du Nord y découvriront également un précieux instrument de comparaison et d'affinement de leur terminologie juridique arabe.

Puisse cette œuvre – dont l'unique exemplaire complet a bien failli être perdu sous des décombres – servir d'instrument de rapprochement et de comparaison entre les deux principaux langages juridiques des rives de la Méditerranée et du Golfe arabe.

IBRAHIM NAJJAR

Professeur à la Faculté de droit et de sciences politiques de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth
Avocat à la Cour

1. Les dictionnaires le plus souvent consultés sont ceux de CAPITANT, *Vocabulaire juridique*, P.U.F., Paris 1930 – 1936; PERRAUD – CHARMANTIER, *Petit dictionnaire de Droit*, L.G.D.J., 1948; BROMBERGER, *Petit dictionnaire juridique*, Librairie Technique, Paris, 1967; LEMEUNIER, *Dictionnaire juridique, économique et financier*, J. Delmas et Cie, Paris, 1970; GUILLIEN, VINCENT et collaborateurs, *Lexique de termes juridiques*, Dalloz, 1972; Z. BADAOUI, *Dictionnaire des termes de sciences sociales*, Librairie du Liban, Beyrouth 1978, trilingue: anglais, français, arabe; BARRAINE L.G.D.J., 1974; Y. CHELLALAH, *Dictionnaire pratique des termes juridiques*, français – arabe/arabe – français, 1970.
2. Les expressions d'origine étrangère, latines ou francisées n'ont pas été imprimées en italique: reçues dans la terminologie juridique française, elles ne figurent pas dans un tableau séparé, mais sont incorporées au texte – à l'instar d'autres dictionnaires juridiques. Des termes d'histoire du droit français, d'ancien droit et de droit canon ont été quelquefois retenus, dans la mesure de leur utilité.

3. Les travaux de l'Académie de la langue arabe et du Comité d'experts juridiques pour l'unification de la terminologie juridique de la Ligue Arabe furent constamment examinés. En outre, le département des dictionnaires de la Librairie du Liban, ainsi que les linguistes qui en font partie, ont contribué à la relecture du texte arabe définitif afin d'en rendre les accents plus aisément repérables et l'impression plus claire.
4. Bien que n'ayant pas connu la domination, l'influence culturelle ou le protectorat français, la plupart des pays arabes du Golfe furent néanmoins perméables, grâce au droit égyptien et à la codification libanaise et syrienne, aux influences juridiques d'inspiration française. Ce qui demeure « résistant » est constitué par les *statuts personnels* fortement inspirés du *chareh*, partout dans les pays arabes, à l'exception du Liban, et dans une moindre mesure de la Syrie, du Maroc, de la Jordanie et de l'Égypte. L'empire ottoman avait d'ailleurs ouvert la voie en ces domaines.

© Librairie du Liban, 1983
Deuxième édition, 1988
Troisième édition, 1991
Quatrième édition, 1995
Cinquième édition, 1997
Sixième édition, 1998

جميع الحقوق محفوظة، ١٩٨٣

طبعة ثانية ١٩٨٨

طبعة ثالثة ١٩٩١

طبعة رابعة ١٩٩٥

طبعة خامسة ١٩٩٧

طبعة سادسة ١٩٩٨

مقدمة

جـ- القانون الخاص: القانون المدني، قانون الأحوال الشخصية، قانون المرافعات، القانون التجاري، القانون البحري، القانون الدولي الخاص، تشريعات العمل والتأمينات الاجتماعية.

وقد اقتصرنا في المصطلحات الواردة في المعجم على الأسماء دون الأفعال أو النعوت. كذلك لا يغطي المعجم أسماء الأعلام كأسماء المنظمات المعنية أو الهيئات الخاصة، فهذه موضعها الدلائل التي تصدر خصيصاً لهذا الغرض.

كذلك تم اختيار المصطلحات الأكثر شيوعاً، والتي يمكن أن تدل على مفاهيم واحدة في البلاد العربية، فضلاً عن صلاحية الأخذ بها في معظم المنظمات وفي مقدمتها المصطلحات التي أقرتها مجامع اللغة العربية وغيرها من الهيئات العلمية المشكلة على مستوى الدول العربية.

وقد وضع لكل مصطلح تعريف مناسب، كي يحدد دلالة اللفظ على المعنى المقصود، فيرتفع بذلك أي إبهام. كما روعي في تعريف المصطلح توضيح معناه الفني لا اللغوي، أي تحديد دلالاته القانونية ومحيط استعماله.

ونأمل أن يفيد من معجمنا هذا جميع المستعملين بالمسائل القانونية من أساتذة ومحامين ومسؤولين وطلبة ومترجمين وغيرهم من العاملين بالإدارات القانونية والعامة.

وختاماً يسر المؤلفين أن يوجهوا خالص الشكر إلى جميع من عاونوا في إعداد هذا المعجم، ويخصون بالذكر السيد مدير دائرة المعاجم بمكتبة لبنان وزملاءه بالدائرة، والسيد خليل وجورج حبيب صانغ صاحبي مكتبة لبنان التي أثرت المكتبة العربية بعشرات المعاجم القيمة. والله ولي التوفيق.

الدكتور أحمد زكي بدوي

ازدادت أهمية التشريع في العصر الحديث بعد زيادة تدخل الدولة في شؤون الأفراد، تنظم حياتهم وتكفل حقوقهم وتحدد واجباتهم بما يعود عليهم وعلى المجتمع بالفائدة. وليس لدى الدولة من وسيلة إلى هذا التنظيم غير التشريع. فكثير من الشؤون، كمسائل العمل والتعليم والخدمات الاجتماعية، كانت تعتبر قبلاً من شؤون الأفراد الخاصة، وهي اليوم تعتبر من مهام الدولة الأساسية تصدر فيها التشريع تلوا التشريع.

ولا يمكن دراسة هذه التشريعات وفهم المقصود منها إلا بالوقوف على المفاهيم الصحيحة للمصطلحات القانونية. غير أن تباين المؤثرات الثقافية في البلاد العربية أدى إلى بلبلة في المصطلحات القانونية، واضطراب في استعمالها، وإلى خلط كثير، حيث لا تحيل الكلمة الواحدة في كثير من الأحوال المعنى نفسه في البلاد المختلفة.

ولا شك أن نشر معجم يتضمن المصطلحات القانونية الفرنسية ومقابلها العربي وتعرفها بإعدادان على فهم معانيها وتقريبها من الأذهان وقطع الطريق أمام التضارب في التعبير الصحيح.

ولما كانت غالبية المعاجم المتوافرة في الوقت الحالي قاصرة عن ملاحقة ما طرأ من تطورات سريعة ومتلاحقة، وبالتالي قاصرة عن إمداد الباحثين بما يحتاجون إليه من شتى المصطلحات القانونية، فقد كان إلزاماً علينا أن نقدم هذا المعجم محتوياً على كافة مصطلحات القانون وفروعه المختلفة، وهي:

أ- علم القانون: خصائص القاعدة القانونية، طبيعة القانون، مصادر القانون، تطبيق القاعدة القانونية.

ب- القانون العام: القانون الدستوري، القانون الجنائي، القانون الإداري، القانون المالي، القانون الدولي العام، قانون تنظيم النشاط الاقتصادي، التشريعات المنظمة للخدمات الاجتماعية.

A

- Abandon** **تَرَكَ - تَخَلَّى** (مدني)، العمل الذي يتنازل الشخص بمقتضاه عن حق منقول من حقوقه دون أن يهتم بمصيره .
acte abdicatif
والترك يختلف عن التنازل لمصلحة شخص ما
renonciation in favorem
توفر عنصر الإرادة والقصد بخلاف الفقد الذي لا دخل لإرادة الفرد فيه .
- Abandon d'actif** **الوفاء بالتَرَكَ** (مدني) عمل يتخلص به المدين من دين مُقَيَّد على عين له يسلمها إلى الدائن دون أن يتخلى عن ملكيتها ثم يشترط عليه بيعها واستيفاء دينه من ثمنها كالمصلحة التي تتم بين جماعة الدائنين والمُفلس على ترك أمواله لهم .
- Abandon d'animaux et d'objets** **تَرَكَ الْحَيَوَانَ وَالْأَشْيَاء** (جنائي) مخالفة يرتكبها من يطلق سراح حيوان في الطريق العام أو يلقى فيه بأي شيء خطير الاستعمال أو مُعَوَّق للمرور .
- Abandon de domicile conjugal** **هَجْرَ مَنْزِلِ الزَّوْجِيَّة** (مدني) هجر أحد الزَّوْجَيْنِ مَنْزِلَ الزَّوْجِيَّة -المفروض أن يقيما فيه مع بعضهما البعض -وقيامه بالمعيشة بعيداً عنه يُعتبر إهانة شديدة للزَّوْجِ الْمَهْجُورِ ويمكن أن يكون سبباً للطلاق .
- Abandon d'enfants** **تَرَكَ الْأَطْفَال** عدم تنفيذ الواجبات العائلية والإهمال المُتعمَّد نحو طفل . وفي فرنسا إذا استمر الترك لمدة سنة لدى أشخاص مُعَيَّنِينَ أو مُؤَسَّسات اجتماعية يمكن تبني هذا الطفل بعد إعلان حالة الترك قضائياً .
- Abandon de famille** **تَرَكَ الْعَائِلَةَ** (جنائي) (١) ترك أحد الأبوين للمنزل العائلي والتخلي عن الواجبات الأبوية أو الولاية القانونية (٢) ترك الزَّوْجَ لزوجته الحامل (٣) إهمال أحد الأبوين للأولاد بحيث يعرض صحتهم أو أمنهم للمخاطر (٤) الامتناع عن تسديد النفقة المُحدَّدة من قِبَل القضاة ولدة مُعَيَّنة .
- Abandon de marchandises** **تَرَكَ الْبَضَائِعِ أَوْ الْبَضَاعَةِ** (تجاري) تخلى صاحب البضاعة عن حق ملكيته عليها وبقى بها غير عابئ بمصيرها .
- Abandon de mitoyenneté** **تَرَكَ الْمُنَاصِفَةَ كَتَرَكَ مِلْكِيَّةَ الْجِدَارِ الْمُشْتَرَكِ** (مدني) تخلى أحد الشريكين عن حق الملكية في النصف الذي يملكه بالشروع إلى شريكه كالتخلي عن الشركة في الحائط المشترك .
- Abandon moral** **تَرَكَ مَعْنَوِي** (مدني) عدم رعاية أحد الأبوين .
- Abandon du navire et du fret** **التَرَكَ الْبَحْرِيَّ** (بحري) نظام يُبيح لصاحب السفينة التخلص من الالتزامات التي تنشأ عن أفعال الرِّبَّانِ ورجال الطاقم بتسليم السفينة وحمولتها إلى من يتولى إدارتها وتصفياتها لمصلحة ذوي الحقوق فيها أو عليها .
- V. Délaissement**
- Abandon de poste** **تَرَكَ الْمَرْكَزَ** (جنائي) حالة جندي يترك المركز أو المخفر الذي يحدده رؤساؤه .
- Abandon de la procédure** **تَرَكَ الْخُصُومَةَ** (مرافعات) التنازل عن الدعوى .
- Abandon du travail** **تَرَكَ الْعَمَلَ** (جنائي) تخلى العامل عن عمله بدون أن يفصل أو يُسَرَّحَ من قِبَل ربِّ العمل . ولا يحق للعامل أن يلجأ إليه قبل نهاية العقد أو بدون سبق إعلان
- إلا في الحالات التي يحددها القانون .
مَتْرُوكٌ لَهُ - مُتَنَازَلٌ إِلَيْهِ **Abandonnataire** من حصل التنازل لمصلحته بنقل ملكية شيء أو حق مالي إليه بعوض أو بدون عوض .
- Abandonnement** **إخْرَاج** تخصيص نصيب أحد شركاء المشاع على سبيل القسمة ليستوفي منه حقوقه .
- Abdication** **تَنَازُلٌ عَنِ الْحُكْمِ** (دستوري) التنازل عن الحكم أو منصب قبل الزمن المقرر لانقضاء مدته . وفي أغلبية الأحوال يتحقق التنازل عن الحكم تحت تأثير ظروف لا تمكن الحاكم من التمسك بالحكم . وتستعمل اللفظة الفرنسية للأنظمة الملكية خاصة .
- Abdication de nationalité** **تَنَازُلٌ عَنِ الْجِنْسِيَّةِ** (دوليّ خاص) تنازل الشخص عن جنسيته الأصلية واختياره بصفة لاحقة جنسية دولة أخرى . ويستلزم ذلك عادة صدور مرسوم أو قرار من السلطة التنفيذية .
- Ab intestat** **دُونِ وَصِيَّةٍ** (مدني) لفظة لاتينية يُنْعَتُ بها من مات ولم يكتب وصيته ، فتوزع تركته في هذه الحالة على أساس الشريعة التي ينتمي إليها .
- Ab irato** **صَادِرٌ عَنْ غَضَبٍ** (مدني) لفظة لاتينية تُطْلَقُ على عمل أو فعل قانوني وقع في ساعة احتدام الغضب .
- Abonnement** **اشْتِرَاكٌ** تعاقد تُحدَّد بمقتضاه مُقَابِلَ ثَمَنٍ مُعَيَّنٍ ولَدَّةٌ مُحدَّدة حقوق أو خدمات دورية كالاشتراك في نشرة دورية أو في خدمات استشارية أو في مسرحيات بدار للتمثيل الخ .
- Abonnement** **اشْتِرَاكٌ** (مالي) أحد أنواع أداء الضريبة يقوم بمقتضاه

الممول بسداد مبلغ جزافي بصفة دورية بدلاً من سداد هذه الضريبة عن كل عملية .

Abordage تصادم السفن - اصطدام السفن

(بحري) تصادم يحصل بين سفينتين بحريتين أو بين سفينة بحرية ومركب ملاحية داخلية . وتعتبر المعاهدات الدولية البحرية تصادمًا بحريًا الضرر الذي يلحق بدون اصطدام مباشر بسفينة بحرية من جراء اضطراب الأمواج الذي يحدثه مرور سفينة أخرى أو بسبب جذب محرك السفينة .

Abordage fautif تصادم السفن الخاطئ
اصطدام بين سفينتين تكون إحداها الخاطئة .

Abordage fortuit تصادم طارئ
اصطدام بين سفينتين يكون سببه القوة القاهرة .

Abornement وضع الحدود - اظهار الحدود
V. Bornage

Aboutissants حدود وملحقات
قطع الأرض المجاورة للملك من جهة الطول وتقابلها المخارج tenants وهي المجاورة له من جهة العرض .

Abrogation الغاء
(قانون عام) إبطال تشريع أو لائحة أو معاهدة فنتهي سريانها فيما يتعلق بالمستقبل ويمنع العمل بها وذلك بموجب إجراء صريح أو نص أو قانون لاحق أو ضمني كحالة تعارض النص الجديد مع النص القديم .

Absence غياب
(قانون العمل) عدم حضور العامل إلى محل عمله في الأيام المحددة للعمل ، وقد يكون الغياب اختياريًا أو قهريًا ، كما قد يُصرح به أو لا يُصرح به ، وتختلف آثاره وفقًا لكل حالة .

Absence غيبة
(مدني) حالة شخص مفقود انقطعت أخباره فترة طويلة وأصبح لا يُعرف أحواله أم ميت . والغائب يختلف عن المفقود disparu قبل إعلان غيبته .

Absence, déclaration d' إعلان الغيبة
حكم يُعلن حالة الغيبة ويسمح بقيام حقوق واتخاذ إجراءات عينها القانون حماية لمصالح شئ معلقة بسبب غيبة الغائب الذي يصبح في نظر القانون مفقوداً .

Absentéisme ظاهرة الغياب
(عمل) الأهمية الإجمالية للغياب بالنسبة إلى مدة العمل الإجمالي في فترة معينة .

Absolu مطلق
حق غير مشروط بظرف ما ، وغير قابل للدليل العكسي .

Absolution عفو - اغفاء
(جنائي) الحكم بعدم إمكان تطبيق العقوبة على المتهم مع ثبوت التهمة الموجهة إليه وذلك بالنسبة لقيام ظرف يمنع من معاقبته كعدم وجود نص على عقوبة تطبق على الحادث المتهم به أو سقوط الدعوى العمومية بالتقادم .

V. Acquittement

Absolutisme الحكم الاستبدادي
نظام سياسي يقوم على أساس السلطة المطلقة لفرد أو عدة أفراد ، وقد يمارس هذا النظام بمقتضى دستور أو بدونه .

Abstention الاستنكاف عن القيام بالعمل
عدم قيام المرء بفعل أو بعمل ما أو بمهمة منوطة به .

Abstention délictueuse الامتناع الجرمي
(جنائي) الامتناع عن تأدية واجب مقرر مما يؤدي إلى الإضرار بالغير في حالة ما إذا كان القانون يرتب على ذلك مسؤولية جزائية . كامتناع التجار أو الموزعين أو العاملين في المحلات عن بيع المواد التموينية للمستهلكين .

V. Omission de porter secours

Abstention du juge امتناع القاضي
تنحّي القاضي عن النظر في قضية لعلّمه بوجود سبب يحمل المتداعين على طلب ردّه . وهذا الامتناع منصوص عليه قانوناً ولكنه لا يباح للقاضي أن يمتنع عن النظر في قضية بدعوى غموض القانون أو نقصه فإن مثل هذا الامتناع منهي عنه قانوناً .

V. Déní de justice

Abstentionnisme électoral ظاهرة عدم استعمال حق الانتخاب
عدم قيام المرء بواجبه في الانتخابات أو الاستفتاء وقد يقرر القانون أحياناً عقوبة في مثل هذه الحالة . ونسبة هذه الظاهرة تقلد بالفرق بين عدد المستحقين المقيدين وعدد الناخبين الذين أعطوا أصواتهم فعلاً .

Abus الاساءة في الاستعمال - التعسف
الاستيحا - التجاوز
استعمال شيء معنوياً كان أو مادياً في غير وجهه الصحيح أو استعمالاً غير مشروع .

Abus d'autorité تجاوز السلطة - استغلال النفوذ

هذا التجاوز أو الاستغلال على نوعين (١) إكراه أدبي يؤثر به شخص على شخص آخر إما لكون المؤثر عليه أصغر سناً أو أقل منزلة في المجتمع أو لأي سبب آخر ، فيحمله بذلك على أن يقوم بعمل ما (٢) بعض أفعال يعتبرها القانون الجزائري جناحاً يرتكبها موظف عام إبان تأديته وظيفته حيال أحد الأفراد أو الأموال العامة .

Abus de biens sociaux

الاساءة في استعمال أموال الشركة

(تجاري) في فرنسا جناح يرتكبها الوكيل أو أعضاء مجلس إدارة شركة مساهمة أو شركة محدودة المسؤولية إذا استعملوا الأموال أو ائتمان الشركة في أهداف شخصية .

Abus des besoins d'un mineur

استغلال القاصر

(جنائي) جناح يرتكبها شخص يستهوي قاصراً قليل الخبرة فيستثير شهوانه وميوّله ويستغل ضعفه أو عوزة حتى يحمله على توقيع سند بدّين أو إبراء من دين أو سلف أو أموال منقولة أو سند تجاري أو أي سند يلزمه كيفما كان الشكل الذي يموّه به صفقته أو يعقدها مع القاصر .

Abus de blanc seing

إساءة استعمال إمضاء على بياض

جناح موضوعها أن يستأمن شخص شخصاً آخر على توقيع في ورقة على بياض فيسطر المستأمن فوق التوقيع إما التزاماً على الموقع أو إبراء من دين له أو أي عهد مخالف للقصد الذي استؤمن التوقيع عليه ، وقد يسبب ذلك للموقع إساءة أذيتة أو مادية .

Abus de confiance

خيانة الأمانة - إساءة الائتمان

(جنائي) جرم يُعزى إلى شخص يختلس أو يبدد بطريق التدليس شيئاً عهد به إليه بناءً على بعض العقود المحددة كالوديعة ورهن الحياة .

Abus de droit الاساءة في استعمال الحق -

تجاوز حدود حسن استعمال الحق

(مدني) استعمال الحق في غير الغرض الذي من أجله منح أو يقصد إلحاق الضرر بالغير أو كلا الاستعمالين .

Abus de jouissance

تجاوز حد الانتفاع

كون المرء يتمتع بحق منفعة محدود على عين ثابتة فيأتي بأعمال يتجاوز بها حدود حقه في المنفعة كأن يرتكب أفعالا تدني في قيمة المملك أو في حالته حتى يهلك .

Abusus

استيفاد الحق
لفظة لاتينية بمعنى تصرف مادي أو قانوني يستند المالك به حقه على العين كأن يبيعها أو يتلفها.

Académie

نظري - أكاديمي
لا يصلح لتنفيذ أو تطبيق كما يقصد بعبارة «التخصيص الأكاديمي» المعرفة النظرية التي يتم الحصول عليها في المعاهد الدراسية.

Accapement

احتكار - اختزان
قيام فرد أو جماعة بشراء وخزن كميات كبيرة من البضائع أو الأطعمة أو السندات المالية العامة أو الخاصة عن سوء قصد لتحديد أثمان فاحشة لها ترتب على أثمانها في الأسواق دون التقيد بشمها الذي تحدده المنافسة كنتيجة طبيعية لقاعدة العرض والطلب.

V. Spéculation

Acceptation

القبول
(مدني) (١) عمل يوافق شخص بموجبه على عرض قانوني مما يتيح له الاحتجاج إذا شاء بوضع قانوني كقبول تركة أو قبول هبة.

(٢) تعبير عن إرادة يوافق بموجبه شخص على إبرام عقد عرض عليه كقبول الشراء في العقد عند الوعد بالبيع.

(تجاري) التعهد الذي يلتزم به مدين في كميالية أو مسحوب عليه بأن يدفع عند الاستحقاق المبلغ الموضح بها، ويتم هذا التعهد بالتوقيع على الكميالية ذاتها.

Acceptation en blanc

القبول على بياض
(تجاري) قبول كميالية يكون فيها اسم الساحب على بياض حيث يمكن تحديده بعد ذلك بمعرفة حائز الكميالية.

Acceptation par intervention

القبول بطريقة التدخل - القبول بالواسطة
(تجاري) التزام شخص بدفع قيمة كميالية عند إعلان الاحتجاج protêt إلى المسحوب عليه. ويقال لهذا القبول إنه بالواسطة لأن القابل يتوسط لحساب صاحب الكميالية أو أحد المظهرين حتى يمنع حاملها من رفع الدعوى بشأنها.

Acceptation des risques

قبول المخاطر
V. Risques

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

قبول التركة بحق الجرد
حق الوارث في قبول التركة أو رفضها بعد إتمام الجرد وأن لا يلزم بتحمل تكاليف عن التركة إلا في حدود الأموال التي تتكون منها.

Acceptation de succession ou de legs

قبول تركة أو وصية
قبول الوارث أو الموصى له التركة أو الموصى به بما لهما وما عليهما، والقبول إما منصوب عليه في صك مكتوب وهو القبول البسيط acceptance pure et simple وإما مفهوم من تصرف الوارث أو الموصى له وهو القبول الضمني. وهناك القبول الجبري إذا اختلس الوارث أو أخفى مالا من التركة.

Accessio cedit principali

إذا ضم الفرع إلى الأصل أصبح جزءاً منه
التصاق - إلحاق

Accession

(مدني) حق يحول مالك شيء أن يملك كل ما يتحد به أو يندمج فيه سواء كان ذلك بصورة طبيعية أم اصطلاحية. وكلمة إلحاق تفيد أحياناً الشيء الثانوي نفسه الذي اتحد بالشيء الأصلي.

Accession artificielle

التصاق أو إلحاق اصطناعي
إقدام شخص على غرس غراس أو تشييد بناء في أرض غيره.

Accession immobilière

التصاق أو إلحاق عقاري
الالتصاق التابع لعقار وهو من أسباب التملك، بمقتضاه يملك صاحب العقار ما اتحد به.

Accession mobilière

التصاق منقول
هو انضمام أو تمازج عيّن منقولتين يملكهما مالكان مختلفان، أو هو تحويل شيء عن وضعه الأول إلى وضع آخر بالاستصناع.

Accession naturelle

التصاق أو إلحاق طبيعي
هو الذي يتم بسبب عوامل طبيعية مثل الطمي والزحل والجذور الكبيرة والصغيرة والأراضي المكتسبة على البحر والمجاري القديمة.

V. Alluvion

Accession à un traité

الانضمام إلى معاهدة
قبول إحدى الدول الخضوع لأحكام معاهدة لم تكن طرفاً فيها. ولا يصح هذا القبول إلا إذا سبقه نص عليه في المعاهدة وجرى على الأوضاع والإجراءات المقررة له فيها.

وقد حاول بعض الشراح أن يجد فرقاً بين الانضمام والقبول ولكن اللفظين يدلان في العرف على معنى واحد.

Accession au trône

ارتقاء العرش

V. Avènement

Accessoire

تابع - ثانوي - لاحق

لاحق يشارك الأصل المتبوع.

Accessoire, théorie de l'

نظرية التبعية
نظرية تقرر بأن بعض أعمال مدنيّة بذاتها تصبح أعمالاً تجارية لأنها جاءت تابعة لأعمال تجارية بطبيعتها، مثل الدين الذي يقترضه التاجر في سبيل تجارته.

Accessoires

الملحقات التبعية
(مرافعات) الثمار والفوائد والمصاريف وما شاكلها مما يستكمل به طلب تسديد الدين الأصلي في دعوى مقامة. ويجب أن يطالب به في الدعوى إلى جانب الطلب الأصلي.

Accessoires du navire

ملحقات السفينة
(بحري) يقصد بها ما اتصل بوعائها أو انفصل عنه وكان لازماً أو مؤيداً للإلاحة السفينة واستغلالها كقوارب النجاة والمراسي. وتشمل التصرفات القانونية التي ترد على السفينة هذه الملحقات من غير حاجة إلى نص خاص.

Accessorium sequitur principale

الفرع يتبع الأصل
الشيء الأصلي يضي وصفه القانوني على ما تراكم عليه أو التحقق به.

Syn. Accessio cedit principali

Accident

إصابة - حادث
حادث عارض يقع فجأة ويسبب ضرراً بالنفس أو بالمال ويكون للمصاب الحق في مطالبة المسؤول بتعويض إذا كان مسؤولاً قانوناً عن الإصابة.

Accident de trajet

إصابة الطريق - حادث الطريق
(عمل، ضمان اجتماعي) الإصابة التي تحدث أثناء قطع المسافة ذهاباً وإياباً بين محل العمل من ناحية ومحل سكن العامل الذي يقيم فيه عادة من ناحية أخرى. بشرط عدم تغيير خط سير العامل لسبب لا يتصل بمستلزمات العمل أو بالحياة العادية. وإصابة الطريق تعتبر إصابة عملي طبقاً لقوانين الضمان الاجتماعي.

Accident du travail

إصابة العمل - طارئ العمل
كل ما يمس جسم الإنسان ويحدث ضرراً جسدياً لوقوعه فجأة نتيجة حادث بسبب العمل وفي أثناء القيام به. ويجري مرض المهنة مجرى الإصابة ويكون رب العمل مسؤولاً عنه وإن لم يخطئ هو وتقتضيه مسؤوليته تعويضاً للمصاب.

Accipiens

القابض - المتسلم - الدائن

(مدني) في القانون الروماني من قبض الثمن سواء في عقود الالتزام أو العقود الناقلة للملكية. ويقابله الدافع أو المسلم solvens وهو الذي يدفع المعقود عليه أو ينقل الملكية. ففي قروض النقد أو الأعيان المنقولة يكون القابض من تسليم النقود أو الأعيان المنقولة، أمّا في نقل ملكية الأعيان الثابتة فالقابض هو الممتلك.

V. Solvens

Accises

رُسوم إنتاج

(مالي) الضرائب غير المباشرة التي تفرض على بعض المنتجات عند مصادرها إنتاجها.

Acconage

مقاول الشحن والتفريغ

(بحري) عمليّة وضع البضاعة على ظهر السفينة أو إنزالها منها.

Acconier

مقاول الشحن والتفريغ

(بحري) الشخص الذي يتعاقد مع الشاحن أو المرسل إليه على شحن البضاعة على السفينة أو تفريغها منها في مقابل أجر مُعيّن. ويجوز أن يُعهد إلى هذا المقاول بعمليات أخرى مثل استلام البضائع.

Accord

اتفاق

إِصْطِلَاح عامّ شائع يُقصد به موافقة طرفين على موضوع ما، وكثيراً ما يستعمل لتنظيم المسائل ذات الصبغة السياسية.

Accord commercial

اتفاقية تجارية

(دوليّ عامّ) اتفاقية تُعقد بين بلدين لمدة مُعيّنة لتنشيط التبادل التجاري بينهما.

Accord de compensation

اتفاقية مقاصة

(دوليّ عامّ) اتفاقية تُعقد بين بلدين لمدة مُعيّنة لتحديد طريقة تسوية المبادلات التي تنشأ عن طريق فتح حسابات خاصة لهذا الغرض في البنوك المركزية في كل من البلدين.

Accord criminel

اتفاق جنائي أو جزائي

(جنائيّ) اتفاق شخصين أو أكثر على ارتكاب جريمة أو جنحة أو على الأعمال المُهمّدة أو المُجَهّزة أو المُسهّلة لارتكابها. ويعتبر الاتفاق جنائياً سواء أكان الغرض منه جائزاً أم لا إذا كان ارتكاب الجنايات أو الجُنْح من أسباب الوصول إليه.

Accord culturel

اتفاقية ثقافية

(دوليّ عامّ) مُعاهدة بين بلدين أو أكثر لإقامة أو تنمية التعاون والتبادل في الميادين الفكريّة والعلميّة.

Accord en forme simplifiée

اتفاقية مُبسّطة الشكّل

(دوليّ عامّ) مُعاهدة لا تُعرض للتصديق وتُطبّق على أثر توقيعها. والاتفاقيات المُبسّطة الشكّل التي زاد انتشارها في العهد المُعاصر تتطلّب تدخل السلطة التي تملك حق وضع اتفاقية دولية.

ويمكن أن تكون في شكل مُعاهدة أو اتفاقية أو تدبير وتبادل لكتابات تصدر من وزراء خارجية أو من مندوبين مُفوضّين أو أعضاء لجنة دولية الخ..

Accord intergouvernemental

اتفاق بين الحكومات

(دوليّ عامّ) تعبير يدل على الاتفاق الذي تقوم به إحدى الوكالات المُختصّة في هيئة الأمم المتحدة. ولا شأن لهذا الاتفاق بالاتفاق بين وزارات الحكومة الواحدة.

Accord international

اتفاق دولي

(دوليّ عامّ) اتفاق تُعقده الدول فيما بينها بغرض تنظيم علاقات قانونية دولية وتحديد القواعد التي تخضع لها هذه العلاقة.

Accord de paiement

اتفاقية دفع

(دوليّ عامّ) اتفاقية تُعقد بين بلدين لمدة مُعيّنة لتُعيّن الطريقة التي تتم بها تسوية المدفوعات بينهما.

Accord paraphé

اتفاق مؤشّر

(دوليّ عامّ) اتفاق يوقعه مُفوضّو الطرفين المُتفاوضين بالحروف الأولى من أسمائهم، وهو لا يفيد إلا المُؤيّن دون غيرهم، ويعتبر مرحلة من المراحل المُرسّلة إلى المُعاهدة النهائيّة.

Accord régional

اتفاقية إقليمية

(دوليّ عامّ) اتفاق بين دول تربطها وحدة جغرافية لتعزيز أمنها المُشترك. ويحدّد الفصل الثامن من ميثاق الأمم المتحدة شروط تسجيل هذه الاتفاقيات.

Accord de siège

اتفاقية المقر

(دوليّ عامّ) مُعاهدة تُبرم بين مُنظمة دولية وإحدى الدُول التي تُقام على أرضها المُنظمة لتسوية المُشاكل التي تنشأ عن هذا الموقف.

Accords de coopération

اتفاقيات تعاون

(دوليّ عامّ) اتفاقيات تعهدت فرنسا بمقتضاها أن تمدّ العون الاقتصادي والثقافي والسياسي والمالي إلى دُول المجموعة الفرنسية Communauté française عند حصولها على الاستقلال.

اتفاقيات المؤسسات

V. Convention collective de travail

Accouchement

وضع

إنجاب المرأة للمولود، ويستلزم تشريع العمل حصول المرأة العاملة على إجازة لهذا الغرض تمتد إلى عدّة أيام قبل وبعد الوضع، وتمنح فيها أجرها بالكامل أو جانباً منه.

Accréditer

اعتمد

(دوليّ عامّ، تجاريّ) قيام إحدى الحكومات بإخطار حكومة أخرى بامتدادها سياسياً من قبلها وتحويلها السلطة اللازمة، ويتم الاعتماد بمقتضى رسائل تُدعى رسائل الاعتماد lettres de créance تُرسل حسب الحالات إما من رئيس الدولة إلى رئيس الدولة أو من الوزير إلى الوزير (وهو وزير الخارجية) أما في لغة التجار وأصحاب المصارف فإن كتاب الاعتماد يُوجّه لأحد المصارف لفتح حساب مالي لأحد العملاء.

Accréditif

خطاب اعتماد - كتاب اعتماد

(تجاريّ) خطاب يُفتح بمقتضاه أحد البنوك اعتماداً لصالح عميله لدى وكيل أو مراسل له خلال مدة مُعيّنة وفي حدود مبلغ مُعيّن.

V. Lettre de crédit

Accroissement

زيادة - إضافة

(مدنيّ) عمليّة قانونية تتم عندما يتنازل أحد الورثة عن حصته في الإرث بدون أن يكون تنازله لمصلحة أحد مُعيّن، وذلك كي لا تبقى حصة إرثية بدون مالك.

V. Renonciation à la succession

Accumulation

تراكم

تكدّيس أشياء مع بعضها البعض كتراكم الأموال وتراكم الأدلة.

Accusateur public

المدعي العام (الاشتراكي)

(جنائيّ) الشخص الذي يقوم بوظيفة المدعي العام ministère public أمام محكمة ثورية.

Accusation

الأنهام

(جزائيّ) إسناد جريمة إلى شخص مُعيّن وإحالة إلى المحاكمة، وقد تدل اللفظة على المُتهم إذا كان هيئة قضائية مثل النيابة العامة.

V. Acte d'accusation

Accusé

متهم

(جنائيّ) الشخص الذي تسند إليه التهمة ومن ثم يكون محلّ محاكمة أمام محكمة الجنايات أو المحاكم الجزائية العليا.

Achalandage

السُّمَّةُ التَّجَارِيَّةُ - شُهْرَةُ الْمَحَلِّ التَّجَارِي

(تجاري) الزيادة في عدد العملاء الذين يحتفظ بهم المحل التجاري بفضل موقعه وليس بفضل شخص التاجر .

وقد يُراد باللفظ الفرنسي العملاء الذين يشترون لأوامرهم من متجر معين أو يلتجئون إليه لقضاء حاجتهم . ويدل هذا التعبير على ثبات الحق الذي يملكه صاحب المتجر في أن يعمل ما في وسعه على الاستيثار من العملاء ، ويعتبر هذا الحق عنصراً جوهرياً في كيان المتجر .

V. Clientèle

Achat

شراء - ابتعاث

(مدني) عمل قانوني يقصد منه امتلاك مال منقول أو ثابت بعوض . فهو إذن عقد البيع منظوراً إليه من جهة الشاري أو المشتاع .

Acheteur

شار

V. Acquéreur

Acompte

دفععة على الحساب - سلفة

(مدني) هو أن يدفع المدين جزءاً مما عليه إلى دائئه على حساب الثمن .

V. Avance, Arrhes, Dédit

Acompte provisionnel

قسط احتياطي

(مالي) ضريبة تدفع قبل تحديد المبلغ المستحق على الممول .

Acquéreur

شار - مالك

الشخص الذي آلت إليه ملكية شيء ما بإحدى الطرق القانونية .

Acquéreur de bonne foi

مالك حسن النية

V. Bonne foi

Acquéreur de mauvaise foi

مالك سيئ النية

V. Mauvaise foi

Acquêts

مكتسبات

في القانون الفرنسي : الأموال التي يكتسبها الزوجان أثناء الزواج .

Acquiescement

رضوخ

هو أن يرضى شخص طرف في نزاع بعدم مطالبة الطرف الآخر أو بعدم منازعته في مطالبته ، ويمكن أن يتم الرضوخ بقبول الحكم مقدماً أو بالتنازل بعد صدوره عن الطعن فيه .

Acquisition

مشتري - تملك

(مدني) نقل ملكية العين أو نقل الحق بمحض الإرادة أو بحكم القانون منظوراً إلى هذا النقل من جهة المنقول إليه الذي يصبح مالكا للعين أو رباً للحق . أما محل النقل فهو التملك أو المملوك .

Acquisition à cause de mort

اكتساب بسبب الوفاة

هو أن تنقل ملكية بعض الأعيان بسبب موت مالِكها .

Acquisition à titre gratuit

اكتساب بدون عوض

(مدني) تملك عين يتبرع بها مالِكها إلى المستفيد بطريق الهبة أو الإبراء .

Acquisition à titre onéreux

شراء بعوض أو بمن

التملك مع دفع الثمن . أو مقايضة عين بعين أو ببذل يُعادول ثمنها .

Acquisition à titre particulier

اكتساب على وجه التخصيص

تملك عين أو أعيان تتمها أربابها ، ويقابله اكتساب على وجه الشمول .

Acquisition à titre universel

اكتساب على وجه العموم

تملك مجموعة أموال شخص وصائياً أو إرثاً أو هبة كالعقارات والمقولات الخ أو تملك كل الأموال التي يملكها شخص معين (موصي ، واهب ، مورث) بدون تعيين أو تخصيص .

Acquisition des fruits

اكتساب الثمار

(مدني) ليس المراد به انتقال الملكية من مالك إلى مالك بل تخصيص ربع المال تخصيصاً قانونياً إما للمالك بطريق الإتياع accession أو لواقع اليد بحسن النية على المالك .

Acquisition entre vifs

اكتساب بين الأحياء

هو الذي يظهر أثره في حياة المملك . كالهبة الناجزة بين الأحياء أو الشراء المبرم والنافذ بين الأحياء . ويقابله اكتساب بسبب الموت .

Acquisition légale

اكتساب شرعي أو قانوني

(مدني) تملك يحدث بقوة القانون ولا بعوزه رضى المالك السابق .

Acquit

إبراء

لفظة يُدلى بها سند للدلالة على وفائه ويقال pour acquit أي للإبراء . وهي صيغة يكتبها رب الدين في ذيل سنده فوق توقيع ليقدر بانه استوفى دينه .

V. Reçu

Acquit-à-caution

سند الإعفاء بكفالة

(إداري) شهادة تُصرح بمقتضاها مصلحة الجمارك بأن تنقل بعض البضائع من مكان إلى مكان دون أن تدفع عنها بعض رسوم مفروضة عليها . وهذه

الشهادة تُسمى الإعفاء بكفالة لأنها لا تُعطى إلا إذا تقدم كفيل إلى المصلحة يلتزم بدفع هذه الرسوم حين يجب دفعها . وهناك سند الإعفاء بكفالة للمعبور transit وهو يُعطى عن البضائع المعفاة من الرسوم سواء أكانت للتصدير أم للاستيراد .

Acquittement

إبراء - براءة - تبرئة

(جنائي) حكم تصدره محكمة الجنايات يني الثمة عن المتهم ، وتقابلها الإدانة .

(مدني تجاري) الأداء وتنفيذ الالتزام ، فالمقترض يني بالتزامه إذا رد إلى المقرض ما اقترضه .

Acte

تصرف - عمل - عقد

(مدني) (١) من الناحية الشكلية يدل على صك لصحة أو إثبات حالة قانونية وبهذا المعنى يقال عنه instrumentum .

(٢) من الناحية الموضوعية يدل على «عمل قانوني» وهو إظهار الإرادة لإنتاج أثر قانوني وبهذا المعنى يقال عنه negotium .

Acte, demander

طلب الإثبات كتابة

طلب إثبات أمر أو اتفاق بحكم للتدريج به فيما بعد . ويجري ذلك خاصة خلال المرافعة أمام إحدى المحاكم حينما يطلب منها أن تدون في الحكم واقعة أو قراراً أو اتفاقاً .

Acte, dont

إثباتاً لذلك

صيغة يستعملها مؤثف العقود ومحررو الإعلانات للدلالة على الانتهاء من التحرير .

Acte abstrait

عمل مجرد

العمل المجرد هو العمل الذي لا يُذكر فيه سببه ولذلك يقال انه مجرد عن سببه كالعمل الذي يقصد به إنتاج آثار قانونية غير محدد ظاهرياً سببها الحقيقي .

Acte administratif

عمل إداري

(إداري) عقد أو قرار أو عملية صادرة من سلطة إدارية وتختص بغرض إداري داخل في اختصاص الموظف الذي قام بانجاز هذا الغرض ، ويمكن تحليل العمل الإداري من عدة أوجه تؤدي إلى تعاريف مختلفة :

(١) من الناحية الشكلية هو كل قرار يتخذ من السلطة الإدارية بمقررها .

(٢) من الناحية الموضوعية هو كل قرار خاص بشخص معين أو أشخاص معينين .

(٣) من ناحية النظام الإداري هو كل عمل يرجع إلى القانون الإداري ولو كان صادراً من غير السلطة الإدارية .

عمل من أعمال الإدارة **Acte d'administration** (مدني) عمل قانوني تقتضيه إدارة المال العادية في الحدود المعروفة. مثل إبرام عقد تأمين من الحريق. أو بيع المحاصيل أو استئجار شيء ما وإذا اعتبرنا أهلية المدين رأينا من هذه الأعمال ما هو جائز ومنها ما هو غير جائز.

Acte d'administration judiciaire

الولاية القضائية

(مرافعات) أعمال خاصة بتنظيم مجلس قضائي معين (تنظيم الجلسات وانتداب القضاة وتعيين بعض معاوني القضاء). ولا يمكن الطعن في هذه التصرفات إلا في حال تجاوز حد السلطة.

إجراء افتتاح الدعوى **Acte d'ajournement** (مرافعات) إجراء بدعوة الخصم أمام القاضي لعرض موضوع الطلب.

عمل قابل للإبطال **Acte annulable**

V. Nullité

عمل ظاهر **Acte apparent**

(مدني) عمل يفيد حالة قانونية تختلف عن الحالة الحقيقية.

V. Apparence, Contre-lettre, Simulation

عمل إنشائي **Acte d'appel**

عريضة استئناف - استحضار استئنافي

(مرافعات) إعلان رسمي بواسطة محضر يمكن به للمحكوم عليه أن يستأنف الحكم الذي أدانته أي ليستحضر المستأنف بموجب المستأنف عليه أمام محكمة الاستئناف.

عمل إنشائي **Acte attributif**

(مدني) هذا العمل ينشئ حقاً أو وضعاً قانونياً لصالح شخص أو ازاء حالة معينة كالحكم الإنشائي في قضايا الأحوال الشخصية.

عمل أو صك رسمي **Acte authentique**

(مدني) صك يُحرره موظف رسمي مُختص بإصداره إبان مباشرة وظيفته، وهو يقابل العقد العرفي ويمتاز عنه. أولاً بأن ما سطر فيه ثابت لا يحتاج إلى تحقيق. ثانياً أن تاريخه ثابت. ثالثاً أن ما يحتوي عليه العمل الرسمي يعتبر صحيحاً حتى ادعاء التزوير إلا أن صحته لا تتناول إلا ما تحقق منه الموظف الرسمي بنفسه.

عمل من أعمال السلطة أو الولاية العامة **Acte d'autorité**

(إداري) هو العمل الذي يقوم به رجال السلطة في الدولة بطريق الأمر والنهي كل بما له من بعض الولاية العامة. وليس لهذه الأعمال ما يقابلها

في القانون الخاص. وكانت تستعمل عبارة عمل من أعمال السلطة في مقابل عمل من أعمال الإدارة.

V. Acte de gestion

عمل من محام إلى محام **Acte d'avocat à avocat**

(أصول مدنية فرنسية) عمل إجرائي يقوم به محام ويعمل لزميله بطريق الإعلان على يد المحضر أو المباشر القضائي.

عمل وخشي أو هجمي **Acte de barbarie**

(جنائي) عمل طابعه التنهائي في القسوة وتعذيب النفس يرتكب بمناسبة بعض الجرائم كالسرقة والقتل، ولا يُنظر إليه في القانون الجنائي كجريمة خاصة إلا أنه يُقام له وزن في بعض الحالات.

عمل خيري **Acte de bienfaisance**

(مدني) عقد يُحوّل فيه المتبرّع المتبرّع له فائدة دون أن تخرج القيمة عن ملكية ماله.

عمل ثنائي أو من جانبين **Acte bilatéral**

(مدني) عمل قانوني ينتج عن التقاء إرادتين.

V. Acte unilatéral

عقد براءة **Acte en brevet**

(مدني) صك رسمي تُسلم صورته الأولية إلى صاحبه، ولا يمكن شموله بالصيغة التنفيذية، كما أنه لا يُحرر إلا في موضوعات العقود البسيطة، ولا يتضمن إلا تصريحات من جانب واحد مثل المخالصات وإفادات الحياة ويُقابلها الصك المحفوظ. وأشهر الصكوك الرسمية براءة الاختراع.

تصرف مضاف إلى ما بعد الموت **Acte à cause de mort**

(مدني) تصرف ينتج أثره بوقاة أحد الطرفين.

عمل صيد **Acte de chasse**

(جنائي) عمل إرادي للبحث وملاحقة واغتنام فريسة بألة مناسبة.

عمل تجاري **Acte de commerce**

(تجاري) عمل قانوني يخضع للقانون التجاري إما بسبب طبيعته وإما لشكله وإما بسبب صفة العاقد التجارية.

عمل تجاري تبعية **Acte de commerce accessoire**

(تجاري) عمل مدني بحسب طبيعته، ولكنه يكتسب الصفة التجارية إذا قام به تاجر في شؤون تجارية فيعد تجارياً لصفة القائم به ومن

أمثلة الأعمال التجارية على سبيل القياس إذا اشترى التاجر آلة كاتبة لاستعمالها في أعماله التجارية أو خزانة لحفظ نقود تجارته فيها أو مفروشات لتأثيث محله التجاري.

عمل تجاري بطبيعته **Acte de commerce par nature**

(تجاري) عمل تكون له الصفة التجارية بالنظر إلى موضوع النشاط سواء نصّ المشروع على تجارته أو تقررت له هذه الصفة بالقياس على غيره من الأعمال المنصوص عليها. ومن أمثلة الأعمال التجارية المنصوص عليها الشراء لأجل البيع، مقاولّة النقل النهري، ومن أمثلة الأعمال التجارية المقيسة مقاولّة النقل الجوي بالقياس على مقاولّة النقل البري.

عقد نموذجي **Acte-condition**

عقد تحدد شروطه مقدماً.

V. Contrat-type

عمل شرطي **Acte-condition**

العمل الذي يؤدي بمجرد تحقيقه إلى تطبيق مجموعة من الأنظمة والقوانين والقواعد القانونية الأمرة أو الناهية والمقررة بصورة مسبقة فالزواج هو العقد الشرطي الذي بمجرد انعقاده يؤدي إلى تطبيق كافة القوانين والأنظمة الملزمة التي تسوده والتي يكون الحق الوضعي قد قررها من قبل. وكذلك تعيين الموظف العام في وظيفته وعملية الانتخاب والاقتراع الخ..

عمل تأييدي **Acte confirmatif**

(مدني) العقد الذي يكفي لانعقاده الإيجاب والقبول بين العاقدتين مهما كانت طريقة إجرائه، ويقابله العقد الشكلي.

V. Acte solennel, Formalisme

عمل حفاظي أو تحفظي **Acte conservatoire**

(مدني) عمل يراد به المحافظة على حق وصيانته من التلف أو السقوط العقاري الذي يُوقف التقادم.

عمل مؤثني **Acte d'administration**

(مدني) العقد الذي ينشئ حقاً للمعقود له، كالحكم في قضايا الأحوال الشخصية.

عقد كاشف أو إعلاني **Acte déclaratif**

(مدني) العقد الذي يقرر حالة قانونية سابقة أو معتبرة شرعاً على وضعها.

V. Acte constitutif

Acte déclaratif **عَمَلٌ كَاشِفٌ أَوْ إِعْلَانِيٌّ**

(مدني) موضوعه تقرير حالة قانونية سابقة أو مُعتبرة شرعاً على وضعها ، ويقابله العمل الإنشائي ، والعقد الناقل ، والصيغة التقريرية في العقد تظهر من طبيعة الأشياء ، لذلك يكون بعض الأحكام كاشفاً إذا جاء فيه اعتراف بوجود حق ثابت .

وَيُقَصِّدُ بهذا الاصطلاح في القانون الإداري «القرار الإداري الكاشف أو الإعلاني» ، وهو القرار الذي لا يستحدث جديداً في عالم القانون بل يقتصر عمله على إثبات تقرير حالة موجودة من قبل ومُحققة بذاتها للأثار القانونية .

Acte de décès **شهادة وفاة**

(مدني) شهادة يحررها مأمور الأحوال المدنية على السجلات المخصصة للإثبات القانوني لوفاة الأشخاص .

Acte déguisé **عَمَلٌ مُسْتَتِرٌ أَوْ مَقْنَعٌ**

(مدني) عَمَلٌ قانوني يُقَصِّدُ به أن يبقى سراً ، بأن يخفيه المتعاملون في صورة عَمَلٍ ظاهر لا يبين إرادتهم كعقد الهبة الذي يأخذ شكل عقد البيع .

V. Acte fictif, Acte simulé,
Acte apparent

Acte de dépôt **إيداع مُستندات**

(مُرافعات) صَكٌ يُحرره مُوقِّع العقود الرسمية ويقرر فيه تسلُّم مُستندات أصلية بقصد الاحتفاظ بها وإمكان تسليم صور منها كلما طُلب منه ذلك .

Acte détachable **عَمَلٌ يُمكنُ فَصلُهُ**

(إداري) في مجموعة من الأعمال الإدارية عمل قانوني يمكن إخضاعه لنظام قضائي مُفصل عن النظام الذي يطبَّق على العَمَلِ الأصلي .

Acte diplomatique **عَقْدٌ سياسيٌّ أَوْ دِبلُومَاسِيٌّ**

(دولي عام) كُلُّ وَثِيقَةٍ تُسلَّمُ إلى مُعتمد سياسيٍّ أو تُرسَلُ منه لتكون خاصة بالعلاقات القائمة بين الدولة التي يمثلها هذا المُعتمد والدولة التي اعتمدته عندها . وعلى هذا التعريف تكون جميع الوثائق عُقوداً سياسية مهما اختلفت في شكلها أو في موضوعها لأنها - في شكلها - لا تفيد إلا المُذكرات والرسائل البرقية والمُفكرات والإقرارات والإنذارات والاتفاقات والمعاهدات والصحائف التمهيدية - وفي موضوعها - تكون تعاقدية أو صادرة من جانب واحد . أما التي تصدر من جانب واحد فان منها ما هو إبانة تحدث بنفسها أثراً قانونياً ، كالبلاغ النهائي ومنها ما يُصاغ في

أسلوب مُتَّع بين الدول في تبادل علاقاتها . ومع الحيَرة في تعريف العقد السياسي فإن بعض الشُّراح لا يُقَصِّدُ به سيوى المعاهدات والاتفاقات الدولية .

Acte discrétionnaire **عَمَلٌ تَقْدِيرِيٌّ أَوْ اسْتِيسَاسِيٌّ**

يدل ، بتضييق المعنى ، على كل عمل يكون بطبيعته القانونية القاصرة لا يقبل المناقشة فيه قضائياً . أما بتوسيع المعنى فيُراد به تعريف العمل الإداري اختصاراً بأنه مُزاولة السلطة المتروكة التقدير لها pouvoir discrétionnaire ، ولكنه بهذا التعريف لا يُقتضي استحالة الطعن فيه بسبب تعدّي هذه السلطة لأن السلطة المتروكة التقدير لها لا يمكن أن يُرفض الطعن شكلاً في عملٍ تقوم به . وإنما يُرفض الطعن في موضوع العمل المطعون فيه .

Acte de disposition **عمل تصرفي**

هو العمل الذي يقوم بموجبه شخص باخراج شيء أو حق أو جزء من ذمته المالية بمقابل أو بدون عوض . كالبيع والهبة ورفض التركة لمصلحة شخص آخر .

وقد يُراد به التملك بل انشاء حق عيني على عقار مثل الرهن أو إنشاء حق ارتفاق ويقابله عمل ادارة .

V. Acte d'administration**Acte entre vifs** **عَمَلٌ بين الأحياء**

(مدني) عمل قانوني ينتج آثاره في حياة أطرافه .

Acte de l'état civil **قَيْدُ شَخْصٍ**

(مدني) هو قَيْدٌ يُحرره موظف عام في سجل يسمى دفتر الأحوال الشخصية يُقرر فيه حالة بعض الأشخاص المدنية . وأهم هذه الإشهادات شهادة الزواج والبلاد أو الولادة والوفاة .

V. État des personnes**Acte exécutoire** **عَمَلٌ تَفْهِيذِيٌّ**

(إداري) العمل المادّي الذي يصدر عن رجل الإدارة تنفيذاً لقانون أو لائحة أو رأيٍ إداري فَرْدِي .

Acte extrajudiciaire **عَمَلٌ غَيْرُ قَضَائِيٍّ**

(مُرافعات) صَكٌ يُحرر في صيغ الإنذارات المُرسلة بواسطة المحضرين ، وهو إفصاح عن إرادة الاحتفاظ بحق يتضمن حدوث بعض الآثار القانونية ، كإعلان العامل بالاستغناء عنه أو طلب تجديد إجازة تجارية أو إعلان رفض التجديد أو إنذار بسرّيان الفوائد في المستقبل . ويقابله العمل القضائي .

Acte extra-patrimonial

عمل خارج الذمة المالية

(مدني) عمل قانوني لا أثر له على الذمة المالية .

Acte fictif **عَمَلٌ وَهْمِيٌّ**

(مدني) عمل صُورِي يُخْلَق بين الطرفين ظاهرة قانونية بينما لم يقصد هذان الطرفان أن يلتزما وفقاً للعمل الصوري ذاته .

Acte final, acte général **المَحْضَرُ الختاميُّ**

أَوِ العام - الوثيقة الختامية أو العامة

(دولي عام) محضر يُحرر عند ختام أحد المؤتمرات الدولية فتُدَوِّن فيه نتائج أعمال المؤتمر أو آخر ما وصلت إليه المفاوضات بين المؤتمرين .

Acte de francisation **سند جنسية السفينة**

(بحري) سند تصدره السلطة التنفيذية ويدل على أن السفينة تابعة للجنسية الفرنسية .

Acte frustratoire **عمل كيدي**

(مرافعات) إجراء يقوم به مأمور رسمي لمجرد المبالغة في أنعابه .

Acte de gestion **عَمَلٌ إدارَة**

(إداري) من الأعمال التي يقوم بها رؤساء المصالح العامة لإدارة أملاك الحكومة الخاصة وانتظام المصالح العامة . فيتبعون فيها نفس الأساليب والشروط التي يتبعها أفراد الناس في إدارة شؤونهم . وكانت هذه العبارة تستعمل في مُقابل عَمَلٍ من أعمال السُّلطة .

V. Acte d'autorité**Acte de gestion externe** **عَمَلٌ الإدارة الخارجية**

(مدني) عَمَلٌ يُمَثِّلُ فيه الشريك الشركة أمام الغير ، كما إذا أبرم عقداً لحساب الشركة ، وبصورة عائمة كل الأعمال التي يقوم بها المدير لتحقيق أغراض الشركة .

Acte de gestion interne **عَمَلٌ الإدارة الداخلية**

(مدني) عَمَلٌ لا يُمنَعُ الشريك من القيام به لأنه حق أساسي له ، كالرقابة على أحوال الشركة والإطلاع على دفاترها وتقديم النصح إلى المدير والإشتراك في تعيين المدير وعزله .

Acte de gouvernement **عَمَلٌ حُكُومِيٌّ**

(إداري) العمل الإداري المتعلق بسياسة الحكومة الداخلية والخارجية ، وهو عمل متروك تقديره إلى السلطة التنفيذية ، فلا يكون الطعن فيه مُمكناً أمام المحاكم الإدارية أو القضائية ، ولا رقابة عليه إلا للقضاء السياسي . ونعني به المجالس النيابية . وتستمد الحكومة سلطتها من أحكام

الدستور لتنفيذ المعاهدات السياسية وتنظيمها أو من القوانين التي تتعلق بسلامة الدولة في الداخل والخارج .

Acte gracieux **عمل ولائي**
(مرافعات) قرار يصدره القاضي بأمر على العريضة دون وجود منازعة قضائية بحكم سلطته التقديرية .

Acte gracieux **عمل ولائي**
V. Décision gracieuse, Juridiction gracieuse, Ordonnance

Acte d'héritier **تصرف الوارث**
(مدني) عمل إذا قام به من تحق له الوراثة يحمل على الاعتقاد بأنه قبل التركة لأنه لا يحق له القيام به إلا بوصفه وارثاً .

Acte d'hostilité, acte de guerre **عمل عدائي - عمل حربي**
(دولي عام) هو عمل لا يتفق والعلاقات السلمية . فيستتج منه أن الدولة التي تقوم به تعتبر نفسها في حالة حرب مع دولة أخرى .

Acte d'huissier **أوراق المحضرين أو أوراق إجرائية**
(مرافعات) هي الأوراق التي يحررها أو يعلنها المحضرون أو المباشرون طبقاً لأوضاع معينة قانوناً .

Acte illicite **عمل غير مشروع**
عمل مخالف للقانون أو منهي به عنه صراحة أو ضمناً ، ويلزم المسؤول عن العمل غير المشروع بالتعويض عنه .

Acte imparfait **عقد ناقص**
(مدني) عقد ينقصه أحد العناصر الجوهرية ليصبح معقوداً . فليس له إذاً إلا مظهر العقد القانوني . كالبيع الذي لم يذكر ثمنه ، أو الذي بذله البائع أو نقصه الإيجاب والقبول أو كالعقد العرفي غير الموقع .

Acte implicite **القرار الضمني**
(إداري) تصرف من جهة الإدارة يتم عن إفصاح عن إرادتها الملزمة بقصد إحداث أثر قانوني ولو لم يصدر قرار صريح بذلك .

Acte inamical, acte peu amical **عمل غير ودي**
(دولي عام) تصرف من جانب إحدى الدول يثير شكاية دولة أخرى لا من مخالفته للقانون الدولي بل من أن العلاقات بينهما تزداد به صعوبة .

Acte individuel **قرار إداري فردي**

(إداري) هو الذي ينطبق على فرد أو أفراد معينين بذاتهم .

Acte inexistant **قرار إداري منعدم**
(إداري) العيب الذي يؤدي إلى انعدام القرار الإداري هو مخالفة القرار للقانون بدرجة يتعدى معها القول بأنه يعتبر تطبيقاً لقانون أو لائحة . فالعمل الإداري إذاً لا يفقد صفته الإدارية ولا يكون معدوماً إلا إذا كان مشوباً بمخالفة جسيمة كأن يصدر القرار من سلطة في شأن اختصاص سلطة أخرى .

V. Inexistence
Acte innomé **عقد غير مسمى**
V. Contrat innomé

Acte instrumentaire **صك كتابي**
(مدني) محرر لإثبات حالة قانونية معينة يوقع ويسلم لمن أنشئ لمصلحته .

Acte interprétatif **عمل مفسر**
(مدني) عمل يتضمن شرح النصوص المهمة . ويمكن أن يكون نتيجة جواب وزاري على سؤال نيابي مكتوب .

Acte interruptif **عمل قاطع للتقدم**
(مدني) عمل ينص على وقف التقدم بحيث لا تصلح المدة التي سبقت وقفه للدخول في حسابه فيما بعد .

Acte introductif d'instance **عريضة افتتاح الدعوى**
(مرافعات) ورقة من أوراق المحضرين تسمى assignation ou ajournement ان كانت الدعوى مرفوعة أمام المحكمة الابتدائية الكبرى أو محكمة تجارية وتسمى citation إذا كانت الدعوى مرفوعة أمام محكمة ابتدائية عادية .

Acte judiciaire **عمل قضائي**
(مرافعات) إجراء قضائي يُحرر في أسلوب يُعينه القانون ، ويراد به فض منازعات مطروحة أمام المحاكم أو القيام بإجراءات يعاون عليها أحد القضاة أو أحد رجال السلك القضائي . كإصدار مرسوم بواسطة محضر أو محضر حلف بين أو محضر تحقيق . أما إذا نظير إلى اللفظ عن طريق مقابله بالعقد غير القضائي فيراد به كل إعلان يرسل بواسطة محضر في دعوى آخذة مجراها .

Acte juridictionnel **عمل من أعمال الولاية القضائية**
(مرافعات) يقصد به من الناحية المادية كل عمل

مهما كان القائم به تقوم بمقتضاه السلطة المختصة بالتحقق من قانونية أو تقدير المسؤولية فيما يتعلق بعمل قانوني أو مادي . ويقصد به من الناحية الشكلية أعمال الولاية القضائية الصادرة عن سلطة قضائية . ويحوز هذا العقد حجية الحكم وقوة التنفيذ وصفة مقرر .

وقد يستبدلون بهذا التعبير لفظ قرار قضائي déclaration contentieuse ، ويشترطون في تعريفه اجتماع ثلاثة عناصر أولها خاص بمحتوياته إذ يجب أن يكون فيه فصل نهائي في القضية بتطبيق قواعد القانون والعدالة على أن يبقى الطعن فيه ممكناً بالطرق المنظمة قانوناً .

والعنصر الثاني خاص بمصدر القرار أو الحكم أي بالقاضي إذ يقتضي أن يكون شخصاً مستقلاً بمعنى أنه ينبغي محوطاً بضمانات تجعله مأمون التزاهة .

والعنصر الثالث خاص بالإجراءات التي يجب اتباعها بعد المرافعة التي تبسط في خلالها الحلول الممكنة للقضية .

Acte juridique **عمل قانوني**
(١) عمل يرجع لإظهار إرادة تنجبه نحو إحداث آثار قانونية أو تغيير في الحالات القانونية أو نحو إنشاء التزامات .
(٢) ما يرجع لإرادة الشخص منفرداً كالوصية والوقف والوعد بجائزة ويسمى العمل القانوني الصادر من جانب واحد مثال ذلك الاعتراف بالأبوة .

V. Acte unilatéral
(٣) ما يرجع لإرادة الشخص مقرونة بإرادة طرف آخر ، وهذا هو العقد من جانبين أو المتعدد الأطراف .

V. Acte bilatéral
وعند بعض الفقهاء يمكن أن تشمل نظرية العمل القانوني جميع فروع القانون . فالأعمال القانونية هي أعمال ذاتية أي أعمال ترجع لإرادة الشخص ، وأعمال موضوعية تمس عدداً من الأشخاص الطبيعيين أو المعنويين أو من كلا الفريقين .

Acte législatif **عمل تشريعي**
العمل الصادر عن السلطة التشريعية كسن القوانين المختلفة .

Acte en minute **عقد محفوظ أو أصلي**

V. Minute

Acte mixte **عمل مختلط**
(تجاري) عمل يتم بين طرفين ويكون تجارياً بالنسبة

| | | |
|--|---|--|
| <p>إلى أحدهما ومدينا بالنسبة إلى الآخر . ومن أمثليته أن يبيع المزارع المحصول الناتج من الأراضي المملوكة أو المزروعة إلى شخص ينوي إعادة بيع هذا المحصول ، فإن البيع الحاصل من المزارع يعدّ عملاً مدنيا بالنسبة إليه في حين أن شراء المحصول يبيعه باعتباره عملاً تجارياً .</p> | <p>محلّ المخطوط السابق أو أن يقطع التقادم ويسهل به قيام البيّنة .</p> | <p>أعمال السيادة Acte de souveraineté هي الأعمال التي تباشرها الحكومة بمقتضى سلطتها العليا في سبيل تنظيم القضاء والإدارة والنظام السياسي والدفاع عن كيان الدولة وسلامتها في الداخل والخارج ، مثل إبرام المعاهدات وإعلان الحرب وضّم أرض للدولة والتنازل عن أرض لها وتنظيم القوات العامة وحلّ الهيئات النيابية والعفو العام والإجراءات العليا التي تتخذ للمحافظة على الأمن أو إعادته إلى نصابه . ولذلك فهي تخرج عن الرقابة القضائية لما يستلزمه القضاء من علانية وتحقيقات .</p> |
| <p>Acte notarié صكّ رسمي هو كل صكّ يُحررّ أمام موظف رسمي طبقاً للأوضاع والإجراءات التي يقرها القانون فيما يتعلق بهذا النوع من الأعمال القانونية .</p> | <p>Acte refait عقد مُعاد (مدني) عقد يعاد به عقد سابق له لعيب شكلي فيه على الغالب ، ولكنه لا يدخل تعديلاً على طبيعة الاتفاق وموضوعه .</p> | <p>Acte subjectif عمل شخصي هو الذي يتعلّق بمصلحة الفرد نفسه ويترتب عليه مركز قانوني شخصي .</p> |
| <p>Acte de notoriété إشهاد شرعي - الشهادة بالشهرة العامة (مدني) هو إشهاد يُحررّه قاضٍ أو مأموّر رسمي يُقرّ فيه شخص أو أكثر صحة أمور شائعة ، وتكون لبعض هذه الشهادات حجية شرعية ، ولكنها في أكثر الأحيان تقتصر على ما جاء فيها من المعلومات التي يجوز التدليل على خطئها بمسند آخر .</p> | <p>Acte règle عمل بمثابة قاعدة عمل قانوني من مقتضاه أن ينشئ أو يعدل أو يلغي حالة قانونية مادية أو وضعية . Acte réglementaire قرار تنظيمي قواعد عامة ملزمة توجد إلى جانب القوانين ، عليها صيغة التشريع ، وليس لها اسم ، تصدرها السلطة النظامية بما لها من حق في إصدار أوامر وأحكام ملزمة للمستقبل إلزام القوانين . فالأعمال التنظيمية مطبوعة بطابع القوانين وإن صدرت عن غير السلطة التشريعية ، فهي إذن أحكام تشريعية أدنى درجة من القوانين ، ولكنها تماثلها في طبيعتها من ناحية التعميم والإلزام في المستقبل والقوة الملزمة والعقوبات المقررة عند الخروج عليها .</p> | <p>Acte de suscription عملية العترة الرسمية (مدني) معاملة ابداع الوصية المغلفة المنظمة بخط الموصي والمؤرخة والموقعة بيده لدى الكاتب العدل testament mystique وفقاً لشروط شكلية ومراسم نص عليها القانون الفرنسي تحت طائلة بطلان الوصية .</p> |
| <p>Acte objectif عمل موضوعي هو الذي يتعلق بحقوق والتزامات متبادلة ويترتب عليه مركز قانوني موضوعي .</p> | <p>Acte respectueux عمل احترامى أو إندار احترامى إندار مُهذّب اللفظ كان الشاب الراشد في فرنسا يرسله إلى والديه إذا لم يوافق على زواجه ، فيعلمه فيه بعزمه على الزواج . وقد استبدل به اليوم عندهم إعلان يُحررّ رسمياً .</p> | <p>Acte suspensif عمل مؤقّف V. Suspension Acte synallagmatique عقد متبادل أو ملزم للرفيقين (مدني) عمل يقوم به شخصان أو أكثر يلتزمون بمقتضاه تجاه بعضهم البعض (البيع ، الاجارة ، التأمين) ويجب أن يحزر العقد المبرم بينهم من عدة نسخ بعدد الأشخاص المشتركين .</p> |
| <p>Acte ostensible عمل ظاهر V. Acte apparent Acte préparatoire عمل تحضيري (جنائي) عمل يبدأ به الإجراء الجنائي مثل شراء مُسدّس للقتل ، ولكن لا يعاقب عليه باعتبار أن هذا العمل هو محاولة قتل .</p> | <p>Acte de simple tolérance عمل من أعمال الإباحة (مدني) عمل يقوم به شخص على عقار الآخر دون أن يتعرض له المالك بروح من حسن الجوار ولأن هذا العمل لا يضر به حالياً . Acte solennel عمل احتفالي أو شكلي (مدني) عقد قانوني لا ينعقد إلا إذا تمت له مراسيم قانونية معينة وتوفرت بعض الشروط الضرورية لصحته مثل الزواج والتبني ويقابله عقد التراضي .</p> | <p>Acte à titre gratuit عمل تبرع بغير عوض - عمل مجاني (مدني) العمل المجاني هو الذي يؤدي لمصلحة طرف بدون أن يكون للطرف الآخر أمل بنفع يُعاول على وجه محسوس التضحية التي رضي بها كالمهبة وعارية الاستعمال واقرض النقود بغير فائدة . وتبقى للعقد صفته المجانية ولو كان الطرف المنتفع ملتزماً ببعض التكاليف أو الموجبات وإن كانت عائدة إلى مصلحة المنتفع كالمهبة ذات التكاليف إذ أنه يجب النظر إلى العمل بمجملته وبحسب الروح التي أنشئ بها . وقد يكون العمل المجاني متبادلاً أو غير متبادل .</p> |
| <p>Acte public عمل رسمي صكّ يُحررّ أمام سلطة عامة ، وهو مرادف للعقد الرسمي .</p> | <p>V. Acte consensuel Acte sous seing privé صكّ عرقي أو ذو توقيع خاص صكّ يحزره العاقدون بأنفسهم دون وساطة مؤثّق العقود الرسمية ، ويقابله العقد الرسمي .</p> | <p>V. Acte à titre onéreux Acte à titre onéreux عمل بعوض (مدني) العمل ذو العوض هو الذي يتم لمصلحة جميع المتعاقدين فينالون منه منافع تعتبر متعادلة</p> |
| <p>Acte de pure faculté عمل من أعمال الإباحة (مدني) العمل الذي يحق للشخص القيام به أو الامتناع عنه في ملكيته . Acte recognitif عمل اعترافي هو الاعتراف كتابة بوجود وضع قانوني يشته مخطوط سابق . ومن آثار هذا العمل انه يحل</p> | <p>V. acte notarié Acte de souscription V. Souscription إكتتاب</p> | |

على وجه محسوس كالبيع والمقايضة والابحار وعقد الاستخدام .

ويختلف العمل ذو العوض في بعض الأحيان عن العمل المتبادل كالإعفاء من الدين .

عمل من أعمال التسامح **Acte de tolérance**

V. Tolérance

عقد ناقل أو منشيء **Acte translatif**

(مدني) عقد ينقل حقا من العاقد إلى المقود له .

عقد نموذجي **Acte-type**

(إداري) نموذج لبعض الأعمال القانونية تُعده السلطات العليا لمن يُفرض عليهم لاستخدامه ، وذلك لضمان وحدة العمل داخل الإدارة المعنية .

عمل مفرد الطرف **Acte unilatéral**

(مدني) عمل قانوني ينتج آثاره بإظهار إرادة شخص واحد . مثال ذلك الوصية .

عمل إرادي **Acte volontaire**

(مدني) العمل المقصود الذي يتجه إلى إحداث نتائج قانونية معينة ، ومثل هذه الوقائع تسمى أعمالاً قانونية .

أصول - موجودات **Actif**

(تجاري) مجموع أموال وحقوق يمكن تقرير قيمتها بالتقود وتكون عنصراً موجباً للذمة المالية . وتقابلها الخصم أو الديون أو ما على المرء وهي ما يكون مطلوباً منه . وتعد العنصر السلبي للذمة المالية . والأصول من الوجهة المحاسبية قد تكون ثابتة يُحتفظ بها أو متداولة لا يحتفظ بها .

V. Bilan

موجودات الشركة **Actif social**

(تجاري) الأموال والحقوق المملوكة للشركة في وقت ما ، وقد تزيد أو تنقص عن رأس المال بحسب ما تكون الشركة قد حققت من أرباح أو منيت بو من خسائر .

دعوى **Action**

(مرافعات) الوسيلة الممنوحة لشخص طبيعي أو معنوي في أن يطلب من القضاء تقرير حقه أو حمايته .

تحمي الدعوى الحقوق سواء أكانت عينية كالملكية والانتفاع والارتفاق أم شخصية كالأموال المعنوية . وحتى الدعوى أو الادعاء من الحقوق العامة المكفولة بالدستور .

Action ad exhibendum

دعوى الإظهار أو تقديم الأوراق

(مدني) الدعوى التي يطلب مُقيمها تقديم وثائق يزعم أن له حقاً فيها أو يساعده تقديمها على

استعمال حق له . وقد تسمى هذه الدعوى باسم الوثائق التي تقام بشأنها ، فيتم فيها إجراء يختلف باختلاف هذه الوثائق فيقال : طلب الأطلاع على الوثائق أو المستندات إذا كانت الأوراق من محفوظات السجل الرسمي .

وطلب تقديم الدفاتر التجارية إذا كانت الأوراق المطلوبة هي دفاتر حسابات أحد التجار .

دعوى الإلغاء **Action en annulation**

(إداري) يُقصد بها الدعوى التي يقيمها أحد الأفراد أمام القضاء الإداري يطلب إلغاء قرار إداري مخالف للقانون .

الدعوى المدنية **Action civile**

(جنائي) الدعوى التي يقيمها المجني عليه للمطالبة بتعويض عما لحقه من الضرر بسبب الجريمة ويشتمل هذا التعويض على المصروفات المنفقة في القضية الجنائية والعطل والضرر .

وعليه إقامة الدعوى المدنية الناتجة عن الجرم الجنائي إما أمام القضاء الجنائي الذي ينظر في الدعوى الناتجة عن الادعاء العام وإما أمام القضاء المدني .

عمل من أعمال القمع **Action coercitive**

(دولي عام) استعمال القوة ضد دولة ما مهما كانت طبيعة العمل القانوني كحرب أو إجراءات انتقامية إلخ .

الدعوى الجماعية **Action collective**

(مدني) الدعوى التي تقيمها باسم نفسها جماعة ذات شخصية معنوية كشركة أو نقابة إما للحصول على حقوق خاصة بها أو للدفاع عن مصالحها . وتقابلها الدعوى الفردية التي يجوز لكل من أعضاء هذه الجماعة إقامتها للدفاع عن حقوق أو مصالح فردية .

دعوى منع التعرض **Action en complainte**

(مدني) هي من دعاوى الجباية يرفعها حائز الحق العيني العقاري الذي لم تنزع حيازته قانوناً مطالباً بدفع الاعتداء الواقع على ما تحت يده .

دعوى الارتفاق **Action confessoire**

دعوى عينية تُقام للمطالبة بحق ارتفاق أو انتفاع أو استعمال أو سكن . وتقابلها دعوى إنكار حق عيني .

Action en contestation de légitimité

دعوى إنكار الشرعية

(مدني) دعوى ضد المولود لإثبات عدم تطبيق قرينة الأبوة .

دعوى جنائية **Action criminelle**

(جنائي) هي الدعوى التي تُقام ضد المتهم بجريمة

مما يُعاقب عليه القانون الجنائي بقصد توقيع الجزاء عليه .

Action en déclaration de simulation

دعوى الصورية

(مدني) دعوى يرفعها الدائنون لإبطال أعمال ظاهرية أو صورية قام بها المدين غشاً وإضراراً بحقوقهم .

دعوى تقريرية أو إعلانية **Action déclaratoire**

(مرافعات) دعوى يُراد منها تثبيت حق أنكر وجوده وإن كانت لم تقم عقبة في سبيل استعماله . ويجوز أن يكون المراد منها تحقيقاً بقصد به تلافٍ نزاع مستقبل أو ممكن الحدوث .

دعوى الاسترداد في **Action de in rem verso**

إيفاء ما لا يجب أو للتعويض عن الإثراء بلا سبب (مدني) هي الدعوى التي يقيمها من وفي ما ليس في ذمته على أثر خطأ قانوني أو فعلي لاسترداد ما وفاه للكاسب .

V. Enrichissement sans cause

Action en dénonciation de nouvelle œuvre

دعوى وقف الأعمال المستحدثة

(مدني) من دعاوى الجباية يطلب فيها الحائز وقف أعمال طارئة لو تمت أثرت في حيازته وكانت تعرضاً لها .

دعوى التنصل **Action en désaveu**

(مدني) دعوى إنكار النسب يرفعها الزوج لإسقاط قرينة الأبوة .

عمل دبلوماسي **Action diplomatique**

(دولي عام) قيام حكومة واحدة أو حكومات بالقوة رسمياً إلى حكومة أخرى لعرض آرائها في موضوع معين وطلب إصدار بعض القرارات .

Action directe

(١) **الدعوى المباشرة**

(مدني) دعوى مقامة من الغير وهي دعوى أحد المتعاقدين على الآخر في عقد لم يكن هذا الغير طرفاً فيه . ولا يكون ذلك إلا بنص خاص في القانون .

(٢) **العمل المباشر**

(دستوري) القيام بضغط على التنظيم السياسي وقد يأخذ شكله صورة ثورة أو اضطراب عام ويرتبط العمل المباشر بالنشاط النقابي .

الدعوى التأديبية **Action disciplinaire**

(إداري) هي التي تُقام بقصد التحقق من وقوع مخالفة من أحد الموظفين تتعلق بأعمال وظيفته وإنزال العقوبة التأديبية المناسبة به عن هذه المخالفة .

Action en distraction

دَعْوَى اسْتِزْدَادِ الْأَشْيَاءِ الْمَحْجُوزَةِ

(مُرافعات) هي الدعوى الموضوعية التي يرفعها مدّعي ملكية الأشياء المحجوزة طالبا فيها الحكم له بملكية هذه الأشياء .

Action domaniale

دَعْوَى الْأَمْلاكِ الْعَامَةِ

(إداري) الدعوى التي تقيمها الإدارة أمام المحاكم المختصة على كل من يفعل فعلا ماديا يمس سلامة الأملاك العامة . ومعلوم أن هذه الأملاك لا تباع ولا تُكتسب ملكيتها بالتقادم ، فإذا اغتصب أحدهم بعضها ، أو طمس معالمها ، أو بنى عليها ، طُوبِلَ بالرد أو التعويض أو الإخلاء .

Action estimatoire

دَعْوَى تَقْيِيسِ الثَّمَنِ

(مدني) الدعوى التي يُقيمها شارب يستكشف فيما اشتراه غيبا خفية فلا يطالب برد البيع ، بل بوضيعة الثمن . ولا يزال بعض الشرّاح يُطلقون عليها اسمها اللاتيني وهو quantis minoris .

Action d'état

دَعْوَى أَحْوَالِ شَخْصِيَّةٍ أَوْ دَعْوَى نَفُوسٍ

(مدني) هي الدعوى التي تقام لتقرير حالة شخصية أو تعديلها . كدعوى إبطال الزواج أو فسخ التّبني . ويجب التّفريق بين دعاوى طلب الحالة ودعاوى إنكار الحالة المدّنية للغير .

Action en garantie

دَعْوَى الضَّمَانِ

(مدني) دعوى يرفعها المضمون ضدّ الضامن .

Action hypothécaire

دَعْوَى الرَّهْنِ الرَّسْمِيِّ أَوْ التَّأْمِينِ الْعَقَارِيِّ

(مدني) من الدعاوى العينية التي يتحصن بها حق الرّهن . وتقام من المرتهن على حائز العقار أو على الكفيل العيني أو على الرّاهن نفسه . وهي غير الدعوى الشخصية التي تقام على المدّين وكفيله في سبيل تنفيذ الالتزام المضمون بالرهن .

Action immobilière

الدَّعْوَى الْعَقَارِيَّةُ

(مدني) دعوى تقام في سبيل حق ينصب على عقار كدعوى الاستحقاق وقد تكون عينية أو شخصية .

Action in futurum

الدَّعْوَى لِلْمُسْتَقْبَلِ

(مدني) دعوى يراد بها تقرير حق أو إثبات وقائع تقام عليها دعوى مقبلة قد تكون احتمالية . مثل إجراء تحقيق يتعين عليه ظهور بيانات يمكن التّدرّع بها في دعوى قد تنشأ في المستقبل ولا يمكن إقامتها بدون هذه البيانات ، أو تكون هذه البيانات مُعرّضة للضياع .

Action incidente

الدَّعْوَى الْفَرْعِيَّةُ أَوْ الْمُفْتَرَضَةُ

V. Demande incidente

Action en indemnité

دَعْوَى التَّعْوِيزِ

دعوى تُقام بطلب التعويض عن ضرر .

Action indirecte

الدَّعْوَى غَيْرُ الْمُبَاشِرَةِ

V. Action subrogatoire

Action en inscription de faux

دَعْوَى الطَّعْنِ بِالزُّوْجِرِ أَوْ ادِّعَاءِ الزُّوْجِرِ

V. Faux

Action en interprétation

دَعْوَى التَّسْيِيرِ

(مدني) هي التي تُرفع بقصد تفسير حكم به غموض ، يصعب معه الوقوف على ما قصده المحكمة منه ، دون مجاوزة ذلك إلى تعديله ، ودون أن تتخذ دعوى التفسير ذريعة للفصل في نزاع لم يتعرض له الحكم .

Action interrogatoire

دَعْوَى اسْتِجْلَالِ الْخِيَارِ

(مُرافعات) هي التي يُطلب من تقام عليه أن يُفصح عن إرادته في استعمال حق أو عدم استعماله وفي رفع دعوى أو عدم رفعها ، وفي اختيار أحد الأوجه العديدة المعروضة عليه في مواقف لم يضرب القانون أجلا لتقرير الاختيار فيها . كالدعوى التي يطلب بها من المدّين الاعتراف بسند دين معقود لم يحل أجل دفعه ، وهي غير الدعوى التّحريضية أو دعوى حسم النزاع action provocatoire ou de jactance

Action mixte

الدَّعْوَى الْمُخْتَلِطَةُ

(مُرافعات) هي التي تختلط فيها المطالبة بحق عيني وتنفيذ التزام . كدعوى فسخ البيع التي تقام على الشاري لأنه لم يدفع ثمن المشتري .

Action mobilière

دَعْوَى الْمَنْقُولِ

(مُرافعات) هي التي تقام في سبيل حق يقع على منقول كاسترداد سلعة مسروقة .

Action négatoire

دَعْوَى نَقْيِ الْارْتِثاقِ

هي دعوى تقام لإثبات خلو العقار من حق ارتفاق أو انقطاع أو استعمال . وتقابلها دعوى المطالبة بحق عيني .

V. Action confessoire

Action negotiorum gestorum

دَعْوَى الْفَضَالَةِ

هي التي يقيمها الفضولي على صاحب المال الذي صانه له ليطلبه بالمصروفات التي أنفقها في سبيله .

Action en nullité

دَعْوَى الْإِبْطَالِ

(مدني) دعوى لإبطال عمل قانوني .

Action oblique

الدَّعْوَى غَيْرُ الْمُبَاشِرَةِ

(مدني) هي التي يستعمل صاحب الدين في إقامتها حقوق مدنيته التي تهاون في استعمالها كوقف التقادم

الشاري على مال المدّين ، فإن هذا المال مُعرّض للخروج من ذمته المالية إذا انقضى أجل التقادم . وتستثنى من هذه الحقوق الأحوال الشخصية غير المتعلقة بمال كالزواج والتبني .

Action en partage

دَعْوَى الْقِسْمَةِ

(مدني) دعوى القسمة للخروج من الشيع .

Action paulienne

الدَّعْوَى الْبَوْلِصِيَّةُ أَوْ الْبَوْلِيَانِيَّةُ

(مدني) هي التي يحق للدائنين الذين أصبح دينهم مستحق الأداء أن يطلبوا بأسمائهم الخاصة فسخ العقود التي عقدها المدّين لهم حقوقهم ، وكانت السبب في إحداث عجز عن الوفاء أو في تفاقم هذا العجز . أما العقود التي لم يكن بها المدّين سوى مهمل للكسب فلا تتناولها دعوى الفسخ . ويجوز أن تتناول هذه الدعوى أشخاصا تعاقد معهم المدّين خدعة غير انه لا تصح إقامتها على الأشخاص الذين نالوا حقوقهم مقابل عوض إلا إذا ثبت اشتراكهم في التواطؤ مع المدّين ولا يستفيد من نتائج هذه الدعوى إلا من أقامها أما فيما زاد عنها فيبقى العقد قائما .

Action personnelle

الدَّعْوَى الشَّخْصِيَّةُ

(مُرافعات) هي التي تقام لتقرير حق شخصي أو لحماية هذا الحق مهما كان مصدره (عقد أو جريمة أو قانون أو فضالة أو إثراء بلا سبب) وإنما تقام هذه الدعوى في سبيل تنفيذ التزام وتكون شخصية منقولة إذا كان الحق شخصيا ينصب على منقول ، كالمطالبة بوفاء دين ، وتكون شخصية عقارية إذا كان الحق الشخصي ينصب على عقار كالمطالبة بتسليم عقار .

Action en pétition d'hérédité

دَعْوَى الْمَطَالِبَةِ بِالْإِرْثِ

(مدني) دعوى تقام للمطالبة بإقرار الصّفة الإرثية .

Action pétitoire

دَعْوَى مِلْكِيَّةِ الْحَقِّ

هي التي تقام لتقرير حق عيني عقاري . أو لحماية هذا الحق . أو في سبيل حرية استعماله ، كدعوى الاستحقاق ، ودعوى المطالبة بحق عيني أو إنكار حق عيني ، وتقابلها دعوى الحيازة .

V. Action possessoire

Action populaire

دَعْوَى الْحِشْبَةِ

يُخَوَّلُ لِلْمُوَاطِئِينَ عُمُومًا حق إقامتها ، فلا يشترط توافر شرط المصلحة في مقيم الدعوى . (دعوى الحسبة في الشريعة الإسلامية - هي تلك التي يجوز لكل مسلم عدل أن يقيمها دفاعا عن حقوق الله تعالى الخالصة ، أو ما كان حق الله فيها غالباً ، وذلك من باب إزالة المنكر) .

Action possessoire **دَعْوَى الحِيازَةِ**

هي التي تقام لأجل تقرير حق وَضْع اليد أو حماية هذا الحق ، أو لأجل منع التعرُّض لوضع اليد ، أو لأجل إعادة تمكن يده إذا سُبِت منه . وفي هذه الدعوى تُترك مسألة المِلْكِيَّة جانباً ، ومن هذا القبيل تقابلها دعوى الملكية .

V. Action pétitoire**Action préjudicielle** **الدَّعْوَى الْأَوَّلِيَّة**

الدَّعْوَى السَّائِقَةُ لِلْمَوْضُوعِ .

V. Question préjudicielle**Action principale** **الدَّعْوَى الْأَصْلِيَّة****V. Demande principale****Action provocatoire**

الدَّعْوَى التَّحْرِيفِيَّة أَوْ **دَعْوَى قَطْعِ النِّزَاعِ** الدعوى التي يُكَلَّف فيها المدَّعى عليه إثبات زعمه ينسبه الأول إلى الثاني ، ويُحمِّله عبء الإثبات خلافًا للقواعد العامة ويستبق في الوقت ذاته إثارة النزاع قبل أوانه . ومن أجل ذلك كله تكون غير جائزة في القانون . مثل ذلك أن يرفع واضع اليد على الخارج دعوى ينسب إليه فيها أنه يدعي مِلْكِيَّة الشيء وبطلانه بإثبات هذه المِلْكِيَّة وإلا قُضي عليه برفض زعمه .

V. Action déclaratoire**Action publique** **الدَّعْوَى الْعُمُومِيَّة**

الدعوى التي تقيمها النيابة العامة أو الادعاء العام باسم المجتمع . ويراد بها تطبيق القانون الجنائي على من ارتكب جُرمًا ، ورفع الضرر الذي لحق المجتمع بسببه .

V. Action civile**Action quanti minoris** **دَعْوَى تَقْبِصِ الثَّمَنِ****V. Action estimatoire****Action récursoire** **دَعْوَى الرَّجُوعِ بِالْوَفَاءِ**

الدعوى التي خَوَّل القانون إقامتها للرجوع على الغير في حق يكون مسؤولاً عنه ، أمثال ذلك إذا دفع الضامن المتكافل كل الدين المكفول وكان له شركاء في الضمان ورجع عليهم بما يُسألون عنه . أو إذا استحقَّ عَقَّارٌ مَبِيعٌ من الشاري رجوعاً على بائعه في ثمنه ومُلحقاته .

Action réhibitoire**دَعْوَى الْفَسْخِ بِالْعَيْبِ الْخَفِيِّ**

(مَدَنِيّ) هي التي يطلب مُبِيعُهَا فسخ البيع لظهور عيب خفي في المبيع . وإذا ثبت سوء نية البائع جازت مُطالَبَتُهُ بالتعويض .

Action en réduction**دَعْوَى الْإِنْتِقَاصِ أَوْ تَخْفِيفِ الْحَقِّ**

(مَدَنِيّ) دعوى بانتقاص الالتزام كدعوى تخفيض الثمن من المتعاقد .

V. Action estimatoire**Action réelle** **الدَّعْوَى الْعَيْنِيَّة**

(مُرَافَعَات) هي التي يُراد بها تقرير حق عَيْنِيّ أو حِيَامَتِهِ ، كحق المِلْكِيَّة والانتفاع والرهن ، أو حمل من يُخشى من جانبهم المساسُ بهذا الحق على الاعتراف به . وتكون الدعوى عينية منقولة إذا كان الحق مُنصَّباً على منقول ، كاسترداد شيء مفقود أو سِلْعَةٍ مَسْرُوقَةٍ ، وتكون عينية عَقَّارِيَّة إذا كان الحق مُنصَّباً على عقار . كدعوى استحقاق عقار .

Action en règlement **دَعْوَى التَّسْوِيَةِ**

دَعْوَى استحقاق تقوم على المطالبة بحق ذاتي مُقَرَّرٌ بمقتضى القانون .

Action en réintégrande **دَعْوَى اسْتِرْدَادِ الْحَيَاةِ**

(مَدَنِيّ) من دعاوى الحِيازَةِ يرفعها الحائز الذي نَزَعَتْ حَيَازَتَهُ طالباً إعادة تلك الحِيازَةِ إليه .

Action résolutoire **دَعْوَى الْفَسْخِ****V. Résolution****Action en revendication****دَعْوَى الاسْتِحْقَاقِ - دَعْوَى الْمِلْكِيَّةِ**

هي الدعوى التي يرفعها مدَّعي الملكية يطالب فيها بتقرير حق ملكيته .

Action révocatoire**دَعْوَى إِبْطَالِ التَّصَرُّفِ أَوْ الْعَزْلِ****V. Action paulienne****Action sociale** **دَعْوَى الشَّرِكَةِ**

(تِجَارِيّ) هي التي تُقيمها الشركة أو بعض المساهمين في شركة كل بمُفرده للمُطالَبَةِ بإزالة ضرر لحق بِذِمَّةِ الشركة المالية، مثل إقامة دعوى على مديري الشركة بسبب الأخطاء التي ارتكبوها في إدارة أموالها . وتقابلها من هذه الناحية دعوى الشريك المُنفرد . ويرى بعض الشُّرَاح أن دعوى الشركة تشمل جميع الدعاوى التي يُطالب بها بإزالة ضرر وقع على المساهمين .

Action subrogatoire **دَعْوَى الْحُلُولِ**

وهي الدعوى غير المُباشرة .

Action subsidiaire**الدَّعْوَى التَّائِيْدِيَّةُ أَوْ الْإِحْتِيَاظِيَّةُ**

(مُرَافَعَات) هي الدعوى التي لم يُخَوَّل القانون لمُقيمها وسيلة غيرها لحماية حق توزع فيه . ومن هذا القبيل دَعْوَى استرداد الكسْب غير المشروع .

Action (titre)**سَهْمٌ**

(تِجَارِيّ) هو حصّة أحد الشركاء في الشركات المعروفة بشركات الأموال . كالشركة المُساهمة أو شركة التوصية بالأسهم . وماهية السهم الأصلية أنه قابل للتنازل عنه إطلاقاً . ويجوز تنظيم قابلية التنازل عنه ، ولكنه لا يجوز إبطالها أبداً . وهو يختلف من هذه الناحية عن النصيب في الربح الذي تستفيده حصّة الشريك العامل في الشركات المعروفة بشركات الأشخاص .

ويُطلق أيضاً لفظ سهم على السند المُسلم إلى المُساهِم وفيه تقرير حقوقه . ويكون السهم لحامله إذا كانت حصّة الشريك بما تشتمل عليه من حقوق والتزامات يصح تملكها بمُجرّد دفع ثمن السهم . وهو إذنيّ إذا جاز التملك بظهور السهم ، وهو إسميّ إذا وجب نقل المِلْكِيَّة في دفاتر الشركة .

Action d'apport **سَهْمُ التَّقْدِيمَةِ أَوْ سَهْمُ عَيْنِيّ**

(تِجَارِيّ) هو السهم الذي يُسلم إلى الشريك مُقابل تقديم حصّته عينا في رأس مال الشركة ، وبعبارة أخرى لا يقدم الشريك حصّته مبلغاً من النقود بل يقدمها عقاراً أو أدوات أو محلاً تجارياً ، ويقابله السهم النقدي .

V. Action en numéraire**Action de capital** **سَهْمُ رَأْسِ الْمَالِ**

(تِجَارِيّ) أولاً - هو السهم الذي تقابله حصّة في رأس المال سواء أكانت عيناً أم نقداً ويقابله سهم الصناعة أو سهم العمل الذي تكون الحصّة فيه عملاً بشرياً .

ثانياً - هو السهم الذي لم تسدّد قيمته بعد في الشركات التي تصدر سهام الانتفاع أو التمتع .

V. Action de jouissance**Action gratuite** **سَهْمٌ مَجَّانِيّ**

(تِجَارِيّ) سهم يُوزَع على المساهمين بدون مُقابل بمناسبة زيادة رأس المال باستعمال الاحتياطيات .

Action de jouissance **سَهْمُ الْإِنْتِفَاعِ أَوْ التَّمَتُّعِ**

(تِجَارِيّ) هو سهم دُفِعَت قيمته كاملة إلى حامله ، ومع ذلك بقي حامله يتقاضى ربحاً سنوياً عنه . وتعتبر قيمة السهم المردودة إلى حامله ربحاً استثنائياً له لا وفاءً لهذه القيمة إذ يبقى لحامله حق الاشتراك والتصويت في الجمعية العمومية . إلا أنه لا يتقاضى نصيباً في الربح إلا بعد دفع نصيب سهام رأس المال . وكذلك عند حل الشركة تُدفع قيمة سهام رأس المال أولاً ، ثم يُوزَع ما بقي على الجميع بما فيهم حملة الأسهم الانتفاع أو التمتع .

Action libérée سَهْمٌ مُسَدَّدٌ بِكَامِلِهِ
(تجاري) هو السهم الذي دفعت قيمته كاملة أو كان مُعَادِلًا لِحَصَّةِ قَدَمِهَا حَامِلَهُ عَيْنًا .

Action nominative سَهْمٌ اسْمِيٌّ
(تجاري) سهم يدوّن اسم حَامِلِهِ فِي سَجَلَاتِ الشَّرْكَةِ .

Action en numéraire السَّهْمُ النَّقْدِيّ
(تجاري) وهو السهم الذي يمثّل حَصَّةً نَقْدِيَّةً فِي رَأْسِ مَالِ الشَّرْكَةِ المُسَاهِمَةِ . ويجب الوفاء بجانب من قيمته الاسمية على الأقل عند تأسيس الشركة . ويظل السهم اسميًا إلى أن يتم الوفاء بقيمته كاملة .

V. Action d'apport

Action au porteur سَهْمٌ لِحَامِلِهِ
V. Titre au porteur

Action de préférence ou de priorité سَهْمٌ تَفْضِيلِيٌّ أَوْ أَوَّلَوِيَّةٌ
(تجاري) وهو السهم الذي يُحَابَى بالنسبة إلى الأسهم الأخرى إما بزيادة حصته في الأرباح ، أو في اقتسام أموال الشركة عند حلها ، أو في حق التصويت ، أو في هذا كله مجتمعاً أو بأية صفةٍ أخرى . فإذا أنشئت الأسهم المفضلة في إحدى الشركات نشأت عادةً إلى جانبها فئات أخرى من غيرها . ولكنه إذا وجب أي تعديل في قانون الشركة يتناول الحقوق التابعة لفئة معينة من الأسهم وجب إجازته في جمعية خاصة يعقدها حملة أسهم هذه الفئة .

Action à prime سَهْمٌ ذُو عِلَاقَةٍ
(تجاري) سهم يصدر بسعر أعلى من سعره المُسَمَّى ، والفرق بين السعرين يسمى علاوة - وغرضه إما استجلاب الأموال ناجزة إلى الشركة ، أو تعويض أربابها عن الحقوق التي يكتسبها المُسَاهِمُونَ المُسْتَجِدُّونَ من المال الاحتياطي .

Action de priorité سَهْمٌ مُمْتَازٌ أَوْ سَهْمٌ أَفْضَلِيَّةٌ
(تجاري) هو من الأسهم التي تُخَوَّلُ حَمَلَتَهَا بعضَ الفوائد الخاصة بالنسبة إلى الأسهم العادية أمثال ذلك التمتع في الجمعيات العمومية بأصوات أكثر مما لحملة الأسهم الأخرى التي تتعادل في السعر معها .

Action de quotité سَهْمٌ النَّصَابِ
(تجاري) سهم لا يُشار فيه إلى قيمة معينة من النقود ، وقد أُبِيحَ هذا النوع من الأسهم استثنائياً في بعض شركات الفحم شمال فرنسا ، وهو مألوف في بلجيكا .

Action de travail سَهْمٌ مُقَابِلَ الْعَمَلِ

(تجاري) ينشأ هذا النوع من الأسهم في الشركات المُسَاهِمَةِ من مُحَاصَاةِ الْعَمَلِ ، ويحوزه من العمال كل عضو في الشركة التعاونية لليد العاملة . ويكون إلزاماً لهذا السهم أن يسمى حَامِلَهُ ، ولا يباع ولا يُحوَّلُ ما دامت شركة مُحَاصَاةِ الْعَمَلِ قائمة . ويكون لحملة هذه الأسهم بعض من حقوق التصويت في الجمعيات العمومية ، كما يكون لهم من يمثلهم في مجلس الإدارة .

Actionnaire مُسَاهِمٌ
(تجاري) كل من يملك سهماً في شركة مُسَاهِمَةٍ أو شركة توصية بالأسهم ، وتكون مسؤوليته مقصورة على سهمه .

V. Action

Actionnariat ouvrier

مُشَارَكَةٌ أَوْ اشْتِرَاكُ الْعَمَالِ فِي مِلْكِيَّةِ الْمَشْرُوعِ
(تجاري) نظامٌ يُعْطَى بِمُقْتَضَاهُ الْعَامِلُ فِي نِهَآيَةِ كُلِّ سَنَةٍ مَالِيَّةٍ حَصَّةً من الأرباح في صورة أسهم في الشركة لزيادة ارتباطه بالمشروع .

Actor sequitur forum rei تَرْفَعُ الدَّعْوَى لِمَحْكَمَةِ الْمُدْعَى عَلَيْهِ
التزام المدعي برفع دعواه أمام محكمة المدعي عليه .

Actori incumbit probatio أَلْبِيَّةٌ عَلَى مَنْ ادَّعَى
المدعي هو الذي يحمل في الأصل عبء الإثبات سواء كان داتاً يدعي ثبوت الدائنية أو مدنياً يدعي التخلي من المدونية .

Actuaire خَبِيرٌ رِيَاضِيَّاتِ التَّأْمِينِ
خبير في رياضيات التأمين .

Actuariale, science عِلْمُ رِيَاضِيَّاتِ التَّأْمِينِ
العلم الذي يقوم بمدّ شركات التأمين بالبيانات الخاصة بالاحتمالات المختلفة عن طريق الأساليب الإحصائية .

Actuarial قِسْمُ رِيَاضِيَّاتِ التَّأْمِينِ
قسم يقوم في شركات التأمين بإحصائيات الاحتمالات .

Adage حِكْمَةٌ
هي صيغة موجزة جزلة صقلها العرف لتقرير قاعدة أو عادة قد تمت أو لا تمت إلى القانون بصلة . كقولهم : الأجر والضمان لا يجتمعان ، وقولهم : البيّنة على من ادّعى واليمين على من أنكر .

Additionnel ضَرِيْبَةٌ إِضَافِيَّةٌ
ضريبة تضاف على الضريبة الأصلية تلجأ إليها السلطات المحلية لزيادة مواردها المالية وتقدر على أساس نسبة مئوية من الضريبة الأصلية .

Adhésion انْضِمَامٌ
(مدني) عمل يقبل به أحدهم أن يرتبط باتفاق لم يكن من المتعاقدين عليه . والانضمام غير الإجازة والتصديق .

V. Accession, Admission

Ad hoc خَاصٌّ
لفظة لاتينية معناها :

لهذا الغرض بالذات أو فيما يتعلق بهذا الموضوع . ويقال مدير خاص . ودقتر خاص . قاضي خاص .

Adirement فَقْدَانٌ
ضياع السند .

Addition d'hérédité قَبُولُ الْوَرَثِ
(مدني) تدل على إبانة الوارث عن رغبته في إحراز التركة . ويجب أن تفرّض لفهمها طريقة توريث لا تخوّل الوارث بنفسها أي حق في التركة .

Adjectus solutionis gratia اَلْمَقْضُوعُ بِقَبْضِ الدَّيْنِ
(مدني) لفظة لاتينية يُشار بها إلى شخص غير الدائن يكون له أن يقبض الدائن لا أن يقاضي المدين . فإذا عيّن المتعاقدان في عقدهما شخصاً كهذا كان للمدين الخيار عند حلول أجل الدائن أن يدفع للدائن نفسه أو للوكيل .

Adjoint مُسَاعِدٌ أَوْ مُعَاوَنٌ
(إداري) موظف معين إلى جانب موظف آخر ليساعده في عمله أو لينوب عنه عند الاقتضاء ، مثل مساعد مدير مصلحة .

Adjonction ضَمٌّ أَوْ إِضَافَةٌ
V. Accession

Adjudication مُنَاقَصَاتٌ أَوْ مُزَآيِدَاتٌ
(إداري) طريقة تلتزم الإدارة بمقتضاها باختيار أفضل شروط من يتقدمون للتعاقد معها سواء من الناحية المالية أو من ناحية الخدمة المطلوب أدائها . وفي الزمان والمكان الأكثر ملاءمة .

وعادة ما تكون المناقصات خاصة بعمليات التوريد ومقاولات الأعمال على الوجه المشروع في دفتر الشروط cahier des charges أما المزادات فتكون خاصة بعمليات البيع التي تقوم بها أجهزة الدولة .

Adjudication sur la baisse de mise à prix مَزَادٌ عَقَبَ تَخْفِيزِ الثَّمَنِ الْأَسَاسِيِّ
(إداري) هو مزاد يفرض فيه أنه لم يتقدم أحد للمزادة على قاعدة الثمن الأساسي الأول فيُخَفَّضُ الثمن الأساسي ويعاد المزاد . ولا يجوز مثل هذا التخفيض في مزاد التهور أو الاسترسال .

Adjudication à la barre مَزَادٌ فِي الْجُلْسَةِ

(إداري) هو الذي تُرسمه المحكمة أثناء انعقادها ويُدعى بهذه التسمية تمييزاً له عن المزادات التي يُرسيها موظف عام كمُحْضَر أو آخر غير مُوظَّف كذَّال .

Adjudication sur folle enchère

مَزَادُ التَّهَوُّرِ أَوْ الاسْتِزْسَالِ

(مُرافعات) وهو ما يعرف بإعادة المَزَاد على ذِمَّة المُشْتَرِي . وَقَحْوَاهُ أن يرسو مزاد عقار رسمياً على أحدهم فإذا لم يقم بدفع الثمن كاملاً في المدة القانونية ، أو إذا لم ينفذ شروط دفتر المَزَاد أُعيد بيع العقار بالمزاد عليه وحُمِلَ نتيجته .

Adjudication judiciaire

مَزَادُ قَضَائِيٍّ

(مُرافعات) هو الذي يجري في المحكمة وفقاً لأمر رسمي أو نص قانوني بعد استكمال الإجراءات القانونية .

Adjudication sur licitation

مَزَادُ تَعْلِيلِ الْقِسْمَةِ

(مُرافعات) هو مَزَاد يقع على عقار شائع بين مالكيين كانا قد اشترياه أو ورثاه ولا يمكن قسمته عتياً .

Adjudication au rabais

مَزَادُ الْمُرَابَحَةِ - مُنَاقَصَةٍ

(إداري) هو بيع مَزَاد المناقصة لأنه مناقصة إذا نظر إليه من جهة المُتَنَاقِصِينَ . وهو مُرابَحَةٌ إذا نظر إليه من جهة صاحب العمل الذي يربح ما انحط بالمناقصة من كلفة العمل .

Adjudication restreinte

مُنَاقَصَةٌ مُقَيَّدَةٌ

(إداري) هو نوع من المناقصات لا يكون باب التنافس فيها مفتوحاً لكل راغب ، بل يقتصر فيها على بعض المُتَنَاقِصِينَ ممن تنتخبهم الإدارة بعد استبعاد الآخرين . لأن الإدارة تكون قد فرضت في دفتر شروط المناقصة صفات لا تجدها فيمن استبعدتهم ، فلا ترى لهم أهلية للدخول في المناقصة .

Adjudication au revidage ou à la révision

مَزَادُ الْإِتِمَارِ

(إداري) هو من الأعمال غير المشروعة ، وَقَحْوَاهُ أن يكون عقار مطروحاً بالمزاد ، فيأتمر قوم على ألا يتنافسوا في المَزَادِ العلنية فيه ليرسو بشمن بَخْسٍ على أحدهم ، ثم يعيدون مزاده فيما بينهم أو يبيعونه بيع المُساوَمَةِ ويقسمون الفرق بين الثمنين . ويعاقب القانون على هذا العمل غير المشروع بتهمة التأثير في المزاد .

Adjudication sur saisie immobilière

المَزَادُ الْجَبْرِيُّ أَوْ عَقَبَ حَجَزٍ

(مُرافعات) هو مَزَاد لا يتم إلا عقب الحجز العقاري وتُنَبَّع فيه إجراءات قانونية معروفة بين تسجيل ونشر . ويجب له أن يكون الدَّيْن المطلوب ثابتاً بسند قابل للتنفيذ .

Adjudication sur surenchère

مَزَادٌ بَعْدَ زِيَادَةِ الْعُشْرِ

(مُرافعات) ويقال له أيضاً تجديد المزاد - وهو انه إذا رسا رسمياً مَزَاد عقار على شار تقدم أحد الراغبين في العقار في المدة القانونية وهي عشرة أيام فالتزم بشراء العقار بالثمن الذي رسا به على الشاري الأول مع زيادة عشر هذا الثمن وحينئذ تحدد جلسة للمزاد الجديد ويجوز لكل راغب آخر أن يزيد فيها . أما زيادة العشر فباحة لكل ذي رغبة حتى ولو كان من الدَّائِنِينَ . اما إذا كان المزاد واقعاً على متجر فتكون الزيادة بمقتضى القانون الفرنسي سدس الثمن لا العُشْر . ويقال له المَزَاد السدسي تمييزاً له عن المَزَاد العشري ولو أن أكثر الشراح يحاول حصر التعريف في قولهم تجديد المزاد . ومن الأمثلة القانونية انه لا تصح زيادة على زيادة surenchère sur surenchère ne vaut

Ad libitum

بِالْإِخْتِيَارِ ، بِالرَّضَا

Ad litem

خَاصٌّ بِاللِّدَّاعَوَى

(مُرافعات) لفظة لاتينية ترجمتها «لأجل قضية» ، يُنَبَّع بها تفويض أو توكيل على التعيين ، فيقال توكيل بالخصومة أو تفويض بالخصومة .

Adminicule

بَدْءٌ قَرِينَةٌ - إِنْثَابٌ ابْتِدَائِيٌّ

(مَدَنِي) هي عنصر من عناصر الإثبات لا تقوم به الحجة تماماً ، ولكنه يساعد على قيامها ومن ثَمَّ يجوز نقض القرينة بالدليل العكسي ما لم يوجد نص يقضي بغير ذلك .

Administrateur

مُدير

(مَدَنِي) كل من يُنَبَّط به إدارة أموال أو ذِمَّة مالية سواء أكانت له أم كان يملكها على الشَّيْع مع غيره (تجاري) في الشركات المُساهمة يعني كل عضو من أعضاء مجلس إدارة الشركة. (إداري) الموظف المنوط به إدارة إقليم مُعَيَّن أو مصلحة كبيرة . وقد يلقب به بعض كبار الموظفين للدلالة على إدارية وظيفتهم .

Administrateur ad hoc

مُديرٌ خَاصٌّ

شخص تعيَّنه المحكمة ليشل شخصاً آخر تكون ذِمَّتُهُ المالية موضوعة قانوناً أو قضائياً تحت إدارة شخص ثالث ، فالمدبر الخاص يعيَّن لتمثيل صاحب المال في عقد قضائي تتنافر فيه عادة

مصلحته ومصلحة الذي يُنَبَّط به إدارة هذا المال .

Administrateur délégué

مُديرٌ مُفَوَّضٌ أَوْ مُنْتَدَبٌ

(تجاري) هو في الشركة المُساهمة من يُعْهَد إليه زَمَلَاؤُهُ بتصريف أعمال الشركة وتنفيذ قرارات مجلس الإدارة ، ويُعْتَبَر وكيلاً قابلاً للْعَزَلِ بواسطة المجلس الذي قام بتعيينه .

Administrateur judiciaire

مُديرٌ قَضَائِيٌّ

(مُرافعات) شخص تُعْهَد إليه المحكمة بإدارة مال أو ذِمَّة مالية ، وأهم المديرين القضائيين هم المديرون الوقتيون ومديرو التصفية والحراس القضائيين .

Administrateur légal

وَلِيُّ الْمَالِ

(مَدَنِي) الشخص الذي أباح له القانون إدارة أموال غيره . وأخص أولياء المال الآباء الذين يديرون أموال أبنائهم القُصَّر .

Administrateur-ordonnateur

مُديرٌ أَمِيرٌ

(إداري) موظف عام له اختصاص فيما يتعلق بالإيرادات لتسوية ديون الأشخاص العامة وإصدار أوامر جارية الإيرادات المُواجهة لها ، وفيما يتعلق بالمصروفات الارتباط بها وتسديدها .

Administrateur provisoire

مُديرٌ مُوقَّتٌ

الشخص الذي تُعْهَد إليه ، قانوناً أو بحكم ، المحكمة على الأغلب بإدارة مال أو ذِمَّة مالية بصفة وقتية في حالات مُلِحَّة .

Administrateur-séquestre

مُديرٌ حِرَاسَةٌ أَوْ حَارِسٌ قَضَائِيٌّ

(مَدَنِي) الشخص الذي يُعَيَّن لإدارة أموال خاضعة للحراسة القضائية . وقد يُطْلَق هذا التعريف على من استودع نقوداً بأمر المحكمة فهو حارسٌ عليها .

Administration

إدارة

السلطة المنوطة بها السهرُ على تطبيق القوانين وسير المَصَالِح العامة وفقاً للقواعد المُستَمَدَّة من سلطة الحكومة . وقد تفيد هذه اللفظة أيضاً مجموع المصالح الحكومية مُميَّزة عن موظفيها أو الوظيفة مميزة عن المصالح .

Administration de la justice

إدارة الشُّؤْنِ الْعَدْلِيَّةِ أَوْ الْقَضَائِيَّةِ

(مُرافعات) يُقالُ لما فيه حُسْنُ سَيْرِ الْعَدَالَةِ .

Administration de la preuve

إِقَامَةُ الْبَيِّنَةِ

(مَدَنِي) الإِدْلَاءُ بوسائل الإثبات أمام المحكمة كالكتابة والبيَّنة والقرائن واليمين ، ولكل منها إجراءات خاصة بها .

| | | |
|--|---|--|
| Admission قبول (دولي عام) قرار من هيئة دولية تقبل بمقتضاه دولة ما في المنظمة مثال ذلك قبول دولة في هيئة الأمم المتحدة تقره الدول الأعضاء بتوصية من مجلس الأمن . | Adoption de motifs الأخذ بالأسباب (مرافعات) هو أن يأخذ قضاة محكمة الاستئناف بأسباب الحكم المستأنف دون استعادتها . | المسكوكات أو تقيص قيمتها أو طلائها بطلاء يصيرها شبيهة بمسكوكات أكثر من قيمتها . Adultere الرنا أو خيانة الزوجية (مدني جنائي) اتصال أحد الزوجين بغير زوجته بالعلاقة الجنسية . فهو نقض لالتزام الأمانة التي يفرضها القانون على الأزواج . |
| Admission à la cote القيد في جدول الأسعار (تجاري) كل سطر مالي يصرح ببيعه في سوق الأوراق المالية بالمصنف (بورصة) في جدول الأسعار . | Adoption plénière التبني التام (مدني) تبني يقتضي قطع الصلة بين أسرة الطفل والطفل المتبني بحيث يعتبر بمثابة طفل شرعي في الأسرة المتبني . | أما خيانة الزوجة فعاقب عليها دائماً ، ولكن خيانة الرجل لا يعاقب عليها إلا إذا ارتكبها في منزل الزوجية . |
| Admission à domicile إجازة أو قبول الإقامة (دولي خاص) تصريح يُخوّل شخصاً أجنبياً معيناً أن يقيم في بلاد غير بلاده ويتخذ لنفسه فيها موطناً يختاره تمهيداً لمنحه رعايته البلاد . | Adoption simple التبني البسيط (مدني) تبني يبني على الصلة بين الطفل وأسرته الأصلية ويقتصر فيه على معاملة الطفل المتبني كأحد أفراد أسرة المتبني . | وهذه هي الحالة الوحيدة التي يملك فيها المجني عليه تحريك الدعوى العمومية أو وقفها . Ad valorem بحسب السعر لفظة لاتينية تستعمل بالإضافة إلى رسوم ، يقال رسوم بحسب السعر أي تُقدّر على قاعدة السعر . |
| Admission en franchise إعفاء جمركي دخول بعض البضائع إلى البلاد دون أن تؤدى رسوماً جمركية . | Ad probationem للإثبات إجراء لإثبات العقد والعمل القانوني ولا يشترط أن يكون فيه العقد أو العمل صحيحاً . V. Ad solemnitatem | Adversaire خصم (مرافعات) من ينازع آخر حقاً ما في مواجهة آخر ، وقد يكون الخصم مدعياً وهو من يرفع الدعوى أو مدعى عليه وهو من توجه إليه الدعوى . |
| Admission partielle قبول جزئي (تجاري) قرار مأمور التفليس باعتماد جزء من الدين في التفليس ورفض الجزء الآخر ، وذلك عند تحقيق الديون . | Ad quo - ad quem من - حتى V. Dies Adresse ردة (دستوري) خطاب يوافق على نصه مجلسا الشيوخ والنواب أو أحدهما ، ويرسل إلى رئيس الدولة جواباً على البيان الذي قدمه إليهما مستعزاً فيه حالة البلاد ، ولا يتبع هذا النظام إلا في البلاد الدستورية . فإذا كانت الحكومة ملكية يسمى تقرير الملك السنوي - خطاب العرش - والرّد عليه هو الرد على خطاب العرش . | Aéronef مركب جوي (تجاري) جهاز من شأنه أن يستمر ويتنقل في الهواء (طائرة أو بالون أو هليكوبتر) . |
| Admission provisoire قبول مؤقت (تجاري) قرار يصدره مأمور التفليس بقبول الدين قبولاً مؤقتاً ، ويرتب على ذلك تحويل الدائنين الاشتراك في إجراءات الإفلاس ، ولكنه لا ينال نصيباً في التوزيعات إلا بعد أن يستصدر حكماً من القضاء بحصة دينه ، فإن لم يفلح في ذلك وزّع نصيبه على سائر الدائنين المقبولين في التفليس . | Adresse, clause d' شرط تعيين الوسيط (بحري) لا يفرض مثل هذا الشرط إلا في عقود الإجازة البحرية ، فيحم به على ربان السفينة أن يتعامل مع وسيط معين . | Aéroport international مطار دولي (دولي عام) مطار تكون دولتان أو أكثر قد أنشأت عليه خدماتها الجمركية والشرطية . Affaire شأن . عمل . أمر . يراد به كل ما كان محلّ مصلحة . يقال إدارة شؤون gestion d'affaires كما يقال مكتب أعمال agence d'affaires . أما إذا أطلقت اللفظة على المعاملات فهي صفقة ، يقال عقد صفقة conclure une affaire ، ولكنها قد تفيد قضية أيضاً ، يقال حكم في قضية juger une affaire كما يقال قضية مدنية affaire civile . |
| Admission temporaire تصريح وقتي بعبور البضائع (إداري) السماح بدخول البضائع إلى الجمرك دون تحصيل رسم عليها لأنها ستسحق قريباً إلى الخارج . | Ad solemnitatem لصحة العقد لفظة لاتينية تدل على أن القانون قضى بإجراء شكلي لأجل صحة العقد . V. Ad probationem | Affaire en état قضية صالحة للحكم (مرافعات) القضية التي استوفيت المرافعات فيها . ونصلح القضية للفصل فيها متى قدم المتخاصمون مذكراتهم الكتابية حضورياً بدفاعهم أو أودعوها قلم كتاب المحكمة . أما إذا كانت من القضايا التي يجري فيها تحقيق كتابي فإنها تصلح للحكم فيها متى قدّمت كل أوراقها أو انقضت آجال تقديمها . وهذا هو مفهوم العبارة كلما أريد منها تعيين التأثير الذي يطرأ على القضية بتبديل صفة المتخاصمين . |
| Ad nutum بالخيار أو بالإرادة غير المقيدة لفظة لاتينية لا تستعمل إلا بالإضافة إلى لفظة فسح أو إبطال . يقال عن عقد إنه يفسخ بالخيار إذا كان فسخه متروكاً إلى رغبة أحد أطرافه . | Adulte راشد (مدني) الشخص الذي تزيد سنّه عن السن التي حدّدها القانون ليمتّع بالأهلية الكاملة أي أهلية الوجوب وأهلية الأداء . | Adulteration de denrées غش البضاعة (جنائي) جريمة تقوم على خداع المشتري فيما يتعلق بمقدار البضاعة أو مقاصتها أو وزنها أو عيارها أو صفاتها الجوهرية أو ما تحتوي من عناصر الخ . |
| Adoptant متبن (مدني) الشخص الذي يتبنى . | Adulteration des monnaies تزيف العملة (جنائي) جريمة تنطوي على تقليد ضرب | (دولي عام) في لغة محكمة العدل الدولية هي القضية التي استوفت الإجراءات الكتابية وأصبحت |

جاهزة للمرافعات الشفوية .

Affaire ordinaire

قضية عادية

V. Matière ordinaire

Affaire sommaire

قضية جزئية

V. Matière sommaire

Affaires étrangères

الشؤون الخارجية . وزارة الخارجية

(دستوري) الوزارة التي تعنى بعلاقة الدولة بالدول الأخرى ، ومهمتها السهر على مصالح الدولة السياسية والاقتصادية والتجارية وضمان حماية رعاياها في الخارج .

(دولي عام) المسائل المرتبطة بالعلاقات بين دولة ودول أجنبية أو هيئات دولية مثل العلاقات والمراسلات مع ممثلي الدول الأجنبية ومراجعة المعاهدات وحماية مصالح الدولة وتابعها .

Affectation

تخصيص أو اختصاص

(مالي) علاقة قانونية تنظمها الميزانية العامة بين الإيراد الذي يُحصل مع تعيين المصروف الذي يُستعمل المال في سبيله .

Affectation administrative

تخصيص إداري

(إداري) تعيين بعض أموال الدولة لأجل غرض عام .

Affectation des crédits

تخصيص الائتماد

(مالي) النفقات التي تعتمدها السلطة المسؤولة ، والتي تُخصص لكل وجه من وجوه الإنفاق خلال فترة معينة . وتقيد الهيئة التنفيذية بهذه الاعتمادات دون تجاوزها .

Affectation hypothécaire

تخصيص عقاري

(مدني) حق رهن خوله القانون : من صدر له حكم يلزم بدفع مبلغ معين له فيقيد على عقار مدينه هذا الحق وفاء لطلوبه بطريق التفضيل على سائر الدائنين غير المقيدين أو المقيدين بعده ، ويجب أن يصدر أمر بذلك من رئيس المحكمة .

Affectation légale

تخصيص قانوني

(إداري) تخصيص إداري يلزم مأموري الإدارة بنص القانون .

Affectation des résultats

تخصيص نتائج الميزانية

يُقصَد بذلك تخصيص الأرباح أو الخسائر التي تُسبَر عنها الميزانية كاستقطاع الاحتياطيات والاستهلاكات من الأرباح وتوزيع الخسائر على الشركاء كل بنسبة حصته في رأس المال .

Affectation spéciale

تخصيص الدائني بدني

(مرافعات) هو أن يعين القاضي للمحجوز لديه

مبلغ على مدين الحاجز ، أن يودع بعضه على التعيين في خزانة المحكمة على ذمة الحاجز استقلالاً حتى يفلأ الحجز وحتى يصبح المحجوز لديه في حل من تسليم باقيه إلى المحجوز عليه . ويعني هذا انه إذا وقع حجز آخر بعد ذلك فإنه لا يؤثر في المبلغ المودع بل يؤثر في باقي المحجوز إذا لم يكن دُفع إلى المحجوز عليه .

Affectio societatis

نية المشاركة

(تجاري) نية عند المشتركين للتعاون على قدم المساواة ، والقيام بمراقبة أعمال الأشخاص الذين يقومون بإدارة الشركة .

Affermage

إجارة زراعية

(مدني) هو أن يؤجر المالك أرضاً زراعية مقابل أجر سنوي fermages سواء أكانت نقوداً أو محاصيل .

Affichage des prix

إعلان الأسعار

(إداري) توضيح أسعار السلع المعروضة ليطلع عليها الجمهور . وذلك بهدف حماية المستهلكين .

Affiche

إعلان

(إداري) كل كتابة في صحيفة مطبوعة أو مخطوطة تلتصق على الجدران والأبنية . بل الكتابة نفسها سواء بالحبر أو بغير الحبر ما دامت معروضة في مكان عام ليطلع عليها الناس . والإعلانات على أنواع منها الإعلانات الخاصة a. privées ou particulières وهي التي يتخذها الناس للنشر عن بضائعهم ومصنوعاتهم . ونظامها القضائي يتمشى مع مبدأ حرية الصحافة . وأما الإعلانات الرسمية a. officielles فهي التي تقوم بها السلطات الحكومية والإدارية والقضائية لأجل نشر العقود الرسمية من قوانين ومراسم وأحكام . وهناك الإعلانات القضائية légales وهي التي يفرضها القانون لأجل نشر بعض العقود القضائية مثل البيع بالزاد وغيره . وهناك أيضاً الإعلانات الانتخابية a. électorales وهي تعلق بالانتخابات وتحمي حماية خاصة لضمان حرية الانتخابات ونزاهتها .

V. Annonces

Affidavit

إقرار الأخني بسندات الدولة

(دولي عام) شهادة يوقعها بعض حملة سندات الدولة من الأجانب لأجل إعفائهم من الضرائب المفروضة عليها في البلاد التي صدرت فيها . لأن هذه الضرائب بمثابة تخفيض فوائد هذه السندات . وأكثر ما يتبع مثل هذا الإجراء في البلاد التي تعقد قروضاً خارجية ، فهي ترمي به إلى الاحتفاظ

بسر فوائد القروض عاليا وترغب الناس في الإقبال عليها . وقد نشأ هذا الإقرار في انكلترا حيث لا يكتفى به طليقا بل مقيداً يمين محلوقة كتابةً عليه . أما في فرنسا فلا يمين عليه بل يكتفى بتوكيده .

Affiliation

انضمام

(مدني) الدخول في شركة أو جمعية أو في نظام التأمين الاجتماعي ، ويُطلق عادةً هذا التعبير على الانضمام إلى الجماعات السرية . وهي جُنحة إذا ثبت أن غرض هذه الجماعات إجرامي كالقتل والسرقة .

Affinité

قارب

ارتباط روحي أو معنوي بين شخص وآخر وأيضاً قرابة زواج .

Affirmation d'un compte

توكيد الحساب

(مرافعات) هو أن يُحكم على أحدهم بتقديم حساب ، فيقده ويقر بأنه صحيح أمام القاضي المنتدب لتسلم الحساب . وأمام الخصم الذي يطلب تقديم هذا الحساب .

Affirmation de créance

تثبيت الدين

(مرافعات) هو أن يثبت أصحاب الدين حقيقة ديونهم في إجراء خاص خلال آجال معينة . أولاً : أمام المحكمة المدنية أثناء توزيع ثمن عقار أو منقول بيع على مدينهم ، أو مبلغ آخر مودع في خزانة المحكمة حتى يحصل كل منهم على إذن الصرف bordereau de collocation عن دينه . ثانياً : أمام القاضي المنتدب في حالة إفلاس المدين أو تصفية أمواله قضائياً .

Affouage

حق الاختطاب

حق الاختطاب من الغابات ويحول لبعض السكان القرويين .

Affranchissement douanier

إعفاء جمركي

(مالي) الإعفاءات من الرسوم الجمركية والإنتاج لأغراض متعددة باختلاف الباعث أو الغرض كالإعفاءات الاقتصادية لتنشيط حركة التبادل التجاري ، والإعفاءات السياسية تطبيقاً للمجاملات الدولية ، والإعفاءات السياحية بقصد تشجيع السياحة ، والإعفاءات الثقافية لأغراض تربوية وعلمية ، والإعفاءات الاجتماعية كالتي تمنح للقدامين لأول موطن أو اللاجئين أو أسرى الحرب .

Affranchissement de l'impôt

الإعفاء من الضريبة

(مالي) الإعفاء الذي تنص عليه قوانين الضرائب ،

وقد يكون خاصا كإعفاء الجمعيات التي لا ترمي إلى الكسب ، وقد يكون عاماً كالإعفاء الممنوح على جزء من إيرادات الأفراد ذوي الدخل المنخفض .

Affrètement

استئجار السفن
(بحري) عقد يبرمه صاحب السفينة ليؤجر سفينة كلها أو بعضها في سبيل نقل البضائع ، أو يلتزم به نقل البضائع على سفينة ويدعى هذا العقد nolisement في البحر الأبيض المتوسط . أما في غيره من البحار فيدعى affrètement ويقال للأجرة fret وللمؤجر صاحب السفينة frèteur وللمستأجر affrèteur ولعقد الإجارة-charter partie ، وسند الشحن الذي يسلمه المؤجر إلى المستأجر بيان البضائع التي عليه نقلها يدعى connaissance .

V. Fret

استئجار هيكل السفينة النقية
(بحري) هو أن تدفع السفينة إلى المستأجر ، ويكون عليه تجهيزها واستغلالها .

Affrètement à la cueillette

استئجار السفينة بالاستيصال - استئجار التلقيم
(بحري) العقد الذي يحفظ فيه المستأجر لنفسه حق فسحه إذا لم يستكمل وسق السفينة في أجل معين .

استئجار السفينة مشاهرة
(بحري) هو الذي تحسب الأجرة عنه بالنسبة للزمن الذي استغرقه سفر السفينة .

استئجار السفينة إلى أجل
(بحري) هو الذي ينقذ لمدة معينة ، وتحسب الأجرة بالنسبة لهذه المدة وليس بالنسبة للحمولة .

Affrètement au voyage

استئجار السفينة بالسفرة
(بحري) هو الذي يعين فيه ما يلتزم المستأجر بنقله وتكون الأجرة مبلغاً جزافاً .

Affrèteur

مستأجر السفينة
(بحري) الشخص الذي يبرم عقد إيجار السفينة مع المالك .

Âge d'admission au travail

سن الالتحاق بالعمل

V. Travail des enfants

Âge légal
سن قانونية
(مدني) السن التي يحددها القانون لممارسة بعض الحقوق المدنية أو السياسية .

Agence
وكالة - مكتب - فرع
(تجاري) هو محل متفرع من محل آخر .

(دولي عام) يقصد بهذه الكلمة منظمة دولية قياساً على المقصود بها باللغة الانجليزية .

Agence d'affaires

مكتب أعمال
محل خاص تكون مهمته عقد الصفقات أو تنفيذها لحساب الغير مقابل عمولة ويعتبر من يزاول هذا العمل من فئة التجار .

Agence internationale de l'énergie

الوكالة الدولية للطاقة الذرية
atomique
(دولي عام) منظمة دولية أنشئت في سنة ١٩٥٧ ، وترتبط بهيئة الأمم المتحدة .

Agence de placement

مكتب توظيف
المكتب الذي يقوم بتحديد أسماء العمال العاطلين ، وتلقي طلبات أصحاب العمل الذين يحتاجون إلى عمال ، ومحاولة التوفيق بين المعروض والمطلوب من الأيدي العاملة .

Agence spécialisée

وكالة متخصصة
(دولي عام) هيئة تنشأ بمقتضى اتفاق بين الحكومات ، وتضطلع بمقتضى نظمها الأساسية بتبعات دولية واسعة في الاقتصاد والاجتماع والثقافة والتعليم والصحة وما يتصل بتلك الشؤون ، ويوصل بينها وبين الأمم المتحدة بمقتضى اتفاقات تعقد بينها وبين المجلس الاقتصادي والاجتماعي وتوافق عليها الجمعية العامة للأمم المتحدة .

Agent

وكيل . مأمور . معتمد
بالمعنى الواسع من ينطت به وكالة أو أقيت على عاقبة مهمة . ولكنه يراد به على التحديد من ليست وظيفته ذات صيغة إدارية أو قضائية . أو من كانت وظيفته وسطاً بين أرباب المناصب العالية ووكلائه في وظيفته ، أما في الأمور الجنائية فعناه الفاعل .

Agent d'affaires

وكيل أعمال
من يحترف إدارة مصالح الغير مقابل أتعاب معينة .

Agent d'autorité

مأمور السلطة
(إداري) هو من كانت وظيفته ذات سلطة نافذة . مثل مأموري الإدارة المختصين بالأعمال الإدارية .

Agent de change

سمسار الأوراق المالية
(تجاري) سمسار تعينه الحكومة ويكون له وحده حق التعامل بالسندات العامة وغيرها من الأوراق المالية المقيدة في الجدول الرسمي .

Agent commercial

معتمد تجاري
(تجاري) مندوب ملحق بالوظائف الدبلوماسية والقنصلية يُنَاطُ به الاضطلاع بالمصالح

الاقتصادية والتوفر على دراستها في المنطقة المعنية له بإشراف رؤساء المنطقة ، ويُتخَب عادة من التجار الحاليين أو السابقين .

Agent consulaire

مأمور قنصلي
(دولي عام) بمعنى قنصل وهو الذي تُنَاطُ به وظائف إدارية خاصة . كما يقصد بهذا الاصطلاح كل موظف ملحق بالقنصلية . ويقابله المعتمد السياسي الذي له وحده حق تمثيل الدولة . ولكن المأمور القنصلي يكون على التحديد مندوباً عن القنصل وتابعا له ، وليس له صفة عامة لأن وظيفته ضيقة الاختصاص . وقد يعينه وزير الخارجية أو القنصل نفسه .

Agent diplomatique

معتمد سياسي
(دولي عام) هو الذي يُكَلَّفُ تمثيل رئيس دولته أو دولته نفسها لدى رئيس دولة أو دولة أخرى ، أو يُنتدب في مؤتمر ويكون حاملاً رسائل اعتماد . ويحول حق المفاوضة وتوقيع المعاهدات .

Agent de la force publique

مأمور الضبط
(إداري) أحد مأموري السلطة العامة ، ومهمته أن يعبر الناس على احترام النظام والقوانين واللوائح ، ومن هؤلاء المأمورين من هم مدنيون لأنهم يكونون تحت تصرف السلطة المدنية المختصة ، ومنهم عسكريون وهم الذين تستنجد بهم السلطة المدنية من الجيش العامل .

Agent général d'assurances

معتمد عام للتأمينات
(عمل) موظف يعين ليُمثِّل شركة أو أكثر من شركات التأمين في منطقة معينة .

Agent de l'infraction

الجاني
(جنائي) من يرتكب أمراً معاقباً عليه كالفاعل auteur والشريك complice في الجريمة ، ويجب بذهاء أن يكون الجاني إنساناً ، لأن الإنسان هو الذي تتوافر فيه الإرادة والتمييز .

Agent international

موظف عام دولي
(دولي عام) اسم يُعطى لكل شخص يقوم بمساعدة هيئة دولية سواء كان هذا الشخص يعمل بصفة مؤقتة كالخبير والمُحكِّم أو بصفة دائمة .

V. Fonctionnaire international

Agent de police

شرطي
(إداري) أحد أفراد الشرطة (البوليس) وليس له أية صفة قضائية .

Agent public

مأمور
(إداري) كل شخصي يساعد في إدارة نشاط مرفق عام . وغالباً ما يكون مصلحة إدارية .

Agents terrestres - **عَمَالُ بَرِّيُون** - تابعون بريون - عمال بريون - الموظفون والعمال الذين يرتبطون مع المجهز بعقد عمل في البر لخدمة أغراض سفر السفينة كأمين السفينة ووكيل الفرع .

Agglomération - **مجموعة سكانية** (إداري) مجموعة من المنازل السكنية المتلاصقة تطل على شارع عمومي وتتميز بطابع خاص .

Aggravation de peine - **تشديد العقوبة** (جنائي) الحكم بعقوبة تزيد عن العقوبة المقررة للجريمة نظراً لظروف خاصة يقال لها ظروف مُشددة .

Aggravation de risques - **تشديد الأخطار** زيادة فرص تحقق أو تفاقم الخطر بسبب عدة تغيرات معروفة للمؤمن تحدث له ومن شأنها تغيير رأي المؤمن لديه .

Agio - **صَرَف - اضطراف** (تجاري) الفرق بين سعر النقد الاسمي وسعره المعدني ، وبمعنى أوسع هو الربح الذي يعود على المصارف من الصفقات التي تعقد بواسطتها على النقود الأجنبية .

Agiotage - **التلاعب بالصرف - مداورة مصفقية** يُراد بها تصعيد الأسعار أو إبطائها بمقد صفقات صورية أو حقيقة يرمي عاقدوها إلى الاستفادة منها . ولا تكون هذه الصفقات أصلية بل تابعة لغيرها مدعومة ها . وهذه المداورات يُعاقب عليها إذا انكشف أمرها .

Agir en justice - **المقاضاة - الادعاء أمام القضاء** أي التجاء إلى القضاء . ويكون التقاضي بتكليف الخصم الحضور إلى المحكمة par voie d'assignation ، وقد يكون بمقتضى عريضة تُقدّم إلى المحكمة دون أن يكون هناك خصم يُطلب حضوره . فالمُتقاضى هو الطالب أو المدعى demandeur والمتقاضى منه هو المدافع أو المدعى عليه défendeur ، وكلاهما خصم لصاحبه فالتقاضي والدفاع هما التداعي أو التخاصم أمام القضاء .

Agréation - **تحرّي الاعتماد** (دولي عام) هو إجراء تتبعه حكومة لدى حكومة أخرى ترغب في إرسال معتمد سياسي يمثلها لديها ، فتتثبت بادئ ذي بدء من كونه حائزاً القبول أو مريضاً عنه من الحكومة التي يقوم لديها .

Agréé - **وكيل تجاري** (تجاري) هو الذي كانت تعتمد في القانون الفرنسي إحدى المحاكم التجارية دون أن تجعل

له صفة رسمية ، فيُقيد اسمه في جدول خاص بأمر المحكمة ليكون موضع ثقة المتخاصمين .

Agrégation - **مباراة التعليم** امتحان يجري بين بعض المرشحين في سبيل إسناد التدريس في المدارس الثانوية والعليا إلى الفائز فيه .

Agrément - **إجازة** هي موافقة صريحة أو ضمنية على عمل قضائي تتوقف صحته أو نفاذه على هذه الموافقة ، وقد يكون المَجْزُ شَخْصاً كإجازة المؤجر لمُستأجره إجازة من باطنه كان منهاً عنها في العقد ، وقد يكون المجيز مصلحة . كإجازة إحدى المصالح نقل أحد موظفيها إلى مصلحة أخرى . (دولي عام) قبول المعتمد السياسي الذي تنوي الدولة إرساله ليمثلها لدى الدولة القابلة له بعد تحرّي الأولى عنه .

V. Agréation

Agrès - **عتاد السفينة** (بحري) الأدوات التي لا بد منها للملاحة وتُحسب جزءاً من السفينة في حالة البيع والرهن والحجز والتأمين . وينصب عليها امتياز المُستأجر . ويعتبر بيعها عملاً تجارياً .

Agression - **اعتداء** (جنائي) هو التهجم بالقوة على شخص أو على ملك يحميهما القانون الجنائي . ولكن دفع الاعتداء بالقوة لا يُعدّ جريمة في نظر القانون لأنه يعتبر دفاعاً عن النفس . وأكثر ما يراد بالاعتداء حوادث الضرب . فيقال وقع اعتداء على فلان .

(دولي عام) مهاجمة القوات المسلحة بإحدى الدول لدولة أخرى ما لم تُبرّر هذا العدوان ضرورة الدفاع عن النفس . على أن مثل هذه الحروب التي تسمى حروب الاعتداء guerres أو الفتحة conquête كانت إلى سنوات خلّت تعتبر نظامية إذا جرت على الأساليب التي أقرها العرف أو المعاهدات وبخاصة إذا سبقها إعلان الحرب على الوضع المألوف . ولكن الدول اليوم تحاول إقامة العقوبات في سبيل الحروب الاعتدائية توطيداً للسلام العام . حتى لا تكون الحرب أداة سياسية قوية .

Aide judiciaire - **مُعونة قضائية** أصول يراد بها إعفاء المحتاجين الذين لهم دعوى يرغبون في إقامتها من الرسوم القضائية التي تستلزمها هذه الدعوى نهائياً أو وقتياً ، وذلك حتى لا يقفَ عدم الميسرة حائلاً بين صاحب الحق - والحق

الذي يدّعيه .

Aide-mémoire - **مذكرّة** (دولي عام) مُستند يسلمه ممثل دبلوماسي إلى وزارة الخارجية يُلخّص فيه بياناً شفويّاً تقدّم به .

Aide aux pays sous-développés - **مُساعدة البلاد النامية** (دولي عام) هذه المساعدة يمكن أن تكون اقتصادية كتحديد أمان ثابتة لحاصيل البلاد أو مالية كتقديم القروض لها أو فنية كتقديم الخبراء أو توفير التدريس . وقد تقدم هذه المساعدة دولة واحدة aide unilatérale كما قد تقدمها المنظمات الدولية aide multilatérale .

Aide sociale - **مُساعدة اجتماعية** المساعدة المادية أو العلاجية التي تقدمها منظمة الضمان الاجتماعي للأفراد الذين يحتاجون إليها .

Aisances de voirie

حقوق المتأخرين للطريق العام (إداري) حقوق يكتسبها كل من كانت أملاكه قائمة على الطريق العام . كحق المرور والإطّلال ونصريف المياه . ويعتبر كثير من الشراح هذه الحقوق بمثابة حقوق ارتفاقٍ صحيحة .

Ajournement - **تأجيل - تحديد اليوم** (مرافعات) يراد بالمعنى الأوّل كل قرار بتأخير الحكم في الدعوى ، وبالمعنى الثاني إعلان على يد محضر يدعو فيه المدعى عليه للحضور في يوم يحدده له أمام المحكمة لأجل الفصل في النزاع الناشئ بينهما .

(2) **تأجيل نيابة النائب** (دستوري) قرار يصدر بعد البحث في ملف الانتخاب ، فإذا رأى المجلس أن المعلومات التي لديه لا تكفي لإصدار قراره بصحة الانتخاب أو عدم صحته أمر بتحقيق إضافي تتولاه لجنة خاصة . ويقال حينئذ عن النائب إنه مُؤجّل ajourné ولا يكون له حق التصويت إلى أن يقرر المجلس ما يقرره بشأنه .

Ajournement des Chambres - **تأجيل المجلسين** (دستوري) هو أن ترفض السلطة التنفيذية دورة انعقاد المجلسين إلى أجل مُعيّن . أما إذا فضّلت دورتهما إلى أجل غير مُعيّن فيقال له حينئذ امتداد .

Ajournement d'incorporation - **تأجيل التجنيد** (إداري) قرار تُصدره قيادة الجيش ويقضي بتأجيل الكشف المدني على بعض الشبان المُقيدة

المطالبة بها أي حق الاستيفاء .

V. Dette alimentaire

Alinéa

فَقْرَة
هي جزء من مادة قانونية أو من العقد تبتدىء بسطر جديد بعد انتهاء المعنى السابق وتنتهي بانتهاء المعنى الجديد .

Allégation

V. Réclamation

Allégeance

التَّيَمُّنُ - الولاء
(دستوري) تبعية الرعايا لصاحب السُّلطة ، وقد تعني ولاء المواطن للوطن الذي يقيم فيه .

Allégement fiscal

تخفيف الضرائب
تخفيض الضرائب أو وعاء الضريبة لتحقيق أهداف اقتصادية أو اجتماعية .

Alliance

مُصَاهَرَة . مُحَالَفَة
(مدني) المصاهرة رابطة القرابة التي ينشئها الزواج بين أسرتي الزوجين .
(دولي عام) المحالفة معاهدة تُبرم بين دولتين ، تلتزم بها كل واحدة منهما أن تساعد الأخرى إذا خاضت غمار حرب إما بجيوشها أو بأية وسيلة أخرى .

Alliance défensive

تَحَالُفٌ دِفَاعِيّ
(دولي عام) معاهدة تُبرمها دولتان تلتزم كل منهما أن تحارب إلى جانب الأخرى إذا ما هوجمت دون سبب .

Alliance défensive et offensive

تَحَالُفٌ دِفَاعِيٌّ هُجُومِيّ
(دولي عام) معاهدة تُبرمها دولتان يكون التزام المساعدة الحربية فيها غير مُقيّد باعتداء الدولة الحليفة على غيرها أو باعتداء غيرها عليها .

Allivrement

تَقْدِيرُ الدَّخْل
(مالي) تقدير الدخل الصافي الذي تقرره مصلحة المساحة للأمالك العقارية لِتُحَسَّبَ الضريبة على قاعدته .

Allocation

(١) إعانة - تَعْوِضَاتٌ عَائِلِيَّةٌ
المبلغ الذي يُصَرَّف على سبيل المساعدة لبعض الأفراد لظروف معينة ، ومن ذلك الإعانة العائلية وإعانة الطفولة وإعانة المَرَضِ الخ .

(٢) علاوة - مُنَحَة - بَدَلُ
المبلغ الذي يُصَرَّف للعامل لهدف معين كعلاوة غلاء المعيشة أو نظير زيادة الإنتاج أو جودته أو للمواطنين على الحضور الخ .

Allocation familiale

إعانة أو تعويض عائلي
مزايا تُمنح لرب الأسرة بصفة منتظمة عن كل

أسمائهم في جداول التجنيد بالنسبة لضعف طارئ عليهم لا يسمح للمجلس أن يبت في أمر تجنيدهم أو إعفائهم من التجنيد .

Ajournement d'un projet de loi

تَأْجِيلُ مَشْرُوعِ قَانُون
(دستوري) قرار يصدره أحد المجلسين إذا عرضت عليه الحكومة مشروع معاهدة مع إحدى الدول وطلبت موافقة على عقدها ، فإذا ما ارتأى وجوب التعديل في بعض مواد المعاهدة أُعِيدَ المشروع إلى الحكومة ووجه نظرها إليه بدلا من إقراره أو رفضه جملة . على أن المجلس يملك تأجيل المناقشة أو التصويت على العموم ، ولكنه فيما خلا الحالة السابقة لا يملك تأجيل مشروع معروض عليه .

Ajustable, police

وثيقة قابلة للتسوية
وثيقة تأمين على بضائع قابلة للتغير كماً وقيمة .

Alcoolémie

نسبة الكحول
(جنائي) نسبة الكحول في دم المتهم في مخالفات قانون السيارات والمرور .

Alcoolisme

إِذْمَانُ السَّكْرِ
V. Ivresse publique

Aléa

الْغَرَر
V. Contrat aléatoire

Aléatoire, contrat

عَقْدٌ غَرَر
عقد بين طرفين أو أكثر يتوقف الربح فيه أو الضرر سواء بالنسبة لجميع الأطراف أو بعضهم على وقائع غير مؤكدة كعقد الرهان وعقد التأمين .

V. Commutatif

Alibi

الدَّفْعُ بِالْغَيْبَةِ
(جنائي) دفع التهمة عن المتهم بإثبات وجوده ساعة وقوع الجريمة في مكان مختلف عن مكان وقوعها مما لا يُعَقَّل معه اقترافه لها .

Aliénabilité

قابلية التصرف أو التملك
(مدني) صفة قانونية عاقلة بمال يمكن التنازل عن ملكيته بعوض أو بلا عوض .

V. Inaliénabilité

Aliénation

تَمْلِيك - تَصَرُّف
(مدني) نقل ملكية عين أو حق يدخل في ذمته المالك من شخص إلى آخر بفعل الإرادة أو بحكم القانون منظورا إلى هذا النقل من ناحية الناقل .

وقد يكون التملك بغير عوض أو بغير عوض (الحبة ، الوصية) أو بعوض (البيع ، المقايضة) .

Aliénation à fonds perdu

تَصَرُّفٌ بِدَلْ هَالِك

(مدني) تملك لا يكون بدله مبلغا من النقد أو عوضا آخر بل جعالات ذرية موقوتة الأجل أو عمرية ، ويقال له تملك بدل هالك لأن وربة المملك لا يجدون في تركته بدلا من المملك الذي زالت ملكيته ، ولا يكون لهم حق الجعالات . مثال ذلك الدخْل مدّة الحياة .

Aliénation mentale

الحَلَلُ الْعَقْلِيّ
(مدني) الابتعاد عن الحالة المسوّية للعقل بحيث يكون الشخص غير مسؤول عن أعماله . وتتوافر عند المجنون أهلية الوجوب كاملة ، أما أهلية الأداء فمعدومة ، ولذلك يتم الحجز على المجنون ويختار له قَمٌّ ما لم يكن له وليّ : أب أو جد صحيح .

V. Faiblesse d'esprit

Aliénation à titre particulier

تَصَرُّفٌ عَلَى وَجْهِ الْخُصُوصِ أَوْ عَلَى وَجْهِ التَّعْيِين
(مدني) ما يقع على مال بعينه أو حق بعينه . كبيع عقار معين أو سند رسمي .

Aliénation à titre universel

تَصَرُّفٌ عَلَى وَجْهِ الْعُمُومِ أَوْ بِالشُّمُولِ
(مدني) ما يقع على طائفة من الأموال أو الحقوق منظورا إلى مجموعها لا إلى أجزائها ، مثل الوصية إذا لم يُخصَّص الموصى به .

Alignement

التَّنْظِيمُ أَوْ التَّخْطِيطُ
(إداري) قيام الإدارة بتخطيط الطرق العامة سواء ما وجد منها أم ما شرعت في إنشائه ، وهناك خريطة أو رسم التنظيم plan d'al ، وهو عقد إداري عام تعين به الإدارة حدود الطريق بالنسبة إلى أصحاب الأملاك المتاخمة له . وهناك قرار التنظيم arrêté d'al ، وهو عقد إداري خاص تعين به الإدارة لأحد المتأخرين الحد الذي يفصل ملكه عن الطريق على قاعدة رسم التنظيم . ويراد عادة بلفظة التنظيم الخط الذي وضعته الإدارة حداً للطريق العام .

Alimentaire, pension

نَفَقَة
(مدني) تعويض يُصَرَّف للمرأة التي تنفصل عن زوجها بالطلاق لمواجهة نفقات معيشتها ، ويُصَرَّف لمدى معينة . ويُقدّر هذا التعويض إما باتفاق الطرفين أو عن طريق القضاء ويُراعى في تقديره حال الزوج وتصرف النفقة أيضاً لبعض الأولاد والأصول والحواشي .

Aliments

نَفَقَة - طَعُوم - أَقْرَات
(مدني) يراد بها مبلغ من النقد واستثناء شيء من الطعام يسد به المرء حاجته . وقد عيّن القانون الأشخاص الذين تجب لهم ، ومنهم حق

طفل يُعَوِّلُهُ ، وذلك طبقاً لِمُعْضِ أنظمة الضَّمَان الاجتماعي .

Allocation de représentation

بذلك تمثيل

البَدَل القُدِّي ، الذي يُمنَحُ لشاغلي وظائف مُعيَّنة ، لمواجهة النفقات التي تدعو إليها واجبات الوظيفة ولتحقيق التمثيل اللائق بها .

Allocation de vie chère

إعانة أو تعويض غلاء المعيشة

هي زيادة مُعيَّنة ، تُضاف للراتب أو الأجر أو المعاش ، تُقرَّر لمواجهة حالة الغلاء التي تطرأ على تكاليف المعيشة ، في ظروف مُعيَّنة .

Allocation de voyage et de déplacement

بذلك السفر ومصارف الانتقال

بدلُ السفر - هو المُقابل القُدِّي ، الذي يُمنَحُ للموظف مقابل النفقات الضرورية التي يتحملها بسبب تنقُّبه عن الجهة التي فيها مقرُّ عمله الرِّسِّي ، في أحوال مُعيَّنة .

أما مصروفات الانتقال - فهي ما يُصرف للموظف نظير ما يتكبَّله فعلاً من نفقات بسبب أداء الوظيفة من أجور سفر وانتقال ونقل أمتعة وحملها .

Allonge

ذيل

(تجاري) ورقة تُضاف إلى سند تجاري لتُقيَّد عليها تَطَهيرات السند إذا ما ازدحم بها .

Allotissement des terrains

تقسيم أو إفراز الأراضي

(مدني) كُلُّ تَجَزئة لِقِطعة أرض إلى عِدَّة قِطَع بقصد عرضها للبيع أو للمبادلة أو للتأجير لإقامة مباني عليها متى كانت هذه القِطَع غير متصلة بطريق قائم .

Alluvion

طمي - غرين - طَرَحُ النهر

(مدني) ما يحمله النهر من طين يلتصق بأماكن المُتأخِّين على أن لا يسلخ قطعة من أرض يُضيفها إلى ما بعدها في مسيله أو إلى ما يقابلها . ويُعتَبَر الطمي ملكاً لمن لصق بأرضه .

V. Accession

Altération

تزييف - تحريف - إفساد

هو تغيير جوهر الشيء وطبيعته حتى يفسد وضعه واستعماله وقيمه ويُقال لتحريف العقود والكتابة al. d'actes et d'écritures وإلحاق السوائل al. de liquides

Altération des monnaies

تزييف أو إفساد النقود

تقصيص قيمة عملة كانت صحيحة في الأصل بأخذ جزء منها ، أو باستبدال جزء من قلبها وصَبُّ

معدن آخر أقلَّ قيمةً مكانه ، وغير ذلك من الطرق .

Alternatif

بدلي

V. Obligation alternative

Amalgamation de sociétés

إدماج الشركات

(تجاري) اندماج شركة قائمة مع شركة أو شركات أخرى قائمة أو تكوين شركة جديدة لشراء شركتين قائمتين أو أكثر ، أو قيام شركة كبرى بشراء معظم أو كل أسهم شركة أو شركات أخرى ، وبذلك تصبح الشركة الكبرى شركة قابضة ، وتتخذ الشركات المندمجة شكل شخصية اعتبارية واحدة .

ويفيد الإدماج في قيام مشروعات كبيرة تحقق ارتفاعاً في مقدار الإنتاج مع تخفيض التكاليف وزيادة الأرباح .

V. Offre publique d'achat

Ambassade

سفارة

(دولي عام) (١) وظيفة سياسية يُدعى من يتقلدها سفيراً يمثل دولته لدى رئيس حكومة . (٢) أما حق إنشاء السفارة droit d'a. فلازمة من لوازم السيادة . ويُستعمل عادة بمعنى حق إنشاء مَفْوضِيَّة droit de légation ويقضي كُلُّ دولة ذات سيادة أن تقبل بين ظَهْرَانِها أو ترسل إلى دولة أخرى مَفْوضين سياسيين لا يحملون لقب سفير إلا من كان أعلاهم درجة .

(٣) وتعني السفارة أيضاً السفير وأعوانه كما تعني المنزل الذي يسكنه السفير وأعوانه .

(٤) ويقال سفارة للمندوبين غير العاديين députés extraordinaires الذين تُوفدهم الحكومة إلى دول أخرى في المناسبات العظمى كحفلات تنويع الملوك والمؤتمرات وغير ذلك .

Ambassadeur

سفير

(دولي عام) أعلى مُمثل لدولة ذات سيادة لدى دولة أخرى . وتشمل درجة المُتمندين السياسيين أربع طبقات هي درجة (١) السُّفراء (٢) الوزراء المَفْوضين أو المُرسلين غير العاديين (٣) الوزراء المُقيمين résidents (٤) القائمين بالأعمال chargés d'affaires . أما فيما يتعلق بالسفراء فإن منهم السفراء العاديين ، وهم الذين تلقى على عَوَاتِقِهِم مهمة دائمة . ومنهم السفراء غير العاديين ، وهم الذين تُنَاطُ بهم مهمة وقتية عَرَضِيَّة .

Améliorations

تحسينات

(مدني) الأعمال التي تجري في الأعيان الثابتة ،

فترتفع أثمانها ، وتزيد المنفعة بها دون أن تكون في حاجة إلى هذه الأعمال . كتجفيف المُستنقعات وإحياء المَوَات والأشغال التي تزيد من قيمة المأجور .

Aménagement des villes

تخطيط المُدُن - تنظيم مدني

تقسيم المدينة إلى مناطق مُعيَّنة ، وتحديد احتياجاتها من مساكن وطُرق ورافق وغيرها ، ثم تحديد أنسب الأمكنة لإنشاء المباني التي سوف تضم هذه الألوان من النشاط . مع تطبيق لوائح خاصة في كل مِنطَقة تحدّد أشكال العمران ووجوه استعمال المُنشآت والمباني فيها ، وذلك للحد من التَمَوُّ العشوائي للمُدُن .

Amende

غرامة

عقوبة مالية يفرضها ويقدرها القانون في مال المُجرَّم جزاءً على جريمته ويجوز للقاضي بعد الحكم بها - تنفيذها مباشرة أو استبدالها بالحبس أو بحجز أموال المحكوم عليه وبيعها وتحويلها من ثمنها .

Amende civile

غرامة مدنية

هي التي تحكم بها إحدى المحاكم المدنية بناء على ما نص عليه القانون ، فلا تسري عليها إلى درجة ما قواعد العقوبات المنصوص عليها في الأمور الجنائية .

V. Astreinte

Amende de fol appel

تغريم المُستأنف

هو في القانون الفرنسي الحكم على المُستأنف المُسترسِل بغرامة مالية علاوة على تأييد الحكم المُستأنف ، وإنما شرعوا مثل هذه الغرامة زَجْراً للمحكوم عليه الذي استأنف الحكم دون تروء .

V. Clause pénale

Amende pénale

غرامة جنائية

عقوبة مالية تكون عقوبة إضافية في الجنايات وأصلية أو إضافية في الجُنْح . ولكنها دائماً أصلية في المُخالفات . وهي تُلْزَم المحكوم عليه أن يدفع مبلغاً من المال إلى الخزنة العامة .

Amende de procédure

غرامة إجرائية

نوع من أنواع الغرامات المدنية يراد بها ضمان سير الإجراءات سيراً مُنظماً إما لحمل الخصم على اتباع إجراء مُعيَّن أو دفعاً له من الإساءة في استعمال وجه من وجوه الطعن . ومن الغرامات الإجرائية تلك التي تنتج عن عَدَم إعادة التأمين الاستثنائي والتي يلزم بها المدعي الذي خسر الشكوى من الحكم .

Amendement**تعديل**

(دُسْتُورِي) (١) تعديل في مشروع قانون مطروح للمناقشة في جمعية تشريعية سواء عرضته الحكومة أو عرضه أحد أعضاء الجمعية .

(دُولِيّ عام) (٧) تعديل في معاهدة أو اتفاق دولي . وأيضاً تعديل في قرار معروض للموافقة على هيئة دولية .

American selling price**سِعْرُ الْبَيْعِ الْأَمْرِيكِيِّ**

نظام يضمن حماية شديدة لبعض المُتَبَيِّنِ الأمريكيين ، وبنوع خاص مُتَبَيِّنِ المواد الكيميائية ، ويتضمن عدم تقدير الرسوم الجُمُرَكِيَّة التي تُحصَل على واردات الولايات المتحدة على القيمة الحقيقية للمنتجات المُستَوْدَة بل تقديرها على أساس ثمن المنتجات المُماثِلَة المصنوعة بالولايات المتحدة .

Ameublissement**نَقْلُ الثَّابِت**

(مَدَنِيّ) في القانون الفرنسي اتفاق لزيادة المال المُشْتَرَك بين الزوجين اللذين قبلاً نظام المُشَارَكَة المالية ، وذلك بأن تضاف إلى المال المُشْتَرَك عقارات كان يجب بحكم القانون أن تبقى خاصة لكل منهما . فَيُؤَوَّل الأمر إلى أن تصبح هذه العقارات في حكم المَقُول من بعض الوجوه .

Amiable, arrangement**تَسْوِيَةٌ وَدِّيَّة**

(دُولِيّ عام) حل موضوع نزاع أو خِلافٍ بالطرق الودية بين الأطراف .

Amiable compositeur

الْحَكْمُ الْمَطْلُوقُ الصَّلَاحِيَّةُ - حَكْمٌ مُفَوَّضٌ لِلصَّالِحِ (مُرَافَعَات) الْحَكْمُ الَّذِي يُبَيِّح له عَقْدُ التَّحْكِيمِ أن يقضي في الموضوع بِرُوحِ العَدَالَة لا بحسب القواعد القانونية ويُتْرَك عدم تطبيق قانون المرافعات لتقدير الْحَكْمِ .

V. Arbitrage**Amitié, traité d'****مُعَاهَدَةٌ صَدَاقَةٍ****Amnistie****العَفْوُ الشَّامِلُ**

إجراء استثنائي تُمنَح به آثار القانون الجنائي العادية ، إذ يقضي بأن تُمنَح رَسْمِيًّا فِتْنَة أو فِتَات من الجرائم ، وتُنْتَزَع منها صفاتها الإجرامية . وبذلك تُعْطَلُ الْمُقَاضَاة ، وتُتَقَفُ الإِجْرَاءَات السَّارِيَة ، وتُلغى الإدانات المحكوم بها (مع الاحتفاظ بحقوق الغير) ويصدر العفو الشامل في العُرفِ المُتَّبَع عادةً بقرار عام من البرلمان .

Amodiation**مُزَارَعَة**

(مَدَنِيّ) اللفظة الفرنسية قديمة تعني إجارة الأرض الزراعيّة مُقَابِلَ مبلغ من النقد أو بدلٍ آخر . أما

إذا أُطْلِقَتْ على مُنْجَمِ فِعْتَاهِ الاتِّفَاقِ المُبَرَمِ بين صاحب امتياز المنجم ومَنْ يدفعه إليه ليستغله مقابل جعالة مُعَيَّنَة .

Amortissement**إِسْتِهْلَاكٌ - إِهْلَاكٌ**

(١) هو دفع الدين أقساطاً موقوفة حتى يتم وفاءه .
(٢) تُسْتَهْلَكُ أسهم شركة مالية إذا قبض حَمَلَتُهَا مبلغاً يعادل قيمتها الاسمية مُقْتَطَعاً من الأرباح المُحَقَّقَة . ولا يفقد غالباً حَمَلَتُهَا بذلك حقوق المُشَارَكَة لأن أسهمهم تُسْتَبَدَلُ بها أسهم التمتع actions de jouissance .

(٣) هناك ما يقال له استهلاك الثمن أو استهلاك قِيَمِيّ أو صِنَاعِيّ وهو عملٌ حِسَابِيّ يُقَيَّدُ به ما لحق بأحد عناصر موجودات الشركة كأدوات المصنع والمفروشات من هبوط في ثمنها بسبب القِدَمِ أو الاستعمال . فيُحْبَبُ كُلُّ سَنَةٍ مبلغ في سبيل تجديد هذه الموجودات ، وتُطْلَقُ عادةً لفظة استهلاك على كل مبلغ يُحْبَبُ من الأرباح مُقَابِلَ انخفاض قيمة هذه الموجودات .

Amortissement du capital social**استهلاك رأس مال الشركة**

(تِجَارِيّ) إعادة القيمة الاسمية لحاملي بعض الأسهم وذلك أثناء مدّة الشركة . وتصبح الأسهم التي استهلك أسهم تمتع .

V. Action de jouissance**Amovibilité****قَابِلِيَّةُ النَقْلِ وَالْعَرَكِ**

(إِدَارِيّ) يقال عن موظف يجوز نقله واستبداله وظيفته وعزله بقرار متروك إلى تقدير أحد رؤسائه .

V. Inamovibilité**Ampliation****النَّسْخَةُ الثَّانِيَّةُ مِنَ الْأَصْلِ**

(إِدَارِيّ) هي صُورَةٌ من العقد مشمولة بالصيغة التنفيذية ومنقولة عن النسخة التنفيذية الأولى .

Amplitude de vol**مَدَى الطَّيْرَانِ**

الزَّمن الذي يحتسب منذ قيام الطائرة بالطيران حتى وقت هبوطها .

Analogie**قِيَاسٌ**

المُقَارَنَة القائمة على تشابه الأشياء من حيث خُصُوعُهَا لذات المبادئ العامة أو الظروف المُشَابِهَة .

Analyse juridique**تَحْلِيلُ قَانُونِيّ**

أحد طرق تفسير القانون تَسْتَخْدِمُ المَنْهَجَ الْعِلْمِيّ فلا تلتبس تفسير القانون في النصوص وحدها ، بل ترجع إلى جوهر القانون بحقائقه الطبيعية والواقعية والحقائق التاريخية والحقائق الفعّلية والحقائق المثاليّة الخ .

Analyse médicale**تَحْلِيلُ طِبِّيّ**

(تِجَارِيّ) البحث في العمل لتسهيل تشخيص مرض الإنسان وعلاجه .

Anarchie**فَوْضَى**

مذهبٌ سياسيُّ يُنادي بإلغاء الرقابة السياسيّة داخل المُجْتَمَع ، وإن يكون الفرد حرّاً لا يخضع لأيّة سُلْطَة اجتماعية . والفوضى حالة توصف بها إحدى الجماعات إذا زالت السلطة منها ، ويقال دعاية فَوْضَوِيَّةُ propagande anarchique إذا أُريد بها التعريض على قلب النظام الشرعي القائم في الدولة بوسائل العنف والقوة .

Anatocisme**تَرْكِيبُ الْفَائِدَة - رَسْمَلَةُ الْفَوَائِدِ**

(مَدَنِيّ) ضمُّ فوائد دينٍ حَلٍّ أَجَلُ دَفْعِهِ إلى قيمة الدين الأصلية ، وتنتج بدورها فوائد مثل هذا الدين .

Ancien combattant**مُحَارِبٌ قَدِيم**

(إِدَارِيّ) الفرد الذي أدى الخدمة العسكرية ثم عاد إلى حياته السابقة بعد أن أتم مدة هذه الخدمة . وتمنح الدولة عادةً المُحَارِبِينَ الْقَدَمَاء بعض الامتيازات المادية والمعنوية .

Ancre**رَسْمُ رُسُو السَّفِينَة**

(تِجَارِيّ) الرسوم التي تدفعها السفينة ليحق لها أن ترسو وتبقى في بعض الموانئ ، وتحدد هذه الرسوم عادةً طبقاً لحمولة السفينة .

Angarie**تَسْخِيرُ بَوَاحِرِ الْمُحَايِدِينَ**

استيلاء دولةٍ مُحَارِبَة على بَوَاحِرِ دولةٍ مُحَايِدَة وَجَدَتْ في مياه إقليمها سُخْرَة .

Animus**نِيَّةٌ**

العزم على التصرف بشكل مُعَيَّن نحو موضوع ما ، وهو عنصر جوهريّ يجب أن يُقَامَ له وَزَنٌ في بعض الحالات القانونية لِيُبَيَّنَ طبيعتها الصحيحة . مثل أن يدفع شخص مالاً إلى شخص آخر ، فلا يكون هذا الدفع تبرعاً إلا إذا ظهرت به نية الدافع . وإنما تظهر صفة النية بإضافتها إلى لفظة animus domini : نية التملك الصحيحة . هي أن يتصرف المرء في المال كتصرف المالك له سواء أكانت مِلْكِيَّةٌ صحيحة أم غير صحيحة . نية التبرع animus donandi هي النية التي تصحب عملاً قانونياً بلا عَوَاض .

نية الإبدال أو الاستبدال animus novandi هي النية التي تصحب عملاً قانونياً يُراد به استبدال التزام جديد بالتزام قديم .

نية الحبازة animus possidendi هي نية ذي اليد الذي يتصرف لحسابه الخاص بقيامه بأعمال

| | | |
|--|---|--|
| <p>مادية على عين ثابتة فتشفت أعماله عن نية استعمال حق الملكية أو الارتفاق أو الانتفاع بها كما يفعل صاحبها .</p> <p>Annal سنوي</p> <p>ما يستمر لمدة سنة .</p> | <p>الموظف ، وذلك برفع أوراقه من ملفه بناء على طلب منه بعد انقضاء مدة معينة من تاريخ توقيع الجزاء يثبت خلالها أن سلوك الموظف وعمله كانا مرضيين .</p> <p>Annulation, moyens d' أسباب الإلغاء</p> <p>يُقصد بها مختلف العيوب التي تصيب القرار ، وتجعله غير مشروع .</p> | <p>Anticolonialisme مناهضة الاستعمار</p> <p>(دولي عام) الحركة التي تناهض الاستعمار وبنوع خاص الدول التي تمارسه ، كما تعمل ضد السيطرة تجاه الأمم والشعوب والمجتمعات غير الأوروبية .</p> |
| <p>Année financière سنة مالية</p> <p>(مالي) الفترة المحاسبية التي تتضمن ١٢ شهرا متتاليا ، وقد تمتشى مع السنة الميلادية أو لا تمتشى معها .</p> | <p>Annulation de sanction الإنهاء الضمني للقرار</p> <p>(إداري) هو الإنهاء غير الصريح للقرار ، ذلك أن الإنهاء قد يكون بقرار صريح أو ضمني .</p> | <p>Anticonstitutionnel مخالف للدستور</p> <p>V. Constitution</p> |
| <p>Annexe ملحق</p> <p>(١) نص مضاف إلى عقد ليتم بعض نصوصه . مثل ملحق القانون أو بمعااهدة أو بمحضر . (٢) وثيقة مرفقة بعقد ، فإذا كان العقد رسميا وجبت التفريق بين الوثيقة ومحضر إيداع العقد .</p> | <p>Antidate تقديم التاريخ</p> <p>(مدني) هو أن يذكر في العقد تاريخ كأنما هو التاريخ الحقيقي في حين أن العقد قد انعقد بعده .</p> | <p>Antisindicalisme مناهضة الحركة النقابية</p> <p>(عمل) أي إجراء أو عمل ضد مصالح العمال والحركة النقابية كعدم قبول المنشأة العمال النقابيين للعمل بها ، أو عدم الموافقة على استقطاع اشتراكات النقابة من أجور العمال .</p> |
| <p>Annexion ضم - إلحاق</p> <p>(دولي عام) هو أن يذكر أو لا يذكر في بعض المعاهدات أن إقليم دولة معينة قد وضع كله أو بعضه بأرضه وسكانه تحت سيادة دولة أخرى .</p> | <p>A non domino غير المالك</p> <p>(مدني) صيغة لاتينية تدل على أن عينا منقولة أو ثابتة نقل ملكيتها غير من يملكها .</p> | <p>Antisindicalisme مناهضة الحركة النقابية</p> <p>(عمل) أي إجراء أو عمل ضد مصالح العمال والحركة النقابية كعدم قبول المنشأة العمال النقابيين للعمل بها ، أو عدم الموافقة على استقطاع اشتراكات النقابة من أجور العمال .</p> |
| <p>Announces إعلانات</p> <p>(مرافعات) منشورات يجب على الموظفين أو الأفراد العاديين إزاعتها في الصحف لنشرها .</p> | <p>Anteriorité de règlement سبق الفصل في الدعوى - قوة القضية المقضية فيها</p> <p>(مرافعات) دفع موضوعي يهدف إلى عدم جواز نظر الدعوى الجديدة ما دام قد سبق وفصل القضاء فيها .</p> | <p>Apartheid تفرقة عنصرية</p> <p>(دولي عام) أخذ المظاهر الأساسية للأوضاع السلالية في جنوب افريقيا حيث تسود التفرقة العنصرية بين الزنوج والأوروبيين من النواحي القانونية والعملية .</p> |
| <p>Annonces إعلانات</p> <p>(مرافعات) منشورات يجب على الموظفين أو الأفراد العاديين إزاعتها في الصحف لنشرها .</p> | <p>V. Autorité de la chose jugée</p> <p>Anthropométrie criminelle تحقيق الشخصية الجنائية</p> <p>(جنائي) العلم الذي يقوم بالتمييز بين الأفراد بقياس علامات فردية معينة كشكل الأذن أو الأنف أو القدم الخ .</p> | <p>Apatride عديم الجنسية أو مكثوم القيد</p> <p>(دولي عام) الشخص الذي تخلى عنه قوانين الجنسية في كل الدول فلا تصدق عليه صفة الوطني في أي دولة . واللفظة الشائعة هي heimatos .</p> |
| <p>Annonces إعلانات</p> <p>(مرافعات) منشورات يجب على الموظفين أو الأفراد العاديين إزاعتها في الصحف لنشرها .</p> | <p>Anticasseurs (loi) القانون المناهض لمياري الشعب</p> <p>(جنائي) قانون صدر في فرنسا سنة ١٩٧٠ لمواجهة بعض ظواهر حديثة في المجتمع الجنائي الفرنسي مثل «الأعمال التي تقام بقوة ظاهرة» والتي تنشأ فيها المسؤولية الجنائية من الاشتراك في تجمعات تحدث خلالها إصابات لبعض الأشخاص أو إتلاف بعض الممتلكات .</p> | <p>Apéríteur المؤمن الأول</p> <p>المؤمن الذي يفتح عقد التأمين بتوقيعه والتزامه بمبلغ معين ، وهو الذي يفاوض ويحادل في شروط التأمين وليس على المؤمنين الآخرين الذين يوقعون العقد إلا مطلق القبول .</p> |
| <p>Annuité قسط سنوي</p> <p>(مالي) دفعة سنوية يسدد بمقتضاها المدين القرض الذي تعاقده عليه مقابل سعر فائدة محددة وذلك خلال عدد من السنوات .</p> | <p>Antichrèse رهن الحياة العقاري - غاروقه</p> <p>(مدني) عقد يبيع للدائن حق وضع يده على عقار مدينه ، فيقبض غلته ويقيدها على الفوائد أولا ، ثم على أصل المال المطلوب له ثانيا حتى يستوفي دينه كاملا . ولهذا العقد مشابهة بالرهن الجبازي nantissement أما الغاروقه فنقد مضرر بحث كان ينعقد على أرض خراجية يقبضها الدائن ويقاص غلته وفوائده ، فيبقى أصل الدين كما هو ، ولا يرد الدائن الأرض إلا عند استيفاء دينه .</p> | <p>Aphorisme مثل</p> <p>V. Adage</p> |
| <p>Annulabilité قابلية الإبطال</p> <p>V. Nullité</p> | <p>Anticipation محو العقوبة</p> <p>(جزائي) إزالة أثر الجزاء التأديبي بالنسبة لمستقبل</p> | <p>Apologie des crimes افتداح الإحرام</p> <p>(جنائي) الإشادة قولا أو كتابة بعمل يعده القانون جرما يعاقب عليه .</p> |
| <p>Annulation إبطال</p> <p>قرار تصدره سلطة قضائية أو إدارية للقضاء على عقد مشوب بالبطلان أو متعبد في غير أوانه ، كإبطال زواج أو عقد صادر من عديم الأهلية .</p> | <p>Annulation implicite de la décision محو العقوبة</p> <p>(جزائي) إزالة أثر الجزاء التأديبي بالنسبة لمستقبل</p> | <p>Aportionnement حق تخصيص بعض الميراث</p> <p>(مدني) حق سلف راشد في أن يسوي مقدما قبل وفاته حقوق الميراث وهذا الحق مقرر بمقتضى القانون الفرنسي الصادر في ٣ يناير سنة ١٩٧٢ عن البتة حيث يحق لمن أنجب ابنا غير شرعي بأن يقوم سلفا قبل وفاته بتخصيص حصة كافية من أموال لابنه غير الشرعي كما لا يشترط هذا هذا الأخير في حصص الميراث لسائر الورثة الشرعيين ويتأقضى هذا الحق المحول للمورث مبدأ</p> |

عدم جواز التعاقد على التركات المستقبلية .

Apostille حاشية

كل كتابة تدخل تعديلاً أو إضافة على عقد ، فتُسَطَّر على هامشه ، وتصبح جزءاً منه . واللفظة الفرنسية تستعمل مرادفةً للفظه renvoi أي إحالة أو رد ، وقد يراد بها الرسم المسطور في العقد للدلالة على الانتقال إلى الحاشية .

Appareux عَتَادُ السَّقِينَةِ

V. Agrès

Apparence مَظْهَر - ظَاهِر

(مَدَنِي) تُعْتَبَر الحالة أو الوضع القانوني ظاهراً إذا وجد من الناحية الخارجية فقط ، بينما يكون مخالفاً للتحقيق القانونية كالشخص الذي يعتقد الغير أنه صاحب حق أو مركز أو وظيفة بينما هو ليس كذلك في الحقيقة . وإذا كان يسود الوسط الاجتماعي الاعتقاد بأن الظاهر هو الحقيقة فهو إعتبار شرعي erreur légitime ، ومن ثم الذين يتعاملون مع صاحب الحق الظاهر يجب حمايتهم إذا كانوا حسن النية ، وذلك خلافاً للقاعدة التي تُقَرَّرُها بأن الإنسان لا يعطي أكثر مما يملك ، فالحق الذي ينقله المالك الظاهر للحق يثبت شرعاً ضد المالك الحقيقي للحق . وينطبق ذلك أيضاً فيما يتعلق بالورث الظاهر .

V. Héritier apparent, Propriétaire .

apparent, Erreur légitime, Erreur

commune .

Apparement الانتماء الظاهر

(دُسْتُورِي) التساهل في انضمام منتخب لجماعة برلمانية فيقتصر على طلب موافقة هذه الجماعة ولكن لا يستلزم تطبيق نظامها على وجه الدقة . ويمكن للمنتخبين عن أحد الأحزاب أن ينضموا إلى جماعة تقرب اتجاهاتها من اتجاهاتهم السياسية وذلك إذا لم يكن عددهم كافياً لتكوين جماعة برلمانية خاصة بهم .

مجموع الكشوف الانتخابية التي يقدمها مختلف الأحزاب بهدف الفوز بمقاعد على حساب المُعَارِضِينَ المنعزلين .

Appartenances التَوَاعِي

(مَدَنِي) كل مُلْحَق بالعين الأصلية . وكل ما يُضَمُّ إليها بحكم القانون أو الاستعمال أو تخصيص رب الأسرة . واللفظة قديمة مهجورة تُستبدل بها مُرَادِفَتُهَا الشائعة وهي لفظة dépendances مُثل عَقَارَات بالتخصيص . ويُراد بها الأعيان المنقولة التي يضعها أصحاب الأرض لأجل

خدمتها كالألات وأدوات الحرث .

V. Immeuble par destination,

Accessoire

Appel استئناف

هو طريقُ المراجعة أو الطعن العادي ضد الأحكام يطلب بموجبه المستأنف فسخ الحكم المستأنف أمام محكمة من درجة أعلى من تلك التي صدر منها الحكم الابتدائي .

Appel à la barre استئنافُ أَمَامَ المَحْكَمَةِ

(مُرافعات) استئناف فرعي يُقدَّم في الجلسة بموجب مُذَكِّرة أو لائحة عادية .

Appel en cause إِدْخَالُ الْغَيْرِ فِي الْقَضِيَةِ

(مُرافعات) هو أن يُدْخَلَ في القضية من لم يكن خصماً فيها حتى يكون للحكم سلطة عليه فلا يتمكن فيما بعد من الطعن فيه عن طريق اعتراض الغير tierce opposition .

Appel des causes المُنَادَاةُ عَلَى الْقَضَايَا

(مُرافعات) مَرَحَلَةٌ من مَرَاوِل الإجراءات أمام المحكمة ، وفيها يتباحث رئيس الجلسة مع المحامين ، ويقرر الإجراء الذي سيتبعه سير الدعوى (إحالة إلى جلسة أخرى أو إحالة للفصل في الموضوع أو إلى التحقيق أمام قاضي التخصيص أو القاضي المُكَلَّف إتمام الملف ليكون جاهزاً للحكم) .

Appel civil استئناف مدني

(مَدَنِي) استئناف يُقدَّم إلى المحكمة المدنية عن الأحكام التي أصدرها قضاة المَحَاكِم الجزائية . أما إذا كانت الأحكام صادرةً من المحاكم المدنية فتستأنف أمام محكمة الاستئناف .

Appel commercial استئناف تجاري

(تجاري) استئناف الأحكام التي أصدرتها المحكمة التجارية بالدرجة الأولى ، ويُقدَّم أمام محكمة الاستئناف .

Appel du contingent استِئْذَاءُ الْفِرْقَةِ

(إداري) الأعمال التي تجري لتأليف إحدى فرق الجيش المُستَحْدَثَةِ سنوياً . كوضع جداول بأسماء الذين بلغوا سن الجندية ، واستدعائهم ، والكشف عليهم ، ثم وضع جداول التجنيد ودفاتر القيد ، وإلحاق كُلِّ جندي بفرقة .

Appel correctionnel استئناف الجُنْح

(جِنَائِي) استئناف الأحكام التي تتعلق بالجُنْح .

Appel sous les drapeaux استِئْذَاءُ الْفِرْقَةِ

V. Appel du contingent

Appel, fol استئناف الاستِزْئَال

(مُرافعات) الاستئناف الذي يُحكَّم برفضه شكلاً

أو موضوعاً . وقد يجر إلى الحكم بتغريم المُستأنَف .

V. Amende de fol appel

Appel en garantie

مُقَاضَاةُ الضَّامِن - إِدْخَالُ الضَّامِن فِي الدَّعْوَى (مَدَنِي) إِجْرَاءٌ خاص يرادُّ به إِدْخَال من يكون عليه ضَمَانٌ في دَعْوَى لم يكن داخلاً فيها حتى يحمل عن المضمون له ما يمكن أن يُحكَّم به عليه .

Appel incident استئناف طارئ أو تبقي

(مُرافعات) هو في الأمور غير الجنائية الاستئناف الذي يقدمه المُستأنَف عليه الحكم في الاستئناف الأصلي . ويفرض للاستئناف الطارئ قيامُ استئناف أصلي عن بعض أمور من الدعوى . فهو يسمح للمستأنف عليه أصلاً أن يطرح من جديد أمام قضاة الاستئناف الأمور الباقية من الدعوى ، وهي التي يستأنفها خصمه لأنه حُكِمَ له بها ابتداءً . والاستئناف التَّبْعِي يتبع الاستئناف الأصلي ويزول بزواله .

وعلى ذلك إذا حُكِمَ ببطالان صحيفة الاستئناف الأصلي أو حُكِمَ بعدم قبوله لرفعه بعد الميعاد أو اعتبر الاستئناف كأنه لم يكن أو حُكِمَ ببطالانه لقيده بعد المواعيد أو حكم بسقوط الخصومة في الاستئناف ترتب على ذلك انقضاء الخصومة في الاستئناف التَّبْعِي .

V. Appel principal

Appel a maxima استئناف الحد الأقصى

(جِنَائِي) استئناف تقدمه النيابة العامة في الأمور الجنائية لأجل تخفيض العقوبة المحكوم بها .

Appel a minima استئناف الحد الأدنى

(جِنَائِي) استئناف تقدمه النيابة العامة في الأمور الجنائية لأجل رفع العقوبة المحكوم بها .

Appel nominal المُنَادَاةُ بِالاسْم

(دُسْتُورِي) طريقة تُتَّبَع في بعض الحالات أثناء التصويت في مجلس نيابي ، فينادي كل عضو باسمه ليتقدم إلى المُنَبِّر ويُعطي صوته . وإنما تتبع هذه الطريقة دَفْعاً للتصويت بالتوكيل ، ويجوز اتباعها في انتخابات عليّية وفي انتخابات سرّية .

Appel partiel استئناف جزئي

(مُرافعات) الاستئناف الذي يقتصر على بعض أمور من الحُكْم المُستأنَف .

Appel principal استئناف أصلي

(مُرافعات) الاستئناف الذي يُقدَّم به ضد الحكم الابتدائي من حيث الدعوى بداية . سواء أكانت

خسارته كُلية أو جزئية ويقدم الاستئناف الأصلي أمام محكمة الاستئناف خلال مدة معينة قانوناً من تاريخ ابلاغه الحكم الابتدائي .
أما في المواد الجزائية فإن ابلاغ الحكم الابتدائي ليس ضرورياً لسريان مهلة الاستئناف إلا إذا صدر الحكم الابتدائي في غير مواعده .

Appel tardif

استئناف متأخر

(مُرافعات) الاستئناف الذي يُقدَّم بعد فوات مهلة الاستئناف .

Appel du non versé

المُطالبَةُ بِغَيْرِ المَدْفُوعِ مِنْ قِيَمَةِ الأَسْهُمِ

(تجاري) تكون في حالة الوفاءِ بِجزءٍ فقط من قيمة السهم عند الاكتتاب ، وهذا بالنسبة للأسهم التقيديّة وحدها . لأن الأسهم العينية يحصل الوفاء بها بالكامل عند التأسيس .

Appellant

المُستأنف

(مُرافعات) هو أيٌّ مِنَ المُتداعين الذي استأنف الحكم الصادر . ويسمى المُستأنف عليه

V. Intimé

intimé

Appelé

المُستندعى

(مدنيّ) هو في القانون الفرنسي الشخص الذي يعينه الواهب أو الموصي في عقد الهبة أو الوصية ، ويُفرض على الموهوب له أو الموصى له أن يؤدي الهبة أو الموصى به إلى هذا الشخص . فالموهوب له أو الموصى له يدعى حينئذ grevé أي مُكلّف ، مثال ذلك أن يهب أحدهم لابنه عقاراً ، لكنه يُكلّفه بأن يؤدي هذا العقار إلى أولاده مَنْ وُلِدَ منهم وَمَنْ سَيُولَدُ .

Appellation d'origine

تسمية مصدرية

هي تعريف بعض المُنتجات بالدلالة على اسم المكان الذي أنتجت فيه ، سواء أكانت من المزروعات أم المصنوعات ، وذلك بهدف حمايتها من التزييف أو التقليد .

Application

تطبيق

(تجاريّ) عمل قانوني يقوم به سمسار الصفقة أو أي وسيط آخر حينما تصدر إليه أوامر مُضادة من عملائه بأن ينفذها بنفسه تنفيذاً عكسياً ، فيطبق أوامر البيع على الشراء وأوامر الشراء على المبيع .

Application de la loi

تطبيق القانون

(مدنيّ) إخضاع حالة فردية لأوامر عامة كالقوانين واللوائح أو الأنظمة . ويقال fausse application أي تطبيق خاطئ إذا حكم في أمر لم ينص القانون على احتمال وقوعه . ويكون ذلك سبباً من

أسباب نقض الحكم . أما قولهم application dans le temps فتعناه تطبيق القانون بالنسبة للزمان أو التطبيق الزمنيّ rétroactivité أي رجعية الأثر) . وقولهم application dans l'espace تعناه التطبيق بالنسبة للمكان أو التطبيق المكانيّ conflit des lois أي تنازع القوانين .

Application de la peine

تطبيق العقوبة

هو أن يُحكم في إحدى الجرائم بالعقوبة المنصوص عليها في القانون في صدّد نوع من الجرائم يطالبها في التعريف .

Appointement

مرتّب - راتب

المبلغ الذي يستحقه الموظف في مقابل أداء العمل ، ويُدفع عادة في نهاية كلّ شهر .

Appointement de base

الراتب الأساسي

(عمل) المقابل النقديّ الذي يُمنح للموظف بصفة دورية مُتجددة غير مُرتبط بعدد أيام العمل حسبما هو وارد بجدول المرتبات .

Appointement net

الراتب الصافي

(عمل) ما يستحقه الموظف فعلياً ، من راتبه بعد إجراء الإضافات والخصومات المقررة .

Apport

حصة أو مُقدّمات

(تجاريّ) مساهمة الشريك في الشركة سواء أكانت مالا أو عملاً .

Apport de communauté

حصة المشاركة المالية

(مدنيّ) الأموال التي يملكها كلّ من الزوجين حين الزواج ، أو التي تُتوَلّى ملكيتها إلبها أثناء الزواج بالهبة أو الميراث ، وتصبح جزءاً من المشاركة المالية .

Apport franc et quitte, clause de la

déclaration d'

شرط الإفراق بتقديمة معينة خالصة

(مدنيّ) شرط يقرر بمقتضاه أحد الزوجين في الشريعة الفرنسية في عقد الزواج أنّ الأموال التي قدّمها ليس عليها دين أو ليس عليها إلا الدين الذي يبيته في العقد .

Apport franc et quitte, clause de la

reprise d'

شرط الإفراق بازترجاع التقديمة المعينة خالصة

(مدنيّ) شرط تقرر الزوجة بمقتضاه في عقد الزواج أنها إذا تخلّت عن المشاركة المالية ترتجع الأموال التي قدّمتها كلها أو بعضها .

Apport en nature

حصة أو مُقدّمات عينية

(تجاريّ) تقديم الحصة في الشركة عينا منقولة أو ثابتة ، وتقابلها حصة نقدية .

Apport en société

(تجاريّ) هي المال الذي يقدمه الشريك إلى الشركة - إلا أن لفظة تقدمه apport أكثر ما تدل في بعض الحالات على الحصة العينية .

Apposition des scellés

وضع الأختام

(إداريّ) عمل تقوم به إحدى السلطات العامة ، فتضع طابعها بالشمع على منزل أو درج أو مظروف أو ملف . بحيث لا يمكن الدخول إلى المنزل أو فتح الدرج أو المظروف أو الملف إلا بكسر الطابع .

Appréciation de légalité, recours en

الطعن لتقدير الشرعية

(إداريّ) دفع شكليّ يقدم للقضاء الإداري قبل النظر في الموضوع ، لإثبات عدم شرعية عمل إداري .

Apprenti

متدرّج - صبيّ

هو مَنْ يعمل عند غيره بمقتضى عقد التلمذة الصناعية .

V. Contrat d'apprentissage

Apprentissage, contrat d'

عقد التلمذة الصناعية

عقد يلتزم به صاحب محل صناعي أو تجاريّ أو ربّ حرفّة أو صناعة أن يدرب متدرّجاً بنفسه أو بغيره تدريباً منهجياً كاملاً يضمن له تعلّم الحرفة أو الصناعة . ويلتزم المتدرّج أن يعمل مُقابل ذلك لحساب صاحب العمل بشروط وإلى مدة يتفقان عليها .

Approbation

تصديق

(مدنيّ) موافقة سلطة عالية على عقد قانونيّ عقده سلطة أدنى منها . وتبقى صحة العقد مُعلّقة على هذا التصديق . وفي وضع آخر يردّ به أيضاً توقيع عقد كتابي والإقرار بصحة ما ذكر فيه من الوقائع أو أنّ العمل القضائيّ المنوّ به في العقد قائم صحيح . مثال ذلك توقيع الشاهد محضّر الشهادة ، أو التصديق على التزام ماليّ مُنفرد لم يكتبه المُلتزم .

Appropriation

استيلاء - حيازة

(مدنيّ) وضع اليد على شيء يبيته تملكه . ويبح القانون عادة حقّ من يستولي على منقول ليس له مالك أو أراضٍ غير مسوَّحة في تملكها ، غير أن بعض البلدان لا تجيز تملك الأراضي غير المزروعة أو وضع اليد عليها إلا بترخيص من الدولة .

Approvisionnement تَمْوِين
V. Rationnement

Apurement مُرَاجَعَة
(مَدَنِيّ) مراجعة نهائية لحساب ويتم بها إخلاء طرف المحاسب .

Arbitrage (١) التَّحْكِيم
(مَدَنِيّ) تسوية مُنَازَعَة على يد فرد أو أفراد يقال لأحدهم حَكَم أو مُحَكِّم arbitre ، وذلك أن يتفق أصحاب المنازعة على عرضها عليهم ، ويسمى اتفاقهم التحكيم إذا سبق نشوء المنازعة مُشَارَطة أو شَرَط التحكيم clause compromissoire . أما إذا اتفقا بعد نشوء المنازعة فيسمى اتفاق التحكيم compromis أو مُصَالَحَة . ويجوز التحكيم في كل المنازعات التي تختص المحاكم بالنظر فيها حتى في تلك التي لم تُنشأ محاكم للنظر فيها كالمنازعات التي تنشأ بين الدول .

V. Amiable compositeur, Compromis, Clause compromissoire

(١) التَّرْجِيع
(تجاريّ) هو عمل من أعمال البورصة أو المَصْرِف ، وقوامه أن ترتبط صفقتان معا في اتجاهين عكسين . سواء أكانتا معقودتين على سلعتين مختلفتين أم على سلعة واحدة في سوقين مُخْتَلِفَتَيْن .

Arbitrage international تَحْكِيمٌ دَوْلِيّ
(دَوْلِيّ عامّ) قيام مُحَكِّم أو عِدَة مُحَكِّمِينَ بنظر نزاع بشأن تنازع القوانين أو الأحكام . وذلك بمُوافَقَة الأطراف المُتَنَازِعَة .

Arbitre حَكَمٌ أو مُحَكِّم
الفرد الذي يتولّى التحكيم في النزاع المعروض عليه .

Arbitre rapporteur حَكَمٌ مُقَرَّر
(مَدَنِيّ) مُسَاعِدٌ قَضَائِيّ يجوز للمحكمة التجارية أن تعينه ليفض النزاع الناشب بين المُتَخَاصِمَيْن ، فإذا أخفق في فضّه وضع تقريراً عن هذا النزاع وأدلى برأيه فيه إلى المحكمة . والحكم الاستشاري ليس خيرياً ولا حكماً .

Architecte مهندس معماري
الشخص المؤهل الذي يقوّم بالتخطيط للمباني والإشراف على تنفيذها .

V. Responsabilité de l'architecte

Argument حُجَّة
(مُرافعات) الدليل الذي يراد به إقامة البينة على الأمر الذي يراد إثباته قانوناً . كالتسديد الرّسمي

والإقرار في مجلس القضاء واعتراف المتهّم أمام القاضي والمعاينة المطابقة للواقع الخ .
V. Moyen, Cause

Argument a contrario

الحجة العكسية أو مفهوم المخالفة
حجة يراد إقامتها للتدليل على المخالفة بين الأمر الواقع والنص القانوني . فيُطلب لذلك تطبيق قاعدة عكسية لهذا النص ، على أن هذه الحجة لا تكون شرعية إلا إذا كان في النص تقييد أو كان واجب التفسير على التقييد .

Argument a fortiori

مفهوم الأولوية أو الحجة الأولى
حجة يراد بها تطبيق نص قانوني على حالة لم يُنصّ عليها ، لأن هناك أسباباً تجعل تطبيقه على هذه الحالة أولى من تطبيقه على الحالة المنصوص عليها .

Argument a pari الحجة بوحدة السبب
حجة يراد بها تطبيق نص قانوني على حالة لم ينص عليها . لأن أسبابها تُضاهي أسباب الحالة المنصوص عليها .

Aristocratie الأرستوقراطية - حُكُومَة الْأَشْرَاف
نظام سياسي يتولّى زمام الحكم فيه رجال الطبقة العليا من الأمة . وإنما يعتبرون من الطبقة العليا بحكم المولد . أو العلم . أو النبوغ . أو الثروة . ولكنها بمعناها العادي تدل على فئة تعتبر من أرقى أفراد الأمة عن طريق الثروة أو المولد . وأكثر ما تفيد أبناء العظماء . ولا توجد قواعد يستدل منها على تحديد معنى الأرستوقراطية . لأن هذه الطبقة تكونت غالباً في ظروف كان رجالها فيها أقوى من غيرهم إما على أثر الحروب ، أو باكتساب الثروات ، أو تملك الأراضي الواسعة . ومع أن الأرستوقراطية ليست وراثية بطبيعتها فإن عامل الإرث واضح فيها ، لأن كلّ ذي ثروة وجاؤ بيذل أقصى الجهد في الاحتفاظ لعقبه بثروته وجاهه .

Armateur مُجَهِّزُ السَّفِينَة
(بحريّ) الشخص الذي يقوم باستغلال السفينة وتزويدها بما يلزمها من أدوات ومهمات ومُؤَن وملاحين ، وقد يكون مجهز السفينة هو مالكها ، ويسمى المجهز المالك .

Armateur gérant

المُديرُ المَجْهِّزُ أو المَجْهِّزُ المُفَوَّض
(بحريّ) هو أحد ملاك السفينة أو شخص آخر يُعيّنه الملاك لاستغلالها .

Arme de guerre سلاح حَرْبِيّ

(دَوْلِيّ عامّ) هو كل سلاح مقدور الاستعمال في الحرب . أو كل سلاح يحاكي به صانعه سلاحاً حربياً . سواء أكان حجمه أصغر أم أكبر من

Armée

مسكّية في الدولة . وبمعنى آخر هو جنود مؤلّفة من مُخْتَلِفِ الفِرَق والكتائب ونفيلق . ومهمته في الأمور الخارجية أن يحفظ سلامة أراضي الدولة ويدفع عنها غائلة المعتدين ، أو يعمل على زيادة مساحتها إذا كلف بذلك وهذا ما يُعرّف بالحروب الدفاعية والهجومية أما في الأمور الداخلية فإنه يتولّى تنفيذ القوانين وحفظ الأمن العام .
ويُقسّم الجيش إلى بَرِّيّ a. de terre وبحريّ a. de mer . ويُؤلّف الجيش البرّي من الجيش العايل a. active ، وهو الذي يقوم فيه الجنود بالخدمة ، ومن الجيش الاحتياطي a. de réserve ، وهو الذي لا يُجنّد فيه الرجال إلا في ظروف خاصة كاستدعائهم للتدريب أو لتعبئة لدى خطر الحرب ، فيؤلّفون فرقا خاصة تسمى الرّويف .

Armement du navire تَجْهِيْزُ السَّفِينَة
(بحريّ) إعداد السفينة للاستغلال ، وتزويدها بما يلزمها من الملاحين والأدوات والمهمات للملاحة . وبمعنى آخر يُطلق هذا اللفظ على مهنة تجهيز عنيها .

Armements عَتَادُ حَرْبِيّ - مُعَدَّاتُ الْجُيُوش
(دَوْلِيّ عامّ) جميع الأدوات الفنية التي تضعها الدولة تحت تصرف جيشها برا وبحراً وجوا ، وبمعنى أوسع يراد بها الألبسة والأجهزة والأسلحة والأدوات . اللازمة للجيش .

Armistice الهدنة
(دَوْلِيّ عامّ) وقف العمليات الحربية بين طرفي القتال بناءً على اتفاق الدولتين المُتَحَارِبَتَيْن . والهدنة قد تكون سياسية واقتصادية . فالحربية يعقدها قوَادُ الجيوش أو بَعْضُ القوَاد إذا ارتأوا تسوية بعض أمور عسكرية مُلِحَّة . وتكون مدتها قصيرة جداً . وهي التي يقال لها الهدنة الخاصة a. spéciale . أما إذا كانت الهدنة ترمي إلى البحث في حلول تناول الأمور السياسية والاقتصادية فإنه يجب على السلطات الحربية والمدنية التي تعدها أن يكون عقدها مُصرّحاً لها به . أما الهدنة العامة a. générale ، ويقال لها أيضاً مُهادنة trêve - فإنها تشمل وقف الحرب في

جميع الميادين براً وبحراً وجواً بين الدول المتعاقدة إما إلى أمدٍ مُسمى أو غير مُسمى . وتفيد الهدنة وقف القتال لكن حالة الحرب تبقى قائمة وتكون الهدنة عادة مقدمة لمفاوضات الصلح .
V. Trêve

Arpentage مسح الأراضي
(مدني) عملية تحديد المساحة الأكيدة للملك معين .

Arraignment تفتيش السفينة
(دولي عام) العمل الذي تقوم به السلطة البحرية عند وصول إحدى السفن ، وذلك بالتحري عن الثغر الذي سافرت منه ، وعن الحالة الصحية التي اعتوت كل من فيها . فتطلع على شهادة الصحة التي سلمت إليها عند سفرها ، وتعاين السفينة وتكشف طبيها على ركبائها وتوثيقها .

Arrangement تسوية
اتفاق يُعقد بين الأفراد والجماعات حتى الدول . ويراد به فض مشكلة قضائية أو سن قواعد لتطبيق اتفاق أو معاهدة .

Arrangement de famille تسوية عائلية
(مدني) هي التي تُعقد بين أفراد الأسرة الواحدة بشأن مصلحة مالية وبخاصة في أمور الزواج والإرث .

Arrangement international معاهدة - اتفاقية دولية
V. Traité

Arrérages فوائد الدخل
هي الربح الذي ينتج من راتب دوري rente viagère أو مستديم perpétuelle . ويرى بعض الشراح أن فوائد الراتب هي الراتب ، أي أن لفظة arrérages تترادف لفظة rente . وتعتبر فوائد الدخل ثماراً مدنية ، فهي تستحق يوماً فيوماً ، أما فعل s'arrérer فمعناه أن هذه الفوائد تكسبت لأنها لم تدفع عند حلول أجل دفعها . (مدني) مبلغ يسدّد على فترات منتظمة للدائن ينتج عن راتب دوري أو معاش .

Arrestation اعتقال
(جنائي) القبض على مجرم أو متهم باسم القانون أو السلطة وتقييد حرّيته بمنعه من الانتقال ومن مغادرة المحل الذي وُضع فيه أو الاتصال بغيره دون إذن من السلطة المختصة .

Arrestation administrative اعتقال إداري
(جنائي) الاعتقال الذي يجري بناءً على أمر تصدره السلطة الإدارية دون تدخل السلطة القضائية .

كاعتقال الذين يصدر الأمر بطردهم من البلاد .
Arrestation arbitraire اعتقال تعسفي
(جنائي) هو الذي يجري بناءً على أمر موظف عام أو أحد رجال السلطة في حالات لم ينص عليها القانون . أو دون اتباع الإجراءات المنصوص عليها في القانون . ويعتبر الاعتقال التعسفي اعتداءً على الحرّية الشخصية وجريمة مُعاقباً عليها وهو مُرادف اعتقال غير قانوني .

Arrestation illégale اعتقال غير قانوني
(جنائي) هو الذي يجري دون أمر السلطة القائمة أو في الحالات التي لم ينص عليها القانون ، وهو مُرادف اعتقال تعسفي .

Arrestation préventive توقيف احتياطي
(جنائي) التوقيف الذي يأمر به قاضي التحقيق منعاً من قرار المدعى عليه أو من التواطؤ أو من الاتصال بالشهود ولم يعد يطبق في فرنسا التوقيف الاحتياطي منذ صدور قانون ١٧ يوليو سنة ١٩٧٠ بل أصبح التوقيف مؤقتاً .

Arrestation provisoire توقيف مؤقت
(جنائي) القبض على المتهم الذي يؤمر بإحضاره mandat d'amener في فرنسا من يؤمر بإحضاره يختلف تمام الاختلاف عن الذي يؤمر بتوقيفه .

Arrêt حكم استئناف - حكم قاض
(مرافعات) كل حكم تصدره محكمة الاستئناف . إلا أن اللفظة الفرنسية يراد بها دائماً كل حكم تصدره محكمة عليا يطلق عليها اسم cour

V. Jugement
Arrêt d'annulment حكم الإلغاء
(مرافعات) هو الحكم الذي تبطل به محكمة النقض الحكم المطعون فيه دون أن تحكم بإحالة القضية إلى محكمة أخرى . وإنما تحكم فقط إذا تقدمت إليها الحكومة بذلك في سبيل مصلحة القضاء نفسه أو قدّم النائب العام طعناً يطلب فيه الإلغاء بسبب تجاوز السلطة .

Arrêt d'avant faire droit حكم سبق الفصل في الموضوع أو حكم إعدائي
(مرافعات) هو الذي يصدر أثناء سير الدعوى للفصل في دعوى تشعبت من الدعوى الأصلية ، أو في إجراء تحقيق مما لا يمس الدعوى الأصلية .
Arrêt de cassation حكم بالنقض
(مرافعات) حكم تصدره محكمة النقض العليا ، فتقضي به حكماً أصدرته إحدى محاكم الاستئناف ، وتحيل القضية إلى محكمة استئناف أخرى للفصل فيها من جديد أو تستعمل محكمة

النقض حق التصدي لموضوع الدعوى . وتحكم كمحكمة استئناف (كما في لبنان) .

Arrêt confirmatif حكم استئناف مؤيد
(مرافعات) هو الذي يؤيد الحكم الذي أصدره قاضي الدرجة الأولى إما لأسباب جديدة أو لنفس الأسباب التي وردت في الحكم المستأنف ، فإذا اقتصر عليها فقط قيل إن الحكم المستأنف يؤيد الحكم الأول آخذاً بأسبابه .

Arrêt contradictoire حكم حضوري أو رجائي
(مرافعات) هو الذي يصدر في وجود المتخاصمين اللذين حضروا أمام المحكمة .

Arrêt par défaut حكم غيابي
(مرافعات) الحكم الذي يصدر في غياب أحد الخصوم ، ولا ينبأ أحداً عنه في دعوى استوفيت إجراءاتها القانونية .

Arrêt définitif حكم نهائي
(مرافعات) هو الذي تفصل به المحكمة في موضوع الدعوى ، وتنفض يدها منها فيما بعد أو هو الذي يقضي بصورة نهائية في جانب من جوانب الدعوى ويمكن الطعن فيه على حدة في بعض الحالات .

Arrêt de doctrine حكم فقهي
(مرافعات) حكم تصدره محكمة النقض العليا ، وتكون له أهمية خاصة لدى فقهاء القانون بالنسبة للمسألة القانونية المعقدة التي يفصل فيها أو لخطورة الموضوع الذي يعالجه .

V. Arrêt de principe

Arrêt d'espèce حكم في حالة معينة
(مرافعات) حكم يكون مناطه حالة خاصة معينة ، فتقضي به ظروف القضية أكثر مما تقضي به الاعتبارات القضائية المجردة .

Arrêt d'expédient ou d'accord حكم تراضي
(مرافعات) هو الذي يصدّق اتفاقاً عقده الخصوم أثناء سير الدعوى ونصالحوا عليه .

V. Jugement d'expédient, Contrat judiciaire

Arrêt incident حكم اعتراض أو قرعي - قرار طاري
(مرافعات) هو الذي يصدر أثناء سير الدعوى للفصل في مسألة لا تتصل بالنزاع الذي أقيمت بشأنه الدعوى .

Arrêt infirmatif حكم ناسخ - قرار فاسخ
(مرافعات) هو الذي تفسخ به محكمة الدرجة الثانية حكم محكمة الدرجة الأولى كله أو

بعضه ، وأكثر ما يراد به أن تفسخ محكمة الاستئناف حكم قاضي الدرجة الأولى . ثم لا تفصل في القضية بل تعيدها إليه ليفصل فيها من جديد .

Arrêt interlocutoire

حكم تمهيدي (مُرافعات) حكم يصدر أثناء سير الدَّعوى وقبل الفصل في موضوعها ، فيقضي ببعض إجراءات قانونية أو تُرَفِّضُ به المحكمة تأجيل المُرافعات .

V. Adage: L'interlocutoire ne lie pas le juge

Arrêt des marchandises

V. Blocus

Arrêt de non-lieu

حكم انتفاء وجه الدَّعوى - قرار وقف التَّعَقُّبات (مُرافعات) هو قرار قضائي أشبه ما يكون بأمر أو حكم استئنافي يصدر عقب تحقيق ، فيقضي بأنه لا وجه لإقامة الدَّعوى على المُنَّهَم .

Arrêt préparatoire

حكم تحضيري (مُرافعات) هو الذي يجعل الدَّعوى مقدوراً للفصل فيها دون أن يؤثر في موضوعها .

Arrêt de prince ; embargo

وقف السفينة (دَوَلِيّ عام) هو أن تمنع الدولة جميع السفن الراسية في مرفئها ومياهاها من السفر بسبب حرب أو اضطرابات ناشئة ، سواء أكانت هذه السفن مملوكة لرعاياها أم لغير رعاياها . ويجب أن يبنى هذا الوقف على أسباب خطيرة وأن يكون شاملاً . وقد اختلّفوا في مسألة مُطالبة الدولة بتعويض بسبب هذا الوقف .

Arrêt de principe

حكم فقهي أو حكم يبنّي قانوني أو مبدي

V. Arrêt de doctrine

Arrêt provisoire

حكم مؤقت (مُرافعات) هو الذي يصدر أثناء سير الدَّعوى دون أن يؤثر في موضوعها .

Arrêt de puissance

وقف السفينة بأمر السلطة (دَوَلِيّ عام) أمر تصدره الدولة بما لها من السيادة ل تمنع سفينة راسية في مياهاها من السفر ، وإن لم يكن هناك حجز موقع على السفينة .

Arrêt de rejet

حكم يرفض النقض (مُرافعات) هو الذي ترفض به محكمة النقض الطعن المُقدم في حكم . وقد تحكّم على الطاعن بفرامة .

Arrêt de renvoi

حكم بالإحالة (مُرافعات) هو الذي تحكّم به محكمة النقض

بإحالة القضية إلى المحكمة التي تدعى إلى الفصل فيها من جديد .

Arrêté

قرار (دُسْتُورِي إداري) اسم عام للدلالة على آخر ما استقرّ عليه الرأي أو للدلالة على تعيين الإجراءات التي يقتضيها نشر القوانين وتنفيذها : فإذا صدر من الوزراء فهو وِزارِيّ a. ministériel ، أو من المدير فهو قرار المدير a. préfectoral ، أو من البلدية فهو قرار البلدية a. municipal . ويجوز لبعض السلطات الإدارية أن تصدر قراراً . وتحرّر القرارات عادة في شكل إداري يختلف عن الرسائل : فيستند فيها إلى نصوص ، وتكون مسببة على الغالب ، إلا أنه لا بد من تقسيم منطوقها إلى مواد ، كما أنها تنقسم من جهة موضوعاتها إلى قسمين : أوّلها القرارات العامة arrêtés généraux وهي تنظيمية بطبيعتها ، وثانيها القرارات الخاصة أو الفردية arrêtés particuliers ou individuels مثل قرار بتعيين موظف . وثمة قرارات لها قوة القانون إذا توفّرت فيها بعض الشروط ، غير أن القرارات بصورة عامة لا تتمتع بقوة القانون ويمكن الطعن فيها بالإلغاء .

Arrêté de cessibilité

قرار تعيين التالف (مدني) القرار الذي تعيّن فيه الإدارة قطع الأرض التي تزعم أن تتزع ملكيتها من أصحابها لأجل إنجاز عمل يقتضيه المنفعة العامة .

Arrêté de compte

إقفال الحسابات (مدني) (١) اعتراف بالدين يوقع عليه المدين إما على قائمة بالتوريدات التي تحت له أو على سجل يومية التاجر .

Arrêté de compte

(٢) تحديد الرصيد في حساب بين طرفين .

Arrêtiste

فقيه الأحكام العالم البَحَاثَة الذي يعلّق على الأحكام الفقهية شرحاً ونقداً .

Arrêts

حبس العسكريين (جنائي) عقوبة لا تطبّق إلا على رجال الجندية من درجة الضباط وصغار الضباط . وهي عقوبة تأديبية يوقعها رؤساؤهم عليهم ، وتنقسم إلى ثلاثة أنواع : الاعتقال البسيط arrêts simples ، والاعتقال المُشدّد a. de rigueur ، والاعتقال القلّاع a. de forteresse . فالحكوم عليه بالاعتقال البسيط يبقى مُزاوِلاً لخدمته ، ولكن عليه أن يلزم عُزْفته في غير ساعات الخدمة . أما المحكوم عليه بالاعتقال المُشدّد فإنه ينقطع عن الخدمة ويُحبس في مكان خاص . وأما المحكوم عليه بالاعتقال في

القلّاع فإنه يقضي مدة الاعتقال في سجن حرّي .

Arrhes

غروبون (مدني) مبلغ من المال يتفق عليه أحياناً المتعاقدان بأن يدفعه أحدهما للآخر عند إبرام العقد ، ويكون غرض المتعاقدين من ذلك إما حفظ الحق لكل منهما في العُدول عن العقد بأن يدفع من يريد العُدول قدر هذا الغروبون للطرف الآخر ، وإما تأكيد العقد والبت فيه عن طريق البدء في تنفيذه بدفع الغروبون .

V. Acompte, Clause de dédit

Arrimage

رَصُّ البضائع (بحري) رَصُّ البضاعة في الأماكن المُعدّة لها في السفينة بطريقة تكفل سلامتها وسلامة غيرها من البضائع المُشْحونة .

Arrimeur-juré

خبير الرَص (بحري) خبير يُناط به أن يبحث عما إذا كان شحن البضائع قد تمّ بانتظام .

Arrondissement

قسم إداري - حيّ (إداري) اختصاص إداري يتبع المحافظة أو الإقليم ، ولا يحوز شخصيّة معنويّة . ويتولّى الإدارة فيه نائب عن المحافظة أو عن حاكم الإقليم . وقد يُشكل مجلس للإشراف على شؤونه .

Articles

مواد تنقسم القوانين والمراسيم والعُهود إلى مواد ، وتشتمل كل مادة على رُكن أساسي منها يُنصّر عليه في عبارة جَزَلَة واضحة . ويُشار إلى كل مادة برقم مُتسلسل . وقد تنقسم المادة إلى فقرات . وإذا كان موضوع القانون أو المرسوم أو العقد مُتسبّعاً فإنه يُقسّم إلى أبواب ، وكل باب يقسم إلى فصول . ويراد من التقسيم والترقيم تسهيل الحفظ والرجوع إلى النص .

وقد تنقسم الميزانيّة إلى مواد ، تضم كل مادة مجموعة نوعيّة من أوجه الصرف بالميزانية .

Articulation

بسط الوقائع هو أن تُسرّد بعض الحوادث كتابةً مع اتباع ترتيبها الزمني على أن تُقام البينة عليها أمام المحكمة ، كما يجري في التحقيقات والاستجوابات . وقد تتناول عملية البسط أيضاً نتائج الوسائل والحجج المنطقية ، والقانونية كما أنّها قد تتناول الصلّة المنطقية التي تبين انطباق الحجة الواقعية على الحجة أو على القاعدة القانونية .

Artisan

حرفيّ - صانع (تجاري) كل من يحترف حرفة يدويّة أو آليّة بصفة مُستمرّة ومنظمة إذا كان العمل يقتصر

| | | |
|---|---|--|
| <p>بصفة رئيسية على مجهوده الشخصي . وقد تُساعده زوجته أو أولاده أو بعض الصبيان .</p> | <p>جَمْعِيَّةُ تَأْسِيسِيَّة (دُسْتُورِي) جمعية تُدْعَى للانعقاد لوضع الدستور أو تعديله .</p> | <p>الْجَمْعِيَّةُ الْعُمُومِيَّةُ الْعَادِيَّةُ (تجاري) هي التي تنعقد في الشركات المُساهمة مرة واحدة في السنة على الأقل . فُيَعْرَضُ عليها تقريرُ أعضاء مجلس الإدارة . وتحدّد كيفية توزيع الأرباح ، وتنتخب أعضاء المجلس . وتبحث في كل شؤون الشركة العادية .</p> |
| <p>Ascendants الأصول (مَدَنِي) يرادُ بهم الآباء والأجداد وإن عَدُوا . والأُمّهاتُ والجَدّاتُ وإن عَلَوْنَ . ويُقَابِلُ الأصولُ في التَّسَبُّبِ الفُرُوعُ وهم أبناءُ الإنسان وبناته مهما نزلوا .</p> | <p>Assemblée constitutive جمعية تأسيسية جمعية عامة تنعقد بعد إتمام الإجراءات اللازمة لتأسيس الشركة المُساهمة لإقرار هذه الإجراءات بعد التأكد من مطابقتها للقانون . وتعيين أعضاء مجلس الإدارة الأول .</p> | <p>الْجَمْعِيَّةُ الْوَطَنِيَّةُ (دُسْتُورِي) المجلس الأول الذي ينتخب في فرنسا بالاقتراع المُباشر ويُمارَسُ مع مجلس الشيوخ السلطة التشريعية والمالية .</p> |
| <p>Asile مَلْجَأ - مَلَاذ - مَأْوَى (إداري) المكان الذي يَأْمَنُ فيه اللاجئُ إليه - ويراد به اليوم المكان الذي يأتي إليه العَجْزَةُ أو الزَمَنِيُّ أو الفقراء . وهو بهذا يَخْتَلِفُ عن المُسْتَشْفَى المنسَقِ للمرضى خاصّة .</p> | <p>Assemblée des cours et tribunaux الْجَمْعِيَّةُ الْعُمُومِيَّةُ لِمَحَاكِمِ الْاِسْتِنَافِ أَوْ لِلْمَحَاكِمِ (مُرافعات) الجلسة التي يعقدها جميع المُستشارين الذين تتألف منهم محاكم الاستئناف أو المحاكم الابتدائية ، وفُيَهِدَ الجمعية اختصاصات إدارية وتأديبية .</p> | <p>Assemblée nationale V. Sénat وقد اتَّخَذَ مجلسُ الشُّيوخ في الجمهوريتين الرابعة والخامسة اسم الجمعية الوطنية .</p> |
| <p>Asile diplomatique مَلْجَأ دِپْلُومَاسِي - اللُّجُوءُ الدِّپْلُومَاسِي (دَوْلِي عام) هو أن يلجأ أحد المُتَمَهِّين أو المحكوم عليهم إلى سفارة أو مَفْوضِيَّةٍ بالحِصَانَةِ ولم يَعدْ هذا اللاتجاء مألُوفاً إلا في بعض البلاد للمحكوم عليهم سياسياً .</p> | <p>Assemblée de créanciers جَمْعِيَّةُ الْمُدَايِنِينَ - جَمْعِيَّةُ الدَّائِنِينَ (تجاري) هي التي تُؤلَّفُ من مدائني مدين واحد للبحث في مركزه في حالة الإفلاس أو التصفية القضائية .</p> | <p>Assesseur مُحَلِّفٌ - مُسْتَشَار (مُرافعات) مواطنٌ حسن السمعة يُلْحَقُ ببعض أنواع المحاكم رسمياً بصفة مُحَلِّفٍ . وعليه أن يُساعد القضاة ويتداول معهم إذا اقتضى الأمر . وتعني الكلمة أيضاً القاضي المستشار الذي يجلس إلى جانب رئيس المحكمة لمعاونته في مهامه .</p> |
| <p>Asile maritime مَلْجَأٌ بَحْرِي (دَوْلِي عام) السَّاحِلُ لسفينة مُحَارِبَةٍ أن ترسو في مرفأ مُحَايِدٍ مُدَّةً تزيد عن أربع وعشرين ساعة .</p> | <p>V. Masse des créanciers Assemblée extraordinaire d'une société الْجَمْعِيَّةُ الْعُمُومِيَّةُ غَيْرُ الْعَادِيَّةُ (تجاري) هي التي يُطَلَبُ منها في الشركات المُساهمة أن تَبْحَثَ في تعديل نظام الشركة . ويجب لصحة انعقادها شروطٌ خاصةٌ بعدد الحاضرين وبالأغلبية ، ولها أن تقرر أيَّ تعديل تريده ما عدا تغيير جَنَسِيَّةِ الشركة : أو زيادة التزامات المُساهِمِينَ .</p> | <p>Assiette وَعَاء - أُسَاس (مَدَنِي) تعيين الأساس الذي يجب أن تقوم عليه بعض الأمور . فوعاءُ a. de l'hypothèque الرهن الأموال التي نُصِبَ عليها الرهن .</p> |
| <p>Asile politique مَلْجَأٌ سِيَّاسِيٌّ - حَقُّ اللُّجُوءِ السِّيَّاسِي (دَوْلِي عام) السَّاحِلُ للمحكوم عليهم سياسياً في الخارج أن يدخلوا أرض الدولة . ولا يُسَمَحُ بتسليمهم إلى دولتهم .</p> | <p>Assemblée de famille V. Conseil de famille مَجْلِسُ الْأُسْرَةِ (تجاري) هي التي يُطَلَبُ منها في الشركات المُساهمة أن تَبْحَثَ في تعديل نظام الشركة . ويجب لصحة انعقادها شروطٌ خاصةٌ بعدد الحاضرين وبالأغلبية ، ولها أن تقرر أيَّ تعديل تريده ما عدا تغيير جَنَسِيَّةِ الشركة : أو زيادة التزامات المُساهِمِينَ .</p> | <p>Assiette de l'impôt (مالي) المبلغ الذي يخضع للضريبة ، وهو في ضريبة الأرباح التجارية عبارة عن صافي الأرباح على أساس نتيجة العمليات التي باشرها المُمَوَّلُ بعد خصم التكاليف اللازمة .</p> |
| <p>Assassinat قَتْلٌ - اغْتِيَالٌ (جِنَائِي) جَرِيْمَةُ إزهاق رُوحِ إنسان عَمْدًا أو بغير حق بفعلٍ من شأنه إحداث الموت .</p> | <p>Assemblée générale de l'ONU الْجَمْعِيَّةُ الْعَامَّةُ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ (دَوْلِي عام) تتألف من جميع أعضاء الأمم المتحدة ، وتنظر في المبادئ العامة للتعاون في حفظ السَّلم والأمن الدُولِيِّين ويدخل في ذلك المبادئ المُتعلِّقة بنزع السلاح وتنظيم التسليح . كما تنظر في إنماء التعاون الدولي في الميادين الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والتعليمية والصحية ، والمُعاوَنَةِ على تحقيق حقوق الإنسان والحريات الأساسية للناس كافةً بلا تمييز بينهم . وللجمعية أن تقدّم توصياتها بصَدَدِ هذه المبادئ إلى الأعضاء أو إلى مَجْلِسِ الْأَمْنِ أو إلى كليهما .</p> | <p>Assignment (مُرافعات) إعلان يُرْسَلُ بواسطة مُحَضِّرٍ يُكَلِّفُ به المُرْسَلُ إليه أن يحضر أمام المحكمة .</p> |
| <p>Assemblée جَمْعِيَّة - هَيْئَةٌ - مَجْلِسٌ اجتماع عدد من أفراد تَنْتَظِمُهُمْ مصلحةٌ واحدة أو عمل واحد يُدْعَوْنَ لتداول الرأي وإصدار القرارات أو القيام بمُهمَّةٍ مُعيَّنة . مثل الجمعية الوطنية أو جمعية الدائنين أو المُساهِمِينَ .</p> | <p>V. Citation Assignment à bref délai دَعْوَةٌ بِالْحُضُورِ بِمُهْلَةٍ قَصِيرَةٍ الْأَجَلِ (مُرافعات) هي التي يطلب بها من المُرْسَلُ إليه أن يحضر بعد ثلاثة أيام كاملة .</p> | <p>Assignment à jour fixe تَكْلِيفٌ بِالْحُضُورِ فِي يَوْمٍ مُعَيَّنٍ (مُرافعات) هو الذي يُحدّد فيه اليوم الذي يجب على المُرْسَلُ إليه أن يحضر فيه .</p> |
| <p>Assemblée du conseil d'Etat جَمْعِيَّةُ مَجْلِسِ الدَّوْلَةِ (شورى الدولة) (مُرافعات) هي التي يعقدها أعضاء مجلس الدولة في البلاد التي يُنشأ فيها هذا المجلس لِيُسْتَشَارَ في الأمور الإدارية . ويرأس الجمعية عادةً وزير العدل ، وأعضاؤها هم الوُزَرَاءُ . والمُستشارون العاديون وغير العاديين . ورؤساء بعض المصانع . أما القرار الذي تصدره الجمعية فيكون إما من لوائح الإدارة العامة وإمّا مَرَسُومًا في شكل لوائح الإدارة العامة .</p> | <p>Assemblée générale ordinaire الْجَمْعِيَّةُ الْعَامَّةُ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ (دَوْلِي عام) تتألف من جميع أعضاء الأمم المتحدة ، وتنظر في المبادئ العامة للتعاون في حفظ السَّلم والأمن الدُولِيِّين ويدخل في ذلك المبادئ المُتعلِّقة بنزع السلاح وتنظيم التسليح . كما تنظر في إنماء التعاون الدولي في الميادين الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والتعليمية والصحية ، والمُعاوَنَةِ على تحقيق حقوق الإنسان والحريات الأساسية للناس كافةً بلا تمييز بينهم . وللجمعية أن تقدّم توصياتها بصَدَدِ هذه المبادئ إلى الأعضاء أو إلى مَجْلِسِ الْأَمْنِ أو إلى كليهما .</p> | <p>Assignment de jour à jour, ou d'heure à heure تَكْلِيفٌ الْخَصْمِ بِالْحُضُورِ لِيَوْمِهِ أَوْ لِسَاعَتِهِ (مُرافعات) هو الذي يُسْتَدْعَى به المُرْسَلُ إليه</p> |

ليومه أو لغدو . وقد يكون لساعة معينة في يومه .

Assignation de parts **تخصيص الحصص** (مدني) قسمة مال مشترك وتعين الحصص وقبول كل شريك الحصة التي خصه بها المقتسمون دون أن يفتروا عليها . أما في الهبة والوصية فالواهب والموصي قد يخصصان الحصة في الأموال الموهوبة أو الموصى بها إلى الموهوب لهم والموصى لهم ، فإذا ما كان القرض من هذا التخصيص حصر الأموال الموصى بها وتعين حصة كل واحد من الموصى لهم لا يجوز بحسب القانون الفرنسي أن يستفيد هؤلاء من حق الزيادة - droit d'accroissement - في حالة تحل أحدهم عن حصته إذا كان هذا التخصيص لا يشمل تنفيذ الوصية فقط .

V. Partage, Aportionnement

Assignation de résidence **تحديد الإقامة** (دولي خاص) عند صدور قرار بإبعاد أجنبي ولا يستطيع ترك البلاد قوفاً ، تحدد إقامته حتى موعد مغادرته .

Assises **محاكمة الجنايات** (جناي) تطلق على محكمة الجنايات وعلى الدائرة التي تنعقد فيها ، فهناك الدائرة العادية والدائرة غير العادية وهي التي تنعقد عند الاقتضاء .

V. Cour d'assises

Assistance **مُساعدة - إسعاف** (١) هو أنواع العناية والعون الأدبي التي يجب على بعض الناس أن يقدموها إلى بعضهم الآخر . (٢) حضور شخص مكلّف قانوناً إلى جانب شخص عديم الأهلية في عقد قضائي ليجعله أهلاً لعقده . والحضور في العقد غير التصريح به autorisation ، لأنه لا يجوز التصريح بالعقد في إقرار كتابي مستقل يحتوي على شروط العقد ويؤيدوه . ولكنهم أباحوا في العرف للقيم والمُشرف أن يصرّحاً كتابة بما يعقده عديم الأهلية في إقرار خارج عن العقد ، وذلك فيما عدا التقاضي أمام المحاكم .

Assistance éducative **مُساعدة تربوية** (مدني) إجراءات يتخذها قاضي الأطفال عندما تتعرض صحة طفل قاصر أو أمنه أو أخلاقه للخطر .

Assistance judiciaire **مُساعدة قضائية - مؤونة قضائية**

V. Aide judiciaire

Assistance maritime **النجدة البحرية - المُساعدة البحرية**

هي المساعدة التي تقدمها سفينة إلى أخرى وقعت في خطر إذا ترتب على هذه المُساعدة زوال الخطر أو الحد من أهميته .

Assistance mutuelle **المُساعدة المتبادلة** (دولي عام) مُساعدة الدول بعضها لبعض في حالة الاعتداء على إحداها ، وتبرم معاهدة بشأنها .

Assistance publique **الإعانة العامة - الإسعاف العام** وتفيد بنوع خاص المصالح الحكومية التي تقام في بعض البلاد لتنظيم الإعانات التي تقدمها الحكومة إلى من أقعدتهم السن أو الإصابة في الصحة أو المال عن كسب القوت .

V. Sécurité sociale

Assistant social **مُشرف اجتماعي** شخص حاصل على مؤهل في الخدمة الاجتماعية تنحصر مهمته في تسهيل تكيف الأسر مع الحياة الاجتماعية ومُساعدة محاكم الأحداث على تطبيق العقوبات على من هم دون سن معينة .

Association **جمعية - جماعة** (مدني) إجماع بعض الأشخاص على التآزر بعملهم ونشاطهم ومراقبتهم في سبيل قصد معين . ولا يشترط أن يكون هذا القصد مالياً . وبهذا المعنى تختلف الجماعة أو الجمعية عن الشركة société .

Association à but non lucratif **جمعية لا تهدف إلى الربح** الجمعية التي تنشأ لأهداف خيرية أو ثقافية أو رياضية الخ . مقابل اشتراكات تحصل عليها من أعضائها . ويبلغ نظامها الأساسي عادةً للسلطة المختصة فتكتسب الشخصية المعنوية .

Association déclarée **جمعية مرخص بها** (مدني) الجمعية التي يبلغ مؤسسوها السلطة المحلية إنشاءها ونظامها . وفي بعض البلاد تحرز الجماعات الشخصية المعنوية بهذا الإبلاغ .

Association européenne de libre-échange **الجمعية الأوروبية لحرية التجارة** (دولي عام) هيئة دولية أنشئت في سنة ١٩٦٠ من سبع دول أوروبية (النمسا والدانمارك والنرويج والبرتغال والجزيرة والسويد وسويسرا) ، وانفتحت على قيام منطقة حرة ، وفي سنة ١٩٧٠ أصبحت أسلاندًا عضواً فيها . ومقر هذه الجمعية الرئيسي في جنيف .

Association internationale de développement **الجمعية الدولية للتنمية**

منظمة متخصصة للأمم المتحدة ، أنشئت في سنة ١٩٦٠ وهي مُتصلة بالبنك الدولي للإنشاء والتعمير . وتقوم بإقراض بعض المشاريع في البلاد النامية ، ومقرها الرئيسي واشنطن .

Association de malfaiteurs **عصابة مجرمين** (جناي) اتفاق بين أشخاص لغرض القيام بأعمال جنائية نحو الأشخاص أو الممتلكات ويمكن مُحاكمتهم حتى ولو لم يحدد العمل الذي كانوا يقصدون اقترافه .

Association en participation **جمعية المحاصة** (تجاري) هي في الأمور التجارية غير شركة المحاصة société en participation لأنه ليس لها شخصية معنوية ، ولا يعلن عن إنشائها ، ولا وجود لها أمام الغير بل يعمل مديرها لحساب الجمعية باسمه شخصياً .

Associé **شريك . مُشارك** (مدني) هو كل فرد أصبح عضواً في جماعة منتظمة سواء أكانت شركة مدنية أم تجارية أو كانت جماعة . ويزاد بالشركاء في الشركات التجارية كل الذين لهم حق المحاصة في الأرباح وحق الاشتراك في إدارة شؤون الشركة ، تمييزاً لهم عن حصة حصص التأسيس الذين ليس لهم إلا حق المحاصة في الأرباح ، أما في الجماعات أو الجمعيات فيقال للعضو مُشارك أو مُشترك .

Assolement **المناوبة الزراعية** تقسيم الأراضي الزراعية إلى أقسام كبيرة لأجل مناوبة الزراعة فيها .

Assurance **تأمين - ضمان** (مدني تجاري) هي صفقة يأخذ بها المؤمن assureur على عاتقه طائفة من الأخطار مقابل جملة تدعى قسط التأمين prime يعادل بينها وبين هذه الأخطار وفقاً لقواعد الإحصاء بحيث يضيّاهي مجموع الأقساط التي يتناولها المؤمن قيمة ما يجب دفعه إلى المؤمن عليه assuré إذا تحققت هذه الأخطار .

وبعني التأمين عقدا يلتزم به المؤمن ، مقابل قبض أقساط متفق عليها ، أن يدفع إلى المؤمن عليه أو إلى مستحق التأمين مبلغاً محدداً أو دخلاً منتظماً إذا ما وقع خطر معين ، كالحريق والغرق وهلاك الماشية والمرض والموت وغير ذلك .

Assurance accidents **التأمين من الإصابات** (مدني) هو الذي يكون موضوعه ضمان المؤمن له إذا وقعت إصابة عليه ، أو وقعت على غيره ،

بشمن العقار . وأمثلة هذه التأمينات محظورة قانونا .

Assurance du décès

تأمين مُصافٍ لما بعد الموت

V. Assurance sur la vie

Assurance directe

التأمين المباشر

(مدني) موضوعه التعويض للمؤمن له عن الخسارة التي تقع عليه . فهو تأمين مباشر لأنه لا يعترض شخص ثالث بين المؤمن والمؤمن له . كالتأمين من الحريق ، ويقابله التأمين غير المباشر .

Assurance dotale

تأمين البائنة أو المهر

V. Assurance de nuptialité

Assurance sur facultés

تأمين الحمولة

(بحري) هو تأمين حمولة السفينة من أخطار البحر .

Assurance flottante ou par abonnement

التأمين المُرسَل أو بالاشتراك

(بحري) التأمين الذي يتعهد إلى أجل محدود لضمان البضائع المعرضة لخطر أو لأخطار شتى على مبلغ معين مثل تأمين جميع البضائع التي يشحنها المؤمن له في سفينة مسافرة . ويكون أجل التأمين مدة السفر . او يكون محل التأمين بضائع مُودعة في مُستودع معين . ولفظة مرسل flottante تدل على عدم تحديد القيمة المؤمن عليها . ويقال له par abonnement أي بالاشتراك للدلالة على استمرار العقد ، كما يقال له أيضا التأمين التطبيقي a. ajustable أو التأمين بالحساب الجاري a. en compte courant وجميعها لا تخرج عن معنى التعريف .

Assurance fluviale

تأمين الملاحة النهرية

(بحري) هو ما كان محله أخطار الملاحة الداخلية في الأنهر والترع والبحيرات . سواء أكان التأمين على غرق المراكب ام على جنوحها أم على شوبوب النار فيها ، وسواء أكان التأمين على الأنفس أم على البضائع المنقولة .

Assurance incendie

التأمين من الحريق

(مدني) هو ما كان القصد منه تعويض المؤمن له عن الأضرار المادية التي تحدثها النار مباشرة .

Assurance indirecte

تأمين غير مباشر

(مدني) هو الذي تُضمن به للمؤمن له كل مسؤولية تقع عليه ، وقيل له غير مباشر لان هناك من وقع عليه ضرر أنشأ له حقا يطالب به المؤمن له . فهو شخص ثالث مُعترض بين المؤمن والمؤمن له . ويقابله التأمين المباشر a. directe .

Assurance in quo vis

تأمين غير معين السفينة

Assurance conjointe

تأمين مُتَّحِد - التأمينات المُتَّحِدة .

(مدني) هي التأمينات المتتابعة على عين واحدة في سبيل خطر واحد . ولكن جعلتها يجب أن لا تزيد عن ثمن العين المؤمنة والمعرضة للخطر . مثال ذلك أن يؤمن المالك على ملكه لدى ثلاثة مؤمنين بنسبة ثلث المالك لدى كل واحد منهم ، فيكون كل مؤمن شريكا في التأمين co-assureur . وهذا التأمين يقابله التأمين المُتَّحِد assurances cumulatives .

Assurance contre les dégâts des eaux

تأمين الأضرار التي تحدثها المياه

(مدني) يكون موضوعه الأضرار المادية التي تقع على العقارات والمنقولات أو البضائع من جراء مياه المطر أو المياه الموزعة على البيوت سيان بفعل الغير أو سهوا كسيان المؤمن له إقبال المواسير .

Assurance contre la grêle

تأمين من البرد

(مدني) هو الذي يلتزم فيه المؤمن بالتعويض عن الضرر المادي الذي يحدثه انهمار الثلوج على المنقولات أو العقارات او الزروع .

Assurance contre la pluie

تأمين أضرار المطر

(مدني) هو الذي يلتزم فيه المؤمن ان يعرض المؤمن له عن الضرر الذي يحدثه هطول المطر خلال حادث معين ، او فترة معينة من الزمن ، مثل التأمين الذي يعقده أحد التجار عن الخسارة التي يلحقها به هطول المطر إبان المواسم أو الأعياد او المعارض .

Assurance sur corps

تأمين جسم السفينة

(بحري) يُراد به تأمينها من الأخطار البحرية . واللفظة الفرنسية لا تعني جسم السفينة فقط بل مُشتملاتها من عتاد وأمراس وآلات .

Assurance crédit

تأمين من الإغسار

(مدني) وهو ما كان موضوعه تأمين أرباب التجارات او الصناعات من إغسار مدينهم . مثال ذلك ان تاجرا يسحب سفاتج على عملائه في الخارج فيلتزم له المؤمن دفع قيمتها اذا لم يدفعها المسحوب عليه في ميعاد استحقاقها .

Assurance cumulative

تأمين جمعي - التأمينات المُتَّحِدة

(مدني) هي تأمينات متتالية تنصب على عين واحدة إلى أجل واحد عن أخطار واحدة . ويُعَدُّ لدى مؤمنين مختلفين . يُربي مجموعها على ثمن العين أو على الفائدة المرجوة . مثال ذلك ان صاحب عقار يعقد تأمينات شتى على عقار ، كلاً منها

بسيبه ، وكان مسؤولاً عنها .

Assurance aval (ou caution)

تأمين أو ضمان السفتجة

هو تأمين الوفاء بالورقة التجارية في ميعاد استحقاقها ، فهو تأمين يشجع المصارف على خصم الأوراق المالية ، ويمكن أصحاب المشروعات من الحصول على الأموال اللازمة لمشروعاتهم .

Assurance de bagages

تأمين الأمتعة

هو تأمين يعقد المسافر من خطر ضياع أمتعته أو سرقتها أثناء سفره أو أثناء مدة معينة (هي ٦٠ يوما في الغالب) .

Assurance sur bonnes ou mauvaises nouvelles

تأمين الأنباء السارة أو السيئة (بحري) هو التأمين الذي يُنص فيه صراحة على ان العقد يُحدث آثاره حتى لو زال الخطر ساعة إبرامه ما دام المتعاقدان يحلان زواله . مثال ذلك ان السفينة المؤمن عليها قد تكون غرقت أو وصلت سالية .

Assurance à capital différé

تأمين بمبلغ مُؤَجَّل

تأمين على الحياة يلتزم بمقتضاه المؤمن ان يدفع المبلغ المُشترط إلى المؤمن له أو إلى الشخص المُعين اذا لم تقع الوفاة عند حلول أجل العقد .

Assurance en cas de vie

التأمين لحالة البقاء

V. Assurance sur la vie

Assurance chômage

تأمين أو ضمان البطالة

التأمين الذي يُعوض العامل العاطل أثناء البطالة ولدة مُحددة . ويشترك في تمويله صاحب العمل والعامل .

Assurance de choses

تأمين الأشياء

(مدني) ان يؤمن أحدهم من حدث اذا وقع أضر به ، كالحريق والثلج وموت الماشية والسرقة . ويقال له أيضا التأمين التعويضي as. indemnité لأنه لا يمكن للمؤمن له ان يطالب بمبلغ يزيد عن قيمة المال الهالك ، وهذا التأمين يقابله تأمين الأشخاص as. de personnes .

Assurance pour compte

التأمين لحساب الغير

(مدني) نوع من التأمين البحري أو البري يُوقع فيه المؤمن له عقد التأمين باسمه أصلا دون ان يأبه بمن تؤول فائدة التأمين إليه ، لأن العقد يكون مُستحق الفائدة يوم وقوع الخطر . مثال ذلك ان يشحن أحدهم بضاعة على إحدى السفن وهو يعلم أنها ستباع أثناء السفر ، لذلك يؤمنها لمصلحة من يكون مالكها يوم وقوع الخطر .

(بحري) معنى اللفظة اللاتينية «فيما يتعلق باي كان منها» ، وهو أحد أنواع تأمين البضاعة المسافرة بحراً ، ولكنه لا يُذكر فيه اسم السفينة التي تُشحن فيها البضاعة . وبنفس المعنى يقال a. sur navire indéterminé أي تأمين سفينة غير معينة .

Assurance invalidité

V. Assurances sociales

Assurance maladie

تأمين صحي - تأمين ضد المرض

V. Assurances sociales

Assurance maritime

التأمين البحري أو تأمين الملاحة البحرية وهو ما كان محلّه أخطار الملاحة في البحر . كالزواجر وغرق السفينة والتصادم والحريق والحجر والغصب والحرب والنهب .

Assurance maternité

تأمين الأمومة التأمين الذي يُعوض المرأة العاملة أثناء الوضع ، وتشترك في تمويله العاملات وأصحاب العمل .

Assurance mixte

تأمين مختلط تأمين على الحياة يلتزم بمقتضاه المؤمن أن يدفع المبلغ المُستَطرّ إما إلى المؤمن له إذا كان حياً يوم حلول أجل العقد ، أو إلى زوجته وأولاده أو إلى أي شخص آخر حين وفاته إذا وقعت الوفاة قبل حلول أجل العقد .

Assurances multiples

V. Assurance conjointe Assurance cumulative

Assurance mutuelle

تأمين التعاون - ضمان متبادل (مدني) اشتراك أفراد مهنة أو منشأة واحدة في جمعية حيث يتعاونون على دفع أقساطه السنوية تأميناً لهم من بعض كوارث الحياة . فالقسط السنوي هو الاشتراك cotisation . ولا يكون عادةً مُستَحقاً على مبلغ مُعين بل يُترك تقديره إلى المبالغ التي يجب على شركة التأمين دفعها خلال السنة إلى الذين وقع عليهم الخطر المؤمن منه . ولكن شركات التأمين التعاوني تُطلب في الغالب تعيين قسط التأمين إما لأنها تقدر المبلغ الذي يجب عليها به تعويض الضرر الناجم من جميع الأخطار تقديراً مُبانغاً فيه . أو أنها تحدّد مُقدّماً أقصى تعويض .

وتكفل التأمينات الاجتماعية حصول العامل أو أفراد أسرته على معاش شهري أو مبلغ تأمين من

دفعة واحدة أو كليهما في حالات الخطر المؤمن عليها .

Assurance de natalité

تأمين المواليد

(مدني) هو أن يضمن المؤمن دفع رأس مال مُعين إلى الرجل المُتزوج عن كل ولد يولد له . وقد يقف التأمين عند سن معينة كالخمسين من العمر مثلاً ، وقد يُطلق بلا تعيين .

Assurance de nuptialité

تأمين الزواج

(مدني) هو الذي يلتزم فيه المؤمن بدفع مبلغ مُعين إلى مُستحق التأمين يوم زواجه الذي ينعقد بعد أجل ما . مثال ذلك أن يدفع أحد الآباء مبلغاً معيناً إلى إحدى شركات التأمين ، أو يُدفع المبلغ مُقسطاً على سنوات معينة ، فتلتزم له الشركة بأن تدفع إلى ابنته يوم زواجها مبلغاً يُتفق على تقديره على أن يتم هذا الزواج قبل انقضاء خمس وثلاثين سنة . وما يُتفق عليه عادةً أنه إذا لم يتزوج مُستحق التأمين أو إذا مات قبل الأجل المُعين فإن المبلغ الأصلي أو اقساط التأمين تُرد إلى المؤمن له أو إلى المُستحق .

Assurance de personnes

تأمين الأشخاص

(مدني) هو ما كان محلّه نفس الإنسان كالتأمين على الحياة أو من الإصابات أو من الأمراض أو الزمانة .

Assurance populaire

التأمين الشعبي

(مدني) هو تأمين على الحياة ينعقد دون أن يُكشف طبيّاً عن المؤمن لهم ، ويكون غالباً على مبلغ صغير مُجزأ الأقساط ، وقد تُدفع أجزاء القسط أسبوعياً أو شهرياً .

Assurance au premier feu

التأمين الحريق الأول

(مدني) أحد أنواع التأمين من الحريق يلتزم به المؤمن أن يدفع إلى المؤمن له مبلغاً مُعيّناً إذا احترقت العين المبينة ، فلا يُلتفت فيه إلى قيمة العين الصحيحة يوم نشوب الحريق ولا إلى الفرق بين قيمتها والمبلغ المُعين لأنه مُتفق فيه صراحة على العدول عن تطبيق القاعدة النسبية

V. Règle proportionnelle

Assurance à primes

التأمين المُقسط

(مدني) هو الذي يأخذ به المؤمن على عاتقه نتيجة الخطر مُقابل مبلغ يدفعه المؤمن عليه يُدعى قسط التأمين prime وهذا المبلغ يُعين مُقدّماً ، ولا يقبل الزيادة ، ويستولي عليه المؤمن نهائياً . فإذا وقع الخطر وكان مجموع ما قبضه أكثر من المبلغ الواجب للتعويض عنه كان الفرق ربحاً له . وإذا أخطأ في التقدير وكان ما يجب عليه دفعه للتعويض عن الخطر أكثر من مجموع ما قبضه كان الفرق

خسارة عليه . وهذا التأمين يقابله التأمين التعاوني أو الاقتصادي .

V. Assurance mutuelle

Assurance du recours des voisins

تأمين مطالب الجيران

(مدني) من أنواع تأمين المسؤولية التي يُحتمل وقوعها على المالك أو الجار إذا اتصل بجيرانه الحريق المُشوب بسببه ، فرجعوا عليه به .

Assurance de responsabilité

تأمين المسؤولية

(مدني) هو ما كان محلّه ضمان المؤمن له عن كل مُطالبة مالية يُحتمل أن تُستحق للغير عنده من جراء حدث مُعين كأخطار الحرق وأضرار الحريق والخطأ في العمل .

Assurance du risque locatif

تأمين المُستأجر

(مدني) من أنواع التأمين المسؤولية التي تقع على المُستأجر إذا شُت النار في المنزل الذي استأجره ، فرجع المُؤجر عليه بها .

Assurance tous risques

تأمين جميع الأخطار

(مدني) نوع من التأمين يُعقد على السيارات يضمن للمؤمن له التعويض عن الأضرار التي يُحتمل أن تُصيب سيارته ، أو يُصاب بها الغير كالحريق والإصابات والسرقة ما عدا بعض أخطار يُحتفظ صراحةً بحدوثها .

Assurances sociales

التأمينات الاجتماعية

نظام يهدف إلى الاحتياط من نتائج المخاطر الاجتماعية التي يتعرض لها العمال الذين لا يمكنهم مواجهة هذه المخاطر بمفردهم لضعف إمكانياتهم المالية .

وهذه المخاطر على نوعين . مخاطر ذات علاقة بالعمل كإصابات العمل وأمراض المهنة . ومخاطر عامة مُشتركة بين العمال وغيرهم كالمركب والشيخوخة والعجز والوفاة .

Assurance terrestre

التأمين البري

(بحري) كل تأمين لا شأن فيه للملاحة البحرية أو البحرية أو الجوية في داخل البلاد أو في خارجها .

Assurance sur la vie

التأمين على الحياة

(مدني) عقد يلتزم به المؤمن أن يدفع إلى المؤمن عليه أو إلى شخص يُعيّنه المؤمن له مبلغاً مُحدداً جُملة أو تقسيماً ، إما بعد موت المؤمن عليه أو بعد موت الشخص المُعين ، أو إذا عاش المؤمن عليه أو الشخص المُعين إلى سن محددة ، وذلك مُقابل مبلغ يُدفع إلى المؤمن إما جُملة أو تقسيماً . ويكون

التأمين مضافا إلى الموت au cas de décès
إذا التزم المؤمن دفع المبلغ المشترط عند وفاة المؤمن
له أو مستحق التأمين في أية مدة كانت ، ويقال
له حينئذ التأمين العمري as. vie entière ، أو إذا
مات المؤمن عليه أو المستحق في مدة معينة . ويقال
له حينئذ التأمين المؤقت a. temporaire .

Assurance vieillesse تأمين الشيخوخة
التأمين الذي يؤدي بمقتضاه إلى العامل عند بلوغه
سن التقاعد معاش شهري .

Assurance vol تأمين السرقة
عقد يضمن للمؤمن عليه تعويض قيمة الأشياء
المسروقة .

Assurance volontaire تأمين اختياري
الحق المَحُولُ للأشخاص الذين لا يلزمون
بالاشتراك في التأمينات الاجتماعية بحيث يُوفون
الاشتراكات المطلوبة ويحصلون على المزايا المقررة .

Assuré المؤمن له - المؤمن عليه
(مدني) الطرف الخاضع للتأمين ، والذي يقوم
بسداد قسط التأمين المقرر .

Assureur المؤمن
(مدني) الطرف الذي يقوم بتحويل قسط التأمين
وتحمل تعويض الخطر المؤمن عليه .

Astreinte تلجئة مالية - تهديد مالي - غرامة إكراهية
(مدني) ويراد بها الحكم على المدين بمبلغ معين
يدفعه عن كل يوم يتأخر فيه عن تنفيذ التزام بأن
يعمل أو بأن لا يعمل . وذلك فيما خلا الضرر الواقع
بسيه ، ويكون هذا الحكم وسيلة تهديدية له لأنه
تأخر عن التنفيذ تراكت عليه مبالغ هامة لكيما
يبقى للمحكمة قبل تقاضي المحكوم عليه بالدفع
ان تحدد نهائيا المبلغ الذي يجب عليه دفعه .

Atelier مشغل - ورشة
هو المكان الذي يشتغل فيه العمال يدويا في إنتاج
أو تجميع أو إصلاح السلع .

Atermolement إمهال الدين - مماطلة
(تجاري) هو ان يفسح الدائنون لـدينهم في أجل
الدفع إذا أثبت عجزه عن الدفع . وقد تنوأل
الآجال في حالة مصالحة غرماء المُفلس أو في
حالة التصفية القضائية أو المصالحات الودية بين
الدائنين ومدينهم .

Attaché مُلحق
أحد أعضاء هيئة موظفي السفارة أو المُفوضية
يعمل تحت أوامر السفير أو الوزير المُفوض .

Attaché d'ambassade مُلحق بالسفارة

(دولي عام) أدنى موظفي السلك السياسي رتبة .
ويكون تعيينه بطريق المباراة على الغالب ، وتكون
إقامته في إحدى السفارات أو المُفوضيات .

Attaché commercial مُلحق تجاري
(دولي عام) مندوب متخصص في التجارة يعينه
وزير الخارجية إلى جانب مندوب سياسي أو قنصل
لأجل دراسة الأحوال التجارية والاقتصادية في
البلاد التي تكون إقامته فيها ، فيساعد بهذا على
انتشار تجارة بلاده ، كما يزود مواطنيه بالمعلومات
النافعة لتجارتهم في الخارج .

Attaché militaire ou naval مُلحق حربي أو بحري
(دولي عام) أحد ضباط الجيش البحري أو البري
تعيينه حكومته ليقم في إحدى السفارات أو
المُفوضيات حتى يشرف عن كُتب على حالة البلاد
التي يقيم فيها من الوجهة الحربية أو البحرية ،
ويزود حكومته بمعلوماته عنها ، وهو ممن يتمتعون
بالحصانة الدبلوماسية .

Atteinte à la liberté du travail اعتداء على حرية العمل

V. Liberté du travail

Atteinte à la sûreté de l'Etat اعتداء على سلامة الدولة
الأفعال التي تتضمن الاعتداء على سلامة الدولة
الخارجية أو الداخلية كتعريض الدفاع القومي
أو الأمن الداخلي للخطر .

Atteinte à la vie privée اعتداء على الحياة الخاصة
الجرائم التي تتضمن الاعتداء على الحياة الخاصة
للأفراد ، كاستماع فرد غير مقبول ، أو تسجيله
لما يقوله ، أو تصويره لم في أماكن خاصة ،
أو بإذاعته على الجمهور ما قام بتسجيله .

Attendu تعليل «حيث إن» ... ، «لما كان» ... ،
«بما أن» ...
(مرافعات) إن اللفظة الفرنسية مشتقة من اللفظة
اللاتينية attendere ومعناها توجيه النظر
إلى ... وهي اليوم تقدم تسبب الأحكام
والالتماسات والإعلانات ملحقة بالعطف هكذا
attendu que ، وتستعمل في العُرف بمعنى
أسباب الحكم les attendus d'un jugement

والتريجة العربية تدور حولها ولا تؤذيها . ولعل قولنا
«لما كان» أوفى بالغرض ... ويجب أن يجعل
القاضي لكل حكم التعليل اللازم له .

V. Jugement, considérant

Attentat اغتداء
(جنائي) هو السطو على الغير في نفسه أو ماله أو
سمعته أو أي حق من حقوقه دون مسوغ شرعي
أو قانوني ، فيقال : a. à la propriété اعتداء
على الملكية ، و a. victime d'un اعتداء ضحية
اعتداء . وأكثر ما جاءت في القانون الجنائي مضافة
إلى الاسم الدال على نوع الجريمة كاعتداء على
الحرية وهتك العرض .

Attentat à la liberté اغتداء على الحرية
(جنائي) يراد به كل عمل لا يقره القانون ، ويكون
من شأنه الحد من حرية الفرد ، كالاتقال
والحبس والتعويق ، سواء قام به أحد الموظفين أم
أحد الأفراد ، ثم إن القانون الجنائي يلحق الاعتداء
على الحرية بالأعمال الاستبدادية ، سواء وقعت
على الحرية الفردية أو على الحقوق الوطنية التي
يتمتع بها فرد أو جماعة ، وسواء قام بها موظف
عام أو غيره من رجال الحكومة .

Attentat aux mœurs الإخلال بالأداب العامة
(جنائي) هو إثبات كل فعل لا يتفق والحياء .
واللفظة شاملة بنطوي تحتها هتك العرض ، والعمل
الفاضح العلني والشخصي ، واعتصاب الإناث ،
والتحريض على الفجور ، والزنا . وقد يقع الإخلال
بالآداب باللمس والإيحاء أو بالخطب والكتابة
والتصوير ، فنه إذن ما يحدش حياة الجسم ، ولكل
هذه الجرائم عقوبات مختلفة .

Attentat à la pudeur هتك العرض
(جنائي) فعل محسوس منافي للآداب يأتيه فاعله
على جسم شخص معين ، سواء أكان ذكرا أم
أنثى دون التفات إلى بساطته أو جسامته . وهو غير
الفعل الفاضح العلني outrage public à la pudeur
وركنه المادي واسع النطاق ، فلا يمكن
حصْرُ الأفعال التي تدخل في تعريفه ، بل يترك
تقديرها للمحاكم .

Attentat à la sûreté de l'Etat الاعتداء على أمن الدولة
(جنائي) الجريمة التي تنطوي على اعتداء على أمن
الدولة الخارجي والداخلي ، إما لقلب نظامها أو
إباحتها لعدوها ، سواء بشهر السلاح عليها أم
بتحريض رعاياها على شهره عليها ، أم بإثارة
الحرب الأهلية فيها ، أم بالتآمر مع أعدائها عليها ،
أم بخيانة أسرارها العسكرية ، إلى غير ذلك .

Atténuation des peines تخفيف العقوبات
(جنائي) يراد به تعديل العقوبات بما يخفف من

جلستها ، أما بالمعنى القانوني الصَّرف فيراد به إباحة القانون بأن تطبق على إحدى الجرائم أو الجنح عقوبة أخف من العقوبة الموضوعة لها ، نظرا لبعض الأعدار التي يقدمها المجرم أو الجاني ، أو لبعض الظروف التي تحيط بالجريمة أو الجنحة وتُدعى الأولى الأعدار المخففة excuses atténuantes ، والثانية الظروف المخففة circonstances atténuantes .

Atterrissement رَوَاسِب (الطَّمَى)
ويقال عن رَوَاسِب البحار والأشجار .

V. Alluvions

Attestation إَشْهَاد - إِفَادَة
هو عقد يقرر فيه قَرَدٌ وقوعَ حادثٍ أو وجودَ التَّزام ، كما لو أقر بأنه دائنٌ رجلٌ تَوَفَّى لِيثبت بذلك دينه على التَّركة .

Attribution de juridiction

إِسْنَادُ وَلايَة قَضَائِيَّة
(مُرافعات) توزيع الأعمال بين المحاكم بصورة إدارية .

Attributions صَلاحيات
(إداري) القواعد التي تحدّد الأشخاص أو الهيئات التي تملك إبرام التصرفات العامة .

Attroupement تَجْمُهُر
(جنائي) يرادُ به اجتماعُ الناس عَرَضًا في الطريق العام اجتماعًا مُتَمَلِّقًا للراحة العامة ومُخْلًا بالأمن ، وهو يختلف عن التَّجْمُع association الذي يَمُ بناءً على اتِّفاق ، وعن انعقاد الاجتماعات réunions لحدوثه في الطريق العام . ويختلف أيضا عن التَّردُّد rébellion لان التردد يقتضي مقاومة السلطة بالعنف . والتجمُّع جريمة يعاقب عليها القانون .

Aubain أَجْنَبِيّ
(مدني) في القانون الفرنسي القديم الشخص الذي وُلِد خارج المقاطعة .

V. Droit d'aubaine

Audience جَلْسَة
(مُرافعات) انعقاد هيئة المحكمة علنًا . وقد يجلس قاضي واحد أو ثلاثة من القضاة أو خمسة . وإذا لم تكن الجلسة علنية فهي سرية . وقد تبدأ الجلسة علنية ثم تعرض أمورٌ دقيقة لا يستحبُّ لها العلنُ ، فتحوّل الجلسة من علنية إلى سرية à huis clos .

Audience des criées جَلْسَة المِيع بِالْمَزَاد
هي جلسة تنعقد خاصة لتُطرح فيها العقارات

المعرضة للبيع بطريق المزادة العلنية .

V. Adjudication, Licitation

Audience de rentrée

جَلْسَة افْتِتَاح السَّنَة الْقَضَائِيَّة
(مُرافعات) الجلسة الأولى التي تنعقد بعد انتهاء العطلة القضائية .

Audience de vacation

جَلْسَة الإِجَازَات أو العَطْلَة الْقَضَائِيَّة
(مُرافعات) هي الجلسة التي تنعقد إبان العطلة القضائية .

Audiences, secret des

سِرِّيَّة الجَلْسَة
يبين القانون للمحكمة من تلقاء نفسها أو بناءً على طلب أحد الخصوم إجراء المرافعة سرًا محافظةً على النظام العام أو مراعاةً للآداب العامة أو لحرمة الأسرة إذا رأت في العلنية ما يؤذي الآداب العامة أو يضر بالنظام العام أو ما يفضي أسرار الأسر التي يحسن صونها .

ولكن النطق بالحكم يجب أن يحصل في جلسة علنية ، ولو كان صادرا في دعوى جرت فيها المرافعة سرا ، وإلا كان الحكم باطلا .

Auditoire جُمهُورُ المُسْتَعِين - قَاعَة الجَلْسَة
النظارة الذين يحضرون المرافعات ويسمعون النطق بالأحكام ، وفي العرف يقال لهم «الحضور» أو «الحاضرون» .

كما يقصد بهذه الكلمة المكان الذي تنعقد فيه الجلسات .

Augmentation de capital زيادة رأس المال
عملية يتم بمقتضى قرار الجمعية العمومية غير العادية لساهمي إحدى الشركات أو بمقتضى قرار مجلس الإدارة بموافقة هذه الجمعية العمومية وتهدف إلى زيادة رأس مال الشركة وذلك بإصدار أسهم مع إعطاء الأولوية في الشراء للمساهمين وإذا كانت زيادة رأس المال تم بتحويل جانب من الاحتياطي فيتم ذلك بتوزيع اسهم مجانية على المساهمين .

Autarcie الاكتفاء الذاتي

تقليل بَلَدٍ من اعتماده على الخارج للحصول على حاجياته من السلع الاستهلاكية رغبة في تنمية الإنتاج المحلي والاعتماد على الموارد الذاتية .

Auteur

(١) سَلَف - مُمَلِّك - المُتَلَقَّى عَنْهُ - مُوَرِّث
(مدني) هو الذي ينتقل الحق أو الالتزام منه إلى غيره . ويقال للمنتقل اليه الحق أو الالتزام خَلَفَ ayant-cause ، ويُجمع سَلَف على أسلاف .
(٢) مُؤَلِّف

هو كل من يصنع مؤلفاً أدبياً أو فنياً .

V. Droits d'auteur

الفاعل

هو في القانون الجنائي من نشأت الجريمة بفعله أو بامتناعه عن الفعل ، أي الذي يأخذ دوراً أساسياً في ارتكابها .

الفاعل الأدبي - المُعَرَّض
(جنائي) من يُعَرَّض على ارتكاب الجريمة .
رسمي ، ارتسامي
Authentique
V. Acte authentique

الاستهلاك الذاتي

استخدام المنتج بهدف الاستهلاك الشخصي لجانب من انتاجه النهائي . وينتشر الاستهلاك الذاتي في القطاع الزراعي حيث لا ينتج المزارع سوى جانب محدود للسوق ويستهلك شخصياً جانباً كبيراً من انتاجه .

Autocratie حُكْمُ الفَرْدِ المُطْلَق
(دستوري) نظام سياسي تكون سلطة الحاكم فيه طليقة من كل قيد ودون أية مساهمة من الجماعة .

Autofinancement تمويل ذاتي
(تجاري) السياسة التي تتبعها منشأة بتخصيص جانب كبير من الأرباح القابلة للتوزيع لضمان تمويل الاستثمارات .

V. Réserve

استقلال ذاتي

وضع الجماعة التي يكون لها الحق في أن تنظم شؤونها بنفسها بدون أي ضغط خارجي . فالاستقلال الذاتي هو المظهر الإيجابي للاستقلال ، وإذا كان مُطلقاً فهو مرادف للسيادة القومية . وقد يكون الاستقلال الذاتي دولياً أو دستورياً ، أو تشريعياً ، أو إدارياً ، إذا امتد إلى العلاقات الدولية ، أو شمل الدستور والتشريع والإدارة .

Autonomie financière استقلال مالي
(إداري) موقف هيئة أو منظمة تملك سلطة فعلية في إدارة إيراداتها ومصرفاتها .

Autonomie des ports

استقلال الموانئ أو المرافئ
(إداري) نظام إداري خاص بالمرافئ ، وفحواه أن المرفأ يتمتع الشخصية المعنوية وإدارة شؤونه بمقتضى مرسوم خاص ، مثل ثغر بوردو في فرنسا .

Autonomie de la volonté سلطان الإرادة
(مدني) مبدأ تمتع من يرمون عقداً بمطلق الحرية في إبرامه وفي تعيين محتوياته وترتيب آثاره فيما لا يخالف القوانين الخاصة بالنظام العام والآداب

العامّة . وأصحابُ نظرية سلطان الإرادة يفرضون أن المُشرّع الذي سنّ القانون الخاص قد استوحى إرادة الأفراد . فمن مات ولم يُوصَّ تُفرّق تركته على من كان يفرقها عليهم في حياته لورغب في ذلك . (دوليّ خاصّ) الحرية المتروكة للمتعاقدين في تعيين القانون الذي يُخضعون له العقد الذي عقد إذا كان هذا العقد مما يُحتَمَل خضوعه لقوانين بلاد مُختلفة . على أنهم لا يزالون في خلاف على مسألة إخضاع العقد لقانون البلد الذي يُحدث آثاره فيه .

V. Circonstances de rattachement

Autorisation

تَصْرِيح

(إداري) الإذن الممنوح إلى عديم الأهلية بإبرام عقدٍ قضائيّ مثل تصريح الوصي للقاصر ، أو تصريح المجلس الحسنيّ للوصي .

Autorité

سلطة

(دستوري) معناها ولاية الأمر والنهي ويراد بها الهيئة المُوطَّأ بها حقّ هذه الولاية ، كالسلطة التشريعية والقضائية والعسكرية والإدارية ، وتدلّ أيضا على القوة المُكرّمة مثل سلطة القانون واللوائح والأنظمة والأحكام . والسلطة العامّة هي ولاية الدولة مُتمثلة في الحكومة تمارسها في حدود القانون .

Autorité d'accomplir un acte matériel

رخصة العمل

(إداري) الإذن الذي يجب على الأفراد الحصول عليه قبل قيامهم بأعمال مُعيّنة كترخصة البناء وغير ذلك .

Autorité de la chose jugée

حجية الحكم

(مرافعات) الحكم إما أن يكون حجة على الكافة أو لا يكون إلا حجة على أطراف الخصومة وفي موضوعها .

ويقال بصورة خاصة : قوة القضية التي حكم بها أو قوة القضية المُقضية وتفترض هذه القوة عناصر ثلاثة : وحدّة الأطراف ووحدة الموضوع ووحدة السبب .

Autorité disciplinaire

سلطة تأديب

(إداري) سلطة البتّ في مسؤوليّة الموظف التأديبية ، وتملكها الهيئة التي ناطها المُشرّع بهذا الاختصاص في الشكل الذي حدّده ، لما في ذلك من ضمانات قد رأتها لا تتحقّق إلا بهذه الأوضاع .

Autorité judiciaire

السلطة القضائية

(دستوري) مجموع القضاة الذين يقومون بممارسة سلطة القضاء المدنيّ ، ويقابلها سلطة القضاء الإداري .

Autorité de justice

سلطة القضاء

هي السلطة الممنوحة للقضاة بان يقضوا بين الناس فيما يتعلق بالنفس والمال .

Autorité maritale

سلطة الزوج

هي السلطة المُعرّفة بها للزوج على زوجته . كحق مراقبة سلوكها وعلاقاتها بالناس .

Autorité parentale

سلطة الأبوين

(مدنيّ) السلطة الممنوحة للأبوين على شخص ووالد القاصر غير المأذون له بإدارة أمواله .

Autorité tutélaire

السلطة الوصائية

(دستوري) السلطة المركزيّة التي تُمارس الوصاية الإدارية على الوحدّات اللامركزية .

Autoroute

طريق السّيارات

طريق لا يُسمح بالمرور فيه إلا للسيارات ويخضع لنظام خاص .

Auxiliaire

مُعاون - مُساعد

(إداري) هو الذي يعمل في بعض المصالح عملا وقتيا لمناسبة مُعيّنة . أما في القوانين العسكرية فتُطلق على من لا يعملون في الجيش النظامي نظرا لضعف أجسامهم ، ويكونون مددًا للجيش النظامي في إبان الحروب لأنهم يخضعون للقائد العسكري مباشرة .

Auxiliaires de justice

مُعاونون قضائيّون

(مرافعات) هم الذين يُساعدون الإدارة القضائية بحكم أعمالهم كالمُحامين والخبراء ووكلاء التفليسات والحراس القضائيين والكتاب .

Aval

ضمان السّفنجة أو السّدندات

(تجاري) التزام يدفع قيمة الورقة التجارية من أحد موقعها إذا لم يقيم المدين الأصليّ بدفعها . فاللتزم بالدفع يُقال له الضامن donneur d'aval لأنه أعطى ضامنا عمن اختاره من الموقعين . وقد اختلفوا في أصل اللفظة ، فمنهم من زعم أنها مُختصر à valoir (أي على الحساب) التي تُشتق من ad valorem أي بحسب السعر valeur لأن الضامن يتعهد بتسويته . وقالوا إنها هي لفظة aval أي «بأسفل» بالنسبة لتوقيع الضامن في أسفل السّفنجة . على أن أصلها لا يزال مبهما .

Avance

تسليف - سلفة

وتعني في بعض الحالات دفع بعض المطلوب مقدّما . مثل دفع جزء من الأجرة مقدّما الى العامل . أو دفع بعض ثمن الإجارة مقدّما . وقد يُصرح طبقاً للقواعد المالية بتسليم شخص ما سلفة

لمواجهة المصروفات الوقتية على أن لا تتجاوز هذه المبالغ حدوداً مُعيّنة .

Avance sur marchandises

تسليف على البضائع هو الإقراض على بضائع مسافرة مُودّعة في بعض المُستودعات العامّة .

Avance sur police d'assurance

تسليف على وثيقة التأمين هو أن يقترض المؤمن له من المؤمن مبلغا مُقطّعا من أصل ثمن استبدال وثيقة التأمين .

Avance sur titres

تسليف على السّدندات المالية هو الإقراض على سّدندات ذات بدل ماليّ مُقبّدة في جَدول السّدندات الماليّة بالمصفّق (البورصة)

Avancement

ترقية - تقدم

(إداري) تعيين الموظف في وظيفة أعلى من التي يشغلها في الإدارة . فهناك ترقية الدرجة advancement de grade وهي انتقاله الى مركز أعلى من حيث المسؤولية والسلطة من مركزه الحالي . وهناك ترقية الأقدمية a. d'ancienneté . وهي ترقية مُرتّبة في الدرجة التي تنتسب اليها وظيفته . فيستفيد من الترقية زيادة المُرتّب دون تعديل العمل .

Avancement d'hoirie

مُقدّم الإرث - سلفة على الحصة الإرثية

(مدنيّ) التبرع لأحد الورثة الاحتماليين بجزء من نصيبه في تركته المُتبرّع . ويُشار به أيضا الى المال المُتبرّع به من قبيل التوسع . وتشكل هذه السلفة في الواقع تعاقدًا على تركه مستقبلًا وبالتالي فإنها باطلة ، إلا أن القوانين الفرنسية ، تجيزها في حالات متعدّدة ، في البائنة وفي تخصيص حصّة على بعض الأشياء والأعيان لأولاد الزنا .

Avantage

فائدة - نفع

(مدنيّ) في العرف العام كل ربح أو كسب يأتي به عمل قضائيّ أو نص قانوني . فيقال إن في هذا العقد فائدة جليّة للقاصر a. évident pour le mineur كما يقال . مغايرته عقد الغرر ومغايرته a. et pertes du contrat aléatoire وإذا أريدت بها الدلالة على أن المورث قد نقض المساواة المفروضة بين ورثته فهي المُحاباة لأن المورث يكون قد حائى وارثا دون وارث ، كما يحائى الأب ولدا دون ولد . وهي الاستفادة في قولهم tirer avantage d'une preuve إحدى البيّنات . وهي السبق في قولهم prendre

Avantage indirect فائدة مداولرة او غير مباشرة (مدني) يراد بها التبرع بطريقة غير مباشرة . كتوسيط شخص ثالث أو إخفاء هبة وراء عقد معاوضة . ولكن منهم من يرى في الفائدة غير المباشرة كل عمل قضائي لا يكون هبة صريحة . كالإبراء من دين أو التنازل عن حق الانتفاع أو التعاقد لحساب الغير .

Avantage(s) en nature مزايا عينية المزايا التي يحصل عليها العامل بجانب الأجر كالسكن والغذاء الخ .

Avantage particulier فائدة خاصة (مدني) هي في عقد الشركة محاباة أحد الشركاء دون الآخرين بمنحه حقوقاً أوفر من حقوقهم . ولا يكون له ذلك إلا إذا صدقت عليه الجمعية العمومية التأسيسية ، وقد يعقد المخلص مع بعض غرمائه اتفاقات يحاييهم بها . إلا أن هذه الاتفاقات باطلة ، وهي فوق ذلك تعرض المتعاقدين بها الى عقوبات جنائية .

Avant-contrat اتفاق ابتدائي (مدني) الاتفاق الوقفي الذي يتخذ على تحقيق الاتفاق المقبل ، ويفسرون ذلك بالمسؤولية الملقاة على عاتق من يرجع إيجاب عقد *retirer une offre de contrat* بعد أن يكون قد ضرب أجلاً معيناً لقبوله . أو أنه أوجبه بطريقة تجعل رجوعه التعسفي عنه بإرادته المنفردة استباحياً .

Avant dire droit قبل النطق في الموضوع - إعدادي - تمهيدي
V. Jugement...

Avant faire droit سبق الفصل في الموضوع
V. Jugement...

Avant-projet مشروع ابتدائي - مسودة - مشروع (مدني) يراد به كتابة أهم أركان الموضوع وقتياً لأجل طرحه للمناقشة ، سواء أكان قانوناً أم عقداً أم نظاماً . وأكثر ما يطلق على صور المشاريع التي تقدمها بعض الهيئات التشريعية لأخذ الرأي عنها . أما في القانون الإداري فيكون رسم المشروع وثيقة غير رسمية يقدمها إلى الإدارة من يطلب امتيازاً معيناً . فيشرح فيها تنظيم العمل وشروط تنفيذ الامتياز ، وإنما يفعل ذلك في سبيل الحصول على هذا الامتياز .

Avaries عواريات - خسائر بحرية

(بحري) هلاك بعض البضائع أثناء نقلها بحراً على الغالب ويرا على الأخص . وقد يعنون به فيما عدا هلاك البضائع المصروفات غير العادية التي تستوجب هذه البضائع أثناء نقلها . وقد توسعوا أيضاً في معنى اللفظة حتى صارت تعني التلف الحادث للسفينة والمصروفات غير العادية التي تستوجب إبان سفرها . وهناك التلف المقصور على الأضرار *a. dommages* ويراد به العواريات العينية التي تقع سواء على السفينة أو على البضائع المنقولة . وهناك أيضاً التلف المقصور على المصروفات أو العواريات التقديرية *a. frais* ويراد به المصروفات غير العادية التي تنفق إما على السفينة أو على البضائع إبان السفر . كما أن هناك أيضاً التلف المشترك والتلف الخاص (وأكثر ما تستعمل اللفظة الفرنسية بصيغة الجمع) .

Avaries communes العواريات المشتركة (بحري) التلف المادي المقصور الذي ينزل بالبضائع أو السفينة والمصروفات غير العادية التي تنفق عمداً على السفينة أو البضائع إبان السفر في سبيل المصلحة المشتركة . وتنتع هذه المغارم بالمشاركة لأنها توزع بين مالك السفينة وأرباب البضائع طبقاً لقواعد القانون التجاري ويقال للعواريات المشتركة أيضاً *av. à la grosse commune* أو العواريات الجسيمة .

Avaries particulières العواريات الخاصة (بحري) التلف المادي الذي يحدث للبضائع أو السفينة والمصروفات غير العادية التي تنفق على البضائع أو السفينة . ولكنها لا تكون مشتركة لأن كل عوار غير مشترك يكون خاصاً ، وإنما دُعي هذا العوار خاصاً لأن صاحبه يتحمل الضرر أو المصروفات بمفرده طبقاً لمبادئ القانون العام الذي يحوله حتى الرجوع على التلف إذا كان هناك ما يدعو الى ذلك ، ويقال للتلف الخاص أيضاً العوار البسيط أو المجرد *a. simples* .

Avenant ملحق الوثيقة (مدني) عقد كتابي يضاف إلى وثيقة التأمين للدلالة على تعديل وقع في بعض شرائطها .

Avènement ارتقاء العرش - جلوس على العرش اللفظة الفرنسية معناها « الوصول الى العرش » . ولا يستلزم الجلوس على العرش تولي مسؤوليات العرش . فقد يكون الملك قاصراً ويجلس على العرش في حين يتولى الأمر عنه وصي أو مجلس وصاية .

Avenir تعجيل (مرافعات) إعلان بواسطة محضر لأجل تحديد جلسة أو السير في قضية موقوفة . كما قد يطلب وكيل المدعي أمام المحكمة من وكيل المدعى عليه حضوراً *à venir* جلسة تنظر فيها الدعوى ويمكن خلالها إبداء دفاعه فيها .

Aventure, grosse قرص المغامرة البحرية
V. Prêt à la grosse aventure

Avertissement إنذار - تنبيه - إخطار (إداري) هو أن يوجه نظر ذوي الشأن سواء أشفها أم كتابة الى أمر أو حق أو التزام لهم . وسواء أكان ذلك من بعض الأفراد أم من موظف عام . وتطلق لفظة تنبيه أيضاً على الإعلان الكتابي نفسه . أما في المسائل التأديبية فيراد به توجيه نظر الموظف إلى قصوره في تأديبه واجبه ، وتحذيره من العودة إلى ارتكاب المخالفة مستقبلاً . ويعتبر التنبيه أدنى العقوبات التأديبية .

Aveu اقرار - اعتراف (مرافعات) اعتراف من عري إليه أمر بصحة هذا الأمر . أو هو اعتراف شخص بحق عليه لآخر ، سواء أقصد ترتيب هذا الحق في ذمته أم لم يقصد .

Aveu complexe اقرار مركب (مرافعات) الاعتراف بأمر مع ادعاء أمر آخر مفصل عن الأول ومعدل لأثار الإقرار ، كمن يعترف بدين عليه ويدعي أنه وفاه . وبعد الاعتراف بالدين ثابته على وجوب نهائي ، أما الوفاء فبعد ثابته إلى أن يثبت عكسه .

Aveu conditionnel اقرار مشروط (مرافعات) الاعتراف المعلق على شرط ، فلا تعتبره المحكمة وعداً معلقاً على شرط بل تعتبره إقراراً ، مثال ذلك اعتراف شخص بدين عليه شرط أن يتنازل آخر عن طلب ما .

V. Acquiescement

Aveu extrajudiciaire الاقرار غير القضائي (مرافعات) الاعتراف في غير حضرة المحكمة أو في حضرة المحكمة ولكن في قضية أخرى غير التي يختص بها الاعتراف وهذا الاقرار لا يلزم القاضي بل يمكن تفسيره وتقديره كيفما يرى .

Aveu judiciaire اقرار قضائي (مرافعات) اعتراف أحد الخصوم أو وكيله إبان سير الدعوى أمام القضاة أو المحكمين أو أمام أحدهم بصحة ما عري إليه . وإذا تصالح الخصوم وأثبت الإقرار في محضر الصلح كان هذا الإقرار

مُعَادِلًا لِلإِقْرَارِ الْقَضَائِيِّ .
وإقرار الوكيل عن موكِّله سَتَلْزِمُ تَفْوِيضًا خَاصًّا .

Aveu qualifié **إقرار مكثف أو موصوف**
(مُرافعات) إقرار مُعَيَّرٌ لِمَزَاجِ الخَصْمِ . فلا يقوم حُجَّةٌ عَلَى المَقَرِّ . مثال ذلك إقرار شخص بقبض مبلغ مُعَيَّنٍ لأكوديعة بل كهيئة .
أَيَّ أَنَّ الإِقْرَارَ بَعْدَ مَوْصُوفًا عِنْدَمَا يَقْتَصِرُ عَلَى الفِعْلِ الَّذِي صَرَّحَ بِهِ الطَّرَفُ الْآخَرُ إِلَّا أَنَّهُ يَفْسِدُ آثَارُهُ الْقَانُونِيَّةُ مَا يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ مِنَ الْبَيِّنَاتِ الْإِضَافِيَّةِ . ويفيد هذا الإقرارُ الثَّبُوتَ التَّامَّ فِيمَا يَخْتَصُّ بِالْفِعْلِ الْأَصْلِيِّ . أمَّا الْبَيِّنَاتُ الْإِضَافِيَّةُ فَتَعُدُّ ثَابِتَةً إِلَى أَنْ يَثْبُتَ عَكْسُهَا .

Aveu simple **إقرار بسيط أو مطلق**
(مُرافعات) الاعتراف بصحة ما عَزَى إِلَى المَقَرِّ .
فَيَنْحَسِبُ بِهِ التَّزَاعُ .

Aveu tacite **إقرار ضمني**
(مُرافعات) سُكُوتُ الخَصْمِ عَمَّا عَزَى إِلَيْهِ عَلَى الرِّغْمِ مِنْ اسْتِجَابِهِ عَنْهُ . أَوْ هُوَ يُسْتَنْجَى مِنْ إِقْرَارِ آخَرٍ . أَوْ مِنْ مَسْلَكِ الخَصْمِ مِمَّا يَقُومُ مَقَامَ الإِقْرَارِ بِمَا عَزَى إِلَيْهِ .

Aviation **طيران**
المرور الجوّي لأجهزة بمحرك أو بدونهِ ولكن لها أجنحة .

Avion **طائرة**
مَرَكَّبٌ لَهُ جِهَازٌ دَفْعٌ مِيكَانِيكِي وَيَسِيرُ فِي الْجَوِّ .

Avis **رأي**
هُوَ الْجَوَابُ عَلَى السُّؤَالِ . وَلَكِنَّهُ لَيْسَ لِهَذَا الْجَوَابِ قُوَّةُ الْقَرَارِ . مِثَالُهُ ، رَأْيُ أَهْلِ الْخِيَرَةِ وَذَوِي الْإِطْلَاعِ .
وَالرَّأْيُ الَّذِي يُبْذِرُهُ أَحَدُ أَعْضَاءِ الْجُمَاعَةِ قَدْ يَكُونُ **avis conforme** مُطَابِقًا لِرَأْيِ بَاقِي الْأَعْضَاءِ وَقَدْ يَكُونُ مُخَالَفًا لَهُ **avis contraire** .

Avis **البلغ**
إِعْلَامُ الْمُكَلَّفِ (المُؤَلِّ) بِالضَّرِيَّةِ وَالْأَسْوَاقِ الَّتِي بَنِيَتْ عَلَيْهَا أَوْ غَيْرَ ذَلِكَ ، بِالطَّرِيقِ الَّتِي حَدَدَهَا الْقَانُونُ .

وَيُقَابَلُهُ فِي بَعْضِ الدُّوَلِ (الْإِخْطَارُ) .
Avis consultatif **رأي استشاري**
رَأْيٌ فِي مَوْضِعٍ قَانُونِيٍّ لَيْسَ لَهُ قُوَّةُ إِلْزَامِيَّةٍ ، وَيُمْكِنُ أَنْ تُصَدِّرَهُ مَحْكَمَةُ الْعَدْلِ الدَّوْلِيَّةُ بِنَاءً عَلَى طَلِبِ هَيْئَةٍ دَوْلِيَّةٍ مُعَيَّنَةٍ (مَجْلِسِ الْأَمْنِ أَوْ الْجُمُعِيَّةِ الْعُمُومِيَّةِ أَوْ إِحْدَى الْهَيْئَاتِ الدَّوْلِيَّةِ الْمَصْرُوحِ لَهَا مِنَ الْجُمُعِيَّةِ الْعُمُومِيَّةِ) .

كَمَا يُمْكِنُ أَنْ تُصَدِّرَ الْآرَاءَ الْاسْتِشَارِيَّةَ فِي الْحَقِّ الْخَاصِّ أَوْ الْإِدَارِيِّ كَرَأْيِ مَجْلِسِ شُورَى الدَّوْلَةِ الْاسْتِشَارِيِّ قَبْلَ وَضْعِ قَانُونٍ أَوْ أَنْظِمَةٍ أَوْ قَرَارَاتٍ إِدَارِيَّةٍ عَامَّةَةٍ . وَالرَّأْيُ الَّذِي تُصَدِّرُهُ هَيْئَةُ اسْتِشَارِيَّةٌ خَاصَّةٌ .

وَقَدْ يَكُونُ الرَّأْيُ الْاسْتِشَارِيُّ ضَرُورِيًّا فِي أَحْيَانٍ كَثِيرَةٍ بِحَسَبِ الْأَنْظِمَةِ الدَّخَالِيَّةِ لِلْمُؤَسَّسَاتِ الْعَامَّةِ أَوِ الْخَاصَّةِ ، لَكِنْ الْأَخْذُ بِهِ يَبْقَى تَقْدِيرِيًّا بِالنِّسْبَةِ لِلْهَيْئَةِ أَوْ السُّلْطَةِ الَّتِي تَطْلِبُهُ .

Avis de jurisconsultes

آراء علماء القانون أو الفقهاء
هُوَ اسْتِشَارَةُ رِجَالِ الْقَانُونِ فِي مَوَاضِعٍ مُعَيَّنَةٍ .

Avitaillement **الميرة البحرية**
(بَحْرِيٌّ) الطُّعُومُ الَّتِي تُزَوِّدُهَا السَّفِينَةُ لِقُوَّةِ رِجَالِهَا وَرِكَابِهَا .

Avocat **محام**
هُوَ الَّذِي يُمَارِسُ الْحَمَامَةَ أَوْ يَكُونُ مَقِيدًا لَدَى نَقَابَةِ الْمُحَامِلِينَ وَيَقُومُ بِتَمَثِيلِ مُوَكَّلِهِ أَمَامَ الْهَيْئَاتِ الْقَضَائِيَّةِ وَغَيْرِ الْقَضَائِيَّةِ لِلدَّفْعِ عَنْ حَقُوقِ مُوَكَّلِهِ وَفَقًّا لِأَنْظِمَةِ مِهْنَةٍ مُعَيَّنَةٍ كَمَا يَقُومُ الْمُحَامِي بِإِعْطَاءِ الْاسْتِشَارَاتِ الْقَانُونِيَّةِ فِي الْحَالَاتِ الَّتِي تُعْرَضُ عَلَيْهِ ، وَالْمَقْرُوضُ أَنْ يَسَاهِمَ الْمُحَامِي فِي حَسَنِ سَيْرِ الْعَدَالَةِ وَمَنْ ثُمَّ فَهُوَ يُسَاعِدُ الْقَضَاءَ . وَيُمْكِنُ مُمَارَسَةُ مِهْنَةِ الْحَمَامَةِ عَلَى انْفِرَادٍ أَوْ بِالِاشْتِرَاكِ بَيْنَ عِدَّةٍ مِنْ مُحَامِلِينَ اشْتَرَكَاءًا مَدَّيًّا .

Avocat conseil **محام استشاري**
(مُرافعات) مَنْ يُسَالُّ رَأْيَهُ فِي قَضِيَّةٍ مُعَيَّنَةٍ دُونَ أَنْ يُوَكَّلَ فِيهَا . وَأَكْثَرُ الشَّرَكَاتِ الْمَالِيَّةِ تَتَّخِذُ مُحَامِيًا اسْتِشَارِيًّا يَرْجِعُ إِلَى رَأْيِهِ فِي الْمَسَائِلِ الْهَامَّةِ .

Avocat au Conseil d'Etat et la cour de cassation
محام أمام مجلس الدولة أو محكمة النقض

مَأْمُورٌ قَضَائِيٌّ يَقُومُ بِوُضُوفِيَّتِهِ وَكِلِ الْدَعَاوَى وَالْمُحَامِي أَمَامَ مَجْلِسِ الدَّوْلَةِ وَمَحْكَمَةِ النِّقْضِ فَيُمَثِّلُ الْأَطْرَافَ الْمُنْتَازِعَةَ وَيَتَرَفَعُ أَمَامَ هَذِهِ الْهَيْئَاتِ الْقَضَائِيَّةِ .

Avocat désigné **المحامي المعين**
(جِنَائِيٌّ) هُوَ الَّذِي تُعَيِّنُهُ مَحْكَمَةُ الْجَنَائِيَّاتِ لِلدَّفْعِ عَنْ أَحَدِ الْمُتَّهَمِينَ أَمَامَهَا إِذَا لَمْ يُعَيِّنِ الْمُتَّهَمُ وَأَهْلُهُ مُحَامِيًا . أَوْ هُوَ الَّذِي تُعَيِّنُهُ الْمَحْكَمَةُ فِي دَعْوَى يَكُونُ طَالِبُ إِقَامَتِهَا قَدْ حَصَلَ عَلَى الْمَعُونَةِ الْقَضَائِيَّةِ .

Avocat inscrit **المحامي القيد**
(مُرافعات) هُوَ الَّذِي أُدْرِجَ اسْمُهُ فِي جَدْوَلِ الْمُحَامِلِينَ .

Avocat stagiaire

المحامي تحت التمرين - المحامي المتدرج
(مُرافعات) الْمُحَامِي الَّذِي يَتَدَرَّبُ عَلَى مِهْنَةِ الْحَمَامَةِ مَدَّةً مُعَيَّنَةً فِي مَكْتَبِ أَحَدِ الْمُحَامِلِينَ الْمُسَجَّلِينَ فِي الْجَدْوَلِ الْعَامِ .

Avocat général **المحامي العام**
(مُرافعات) عَضْوُ النَّبَاةِ الْعَامَّةِ لَدَى مَحْكَمَةِ النِّقْضِ وَالْإِبْرَامِ - يَنْوِبُ لَدَيْهَا عَنِ النَّائِبِ الْعَامِ .

Avoir **أموال**
مَجْمُوعُ الْأَمْوَالِ الَّتِي تَكُونُ الذَّمَّةُ الْمَالِيَّةُ لِشَخْصٍ طَبِيعِيٍّ أَوْ مَعْنَوِيٍّ .

Avoir fiscal **عبء الضريبة**
(مَالِيٌّ) عِبَاءُ الضَّرِيَّةِ هُوَ مِقْدَارُ التَّضْحِيَّةِ الَّتِي يَتَحَمَّلُهَا الْفَرْدُ بِسَبَبِ أَدَاءِ الضَّرِيَّةِ ، وَقَدْ يَكُونُ هَذَا الْعِبَاءُ مُبَاشِرًا عِنْدَمَا يَدْفَعُ أَحَدُ الْأَفْرَادِ مَبْلَغًا مَا كَضَرِيَّةٍ . كَمَا قَدْ يَكُونُ غَيْرَ مُبَاشِرٍ إِذَا فُرِضَتِ الضَّرِيَّةُ عَلَى إِحْدَى السَّلْعِ ، فَيَقُومُ الْبَائِعُ بِرَفْعِ السَّلْعَةِ بِمِقْدَارِ الضَّرِيَّةِ ، وَمَنْ ثُمَّ يَقَعُ عِبَاءُ الضَّرِيَّةِ فِي هَذِهِ الْحَالَةِ عَلَى الْمُشْتَرِي .

Avortement **إجهاض**
(جِنَائِيٌّ) جَرِيْمَةُ تَتَضَمَّنُ التَّدْخُلَ بِصِفَةِ اصْطِنَاعِيَّةٍ لِإِنْهَاءِ الْحَمْلِ وَإِسْقَاطِ الْخِنِينِ قَبْلَ تَكْوِينِهِ وَتَشْدُّدُ الْعُقُوبَةِ عَلَى مَنْ يَتَنَادَى الْقِيَامَ بِهَذِهِ الْجَرِيْمَةِ .

Axiome **بدئية - مبدأ**
الْبَدِيَّةُ حَقِيقَةٌ نَاصِيْعَةٌ تَنْطَلِقُ بِصِحَّةِ نَفْسِهَا أَوْ مُسَلَّمٌ بِهَا لَا يَعْزِزُهَا اثْبَاتٌ وَمَنْ ثُمَّ فَالْبَدِيَّاتُ يَفْتَرَضُ فِيهَا الصَّدَقُ بِغَيْرِ بَرْهَانٍ .

Ayant cause **خلف**
(مَدَّيٌّ) هُوَ الَّذِي يَنْتَقِلُ إِلَيْهِ حَقٌّ أَوْ التَّزَامٌ مِنْ شَخْصٍ آخَرَ يُقَالُ لَهُ سَلَفٌ .

Ayant cause à titre particulier **خلف خاص**
(مَدَّيٌّ) هُوَ مَنْ يَخْلَفُ الشَّخْصَ فِي عَيْنِ مُعَيَّنَةٍ بِالذَّاتِ أَوْ فِي حَقِّ عَيْنِيٍّ عَلَيْهَا . كَالْمُشْتَرِي يَخْلَفُ الْبَائِعَ فِي الْمَبِيعِ وَالْمُوصِيَّ لَهُ بَعِيْنٌ فِي التَّرَكَةِ يَخْلَفُ فِيهَا الْمَوْصِيَّ .

Ayant cause à titre universel **خلف عام**
(مَدَّيٌّ) هُوَ مَنْ يَخْلَفُ الشَّخْصَ فِي ذِمَّتِهِ الْمَالِيَّةِ مِنْ حَقُوقٍ وَالتَّزَامَاتِ أَوْ فِي جِزءٍ مِنْهَا بِاعْتِبَارِهَا مَجْمُوعًا مِنَ الْمَالِ . كَالْوَارِثِ وَالْمُوصِيَّ لَهُ بِجِزءٍ مِنَ التَّرَكَةِ فِي مَجْمُوعِهَا .

Ayants droit **المستحقون - الخلف**
أَفْرَادُ أُسْرَةِ الْمُوظَّفِ أَوْ الْعَامِلِ أَوْ الْمُتَقَاعِدِ الَّذِينَ يَسْتَحِقُّونَ عَنْهُ مَعَاشًا بَعْدَ وَفَاتِهِ .

Avulsion

انفصال

هو أن يقتطع تيار الماء قطعة من أرض ويضيفها إلى الأرض المجاورة أو المقابلة لها . ويجب أن تكون القطعة المنفصلة واضحة يسهل التعرف

عليها . فإذا أضيفت إلى الأرض المجاورة أو المقابلة لها إصافاً par adjonction جاز لصاحبها أن يرتجعها على أن يستعمل حقه في مدة سنة كاملة . أما إذا أضيفت إطباقاً

par superposition فإنَّ لصاحب الأرض المضافة إليها أن يُعلن صاحب القطعة المنفصلة ويسأله هل يتّوي أن يستعمل حق ارتجاعها أم لا .

B

Bagages

أمتعة

(مدني) هي الأمتعة التي يحملها المسافر . فان بقيت في متناول يده فهي المصاحبة b. à mains أما إذا استودعها من يتعهد له بنقلها فهي المستودعة b. enregistrés . وهناك نوع ثالث من الأمتعة هي غير المصاحبة b. non accompagnés لأنها لا تصحب أحداً بينما تسافر في قطار الركاب . ويجب أن تكون الأمتعة عُروضاً مُخصّصة للاستعمال الشخصي . وهي من ناحية أنظمة السفر لا تخضع للأنظمة التي تتبع في شحن البضائع .

Bagne

ليمان - سجن

المكان الذي يسجن فيه المحكوم عليهم بأشغال شاقة .

V. Prison

Baie

خليج - شرم

(دولي عام) جزء من بحر أو بحيرة تحيط به الأرض من جميع الجهات نتيجة التعرّجات الطبيعية للساحل . وإذا كان الخليج داخلياً في إقليم دولة واحدة ولم تتعدّ الفتحة التي توصله بالبحر العام قدراً معيناً اعتبر في حكم المياه الداخلية ، أما إذا تعدت الفتحة هذا القدر فيعتبر جزءاً من أعالي البحار فيما عدا المنطقة المتاخمة لشواطئه . أما إذا كان الخليج واقعاً في أرض أكثر من دولة فيعتبر من أعالي البحار فيما عدا المنطقة التي تتبع لبحر إقليمي خاضع لسيادة كل من الدول المحيطة بالخليج .

Bail

إيجار - إيجارة

(مدني) العقد الذي يلتزم بموجبه مؤجر بأن يخول شخصاً آخر وهو المستأجر حق الانتفاع بشيء ثابت أو منقول أو بحق مساعدة معينة

مقابل بدل يلتزم به المستأجر .

Bail administratif

إيجار إداري

هي إجارة أملاك الدولة الخاصة والعامة .

Bail à cheptel

إجارة الماشية

ويقال لها أيضاً إجارة الفائدة .

V. Cheptel

Bail à colonat partiaire

المزارعة

(مدني) إجارة إحدى المزارع إلى أجل ما على شرط أن تقسم الثمار بين المؤجر والمستأجر بنسبة يتفقان عليها ، ويقال للمستأجر مزارع .

V. Métayage

Bail commercial

إيجار تجاري

(مدني) العقد الذي يلتزم بموجبه المؤجر بأن يخول مستأجراً يمارس أعمالاً تجارية أو صناعية أو حرفية حق الانتفاع بأماكن لازمة لاستغلال نشاطه . ويكون هذا الاستغلال التجاري خاضعاً

- سكانها عن ٥٠٠٠ ساكن .
- Bannissement** **إبعاد - نفي** (جنائي) عقوبة سياسية جنائية واضحة مؤقتة تقضي بطرد من تقع عليه من البلاد ولا تحدّد له محلا للإقامة فيه . وتكون مدة النفي عادة من خمس إلى عشر سنوات .
- Banque** **بنك - مصرف** كلّ محل أنشئ للمتاجرة بالنقد أو الأوراق ذات البديل المالي كأوراق النقد والسفاحج والتحويلات . وتعني اللفظة على التعميم مجموع المصنّفات التي يكون موضوعها المتاجرة بالنقد والسندات ذات البديل المالي ، مثل أعمال مصرف وتجارة مصرف .
- Banque d'affaires** **بنك أعمال** مصرف يشتغل أصحابه بإمداد أرباب المشروعات التجارية والصناعية بالمال على سبيل الإقراض أو الخاصة .
- Banque de dépôts** **بنك الودائع** يكون العمل الأصلي لهذا المصرف قبول الودائع المالية ، وله أن يستغل ما استودع إذا كانت الوديعة ناقصة *dépôt irrégulier* ، ولكنه يجب ان يستثمر وداخه في صفقات قصيرة الأجل ، مضمونة النتيجة كالاصلطراف والخصم . وهذا ما يمتاز به عن مصرف الأعمال .
- Banque d'émission** **بنك الإصدار** هو المصرف الممنوح له امتياز إصدار أوراق النقد من الحكومة ويجب ان يقابل أوراق النقد التي يصدرها البنك رصيد مكّون من الذهب وصكوك أجنبية ونقد أجنبي من سندات وأذونات حكومية . ويحدّد هذا المقابل بعض البلاد بالاتفاق بين الحكومة وبنك الاصدار .
- Banque d'escompte** **بنك الخصم** هو مصرف يكون خصم السندات التجارية عملاً أصلياً فيه .
- Banque Internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD)** **البنك الدولي للإنشاء والإنماء** (دولي عام) وكالة متخصصة للأمم المتحدة ، أنشئت في سنة ١٩٤٥ ، وهي مسؤولة عن الإقراض الطويل الأجل بقصد التنمية الاقتصادية ، ومقرّها الرئيسي واشنطن .
- Banqueroute** **إفلاس تقصيري أو جرمي** (جنائي) اللفظة الفرنسية مشتقة من الإيطالية *banco* أي مقعد و *rotto* أي مكسور لأنهم كانوا يكسرون مقعد الصيرفي إذا أفلس . ولذلك اتسعت اللفظة لمعنى الإفلاس *faillite* ، إلا أنها تدل على الأعمال الإجرامية التي يقترفها التاجر المفلس ويعاقب عليها بحسب خطورتها إما بعقوبات الجنح إذا كان إفلاسه بسيطاً *simple* أو بعقوبات جنائية إذا كان إفلاسه بالتدليس *frauduleuse* .
- Banqueroute frauduleuse** **إفلاس بالتدليس أو احتيالي** (جنائي) جريمة يعاقب عليها بالسجن من ثلاث إلى خمس سنوات . وموضوعها ان التاجر اقترف أموراً تدلّسية خطيرة ، مثال ذلك أن يخفي حساباته ، أو يعدمها ، أو يهرب موجودات متجره أو الديون المطلوبة له إضراراً بدائته ، أو يتدع ديوناً ليست عليه ، أو يزور في حساب متجره الختامي .
- Banqueroute simple** **إفلاس تقصيري** (جنائي) جنحة يعاقب عليها بالسجن من شهر إلى سنتين يقترفها التاجر المفلس إذا أقدم على أعمال تدل على قلة التبصر أو على تقصير فاحش . ويبيّن القانون الحالات التي يعتبرها تقصيراً فاحشاً .
- Banquier** **صاحب مصرف - مصرفي** هو الذي يشتغل بالأعمال المصرفية .
- Baraterie du capitaine** **أخطاء الرّبان** (بحري) خطأ عمد يرتكبه ربان السفينة أو رجل من نوابه يريد به الإضرار بالمستأجرين الشاحنين والمؤمنين حتى بأصحاب السفينة . ويجوز التأمين على مثل هذه الأضرار .
- Barre** **حرّم الجلسة** (مرافعات) تدلّ اللفظة الفرنسية على الحاجز الخشي الذي يفصل بين القضاة والجمهور في قاعة جلسات المحكمة ، ولكنها اليوم تُطلق على مكان وقوف المحامين في قاعة المحكمة .
- V. Appel à la barre, Déclaration à la barre**
- Barreau** **المحاماة - نقابة المحامين - جماعة المحامين - مهنة المحاماة** (مرافعات) جماعة من المحامين الذين يزاولون أعمالهم لدى محكمة ابتدائية أو استئنافية . واللفظة الفرنسية مشتقة من كلمة *barre* أي الحاجز الخشي أو الحديدي الذي كان يحوط المقعد المخصّص للمحامين في قاعة الجلسات .
- Barrement** **تسطير - شطب**
- V. Chèque barré**
- Base de discussion** **أساس للمناقشة** (دولي عام) بيان بعض المبادئ الأساسية لبدء مناقشة بين الحكومات أو في مؤتمر دولي .
- Base militaire** **قاعدة عسكرية** (دولي عام) أرض في دولة ما تشغلها دولة أخرى لاستعمالها في أغراض حربية حسب الاتفاق الذي يبرم بين الدولتين .
- Bâtard** **الابن غير الشرعي** المولود من علاقة غير شرعية ، وليست له في الشرع الإسلامي أية علاقة طبيعية بأي شخص سوى أمه . وقد استعاضوا عن هذه التسمية بلفظ *enfant naturel* أي ولد طبيعي .
- Bateau** **مركب** (بحري) عمارة مخصصة للملاحة في الأنهار والقنوات . وتستعمل خطأ للدلالة على عمارة مخصصة للملاحة بأنواعها .
- Bateau de feu** **مركب إشارة** (بحري) ليس لهذا المركب الصفة القانونية التي للسفينة . ومهمته ان يرسل الإشارات التي تدل على الأخطار التي تتعرض لها الملاحة .
- Bateau de pêche** **مركب صيد** (بحري) مركب مخصّص للصيد في البحار . وعلى الرغم من هذه التسمية فإن له الصفة القانونية التي للسفينة .
- Bateau-pilote** **مركب إرشاد السفن** (بحري) سفينة صغيرة ينتقل بها الدليل إلى السفن التي يتولى قيادتها في دخولها إلى المرفأ أو خروجها منه .
- Bâtiment** **عمارة** بناء قائم على أرض . وهي أيضاً قطع الملاحة مهما بلغ حجمها أو اختلفت تسميتها وتقوم بخدمة خاصة كسفينة الركاب أو السفينة الحربية .
- Bâtonnier** **نقيب المحامين** كانت اللفظة الفرنسية تدل في الماضي على رئيس جماعة دينية عليه أن يحمل عصاً *bâton* في الحفلات العامة ، وهي اليوم تدل على المحامي الذي ينتخبه زملاؤه رئيساً لطائفتهم يمثلهم ويرأس مجلس النقابة ومجالس التأديب والجمعيات العمومية ، ويعني بمصالح النقابة كلها .
- Belligérance** **الإشراك في الحرب** (دولي عام) موقف الدولة التي تشترك في الحرب . وينظر إلى هذا الموقف من ناحية تطبيق قواعد قانون الحرب .

وتكون الدولة التي تخوض غمار الحرب محاربة وتقاتلها الدولة المحاربة . أما فيما يتعلق بالأشخاص فالحربي أو المحارب من كان مأذوناً له بالاشتراك في الأعمال الحربية ، إما في ميدان القتال أو في ملحقات الجيوش ، كالمستشفيات والمستودعات .

Bénéfice (١) - حَقٌّ - إسْتِحْقَاق

يُقصد بهذه اللفظة في العرف حق يُمنح لِلدِّينِ زيادة على الحقوق التي خوطب بمقتضى القواعد القانونية العادية . ومن هذا القبيل حق التصفية القضائية ومصالحة غرماء المفلس وامتداد آجال المنفعة للمستأجرين .

(٢) رِبْح

الكسب النقدي أو المادي الذي تحقق في صفقة أو مشروع وزادت به ثروته كاسبه ، أما ما يُقصد أو يُدخّر فلا يكون ربحاً لأنه لا يزيد الثروة بل يمنعها من النقصان .

Bénéfice de l'âge ميرزة السن

هو حق الأفضلية الممنوح إلى العضو الأكبر سناً من زميله بأحقّيته في الانتخاب إذا تساوا في الأصوات .

Bénéfice de cession d'actions

حَقُّ الحُلُولِ فِي الدَّعَاوِي

الصيغة مقتبسة من القانون الروماني ، وهي تدل على الحق الممنوح للكفيل الذي دفع دين المكفول ان يَحْلَ بِحكم القانون محلّ المكفول له في جميع حقوقه كالرهن الرسمي ، ورهن الحيازة .

V. Subrogation légale

Bénéfice de cession de biens

حَقُّ التَّنَازُلِ عَنِ الْأَمْوَالِ

كان هذا الحق منحة يخولها القانون مديناً سئاً الحظ حسن النية ، فيؤذن له بالتنازل في حضرة المحكمة عن أمواله كلها إلى دائنيه ليفلت بذلك من الإكراه البدني *contrainte par corps* . ولم يعد لهذا الحق معنى بعد أن أبطل الإكراه البدني في الأمور المدنية والتجارية .

Bénéfice de discussion

حَقُّ التَّجَرُّيد - الدَّلْعُ بِطَلْبِ مَقَاضَاةِ الْمَدِينِ أَوَّلًا الحق الذي يخوله القانون للكفيل بأن يطلب من الدائن في بدء المحاكمة وقبل كل دفاع في الأساس ان يقاضي أولاً المدين الأصلي في أمواله المنقولة وغير المنقولة وان يعين له منها ما يصح فيه التنفيذ . وفي هذه الحالة تقف مقاضاة الكفيل إلى ان يتم التقاضي في أموال المدين ، ولكن ذلك

لا يمنع الترخيص للدائن في اتخاذ التدابير الاحتياطية في حق الكفيل . لذا يجوز للكفيل ان يتشبه بتقديم مقاضاة المدين الأصلي إذا كان قد عدل صراحة عن هذا الحق ولا سيما إذا كان قد التزم الموجب بالتضامن مع المدين الأصلي وإذا أصبح المدين الأصلي في حالة إعسار مشهر أو أعلن عجزه في بعض الحالات الأخرى التي يعينها القانون .

Bénéfice de division

حَقُّ طَلْبِ تَجَزِئَةِ الدَّعْوَى

هذا حق يخوله كلّ كفيل من كفلاء دين واحد بأن يُلْزَمَ المكفول له على قصر دعواه على الحصة التي كفّلها من الدين .

Bénéfices exceptionnels

أَرْبَاحُ اسْتِثْنَائِيَّةٍ

الأرباح التي تزيد على معدل الربح العادي للمُؤْمَلِّين بسبب قيامهم برفع الأسعار أو زيادة الإنتاج على أثر ظروف الحرب . وتفرض الدولة عادة ضريبة على الأرباح الاستثنائية .

Bénéfices industriels et commerciaux

أَرْبَاحُ صِنَاعِيَّةٍ وَتِجَارِيَّةٍ

(مالي) الوعاء الذي تحسب عليه ضريبة الأرباح الصناعية والتجارية على الأشخاص الطبيعيين والمعنويين .

Bénéfice d'inventaire

حَقُّ الْجَرْدِ - قَبُولُ مُعَلَّقٍ عَلَى شَرْطِ الْجَرْدِ

يعطي هذا الحق للوارث العام بأن لا يُسأل عن ديون التركة إلا فيما يوازي قيمة الأموال التي ورثها . وهذا الحق يمنع اتحاد الذمّة *confusion* بين أموال التركة وأموال الوارث الخاصة .

Bénéfice de juridiction

حَقُّ الْإِلْتِجَاءِ إِلَى مَحْكَمَةٍ مُعَيَّنَةٍ

حق الشخص المقامة ضده الدعوى الجنائية أمام محكمة جزائية في ان يطلب محاكمته أمام محكمة استثنائية .

V. Privilège de juridiction

Bénéfice net

الرَّيْبُ الصَّافِي

المبالغ الباقية بعد خصم المصاريف العمومية للشركة والاحتياطيات والاستهلاكات وما إليها ، وتوزّع الأرباح الصافية على الشركاء .

Bénéficiaire

مُسْتَفِيدٌ

المستفيد من اتفاق يُبرم لمصلحة الغير بصورة عامة ، كمن يرث أو يقبل إرثاً ، أو من يحصل على مبلغ التأمين في نظام التأمين على الحياة .

Bénéficiaire d'un wakf مُسْتَحَقٌّ فِي وَكْفٍ

V. Wakf

Benelux

بِنِلُوكْس

(دولي عام) اتحاد جمركي واقتصادي بين بلجيكا وهولندا ولوكسمبرج ، أنشئ في سنة ١٩٤٤ .

Bénévole

عَلَى سَبِيلِ التَّطَوُّعِ بِلا مَقَابِلِ

العمل الذي يؤدّى على وجه خيري ولا يقصد من ورائه أي كسب مادي .

Beveridge, Lord

بِيفَرْدِج

(تأمينات اجتماعية) اقتصادي انجليزي (١٨٧٩-١٩٦٣) وضع مشروع بيفردج الذي كان أساساً لعدة أنظمة خاصة بالضمان الاجتماعي .

Bibliographie

بِبْيُولِيُوجْرَافِيَا

أية قائمة مطبوعات في موضوع معين أو بمؤلفات كاتب بالذات تعد حسب قواعد محدّدة . والببليوجرافيا قد تنشر مستقلة أو كأجزاء من كتب وروايات وقد تقتصر على فترة زمنية محدودة أو تنشر تبعاً للاحتفاظ بحدائقها والمداخل فيها قد ترتب هجائياً بالمؤلف أو زمنياً أو نصف مشروحة أو غير مشروحة .

Bibliothèque

المَكْتَبَةُ

المبنى الذي تحفظ فيه بشكل منظم مختلف الكتب والمخطوطات والروايات وتوضع بها الفهارس المختلفة ليسهل على القراء الاطلاع والبحث .

Bicaméralisme

التَّمَثِيلُ الثَّنَائِي - نِظَامُ بَرْلَامِي ثَنَائِي

(دستوري) نظام سياسي تمثل الأمة فيه جمعيتان تمثيلتان ، وقد يكون اريستوقراطياً . ويشغل المجلس الثاني بالوراثة أو بالتعيين لضمان تمثيل طبقة أو صفوة متميزة .

كما قد يكون ديمقراطياً ويشغل المجلس الثاني عن طريق الانتخاب لاجتاد توازن بين المجلسين .

Bien-fondé

صِحَّة

صيغة تستخدم في الاحكام القانونية للدلالة على صفة أو حالة ما هو مقنع كصحة الطلب وصحة الاعتراض وتقابلها عبارة «لا يستند على اساس صحيح» .

Bienfaisance

إِحْسَان - عَمَلٌ خَيْرِيٌّ

مُعَاوَنَةُ الْأَفْرَادِ الَّذِينَ يُعَانُونَ الْمُتَاعِبَ ، ويقوم بها الأفراد أو الجمعيات الخيرية .

Bienfaisance, contrat de

عَقْدُ تَقْضُلٍ - عَقْدُ بِدُونِ عَوْضٍ - عَقْدُ مَبَرَّةٍ

هو العقد الذي يقدم فيه أحد الطرفين للطرف

الآخر ميزة بدون أي مقابل . وتعتبر الهبة عقدًا بدون عوض ، ويقابله عقد المقاصة .

Biennial

كل سنتين
ما يدوم أو يحدث مرة واحدة كل سنتين كأن يقال التقادم الذي يتحقق بعد سنتين
prescription biennale

Biens

Biens de famille

(مدني) الأشياء المادية أو الأعيان التي يصح امتلاكها ، وكل حقوق تدخل في الذمة المالية كالأراضي والبيوت والمقولات وحق الانتفاع والارزاق والدين والمتاجر وشهادات الاختراع وحقوق التأليف .

Biens accessoires

الأموال الثانوية أو التابعة أو الملحقة
هي التي لا تكون مستقلة كالثار على الشجر .

Biens communs

أموال مشتركة
هي التي تتكون منها موجودات الاشتراك المالي بين الرجل وامرأته في الزواج الفرنسي .

Biens consommables

أموال تستهلك
هي الأموال التي تستهلك بالاستعمال أي لا ينتفع بها إلا باستهلاكها ، كالخبز والمأكولات الخ .
وتقابلها الأموال المثلثة fongibles .

V. Choses consommables

Biens corporels

أموال مادية
هي الأملاك التي تقع تحت الحواس وعلى الأخص تحت حاسة اللمس ، كالأرض والبناء والحيوانات الخ .

V. Droit corporel

Biens divisibles

أموال قابلة للانقسام أو التجزئة
هي التي تقبل التجزئة كالأراضي والمعدات من مكيلات وموزونات وغيرها .

Biens du domaine privé

أملاك الدولة الخاصة
الأموال التي تولف عادة من ملحقات الأملاك العامة .

V. Domaine

Biens du domaine public

أملاك الدولة العامة

V. Domaine

Biens domaniaux

أموال الدولة
هي الأموال التي تمتلكها الدولة وتعتبرها ضرورية للمنفعة العامة .

Biens dotaux

أموال البائنة

(مدني) الأموال التي تقدمها المرأة بائنة لزوجها أو توهب لها بصفة بائنة في عقد الزواج ، وتكون مبدئيًا غير قابلة التملك والحجز والفقدان بالتقادم بحسب القانون الفرنسي . هذا وقد ألغي نظام البائنة في فرنسا بالقانون الصادر بتاريخ ١٣ يوليو ١٩٦٥ .

أموال الأسرة

هي إما منازل للسكن أو جزء معين من منزل أو منزل وأراض قريبة منه أو متصلة به تستثمرها الأسرة ويعتبرها القانون الفرنسي غير مقدور حجزها ضمناً لكيان الأسرة .

أموال مثلية أو المثلثات

هي التي لها نظير من جنسها مساو أو مقارب لها في القيمة كالمكيات مثل القمح والشعر ، والموزونات مثل الذهب والفضة ، والمعدودات كالنقود .

V. Choses

Biens hors-commerce

أموال لا تعامل فيها
(مدني) يطلق هذا الاصطلاح على الأموال التي لا تقبل التداول أو التعامل فيها .

Biens immeubles

V. Immeubles

Biens incorporels

الأموال غير المادية
(مدني) الحقوق التي لا تقع تحت الحواس ، ولا يتناولها الإنسان إلا بالتصور مثل حقوق المؤلفين والمخترعين .

Biens indivis

أموال شائعة
الأموال المملوكة لعدد من الناس على الشيوع دون أن تجرى القسمة المادية عليها بينهم .

Biens indivisibles

أموال غير قابلة للانقسام
الأموال التي لا تقبل التجزئة عندما يكون الشيء غير قابل بمساحته أو حجمه للقسمة إذ لا يعود صالحاً للملك المستقل المقيد عند قسمته على عدد مالكيه ونسبة حصة كل منهم كعقار صغير ملكه عادة ملاك .

Biens insaisissables

أموال غير قابلة للحجز
(مدني) المبدأ المقرر هو ان كل مال قابل للحجز ، ولكن يقرر القانون عدم قابلية حجز بعض الأموال لحماية الفرد أو العائلة أو المجتمع .

Biens libres

أموال مباحة
هي التي لا مالك لها . ويجوز في بعض البلاد ان تكون ملكاً لأول واضع يد عليها ، ولا يجوز وضع اليد على الأراضي التي من هذا القبيل إلا باذن

الحكومة على حسب الشروط المقررة في اللوائح الصادرة في هذا الشأن .

V. Res nullius

Biens de main-morte أو مَحْبُوسَة

أموال تمتلكها بعض الشخصيات القضائية ، ولا تنتقل بالتوريث بالنسبة لتخليد شخصية أصحابها . وقد ألف بعض الشراح تعريف هذه الأموال بأنها وقف . ولكن برغم ان لها بعض صفات الوقف فإن الوقف يختلف عنها بنظامه كل الاختلاف .

V. Main-morte

Biens meubles

V. Meubles

Biens non consommables

أموال لا تستهلك بمجرد الاستعمال

هي الأموال التي تستعمل بلا إتلاف أو تملك للغير .

Biens non fongibles

أموال قيمية أو القيميات

هي الأموال غير القابلة للاستبدال كالحصان والشيء النادر والتحف الخ .

V. Choses

Biens paraphernaux

أموال الزوجة الخاصة

في القانون الفرنسي هي أموال البائنة التي قدمتها الزوجة إلى زوجها إذا كان الزواج خاضعاً لنظام البائنة dotal . وتبقى هذه الأموال خاصة بالزوجة . وتكون لها إدارتها واستغلالها ، ولا تخضع لنظام البائنة .

Biens présents

أموال حاضرة

هي التي تنظمها الهبة أو الوصية أو التي يملكها المدين يوم نشوء الدين المطلوب منه . وهي ضمان عام لدائنيه عليه .

Biens privés

الأموال الخاصة

هي المملوكة للأفراد سواء أكانت منقولة أم ثابتة ، وهم فيها حق الملك التام ، فلمهم ان يتصرفوا فيها بكل التصرفات .

Biens propres

أموال خاصة

(مدني) أموال خاصة بالزوج أو الزوجة في نظام الشركة الزوجية والتي لا تدخل ضمن الأموال المشتركة . وفي حالة انتهاء الشركة الزوجية ترجع هذه الأموال لكل زوج على حدة .

Biens réservés

أموال الزوجات العائلات

مُوال تكسبها الزوجة العاملة في مزاولة حرفة مميزة عن حرفة زوجها . وتدخل في هذا التعريف أجرة عملها وما تشتريه من مدخر الأجر .

| | | | |
|---|--|--|---|
| Biens sociaux V. Capital social | أَمْوَالُ الشَّرِكَةِ | Billet نَذِيرَةٌ - بَاطِقَةٌ - سَنْدٌ | إليه . ولا يجوز ان يكون السند لحامله ولدى الاطلاع معاً ، لأن هذا يوازي إصدار ورق النقد ، وهو امتياز تمنحه الدولة للمصرف الذي تختاره . |
| Biens vacants (ou sans maître) | أَمْوَالٌ سَائِيَةٌ هي التي يصح امتلاكها بطبيعتها الخاصة سواء أكانت مسبوقة الملكية كالأشياء المتروكة أم لا كالصيد البري والبحري . | ورقة مطبوعة أو مكتوبة تثبت عقداً مبرماً بين حاملها وشخص يتعهد بعرض مشاهد أو معارض أو نقل متاع . وهذه التذكرة تعتبر ايضاً بالمبلغ المدون فيها . | نِظَامُ المَعْدِنَاتِ نظام يجعل لكل من النقود الذهبية والفضية قوة إبراء مطلقة بعد تحديد النسبة بينهما . |
| Biens à venir | أَمْوَالٌ مُقْبِلَةٌ هي التي يمتلكها المدين بعد نشوء الدين المطلوب منه ، وتكون ضماناً لدائنيه مثل أمواله الحاضرة ، ولا يجوز رهن الأموال المقبلة كما لا تجوز الهبة فيها لأنه يخشى ان يرفض الواهب امتلاكها وبالتالي يخشى أن يمارس الواهب ضغطاً على الموهوب له (الموعود بالهبة) بمقتضى سلطان ارادته وحده . | Billet d'avertissement V. Avertissement | نِظَامُ الحَزْبَيْنِ النظام الذي يقوم على أساس وجود حزبين يتولى أحدهما الحكم ويتولى الثاني المعارضة كما هو الشأن في الولايات المتحدة الأمريكية . |
| Bifurcation | مُفْرَقُ الطَّرِيقِ (اداري) جزء من الطريق الذي ينقسم إلى جزئين دين ان يتقاطعا . | Billet de banque وَرَقَّةٌ مَضْرُوبَةٌ - بَنْكُونْتُ - وَرَقَّةٌ نَقْدٌ (تجاري) السندات التي تصدرها مصارف الإصدار ، وتلتزم بها ان تدفع نقداً لحاملها ولدى الاطلاع مبلغاً معيناً فيها ، ويجب ان يكون الدفع بالذهب إلا ان كثيراً من الدول جعلت فيما بعد أوراق النقد جبرية التداول cours forcé ذات سعر جبري . | Bipartisme نظام للجدالة على التكرار يُستخدم في صياغة تعديلات القوانين أو اللوائح فيوضع بعد رقم المادة المضافة إلى المادة السابقة لها . |
| Bigamie | تَعَدُّدُ الزَّيْجَاتِ (مدني وجنائي) تطلق على الزواج من امرأتين أو على تزوج المرأة من رجلين . وهو مباح في بعض المجتمعات ، بينما يعتبر في بعضها الآخر جنابة يُعاقب عليها القانون . | Billet de bord سند مؤقت يحرر في صيغة إيصال بالبضائع المسلمة إلى مجهز السفينة لأجل شحنها . ولم ينظم القانون طريقة تحرير هذا السند إلا أنه يسبق عادة كتابة سند الشحن . | Bis مُكَرَّرٌ - تَكَرَّرٌ لفظٌ للدلالة على التكرار يُستخدم في صياغة تعديلات القوانين أو اللوائح فيوضع بعد رقم المادة المضافة إلى المادة السابقة لها . |
| Bilan | مِيزَانِيَّةٌ - حِسَابُ خِتَامِيٍّ هو جدول تلخص فيه حسابات محل تجاري أو مصرف ، ويكون عادة في شكل قائمة تحتوي على جانبي الأصول والخصوم . وتطلق لفظة ميزانية أو حساب ختامي على الجدول نفسه ، لأنه يختم عادة بموازنة الحسابات بين الأصول والخصوم ، فالمبلغ المضاف إلى الأصول أو إلى الخصوم يدل على مقدار الأرباح إذا كان قيده في الخصوم ، وعلى مقدار الخسارة إذا كان قيده في الأصول . | Billet de complaisance V. Effet de complaisance | Bisaieul أَبُ الجَدِّ أو الجَدَّةُ يراد به والدُ الجد . ويقال لأُمُ الجد أو الجدة bisaieule . |
| Bilan, dépôt de | إِيدَاعُ المِيزَانِيَّةِ هو إجراء يسبق التصفية القضائية ، وفي بعض الأحيان يسبق الإفلاس وفحواه ان التاجر يبسط للمحكمة التجارية حالته بما له وما عليه ويعلن في الوقت نفسه توقفه عن الدفع . | Billet de logement تَذَكِيرَةُ الإِيوَاءِ إذن يعطى للجنود زمن الحرب يخولهم السكنى عند الأهالي أو يعطى للأهالي لقبول إسكان الجنود . | لُومٌ - تَوْبِيخٌ (جنائي) عقوبة تأديبية يحكم بها مجلس تأديب أو سلطة رفيعة الدرجة . وموضوعها استنكار عمل قام به أحد الموظفين استنكاراً رسمياً . |
| Bilatéral | ثَنَائِيٌّ الجَانِبِ - مُلْزِمٌ لِطَرَفَيْنِ ما يتعلق بجانبين ، ويقابله من جانب واحد أو من طرف واحد . | Billet à ordre سَنْدٌ إِذْنِيٌّ - سَنْدٌ الأَمْرِ يحتوي هذا السند على عبارة الأمر وعلى الوعد بلا قيد ولا شرط بدفع مبلغ معين عند استحقاقه المحدد وفي المحل الذي يجب ان يتم فيه الوفاء وعلى اسم الشخص الذي يجب ان يتم الدفع له أو بناء على أمره وعلى تعيين التاريخ والمحل الذي وقع فيها السند وعلى توقيع الشخص موقع السند . | تَوَقُّعٌ عَلَى بَيَاضٍ (مدني) توقيع في أسفل ورقة لا كتابة فيها يأتمن موقعها أحد الناس ليكتب فيها صيغة العقد القانوني المتفق عليها ويحدث ذلك عادة في الجمعيات العمومية للشركات المساهمة . |
| Bill | مَشْرُوعٌ قَانُونِيٌّ في إنجلترا قانون في أية مرحلة من مراحله قبل التصديق النهائي عليه . | Billet au porteur (مدني تجاري) يلتزم موقع هذا السند بمبلغ من المال في موعد معلوم إلى أي حامل لهذا السند . | Blanc-seing V. Abus de blanc-seing, Endossement en blanc. |
| Bill of lading | وَثِيقَةُ شَحْنٍ باللغة الانجليزية وثيقة شحن بحري . | Billet de prime سَنْدٌ قِسْطُ التَّأْمِينِ هو سند إذني يلتزم به المؤمن له ان يدفع إلى المؤمن قسط التأمين في يوم يتفقان عليه . ويعمل بهذه السندات في التأمين البري والبحري على السواء . | Blâme سَبُّ الدِّينِ - تَجْدِيفٌ التعدي علناً وبسوء نية على ديانة شخص بالظعن والتحقير وبكل ما يحط من كرامة هذا الدين بقول أو إشارة أو أي تصرف آخر ، وهذا التعدي من الجرائم المعاقب عليها . |
| | | Billet de prime سَنْدٌ قِسْطُ التَّأْمِينِ هو سند إذني يلتزم به المؤمن له ان يدفع إلى المؤمن قسط التأمين في يوم يتفقان عليه . ويعمل بهذه السندات في التأمين البري والبحري على السواء . | Blessure جُرْحٌ - إَصَابَةٌ كل قطع أو تمزيق في الجسم أو انسجته بأداة حادة أو غيرها فهو يتميز عن الضرب بأنه يترك أثراً يدل عليه ويدخل في ذلك الرضوض والقطوع والتسلخ والكسر والحروق . |
| | | Billet à vue سَنْدٌ لَدَى الإِطْلَاعِ (تجاري) سند يلتزم موقعه بأن يدفع إلى شخص مسمى أو لإذنه مبلغاً من المال بمجرد تقديم السند | Bloc كُتْلَةٌ - مَجْمُوعَةٌ (دولي) عامٌ ائتلاف أو اتحاد عدد من الأحزاب أو الشعوب أو الأمم لتحقيق غرض واحد مشترك . |
| | | Billet à vue سَنْدٌ لَدَى الإِطْلَاعِ (تجاري) سند يلتزم موقعه بأن يدفع إلى شخص مسمى أو لإذنه مبلغاً من المال بمجرد تقديم السند | Blocage des prix تَجْمِيدُ الأَسْعارِ منع الشراء أو البيع بشيء أكثر من الذي كان يطبق بتاريخ يعينه القانون . |

Blocus حصار
(دولي عام) هو ان تتولى قوة مسلحة برياً أو بحرياً أو جواً قطع مواصلات البلد المحصور ، وقطع تجارته مع الخارج .

Blocus par croiseurs حصار بحري أو حصار بالمدرعات
(دولي عام) حصار فعلي تتولاه السفن الحربية أمام الثغر المحصور .

Blocus effectif حصار فعال
(دولي عام) هو ان تكون القوة المحاصرة كافية لقطع كل موصلة مع البلد المحصور . وفي القانون الدولي لا يعتبر حصاراً إلا ما كان فعالاً .

Blocus pacifique حصار سلبي
(دولي عام) هو الذي تقوم به دولة لترغم به دولة أخرى على تنفيذ حكم أو احترام التزامات أو حقوق لها عندها دون ان تنشأ حرب بينهما .

Bolchevisme البلشفية
(دستوري) مذهب شيوعي واضعه لينين ويقوم على فكرة وحدة الدولة ووحدة السلطة وإلغاء كل مظاهر الاستقلال الإضافي وكل تقسيم للمجتمع إلى طوائف وإنشاء نظام اشتراكي للمجتمع . وقد طبق البلاشفة هذه المبادئ منذ ظفرهم بالحكم في روسيا .

Bombardement القصف بالقنابل
(دولي عام) إطلاق المدافع البرية أو البحرية أو الجوية القذائف على هدف معين .

Bon إذن للدفع أو التسليم - قسيمة - سند - وصل - حوالة (تجاري) ورقة تُقرّر لصاحبها حقاً في قبض مبلغ من المال أو المطالبة بالتزام معين .

Bon de caisse إذن على الخزنة - سند على الصندوق - إيصال
سند لإذن حامله يحل دفعه بعد سنوات عديدة ، وله أرباح معلومة تصدره بعض المصارف مقابل إيداع نقود فيها .

Bon de liquidation عائد التصفية
(تجاري) زيادة الأصول عقب تصفية الشركة بعد سداد جميع مستحقات الدائنين والشركاء .

Bon à lot سند ذو نصيب
سند يخول حامله الحصول على جائزة مالية عند السحب ، وليس لهذا النوع من السندات أرباح سنوية على الغالب .

Bon père de famille (Bonus pater familias) رب الأسرة الحريص - رب العائلة الصالح

مدني) تعبير للدلالة على الذين يديرون امواهم ويتصرفون تصرفاً حكيماً ومنطقياً وفقاً للمعايير الاجتماعية السائدة .

ورب العائلة الصالح هو المقياس الذي تقاس عليه تصرفات من تقام عليه دعوى المسؤولين الجرمية أو شبه الجرمية ، التعاقدية أو شبه التعاقدية (الطبيب ، سائق السيارة) .

Bon pour يُعتمدُ عن - صالح لأجل
صيغة يكتبها المدين قبل توقيعه ، ويذكر فيها المبلغ الذي اقترضه أو بيان ما التزم به ، لا مرقوماً بل مفصلاً لفظاً .

وهذه العبارة ضرورية عندما يكون سند الاعتراف بالدين مطبوعاً أو مكتوباً بغير خط الموقع المعترف بالدين ، وكي يمكن طلب تنفيذ السند قسراً . اما إذا كان السند مكتوباً بكامله بخط الموقع المعترف بالدين فان العبارة تصبح غير ضرورية لأن مجرد كتابة صحة السند يدل على حقيقة ارادة الملتزم . وإذا كان السند موقعاً لدى الكاتب العدل فلا يعود من الضروري كتابة عبارة «صالح لأجل» لأن ما يدونه الكاتب العدل مفروض فيه ان يكون وليد الإرادة الحقيقية ويكتفى في بعض الأحيان بعبارة كذا (المبلغ) فقط (التفقيط) .

Bon du Trésor إذن على الخزنة العامة - سند على الخزنة
نوع من السندات قصيرة الأجل تصدرها وزارة المالية لأجل قصير لتسد بها حاجة الخزنة إلى المال . وتكون لهذه السندات أرباح معلومة .

Bon à vue إذن يُدفع عند الطلب
(تجاري) تدفع قيمة هذا الإذن لدى تقديمه دون إخطار سابق .

Bona fide V. Bonne foi
Bonification خصم - تخفيض
تنزيل نسبة مئوية من مبلغ مستحق الاداء كقسط التأمين أو فوائد القروض .

Bonne arrivée سلامة الوصول
وصول السفينة إلى وطنها سليمة من كل خسارة . فإذا كان التأمين على سلامة الوصول فقط لا يلتزم المؤمن بشيء إلا إذا فقدت السفينة ، ولا يكون له شأن بخسائرها .

Bonne foi (Bona fide) حسن النية
(مدني) حالة نفسية يعتقد صاحبها خطأ ان تصرفه قانوني ، لذلك يقيم القانون وزناً لهذه الحالة فيحمي صاحبها مما قد يجره عليه خطأ تصرفه ،

مثل صاحب اليد الذي يعتقد انه تملك العين من ماليتها الحقيقي ، ومثل من يبنى على أرض غيره معتقداً أنها ملك له ، ومثل من يرث سلعة وديعة فيبيعها لأنه يجهل أنها وديعة . وتأني لفظة حسن النية بمعنى الأمانة حيث يقال مثلاً : إنه يجب تنفيذ الاتفاق بحسن نية .

Bonnes mœurs الآداب العامة
هي مجموعة من القواعد وجد الناس انفسهم في أمة معينة وفي جيل معين ملزمين باتباعها طبقاً لناموس أدبي يسود علاقاتهم الاجتماعية ولا يجوز الخروج عليها . أما القانون الجنائي فإنه لا ينظر في التعبير عنها إلا من ناحية العلاقة الجنسية .

V. Attentat et outrage aux mœurs

Bons offices مساع حبيدة أو ودية
(دولي عام) سعي دولة لدى دولتين أخريين متنازعتين لحثهما على المفاوضة أو استئناف المفاوضة إذا قطعت دون ان تشترك معهما في بحثه أو تتدخل في تسويته ، كما يكون ذلك في الوساطة .

Bonus pater familias رب العائلة الصالح
V. Bon père de famille

Bonus de vie chère علاوة غلاء
(عمل) العلاوة التي تُقرّر فوق أجور العمال بنسبة معينة لمواجهة ارتفاع الأسعار وخاصة أوقات الحروب .

Bootlegger مُهرّب الخُمور
مهرّب الخُمور في الاصطلاح الانجليزي .

Bord, livre de دفتر السفينة
(بحري) يُطلق على يومية السفينة ، ويذكر فيه الرّبان الظروف التي تطرأ والقرارات التي تتخذ في أثناء الرحلة والملاحظات المتعلقة بالجو والبحر ، كما يحتوي على بيان الإيرادات والمصروفات ، ويثبت الجرائم التي يرتكبها الملاحون والركّاب والعقوبات التأديبية التي وُفّعت عليهم ، والوفيات التي حدثت في السفينة .

Bord, pièces de أوراق السفينة
(بحري) الأوراق والمستندات التي يجب ان تكون على ظهر السفينة ، وبعض هذه الأوراق تفرضه ضرورة إثبات الحالة المدنية للسفينة وتحديد ذاتيتها ، والبعض الآخر تفرضه أسباب خاصة بنظام الملاحة والتجارة البحرية .

Bordereau قائمة - حاظنة
جدول يُنصّص فيه بيان سندات أو عقود أو حسب .

Bordereau d'agent de change**بيان سمسار البورصة**

بيان يُسمى أيضاً قراراً يوقعه سمسار البورصة منفرداً أو مع المتعاقدين ، ويذكر فيه تفصيل المشتريات والمبيعات .

Bordereau de collocation**قائمة صرف في توزيع**

(مرافعات) بيان مُستخرج من القائمة النهائية الموضوعة في قسمة ثمن مال أحد المدينين بين غرمائه سواء أكان ذلك ودياً أو قضائياً . ويُسلم هذا الأمر إلى كل دائن عما يخصه على الشاري بالمراد . ويكون من الممكن التنفيذ عليه . وقد يكون الأمر على خزانة أو صندوق المحكمة إذا كان ثمن المراد مودعاً فيها ، فيسمى حينئذ إذن الصرف .

Bordereau d'inscription**قائمة قيد الرهن**

قائمة تشمل على بيانات يفرضها القانون لأجل قيد حق الامتياز أو الرهن في السجل الخاص . فإذا كانت لقيد رهن فهي inscription d'hypothèque ، أو كانت لقيد امتياز فهي inscription de privilège . أما البيانات التي يجب أن تشمل عليها فأخصها أسماء المتعاقدين وأسهمهم ومحال إقامتهم ومهنتهم وتاريخ العقد الذي أبرم بينهم وطبيعته وقيمة الدين وطريقة دفعه وتحديد العقار الذي ينصب عليه الامتياز أو حق الرهن تحديداً دقيقاً .

Bornage**(١) إبراز الحدود**

(مدني) وضع علامات بين أرضين للدلالة على الخط الذي يفصلهما .

(٢) مرفأة

(بحري) هي الملاحة التي تقوم بها مراكب صغيرة بين مرفأين متجاورين .

Bourse**بورصة**

يراد بالبورصة :

١ - الاجتماع الذي يعقده التجار بإذن الحكومة للمداولة فيما يتجرون فيه لقاء ثمن معين بحسب العرض والطلب .

٢ - الرذعة التي ينعقد فيها هذا الاجتماع .

٣ - جماع الصفقات التي تعقد فيه .

وتختلف البورصة عن السوق العادية بتوافر الاجتماعات فيها وابعاد الصفقات على النماذج دون البضائع التي تدل عليها هذه النماذج . وتنقسم البورصات إلى بورصة الأوراق المالية

b. des valeurs حيث تنعقد الصفقات على

السندات العامة والخاصة كأسهم الشركات والسندات الحكومية وغير الحكومية التي تكون مقيدة في الجدول ، وإلى بورصة البضائع أو العقود b. des marchandises ou des contrats حيث تنعقد عمليات الشراء والبيع على البضائع الخاصة .

Bourse du travail**بورصة العمل**

هو المكان الذي يجتمع فيه أعضاء النقابات المكونة في مدينة أو منطقة واحدة ، فيتشاورون في تنظيم شؤونهم المشتركة والدفاع عن مصالحهم .

Box**قفس الاتهام**

(جنائي) مكان مخصص في المحكمة لجلوس المتهمين أو الشهود .

Boycottage**مقاطعة**

(دولي عام) اتفاق جماعة من الجماعات على اتخاذ إجراءات جماعية لوقف كل الصلات ورفض انعقاد أية معاملات مع شخص أو منشأة أو دولة دون استخدام القوة .

Braconnier**مُخالف الصيد**

(جنائي) صياد في أرض الغير بلا إذن أو في الأماكن المحظور فيها الصيد .

Braderie**مُراخصة**

بيع عام لتصفية بضائع بأسعار رخيصة .

Brandon**علامة الحَجَر الزراعي**

(مرافعات) علامة توضع على الحقل للدلالة على حجز الحاصلات الزراعية .

V. Saisie - brandon

Bref**رسالة**

(دولي عام) وثيقة أو براءة تحرر عادة باللغة اللاتينية يمنح بمقتضاها البابا أو ملك امتيازات .

Bretton Woods, accords internationaux de**اتفاقيات بريتون وودز**

اتفاقيات نقدية أبرمت في ٢٢ يوليو سنة ١٩٤٤ ببريتون وودز بالولايات المتحدة وقد نشأ عن هذه الاتفاقيات صندوق النقد الدولي بغرض تحديد العلاقة بين أسعار نقد الأمم المتحدة والبنك الدولي للإنشاء والتعمير .

Brevet**براءة - شهادة**

شهادة أداء أريد بها الإجازة التي تمنحها الحكومة لتمكين حاملها من مزاوله بعض المهن كمهنة التعليم .

Brevet d'addition**براءة الإضافة**

تُعطي لدى التوسع في اختراع أعطيت عنه براءة سابقة . وبراءة الإضافة أسير كلفة من براءة

الاستكمال ، أما قيمتها ومدتها فبناطها البراءة السابقة التي تستند إليها وهي مرادف شهادة إضافة certificat d'addition .

Brevet d'apprentissage**شهادة إتمام التدريب المهني**

هي التي يمنحها رب الحرفة إلى من تخرج عليه ليشهد له بأنه قد أتم تدريبه .

Brevet de capacité**شهادة الأهلية -****الشهادة المؤهلة - شهادة الكفاءة**

هي التي تمنحها الحكومة للشهادة بأن حاملها أتم كسب بعض المعلومات كشهادة كفاءة التعليم الأولي b. élémentaire أو شهادة الكفاءة العالية b. supérieur .

Brevet d'invention**براءة الاختراع**

هي شهادة تمنحها الحكومة تثبت حق المخترع على اختراعه إذا انطوى على ابتكار جديد قابل للاستغلال الصناعي ، على أن يتبع المخترع الطرق القانونية في تسجيله . ويكون حق المنفعة من الابتكار مقصوراً عليه وحده إلى أمد معين .

Brevet de perfectionnement**براءة الإستكمال**

براءة تقرر اكتمال اختراع صدرت عنه براءة سابقة . وتعتبر براءة الاكتمال براءة صحيحة مستقلة عن البراءة الأصلية السابقة . إلا أن حامل البراءة الأصلية يبقى مدة سنة مفضلاً على سواه في سبيل تكميل اختراعه ، محمي الجانب من تكلمة غيره له .

Brigade**فرقة جند - كتيبة - لواء**

(إداري) فرقة عسكرية يختلف عدد أعضائها حسب الزمان والمكان ويستعمل في الشرطة هذا الاصطلاح أحياناً للدلالة على شرطة الآداب brigade des mœurs .

Brigandage**قَطْع الطريق**

هي سرقة أو سلب بطريق العنف والإكراه تقوم به عادة عصابة مسلحة . لم ينص القانون الجنائي على قطع الطرق خاصة إلا أن الأعمال التي يجرها تقع تحت أحكام نصوص أعم منها مثل الإخلال بالأمن العام واشتراك المجرمين الخ .

Bris**كسر - قَص**

خلع الشيء أو شده أو فكّه أو أزالته باستعمال القوة تمهيداً لسرقته أو جناية أخرى ككسر السجن bris de prison وفَص الأختام bris de scellés .

Brocard**مثل**

هو مثل ينطبق على الحياة القضائية إلا انه مصوغ باللهجة العامة .

V. Adage

Brouillard

دقتر يكتب فيه التاجر بالقلم الرصاص العمليات التي يُزعم إثباتها في الدفاتر .

Budget

هي البرنامج المالي عن سنة مالية قادمة يوضح الإيرادات المتاحة والمصروفات المرخص بالصرف في حدودها في تلك الفترة .

ويقوم هذا التعريف على ثلاثة أركان أصلية ، أولها العمومية *universalité* وهي وجوب قيد النفقات والإيرادات جميعاً ، وثانيها الوحدة *unité* التي تقضي بتدوين الأعمال كلها في وثيقة واحدة ، وثالثها التوقيت *périodicité* وهو وضع الميزانية للمستقبل مع تحديد الزمن ، وتوضع عادة لمدة سنة واحدة . وتقسّم الميزانية إلى فصول تسهيلاً لتمحيصها والمناقشة فيها . وعهد لها ببيان عام للأسباب *exposé général des motifs* ، وتلحق بمذكرات تفسيرية *notes explicatives* للأقسام المختلفة وبخاصة للفصول التي يختلف المقدار المطلوب لها عما كان عليه في السنة السابقة .

Budget des affaires

هي البرنامج المالي لأجهزة قطاع الأعمال التي تقوم بها الدولة في سنة مالية قادمة تبين الإيرادات المتاحة لهذا القطاع وأوجه الصرف المرخص بها في تلك الفترة .

وهذه الأجهزة تشمل الهيئات والمؤسسات العامة التي تباشر نشاطاً ذا طابع اقتصادي أو زراعي أو صناعي أو تجاري أو مالي أكان ذلك مباشرة أم بواسطة الشركات التابعة لها .

Budget annexe

وتكون لجهة حكومية يراد جعلها مستقلة ذاتياً في أعمالها ، لا تقيد بالقوانين والنظم واللوائح المطبقة على مثيلاتها من الهيئات الحكومية نظراً لطبيعة نشاطها . وتعتمد هذه الجهات على الإعانات التي تقدمها الحكومة لها اعتماداً كلياً .

Budget autonome

وتكون لجهة حكومية يغلب على أعمالها الطابع التجاري ، بما يمثله من ربح أو خسارة ، وغالباً ما ينظم قانون إنشاء مثل هذه الجهات كافة المسائل المالية الخاصة بها . ومنها كيفية إعدادها

والرقابة عليها ، وتتميز هذه الميزانية ببيان الإيرادات الخاصة بهذه الجهة وأوجه الصرف المرخص لها .

Budget, déficit du

يُستعمل هذا المصطلح في حالة حدوث نقص في إيرادات الدولة عن مصروفاتها بالميزانية ، ويظهر عند إجراء موازنة الميزانية في مرحلة إعدادها قبل بداية السنة المالية ، كما قد يظهر خلال السنة المالية في حالة حدوث عجز في المصروفات المدرجة بالميزانية عن المصروفات الواجب انفاقها خلال تلك المدة .

Budget de l'Etat

هي الوثيقة التي تُدوّن فيها على طريق التقدير والاستباق *prévision* جميع مقادير الإيرادات والمصاريف عن السنة المقبلة . وتشترك الحكومة وبخاصة وزارة المالية متفقة مع اللجنة المالية لمجلس النواب في وضعها . وإذا أقرها المجلس أصبحت قانوناً *loi des finances* وتدعى ملحقاتها جداول *tableaux*

Budget, excédent du

يُستعمل هذا المصطلح في حالتين أولاهما في حالة زيادة الإيرادات الإجمالية للدولة عن المصروفات المدرجة بالميزانية ، أو في حالة نقص المصروف الفعلي خلال السنة المالية عن المصروفات المدرجة بالميزانية وهو ما يُعرف بفائض الميزانية .

أما الثانية ففي حالة حدوث وفر خلال السنة المالية في احد الاعتمادات المدرجة بالميزانية لأحد المواد (البند) أو الأبواب وغيرها من تقسيمات الميزانية ، ويُستخدم في سدّ عجز في الاعتمادات الأخرى .

Budget, préparation du

عبارة عن المرحلة التي تُعدّ فيها الميزانية ، قبل بداية السنة المالية ، وتبدأ من مرحلة التحضير ، ثم المناقشة إلى أن تحال للسلطة التي تقرّها وتصدق عليها .

Budgets primitif et rectificatif

ميزانية أوليّة وميزانية مُصحّحة يراد بالأولى منهما ميزانية أقرّت قبل أن تبدأ ، وبالثانية التصحيحات التي تدخل على الميزانية خلال السنة . ولا يعمل اليوم بهاتين الميزانيتين إلا في بعض الشعب الحكومية ، ونسباً حينئذ الميزانية المصححة ميزانية إضافية *budget supplémentaire* .

Budget de report

هي مجموع الائتمانات التي لم تُستعمل في الميزانية

السابقة ، فترحل النفقات التي خصصت فيها إلى وجوه جديدة ، وهذا النقل يعدّ خروجاً على قاعدة المسانحة *annale* ، ولا يُسمح به إلا في ظروف استثنائية بمقتضى مرسوم أو قانون . أما نقل *virement* مقادير الائتمانات من باب إلى باب ، وبعبارة أخرى ، استخدام ما يفيض من ائتمان لسد ثلثة في ائتمان آخر فيحظر عملاً بمبدأ التقيّد بالميزانية أو التقيّد الفصليّ *spécialité budgétaire* .

Budget des services

هي البرنامج المالي لأجهزة قطاع الخدمات التي تقوم بها الدولة في سنة مالية قادمة تبين الإيرادات المتاحة وأوجه الصرف المرخص بها في تلك الفترة . وهذا القطاع يضم الأجهزة الحكومية التي تقوم بهذه الخدمات مثل الوزارات والمصالح والهيئات القائمة على شؤون الخدمة العامة - كما يضمّ هذا القطاع كافة الميزانيات الملحقّة للهيئات التي تمارس نشاطاً يدخل في نطاق الخدمة العامة وهي تعتمد في تمويلها كلّها على إعانة الدولة مع الاحتفاظ لهذه الهيئات باستقلالها الإداري وبالنظم التي اقتضتها طابع الأعمال فيها .

Budget, vote du

هو تصديق الجهة المختصة على الميزانية وإصدارها ، وتحدد المبالغ المعتمد إنفاقها والمبالغ المقدّر تحصيلها ، طبقاً لما تتضمنه الميزانية في هذا الشأن .

V. Cavalier budgétaire

Bulletin

نشرة - ورقة - مجموعة أغلبها يراد به ورقة صغيرة الحجم مكتوبة بعبارة موجزة . وتدل أيضاً على مجموعة القوانين المنشورة في مجلة دورية خاصة بها .

Bulletin d'avertissement

V. Avertissement

Bulletin d'avis

V. Avis

Bulletin de bagages

بيان الأمتعة هو جدول مُفصّل فيه بيان الأمتعة التي تُسلم إلى المتكفل بنقلها .

Bulletin des lois

نشرة القوانين هي شبه مجلة مقصورة على نشر قوانين الدولة خاصة .

Bulletin de paye

كشف الأجور الكشف الذي توضع فيه أسماء العمال ومدة عمل كل منهم الأسبوعية أو الشهرية والأجور المستحقة

- عنها والمبالغ التي تُستقطع منها كالضرائب واشتراكات التأمينات الاجتماعية الخ .
- Bulletin de vote** ورقة الانتخاب
- هو بيان مفصل فيه أسماء المرشحين للانتخاب وفقاً بوضع هذا الجدول تسهيلاً للناخب في إعطاء صوته .
- Bureau** قلم - مكتب
- هذه اللفظة مشتقة من bure . وكانت تعني نسيجاً من الصوف الغليظ ، ثم صارت تدل على الغطاء الذي تغطي به المنضدة ، ثم أطلقت على المنضدة التي يجلس إليها قضاة المحكمة ، ثم على منضدة ذات أدراج ، ثم على الغرفة التي تقوم فيها المنضدة ، كما أنها تدل على وحدة إدارية أقل من القسم وتفرع عنه عادة .
- Bureau d'aide judiciaire** مكتب المعونة القضائية
- هو اجتماع الذين عهد إليهم بالبحث في طلبات الإعفاء من دفع الرسوم القضائية وتقرير ما يرونه بشأنها .
- Bureau d'une assemblée** مكتب جمعية
- يؤلف هذا المكتب من الأعضاء الذين تعيّنهم الجمعية ليدبروا أعمالها ومناقشتها ، ويضعوها نظاماً داخلياً ، ويمثلوها في الاجتماعات الرسمية .
- Bureau d'assistance** مكتب إسعاف
- هو الذي يؤسس لتقديم الخدمات العلاجية مجاناً للمعوزين والمحتاجين .
- Bureau de bienfaisance** مكتب الأعمال الخيرية
- هو مكتب يقوم بتقديم المساعدات المختلفة إلى الفقراء .
- Bureaux de la Chambre et du Sénat** مكتب مجلس النواب ومكتب مجلس الشيوخ
- ينتخب كل من المجلسين أعضاء مكتبه بالاقتراع
- ويناط بهم البحث في ملفات وانتخاب أعضاء بعض اللجان .
- Bureau de conciliation** مكتب التوفيق
- هو مكتب من نائب عن ربّ العمل ونائب عن العمال ، ومهمتهما أن يفضّلا كل خلاف ينشأ بين العامل وصاحب العمل سواء نشب على الأجرة أو على العمل .
- Bureau électoral** هيئة الانتخاب
- الهيئة التي تشرف على حسن سير عملية الاقتراع .
- V. Bureau de vote**
- Bureau des hypothèques** مكتب قيد الرهون أو قلم الرهون
- هو الذي تُسجل فيه عقود المعاملات العقارية وتُقيّد الامتيازات والرهون ، ويكون عليه تسليم صور مستخرجة منها كلما طُلب منه ذلك .
- Bureau International du Travail** مكتب العمل الدولي
- (عمل) الجهاز الإداري الدائم لمنظمة العمل الدولية ، ويختص بجمع وتوزيع المعلومات عن جميع الموضوعات المتصلة بالتنظيم الدولي لشؤون العمال ولنظام العمل ، وتتضمن بوجه خاص بحث الموضوعات المقترحة عرضها على مؤتمر العمل الدولي بغية إقرار اتفاقيات دولية .
- Bureau de placement** مكتب التوظيف
- هو المكتب المخصص لقيد أسماء العاطلين ومعاونتهم في الالتحاق بالوظائف والأعمال التي تناسبهم .
- Bureau d'une réunion publique** مكتب اجتماع عام
- يؤلف من الذين يعينهم المجتمعون لحفظ النظام وإدارة المناقش ، وتكون عليهم مسؤولية ما يقع تحت طائلة قانون الاجتماعات . كالحطّ بالمغايرة للأداب أو المحرّضة على ارتكاب الجرائم .
- Bureau Veritas** مكتب فيريتاس
- مكتب دولي شبه رسمي للتفتيش الفني على السفن وتصنيفها بالإضافة إلى المواد التي تستخدم في المنشآت البحرية .
- Bureau de vote** مكتب الانتخاب
- هو المكان الذي يذهب إليه الناخبون ليدلوا بأصواتهم إلى من ينتخبونهم وعلى الحكومة تعيين أماكن الانتخاب وانتداب الذين يشرفون عليه . ويكثر عدد هذه المكاتب بنسبة عدد الناخبين في كل دائرة انتخابية .
- Bureaucratie** بيروقراطية
- (إداري) تنظيم يقوم على السلطة الرسمية وعلى تقسيم العمل الإداري وظيفياً بين مستويات مختلفة وعلى الأوامر الرسمية التي تصدر من رئاسات إلى مرؤوسين .
- وقد يدل المصطلح على الاداة الحكومية أو التنظيم الحكومي كما قد يستخدم للتعبير عن سيطرة الموظفين دون المبالاة بمصالح الجماهير ودون مسؤولية امامهم .
- But lucratif** غرض يرمي إلى الكسب
- الارادة التي تتجه نحو تحقيق ربح نقدي .
- Butin** غنيمة
- هو المال الذي يتم الاستيلاء عليه من العدو . وقد أصبح هذا الامتلاك محظوراً بمقتضى القانون الدولي إلا فيما يسمونها حروب التسابق guerres de courses في البلاد التي لا تزال مباحة فيها .
- V. Prise**
- Butoir, règle du** قاعدة الحيلولة دون التصادم
- (مالي) قاعدة في القانون الضريبي الفرنسي تمنع إعادة فرض الرسم على القيمة المضافة إلا في حالة التصدير .

| | | |
|--|--|--|
| <p>Cabinet (دستوري) في البلاد النيابة هيئة الوزراء cabinet ministériel الذين تلقى على عاتقهم تبعة المسائل السياسية متضامنين بها أمام الهيئة النيابة ، أما في العرف الإداري فلفظة cabinet تعني الدواوين أو المكاتب التي تعمل إلى جانب الإدارة وتكون مهمتها تحضير الأعمال الحكومية والإدارية المحضة ، ولكنها بخاصة بنصرف جلّ اهتمامها إلى المسائل السياسية والجلسات والمراسلات . ويقال مجلس الوزراء conseil de cabinet وهو مجلس الوزراء المجتمع برئاسة رئيس الوزراء .</p> | <p>(١) الوزارة الأحمر في الوصايا وعند القيام بإجراءات الحجز التنفيذي . المساحة (مدني) تحديد العقارات بغية تسجيلها في السجلات العقارية وتأمين العلانية المطلقة . وتستخدم لهذا الغرض مجموعة من الدفاتر والرسوم التي تدل على مساحة الأراضي الزراعية وغير الزراعية ، وبيان الأبنية والأماكن العقارية وتخطيطها وتحديداتها على وجه التفصيل في البلاد ، ويراد بها أيضاً الأعمال نفسها التي يقوم بها المهندسون والخبراء الذين تنيطهم الإدارة بهذه المهمة . V. Registre foncier</p> | <p>لألفاظ الفرنسية الآتية : ثمن الكلفة coût ، تأمين assurance ، أجرة الشحن frêt ، وتطابقها لفظة CIF التي تنتظم الحروف الأول للألفاظ الانكليزية الآتية : coast, insurance, freight . ولا تأتي هذه اللفظة إلا مضافة إلى لفظة بيع ، ويراد به في القانون التجاري بيع البضائع المعدة للنقل بحراً ، وركنه أن ثمن البضائع إجمالي يشتمل على الكلفة ومصاريف النقل والتأمين وأجرة الشحن ، وتنتقل ملكيتها لساعتها إلى الشاري الذي يعتبر مستملاً لها لدى البائع ، ويتحمل ما يطرأ عليها من أخطار الطريق . وفي العرف تضاف لفظة CAF إلى اسم الميناء الذي شحنت إليه البضائع ، فيقال (كاف الإسكندرية) .</p> |
| <p>(٢) مكتب المكان الذي تزاوّل فيه بعض الأعمال كمكتب محام cabinet d'un avocat ، ومكتب أعمال cabinet d'affaires .</p> | <p>ثاني الأخوة ستاً هو من كان في المرتبة دون البكر . ويحصل في الموارث على نصيب البكر في حالة وفاته . القاضي الشرعي</p> | <p>قائمة الشروط - دفتر الشروط (مرافعات وإداري) مدونة مبيّنة فيها شروط البيع بالمزايدة العلنية أو شروط مناقصة عن صفة أعمال مطلوب إنجازها ليطلع عليها الراغبون في الشراء بالمزاد أو في المناقصة على هذه الأعمال ، وأشهرها دفتر شروط المزايدة ، وهو يعقب الحجز العقاري فيودع بعد توقيعه ، ويجب ان يشتمل على بيان المستند التنفيذي الذي يعمل طالب البيع بمقتضاه ، وتفصيل الإجراءات السابقة ، وتحديد</p> |
| <p>Cabotage ملاحه ساحلية (بحري) الملاحة التي تجري على الخطوط الساحلية . وتقابلها الملاحة عبر البحار . Cabotage, grand ملاحه ساحلية كبرى (بحري) هي التي تجري بين شواطئ الأوقيانوس والبحر الأبيض المتوسط .</p> | <p>هو الذي يسند إليه القضاء في المسائل المتعلقة بالأحوال الشخصية . Cadre نظام أجور الوظائف وتدرجها بيان الوظائف والأعمال الموجودة بالمنشأة أو المنظمة والدرجات المالية المقابلة . Caduc لاغ - باطل (مدني) في حالة انعدام مفعول أو تعطيل المفاعيل القانونية لعمل ما .</p> | <p>العقار فيودع بعد توقيعه ، ويجب ان يشتمل على بيان المستند التنفيذي الذي يعمل طالب البيع بمقتضاه ، وتفصيل الإجراءات السابقة ، وتحديد العقار المعروض للمزايدة ، وشروط البيع . كما يجب أن يعلن للمدين وللدائنين الذين رتبوا دينهم على العقار . ونجوز المعارضة فيه dire خلال الثلاثين يوماً التي تبدأ من يوم إعلانه .</p> |
| <p>Cabotage international ملاحه ساحلية دولية (بحري) هي التي تجري بين السواحل الوطنية وسواحل دولة أخرى . Cabotage national ملاحه ساحلية إقليمية (بحري) هي التي تجري بين ثغور الدولة الواحدة Cabotage, petit ملاحه ساحلية صغرى (بحري) هي التي تجري بين ثغور بحر واحد .</p> | <p>Caducité تعطيل - انعدام المفعول (مدني) حالة عمل قانوني أصبح عقيماً بسبب حدث جديد . وأكثر ما تُنعت بها الهبة والوصية والزواج فالهبة تعطل إذا لم يتحقق الشرط الذي عُلقت عليه . والوصية تعطل إذا مات الموصي له قبل الموصي . وكذلك يعطل عقد الزواج إذا لم يتم الزواج .</p> | <p>عريضة التظلم عريضة التظلم الذي يتضمن شكوى أو ظلامة إلى مرجع مختص .</p> |
| <p>Cachet ختم - طابع (دولي عام) علامة يضعها شخص نه الصمة الرسمية أمام توقيعه .</p> | <p>C.A.F. (CIF) سيف (كاف) تؤلف لفظة CAF من الحروف الثلاثة الأول</p> | <p>Cahier de doléances عريضة التظلم عريضة التظلم الذي يتضمن شكوى أو ظلامة إلى مرجع مختص . Caisse صندوق - خزانة (تجاري) تراد به على الأغلب هيئة إدارية ذات</p> |

دخل خاص ترصده في سبيل أغراض مالية معينة وقد يكون لها شيء من الاستقلال المالي . كما يكون للسلطات العامة إشراف عليها ، وأنظمتها مألوفة شائعة .

Caisse des dépôts et consignations

صندوق الودائع والأمانات

هو مؤسسة رسمية مقصورة على الودائع القضائية والإدارية . ويوقع فيها أصحاب القضايا جميع المبالغ التي لها علاقة بأجراء قانوني ، مثل أمان الأعيان المبعة على المدنيين ، والمبالغ المحجوزة لدى الغير قبل البت في مصيرها إلى غير ذلك .

Caisse d'épargne

صندوق التوفير

(تجاري) نظام تتبعه الدولة أو المصارف قوامه التشجيع على التوفير ، وحمل الناس على الاقتصاد ، فكل من يرغب في الادخار يطلب دفراً يحوزه باسمه فيودع بمقتضاه مبلغاً لا يقل عن حد معين ، ويحسب له ربح على ودائعه . وله ان يسحب ما يرغب في سحبه على ان لا يتجاوز مبلغاً معيناً في يوم واحد . فهو شبه حساب جار . ولكل صندوق توفير نظامه ، وأشهرها صندوق توفير البريد الذي تطبقه بعض البلدان .

Caisse noire

صندوق خفي

مجموع الأموال التي يتمكن الموظفون العموميون من جمعها عن طريق إجراءات غير قانونية ، ويدار هذا الصندوق بعيداً عن قواعد المحاسبة الحكومية وذلك بهدف زيادة الموارد المادية لميزانيات الخدمات .

Caisse de prévoyance

صندوق الإحياط

هو منشأة خاصة في بعض المؤسسات والشركات تهدف إلى تحسين حالة المستخدمين والعمال باقتطاع نسبة مئوية من مرتباتهم وأجورهم وادخارها لهم يضاف إليها مثلها من رب العمل أو أصحاب الشركة . وأهم شروطها ان لا تُدفع إلى أصحابها إلا عند مغادرة العمل .

Caisse de retraite

صندوق التقاعد

هو مؤسسة خاصة قوامها ان تقتطع من الموظف أو المستخدم نسبة مئوية من مرتبه . فاذا بلغ سنًا معينة ترك العمل واستحق جزءاً من مرتبه محسوباً على قاعدة السنين التي قضاها في الخدمة ، فيُصرف له مدى العمر ، ويرث أولاده القصر وأرامله من بعده جزءاً مما كان يستحقه . وهذا النظام أكثر ما تتبعه الدول والشركات ، لأنه يقتضي رأس مال وفير للسير فيه .

Caisse de sécurité sociale

صندوق الضمان الاجتماعي

جهاز يهدف إلى إدارة نظام الضمان الاجتماعي بتحصيل الاشتراكات من المشتركين وأداء المزايا أو التعويضات للمستحقين ، وتنشأ عادة صناديق إقليمية للضمان الاجتماعي في المناطق المختلفة .

Calendrier

تقويم - رورنامة

جدول يبين أقسام السنة المختلفة كالفصول والشهور والأسابيع والأيام . وأهم التقاويم هي التقويم الميلادي c. grégorien . وتنقسم السنة إلى ١/٤ ٣٦٥ يوماً وهي المدة التي يستغرقها دوران الأرض حول الشمس ، وتحسب السنة على أنها ٣٦٥ ، ثم يضاف يوم لكل سنة رابعة وهي السنة الكبيسة . والتقويم الهجري c. de l'Hégire . وتنقسم السنة فيه إلى ١٢ شهراً تقريباً .

Calendrier-programme

برنامج زمني

البرنامج الذي يبين نواحي النشاط والمهام الواجب القيام بها لتحقيق بعض الأهداف المحددة طبقاً لخطة زمنية .

Calomnie

V. Dénonciation calomnieuse

Campagne électorale

حملة انتخابية

(دستوري) عدة عمليات متصل بعضها ببعض للدعاية لشخص معين وحث الرأي العام على تأييد انتخابه .

Canal

قناة - ترعة

(مدني) مسيل ماء يُحفر بمجهود الإنسان إما للملاحة النهرية ، أو لري الأراضي ، أو لتجفيف المستنقعات ، أو لإدارة المصانع . ومنها ما يدخل في الأموال العامة domaines publics ، ومنها ما يدخل في الأموال الخاصة domaines privés ، ومنها ما يملكه أفراد الناس ويقوم عادة على هذه حق الارتفاق للمنفعة العامة .

Canal maritime

قناة بحرية

(دولي عام) طريق مواصلات مصطنعة تصل بين بحرين بقصد تسهيل الملاحة .

Canon

قانون

(مدني) أصل اللفظة يوناني . ويراد عادة باللفظة الفرنسية القانون الكنسي . وهو مجموعة شرايع منها ما يركز على التعاليم السماوية ، ومنها ما يتمشى مع الحقوق الطبيعية ، ومنها ما يُقتبس من العرف والتقاليد والقانون المدني نفسه ، ومنها ما يضعه

الشارع الكنسي نفسه . وقد تعني لفظة canon نصاً مدرجاً في بيان القواعد التي يجب ان يدرج عليها رجال الدين وأتباعهم .

Canon emphytéotique

أجرة الحكر الحكمي

(مدني) البذل الذي يجب على مستأجر الحكر الحكمي دفعه سنوياً .

Canton

ولاية

منطقة اختصاص إداري ليس لها الشخصية القانونية تضم عدة نواح communes ، وهي أحد أقسام المقاطعة arrondissement

Cantonnement (de la saisie)

حصص - تحليد الحجز

(مرافعات) توضيح بعض الأعيان المقولة أو بعض المبالغ التي يقع عليها الحجز حتى يصبح الآخر طليقاً . أما بأوسع معانيه فيراد به تبين قاعدة الحق أو الذين على التعيين ، فلا يتجاوزها إلى غيرها .

Capacité

أهلية

الأهلية القانونية هي قابلية الانسان لتحمل الموجبات واستحقاق الحق . فإذا صلح لأن تكون الحقوق له أو عليه فهي أهلية الوجوب c. de jouissance ، وإذا صلح لاستعمالها فهي أهلية الأداء c. d'exercice . فكل أمرئ ذو أهلية ولا تستتبع أهلية الأداء حقاً أهلية الوجوب . وأهلية الوجوب إما كاملة مطلقة absolue إذا كانت للمرء صلاحية لتكون له كل الحقوق ، وهو الشائع الآن بعد زوال الرق esclavage من العالم المتمدن ، وإما قاصرة مقيدة relative إذا لم يصلح المرء لتكون له بعض الحقوق كالقاصر غير المأذون له ، والشخص المعنوي كالشركة فإنه لا يصلح للحقوق التي تخرج عن دائرة أغراضه أخذاً بمبدأ التخصص principe de spécialité ، وكالجنين الذي لا تأتبه الحقوق إلا عن طريق الإرث والوصية والهبة ، وإما معدومة إذا انعدمت الشخصية معها كالجنين الذي ولد ميتاً ، وكالميت بعد دفع ديونه .

وكذلك أهلية الأداء إما كاملة مطلقة أو قاصرة مقيدة أو معدومة تبعاً للسن والعقل وحسن التدبير والغيبة .

V. Incapacité

Capacité de disposer (ou d'aliéner)

أهلية التصرف

صلاحية الفرد لأن يباشر بنفسه أعمالاً تصرفية .

V. Acte de disposition

Capacité d'exercice أهلية الأداء

(في الفقه الإسلامي) صلاحية الشخص لاستعمال الحق. والمفروض في الشخص ان يكون كامل الأهلية ما لم يحرمه القانون أهليته أو يحد منها. ومعيار أهلية الأداء التمييز - فهي تتأثر بالسن دائماً ، وقد تتأثر بعوارض تقع أو لا تقع من شأنها أن تؤثر في التمييز - كالجنون والعتة والغفلة .

Capacité de jouissance أهلية الوجوب

(في الفقه الإسلامي) صلاحية الإنسان لوجوب الحقوق المشروعة له وعليه . وأهلية الوجوب بهذا التعريف هي في الواقع الشخص ذاته منظوراً إليه من الناحية القانونية ، سواء أكان شخصاً طبيعياً أم شخصاً اعتبارياً .

Capacité de s'obliger أهلية الالتزام

صلاحية الفرد لتحمل الالتزامات المختلفة .

Capitaine de navire ربان السفينة

(بحري) هو الذي يُنيط به مستأجر السفينة أو صاحبها أمر قيادتها ، ويكون صاحب الأمر والنهي على نوبتها . ويجب عليه أن يحمل شهادة خاصة تحوّل قيادة السفينة .

Capital رأس المال

(مدني) يراد به في القانون المدني مبلغ الدين الأصلي . وتقابل الفوائد التي يجوز ان تنفرع من هذا الأصل . أما في علم الاقتصاد فيراد به الثروات riches ، ويقابله الدخل revenu الذي ينتج منها .

Capital social رأس مال الشركة

(تجاري) هو مجموع المبالغ المدفوعة أو الأموال المقدمة إلى الشركة . ويجب على الشركاء أن يحافظوا عليه قبل توزيع أي ربح أو ارتجاع أي حصّة . ويعادل رأس مال الشركة عادة مجموع الحصص التي قدمها الشركاء ، ولكنه قد يختلف عنها فيكون أقل منها إذا كانت الشركة قد أصدرت سهاماً ذات علاوة ، ويكون رأس المال أكثر من مجموع الحصص إذا اقتضت الخسائر التي نزلت بالشركة تخفيضه . ويبقى رأس مال الشركة موعّضاً للزيادة والنقصان خلال سير أعمال الشركة .

Capitale عاصمة

(دستوري) عادة أهم مدن الدولة حيث مركز الحكومة والمصالح الكبرى .

Capitalisation رسملة الدخل

(مدني تجاري) تحميل الفوائد التي يحصل عليها اندائن إلى رأس مال بهدف انتاج فوائد جديدة .

(ضمان اجتماعي) الطريقة التي يمكن بها رسملة الاشتراكات المدفوعة لحساب أحد المشتركين في التأمينات الاجتماعية وتحويلها إلى معاش عند تقاعده .

Capitalisation boursière**تحديد رأس المال بالبورصة**

تحديد رأس مال شركة ما بضرب القيمة السوقية في البورصة للسهم في عدد الأسهم .

Capitation**ضريبة الرأس**

(مالي) ضريبة تستوفيها السلطات المختصة على كل فرد في دائرة معينة بصرف النظر عن أحواله المالية ، كالجزية في الشريعة الإسلامية .

Capitaux étrangers**أموال أجنبية**

هي رؤوس الأموال التي ترد إلى بلد من الخارج لتستثمر فيه . وتقوم عادة الدول النامية التي في حاجة إلى مثل هذه الأموال بإصدار قوانين خاصة بتشجيع استثمار رؤوس الأموال الأجنبية بها .

Capitulation**تسليم**

(دولي عام) اتفاق تعقده إحدى السلطات الحربية مع العدو ، معلنة أنها أوقفت الأعمال الحربية بشرط أو بدون .

Capitulations**امتيازات**

(دولي عام) كانت الامتيازات بادئ ذي بدء مجرد إجازات يمنحها سلاطين تركيا لرعايا الدول المسيحية كي يتاجروا ورعاياهم تحت إشراف القناصل . وقد انتشر هذا النظام في الدول الشرقية التي يسمونها مدارج الشرق Echelles du Levant ، ثم امتد منها إلى الدول الأخرى التي يصعب فيها تطبيق الأنظمة القضائية على الأجانب نظراً لاختلاط الشريعة المدنية بالشريعة الدينية . ثم تطور هذا النظام فاتخذ شكل معاهدات تضمن لقناصل الدول المسيحية ورعاياهم امتيازات عظيمة الشأن تتناول التشريع المدني والتجاري والجنائي . وقد بطل نظام الامتيازات في الوقت الحاضر .

Capitulation en rase campagne**التسليم في الميدان**

(دولي عام) الاتفاق الذي يعقده قائد إحدى الفرق الحاربة في غير الحصون مع عدوه ، وبعد هذا التسليم جنحة إلا إذا ثبت ان القائد أوقف رضى الحرب قبل ان يبذل أقصى ما يتطلبه الواجب والشرف من الثبات . فيعد تسليمه حينئذ إنمياً كبيراً .

Capitation**استهواء**

(مدني) إغراء شخص للتبرع بأساليب يُعاقب عليها . والاستهواء من أسباب بطلان التبرع إذا اتضح انه تدليس ، أي انه قد تطرق الكذب والغش إلى الأساليب التي استخدمت فيه .

Captivité**V. Prisonnier de guerre****Capture****غنيمة**

(دولي عام) الاستيلاء على إحدى سفن العدو . وأكثر ما تكون السفينة تجارية ، وقد تكون تابعة لإحدى الدول المحايدة من اللاتي تمد العدو بتزريب الأسلحة والمؤن الحربية ، فتخرق الحياد بذلك . أما في القانون الجنائي فيراد بها إلقاء القبض على أحد الأفراد بأمر المحكمة .

V. Prise**Carence****خلو - عدم وجود**

(مرافعات) عدم وجود أية منقولات لدى المدين يستوفي منها الدائن دينه . ويقال شهادة الخلو أو عدم الوجود certificat de carence أي الشهادة التي تدل على إعسار المدين وعجزه عن دفع غرامة محكوم عليه بها ومدة الخلو délai de carence هي المدة التي لا يسري فيها مفعول عقد التأمين .

Cargaison**شحنة - وسق السفينة**

(بحري) مجموع البضائع التي تحملها السفينة . ويقال للجدول المفصل فيه بيان البضائع بيان الحمولة manifeste de cargaison .

Cargaison clandestine**البضائع المهربة**

(بحري) الأشياء التي شُحنت على السفينة بدون إذن الناقل ، وحكم هذه البضائع في حالة الخسائر العامة انها تتحمل نصيبها منها إذا نجحت في حين انه لا يكون لأربابها المطالبة بشيء إذا حصلت تضحياتها .

Cargo**سفينة بضائع**

سفينة تجارية مخصصة لنقل البضائع .

Carrières**مخارج**

(إداري) مكان طبيعي تُستخرج منه الأحجار التي تُستخدم في البناء . والمخارج من الأموال الثابتة بطبيعتها ولا يجوز استغلال المخارج إلا بمقتضى تصريح .

Carte de séjour**بطاقة إقامة**

(إداري) البطاقة التي تعطى للأجانب وتحوّلهم حق الإقامة في البلاد . وقد تكون مؤقتة provisoire لا تزيد مدتها عن سنة واحدة ، أو خاصة spéciale أو ممتازة privilégiée .

وتزيد مدتها عن عشر سنوات .

Carte de travail بطاقة العمل

(إداري) بطاقة تثبت اسم العامل وما يتعلق بخدمته لدى صاحب العمل يستعان بها في إثبات شخصيته وحقوقه .

Cartel كارتل - حلف أو اتفاق المنتجين

(تجاري) تنظيم يشمل مشروعات مستقلة أو أفراداً مستقلين بغرض ممارسة شكل من التأثير المقيّد أو الاحتكار على إنتاج أو بيع سلعة أو مجموعة من السلع .

Cas fortuit حادث فجائي

(مدني) حدث تأتي به المصادفة ولا تكون فيه يد للمدين أو للذي وقع الضرر منه في الظاهر ، أو هو أمر غير متوقع الحصول imprévisible وغير ممكن الدفع irrésistible يجعل تنفيذ الالتزام مستحيلًا ويؤدي بالتالي إلى انعدام رابطة السببية وانتفاء المسؤولية . وينطبق هذا التعريف أيضاً على القوة القاهرة إذ لا يميّز القضاء بينهما ، فهما اسمان مختلفان لمعنى واحد .

V. Force majeure

Cash-flow سيولة

يقصد بهذه الكلمة عند التحليل المالي لُنشأة ما الأموال المتاحة خلال السنة المالية .

Casier judiciaire صحيفة السوابق أو السجل العدلي

(جنائي) يراد بها الإخبار عن السوابق القضائية لكل فرد بطريقة البطاقات fiches التي تنسّق في كل بلد عن سكّانه . أما لفظة «سوابق» فهي الحوادث القضائية التي مرّت على فرد معيّن مدوّنة في البطاقة الخاصة به .

Cassation نقض

(جنائي) حُكم محكمة النقض بإلغاء حكم صدر عن محكمة الدرجة الانتهاية وطعن فيه بسبب خطأ وقع في تفسير القانون ، أو عدم الاختصاص أو تعدي السلطة . ويجوز الحكم بالنقض مع إحالة القضية أو عدم إحالتها إلى محكمة أخرى .

Casus belli سبب للحرب

(دولي عام) اعتداء دولة على حقوق دولة أخرى أو على مصالحها أو شرفها ، فلا ترى الدولة المعتدى عليها مندوحة من شهر الحرب إذا هي لم تُسترض بالتعويض أو ردّ الشرف .

Casus foederis سبب للمعونة

(دولي عام) احتمالات تعينها شروط محالفة هجومية

دفاعية تكون بها كل دولة من الدول المتحالفة على حق في طلب المعونة المقررة من حليفها .

Causalité السببية - العليلة

(مدني) في المسؤولية المدنية إذا توالى الأسباب ولم يستغرق سبب منها الأسباب الأخرى ، جاز عندئذ التساؤل هل تأخذ بهذه الأسباب جميعاً ، وهذه هي نظرية تكافؤ الأسباب théorie de l'équivalence des conditions أو تقف منها عند الأسباب المؤثرة المنتجة ، وهذه هي نظرية السبب المنتج théorie de la causalité adéquate .

Causalité, lien de علاقة السببية

(مدني) ركن من أركان المسؤولية ، فيجب أن توجد علاقة مباشرة بين الخطأ الذي ارتكبه المسؤول والضرر الذي أصاب المتضرر ، وتتعلم السببية بقيام السبب الخارجي أو القوة القاهرة .

Cause سبب (١)

هو القصد الذي يلتزم في سبيله شخص نحو شخص آخر . ويجدر عدم الخلط بين سبب الموجب وسبب «العقد» .

فسبب الموجب يكون في الواقع الذي يحمل عليه مباشرة على وجه لا يتغير بحيث يعتبر غير منفصل عن العقد وهو الموجب المقابل في العقود المتبادلة والقيام بالأداء في العقود العينية ونية التبرع في العقود المجانية . أما في العقود ذات العوض غير المتبادلة فالسبب هو الموجب الموجود من قبل ، مدنياً كان أو طبيعياً . والموجب الذي ليس له سبب اوله سبب غير صحيح أو غير مباح يعد كأنه لم يكن ويؤدي إلى اعتبار العقد الذي يعود إليه غير موجود أيضاً وما دفع يمكن استرداده .

أما سبب العقد فهو الدافع الشخصي الذي حمل الطرف المتعاقد على انشاء العقد وهو لا يعد جزءاً غير منفصل عن العقد بل يختلف في كلّ نوع من العقود وإن تكن من فئة واحدة . وإذا كان سبب العقد غير مباح كان العقد باطلاً أصلاً .

(٢) قضية

(مرافعات) الوسيلة القانونية التي يتوجه بها الشخص إلى القضاء للحصول على تقرير حق له أو حمايته فيقال المناذاة على القضايا appel en cause وادخاله في القضية mettre en cause .

Cause catégorique السبب المصنّف للعقد

أو سبب اختيار نوع معين من العقود وهو السبب الموضوعي c. objective الذي يؤمن للعائد النتيجة التي توخاها من العقد ، فإذا

أراد الإيهاب اختار نوعاً من العقود الذي يؤمن التبرع ، وإذا أراد إبرام عقد بعوض اختار نوعاً من العقود المتبادلة التي تؤمن توازناً بين الموجبات المتبادلة ، وإذا أراد الإيهاب حال حياته اختار نوعاً من العقود الناجزة بين الأحياء التي تؤمن التبرع .

ويسهم الوقوف على النتيجة المتوخاة من العقد في تصنيفه وتمييزه عن بقية العقود وفي إبراز نوعيته القانونية ووصفه . فالسبب المصنّف في عقود الغرر هو المخاطر ، مثلاً l'aléa ، كما في عقد الضمان والمقامرة والتسوية .

Cause efficiente

السبب الإنشائي أو المؤثر أو المباشر هو السبب الذي يبعث في حد ذاته على حصوله على نتيجة معينة دون واسطة أخرى تعين على ذلك أو تمهّد له .

ويعتبر السمسار مثلاً مستحقاً للعمالة إذا كان السبب المباشر للصفقة المطلوبة وعاد الفضل في إنجامها لمساعيه .

Cause, enrichissement sans

الإثراء بلا سبب أو على حساب الغير - الكسب غير المشروع أو الكسب بلا سبب يتحقق السبب غير المشروع عندما يحصل كاسب على كسب مباشر أو غير مباشر مادي أو أدبي وعندما يكون المنسب فيه قد خسر مقابل هذا الكسب في ملك أو مال تفرّج عنه أو خدمة قام بها وعندما يكون الكسب المتحقق والخسارة المقابلة مجردتين عن سبب قانوني يرتكزان عليه ولا يلزم الكاسب بالرد إلا بقدر الكسب الذي يكون قد بقي لصالحه يوم الادعاء ما لم يتضمن القانون نصاً على العكس .

V. Enrichissement

Cause étrangère سبب أجنبي أو خارجي

(مدني) حالة انعدام السببية في المسؤولية المدنية بإثبات أنّ الضرر قد نشأ عن سبب لا يد للشخص فيه كحادث مفاجئ أو قوة قاهرة أو خطأ من الفرد أو أخطاء من الغير . فيكون هذا الشخص غير ملزم بتعويض هذا الفرد ما لم يوجد نص أو اتفاق على غير ذلك .

Cause, fausse

السبب غير الصحيح يكون السبب غير صحيح إذا التزم طرف أمراً بسبب كان يعتقد خطأ أنه موجود . والسبب غير الصحيح يختلف عن السبب الظاهري cause simulée لأن المتعاقد ربما يكون قد

وافق على اظهار سبب وهمي غير موجود حقيقة
بينما السبب غير الصحيح يكون وليد عيوب
الرضى لدى المتعاقد ويكون للمتعاقد الذي وافق
على اظهار السبب غير الحقيقي ان يلزم بالسبب
الحقيقي بينما يحق للمتعاقد الذي شاب رضاه
عيب ان يطالب بابطال العقد أو العمل القانوني
المبني على سبب غير صحيح .

Cause finale

السبب النهائي
هو السبب الذي تقف عنده النظرية التقليدية ،
ويُعرف عادة بأنه هو الغاية المباشرة
fin directe أو الغرض المباشر
but immédiat الذي يقصد الملتزم الوصول
إليه من وراء التزامه . فيختلف السبب عن الباعث
في أن السبب هو أول نتيجة يصل إليها الملتزم
causa proxima ، أما الباعث فغاية غير
مباشرة **causa remota** تتحقق بعد ان يتحقق
السبب ، ولا يصل إليها الملتزم مباشرة من وراء
الالتزام .

وخصائص السبب في النظرية التقليدية هي
عكس خصائص الباعث . فالسبب شيء داخلي
intrinsèque في العقد يُستخلص حتماً من
نوع العقد ومن طبيعة الالتزام ذاته ، وهو شيء
موضوعي **objectif** لا تؤثر فيه نوايا الملتزم وهو
غير متغير **invariable** ، فيبقى واحداً في
نوع واحد من العقود ، ولا يتغير بتغير البواعث
والدوافع .

ويجب أن تتوافر في السبب شروط ثلاثة (١) أن
يكون موجوداً (٢) وأن يكون صحيحاً (٣) وأن
يكون مشروعاً .

Cause illicite (ou immorale)

سبب غير مشروع أو مخالف للأداب
هو الذي يكون مخالفاً للقانون أو تنتهك به حرمة
الأخلاق العامة . فمثل هذا السبب يكون مدعاة
لإبطال العقد . مثال ذلك التسليف لأجل
المقامرة .

Cause impulsive

السبب الدافع
هو الباعث الذي دفع الملتزم إلى ان يرتب في
ذمته الالتزام . ويجمع الباعث الخصائص الثلاث
الآتية (١) هو شيء خارج عن العقد
extrinsèque . فلا يُذكر في الاتفاق
ضرورة ، ولا يستخلص حتماً من الالتزام (٢) هو
شيء ذاتي للملتزم **subjectif** إذ يرجع إلى نواياه
وما يتأثر به من دوافع (٣) هو شيء متغير
variable لا في كل نوع من العقود فحسب

بل في كل عقد على حدة .

Cause simulée

سبب صوري أو ظاهري أو وهمي
هو غير السبب الحقيقي ولا يكون في الأساس
مُفسداً بنفسه للعقد بل يبقى العقد صحيحاً إذا
كان السبب الحقيقي للموجب مباحاً ، والسبب
المصرح به يعد صحيحاً إلى أن يثبت العكس .
وإذا أقيم البرهان على عدم صحة السبب أو عدم
إباحته فعلى الطرف الذي يدعي وجود سبب آخر
مباح ان يثبت صحة قوله .

Caution

كفيل
(مدني) الذي يلتزم للدائن مع المدين الأصلي
بتنفيذ الالتزام إذا لم ينفذه المدين ، وتستعمل
اللفظة الفرنسية تارة بمعنى الكفيل وطوراً بمعنى
الكفالة .

Caution, fournir

تقديم الكفيل
(مدني) تعيين المدين أمراً يقبل ان يكفل الالتزام
المدين به .

Caution judicatum solvi

كفالة المصاريف القضائية
(مرافعات) إذا أراد أحد الأجانب في فرنسا ان
يقيم دعوى أو ان يتدخل في دعوى أمام المحاكم
الابتدائية أو الاستئنائية كان يجب عليه أن يقدم
كفيلاً يضمن دفع المصاريف والتعويض عنه إذا
لم يمكنه دفعها ما لم يثبت انه يمتلك عقاراً في
الأرض الفرنسية يفي ثمنه بالكفالة المقرضة أو أنه
معني منها بمقتضى اتفاق دولي . وقد ألغي هذا
النظام بالمرسوم المؤرخ في ٢٠ يوليو (تموز) سنة
١٩٧٢ .

Caution judiciaire

كفالة قضائية
(مرافعات) هي التي يجب تقديمها للسير في
محاكمة معينة ، وقد يكون الالتزام بتقديم الكفالة
بنص القانون أو بحكم المحكمة .

Caution juratoire

كفالة القسم
(مدني) إذا كان صاحب حق الانتفاع يرغب في
تسلم الأعيان المنقولة لضرورة لاستعماله وهو لا
يملك تقديم كفيل عنها فإنه يُفرض عليه في
القانون الفرنسي ان يُقيم على ان يردّها في نهاية
مدة الانتفاع منها . ويعتبر قسمه بمثابة كفالة .

Caution légale

كفالة قانونية
(مدني) الكفالة التي تُقدم تنفيذاً لنص القانون .

Caution réelle

كفيل عيني
(مدني) كفيل لا يلتزم شخصياً عن المكفول بل
يرهن حيازياً أو رسمياً عقاراً له في سبيل كفالته .

Caution solidaire

كفيل متضامن
(مدني) الكفيل الذي تنازل للدائن عن الدفع
بطلب مقاضاة المدين أولاً فأصبح موقفه من الدائن
موقف الشريك المتضامن في الدين . وإذا تعدد
الكفلاء المتضامنون فكل واحد منهم يكون قد
تنازل للدائن عن حق المطالبة بتجزئة الدين ،
وأصبح بمفرده مسؤولاً عن الدين كله . ويقابله
الكفيل المشارك الذي له حق المطالبة بقسمة الدين
على الرؤوس إذا تعدد الكفلاء .

V. Bénéfice de discussion et de division

Cautionnement

كفالة
(مدني) (١) العقد الذي يلتزم به الكفيل نحو
الدائن المكفول له (٢) الوديعة المرتبهة سواء كانت
أوراقاً مالية أم نقوداً تُستودع تأميناً لديون احتمالية ،
مثل كفالة بعض الموظفين .

Cautionnement électoral

كفالة انتخابية
(دستوري) مبلغ يدفعه الشخص الذي يرشح نفسه
للانتخابات ويردّ له إذا حصل على نسبة معينة
من الأصوات .

Cautionnement des travailleurs

كفالة العمال
(عمل) مبلغ من المال يؤديه العامل لصاحب
العمل عند التحاقه بالعمل لضمان تسديد ما يكون
في ذمة العامل من أموال أو عهد حصل عليها أثناء
قيامه بوظيفته .

Cavalier budgétaire

فارس في الميزانية
(مالية) تعبير فرنسي للدلالة على نصّ تشريعي
خارج عن نطاق القوانين المالية ولكن أُدخل
لأسباب انتهازية .

Cédant

مُقرّر
(مدني) هو الذي يحول إلى غيره حقاً يملكه .

Cédule

سند
(مدني) ورقة يُسطرّ فيها مضمون التزام . وفي
البلاد التي يسري فيها نظام السجل العقاري
livre foncier يقال سند الرهن العقاري
c. hypothécaire . لسند يدل على قيد الدين
على العقار في السجل . وهذا السند يُسلم إلى رب
العقار ، ويمكن تداوله كالأوراق المالية .

Célibat, clause de

شرط العزوبة
(عمل) شرط في عقد العمل ينص على فسخ
العقد في حالة زواج العاملة . ويختلف الرأي بشأن
مشروعية هذا الشرط .

Censeur

مراقب - رقيب
(تجاري) شخص تعينه الجمعية العمومية في

- حق على منقول أو على قيم منقولة . كما تثبت الحقوق الثابتة والعينية والعقارية .
- شهادة شطب الرهن** **Certificat de radiation** (مدني) تعطى للدلالة على محو قيد الرهن كله أو بعضه .
- شهادة الإقامة** **Certificat de résidence** (إداري) شهادة تثبت فيها السلطة المختصة أن حاملها مقيم في منطقة معينة منذ زمن معين .
- شهادة السلامة** **Certificat de sécurité** (بحري) شهادة يجب على الرّبان الحصول عليها قبل السفر ، زيادة على ترخيص الملاحة إذا كانت السفينة معدة لنقل المسافرين حتى تثبت جهة الإدارة من توافر شروط السلامة المنصوص عليها في القوانين واللوائح .
- شهادة التسجيل** **Certificat de transcription** (مدني) يراد بها الشهادة التي يحضرها أمين مكتب الشهر أو السجل العقاري موضحاً فيها التاريخ الذي سجل فيه عقد معين ، ورقم التسجيل ودقتر القيد . وقد تطلق اللفظة أيضاً على البيان الذي يوقعه أمين مكتب الشهر على صورة عقد مسجل مُبيناً فيه تاريخ التسجيل ودقتر القيد والرقم والرسوم المدفوعة .
- شهادة العمل** **Certificat de travail** (عمل) الشهادة التي يحق للعامل ان يطالب بإعطائها له حين ترك الخدمة ، فلا يُثبت فيها إلا نوع العمل الذي كان يباشره وتاريخ دخوله فيه وانفصاله عنه .
- شهادة الحياة** **Certificat de vie** (إداري) الشهادة التي يُطلب من أرباب المعاشات ان يقدموها لثبتوا وجودهم على قيد الحياة .
- شهادة الكشف** **Certificat de visite** (بحري) شهادة تحررها السلطة البحرية لثبت فيها تفتيش السفينة وفقاً للوائح المعمول بها ، وقد يحرر بعض الموظفين القضائيين أو الإداريين مثل هذه الشهادة لثبتوا تفتيشهم لبعض الأماكن وفقاً لبعض الأوامر القانونية والإدارية .
- شهادة الكشف الطبي** **Certificat de visite médicale** (إداري) شهادة تتطلب بعض المصالح تقديمها ممن يطلب الالتحاق بها لثبتت من سلامة بدنه .
- مصدق الكفيل** **Certificat de caution** هو الذي يكفل قدرة solvabilité الكفيل على الدفع ، ولا يخلط بينه وبين كفيل آخر للذين الأصلي ، لأن لكفيل الكفيل ان يتدرع
- محزرها ، وأغلب ما يكون موظفاً مختصاً : أن حاملها مستقيم السير والسلوك . ومثل هذه الشهادة تفيد صاحبها في الالتحاق بالعمل .
- شهادة عدم الوجود** **Certificat de carence** (إداري) يراد بهذه الشهادة أصلاً الدلالة على انغلاق باب الرزق في وجه المدين ، ولكنها أكثر ما تدل في العرف على إعسار المدين وعجزه عن دفع غرامة محكوم عليه بها .
- شهادة عرف** **Certificat de coutume** (دولي خاص) فتوى قانونية يحضرها أحد القضاة أو أحد رجال القانون من الأجانب ليثبت فيها الحل القانوني المتبع في بلاده بصدد موضوع معين .
- شهادة إخلاء طرف** **Certificat de décharge** شهادة تفيد الإبراء ورفع العيب ، وأن المدين بالالتزام قد أصبح طليقاً منه .
- شهادة عقارية** **Certificat hypothécaire** (مدني) هي التي يحضرها أمين مكتب الشهر أو السجل العقاري ليثبت وجود أو عدم وجود رهن أو حق عيني آخر على عقار معين ، فإذا لم توجد عليه رهن أو حقوق عينية أخرى كانت الشهادة سلبية .
- شهادة إثبات الشخصية** **Certificat d'identité** (إداري) شهادة تعطى لطالبا ويثبت فيها اسمه وسنه وصفته وهنئته وسكنه كما تثبت الجنسية أو الأحوال الشخصية .
- شهادة الفقر** **Certificat d'indigence** (إداري) تعطى إلى المعوز لإثبات عوزه .
- شهادة وسع السفينة** **Certificat de jauge** (إداري) تثبت السلطة المختصة فيها أن سفينة معينة تصلح للملاحة .
- شهادة المصادر** **Certificat d'origine** (إداري) شهادة يحضرها بعض المصانع وتقرّر السلطة الإدارية صحتها لإثبات مكان استصناع البضاعة .
- شهادة ملكية** **Certificat de propriété** (مدني) شهادة يعطيها موظف عمومي لإثبات وجود سند الملكية
- الشركات المالية أو غير المالية ليراقب سير أعمال الشركة وحساباتها . ويقدم عن ذلك تقريراً إلى الجمعية العمومية .
- رقابة - مراقبة** **Censure** (إداري) اطلاع السلطة الإدارية على كل الإنتاج الفكري والفني في سبيل التصريح أو عدم التصريح بنشره . وقد تشمل الرقابة الصحافة والخطابة والتمثيل والسينما ، وقد تُطلق اللفظة على المصلحة المنوط بها إعطاء التصريح .
- (دستوري) إجراء يتخذ أمام المجلس النيابي ويعرض الحكومة للمسؤولية السياسية بطريق اللوم الموجه إليها . وقد يؤدي إلى استقالته . (مرافعات) إجراء تأديبي يمكن اتخاذه ضد قاضي أو موظف قضائي .
- ضرائب إضافية** **Centimes additionnels** (مالي) ضرائب إضافية تُجبي مع الضرائب العقارية والضرائب على القيم المنقولة وضرائب المهن لصالح الإقليم .
- مُنظمة الحلف المركزي** **CENTO (Organisation du Traité Central)** (دولي عام) منظمة دفاعية أنشئت في ١٩٥٥/٢/٢٤ بين إنجلترا وإيران وتركيا وباكستان .
- مركزية** **Centralisation** النظام الذي يقضي بتعبئة إدارة البلاد لمركز رئيسي واحد تتركز فيه سلطة إصدار القرارات .
- مركزية ديمقراطية** **Centralisme démocratique** (دستوري) مبدأ أساسي في النظام الشيوعي يتضمن انتخاب أعضاء جميع أجهزة الحزب من القاعدة ، وتقديم تقرير دوري عن سير العمل إلى القادة وخضوع الأقلية للأغلبية ، وقيام الأجهزة السفلى بتطبيق قرارات الأجهزة العليا .
- المركز الأوروبي للأبحاث الذرية** **Centre Européen de la Recherche Nucléaire** (دولي عام) منظمة دولية أنشئت في سنة ١٩٥٣ للتعاون بين الدول الأوروبية في البحوث العلمية الخاصة باستخدام الطاقة الذرية .
- يقيني - ثابت** **Certain** V. Corps certain
- شهادة - إفادة** **Certificat** (إداري) ورقة مكتوبة يثبت فيها موظف أو أحد أفراد الناس أمراً معلوماً عنده .
- شهادة حسن السير والسلوك** **Certificat de bonnes vie et mœurs** (إداري) شهادة تعطى إلى فرد معين يثبت فيها

| | | | | | |
|---|---|---|--|------------------------------------|--|
| bénéfice de discussion | بحق تجريد | تَنَازُلٌ عَنِ الْأَسْقِيَةِ (ou cession de priorité) | هو أن يتنازل رب دين مقيد على عقار أو مضمون برهن تجاري إلى رب دين آخر عن مرتبة قيده ويحلّه فيها . | الهيئة الاتهامية | (جنائي) قسم من محكمة الاستئناف الفرنسية مؤلف من ثلاثة أعضاء يكون لهم الرأي الأعلى في التحقيقات الجنائية للفصل في إحالة الجاني إلى محكمة الجنايات . |
| Certification d'un chèque | تأييد الشيك | Cession à bail | (دولي عام) تحويل مؤقت للصلاحيات من دولة إلى دولة أخرى على جزء من أراضيها . | Chambre des appels correctionnels | غُرْفَةُ اسْتِنَافِ الْجُنْحِ |
| Césarisme | قَبْصَرِيَّة | Cession de biens | الوفاء بالتخلي عن المال | | (جنائي) قسم من محكمة الاستئناف للنظر في قضايا الجنح المستأنفة . |
| | (دستوري) نظام حكم ترك فيه السلطة السياسية المستمدة من الشعب نظرياً بين يدي شخص واحد يكون موضع الثقة ويمارسها بطريقة تسلطية . | V. Abandon de biens | | Chambre civile | الدائرة أو الغرفة المدنية أو التمييزية |
| Cessante ratione legis cessat ejus dispositio | متى زال المانع زال الممنوع | Cession de créance | حوالة الحق - انتقال دين الدائن | | (مرافعات) هيئة المحكمة التي تطرح أمامها القضايا المدنية للفصل فيها ، سواء أكانت المحكمة ابتدائية أم استئنافية . |
| Cessation du cours des intérêts | وقف سريان الفوائد | | (مدني) عقد يتم باتفاق الدائن الأصلي والدائن الجديد يحل الثاني بمقتضاه محل الأول في حقوقه قبل المدين . ففيها إذا ثلاثة أشخاص : الدائن الأصلي ويسمى بالمحيل ، cedant ، والدائن الجديد ويسمى بالمحال له أو المتفرغ له ، cessionnaire ، والمدين ويسمى المحال عليه ، cédé . | Chambre de commerce et d'industrie | غُرْفَةُ التِّجَارَةِ وَالصِّنَاعَةِ |
| | (مدني) وقف سريان الفوائد بالنسبة إلى الدين التي يستحق عليها فوائد بوجوب صدور حكم الإفلاس لأن مراكز الدئتين في التفليسة تتحدد يوم إعلان حكم الإفلاس في حين يكون للدائن التنفيذ بهذه الفوائد على أموال المدين التي توجد عنده بعد انتهاء التفليسة . | | والغالب ان تم الحوالة بقصد نقل الحق من المحيل إلى المحال له بالبيع أو الهبة مثلاً . وقد يكون القصد منها مجرد إنشاء تأمين خاص وفي هذه الحالة تُنشئ للمحال له رهناً . ولا يترتب عليها نقل الملك في الحق المحال به . | | (تجاري) هيئة منظمة تؤلف من كبار التجار وأرباب الصناعات في الحواضر التجارية والصناعية الهامة فتعبر عن وجهة نظرهم لدى السلطات العامة ، وتجمع لهم المعلومات الدقيقة عن التجارة والصناعة في الداخل والخارج ، وتروج لتجارهم وصناعاتهم عن طريق النشر والدعاية . |
| Cessation des hostilités | وقف الأعمال الحربية | V. Vente | حوالة الديون | Chambre de commerce internationale | الغرفة التجارية الدولية |
| | (دولي عام) الامتناع عن السير في الأعمال الحربية إما وقتياً في مكان معين عقب اتفاق بين القادة أو على وجه أعم من ذلك ليكون مقدمة لعقد الهدنة . | Cession de dettes | (مدني) عقد يحول انتقال دين المدين لشخص آخر إلا إذا كان هذا الانتقال ممنوعاً بمقتضى القانون أو بمقتضى إرادة المتعاقدين . | | (دولي خاص) هيئة خاصة مقرها في باريس تقوم بتحضير القواعد المتفق عليها دولياً ، كما تقوم بالتحكم في المنازعات التجارية . |
| Cessation de paiements | التوقف عن الدفع | Cession de droits litigieux | تنازل عن حقوق متنازع عليها | Chambre commerciale | الدائرة التجارية |
| | (تجاري) عجز المدين التاجر عن الوفاء بديونه التجارية الحالة عجزاً يبين اضطراب مركزه المالي . واختلال شؤونه التجارية . وتكون حالته هذه سبباً لشهر إفلاسه . ولا يعني التوقف عن الدفع إعساراً أو توى insolvabilité ، إذ كثيراً ما يُشهر إفلاس تاجر يستحيل عليه تنفيذ التزاماته التجارية بينما تكون أملاكه وموجوداته وافية بديونه أو مربية عليها . | | (مدني) التنازل عن ديون يكون وجودها أو صحتها متنازعا عليه ونظراً لخطورة هذا التنازل يجوز للمدين المحول حقه ان يسدد القيمة إلى الدائن الجديد . | | (مرافعات) هيئة المحكمة التي تطرح أمامها القضايا التجارية للفصل فيها ، سواء أكانت المحكمة ابتدائية أم استئنافية . |
| Cessibilité | قابلية الحوالة - القابلية للتفرغ | Cession de droits successifs | حوالة حقوق الارث | Chambre de compensation | غرفة المقاصة |
| | (مدني) صفة مال أو حصّة شركة أو سند يمكن حوالته . | | (مدني) عقد يتنازل بموجبه وارث عن حقه في تركة إلى شخص آخر . | | يراد بها اجتماع ممثلي المصارف المشتركة أو سماسة البورصة ليقاصوا في التحويلات والأوراق المالية فيما لهم ان يقبضوا وما عليهم ان يدفعوا . فإذا كان هناك رصيد لا يمكن ان يتقاصوا فيه نقلوه في الحسابات التي لهم لدى مصرف واحد . ويكون عادة مصرف الحكومة الرئيسي كبنك فرنسا في فرنسا . وتسميتها الانكليزية clearing house أو بيت المقاصة معروفة شائعة . |
| Cession d'antériorité de rang | | Chambre | دائرة - غرفة - مجلس | Chambre du conseil | غرفة المشورة أو المدائرة |
| | (اداري) قرار الحوالة : قرار إداري يحدد قطع لأرض التي تكون داخلة في نزاع الملكية للمصلحة العامة . | | (دستوري) القاعة التي تجتمع فيها بعض الهيئات النظامية لأجل المداولة . وتستعمل اللفظة أحياناً للدلالة على أعضاء هذه الهيئات أنفسهم . فهي حينئذ بمعنى مجلس . | | (مرافعات) هيئة مشكلة من المحكمة الابتدائية ومحكمة التجارية ومحكمة الاستئناف تنعقد |
| | | Chambre d'accusation | غرفة الاتهام - | | |

بجلسة سرية وتختص بالقضاء الأولي .

Chambre correctionnelle

دائرة أو غرفة الجُرح

(مرافعات) هيئة المحكمة التي تُطرح أمامها قضايا الجُرح للحكم فيها .

Chambre criminelle

دائرة الجنايات -

محكمة الجنايات

هيئة المحكمة التي تُطرح أمامها قضايا الجنايات للحكم فيها .

Chambre des délibérations

غرفة المُداولات أو المذاكرة

القاعة التي يجتمع فيها انقضاء بعد سماع المرافعة في القضايا المطروحة أمامهم لكي يتداولوا بشأنها فيما بينهم قبل ان يصدروا حكمهم فيها .

Chambre des députés

مجلس النواب

(دستوري) الاسم الذي يُطلق في بعض البلاد على الغرفة التي يجتمع فيها النواب الذين تنتخبهم الأمة لتمثيلها في البرلمان . ولفظة برلمان تعني مجلسي الشيوخ والنواب .

Chambre de discipline

غرفة التأديب

تؤلف في بعض الهيئات النظامية من بعض الأعضاء ، ويكون عليها ان تحاكم الأعضاء الذين يخرجون على النظام وان تحافظ على هذا النظام . وقد يؤخذ رأيها في بعض الأمور وتُنظر في الشكاوى التي يقدمها الأعضاء .

Chambre industrielle

غرفة صناعية

(تجاري) هيئة تضم اصحاب الأعمال وفقاً لنوع الصناعة التي يشتركون في إنتاجها ، وذلك لحماية مصالح أعضائها وتمثيلهم أمام السلطات المختصة .

Chambre pénale

دائرة جنائية -

الغرفة الجزائية

V. Chambre criminelle

Chambre des requêtes

دائرة العرائض

(مرافعات) دائرة في محكمة النقض كانت تفحص الطعون قبل عرضها على إحدى دوائر المحكمة ، وذلك بفرنسا قبل التعديل الذي تم في سنة ١٩٤٧ .

Chambres réunies

الدوائر أو الغرف المُتجمعة

(مرافعات) دوائر محكمة النقض التي كانت تجتمع للنظر في وجوه الطعن المقدم في حكم منقوض إذا كانت المحكمة التي أحيل إليها حكمت بما يتفق والمحكمة الأولى ، وكان الطعن الجديد في الحكم مبنياً على نفس الأسباب التي قام عليها الأول . فإذا نقصت الدوائر المُتجمعة الحكم

الثاني وجب على المحكمة التي تحال إليها القضية أن تأخذ بحكم الدوائر . وقد ألغي نظام الدوائر المُتجمعة بفرنسا في ١٩٦٧ ، واستبدلت به الجمعية المنعقدة بكامل هيئتها .

V. Assemblée plénière

Chambre sociale

الدائرة أو الغرفة الاجتماعية

(مرافعات) دائرة من دوائر محكمة النقض بفرنسا تنظر في الدعاوى الخاصة بقوانين العمل والقوانين الاجتماعية .

Chambre des vacances

دائرة الإجازات

(مرافعات) هيئة المحكمة التي تجتمع إبان العطلة السنوية للنظر في الأمور الجزئية التي تقتضي سرعة الفصل فيها .

Chancelier

حامل الأختام

(١) في القانون الفرنسي القديم تدل على الأمين على ختم الدولة ، وعلى قاضي القضاة أيام الملكية القديمة الذي دُعي ديوانه chancellerie ، وهو الذي كان عليه ان يضع التشريع للملك ، ولا تزال هذه اللفظة إلى اليوم تدل في فرنسا على دواوين وزارة العدل .

(٢) (دولي) عام رئيس الدواوين في القنصليات والهيئات السياسية ، وهو طوراً أمين للسر ، وتارة موثق للعقود أو محضر أو مُكلف بأمانة الصندوق أو بصندوق الودائع .

Change

صرف

(تجاري) مقايضة نقد بنقد بسعرهما التجاري على ان يكون كل منهما لدولة مختلفة ، وبهذا المعنى يقال أعمال الصرف وبيوت الصرف - ويراد أيضاً به تسعير النقد الأجنبي بالنقد المتداول في بلد معين . وبهذا المعنى يقال سعر الصرف أو صرف لندن على باريس . وقد يأتي مرادفاً للمكبيالة lettre de change وللسندات التجارية عموماً . فيقال رسوم الصرف أي رسوم المكبيالة والسندات الإذنية .

Chantage

التهديد بالتشهير

(جنائي) جنحة يرتكبها من يهدد أحدهم كتابةً أو شفهاً بإفشاء سر أو نشر حادثة قذف لبيته منه مالا ، أو ليسترد منه توقيع على أوراق هامة ، أو يستبرئ من دين أو التزام .

Chapeau du capitaine

نافلة الرُبان

(بحري) زيادة يشترطها المؤجر في أجرة السفينة الصحيحة . وكانت هذه الزيادة توهب فيما مضى للربان ، ولكنها اليوم تعتبر من ملحقات الأجرة . وعلى هذا الاعتبار يستولي عليها المؤجر .

Chapitre budgétaire

فصل من الميزانية

(مالية) أحد أقسام المصروفات المختصة لكل وزارة ، ويحتوي على فروع متشابهة يدخل مجموعها في وحدة الاقتراع على الميزانية ، ويعتبر المبلغ المدون في كل فصل أقصى حد للالتزام المالي ، بمعنى أنه يُحظر على الحكومة في إبان السنة ان تنقل مبلغاً معتمداً من المال من فصل إلى فصل .

V. Budget

Charge

(١) وظيفة

تدل اللفظة الفرنسية بمعناها المتداول على وظيفة عامة وعلى الأخص وظيفة بعض المأمورين مثل وظيفة موثق العقود .

V. Officier ministériel

(٢) عبء - تكليف

(١) التزام قانوني مثل الالتزام نحو الأسرة charge de famille .

(٢) شرط من الشروط التي تتخذ شكل الالتزامات الإضافية التي تنشأ في عقد موضوعه نقل ملكية عقار مثل دفتر شروط المزداد cahier des charges . وتأتي بمعنى الحقوق العينية أو التكاليف المرتبة على عقار ، أمثال الرهن وحقوق الارتفاق .

(٣) الموانع أي الشوائب التي تمنع العقار أن يكون حراً immeuble libre de toutes charges .

(٤) وتأتي أيضاً بمعنى الالتزام بهذه الموانع كالتكاليف التي يفرضها الواهب على الموهوب له ، فتكون الهبة مثقلة بها donation avec charges .

(٣) تهمة

(جنائي) يُراد بها القرينة التي تقوم عليها التهمة . فهي دليل التهمة . واختصاراً هي التهمة نفسها في قولهم «ستسمع ألتهم التي توجّه إليك» vous allez entendre les charges qui seront produites contre vous .

(٤) عبء

الإثبات في لفظة à charge والتي في مشتقها à décharge ، وتفيد أيضاً العبء الذي يُلقى على عاتق المرء ، فيقال عبء الإثبات charge de la preuve ، وهو إزام من يدعي أمراً أو يطالب بحق أن يُثبت وجوده . كما يقال : المصاريف على عاتق frai à ma charge .

Charges sociales

التكاليف الاجتماعية

الالتزامات المالية التي تفرضها السياسة الاجتماعية على المنشآت المختلفة كاشتراكات التأمينات

| | | |
|---|---|---|
| الاجتماعية والمبالغ الواجب تخصيصها للخدمات الاجتماعية الخ. وتكون هذه المبالغ ما يسمى بالضرائب المستقلة المفروضة على المنشآت parafiscalité des entreprises | Chausse du capitaine | نافلة الرُبان |
| Chargé d'affaires قائم بالأعمال | V. Chapeau du capitaine | |
| (دولي عام) ممثل للدولة درجته الرابعة في الترتيب بعد السفراء والوزراء المفوضين والوزراء المقيمين. ويختلف عنهم في انه لا يمثل شخص رئيس الدولة، ولذلك فهو يحمل أوراق اعتماد من وزير خارجية دولته إلى وزير خارجية الدولة المبعوث إليها. وليس من حقه الاتصال المباشر برئيس هذه الدولة. | Chef | (١) رئيس - زعيم يراد به ان يكون على رأس جماعة، وقد يشغل مركزه بالاختيار أو بالتعيين. |
| | Chef d'accusation | (٢) وجه (جنائي) أحد وجوه الموضوع المعني. يقال chef d'accusation أي أحد وجوه الاتهام. أما قولهم venir de son propre chef فعناه جاء من تلقاء نفسه. |
| | Chef de cabinet رئيس مكتب - رئيس ديوان | |
| | V. Cabinet | |
| Chargement شحن | Chef d'entreprise رب العمل - رب المشروع | |
| (بحري) مختلف البضائع والمنقولات التي تُشحن في السفينة. وقد تدل على إجراء الشحن نفسه. | V. Entreprise | |
| Chargement à cueillette الشحن بالاستيكمال | Chef d'Etat رئيس الدولة | |
| V. Affrètement à cueillette | (دستوري) أكبر ممثل للدولة في الداخل وفي الخارج سواء بحكم الإرث، أو الدستور، أو الانتخاب. | |
| Chargement en montée الشحن على ظهر السفينة | Chef de famille رب الأسرة | |
| (بحري) شحن البضائع على ظهر السفينة لا في المستودع المعين لها. وهو محظور مبدئيًا إلا في ملاحاة الشواطئ. | (مدني) من كان أكبر أعضاء الأسرة سنًا، أو من رزق من الجاه والنسل ما يقدمه على غيره من أعضاء الأسرة. | |
| Chargeur شاحن | Chef de village العمدة | |
| (بحري) صاحب البضاعة الذي يقوم بشحنها أي نقلها بحرًا على ظهر السفينة في حالة الاستئجار الجزئي للسفينة. | (إداري) الشخص المشرف على شؤون القرية والمسؤول عنها. | |
| V. Affréteur | Chef-lieu عاصمة - مركز | |
| Charte ميثاق | (إداري) أهم حاضرة في الإقليم حيث يكون مركز السلطة الإدارية ورؤساء المصالح العامة. | |
| (دستوري) الدستور الذي يمنحه الملك البلاد. ويقابله الدستور الذي تصوغه هيئة منظمة بعد دراسة مواده. | Chemin طريق | |
| V. Constitution | (إداري) المسلك ويعتبر أقل أهمية من السكة والدرب route | |
| | Chemin de fer السكة الحديدية | |
| (دولي عام) العقد الأساسي لمنظمة دولية. أو مستند دبلوماسي لتوضيح بعض المبادئ الأساسية. | (إداري) المصلحة أو المؤسسة التي تتولى أمر نقل الناس والبضائع في عربات السكة الحديدية. | |
| Charte-partie عقد إيجار السفينة | Chemin de halage طريق الجر | |
| (بحري) العقد العادي لاستئجار السفينة. ويُستعمل عادة للدلالة على استئجار السفينة بأكملها. | V. Halage | |
| Chasse الصيد البري | Chemin rural طريق ريفي | |
| (مدني) تمييزًا له عن الصيد البحري pêche، هو اقتناص الطير والحیوان. ويملك الصائد قصصه بالاستيلاء ولا يُصرَح بالصيد إلا للأشخاص الحاصلين على ترخيص من السلطة المختصة ويأولونه في الأماكن المخصصة لذلك. | (إداري) الطرق التي تربط بلاد الريف. وهناك الطرق الزراعية c. agricoles التي تمر بين الأراضي المعدة للزراعة والطرق المجاورة c. vicinaux ويريدون بها مجاورة القرى التي تُفرض عليها صيانتها، بخلاف الطرق الريفية التي تكون صيانتها على المجالس القروية. | |
| | Cheptel, bail à | إجارة الماشية |

الإجارة التي تنعقد على قطع من الماشية باعتباره مجموعًا لا أفرادًا، ويكون على المستأجر حفظ المواشي وإطعامها والاعتناء بها بالشروط التي يبرمها بينه وبين المؤجر. وتعني لفظة cheptel المواشي التي تنعقد عليها الإجارة.

Cheptel de fer إجارة مزرعة بما عليها من الماشية ويوجب فيها على المستأجر ان يرد عند انقضاءها عددًا من الماشية مساويًا في القيمة لما أخذه، فيكون النقص عليه والزيادة له.

Cheptel à moitié إجارة الماشية بالمناصفة (مدني) الإجارة التي يكون للمؤجر نصف القطيع المتعقد عليه وللمستأجر النصف الآخر، وبمقتضى هذا العقد ينتفع المستأجر وحده بألبان الماشية وروثها وعملها مقابل اعتنائه بها. أما الصوف والتناج فيقسم بين المتعاقدين.

Cheptel simple إجارة الماشية العادية أو إجارة المائدة (مدني) هي التي تنعقد على قطع من الماشية يكون جميعه ملكًا للمؤجر. وينتفع المستأجر وحده بضرعها وروثها وعملها. أما صوفها وتناجها فيقسم بين المؤجر والمستأجر على النصف، فإذا هلكت كلها بالجائحة كان هلاكها على المؤجر. أما إذا هلك بعضها فيضمن المستأجر النصف.

Chèque شيك (تجاري) صك يأمر فيه الساحب المسحوب عليه بالوفاء بمبلغ من النقود لإذن المستفيد أو للحامل. وتنص أغلب التشريعات على أن يكون الشيك مسحوبًا على أحد المصارف. والأصل في الشيك ان يكون واجب الدفع لدى تقديمه. ولا يجوز ضرب أجل لدفعه وإلا عد سندًا تجاريًا عاديًا ليس له قوة التحويل، ويفرض لصاحبه ان له مقابلًا لنقود أو مؤونة provision أو ذخيرة لدى المسحوب عليه، فإذا لم يكن له ذلك استوجب محاكمته جنائيًا وأصبح التحويل كميالًا lettre de change لدى الاطلاع إذا كان محررًا بصيغة السفتجة، أو سندًا إذنيًا billet à ordre أو إذن صرف إذا لم يكن محررًا على الأوضاع التجارية. وقد أعيد تنظيم التعامل بالشيك في فرنسا خلال عام ١٩٧٩.

Chèque barré شيك مسطر (تجاري) شيك يُحطّ فيه سطران مائلان متوازيان يقصانه من أعلى إلى أسفل تفصلهما فرجة ضيقة يرد به تصعيب سرقته بتعيق دفع قيمته على

| | | |
|---|--|---|
| تدخل صاحب مصرف أو سمسار أوراق مالية . فإذا كان التسطير عاماً أي أنه لم يكتب أي اسم بين السطرين جاز أن يقدمه أي مصرفي أو أي سمسار بورصة . أما إذا كان التسطير خاصاً أي أنه كتب اسم المصرفي بين السطرين كن لا بد لصاحب الاسم أن يتقدم لقبض قيمته بنفسه . | Chèque postal شيك بريدي - إذن بريدي حوالة برديّة | وإذا استعملت بلا إلتاف ولا تمليك للغير كانت من غير المستهلكات . |
| Chèque certifié هو الذي يقر فيه المسحوب عليه وجود مقابل الوفاء لديه تحت أمر المستفيد . | Chiffre d'affaires رقم المبيعات قيمة جميع متحصلات المنشأة التجارية في مدة معينة وعادة سنة وتتضمن المبيعات والخدمات والفوائد ويسمح رقم الأعمال بمقارنة نشاط المنشآت مع بعضها البعض . | Choses fongibles (مدني) كل مكيل أو موزون أو مقيس يصلح بعضه بديلاً عن بعضه الآخر . وإذا لم تكن كذلك فهي قيمة . |
| V. Certification | Chirographaire دين عادي - دين خال من الزهني والامتياز الذين لا يتمتع بامتياز أو بالأفضلية أو بحق عيني على غيره من الديون . وبالتالي فإن الدائنين العاديين هم الذين يتقاسمون حق الارتهان العام لمدينهم بالمخاصة أو بقسمة الغرماء . | Choses frugifères V. Fruits الأشياء المعينة بالنوع (مدني) الأشياء المثلية إذا أريدت بها المقابلة مع الأعيان المحسوسة . |
| Chèque circulaire شيك دوري (تجاري) شيك يسحبه أحد المصارف على نفسه . ويمكن تسديد قيمته في كل فروع المصرف دون سابق إشعار به . وهناك طائفة متنوعة من التحاويل خاصة بالسياحة تسحب على المصارف الخارجية وتدعى تحاويل السياحة traveller's chèques . | V. Créancier بطالة عدم توافر فرص العمل للعمال القادرين على العمل والراغبين فيه والباحثين عنه . | Choses hors commerce أشياء خارجة عن التعامل (مدني) أشياء لا تصلح للتعاقد عليها بين الناس . كالقابر والأماكن العامة . |
| Chèque déplacé شيك خارجي (تجاري) شيك يسحب على غير البلد الذي صدر منه . | Chômage بطالة احتكاكية تعطل العامل مؤقتاً خلال الفترة التي تقع بين وقت انتهاء عقد عمله والوقت الذي يحصل فيه على عمل جديد . | Chose jugée القضية المحكوم بها (مرافعات) الموضوع الذي صدر بشأنه الحكم وقضي به لأحد الخصوم منهياً النزاع . وقد تكون قوة الحكم نسبية relative وذلك في القانون الخاص وفي بعض المسائل الإدارية كما قد تكون قوة الحكم مطلقة absolue وذلك في المسائل الجنائية وفي بعض المسائل الإدارية . |
| Chèque documentaire شيك مستندي (تجاري) شيك تصاحبه وثائق تجارية ، مثل سند شحن بضائع ، أو عقد تأمين . ولا يجوز دفعه إلا بتسليم هذه الوثائق معه . | Chômage frictionnel بطالة موسميّة البطالة التي تحدث لعمال بعض الصناعات التي تعمل بعض الفصول دون البعض الآخر أو يزيد عملها في جزء من السنة ويقل في جزء آخر . | Chose jugée, autorité de la قوة الشيء المقضي فيه - قوة القضية المقضية فيها (مرافعات) الأثر الذي يعلقه القانون على منطق نوع معين من الأحكام ، فيمنع من إعادة التناقش فيما حكم به نهائياً ، وإنما تقوم حجة المحكوم به على صحته الفرضية ، لأن القاضي بشر يصيب ويخطئ ، لكنه يجب أن تكون للدعوى نهاية حاسمة ، إذ لا يمكن أن يترك الشك عالماً أبداً بحقوق الأفراد . وتكون حجة المحكوم به مطلقة absolue إذا كانت حقيقة الأمر المحكوم به واجبة على كل فرد ولا يجوز نقضها ، كأحكام الطلاق والأحكام التأديبية . وتكون نسبية relative إذا لم تكن واجبة إلا على المتقاضين مقصورة على ما تداعوا فيه . فلا يباح لهم في المستقبل إقامة الدعوى بنفس الصفة التي لهم وفي سبيل الموضوع نفسه أو الطلب الذي حكم فيه كالحكم بصحة دين مطلوب كان سببه ثمن عقار أو مبيع . |
| Chèque domicilié شيك محلي (تجاري) شيك يذكر فيه وجوب دفعه في غير محل المسحوب عليه . ويكون دفعه على العموم في محل صاحب الصرف الذي يعامله المسحوب عليه . | Chômage saisonnier بطالة تكنولوجية البطالة الناشئة عن التوسع في استخدام الآلات لتحل محل العمال وعن التقدم الفني الذي يؤدي إلى زوال بعض الصناعات . | Chose jugée, exception de la الدفع بحجية الشيء المقضي فيه - |
| Chèque à ordre شيك إذني أو لأمر (تجاري) شيك يحرر بشرط الإذن ، فيقال «ادفعوا لأمر السيد فلان وإذنه الخ» ، ولا يصح تداوله إلا بتظهيره . | Chômage technologique الأشياء (مدني) كل ما تقع عليه العين في العالم الخارجي منظوراً إليه من قبل إجمال الحقوق . | |
| Chèque ouvert شيك مفتوح (تجاري) حوالة عادية . وإنما دعي مفتوحاً لمصادته للتحويل المسطر أو المغلق . | Choses communes الأشياء المشتركة أو العامة (مدني) أشياء لا يملكها أحد بل تترك الكافة في الانتفاع بها كالماء والبحر . | |
| Chèque à personne dénommée شيك لشخص مسمى (تجاري) شيك يحرر لأمر وإذن شخص مسمى ، فلا يصح تداوله إلا على أساس القانون العام . | Choses consommables أشياء قابلة للإستهلاك (مدني) أشياء لا يمكن استعمالها إلا باستهلاكها كالأشربة والأطعمة ، أو بتمليكها للغير كالنقود . | |
| Chèque au porteur شيك لحامله (تجاري) شيك يحرر بصيغة الدفع لحامله . ويصح حينئذ تداوله بمجرد التسليم . | | |

الدفع بحجة القضية المفضي فيها
(مرافعات) وسيلة من وسائل الدفع في الموضوع يدل به أحد الخصوم على حجة المحكوم به . فإذا اتضحت للقاضي صحة تدليله كان ملزماً برفض كل طلب من شأنه نقض هذه الحجة .

Choses sans maître الأشياء المباحة
(مدني) أشياء لا مالك لها بينما هي بطبيعتها مقدورة التملك كالحيوانات الأبدية والتراثك من الموقوفات المروكة .

Chose publique الشيء العام - الشيء الذي يهتم المجتمع
(إداري) المسائل المتعلقة بإدارة الشؤون العامة وقضاياها على أحسن وجه في الدولة أو على التخصيص في الجماعات المحلية أو الإقليمية .

CIF سيف البضاعة على ذمة شاربيها .

V. CAF

Circonscription دائرة - منطقة
(إداري) قسم من بلاد الدولة قد يكون وربما لا يكون ذا شخصية قانونية إلا أن حدوده تنحصر فيها بعض الاختصاصات القضائية أو الإدارية أو الانتخابية .

Circonstances ظروف
الأحوال التي تصاحب وقائع معينة . وظروف الحادث ما يقع فيه ويحتويه من مكان أو زمان أو وصف لأبسه أو قام به أو بفاعله أو بمن وقع عليه .

Circonstances aggravantes ظروف مشددة - الأسباب التشديدية
(جنائي) بعض الوقائع التي نص صراحة على وجوب تشديد العقوبة عند توافرها .

Circonstances atténuantes ظروف مخففة - الأسباب التخفيفية
(جنائي) هي بمعناها العام الوقائع التي تُبيح للقاضي أو تلزمه بأن يحكم بعقوبة أخف من العقوبة التي قررها القانون للجريمة . أما بمعناها الخاص فإذا أريدت بها الظروف القضائية المخففة التي تقابلها الأعدار القانونية المخففة فهي الوقائع التي يُترك تقديرها للقاضي ، فيمكنه أن يخفف العقوبة بمجرد إثبات وقوعها في عبارة عامة .

V. Excuses

Circonstances et dépendances الحالة والملحقَات

صيغة من صيغ العقود الرسمية تستعمل للدلالة على ملحقات العقار تقادياً من تفصيلها ، كأن يقال بيع العقار بملحقاته في الحالة التي هو عليها .

Circonstances exceptionnelles ظروف استثنائية
(إداري) نظرية تقول بتوسيع الاختصاصات العادية للإدارة بالقدر الضروري لإتاحة متابعة إدارة الخدمات العامة عند وجود حالة استثنائية .

Circonstances de rattachement أحوال الاتصال أو الارتباط
لأحوال التي يرتبط فيها موضوع بآخر كالارتباط بين وأخرى .

Circuit d'action شيع الدعاوى
(مرافعات) سلسلة من الدعاوى تولد كل واحدة من سابقتها حتى تقام الأخيرة منها على مقيم الأولى . مثال ذلك أن أحد المدينين المتضامنين solidaires دفع الدين المضمون بأكمله ، ورفع دعوى على أحد المدينين المتضامنين معه يطالبه بالدين كاملاً ، فأقام من رُفعت عليه الدعوى الثانية دعوى أخرى على مدين متضامن آخر ، فأقام هذا أيضاً دعوى على مقيم الدعوى الأولى ، وقد تفادى القانون هذه الحالة إذ قرر أن الشريك المتضامن في الدين المكفول إذا دفعه كاملاً لا يجوز له أن يقاضي شركاء المتضامنين الآخرين إلا عن الجزء المطلوب من كل واحد منهم .

Circulaire كتاب دوري - منشور - تعميم
(إداري) مكتوب يتضمن معلومات يقدم بها أحد الرؤساء إلى مرؤوسيه ليدهم على طريقة تطبيق القوانين والأنظمة ، ولا يتضمن المنشور أي قرار يفرض على المرؤوسين ، فلا يكون هناك وجه للطن فيه قضائياً . وهو على كل حال لا يربط المحاكم في شيء .

Circulation de l'argent حركة النقود
(مالية) الإجراءات الواجب اتباعها في حالة قبول النقود بالخزائن الحكومية وتوريدها للجهة المختصة ، وقواعد تسويتها في الدفاتر الحكومية .

Citation تكليف - تبليغ - إيداع
(مرافعات) إعلان يرسله مقيم الدعوى على يد أحد المحضرين إما إلى الخصم المقامة عليه الدعوى أو إلى أحد الشهود ، فيكلفه به الحضور أمام المحكمة . أما في الأمور المدنية والتجارية فيُعبر عنه بلفظة assignation أو ajournement

وكنتاهما تدلان على التكليف بالحضور .

Citation directe التكليف المباشر
(جنائي) أكثر ما يستعمل هذا التعبير في الأمور الجنائية وهو الادعاء مباشرة أمام قاضي الأساس دون المرور أمام قاضي التحقيق أو بواسطة النيابة العامة .

Citoyen مواطن
(دستوري) هو الذي يتمتع بكامل الحقوق السياسية والمدنية في الدولة التي ينتمي إليها .

Civiliser مدّن - نسبه إلى القانون المدني
(مدني) في لغة القضاء تحويل الجنائية إلى دعوى مدنية .

Civiliste فقيه أو عالم في القانون المدني
(مدني) من ينصرف إلى دراسة وشرح القانون المدني .

Clameur publique الصياح العام
(جنائي) صوت الجماهير التي تُجمع على اتهام رجل بارتكاب جريمة أو جنحة .

Clandestinité الخفاء - السر - السُر
(مدني) صفة عاقلة بأعمال قانونية أو حالة قانونية كتمت عن عمد يجب ان يعلموا بها . فيقال عن الحيازة إنها خفية أو مستترة أو حالة clandestine إذا لم يعلم بها مالك العقار الشرعي . كما يقال عن الزواج إنه خفي clandestin إذا هو لم يُعلن عنه وانعقد سرا .

Classe درجة
(إداري) مختلف الأقسام التي يشتمل كل منها على موظفين ينتمون إليها بحسب أهمية وظيفتهم . أما في القانون العسكري فلفظة classe تعني مواليد السنة الواحدة .

Classement تصنيف قانوني - ضم قانوني
(مدني) الإجراء الذي يحقق - عندما تقتضي الضرورة - الضم القانوني لمال من الأموال العامة لإحدى الجماعات بالقدر الذي ينتج عنه بالتالي أثر ملموس .

Classement des navires تصنيف السفن
(بحري) تقدير السفن من حيث جودة خاماتها ، ومثانة بنائها ، وقوة محركاتها ، ودرجة اتساعها ، وعمرها . ومدى صلاحيتها للملاحة .

Classement sans suite حفظ إداري
(جنائي) قرار إداري مؤقت يُوقف بمقتضاه النيابة العامة بصفة مؤقتة الإجراءات المتعلقة بإحدى الجرائم . مع الاحتفاظ بحقها في السير في هذه الإجراءات حتى نهاية مدة تقادم الادعاء العام

أو تبين انه مخالف للآداب ترتب على ذلك تعطيل مفعول كامل العقد أو بطلانه . وبفصل القضاء في مسألة تحديد ما هو أساسي من بنود العقد .

شَرَطُ حَظَرِ التَّصَرُّفِ Clause d'inaliénabilité
V. Inaliénabilité

شَرَطُ الْمَوَازِنِ الثَّابِتَةِ Clause d'intérêts fixes
(تجاري) شرط يُدرَج في عقد الشركة أحياناً ، ويقضي بحق الشريك في الحصول على فائدة ثابتة سنوياً تحسب على أساس قيمة الحصّة التي قدّمها إلى الشركة . سواء أحققت الشركة ربحاً أم لم تحقق ، ولا يُحتَجُّ بهذا الشرط على غير الشركاء إلا إذا حصل شهره .

شَرَطُ الْأَسَدِ Clause léonine
(مدني) شرط تكون نتيجة تنفيذه أن يحصل أحد المتعاقدين أو بعضهم على فوائد عظيمة جداً على حساب المتعاقدين الآخرين . مثال ذلك ان يُنَصَّ في عقد الشركة على أن أحد الشركاء لا يُطالب بما يكون على الشركة من دين ، ومثل هذا الشرط يجعل العقد باطلاً .

شَرَطُ مُحَدَّدٍ لِلْمَسْئُولِيَّةِ Clause limitative de responsabilité
(مدني) شرط يتفق المتعاقدون على أنه إذا لم يُنفَّذ الالتزام فإنّ المدين به يُطالب بتعويض لا يتجاوز مبلغاً معيناً .

شَرَطُ الدَّوْلَةِ الْأُولَى بِالرَّعَايَةِ Clause de la nation la plus favorisée
(دولي عام) شرط يُدرَج في معاهدة تجارية تُبرمها دولتان موضوعه ان تُنِيل كلّ منهما الأخرى جميع الامتيازات التي منحتها أو تمنحها إلى دولة ثالثة . ويفضل البعض عبارة «شرط المساواة بين الدول في الرعاية» على اعتبار أنه أكثر دلالة على المقصود . وهذا الشرط يشمل الأشخاص وعروض التجارة أو أحدهما . والأصل فيه أنه تبادلِي . وقد يتسع لغير المعاملات التجارية كسريانه على الحالات الشخصية والملكيّة الأدبية .

شَرَطُ عَدَمِ الْقَبُولِ Clause non acceptable
(تجاري) شرط لا يحقّ بمقتضاه لحامل الكمبيالة تقديمها إلى المسحوب عليه للقبول ، ويُذكر عادة إذا لم يوجد مقابل الوفاء لدى المسحوب عليه عند إنشاء الكمبيالة وقدّر الساحب أنه سوف يوجد في ميعاد الاستحقاق .

شَرَطُ عَدَمِ الْمُنَافَسَةِ Clause de non-concurrence

المنازعات الخاصة بتفسير أو تطبيق نصوص المعاهدة على التحكيم أو القضاء .

شَرَطُ الرُّجُوعِ عَنِ الْعَقْدِ Clause de dédit

V. Dédit
شَرَطُ مُخَالَفٍ أَوْ مُعَدِّلٍ Clause dérogatoire
(مدني) كل نص يدخل بمقتضاه تعديل على الاتفاق المعقود أو ينحرف عنه .

شَرَطُ الضَّمَانِ Clause du croire
شرط يضمن بمقتضاه السمسار قيام الغير بتنفيذ العملية التي يقوم بها لحساب الموكل ويترتب على الاتفاق على مثل هذه الشروط أن أعاب الوسيط لا تستحقّ له إلا عند إبرام العقد الذي سعى الوسيط إلى عقده بين الطرفين .

شَرَطُ الْمِقْيَاسِ الْمُتَغَيِّرِ Clause d'échelle mobile
(مدني) شرط في عقد تنفيذ التزام دوريّ ترتبط فيه قيمة الالتزام بقيمة شيء معين أو خدمة أو تكاليف المعيشة .

شَرَطُ مُفْرَطٍ Clause exorbitante (du droit commun)
(إداري) البند الذي تدخله الإدارة في العقود المؤقتة تحتفظ بموجبه بحقوق لا تمتنع عادة في العقود الخاصة والمدنية . ان وجود مثل هذا البند يجعل من العقد عقداً إدارياً مما يؤدي إلى جعل المحاكم الإدارية هي الصالحة للنظر في النزاع الذي قد ينشأ في تنفيذه أو تفسيره .

شَرَطُ الْقُوبِ Clause FOB
(بحري) الشرط الذي يتحمل البائع بمقتضاه المخاطر التي تحصل للبضاعة المبيعة لحين وضعها على ظهر السفينة .

V. FOB
شَرَطُ الْإِعْفاءِ مِنَ الْخَسَارَاتِ الْعَامَةِ Clause franc d'avaries
(بحري) شرط يرد في عقد النقل ، ويُعفى الناقل بمقتضاه من تحمل أيّ نصيب في الخسارة العامة التي أصابت البضاعة .

بند دافع وأساسي Clause impulsive et déterminante
هو أحد البنود التي تعتبر رئيسية وأساسية في العقد أو في العمل القانوني (كما في الإصاء أو في العقد التجاري أو في عقد البيع ...) ، بعكس البنود المتممة أو غير الأساسية . فإذا تعطل مفعول البند الدافع أو ثبت عدم قانونيته

أو الدعوى الجزئية .

التَّرتِيبُ بِالرَّحَلَةِ Classement par voyage

(بحري) النظر إلى الحقوق الممتازة التي نشأت في خلال الرحلة الواحدة على انها قائمة بذاتها ومستقلة عن غيرها من الحقوق الممتازة التي نشأت في رحلة أخرى إذا تقرّرت الأولوية بين الرحلات ابتداءً . وذلك قبل تقرير الأولوية بين الحقوق الممتازة التي تدخل في رحلة معينة .

شَرَطٌ - بند Clause
(مدني) كل نصّ خاص يرتبط عملاً قانونياً . ويراد به النصّ المدرج في تعاقّد أو هبة أو وصيّة يكون القصد منه تعديل آثاره العادية . مثل شرط عدم ضمان البيع ، أو إنشاء التضامن بين المقترضين . ويجب ألا يكون الشرط مستحيل التنفيذ impossible أو مخالفاً للآداب العامة أو غير مشروع ، لأنه حينئذ يصبح التعاقّد به باطلاً أو قابلاً للإبطال .

V. Cause impulsive et déterminante

شَرَطُ إِسْنَادِ الْإِختِصَاصِ Clause attributive de juridiction
(مرافعات) شرط ينصّ عليه في عقد يترضى المتعاقدون به على ان يطرحوا المنازعات التي قد تنشأ عن العقد على محكمة معينة .

شَرَطٌ تِجَارِيٌّ Clause commerciale
(مدني) شرط يتضمنه عقد الزواج يُعطي لأحد الزوجين الحقّ في تملك المؤسسة التجارية عند انتهاء رابطة الزواج مقابل تعويض بواقع نصف قيمتها .

شَرَطٌ تَهْدِيدِيٌّ Clause comminatoire
(مدني) شرط يدرج في العقود بعوض يهدّد به أحد الطرفين الطرف الآخر بسلبه بعض الحقوق التي له أو كلها إذا هو لم يعمل عملاً معيناً على غير الوجه المتفق عليه ، أو إذا امتنع عن عمل معين كالشرط الجزائي clause pénale .

شَرَطُ التَّحْكِيمِ - بند تحكيمي Clause compromissoire
(مرافعات) شرط ينصّ عليه المتعاقدون في عقد يبرمونه فيما بينهم بأنهم قد التزموا بأن يطرحوا المنازعات التي قد تنشأ بينهم عن هذا العقد على محكّمين يعيّنونهم فيه أو يرحّضون تعيينهم إلى حين نشوء النزاع . على أنه لا يؤخّذ قانوناً بمثل هذا الشرط في غير الأمور التجارية ما لم يبيّن جنياً موضوع النزاع الذي يراد التحكيم فيه .

(دولي عام) شرط في معاهدة ينصّ على طرح

V. Non-rétablissement

Clause de non-responsabilité

شَرْطُ عَدَمِ الْمَسْئُولِيَّةِ

(مدني) هو الذي يتفق المتعاقدون بمقتضاه على نفي المسؤولية عن المدين إذا لم ينفذ أو إذا تأخر في تنفيذ التزام ناشئ من اتفاق معقود. ومثل هذا الشرط محظور في عقود النقل.

Clause de non-rétablissement

شَرْطُ عَدَمِ إِنْشَاءِ تِجَارَةٍ مُمَاطِلَةٍ

(تجاري) شرط يلتزم البائع بمقتضاه عدم إنشاء تجارة من نوع التجارة التي يقوم بها المحل التجاري المبيع، ولا يكون هذا الشرط صحيحاً إلا إذا كان محدداً من حيث الزمان والمكان، ويستوجب هذا الشرط التزام البائع بعدم إنشاء التجارة المماثلة سواء ترتب عليها ضرر للمشتري أم لا.

Clause-or

شَرْطُ الذَّهَبِ

(مدني) اتفاق المتعاقدين على التزام المدين إما أن يني دينه بالقود الذهبية أو بما يعادل قيمة الذهب.

وهو شرط باطل في المعاملات الداخلية لمخالفته للنظام العام.

Clause à ordre

شَرْطُ الْأَمْرِ وَالْإِذْنِ

(تجاري) شرط يقتضي حتماً نص صيغة «لأمر وإذن»، وبذلك يمكن تحويل الدين بالتظهير لأن المدين قد التزم به أو يوفي بالدين إلى الدائن الذي التزم له أو إلى أي شخص يأمره هذا الدائن ويأذن له بالوفاء له بمقتضى التظهير الصحيح أي بالتوقيع على ظهر السند. أما صيغة التظهير فهي «ادفعوا لأمر فلان وإذنه»، أو «سلموا إلى فلان أو بأمره وإذنه».

Clause pénale

شَرْطُ أَوْ بَنْدُ جَزَائِيٍّ

(مدني) (١) شرط يتفق المتعاقدون بمقتضاه على تقدير مبلغ جزائي للتعويض الذي يجب على المدين إذا لم ينفذ أو إذا أخر تنفيذ التزامه.

(٢) في وصية: شرط يستوجب إقصاء وريث أو موصى له إذا لم يقيم بتنفيذ ما طُلب منه هذه الوصية من تنفيذ.

Clause de recommandation

شَرْطُ الْوَفَاءِ الْإِحْتِيَاظِيِّ

V. Recommandataire

Clause résolutoire

شَرْطُ الْفَسْخِ

(مدني) شرط يتفق المتعاقدون به في العقد الذي يبرمونه على أنه إذا لم ينفذ أحد الطرفين التزامه،

أو إذا حدث أمر معين ليس لهما فيه يد أصبح هذا العقد مفسوخاً وبطل العمل به.

Clause de retour sans frais

شَرْطُ الرَّجُوعِ بِلا مَضْرُوفَاتٍ

(تجاري) عبارة يضعها منشئ الورقة التجارية أو غيره من الموقعين عليها تفيد إعفاء حاملها في حالة الرجوع على الضامنين من تحرير بروتستو عدم الدفع أو التقيد بمواعيد الرجوع.

Clause sans avis

شَرْطُ عَدَمِ الْإِشْعَارِ

هو الذي يتفق المتعاقدون به في العقد على انتهاء هذا العقد في نهاية مدته بدون إشعار.

Clause sauf encaissement

شَرْطُ التَّحْصِيلِ

(تجاري) هو الذي يُقَرَّرُ به أحد الصياف أنه لم يقبل خصم السندات التجارية إلا بشرط تحصيل قيمتها. فإذا حان أجل دفعها ولم يستوفَ قيمتها أُعْتَبِرَ عقد الخصم مفسوخاً. وهذا الشرط مفهوم في المعاملات التجارية وإن لم ينصَّ عليه إذا كان بين الخاصم والمخصوم له حساب جار.

Clause de sauvegarde

شَرْطُ الْوَقَايَةِ

(مدني) شرط يرمي إلى ارتباط التزامات مالية دولية بعضها ببعض، بمعنى أن يكون تنفيذ أحدهما معلقاً على تنفيذ الآخر. مثال ذلك أن فرنسا في مفاوضاتها بشأن ديونها نحو الولايات المتحدة الأمريكية طلبت أن يرتبط وفاء الديون الحربية التي عليها بوفاء التعويضات الحربية المطلوبة لها.

Clause de sous-palan

شَرْطُ الْوَضْعِ تَحْتَ الرُّوَاغِ

(بحري) شرط عادي مُنْعٍ في عقود النقل البحرية، موضوعه أن يكون على الشاحن تسليم البضائع إلى الرَبَّانِ على سطح السفينة bord لتكون في متناول السلسلة الرافعة ولدى وصول البضائع يكون على الرَبَّانِ أن يعيدها إلى المكان الذي تسلمها منه.

Clause de style

شَرْطُ مَأْلُوفٍ

(مدني) من الشروط التي تُدرَج في جميع العقود المتشابهة بطبيعتها، مثال ذلك ما يرد في عقود الإيجار بأن المستأجر قد عاين الأرض المؤجرة معاينة تنفي دعوى العيوب الخفية شرعاً. على أن مثل هذه الشروط المألوفة إذا تكررت في العقود التجارية أنشأت عادات واصطلاحات تُوجب على القاضي أن يأخذ بها في الدعاوى.

Clearing

مُقَاصَّةٌ

(تجاري) تبادل الشيكات وتصفية الحسابات بين

مختلف البنوك.

Clearing, accords internationaux de

اتِّفَاقِيَّاتُ الْمُقَاصَّةِ الدَّوْلِيَّةِ

(دولي عام) تُعقد بين حكومتين، وفيها تُتبَّع طريقة خاصة في تسوية المبادلات التي تنشأ بينهما، من شأنها أن يُفْتَحَ في البنك الوطني أو المركزي في كل من البلدين حساب دائن باسم البنك المركزي الوطني في البلد الآخر، ويدفع المستوردون الوطنيون بمحلتهم الوطنية ثمن وارداتهم من البلد الآخر في هذا الحساب، ويستعمل كل بنك مركزي ما يتجمع لديه من هذا الحساب ليدفع للمصدرين الوطنيين بنفس العملة ثمن السلع التي صدرها للبلد الآخر.

Clerc

كَاتِبٌ

(مدني) معنى اللفظة الفرنسية في الأصل: أحد رجال الدين المسيحي. وأطلقت بعد ذلك على من يشتغل في أحد المكاتب العامة وبخاصة في مكتب أحد المحامين أو كتبة العقود أو الدلائل أو غيرهم.

Clientèle

عُمَلَاءٌ - زبائن

(تجاري) مجموعة الأفراد الذين يتعاون حاجياتهم من المؤسسة التجارية أو الذين يلتجئون إلى أحد المحامين أو إلى أحد رجال الأعمال للدفاع عن مصالحهم أو للمحافظة على حقوقهم أو يعهدون إلى أحد الأطباء بعلاجهم. أمَّا لفظة achalandage فيقصد بها الذين يمكن للمؤسسة التجارية استقطابهم.

Clientèle, droit de

جَدَلٌ -

عُنْصُرُ الزَّبَائِنِ فِي الْمَوْسَسَةِ التِّجَارِيَّةِ

حق ينشأ عن القيمة التي تتمثل في العملاء الذين عتدوا التعامل مع أحد التجار أو مع شخص يزاوِل مهنة حرة.

V. Fonds civil

Clinique

عِيَادَةٌ

مكان الذي يتردد عليه الأفراد بأنفسهم للتشخيص والعلاج الفردي لأحد الأمراض البدنية أو النفسية. وقد تخصص العيادة بعلاج نوع معين من الأمراض أو قد تكون عيادة لعلاج مختلف الأمراض.

Clôture

حَاجِزٌ - فَاصِلٌ - سِيَاحٌ

(مدني) كل ما يفصل بين عقارين يملكهما مالكان على أن يقام هذا الفاصل وفقاً لما نص عليه القانون.

Clôture des assises

إِنْتِهَاءُ دَوْرَةِ الْجَنَابَاتِ

(جنائي) انتهاء محكمة الجنايات من الحكم في القضايا المقيّدة في جدول أعمال الدورة التي انعقدت لأجلها .

Clôture, bris de

كسر الحاجز

(جنائي) جنحة يرتكبها كل من يخرب عمدًا حاجزًا من أي نوع كان أقيم حول عقار للدلالة على حدوده أو لمنع الوصول إليه .

Clôture des débats

قفل باب المرافعة -

اختتام المحاكمة

(مرافعات) القرار الذي تعلنه المحكمة بأنها قد اكتفت من البيانات الشفهية التي أدلى بها المتخاصمون . ويقال أيضًا «إقفال باب المناقشة» للقرار الذي تعلنه إحدى الجمعيات بالفراغ من المناقشة والبدء في التصويت .

Clôture de faillite

إقفال التفليسة

(تجاري) انتهاء أعمال التفليسة إما بتصديق المحكمة على مصلحة غرماء المُفلس . فيعود إلى مزاولة أعماله ، أو بتصفية الموجودات إذا انعقد الصلح على تركها لهم ، أو بفضّ اتحاد الغرماء إذا كانت لم تعقد المصالحة وكان الغرماء قد اقتسموا ثمن الموجودات . أما إذا خلت التفليسة من الموجودات فتقفل لهذا السبب ويقال حينئذ c. pour insuffisance أي إقفال التفليسة لخلوها من الموجودات ، ويُعلن إقفالها بحكم من المحكمة التجارية يصدر بناء على التقرير الذي يقدمه القاضي المشرف ، وفي هذه الحالة لا يجوز للمفلس أن يزاوّل أعمالاً له ولا أن يحوز ما قد يؤول إليه من أموال . بل لكل دائن ، منفرداً ، حق مطالبة شخصياً بتسليم ما وصل إليه إلى وكيل التفليسة الذي يعيد حينئذ افتتاحها ليُوزع هذه الأموال على الدائنين .

Clôture forcée

تسوير جبري

(مدني) إلزام المالك جاره بناء حائط يفصل بين عقاريهما ، وتكون تكاليفه عليهما معاً .

Clôture de la session

اختتام الدورة

(دستوري) القرار الذي يقضي على إحدى الجمعيات بأن لا تعقد اجتماعاً قبل الدورة المقبلة . أما الجمعيات السياسية في البلاد الدستورية فإنها هي التي تصدر مثل هذا القرار .

Clôture de l'union

فضّ اتحاد دائني التفليسة

(تجاري) حالة تنشأ بحكم القانون بين دائني المُفلس الذي لم يتمكن من إبرام المصالحة معهم وينحل الاتحاد قانوناً بعد تصفية الموجودات

واجتماع الدائنين للبحث في حساب وكيل التفليسة وتبين عذر المفلس ، V. excusabilité . وبهذا تعود يده على الأموال التي قد يمتلكها . ويصبح لكل دائن بمفرده حقّ مطالبة المفلس شخصياً بما له عليه .

Coalition

تحالف

(تجاري) هو ان يتضافر بعض الأفراد على إحداث أو محاولة هبوط أو صعود في أثمان البضائع أو الطعوم أو السندات المالية الخاصة أو العامة بتأثيرهم في الأسواق حتى تصبح الأثمان مفتعلة لا تتفق ومبدأ العرض والطلب ومثل هذا التحالف مُعاقب عليه قانوناً .

وقد يتحد أرباب الأعمال أو العمال لتغيير مجرى العمل سواء أعلنوا الإضراب أم لم يعلنوه ولا يُعاقب المتحدون إلا إذا كدروا صفو النظام بالتجائم إلى وسائل العنف ، فيحال إلى المحاكمة من أحلّ بالنظام منهم .

Coassurance

تأمين مشترك

V. Assurances conjointes

Coauteur

شريك الفاعل الأصلي

(جنائي) المشارك في اقتراف الجريمة مشاركة فعلية ، وبهذا يختلف عن الشريك في الجريمة complice الذي يحرّض على الجريمة ويسهل ارتكابها .

Code

مجموعة القوانين

أصل اللفظة الفرنسية مشتق من اللاتينية codex . ومعناها لوحة . ويُقصد بمجموعة القوانين النصوص التشريعية الخاصة بفرع من فروع القانون مجموعة في أبواب ومواد لأجل العمل بها مثل القانون المدني والقانون التجاري ، ويدل توسّعاً على الأحكام التشريعية والراسم المطوّلة التي توضع في موضوع معين كقانون إصابات أو حوادث العمل ، والقانون الإداري .

Code civil

القانون المدني

(مدني) تشريع ينتظم الأمور المدنية جميعها ، على أن القانون المدني في معظم الدول الإسلامية لم يتعرض لمسائل الأحوال الشخصية كالزواج والطلاق والإرث لعلاقتها الوثيقة بالشريعة الإسلامية ، فتكفل بها قانون الأحوال الشخصية ، في حين ان هذه الموضوعات في البلاد الأخرى مُنتظمة في سلك القانون المدني .

Code de commerce

قانون التجارة

(تجاري) تشريع ينتظم المعاملات التجارية البرية . أما التجارة البحرية فيقال لها commerce

maritime . ولها قانون يُعتبر جزءاً من قانون التجارة .

Code d'instruction criminelle

قانون الإجراءات الجنائية -

قانون أصول المحاكمات الجزائية

(جنائي) تشريع تغيّست فيه القواعد التي يجب السير على مقتضاها لتطبيق قانون العقوبات ، أي معرفة المتهّم وإثبات الجريمة والحكم بالعقوبة وتنفيذها .

Code international

قانون دولي

(دولي عام) مشروع للقواعد التي تنظم العلاقات بين الدول . وتحدد حقوق كل منها وواجباتها في زمن السلم وفي وقت الحرب .

Code pénal

قانون العقوبات

(جنائي) تشريع يعيّن الجرائم وعقوباتها والأشخاص الذين تصح معاقبتهم . وينقسم إلى قسمين : القسم العام ويشمل القواعد العامة التي تسري أولاً على الجريمة بوجه عام بغض النظر عن نوعها من حيث تحديد أركانها ، وثانياً على المحرم بصفة عامة ، مهما كانت الجريمة التي ارتكبها . من حيث تحديد مسؤوليته الجنائية ، وثالثاً على العقوبة بوجه عام من حيث أنواعها والقواعد الخاصة بكل نوع منها ، والقسم الخاص ويشمل الأحكام الخاصة بكل جريمة من الجرائم .

Code de procédure civile et commerciale

قانون المرافعات المدنية والتجارية -

قانون أصول المحاكمات المدنية

(مرافعات) تقنين ينتظم الإجراءات التي يجب اتباعها في إقامة الدعاوى أمام المحاكم المدنية والتجارية لفصل في المنازعات المتعلقة بروابط القانون الخاص .

Code de statut personnel

قانون الأحوال الشخصية

(مدني) هو الذي ينتظم حالة المراء الشخصية منذ ولادته إلى وفاته ، والمراد بها أهليته وخصائصه من حيث ارتباطه بأبناء جنسه .

Codicille

ملحق الوصية

(مدني) الملحق الذي يحرّره الموصي بعد تحرير وصيته إما لإتمامها أو لتعديلها أو لإلغائها . والملحق يخضع للشروط الشكلية الأصلية عنها .

Codification

تدوين القانون - تقنين

جمعُ النصوص التشريعية الخاصة بموضوع معين يشمل فرعاً من فروع القانون .

(دولي عام) تحويل القواعد العرفية الدولية إلى

- Collatéraux** الحواشي (مدني) أحد أعضاء الأسرة الذين ينتسبون إلى أصل واحد كالأخ والأخت والعم وابن العم .
- Coéchangiste** المَقابض (مدني) أحد الطرفين في عقد المقايضة أو البذل .
- Coercitif** قَسْرِي - إِرْغَامِي (مدني) القوة الفرنسية ترادف لفظة copermutant .
- Coexistence pacifique** تَعَايُشٌ سَلْمِيّ اتفاق دولتين أو أكثر على الامتناع من استعمال القوة ، وبحث إمكانية التعاون الاقتصادي والثقافي والعلمي بينهما .
- Coffre-fort** خَزِينَة (تجاري) صندوق من معدن محكم الاقفال لإيداع الأشياء الثمينة وتقوم بعض البنوك بتخصيص خزائن لتأجيرها لمن يشاء من العملاء .
- Cogestion** إِدَارَة مُشْتَرَكَة إدارة المنشأة عن طريق ممثلين لأصحاب العمل والعمال يتم اختيارهم أو تعيينهم لهذا الغرض .
- Cognats** ذَو الأَرْحَام (مدني) الأقارب من جانب الأم .
- Cognition** قَرَابَة الرَّحِم (مدني) القرابة بين الفروع المنحدرين من جانب الأم .
- Cohabitation** المَسَاكَنَة - الإِقَامَة المُشْتَرَكَة (مدني) مساكنة الرجل المرأة في ظلّ الزوجية بوصفه زوجها وبوصفها زوجته ، ولا يُشترط وقوع الاتصال الجنسي بينهما .
- Cohéritier** وَارِث مَعَ آخَر (مدني) أحد شخصين أو أكثر مشتركين في ميراث واحد .
- Colis postal** طَرْدُ بَرِيد حزمة من الموزونات التي تُرسل بالبريد على أن لا تتجاوز وزناً معيناً . وللطرد نظام خاص بها من حيث تقدير التعويض عنها إذا تلفت أو فقدت .
- Collaboration, contrat de** عَقْدُ تَعَاوُن (مرافعات) عقد بين محام (متدرّج عادة) ومحام آخر للقيام بنشاطه المهني في مكتبه في مقابل مكافأة .
- Collectif** جَامِع إذا استعملت اللفظة الفرنسية اسماً لا نعتاً فإنها تعني القانون المالي الذي يُدخل تعديلاً في قانون الموازنة العامة .
- Collectivisme** الجَمَاعِيَّة المَشَاعِيَّة نظام اقتصادي اجتماعي يجعل وسائل الإنتاج والتوزيع تحت إشراف الدولة عن طريق هيئات عامة أو جمعيات تعاونية . أما أموال الاستهلاك فهي وحدها تكون محللاً للملكية الخاصة .
- Collège** مَدْرَسَة ثَانَوِيَّة هي مؤسسة عامة للتعليم الثانوي تأسسها الحكومة وتنفق عليها .
- Collège électoral** جَمَاعَة النّاحِيَيْن (دستوري) هم الذين لهم حق الانتخاب في الدائرة الانتخابية مشاراً إليهم بمناسبة انتخاب معين .
- Collège des magistrats** جَمَاعَة القُضَاة (مرافعات) القضاة المنتخبون من جميع مستشاري محكمة استئناف ، ولهم صلاحية في تحديد الأعضاء الذين يُرشحون كأعضاء في لجنة الترقية واللجنة التأديبية .
- Collègue** رَؤِيس من اسندت إليه صفة أو سلطة يماثلها فيها الغير في الوظيفة المدنية أو العسكرية .
- Collision** تَصَادُم (بحري) ارتطام سفينتين وحدوث أضرار بهما . ويدل أيضاً على التناقض والتنازع والاختلاف الذي يقع في شهادة الشهود .
- Collocation** تَوْتِيْب الدَّائِنِيْن - أَلَدِيْن المَرْتَب (مرافعات) إجراء قضائي مؤداه تعيين درجة أحد الدائنين وتقرير حقوقه بالنسبة إلى الآخرين لدى تقسم ثمن مالي يبيع على ملّين لهم .
- Collocation, bordereau de** أَمْر الصَّرْف أَوْ إِذْن الصَّرْف بيان ترتيب الديون (مرافعات) محضر يحرره القاضي المنتدب للتوزيع
- Collocation, état de** بَيَانُ تَرْتِيْب الدَّيُون (مرافعات) محضر يحرره القاضي المنتدب للتوزيع
- Collusion** تَوَاطُؤ (مدني) الاتفاق سراً بين اثنين أو أكثر على الإضرار بالغير ، مثال ذلك ان يبيع المدين عقاراته إلى أحدهم حتى يخفي ثروته على دائنيه ، أو ان يتفق المدين المُعْصِر مع خصمه على أن يُحكّم عليه حتى يزيد في مقدار ديونه إجحافاً بحقوق دائنيه . أما وسائل قمع التواطؤ فهي إقامة الدعوى البولائية أو دعوى إعلان الصورية ، وهاتان الدعويان لا تؤديان إلى إبطال التصرفات ، بل إلى عدم فعاليتها تجاه المدعي .
- Colocataire** مُسْتَأْجِر مِّن آخَر شريك المستأجر في إجارة مقول أو مسكن أو أرض .
- Colonage** مُزَارَعَة هي إجارة مزرعة إلى أجل ما بشرط ان يورد المستأجر للمالك نسبة معينة من ثمار الأرض .
- Colonat partiaire** مُزَارَعَة المُحَاصَة V. Métayage
- Colonie** مُسْتَعْمَرَة (دولي عام) الإقليم المُلتَقّ بإحدى أمهات الدول métropole التي تعمل على إخضاعها لها سياسياً واقتصادياً ، وتكون المستعمرات اما تَعْمِيرِيَّة de peuplement أو استثمارية أو استغلالية d'exploitation أو زراعية de plantation أو تجارية de commerce أو حربية .
- وهناك مستعمرات مختلطة mixtes وهي التي تحتلها الدولة للتعمر والاستثمار ، وقد تتطور المستعمرة التجارية فتصبح مستعمرة استثمارية
- Colonie pénitentiaire** إِصْلَاحِيَّة أَحْدَاث (جنائي) منشأة خاصة أو عامة تغلب عليها الصبغة الزراعية ، ويُطلق عليها أيضاً اسم maison d'éducation surveillée أي بيت التربية المُراقَب . فُيرسَل إليها الأحداث المحكوم بتهرتهم بسبب عدم تمييزهم للأمر . وبعض هذه المنشآت إصلاحية محض إذ تغلب فيها التربية على التأديب . وبعضها تأديبية correctionnelles يرسل إليها الأحداث الذين طغت عيوبهم ووجب تشديد الرقابة عليهم . ومنها أيضاً ما هو لفتيان . ومنها ما هو للفتيات .

| | | | |
|---|---|--|--|
| Colportage | بَيْعُ التَّجَوَّلِ | المعينة في الحروب . | يضمن دين الشركة جميعها بكل أمواله وبالتضامن والتكافل مع الموصين الآخرين . |
| | | لَجَنَةُ الْأَمْنِ الْعَامِ | بَدْءُ التَّنْفِيزِ |
| | | (دستوري) لجنة انشئت بفرنسا سنة ١٧٩٣ للقيام بالسلطة التنفيذية وكانت تتألف من ٩ أو ١٢ عضواً وانتهى العمل بهذا النظام سنة ١٧٩٥ . | Commencement d'exécution |
| Comandant | الشَّرِيكُ فِي التَّوَكِيلِ | لَجَنَةُ المراقبة | (جنائي) يُراد به في قانون العقوبات العمل الذي يدل عند من اتوى جريمة على أنه مُتَحَرِّك لا قترافها ، فهذا العمل يصطبغ به المشروع الذي يُعاقب عليه القانون . |
| Combattant | مُحَارِب | Comité de surveillance | Commencement de preuve par écrit |
| | (دولي عام) كل شخص له صفة في المشاركة في الأعمال الحربية ، ويمكن أن يُعتبر من أسرى الحرب في حالة أسره . | (تجاري) لجنة تعينها الجمعية العمومية في شركات التوصية بالاسهم لتتوب عن المساهمين في الإشراف على شؤون الشركة . | بداءة الثبوت بالكتابة - بداءة بَيِّنَةٍ خَطِيئة (مدني) تنتج هذه البَيِّنَةُ عن تناقض في الأقوال وعن الاستجواب وعن ورقة موقعة في غير موضوع الالابات الأصلي وبذلك تفتح المجال أمام كافة طرقه ومنها القرائن والشهود . |
| Comecon | الكومميكون | Command | Commerçant |
| | يقصد بهذا الاصطلاح مجلس المساعدة الاقتصادية المتبادلة | هو الذي يرسل من يتتبع بدون ان يذكر اسمه ولكن مع الإفصاح عن ان المشتري هو غيره . | (تجاري) هو الذي يتعاطى الأعمال التجارية ويتخذها مهنة مألوقة ، وفي بعض الحالات توجيه بعض الأعمال التي تستتبع بمجرد القيام بها صفة المهنة التجارية . ولكي يكون الشخص تاجراً يجب أن يمارس مهنته التجارية باسمه ولحسابه الشخصي . |
| Conseil d'assistance économique mutuel | الائتماع الاقتصادي المتبادل | V. Déclaration de command | Commerce |
| | انشأته روسيا والديمقراطيات الشعبية سنة ١٩٤٩ كرد على مشروع مارشال لتنظيم التكامل الاقتصادي للمعسكر الاشتراكي . | (١) تنبيه - إنذار - إخطار | (تجاري) هي كل عمل يكون موضوعه جعل السلع المختلفة في متناول المستهلكين بقصد الربح . |
| Comitas gentium | مُجَامَلَةٌ دَوْلِيَّة | Commandement | Commerce international |
| | (دولي عام) حسن المعاملة في العلاقات الدولية . | (مرافعات) أمر كتابي يرسله الدائن بواسطة أحد المحضرين أو المباشرين إلى مدينه يدعوه فيه إلى تنفيذ الالتزامات المحكوم بها أو الناشئة عن عقد مقرر تنفيذه يُعلن التنبيه على مقتضاه قبل الشروع في إجراءات التنفيذ الرسمي . والتنبيه أنواع أهمها التنبيه العقاري وهو الذي يُعلن به الراهن قبل شروع المُرتين في التنفيذ على العقار المرهون ، ولا يجوز الشروع في التنفيذ قبل ثلاثين يوماً من إعلانه تجوز في خلافها معارضته ، وهو واجب التسجيل حتى يُحدث آثاره . | (دولي عام) انتقال السلع ورؤوس الأموال بين دولة وأخرى . وتقوم على حاجة الشعوب بعضها لبعض الآخر وعلى أساس مبدأ تقسيم العمل الدولي والتخصص بحيث توجه عوامل الإنتاج التوجيه الاقتصادي الذي يعود بأكبر منفعة . |
| Comité | لَجَنَةُ | (٢) قِيَادَةٌ | التسويق |
| | هي اجماع مندوبي إحدى الجمعيات أو السلطات أو بعض الأفراد لأجل بحث مشاريع أو مواضيع أو آراء أو مزاولة سلطة معينة . | (دستوري) تسيير الجيوش والأعمال الحربية ، وهي سلطة تُمنح لرئيس الدولة . ويراد أيضاً بالقيادة العسكرية السلطة التي خولها رؤساء الجيوش ، وتقالدها السلطة المدنية أي الحكومة . | جميع الجهود التي تتصل بدراسة وتنمية المبيعات وكل ما يتصل بانتقالها من المنتج إلى المستهلك النهائي في الوقت والمكان المناسبين . |
| Comité d'appel en matière fiscale | لَجَنَةُ طَعْنٍ ضَرَائِيَّة - لَجَنَةُ الاستئناف الضرائية | Commandement de payer | Commercialisation |
| | هي اللجنة التي تُشكَّل من عدة أعضاء ممثلين لمصلحة الضرائب وآخرين محايدين لفحص الطعون الضرائية والبت فيها . | (مرافعات) عبارة عن أمر يصدر من الإدارة للغير ، بدفع ما عليه لها ، في موعد محدد . | جعل الدين تجارياً |
| Comité consultatif | لَجَنَةُ استشارية | Commanditaire | Commercialiser une dette |
| | هيئة مركزية ذات طابع استشاري ، تقدم بتوصياتها فيما يُعرض عليها من شؤون . | (تجاري) الشريك في إحدى شركات التوصية ، فلا يضمن من دين الشركة إلا قدرًا يوازي حصته ، فإذا كانت شركة التوصية بأسهم أُطلقَ على المقرض اسم المساهم . | هو في مسائل الالتزامات المالية الدولية ان تحوّل الدولة الدائنة ، إذا أُجيزت على ذلك ، مقدار الدين المطلوب لها من دولة أخرى إلى سندات مقدورة البيع والشراء يكتب الجمهور بها . |
| Comité d'entreprise | لَجَنَةُ المُنشَأَة | Commandite | Commettant |
| | (عمل) لجنة تُشكَّل من مندوبين عن إدارة المؤسسة ومندوبين عن العمال ، وتُعنى بتنظيم العمل وتحسين ظروفه ورفع مستوى الكفاية الإنتاجية . | (تجاري) شركة التوصية نفسها ويراد بها أيضاً المال الذي أقرضه الشركاء للشركة . | المُتَبَوِّع - المُوَيَّ |
| Comité exécutif | لَجَنَةُ تنفيذية | V. Société en commandite | الذي يكلف غيره بتنفيذ بعض الأعمال تحت |
| | هيئة مركزية تُبأشر نشاطاً تنفيذياً وتملك البت في الأمور . | Commandité | |
| Comité International de la Croix-Rouge | لَجَنَةُ الصَّلِيبِ الْأَحْمَرِ الدَّوْلِيَّة | | |
| | (دولي عام) جمعية دولية انشئت في سنة ١٨٦٣ في جنيف ، وغرضها الأساسي تخفيف آلام الحرو . وتعمل كوسيط على المستوى الإنساني بين الأطراف | | |

إشرافه . أو بقضاء بعض مصالحه السياسية الخاصة . ويتحمل المتبوع أو الموكل المسؤولية بسبب افعال التابع أو الموكل .

Comminatoire

تهديدي

(مدني) صفة تصطبغ بها عقوبة لا تتجاوز التهديد ، فتنفذ أو لا تنفذ بحسب الظروف . وقد تكون العقوبة مدنية كما في البند الجزائي مثلاً .

Commis

أمين

كل من ائتمنه غيره ، وأكثر ما يُنعت به الذين يستخدمهم التجار . وقد يستعمل هذا اللفظ بمعنى المُستخدَم تمييزاً لرئيسه عنه .

Commis-greffier

الكاتب المُتدبِّب -

مُساعد الكاتب

(مرافعات) من الموظفين الذين يُعيّنون لمساعدة كاتب المحكمة ، وعليهم ان يقسموا بمين الإخلاص للعمل ، فينبوا عن الكاتب في الجلسات وفي التحقيقات .

Commis-voyageur

مندوب تجاري

V. Voyageur de commerce

Commissaire

مأمور - مُشرف

من الموظفين أو من الأفراد المنوط بهم مهمة وقتية أو دائمة سواء أكانت قضائية أم إدارية كالقاضي المشرف في أصول وإجراءات الإفلاس وقد يدل أيضاً على عضو من أعضاء لجنة نيابة .

Commissaire aux apports

مأمور الحصص -

الخبير المُعين

(تجاري) شخص تعينه المحكمة أو مكلف من الشركات المساهمة بتقدير الحصص العينية أو المقومات التي يقدمها الشركاء عند تأسيس الشركة أو زيادة رأس مالها . وأيضاً بتحديد الميزات التي تُمنح لشريك أو غير شريك في مقابل بعض الخدمات .

Commissaire aux comptes

مراقب الحسابات

(تجاري) شخص مكلف برقابة إدارة شركة مساهمة . وتعيّنه الجمعية العمومية للشركة لفحص الحسابات وتقديم تقرير في اجتماعها السنوي كما ينبه مراقب الحسابات المساهمين بمقتضى تقرير عن الأوضاع غير القانونية أو غير الصحيحة في إدارة الشركة المساهمة أو في حساباتها .

Commissaire du gouvernement

مندوب الحكومة - مَفوضُ الحكومة

(إداري) أحد رؤساء الأقاليم أو كبار الموظفين الذين يُعهد إليهم الدفاع أمام المجلسين عن مشروعات القوانين التي تقدمها الحكومة أو تمثيل

الحكومة لدى لجنة البورصة .

(٢) مَفوضُ الدولة ، وتندب الحكومة ليمثلها لدى المحاكم الإدارية عند نظر المنازعات الإدارية أو لدى الشركات المختلطة بين القطاع العام والخاص .

Commissaire, haut-

الْمندوبُ السامي

(دستوري) أحد أعضاء الحكومة الذين كانوا يُنتخبون من النواب ، وتكون درجته بعد الوزراء ووكلاء الوزارات ، فيُكلف بأن يدير سياسياً فرعاً إدارياً هاماً كدائرة التموين أو السياحة مما ترغب الحكومة في البُعْد به عن النمط الإداري العادي . (دولي عام) هو الذي يمثل دولته لدى دولة تجمها .

Commissaire de police

مأمور الضبط -

مَفوضُ الشرطة - مَفوضُ الأمين العام

(جنائي) ضابط بوليس من السلك القضائي والإداري معاً ، فهو يشترك في التحقيقات القضائية ، وله في هذا السبيل سلطة معلومة ، وعليه إدارياً رقابة تطبيق القوانين والأنظمة .

Commissaire-priseur

الدلال

(مرافعات) مندوب تعينه المحاكم ، ومهمته تقويم المنقولات والمفروشات وبيعها بالمزاد العلني ودياً أو جبرياً .

Commission

(١) الوكالة بالمُؤولة - الوُسطاة التجارية

(مدني تجاري) الوكالة بالعمولة هي إحدى صيغ التوكيل التجاري . وفحواها أن شخصاً هو الوكيل بالعمولة commissionnaire يُعهد إليه في القيام بعمل تجاري واحد أو أعمال متعددة لحساب شخص آخر يُدعى commettant أي الموكل . فالوكيل بالعمولة يعمل عادة باسمه الخاص أو لحساب موكله ، وبهذا . يختلف عن الوكيل العادي الذي لا يعمل إلا باسم موكله ، ولكنه يجوز لوكيل بالعمولة ان يعمل باسم موكله ، وأجرة عمله هي العمولة commission وقد تفيد اللفظة المهنة نفسها في قولهم اشتغل بالعمولة faire la commission .

(٢) لُجنة

(إداري) فرع من المجالس والجمعيات التداولية تُؤلف من بعض أعضاء الجمعية بالتعيين ويُعهد إليها دراسة موضوع أو موضوعات خاصة لتنوير الجمعية . فتحرر خلاصة دراستها تقريراً ترفعه إليها . وأما تعيين اللجان فقد يكون في جلسات عامة أو خاصة . ويبقى عليها انتخاب رئيسها

وأمين سرّها ومقرّرها . ثم إن للجمعيات التداولية جميعها حق تعيين لجان باحثة أو مراقبة ضمن دائرة القانون أو الأنظمة التي تسير عليها .

واللجنة في القانون الدولي العام فرع من هيئة أصلية أكثر عددًا وأوسع اختصاصاً تُؤلف بقرار من هذه الهيئة الأصلية ويُطلب منها إبداء نصيحة أو مباشرة تحقيق أو وضع مشروع أو رقابة تنفيذ التزامات أو العمل على ان تطبق بعض النظم لدولية التي يكون غرضها سياسياً أو قضائياً أو اقتصادياً أو مالياً أو حربياً .

Commission d'achat

لجنة شراء

هي لجنة مكوّنة من المختصين بجهة ما للقيام بعمليات الشراء المباشر أو بالممارسة في الحالات التي لا تتصّب إجراء مناقصات .

Commission des Communautés

لجنة الجماعات الأوروبية

(دولي عام) لجنة مشتركة للجماعة الأوروبية لفحص والنصب ولسوق المشتركة وللرابطة الأوروبية للطاقة الذرية مكوّنة من كبار الموظفين المعيّنين من الحكومات المختلفة . وهذه اللجنة مكلفة تمثيل مصالح الجماعات أمام مجلس الوزراء الذي يختص بالتوفيق بين هذه المصالح . ومقر هذه اللجنة بروكسل .

Commissions indirectes

عمولات غير مباشرة

(تجاري) عمولات يحصلها الوكيل بالعمولة عن أعدل تمت في منطقة إشرافه .

Commission mixte paritaire

اللجنة المختلطة التحكيمية

(دستوري) لجنة مشكّكة من عدد مماثل من أعضاء مجلسين . وتُكلف في حالة نشوب اختلاف بين المجلسين بالتوفيق بينهما . وهذا النظام سار في الولايات المتحدة وفي فرنسا منذ سنة ١٩٥٨ .

Commission rogatoire

الإبانة القضائية

(مرافعات) الحالة التي تعهد بها إحدى المحاكم إلى أحد قضاة محكمة أخرى لينوب منابها في إجراء تحقيق خاص في قضية مطروحة عندها . ولا تصح الإبانة تقصّية عن أعمال تحقيق . فلا يجوز للمحكمة ان تنيب محكمة أخرى للنظر في موضوع القضية . فإذا كان الإجراء المطلوب مما يصح التقبّله في الجلسة أسندت الإبانة للمحكمة تكمل هيئتها . وفي هذه الحالة تنيب المحكمة قاضيها لتقيام بالإجراء المطلوب وقد جرى التعرف ان يعهد بالإبانة إلى رئيس المحكمة وله ان يصدر امره بإبانة أحد القضاة عنه . وتصح

الإبانة من محكمة إلى أخرى تستوي معها أو تنخفض عنها في الدرجة . ولكنها لا تصح إلى محكمة أرفع درجة منها . فلا تنيب المحكمة الابتدائية محكمة الاستئناف .

Commission rogatoire aux autorités

الإبانة القضائية للسلطات الأجنبية (دولي خاص) الحالة التي يُعهد بها إلى محكمة أجنبية بالإبانة القضائية بالطريق السياسي ، أي بواسطة وزارة الخارجية . وتقوم المحكمة الأجنبية بهذه الإبانة من باب المجاملة المتبادلة . إلا إذا وجدت معاهدة بذلك ، فتقوم بها عن طريق الإلزام . ولا تجوز الإبانة في الأحوال التي يكون تنفيذها مؤدياً إلى الاعتداء على سيادة الدولة أو الأمن فيها ، أو إذا كان موضوع الإبانة غير داخل في اختصاص السلطة القضائية في البلد الأجنبي .

Commissionnaire الوكيل بالعمولة - الوسيط التجاري

(تجاري) الذي يحترف القيام بالأعمال التجارية لحساب غيره بالوكالة عنهم .

Commissionnaire du croire

وكيل بالعمولة ضامن

V. Ducroire

Commodant المُعير

هو الذي يدفع العين المعارة إلى المُستعير في عقد العارية .

Commodat عارية الإستهمال

(مدني) اللفظة قديمة لا تفيد إلا عارية الاستعمال ، وأحدث منها قولهم prêt à usage أي قرض الاستعمال . والعارية عقد يلتزم به المُعير commodant بأن يسلم شيئاً ما إلى المُستعير commodataire يستعمله زمنياً محدداً ، ثم يرده بلا مقابل .

V. Prêt à usage, Prêt à consommation

Commodataire مُستعير

هو الذي يأخذ العين المعارة من المُعير في عقد العارية .

Commonwealth الكومنولث -

جامعة الدول البريطانية الدول البريطانية التي تتكون من دول مستقلة تمنح كل منها جنسية مستقلة للمواطنين ، ولكن كل وطني بريطاني تربطه بالتاج البريطاني رابطة ولاء شخصي .

Commorientes (comourants)

أموات الميعة أو الموت الجماعي

(مدني) الذين يموتون في حادث واحد كالغرق والحريق والعدم وغير ذلك . ويكونون ممن يتوارثون فيلتبس توريثهم إذا جهل ترتيب موتهم .

أما في الشريعة الإسلامية فلا يتوارثون إلا إذا عُلِمَ ترتيب الموت ، فإذا لم يُعَلَمَ قِيمَ مال كل منهم على ورثته الأحياء .

وأما في الشريعة الفرنسية فيتوارثون على الشك بناء على قواعد مقتبسة من سن الميث إذا كان شيخاً أو شاباً أو طفلاً ، ومن جنسه إذا كان ذكراً أو أنثى ، ولا تتبع هذه القواعد إلا إذا حقيقت أدلة ترتيب هلاكهم كل الحفاء .

Communauté

طائفة كانت اللفظة الفرنسية تعني جماعة دينية لأنها كانت أكثر ما تستعمل مُتَعَوِّة بلفظة «دينية» religieuse . ولكنهم اليوم أقلعوا عن هذا التعبير واستعاضوا عنه بلفظ association religieuse أو لفظ congrégation . أما إذا استندت إلى المال فهي تدل على تعدد ملاك المال الواحد . وترجع في الأصل إلى أن منزلاً واحداً كان يملكه الكثيرون على المشاع . فيختص كل مالك بطقعة أو جناح على سبيل المهابة ، ويكون المنزل مشتركاً بين الجميع maison commune .

Communauté Européenne de Défense

الرابطة الأوروبية للدفاع (دولي عام) منظمة نص على انشائها بمقتضى معاهدة ٢٧ مايو سنة ١٩٥١ بين دول الرابطة الأوروبية الست للضم والصلب وقد رفضت فرنسا التصديق على هذه المعاهدة في ٣٠ أغسطس سنة ١٩٥٤ . وكانت هذه المعاهدة تنص على تشكيل سلطة عسكرية من الحكومات بقيادة موحدة .

Communauté internationale

المجتمع الدولي (دولي عام) العلاقة المعنوية والقانونية التي تربط بين الدول .

Communauté juridique

المجموعة القانونية وحدة الثقافة القانونية والفكر القانوني وفكرة العدالة بين بلاد تقوم قوانينها على أصول قانونية واحدة . أو تتبع مصدراً قانونياً واحداً . كما تسودها أفكار اجتماعية واحدة ، كمجموعة البلاد الأنجلو أمريكية . ومجموعة البلاد اللاتينية ، ومجموعة البلاد الإسلامية .

Communités urbaines

(إداري) مؤسسة عامة تشمل عدة مقاطعات communes لتسهيل تنفيذ مشاريع مشتركة .

Commune renommée, preuve par le débüt

(مدني) نوع من الإثبات بالشهادة قوامه أن يُسند الشاهد كلامه إلى ما سمعه من الناس ، لا إلى ما رآه بنفسه . ومثل هذه الشهادة غير مقبولة عادة .

Communes مقاطعات

(إداري) جماعات اقليمية تكون أساس النظام الإداري بفرنسا وتختلف حجماً واتساعاً من مقاطعة إلى أخرى .

Communication

إطلاع (مدني) يراد بها عادة الاتصال بالناس إما بالتحديث إليهم أو بمكانتهم .

Communication du ministère public

إبلاغ أوراق القضية إلى النيابة العامة (مرافعات) الالتزام بعرض النزاع على النيابة العامة لبدء الرأي في بعض القضايا المدنية كالأحوال الشخصية مثلاً .

Communication de pièces

الإطلاع على الأوراق

(مرافعات) إرسال الخصم إلى خصمه الأوراق والمستندات التي يتذرع بها في القضية لإثبات دعواه . والقانون يفرض على كل فريق من المتخاصمين أن يُطلع الفريق الثاني على أوراقه . ولا يبيح أن يُسحب مستند من الدعوى بعد تقديمه . ويتولى المحامون عادة مهمة إطلاع بعضهم بعضاً على أوراق الدعوى .

Communications téléphoniques et télégraphiques

مواصلات سلكية ولاسلكية الاتصال السريع عن طريق الهاتف والتلغراف لتبادل المخابرات ، ولهذا الاتصال أهمية كبيرة من النواحي الاقتصادية والاجتماعية .

Communiste شريك المشاع

(مدني) هو الذي يملك مالا على الشيوع مع غيره .

Communitation

الإستبدال (مدني) تعاقد يتم بين صاحب المعاش (المتعاقد) أو الموظف ، وبين الجهة الملتزمة بمعاشه يحصل بمقتضاه على رأس مال نقدي دفعة واحدة مقابل خصم جزء من المعاش (بالنسبة للمتعاقد) ، أو الحق فيه (بالنسبة للموظف أو العامل) لمدد معينة يحددها التعاقد وفقاً للقانون .

Commution de peine استبدال العقوبة

(جنائي) عفو جزئي خاص يصدر من ولي الأمر في الدولة مُستبدلاً بعقوبة شديدة محكوم بها عقوبة أخف منها . ويقابلها من هذه الناحية العفو التام الذي ترتفع به العقوبة برمتها عن المحكوم عليه بها .

Compagnie شركة

(تجاري) مرادفة للفظه société ، وكانت فيما مضى تُطلق على الشركات التجارية المساهمة التي تنشأ بمقتضى تصريح ملكي مثل شركة الهند المشهورة . ولكنها اليوم لا تطلق إلا على الشركات التي تقوم بخدمة عامة مثل شركة المياه وشركة النور وشركات الملاحة وشركات التأمين .

Compagnie, et (ou et Cie) وشركاه

(تجاري) لفظه يضيفها بعض التجار إلى اسمهم في شركات التضامن أو شركات التوصية ليدلوا على ان لهم شريكاً أو شركاء ظلت اسماءهم مسترة في الشركة .

Compagnies républicaines de sécurité**سريات جمهورية للأمن**

(إداري) موظفو أمن عموميين في فرنسا يخضعون لوزارة الداخلية وعليهم القيام بالحفاظة على الأمن الداخلي .

Comparant حاضِر

(مرافعات) الذي يحضر امام موظف عام أو امام المحكمة .

Comparution الحُضُور

(مرافعات) المثل امام المحكمة وفقاً لإجراء قانوني سواء أكان شخصياً أم بواسطة وكيل قبله المحكمة ، وقد يكون الحضور بموجب تكليف إما لدفع دعوى أو للشهادة . وإذا تخلف المدعو عن الحضور صدر الحكم عليه غيابياً أو في نغيته défaut faute de comparaitre ويراد بالحضور أيضاً المثل امام كاتب العقود أو أي موظف عام آخر في سبيل تحرير عقد أو إشهاد .

Comparution personnelle الحُضُور بالنفس أو الحضور الشخصي

(مرافعات) استحضار الخصوم شخصياً أكثر ما يكون في التحقيقات المدنية إذا رأت المحكمة استحضار الخصم بنفسه سواء في الجلسة أم في غرفة المشورة لتسأله عن وقائع الدعوى . ويختلف الاستحضار عن الاستجواب بأن المحكمة لا تعلن التذلل إلى من تستحضره قبل إلقائه عليه .

ولا تحرر محضراً بأجوبته .

أما في الأمور الجنائية فيراد بالحضور الشخصي وجوب حضور المدعى عليه أو المتهم شخصياً . وفي حالة عدم الحضور يحاكم المدعى عليه غيابياً .

Compensation المقاصة

(مدني) إحدى وسائل الوفاء ، وتعريفها أن يتوافى التزامان متبادلان بين شخصين ، ويكون محل الالتزامين مبلغاً من النقد أو أشياء مثلية من نوع واحد . ويكونان مستحقين الدفع خالين من النزاع واجبي الوفاء في مكان واحد . مثال ذلك إذا أقرض شخص مبلغاً لآخر ، ثم استحق للثاني لدى الأول نفس المبلغ تعويضاً عن ضرر لحق الثاني بسبب الأول زال بفعل المقاصة التزام الثاني للأول بالقرض ، والتزم الأول للثاني بالتعويض دون أن يدفع أحدهما شيئاً إلى الآخر . لكنه إذا أربى أحد الالتزامين على الآخر كانت المقاصة في المبلغ الأدنى فقط وحقق دفع الفرق . وقد اشتقوا من لفظه compensation تعبيراً يراد منه التعويض عن الضرر لعدم التنفيذ .

Compensation conventionnelle المقاصة التعاقدية أو مقاصة التراضي

(مدني) هي التي يتفق عليها الفريقان إذا لم تتوفر شروط المقاصة القانونية ، كالاتفاق على المقاصة في دين لم يحل أجل دفعه .

Compensation des dépens المقاصة في المصاريف والرُسوم القضائية

(مرافعات) هي أن يقاص الحكم في المصاريف فيحِيل كلاً من المتداعين جميع المصاريف التي أنفقها ، فيقال لها حينئذ المقاصة التامة . أو يحمل أحد الفريقين من المتداعين المصاريف التي أنفقها جزءاً من مصاريف الفريق الآخر ، فلا يكون عليه إلا دفع الزيادة ، ويقال لها حينئذ المقاصة الجزئية .

Compensation judiciaire المقاصة القضائية

(مدني) هي التي تحكم بها المحكمة إذا كان موضوع الدعوى طلبين أحدهما دين لم يعين . فهي حينئذ تعينه ، وتحكم بالمقاصة في الطلبين .

Compensation légale المقاصة القانونية

(مدني) هي التي تسري بحكم القانون في التزامين محنهما أشياء مثلية معينة متبادلة حالة الدفع . ولذلك قيل إن المقاصة «وفاء مزدوج موزن من تلقاء نفسه» .

Compensatoire تعويضي**V. Dommages-intérêts****إختصاص - صلاحية - ولاية Compétence**

(مرافعات) ولاية قانونية في إجراء معين كالإختصاص في تحقيق الدعوى أو نظرها أو القضاء فيها . أما فيما يتعلق بالمحاكم فالإختصاص هو الولاية القضائية الممنوحة لها لتحقيق في الدعاوى وتحكم فيها فيقال : إختصاص محكمة ابتدائية أو محكمة استئنافية .

(إداري) ولاية العمل التي يستمدّها الموظف بحكم تعيينه في الوظيفة أو بأمر تصدره جهة مختصة تحوله ولاية الإختصاص .

Compétence absolue إختصاص مطلق - صلاحية مطلقة

(مرافعات) ولاية عامة بجميع المنازعات بحيث لا يخرج عن ولايتها إلا ما ينص عليه القانون صراحة .

Compétence consultative إختصاص استشاري

(دولي) عام إختصاص محكمة العدل الدولية بإعطاء رأي استشاري . غير مُلزم ، بناء على طلب من منظمة دولية لها هذه السلطة .

V. Avis consultatif**Compétence judiciaire internationale الإختصاص القضائي الدولي - الصلاحية القضائية الدولية**

(دولي) عام الحدود التي تباشر فيها محاكم الدولة سلطة القضاء في المنازعات المشتملة على عنصر أجنبي .

Compétence nationale إختصاص وطني

(دولي) عام إختصاص دولة بشأن نزاع أو بإصدار قوانين أو باتخاذ قرار ما .

Compétence ratione materiae الإختصاص النوعي (ou d'attribution)

(مرافعات) الولاية القضائية للمحكمة بالنسبة إلى طبيعة الأقضية ودرجة المحكمة ، فالولاية القضائية منها مدنية ومنها جنائية ومنها إدارية ، ولكل نوع درجتان ، ابتدائية واستئنافية (ولا يُعتبر النقص درجة) . وهناك أيضاً المحاكم العادية وغير العادية أو الاستئنافية كالمحاكم المدنية للأولى والتجارية للثانية .

Compétence ratione personae vel loci إختصاص المحلي (ou compétence relative)

(مرافعات) أي بالنسبة إلى محل الخصوم . والقاعدة العامة ان تكون المحكمة المختصة هي التي يدخل في دائرتها موضع أو مقام المدعى عليه

العامّة للمراقبة فقط .

Compte d'administration

حساب الإدارة الكلي

(مدني) الحساب الذي يجب أن يقدمه كل من تولى إدارة أموال غيره .

Compte bancaire

حساب مصرفي

(تجاري) قيدٌ بدفاتر البنك يُبين مركز صاحب الحساب إزاءه . وتوجد أنواع مختلفة من الحسابات المصرفية ، فهناك حساب جار ، وحساب إيداع ، وحساب مجمّد الخ .

Compte, clôture d'un

قفل حساب

(تجاري) انتهاء العمل بالحساب أيًا كان نوعه ، وفنّاد الغرض منه ، وعند قفل الحساب إما أن يتساوى جانبه ، بأن يكون المُصرف الفعلي مساويًا للاعتماد المدرج بالميزانية ، أي يكون جانبه المدين مساويًا لجانبه الدائن . وإما أن يكون غير مساو ، فيظهر رصيد الحساب إما دائمًا أو مدينًا .

Compte de consignation

حساب الأمانات

(إداري) يقابل في بعض الدول حساب الدائنين . وهو عبارة عن حساب تجري فيه العمليات التي تكون الجهة (الوزارة أو المصلحة أو الهيئة ...) دائنة لجهة أخرى من تلك الجهات ، أو يكون الغير دائنًا لهذه الجهة .

Compte courant

حساب جار

(تجاري) الحساب المُتّبع في المعاملات التجارية والمالية بين شخصين يتفقان على أن يجعلوا ما يُطلب لكل واحد من صاحبه مما يعقدان من صفقات مفردات أصول وخصوم متلاحمة ، بمعنى أن يكون رصيد الحساب فقط مُستحقّ الدفع .

وينقسم الحساب الجاري إلى بسيط وهو الذي سبق تعريفه وإلى حساب جار مع الفوائد وهو الذي يتفق المتعاملان على وقفه في أجل موقوت ، فإذا حلّ هذا الأجل وجب على من كان منهما مدينًا أن يدفع إلى دائنه رصيد الحساب مضافًا إليه الفوائد وملحقاتها محسوبة على القاعدة التي يكونان قد وضعوها .

Compte final

حساب ختامي

(إداري) بيان لما أنفقته الدولة فعلاً من مصروفات وما تمّ تحصيله من إيرادات خلال السنة المالية المنقضية .

Compte final provisoire

حساب ختامي مؤقت

(إداري) هو تقرير أول للمتابعة . عن تنفيذ

وهيئة المحكّمين واختصاصاتها والإجراءات التي تتبعها في نظر النزاع والقواعد التي تُطبّق على موضوعه .

Comptabilité

حسابات - محاسبة

الإجراء الذي تسجل بمقتضاه بصفة مستمرة جميع العمليات التجارية التي قام بها التاجر أو مؤسسة تجارية بحيث يمكن الوقوف منها في أي وقت على بعض المراكز (كمقدار النقود السائلة أو مديونية العملاء الخ) كما تتيح في نهاية السنة المالية الوقوف على المركز المالي العام بمقتضى الميزانية التي توضع .

Comptabilité publique

الحسابات العامة - المحاسبة العامة

(مالي) يقصد بها بالمعنى الضيق مجموع القواعد التي تبين طرق التسجيل المحاسبي لعمليات الدولة ذات الصلة المالية . ويقصد بها بالمعنى الواسع والغالب ما تتضمنه أيضاً من مجموع القواعد التي تحدد التزامات ومسؤوليات المديرين المحاسبين .

Comptable des deniers publics

أمين حساب الأموال الأميرية - مُدير المال

(مالي) مأمور إداري منوط به تحصيل النقود الأميرية وصرف ما يُطلب صرفه منها .

Comptant

نقدًا - فورًا

ترجمة اللفظة الفرنسية عدداً - ويراد بها الدلالة على طريقة دفع ثمن مبيع أو أجرة عمل مع التزام بالدفع عند تسلم المبيع أو نهاية العمل . أما عن الصفقات التي تنعقد في مصفّق الأوراق المالية أو البضائع فالمراد بها التقايض الناجز بتسليم البضاعة أو السندات المالية وتسلم ثمنها عاجلاً . لذلك يقال لها الصفقات الناجزة أو العاجلة opérations au comptant وتبادلها الصفقات الآجلة opérations à terme .

Compte

حساب

(تجاري) هو بيان بالأرقام عن صفقة أو صفقات معقودة . وأما في الأمور التجارية والمالية خاصة فهو بيان بالأرقام يشتمل على تفصيل الصفقات التي انعقدت بين شخصين بمعنى أن كل صفقة تُقيد على حدة في أحد عمودي الأصول والخصوم . فإذا تحاسبا دلّ ميزان العمودين على الرصيد المطلوب لأحدهما .

Compte administratif

حساب إداري

(إداري) هو الذي تُعنى بعض السلطات الإدارية بتحريره دون أن تُكلّف به . فيُلحَق بالحسابات

الشرعي . لكنها تستثنى من هذه القاعدة الدعاوى الخاصة بالعقارات والتركات والجنسية وغير ذلك .

Compéter

خصّص

يراد بها هنا أدخل في الاختصاص .

Complainte

دعوى منع التعرّض

(مدني) هي من دعاوى الحيازة يرفعها مالك عقار ضد الطرف الذي يسبّب له مضايقة في ملكيته .

V. Action possessoire

Complant

المساقاة

V. Bail à complant

Complicité

الإشتراك في الجريمة

(جنائي) الرابطة التي جمعت بين الذين ارتكبوا جريمة واحدة فأوجب أن يُجمع بينهم في العقاب . وعلى أساس هذه الرابطة تؤخذ الإجراءات القانونية . وقد يمتد بها اختصاص المحكمة حتى يُحاكم المجرمون جميعاً معاً . وكل واحد منهم يكون شريكاً في الجريمة complice بالمعنى الشامل . ولكن هناك بعض التمييز . فلا يكون شريكاً في الجريمة إلا من حرّض عليها أو وطأ لها ، لأن من عدهم ممن اقترفوا الجريمة الواحدة هم الفاعلون co-delinquants .

Complot

مؤامرة - تآمر

(جنائي) عقد النية بين اثنين أو أكثر على ارتكاب جريمة . وأغلب ما يراد بها قلب الحكومة أو تغيير نظامها أو إثارة الحرب الأهلية . ولا تُعتبر المؤامرة إلا إذا صحت العقوبة على الجريمة .

Composition

مصالحة

(مرافعات) هو أن يفتح الخصمان أو أحدهما باب المصالحة بتخفيف بعض مدّعياته أو التجاوز عنها .

V. Amiable composition, Arbitrage

Compromis

اتفاق التحكيم - عقد التحكيم

(مدني) اتفاق يُبرمه كتاباً من ينشأ نزاع بينهم على أن يُحكّموا في فصله شخصاً يتراضون عليه يُدعى حكماً arbitre . وتعتبر مُشرطة التحكيم عقداً من عقود التراضي ، وهو لا يصح إلا من له أهلية الأداء المطلقة ، فخرج بذلك الصبي والمحجور عليه . ولا يجوز التحكيم في كل الأمور بل هناك أمور ذكرها القانون لا يصح التحكيم فيها كالمسائل المتعلقة بالنسب والنظام العام .

(دولي عام) اتفاق يتم بين دولتين على أثر نزاع بينهما بإحالة هذا النزاع على التحكيم وهو يتضمن عادة بياناً بموضوع النزاع المراد الفصل فيه .

مزايا الدولة للخدمات والأعمال ، ويصدر عقب نهاية السنة المالية ، ويُحدّد بصورة تقريبية مدى التزام الجهات المُنفّذة لبند (مواد) الميزانية إيراداً ومصرفاً . وبالتالي يظهر الوفّر أو العجز الموقّت مع توضيح أسبابه . وهو بذلك يؤدّي وظيفة رقابية فعّالة ، كما يؤدّي وظيفة تخطيطية ، إذ تؤخذ نتائجه في الاعتبار عند رسم السياسة المالية المقبلة (وضع الميزانية الجديدة) .

Compte de gestion **حساب الإدارة الجزئي** (مدني) هو الذي يُوجب على من أدار مالا أن يقدّم حساباً في آخر السنة عن نتيجة إدارته ، وقد لا يشمل الحساب مدة السنة إذا انقضت مهمة المدير قبل انقضائها . ويجب ان يحتوي الحساب على بيان الموجودات عند بدء الإدارة ، ثم تفصيل الدخل والخرج ، ثم بيان الحالة عند إقفال الحساب .

Compte joint **حساب مشترك متضامن** (تجاري) هو الذي يفتحه صاحب مصرف أو متجر لشخصين أو أكثر يكون لكل واحد منهم الحق في الحساب منفرداً ، ولكن باسمهم جميعاً ، لأنهم متضامنون متعاونون حتى بعد موت أحدهم . أما إذا مات أحدهم فيعتبر في البلاد التي تفرض ضريبة على الإرث مقدار ما خصّه معادلاً مقدار حصته فقط .

Compte des profits et pertes **حساب الأرباح والخسائر** (تجاري) الحساب الختامي الذي يُحرّر في آخر ميزانية متجر أو مصرف ويبيّن مقدار ما حقّته المؤسسة من ربح أو منبت به من خسارة .

Compte du Trésor **حساب الخزينة أو الخزينة** (إداري) في طريقة حساب الخزينة فإن حساب السنة المالية يحدّد على أساس ما أنفق وما حصل فعلاً خلال هذه السنة المالية بغض النظر عن تاريخ نشأة التزام الدولة بالدفع أو تاريخ حقها في التحصيل ، فهذه الطريقة تنظر إلى الميزانية باعتبارها حساب الخزينة حيث تكون وجهة النظر المالية هي الغالبة ، وتسجل المبالغ التي دفعها الخزينة وتلك التي حصلت عليها فعلاً خلال السنة المالية هذه الميزانية .

Compulsoire **إطّلاع بأمر من القضاء** (مرافعات) الإجراءات التي يطلب من المحكمة ان تأمر بتسليم مُستند إلى شخص لم يكن طرفاً فيه أو باطلاعه عليه .

Computation des délais **حساب المدد**

(مرافعات) حساب تواريخ المدد المقرّرة في القانون للتقدّم بالاعتراضات أو الطعون أو تواريخ مدد التقادّم المُسقط الخ .

Concentration **تركيز - حشد** (إداري) أحد الأنظمة الإدارية الذي يُترك فيه إلى رئيس الإدارة وحده اتخاذ القرارات التي يقتضيها سير العمل . فكأن كل العمل محصور فيه . والتركيز من الناحية الاقتصادية يتمثل في المنشآت الكبيرة التي تمتاز بزيادة رأس المال وعدد المشتغلين والقوة المحركة المُستعملة .

Concept **معنى مُجرّد** الماهية المجردة عن المادة الشخصية وعن الأغراض الملازمة للمادة كالمقدار واللون والصورة والطعم والبرودة ويقال الإدراك العقلي conception وهو المعرفة التي لا تدرك مباشرة بالحواس ولكنها نتيجة لأعمال الفكر .

Conception **حمل - حبل** (أحوال شخصية) هو أن يتكوّن في رحم المرأة جنين من اتصالها بالرجل ، ويريدون به تاريخ بدئه ليُعرف حساب أيامه في موضوع نسب المولود . وفي الشريعة الإسلامية تُعتبر أقل مدة للحمل ستة أشهر ، وغالباً تسعة ، وأكثرها ستين .

Concert européen **الاتفاق الأوروبي** (دولي عام) الاتفاق الوتّي الذي أبرم في القرن التاسع عشر بين الدول الأوروبية الكبرى لمعالجة المشاكل الهامة بالاتفاق بينها عن طريق الاجتماعات المختلفة .

Concert frauduleux **تواطؤ على الغش** V. Dol

Concession **إمّياز - التّزام** (إداري) تصرّف إداري تعهد الإدارة بمقتضاه إلى أحد الأفراد أو الشركات بإدارة مرفق عام اقتصادي واستغلاله لمدة محدودة ، وذلك عن طريق عمال وأموال يقدمها المُلتزم وعلى مسؤوليته في مقابل رسوم من المنتفعين بهذا المرفق العام . (دولي خاص) تخصيص أحد أحياء المدينة للأجانب الذين يقيمون فيه مع حقهم في أن يتولوا فيه النواحي الإدارية والقضائية .

وقد طُبّق هذا النظام في الصين منذ سنة ١٨٤٠ ثم أخذ في الزوال تدريجياً بعد الحرب العالمية الأولى .

Concession commerciale **إمّياز تجاري** (تجاري) عقد بين مُورّد وتاجر يُخصّص بمقتضاه

هذا الأخير نشاطه ببيع ما يُورّد له ، وذلك تحت الإشراف التجاري والحسابي للمورّد .

Concession immobilière **إمّياز عقاري** (مدني فرنسي) عقد يخول بمقتضاه مالك عقار حق الانتفاع بالعقار مقابل بدل سنوي لمدة لا تقل عن عشرين سنة للمستأجر الذي يمكنه ان يقوم بجميع التعديلات التي يراها وفي نهاية العقد يجب من حيث المبدأ ان يعرض المالك المستأجر عن الإنشاءات التي قام بها .

Concierge d'immeuble **حارس عمارة** الشخص الذي يعينه مالك العمارة لحراستها وإرشاد من يطلبون الاتصال بالسكان القاطنين بها .

Concile **مجمع** (قانون كنسي) اجتماع الأساقفة أو غيرهم من رجال لدين برئاسة كبيرهم لمعالجة بعض الموضوعات الدينية ، وهو على قسمين : المجمع الأكبر oecuménique إذا عقده الأساقفة برئاسة البطريرك والبابا ، والمجمع الخاصة particuliers إذا كان غير ذلك .

Conciliation **توفيق - تسوية** اتفاق المتنازعين على فضّ النزاع الناشب بينهم ، وخصوصاً إذا كان النزاع ناشباً بين أصحاب العمل والعمال .

Conciliation, comité de **لجنة التوفيق** لجنة تُؤلّف من مندوبي أصحاب العمل ومندوبي العمال برئاسة مندوب إداري أو أحد القضاة للبحث عن الوسيلة التي يُفادى بها نشوب الخلاف بين أصحاب العمل والعمال .

Conciliation, tentative ou préliminaire de **محاولة المصالحة**

إجراءات يفرضها بعض القوانين على المتخاصمين لإلزامهم بالحضور أمام القاضي حتى يحاولوا ان يصطلحوا قبل إقامة الدّعى . وخصوصاً في مسائل الطلاق والفرق .

Concilium fraudis **التواطؤ بنية الاضرار** V. Consilium fraudis

Conclusions **طلّبات - مذكّرات - لوائح** (مرافعات) بيانات مفصلة يسط فيها كل من المدّعي والمدّعى عليه مطالبه وحججه ، ويطلع عليها خصمه قبل تقديمها إلى المحكمة وقد تُقدّم بعد ختام المحاكمة للتذكير ببعض النقاط أو لتوضيح ما بدا مبهم .

Conclusions du ministère public **مطالبة أو طلبات النيابة العامة**

(جنائي) تُعرب النيابة في الجلسة شفهيًا عن رأيها في الدعوى المنظورة بعد مرافعة الخصوم ، إما رسميًّا في الأمور التي يجب أخذ رأي النيابة فيها . أو بناء على طلب المحكمة في الأمور التي تُترك الاستئثار برأي النيابة فيها لتقدير المحكمة . وهناك أمور تقتضي أن تُطَّلَع النيابة على الدعوى قبل النظر فيها ، فتعرب النيابة حينئذ عن رأيها كتابة .

Concordance

تطابق - اتفاق

التوافق الذي يتم بين الأشخاص أو الأشياء فيقال تطابق الشكل في العقود concordance des formes وتوافق أقوال الشهود concordance des témoignages

Concordat

(١) صلح - غرماً المفلس

(تجاري) اتفاق يُبرمه المفلس مع غرمائه العاديين ليوقف إجراءات التقلية ، فيحدد شروط دفع ما عليه من الديون بعد إقالته عادة من جزء منها . ويجب أن يوقع الاتفاق أكثرية الدائنين على أن توازي الديون التي لهم نسبة معينة من مجموع الديون المقيّدة في التقلية . حينئذ يجتمع الدائنون وافئذاً على جميع الدائنين العاديين حتى الذين لم يوقعوا .

(٢) معاهدة دينية

(دولي عام) الاتفاق السياسي الذي تبرمه إحدى الحكومات مع قداسة بابا روما لتحديد العلاقات الإدارية بين هذه الحكومة والكهنة الكاثوليك وتنظيم إقامة شعائر المذهب الكاثوليكي .

Concours

مساهمة - مساعدة - مشاركة

(مدني) اشتراك فرد في عقد قانوني يبرمه غيره ويكون اشتراكه فيه إما للتصريح به أو للتصديق عليه . فالمرأة الفرنسية لا يجوز أن تنبع أو ترهن أو تهب عقاراً لا تملكه إلا باشتراك زوجها في العقد للموافقة على عمله القانوني .

وقد تدل هذه اللفظة أيضاً على حالة فئة من الناس لهم حقوق متعادلة منصبة على مجموعة من المال دون تفاصيل بينهم في هذه الحقوق . مثال ذلك الغرماء العاديين في التقلية ، أو ورثة الرجل الواحد ، وقد تفيد إجماع أصحاب الحق الواحد على عمل قانوني واحد . مثال ذلك ان يكون للعقار ملاك عديدون فإنه لا يصح بيعه أو رهنه إلا إذا اشتركوا جميعاً في العقد .

Concours d'infractions

تعدد الجرائم

(جنائي) ارتكاب شخص واحد جرائم متعددة قبل ان يصدر أي حكم نهائي في واحدة منها .

وهي مرادفة cumul d'infractions . ويقسم علماء القانون تعدد الجرائم إلى قسمين : أولهما

التعدد الحقيقي أو المادي réel ou matériel ، ويراد به وقوع أحداث مختلفة يكون كل منها جريمة مستقلة عن الأخرى ، وثانيهما التعدد المجازي أو الشكلي idéal ou formel ، ويراد به اقتراف عمل إجرامي واحد يقع تحت طائفة عقوبات متعددة .

Concubinage

مسكنة حرّة - استسار

(مدني) الحالة التي تنشأ بين رجل وامرأة يعيشان عيشة الزوجية ، دون ان يكونا زوجين ، ويقال أيضاً علاقة حرّة union libre أو مُخادنة ، ولكن يُراد بهذا التعبير بصفة خاصة العلاقة العارضة خارج الزواج .

Concubine

مُخَنِيّة - خَلِيلَة

امرأة تعاشر دون زواج شرعي .

Concurrence

منافسة

محاولة التجار أو الصناع اجتذاب العملاء بتخفيض الأسعار أو تحسين المنتجات الخ .

Concurrence déloyale

منافسة غير مشروعة

(تجاري) من الجرائم المدنية . وقد تولد منها جريمة جنائية . وموضوعها قيام مُستغلّ المحل التجاري بأعمال غير مشروعة بقصد اجتذاب عملاء تاجر آخر منافس كاختصاص الاسم التجاري ، أو تقليد العلامة التجارية ، أو ما إلى ذلك من الأساليب المنافية لمبادئ الشرف التي تقتضيها المهنة .

Concussion

غدر

(جنائي) جريمة موضوعها أن أحد الموظفين أو مأموري التحصيل أو أعوانه أو وكلائه يقومون بتحصيل مبالغ يفرضونها على الناس أو يطالبونهم بمبالغ يعلمون أنها ليست من الغرامات أو العوائد أو الضرائب أو الإتاوات أو الأجور أو المرتبات .

Condamnation

إدانة

(مرافعات) في القانون المدني الحكم على الخصم بكل مطالب خصمه أو بعضها . أما في قانون العقوبات فهي الحكم بالعقوبة على من ارتكب مخالفة أو جنحة أو جناية .

Condamnation d'une prise

إدانة غنيمة

(دولي عام) قرار يصدر من محكمة غنائم ضد أحد المتحاربين ينص على صحة اغتنام سفينة أو بضاعة أجنبية .

Condicio

شَرَط

كل نص في عقد خاص أو عام يولد عملاً قانونياً فيقال (شرط فاسخ) .

دَعْوَى الْمَطَالِبَةِ

دعوى مدنية شخصية للمطالبة بإثبات الحق في ديون مدنية محددة أو التزام معين .

Condition

شَرَط

أمر مستقبل غير محقق الوقوع يترتب على تحققه وجود الالتزام أو زواله ، كتعليق انعقاد العقد القانوني أو فسخه على حدوث حدث في المستقبل غير مؤكد .

Condition casuelle

شَرَطُ أَحْتِمَالِيّ

(مدني) شرط مُعلّق الوقوع على الظروف والمصادفات دون أن يكون مُعلّقاً بآرادة الملتزم وحدها .

Condition défaille

شَرَطُ مُحَقَّق

(مدني) شرط لم يتحقق .

Condition des étrangers

حالة الأجانب

(دولي عام) مجموع الحقوق التي يمكن للأجانب ان يتمتعوا بها في البلاد .

Condition illicite

شَرَطُ مَحْظُورٍ أَوْ غَيْرِ جَائِزٍ أَوْ غَيْرِ قَانُونِيّ

(مدني) شرط يخالف الأوامر والنواهي القانونية ، أو يخالف النظام العام . مثال ذلك ان يُشترط ارتكاب جريمة أو يشترط على أحدهم أن لا يتزوج .

Condition immorale

شَرَطُ مُخَالِفٍ لِلْأَدَابِ

(مدني) شرط مخالف لحسن السلوك كاشتراط اقرار الزنا .

Condition impossible

شَرَطُ مُسْتَحِيلٍ

(مدني) شرط يقتضي تنفيذه وسائل معدومة . أو أنه يوجب حدوث معجزة لتحقيقه كاشتراط لمس السماء .

Condition mixte

شَرَطُ مُخْتَلَطٍ

(مدني) شرط يُعلّق تحقيقه على إرادة أحد العاقدين وإرادة الغير في وقت واحد ، كأن يلتزم أب بأن يبب ابنه مالاً معيناً إذا تزوج من قريبة له .

Condition potestative

شَرَطُ إِرَادِيّ

(مدني) شرط يعلّق تنفيذ العقد على حدث يكون في مقدور أحد المتعاقدين إحداثه أو منعه ، ويقال عن هذا الشرط إنه الإرادي البسيط c. simplement potestative .
مقابلته أي الشرط الإرادي المحض c. purement potestative وهو ما يكون رهيناً بمشيئة المدين وحدها ، كأن يلتزم بأن يبيع منزله إذا أراد .

وهذا الشرط باطل والالتزام المعلق عليه لا يقوم .

V. Casuel

Condition résolutoire

شَرَطُ قَاسِخٍ

(مدني) الشرط الذي يبطل الالتزام بحدوثه ، فعود الحالة بين المتعاقدين إلى ما كانت عليه قبل انعقاد الالتزام ، فيحسب كأنه لم يكن . مثال ذلك ان يشترط فسخ البيع إذا لم يدفع المدين ثمن البيع عند حلول أجل مسمى . والشرط الفاسخ الضمني هو مفهوم في كل عقد ملزم للجانبين ، فإذا لم يتم أحد المتعاقدين بتنفيذ ما في ذمته من التزام كان للمتعاقد الآخر أن يفسخ العقد .

Condition suspensive

شَرَطُ مُوقِفٍ

(مدني) الشرط الذي يُعَلِّقُ على حدوثه انعقاد العقد أو صحة العمل القانوني ، مثال ذلك عقد بيع معلق بالنسبة للشاري على حصوله على ترخيص إداري . وجدير بالذكر ان للشرط الفاسخ وللشرط الموقت أثرًا رجعيًا . فإذا تحقق الشرط الفاسخ عُدَّ العقد باطلاً كأنه لم ينقذ قط ، وإذا تحقق الشرط الموقت كان العقد نافذاً مفعوله منذ يوم انعقاده لا منذ يوم تحقق الشرط .

Condominium

حُكْمٌ مُشْتَرَكٌ - حُكْمٌ ثَنَائِيٌّ

(دولي عام) حكم سياسي يكون حق السيادة أو الرقابة على إقليم مشتركًا بين دولتين فأكثر ، كما كانت حياة المقاطعات الدانمركية مشتركة بين بروسيا والنمسا بعد حرب الدانمرك سنة ١٨٦٤ ، وكاشترك فرنسا وانكلترا في امتلاك بلاد الهيريد الجديدة Nouvelles-Hébrides سنة ١٨٨٧ ، ومصر وانكلترا في السودان .

Conduite de retour

إِعَادَةُ التَّوْتِي

(بحري) التزام يؤخذ به مستأجر السفينة أو الحكومة بإعادة التوتي إلى المرفأ الذي استخدم منه .

Confection des lois

سَنُّ الْقَوَائِنِ

(دستوري) يشمل سن القانون عدة مراحل تبدأ بالاقتراح ، ثم العرض على الهيئة التشريعية ، ثم تصديق رئيس الدولة عليه وإصداره له .

Confection des lots

تَكْوِينُ الْحِصَصِ

V. Partage de succession

Confédération d'Etats

اتِّحَادٌ دَوْلِيٌّ - اتِّحَادٌ دَوْلِيٌّ تَعَاهُدِيٌّ

(دولي عام) هي عدة ولايات أو دول تتعاهد تعاهدًا دوليًا على إقامة هيئة مشتركة تكون مهمتها ان تشرف مباشرة على حكومات الدول المتعاهدة

دون ان يكون لها سلطان مباشر على رعايا هذه الدول . مثال ذلك الدول التعاهدية الألمانية من سنة ١٨١٥ إلى سنة ١٨٧٠ ، والولايات المتحدة الأمريكية من سنة ١٧٧٩ إلى سنة ١٧٨٧ ، وسويسرا من سنة ١٨٤٦ إلى سنة ١٨٤٨ .

Confédération syndicale

اتِّحَادُ نِقَابَاتٍ عَامٍ

اتحاد يتم بين نقابات مهنية أو صناعية على المستوى القومي لتوحيد الجهود .

Conférence

(١) مُؤْتَمَرٌ

(دولي عام) اجتماع يعقده مُقَوِّضُونَ سياسيون مُكَلَّفُونَ بالبحث في موضوع سياسي هام ، أو تنظيم مسألة دولية ، فعليهم تدوين القرارات والنتائج التي وصلوا إليها في وثيقة سياسية ، مثال ذلك مؤتمر السلام C. de la Paix الذي انعقد في باريس على أثر الحرب العالمية الكبرى الأولى .

وهذا التعريف تكون لفظة conférence مرادفة للفظه congrès .

(٢) مُعَاهِزَةٌ

اجتماع يُدْعَى إليه الجمهور ، ويلقي فيه المُحَاضِر بحثًا مسهبًا في موضوع علمي أو فني . والمُعَاهِزَةُ غير الخطابة لأن المُحَاضِر يعرض موضوعه عرضًا ولا يهيمه ان يقتنع الجمهور أو لا يقتنع بما يلقيه عليه ، في حين ان أول ما يرمي إليه الخطيب التأثير على الجمهور بحججه وبيانه .

Conférences de La Haye

مُؤْتَمَرَاتُ لَاهَاي

(دولي خاص) مؤتمرات انعقدت في لاهاي بين سنة ١٨٩٣ و ١٩٠٥ ، ثم ابتداءً من سنة ١٩٢٥ إلى ١٩٥١ للقيام بتحضير معاهدات دولية في مادة تنازع القوانين .

(دولي عام) مؤتمرات انعقدت بين سنة ١٨٩٩ و ١٩٠٧ في لاهاي لتقنين واستكمال القانون الدولي ، وهذا بغرض التسوية السلمية للمنازعات وتهذيب سلوك الحرب .

Confessoire

الْمُطَالَبَةُ بِحَقِّ عَيْتِي

V. Action confessoire

Confirmation

تَأْيِيدٌ - تَأْكِيدٌ

(مدني) عمل قانوني منفرد يعلن فيه من له الحق في طلب ابطال عقد ممكن ابطاله عرف ما هي العيوب القانونية التي تشوب العمل القانوني الذي يريد تأييده وأن يبرز ارادته في تأييده وهذا هو التأييد الصريح فيصبح هذا العقد نافذاً مفعوله عليه . وقد يكون التوكيد ضمناً بدلالة تنفيذ العقد الممكن إبطاله . وهناك فرق بين التأكيد وإبرام العقد من جديد réfection

الذي يقتضي توافق الإرادتين .

وهناك تأييد الأحكام من قبل المحاكم التي هي أعلى درجة من تلك التي أصدرتها .

Confiscation

مُصَادَرَةٌ

(جنائي) عقوبة موضوعها استيلاء الدولة على كل أو بعض مال المحكوم عليه بهذه العقوبة ونقل ملكيته إلى الحكومة أو إلى شخص من أشخاص القانون العام . فإذا شملت المصادرة المال جميعه كانت عامة ، وقد أبطلت هذه العقوبة في معظم بلاد العالم . وأما المصادرة الخاصة فهي عقوبة تنزل بالعين التي يُحَكَّمُ بِاتِّلاَفِهَا أو بتحويلها إلى أملاك الحكومة أو إلى المنشآت الخيرية . ولأن هذه العين تكون إما أداة الجريمة أو محللاً لها فقد يُحَكَّمُ على صاحبها بشمها إذا فقدت .

Conflit

(١) نِزَاعٌ - تَعَارُضٌ

(دولي عام) قيام مصلحة في جانب تُضَادُّ مصلحة الجانب الآخر أو تمنع نشوءها . ومثل هذا الخلاف قد يقع على استعمال حق قائم أو على مدى هذا الحق ، وقد تتعارض فيه دولتان أو أكثر ، أو دولة وأفراد أو جماعات غريبة ، فإذا ما نشب مثل هذا الخلاف أمكن حله بوسائل العنف كالحرب أو تأديب المتنازعين ، ولكن أكثر ما تلجأ الدول إليه اليوم الوسائل السلمية بالمفاوضات السياسية الودية أو بوساطة الدول الأخرى ، أو تلجأ إلى الوسائل القضائية برفع النزاع إلى محكمة العدل الدولية أو بالتحكيم فيه .

(٢) تَنَازُعٌ

(إداري) نشوب الخلاف بين محكمتين على اختصاصهما في النظر في دعوى واحدة ، فإذا ارتأت كل محكمة ان الدعوى تدخل في اختصاصها قبل له التنازع الإيجابي c. positif ، وإذا ارتأت كل واحدة أنها لا تدخل في اختصاصها قبل له التنازع السلبي c. négatif ، وإذا كانت المحكمتان من السلك القضائي فالتنازع قضائي c. d'attribution ، وإذا كانت إحدهما قضائية والأخرى إدارية فالتنازع على الاختصاص أو هو تنازع الاختصاص .

Conflit armé

نِزَاعٌ مُسَلَّحٌ

(دولي عام) استخدام القوة بين دولتين أو أكثر أو جماعات في داخل الدولة لترجيح مطالبها .

Conflits collectifs de travail

مُنَازَعَاتُ الْعَمَلِ الْجَمَاعِيَّةِ

(عمل) المنازعات التي تحدث بين أصحاب العمل والعمال بشأن شروط العمل وأحواله ، وقد

يكون النزاع قانونياً أي يتعلق بتطبيق أو تفسير قانون أو حكم . وقد يكون النزاع اقتصادياً ويدور حول أمور لا يخدمها نص قانوني وتسد دائماً بن قواعد العدالة .

Conflit immobile

النزاع الثابت

(دولي خاص) هو نزاع القوانين بشأن علاقة لم تقيد عناصرها بالوقت ما بين نشأتها والمنازعة فيه . كبيع تم في جمهورية مصر العربية بين وطني ويوناني على ما له في الجمهورية ، لم يتغير فيه جنسية البائع أو جنسية المشتري ، ولم ينتقل البيع خارج الجمهورية من وقت تدم البيع إلى وقت المنازعة فيه .

Conflit international

نزاع دولي

(دولي عام) الحالة التي تنشأ عن تعارض المصالح بين الدول . وتقضي المادة الثانية من ميثاق الأمم المتحدة بأن «يفضّ جميع أعضاء الهيئة منازعاتهم الدولية بالوسائل السلمية على وجه لا يجعل السلم والأمن والعدل الدولي عرضة للخطر» .

Conflit de jugements

تعارض أو تنازع الأحكام

(مرافعات) اجراء يتيح الالتجاء إلى محكمة تنازع الاختصاص tribunal des conflits للحصول على حكم نهائي امام أحكام متناقضة صدرت من نظم قضائية مختلفة .

Conflit des lois

تنازع القوانين

في القانون الدولي الخاص الدلالة على الحالة التي تنشأ بسبب اختلاف القوانين المراد تطبيقها في مكان واحد - وهو التعارض في الزمان c. dans le temps أو في أمكنة مختلفة وهو لتعارض في المكان c. dans l'espace أو بين جماعات مميزة فهو تعارض القوانين الشخصية . وقد لاحظ بعضهم أن لفظة تنازع القوانين لا تني بالمعنى المطلوب منها لأن للقوانين جميعاً صبغة السيادة ، فحال تطبيقها مقصور مبدئياً على البلد الذي سبأ . فلا يجوز أن يتعارض القانون بغيره . وإذا سمح ولي الأمر لقانون أجنبي أن يطبق في بلده ، حيث له حق التشريع ، كانت المشكلة في تعيين مدى سلطة هذا القانون في المكان الذي يجب تطبيقه فيه لا في تعارضه مع القوانين المحلية . وعلى ضوء هذا الشرح يجوز تقسيم التعارض إلى دولي international وهو الذي ينشأ بين قانوني بلدين غربيين ، وإلى محلي أو مركزي interprovincial لتشوبه بين مختلف مراكز الدولة التي لم يتم توحيد قوانينها بعد

Conflit des lois intercommunautaires

تنازع القوانين الطائفية

حالة اختلاف القوانين الخاصة بصفة دينية أو عنصرية في البلد الواحد .

Conflit mobile

النزاع المتغير أو المتحرك

(دولي خاص) هو تنازع بشأن علاقة تغير عنصر أو أكثر من عناصرها فيما بين نشأتها والمنازعة فيها كبيع في جمهورية مصر العربية بين وطني ويوناني ، ثم تغيرت فيه جنسية البائع أو جنسية المشتري ، أو نقل البيع خارج الجمهورية بعد ان تم البيع وقبل قيام المنازعة فيه .

Conflit de nationalités

تنازع الجنسيات

(دولي خاص) حالة تنشأ من تمتع الشخص بأكثر من جنسية conflit positif ، أو من عدم تمتعه بأية جنسية conflit négatif .

V. Apatride

Conflit de qualification

تنازع التكييف أو الوصف

(دولي خاص) تنازع في تكييف وضع ما بين أنظمة قانونية مختلفة ، مثال ذلك تحرير الوصية من مؤتمّر يعتبر مسألة شكلية في فرنسا ، ولكن في هولندا يعتبر شرطاً أساسياً لصحة الوصية . وكذلك تحرير الوصيات المتبادلة كان مسألة شكلية في ظلّ قانون وأصبح مسألة أساسية في ظلّ قانون لاحق .

Conflits, tribunal des الخلافات

V. Tribunal

Confrontation

مواجهة

(جنائي) إجراء خاص بالتحقيقات مؤداه أن يقف المتهم أمام الشاهد أو أمام المحقق عليه .

V. Faux

Confusion

اتحاد الذمة

(مدني) إحدى وسائل زوال الالتزام ، ويراد به اجتماع صفتي الدائن والمدين في شخص واحد على دين واحد ، فيترتب على اجتماعهما زوالهما لتقابل إحداهما بالأخرى . وأكثر ما يقع اتحاد الذمة في حالات التوريث إذا كان الوارث مديناً للتركة ، فيسقط دينه إذا تعادل مع نصيبه في الإرث أو قلّ عنه . ويبقى مديناً لشركائه في التركة بالفرق بين الدين والنصاب إذا قل نصابه عن دينه . وهناك قول بأن اتحاد الذمة لا يعتبر وفاء وإنما يعتبر حائلاً دون الوفاء . ويكون اتحاد الذمة وسيلة من وسائل زوال حقوق الارتفاق . مثال ذلك إذا كان لبعض العقارات مرتفق على

عقد آخر وأصبح لعقاران ملكاً لشخص واحد زال حق الارتفاق المقرّر للأول على الثاني .

Confusion de parts أو النسب

(مدني) إذا تزوجت المطلقة أو الأم قبل انقضاء عدتها وقع الشك في إلحاق المولود بنسب أحد الزوجين

Confusion des peines

جَبّ العقوبات

(جنائي) الحكم على من ارتكب جرائم متعددة بالعقوبة القصوى التي تقتضيها الجريمة الكبرى منها . فسقط عنه العقوبات الأخرى تمثيلاً مع قاعدة عدم ضمّ العقوبات non-cumul de peines

Confusion des pouvoirs

اختلاط السلطات

(دستوري) عدم انفصال السلطة التشريعية عن السلطة التنفيذية .

Congé

(١) إجازة

(عمل) التصريح للموظف أو للمجندي بالتغيب عن عمله مدة طويلة أو قصيرة .

(٢) إذن

للمقابلة الأخيرة التي يسمح بها الملك أو رئيس جمهورية للسفراء ولوزراء المفوضين المعتمدين لديه .

(٣) تنبيه بالإخلاء

(مدني) التنبيه كتابة أو شفهيّاً من مالك إلى مُستأجر أو من مستأجر إلى مالك بوجوب إخلاء العقار المؤجّر .

Congé de nationalité

الإذن بتغيير الجنسية

(دولي عام) تصريح من الدولة لأحد رعاياها بتغيير جنسيته .

Congédiement

فصل

(عمل) قيام صاحب العمل بفصل العامل من العمل . فيكون هو المسؤول عن فسخ عقد العمل .

Congrégation

جمعية كنسية

(مدني) جمعية مسيحية تجمع رجال الدين وتخضع لأنظمة خاصة بها لمراعاة التعاليم الدينية أو لشهره .

Congrès

مؤتمّر

(دولي عام - دستوري) (١) البرلمان في الولايات المتحدة .

(٢) اجتماع سياسي خطير يؤلف من السياسيين ذوي السلطة التامة . فيبحث في الحالات ولعلاقات الدولية . وتنتهي أعمال المؤتمر عادة بوضع معاهدات وعقود سياسية . وقد يقرر

| | | |
|---|--|--|
| <p>أنظمة سياسية وقواعد قانونية دولية . (٣) اجتماع استثنائي للمجلس النيابي بفرنسا . (٤) الاجتماعات الحزبية التي تعقد لتبادل الرأي في الشؤون السياسية .</p> | <p>Connaissance de sortie سَدُّ شَحْنِ البَضَائِعِ المَصْدَرَةِ (بحري) نوع من سندات الشحن يُحرَّر عادة بالبضائع المعدة للتصدير .</p> | <p>Conseil d'administration مَجْلِسُ الإدارة (تجاري) في موضوع الشركات : اجتماع يعقده الذين انتخبهم الجمعية العمومية أو عيَّنه النظام الأساسي لتدبير شؤون الشركة ، وكل واحد منهم مدير أو عضو في مجلس الإدارة administrateur . ولا بد له أن يكون من حملة السَّهام actionnaire . كذلك يُطلَق مجلس الإدارة على اجتماع الذين يديرون شؤون بعض الجمعيات العامة أو الخاصة كمجلس إدارة السكة الحديدية أو مجلس إدارة إحدى الجمعيات الخيرية .</p> |
| <p>V. Conférence Conjoint (١) الزَّوج (مدني) الزوج سواء فيه الرجل والمرأة . (٢) مُشْتَرِك (مدني) من يشترك في دين واحد يُسأل عنه كُلُّ منهم بقدر حصَّته فيه .</p> | <p>Connexité (مرافعات) الصِّلة التي تجمع بين طلبين متناقضين ، بمعنى أنه لو صدر حكم في أحدهما كان تأثيره أكيداً في الآخر ، فيجب لذلك طرحهما على محكمة واحدة دفْعاً لاحتمال تناقض الحكمين ، وعلى هذا يوجد ارتباط بين طلب فسخ عقد وطلب تنفيذ هذا العقد .</p> | <p>Conseil d'Assistance Economique Mutuelle (COMECON) مَجْلِسُ المُسَاعَدَةِ الاقتصادية المشتركة (دولي عام) منظمة دولية أنشئت في سنة ١٩٤٩ لمساعدة التعاون بين الدول الاشتراكية في الميادين الاقتصادية والعلمية والتقنية ، ومقرها موسكو .</p> |
| <p>Conjonction اتِّصَال - التَّقاء الحالة التي يوصى فيها بنفس الشيء لعدة أشخاص بمقتضى أحكام متميزة conjunction réelle أو بنفس الأحكام لكن مع تحديد الحصص conjunction verbale .</p> | <p>(جنائي) ارتباط الجرائم : هو قيام صلة بينها يستدل عليها من وحدة الزمان والمكان ، أو من وحدة نية المجرم ، أو من علاقة السبب بالنتيجة . ويؤدِّي ارتباط الجرائم إلى ضم الإجراءات ، وربما إلى توسيع أو مدِّ اختصاص المحكمة proration de compétence</p> | <p>Conseil de cabinet مَجْلِسُ الوُزَرَاءِ (دستوري) مجلس يعقده الوزراء برئاسة رئيس الوزراء . وأما عبارة conseil des ministres فيقصد بها انعقاد المجلس برئاسة رئيس الجمهورية مع حضور رئيس الوزراء .</p> |
| <p>Conjoncture (١) تَعَقُّدٌ أَوْ تَشَابُهٌ الظُّرُوفِ مجموعة من القوى أو الظروف يتميز بها موقف اجتماعي معين وبنوع خاص تعدد الظروف في موقف حربي أو عرفي . (٢) الدِّرَاسةُ الموضوعية الشاملة الدراسة الموضوعية لظروف الاقتصاد القومي المعقَّدة وما يعترها من تقلبات على أساس الاحصاءات الخاصة بالإنتاج والأسعار والدخول والاستهلاك والإذخار الخ وذلك لتحديد الاتجاهات الحالية والمستقبلية .</p> | <p>Connivence تَوَاطُؤٌ (جنائي) التواطؤ إما لتسهيل ارتكاب جريمة في الإمكان منعها ، أو لإخفائها بعد ارتكابها . وأكثر ما تستعمل اللفظة بمعنى complicité أو الاشتراك في الجريمة .</p> | <p>Conseil communal مَجْلِسُ قَرْوِي جهاز يتكوَّن من مندوبين عن الحكومة وممثلين لسكان القرية لإدارة شؤونها .</p> |
| <p>Conjuration مُؤامَرة - دَسِيسة</p> | <p>Conquête غَزْوٌ (دولي عام) استيلاء دولة على أرض دولة أخرى على أثر عمليات حربية تنتهي بالقضاء التام على الأخيرة .</p> | <p>Conseil constitutionnel المَجْلِسُ الدِّستُوري (دستوري) مجلس أنشئ في فرنسا بمقتضى دستور سنة ١٩٥٨ لمراقبة دستورية الإجراءات .</p> |
| <p>V. Complot Connaissance acquise العلمُ اليَقِينِي (إداري) يُقصد به أن يصل القرار إلى علم الأفراد بطريقة مؤكدة عن غير طريق الإدارة .</p> | <p>Consanguin مِنْ جِهَةِ الأب (مدني) الإخوة والأخوات المنحدرون من نفس الأب ولكنهم مولودون من أمهات مختلفات .</p> | <p>Conseil de discipline مَجْلِسُ التَّأديب (إداري) مجلس يُحاكم موظفاً عاماً على خطأ وقع منه أو على جريمة ارتكبها أثناء تأديته وظيفته ، فإذا ان يحكم عليه أو يبرئه أو يقرَّر رأيه في موضوع التهمة ويرفعه إلى السلطة التأديبية . وتؤلَّف مجالس التأديب عادة من كبار الموظفين أو ممن لا تقل درجة وظيفتهم عن درجة وظيفة التَّهم .</p> |
| <p>Connaissance سَدُّ الشَّحْنِ (بحري) الوثيقة الدالة على تسلَّم الرُّبان للبضائع المشحونة في السفينة ، يقدمه ربانها إلى مستأجرها . ويشتمل عادة على كلِّ شروط عقد النقل .</p> | <p>V. Frère consanguin et germain Consanguinité رَابِطَةُ الدَّم (مدني) الانحدار من أصل مشترك ، ودرجة رابطة الدم بالنسبة للذكر والأنثى هي العامل الأكبر في تحديد حقهما في الزواج .</p> | <p>Conseil Economique et Social المَجْلِسُ الإِقْصَادِيّ وَالإجْتِمَاعِيّ (دولي عام) هيئة تابعة للأمم المتحدة مكوَّنة من ٢٧ عضواً تنتخبهم الجمعية العامة لمدة سنتين ، وينحصر نشاطه في تمكين أمم العالم من العمل معاً لرفع مستوى المعيشة بين شعوبها ، كما يقوم بتنسيق الأعمال الاقتصادية والاجتماعية لتلك الأمم .</p> |
| <p>Connaissance direct سَدُّ الشَّحْنِ الشَّامِلِ (بحري) نوع من سندات الشحن تُبيِّن فيه البضائع المشحونة بحراً أو براً أو نهراً .</p> | <p>Conscience publique ضَمِيرٌ عامٌ (دولي عام) الشعور بما ينطوي على العدل أو الظلم لدى حكومات أو جماعات أو صحافة الخ .</p> | <p>Conseil d'Etat مَجْلِسُ الدَّوْلَةِ - مَجْلِسُ شُورَى الدَّوْلَةِ (١) مُسْتَشَار كلّ ذي دراية وحكمة يساعد غيره بعلمه ورأيه على إدارة الأعمال . (٢) مَجْلِسٌ اجتماعٌ يعقده الذين نيط بهم البحث في بعض المسائل أو الفصل في بعض المنازعات .</p> |
| <p>Connaissance net سَدُّ الشَّحْنِ الخَالِي مِنْ بَيَانِ البِضَاعَةِ (بحري) هو الذي تُبيِّن فيه حالة البضائع المشحونة حتى لو كان قد دبَّ فيها التلف وقرَّر الشاحن علمه بذلك في عقد سري acte secret يعرف باسم كتاب الضَّمان lettre de garantie</p> | <p>Conseil (١) مُسْتَشَار كلّ ذي دراية وحكمة يساعد غيره بعلمه ورأيه على إدارة الأعمال . (٢) مَجْلِسٌ اجتماعٌ يعقده الذين نيط بهم البحث في بعض المسائل أو الفصل في بعض المنازعات .</p> | |

برفاهية العمال وتكيفهم الاجتماعي .

« نقيب المحامين » bâtonnier .

الرَضائية - الإيجاب والقبول **Consensualisme**
(مدني) المبدأ الذي بمقتضاه لا يخضع عمل قانوني لأي شكل خاص بشأن صحته . فالقبول وحده قوة انشاء الالتزامات .

مَجْلِسُ المَدِيرِيَّة
(إداري) هو أصغر هيئة نيابية في الحكومة يُعَيِّن أعضاؤه بطريقة الانتخاب والشروط الواردة في اللوائح الإدارية .

V. Formalisme

رِضَاء - تَرَاضٍ **Consentement**
(مدني) إعراب المرء عن إرادته إلى غيره بقبول الترابط معه بعقد قانوني طوعاً واختياراً . وفي تعريف آخر يراد بالرِّضَا الموافقة على عمل الغير سواء أكانت هذه الموافقة صريحة أم ضمنية .

مَجْلِسُ مَنْطَقَة
(إداري) هيئة مُشَكَّلَة من أعضاء بطريق الانتخاب أو التعيين أو بهما معاً لإدارة شؤون المنطقة .

مَجْلِسُ الأَمْن **Conseil de sécurité**
(دولي عام) هيئة من الأمم المتحدة تتألف من ١٥ عضواً : خمسة أعضاء دائمين و ١٠ منتخبين لمدة سنتين من الجمعية العامة . وهي الهيئة المسؤولة عن المحافظة على السلام والأمن الدوليين وحق الاعتراض أو الفيتو بمنع مجلس الأمن من اتخاذ أي قرار ، وهذا الحق من اختصاص الأعضاء الخمسة الدائمين .

رِضَا المَجْنِي عَلَيْهِ - رِضَا المتضرر **Consentement de la victime**
(جنائي) موافقة الشخص مقدماً على عمل يمس حقوقه ، فينبغي عنه الصبغة الاجرامية بموافقة عليه . ويجب أن يكون المجني عليه أهلاً للتصرف بحقوقه .

المَجْلِسُ الأعلى **Conseil supérieur**
(إداري) لفظ عام يراد به الهيئات الدولية الإدارية التي تُؤلف من ذوي الكفايات في فروع الإدارة المختلفة . ومنها ما يكون في الوزارات أو المصالح الأخرى . وتكون تارة استشارية وطوراً قضائية . ويكون عدد أعضائها متوافراً خلافاً للجان والهيئات الصغيرة الأخرى .

أَمِينُ الرُّهُون - أمينُ مَكْتَبِ الشَّهْرِ العقاري **Conservateur des hypothèques**
(إداري) الموظف الذي يرأس مكتب الرهون ، وتنحصر مسؤوليته (أولاً) في تنفيذ الإجراءات المقررة لأجل شهر الامتيازات والرهون وحفظها بالقيود ، ولأجل شهر نقل الملكية العقارية وحفظها بالتسجيل (ثانياً) في تحصيل الرسوم المقررة لتنفيذ هذه الإجراءات .

مَجْلِسُ المُرَاقَبَة **Conseil de surveillance**
(تجاري) هيئة يُعهد إليها الإشراف على شؤون الشركة ورقابة أحوالها ، وتتكون من عدد من الشركاء ، وينص قانون الشركات على أن يكون للشركة ذات المسؤولية المحدودة مجلس رقابة إذا زاد عدد الشركاء على عشرة .

الإِحْتِفَاقُ بِالذَّفَاتِر **Conservation des livres**
(تجاري) التزام يوجب على التاجر الإبقاء على الذفاتير التجارية وعدم التصرف فيها بعد إقفالها إلى انقضاء فترة معينة . وتحدد بعض التشريعات هذه الفترة بعشر سنوات .

مَجْلِسُ الوصاية **Conseil de tutelle**
(دولي عام) هيئة من الأمم المتحدة تعمل تحت سلطة الجمعية العامة ، وتشرف على مصالح البلاد التي يديرها أعضاء هيئة الأمم المتحدة . وقد أخذت هذه البلاد تدريجياً تخرج من الوصاية وتتخلص منها .

سَبَب - اِعْتِبَار - حَيثِيَّة **Considérant**
(مرافعات) أحد الأسباب التي يبنى عليها الحكم سواء أكان قضائياً أم إدارياً ، ولا يُفَرَّقُ بينه وبين **attendu** .

عَضُو المَجْلِس - مُسْتَشَار **Conseiller**
(مرافعات) يجب إضافة اسم المجلس تمييزاً للعضو ، فيقال عضو المجلس البلدي ، أو عضو مجلس الدولة . أما المستشار فهو أحد قضاة المحاكم العليا كمحكمة الاستئناف أو محكمة النقض أو مجلس الدولة .

أَمِينُ الحُمُولَة **Consignataire de la cargaison**
(بحري) الشخص الذي يعمل لحساب أرباب المصانع في الميناء ، فيسلم البضاعة من الرُّبَّان أو من أمين السفينة يفرزها ويفحصها من أجل التحقق من سلامتها ، كما يتخذ الإجراءات اللازمة للمحافظة على حقوق أربابها ، ويدفع الرسوم الجمركية الواجبة عليها إلى غير ذلك مما يقوم به المُرسَل إليهم عادة .

إِخْصَائِي عَمَلِي **Conseiller du travail**
(عمل) إخصائي اجتماعي حاصل على المؤهل الذي يحوِّله ممارسة مهنته ، ويهتم في أماكن العمل

أَمِينُ السَّفِينَة **Consignataire du navire**

(إداري) هيئة تتولى الرقابة الإدارية والقانونية . وتتكون عادة من قسمين : القسم القضائي . ويضم المحاكم الإدارية على اختلاف أنواعها ودرجاتها ، والقسم الاستشاري للفتوى والتشريع . يقوم بإبداء الرأي في المسائل التي يُطَلَّبُ الرأي فيها .

المَجْلِسُ الأوربي **Conseil de l'Europe**
(دولي عام) منظمة دولية أنشئت سنة ١٩١٩ بحق الدول الديمقراطية في أوروبا الاشتراك فيها ، ويمارس المجلس نشاطه في جميع ميادين التعاون الدولي عدا الميدان الحربي ، ومقره استراسبورج .

مَجْلِسُ الأُسْرَة **Conseil de famille**
(مدني) مجلس يرأسه قاضي الصلح بحضور أعضاء من أثرياء القاصر أو المحجور عليه . ومهمة المجلس تعيين الوصي أو القيم أو المُشْرِف ، ومراقبة أعمالهم ، والتصريح لهم بالقيام ببعض من الأعمال التي لا يجوز ضم القيام بها بدون هذا التصريح .

المَجْلِسُ المُسَكَّرِي **Conseil de guerre**
المجلس الذي يقوم بالإعداد للحرب أو للدفاع .

قِيم - وَصِي قَضَائِي **Conseil judiciaire**
(مدني) الشخص الذي تعينه المحكمة قِيماً على العديم الأهلية ، والسقي ، والمعنوع . وذو الغفلة للقيام ببعض التصرفات القانونية أو إقامة الدعاوى عنهم .

مُسْتَشَار قَانُونِي **Conseil juridique**
(مدني) مهنة ينظمها القانون لإعطاء الفتاوى وتحرير العقود . ويمكن للمستشار تمثيل الأطراف لدى بعض الجهات الرسمية .

مَجْلِسُ مَحَلِّي **Conseil local**
(إداري) مجلس يُكوَّن من أعضاء منتخبين ومعيَّنين للإشراف على شؤون منظمة معينة .

مَجْلِسُ الوُزَرَاء **Conseil des ministres**
(دستوري) مجلس يُعقد برئاسة رئيس الجمهورية ويضم الوزراء ووكلاء الوزارات ليتداولوا في شؤون الحكومة .

المَجْلِسُ البلدي **Conseil municipal**
(إداري) مجلس يُؤلف عادة في كل بلد لأجل السهر على مراقبته وشؤونه العامة .

مَجْلِسُ نِقَابَة المُحَامِين **Conseil de l'ordre des avocats**
هو الذي تنتخبه الجمعية العمومية التي تعقدتها نقابة المحامين في الآجال المعينة ويُدعى رئيسه

(بحري) الشخص الذي يعمل لحساب المجهز في الميناء ، ويقوم بالخدمات التي تلزم للسفينة في أثناء وجودها في الميناء لتزويدها بالتموين اللازم لسفرها ، وبذلك لا تضطر السفينة للبقاء في الميناء وقتاً طويلاً يعطل استغلالها .

Consignation

إيداع - تسليم (تجاري) إيداع البضائع لدى الوكيل بالعمولة المكلف ببيعها . (مدني) هو ان يُودع المدين في خزانة أو صندوق المحكمة المبالغ التي لا يمكن للدائن ان يتسلمها أو التي يأتي أن يتسلمها .

(إداري) هو إيداع المبالغ المطلوب من الأفراد إيداعها بمقتضى قانون أو أنظمة لتنفيذ التزاماتهم نحو الإدارة أو نحو إحدى المصالح العامة .

Consilium fraudis

الاتفاق أو الالتزام تواطؤاً أو خدعة (مدني) قيام المدين بعمل يجعله معسراً أو يزيد من إعساره مع معرفته مدى الضرر الذي يلحق بدائنيه عند قيامه بهذا العمل ، ويستدل على هذا العمل أيضاً من تعاقد الغير مع شخص مرهق بالديون ظاهر الإعسار ، أو مع من يعرف انه بتعاقدته معه يؤدي إلى هضم حقوق دائنيه أو إلى جعله معسراً أو يزيد في إعساره .

V. Action paulienne

Consistoire

مَجْمَعُ الكِرَادِلَة (قانون كنسي) الاجتماع الذي يعقده الكرادلة في روما برئاسة قداسة البابا .

Consistoire public ou solennel

المَجْمَعُ العامُّ أو العلني (قانون كنسي) هو الذي يُعقد بمناسبة الاحتفال ببعض السفراء أو بمناسبة حفلة دينية عظيمة .

Consistoire secret

مَجْمَعُ الكِرَادِلَة السري (قانون كنسي) لا يحضر اجتماع الكرادلة السري إلا من كان له حق التصويت منهم ، وإنما يُعقد الاجتماع سرّاً إذا أريد انتخاب كاردينال أو إجراء تَقَالَت بين رجال الدين أو تنظيم دائرة كهنوتية أو بحث مسائل هامة تتعلق بكيان الكنيسة .

Consolidation

ضمُّ الحقين - اجتماع حق مع آخر (مدني) اتحاد صفتين في شخص واحد كتمتع فرد بحق الملكية وحق الانتفاع .

Consolidation de la blessure

استقرار الجرح حالة الجرح بعد الفراغ من معالجته ، فيظهر

حينئذ مدى الضرر الذي لحق بصاحبه منه ظهوراً بيّناً نهائياً .

Consolidation d'une dette publique

تَجْمِيدُ دين عام (مالي) إجراء مالي يكون اختيارياً أو إجبارياً يُمدّ بمقتضاه أجل دفع دين عام أو يُحوّل هذا الدين إلى دين جديد إما بأن يُستبدل بسنداته سندات جديدة ، وهي الطريقة غير المباشرة ، أو بأن يُدخل تعديل على السندات القديمة وهي الطريقة المباشرة .

Consolidation de l'usufruit

ضمُّ المنفعة إلى الملكية (مدني) إحدى وسائل زوال الانتفاع باتحاد حق الملكية وحق المنفعة في مالك واحد .

Consolidé

مُجمّد (مالي) الدين الذي تم تجميده بإحدى الطريقتين المباشرة أو غير المباشرة .

Consummation

استهلاك النشاط الذي يشع به الإنسان حاجاته ، ويتوقف الاستهلاك على الدخول والحاجات والتزعات النفسية وعادات الأفراد . وتهم الحكومات بحماية المستهلكين بتحديد الأسعار ورقابتها ، وكذا رقابة الموازين والمكاييل وإنشاء جمعيات التعاون للاستهلاك .

Consummation du mariage

إتمام الزواج (مدني) الاتصال الجنسي بين الزوجين بعد الانتهاء من الاحتفال بالزواج ، وينطوي عدم إتمام الزواج إذا كان إرادياً على إهانة خطيرة يتسبب عنها الطلاق .

Consorts

الرفاق (مرافعات) أصحاب المصلحة الواحدة في إحدى الدعاوى . وهذه اللفظة يكثر استعمالها في الإعلانات والإنذارات تفادياً من تكرير أسماء جميع المتقاضين كلما وجب ذكرهم .

Consortium

اتحاد (تجاري) اتحاد بين عدة شركات لتحقيق هدف مشترك كاتحاد رجال المال واتحاد المؤلفين .

Constat

مَحْضَر حالة (مرافعات) وثيقة يحررها أحد المحضرين ليثبت فيها وقوع حادث يضر بأحد الخصوم .

Constataion

تحقيق - معاينة - إثبات التأكد من صحة شيء كتحقيق الضرائب أي ربط الضريبة بعد تقديرها ومناقشتها وتحققها . وهذا الربط بعد التحقق هو المبلغ الذي يلتزم

بدفعه المُكَلَّف . كما يقال معاينة الخبراء c.des experts وإثبات الشخصية c.d'identité

Constitut possessorie

وضع اليد بالنيابة (مدني) قد يتفق البائع والشاري على أن ملكية المبيع قد تنتقل إلى الشاري ولكننا تبقى العين المبيعة في حيازة البائع لحساب الشاري . فإذا استبقى البائع حيازة العين على أنه مستأجرها عدّ هذا الاتفاق تسليمًا بها للشاري الذي يعتبر حينئذ أنه عاد فأجرها إلى البائع .

Constituante

جمعية تأسيسية الجمعية التي تكون مهمتها وضع الدستور فقط .

Constitution

دستور - قانون أساسي (دستوري) مجموع القواعد الأصلية التي يقوم عليها تنظيم السلطات العامة وارتباطها ببعضها البعض ، وتقرّر بها مبادئ القانون العام في الدولة .

Constitution d'avocat

توكيل مُحام توكيل صاحب دعوى إلى مُحامٍ ليمثله في هذه الدّعى .

Constitution de dot

تعيين البائنة (أحوال شخصية) تعيين البائنة بصورة هبة إلى أحد الزوجين لمناسبة الزواج وللإسهام في نفقات الزوجين العائلية . وأكثر ما يكون الواهب الأب أو الأم .

Constitution écrite

دستور مكتوب (دستوري) دستور وضعت نصوصه كتابةً بتقرير الشارع الدستوري . ويقابله الدستور التقليدي constitution coutumière الذي يستمد مبادئه من العرف والعادة .

Constitution de partie civile

المُطَالَبَة بِالْحَقِّ المدني - اتخاذ صفة الادعاء الشخصي (جنائي) دخول المجني عليه خصماً في قضية جنائية أو جزائية وبطالب بالتعويض عملاً لحق به من الضرر أمام القضاء الجنائي أو الجزائي .

Constitution de rente ou de pension

ترتيب معاش (مدني) تعاقد بين شخصين يلتزم به أحدهما نحو الآخر أو نحو من يعينه أن يدفع له مرتباً سنوياً عُمرياً أو دائماً مقابل تملكه عقاراً أو دفعه مبلغاً من المال . ففي هذه الحالة يكون العقد بعوض . لكنه يجوز إنشاء الراتب أو المعاش تبرعاً بعقد هبة أو بوصية .

Constitution rigide

دستور جامد

(دستوري) أحد أنواع الدساتير الكتابية ، ونعت بالصلاية والجُمود لأنه لا يُعدّل على الأوضاع التشريعية المألوفة بل ينتهج في تعديله أساليب شكلية خاصة كثيرة التعقيد .

Constitution souple دُستور مرن

(دستوري) أحد أنواع الدساتير النيابية التي يمكن تعديلها بانتهاج الأساليب التشريعية المألوفة ، فلا يسمو بشكله عن القوانين العادية .

Constitutionnalisation إِسْبَاحُ الصِّفَةِ الدُّسْتُورِيَّة

(دستوري) إسباغ النصوص الدستورية على أحد القوانين ، فترتفع بذلك منزلته التشريعية ويكون في مأمن من تصرّفات المشرع العادي .

Constitutionnalisme الدُّسْتُورِيَّة

(دستوري) تصور رجال الثورة الفرنسية سنة ١٧٨٩ الذي يربط الدستور بالنظام الليبرالي .

Constitutionnalité des lois, contrôle de la

رَقَابَةُ دُستُورِيَّة القَوَانِين

(دستوري) رقابة بقصد مطابقة القوانين للدستور . ويمارس الطعن في دستورية القانون عادة السلطات العامة والمواطنون أمام هيئة سياسية أو قضائية .

Consul قُنْصُل

(دولي عام) مأمور رسمي تعينه إحدى الدول في البلاد الأجنبية الهامة وبخاصة في الثغور . وتكون مهمته السهر على حماية رعايا دولته سواء من كان منهم مقيمًا أم عابرًا ، وتناط به وظائف إدارية خاصة كالأحوال الشخصية وتسجيل التوقيعات ، ويكون عليه مراقبة نظام البوليس في سفن دولته التجارية وتقديم المعلومات التجارية الدقيقة عن البلاد الأجنبية . والقناصل على نوعين (أولاً) مُختارون electi ، وهم الذين تنتخبهم الدولة بين التجار من رعاياها المقيمين في البلاد الأجنبية ويجوز لها انتخابهم من رعاياها و (ثانيًا) مبعوثون أو مُرسِلون missi . وهم من رجال السِّلْك القنصليّ تنتخبهم الدولة من موظفيها .

Consulaire قُنْصُلِيّ

(دولي عام) صفة ينعت بها بعض قضاة المحاكم التجارية في القانون الفرنسي ويقوم بانتخابهم المُتَقَدِّمُون عليهم فيها ، وهي من بقايا القضاء القنصليّ الذي كان قائمًا في القرون الوسطى . أمّا في القانون الدوليّ العامّ فهي صفة يُنعت بها كل ما يتعلّق بالقنصل ، مثل الاختصاص القنصليّ .

Consultation

(مُرافعات) الرأْي الذي يديه أحد الخبراء إمّا كِتَابَةً أو شفهيًا في موضوع معيّن قانوني أو غير قانوني . فالرأْي المعرب عنه استشاريّ

consultatif .

Contentieux

قَلَمُ القَضَايا - المُنَازَعَاتُ القَضَائِيَّة - قَضَائِيّ المنازعات التي يجوز طرحها على المحاكم والمناقشة فيها وعلى قسم من الإدارة ، سواء في الدوائر الحكومية أو الأهلية ، يكون اختصاصه الاشتغال بالقضايا ، فهو قلم القضايا . أمّا إذا استعملت نعتًا فمعناها «قضائيّ» وتنعتُ بها المسائل التي يجوز طرحها على المحاكم والمناقشة فيها .

Contentieux administratif قَضَاءُ إِدَارِيّ

(إداري) مجموعة قواعد تنظيم وإدارة السلطة القضائية التي تفصل في المنازعات أو القضايا التي تقوم بين الإدارة والأفراد ، وذلك عن طريق المحاكم الإدارية التي تختص بالنظر فيها . فمنها القضاء الإداري بتعيين القانون c. a. par détermination de la loi ويختص بالمسائل التي نصّ القانون صراحةً على وجوب طرحها على المحاكم الإدارية . ومنها القضاء الإداري بطبيعته c. a. par nature ، وهي التي تختص المحاكم الإدارية بالنظر فيها بمقتضى تطبيق قاعدة الفصل بين السلطتين الإدارية والقضائية . وقد جرى العرف على قسمتها إلى أربعة أقسام :

(١) قضاء الاختصاص الكامل contentieux de pleine juridiction وهو الذي يصلح فيه اللجوء إلى جميع الإجراءات التي يطلب بمقتضاها من القاضي الإداري أن يقرر قيام حق مستقل في ذاته أو قيام حالة قانونية لصالح فرد من الأفراد . ويستخلص ممّا يقرره كل ما يترتب عليه من الآثار .

(٢) قضاء الإلغاء contentieux de l'annulation وهو الذي يلجأ فيه إلى الإجراءات التي يُطلب بمقتضاها من القاضي إلغاء عقد إداري أو حكم بسبب عدم قانونيته illégalité .

(٣) قضاء التفسير contentieux de l'interprétation وهو الذي يفتح سبيل اللجوء إلى القضاء لأجل تفسير عقد إداري مُبهم بمناسبة نزاع قائم .

(٤) قضاء التأديب contentieux de

إِسْتِشَارَة

la répression وهو الذي يرمي إلى تطبيق العقوبات الجنائية على بعض الجرائم التي نصّت عليها القوانين الإدارية المسنونة لحماية الأموال العامة .

قَضَاءُ الإِلْغَاء Contentieux de l'annulation

(إداري) وهو القضاء الذي بموجبه يكون للقاضي أن يفحص مشروع القرار الإداري ، فإذا ما تبين له مُجانبة القرار للقانون حكم بإلغائه ، ولكن دون أن يمتد حكمه إلى أكثر من ذلك ، فليس له تعديل القرار المطعون فيه أو استبدال غيره به .

قَضَاءُ التَّعْوِض Contentieux en indemnité

(إداري) حق القضاء في الحكم بالتعويض للمُدَّعي بسبب تصرّف قانوني أو فعل ماديّ صدر من الإدارة ورتب ضررًا له يستحق منه الحكم له بمبلغ من المال يقابل هذا الضرر .

Contentieux de pleine juridiction القَضَاءُ الكَامِل

(إداري) هذا القضاء يحوّل القاضي سلطات كاملة لحسم النزاع . فالقاضي لا يقتصر على مجرد إلغاء قرار غير مشروع ، وإنما يترتب على الوضع غير المشروع جميع نتائج القانونيّة بما في ذلك تعديل بعض القرارات الإدارية المعبية ، أو استبدال غيرها بها والحكم بالتعويضات المختلفة .

Contestation نزاع

(مُرافعات) خصومة تفضي إلى رفع دعوى بها أمام المحاكم .

Contestation sérieuse التِّزَاعُ الجَدِيّ

مجموعة الدفوعات التي يلبي بها أحد المتداعين أو التي يعلنها قاضي الأمور المستعجلة والتي تؤدي إلى اعلان عدم صلاحيته باعتبار أن التدابير التي يطلب إليه اتخاذها تنطلق من مظاهر الحال وبدون أن تمس أساس الحق . فإذا بدا ظاهر الحال مشكوكًا فيه أو اتضح أن ما يتدرّع به المدّعي عليه مثلاً يجعل حق المدّعي مشكوكًا فيه كان هناك نزاع جدليّ .

Contiguïté التَّجَاوُر - الإِتِّصَال

حالة جِزٍ مُتاخِمْ لجِزٍ آخر ، أو تقارب شيئين في الزمان أو المكان أو الاثنين معًا دون أن يفصل بينهما فاصل .

Contingent وَخْدَة

(إداري) في القوانين العسكرية مجموع الذين استدعوا للخدمة العسكرية قبل توزيعهم على

| | | |
|--|--|--|
| <p>الفيالق corps</p> <p>نظام الحصص Contingentement</p> | <p>كان مكرهاً أو مضغوطة عليه بطلت مسؤوليته . والإكراه المادي أو المعنوي عيبٌ من عيوب الرضى في المواد التعاقدية .</p> | <p>عقدٌ احتيائي - عقد الغرر Contrat aléatoire</p> |
| <p>تحديد كمية السلع التي يمكن لدولة ما استيرادها أو تصديرها من بعض الأصناف خلال مدة معينة .</p> | <p>(مالي) الأمر بالتنفيذ بشأن الضرائب .</p> | <p>عقد لا يستطيع فيه كل من المتعاقدين أن يحدّد وقت تمام العقد القدر الذي أخذ أو القدر الذي أعطى ، ولا يتحدّد ذلك إلا في المستقبل تبعاً لحدوث أمر غير محقّق الحصول أو غير معروف وقت حصوله ، مثال ذلك بيع بضمن هو إيراد مرتّب مدى الحياة ، وعقد التأمين أو الضمان والرّهان والمقامرة .</p> |
| <p>ويعتبر نظام الحصص عائقاً كبيراً لنمو التجارة الدولية .</p> | <p>Contraire par corps الإكراه البدني - الحبس الإكراهي</p> | <p>عقد تبرّع بقصد البر والإحسان .</p> |
| <p>امتداد Continuité</p> | <p>(جنائي) حبس المدين حتى يدفع دينه أو يدفعه عنه أهله . وهذه الوسيلة الإكراهية لم يعد مأخوذاً بها في معظم البلاد إذا كان الدين مدنياً . ولكنما يحبس المدين المحكوم بتغريمه جنائياً إذا لم يقو على الغرامة ، والمحكوم عليه بدفع نفقة في مسائل الأحوال الشخصية .</p> | <p>عقد مبرّرة Contrat de bienfaisance</p> |
| <p>الاستمرار بدون توقّف أو انقطاع في سلسلة ما .</p> | <p>Contraire morale الإكراه الأدبي</p> | <p>العقد الجماعي Contrat collectif</p> |
| <p>Contra non valentem agere non currit praescriptio لا يسري في حق معنوي الأهلية</p> | <p>(مدني) عدم سريان التّقدم أو وقف مرور الزمن إلى ما بعد بلوغ القاصر سنّ الرشد أو إلى ما بعد زوال فقدان الأهلية .</p> | <p>(مدني) في هذا العقد يتم القبول برضاء الأغلبية ، وترتبط الأقلية بهذا القبول ، مثال ذلك عقد العمل الجماعي .</p> |
| <p>Contractant متعاقد - طرف</p> | <p>Contraire morale الإكراه الأدبي</p> | <p>عقد عملي جماعي Contrat collectif de travail</p> |
| <p>من كان طرفاً في العقد .</p> | <p>(مدني) الضغط الشديد على امرئ حتى يحمل على عمل إيجابي أو سلب ، وإنما يكون ذلك بتهديده أو بتخويفه من وقوع كارثة عليه إذا لم يعمل عملاً محظوراً .</p> | <p>اتفاق يرمي إلى تنظيم القواعد التي تسري على عقود العمل الفردية بين العامل ورب العمل .</p> |
| <p>Contractuel متعاقد</p> | <p>Contraire de jugements تعارض الأحكام</p> | <p>عقد معاوضة Contrat commutatif</p> |
| <p>(إداري) شخص يعيّن مؤقتاً في إحدى الوظائف الصغرى العامة بما في ذلك البوليس .</p> | <p>(مرافعات) عدم قابلية التوفيق بين حكمين يصدران لنفس الشخص وفي نفس الموضوع يجعل من المستحيل تنفيذهما ، ويمكن معالجه الوضع بالتماس إعادة النظر أو الالتجاء أمام محكمة النقض .</p> | <p>عقد يستطيع فيه كل من المتعاقدين أن يحدّد وقت تمام العقد القدر الذي أخذ والقدر الذي أعطى . حتى لو كان القدران غير متعادلين .</p> |
| <p>Contradictoire, principe de الممثل القانوني للعائلة</p> | <p>Contrat عقد - تعاقّد</p> | <p>عقد مختلط Contrat complexe</p> |
| <p>(أحوال شخصية) في القوانين الفرنسية من كان يمثل في قضية من قضايا النسب جميع خصوم المتنازع في نسبة الموجودين حالاً والإحتماليين مستقبلاً ، وذلك بالنسبة إلى أهمية صالحه في القضية . وكان يترتب على ذلك اكتساب الحكم حجية المحكوم به المطلقة عليهم . أمّا اليوم فقد أصبحت هذه الحجة مقيدة ، ولم تعد نظريته المعارضة الشرعية معترفاً بها قانوناً لتعارضها مع النصوص وإن بقيت معمولاً بها في حالات استثنائية .</p> | <p>(مدني) توافق إرادتين أو أكثر على إنشاء التزام أو على نقله .</p> | <p>عقد متعاقدين V. Contrat aléatoire</p> |
| <p>Contradictoire, principe de حُصوري - على وجه الخصم - وجاهية المحاكمة</p> | <p>V. Convention</p> | <p>عقد مختلط V. Contrat mixte ou complexe</p> |
| <p>(مرافعات) المبدأ الذي يتضمن حرية كل طرف في أن يوضح كل ما هو ضروري لنجاح طلبه أو دفاعه . كما يستلزم أن كل ما يقدمه أحد الطرفين من مسعى أو مستندات أو إثبات يجب أن يبلغ للطرف الثاني ويناقش بحرية في الجلسة .</p> | <p>Contrat accessoire عقد تبني</p> | <p>عقد التراضي - عقد رضائي</p> |
| <p>Contrainte إكراه - ضغط</p> | <p>(مدني) ما كان تابعا لعقد أصلي قائم قبله كالكفالة والرهن ، ويقابله العقد الأصلي .</p> | <p>(مدني) عقد يكتفي لانعقاده اقتران القبول بالإيجاب ، وعلى هذا تكون العقود جميعها رضائية مبدئياً إلا ما فرض القانون لانعقادها إجراءات معينة كالعقود الشككية والعينية .</p> |
| <p>هو حمل المرء على أن يعمل أو لا يعمل تحت تأثير تهديد يسلبه حرية إرادته . ويجب أن يكون الإكراه خارجاً لا نفسانياً كتهكم الشهوة مثلاً . وإذا ثبت أن المرء</p> | <p>Contrat d'adhésion عقد الإذعان</p> | <p>V. Ad solennitatem</p> |
| <p>كان محله عملاً عاماً ، مثل عقود الامتياز التي تعدها الحكومات للقيام بعمل ذي منفعة عامة . وعقد المنفعة الخاصة c. a. d'utilité privée إذا كان عمله خاصاً . كالبيع والإيجار .</p> | <p>Contrat administratif عقد إداري</p> | <p>عقد التراضي - عقد رضائي</p> |
| <p>كان محله عملاً عاماً ، مثل عقود الامتياز التي تعدها الحكومات للقيام بعمل ذي منفعة عامة . وعقد المنفعة الخاصة c. a. d'utilité privée إذا كان عمله خاصاً . كالبيع والإيجار .</p> | <p>(إداري) كل عقد تعقده الإدارة في سبيل إنجاز أعمال عامة أو خاصة ، ويقال له عقد المنفعة العامة c. a. d'utilité publique</p> | <p>عقد التراضي - عقد رضائي</p> |
| <p>كان محله عملاً عاماً ، مثل عقود الامتياز التي تعدها الحكومات للقيام بعمل ذي منفعة عامة . وعقد المنفعة الخاصة c. a. d'utilité privée إذا كان عمله خاصاً . كالبيع والإيجار .</p> | <p>عقد إداري</p> | <p>عقد التراضي - عقد رضائي</p> |
| <p>كان محله عملاً عاماً ، مثل عقود الامتياز التي تعدها الحكومات للقيام بعمل ذي منفعة عامة . وعقد المنفعة الخاصة c. a. d'utilité privée إذا كان عمله خاصاً . كالبيع والإيجار .</p> | <p>(إداري) كل عقد تعقده الإدارة في سبيل إنجاز أعمال عامة أو خاصة ، ويقال له عقد المنفعة العامة c. a. d'utilité publique</p> | <p>عقد التراضي - عقد رضائي</p> |
| <p>كان محله عملاً عاماً ، مثل عقود الامتياز التي تعدها الحكومات للقيام بعمل ذي منفعة عامة . وعقد المنفعة الخاصة c. a. d'utilité privée إذا كان عمله خاصاً . كالبيع والإيجار .</p> | <p>عقد إداري</p> | <p>عقد التراضي - عقد رضائي</p> |
| <p>كان محله عملاً عاماً ، مثل عقود الامتياز التي تعدها الحكومات للقيام بعمل ذي منفعة عامة . وعقد المنفعة الخاصة c. a. d'utilité privée إذا كان عمله خاصاً . كالبيع والإيجار .</p> | <p>(إداري) كل عقد تعقده الإدارة في سبيل إنجاز أعمال عامة أو خاصة ، ويقال له عقد المنفعة العامة c. a. d'utilité publique</p> | <p>عقد التراضي - عقد رضائي</p> |
| <p>كان محله عملاً عاماً ، مثل عقود الامتياز التي تعدها الحكومات للقيام بعمل ذي منفعة عامة . وعقد المنفعة الخاصة c. a. d'utilité privée إذا كان عمله خاصاً . كالبيع والإيجار .</p> | <p>عقد إداري</p> | <p>عقد التراضي - عقد رضائي</p> |
| <p>كان محله عملاً عاماً ، مثل عقود الامتياز التي تعدها الحكومات للقيام بعمل ذي منفعة عامة . وعقد المنفعة الخاصة c. a. d'utilité privée إذا كان عمله خاصاً . كالبيع والإيجار .</p> | <p>(إداري) كل عقد تعقده الإدارة في سبيل إنجاز أعمال عامة أو خاصة ، ويقال له عقد المنفعة العامة c. a. d'utilité publique</p> | <p>عقد التراضي - عقد رضائي</p> |
| <p>كان محله عملاً عاماً ، مثل عقود الامتياز التي تعدها الحكومات للقيام بعمل ذي منفعة عامة . وعقد المنفعة الخاصة c. a. d'utilité privée إذا كان عمله خاصاً . كالبيع والإيجار .</p> | <p>عقد إداري</p> | <p>عقد التراضي - عقد رضائي</p> |
| <p>كان محله عملاً عاماً ، مثل عقود الامتياز التي تعدها الحكومات للقيام بعمل ذي منفعة عامة . وعقد المنفعة الخاصة c. a. d'utilité privée إذا كان عمله خاصاً . كالبيع والإيجار .</p> | <p>(إداري) كل عقد تعقده الإدارة في سبيل إنجاز أعمال عامة أو خاصة ، ويقال له عقد المنفعة العامة c. a. d'utilité publique</p> | <p>عقد التراضي - عقد رضائي</p> |
| <p>كان محله عملاً عاماً ، مثل عقود الامتياز التي تعدها الحكومات للقيام بعمل ذي منفعة عامة . وعقد المنفعة الخاصة c. a. d'utilité privée إذا كان عمله خاصاً . كالبيع والإيجار .</p> | <p>عقد إداري</p> | <p>عقد التراضي - عقد رضائي</p> |
| <p>كان محله عملاً عاماً ، مثل عقود الامتياز التي تعدها الحكومات للقيام بعمل ذي منفعة عامة . وعقد المنفعة الخاصة c. a. d'utilité privée إذا كان عمله خاصاً . كالبيع والإيجار .</p> | <p>(إداري) كل عقد تعقده الإدارة في سبيل إنجاز أعمال عامة أو خاصة ، ويقال له عقد المنفعة العامة c. a. d'utilité publique</p> | <p>عقد التراضي - عقد رضائي</p> |
| <p>كان محله عملاً عاماً ، مثل عقود الامتياز التي تعدها الحكومات للقيام بعمل ذي منفعة عامة . وعقد المنفعة الخاصة c. a. d'utilité privée إذا كان عمله خاصاً . كالبيع والإيجار .</p> | <p>عقد إداري</p> | <p>عقد التراضي - عقد رضائي</p> |
| <p>كان محله عملاً عاماً ، مثل عقود الامتياز التي تعدها الحكومات للقيام بعمل ذي منفعة عامة . وعقد المنفعة الخاصة c. a. d'utilité privée إذا كان عمله خاصاً . كالبيع والإيجار .</p> | <p>(إداري) كل عقد تعقده الإدارة في سبيل إنجاز أعمال عامة أو خاصة ، ويقال له عقد المنفعة العامة c. a. d'utilité publique</p> | <p>عقد التراضي - عقد رضائي</p> |

| | | |
|---|---|---|
| مع الأفراد دون التقيّد بإجراء المناقصة نظراً لأن المناقصة لا يستحسن تطبيقها على جميع العقود الإدارية . | يخضع لها سائر العقود . | مدة معينة . |
| Contrat innomé عَقْدٌ غَيْرُ مُسَمًّى | Contrat de plan عَقْدُ تَخْطِيطٍ | عَقْدٌ ذَاتِيّ |
| عقد لم يختصه القانون باسم معين ، بل أخضع نشوئه وأحكامه للقواعد العامة المقررة لجميع العقود . | (إداري) عقد يبرم بين الدولة وهيئة محلية ينصّ على التزاماتها المالية المتبادلة بشأن تحقيق برنامج تجديد المنطقة التابعة لهذه الهيئة المحلية . | (مدني) عقد ينشئ رابطة ذاتية عرضية بين المتعاقدين لتتعدى إلى غيرهما ، فيكون أحدهما دائناً والثاني مدبناً ، وكل منهما ذو مصلحة تناقض مصلحة الآخر ، كالبيع ، فإن فيه تناقضاً بين مصلحة البائع ومصلحة الشاري . والرابطة بينهما مقصورة عليهما ، فلا تلبث أن تزول بانتقال ملكية البيع إلى المشتري . |
| Contrat instantané العَقْدُ الْفَوْرِيّ | Contrat préliminaire اتِّفَاقٌ اِئْتِدَائِيّ | Contrat subjectif |
| (مدني) العقد الذي لا يكون الزمن عنصراً جوهرياً فيه ، فيكون تنفيذه فوراً ولو تراضى التنفيذ إلى أجل أو إلى آجال متتابعة . | (مدني) عقد كامل لا مجرد إيجاب . ولكنه عقد تمهيدي لا عقد نهائي . | عَقْدٌ مُسْتَمَرٌّ أَوْ ذُو تَنْفِذٍ مُتَتَابِعٍ |
| Contrat judiciaire عَقْدٌ قَضَائِيّ | Contrat principal عَقْدٌ أَصْلِيّ | (مدني) عقد يكون الزمن عنصراً جوهرياً فيه بحيث يكون هو المقياس الذي يقدر به محل العقد ، كالإجارة ، وعقد العمل ، والبيع بضمن مقسّط ، والاشتراك في مجلة . |
| عقد يعقده الخصوم أمام القاضي خلال الدعوى ليفضوا به موضوعاً متنازعاً فيه . | عقد مستقل عن عقد آخر ، كالبيع والإيجار ، ويقابله العقد التبعية contrat accessoire . | Contrat successif |
| V. Jugement d'expédient | Contrat de programme عَقْدُ بَرْنَامَجٍ | عَقْدٌ مُزْمَرٌ لِلطَّرَفَيْنِ أَوْ تَبَادُلِيّ |
| Contrat de licence عَقْدُ بَرَاءَةٍ | (إداري) عقد يبرم بين الحكومة ومُنشآت عامة أو خاصة يرمي للتوفيق بين السياسة الاقتصادية للحكومة ونظام إدارة هذه المنشآت ، وذلك لتحقيق استقرار الأهداف والأساليب الفنية خلال مدة معينة وفق التخطيط في نطاقه الشامل . | (مدني) عقد يلتزم فيه كل فريق من المتعاقدين نحو الفريق الآخر ، كعقد البيع فإنه يتقابل فيه التزام البائع بنقل ملكية المبيع وتسليمه ، والالتزام الشاري بدفع الثمن وتسليم المبيع . ويقال لهذا العقد أيضاً مزدوج أو من جانبين . |
| (تجاري) عقد يخوّل بمقتضاه صاحب الحق في براءة اختراع أو رسوم صناعية أن ينقل إلى الغير كل أو بعض حق الاستغلال بدون عوض أو بمقابل في شكل أداء إتاوة . | Contrat réel العَقْدُ الْعَيْنِيّ | Contrat synallagmatique |
| Contrat en mains عَقْدٌ نَاجِزٌ | (مدني) عقد لا يتم بمجرد التراضي ، بل يجب لتمام العقد فوق ذلك تسليم العين محل التعاقد ، ومثال للعقد العيني هبة المقول اليدوية إذا تمت بالقبض ، وغيرها من العقود . | عَقْدٌ مُزْمَرٌ لِلطَّرَفَيْنِ أَوْ تَبَادُلِيّ |
| (مدني) نوع من أنواع عقود البيع لا يكون على الشاري فيه أي نفقة من نفقت تحريره ، ورسوم تسجيله ، بل تكون كلها على البائع ، أو بعبارة أخرى تقتطع من ثمن البيع . | Contrat simple عَقْدٌ بَسِيطٌ | Contrat synallagmatique imparfait |
| Contrat de mariage عَقْدُ الزَّوْاجِ | (مدني) عقد ليس مزيجاً من عقود متنوعة ، كالبيع والإيجار ، ويقابله العقد المختلط . | عَقْدٌ تَبَادُلِيّ نَاقِصٌ |
| (مدني) في القانون الفرنسي عقد ارتسامي يحره العروسان أمام موثّق العقود أو الكاتب العدل قبل انعقاد زواجهما ، فيحددان فيه علاقتهما المالية في المستقبل بتعين النظام المالي الذي يتخيرانه . وبعض اشتراطات إضافية يتفقان عليها . ومسائل أخرى يدونها ، كتعيين البائنة أو الهبات التي قدّمها إليهما أسرتهما أو أصدقائهما . | Contrat avec soi-même تَعَاقُدُ الشَّخْصِ مَعَ نَفْسِهِ | في الأصل عقد مُزْمَرٌ لجانب واحد unilateral . ولكنه بعد انعقاده قد يحدث حادث يجعل الفريق الذي لم يلتزم مرتبطاً بالالتزام نحو الآخر . ففي عقدي الوكالة والوديعة قد تنشأ ظروف ترغم الموكل أو المودع على دفع مصروفات إلى الوكيل أو المودع . |
| Contrat mixte ou complexe عَقْدٌ مُخْتَلَطٌ | (مدني) عقد لا يكتفي لانعقاده اقتران القبول بالإيجاب ، بل لا يكون صحيحاً إذا لم تتبع في تكوينه مراسم خاصة حددها القانون . | Contrat à titre gratuit |
| (مدني) هو كل ما كان مزيجاً من عقود متنوعة كالعقد بين صاحب الفندق والتزّيل فإنه إجارة بالنسبة للرفة ، وبيع بالنسبة للطعام ، وعمل بالنسبة للخدمة ، ووديعة بالنسبة للأمتعة . ويقابله العقد البسيط . | Contrat solennel عَقْدٌ شَكْلِيّ أَوْ رَسْمِيّ | عَقْدُ التَّبَرُّع - العَقْدُ الْمَجَانِيّ |
| Contrat nommé عَقْدٌ مُسَمًّى | (مدني) عقد لا يكتفي لانعقاده اقتران القبول بالإيجاب ، بل لا يكون صحيحاً إذا لم تتبع في تكوينه مراسم خاصة حددها القانون . | (مدني) العقد الذي لا يأخذ فيه المتعاقد مقابلًا لما أعطاه ولا يعطي المتعاقد الآخر مقابلًا لما أخذه ، مثال ذلك الهبة دون عوض . |
| (مدني) عقد اختصه القانون باسم معين كالبيع والمقايضة والشركة والوديعة والعارية . ويُلاحظ أن العقد المسمّى في غير النصوص التفصيلية التي تولّت تنظيمه يخضع للقواعد العامة التي | Contrat de stabilité عَقْدُ اسْتِقْرَارٍ | Contrat à titre onéreux |
| | (إداري) عقد يبرم بين الحكومة أو مصلحة حكومية مركزية بهدف منع ارتفاع الأسعار بقدر الإمكان . ويتيح هذا العقد عدم التقيّد بالأسعار في بعض المنتجات بشرط منع ارتفاع أسعار بعض المنتجات الأخرى خلال | العَقْدُ ذُو الْعَوَضِ |
| | | (مدني) عقد يأخذ فيه كل من المتعاقدين مقابلًا لما أعطاه . |
| | | عَقْدُ عَمَلٍ |
| | | العقد الذي يتعهد بمقتضاه عامل بأن يشتغل تحت إدارة صاحب العمل أو إشرافه مقابل أجر . |
| | | وقد يكون مكتوباً أو شفوياً . ويتم بمجرد |

- توافق القبول والإيجاب بين صاحب العمل والعامل. كما قد يرم لمدة محددة أو غير محددة.
- Contrat type** **عَقْدُ نَمُوذَجِيّ**
عقد تضعه سلطة حكومية أو هيئة نظامية أخرى يحتذيه الأفراد في معاملاتهم.
- Contrat unilatéral**
عَقْدُ مُلْزِمٍ لِطَرَفٍ وَاحِدٍ أَوْ مُلْزِمٍ لِجَانِبٍ وَاحِدٍ (مَدَنِيّ) عقد لا ينشئ التزامات إلا في جانب واحد. فإذا كان أحد الطرفين دائئاً غير مدين، والثاني مدينئاً غير دائئ، كالعارية، فإن على المستعير أن يردّها وليس على المعير أي التزام.
- Contravention** **مُخَالَفَةٌ**
(جنائيّ) جريمة تقع تحت طائلة القانون الجنائي، لكنّها غُفْلٌ من نية الإجرام أو قلة المبالاة وتقابلها الجُنْحُ المقصودة
délits intentionnels وجنح قلة المبالاة أو الاحتراز
délits d'imprudence
- Contravention de simple police**
مُخَالَفَةٌ أَوَامِرِ الْبُولِيسِ - مُخَالَفَةٌ بَسِيطَةٌ (جنائيّ) هي التي يخالف بها مرتكبها أنظمة البوليس، فتنطبق عليه العقوبات المقررة للخروج على هذه الأنظمة.
- Contre-assurance**
تَأْمِينُ الرَّدِّ أَوْ التَّأْمِينُ الْمُضَادُّ (مَدَنِيّ) تأمين مضاف إلى الوفاة ينقصد ضماناً للخسائر التي يجريها دفع أقساط تأمين مضاف إلى الحياة محدود الأجل إذا مات المؤمن له قبل حلول هذا الأجل.
- فالتأمين المضاد يلزم المؤمن بأن يدفع جميع الأقساط التي تكون دفعت في التأمين الأول، فيبقى المؤمن له على يقين من ارتجاع كل ما يدفع.
- Contre-assurance étendue**
التَّأْمِينُ الْمُضَادُّ الشَّامِلُ (مَدَنِيّ) تأمين إضافي يضمن المؤمن له به كل ما يتحم عليه دفعه من التعويضات المالية أو مصروفات الإصلاح التي قد يجريها عليه ما يقع لعرباته وسياراته من صدام. سواء أكان يقودها بنفسه أم برجاله، على أن يكون الصدام بعربات أو سيارات يملكها الغير فقط.
- Contre-assurance spéciale**
التَّأْمِينُ الْمُضَادُّ الْخَاصُّ (مَدَنِيّ) تأمين على مبلغ معيّن يتفق عليه، ولا
- يجوز تعديده فيضمن به المؤمن له النفقات التي يستلزمها إذا وقع حادث إجراء تحقيق أو معاينة أو استشارة محام أو ما شاكل ذلك مما يطلب بها المؤمن له في حالات شتى.
- Contrebande**
(جنائيّ) بمعناه الواسع الاتجار في بعض البلاد بطريقة مغيرة لقوانين هذه البلاد، وبمعناه الضيق إدخال بضائع وموادّ محظورة إدخالها إلى البلاد، أو إدخالها خلسة دون دفع المكوس والرسوم عنها.
- Contrebande de guerre**
تَهْرِيبُ الْمَوَادِّ الْحَرْبِيَّةِ (دوليّ عامّ) إرسال أحد المحايدين إلى بلاد الأعداء بضائع وموادّ تستعمل في الشؤون الحربية. وينقسم التهريب إلى قسمين: أولهما التهريب المطلق إذا كانت المهربات أسلحة ومعدّات أخرى خاصة بالحربيين، كالبسة الجنود والذخيرة. وثانيهما التهريب النسبيّ إذا كانت المهربات تصل لغير الشؤون الحربية بل تساند المجهود الحربيّ.
- Contre-dénonciation**
تَبْلِيغُ الْمُحْجُوزِ لَدَيْهِ (مُرافعات) في موضوع الحجز التَحْضِيّ أن يبلغ المحجوز لديه tiers-saisi بانه كلّف المحجوز عليه بالحضور أمام المحكمة لسماع الحكم بالدين وبصحة الحجز. ولما كان تبليغ الحاجز للمحجوز عليه يسمّى dénonciation فإن إعلان هذا التبليغ إلى المحجوز لديه يسمّى contre-dénonciation، لكنه لا يفيد معنى الضد كما توهم بذلك لفظة contre.
- Contredit**
مُنَاقِضَةٌ (مُرافعات) الاعتراض لأجل الطعن في دين مقيّد للغير، أو في مرتبة الدين، سواء أكان التوزيع لأجل قسمة الدون المرتبة distribution par voie d'ordre أم كان قسمة مُحَاصَّة distribution par contribution.
- Contre-enquête**
تَحْقِيقُ النَّفْيِ (مُرافعات) سماع الشهود الذين استحضروهم أحد الخصمين ليدحض بشهادتهم مزاعم خصمه الذي صرح له المحكمة بإقامة الدليل المباشر عليها faire la preuve directe.
- Contre-expertise**
إِعَادَةُ الْخَبْرَةِ مأمورية خبرة تهدف إلى رقابة مأمورية خبرة سابقة.
- Contrefaçon**
تقليد - تزيف (تجاريّ) صنع مثيل الشيء بطريق التدليس كترتيف النقود، وتقليد الاختام والتوقيعات، ومحاكاة طوابع البريد، والعلامات الادارية.
- Contrefaçon artistique ou littéraire**
تَقْلِيدُ الْأَعْمَالِ الْفَنِيَّةِ أَوْ الْأَدَبِيَّةِ قيام فرد ما بنشر كتاب أو قطعة موسيقية أو رسوم أو نقش نقوش ليست له، فيجحف بحقوق أصحابها وتصحّ مقاضاته عليها.
- Contrefaçon industrielle**
ما كان محله صناعة صنف من السلع يحمل صانعها براءة اختراع بها أو بصناعاتها على الطريقة المقررة في هذه البراءة.
- Contrefaçon de marque**
تَقْلِيدُ الْعَلَامَاتِ محاكاة العلامات المصنّعة أو التجارية تدليسا، والإجحاف بحقوق أصحابها.
- Contre-lettre**
وَرَقَّةُ الضِدِّ - الْكِتَابُ أَوْ الْعَقْدُ الْمُضَادُّ (مَدَنِيّ) عقد سريّ يراد به إمّا تعديل آثار عقد علنيّ أو إلزائها. ويكون العقد العلنيّ قد أبرم بين المتعاقدين أنفسهم، فيصبح صورياً simulé كله أو بعضه.
- V. Simulation, Acte apparent
- Contre-mur**
جِدَارٌ دَاعِمٌ الحائط الذي يستند إلى الحائط المشترك، ويكون قليل الارتفاع. وإنما يراد به تقوية الحائط المشترك ليحتمل ثقل المباني المجاورة.
- Contre-partie**
الْمُقَابِلُ (مَدَنِيّ) بيع أو شراء الوكيل بالبيع أو بالشراء بضاعة لحسابه الخاص، فيصبح بائعاً إذا كانت وكالته للشراء، وشارياً إذا كانت وكالته للبيع. وهذا التعبير خاص بصفقات البورصة، وهو محظور بمقتضى اللوائح.
- Contre-partie, exception de**
الْدَّفْعُ الْفَرَعِيّ بِالطَّرَفِ الْمُقَابِلِ وسيلة من وسائل الدفاع التي يصح لمصدر الأمر أن يتذرع بها ليمتنع من تنفيذ الصفقة المعقودة محتجاً بأن الوكيل بالبيع أو بالشراء هو الطرف الآخر.
- Contre-passation**
قَيْدٌ عَكْسِيّ (تجاريّ) إعادة قيد العملية على النحو الذي يبطل أثر القيد الأول، ويستعان بالقيد العكسيّ على شطب القيد الأول حتى تثبت للدفاتر صفة الانتظام.

Contreseing التوقيع المُجاور

توقيع إحدى السلطات إلى جانب توقيع سلطة أخرى اسمى درجة منها أو مخالفة لها . والقصد منه إما تقرير رسمية التوقيع الأصلي أو الدلالة على الاشتراك في السند المُوقع . وأهم الأمثلة عليه ما يجري في النظم البرلمانية حينما يوقع رئيس الوزراء أو الوزراء الآخرون إلى جانب توقيع رئيس الدولة المراسيم والقوانين ليدلوا على مشاركتهم في وضعها ، ويأخذوا مسؤولياتها على عاتقهم أمام المجلس النيابي لأن رئيس الدولة لا مسؤوليته سياسية عليه .

Contrestarie تعويض مُجهز السفينة

(بحري) التعويض الذي يستحقه مجهز السفينة إذا أخرت أعمال تفريغها وشحنها موعد سفرها عن المدة المعينة في العقد .

Contribuable مُمول - مُكَلَّف

(مالي) الفرد أو المؤسسة التي تلتزم قانوناً بأداء الضريبة مهما كان نوعها .

Contribution مُساهمة المُرماء

(مُرافعات) مساهمة كل واحد ممن التزموا دفع دين مشترك في دفع حصة من هذا الدين عن الجميع . وقد تدل اللفظة على الحصة نفسها ، مثال ذلك أن جماعة تكافلوا وتضامنوا في دفع دين ، فأقسم كل منهم في دفع جانب منه كما يقال بمعنى توزيع الدين distribution par contribution أو قسمة المحاصة وهي إجراء محله تقسم مبلغ من النقد يملكه المدين بين غرمائه العاديين chirographaire

Contributions الضرائب

الأموال التي يجب على كل مُكَلَّف دفعها ليساهم في النفقات العامة . فتكون رأسية أو شخصية personnelle إذا كان وعاؤها المكلف نفسه . وتكون عقارية foncière إذا كان وعاؤها الأموال الثابتة ، وتدعى دائماً الضرائب المباشرة directe إذا كان الممول يدفعها عن دخله أو ربحه وتقابلها غير المباشرة indirecte وهي التي تدفع عن بعض السلع المشتراة أو الخدمات المنتفع بها وليس من السهل التفرقة في المعنى بين contribution

وبين impôt .

Contribution de guerre غرامة حربية

(دولي عام) مبلغ من النقد يفرضه العدو على سكان البلد الذي احتله ، والفرق بين التغريم والاستيلاء réquisition ان الاستيلاء يتناول

الأعيان والأشياء ، بينما لا تكون الغرامة إلا مبلغاً من النقد .

Contribution au paiement des droits**المُساهمة في دفع الرسوم**

(مُرافعات) سداد أحد المتعاقدين رسوم العقد كلها أو بعضها لدى رجوع المتعاقد الآخر عليه إذا كان ملزماً قانونياً أو تعاقدياً بدفع هذه الرسوم .

Contrôle الرقابة

التحقق من أن الإنجاز قد تم بكفاية وفق الخطط والأهداف المحددة .

Contrôle administratif الرقابة الإدارية

الغرض منها تبيان ما إذا كان العمل الإداري الذي تمّ ملائماً أو غير ملائم ، وموافقاً أو غير موافق للقواعد المقررة . أي أنها رقابة تفحص بواسطتها الإدارة ملائمة أو عدم قانونية illégalité أعمال عملها ، وتولاها الإدارة إماماً بناء على طلب الأفراد أو من تلقاء نفسها .

Contrôle budgétaire مراقبة الميزانية

(إداري) رقابة تنفيذ الميزانية في الحدود المرسومة في قانون وبسط الميزانية ، ويقوم بها عادة ديوان المحاسبة والمجلس النيابي . وقد تكون المراقبة سابقة للتنفيذ أو لاحقة له .

Contrôle des changes رقابة النقد

(مالي) تنظيم محكم لتوزيع العملة الأجنبية الموجودة على الأغراض المختلفة التي تطلب فيها ، أو بمعنى آخر : هي تنظيم حكومي لتحديد الطلب على النقد الأجنبي بالنسبة للمعروض منه ليستقر سعر الصرف عند حد معين .

Contrôle, étendue du نطاق التمكن

مدى قدرة الفرد في الإشراف والرقابة على عدد معين من مرؤوسيه .

Contrôle judiciaire رقابة القضاء

(جنائي) إجراء مقيد للحرية موجه ضد المتهم لإخضاعه لعدة التزامات يحددها قاضي التحقيق . وقد أدخل هذا النظام في فرنسا للحد من حالات الحجز والجس الاحتياطي .

Contrôle juridictionnel الرقابة القضائية

(إداري) يقصد بها أن يعهد برقابة الإدارة في كيفية ممارسة نشاطها إلى القضاء ، سواء كان القضاء العادي ، كما في النظم الأنجلو سكسونية ، أو القضاء الإداري كما في النظم الفرنسية ، وذلك بقصد التعرف على

مدى مشروعيتها من حيث مطابقتها أو عدم مطابقتها للقانون .

مُراقِب**Contrôleur**

(تجاري) الذي يعينه أرباب الديون ليراقب في التفاليس أعمال وكيل التفليس ، وفي التصفية القضائية أعمال المصفي . على أن تعيينه متروك تقديره لأرباب الديون .

Contumace التغيب - غياب

(جنائي) عكس الحضور . ويراد به أن المتهم لم يحضر أمام المحكمة إماماً جهلاً منه بأنه مكلف بالحضور أو تعتاً واستخفافاً ، فيحكم عليه غيابياً ، ويعتبر في حالة غياب . وقد يراد به أن المتهم هرب قبل صدور الحكم ، فيعتبر حينئذ في حالة عصيان . وحالة الغياب هي état de contumace ويقال : حكم عليه بالغياب être condamné par contumace كما يقال : أزال غيابه purger sa contumace لمن يحضر أمام المحكمة بعد أن يحكم عليه بالغياب . وتدل اللفظة أيضاً على التغيب نفسه contumax .

Contumax المتهم المتغيب أو الغائب**V. Contumace****Convention** تعاقّد - إتفاق

(دولي عام) (مدني) تحالف الإرادة بين اثنين أو أكثر على إنشاء التزام أو على تعديل التزام قائم أو على حله . وفي العرف يطلق أيضاً على الوثيقة التي دون فيها الالتزام . أمّا بين الدول فيختلف الاتفاق عن المعاهدة اختلافاً شكلياً فقط ، لأن المعاهدات ترم على أمور خطيرة ، أمّا الاتفاقات فأيسر شأناً منها . لذلك يقال معاهدة تجارية في حين يقال اتفاق البريد convention postale . ولا سبيل إلى حصر الاتفاقات لأنها عادة تحمل اسم موضوعاتها . (دستوري) في الولايات المتحدة اجتماع مندوبي كل حزب لتعيين المرشحين لانتخابات الرئاسة .

Convention collective اتفاق العمل الجماعي

تعاقّد جامع يرم بين رب العمل أو ممثليه وبين ممثلي إحدى النقابات أمثال نقابة العمال أو المستخدمين ، ويكون موضوعه تنظيم شروط العمل التي تحرر على أساسها العقود الفردية بين رب العمل وأعضاء هذه الجماعات .

Convention consulaire إتفاقية قنصلية

(دولي) الاتفاق الذي ينعقد بين دولتين على إقامة قناصل كل منهما لدى الأخرى وعلى

Copies des lettres صور الرسائل

(تجاري) هي التي يحتفظ بها التاجر بمجرد الكتابة إلى من يعاملونه . وتُحفظ عادةً في دفتر تجاري خاص بها .

Copropriété

الملكية المشتركة

حق ملكية منقول أو ثابت ينشأ بموجب عقد بين اثنين أو أكثر أو بموجب انتقال التركات الارثية أو الوصائية . وقد تكون الملكية المشتركة شائعة أو غير شائعة ويكون لكل من المالك المشتركين أن ينتفع وأن يتصرف في حصته كما يرى ، على أن يحترم حقوق الآخرين . وتم الملكية المشتركة في الحياة العملية في العمارات السكنية التي تبنى وتقسّم إلى شقق يملكها أفراد معينون .

وتتناول الملكية المشتركة الأجزاء المشتركة وتوضع قواعد مكتوبة للملكية المشتركة تحدد الأجزاء المشتركة والأجزاء غير المشتركة وشروط الانتفاع بهذه وتلك وحصة كل مالك في التكاليف وقواعد ادارة الأجزاء المشتركة .

Coque du navire

هيكل السفينة

مجموع الأجزاء الأساسية في السفينة أي أثقل جزء في السفينة ، وبينى من الحديد أو الخشب .

Corporation

رابطة - جماعة

عدد من الناس يجمع بينهم اتفاق الرأى أو الواجب أو المهنة ، فيتحدون ويقررون لأنفسهم نظاماً يتبعونه . وقد كان يسود فيما مضى النظام الطائفيّ ويجمع المشتغلين بكل حرفة في رابطة يرأسها شيخ الطائفة الذي يقوم بتنظيم العلاقات بين الصبية والمساعدين والأسطوات ، وكان ذاتها في معظم أنحاء العالم طوال القرون الوسطى ، وظل حتى قضت عليه الثورة الصناعية والنظام الرأسماليّ .

Corps

هيئة

تفيد هيئة معنى الجماعة وكان يطلق على مجلس النواب في فرنسا فيما مضى الهيئة التشريعية corps législatif كما تطلق على الفناصل والدبلوماسيين والقضاة .

Corps certain

عين - شيء معين

(مدني) مادة الشيء تلمس وترى ويمكن تحديدها بالذات .

Corps constitué

هيئة نظامية

(إداري) كل جماعة منتظمة مستقرة لها نصيب من السلطة العامة . وقد تفيد فرعاً من فروع

الإدارة . كما تفيد إحدى الجمعيات التشريعية .

Corps du délit

جسم الجريمة - معالم الجريمة

(جنائي) (١) الوقائع المادية التي تدل على الجريمة وصفها ، كالاختلاس في جريمة السرقة .

(٢) الأثر المادي الذي يبقى بعد وقوع الجريمة . كالجثة في جريمة القتل .

Corps diplomatique

سلك سياسي - هيئة سياسية

(دولي عام) مجموع ممثلي الدول الأجنبية المقيمين في دولة ما ، ويقومون بحماية مصالح دولهم ، ويتمتعون بالحصانة الدبلوماسية .

Corps franc

فرقة المنطوعة

(دولي عام) فرقة من المقاتلة تنتظم في أوقات الأزمات الوطنية ، وأكثر ما يكون ذلك إذا نشبت الحرب الأهلية أو اجتاحت البلاد جيش غريب . أمّا في الحروب الأهلية فتكون صيغتها حربية لأنها تقاتل حتى تنصر فريقاً على فريق .

Corps du navire

جسم السفينة

(بحري) الكيان المادي للسفينة ، وقد يشمل التأمين ضد الغرق .

Corpus

جسم

(مدني) لفظة لاتينية لا تستعمل إلا مقابل لفظة animus أي نية أو ربح ، ولا تصح الحيازة قانوناً لذي اليد إلا إذا حاز فعلاً مادة العين بنية حيازتها . فالنية ركنها الأدبي ، والعين ركنها المادي .

V. Animus

Corréalité

التضامن

(جنائي) الاشتراك في جريمة بشكل قاطع مما يؤدي إلى ملاحقة جميع المشتركين فيها .

Corréalité parfaite

التضامن العام

(مدني) الالتزام الذي يفيد الجميع لمصلحة كل دائن (تضامن ايجابي (corréalité active أو على عاتق كل مدين (تضامن سلبي (corréalité passive) .

Correctionnaliser

جَنَحَ الجِنَاحَة

(جنائي) تحويل الحادث الجنائي من جريمة إلى جنحة بالطرق التشريعية أو القضائية .

Corrélation

ارتباط - علاقة

مدى العلاقة القائمة بين ظاهرتين بحيث يكون تعلق كل واحدة منهما سبباً لتعلق الأخرى .

والارتباط بين المتغيرين إما أن يكون منعزلاً أو تاماً ، وقد يكون موجباً أو سالباً .

Corruption

الرüşة

(جنائي) جريمة تقوم على اتفاق بين شخصين . موظف يطلب أو يقبل جعلاً أو فائدة ما مقابل قيامه بعمل أو امتناعه عن عمل من أعمال وظيفته ، وصاحب مصلحة يقبل أداء ما يطلبه الموظف أو يتقدم بالعطاء إليه .

Corsaire

قُراصن البحر - سفينة القُراصن

(دولي عام) صاحب السفينة الذي يجهز سفينة للقيام بأعمال القرصنة بموافقة الدولة المحاربة أو بدونها .

V. Prises maritimes

Corvée

سُخرة

يقصد بالسخرة أو العمل الإجباري كل عمل أو خدمة يؤديها أي شخص عنوة تحت التهديد بأية عقوبة ودون أن يكون هذا الشخص قد تطوّر بأدائها .

Cote (du navire)

درَجَة (السفينة)

(بحري) المرتبة التي تعطى للسفينة في حالة تقديرها بمعرفة أهل الخبرة ، وهم في الغالب من الشركات المتخصصة ، فيقال سفينة من الدرجة الأولى أو الثانية أو الثالثة .

Cote

(١) الرَقْمُ المُسَلَّسِل

قد يكون حرفاً مسلسلاً نفوسم به أوراق الدعوى عند تنسيقها ، أو صفحات دفتر تجاري ، أو فهرست لتسهيل الرجوع إليه .

(٢) حصّة

الجزء من الدين المشترك أو المصروفات المشتركة التي على المرء أن يؤديها . وعلى هذا التعريف يقال cote-mobilière أو الحصّة في ضريبة المنقولات التي يجب على المكلّف دفعها .

Cote (bourse)

سعر (البورصة)

ما تقوم عليه أثمان المبيعات ، وأكثر ما يعني هذا التعبير سعر البورصة كما تدل اللفظة على الجدول الذي تقيّد فيه الأسعار .

Cote, hors

خارج التسعيرة

(تجاري) يراد للدلالة على الصفقات التي تتعدّد خارج البورصة بواسطة أناس ليسوا من السّامسة . وأغلب ما تتعدّد على سندات لم تقيّد بعد في جدول الأسعار .

Cotisation

اشتراك

اشتراك في دفع المصروفات والتكاليف المشتركة ، وأكثر ما تستعمل اللفظة للدلالة على ما يدفعه

المشارك في الجماعات والقبائل ونظم المعاشات .
Cotuteur وصي مُنْصَم
هو الذي تسند إليه الوصاية على أحد القصر مع وصي آخر . ففي القانون الفرنسي إذا كانت المرأة وصية على أحد القصر أسندت إلى زوجها الوصاية معها cotutelle على القاصر نفسه .
Coulisse سوقُ حُرّة
(تجاري) في العرف السوق التي تقوم إلى جانب البورصة حيث تنعقد الصفقات على السندات غير المقيدة في جدول الأسعار الرسمي . ويراد بها توسعاً كل سوق حرة تنعقد فيها الصفقات على السندات مقابلة لها مع السوق الرسمية marché officiel .
Coup d'Etat انقلابٌ سياسي
(دستوري) الوصول أو محاولة الوصول إلى الاستئثار بالسلطة السياسية التامة ولكن بأساليب غير دستورية لأنها تكون غالباً باستعمال القوة المسلحة .
Coups et blessures الضربُ والجرحُ
(جنائي) جريمة ركنها أن يحدث امرؤ بقصد جنائي إصابة في جسم غيره إذا ضربه أو جرحه ، أمّا الضرب فقد يكون صفعاً باليد أو ركلاً بالرجل أو ضرباً بعصا أو بسكين أو قذفاً بحجر أو بغير هذا إذا هاج عليه حيوان كالكلب ليعضه ، والجرح ما أحدث شقاً في الجسم ظاهراً أو باطناً .
Coups et blessures involontaires الضربُ والجرحُ الخطأ
(جنائي) يكونان خطأ إذا وقعا على أثر غفلة أو سهو أو إهمال . مثال ذلك إذا لم يحسن سائق السيارة قيادتها وصدم أحد المارة وأصابه برضوض وجراح .
Coups et blessures volontaires الضربُ والجرحُ عمدًا أو قصدًا
يكونان عمدًا إذا صحّت عزيمة الفاعل على فعلته ووعي أنه يضرب ويحرج .
Coupon قسيمة - كُوبون
(تجاري) سند فائدة أو ربح قد يكون متصلاً بورقة مالية أو منفصلاً عنها يخول لحامله الحصول على الفائدة المقررة أو الربح عند حلول الموعد المقرر .
Cour المحكمة
(مرافعات) يقال للمحكمة tribunal إذا كانت ابتدائية ، ويقال لها cour إذا

كانت رفيعة الدرجة كمحكمة الاستئناف ومحكمة النقض والتمييز أو إذا كانت الأمور التي تحكم فيها خطيرة كمحكمة الجنايات ومحكمة العدل الدولية .
Cour d'appel محكمة الاستئناف
(مرافعات) هي التي تنظر استئنافاً في جميع القضايا التي حكم فيها ابتدائياً ، ومن اختصاصها النظر في أوجه البطلان الخاصة بتشكيل جمعية المحامين العمومية أو بتأليف مجلس النقابة ، وهي مؤلفة من رئيس ووكيل وأعضاء يسمون مستشارين .
Cour d'assises محكمة الجنايات
(مرافعات) هي من المحاكم الدورية التي تنعقد في آجال معينة للنظر في المسائل الجنائية ، وتؤلف من ثلاثة تعينهم محكمة الاستئناف من المستشارين ويكون أحدهم رئيساً .
Cour de cassation محكمة النقض أو التمييز
هي أعلى المحاكم درجة لأنه يطلب منها النظر في الأحكام التي صدرت من محاكم الدرجة النهائية ، فهي تنقض منها ما ترى فيه مغايرة للقانون أو تفسيراً خاطئاً له . لذلك كانت أحكامها غاية في الخطورة إذ منها يتألف الاجتهاد القضائي .
V. Cassation ديوانُ المحاسبة
(إداري) ديوان أنشئ لمراقبة إيرادات الدولة ومصروفاتها ، ويتولى إدارته رئيس مستقل يعين بمرسوم ملكي بناءً على عرض رئيس مجلس الوزراء ، ولا يعزل ولا يحال إلى المعاش إلا بناءً على طلب مجلس النواب .
Cour Internationale de Justice محكمة العدل الدولية
(دولي عام) الهيئة القضائية الرئيسية لهيئة الأمم المتحدة ، وتنظر هذه المحكمة في كل المنازعات الدولية التي تقدم إليها من الدول ومن المنظمات الدولية ، وتصدر قراراتها إما لفرض المنازعات وإما بصفة استشارية ، ومقرها الأساسي في لاهاي .
Cour Permanente d'Arbitrage محكمة التحكيم الدولية الدائمة
(دولي عام) محكمة أنشئت بمقتضى اتفاق لاهاي سنة ١٨٩٩ لكي تفصل بطريق التحكيم في جميع المنازعات الدولية التي لم تفلح الطرق الدبلوماسية في فضائها . ومفهوم أنها لا تفصل

إلا في المنازعات التي تطرحها عليها الدول التي وقعت الاتفاق ، وأغلبها خاصاً بالمعاهدات وتفسيرها ، وليس تحكيمها إجبارياً لكن أحكامها نهائية لا يجوز استئنافها . ومركزها مدينة لاهاي . وقد حلت محلها محكمة العدل الدولية .
Cours سعر
ما يقوم عليه ثمن البضاعة بيعاً وشراءً على أن تكون الصفقات متتالية ، لذلك هو أكثر ما يطلق على الصفقات المعقودة في المصفق وسعر السوق . ويقال أول سعر premier cours وآخر سعر dernier cours ، وسعر متوسط cours moyen . أمّا السعر المتوسط فهو ما كان بعده عن الأعلى كبعده عن الأدنى .
Cours du change سعرُ الصرفِ أو القطع
هو نسبة التبادل بين الوحدة النقدية الأهلية والوحدة النقدية الأجنبية ، أو بعبارة أخرى ، هو قيمة الوحدة النقدية الأهلية مقومة بالوحدات النقدية الأجنبية ، فيقال مثلاً : إن سعر الصرف بين الدولار الأمريكي والجنيه الإنجليزي هو ٢،٨٠ دولار لكل جنيه إنجليزي .
Cours d'eau مَجْرَى مِياه
(مدني) يراد به عادة النهر والقنوات . وهي على ثلاثة أنواع :
(١) ما كان منها قابلاً للملاحة navigables .
(٢) ما كان منها يعام فيه flottables أي أنها تعوم فيها حزمة كبيرة من الأحطاب . أمّا إذا لم تصلح إلا لتعوم فيها قطع صغيرة من الأحطاب فيقال لها flottables à bûches perdues ، وهذا النوع من النهر والقنوات يكونان من الأملاك العامة .
(٣) ما كان منها لا يصلح للملاحة innavigables ولا يعام فيه فهي لا تكون من الأملاك العامة .
Cours forcé السِعْرُ الإلزامي
(تجاري) يكون سعر ورق النقد إلزامياً إذا أُعفيت مصارف التصدير من دفعه نقوداً لدى تقديمه إليها . ومثل هذا الإجراء لا يقع إلا في الأزمات حماية للنقد من أن يتسرب إلى الخارج .
Cours légal السِعْرُ القانوني
هو أن يكون لسعر الصكوك وأوراق النقد الاسمي قوة على إبراء المدين من دينه إذا دفعها إلى دائنه . ولا يجوز للدائن أن يرفض قبضها

| | | |
|---|--|--|
| Course | Course internationale | الدائنون المتروك لهم |
| <p>(دولي عام) التصريح للأفراد بتسليم السفن التجارية حتى يحاربوا بها سفن الأعداء ، فيقال armer un navire en course ، واستعملت هذه اللفظة لأن السفينة المسلحة تندفع إلى سفينة العدو اندفاعاً على طريقة القرصان .</p> <p>V. Corsaire</p> | <p>عرف دولي (دولي عام) ممارسة مقبولة كقاعدة قانونية بين الأمم .</p> <p>تغطية</p> <p>ما يدفعه المرء ضماناً لصفقة مالية أو تجارية ، وبالمعنى الخاص هو ما يدفعه إلى الوسيط في المصفق كل من يصدر إليه أمراً بعقد صفقة له ، فيكون المدفوع ضماناً لتنفيذ الالتزامات التي تنشأ عن هذه الصفقة ، ويراد بتنفيذ الالتزامات دفع الفرق بين سعر الشراء وسعر البيع عند الاقتضاء .</p> | <p>(بحري) الدائنون الذين يجوز لحامل السفينة أن يتمسك في مواجهتهم بتحديد مسؤوليته ، وهم الدائنون الذين نشأت ديونهم من استغلالهم السفينة وبسبب خطأ التابعين البحريين كالرُبان وسائر الطاقم .</p> <p>دائن عادي (مدني) هو الذي ليس لديه ضمان عيني خاص .</p> |
| Courtage | Créancier hypothécaire | الدائن المرتهن (مدني) هو الذي له رهن يضمن به دينه ضماناً عينياً . |
| Courtage matrimonial | Créancier poursuivant | الدائن طالب التنفيذ (مدني) هو الذي رفع دعوى يطلب بها بيع عقار أو متجر على مدينه بيعاً جبرياً . ويراد به أيضاً الدائن الذي يطلب فتح توزيع لقسمه ثمن المبيع على المدين بين غرمائه . |
| Courtier | Créancier privilégié | دائن مُمْتَاز (مدني) هو الذي تكون لديه صفة خاصة يحوله القانون إياها ، فيظل مفضلاً على سائر الدائنين الآخرين في قبض دينه . |
| Créance | Créanciers retardataires | الدائنون المتأخرون (تجاري) الدائنون الذين لم يقدموا بياناً بديونهم في الفليسة في المواعيد المقررة ، ولا يكون هؤلاء الدائنين الاعتراض على الديون التي سبق تحقيقها . على حين يكون لأرباب الديون السابق تحقيقها الاعتراض على ديونهم . |
| Créance certaine | Crédirentier | دائن بالدخل (مدني) من كان الدين المطلوب له راتباً عُمرياً . |
| Créance exigible | Crédit | إئتمان (مدني) بالمعنى الشامل الثقة التي تشعر الناس أن فلاناً مليء solvable لذلك يقال عنه il a du crédit أي هو موثوق به أو مؤتمن . ولكنها على التعيين يراد بها التزام يقطعه امرؤ أو مصرف لمن يطلب منه أن يجيز له استعمال مال معين نظراً للثقة التي يشعر بها نحوه . وتطلق اللفظة أيضاً على المال نفسه . وهناك الائتمان الذاتي personnel أي الذي يجاز لأجل ملاحظة المقترض ، فلا ضامن للدين غيره . والائتمان العيني réel أي الذي يجاز على أثر رهن عين أو سندات مالية أو غير ذلك ضماناً للدين . وفي الحساب تدل اللفظة على ما هو مطلوب للمرء وتقابلها المديونية débit أو ما هو مطلوب منه . |
| Créance liquide | Créances de remplacement | |
| Créancier | | |
| Créanciers abandonataires | | |

| | | |
|--|---|---|
| <p>Crédit-bail بيع في صورة إيجار قيام شركة تجارية بتسليم عقارات أو متقولات لأحد العملاء لاستعمال الشخص أو المهني بهدف تأجيرها له لمدة محددة مقابل إيجار معين. وفي نهاية مدة الإيجار يكون من حق العميل الخيار بين إعادة العقارات أو المتقولات للشركة أو يطلب تجديد المدة أو شراءها على أن يؤخذ في الحسبان مقدار الإيجار الذي قام بتسديده.</p> | <p>vente à la criée بيع بالمراد كما يقال audience des criées جلسة المزادات Crime جريمة - جنائية كل فعل يعود بالضرر على المجتمع ويعاقب عليه القانون بعقوبة بدنية شائنة afflictive et infamante وتقابلها جنحة délit والمخالفة contravention Crime collectif جناية مشتركة أو جماعية V. Délit collectif</p> | <p>المدنية من جديد أمام المحكمة الجنائية. علم الإجرام علم يعني بدراسة أسباب الجريمة والعوامل الدافعة إلى الإجرام ، وتصنيف هذه الأسباب والعوامل ، وتعرف مبلغ القوة في كل نوع منها بالنسبة للآخر سواء أكانت راجعة إلى أحوال المجرم العقلية والنفسية وميوله ودوافعه الخاصة أم إلى ظروف المجتمع والعوامل التي تحيط به.</p> |
| <p>Crédit bancaire اعتماد مصرفي - تسهيلات مصرفية (تجاري) خطاب موجه من بنك إلى شخص طبيعي ، أو معنوي ولحساب عميل للبنك ، ويتضمن إقراراً من البنك بأن العميل المذكور قد خولّه أن يدفع إلى الشخص الصادر لمصلحته الخطاب مبلغاً أو مبالغ معينة متى استوفيت شروط معينة ، ويكون للخطاب المذكور مدة صلاحية محددة فيه.</p> | <p>Crime contre la paix جريمة ضد السلام (دولي عام) جريمة إدارة وتحضير ومتابعة حرب عدائية أو حرب مخالفة للمعاهدات الدولية أو الاشتراك في مخطط كهذا. Crime contre la sûreté de l'Etat جناية ضد سلامة الدولة كل جنائية تكون غايتها تعريض سلامة الدولة السياسية إلى الخطر. وسلامة الدولة السياسية على نوعين : أولهما ، السلامة الخارجية ، فهي يُجنى عليها إذا أصبح استقلال البلاد في خطر ، أو إذا توخى الجاني تضييع جزء من أراضي الدولة أو أفسد علاقاتها الدولية . مثال ذلك أن يحارب دولته بالسلاح أو يخونها أو يفسد علاقاتها باحدى الدول الأجنبية . وثانيهما ، السلامة الداخلية فإنها يُجنى عليها بالائتمار بالحكومة ومحاولة قلب نظامها أو تعديله.</p> | <p>Cris séditeux صياح لإثارة الفتن هو أن يرفع أحدهم صوته ويصبح في الأماكن العامة بقصد المشاغبة. وهو أمر معاقب عليه بتهمة الإخلال بالنظام وإفلاق الراحة العامة. Crise ministérielle أزمة وزارية (دستوري) (١) حادث يؤدي إلى سقوط الحكومة. (٢) فترة استقالة الحكومة دون تعيين حكومة جديدة.</p> |
| <p>Crédit budgétaire اعتمادات الميزانية (تجاري) عبارة عن المبالغ المعتمدة المدرجة بالميزانية ، نظير البنود (المواد) المدرجة تحت أبواب الميزانية ، وكل من هذه المبالغ المعتمدة مخصص لأوجه الصرف التي تعينها هذه البنود (المواد) خلال فترة العمل بالميزانية.</p> | <p>Crime de guerre جريمة حرب (دولي عام) عمل من أعمال الإكراه مخالف لقوانين الحروب وأعرافها ، ويجوز أن يترتب عليه جزاء إجرامي لمرتكبيه. Criminel جاني - مجرم الذي يرتكب الجريمة أو الجنائية.</p> | <p>Critère ضابط معيار أو فصل يبنى عليه وضع معين كالضابط الواقعي c. de fait أي المشتق من الواقع ، والضابط القانوني c. juridique وقوامه فكرة قانونية ، والضابط الموضوعي c. objectif ومأخذه سبب المنازعة أو موضوعها ، والضابط الشخصي c. subjectif ومأخذه الشخص من حيث جنسيته ، أو من حيث موطنه . والضابط الاقليمي c. territorial ويتحدد بمراعاة الصلة بإقليم الدولة.</p> |
| <p>Crédits, répartition des توزيع الاعتماد (مالية) توزيع المبالغ المعتمدة للمصروفات بالميزانية لكل جهة واردة بها على الأبواب والبنود (المواد) والأنواع أي على التقسيمات النمطية للميزانية ، بحيث يكون لكل منها اعتماد معين يخصص بمقتضاه الصرف. وهذا معناه توزيع الاعتماد على أوجه الصرف المعينة بالميزانية ، حسب التقسيمات النمطية المشار إليها.</p> | <p>Crime de guerre جريمة حرب (دولي عام) عمل من أعمال الإكراه مخالف لقوانين الحروب وأعرافها ، ويجوز أن يترتب عليه جزاء إجرامي لمرتكبيه. Criminel جاني - مجرم الذي يرتكب الجريمة أو الجنائية.</p> | <p>Critère formel (organique) مقياس شكلي مقتضاه أن يرجع في تحديد العمل إلى مركز القائم به والسلطة التي أصدرته ، فإذا كان العمل صادراً من البرلمان فهو عمل تشريعي ، وإذا كان صادراً من إحدى الهيئات الإدارية فهو إداري.</p> |
| <p>Crédit, virement de نقل الاعتماد (مالي) نقل جزء من الاعتماد المدرج بالميزانية ، في جانب المصروفات لسد عجز في اعتماد آخر لمواجهة مصروفات معينة ، أو نقل الاعتماد كاملاً من ميزانية جهة ما إلى ميزانية جهة أخرى لسبب ما - وذلك بعد الترخيص اللازم من السلطة المختصة ، طبقاً للقواعد المالية.</p> | <p>Criminel جاني - مجرم الذي يرتكب الجريمة أو الجنائية.</p> | <p>Croissant rouge, le الهلال الأحمر (دولي عام) العلامة التي تستعمل مكان الصليب الأحمر للدلالة على حماية مجموعات صحية في بعض البلاد الإسلامية.</p> |
| <p>Criée دلالة - مزاد المناداة علاناً في اجتماع علني على ثمن العين المطروحة للبيع حتى يتبارى الجمهور في الزيادة فيه . ولقد شاعت لفظة مزاد ومزايدة ، فيقال</p> | <p>Criminel جاني - مجرم الذي يرتكب الجريمة أو الجنائية.</p> | <p>Croît نجاح الماشية (مدني) زيادة القطيع بما تلده الأمهات من الصغار وتقسّم هذه الزيادة نصفين بين المؤجر والمستأجر. Croix-Rouge, la الصليب الأحمر (دولي عام) يدل على بعض المجموعات الصحية ومنها الصليب الأحمر الدولي.</p> |

Croupier الرديف

هو الذي يحاصُ في شركات الأشخاص بجزء من الأرباح والخسائر ، ولكن يظل اسمه متزويًا وراء غيره ، ويكون هذا الغير صاحب الحصة ظاهراً أمام الشركاء الآخرين وأمام الأعضاء .

Crue فيضان

(مدني) ازدياد المياه في النهر وارتفاع منسوبها أو مستواها .

Culpa خطأ عقدي

(مدني) تعبير لاتيني يشير إلى نظرية قديمة تقسم الخطأ العقدي غير العمد إلى أقسام ثلاثة :

- (١) خطأ جسم c. lata ، وهو الخطأ الذي لا يرتكبه حتى الشخص المهمل .
- (٢) خطأ يسير c. levis ، وهو الخطأ الذي لا يرتكبه شخص معتاد .
- (٣) خطأ تافه c. levissima ، وهو الخطأ الذي لا يرتكبه شخص حازم حريص . وقد هجرت هذه النظرية في القانون الحديث .

Culpa in contrahendo

خطأ عند تكوين العقد

نظرية تقضي بأن كل متعاقد ، تسبب ولو بحسن نية في إيجاد مظهر تعاقدى اطمأن إليه المتعاقد الآخر بالرغم من بطلان العقد الذي قام عليه هذا المظهر ، يلتزم بمقتضى العقد الباطل ذاته بأن يعرض المتعاقد الآخر عما أصابه من الضرر بسبب اطمئنانه إلى العقد بحيث يرجع إلى الحالة التي كان يصير إليها لو لم يتعاقد .

Culpabilité التعدي - الجرم

(مدني) انحراف السلوك ، فهو تعدي يقع من الشخص في تصرفه ومجاوزة الحدود التي يجب عليه التزامها في سلوكه . ويقع الانحراف إذا تعوّد الشخص الإضرار بالغير - وهذا يسمى الجريمة المدنية délit civil ، أو إذا أهمل وقصّر دون أن يتعمّد الإضرار بالغير ، وهذا ما يسمى شبه الجريمة المدنية quasi-délit

civil . وهناك حالات ثلاث تجعل التعدي عملاً مشروعاً :

- (١) حالة الدفاع الشرعي .
- (٢) حالة تنفيذ أمر صادر من رئيس المنفذ .
- (٣) حالة الضرورة .

Culte

شعائر دينية

(دستوري) ممارسة جماعة ما شعائر وطقوساً معينة . وتقرر الدساتير حرية الفرد في الانتماء إلى أحد الأديان أو العقائد باختياره ، وفي أن يعبر مفزداً أو مع آخرين بشكل علني أو غير علني عن دياناته أو عقيدته سواء كان ذلك عن طريق العبادة أو الممارسة أو التعليم .

Cumul d'actions

تعدد الدعاوى

(مرافعات) قيام أحد الأفراد في سبيل موضوع واحد برفع دعاوى عدة سواء معاً أم بالتتالي .

Cumul de fonctions

جمع الوظائف

(إداري) انحصار وظائف عمومية شئ أو إنايات انتخابية متعددة في شخص واحد ، ويتقاضى عنها جميعاً مرتبات وتعويضات .

Cumul de nationalités

تعدد الجنسيات

حالة تمتع الشخص بأكثر من جنسية وفقاً لقانون كل من الجنسيات التي تمتع بها .

Cumul de peines

جمع العقوبات

(جنائي) مذهب قانوني يراه أنه إذا تعددت الجرائم فإن العقوبات القصوى للجريمة الكبرى لا تفي بعقوبات الجرائم الأخرى . ويقسم بعض فقهاء القانون ضمّ العقوبات إلى فرعين : أولهما ، الضم المادي matériel الذي يقوم على جمع العقوبات واحدة فواحدة addition ، والثاني الضم القانوني juridique الذي يقوم لا على توقيع العقوبة القصوى ولا العقوبات المجموعة بل على توقيع عقوبة فوق العقوبة القصوى أي مشددة ، وهو مذهب التشدد système d'aggravation .

Cumul du possessoire et du pétitoire

جمع بين دعوى اليد ودعوى الملك

(مرافعات) هو أن يحكم القاضي المطروحة عليه إحدى دعاوى الحيازة في موضوع الملكية أو أن يستند في حكمه في موضوع الحيازة على أسباب مستخلصة من موضوع الملكية ، وهذا محظور قانوناً .

Cumul de rémunérations

جمع الأجور

(إداري) انحصار أجور عامّة أو خاصّة لوظائف متعدّدة في شخص واحد .

Cumul de responsabilité

جمع المسؤولية

(إداري) الحق الذي يخوله القضاء الإداري الفرنسي لمن أصابه ضرر بسبب أعمال الإدارة في أن يقاضي الدولة أو الموظف العمومي إذا كان هذا الخطأ لا يمكن فصله عن النشاط الذي تقوم به الدولة .

Curatelle

قوامة - ولاية - قيمومة

(مدني) إجراء قانوني للحماية يتخذ لصالح بعض الأشخاص غير الأكفاء أو عديمي الأهلية .

Curateur

قيّم

(مدني) الذي يعيّن لإدارة مال أحد المحجوز عليهم كالسفيه والمعتوه والسجين ، وهو في القانون الفرنسي من يقوم على بعض شؤون القاصر المأذون له ، فلا تصح بعض تصرفات المأذون له إلا إذا أجازها قيّمه .

Curateur d'un mineur émancipé

القيّم على قاصر - مأذون

V. Curateur

Curateur à succession vacante

القيّم على تركّة شاغرة

(مدني) قيم على تركة لا وارث لها حتى يصفى موجوداتها .

Curateur au ventre

قيّم على الحمل المستكن

(مدني) قيم يتاط به في القانون الفرنسي مراقبة الحلي مخافة أن تقتل جنينها أو تستبدل به غيره ، ويكون عليه إدارة مال الأب الميت وقتياً ريثما تضع الأم حملها .

D

| | | | |
|--|-------------------------------|--|--|
| Damnum emergens | خَسَارَةٌ وَاقِعَةٌ | ويُستعمل الوفاء بعوض كشكل خارجي في الصُّورَةِ لإخفاء هبة أو تبرُّع. | يفصم عقد العمل الذي ارتبط به . |
| الخسارة المَالِيَّةُ التي تقع على الدائن إذا لم ينفذ المدين التزامه . ويقابلها المكسب الفائت lucrum cessans ومعناه الربح الذي كان يستفاد لو نفذ المدين التزامه . | Débauche | التفْرِيع (بحريّ) انزال البضاعة إلى البر أو نزول المسافرين أو التوثية إليه . | جنائيّ) الانغماس الشديد في إشباع شهوة الجسم وترد هذه اللَّفْظَةُ في صيغ شتى منها بيوت الفجور أو الدعارة maisons de débauche والتحرّيز على الفجور excitation à la débauche والفاجر الفاسد الخلق débauché . |
| Date | تَارِيخ | Débarquement administratif | فَصْلُ التَّوْتِي (بحريّ) شطب اسم التُّوتِي من جدول التُّوتِيّة إذا ما ترك السفينة . |
| اليوم الذي حدث فيه حادث معيّن بالنسبة إلى موقعه من الشهر والسنة . على أنه يطلب في بعض الأحداث ذكر الساعة التي وقع فيها وقد يضاف إليها ذكر المكان الذي وقع فيه أيضًا . وتختلف أهميّة التاريخ باختلاف العقود . فإذا أغفل في عقد رسمي أصبح العقد باطلًا . ولكن اغفاله في حكم صادر لا يبطل مفعوله كما انه لا يبطل بعض العقود العرفية وان وجب فيها حتى تعلم أهليّة موقعها يوم تحريرها . | Débats de compte | مُناقشة الحساب | Debellatio |
| Date certaine | تَارِيخٌ صَحِيحٌ | تعزيز الحساب soutènement de compte | (دوليّ عامّ) انتهاء الحرب بخضوع الدولة المهزومة خضوعًا تامًّا إلى الدولة الفاتحة . |
| تَارِيخٌ ثَابِتٌ - تاريخ صحيح (مَدَنِيّ) هو أن يقيد في سجل خاص تاريخ العقد يوم تقديمه للقيد وتاريخ اليوم المذكور فيه ويعتبر تاريخه ثابتًا رسميًا منذ قيده في السجل كما يعتبر التاريخ ثابتًا رسميًا من يوم اثبات مضمونه في ورقة أخرى ثابتة التاريخ أو من يوم وفاة أحد الذين لهم على الورقة أثر معترف به أو امضاء . | Débats judiciaires | وهي الأدلّة التي يرد بها على المنازع في الحساب لتدخّص بها مزاعمه . | Débet |
| Datif | مُعَيَّنٌ قَضَائِيًّا - منصوب | Débats judiciaires | بَاقِي الحِساب (ماليّ) ما يبقى في الحساب العامّ دليلًا إمّا على نقص المحصّل أو على زيادة المصروف والفرق كبير بين باقي الحساب وبين عجزه déficit لأن العجز هو ما ينقص دائمًا لأجل موازنة الحساب في حين يكون سبب باقي الحساب أحيانًا إخفاء بعض الموجودات أو إغفال بعض القيود أو خطأ في الحساب نفسه . وتفيد اللَّفْظَةُ أيضًا حالة المحاسب الذي تكون في عهده أموال أميرية اختلسها أو فقدتها فيطالب بردها قانونًا . |
| V. Curateur, Tuteur | Dation en paiement | Débats judiciaires | Débet, enregistrement en |
| إيفاء بِعَوَضٍ - وَفَاءٌ بِمُقَابِلٍ أو عين أو عَوَاضٍ (مدنيّ) وفاء المدين ما عليه بتمليك دائنه عينًا غير التي اتفقا عليها . فلو كان القرض تقوّدًا ودفع إليه بضاعة أو نقل إليه ملكيّة عين ثابتة كان الوفاء بالتمليك وبرئ المدين من دينه لكنه لا بد من رضا الدائن ليتم ذلك لأن الدائن محق إذا طلب ماله دون تبديل . | Débats judiciaires | المُرافعات القَضَائِيَّة (مرافعات) المناقشات الشفهيّة التي تجري في الجلسة بين الخصوم أو وكلائهم والنيابة العامّة وتنتهي عندما يعلن رئيس المحكمة إقفال المرافعات أو اختتام المحاكمة clôture des débats قبل صدور الحكم . وقد يعاد فتح باب المرافعات أو فتح المحاكمة réouverture des débats لأسباب عيناها القانون . | قَبْدٌ عَلَى الحِساب (ماليّ) تأخير دفع رسوم بعض العقود وهو خروج على قاعدة دفعها مقدّمًا فتعتبر إشارة المكلف بتحصيلها على العقود بمثابة دفعها ولا يجري هذا إلّا بالنسبة للبيوتات المَالِيَّةُ التي هي موضع الثقة بمقتضى إذن خاص . |
| | Débats judiciaires | المُرافعات القَضَائِيَّة (مرافعات) المناقشات الشفهيّة التي تجري في الجلسة بين الخصوم أو وكلائهم والنيابة العامّة وتنتهي عندما يعلن رئيس المحكمة إقفال المرافعات أو اختتام المحاكمة clôture des débats قبل صدور الحكم . وقد يعاد فتح باب المرافعات أو فتح المحاكمة réouverture des débats لأسباب عيناها القانون . | Débirentier |
| | Débats judiciaires | المُرافعات القَضَائِيَّة (مرافعات) المناقشات الشفهيّة التي تجري في الجلسة بين الخصوم أو وكلائهم والنيابة العامّة وتنتهي عندما يعلن رئيس المحكمة إقفال المرافعات أو اختتام المحاكمة réouverture des débats لأسباب عيناها القانون . | مَدِينٌ بِالرَّاتِب (مَدَنِيّ) هو الذي عليه دفع الراتب إلى مستحق الراتب . |
| | Débats judiciaires | المُرافعات القَضَائِيَّة (مرافعات) المناقشات الشفهيّة التي تجري في الجلسة بين الخصوم أو وكلائهم والنيابة العامّة وتنتهي عندما يعلن رئيس المحكمة إقفال المرافعات أو اختتام المحاكمة réouverture des débats لأسباب عيناها القانون . | V. Crédirentier |
| | Débats judiciaires | المُرافعات القَضَائِيَّة (مرافعات) المناقشات الشفهيّة التي تجري في الجلسة بين الخصوم أو وكلائهم والنيابة العامّة وتنتهي عندما يعلن رئيس المحكمة إقفال المرافعات أو اختتام المحاكمة réouverture des débats لأسباب عيناها القانون . | Débit |
| | Débats judiciaires | المُرافعات القَضَائِيَّة (مرافعات) المناقشات الشفهيّة التي تجري في الجلسة بين الخصوم أو وكلائهم والنيابة العامّة وتنتهي عندما يعلن رئيس المحكمة إقفال المرافعات أو اختتام المحاكمة réouverture des débats لأسباب عيناها القانون . | (١) المَدِينُوتِيَّة - مَا عَلَى المَوء - |

المطلوب منه - حساب مدين
(تجاري) في الحساب تدلّ اللَّفظة على ما هو مطلوب من صاحبه ويقابلها الدائنية أو المطلوب له أو ما له وفي الحسابات الختامية يقولون : الخصوم والأصول أو الرصيد المدين والرصيد الدائن .

(٢) **متجر صغير**
(تجاري) متجر صغير لبيع السلع المتنوعة كقولهم débit de boissons أي مبيع الاشربة أو الخمر . وكذلك d. de tabac مبيع التبغ وإنما يعنون بيع هذه الأصناف من المستهلكات بالفرق لا جملة .

Débiteur المدين
(مدني) من كان عليه الدين . وفي تعبير أعم هو من وجب عليه تنفيذ الالتزام أو تأدية التعويض .

V. Créancier
Déboisement إزالة الغابات أو الأشجار
(إداري) قطع أشجار الغابات دون ابقاء على على فسائلها فتعري الأرض منها .

Débouté, jugement de حُكم الرفض - حُكم بردّ الدعوى
(مرافعات) الحكم الذي ترفض به المحكمة سماع طلب أصلي أو فرعي لأن الطالب ليس محقاً فيه ، ويقال لمن رفض طلبه .

Débrayage الإضراب المُفكّك
(عمل) الالتجاء إلى الاضراب أو الاضراب القصير المدة الذي يسبق ساعة الخروج من العمل .

Décasualisation تسيب العمال العَرَضيين أو المياومين
(عمل) عملية إزالة الجانب العرضي من بعض أشكال العمل وهي السياسة التي تهدف إلى تخفيض أو إزالة البطالة أو نقص الدّخل في المهن العرضية أو الأعمال غير المنتظمة .

Décentralisation اللامركزية
(إداري) ظاهرة تضيق سلطات الحكومة المركزية عن طريق الاعتراف بمجماعات محلية تعطيها الوسائل كي تعبر بها عن مصالحها الخاصة التي لا تتعارض مع المصالح الوطنية ولكنها متميزة عنها .

ويتحقق النظام اللامركزي عن طريق نقل الاختصاص كلية بما يتضمنه من سلطة ومسؤولية من وحدة إدارية إلى وحدة إدارية

أخرى بحيث تصبح عملية اتخاذ القرارات والمسؤولية أقرب إلى مواقع التنفيذ . ونقيضها المركزية centralisation .

V. Déconcentration, Régionalisation
(دولي عام) نظام سياسي تكون الدولة فيه منقسمة إلى دويلات شتى كل واحدة مستقلة عن الأخرى لكنها تحتفظ بسلطة عالية تخضع لها جميعاً في أمور معينة وفي هذا النظام ما فيه من الخطر على الوحدة القومية لأن ضعف الدويلات يشعرها بوجوب اتحادها فإذا ما اطمانت على استقلالها اختلفت فيما بينها وكانت اختلافاتها تديراً بانحلالها .

V. État fédéral
Décerner (١) أمر
(إداري) توقيع بعض السلطات أمراً في حدود القانون يجب تنفيذه في الأعيان أو في الأشخاص كأمر القبض على من تحوم عليه شبهة أو حجز عين قد تكون محل سرقة .

(٢) **منح**
كأن يقال d. un prix أو منح مكافأة .
Décès وفاة
اتهاء حياة الشخص وبثب ذلك في سجل الأحوال المدنية والوفاة الاقتراضية تقوم على قرينة طول الغيبة وانقطاع أخبار الغائب بلا مبرر معقول .

(١) **إبراء - إعفاء**
(مدني) هو أن المدين بالالتزام قد أصبح طليقاً منه .

(٢) **سند المخالصة**
هو وصل يدفع إلى امرئ حينما يرد أعياناً منقولة أو بضائع أو عروضاً أو نقوداً أو مستندات كانت مودعة عنده فيصبح بذلك خالصاً منها .

Décharge, témoin à شاهد نفي
هو الذي يبنى التهمة عند قيام المحكمة بتحقيق وقائع الدعوى .

Déchargement du navire تفريغ السفينة
(بحري) إخلاء السفينة مما كانت تحمل من البضائع ويقوم بهذه العملية عادة مفاوض الشحن والتفريغ .

V. Acconage
التفريغ التلقائي

(بحري) قيام الربان بتفريغ البضاعة في ميناء الوصول دون أن يكلف بذلك أحداً . ويكون ذلك عادة في حالة نصّ عقد النقل على حق

الربان في التفريغ التلقائي إذا لم يتقدم المرسل إليه لتفريغ البضاعة في مدة معينة من وصول السفينة .

Déchéance إسقاط
(مدني) المدة التي يحددها القانون بحيث يترتب على انتهائها ضياع الحقّ أمّا كجزء أو لعدم احترام شروط ممارسة هذا الحق .

Déchéance (ou forclusion) إسقاط أو سقوط
(مرافعات) إذا تحدّد ميعاد لرفع دعوى أو لإنجاز عمل ما أو للطعن في قرار فإن انتهاء هذا الميعاد يسبّب سقوطاً ، بمعنى أن يسقط الصلاحية لرفع الدعوى أو لإنجاز العمل أو للطعن في قرار .

Déchéance financière السقوط المالي
(مدني) سقوط الدين أساساً من ذمة المدين لسبب ما ، كصدور تشريعات تسقط هذا الدين .

Déchéance de la nationalité إسقاط الجنسية
(دولي خاص) تجريد الوطني من جنسية الدولة على سبيل الجزاء كأن ينضم وطني إلى قوات العدو المحاربة فنجرده الدولة من جنسيتها .

Déchéance de la puissance paternelle إسقاط الولاية الشّرعية
إسقاط الولاية عن الأب بقرار تصدره الهيئات النظامية ذات الاختصاص وذلك عقاباً له عن جرم ارتكبه أو تقصير في استعمال حقّه في الولاية .

Déchéance quadriennale السقوط بمضي أربع سنوات
(مالي) تقادم مبرئ لمعظم الأشخاص العموميين في فرنسا بمضي أربع سنوات من اليوم الأول للسنة التي تلي منشأ الدين .

Déchéance du terme سقوط الأجل
(مدني) يسقط حق المدين في الأجل الموقوت لدفع الدين تعاقدياً إذا لم يدفع قسطاً مستحقاً من هذا الدين وانذر رسمياً بسقوط حقّه في الآجال الباقية فيصبح الدين حالاً واجب الأداء بحذافيره . أمّا قانونياً فإن الحق في الاجل الموقوت يسقط في حالتين : أولاً إذا اشهر افلاس المدين ، والثانية إذا قام المدين بأعمال تحط من قيمة الضمانات التي توثق الدين بها . ويسقط الأجل بالوفاة أيضاً حسب بعض القوانين .

Déchet de route (ou de freinte) عجز الطريق

(بحري) النقص الذي يصيب البضاعة المنقولة عادة متى كان وقوع هذا النقص أمراً طبعياً بسبب النقل كما هو الحال بالنسبة للنقص الذي يحصل من تبخر جزء من البضاعة المنقولة.

Décime

عُشْر

في القانون المالي الفرنسي زيادة الضرائب قيمة عشرها فيضاف إليها هذا العُشر ويحسب جزءاً لا يتجزأ من مقدارها.

Décision

(١) قرار

(إداري) الرأي النهائي الذي تستقر عليه الآراء بعد أعمال الرؤية والتدبير في الهيئات النظامية فهو من الحكم منطوقه، ومن الطلبات التصريح بها. وقد يصدره قاضي واحد. أمّا إذا صدر من مأمور إداري فيكون مرادفاً للفظه arrêté ولا يختلف عنها إلا بكونه أسطفاً منها شكلاً. ويقصد بالقرار أيضاً ما تسفر عنه نتيجة المناقشات في إحدى الأجهزة الجماعية كمجلس إدارة أو الجمعية العمومية.

(٢) مرسوم

(دستوري) قرار يصدر من رئيس الجمهورية في فرنسا دون توقيع الوزير المختص.

Décision administrative

قرار إداري

(إداري) إفصاح الإدارة عن إرادتها الملزمة بما لها من سلطة بمقتضى القوانين واللوائح وذلك بقصد أحداث مركز قانوني معين متى كان ممكناً وجائزاً قانوناً. وكان الباعث عليه ابتغاء مصلحة عامة.

Décision de délégation

قرار التفويض

(إداري) السند أو الاداة التي يتم بموجبها تفويض السلطة.

Décision disciplinaire

القرار التأديبي

(إداري) تعبير عن إرادة السلطة التأديبية بشأن مؤاخذه أو ملاحقة شكوى موجهة ضد الموظف المنسوبة إليه المخالفة.

Décision exécutoire

قرار صالح للتنفيذ

(مرافعات) هو الذي يجب تنفيذه بعد أن يذيل بالصيغة التنفيذية. وهذا النوع من القرارات لا يحتاج مدنياً إلى الصيغة التنفيذية إلا إذا كان التنفيذ محصوراً بدائرة مختصة.

Décision gracieuse

قرار ولائي - قرار رجائي

(مرافعات) قرار يتخذه القاضي باستعمال سلطته الأمر imperium خلاف سلطته القضائية

juridictio تسهلاً لإدارة المحكمة والتحقيق. وهذا القرار لا يكتسب قوة الشيء المقضي به ولكن يجوز الطعن فيه عادة.

V. Ordonnance sur requête

Décision présumée

قرار حكمي أو ضمني أو مفترض

(إداري) القرار الذي يفترض أن الإدارة قد أصدرته لو سكنت عن إصداره فترة معينة.

V. Silence de l'administration

Décision de rejet

قرار الرفض

(إداري) هو أن تقرر الإدارة رفض طلب تقدم به أحدهم. وقد يكون الرفض ضمناً إذا لم يصدر القرار بقبول الطلب بعد مدة معينة.

(مرافعات) قرار محكمة النقض أو التمييز الذي تردّ بموجبه استدعاء النقض الموجه ضد حكم استئنافي.

V. Arrêt, Jugement

Décisoire

حاسم - بات

V. Serment

Decisoria litis

موضوع النزاع

(دولي) خاص عناصر الموضوعية في النزاع في مقابل العناصر الإجرائية.

V. Ordinatoria litis

Déclarant

مقرر أو موضح

هو الذي يدلي بإقرار أو تصريح برأي.

Déclaratif

مقرر - كاشف - إعلاني

V. Acte déclaratif

Déclaration

(١) إقرار - تقرير - تصريح - إعلان الإبانة عن حالة قانونية أو فعلية قائمة وقد تعلن المحكمة قيام هذه الحالة في مثل شهر الافلاس أو تقرير الغيبة.

(٢) إعلان

(دولي عام) القرار الذي تعلنه الدولة منفردة كاعلان الحرب أو اعلان الحياد، أو متفقة مع دولة أخرى مبنية فيه الخطة التي تريد انتهازها في موضوع معين. فإذا لم يكن منفرداً بل صادراً من دولتين أو أكثر كان معناه الوثيقة التي يبنى فيها الاتفاق بين الدول على موضوع معين.

Déclaration d'absence

تقرير الغيبة

V. Absence

Déclaration d'adjudicataire

إظهار المزايد

قد يشتري أحد وكلاء الدعاوى عقاراً بالمراد لكته بمقتضى القانون الفرنسي يجب عليه في خلال الأيام الثلاثة التي تلي المزاد أن يقرر في قلم كتاب المحكمة اسم المزايد الحقيقي ويثبت قبوله للصيغة.

V. Déclaration de command

Déclaration d'aliments

إقرار ببيان البضائع المؤمنة

(بحري) العقد الذي يوضح فيه المؤمن له للمؤمن البضائع التي يجب أن يسري عليها عقد التأمين الشئب أو التأمين بالاشتراك الذي سبق انعقاده بينهما ويحرر على العموم في صيغة «ملحق اقرار» avenant de déclaration أو ملحق للتطبيق avenant d'application فيذكر فيه عقد التأمين والسفينة المعنية فيه والسفر الذي أزمعته وبيان البضائع موصوفة على التعيين.

Déclaration de Balfour

تصريح بلفور

الوعد الذي حصل عليه اليهود سنة ١٩١٧ من بلفور رئيس وزراء بريطانيا لجعل فلسطين وطناً قومياً للشعب اليهودي لاعتقاد بريطانيا بأن اكتساب عطف اليهود قد يكون له أثره في ترجيح كفة الحلفاء في الحرب العظمى الأولى.

Déclaration de blocus

إقرار الحصار

(دولي عام) إقرار من حكومة أو سلطة بحرية معتمدة بحصار أجزاء معينة من الموانئ والمياه الإقليمية.

Déclaration de changement de domicile

تصريح بتغيير الموطن أو محل الإقامة

(إداري) الإقرار الذي يجب بمقتضى القانون الفرنسي على كل من يغير محل إقامته العام أن يدونه في ديوان العمدة أو المحافظة ويذكر فيه الموطن الذي تركه والموطن الذي انتقل إليه.

Déclaration de command

تقرير الشراء عن الغير - الإبانة عن المزايد -

الإفصاح عن اسم المشتري الحقيقي (مرافعات) إقرار يدون في قلم مزادات المحكمة ويبرئ فيه من رسا عليه مزاد عقار انه انما رسا عليه لحساب شخص يسميه فيعتبر الشخص المسمى المزايد الحقيقي وتنتقل ملكية العقار من المبيع عليه مباشرة إليه ويجب أن يدون هذا الاقرار خلال الأيام الثلاثة التي تلي المزاد على الأكثر ويقال له أيضاً إقرار المزايد d. d'adjudicataire أو اقرار الصديق d. d'ami

Déclaration de décès**تقرير الوفاة**

(إداري) إقرار أحد أقرباء الميت أو أصدقائه أنه مات ويجب أن يتم ذلك يوم الوفاة في الجهات ذات الاختصاص فيحرر به محضر يمكن أن تعطى فيما بعد على أساسه شهادة الوفاة.

Déclaration en douane**إقرار جمركي**

(إداري) في الجمارك إقرار يجب على الداخل إلى البلاد أن يذكر فيه ما معه من سلع وعروض وأطعمة وأشرطة بقصد دفع الرسوم عنها وهناك إقرار آخر يُدعى شهادة الاجراءات يجب على المستخلص أن يحرره مبنياً فيه تفصيل البضائع الواردة مدعماً بالوثائق والمستندات لأجل إتمام الاجراءات الجمركية ودفع الرسوم واستخلاص البضائع.

Déclaration des droits**إعلان الحقوق**

(دستوري) وثيقة تقدم الدستور عادة وتنص على حقوق الأشخاص تجاه الدولة والمبادئ الأساسية لحماية هذه الحقوق.

Déclaration estimative**إقرار تقديري**

(إداري) بيان تفصيل فيه أصناف البضائع أو مفردات الأعيان المنقولة أو الثابتة مع ذكر أثمانها كلما وجب تقدير رسوم عليها ولم تكن أثمانها موضحة في العقود الخاصة بها كالإقرار عن تركة وكالإقرارات التي تحرر في الجمرك بشأن البضائع أو العروض التي يجب دفع رسوم عليها.

Déclaration de faillite**شهر الإفلاس**

(تجاري) حكم تصدره المحكمة التجارية فتعلن فيه إفلاس أحد التجار بعد التثبت من توقفه عن الدفع. ويصدر الحكم بناءً على طلب أحد دائي التاجر.

Déclaration fiscale**تصريح أو إقرار ضريبي**

الإقرار الذي يحرره الممول في نهاية كل عام ويتقدم به لمصلحة الضرائب وبين فيه وعاء الضريبة الذي يلتزم بأداء الضريبة المستحقة عنه أو عدم تحقيقه دخلاً مما يخول له الإعفاء من الضريبة.

Déclaration de guerre**إعلان الحرب**

(دولي عام) الإعلان الذي ترسله إحدى الدول بالطرق الدبلوماسية إلى دولة أخرى تنذرها فيه بأنها تعتبر نفسها في حالة حرب معها. وقد قضى القانون العام بأن يكون هذا الإعلان

سابقاً للأعمال الحربية كما أنه يجب أن يسبقه بلاغ نهائي.

Déclaration internationale**تصريح دولي**

(دولي عام) إعلان يصدر من دولتين فأكثر مبنياً لسياسة مشتركة متفق عليها بينها وقد يُطلق أيضاً على إعلان تصدره دولة منفردة تبين به وجهة النظر التي ترمع السير عليها في أمر من الأمور.

Déclaration de jugement commun,**action en****دعوى تقرير الإشتراك في الحكم**

(مرافعات) دعوى يرمي مقيمها إلى إدخال شخص في دعوى مقامة لم يدخل فيها في حين يحتمل نشوء مصلحة له. وإنما يدخل في الدعوى لكي يسري عليه الحكم الذي يصدر فيها ويكتسب صفة المحكوم به فلا يمكنه الطعن فيه بمعارضة الخارج عن الخصومة.

Déclaration du jury**قرار المحلفين**

(جنائي) البيان الذي يلقيه رئيس المحلفين في محكمة الجنائيات في البلاد التي يسري فيها هذا النظام ليعلم فيه قرار المحلفين وقد نص القانون الفرنسي على أنه «يقف رئيس المحلفين ويضع يده على قلبه ثم يقول: قسمًا بشرفي وضميري أمام الله وأمام الناس أن قرار المحلفين هو نعم... أو لا... الخ».

Déclaration de Londres**تصريح لندن**

(دولي عام) التصريح المؤرخ في ٢٦ شباط (فبراير) سنة ١٩٠٩ الموقع عليه في لندن والخاص بالحرب البحرية.

Déclaration ministérielle**تصريح وزاري - بيان وزاري**

(دستوري) البيان الذي تحرره كل وزارة في بدء تأليفها لتلقيه على البرلمان مفصلة فيه المناهج التي انتوت السير عليها فيثار حول هذا التصريح نقاش البرلمان ينتهي بالاقتراع على ما عرضته الوزارة فتبين منه مدى الثقة التي أولاها إياها البرلمان لتنفيذ مناهجها.

Déclaration de naissance**تليغ عن الولادة**

(إداري) إقرار أحد أبوي الطفل بولادته فيدون إقراره في سجل المواليد في إظهار يذكر فيه اسم الطفل وجنسيته واسم أبويه ويوم ميلاده. وإذا لم يقم أحد الأبوين بهذه المهمة فإن على الطبيب أو القابلة أو من ولد الطفل في منزله أو المختار تبليغ ولادته إلى الجهة

المختصة.

Déclaration de neutralité**إعلان إقرار الحياد**

(دولي عام) إقرار تعلن به إحدى الدول عن نيتها العلنية للمحافظة على الحياد في نزاع مسلح بين دولتين أو أكثر.

Déclaration de succession**إقرار عن التركة - التصريح عن التركة**

(مدني) بيان ما ترك الميت من الثروة التي تورث عنه. ويفرض مثل هذا الإقرار في البلاد التي تنفاضي ضريبة على التركات ورسومًا على نقل الملكية من الخلف إلى السلف لأجل امكان تقدير الضريبة والرسوم.

Déclaration du tiers saisi**قرار المحجوز لديه**

(مرافعات) البيان الذي يجب على من حُجزت لديه أموال على دائه أن يذهب إلى قلم كتاب المحكمة ويقرر ما في ذمته للمحجوز عليه. فيكون إقراره حينئذ إيجابياً. أمّا إذا قرر أنه ليس في ذمته شيء للمحجوز عليه فالإقرار سلبي. ثم أنه قد لا يذهب ولا يقرر شيئاً البتة، فإذا فعل ذلك اهمالاً لأنه ليس مدينًا فلا يؤخذ عليه، أمّا إذا فعله إصرارًا بالحاجز وثبتت مدبونيته عند مسؤولاً عن الدين وقوضي في سبيله.

Déclaration Universelle des Droits**de l'Homme**

الاعلان أو التصريح الدولي لحقوق الإنسان (دولي عام) قرار الجمعية العمومية للأمم المتحدة الصادر في ١٠ كانون الأول (ديسمبر) ١٩٤٨ والذي يعترف ببعض الحقوق والحريات الأساسية للإنسان.

Déclaration d'utilité publique**تقرير المنفعة العامة**

(إداري) أول اجراء تقوم به الادارة حينما ترغب في نزع ملكية أعيان ثابتة للمنفعة العامة ذلك إما بقانون أو بمرسوم أو بقرار.

Déclaration de volonté**التعبير عن الإرادة**

الإفصاح عن الإرادة صراحة بشأن تصرف معين في عقد قانوني.

V. Volonté unilatérale**Déclassement****إخراج من الملك العام**

(إداري) عمل إداري يقصد به نقل ملحقات من الملك العام إلى الملك الخاص وما يترتب على ذلك من نتائج قانونية أو تغيير رتبة الأشياء. فالأسلحة مثلاً تبدل رتبته في الجيش من جيد

إلى وسط أمّا الحصون فتتزع رتبها حين يقرر أنها لم تعد صالحة للدفاع.

Déclinatoire **الدفع بِعَدَمِ الاختصاص**
(مرافعات) أحد وجوه الدّفع التي يثيرها المدعى عليه عادة ليحبل الدّعوى إلى محكمة غير التي طرحت عليها بحجة أنها مرتبطة بدعوى أخرى مطروحة على تلك المحكمة d. de connexité أو أنها مرفوعة إلى محكمتين مختلفتين d. de litispendance أو أن المحكمة غير مختصة للنظر فيها d. d'incompétence.

Déclinatoire de compétence

الدفع بِالِاختصاص الإداري
(إداري) في القانون الفرنسي مذكرة يقدمها المدير أو المحافظ préfet إلى إحدى المحاكم القضائية بخصوص دعوى مطروحة عليها فيشير فيها إلى اختصاص المحاكم الإدارية للنظر في هذه الدعوى ويطلب من المحكمة القضائية أن تحكم في موضوع اختصاصها حتى يمكنه أن يشير بذلك التنازع الإيجابي على اختصاص أحدهما.

Dé commodi et incommodi, enquête

المنافع والمضار
(إداري) التحديد التقليدي للتحقيق السابق لتقرير المنفعة العامة وهو أول عمل في إجراء نزاع الملكية للمنفعة العامة ويهدف إلى أن يتيح لجميع من يهمهم الأمر أن يوضحوا كتابة ملاحظاتهم بشأن صفة المنفعة العامة التي يقررها المشروع.

Décompte

تَوصيد الحساب
(تجاري) تعيين رصيد الحساب المطلوب من المدين بعد استنزال العملات والدفع السابقة وكل ما يجب خصمه من الدين.

Déconcentration

توزيع السلطة
نظام إداري يتضمّن تفويض ممثلي الحكومة المركزية في الأقاليم سلطة اتخاذ بعض القرارات التي كانت تختص بها السلطة المركزية. ويختلف هذا النظام عن نظام اللامركزية décentralisation الذي يهدف إلى زيادة اختصاصات السلطات الادارية المحلية.

V. Centralisation, Décentralisation

Déconfiture

إعسار
(مرافعات) حالة المدين الذي أصبح محالاً عليه أن يدفع ديونه ويستعمل لوصف حالة غير التجار عادة.

V. Faillite

إزالة الصفة الدستورية Déconstitutionnaliser
(دستوري) انتزاع من نص قانوني دستوري أحكامه فتبقى له صبغة القوانين العادية.

Décoration

وسام
(إداري) شارة مشرفة تمنح إلى الممتازين من الأفراد اعترافاً بفضيلهم أو إلى عامل جزاء على عمله. وهو يخول حامله رتبة يمتاز بها عن أقرانه. والأوسمة عديدة ولها أنظمة وأسماء خاصة في كل دولة.

Décote

إعفاء من الضريبة
(مالي) الإجراء الخاص بتخفيف الضرائب بإجراء تخفيض في مبلغ الضريبة المستحقة.

Découvert

مكتشوف
(تجاري) صفة حساب لأجل مطلوب إلى تاجر أو مصرفي لا يكون موثقاً بضمان. أمّا في لغة البورصة فينعت بها من يبيع بضائع أو سندات لا يملكها، أو من يشتريها دون أن يدفع ثمنها فوراً. وفي مصطلحات التأمين هو الفرق بين ثمن الشيء المؤمن وبين المبلغ المؤمن عليه.

Découvert du Trésor

المكتشوف في حساب الخزانة
(مالي) مجموع ما يجب على الخزانة العامة أن تدفعه إلى الأقسام الحكومية بصفة انتهائية فكل ما اربى على الميزانية كان مكتشوفاً.

Décret

مرسوم
(دستوري) كل قرار يوقعه رئيس السلطة التنفيذية وتختلف أسماء المراسيم باختلاف موضوعاتها فمنها المراسيم العامة أو التنظيمية décrets généraux ou réglementaires وهي التي تقرر قواعد عامة تبنى على تقارير الوزراء بعد التداول والتدبير ومنها المراسيم الخاصة أو الفردية décrets spéciaux ou individuels ويقال لها أيضاً الحكومية d. gouvernementaux وهي التي تصدر في موضوعات خاصة بالإدارة أو بالأفراد كتعيين موظفين أو تصريح بموضوع إقليمي.

Décret-loi (ou décret législatif)

مرسوم بقانون أو مرسوم تشريعي
(دستوري) نص تشريعي يصدره رئيس الدولة أثناء غيبة البرلمان يتضمّن اجراءات معينة ويكون نافذاً نفاذ القوانين. ويتخذ هذا المرسوم أمّا بناء على تفويض من المجلس التشريعي محدّد في المهلة وفي الموضوع وإمّا لأن المجلس

النيابي لم يتخذ من المشروع الحال إليه بصفة الاستعجال موثقاً معيناً خلال مهلة معينة في الدستور.

De cujus

المورث
(مدني) لفظة لاتينية من de cujus successione agitur ويقصد بها الذي مات عن مال يورث من بعده والعبرة اللاتينية تعني حرفياً : celui de la succession de qui il s'agit إنما سار التعامل - عن خطأ - على القول إن عبارة de cujus تعني الميت المورث.

Dédit

العُدول - الرجوع
(مدني) هو أن يترك لأحد المتعاقدين الحق في عدم تنفيذ التعاقد عليه أو في وقف تنفيذه مقابل مبلغ يدفعه أو دون أن يدفع شيئاً. واللفظة الفرنسية تفيد أيضاً قيمة التعويض المعين مقدماً في العقد ليدفعه المتعاقد الذي يؤثر عدم تنفيذ التعاقد عليه فهو التعويض عن الرجوع.

V. Arrhes, Clause de dédit

Dédommagement

V. Indemnité

Dédouaner

استخلص
(إداري) استخرج البضاعة من الجمرک بعد إتمام الاجراءات المطلوبة ودفع الرسوم.

Dédouaneur

مستخلص
(إداري) الشخص الذي يقوم بمهمة تخلص البضائع من الجمارك ويكون حلقة الاتصال بين الجمارك والمصدرين والمستوردين ويحصل عادة على إذن بمزاولة هذه المهنة.

Dédoulement fonctionnel

الازدواج الوظيفي
(دولي عام) عبارة استعملها بعض الفقهاء في فرنسا للدلالة على الظاهرة التي تنطوي على تصرف أجهزة الدولة ليس فقط بصفتها ممثلة للدولة ذاتها ولكن أيضاً بصفتها ممثلة للمجتمع الدولي بسبب عدم وجود مؤسسات ذات صفة دولية.

Déductions

تَنزِيلَات
المبالغ التي تستنزل من الحساب إمّا لأنها دفعت أو لأنها من حق المدين. والتنزيل غير التخفيض.

V. Réduction

De facto

فعلي - واقعي
للدلالة على وضع ليس له أساس قانوني معترف به.

V. De jure

Défaillance de la condition

تَخَلُّفُ الشَّرْطِ أَوْ عَدَمُ تَحَقُّقِهِ

(مدني) يعتبر الشرط الذي يعلّق عليه الالتزام قد تحقق إذا وقع على النحو الذي قصده طرفا الالتزام ، فإن حُدِّدَ لوقوعه موعد معيّن وجب أن يقع ذلك الموعد ، وإلاّ عد الشرط متخلّفاً ولو تحقق بعد هذا الميعاد ، كذلك يعتبر الشرط متخلّفاً حكماً إذا حققه الدائن بعمل غير مشروع أو بخدعة من الشخص الذي كان من مصلحته أن يتحقق الشرط .

Défaillant

مُتَخَلِّف - مُتَخَلِّف

(مرافعات) الذي لا يحضر الدعوى ولا ينيب عنه أحدًا فيحكم عليه غيابياً .

Défaut

(١) غَيْبٌ

(مدني) نقص في السلعة يقلل من قيمتها لأنها بسببه لا تستعمل على أكمل وجه فهي بمعنى vice وبهذا المعنى يقال إن البائع ملزم بضمان عيوب البيع الخفية .

V. Garantie des vices cachés

(٢) غِيَابٌ

(مرافعات) عدم حضور أحد الخصوم في دعوى قد استوفيت إجراءاتها القانونية ولا ينيب أحدًا عنه أمّا قصداً أو دون قصد وعلى هذا لا يمكن الحكم فيها حضورياً (أو وجاهياً) .

Défaut-congé

غِيَابُ الْمُدْعَى

(مرافعات) عدم حضور المدعي في الجلسة ليقم البينة على مدّعاة . فتحكم المحكمة بغيابه وتبطل الدعوى .

Défaut faute de comparaître

الغِيَابُ عَنِ الْحُضُورِ

(مرافعات) غياب المدّعي عليه الذي لم يحضر أمام المحكمة ولم ينيب وكيلاً عنه . لذلك تحكم المحكمة للمدعي بثبوت غياب المدعي عليه وتجب مطالبه إذا كانت صحيحة عادلة .

Défaut faute de conclure

الغِيَابُ دُونَ ابْتِدَاءِ الطَّلَبَاتِ الْخِتَامِيَّةِ

(مرافعات) حالة عدم تقديم المدعي أو محاميه مطالبه إلى المحكمة .

Défaut profit-joint

ثُبُوتُ غِيَابِ الْمُدْعَى عَلَيْهِمْ

(مرافعات) عدم حضور بعض المدعي عليهم . فيطلب المدعي الحكم بثبوت غيابهم وتأخير الدعوى إلى موعد يمكن في خلاله إعلانهم

بالحضور أو دعوتهم للحضور . وبعد ذلك

يصدر الحكم حضورياً أو وجاهياً سواء حضروا أم لم يحضروا ، فلا يجوز الطعن فيه . وهذه طريقة اختيارية يكون للمدعي أن يتبعها وأن لا يتبعها . فإذا لم يتبعها جاز له أن يطلب منذ الجلسة الأولى الحكم حضورياً على الحاضرين وغيابياً على الغائبين لكن سوء مغبة هذه الطريقة يجعله يلتجئ إلى إثبات غياب الغائبين .

Défendeur

الْمُدْعَى عَلَيْهِ

هو الذي يرفع عليه المدّعي الدعوى أمام القضاء فيقوم بالردّ على مطلب المدّعي .

Défense

الدِّفَاعُ - الْمُدَافَعَةُ

(مرافعات) الحجج التي يدحض بها الخصم مزاعم خصمه على أن هذا التعبير عام يراد به غالباً دحض موضوع الدعوى d. au fond بإقامة البينة على أن مطالب الخصم مردودة عدلاً وفعلاً . أمّا الدفع الفرعي exception فلا يتناول الموضوع بل يبنى على أسباب من شأنها منع المدعي من إقامة الدعوى إطلاقاً أو إلى حين أو الحيلولة بين المحكمة والدعوى .

V. Demande reconventionnelle, Exception, Fin de non-recevoir

Défense légitime

الدِّفَاعُ الشَّرْعِيُّ

(جنائي) حقّ يبرّر القانون استعماله في حدود اتقاء اعتداء واقع على نفس الإنسان أو ماله أو على نفس ومال الغير .

Défense nationale

الدِّفَاعُ الْوَطَنِيُّ

(اداري) تنظم القوات المسلحة في الدولة لدفع أي اعتداء يقع عليها أو لحماية حقوقها إذا انتهكت دون مبرر .

Défenseur

الْمُدَافِعُ

هو الذي يدافع عن غيره ويراد به عادة المحامي .

Déférer

(١) أَسَدَ

يقصد بها وكّل أو فوّض أو فوّض دignité إذا أي أسند القيادة أو المنصب .

(٢) وَجَّهَ

أي أرسل إلى جهة ما فيقال وَجَّهَ اليمين d. déferer le serment

(٣) أَحَالَ

(مرافعات) يقصد بها توجيه أحد الأشياء إلى

جهة معينة فيقال d. une cause au tribunal أي أحال القضية إلى محكمة ما .

Déficit

عَجَزٌ

(جنائي) مقدار الناقص الذي يتم به الحساب

أو أي شيء آخر .

Déficit d'exploitation

عَجَزُ الاستغلال

(مالي) هو ما نقص من الدخل بعد تقويم المستغلّ بالنسبة إلى الكلفة .

Déflation

انكماش

الانكماش في الاقتصاد قصور في الطلب بالقياس إلى العرض عند مستوى الأسعار السائدة من قبل . وبعبارة أخرى هو انخفاض الانفاق النقدي بنسبة تزيد على مثيله في العرض الكلي من السلع والخدمات أو زيادة العرض من السلع أو الخدمات بنسبة أكبر من الزيادة في حجم الإنفاق النقدي .

Dégâts

أَثْلَافٌ - خَسَارَةٌ

(مدني) الأضرار المادية التي تقع من جراء سيل أو حريق أو صاعقة الخ .

Dégradation

(١) التَشْوِيهِ

تغيير معالم شيء بدون وعي ويعتبر في القانون الفرنسي تشويه الآثار أو تخريبها d. de monuments جنحة معاقباً عليها .

(٢) تَجْرِيدٌ

(القانون الكنسي) يجرّد الكاهن من ثوبه الكهنوتيّ قصاصاً له على جرم اقترافه فيعود إلى الحياة المدنية .

Dégradation civique

الحرمان من الحقوق الوطنية

(جنائي) هو أن يسلب المرء حقوقه السياسية وبعض الحقوق العامة كحمل السلاح أو حمل أوسمة الدولة أو أن يحرم من التوظيف والمناصب العامة الأخرى أو أن يفقد بعض الحقوق المدنية كحقّ الولاية والوصاية وغير ذلك . والحرمان من الحقوق الوطنية عقوبة قد يحكم بها أصلاً في الجرائم السياسية ولكنّها دائماً تبعية للعقوبات الجنائية الكبرى دون أن يشار إليها .

Dégradation militaire

التجريد من الرتب العسكرية

(جنائي) عقوبة عسكرية يحكم بها أصلاً أو تتبع عقوبة أصلية كبيرة . فيسلب العسكري بها أوسمته وشارات ورتبه وقد يحرم من المعاش وتعتبر خدماته السالفة كأنّها لم تكن .

Degré de juridiction

دَرَجَةُ الْقَضَاءِ - دَرَجَةُ الْمَحْكَمَةِ

(مرافعات) المرتبة التي تحتلها المحكمة في تسبق مراتب الولاية القضائية . ومن المتبع

| | | |
|---|--|---|
| <p>انه لا تعرض دعوى على أكثر من درجتين قضائيتين هما الابتدائية والاستئنافية لأن محكمة «النقض» لا تحسب درجة من درجات المحاكمة ، لأنها لا تنظر في وقائع القضية بل تراقب كيفية تطبيق القانون وتحاول توحيد الاجتهاد.</p> <p>V. Cour de cassation</p> <p>وهناك دعاوى ضئيلة الأهمية لا تعرض على أكثر من درجة واحدة .</p> | <p>واجبة لتحضير الموضوعات وإجراء التحقيقات فلا يؤخذ أحد على غرة في تقرير حقوقه أو دفاعه عنها .</p> <p>مدة الإخطار</p> <p>(عمل) المدة التي يقررها العرف أو التعاقد في عقود العمل إذا ما كان التعاقد لأجل غير مسمى بأن يسبق فسخ العقد اعلان أو إنذار أو إخطار بفسخه يرسل قبل يوم الفسخ الفعلي .</p> | <p>(مدني) هو أن يترك واضع اليد العقار الذي اشتراه مرهوناً فتنزع ملكيته على البائع الراهن لا عليه ولا يسأل عن الدين المطلوب على العقار . (بحري) وهو أيضاً في مسائل التأمين أن يتخلى المؤمن له عن البضائع المؤمنة إلى المؤمن على أثر حادث نزل بها حتى يستولي على مبلغ التعويض المتفق عليه .</p> |
| <p>V. Double degré de juridiction</p> <p>Degré de parenté درجة القرابة أو النسب</p> <p>(مدني) الرتبة التي تبعد في حبل النسب بين ذوي القرابة بانتمائهم إلى آبائهم أو إلى جدهم الأعلى . فبين الأب وابنه درجة واحدة وبين الجد والحفيد درجتان وبين العم وابن أخيه ثلاث درجات وبين ابني العم أربع وهلم جرا .</p> <p>وفيق توضيح درجة القرابة في مواضع الزواج والإرث .</p> | <p>Délai de congé ميعاد أو مهلة الإخلاء</p> <p>(مدني) الأجل الذي يجب المحافظة عليه بين اعلان فسخ الإيجارة وانتهاء مدتها الصحيحة .</p> <p>Délai de distance ميعاد أو مهلة المسافة</p> <p>المدة التي يعينها القانون تقديرًا لقطع المسافة التي تفصل بين المحكمة وبين من أعلن بالحضور إليها أو بالقيام بإجراء خاص إذا كان موطنه الشرعي بعيداً عن المكان الذي يجب أن يتم فيه هذا الاجراء .</p> | <p>Délation de serment تبليغ اليمين</p> <p>إلزام أحد الخصوم بحلف اليمين . فإذا وجهها إليه خصمه توقف عليها حسم النزاع فهي اليمين الحاسمة أو الباتة serment décisoire أما إذا وجهتها المحكمة لآنها رأت أن مطالب الخصم أو وسائل الدفاع لا هي عارية من الصحة ولا هي مستوفاة البينة فهي اليمين المتممة serment supplétoire</p> |
| <p>Dégrévement رفع التكليف (١)</p> <p>(مالي) رفع الضريبة على المكلف أو تخفيضها إما بإبرائه منها remise أو بإقائه من بعضها .</p> <p>رفع قيد الرهن (٢)</p> <p>(مدني) في موضوع الرهن والحقوق العينية الأخرى جرى العرف أن يعبر بهذا اللفظ عن حل هذه القيود أو محوها عن جزء من العين المقيّدة بها . وفي هذا التعبير بعض الالتواء لأن افتكاك الرهن إنما هو رفعه أو حله عن العقار main-levée .</p> | <p>Délai franc ميعاد كامل</p> <p>(مرافعات) في حساب المواعيد القانونية أن يُسقط من عدد الأيام اليوم الذي يتبدئ الأجل منه dies a quo واليوم الأخير الذي ينتهي فيه dies ad quem وذلك خلافاً للأجال العادية التي يحسب فيها يوم حلول الاجل .</p> | <p>Délégation الإنابة في الوفاء</p> <p>(مدني) إلزام شخص يدعى النائب délégué أن ينفذ التزاماً أو يعمل عملاً لشخص آخر يسمى النائب لديه délégataire بناء على أمر شخص ثالث يسمى المنيب délegant مثال ذلك أن يشتري أحدهم عيناً ثابتة مرهونة فيدفع إلى الراهن أو يلتزم بأن يدفع له ثمنها بناء على أمر البائع .</p> <p>(اداري) هو أن يعهد صاحب الصلاحية بممارسة جانب من صلاحياته إلى فرد آخر délégation de pouvoirs</p> |
| <p>Déguepissement إخلاء - ترك</p> <p>(مدني) تخلي واضع اليد عن العقار هرباً من التكاليف المالية التي عليه .</p> <p>V. Abandon, Délaissement</p> <p>Déguisement تستر - إخفاء</p> <p>إخفاء عمل قانوني تحت ستار عمل آخر مخالف له بطبيعته كما تستر الهبة بالبيع simulation أي صورية .</p> | <p>Délai de grâce مهلة للوفاء - الأجل الممنوح</p> <p>(مدني) مدة معقولة يمنحها القاضي للمدين ليفسخ له في أجل دفع دين واجب الإداء مراعيًا فيها حالته وصدق عزمه على الوفاء .</p> <p>Délai préfix الاجل المحدود</p> <p>(مرافعات) الذي يسقط الحق حتماً بعد انقضاءه إذا لم يستعمله صاحبه في خلاله ولا يقبل هذا الأجل توقفاً suspension ولا انقطاعاً interruption .</p> | <p>Délégation imparfaite الإنابة القاصرة أو الناقصة</p> <p>(مدني) هي التي يقبل النائب لديه التزام النائب دون أن يبرئ ذمة المنيب .</p> <p>Délégation parfaite الإنابة الكاملة</p> <p>(مدني) هي التي يتفق المتعاقدون بمقتضاها على أن التزام النائب نحو المنيب لديه يبرئ ذمة النائب لديه نحو المنيب وذمة المنيب نحو النائب .</p> |
| <p>De jure قانوناً</p> <p>يتبع هذا التعبير اللاتيني مواجهة مواقف قانونية بمواقف واقعية .</p> <p>V. De facto</p> <p>Délai مدة - أجل - ميعاد - مهلة</p> <p>الفترة من الزمن يوقتها المتعاقدون أو القانون أو القاضي لأجل القيام بعمل قانوني أو ارتقاباً لحدوث حادث أو لسقوط حق . والآجال التي ضربها القانون كثيرة العدد مختلفة المدد لأنها</p> | <p>Délai de repentir مهلة الندم</p> <p>(مدني) الأجل الذي يجوز فيه للمالك تجديد إجارة تجارية هرباً من دفع التعويض الذي حكم به عليه نهائياً للمستأجر .</p> <p>(اداري) ميعاد الرجوع إلى المدة التي تنقضي بين هرب الجندي والأجل المضروب لعودته .</p> <p>Délai de viduité مهلة المرأة</p> <p>المدة التي يجب أن تنقضي بين طلاق المرأة وزواجها الجديد منعاً من اختلاط الحمل أو النسب .</p> <p>Délaissement تخلية - ترك</p> | <p>Délégation spéciale مأمورية خاصة - استنابة</p> <p>فرع مصلحة إدارية بناط به القيام بالمهام التي تقوم بها المصلحة الأصلية ولكن في منطقة نائية عن مركز المصلحة أو هي لجنة موقوتة الأجل تعين لتقوم بأعباء أحد المجالس إبان انحلاله أو انقضاؤه بسبب استقالة أعضائه .</p> <p>De lege ferenda بحكم القانون الذي</p> |

ينشد الفرد إيجاده أو تطبيقه أو اقراره
De lege lata **يُحكم القانون القائم**
Délégué **مُندوب**
 (دوليّ عام) هو المفوض الذي تبعث به دولته لتمثيلها في المؤتمرات أو اللجان الدوليّة أو هيئات دوليّة أخرى لعرض وجهة نظرها والادلاء برأيها في مختلف المسائل المعروضة للنقاش فيها.
Délégué du syndicat **مُندوب النقابة**
 هو المندوب الذي تختاره النقابة لتمثيلها في أحد الأقسام بالمنشأة ويتصل برئيس القسم في كل ما يتعلّق بشكاوى العمّال ومطالبهم ويعمل على تسوية المنازعات بين الإدارة والعمّال.
Délibation **خُصم أو استتزال**
 اللفظة الفرنسيّة قديمة تدل على جزء من مجموع. مثال ذلك أن الموصى به يخضم من التركة. le legs est une délibation de l'héritage.
Délibération **مُداولَة - مُشاورة - مذاكرة**
 هو أن يتبادل أعضاء هيئة نظاميّة رأيهم في مسألة مطروحة عليهم ليحلوها ثم يفتعروا على الآراء. فما حاز الأغليّة منها كان هو الرأي النهائي. والكلمة بالفرنسيّة قد تدل أحياناً على قرار جماعي.
Délibérative, voix **صوت في المُداولَة**
 صوت أو رأي في المداولَة.
Délibéré **المُذاكرة - تَدَاوُلُ الرَّأْي - تَشَاوُر - تَدْبِير**
 (مرافعات) تبادل الآراء بين أعضاء المحكمة فيما يجب الحكم به قبل أن يحكموا. وبهذا المعنى يقال ان القضية أُرجئت للمُذاكرة أو للمداولَة.
Délibéré sur rapport **تداول على أساس التقرير**
 (مرافعات) تبادل الرأي بين أعضاء المحكمة في غرفة المشورة أو المذاكرة على أساس تقرير وضعه العضو المكلف بدراسة القضية وقرأه في الجلسة.
Délibéré sur le siège **تداول أو تذاكر في الجلسة**
 (مرافعات) تبادل أعضاء المحكمة الرأي وهم قعود في قاعة الجلسة ولكنهم يخضون أصواتهم حتى لا يسمعهم الحاضرون.
Délibérer **تداول الرأي - تشاور - تذاكر**
 إن معنى إدارة الرأي وتداوله والتشاور فيه يدل على أن البحث يدور بين اثنين فأكثر وعلى هذا

يقال ان القضاة يتداولون الرأي فيما بينهم قبل أن يحكموا. أمّا إذا كانت المسألة خاصة بالفرد نفسه فهو التدبّر لأن المرء يتدبّر الأمر قبل أن يعزم عليه. وفي القوانين الفرنسيّة يمهّل الوارث كما تمهل الزوجة المشتركة في المال مدة قبل قبول تركة المتوفى. ويقال لهذا الإمهال «مدة التدبّر» délai pour délibérer فلا يمكن مقاضاة أحدهما قبل أن يتخذ موقفاً من التركة (يعرب فيه عن القبول أو الرفض الخ...).

Délimitation **تَحْدِيد - وَضْع الحُدُود**
 (مدنيّ) تبيين الحدّ بين عقار وعقار. وإذا قامت الإدارة بإجرائه فمعناه تبيين حدود الأملاك العامّة الطبيعيّة كالشواطئ والأملاك العامّة غير الطبيعيّة كالطرق.

Délimitation des frontières **تَحْدِيد الحُدُود**
 (دوليّ عام) تحديد وضع الحدود بين دولتين ويجوز أن يتم هذا التحديد بمعاهدة أو بقرار تحكيم.

Délinquant **مُرتكب الجُنْحَة - مُجرِم**
 (جنائيّ) هو الذي يرتكب فعلاً يعده القانون الجنائيّ جنحة يعاقب عليه.

Délinquant primaire **المُجرِم المُبتدئ**
 (جنائيّ) من ارتكب أول جنحة تحسب عليه لذلك يؤخذ بشيء من اللين في تطبيق العقوبة عليه خلافاً لمعتاد الإجرام délinquant d'habitude أو العائد récidiviste فإنهما يؤخذان بالقسوة.

Délit **جَرِيْمَة**
 بأوسع معانيها كل فعل أو امتناع مستوجب للمسؤوليّة تكفل القانون ببيانه وفرض عقوبة على مرتكبه ولا يخلطن بين الجريمة المدنيّة délit civil والجريمة الجنائيّة délit pénal فإن كل فعل يقع اضرار مقصود بالغير من جرائمه يعد جريمة مدنيّة. فإذا خلا من قصد الاضرار كان جريمة حُكميّة أو شبه جريمة quasi-délit. أمّا الجريمة الجنائيّة فهي كل فعل يعاقب عليه القانون الجنائيّ سواء أكان مقصوداً أم غير مقصود وسواء أوقعت أم لم تقع اضرار بالغير من جرائمها.

Délit d'action **جَرِيْمَة إِيْجَابِيَّة أو نَاتِجَة عَنْ عَمَل**
 (جنائيّ) هي التي تتميّز بعمل إيجابي يخرق قانون العقوبات وهي نقيض الجريمة السلبية أو جريمة الامتناع عن عمل d. d'inaction

لأن الأولى تقتضي أن يقوم فاعلها بعمل محظور في حين تقع الثانية بامتناعه قصداً أو تقصيراً عن القيام بعمل ما. وهناك جريمة السهو أو الاغفال d. d'omission وهي شبيهة بالجريمة السلبية إلا أنها لا تقع إلا سهواً وصفتها الملزمة لها أنها غفل من النيّة.

Délit d'audience **جُنْحَة تَرْتَكِب في الجُلْسَة**
 هو الفعل الجرمي المقترف خلال الجلسة المنعقدة في مجلس المحكمة ويحق لرئيس المحكمة اتخاذ الإجراءات الفوريّة بصدده.

Délit civil **جَرِيْمَة مَدْنِيَّة**
 (مدنيّ) الفعل الذي يلحق بالغير ضرراً فردياً أو خاصاً يترتب عليه حق المطالبة بالتعويض بدعوى مدنيّة.

Délit de commission ou d'action **جَرِيْمَة إِيْجَابِيَّة**
 (جنائيّ) هي التي ترتكب بفعل إيجابي كجريمة القتل والضرب والسرقة.

Délit commun **جَرِيْمَة عَادِيَّة**
 V. Délit spécial

Délit complexe **جَرِيْمَة مُركَّبَة أو مُخْتَلِطَة**
 (جنائيّ) هي التي تنظم عدة أفعال ذات طبيّة واحدة بحيث يكون مجموعها كله غير قابل للتجزئة كجريمة النصب فإنها تقتضي أساليب تدليس وغش من جهة والاستيلاء على مال من جهة أخرى. وفي تعريف آخر هي جريمة تنطوي على جريمة أخرى مثل أن يقتل مجرم رئيس الدولة فإنّ جريمته تنطوي أيضاً على جريمة الاعتداء على سلامة الدولة.

Délit connectif **جَرِيْمَة مُشْتَرَكَة**
 (جنائيّ) هي التي ترتكبها جماعة بدافع مفاحي أو هي التي تفترض لوقوعها سلسلة من الوقائع المتشابهة.

Délit connexe **جَرِيْمَة مُرْتَبِطَة**
 هي التي تربطها بجريمة أخرى صلة ماديّة أو أدبيّة كوحدة الغرض أو توافق الجناة أو علاقة السببيّة فتعين الجريمة الثانية على جلاء ما غمض من الأولى في التحقيق.

Délit consommé **الجَرِيْمَة التَامَة**
 (جنائيّ) هي الجريمة التي تتحقق فيها النتيجة التي يسعى إليها الجاني.

Délit continu **جَرِيْمَة مُسْتَمِرَّة**
 (جنائيّ) هي التي يطول زمن ارتكابها نوعاً وهي نقيض الجريمة الفوريّة d. instantané لأن

| | | | | |
|---|--|---|---------------------------------------|--|
| السياسية . جَرِيْمَةٌ بَسِيْطَةٌ (جنائي) هي التي تنشأ من فعل واحد يعاقب عليه . | Délit simple | جَرِيْمَةٌ خَائِيَّة (جنائي) هي التي لا تحقق فيها النتيجة رغم استغلال كل ما أعده الجاني لتحقيقها وذلك لسبب خارج عن إرادته . وتقابلها الجريمة التامة simple d. consommé tentative . | Délit manqué | ارتكابها يستغرق وقتاً من الزمن وقد يطلق عليها اسم délit successif كجريمة إخفاء الأشياء المسروقة واحراز الأسلحة بدون رخصة . |
| جَرِيْمَةٌ مَوْقُوفَةٌ - مَحَاوَلَة (جنائي) هي التي تقف فيها أعمال التنفيذ قبل أن يستغل الجاني ما أعده من الوسائل لارتكاب جريمته لذلك يسمى الشروع في هذه الحالة شروعا ناقصا tentative inachevée أي أن بدء التنفيذ لم يتم . | Délit tenté | جَرِيْمَةٌ بَحْرِيَّة (جنائي) جريمة تقع تحت طائلة قانون الشرطة البحرية والملاحة البحرية . | Délit maritime | جَرِيْمَةٌ مُتَمَتَّة هي التي تتألف من حوادث متشابهة تقع كل واحدة منها تحت طائلة القانون الجنائي ولكنها جميعها تبقى جريمة واحدة نظرا لوحدة القصد والفعل مثل سرقة مستودع أخشاب لا جملة بل مرات متتالية . |
| أمر التسليم (بحري) وثيقة تحرر لأمر حاملها وفيها أمر صادر إلى ربان السفينة بتسليم كمية معينة من البضائع المشحونة في سفينته . ويعتبر أمر التسليم هذا تجزئة لتذكرة الشحن . | V. Tentative Delivery order | جَرِيْمَةٌ مَادِّيَّة (جنائي) جريمة لا تعتبر واقعة إلا إذا أصاب فاعلها غرضه ، كجريمة القتل العمد وتقابلها الجريمة القطعية . | Délit matériel | جَرِيْمَةُ الْمُخَالَفَةِ (جنائي) هي التي لا تقع تحت طائلة القانون الجنائي بل تحت طائلة قانون خاص لأنها غفل من قصد الإجماع أو من قلة التبصر وتقابلها جريمة الجنحة أو الجنحة التي تقع تحت طائلة القانون الجنائي . |
| تسليم (مدني) دفع عين أو عقد كتسليم البيع إلى شاريه أو تسليم عقد أو حكم الى طالبه . | Délivrance | جَرِيْمَةٌ عَسْكَرِيَّة (جنائي) جريمة تقع تحت طائلة القوانين العسكرية على أنها أكثر ما تفيد العيب بالواجبات والأنظمة العسكرية . | Délit militaire | جَرِيْمَةُ الْأَعْيَادِ (جنائي) هي التي ترتكب بأكثر من فعل واحد ويعاقب القانون على الحالة المنتزعة من دلالة مجموع هذه الأفعال والتي تدل على تفسير خطوات للمجرم بتكرار ما وقع منه . |
| طَلَب - دَعْوَى (مرافعات) الطلب ما يعرضه العارض على المحكمة راجيا منها أن تقرر وجود حق له . وهو الوثيقة المكتوبة التي يسرد فيها الوقائع . وبأن يمعن الدعوى توسعا لأنه دائما يكون محلها . | Demande | جَرِيْمَةٌ غَيْرُ عَمْدِيَّة (جنائي) الجريمة التي لا يقصد الجاني ارتكابها ولكنها تقع نتيجة للخطأ أو الإهمال . | Délit non intentionnel | جَرِيْمَةُ الْإِغْتِيَادِ (جنائي) هي التي ترتكب بأكثر من فعل واحد ويعاقب القانون على الحالة المنتزعة من دلالة مجموع هذه الأفعال والتي تدل على تفسير خطوات للمجرم بتكرار ما وقع منه . |
| طَلَب تَبْعِي (مرافعات) طلب ثانوي يكون دائما ملحقا بطلب أصلي فيبقى مصيره تابعا لمصير الطلب الأصلي مثل طلب فوائد مال رفعت دعوى بالمطالبة به ، أو طلب الحكم على الخصم بمصاريف الدعوى . | Demande accessoire | جَرِيْمَةُ السَّلْبَةِ (جنائي) هي كل امتناع عن القيام بعمل أوجبه القانون كامتناع القاضي عن الحكم والامتناع عن دفع محكوم بها قضائيا حكما واجب النفاذ والامتناع عن قبول عملة البلاد . | Délit d'omission ou d'inaction | جَرِيْمَةُ الْمُسْتَحِيلَةِ (جنائي) هي التي لا يمكن أن تتم على الوجه الذي أراده الجاني لسبب لا يعلمه أو يخطئ في تقديره . ومعنى الاستحالة هو أن الجريمة لا يمكن أن تقع إما لانعدام موضوعها أو لعدم كفاية أو لعدم صلاحية وسائلها . |
| طَلَب لَاحِقٍ أَوْ إِضَافِي (مرافعات) طلب يرتبط بالطلب الأصلي ارتباطا جليا فهو تارة يوسع الدعوى وطورا يعدلها كطلب الإجارة التي استحققت منذ رفع الدعوى أو في خلال تحقيقها ، أو المطالبة بالتعويض عن الضرر الذي كان مسلك الخصم سببا في وقوعه . | Demande additionnelle | V. Omission de porter secours, Refus de vendre. | Délit ordinaire | جَرِيْمَةٌ فَوْرِيَّة (جنائي) هي التي تتم بمجرد اقتراف الفعل دون أن يتراخي زمن ارتكابها وهي تقيض الجريمة الممتدة d. continu لأنها تقع فورا كجريمة القتل والسرقة والحريق . |
| طَلَب بَدَلِيٍّ أَوْ تَخْيِيرِي (مرافعات) طلب يرمي إلى غرضين متعارضين إذا أجيب أحدهما نفي الثاني ضرورة كالمطالبة أمّا بتسليم البضائع التي دفع ثمنها أو برد هذا | Demande alternative | جَرِيْمَةٌ عَادِيَّة (جنائي) جريمة تقع تحت طائلة قانون الجنائيات ، خلافا للجريمة الخاصة d. spécial التي تقررت لها عقوبة في قوانين خاصة ، كالقوانين الجمركية . ويفرض أيضا للجريمة العادية أن أي أمر في إمكانه أن يقرتها خلافا للجريمة الخاصة التي يختص بها بعض الناس نظرا للمكانة التي لهم . كذلك يحاكم المجرم العادي أمام المحاكم العادية في حين يحاكم مرتكب الجريمة الخاصة أمام محاكم استثنائية أو خاصة . | Délit politique | جَرِيْمَةُ الْعَمْدَةِ أَوْ مَقْصُودَةٍ (جنائي) الجريمة التي يرتكبها الجاني عمدا أي بقصد ارتكابه الفعل أو تعمد الامتناع . |
| | | جَرِيْمَةٌ سِيَاسِيَّة (جنائي) هي الأفعال المحرمة التي تصطدم مع النظام السياسي للدولة سواء من جهة الخارج كاستغلال الدولة وسلامة أراضيها وعلاقتها بالدول الأخرى أو من جهة الداخل كشكل حكومتها ونظام سلطاتها السياسية وحقوق الأفراد | | جَرِيْمَةُ دَوْلِيَّة (١) جريمة تبتدئ في بلاد إحدى الدول وتنتهي في بلاد دولة أخرى كجريمة بيع الرقيق أو هي التي تقع في مكان لا سلطان عليه للدول كالقرصنة piraterie وتعتبر اليوم الحروب الاعتدائية جرائم . (٢) جريمة لا يمكن تحديد ارتكابها في مكان واحد . |

الثلث. ويختلف الطلب البدلي عن الطلب الاحتياطي subsidiaire بأنه يرجى من المحكمة أن تحكم بالثاني إذا تعذر عليها الحكم بالطلب الأصلي.

Demande connexe **طلب مُرتبط بِغَيْرِهِ**
(مرافعات) طلب يمت بصلة واضحة إلى دعوى أخرى مطروحة على محكمة غير التي طرح عليها فلو فصل في أحدهما كان لا بد من تأثيره في الآخر.

Demande en distraction **طلب استبعاد**
(مرافعات) هو أن يطلب رب عين ثابتة أو منقولة استبعادها من اجراءات التنفيذ التي اتخذها دائن على مدينه وزعم له ملكيتها خطأ. ويراد بالاستبعاد انقاذها من هذه الاجراءات فهو بمثابة استردادها.

Demande en garantie **طلب ضمان**
(مرافعات) طلب يرمي به المدعى عليه إلى إدخال شخص في الدعوى أمّا ليحل محله بمقتضى التزامه بالضمان أو ليعرض له ما قد يحكم عليه به.

Demande incidente **طلب عارض أو طارئ**
(مرافعات) طلب يثار ابان السير في الدعوى ويراد به الفصل في مسألة عارضة قبل الفصل في الطلب الأصلي كطلب الفصل في اختصاص المحكمة أو في وجوب تقديم أوراق أو سماع شهود أو إجراء معاينة.

Demande indéterminée **طلب غير مُحدّد القيمة**
(مرافعات) طلب لا يمكن تعيين محله بالنقود كطلب الطلاق أو الحجر. لهذا الوصف أهمية كبيرة في استيفاء رسم الدعوى وفي تحديده، كما في تعيين المرجع القضائي الصالح.

Demande en intervention **طلب التدخّل في الخصومة**
(مرافعات) طلب شخص ثالث تدخله في الدعوى ليدافع عن حقوق له كطلب الدائنين أن يتدخلوا في دعوى قسمة أعيان ثابتة لهم ديون مقيدة عليها. وقد يتدخل الغير للدفاع عن أحد المتخاصمين كما يباح في القانون الفرنسي أن يتدخل أحد أفراد الأسرة في دعوى فرعية خاصة بحراسة الأولاد تشعبت عن دعوى طلاق أصلية. وأمّا الإدخال فهو أن يطلب أحد المتداعين إدخال شخص ثالث في الدعوى حتى يسري عليه الحكم وتصبح

Demande principale له قوة المحكوم به وحجته عليه.

Demande introductive d'instance

عريضة افتتاح الدعوى - استحضار
(مرافعات) عريضة لا تمت بصفة إلى أي دعوى سابقة بين المتداعين أو بين أحدهم وشخص آخر، بل تثار بها دعوى خاصة لم تطرح بعد على أية محكمة. ويقال استحضار بدائي في دعوى بدائية واستحضار استثنائي في دعوى استثنائية ويبلغ الاستحضار للمدعى عليه بوثيقة تبليغ.

Demande nouvelle

طلب جديد
(مرافعات) طلب يختلف عن موضوع الدعوى بأحد عناصره كالمتداعين أو الغرض أو السبب. وقد يكون هذا الطلب مقدّمًا من المدعى أو المدعى عليه أو الغير. ومن حيث المبدأ قد يكون كل طلب جديد حسب مبدأ ثبات النزاع immutabilité du litige. ولكن يؤخذ بهذا المبدأ خصوصًا في الاستئناف، ولم تتشدد المحاكم الابتدائية في التمسك به. ويختلف الطلب الجديد عن الأدلة الجديدة بتعزيز الطلب الأصلي.

V. Moyens nouveaux

Demande préalable

طلب فرعي
(مرافعات) طلب يتحتم على المحكمة أن تفصل فيه قبل النظر في موضوع الدعوى.

V. Demande préjudicielle

Demande préjudicielle

طلب أولي
(مرافعات) طلب يجب الفصل فيه قبل النظر في الموضوع ولكن ليس من اختصاص هذا المحكمة التي تنظر في هذا الموضوع بل من اختصاص محكمة أخرى قد تكون إدارية أو مذهبية كما هو الحال في لبنان مثلاً.

وهناك فرق بين الطلب الأولي والطلب الفرعي demande ou question préalable et question préjudicielle ففي الطلب الأولي لا تستطيع المحكمة المعروض عليها النزاع أن تفصل فيه لعدم توفر صلاحيتها (صلاحية محكمة مدنية في حين أن النزاع معروض على محكمة إدارية - صلاحية محكمة مذهبية في لبنان - في حين أن النزاع معروض على محكمة أولية). أمّا في الطلب الطارئ فيحق للمحكمة أن تثبت فيه إذا كانت محكمة عادية تتمتع بالقضاء الكامل plénitude de juridiction.

الطلب الأصلي

(مرافعات) طلب يتعلق بموضوع النزاع الأصلي ويقابله من هذه الجهة الطلب الاحتياطي أو الاستطراضي subsidiaire ودعوى المدعى عليه الفرعية أو المقابلة أو الطارئة reconventionnelle ودعوى الضمان en garantie والطلب التبعية أو الثانوي accessoire.

Demande provisoire

طلب وقي أو مؤقت
(مرافعات) هو الذي يطلب به أحد الخصوم إجراءً مُلحاً ليدراً ضرراً محتملاً إذا وقع تعذرت إزالته، كطلب نفقة إلى أن يفصل في الدعوى أو طلب تعيين حارس قضائي على مال متنازع فيه.

Demande reconventionnelle

طلب عارض أو فرعي مقابل
(مرافعات) الدعوى التي يقيمها المدعى عليه على المدعى إبان النظر في الدعوى الأصلية ويرمي بها إلى إثبات حق له قد يؤول إلى احباط الدعوى الأصلية أو إلى تشذيب كثير من مزاعم خصمه. وليست دعوى المدعى عليه الفرعية طريقة من طرق الدفاع بل هي دعوى صحيحة يصبح المدعى عليه فيها مدعى والمدعى مدعى عليه لأن رافعها يطلب فيها الحكم له بأمر معين وقد تجر الى دعوى فرعية أخرى يرفعها المدعى عليه أو المدعى في الدعوى الأصلية على خصمه.

Demande en renvoi

طلب إحالة
(مرافعات) دفع فرعي يثيره المدعى عليه طالباً أن تحال الدعوى إلى محكمة غير التي رفعت إليها محتجاً بأن هذه المحكمة دون غيرها مختصة بالفصل في الموضوع المتنازع فيه.

V. Connexité, Litispendance

Demande subsidiaire

طلب احتياطي أو استطراضي
(مرافعات) هو الذي يطلب من المحكمة أن تحكم به إذا تعذر عليها الحكم بالطلب الأصلي فقط.

Demandeur

مدعى - طالب
(مرافعات) هو الذي يقدم دعواه أمام القضاء وبدلي بمطالبه من خصمه الذي يسمى المدعى عليه défendeur ويرجو من المحكمة أن تحكم له بها عليه.

Démarcation

تحييد - فصل
(دولي عام) فصل الحدود على الطبيعة بين

| | | |
|--|---|--|
| <p>V. Délimitation دولتين . Démarchage السَّيْلُ لِأَبْرَامِ الْعُقُودِ (تجاري) أكثر ما يُراد باللفظ الفرنسي الطَّوْفِ على المساكن لبيع السندات المالية أو لإبرام عقود بيع عنها ويدعى الساعي démarcheur إذا احترف بيع السندات بطوافه على المنازل وإنما يؤجر مثل هؤلاء في البيوت المالية التي يهيمها الترويج لسند معين .</p> | <p>ويسأل عنها وقد يصبح الدائن نفسه معذراً إذا رفض قبض دينه منذ عرض هذا الدَّيْن عليه ورفضه فتلقى عليه التبعات ويتحمل الضرر ويسأل عنه . ويقال في لبنان المُنْذَرُ أو المَحْظَرُ وكل ذلك للدلالة على كون المدين بات متأخراً عن التنفيذ . مسكن مستقر أو دائم .</p> | <p>الهيئات المحلية الاستشارية . ديموقراطية (دستوري) نظام سياسي تستمد فيه السلطة من الأمة وتكون هي التي تتولَّى الحكم مباشرة أو عن طريق التمثيل النيابي وتقرر الحقوق لجميع المواطنين على أساس من الحرية والمساواة . Démocratie autoritaire ديموقراطية استبدادية (دستوري) الديمقراطية التي تحاول حلَّ التعارض بين السلطة والحرية بإزالة مصدر هذا التعارض بإنشاء مجتمع متحد تكون السلطة فيه هي سلطة الشعب كما ترفض الثنائية الحزبية وتتنازل عن فصل السلطات لصالح وحدة سلطة الدولة . Démocratie directe ديموقراطية مباشرة (دستوري) أحد أشكال الديمقراطية يتولى فيها المواطنون بأنفسهم السلطة بدون وسطاء . وكان هذا النوع من الديمقراطية يسود في المدن الأفريقية القومية ولا يوجد اليوم إلا في مجتمعات صغيرة جداً كـ بعض المقاطعات السويسرية . V. Démocratie représentative</p> |
| <p>Démarche مَسْعَى (دولي عام) أحد أنواع المفاوضات الدبلوماسية يتميز عن سواه بانتقال مندوب الدولة بنفسه إلى مقابلة أرباب السلطة التي يسعى لديها في احد الأمور . ويكون المسعى جماعياً d. collective إذا قام به أكثر من مندوب واحد .</p> | <p>V. Résidence, Domicile Demeure, mise en إَعْدَاؤُ - إِنْذَارُ بِالتَّنْفِيزِ (مرافعات) هو إنداز رسمي بواسطة محضر أو كتاب موصى عليه أو مضمون مع إشعار بالوصول يطلب الدائن به من مدينه أن يقوم بالوفاء . Demeure, péril en la خطر محقق الخطر وشيك الوقوع .</p> | <p>Démocratie économique ديموقراطية اقتصادية (دستوري) حالة يتصف بها المجتمع حين لا يكون أي من أجزائه مسيطرًا مادياً على الأجزاء الأخرى . كما يقصد بالديموقراطية الاقتصادية اشتراك الجميع في المسؤوليات الاقتصادية . Démocratie industrielle الديمقراطية الصناعية (دستوري) تنظيم الصناعة على أسس ديموقراطية باشتراك الإدارة والعمال في تخطيط ورقابة العمليات الصناعية وذلك عن طريق لجان الانتاج والمفاوضة الجماعية ولجان المقترحات ولجان المنشآت الخ . وبذلك تحد من المنازعات بين أصحاب العمل والعمال ويصبح للعمال صوت في ادارة شؤونهم وبالتالي يتحقق السلام الصناعي .</p> |
| <p>Démembrement de la propriété تَجْزِئَة أو تَقْسِيم المِلْكِيَّةِ (مدني) فصل بعض حقوق من ملكية العين ونقلها إلى غير مالك العين ، فتصبح هذه الحقوق عينيه يملكها هذا الغير ونحوه بعض صفات مالك العين ، كحق الارتفاق والانتفاع .</p> | <p>Demi-frère أخ غير شقيق (مدني) إذا كان الأخ لأب فهو consanguin وإن كان لأم فهو utérin . V. Frère Demi-frère نصف أجرة الشحن (بحري) التعويض الذي يلزم مستأجر السفينة بدفعه إلى مؤجرها إذا فسخ عقد الإجارة قبل وسق السفينة ويقدَّر هذا التعويض بنصف ثمن الإجارة .</p> | <p>Démocratie libérale ديموقراطية حرة (دستوري) الديمقراطية التي تحاول حلَّ التعارض بين السلطة والحرية (والذي ينشأ عن وجود أغلبية تخضع لها الأقلية) وذلك عن طريق وسائل للتوفيق والتعادل كالاقراراف للأفراد بالحقوق في مواجهة الدولة (بنوع خاص حق المعارضة) وإعادة بناء الدولة لتحديد السلطة السياسية (مبدأ الدستورية ، فصل السلطات ، استغلال السلطة القضائية) .</p> |
| <p>Démembrement de la puissance publique تَوْزِيع السُّلْطَة العامَّة (إداري) تفويض السلطة للجماعات الإقليمية والمؤسسات العامة .</p> | <p>Démilitarisation إزالة الطابع العسكري (دولي عام) إجراء دولي تبرم به معاهدة تمنع بمقتضاه إقامة حصون حربية في منطقة معينة وبحسب خرق هذه المنطقة عملاً اعتدائياً .</p> | <p>Démocratie médiatrice ديموقراطية وسيطة (إداري) تعبير مهذب للدلالة على إقالة بعض المأمورين وبخاصة إذا كانوا من أعضاء بعض</p> |
| <p>Démembrement de territoire تَجْزِئَة أَرَاظِيي الإقْلِيمِ (دولي عام) توزيع مساحة الإقليم على جماعات مشتركة قد تكون قديمة أو مستجدة فيه ولهذا التجزئة آثار خطيرة من الوجهة القانونية أحصها في الجنسية والديون العامة والأحكام والمعاهدات .</p> | <p>Demi-sœur أخت غير شقيقة (مدني) إذا كانت لأب فهي consanguine أو كانت لأم فهي utérine .</p> | <p>Démocratie médiatrice ديموقراطية وسيطة (إداري) تعبير مهذب للدلالة على إقالة بعض المأمورين وبخاصة إذا كانوا من أعضاء بعض</p> |
| <p>Démence جُنُون - عَتَه (جنائي) اختلال القوى العقلية إما لضعف طبيعتها وقلة نموها أو لأسباب طارئة كالمرض أودت باتزانها ، فيفقد صاحبها أهلية الاداء ولا بعد مسؤولاً جنائياً عما يقترف من الجرائم لذلك يطلب توقيع الحجر عليه وإيدخله في مستشفى الأمراض العقلية إذا اقتضت حالته ذلك .</p> | <p>Démision استقالة (دستوري) إعراب الحكومة المنتخبة عن الرغبة في اعتزال الحكم ، أمّا إذا لم تكن الحكومة منتخبة فلا تحدث الاستقالة آثارها القانونية إلا إذا قبلت . (عمل) فسخ عقد العمل من قبل العامل ويشترط القانون في هذه الحالة وجوب إخطار صاحب العمل مع مراعاة المدة اللازمة لهذا الإخطار . V. Congédiement</p> | <p>Démocratie médiatrice ديموقراطية وسيطة (إداري) تعبير مهذب للدلالة على إقالة بعض المأمورين وبخاصة إذا كانوا من أعضاء بعض</p> |
| <p>Demeure (١) إَعْدَاؤُ (مرافعات) حالة المدين الذي تأخر عن تنفيذ التزامه منذ أن كلفه دائته بالتنفيذ . فالمدن المعذر تُلْقَى عليه التبعات ويتحمل الأضرار</p> | <p>Démision d'office (إداري) تعبير مهذب للدلالة على إقالة بعض المأمورين وبخاصة إذا كانوا من أعضاء بعض</p> | <p>Démocratie médiatrice ديموقراطية وسيطة (إداري) تعبير مهذب للدلالة على إقالة بعض المأمورين وبخاصة إذا كانوا من أعضاء بعض</p> |

عن طريق الانتخابات البرلمانية. بل يعتمد هذا الاختيار على الاتصالات التي تم بين كبار رجال السياسة.

Démocratie populaire ديموقراطية شعبية

(دستوري) تطلق هذه التسمية على أنظمة الحكم في الدول الخاضعة للنفوذ الشيوعي وتحتذي فيه بالنظام القائم في الاتحاد السوفياتي.

Démocratie représentative ديموقراطية نيابية

أحد أشكال الديمقراطية ينحدر فيه المواطنون بعضاً منهم تمثيلهم وممارسة السلطة نيابة عنهم.

Démocratie semi-directe ديموقراطية شبه مباشرة

(دستوري) أحد أشكال الديمقراطية التي تجمع بين الديمقراطية التمثيلية والديموقراطية المباشرة. ويمارس السلطة عادة ممثلون ولكن يمكن للمواطنين في بعض الأحوال التدخل مباشرة في ممارستها.

Démocratie sociale ديموقراطية اجتماعية

(دستوري) حركة سياسية تهدف إلى الانتقال التدريجي والسلمي إلى الأخذ بالنظام الاشتراكي عن طريق الوسائل الديمقراطية.

Démonétisation إبطال قيمة النقد

هو منع تداول نقود بأمر من الحكومة.

Démonstration مظاهرات - تظاهرات - إقباط

(دولي عام) هي أن تحشد إحدى الدول قواتها البحرية والجوية في مكان معين بقصد إرهاب دولة أخرى ولا يعد مثل هذا العمل اعتداءً.

Dénatalisation زوال الجنسية

(دولي خاص) زوال تابعية الدولة عن امرئ أمّا بتنجيه عنها أو بأن يجرده منها نص قانوني.

Dénaturation تشويه - إفساد

تغيير طبيعة الشيء وحالته كتشويه الوثائق والمستندات والطلبات. وقد تطلق على المعاني أيضاً، فقد يشوه معنى اللفظ إذا فسر تفسيراً خاطئاً. وإذا تطرق تشويه المعاني إلى ألفاظ القانون جاز الطعن في الحكم بسببه أمام محكمة النقض.

Dénégation إنكار

(مرافعات) جحود الخصم الاعتراف بصحة ما يقوله خصمه إبان سير الدعوى.

Dénégation d'écriture إنكار الكتابة

(مرافعات) جحود الخصم صدور الكتابة عنه وبخاصة توقيع العقد العرفي المنسوب إليه.

Déni de justice الامتناع عن الحكم

(مرافعات) أن يأبى القاضي أن يقضي في دعوى مرفوعة إليه صالحة للحكم أو أن يبت في طلب يعرض عليه بحجة أن القانون غامض أو خلو من نص ينطبق على الحالة المعروضة عليه. ثم إن الامتناع عن الحكم سبب من الأسباب التي تبنى عليها مخاصمة القضاء prise à partie وقد يقولون على التخصيص إباء الحكم déni de jugement إذا رفض القاضي أن يحكم وإباء الإحالة déni de renvoi إذا أبى أن يحيل دعوى ليست من اختصاصه إلى المحكمة المختصة.

Deniers découverts, à نقدًا ناجزًا

(مدني) صيغة ترادف قولهم نقدًا وعدًا argent comptant والصيغة الفرنسية معناها نقدًا مكشوفًا.

Denier à Dieu عربون

(مدني) أكثر ما تستعمل الصيغة الفرنسية للدلالة على العربون الذي يدفع في اجازات البيوت الشفهية وتشغيل الخدم والعاملات في الأسواق. وقد يدلون بها على «الحلوان» الذي يدفعه المستأجر إلى بواب المنزل حينما يسلمه البيت المستأجر.

Deniers publics النقود العامة

(مالي) نقود الدولة المخصصة للمصالح العامة ولها حسابات خاصة.

Dénombrement عدد - إحصاء

هو أن يخصص عدد الناس أو بعض أشياء من نوع واحد في مكان معين.

Dénomination تسمية (تجارية) - تسمية شركة تجارية - عنوان

V. Appellation, Désignation commerciale, Raison sociale

Dénoncer أبلغ - بلغ - شكا

(مرافعات) أي أوصل إلى مسمع أحدهم أمرًا وأعلنه به على يد محضر مشروحاً كتابة كتبليغ المحجز أو تقديم الشكوى للنيابة العامة (بدون اتخاذ صفة الادعاء الشخصي).

V. Dénonciation

Dénonciation (١) إبلاغ - تبليغ

(مرافعات) هو اعلان قد يكون رسمياً أو غير رسمي يرسل عادة إلى من يجب أن يعلموا بحدوث إجراء لم يصل إليهم كتبليغ المحجز عليه أنه أوقع حجز عليه لدى مدينه وتبليغ المحجز لديه رسالة يرفع فيها كاتبها خبر

وقوع حادث أو جريمة إلى أولي الأمر وقد يذكر فيها اسم الفاعل أو لا يذكره.

(٢) افشاء أخبار

(٣) نقض

(دولي عام) انقضاء التعاقد وهو أن تبلغ إحدى الحكومات دولة قد تعاقدت معها أنها لا ترغب في تمديد التعاقد عند انقضاء أجله.

V. Révision des traités

Dénonciation calomnieuse بلاغ كاذب

(جنائي) التبليغ عن أمر ينسب فيه مقدمه وقائع إجرامية مكدوبة يختلقها ظمًا على امرئ يريد الوقعة به مما يستوجب عقوبة فاعلها جنائياً أو تأديبياً ويعتبر القانون الجنائي البلاغ الكاذب جنحة يعاقب مقدمه عليها. والقانون المدني يعتبر البلاغ الكاذب من أسباب فقدان أهلية الإرث.

Dénonciation de nouvelle œuvre دعوى وقف العمل الجديد

(مدني) من دعاوى الحيازة يقصد مقيمها منع المدعى عليه من الاسترسال في عمل يقوم به في عقار يملكه هذا المدعى عليه.

V. Complainte

Dénonciation obligatoire تبليغ الزامي

(جنائي) تبليغ يوجب على بعض الموظفين العموميين ان يرفعوه إلى أولي الأمر إذا وصل إلى سمعهم وقوع جريمة أو حادث إبان تأدية وظيفتهم وهو ما يعرف بالتبليغ الرسمي. أمّا ما يسمونه التبليغ الوطني أو المدني civique فهو الذي يجب على كل من شهد اعتداء على النظام العام أو شهد قتل امرئ أو الاعتداء عليه أن يرفعه إلى أولي الأمر. وإذا كان البلاغ مقدماً ممن وقع عليه الاعتداء أو الجريمة فهو الشكوى plainte.

Département (١) إقليم - دائرة - محافظة - ولاية - مصلحة إدارية

(اداري) الاقليم على التخصيص قسم من أقسام الدولة وهو أوسعها مساحة وأجمعها إدارة وقد تكون له شخصية معنوية وموازنة خاصة. وهو نفسه يقسم إلى مراكز وكور أو قرى.

(٢) مصلحة - إدارة

قسم إداري كبير يختص بفرع متسع الشعب وفير الأعمال كإدارة الأمن العام.

Département de l'état civil

| | | |
|--|--|--|
| <p>مُديريّة الأحوال المدنيّة أو الشخصية (إداري) الجهاز المنوط به إثبات الأحوال العائليّة والشخصيّة كالإيلاد والوفاة والوضع العائلي للشخص والجنسيّة.</p> | <p>أو الاقتصاديّة كاعتماد الطفل على والديه واعتماد الزوجة على زوجها لإعالتها.</p> <p>(3) الدولة التابعة (دستوري) بلد يخضع لسيطرة بلد آخر ولا يتمتع بحكومة ذاتيّة.</p> | <p>مصاريف بدون مُقابل Dépenses de transfert (مالي) أحد أقسام مصروفات الدولة ويتضمّن الاعتمادات المخصّصة لتسديد نفقات لا يقابلها مساهمة مباشرة من المستفيدين كإعانات الاقتصاديّة والمساعدات وفوائد الدّين العامّ.</p> |
| <p>Département ministériel قسم وزاري (إداري) قسم من أقسام الوزارة يكون على رأسه مدير ويبقى تحت إدارة الوزير الذي تختص وزارته به.</p> | <p>V. Appartenance</p> <p>Dépendance économique التبعية الاقتصاديّة (عمل) حالة العامل الذي يحصل أو لا يحصل على أجر قَبْلَ الشخص الذي يستخدمه عندما يحصل من العمل الذي يقوم به لهذا الشخص على الموارد الضروريّة لمعيشته.</p> | <p>De plein droit بِقُوّة القانون - حكماً صيغة يراد بها أن الأثر القانوني لا يحدث بمقتضى فعل الإرادة أو القيام بإجراء خاص بل بمجرد قوة القانون نفسه كالمقاصّة القانونيّة والإرث والتطبيق الفوري للقوانين التي تتعلّق بالانتظام العامّ.</p> |
| <p>Départements d'Outre-Mer (D.O.M.) مُديريات ما وراء البحار (إداري) جماعات إقليمية أنشئت في سنة ١٩٤٦ بين فرنسا وكل من الجويان والجزاير والمارتينيك والريونيون. ومن شأن هذا النظام إخضاع الجماعات للقانون الساري في المناطق التي تتبع العاصمة الفرنسيّة مع إجراء بعض التعديلات التي يستلزمها البعد الجغرافي.</p> | <p>Dépens مصاريف ورسوم مجموع ما يدفعه المتخاصمون من الرسوم القضائيّة في الدّعى فتحكم به المحكمة على المحكوم عليه ولا تشمل هذه المصروفات أتعاب المحامي ونفقات الانتقال وغير ذلك (اجرة الخبراء والعطل والضرر...).</p> | <p>Déport (١) دَفْعُ فُرُوقِ الْأَسْعار هي من أعمال البورصة ويراد بها المبلغ الذي يجب أن يدفعه في صفقة نقل من اشترى عاجلاً وباع عاجلاً إذا كان سعر الآجل أدنى من سعر العاجل وهذه العلاوة تعادل الفرق بين السعيرين ويدفعها عادة المغامر (المضارب) على التزول spéculateur à la baisse ليضادى شراء السندات أو البضائع التي باعها ويحتفظ بمركزه position إلى حين التصفية القادمة prochaine liquidation وهي أيضاً من صفقات العرف opération de change ويراد بها المبلغ الذي يخضع للمشتري من ثمن السندات التي باعها نسبة à terme إذا كان سعر النسبة أدنى من سعر الناجز au comptant.</p> |
| <p>V. Territoire d'outre-mer</p> <p>Départir قسم - وزع (مرافعات) يقال وزع القضايا على القضاة ووزع الأعمال بين المحاكم بصورة إداريّة.</p> | <p>Dépense مَصْرُوف (مالي) أكثر ما يراد به ما تنفقه إدارة من المبالغ المدرجة في الميزانيّة في أوجه الصرف المختلفة التي تقوم بها في سبيل تأدية خدماتها خلال فترة العمل بالميزانيّة فيقال المصروف مرتبط بها d. engagée إذا تم العمل الإداري السذي يقتضيه. والمصروف الاختياريّ d. facultative وهو المتروكة ظروف اتفاقه لتقدير السلطة وفقاً لما اعتمد لها في الميزانية والمصروف الإلزامي d. obligatoire وهو الذي لا مندوحة من اتفاقه، والمصروف العامّ d. publique وهو الذي ينفق في سبيل المنفعة العامّة من النقود الأُميريّة أو العامّة deniers publics وهناك المصروفات الضروريّة والنافعة والكماليّة somptuaires.</p> | <p>(2) تَنَحَّى تنحّي القاضي أو الحَكَمَ لسبب من أسباب الرّد أو لإرضاء ضميره.</p> <p>Déportation نَقْي المُجرِم السياسي (جنائي) عقوبة سياسية كانت تقضي بإبعاد المجرم إلى مكان يعيّن له ليقضي فيه بقية حياته وهي من العقوبات البدنية الشائنة.</p> |
| <p>Départiteur القاضي المُرجّح (مرافعات) هو الذي تستدعيه المحكمة بمقتضى القانون الفرنسي لأجل الوصول إلى أغلبية الأصوات في حالة انقسام الآراء وليس له أن يفصل في هذا الجانب أو في ذلك وإذا عدل بعض القضاة آراءهم فبقيت منقسمة دون الوصول إلى أغلبية فيها فتح حينئذ باب المرافعة من جديد حتى يزداد القاضي المرجّح علماً بالدّعى.</p> | <p>Dépenses substituées الخسائر البديلة هي المصاريف التي ينفقها الرّبان بعد وقوع الخسارة من أجل تجنب السفينة تحمّل مصاريف أكبر كما إذا انكسرت السفينة ولم بشأ الرّبان إصلاحها في الميناء الذي هي بالقرب منه بل أثر قطرها إلى ميناء آخر يكون إصلاحها فيه أقل كلفة. فيكون الرّبان قد ضحى بمصاريف القطر لأنها أقل من الفرق في تكاليف الإصلاح. والأصل إن مصاريف القطر لا تعتبر من الخسائر العامّة ولكنها تصبح كذلك متى كان الغرض منها أن تحل محل جزء من تكاليف الإصلاح وهي من الخسائر العامّة.</p> | <p>Déposant (١) المُودِع (مدني) كل من أودع لدى غيره مالاً أو شيئاً فهو مودِع أو مستودع.</p> <p>(2) شَاهِد (مرافعات) هو الذي يدلي بشهادته أمام المحكمة ويتمّ ذلك عادةً بعد حلف اليمين القانونيّة.</p> |
| <p>Dépassement des crédits تجاوز الاعتمادات (مالي) الانفاق الفعلي من الاعتماد المدرج بالميزانيّة خلال السنة الماليّة وذلك بمناقلة مقابل هذه الزيادة من وفورات في اعتمادات أخرى بعد الترخيص بهذا النقل من السلطة المختصة طبقاً للقواعد الماليّة.</p> | <p>Dépositaire الوديعة - المُودِع لَدَيْهِ (مدني) هو الذي تسلّم إليه الوديعة وليس له أن يستعملها دون أن يأذن له المودِع بذلك صراحة أو ضمناً، وعلى الوديعة أن يعيد المُودِع (أو الوديعة) إلى المودِع.</p> | <p>Dépositaire الوديعة - المُودِع لَدَيْهِ (مدني) هو الذي تسلّم إليه الوديعة وليس له أن يستعملها دون أن يأذن له المودِع بذلك صراحة أو ضمناً، وعلى الوديعة أن يعيد المُودِع (أو الوديعة) إلى المودِع.</p> <p>Dépositaire de l'autorité publique</p> |

| | | |
|--|---|---|
| <p>أمين السلطة العامة هو الذي يتولى شيئاً من السلطة العامة خِلالاً للمأمورين agents الذين لا يملكون حق إصدار الأوامر وقد يقال للأمين مأمور السلطة agent d'autorité مقابلة له من مأمور إدارة agent de gestion</p> | <p>Dépôt d'hôtellerie وَدِيعة الفَنَادِق (مدني) هي على الرغم من انحصار اللفظ في «الفنادق» وديعة المتاع سواء في الفنادق أو الحمامات أو أماكن حفظ الملابس في الملاهي أو لدى ملتزم النقل فإذا نزل المسافر في أحد الفنادق كانت أمتعته وديعة عند صاحبه ومجرد إدخال المتاع إلى الفندق يكتفي بقيام الوديعة.</p> | <p>نتيجة انتخابات اذ يبدأ بفتح صناديق الانتخابات وعدّ أوراق الاقتراع وحصر الأصوات التي أحرزها كل واحد من المرشحين.</p> <p>Dépréciation monétaire نقص قيمة العملة نقص في قيمة العملة الورقية.</p> <p>V. Dévaluation</p> |
| <p>Dépositaire public الأمين العام (اداري) أحد الموظفين العموميين الذين عليهم أن يحتفظوا بوديعة من الودائع العامة كأمين مكتبة حكومية أو مكتب محفوظات وقد تودع لديه مبالغ أو سندات أو عقود أو منقولات يكون مسؤولاً عنها.</p> | <p>Dépôt irrégulier الوديعة الناقصة هي التي تتعدى على أشياء مثلية كالنقود فلا يكون على المودع أن يردّها عيناً ففي ذلك تشبه عارية الاستهلاك prêt de consommation إلّا أنّها تفتقر عنها من جهة وجوب ردها عند أول طلب من المودع.</p> | <p>Déprédation انتهاب (مدني) الأذى الذي لحق بملك الغير أو يراد باللفظة تبديد أموال الإدارة أو سرقتها وانتهابها أو خيانة ما يؤتمن عليه من مال.</p> <p>Députation نيابة (دستوري) وظيفة النائب وقد يطلق أيضاً على جماعة النواب عن إقليم معين.</p> |
| <p>Déposition (1) شهادة (مرافعات) الإفادة التي يدلي بها الشاهد أمام المحكمة بعد حلف اليمين القانونية.</p> | <p>Dépôt judiciaire إيداع قضائي (مرافعات) هو الذي يُستودع بأمر المحكمة إلى أن يسوى النزاع القائم بين الخصوم.</p> | <p>Député نائب (دستوري) هو عضو مجلس النواب المنتخب عن دائرة من الدوائر الانتخابية ويتمتع بالحصانة البرلمانية.</p> |
| <p>V. Témoignage</p> <p>(2) خلع (دستوري) خلع الملك أو الحاكم d'un souverain وهو أن يجرد من السلطة ويتنزع الحكم منه إمّا على أثر ثورة داخلية أو بأساليب وإجراءات دستورية.</p> | <p>V. Séquestre</p> <p>Dépôt légal (مدني) إيداع صاحب جريدة أو ناشر كتاب نسخاً من الجريدة أو الكتاب في المحافظة أو إدارة المطبوعات كما يقتضيه القانون ، أو يودع أحد المخترعين في قلم المحكمة أو في وزارة الاقتصاد رسماً لما اخترعه أو صورة علامة له أو ما أشبه ذلك.</p> | <p>Derelictio ترك المَنقُول (دستوري) هو عضو مجلس النواب المنتخب عن دائرة من الدوائر الانتخابية ويتمتع بالحصانة البرلمانية.</p> |
| <p>Dépossession Zoual - Zoual الحيازة V. Possession</p> | <p>Dépôt nécessaire وَدِيعة اضطرارية (مدني) هي التي يضطر إليها المودع في أحوال غير عادية كالغرق أو الحريق ولا يفتقر هذا العقد عن غيره من عقود الوديعة إلّا من قبيل الإثبات فإنه يجوز للمودع أن يثبت الوديعة بجميع الوسائل القانونية حتى الشهادة نظراً لحالة الاضطرار.</p> | <p>V. Abandon</p> <p>Déroation استثناء الخروج عن قاعدة أو قانون أو تعاقّد ويمكن للسلطات العامة الخروج على القوانين بتعديلها أو الغائها إمّا الأفراد فلا يمكنهم أن يخرجوا عن القوانين لأنّها من النظام العام ولكنهم يستطيعون الخروج على الاتفاقات التي تتعلق بالمصالح الخاصة بعقد اتفاقات جديدة.</p> |
| <p>Dépôt (1) مُستودع (مدني) أي المكان الذي توضع فيه الودائع ويقصد به غالباً المخازن الجمركية التي تخزن بها البضائع الواردة إلى البلاد ويظل الإيداع مدة معينة حتى يتم تسديد الرسوم الجمركية.</p> <p>(2) الوديعة - الإيداع (مدني) عقد يتسلّم به الوديع شيئاً منقولاً من المودع ليحفظه عيناً كما يحفظ ماله الخاص ويلتزم رده متى طلبه المودع dépositant ويتسلّم المنقول مستودعاً أو وديع dépositaire والمال أو المنقول هو الوديعة . والمألوف أن تكون الوديعة بلا أجر ولا يتم العقد إلّا بتسليم الوديعة إلى الوديع إمّا من المالك أو من ذي اليد . والوديع ما لم يكن مأجوراً مسؤول عن تقصيره الجسم فإذا كان مأجوراً سئل عن تقصيره الخفيف وإذا كانت الوديعة شيئاً من المثليات أو مبلّغاً من النقود ، واذن للوديع في استعمالها ، عدّ العقد بمنزلة عارية الاستهلاك .</p> | <p>Dépôt public مستودع عام هو كل مكان تشرف عليه السلطة العامة ويكون مخصصاً لإيداع أوراق رسمية أو دفاتر أو عقود تحصى الحكومة أو الأفراد.</p> <p>Dépôt des ratifications إيداع المَوافَقات (دولي عام) إيداع وثائق الموافقة على معاهدة جماعية لدى وزير خارجية الدولة المعنية في هذه المعاهدة أو لدى منظمة دولية بدلاً من إجراء تبادل الموافقة وتحديد تاريخ تطبيق المعاهدة.</p> | <p>Déroutement تغيير الطريق - إنحراف عن السير (بحري) هو أن ترغم دولة محاربة سفينة دولة محايدة على تغيير طريقها العادي بقصد تفتيشها والقبض عليها إذا دعت الحال إلى ذلك .</p> |
| <p>Dépôt de bilan إيداع الحساب الختامي أو الميزانية V. Bilan</p> | <p>Dépouillement فَرز الأصْوات جماع الأعمال التي تجري في سبيل معرفة</p> | <p>Désaffectation تغيير التخصيص V. Déclassement</p> <p>Désarmement (1) نزع السلاح (دولي عام) تجريد سكّان بلد من السلاح في حالات الاضطرابات تلافياً لاراقة الدماء أو هو في عرف الدول تخفيض أسلحتها أو وقف تسليحها أو الاحتفاظ بالقوة الضرورية للمحافظة على الأمن.</p> <p>(2) نزع أجهزة السفينة (بحري) تجريد السفينة من معدات الملاحة فتعود لا تصلح لها . وإذا أريد بها محاسبة النوتية بعد وصول السفينة وتعيين الإدارة ما بقي لهم من الاجرة قبل تسريحهم فهو التصريح</p> |

- الإداري للنوتية أو الملاحين d. administratif
ويقاله التسيير المادي أو نزح أجهزة السفينة
d. matériel
Désaveu إنكار - تنصل (مدني)
(١) إنكار وضع معين كانكار الزوج أبوته
désaveu de paternité لطفل على أثر انجابه (مدني)
(٢) زعم الموكل أن وكيله قد تجاوز حدود
وكالته désaveu d'un avocat
- Désaveu d'officiers ministériels** إنكار أعمال المأمورين الرسميين
(مرافعات) هو أن يزعم من وكل مأمورًا رسميًا
أن هذا المأمور قد تجاوز حدود وكالته وإنما هي
دعوى قد تقام أصلية أو فرعية ويفرض دائمًا
فيها أن هذا المأمور قد أخطأ خطأً جسيمًا وإن
خطأه خرج به عن دائرة وكالته. ويعتبر في
فرنسا موقع العقود والمحامون من المأمورين
العموميين الذين تصح إقامة الدعوى عليهم.
أما من الوجهة الإدارية فإنكار العمل إنما هو
تقرير السلطة التنفيذية أو الإدارة بأن موظفًا
معينًا قد تجاوز مدى الأوامر التي صدرت إليه
أو سلك مسلكًا يغاير رغبات السلطة أو الإدارة.
- Désaveu de paternité** إنكار الأبوة (مدني)
هو أن يحدد المرء أبوته لطفل وضعته
زوجته ولا يقبل مثل هذا الجحود إلا في حالات
عينها القانون.
- Descendant** فرع (مدني)
هو كل من ولد من أصل في حبل
النسب المنحدر فالأولاد هم الفروع والآباء هم
الأصول.
- V. Ligne descendante
- Descente de justice** انتقال المحكمة
(مرافعات) إجراء من إجراءات التحقيق يقتضي
المحكمة أن تنتقل من تلقاء نفسها أو بناء على
طلب أحد المتخاصمين لتعابن عينًا ثابتة متنازعًا
فيها لتثبت من بعض الأمور بنفسها ويقال
لهذا الإجراء أيضًا معاينة الأعيان والكشف على
الأعيان.
- Descente sur les lieux** انتقال للكشف على الأعيان
V. Descente de justice
- Description** وصف (مدني)
الإسهاب في تبيان عين منقولة أو ثابتة
بوصفها وصفًا تفرق به عن غيرها فإذا كانت
منقولة ذكرت علاماتها وحجمها ولونها وإذا
كانت ثابتة ذكرت حدودها ومقاييسها ومساحتها
وموقعها من البلد. وإنما يجب ذلك في عقود
البيع والرهن ودفاتر شروط المزايدات.
- Déserteur** هارب من الجندية
V. Désertion
- Désertion** فرار من الجندية - هرب من الجندية
(جنائي) جريمة عسكرية موضوعها أن يهرب
الجندي من الفرقة التي الحق بها وتختلف العقوبة
باختلاف زمان الجريمة فإذا وقعت إبان الحرب
كانت أشد من وقوعها في أيام السلم.
- Désertion du travailleur** هرب العامل
تخلي العامل عن العمل وهي من المخالفات التي
كانت بعض الدول الاستعمارية توقع على
مرتكبيها من العمال الوطنيين جزاءات جنائية
وينص التشريع الدولي للعمل على إلغاء مثل
هذه الجزاءات.
- Déshérence** شغار أو شغور التركة
(أحوال شخصية) أي صفتها شاغرة لا يرث
فيها أحد فعود على بيت المال أو للدولة.
- Désignation** تعيين
تبيان مظهر العين الثابتة أو المنقولة وتعريف
أخص صفاتها التي تميزها عن غيرها. وبهذا
المعنى تتفق اللفظة مع الوصف والبيان والتجديد
وهي من جهة أخرى تفيد إسناد عمل إلى
امريء بعينه كعين أحدهم في وظيفة.
- Désistement** تنازل
هو أن يترك المرء بمطلق إرادته حقًا له أو فائدة
تعود عليه كالتخلي عن حق الخيار أو عن
قضية وإنما التنازل عن الحق هو بدون أدنى
شك عمل منفرد الطرف لا يحتاج إلى موافقة
الفرق المخاصم إلا استثنائيًا.
- ومن يتنازل عن دعوى فإنما يتنازل عن حق
بعينه بحيث لا يمكنه أن يرتفع به أبدًا إلى
المحاكم بعد ذلك. وهو ما يسمونه
d. d'action. أما إذا تنازل عن المداعة
أو القضية فإنما يكون تنازله عن إجراءات شرع
فيها وهو ما يسمونه d. d'instance فيمكنه
بعد ذلك أن يجدد القضية برفع دعوى جديدة
لأنه استبقى الحق الذي يقيمها عليه اللهم إلا
إذا شف تنازله عن التفريط في هذا الحق ولا
يجوز التنازل عن حق يرتبط بالنظام العام كما
- انه يجب لمن يتنازل عن حق أن يكون ذا أهلية
للتصرف فيه.
- Désistement de candidature** الانسحاب من الترشيح
هو أن يسحب أحد المرشحين نفسه من انتخاب
معين.
- Dessaisissement** رفع اليد - تخلي
(تجاري) منع أحدهم من إدارة ماله كما
يجري ذلك للمفلس بعد صدور حكم الإفلاس
عليه لكي لا يتمكن المفلس من إتيان بعض
التصرفات إضرارًا بالدائنين أو هو أن يرفع
المرء يده طائعًا مختارًا عن عين يحوزها كما
لو رد حائز الرهن بمطلق إرادته العين المحوزة
المرهونة إلى الراهن أو قام بردها بعد استيفاء
دينه.
- (مرافعات) هو أن تسحب من إحدى المحاكم
دعوى مطروحة عليها أو تكف المحكمة يدها عن
الدعوى من تلقاء نفسها ويحصل هذا التخلي
للقاضي عند صدور الحكم مع حفظ حقه في
تفسير الحكم أو تعديل الأخطاء المادية.
- Dessins et modèles** رسوم ونماذج صناعية
(تجاري) كل ترتيب مبتكر للخطوط أو
رسم يستخدم في الانتاج الصناعي ويجب على
واضع الرسم إيداعه قانونًا حتى يحميه من
التقليد.
- Destinataire** المرسل إليه
هو من يجب أن يسلم إليه الشيء من المتعهد
بنقله.
- Destination** تخصيص (١)
التخصيص علاقة ينشأ المرء بين عينين يملكهما
وتكون بمثابة تعيين خاص يرجع بالوحدة
إلى الأخرى وهو أمًا للمنفعة utilitaire أو
للزينة somptuaire.
- (٢) جهة الوصول
المكان المرسل إليه فهو الذي يجب أن يصل
إليه ويسلم فيه الشيء المرسل.
- Destination du père de famille** تخصيص رب الأسرة
(مدني) هو إحدى الطرق التي ينشأ بها حق
الارتفاق وموضوعه أن صاحب عقار يستخدم
بعض أقسامه لمنفعة البعض الآخر.
- Destitution** عزل
(إداري) عقوبة تأديبية يحرم الموظف بها
مباشرة وظيفته وقد يكون العزل مصحوبًا

بملكيتها لغيره فيتصرف في هذه العين تصرف المالك أمّا بإبائه ردها إلى مالكها أو بتمليكها لغيره أو باستهلاكها ، كاختلاس النقود الأميرية d. de deniers publics ويعتد الاختلاس ركناً من أركان خيانة الأمانة abus de confiance .

Détournement d'actif

اختلاس الموجودات - تهريب الموجودات (تجاري) هو أن يخفي متوقف عن الدفع أو يهرب بعضاً من أمواله فلا يمكن دائنيه من التنفيذ عليها . وإذا ثبتت نية الخداع أو الاحتيال على التاجر كانت سبباً في إفلاسه إفلاساً احتياطياً معاقباً عليه بالسجن .

Détournement de mineur

(جنائي) نقل القاصر من المنزل الذي يقيم فيه مع الذين عليهم رعايته قانوناً أو بحكم المحكمة إلى مكان آخر . وأكثر ما ترتكب هذه الجريمة بقصد دفع القاصر إلى الغواية .

Détournement d'objets saisis

اختلاس المَحْجُوزَات - تصرف بمحجوز (جنائي) هو أن يخفيها صاحبها أو حارسها بعد الحجز أو يتلفها أو يتصرف فيها .

Détournement de pouvoir

تجاوز حدود السلطة (اداري) عيب في عمل اداري فحواه أن الذي قام به انحرف عن الغاية التي يرمي إليها القانون ، ويعد انحراف السلطة من وجوه الطعن في العمل بسبب تجاوز السلطة أو تعنتها .

Détournement de succession

اختلاس موجودات التركة

V. Divertissement, Recel

Dette

دين (مدني) اللفظ العربي واحد للدلالة على المطلوب للمره créance والمطلوب منه dette والدين المطلوب من المرء حق لغيره عليه يقتضيه أن يعطيه شيئاً أو أن يعمل أو لا يعمل شيئاً فالمطلوب له الدين دائن créancier والمطلوب منه مدين débiteur وأكثر ما يُستعمل اللفظ للدلالة على أن المطلوب نقود .

Dette active

دين موجود أو قائم (مدني) اللفظة الفرنسية قديمة تعني الدين المطلوب للمره .

Dette amortissable

دين قابل للاستهلاك (مدني) هو الذي يدفع بعض من أصله إلى جانب فوائده وأكثر ما يعنون به نوع من دين

تحصل منه خطأ .

واضع اليد - الحائز

Détenteur, tiers

(مدني) من اشترى عقاراً مكلفاً بامتياز أو رهن . ولا يكون الشاري مسؤولاً عن الدين .

Détenteur précaire, tiers

الحائز العرضي (مدني) هو من حاز عقاراً دون أن يزعم لنفسه حق ملكيته .

Détention

الحيازة - اليد حال كون العين مادياً في متناول يد حائزها كحيازة السلاح أو أن يكون له استعمالها دون أن يزعم لنفسه حق امتلاكها . فالحائز أو ذو اليد يستعمل مادة العين corpus لكن نية الحيازة animus possidendi تبقى منصرفة لحساب الذي أثبت يده على هذه العين .

V. Possession

Détention arbitraire

حبس تعسفي - حجز للحرية جنحة أو جريمة يرتكبها كل من يعتقل امراً في غير الحالات التي نص عليها القانون .

Détention (criminelle)

السجن أو الحبس (جنائي) وضع المحكوم عليه في احد السجون ليمضي المدة المحكوم بها عليه . وتراوح مدة السجن بين ٣ و ١٣ سنة والحكم بالسجن عقوبة بدنية شائعة .

Détention provisoire

توقيف احتياطي (جنائي) حبس أحدهم بأمر القاضي أو المحكمة لأنه متهم بجريمة أو جنحة إلى أن تنقضي المحاكمة ويصدر الحكم .

Détentionnaire

سجين أو مسجون (جنائي) هو من حكم عليه بالسجن ونفذت فيه العقوبة .

Détenu

مُعْتَقَل (جنائي) هو من أمرت السلطة بإلقاء القبض عليه .

Détérioration (de la chose)

تلف (الشيء) يتم التلف عادة بصفة تدريجية ويؤدي إلى انخفاض أو فقد قيمة الشيء الذي تعرض للتلف .

Détermination

تعيين تحديد الزمان أو المكان أو المرتبة الخ . على وجه الدقة .

Détournement

اختلاس (جنائي) هو أن يخرق حائز العين عمداً العقد القانوني الذي خوله وضع يده عليها محتفظاً

بالحرمان من كل أو بعض المعاش أو المكافأة

وقد تصدر قرار العزل جهة الادارة بمقتضى سلطتها العامة أو باتباع الطريق التأديبي .

Destitution de la tutelle

العزل من الوصاية (مدني) هو أن يجرد الوصي من مهمة الوصاية التي استندت اليه . وللمجلس الحسي فقط عزل الوصي وإنما يعزل لسوء تصرفه أو إذا حكم عليه بإحدى العقوبات البدنية أو الشائنة .

Destruction de monuments publics

هدم الآثار أو المباني العامة (جنائي) الآثار هي التي تقرر الحكومة أن للدولة مصلحة قومية في حفظها وصيانتها ويتم تسجيلها عادة ، أمّا المباني العامة فهي التي تمتلكها الحكومة والمعدة للمنفعة العامة وكل تخريب أو إتلاف بقصد جنائي لهذه الأموال الثابتة يكون جريمة يتعرض مقترفها لعقوبة الحبس فضلاً عن الحكم عليه بدفع قيمة ما أتلفه .

Destruction de prise

هلاك غنيمة (دولي عام) هلاك سفينة قد غنمت بدلاً من أن تُسحب إلى ميناء ما .

Destruction de registres

إهلاك السجلات الرسمية (جنائي) جريمة من أركانها الفعل المادي وهو إتلاف السجلات أو المستندات وأن يترتب على الاتلاف ضرر للغير وأن يتوفر القصد الجنائي ويتعرض مقترفها لعقوبة الحبس .

Désuétude

عفاة (دستوري) هو أن يغفل طويلاً احد القوانين فلا يعمل به ولا تطبق أحكامه حتى يزول دون أن تكون السلطة المختصة قررت الغاءه abrogation على أن العفاة لا يقوم دليلاً على إلغاء القوانين .

Détachement

إعارة (اداري) إعارة الموظف للعمل بجهة أخرى غير الجهة التي يتبعها ويكون مرتبه بأكمله على الجهة المستعيرة . وتدخل مدة الإعارة في حساب المعاش واستحقاق العلاوة والترقية .

Détaxe

إعفاء من الرسوم (اداري) هو أن يحذف القاضي بعض أبواب المصروفات أو يحط من مبلغها في كشف معروض عليه ليقرر على مقتضاه قيمة الرسوم التي يجب على المحكوم عليه أن يدفعها . وهو أيضاً إجراء إداري يرد بمقتضاه الرسم إلى من

| | | |
|---|--|---|
| الحكومة الذي تلتزم بدفع أصله مجزاً على آجال معينة وبشروط مقررة . | أو كان خالياً من النزاع . | الكروم والبساتين المملوكة للغير أو اتلاف الطعم المعد للأشجار . |
| Dette à moyen (ou à court) terme | دين متوسط (أو قصير) الأجل | Devis |
| Dette certaine | دين مؤكد | (إداري) بيان مفصل بالأعمال التي يجب القيام بها مقرونة بثمن كلفتها . |
| (مدني) هو الذي لا نزاع في صحته من حيث توفر إرادة الدائن والمدين على إنشائه ومن حيث ثبوته بطرق الإثبات التي حددها القانون . | (مالي) هو من أنواع الديون المطلوبة من الحكومة وتكون شتيّة تلتزم الحكومة بدفعها في آجال قصيرة أو متوسطة . | Devise |
| Dette commerciale | دين تجاري | (مالي) يستعمل اللفظ عادة بصيغة الجمع للدلالة على العملات الأجنبية . ويقال عملات أساسية devises-clefs وهي العملات التي لها قوة إبراء على المستوى الدولي كالل دولار الأمريكي والمارك الألماني . |
| (مالي) القرض الذي تعقده الحكومة في الأسواق الخارجية أو الالتزامات التي تقطعها على نفسها للمصارف الائتمانية . فهو عنصر من عناصر الدين الخارجي ، يقابله الدين السياسي dettes politiques على أنه يجوز تحويل الدين التجاري إلى دين سياسي وبالعكس . | Dette passive | Devises (ou titres) |
| Dette commerciale | دين تجاري | الأوراق المالية الأجنبية التي تخضع للقواعد التي تضعها مراقبة النقد شأنها شأن العملات الأجنبية . |
| Dette consolidée | دين مجمّد | Devoir juridique |
| (مالي) هو الذي يكون طويل الأجل ويطلب رأساً من الحكومة ويقال له أيضاً قونصليد . وفي العرف يصبح الدين مجمّداً إذا اضيفت متأخراته إلى الباقي من رأس ماله ومدّ أجل دفعه . | Dette politique | (مدني) ما يجب أن يقوم به الإنسان وهذا أقل قوة من الالتزام . |
| Dette d'État | دين الخزّانة | Dévolution |
| هي الالتزامات التي على الدولة أن تؤديها للغير مثل الصكوك والإذونات على الخزّانة وأقساط القروض العامة التي تعقدها الدولة سواء المحلية أو الأجنبية ، إلى غير ذلك من الالتزامات التي تلتزم الخزّانة بإدائها خلال السنة المالية . | Dette publique | هو أن تؤل إلى الوارث التالي في الدرجة أو في حل النسب بسبب خلوها من الوارث الأول وقد يستعمل هذا اللفظ أيضاً بمعنى اسناد في قولهم اسناد الوصاية d. de la tutelle . وتستعمل الكلمة الفرنسية بمعنى تحديد الورثة وأنصبتهم الارثية . |
| Dette de régime | دين على حكومة مؤقتة | Dictature |
| (مالي) هو الدين الذي تعقده إحدى الحكومات الوقتيّة التي تقوم على أثر الثورات فيرتبط رجال الحكومة الوقتيّة شخصياً ولا ترتبط الحكومات التي تأتي بعدهم . فهو نقيض الدين الحكومي أو دين الدولة . | Dette viagère | (دستوري) تركيز السلطة المطلقة في يد فرد واحد دون الاستناد على القوانين القائمة ويخضع له المحكومون . |
| Dette exigible | دين واجب الأداء - دين مستحق الأداء | Dictature du prolétariat |
| (مدني) هو الذي يمكن الدائن من إرغام المدين على أدائه . | Dette exigible | (دستوري) شكل من أشكال التنظيم السياسي للدولة في أثناء التحول للاشتراكية يعطي البروليتاريا الحق في فرض الديكتاتورية لتصفية الرؤوسب الرأسمالية والمعوقات الاقطاعية . |
| Dette flottante | دين شتيّة | Dies a quo |
| (مالي) هو دين حكومي قصير الأجل تعقده الخزّانة العامة مباشرة . | Dette flottante | هو أول يوم في احتساب المواعيد القانونية أو أجل التقادم . |
| Dette gagée | دين مضمون برهن | Dies ad quem |
| (مالي) هو دين عام مضمون أمّا بعين مرهونة أو بتخصيص بعض الموارد المالية لدفعه . | Dette gagée | V. Délai franc |
| Dette liquide | دين محدّد المقدار | Diffamation |
| (مدني) هو الذي تعيّن مقداره تعييناً صحيحاً | Dette liquide | (جنائي) جريمة تطوي على اسناد وقائع معينة بطريق العلانية لشخص معين لو كانت صحيحة لأوجب عقاب المسندة إليه أو احتقاره لدى أهل وطنه . |
| | Dette liquide | |

باحترام العهود والحقوق والمصالح والبراعة في المفاوضات لإبرام المعاهدات الدولية.

Diplomatique

(دوليّ عامّ) خاص بالدبلوماسية ويقال أيضاً عن دَين أو تعويض يتفق عليه بين الدول.

Dire - اعْتِرَاض أو مُعَارَضَة

(مرافعات) القول الشهادة أو الاقرار اطلاقاً كما لو قدم أحد الخبراء تقريراً إلى المحكمة يتضمن رأيه في دعوى معينة وقد يراد به على التخصيص الدفاع ومطالب الخصم التي يدلي بها في وثيقة قانونية.

Dire d'experts

(مرافعات) أكثر ما يراد بها تقدير الخبراء الذين ندبهم المحكمة أو اختارهم الخصوم ثمن بعض الأعيان المنقولة أو الثابتة قبل عرضها للبيع.

Dire de formalités الإجراءات

(مرافعات) أكثر ما يراد بها الاعتراض على دفتر المزاد cahier des charges إذا اشتمل على ما يغير مصلحة الدائنين والمدينين فكان لكل منهم أن يدلي بمطاعن معينة فيه في خلال الثلاثين يوماً من اعلانه إليه. وتدون هذه المطاعن في محضر يحرر في ذيل دفتر المزاد ويحدد لها الكاتب جلسة لتنظر المحكمة فيه.

Directeur

(اداريّ) مُوظَّف له سلطة على موظفين آخرين في هيئة ما.

Direction

(اداريّ) انجاز الأعمال على خير وجه وبشكل فعال بغية تحقيق الأهداف المطلوبة.

Direction du procès

(مرافعات) في العرف القيام بإدارة النزاع بين المتنازعين انفسهم ولكن في فرنسا أنشئ نظام جديد في محاكم الاستئناف منذ سنة ١٩٧٢ يقضي بقيام القاضي بإجراءات تحضير الملف.

Directoire

(تجاريّ) في فرنسا هيئة جماعية لادارة بعض شركات حديثة وذلك تحت اشراف مجلس مراقبة يقوم بتعيين أعضاء هذه الهيئة الذين لا يزيد عددهم عن خمسة، ويجوز أن يكونوا من غير المساهمين.

Directorat

مديرية عامة هي الوحدة الادارية التي تختص ببعض جوانب النشاط الرئيسي للوزارة.

دائمة ولكنها على كل حال عالية الدرجة تخول صاحبها مركزاً رفيعاً.

Digues

براد بالسد الحائط أو الطريق أو كلاهما القائم على ضفة النهر لمنع مائه من الطغيان على المزارع والمساكن وقد تكون السدود من الأملاك العامة أو الخاصة. ومن أحدث إتلافاً وتخريباً فيها تعرّض للعقوبة.

Dilatoire

تسويفي - بقصد المماطلة الاتجاه نحو إطالة أمد الدعوى وتأخير صدور الحكم.

V. Exception dilatoire

Diligence

اهتمام - تعجيل (مرافعات) هو ان يخف المرء إلى إتمام الاجراءات التي يقتضيها انجاز العمل القانوني كالاتمام بالوصول إلى البيع بالمزايدة أو استصدار قرار قضائي.

Diligent

متعجل (مرافعات) من يعمل بنشاط وسرعة ويقال الفريق الأكثر عجلة la partie la plus diligente.

Dime

عشر - عشور (ماليّ) جزء من عشرة يقطع من ثمرات الأرض ويدفع عيناً أو يدفع ثمنه إلى ولي الأمر اتاوة عن الأرض وقد طمس أثر هذه الأتاوة بعد أن توحدت طريقة دفع الخراج والاتاوات. عاجز بدنياً

Diminué physique

(عمل) عامل يؤذي عجزه إلى نقص قدرته المهنية بالنسبة لعمله السابق أو يحد من قدرته على العمل.

Diminution de prix

إنقاص الثمن (مدنيّ) إذا ظهر نقص في ما بيع مكابله أو موازنة أو مقايضة كان للشاري الخيار إما في رد البيع أو في المطالبة بوضعية الثمن ويقضي القانون عادة بأن تقام دعوى الوضعية في خلال مدّة معينة من يوم البيع.

V. Action estimatoire, Vices cachés

Diplomate

دبلوماسي (دوليّ عامّ) عضو السلك الدبلوماسي لدولة ما.

Diplomatique

دبلوماسية (دوليّ عامّ) القواعد الخاصة بعلاقة الدول بعضها ببعض على أن معرفة هذه القواعد علم لكن حسب تطبيقها فيه. وإما غرضها فحفظ السلم بين الدول والعمل على انسجام علاقاتها

ولا يدخل في هذا التعريف الطعن في أعمال أحد الموظفين العموميين إذا كان الطاعن حسن النية لم يتعد طعنه أعمال الوظيفة على شرط أن يثبت صحة الأمور التي يسندها إلى المطعون فيه.

Différé

مؤجل ما يرجأ إلى أجل لاحق كأن يقال دفعة مؤجلة paiement différé.

Différences

الفروق (تجاريّ) فروق الأثمان في الصفقات الآجلة opérations à terme التي تنعقد في البورصة وتصفى هذه الصفقات بدفع فروق الأثمان دون الحاجة إلى تسليم البضائع وتسلمها.

Différend

خلاف (مرافعات) هو نزاع يقوم بين اثنين أو أكثر إذا تباينت آراؤهم أو مصالحهم في موضوع معيّن.

V. Litige

Différend international

خلاف دوليّ (دوليّ عامّ) نزاع بين دولتين أو أكثر أو بين هيئات دولية.

Différend d'ordre juridique

خلاف قانونيّ (دوليّ عامّ) نزاع بين مطالبات قانونية يعرض عادة على القضاء للفصل فيه.

Différend d'ordre politique

خلاف سياسيّ (دوليّ عامّ) في مقابلة الخلاف القانوني هو نزاع تعارض فيه المصالح دون مساس الحق.

Différentiel, traitement

معاملة مختلفة أو متباينة (دوليّ عامّ) تباين معاملة دولة بالنسبة إلى دول أخرى أو أفراد.

Difficulté d'exécution

إشكال التنفيذ أو مشكلة تنفيذية (مرافعات) نوع من النزاع صحيح أو باطل يثيره المدين أو غيره في وجه الدائن ليعطل به تنفيذ حكم أو عقد عليه. فيشكل به للمحضر الذي يحيل الخصوم إلى القاضي الجزائيّ إذا توافرت صفة الاستعجال في الاشكال ولم يكن موضوعه تفسير الحكم أو السند المرغوب في تنفيذه حتى يحكم القاضي أمّا بوقف التنفيذ أو بالاستمرار فيه.

Dignité

مَنْصَب، مَرْتَبَة (اداريّ) قد يكون المنصب وظيفة وقتية أو

Dirigisme

نظام التوجيه العام - الاقتصاد الموجه
(دستوري) نظام تتولى فيه الدولة توجيه ورقابة النشاط الاقتصادي والاجتماعي بالتدخل بصفة مباشرة أو غير مباشرة (التخطيط، التأمين، منح الإعانات الخ) مع الاحتفاظ بإطار النظام الرأسمالي.

الدولة الموجهة État dirigiste تسمى أيضاً دولة الرعاية État providence لأنها مسؤولة عن الرخاء الاقتصادي والتقدم الاجتماعي. والمرادف économie dirigée.

Dirimant

مُبطِل
ما يلغي عملاً تمّ انجازه ويقال فيما يتعلق بالمانع الذي يجعل الزواج باطلاً
V. Empêchement dirimant

Discernement

تمييز
(مدني) الاستعداد النفسي للفرقة بين الخير والشر وبين الأمور المشروعة وغير المشروعة تقريراً للمسؤولية الشخصية. وهو الركن المعنوي في نظرية الخطأ.
وقد رتب المشرع الفرنسي مسؤولية مالية على من أضرّ بالغير دون أن يكون مميزاً بشرط أن يكون صاحب ذمة مالية. وفي لبنان قرر المشرع إعطاء القاضي حقّ أخذ حالة الطرفين المادية والحكم بتعويض عادل.

Discernement, présomption de non-

قرينة عدم التمييز
(جنائي) قرينة قانونية يستدل بها عمّا إذا كان القاصر الذي اقترف جرمًا يعي أو لا يعي مسؤولية جرمه.

Discernement, question de

مسألة التمييز
المسألة التي يجب على القضاة في المحاكم الفرنسية أن يفصلوا فيها إذا دعوا للنظر في جريمة اقترفها قاصر تتراوح سنه بين الثالثة عشرة والثامنة عشرة وتطرح هذه المسألة على المحلفين خلال الدعوى بصفة خاصة لأن على الإجابة عليها تتوقف العقوبة التي يجب أن يدان بها الجارم.

Discipline

تأديب
V. Pouvoir disciplinaire

Discipline judiciaire

النظام القضائي
الواجبات المهنية والمعنوية التي يفرضها النظام القضائي على القضاة والمحامين والكتاب العدل والمأمورين القضائيين نحو بعضهم البعض ونحو المتقاضين. تعرّض مخالفة هذه الواجبات المخالف

للملاحقة أمام المجالس المختصة (مجلس القضاء الأعلى، مجلس نقابة المحامين، الخ...).

Discipline de vote

نظام التصويت
(دستوري) اتجاه معين للتصويت يفرض على أعضاء الحزب في التصويت البرلماني.

Discontinu

مُتقطع - متقطع
V. Possession discontinue, Servitude

Discontinuation des poursuites

وقف إجراءات التنفيذ
(مرافعات) هو وقفها إلى حين أو التخلي عنها فالمُدين الذي يعتقد أنه لم يبق مدينًا ينذر دأته بوقف الإجراءات التي اتخذها عليه.

Discretion

التقدير - الاستنباط
ما يترأى لذي الشأن عند انعدام النص. كما يقصد بهذه الكلمة حرية الإدارة في أن تتدخل أو تمتنع وفي تقدير زمن وكيفية وفحوى القرار الذي تصدره.

Discretionnaire

تقديرية - استنباطي
تفرقة
أي تمييز أو استثناء أو تفضيل على أساس العنصر أو اللون أو النوع (ذكر أو أنثى) أو العقيدة السياسية أو الأصل أو الوطن أو الأصل الاجتماعي والذي من شأنه منع أو إساءة تكافؤ الفرص.

Discrimination anti-syndicale

التمييز بين النقابات
هو تفضيل المؤسسة لبعض النقابات على البعض الآخر فتعامل معها وحدها، أو اضطهاد المؤسسة للعمال النقائيين.

Discussion

التجريد
(مدني) يراد به حجز مال وبيعه قبل التعرض لمال سواه مثال ذلك أن الدائن المرتهن لا يجوز له التعرض لعقارات مدينة غير المرهونة له إلا إذا باع العقارات التي ارتهنها ولم يستوف دينه من ثمنها.

V. Bénéfice de discussion,

Cautionnement

Disjonction

فصل - انفصال
(دستوري) هو أن يبعد من المناقشة تعديل في مشروع قانون amendement مطروح على إحدى الجمعيات أثناء إدارة الرأي حتى يبحث في هذا التعديل على حدة بحثًا مستقلًا.
(مرافعات) هو أن تفصل قضيتان كانتا متصلتين حتى تنظر كل منهما على حدة أمام محكمة

واحدة أو محكمتين مختلفتين.
Zوال العقد
(مدني) يزول العقد بالانقضاء والانحلال والإبطال.

V. Caducité, Extinction, Dissolution, Annulation

Dispatch

مكافأة اختصار ميعاد الشحن أو التفريغ
مبلغ يستحقه الشاحن أو المرسل إليه إذا تمكن من شحن البضاعة أو تفريغها في أقل من المدة المقررة للشحن أو التفريغ سواء بمقتضى العقد أو العرف ويكون منح هذه المكافأة في مقابل الوقت الذي أمكن للسفينة استغلاله.

Dispatch money

مكافأة الإسراع
في قانون التجارة البحرية المكافأة التي تدفع إلى مستأجر السفينة أو إلى من شحنت إليه نظرًا لما اختصر من الوقت في شحنها وتفريغها.

Dispensaire

مُسَوِّف
المكان المخصص لتوقيع الفحص الطبي على الافراد وعلاجهم وهو أدنى مرتبة من المستشفى لأن المجانية صفة لازمة له فيؤمّه الفقراء والمحتاجون من المرضى للاستشارات الطبية وربما جاز التطبيق فيه ولكن في الحالات المرضية البسيطة.

Dispense

اغفاء
(مدني) هو أن يرفع عن المرء ما كلف به فقد يعفى من عمل أنيط به أو إجراء فرضه القانون أو شرط لا بدّ من تنفيذه ويجب في المواقف القانونية أن يصدر الإغفاء بقرار من سلطة عامة وفي غيرها من صاحب الشأن الخاص.

Disponibilité

قابلية التصرف
(مدني) صفة عادية عالقة بالأموال يجعلها قابلة للتملك والتملك إطلاقًا.

Disponibilité, en

رهن الطلب
(إداري) اللفظة الفرنسية تدل على موقف بعض الموظفين الذين لا يشغلون وظيفتهم وقتياً إمّا بناء على طلبهم أو بمقتضى أمر رسمي لكنهم يحتفظون برتبهم وقد يحتفظون بحقوقهم في التقاعد ويتقاضون مرتبهم إمّا كاملاً أو مخفضاً. ويقال حينئذ عن هؤلاء إنهم «في الاستدعاء» لأنهم ربما استدعوا إلى شغل وظيفتهم فهم «رهن التصرف» ويقال ذلك أيضاً في الاصطلاحات العسكرية لكل جندي أو قائد انفصل عن خدمة الجيش وبقي على

أهبة تلبية استدعائه .
Disponible قَابِلٌ لِلتَّصَرُّفِ - حَاضِرٌ - حُرٌ

V. Quotité

Disposant مُتَّصِرِفٌ (مَدَنِيٌّ) هو من يحول للغير الامتلاك تبرعاً سواء بهبة في حياته أم بوصية تنفذ بعد مماته .

Dispositif du jugement

مَنْطُوقُ الْحُكْمِ - الْفَقْرَةُ الْحُكْمِيَّةُ

chose jugée هو المحكوم به أو المقضي به أي الجزء الأخير من الحكم الذي يلي الأسباب والتعليل ويشتمل على موقف المحكمة وتقابله الأسباب motifs التي تقدمه وفيها تفصيل الجدل الذي قاد إلى هذا الرأي أو القرار المعلن فيه وقد تحد من أوامره ونواهي . ولا يقتصر اللفظ الفرنسي على الأحكام وإنما يتعداها إلى القوانين والمراسيم فيقال منطوق القانون والمرسوم ويقابله حينئذ التمهيد أو التوطئة préambule

Dispositif, principe du

مَبْدَأُ التَّصَرُّفِ فِي الدَّعْوَى

(مرافعات) مبدأ حرية المتقاضين في الادعاء بإعطاء النزاع الإطار والوضع الذي يريدونه وأن يحدوده ويوقفوه أو يتنازلوا عنه أو يرضخوا له . فالقاضي مرتبط بإطار النزاع كما حدده المتقاضون دون أن يكون له السلطة في تعديل أطراف النزاع أو حقهم أو موضوع الطلب وذلك بسبب تعلق هذا المبدأ بالنظام العام .

Disposition

(١) تَصَرُّفٌ

(مَدَنِيٌّ) العمل القانوني أو الإنابة التي تنشئ آثاراً قانونية فهو يرادف لفظة acte عقد .

(٢) نَصٌّ - حُكْمٌ

أمر قانوني مسطور أو شرط مدون في عقد قانوني وبخاصة في وصية أو عقد هبة .

Disposition à cause de mort

تَصَرُّفٌ مُصَافٍ لِمَا بَعْدَ الْمَوْتِ - إِبْصَاءٌ

V. Acte à cause de mort

Disposition, contrat de

عَقْدٌ تَصَرُّفٌ

عقد يرد على الشيء للتصرف فيه بعوض كالبيع بالنسيئة إلى كل من البائع والمشتري .

Dispositions dépendantes

أَحْكَامٌ تَابِعَةٌ

(مالي) أحكام نصوص مختلفة مدرجة في عقد قانوني واحد فينشأ عنها عمل قانوني واحد وتوجب رسمًا واحدًا يقدر على أساس الاتفاق الأصلي وتقابله الأحكام المستقلة .

Disposition entre vifs تَصَرُّفٌ بَيْنَ الْأَحْيَاءِ

V. Acte entre vifs

Dispositions indépendantes أَحْكَامٌ مُسْتَقِلَّةٌ

(مالي) أحكام نصوص مختلفة مدرجة في عقد واحد لكنها منشئة لأعمال قانونية مستقلة عن بعضها البعض أو هي لا تنفرع من بعضها البعض فتوجب حينئذ رسمًا شتى تقدر على أساس كل عمل على حدة .

Dispositions provisoires

أَحْكَامٌ وَقْتِيَّةٌ

أحكام تصدر لمعالجة وضع مؤقت .

V. Référé

Disposition à titre gratuit

تَصَرُّفٌ بِغَيْرِ عَوْضٍ - تَبَرُّعٌ

V. Acte à titre gratuit

Disposition à titre onéreux

تَصَرُّفٌ بِعَوْضٍ - مَعَاوِضَةٌ

V. Acte à titre onéreux

Dispositions transitoires

أَحْكَامٌ انْتِقَالِيَّةٌ

أحكام تصدر لمعالجة وضع في فترة محدودة .

Dissimulation

إِخْفَاءٌ - كِتْمَانٌ

(مالي) امتناع المكلف عمدًا في إقرار خاص بالضرائب من ذكر كل أو جزء من الاعيان المنقولة أو الثابتة التي تكون محلًا لها مما يعرضه لعقوبات مالية أو جزائية . ويعتبر إخفاء أو كتمانًا ، في موضوع التقييد والتسجيل ، الادلاء ببيان خاطئ عمدًا أمًا عن طبيعة العقد أو عن الثمن إذا كان عقد معاوضة محله أعيان ثابتة أو متاجر أو سفن . ولا يخلطن بين الإخفاء وبين النقص insuffisance أو الإغفال omission .

V. Simulation, Déguisement

Dissolution

حُلٌّ

(مَدَنِيٌّ) انقضاء أجل العقد أو فسخه قبل حلول هذا الأجل . وأكثر ما يراد به عقد الزواج أو أي عقد تتحدد فيه مصالح المتعاقدين المالية والادبية كالشركات sociétés والنقابات syndicats والجمعيات associations فينحل عقد الزواج بانحلال رابطة الزوجية وينحل عقد الشركة بانحلال رابطة المشاركة بين الشركاء .

(دستوري) الإجراء الذي تعطل به الحكومة أو بعض مأمورها سلطة جمعية منتخبة قبل انقضاء أجلها القانوني .

Dissolution d'un acte

انْجِلَالُ الْعَقْدِ

(مَدَنِيٌّ) زوال العقد قبل تنفيذه باتفاق الطرفين أو لأسباب يقرها القانون لانحلال العقد وأهمها الالغاء بالإرادة المنفردة والفسخ . وانحلال العقد قد يكون بأثر رجعي أو دون أثر رجعي .

Distance

المَسَافَةُ

(مرافعات) هي المدى الذي يفصل بين مكان ومكان . وباختلاف طولها وقصرها يختلف طول موعد بعض الاعلانات القضائية وقصره . ولها في القانون العام أهمية خاصة في تبليغ القوانين والمراسيم وبعض عقود السلطة التي لا يلزم بها إلا من أحاط علمًا بها لذلك كان الزام سكان الأطراف النائية بها في بعض البلاد متأخر عن الزام غيرهم من سكان المدن القريبة من العاصمة نظرًا للمسافة الطويلة التي تفصل بين يوم اعلانها ويوم وصولها إليهم .

Distraction

اسْتِغْيَادٌ - إِخْرَاجٌ

(مَدَنِيٌّ) فصل مال معين عن طائفة معينة من الأموال بحيث يصبح بمعزل عنها .

Distraction, demande en

طَلَبٌ أَوْ دَعْوَى الاسْتِغْيَادِ

(مرافعات) هي دعوى يقيمها من يزعم أنه مالك أشياء حجزت خطأ ليستبعد مالا له من حجز شمله خطأ إبان إيقاعه .

Distraction des dépens

تَخْصِيصُ الْمَصَارِيفِ

(مرافعات) الحكم لوكيل المحكوم له في الدعوى بالمصاريف المحكوم بها على المحكوم عليه وإنما يجب النص على هذا التخصيص في الحكم الذي يفصل في المصاريف بناء على تأكيد وكيل الدعوى بأنه هو الذي أنفق جل مصروفات الإجراءات .

Distraction de juridiction

نَزْعُ الْاِخْتِصَاصِ الْقَضَائِيِّ

(مرافعات) منع القاضي من النظر في احدي القضايا .

Distrat

اقَالَةٌ

(مَدَنِيٌّ) هي نقيض العقد ويراد بها الدلالة على اتحاد الارادة في سبيل حل العقد .

V. Mutuus dissensus, Mutuus consensus

Distributeur

المُوَزِّعُ

(إداري) الموزعون هم الذين يتولون بيع الصحف إلى الجمهور وهم مسؤولون جنائيًا عن جريمة النشر إذا باعوا مطبوعات محظورة نشر ما فيها .

Distributeur agréé

موزع معتمد

(تجاري) التاجر الذي يعترف به صاحب

المصنع والذي في امكانه توزيع منتجات المصنع بشكل مُرضٍ للعملاء .

Distribution par contribution

توزيع المحاصة - التوزيع على الغرماء -
معاملة التوزيع

(مرافعات) تقسم بين غرماء مدين واحد وأموال محجوزة عليه أو ثمن أموال بيعت عليه بعد دفع الديون الممتازة والمقيدة فيحصص الرصيد بين الغرماء العاديين بنسبة ديونهم فيصيب كل منهم حصة تناسب دينه وتقابله قسمة الترتيب .
distribution par voie d'ordre

Distribution du pouvoir

توزيع السلطة
(عمل) تحديد اختصاصات للوحدات الادارية والعاملين فيها .

District urbain

منطقة حضرية
V. Agglomération urbaine

Divagation

اطلاق الماشية
(جنائي) هو أن يذهب السائر على وجهه لا يدري أين يتوجه وأكثر ما يطلق هذا التعبير في لغة القانون على الحيوانات التي تهيم على وجهها فإن كانت مؤذية حوكم صاحبها وقد يحكم عليه بغرامة .

Divertissement

إخلاء - إخفاء
هو استيلاء أحد الورثة خلسة على بعض موجودات التركة بقصد تملكها محجفاً بحقوق الورثة الآخرين في نصيبهم منها . ولفظة divertir تدل بخاصة على فعل الوارث حين يستولي على ما يجده لدى المورث خلسة عن الآخرين وأما لفظة إخفاء recel فتدل على أن الوارث قد ظفر بما اختلسه ثم أخفاه . ومن الشراح من ينزل كل لفظة بمنزلة أخرى .

Dividende

(١) نصيب في الأرباح
(تجاري) هو في موضوع الشركات الحصة من الربح الصحيح الذي اجتمع لدى الشركة مخصصة لكل شريك بنسبة حقوقية إبان توزيع الأرباح دورياً . واللفظة تستعمل بخاصة في شركات المساهمة فتدل أيضاً على الحصة في الأرباح التي تخصص لحملة سهام التأسيس .
(٢) حصة الغريم

(تجاري) في موضوع الإفلاس هي الجزء الذي يختص به الدائن من ثمن الموجودات المبيعة على المفلس في حالة اتحاد الدائنين . وتدل أيضاً على النسبة المثوية التي يرضى المدين بدفعها إلى غرمائه من مجموع الديون المطلوبة

لهم منه سواء أكان مشهراً افلاسه أم مخولاً حق التصفية القضائية حتى يفوز بمصالحهم .

Dividende cumulatif

ربح جمعي
(تجاري) الربح الابتدائي مقتطعا من المجموع فإذا ما بقي جزء لم يدفع منه لأن أرباح السنة الحسابية لم تكف لوفائه وجب نقله إلى السنوات التالية حتى يوفي بأكمله .

Dividende fictif

ربح صوري
(تجاري) مبالغ توزع على الشركاء في شكل نصيب في الأرباح إذا لم تكن الشركة قد حققت أرباحاً على أساس حساب ختامي مفتعل . ويعتبر توزيع الربح الصوري في بعض الشركات جنةً معاقباً عليها .

Dividende, premier

ربح أولي
(تجاري) جزء من الربح يتألف من المبلغ الأول المخصص للشركاء أو لفئة منهم إذا كان منصوباً في نظام الشركة ، على أن طريقة توزيع الأرباح تجري على دفعات مختلفة . ويدل هذا الجزء من الأرباح عادة على فوائد المبالغ التي دفعها الشركاء المستحقون قبل تقسيم الأرباح الباقية التي يستحق فيها الشركاء الآخرون . ويقابله الربح الإضافي .

Dividende réel

ربح حقيقي
(تجاري) هو الذي يشف الحساب الختامي عن حقيقته لأنه مطابق لنتيجة الأعمال التي قامت بها الشركة .

Dividende, super-

ربح زائد
(تجاري) هو جزء من الربح يتألف من المبلغ الذي يخصص للشركاء إذا كان منصوباً في نظام الشركة . على أن طريقة توزيع الأرباح تجري على دفعات مختلفة ويقابلها الربح الأولي .

Divisible

قابل القسمة - منقسم
V. Obligation

Division

(١) قسمة
V. Bénéfice de division

(٢) قسم
(إداري) يقصد به في الإدارة وحدة فرعية في الجهاز الاداري تختص بنشاط محدد .

Division du travail

تقسيم العمل
تقسم العمل بين القائمين به على أساس اشتغال العامل في عملية واحدة تبعاً لكفاياته واستعداده مما يؤدي إلى زيادة الكفاية الانتاجية ونحو المهارة لاستمرار العامل في ممارسة عملية

واحدة .
وقد يكون تقسيم العمل على أساس جغرافي أي تخصص كل منطقة في نوع معين من الانتاج يناسب ظروفها .

Division, vote par

الاقتراع التقيسيمي
(دستوري) هو في المجالس النيابية أن يقترح على نص تشريعي أو على جدول الأعمال فقرة فقرة . وهو أيضاً أن يقترح على اقتراح معروض بانقسام المجلس إلى فريقين أحدهما يصوت له والآخر يصوت عليه .

Divorce

الطلاق - تطليق الزوجين
فسخ رابطة الزواج . واللفظة الفرنسية تفيد التطليق لأنه يجب أن تحكم المحكمة بفسخ عقد الزواج لسبب منصوص عليه قانوناً والطلاق في الشريعة الإسلامية إنما هو إزالة ملك الزوج وهو أقرب إلى معنى لفظة répudiation .

Docks

المخازن العمومية
مخازن تنشأ عادة على أرصفة الموانئ وتخصص لتسليم وتخزين السلع ويرادفها entrepôts .

Dockers

عمال الشحن والتفريغ
(عمل) العمال الذين يشتغلون بصفة دائمة في أعمال شحن وتفريغ السفن في الموانئ . ويخضعون عادة في علاقاتهم بأصحاب العمل لنظام خاص .

Doctrine

الفقه - العلم القانوني
(١) مجموعة الآراء الصادرة من رجال يشتغلون بدراسة القانون وهم الفقهاء أو رجال القانون .
(٢) مجموعة الفقهاء الذين يعرضون وينشرون القانون الوضعي .
(٣) المبادئ التي يسترشد بها بشأن موضوع ما .

Documents

مستندات - وثائق
(مدني - تجاري) كل وثيقة مدونة بها بيانات يمكن استخدامها للاستشارة أو الدراسة أو الإثبات في النظام القضائي أو غير القضائي كما يقصد بها أوراق تختص بها بضائع مسافرة وأكثر ما تفيد نقل البضائع بحراً وتتألف عادة من تذكرة الشحن ووثيقة التأمين والفاتورة وشهادة الصفة .

Documentaire

مستندي
أي ما له طابع الحجة .

Documentaire, crédit

اعتماد مستندي
(تجاري) هو صفقة موضوعها أن يلتزم أحد المالين - ويكون صاحب مصرف على الغالب -

| | | | | | |
|--|--|---------------------------------|--------------------|---|--|
| | | للأُملاك العامّة . | الأُملاك | Domaine | تجاه تاجر اشترى مقداراً من البضائع أن يدفع عنه ثمنها مقابل تسلمه الوثائق التي تختص بها . ويبقى له حق رهن الحياة على البضائع إلى أن يرد الوثائق إلى التاجر على أثر قبضه ما دفع عنه أو لأي سبب آخر . |
| | | خادم | Domestique | | Documentaire, traite كميّالة مُستديرة (تجاريّ) سند تجاريّ تصحبه بعض الوثائق ويضمن به حائزها رهن الحياة أو حق الملكية على البضائع التي يختص بها . |
| | | مواطن - محل إقامة | Domicile | Domaine aérien ملكيّة الهواء | Doit خصوم - ما عليه صيغة اصطلاح عليها المحاسبون . وتعني جزءاً من الحساب يدل على ما قبضه صاحبه فهو مطلوب منه ويقابلها « ما له » avoir وهو المطلوب له أو الأصول . |
| | | الموطن المكتسب | V. Résidence | Domaine privé (اداري) تؤلف عادة من الأجزاء الخاصة من الأُملاك العامّة أو هي التي تدخل فيها وحكمها حكم أُملاك الأفراد وقد تلحق بعض الأُملاك الخاصّة بالأُملاك العامّة كما تنزع صيغة العموميّة عن بعضها حتى تعود إلى الخصوصيّة . والحالة الثانية تسمّى نزع التخصيص désaffectation . | V. Actif, Avoir, Passif |
| | | مَنزِل الزوجيّة | Domicile conjugal | Domaine public (اداريّ) هي الأُموال المنقولة والثابتة التي تمتلكها الدولة وتخصص لتحقيق المنافع العامّة على اختلاف وجوها . وعلى هذا عدّ النظام القانوني الذي تخضع له هذه الأُموال استثنائياً . فهي غير قابلة للتصرف فيها inaliénables وغير قابلة للحجز insaisissables ولا تكتسب بالتقادم imprescriptibles ومن غضب شيئاً منها أو اعتدى عليها عرض نفسه لعقوبات جنائيّة . ومن الشراح من يقسم الأُملاك العامّة إلى مصنّعة artificiels وطبيعيّة naturels فالأولى تشمل الطرق والحدائق والأراضي القضاء الملحقه بالأُملاك العامّة وما شاكلها والثانية تشمل الانهار العظيمة وشواطئ البحار وما كان بطبيعته لا يقبل أن تنتزع صيغة العموميّة عنه . | Dol تدليس - خداع الخداع عيب من عيوب الرضى وذلك بإيقاع المتعاقد في غلط يدفعه إلى التعاقد أو بإفساد عناصر العقد الموضوعية والتدليس لا يجعل العقد قابلاً للإبطال إلّا للغلط الذي يولده في نفس المتعاقد . وللتدليس عنصران : (١) استعمال طرق احتيالية وهذا هو العنصر الموضوعي . (٢) تحمل هذه الطرق على التعاقد وهذا هو العنصر النفسي . والتدليس يختلف عن الغش fraude لأنّ التدليس إنما يكون في أثناء تكوين العقد أمّا الغش فقد يقع عادةً بعد تكوين العقد أو يقع خارجاً عن دائرة العقد . |
| | | الموطن القانوني | Domicile de droit | Domaine réservé مجال محفّظ به (دوليّ عام) موضوع يعتبر داخلياً ويدخل في الاختصاص القومي لكل دولة عضو في الأمم المتحدة ومن ثمّ لا يجوز عرضه على الأمم المتحدة . | Dol incident خِدَاع طارئ أو تدليس غير دافع Dol incident تدليس لا يحمل على التعاقد وإنما يغري بقبول شروط أبهظ فلا يكون سبباً في إبطال العقد بل يقتصر الأمر فيه على تعريض يسترد به التعاقد المخدوع ما غرمه بسبب هذا التدليس وفقاً لقواعد المسؤولية التقصيرية . |
| | | الموطن الانتخابي | Domicile électoral | Domaine souterrain ملكيّة باطن الأرض يقصد بذلك سيادة الدولة التامة على ما تحت إقليمها من طبقات الأرض . | Dol pénal تدليس جنائيّ وهو النصب escroquerie والطرق الاحتيالية فيه عنصر مستقل . وتكون عادة أشدّ جساماً عن الطرق الاحتيالية المستعملة في التدليس المدني . |
| | | الموطن المختار - المقام المختار | Domicile élu | Domanialité publique نظام الأُملاك العامّة (اداريّ) النظام القضائيّ الخاص الذي سن | Dol principal خِدَاع أو تدليس دافع وهو التدليس الدافع على التعاقد ويكون سبباً في إبطال العقد . |

العقود والاعلانات القضائية وغير القضائية التي تتعلق بالتعاقد ويقرر فيها اختصاص محكمة تلك الجهة بشأته.

V. Élection de domicile

Domicile de fait

مَوْطِنٌ فِعْلِي - محل الإقامة الفعلي هو محل الإقامة الحقيقي.

V. Résidence

Domicile fiscal

مَوْطِنُ التَّكْلِيفِ المَالِي

(مالِي) المحل الذي يعينه القانون المالي ويكون المرء فيه خاضعاً لأحدى الضرائب المباشرة وأخصها ضريبة الدخل.

Domicile légal أَوْ الشَّرْعِي المَوْطِنُ القَانُونِي

V. Domicile de droit

Domicile d'origine

مَوْطِنُ الأَصْل

هو موطن الشخص عند ميلاده.

Domicile réel

المَوْطِنُ الحَقِيقِي - الإقامة الفعلية

هو الذي يقابله الموطن المختار لأن القانون يقضي في بعض الحالات بوجوب إرسال التبليغ إلى الخصم في موطنه الحقيقي حتى يكون صحيحاً. مثال ذلك اعلان التنبيه العقاري أو الاخطار العيني.

Domicile spécial

المَوْطِنُ الخاص

هو المقر القانوني للشخص بالنسبة لنوع معين من الأعمال.

Domiciliataire

المُخْتَار مكان إقامته للإيفاء

(تجاري) الشخص الذي يعينه المسحوب عليه أحد السندات التجارية ليدفع باسمه قيمة هذا السند أو ليعلن إليه الاحتجاج في حالة عدم الإيفاء ويكون هذا الشخص عادة صاحب المصرف الذي يتعامل معه المسحوب عليه.

Domiciliation pour paiement

تَعْيِين مَحَلِّ الإيفاء

(تجاري) تعيين من سحب عليه السند شخصاً يختار محله مكاناً للوفاء.

Dominant

مَخْدُوم

V. Fonds dominant

Dominions

المُتَمَلِّكَاتُ المُسْتَقِلَّة

(دولي عام) هي من الدول المستقلة استقلالاً داخلياً لكن سلطتها الخارجية التي كانت معدومة بادئ ذي بدء لا تزال خاضعة لاتجاهات سياسة الدولة المتبوعة كالدول أعضاء الكومنولث البريطاني وأخصها استراليا وزيلاندا الجديدة

وارلندا.

ضَرَر

Dommage

(مدني) الأذى المادي والأدبي الذي يقع على النفس أو على المال وقد يقع الضرر بالامتناع من تنفيذ التزام تعاقدي أو قانوني أو باقتراف جريمة فعلية أو حكمية أو بحادث عارض تلقى مسؤولية حدوثه على شخص معين.

Dommage actuel

الضرر الحالي

(مدني) هو الضرر المادي الذي وقع فعلاً والأصل أن التعويض يكون عن الضرر المستقبل إذا كان محقق الوقوع أي سيقع حتماً.

Dommage direct

الضرر المباشر

هو الذي يجب على القاضي أن يقيم له وزناً في حساب التعويض réparation أو التعويض بالنسبة للصلة السببية العالقة بالحادث الذي يجب التعويض عنه.

Dommage éventuel

الضرر المحتمل

(مدني) هو الضرر المادي الذي لا هو قد تحقق فعلاً ولا هو محقق الوقوع.

Dommage futur

الضرر المستقبلي

(مدني) هو الضرر المادي الذي يكون محقق الوقوع في المستقبل.

Dommages de guerre

أضرار الحرب

الأضرار المختلفة التي تترتب على الحرب وتلزم الدولة المنزمنة بالتعويض عنها.

Dommage imprévu

ضرر غير متوقع

هو الذي لم يكن في وضع المتعاقدين أن يلتفتوا إليه عند التعاقد مثال ذلك أن تفقد أمتعة أحد المسافرين فإذا كانت تحتوي على حجارة كريمة وكتب مخطوطة نفيسة عد فقدانها ضرراً غير متوقع.

Dommage indirect

ضرر غير مباشر

هو الذي يترتب على نتيجة حادث بعيد فلا يقيم له القاضي وزناً في حساب التعويض أو رفع الضرر نظراً لصلة السببية المهمة التي تربطه بهذا الحادث.

ويجب أن ينظر إلى الأضرار غير المباشرة بعين الاعتبار بشرط أن تكون متصلة اتصالاً واضحاً بالجرم أو شبه الجرم (وذلك في المسؤولية الجرمية أو شبه الجرمية).

أما في المسؤولية التعاقدية فلا يعوض إلا عن الأضرار المباشرة.

Dommages-intérêts

تَعْوِضَات - تَضَمِينَات

(مدني) مبلغ من النقد يجب سداده تعويضاً

لضرر أصاب شخصاً لعدم تنفيذ التزام أو لسوء تنفيذ هذا الالتزام أو لعدم قيام التعاقد أو الغير بواجب قانوني.

V. Damnum emergens, Lucrum cessans

Dommages-intérêts compensatoires

التعويضات عن عدم التنفيذ

هي من التعويضات التي تخصص لرفع الضرر الذي وقع بسبب عدم تنفيذ التزام أو تنفيذه تنفيذاً مالياً.

Dommages-intérêts conventionnels

التعويضات الاتفاقية أو التعاقدية

اتفاق طرفين على شرط جزائي أو غير ذلك من التعويضات التعاقدية في حالة الاخلال بالالتزام وتقديرها مقدماً للتعويض المستحق.

Dommages-intérêts judiciaires

التعويضات القضائية

التعويض الذي يقرره القاضي على أساس مقدار ما أصاب المتضرر من خسارة وما ضاع عليه من الكسب.

Dommages-intérêts légaux

التعويضات القانونية

التعويض عن المدة التي تأخر فيها تنفيذ الالتزام بدفع الفوائد القانونية.

Dommage matériel

ضرر مادي

(مدني) في المسؤولية التعاقدية هو الذي يصيب المضرور في ماله أو جسمه أو بمعنى آخر أن يكون الإخلال بحقه (الحق في سلامة حياته وسلامة جسمه وسلامته ملكه) أو بمصلحة مالية له. وفي المسؤولية التقصيرية (الجرمية أو شبه الجرمية) هو الضرر الذي يصيب المضرور بسبب خطأ الغير أو إهماله.

Dommage moral

ضرر أدبي

(مدني) هو الذي يساء به إلى سمة المرء وشرفه كالقذف وفسخ الزواج دون سبب، ويعتد بالضرر الأدبي كما يعتد بالضرر المادي.

Dommages moratoires

التعويضات عن تأخير التنفيذ

هي التعويضات التي تخصص لرفع الضرر الذي وقع بسبب تنفيذ الالتزام بعد الاعذار.

Dommage prévu

ضرر متوقع

هو الذي عرف المدين احتمال وقوعه نظراً لاشتراطات العقد ومحل التعاقد مثال ذلك ان تفقد أمتعة أحد المسافرين فإن ضياع ملبسه وادوات زينته يعد ضرراً متوقعاً.

| | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|
| Don | هبة - عطاء - تبرع | Donation avec charge | الهبة ذات التكاليف | Donation rémunératoire | هبة للمكافأة |
| | (مدني) عقد يتصرف بمقتضاه الواهب في مال له دون عوض . | | هي الهبة التي تلزم المنتفع منها ببعض تكاليف دون أن تكون هذه التكاليف معادلة على وجه محسوس لقيمة التبرع . | | هي التي يجب الواهب بها للموهوب له لمكافأته عن خدمات أو أتعاب قدمها كاهبة التي يقبلها الطبيب بدلاً من أجرته على أن تكون متناسبة مع الخدمات المقدمة وحالة الواهب المادية . |
| Don manuel | الهبة اليدوية - هبة المناولة | Donation par contrat de mariage | الهبة المقررة في عقد الزواج | Donation à titre particulier | هبة على التخصيص |
| | هي التي تسلم يدًا بيد والتسليم من شروط قيام الهبة وإبرام العقد . | | هبة تقدم في عقد الزواج سواء من الغير إلى أحد الزوجين أم إلى ذريتهما أو من أحد الزوجين إلى الآخر . وتختلف هذه الهبة عن البائنة أو الدوطة التي تقدم للمساهمة في تكاليف الحياة الزوجية دون أن تفقد صفتها المجانية . | | هي التي يكون محلها مالاً معيناً أو أموالاً معينة . |
| Don nuptial | هبة الزفاف | V. Dot, Donation propter nuptias | | Donation à titre universel | هبة على وجه العموم |
| | هي التي توهب إلى أحد العروسين أو لكليهما لمناسبة الزفاف . | | | | هي التي يكون محلها قسمًا من ذمة الواهب المالية . |
| V. Dot, Cadeaux de nocces | | Donataire | مَوْهُوبٌ لَهُ | Donation cumulative des biens présents et à venir | الهبة الشاملة أو العامة |
| | | | هو الذي يقبض الهبة ويشترط أن يكون موجودًا تحقيقًا وقت الهبة وأن يكون معلومًا . | | هي التي يكون موضوعها أموال الواهب جميعها . |
| Donateur | واهب | | هو الذي يقدم الهبة ويشترط فيه أن يكون من أهل التبرع وأن يكون مالكا للموهوب . | Donation universelle | الهبة بين الأحياء |
| Donation | هبة | | (مدني) عقد يُملك به الواهب بلا عوض الموهوب له مالاً معيناً ثابتاً أو منقولاً يدفعه إليه بنية التبرع ويسمى قبول الهبة : الآتيها . والرجوع فيها : الرجوع في الهبة أو اعتصار الهبة révocation وإركانها أن يكون الواهب مالكا للمال ذا أهلية للتصرف به ويكون الموهوب معيناً يقبله الموهوب له . | Donation entre vifs | هي الهبة الناجزة والتي يتحقق مفعولها قبل وفاة الواهب . |
| Donation de biens présents | هبة الأموال الحاضرة | Donation déguisée | هبة مُسْتَرَّة | Donner | وَهَبَ |
| | هي التي يكون موضوعها مالاً يهبه أحد الزوجين للآخر إما في عقد الزواج أو في إبان الزواج . وفي القانون الفرنسي يجوز الرجوع في الهبة التي توافها الزوجان إبان الزواج . | | هي التي يسترها عمل قانوني من نوع آخر كالبيع إذا قرر فيه البائع إبراء ذمة الشاري من الثمن وهو لم يقبضه ، أو إذا قرر ثمنًا بخسًا كان المبيع يساوي أضعاف أضعافه . | | أي أعطى أو تبرع دون عوض مواز للموهوب . وقولهم donner et retenir ne vaut ترجمته العطاء والامساك لا يجتمعان . أي لا تجوز الهبة مع احتفاظ الواهب بحق ارتجاعها . |
| Donation de biens à venir | هبة الأموال المستقبلية | Donation entre époux | الهبة بين الزوجين | V. Donation à cause de mort | |
| | هي التي يكون موضوعها مالاً يملكه الواهب ساعه الهبة . | | هي التي يكون موضوعها مالاً يهبه أحد الزوجين للآخر إما في عقد الزواج أو في إبان الزواج . وفي القانون الفرنسي يجوز الرجوع في الهبة التي توافها الزوجان إبان الزواج . | Donner, obligation de | التزام بالإعطاء - موجب الاداء |
| Donation indirecte | هبة غير مباشرة | Donation indirecte | هي التي تكون نتيجة لعمل قانوني مجرد abstrait | Donneur d'aval | الضامن الاحتياطي المتكفل |
| | هي التي تكون نتيجة لعمل قانوني مجرد abstrait غير عقد الهبة الصحيحة كالتنازل لمصلحة الغير أو دفع ثمن المشتري أو التعاقد لمصلحة الغير أو الإبراء من دين الخ . | | هي التي تكون نتيجة لعمل قانوني مجرد abstrait غير عقد الهبة الصحيحة كالتنازل لمصلحة الغير أو دفع ثمن المشتري أو التعاقد لمصلحة الغير أو الإبراء من دين الخ . | V. Aval | |
| Donation par personne interposée | الهبة عن طريق اسم شخص مُسَخَّر | Donation partage | هبة بقسمة التركة | Donneur d'ordre | الأمر بالسحب |
| | هي الهبة عن طريق اسم شخص مُسَخَّر | | عقد يهب به المورث أمواله أو بعضها حال حياته لفروعه ويقسمها بينهم . | | من يسحب سندًا لحسابه ويجب أن يخطر المسحوب عليه بقبوله السند لحسابه كما انه يلتزم تجاه المسحوب عليه بدفع مقابل الوفاء عند استحقاقه . |
| V. Personne interposée | | Donation propter nuptias | هبة بسبب الزفاف | Dossier | إضبارة - ملف |
| | | | هبة لأحد العروسين من العروس الآخر أو من شخص ثالث . | | ضميمة الأوراق الخاصة بقضية معينة تحفظ في مظهر أو في طي غطاء . وقد استعبرت لها اللفظة الفرنسية من الشارة التي توضع على ظهر المجموعة للدلالة على محتوياتها . |
| caducité | بائنة | V. Dot | | | هبة للزوج أو للزوجة من قبل أحد أقاربهما |

| | | |
|--|---|---|
| للمشاركة في نفقات المعيشة المشتركة أو تكاليفها . وفي القانون الفرنسي أموال تبين بها المرأة زوجها عند انعقاد الزواج ويكون للزوج حق ادارة هذه الأموال والانتفاع بها في سبيل نفقات معيشتها . وقد ألغى المشرع الفرنسي نظام البائنة للمستقبل بقانون ١٣ يوليو ١٩٦٥ . V. Biens dotaux | العمل بموجب العقد عند الاقتضاء . Double imposition إزدواج ضريبي خضوع فرد أو منشأة للضرائب في دولتين وتعقد عادة معاهدات بين الدول المختلفة لمنع الازدواج الضريبي . Double nationalité إزدواج الجنسية (دولي خاص) حالة شخص يعتبر تابعاً لدولتين أو أكثر طبقاً لتشريع تلك الدول . Doute, bénéfice du الانتفاع بالشك (جنائي) المبدأ الذي يقرر بأنه إذا تطرق الشك في نفس القاضي الجنائي بشأن الجريمة واشترك التهم فيها أو بشأن تحقق أحوال أخرى للمسؤولية الجنائية فيجب أن يصدر حكم البراءة أو الاعفاء من التهمة . Doute dans les conventions الشك في التعاقد (مدني) التباس في عبارات التعاقد إذ يعبث تفسيرها على الشقاق بين المتعاقدين . وقد قضى القانون بأن مثل هذا الشك يجب تفسيره في مصلحة المدين . Douzième provisoire ميزانية مؤقتة عن شهر واحد من السنة (مالي) الاسم الذي يطلق في حالة تأخر التصويت على قانون الموازنة بالتصريح بميزانية تسري لمدة شهر تتبع مؤقتاً للإدارة تحصيل الإيرادات وانفاق المصروفات في حدود جزء من اثني عشر جزءاً من مقدار الاعتمادات المقترحة في السنة السابقة . Doyen عميد (إداري) لقب يطلق عادة في جماعة على أكبر أعضائها سناً أو أقدمهم عضوية . أمّا في كليات الجامعة فهو الذي يعين أو ينتخب بصرف النظر عن السن والأقدمية ليمثل الكلية ويرأس مداولات مجلسها ويدير شؤونها . Drago, doctrine de مبدأ دراجو (دولي عام) مبدأ نادى به الفقيه دراجو الذي كان وزيراً للشؤون الخارجية في الأرجنتين في سنة ١٩٠٢ وبه لا يجوز اللجوء إلى قوة السلاح في المطالبة بديون تعاقدية بين الدول . Drain مصرف مسيل ماء تنصرف فيه المياه التي ترشح من الأراضي الزراعية عقيب ريثها . وقد يكون المصرف خاصاً أو عاماً لكنه لا يعتبر عادة مصرفاً عاماً إذا لم يرتفق به أكثر من قريتين من مساحة معينة . | Drapeau علم - لواء (إداري) هو قطعة ملونة من القماش يعلّق على صعدته ليكونشارة يتميز بها حزب أو طائفة أو دولة أو لتعطى به إشارة خاصة . وقد يكون أبيض اللون أو ذا لون واحد وقد يكون مختلف الألوان . وهو على العموم الشارة الرسمية التي تخص بها دولة أو جماعة رسمية . Drawback رد الرسوم اللفظة انكليزية معناها الجر إلى الوراء ويراد بها نظام جمركي كثير الشبه بالنظام الوقي يقوم على تحصيل المكوس عن المواد الأولية المستوردة على أن ترد هذه المكوس عند تصدير المواد منتجات محولة . Drogman ترجمان المفسر لسان ينقل الكلام من لغة إلى لغة . واللفظ الفرنسي كان يستعمل خصوصاً في السفارات أو القنصليات الأجنبية في الشرق . Droit (١) قانون تدل بمعناها الموضوعي objectif على مجموع القواعد الملزمة للإنسان في حياته الاجتماعية كالقوانين المدنية والأدبية والأخلاقية . وهذا التعريف يشمل القانون الوضعي droit positif وهو مجموع القواعد القانونية القائمة في بلد معين . ويقابلون به القانون الطبيعي droit naturel والمثالي وهما يعنينا خلاصة مبادئ العدالة والانصاف التي يستوحيا المشرع في تشريعه . على أن القانون الوضعي والقانون الطبيعي تعد موضوعاتهما في مجملها وتفصيلها من المسائل الدقيقة التي تبحث فيها فلسفة القانون . (٢) حق المعنى الذاتي subjectif لكلمة droit هو «الحق» أي ما يخول القانون صاحبه سلطة القيام بالأعمال اللازمة لاشباع هذه المصلحة أو لالزام غيره بتأدية شيء ما أو بالقيام بتنفيذ موجب . وهناك الحق الدستوري والحق المدني كما يجب التمييز أيضاً بين الحق الوضعي والحق الطبيعي والحق الذاتي . (٣) رسم هو مرادف اتاوة ولكنه أكثر ما يطلق على الضرائب غير المقررة أو غير المباشرة . Droit absolu حق مطلق الحقوق المطلقة ليست رابطة التزام بين شخصين ولكنها سلطات مقررّة للفرد ويحميها القانون |
|--|---|---|

دون أن تتضمن علاقة قانونية تربط هذا الشخص بالغير ، فالحقوق المطلقة توجد في مواجهة الكافة .

Droit acquis **حَقٌّ مُكْتَسَبٌ**
هو الذي لا يجوز للقاضي أن يمسّه بسوء أو يسلبه صاحبه بحجة تطبيق قانون مستجد .
أمّا في القانون الدولي الخاص فيراد به الحق الذي يجب أن يحدث آثاره في كل مكان إلا إذا اصطدم بالنظام العام .

Droit d'acte **رَسْمُ الْعَقْدِ**
رسم قيد العقد ويراد بذلك كتابته في السجل الخاص به بصرف النظر عن موضوعه ويقابله رسم نقل الملكية .

Droit ad valorem **الرَّسْمُ بِحَسَبِ السَّعْرِ**
هو الذي تحسب نسبته على قاعدة سعر البضاعة .

Droit administratif **القانون الإداري**
هو ذلك النوع من القانون الداخلي العام الذي ينظم المرافق العامة التي تقوم بها الدولة بنفسها أو بواسطة الهيئات العامة المستقلة أو المحلية للسهر على حسن سيرها وتنظيم الصلات بينها وبين الأفراد .

Droit administratif maritime **القانون الإداري البحري**
قانون يحكم العلاقة بين الأشخاص القائمين بالاستغلال البحري من جانب وجهه الإدارة من جانب آخر ، كالقواعد المتعلقة بتفتيش السفن عند دخولها الميناء ، وتقديم التقرير البحري إلى جهة الإدارة ، والحصول منها عند الإقلاع على ترخيص الملاحة وشهادة السلامة .

Droit aérien **قانون الطيران**
(دولي عام) جملة القواعد التي تنظم النقل الجوي .

Droit d'asile **حَقُّ الْإِنْتِجَاءِ - حَقُّ اللُّجُوءِ السِّيَاسِيِّ**
V. Asile

Droit d'aubaine **حق الاستيلاء على تركة الأجنبي**
القانون الذي يحرم على الأجنبي أن يخلف تركة لورثته .

Droit d'auteur **حَقُّ الْمُؤَلِّفِ**
حق يملكه كل من وضع من وحي خاطره في ميادين العلوم والفنون تأليفاً موسوماً بطابع شخصيته سواء كان محرراً نظماً أو نثراً أو

موسوماً أو مصوراً أو كان ينطق به أو يغنى أو كان يحمل شكلاً أو شارات خاصة ، حتى لو كان مولداً من طريقة أدبية أو علمية معروفة ما دامت العقلية التي تتجلى فيه يستدل منها على مؤلفه .

وهذا الحق يبيح للمؤلف أن يستغل مؤلفه مالياً وأن يمنع غيره من تشويهه أو تقليده ومن الاستفادة منه دون استئذانه لمدة معينة .

Droit au bail **حق الإيجار**
الحق الذي يقرر للفرد الذي استأجر عقاراً لإقامته أو لممارسة فيه تجارته .

Droit de chasse **حَقُّ الصَيْدِ الْبَرِّي**
هو الذي يملكه رب الأرض ويخوله في بعض البلاد صيد الطير وقصص الحيوانات التي تعيش فيها أو تمر عليها ومنع غيره من ذلك في أرضه على أن يراعي في كل هذا الأنظمة والقوانين الخاصة ويكون حاملاً رخصة بالصيد .

Droit de circulation **رَسْمُ نَقْلِ الْبَضَائِعِ**
رسم واجب الاداء عن البضائع كلما أريد نقلها من مكان إلى مكان وأخص هذه البضائع بعض المشروبات الكحولية .

Droit civil **(١) القانون المدني**
إذا قوبل بالقانون العام جاز القول توسعاً بأن القانون المدني مرادف للقانون الخاص ولكنه بمعناه الضيق الجزء الأساسي للقانون الخاص وهو الذي ينظم العلاقات الخاصة بين الأفراد فبينهم فيه الناس حقوقهم المتعلقة بالذمة المالية وانتقال الأموال والعقود والالتزامات مما تقوم به منافعهم ويجوز التعامل به أو الامتناع عنه وهو القانون العادي الذي يطبق في حال عدم وجود قوانين خاصة أخرى كقانون التجارة وقانون العمل والخ .

(٢) **حَقُّ مَدَنِي**
هو الحق الذي يملكه كل عضو في المجتمع في أن يمارس نشاطه الذي يكفله له القانون دون أن يلتفت إلى سنه أو جنسيته أو رعايته : كحق البيع والشراء والامتلاك . ويقابله من هذه الجهة الحق السياسي .

Droit civique **حَقُّ وَطَنِي**
الحق الذي يخوله القانون الداخلي للمواطنين في علاقتهم بالسلطات العامة كالحق السياسي .
V. Droit politique

Droit à clientèle **حَقُّ الْإِنْتِصَالِ بِالْعُمَلَاءِ أَوْ حَقُّ الزبائن**

الفائدة التي تعود على المحل التجاري من حركة التعامل التي تجري معه في المستقبل سواء من العملاء المعتادين أو العابرين .

Droit commercial **القانون التجاري**
مجموعة القواعد القانونية التي تسري على التجار والأعمال التجارية ، أي تنظم العلاقات المالية التي تنشأ من التجارة .
وإذا كان القانون المدني هو الشريعة العامة ، فإن القانون التجاري على العكس يتضمن قواعد استثنائية وضعت لصالح التجارة .

V. Actes de commerce
Droit commun **القانون العام**

مجموع قواعد عامة تطبق على طائفة معينة من الصلات القانونية ما دام المشرع أو المتعاقدون لم ينحرفوا عنها انحرافاً صريحاً .
والقانون المدني هو القانون العام في الحق الخاص en droit privé .

Droit comparé **القانون المقارن**
فرع من علم الحقوق موضوعه المقابلة بين النظم القانونية القائمة في مختلف البلاد ودراستها دراسة منظمة .

Droit au comptant **الرسم الفوري**
هو الذي يجب أن يدفعه المكلف على الفور .

Droit de congé **رَسْمُ أَقْلَاعِ السَّفِينَةِ**
(بحري) رسم واجب في بعض البلاد على كل سفينة قبل اقلاعها من المرفأ الذي كانت راسية فيه .

Droit de consommation **رَسْمُ الْإِسْتِهْلَاكِ**
من الضرائب غير المباشرة التي تدفع عن بعض المشروبات أو المأكولات حين توزيعها على المستهلكين .

Droit constaté **الرسم المُحَقَّق**
هو الذي يحصل بعد التحقق من وجوبه .

Droit constitutionnel **القانون الدستوري**
فرع من فروع القانون الداخلي العام الذي يحدد شكل الدولة وتنظيمها والسلطات ويرسم حدودها فيما بينها والعلاقات التي تنشأ بين بعضها البعض ، كما يقرر حقوق الأفراد الأساسية وحرّياتهم المدنية والسياسية .

Droit conventionnel **قانون التعاقدات**
(دولي عام) مجموع القواعد الإلزامية التي تنتج من ادراجها في المعاهدات .

Droit corporel **حق مادي**
(مدني) الحق الذي يتناول شيئاً مادياً .

| | | | |
|---|---|--|--|
| V. Droit incorporel | Droit divin | الشرائع السماوية | المعنوي ومعظم الامتيازات التي تسمى خطأ حقوقاً لا تدخل في الذمة المالية ليست سوى حريات (الحق في الاحترام وفي الشرف الخ.) . |
| Droit de correction | حَقُّ التَأْدِيبِ | أوامر الله تعالى ونواهيها التي انزلها في الكتب المقدسة . | رَسْمُ الصَّنْعَةِ |
| هو حق يملكه ولي القاصر في طلب تأديبه إذا كان فاسد الخلق فيأمر القاضي بإدخاله في اصلاحية الأحداث . | Droit de douane | هي الضريبة التي تفرض على البضائع التي ترد إلى البلاد وأحياناً على بعض الصادرات إلى الخارج . | رسم مفروض في بعض البلاد بخاصة على صنع الجعة . |
| Droit coutumier | قَانُونُ الْعُرْفِ وَالْعَادَةِ | القَانُونُ الْمُدُونُ | Droit de la famille |
| مجموع القواعد القانونية التي قررها العرف . ويرى بعض الشُّرَاح ان اللَّفْظَةَ تعني أيضاً القواعد القانونيّة التي قررها العرف القضائي . | Droit écrit | هو الذي وضع المشرع نصوصه كتابة . وكانوا قديماً يعبرون به عن القانون الرومانيّ . | هو الحق الذي يستمد المرء من علاقته بأسرته فيدخله حق الولاية أو الوصاية وما أشبه ذلك . ويدخل في نطاق الحق العائلي : الزواج والبنوة والوصاية ، الخ ... |
| Droit de créance (personnel) | حَقُّ الدائنية - الحَقُّ الشَّخْصِيّ | رَسْمُ الْقَيْدِ | V. Statut personnel |
| هو الذي يملكه الدائن ويغوله أن يرغم مدينه على أن يقوم لصالحه بإعطائه شيئاً أو بالقيام بعمل أو بالامتناع عن عمل . | Droit d'enregistrement | هو الذي تنقاضه ادارة التسجيل . | القَانُونُ الْمَالِيّ |
| وتسمى هذه الرابطة بين الشخصين حقاً créance إذا نظرنا إليها من ناحية الدائن وتسمى ديناً dette إذا نظرنا إليها من ناحية المدين . | V. Enregistrement | رَسْمُ الدُخُولِ | فرع من القانون الاداريّ موضوعه القواعد الخاصّة بالنفقات والإيرادات العامّة للدولة والأشخاص . |
| ويختلف هذا الحق الشخصي عن الحق العيني droit réel في أن هذا الأخير ينصب مباشرة على عين . | Droit d'entrée | هو الذي تنقاضه ادارة الجمر ك على البضائع المستوردة . | Droit fiscal |
| Droit criminel ou pénal | Droit d'épaves | حَقُّ فِي الْحَطَامِ | قَانُونُ الضَّرَائِبِ |
| القَانُونُ الْجِنَايَ أَوْ قَانُونُ الْعُقُوبَاتِ | Droit étroit, de | (مَدَنِيّ) حَقٌّ يَحْوِلُهُ الْقَانُونُ كُلُّ مَنْ أَتَقَدَّ مِنْ الْبَحْرِ أَوْ مِنَ النِّهْرِ أَوْ مِنْ مَسِيلِ مَاءٍ مُتَعَاً أَوْ شَيْئاً مَجْهُولاً مَالِكُهُ بِأَن تَوَلَّوْا إِلَيْهِ مِلْكِيَّتُهُ كُلُّهَا أَوْ بَعْضُهَا . | (ماليّ) فرع من علم القانون الماليّ يبحث في الضرائب المنصبة على الأعيان الثابتة والمنقولة وفي مقدارها وطريقة فرضها وتحصيلها . |
| مجموعة قواعد تتناول بيان الجرائم التي تمس نظام المجتمع وتحدد العقوبات المقررة لارتكابها والاجراءات الواجب اتباعها في تحقيق الجرائم وفي محاكمة المجرمين وفي تنفيذ العقوبات . ولما كان القانون المدني قد وضع لتيان الحقوق وتوضيح الجائر وغير الجائر كذلك وضع القانون الجنائي متمماً له في سبيل حماية الأشخاص والأموال . | V. Droit strict | تفسير حصري أو محدود | رَسْمُ ثَابِتٍ |
| Droits de la défense | Droit éventuel | حَقُّ احْتِمَالِيّ . | هو الرسم القضائيّ المستوفى على الطلبات القضائية التي لا ترمي إلى إحقاق مطالب مقدّرة تقديراً مالياً معيّناً بصورة مسبقة ، ويقابله الرسم النسبي . |
| (مرافعات) إجراءات قانونيّة يستفيد منها المدّعي عليه ويضمن بها بسط دفاعه كاملاً مثال ذلك ان للمدّعي عليه أن يرغم المدّعي على إطلاعه على مستنداته قبل تقديمها إلى المحكمة . | Droit d'évocation | حَقُّ التَّصَدِّي - حَقُّ الْاِنْتِقَالِ | حُقُوقٌ أَسَاسِيَّةٌ لِلدَّوْلَةِ |
| وأماً في المسائل الجنائية فهي حقوق ممنوحة للمتهم في سبيل دفع التهمة المنسوبة إليه وإقامة البيئة على براءته . | Droit extrapatrimonial | (مرافعات) حَقٌّ يَحْوِلُ مَحْكَمَةَ الدَّرَجَةِ الثَّانِيَةِ إِذَا هِيَ فَسَخَتْ حُكْماً بَدَائِيّاً وَكَانَتِ الْقَضِيَّةُ صَالِحَةً لِلْحُكْمِ فِي مَوْضُوعِهَا أَنْ تَنْظُرَ فِي الدَّعْوَى وَتَحْكُمَ فِيهَا بِكُلِّ نَوَاحِيهَا اِنْتِظَاقاً مِنْ مَبْدَأِ شُمُولِ صِلَاحِيَّاتِهَا . | (دوليّ عامّ) الحقوق التي تتمتع بها الدولة بمجرد وجودها ومركزها في النظام الدوليّ في مقابل الحقوق التي يمكن للدولة أن تمارسها على أساس الاتفاقيات الدّولِيَّةِ أَوْ الْعُرْفِ . |
| Droit discrétionnaire | حَقُّ تَقْدِيرِيّ أَوْ اسْتِثْنَائِيّ | حَقٌّ لَا يَدْخُلُ فِي الذِّمَّةِ الْمَالِيَّةِ | قَانُونُ الْأَحْرَاشِ |
| (اداريّ) حُرِيَّةُ الْإِدَارَةِ فِي التَّدَخُّلِ أَوْ الْاِمْتِنَاعِ فِي تَقْدِيرِ زَمَنِ وَكَيْفِيَّةِ وَفَحْوَى الْقَرَارِ الَّذِي تُصَدِّرُهُ . | حَقٌّ لَا يَدْخُلُ فِي الذِّمَّةِ الْمَالِيَّةِ | حَقٌّ ذَاتِيّ لَا يَدْخُلُ مُبَاشَرَةً فِي الذِّمَّةِ الْمَالِيَّةِ وَمِنْ ثَمَّ لَا يَدْخُلُ فِي الْمَعَامَلَاتِ الْقَانُونِيَّةِ . وَالْحَقُّ الَّذِي لَا يَدْخُلُ فِي الذِّمَّةِ الْمَالِيَّةِ لَا يَجُوزُ التَّانَزُلُ عَنْهُ أَوْ الْحُجْزُ عَلَيْهِ . عَلَى أَنَّ الْحُقُوقَ الَّتِي لَا تَدْخُلُ فِي الذِّمَّةِ الْمَالِيَّةِ مُحَدُودَةٌ وَهِيَ اسْتِثْنَاءٌ لِلْمَبْدَأِ الْخَاصِّ بِالذِّمَّةِ الْمَالِيَّةِ لِلْحُقُوقِ الذَّائِبَةِ وَمِنْ ذَلِكَ الْحَقِّ فِي الْاِسْمِ وَحَقُّ الْمَوْلَفِ | هو الذي ينظّم طريقة امتلاك الأحراش وصيانتها . |
| | | | الرَّسْمُ الْمُدْلَسُ أَوْ «الْمُهْرَبُ» |
| | | | هو الذي كان واجب الدفع ولكنّه لم يُدْفَع بسبب مخالفة القانون . |
| | | | رَسْمُ الضَّمَانِ |
| | | | من الضرائب غير المباشرة التي يجب دفعها في بعض البلاد لإقرار نسبة المعادن النفيسة في الحلّ أو لشهادة الحكومة على صحة |

القانون الدولي العام البحري

مجموعة المبادئ التي تبين الحلول لفض الخلافات التي تنشأ بين الدول بصدد الملاحة البحرية كالقواعد المتعلقة بحرية الملاحة وقواعد السير في البحار والمياه الإقليمية والحصار البحري وغيرها.

القانون الداخلي

يراد بهذه التسمية المقابلة بالقانون الدولي للدلالة بها على القانون الذي يعين نظام الدولة الداخلي فيقال له القانون العام الداخلي ويقابله القانون الدولي العام أو يُراد بها القوانين التي تنظم العلاقات القانونية الداخلية ولا تتنازع عناصرها إلا قوانين بلد واحد فيقال له القانون الداخلي الخاص ويقابله القانون الدولي الخاص.

Droit de jouissance légale

حق الانتفاع الشرعي

V. Jouissance légale

Droit judiciaire

(١) القانون القضائي

مجموعة من القوانين تتعلق بالمرافعات والإجراءات القضائية وأنظمة المحاكم وتستعمل العبارة الفرنسية للدلالة أيضاً على مجموعة القوانين والشروحات والاجتهادات المتعلقة بالأصول المدنية منظوراً إليها من خلال نظرية عامة آخذة في التطور.

(٢) رسم قضائي

هو الفريضة الجبرية التي يدفعها المتقاضي ، نظير لجوئه لمرق القضاء.

Droit de légation

حق التمثيل السياسي

(دولي عام) حق تملكه الدولة في اتصالها مباشرة بالدول الأجنبية. وهو نوعان: إيجابي active وهو تمثيل الدولة لدى رؤساء الدول الأخرى بواسطة ممثلين سياسيين وسليبي passive وهو قبول ممثلي الدول الأخرى الذين يرسلهم رؤساؤها.

Droit de licence

رسم الاجازة

(مالي) من الضرائب غير المباشرة التي تدفع للإيجار ببعض البضائع أو استصناع بعض المواد الأولية الواجب دفع ضريبة عنها فكان الاجارة التي يدفع عنها الرسم ترخيص بالتعامل بهذه المنتجات.

Droit litigieux

حق مُتَنَازَع فيه

حق أقيمت بشأنه دعوى تتناول نشوئه وشروطه وآثاره.

Droit maritime

القانون البحري

الفكرية ، حقوق المؤلف ، حقوق المخترع ...

V. Droit corporel, Droit intellectuel, Droit personnel

Droit industriel

قانون الصناعة

هو الذي ينتظم الشؤون الصناعية ويحميها ويساعد على ترفيتها.

Droit intellectuel

الحق الذهني

الحقوق الذهنية ترد على نتاج الفكر كالمصنفات الأدبية والفنية والمخترعات وتسمى عادة خطأ الملكية الأدبية والفنية والملكية الصناعية.

وتتميز هذه الحقوق الذهنية بأنها تتضمن احتكاراً بالاستغلال بمعنى أن لمؤلفها ووضعها أن يقصر على نفسه النتاج المالي الذي يصح أن ينتج من نشر فكرته أو من استغلال اختراعه. ثم ان هذه الحقوق تتضمن أيضاً ما يسمى بالحق الأدبي droit moral لمؤلف المصنف أي الحق في أن يعترض على مسخ أو تغيير مصنفه.

على أن مادة حماية الحقوق الذهنية محدودة فالمؤلف لا يحتفظ بحقه في احتكار الاستغلال إلا لمدة معينة.

Droit intermédiaire

القانون الوسيط

يراد به في فرنسا القانون الذي سنته الجمعيات الوطنية إبان الثورة الفرنسية الكبرى لأنه توسط بين القانون القديم والقانون الحديث.

Droit international privé

القانون الدولي الخاص

مجموعة القواعد التي تبين المحكمة المختصة بنظر الدعوى وتحدد القانون الواجب التطبيق على العلاقة القانونية التي يكون أحد عناصرها أجنبياً وذلك في علاقات الأفراد على الصعيد الدولي.

Droit international privé maritime

القانون الدولي الخاص بالبحر

مجموعة القواعد التي تبين الحلول الواجبة الانتفاع في النزاع بين التشريعات البحرية المختلفة في حالة وجود علاقة قانونية ذات عنصر أجنبي.

Droit international public

القانون الدولي العام

مجموعة القواعد التي تنظم العلاقات بين الدول وتحدد حقوق كل منها وواجباتها في زمن السلم وفي وقت الحرب كما تنظم علاقات الدول مع المنظمات الدولية.

Droit international public maritime

بعض رسوم المصانع والتاجر.

Droit de garde

(١) حق الحضانة

(مدني) هو حق يتفرع من الولاية على القاصر فيخول الولي بل يوجب عليه أن يرعى القاصر ويعين محلاً لإقامته ويسهر على تربيته وقد يتحول الوصي أيضاً هذا الحق.

(٢) رسم الحفظ

(تجاري) رسم لحفظ الأوراق المالية في البنوك.

Droit des gens

قانون الشعوب - القانون الدولي

هذا القانون كان معروفاً في القانون الروماني باسم jus gentium وكانوا يريدون به القانون الذي يعامل به الرومانيون والأجانب على السواء. ولما كان واحداً عند جميع الشعوب صح إطلاقه على الناس كافة. أمّا الشراح الأقدمون فكانوا يعرفونه بأنه القانون الدولي الطبيعي ، في حين أن علماء القانون الحديث يرايدون به القانون الدولي العام.

Droit gradué

رسم تدرجي

هو الذي ترتب نسبته على أساس المقومات التي يقدر عليها فترفع هذه النسبة بارتفاع المقومات نفسها.

Droit de greffe

رسم قلم الكتاب

(مالي) من الرسوم المقررة في القوانين تدفع بمناسبة أعمال تقوم بها أقاليم المحكمة.

Droit de la guerre

قانون الحرب

(دولي عام) مجموع القواعد القانونية التي تطبق بين المتحاربين وبينهم وبين الدول المحايدة. حقوق الإنسان مجموعة من الضمانات يملكها كل امرئ حيال السلطة العامة أياً كانت رعيته أو سنه أو جنسيته وبعبارة أخرى هي حق الملكية والمساواة والحرية في المعاملات المدنية والتعليم.

أمّا حقوق المواطن فأقل اتساعاً من تلك لأنها لا ترمي إلى الحماية من السلطة العامة بل إلى الاشتراك في مزاولتها بالانتخاب وتقلد الوظائف بشروط تعينها القوانين.

Droit immobilier

حق عقاري

(مدني) هو الذي ينصب مباشرة على عين تعتبر في القانون المدني من الأعيان الثابتة ، كحق ملكية الأرض وحق الارتفاق.

Droit incorporel

حق معنوي

أخذاً عن العرف الروماني لا يتناول هذا الحق شيئاً مادياً: كالحقوق الشخصية ، الحقوق

- هو الذي ينتظم عقود الملاحة البحرية والسفن ورجالها والتجارة البحرية وعلاقة الدول البحرية بعضها ببعض في السلم والحرب .
- Droit militaire** **القانون العسكري**
القانون الخاص بالجيش ونظامه ومحاكمة رجاله .
- Droit mobilier** **حق منقول**
(مدني) حق عيني ينصب على عين منقولة أو على حقوق أخرى خاصة بعين منقولة . فملكته المؤسسة التجارية ككل هو حق منقول .
- Droit moral** **حق أدبي**
V. Droit extrapatrimonial
- Droit municipal** **قانون البلديات**
(إداري) مجموعة من القوانين تنظم علاقة المجالس البلدية بعضها ببعض أو علاقة الأفراد بالمجالس البلدية .
- Droit de mutation** **رسم نقل الملكية - رسم الانتقال**
هو الذي تنقضه إدارة التسجيل بمناسبة تحويل حق ملكية الأعيان الثابتة ومنفعتها من فرد إلى آخر . ويدفع هذا الرسم في بعض البلاد على انتقال هذا الحق بالمراث الشرعي . ويقابله رسم العقد .
- Droit national** **قانون وطني**
V. Droit interne
- Droit naturel** **القانون الطبيعي**
مجموعة القواعد الثابتة والتي توجد في أساس القوانين الوضعية والتي تترجم عن فكرة العدل . وهو يشمل المبادئ في جميع الأزمنة وجميع الأمكنة ومن هذه المبادئ مثلا ، حق الفرد في أن تحترم حياته وحقه في حرية معتقدهاته ، والحق في تأسيس الأسرة ، والحق في العمل ، والحق في تملك الأموال ، والحق في اقتضاء تعويض عن الأضرار والحق في أن يحترم الغير تعهداته التي تعهد بها ، وغيرها . وكل هذه المبادئ تقوم في الحقيقة على مبدأ أساسي هو مبدأ احترام شخص الإنسان ذلك أن القانون قد وجد للانسان وهو يقصر عن بلوغ غايته إذا لم يحترم شخص الإنسان .
- Droit de navigation** **رسوم الملاحة**
هي التي تدفع في بعض البلاد عن السفن قبل ابحارها . وتقدر هذه الرسوم على أساس حمولة السفينة .
- Droit objectif** **حق وضعي**
- مجموعة القواعد الملزمة للإنسان في حياته الاجتماعية . وهذه القواعد تكون منبثقة عن القوانين والأنظمة والاجتهاد والعرف .
- Droit d'octroi** **رسم الدخول**
هذا الرسم قديم كان يدفع عن البضائع التي تنقل في البلاد من اقليم إلى آخر .
- Droit de passeport** **رسم جواز السفر**
يراد بجواز السفر الترخيص به سواء للناس أو للسفن .
- Droit du patrimoine** **حق مالي**
هو الذي تكون له قيمة مالية .
- Droit patrimonial** **الحق في الذمة المالية**
(مدني) حق ذاتي يدخل في الذمة المالية وبالتالي يدخل في المعاملات القانونية ويجوز التنازل عنه كما يخضع للتقادم . وكمية كل حق ذاتي تتعلق بالذمة المالية .
- V. Droit extrapatrimonial
- Droit de pêche** **حق صيد الأسماك**
حق البحث عن الحيوانات المائية والاستيلاء عليها سواء أكانت في البحار أو الأنهر والأقنية العظيمة .
- Droit pénal** **قانون العقوبات أو الحق الجزائي**
يتضمن القواعد الموضوعية للقانون الجنائي أي الأحكام التي تحدّد العقوبات التي توقع على كل من يرتكب عملاً أو امتناعاً معيناً يكون جريمة . والأحكام الخاصة بالجرائم بوجه عام هي موضوع قانون العقوبات العام . أما العقوبات التي تعالج كل جريمة على حدة فهي موضوع قانون العقوبات الخاص .
- Droit pénal international** **القانون الجنائي الدولي**
فرع من علم الحقوق نسبته إلى القانون الجنائي كنسبة القانون الدولي الخاص إلى القانون المدني . فهو يبحث في تنظيم اختصاص القوانين والأنظمة الوطنية بالنسبة إلى القوانين والأنظمة الأجنبية في المسائل الجنائية وفي أثر الأحكام الأجنبية والتعاون المنشود بين الدول في سبيل البحث عن الجرائم ومعاقبة الجناة . وقد يتوصلون إلى وضع قواعد قانونية دولية ترمي إلى قمع الجريمة التي ترتكبها إحدى الدول ويصح تسميته حينئذ قانون عقوبات الدول droit pénal interétatique .
- Droit pénal maritime** **القانون الجنائي البحري**
قانون يحدّد الجرائم المتعلقة بالملاحة البحرية وعقوباتها كالجرائم التي يرتكبها رجل السفينة متعلقة بوظائفهم والجرائم المقررة في قانون تسجيل السفن .
- Droit de péremption** **حق في أفضلية الشراء**
(مدني) هو الذي يخول القانون أو التعاقد صاحبه أن يكون مفضلاً على غيره في شراء مال معين .
- V. Péremption
- Droit personnel** **حق شخصي**
(مدني) هو الحق الذي يمارس بواسطة شخص أو ضده وهو مرادف لحق الدائنية droit de créance وقد يقابلون به الحقوق التي يجوز للدائن أن يستعملها باسم مدينه وقد يقصد بالحق الشخصي الحق الذي يتعلق بشخص المرء ولا يمكن لغيره أن يستعمله ، مثال ذلك ولاية الأب على ابنه .
- V. Droit réel
- Droit des peuples de disposer d'eux-mêmes** **حق تقرير المصير**
(دولي عام) حق مجموعة بشرية تكون شعباً لخواصها الجغرافية والعنصرية والدينية واللغوية ومطالبها السياسية في الانضمام لدولة أخرى أو الحصول على الاستقلال السياسي .
- V. Autodétermination
- Droit de place** **حق شغل المكان**
(إداري) الحق الذي ترخص به الإدارة لكل من يشغل مكاناً معيناً في بعض ملحقات أملاك الحكومة كالأسواق والمجازر مقابل دفع اتاوة عنه .
- Droit politique** **حق سياسي**
الحقوق السياسية هي سلطات تسمح لصاحبها بالمشاركة في حكم بلده فمنها مثلاً حق الاقتراع السياسي (الانتخاب) والحق في تولي الوظائف العامة . ولا يتمتع جميع الأفراد بهذه الحقوق فهي مقصورة ، كقاعدة عامة على الوطنيين الذين يقرر لهم الدستور والقانون التمتع بها واستعمالها .
- Droit de port** **رسوم الميناء**
مبالغ يدفعها المجهز إلى الإدارة لدخول السفينة في الميناء على أساس تعريفة معينة بقدر

- فهي رابطة بين دائن ومدين بمقتضاها يلتزم هذا الأخير بإعطاء شيء أو بالقيام بعمل أو بالامتناع عن عمل كان له حرية القيام به لو لم يكن مدينًا. V. Droit absolu
- حق الرد** Droit de réponse
- هو الذي يباح به لكل امرئ جري ذكره في صحيفة يومية أو دورية أن ينشر رده على ما قيل عنه في نفس الصحيفة مجاناً وفي ذات المكان الذي نشر فيه ما قيل عنه وهذا الحق هو من الحقوق التي يقرها القانون بصورة مطلقة لتعلقها بالحرية وبالحقوق الأساسية للشخص البشري.
- حق مبادلة الاخترام** Droit de respect mutuel
- (دولي عام) هو الذي يقتضي كل دولة عدم ازدراء سواها، فتحترم حدودها الطبيعية ودساتيرها وعلمها وشاراتها وتحفظ بكرامتها.
- حق الحبس** Droit de rétention
- (مدني) حبس الدائن عيناً منقولة أو ثابتة بملكها مدينه إذا فات أجل الوفاء ولم يستوف منه دينه. ويحق للدائن أن يبيع العين المرهونة ليستوفي دينه مفضلاً على سواه وما زاد من ثمنها عن دينه يدفع إلى الدائنين الآخرين.
- حق الرجوع** Droit de retour
- (مدني) ارتجاع الموهوب وهو في القانون الفرنسي على نوعين : شرعي légal وتعاقدي conventionnel. أمّا حق الارتجاع الشرعي فهو من حقوق الارث يخول به الأب الواهب حقاً في الموهوب إلى أولاده وأحفاده إذا ماتوا ولم يعقبوا فيرتجع الموهوب عيناً أو بتقاضي ثمنه إذا بيع. أمّا حق الارتجاع التعاقدي فهو شرط ينص عليه في عقد الهبة بوجوب رد الموهوب إلى الواهب إذا مات الموهوب له قبله. وهو نوع من أنواع الرقي.
- القانون الروماني** Droit romain
- قانون الرومان القدماء حتى عهد القيصر جوستينيان الذي جمعه ورتبه فحمل اسمه وبقيت أحكامه نافذة في بعض البلاد إلى عهد قريب.
- القانون الزراعي** Droit rural
- هو الذي يُنظم الملكية الزراعية ويرمي بخاصة إلى حماية الزراعة.
- رسم الخروج** Droit de sortie
- هو الذي تقتضاه ادارة الجمرك عن البضائع المصدرة.
- رسم نسبي** Droit proportionnel
- هو الذي يقدر بنسبة الثمن الذي تتعد الصفقة عليه أو بنسبة المبالغ المطالب بها قضائياً.
- حق الملكية** Droit de propriété
- V. Propriété
- القانون العام** Droit public
- ١ - ذلك الفرع من القانون الذي يقوم بتنظيم الدولة والمجموعات العامة الأخرى. وعلاقتها مع الأفراد علاقات تبدو فيها الدولة وسائر المجموعات العامة كممثلة للسلطة العامة. فالقانون العام يمثل المصالح العامة أي المصالح المشتركة لكل المواطنين أو لكل أعضاء الجماعة العامة.
- ٢ - الحق العام
- الحقوق العامة هي خاصيات مضمونة للجميع كحمل السلاح والأوسمة المنعم بها على صاحبها ومزاولة وظيفة عامة رسمية كالقاضي وغير رسمية كالخير لدى المحاكم إلى غير ذلك ولكنها جميعاً تخضع لشرائط يقتضها القانون العام.
- القانون الداخلي العام** Droit public interne
- هو الذي يتعلق بنظام الدولة وعلاقاتها برعاياها أو غير رعاياها من الأفراد والجماعات الذين يعيشون في بلادها.
- رسم الرصيف** Droit de quai
- هو الذي تدفعه في بعض البلاد البواخر الراسية في مرافئها من نفقات الرصيف.
- حق عيني** Droit réel
- (مدني) حق ينصب مباشرة على عين ويحول صاحبه أن يحاج به كل أحد للحيلولة بينه وبين هذه العين، مثاله حق الملكية والانتفاع والارتفاق وهي الحقوق العينية الأصلية droits réels principaux وهناك ما يقال له حق عيني تابع droit réel accessoire وهو الذي يحوزه الدائن على العين كالرهن ليضمن به وفاء دينه ويولي صاحبه حق الأفضلية والتبعية.
- حق نسبي** Droit relatif
- الحق النسبي هو الذي منحه القانون على شكل وظيفة اجتماعية، والذي أبرز القانون بصدده الغاية التي من أجلها منح. والحقوق النسبية توجد في علاقة شخص بشخص آخر معين. فهي تتحلل إلى علاقة بين فردين ونموذجها حق الدائنين (الحق الشخصي)
- حمولة السفينة.** Droit positif
- القانون الوضعي** Droit positif
- القواعد القانونية المفروضة على الفرد والتي يجبر على احترامها بالقوة. وبعبارة أخرى هو مجموعة قوانين الدولة ومراسيمها وأوامرها وعرفها القضائي إلى غير ذلك مما وضعه المشرع أو أقره الاجماع. وإنما يناقض القانون الطبيعي بأن المرء فيه لا يصدر إلا عن وحي ضميره فلا يرتبط به سواه ولا يجبر عليه.
- رسم البريد** Droit de poste
- جزء من النفقات القضائية يوازي اجرة البريد عن المكاتبات العادية ويستحق بحسب القانون الفرنسي في القضايا التي ترفعها النيابة رسمياً سواء كان فيها أو لم يكن مطالب بالحق المدني.
- حق ارادي** Droit potestatif
- سلطة إنشاء أو تعديل أو إنهاء موقف قانوني بإرادة جانب واحد فتجعل من يسري عليه في موقف الخضوع كحق اللجوء إلى القضاء أو إلغاء وكالة أو قبول تركة.
- حق الأفضلية** Droit de préférence
- (مدني) هو الذي يبيع للدائن أن يستوفي دينه من ثمن عين مبيع مفضلاً به على أرباب الديون العادية.
- قانون الحُكام الرومان** Droit prétorien
- ويعرف في اللاتينية باسم Jus practorium وهو الذي كان الحكام في روما يشرعونه في أحكامهم. ويطلقون به اليوم القواعد القانونية التي يسنها العرف القضائي بجانب القوانين.
- حق الغنيمة** Droit de prise
- (دولي عام) حق الدولة المحاربة في زيارة السفن التجارية وفي احتجاز سفن الأعداء أو السفن المحايدة التي ارتكبت عملاً يخالف الحياد أو الاستيلاء على بضائع العدو والمهربات الحربية.
- القانون الخاص** Droit privé
- هو ذلك الفرع من القانون الذي ينظم علاقات الأفراد فيما بينهم. تلك العلاقة المتعلقة بمصالحهم الشخصية كالبيع والشراء بالمساومة. ويشتمل القانون الخاص على القانون المدني والتجاري والمرافعات المدنية والقانون الدولي الخاص.
- رسم تصاعدي** Droit progressif
- هو الذي تزيد قيمته كلما زادت قيمة المال الذي يجب تحصيله عنه.

| | | | |
|---|---|--|---|
| Droit spécifique | رَسْمُ الموزونات | هو الذي يجبر المكلف على دفعه علاوة على الرسم الأصلي ويعتبر عقوبة يحكم بها عليه. | نظمت تجارتها باتفاقات دولية أو لتقمع الجرائم الدولية كالقرصنة وتجارة الرقيق. |
| Droit de stationnement | حَقّ الوقوف | (إداري) هو الذي ترخص به الإدارة لطالبه لأجل اللبث في مكان معين مقابل دفع ائافاة للحصول على الرخصة. | (مدني) وتستعمل العبارة أيضاً في مجال تنظيم نتائج الطلاق بالنسبة للذي لا يستحصل على حضانة الأولاد. |
| Droit strict, règle de | قَاعِدَة قَانُونِيَة قَاصِرَة أو قَاعِدَة اسْتثنائية تفسّر حصراً | (مدني) القاعدة القانونية التي لا تقبل التطبيق على غير ما وضعت له فهي مقصورة المعنى على لفظها فقط، مثال ذلك القواعد القانونية الخاصة بأنواع الاسقاط déchéance فإنها من القواعد القاصرة. | Droit de voirie رَسْمُ الطَّرِيق هو الذي تتقاضاه الإدارة ممن يشغل بعض أملاك الحكومة وأخصها الطرق. |
| Droit subjectif | حَقّ ذاتي | سلطة طلب شيء من فرد ما بهدف إشباع مصلحة مشروعة. | Dualisme النَّائِيَة كل مذهب يسلّم بوجود مبدئين مستقلّين، ويقصد بالنائية في القانون الدولي المفهوم الذي يعتمد بمقتضاه القانون الداخلي والقانون الدولي على نظامين قانونيين متميّزين لهما نفس القيمة والاستقلال. |
| Droit successif (ou héréditaire) | حَقّ الارث | (مدني) حق الوارث في تركة مورثه المتوفى. وقد يحيل الوارث حقه في الميراث بعد افتتاح التركة إلى غيره بعوض أو بلا عوض فإن كانت الحوالة بعوض سميت بيع الميراث. | V. Monisme صَمَانُ الوَفَاء هو ان يلتزم الوسيط دفع ثمن المشتري إلى البائع إذا لم يفعل الشاري ذلك. |
| Droit de succession | قَانُونُ المَوَارِث | (مدني) قانون الموارث هو مجموعة القواعد القانونية التي تقسم على أساسها وتنتقل تركة الميت. | Ducroire, commissionnaire الْوَسِيط - اَلضَامِنُ لِلْوَفَاء هو وسيط البيع الذي يلتزم للبائع دفع الثمن عن الشاري ويتقاضى عادة عمولة تتفق مع الخطر الذي يتحمّله. |
| Droit successoral | حَقّ الارث | (مدني) هو الذي يكون صاحبه محوّلًا أن يطالب بمقتضاه بحصته في أموال الميت. ولا ارث قبل وفاة الدّين. أمّا المساهمة في دفع ديون التركة في فرنسا فيفترض فيها أن الورث قبل التركة قبولاً بسيطاً. | Dumping الإِغْوَاق الاعراق من الناحية الاقتصادية ظاهرة معروفة في الأسواق، تتضمن بيع أية سلعة في دولة أجنبية بسعر يقل عن تكاليف انتاجها ومن ثمّ تموض الأرباح الاحتكارية المتحققة في السوق المحلي الخسارة الناجمة عن البيع بأقل من سعر التكلفة في السوق العالمي. |
| Droit de suite | حَقّ التَّبَع | (مدني) هو من خصائص الحق العيني droit réel يخول صاحبه حجز المال الذي ينصب عليه الحق العيني أيًا كان حائزه. وأهم أصحاب هذا الحق الدائن المرتهن والممتاز. وليس للدائن العادي مثل هذا الحق. إلا أنه في قانون التجارة البحرية يخول للدائن العادي حقّ التبّع على السفينة بشروط خاصة منصوص عليها. | Duplicata نُسْخَة ثَانِيَة - صُورَة براد بها نسخة مطابقة للأصل المكتوب كصورة رسالة أو سفتجة. وليست على كل حال للصورة حجية النسخة الأصلية. |
| V. Droit réel | | | Duplique رَدّ الرَّد اللفظة الفرنسية قديمة وهي تفيد التثنية. |
| Droit en sus | عِلَاوَة الرَّسْم | التي تمنع بذلك نقل البضائع المحظورة أو التي | Dura lex sed lex القَانُونُ صارم وَلَكِنَّه القَانُونُ مُدّة العَمَل (عمل) هي الساعات الفعلية التي يشتغلها العامل يومياً والتي تحدد طبقاً لنظام العمل في المؤسسة أو طبقاً لأحكام القانون. |

E

| | | | | | |
|---------------------------|-------------------------------------|---|---|-------------------------------------|--|
| Eaux | ماء - مياه | ولتقليم الشجر أحكام وقواعد خاصة في البلاد الحافلة بالغابات . | Échange de population | تبادل السكان | (دولي عام) تبادل إجباري بين أقليات مقيمة في دولتين مختلفتين على أساس العنصر أو الدين أو الثقافة . |
| Eaux courantes | المياه الجارية | Ecclesia كان الاصطلاح يدل أيام اليونان على أن الاجتماع الشعبي هو الذي يمارس فيه الأفراد حقهم في التصويت ثم استخدم في الكنيسة المسيحية للدلالة على كل ما يتصل بها كالسلطة المالية tribunal ecclésiastique . | Échange de prisonniers de guerre | تبادل أسرى الحرب | (دولي عام) تبادل أسرى الحرب بين دولتين متحاربتين بناء على اتفاقية معينة . |
| Eaux intérieures | مياه داخلية | Échange المقايضة - التبادل (مدني) عقد يدفع أحد طرفيه إلى الآخر عيناً أو يتنازل له عن حق مقابل عين أخرى أو حق آخر . فإذا كان موضوع المقايضة عقارات أو حقوقاً عينية أو عيناً بعين قيل له بالفرنسية أيضاً troc فالمقايضة بيع أعيان أو حقوق بأعيان أو حقوق . أما البيع فيجب أن يكون بدل المبيع نقوداً سواء كان المبيع عيناً أم حقاً وعلى هذا يصح القول بأن كل ما جاز بيعه جاز القياض به . أما إذا كان بدل العين أو الحق المقايض به عيناً أخرى ونقوداً أو حقاً ونقوداً أو عيناً وحقاً ونقوداً كان العقد بيعاً عن الجزء الذي تشملته النقود لأنها رؤوس الأثمان ومقايضة عن الباقي لأن الأعيان والحقوق لا تعتبر رؤوساً للأثمان . والمقايضة من الناحية الاقتصادية أسلوب في التبادل يتفق مع اقتصاد بدائي احتياجه محدودة ومن ثم لا تكون هناك حاجة لاستخدام النقود . | Échange des ratifications | تبادل التصديق | (دولي عام) تبادل وثائق التصديق بين ممثلي الدول التي وقعت على اتفاقية . |
| Eaux pluviales | مياه الأمطار | | Échange avec soultte | مقايضة بممتلك | إذا عقدت المقايضة على أشياء تتفاوت قيمة فملتقاعدين أن يؤديا الفرق من النقود أو من أشياء أخرى تعادل التفاوت . |
| Eaux privées | المياه الخاصة | | Échange de territoires | مقايضة الأقاليم أو المقاطعات | (دولي عام) مقايضات بين الدول بمقتضى المعاهدات وهي شديدة الندرة ولكنها أكثر ما انعقدت على أجزاء من المستعمرات ويكون الغرض منها فض نزاع قائم بين دولتين أو هي نتيجة حرب وضعت أوزارها . |
| Eaux stagnantes | المياه الراكدة | | Échangiste | مقايض | أحد طرفي عقد المقايضة الذي يلتزم بأن يؤدي شيئاً إلى الطرف الآخر للحصول على شيء آخر في مقابله . |
| Eaux de sources | مياه العيون أو مياه الينابيع | | Échantillon | عينة | العينة هي جزء من كلٍّ ، أو مجموعة جزئية من المفردات الداخلة في الكل وتمثله تمثيلاً صحيحاً . |
| Eaux territoriales | المياه الإقليمية | Échange de lettres تبادل المكاتبات أو المراسلات (دولي عام) عمل دبلوماسي مكون من مستندين أو أكثر يصدر عن ممثل حكومة معينة ويقابله مستند آخر عن ممثل حكومة أخرى لبيان اتفاق معين بين الطرفين . | Échéance | حلول الأجل - الاستحقاق | (مدني) التاريخ الذي يصبح فيه الالتزام واجب |
| | | | | | |

التنفيذ. وفي الغالب تسديد مبلغ.

Échelage ارتفاق السلم

ويقال له أيضاً حق مرتفق السلم وهو حق ارتفاق عيني يخول صاحبه وضع سلم على ملك الغير لأجل البناء أو لأجل اصلاح جدار غير مشترك non mitoyen يكون مجاوراً للعين المرتفق بها.

Échelettes, méthode des طريقة المدارج

طريقة حسابية لمعرفة الفوائد ويقال لها أيضاً méthode hambourgeoise طريقة همبرجية فيرصد بمقتضاها الحساب وقتياً عند كل قيد وتحسب فوائد هذا الرصيد الوقتي إلى يوم القيد التالي. وعند إقفال الحساب تجمع فوائد الأرصدة الوقتية المتتالية فيكون مجموعها قيمة فوائد الحساب.

Échelle مرسى

(بحري) رصيف بحري يقام في الموانئ لرسو السفن ويقال «faire échelle» أي طاف الثغور أو المراسي لاستيفاء حمولة السفينة أو للمقايضة بالبضائع.

Échelle mobile des salaires

القاعدة المتحركة (أو المقياس المتحرك) للأجور طريقة لدفع الأجور يتوقف الأجر فيها على المستوى العام لأسعار الحاجيات وبهذا يتغير سعر الأجر طبقاً لتقلبات الأثمان.

Échelle, tour d' مرتفق السلم

قطعة الأرض التي يوضع عليها السلم لاستعمال حق ارتفاق السلم.

Echouage جنوح السفينة

مس أسفل السفينة للقاع مما يجعلها تقف إماً بفعل الجزر أو لقلّة الماء.

Echouement جنوح السفينة

ارتطام السفينة بقاع البحر قبل جنوحها.

Echouement avec bris جنوح السفينة بكسر

إذا أصابها كسر في الواحها قبل جنوحها.

Ecluse هويس

جدار أو بناء على النهر فيه باب أو أبواب تفتح وتغلق لإطلاق المياه أو حبسها.

École ١ - مذهب

مجموعة معينة من المبادئ والاتجاهات الفكرية خاصة ببعض العلوم. فيقال مثلاً المذهب التاريخي école historique والمذهب النص école de l'exégèse والمذهب الكلاسيكي école classique

٢ - مدرسة Économie

معهد للتعليم وتطلق أيضاً على البناء الذي تقوم فيه

École classique

المذهب الكلاسيكي أو التقليدي (جنائي) اتجاه فكري في القانون الجنائي يبنى حق العقوبة على أساس عقد اجتماعي وتتخذ فيه العقوبات صفة انسانية ونفعية محضة.

École de la défense sociale

مذهب الدفاع الاجتماعي

(جنائي) اتجاه فكري في القانون الجنائي مبني على أساس مذهب الحتمية وتخفف من شدته فكرة المسؤولية الخلقية. ويطالب المذهب بإعادة تنظيم القانون الجنائي باستخدام إجراءات أمن وعقوبات كلاسيكية وقيم الادانة على أساس البحث الجنائي لشخصية الجاني.

École nationale d'administration

المعهد الوطني للإدارة

في فرنسا أنشئ في سنة ١٩٤٥ لذوي المؤهلات الجامعية والادارية ويكون دخوله عن طريق المسابقة concours ويختار بعض الناجحين فيه لبعض الوظائف الادارية في الدولة وغالباً ما تكون رفيعة المستوى.

École nationale de la magistrature

المعهد الوطني للقضاء

التسمية الحديثة للمركز الوطني للأبحاث القضائية بفرنسا Centre National d'Études Juridiques ويقوم بتعليم المستمعين الحقوقيين auditeurs de la justice وتثقيف رجال القضاء بصفة عامة.

École positiviste

المذهب الوضعي

(جنائي) اتجاه فكري في القانون الجنائي مبني على مذهب الحتمية المطلقة أي انكار الارادة الحرة والمسؤولية الأخلاقية وإقامة نظام للدفاع الاجتماعي بفرض عقوبات لا على أساس خطورة الجريمة ولكن على أساس خطورة الجاني.

Économe

١ - مستودع تعاوني

(عمل) المحل الذي ينشئه ويديره صاحب العمل فيبيع فيه الأطعمة والأشربة بصفة اختيارية إلى عمال المنشأة لتلبية لحاجياتهم الشخصية وبسعر الكلفة.

٢ - مخزن التوريدات

في عرف المصالح الحكومية مستودع للادوات الكتابية بأنواعها والموظف المنوط به يدعى أمين التوريدات.

اقتصاد - تدبير

التدبير والحيلة في النفقات أو في إدارة المسائل

المالية ويراد به إدارياً مجموع القواعد التي تسير عليها الإدارة من جهة التوفير والاحتياط.

ويقال économie générale أو économie d'une loi

أي الترتيبات التي أقرها المشترع بقصد معين وبروح معينة وتنسيق محدد ومتلائم.

Économie appliquée

اقتصاد تطبيقي

تطبيق الاقتصاد النظري أو النظرية الاقتصادية على المشكلات العلمية للصناعة والزراعة والتجارة وشؤون المال أي استخدامها كأداة تحليلية.

Économie concertée

اقتصاد قائم على التشاور

نظام للعلاقات التي تقوم بين الدولة والقطاعات الاقتصادية الخاصة وتحاول فيه السلطة العامة اعتماد الحوار مع الذين يتأثرون بقراراتها قبل اتخاذ هذه القرارات ويقابل الاقتصاد القائم على التشاور الاقتصاد الموجّه والمقيد.

Économie dirigée

اقتصاد موجه

الاقتصاد الذي تسيطر عليه الدولة بصورة كلية أو على نطاق واسع وقد تم السيطرة عن طريق الملكية العامة لوسائل الانتاج أو عن طريق تخطيط الانتاج.

Économie mixte

مشاركة الاستغلال - شركة الاقتصاد المختلط

نظام ادارة المشروعات الصناعية والتجارية التي لها صفة المصلحة العامة والتي تساهم في تحقيق مصلحة المجموع وتخضع هذه المشروعات لرقابة الادارة ولكن يعتمد الجانب الأكبر من نظامها القانوني على قواعد القانون التجاري.

Économie politique

علم الاقتصاد السياسي

هو علم يبحث في الثروات ونتاجها وتداولها وتوزيعها واستهلاكها وقد حل محله اليوم علم الاقتصاد science économique

Économie sociale

اقتصاد اجتماعي

فرع من الاقتصاد التطبيقي يقوم بدراسة الأسباب الاجتماعية الناشئة عن السلوك الاقتصادي وكذلك النتائج الاجتماعية المترتبة على هذا السلوك.

كما يدرس الاقتصاد الاجتماعي الوسائل التي

من شأنها تخفيف وطأة المظالم الاجتماعية وتحسين أحوال العمال.

Écrit

محرر - مكتوب - كتابة - مخطوط -

يئة خطية

الكلام المسطور وأكثر ما يراد به العقود والسندات والصكوك وكل ما دل كتابة على وجود العمل القانوني فتكون الكتابة في نفسها حجة عليه .
فيقال حينئذ ان الكتابة حررت للبيئة . ويراد بالحرر والمكتوب أيضاً كل ورقة كتبها المدعى عليه أو وكيله أو مثله يدل مضمونها على احتمال صحة المدعى le fait allégué وهو ما يعبرون عنه بقولهم commencement de preuve par écrit

écrit **Écrit probatoire** كتابة مثبتة - إثبات خطي أكثر ما تستعمل الصفة في قولهم عقد مثبت للاهلية acte probatoire وهو الذي يثبت أهلية من يصبو إلى درجة جامعية . وتستعمل العبارة الفرنسية غالباً في قواعد الاثبات

ويعني écrit exigé à titre probatoire أي ad probationem وتقابلها عبارة ad solemnitatem

Écritures (١) مُحَرَّرَات - قُيُود تعني هذه الكلمة قيود شركة أو تاجر. والقيود تكون حسابية وتعني المحاسبة .

(٢) خُطُوط الخطوط جمع خط فهي الكتابة نفسها أو المخطوط .

Écriture, dénégation d' إنكار الكتابة أو الخط

V. Dénégation

Écritures privées قُيُود أو مُحَرَّرَات خَاصَّة هي التي يكتبها الأفراد كلما رأوا أنهم قانوناً في غنى عن كاتب أو مأمور رسمي ، مثال ذلك دفاتر الحسابات والوثائق التجارية والصكوك العادية والاقارات والالتزامات الخاصة والحسابات المنزلية وما شاكل ذلك .

Écritures publiques قُيُود أو مُحَرَّرَات عُمُومِيَّة أو رَسْمِيَّة هي التي يكتبها الموظفون العموميون فتتخذ بذلك الصبغة الرسمية authenticity

Écritures saintes الكُتُبُ الْمُقَدَّسَةُ يعنون بها على سبيل المجاز التوراة وكانت النصوص الواردة بها تنظم قديماً حياة الناس وفق الأوامر الالهية .

Écritures, vérification d' تَحْقِيقُ الْخُطُوط الإجراء الذي يتخذ في حالة الطعن بتزوير مستند أو وثيقة عادة بتعين خبير تسند إليه مهمة الكشف على المستند ومعاينة ما خطَّ عليه ومقارنته بخطوط

أخرى على أن يستعمل الوسائل الفنية والمختبرية وأن يستأنس بشهادة الشهود ... بغية التثبت من صحة المخطوطة أو من تزويرها .

Écrou مَحْضَرُ اِيْدَاعِ السَّجِين محضر يذكر فيه ان فلاناً قد أودع السجن مع ذكر التاريخ والسبب والسلطة التي قررت الايداع ، ويكتب هذا المحضر في دفتر يسمى registre d'écrou أو دفتر إيداع المساجين .

Écrou, levée d' مَحْضَرُ إِطْلَاقِ الْمَسَاجِين المحضر الذي يذكر به الإفراج عن السجين .

Édifice بِنَاءٌ - صَرْحٌ هو كل ما شيد على قواعد في الأرض وأكثر ما يطلق هذا التعبير على المباني العامة .

Édit مَنشُورٌ - قَرَارٌ - أَمْرٌ - إِعْلَامٌ

V. Ordonnance

Éditeur نَاشِرٌ ملتزم بطباعة كتاب ونشره وقد يكون صاحب مطبعة . وهو مسؤول قانوناً عما ينشره .

Édition نَشْرٌ طبع الانتاج الفكري وتوزيعه على الجماهير سواء أكان هذا الانتاج أدبياً أم فنياً أم علمياً .

Édition, contrat d' عَقْدُ نَشْرِ

عقد بين المؤلف والناشر يلتزم فيه الأول بتسليم مؤلفه إلى الثاني الذي يلتزم بطباعته على نفقته وتوزيعه على أن يدفع إلى المؤلف مبلغاً ويكون له غنم الصفقة وعليه غرمها . ولا صلة بين هذا العقد وبيع حق التأليف إذ يبيع المؤلف كتابه وحقه في إعادة طبعه إلى الناشر . فلا يبقى له إلا أثره الأدبي .

Éducation تَرْبِيَّةٌ

تنمية الطفل وتنشئته عقلياً وخلقياً حتى يمكنه أن يحيا حياة سوية في البيئة التي يعيش فيها .

Éducation, devoir d' وَاجِبُ التَّرْبِيَةِ

ما يطلب من الأهل نحو أولادهم في سبيل تنشئهم وإنماء ملكاتهم العقلية والخلقية وقد سهلت لهم جميع الشرائع القيام بهذا الواجب حين منحهم على أولادهم وظيفة الحضانة والتأديب .

Éducation surveillée الاشراف الاجتماعي

(جنائي) يتم هذا الاشراف على الحدث بناء على الحكم الصادر بذلك من المحكمة . ويقتضي هذا الاجراء نوعاً من الرقابة أو الملاحظة التي يكون أساسها تقييد حرية الحدث موضوع الاشراف وذلك في خلق الصلات الاجتماعية

أو ممارستها ومساعدته على تعديل سلوكه واتجاهاته ولا ترفع هذه الرقابة إلا حينما تتأكد المحكمة من أن الحدث قد أصبح سلوكه مقبولاً من الجماعة .

V. Surveillance sociale

Effectifs قُوَاتُ الْجَيْش مجموع ما تتألف منه فرقة عسكرية من الرجال والعنادر .

Effectivité فَاعِلِيَّةُ الظاهرة التي تقوم على القدرة على انتاج أثر حاسم في زمن محدد كما يقصد بهذه الكلمة حالة وضع قائم فعلاً .

وطبقاً لقاعدة الفاعلية في الاجراءات لا يؤخذ ببعض العيوب الشكلية في بعض الأحوال إذ يقتضي في حال الاستعجال والضرورة إحداث أثر لتصرف قبل أي اعتبار آخر .

Effectivité du blocus فَاعِلِيَّةُ الْحَصَارِ (دولي عام) صفة للحصار البحري بطرق تكفل منع الوصول إلى شاطئ الدولة التي وضعت تحت الحصار .

Effet (١) أَثَرٌ - نَتِيجَةٌ ما يتمخض عنه السبب المنتج له .

(٢) وَرَقَةٌ (تجارية) بمعنى السندات فهي الوثائق والصكوك التجارية كاوراق الدفع .

Effets أَمْتِيعَةٌ - أَمْوَالٌ ممتلكات شخصية منقولة تستعمل بالإضافة إلى تركة أو قسمة للدلالة على أموال التركة والأموال المرغوب في قسمتها .

Effet bancaire وَرَقَةٌ قَابِلَةٌ لِلْحَصْمِ وَرَقَةٌ قَابِلَةٌ لِلْحَصْمِ في القانون التجاري الفرنسي سند اجتمعت فيه الشروط المطلوبة ليخصمه بنك فرنساً. أما هذه الشروط فأولها صدوره عقيب صفقة تجارية حقيقية وثانيها أن يحمل ثلاثة توقيعات وثالثها أن لا يتجاوز أجله التسعين يوماً . على أنه يجوز أن تستبدل بأحد التوقيعات الثلاثة وديعة من السندات أو البضائع ضماناً له .

Effet de cavalier سَنَدُ الْمُوَالَسَةِ - سَنَدُ مُجَامَلَةٍ هو من السندات التي يسحبها كل من الطرفين على الآخر مجاملة له ليحصل خداعاً على تسهيلات مالية بواسطة خصمها في أحد المصارف أو البيوت المالية .

V. Effet de complaisance

Effets de commerce

أَوْرَاقُ تِجَارِيَّةٌ - سَدَنَاتُ تِجَارِيَّةٌ

صكوك مقدورة التحويل والتعامل بها تجارياً .
ويخضع انشاؤها والوفاء بقيمتها لنظام قانوني خاص كالكمبيالة والسند الاذني والشيك .

Effet de complaisance

سندٌ مُجَامَلَةٌ

كمبيالة لا يكون المسحوب عليه فيها مديناً للساحب ولا يقصد الالتزام بالوفاء بقيمتها في ميعاد الاستحقاق ولكنه يقبل سحب الكمبيالة عليه من أجل تيسير التسهيلات المالية للساحب على أمل أن يدبر الساحب للمسحوب عليه مبلغ الكمبيالة في ميعاد الاستحقاق حتى يتمكن من الوفاء للحامل .

Effet déclaratif

أَثَرُ كَاشِفٌ - المَفْعُولُ الإِعْلَانِي

هو الذي تحدثه العقود المقررة أو الكاشفة كالاتر الذي يتركه عقد القسمة مثلاً فإنه كاشف أو مقرر والأحكام التي لا تتعلق بالأحوال الشخصية هي ، مبدئياً ، كلها اعلانية ، وتحقق الشرط الفاسخ ينتج مفعولاً اعلانياً . . . والمفعول الإعلاني يفترض مفعولاً رجعيًا .

V. Déclaratif

Effet déplacé

سندٌ غَيْرُ مُنْصَرَفٍ

هو الذي لا تجتمع فيه الشروط المطلوبة لخصمه في المصرف ويقابله السند المنصرف .
V. Bancable

Effet dévolutif des voies de recours

أَثَرُ نَاقِلٌ أو مُسَدِّدٌ - المَفْعُولُ النَاشِر

(مرافعات) الأثر الذي يحدثه استئناف الحكم أو الاعتراض بإسناد النظر في النزاع جميعه إلى محكمة الدرجة الثانية إلا إذا حصر المستأنف استئنافه في بعض أمور معينة . وليس للنقض أي أثر ناقل لأن محكمة النقض لا تنظر في الوقائع .

V. Dévolution

Effets immobiliers

عَقَارَاتٌ - أَمْوَالٌ ثَابِتَةٌ

V. Immeubles

Effets mobiliers

أَمْوَالٌ مَنْقُولَةٌ

V. Meubles

Effet négociable

سندٌ قَابِلٌ التَدَاوُلِ

مرادف سند تجاري .

Effet public

سندٌ حُكُومِيٌّ

السندات الحكومية هي التي تصدرها الدولة وتضمن قيمتها . وتقابلها السندات الخاصة التي يصدرها الأفراد والشركات .

Effet réflexe de l'ordre public

الْأَثَرُ الْإِنْعِكَاسِي لِلنِّظَامِ الْعَامِ

(دولي خاص) إمكان الاحتجاج في دولة ثالثة بالحق الذي نشأ في بلد التقاضي وفقاً لمقتضيات النظام العام فيه وعلى خلاف أحكام القانون الأجنبي الواجب التطبيق الذي استبعد أمام ذلك القاضي بالدفع بالنظام العام .
مثال ذلك زواج مدني تم في فرنسا بين يونانيين ، فإن هذا الزواج لا يحتج به في اليونان (وهو البلد الذي استبعد قانونه) حيث الزواج فيه نظام ديني ، ولكن يحتج به في بلجيكا (حيث الزواج فيها نظام مدني) . (وهذا هو الأثر الانعكاسي للنظام العام) .

Effet rétroactif

V. Rétroactivité

Effet suspensif

أَثَرُ مُوقِفٌ

هو الذي يؤجل به مؤقتاً تنفيذ الحكم المعارض عليه أو المستأنف إذا لم يكن مشمولاً بالتنفيذ المعجل . أما طلب نقض الحكم وطلب إعادة المحاكمة فإنهما لا يحدثان أثراً مؤقتاً إلا في الحالات المنصوص عليها قانوناً .

Effet translatif

أَثَرُ مُنْشِئٌ

هو الذي يحدثه انتقال حق معين من شخص إلى آخر . وعكسها abdicatif .

Effet utile

الْأَثَرُ الْمُفِيدُ

في تفسير النصوص يدل على أنه في حالة الشك يجب إعطاء النص التفسير الفعلي للفرص المطلوب .

Effraction

كَسْرٌ - تَحْطِيمٌ - خَلْعٌ

تحطم الأقفال والأبواب وخرق الجدران والسطوح وهدمها وتخريب كل ما يحتجز المرء وراءها لمنع غيره من الدخول عليه . وهو خارجي إذا وقع على الجدران والأبواب الخارجية وداخلي إذا وقع على الأبواب الداخلية والخزائن والصناديق .

V. Vol avec effraction

Égalité

المُسَاوَاةُ

(دستوري) مبدأ يقضي بأن الناس متساوون أمام القانون فيما سنّه لهم وفي حقوقهم وواجباتهم بصرف النظر عن الشخصية والمولد والطبقة والدين والثروة .

Égalité civile

مُسَاوَاةٌ مَدَنِيَّةٌ

التعادل أمام القانون المدني والجنائي والإداري فتقتضي التعادل في تحمل التكاليف العامة

كالضرائب والخدمة العسكرية ، وفي التقاضي أمام المحاكم وشغل الوظائف العامة .

Égalité politique

مُسَاوَاةٌ سِيَاسِيَّةٌ

التعادل أمام القانون السياسي الذي ينظم اشتراك الأفراد في حكومة البلاد .

Égouts

أَلْبَالُوعَاتٌ

مصارف للماء في منحدر من أرض أو بناء ويراد بها عادة مصارف مدفونة في الأرض تتسرب منها المياه القذرة .

Égouts, servitude d'

إِرْتِفَاقُ الْمَرَارِيْبِ أو الْمَيَازِيْبِ V. Servitude

Égouts des toits

الْمَرَارِيْبِ أو الْمَيَازِيْبِ

مسائل تنساب فيها مياه المطر من السطوح فإذا لم يكن ثمت أي مرتفع وجب أن تسيل هذه المياه إلى أرض صاحب البناء أو إلى الطريق العام .

Élargissement

إِفْرَاجٌ عَنِ السَّجِينِ

إطلاق سراح السجين وإعادة حريته إليه .

Electa una via, non datur recursus ad

alteram

اتخاذ أحد طرق التقاضي يمنع من اتخاذ طريق آخر

(مدني وجنائي) وتطبق القاعدة عندما تقام الدعوى المدنية قبل أن تقام دعوى أخرى جزائية ناتجة عن ذات الفعل أو ذات الجرم لأن القانون يفترض في حالة كهذه أن الطريق المدنية أقل شدة بالنسبة للمجرم وإن المدعي قد تنازل عن طلب إزال العقاب الجزائي .
إلا أن الاتجاه اليوم هو في تفسير موضوع الادعاء الجزائي أو الجنائي بطريقة حصرية تسمح للمتضرر بإقامة الدعوى المدنية فيما بعد .

V. Action civile

Électeur

مُنْتَخِبٌ - نَاجِبٌ

فرد أو جماعة ممن لهم حق التصويت في الانتخاب .

Élection

إِنْتِخَابٌ

(دستوري) اختيار المنتخبين أفراداً وجماعات واحداً أو أكثر لتسند إليهم أمانة وكالة أو وظيفة .
ويقال للانتخابات سياسية إذا جرت في سبيل عضوية المجالس النيابية أو التشريعية ويقال لها إدارية إذا جرت في سبيل عضوية المجالس البلدية ومجالس المديرية وغيرها .

Élection de domicile

إِخْتِيَارُ الْمَوْطِنِ - إِخْتِيَارُ مَقَامٍ

| | | |
|---|--|--|
| | Emprunt قبل تحرر المستعمرات . | القَرْضُ العامُ |
| Emploi استِخدامٌ - خِدمةٌ - وَظيفَةٌ (إداري) يراد بها عادة الاشتغال تحت إمرة رئيس سواء أكان من يشتغل عاملاً أم مستخدماً أم موظفاً . (مدني) توظيف أموال حرة أو جائز التصرف فيها . | قَرْضٌ - اقْتِراضٌ - اسْتِئْذَانَةٌ - اسْتِئْلافٌ عقد تبرم به صفقة قانونية يدفع بمقتضاها عادة مبلغ من المال أو أي شيء آخر إلى أحد طرفيه الذي يصبح مديناً به بشروط يتفق عليها . فهو إذاً عقد العارية أو الإقراض منظوراً إليه من جهة المقرض أو المستعير . | Emprunt public هو المال الذي تقرضه الحكومة أو فرع من فروع إدارتها من أرباب الأموال لأجل المصروفات العامة على أن يسدّد على أقساط أو دفعة واحدة حسب شروط القرض . |
| Emplois réservés وَظائِفٌ مُحْتَجَزَةٌ الوظائف التي تخصص بصفة إجبارية في الصناعة والتجارة والخدمات لبعض الفئات من الأشخاص كالعَجَزة . | والقرض القانوني نوعان : قرض الاستعمال أو الإعارة ، وقرض الاستهلاك . V. Prêt | والقرض أمّا أن يكون قصير الأجل أو طويل الأجل . كما قد يكون محلياً أو أجنبيّاً . |
| Employé مُسْتَعْدِمٌ (عمل) هو الذي يؤدي الخدمة المُنوطة به فهو يقوم بصفة عامة بأعمال إدارية أو كتابية أو لها اتصال بالجمهور عادة . وقد فرقوا بين المستخدم والعامل في حين يرتبط كلاهما بمخدومه بعقد واحد هو عقد العمل . وقد ضعف هذا الفرق اليوم . | قَرْضٌ قَابِلٌ لِلْاسْتِهِلاكِ Emprunt amortissable هو الذي تشتمل أقساطه على فوائده وعلى جزء من أصله . | قَبْضٌ - تَحْصِيلٌ Encaissement هو أن يتسلّم المرء مبلغاً من النقد أو يحصل عليه . V. Réception du prix, Paiement Encaissement, remise à l' تَسْلِيمُ السَّنَدِ لِلتَّحْصِيلِ دفع السند التجاري إلى مصرف أو أي شخص آخر بقصد تحصيل قيمته لحساب صاحبه ويقابله تسليم السند للخصم remise à l'escompte . وَدَلَالَةٌ Encan, vente à l' بمعنى مَزَادٍ عَلَنِي . |
| V. Ouvrier Employeur صَاحِبُ عَمَلٍ - مَخْدُومٌ - رَبُّ الْعَمَلِ (عمل) كل شخص يستغل مشروعاً ويرسم سياسته ويتولى الإشراف عليه . ويستعين في عمله في الغالب بالعمال الذين يستخدمهم . وترتب على صفة رب العمل (السيد ، الولي) مسؤولية مدنية عن الأضرار الناتجة عن فعل من يعمل لحسابه وتحت سلطته الفعلية (الخادم أو الموكل) في أثناء العمل أو بسببه . | قَرْضٌ لِأَجَلٍ قَصِيرٍ أَوْ طَوِيلٍ Emprunt à court terme ou à long terme القرض القصير الأجل هو الذي لا تزيد مدته عن سنة أمّا القرض الطويل الأجل فهو الذي تزيد مدته عن ذلك . | V. Enchère Enchère مُزَايَدَةٌ عرض مبلغ أعلى من الثمن الأساسي أو من المبالغ التي سبق عرضها أثناء المزاد . Enchère, cahier d' دَفْتَرُ الْمُزَايَدَةِ - دَفْتَرُ الشُّرُوطِ الوثيقة التي تبين شروط التعاقد الخاصة بالمزايدة . V. Cahier des charges |
| Empoisonnement تَسْمِيمٌ - تَسْمِيمٌ (جناي) جريمة يعمد مرتكبها إلى قتل امرئ بدس السم له ويراد بالسم كل مادة تقضي على حياته عاجلاً أو غير عاجل إذا دخلت جوفه . ولا يلتفت إلى طريقة دس السم ولا إلى مادة السم بل توصف الجريمة بمجرد دس المادة حتى لو لم يمت المجني عليه . | قَرْضٌ إجْبَارِيٌّ Emprunt forcé تحوير في شكل القرض العام تلزم الدولة به الأفراد بضرورة الاكتتاب في السندات التي تصدرها أو بتسليمها فتوفر على نفسها دفع فوائد القرض كلها أو بعضها وقد لا تدفع قيمته وليس السعر الإلزامي cours forcé لورق النقد إلا شكلاً من أشكال القرض الجبري . | مُزَايَدَةُ الاسْتِئْذَانِ Enchère, folle مزايدة ترسو على المرء فتلزمه بدفع مبلغ معين لكنه يعجز عنه أو يأتي عمداً تنفيذ الشروط التي فرضت على المزايدين بمقتضى دفتر المزاد . أمّا إجراءات مزاد الاسترسال فتزمي إلى إعادة بيع العين بالمزاد لأنه لم ينفذ شروط دفتر المزاد وبخاصة لم يدفع ثمنه . |
| Emprise سُلْطَانٌ - اسْتِئْلافٌ بمعنى نفوذ أو سيطرة . (إداري) نزع ملكية أحد الأفراد بصفة قانونية أو غير قانونية وبصفة مؤقتة أو نهائية لصالح الإدارة أو لصالح الغير . | قَرْضٌ عَلَى أَسَاسِ الذَّهَبِ Emprunt-or هو الذي يكون مقدار مبلغه وفوائده محسوباً على أساس سعر الذهب لا على أساس النقود الوطنية . | Enchérisseur هو الذي يزيد في ثمن العين المطروحة في المزايدة . Enchérisseur, dernier الْمُزَايِدُ الْأَخِيرُ هو الذي يرسو عليه المزاد لأنه عرض أعلى قيمة في المزايدة . Enchérisseur, fol الْمُزَايِدُ الْمُسْتَرْسِلُ هو الذي ظهر تقصيره عن القيام بما ألزمته به المزايدة . |
| V. Voie de fait Emprisonnement حَبْسٌ (جناي) عقوبة تقضي بإيداع السجن من حكم عليه بها لمدة يحددها القاضي في الحدود التي ينص عليها القانون . | قَرْضٌ وَطَنِيٌّ Emprunt patriotique تحوير في شكل القرض العام تتوجه الدولة بمقتضاه إلى وطنية رعاياها وتسألهم أن يكتبوا بملء حريتهم في قرض لا تلزم بدفع فوائده ، وقد لا تلزم بدفع قيمته . | Enclave حَضَرٌ (مدني) حالة عين ثابتة تحيط بها أعيان مملوكة للغير فلا يبقى لها منفذ إلى الطريق العام أو ان لها منفذاً لا يني بالحاجة مما يستتبع إمكانية |

| | | |
|---|--|---|
| إنشاء حق ارتفاق مرور لصاحب العين المحاطة . | تفيد توكيل المظهر إليه في قبض قيمته . | الحياة . |
| (دولي عام) حالة إقليم أو دولة لا منفذ لها إلى البحر . | تأييد مطالبة | Enfant naturel (ou illégitime) |
| أرض مسورة | (دولي عام) تأييد دولة بالطريق الدبلوماسي | وَلَدٌ طَبِيعِيٌّ أَوْ غَيْرُ شَرْعِيٍّ |
| أرض أقيم حاجر حولها سواء أكان حائطاً أم | أو أمام محكمة دولية المطالبة يقوم بها أحد | هو ثمرة اتصال رجل بامرأة لم يربطهما زواج |
| أرض أقيم حاجر حولها سواء أكان حائطاً أم | مواطنيها ضد حكومة أجنبية . | شرعي - وهو أنواع ثلاثة : الأول النغل البسيط |
| رسالة بابوية | Endossement translatif de propriété | ويراد به الذي ولد من رجل وامرأة لم يتزوجا |
| رسالة كنسي) رسالة يبعث بها صاحب | تَظْهِيرُ نَقْلِ الْمِلْكِيَّةِ | شرعاً ولكن ليس لأحدهما زوج . والثاني ابن |
| القداوسة بابا روما إلى أساقفة النصرانية أو إلى | (تجاري) كتابة عبارة على ظهر الصك الإذني | الزنا وهو الذي ولد من رجل وامرأة خان |
| فريق منهم . | تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه إلى شخص | أحدهما أو كلاهما زوجاً له . والثالث ولد المحارم |
| إقامة السدود | آخر هو المظهر إليه . | وهو ثمرة الاتصال بالمحارم . |
| هي أن تبنى السدود في وجه المياه الجارية منعاً | وَلَدٌ - حَدَثٌ | وَلَدٌ مَقْدُورُ الْحَيَاةِ |
| لها من الطغيان . | Enfant | هو الذي يولد في وضع قابل للحياة . |
| مظهر إليه | يطلق عادة على كل شخص قاصر سواء كان | لَقِيطٌ |
| شخص يكون التظهير إليه سواء كان الغرض | ذكرًا أم أنثى ويتمتع الأحداث بحماية خاصة | Enfant trouvé |
| من التظهير نقل الملكية أو التوكيل أو الرهن . | بمقتضى قوانين العمل . | هو الذي يولد من أب وأم غير معروفين فيلقى |
| تظهير | وَلَدٌ مَتْرُوكٌ | في الطريق أو في الملجأ وتقتضي القواعد القانونية |
| تظهير | هو الذي يولد لأب وأم معروفين فينبذانه للتخلص | باعتباره من رعايا الدولة التي يلتقط فيها . |
| هو صيغة يكتبها حامل سند الدين | منه . | Engagement |
| وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند | وَلَدٌ مَتَّبَعٌ | (١) تعهد |
| بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت | هو الولد بفعل التَّبَتُّي . | بمعنى الالتزام obligation ، أي كل ما |
| فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت | الوَلَدُ السَّفِيحُ - ابن الزَّنا | يستفيد الشخص بفعله أو بالامتناع عنه أو بتأديته . |
| الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر | هو ثمرة اتصال غير شرعي بين رجل وامرأة | V.Obligation |
| الذي يجب الدفع إليه بمقتضى | لاحدهما أو لكليهما زوج . | (٢) استخداًم |
| التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير | الطِفْلُ الْمُعَالُ | التعاقد مع الأفراد لأجل عمل معين . |
| صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية . | الطفل الذي لم يبلغ سن الرشد ولا يزاول أي | Engagement de dépenses publiques |
| تظهير | عمل ويعيش في كنف والده . وتحويل قوانين | الِإِتِّزَامُ الدَّوْلَةِ بِالْمَصَارِيفِ الْعَامَّةِ |
| تظهير | الضرائب والده الحق في أن يعفى مقدار معين | هو التزام تصحب الدولة مدينة به . ويجب التزامها |
| تظهير | من دخله من الضرائب . | أول خطوة لكل مصروف عام ثم يعقب ذلك |
| تظهير | كما تحوّل قوانين التأمينات الاجتماعية للطفل | الأمر بالتنفيذ ثم الدفع . |
| تظهير | المعال الحصول على معاش في حالة وفاة والده . | استخدام تحت الاختيار |
| تظهير | وَلَدٌ غَيْرُ شَرْعِيٍّ | (عمل) أحد مراحل عقد العمل التي تسبق |
| تظهير | الطفل المولود من والدين غير متزوجين زواجاً | الاستخدام النهائي وتضمن اتفاق الطرفين |
| تظهير | شرعياً وليس لأي منهما زوج آخر . | على فترة للاختبار تسمح لهما بالتحقق من مزايا |
| تظهير | وَلَدُ الْمَحَارِمِ | إبرام العقد . فيمكن لصاحب العمل أن يحكم |
| تظهير | هو ثمرة اتصال رجل بامرأة حرم عليه التزوج | عن تجربة على كفاءة العامل الفنية ومدى |
| تظهير | بها قانوناً أو شرعاً كالأم والبنت والعمة والخالة . | استعداده لمسايرة العمل في المشروع ، كما |
| تظهير | وَلَدٌ شَرْعِيٍّ | يقف العامل بطريقة عملية على ظروف العمل |
| تظهير | هو ثمرة زواج شرعي ويقال له أيضاً صحيح | وعلى تناسب الأجر مع الجهد المبذول وبذا |
| تظهير | النسب . | يستطيع الطرفان أن يزنا فائدة الاستمرار في |
| تظهير | وَلَدٌ مُسْتَلَحِقٌ | هذه العلاقة وزناً سليماً قبل أن يبرما العقد نهائياً . |
| تظهير | هو الذي ولد نغلاً ثم ألحقه أبوه بنسبه أو بعد | إلا أن أغلب التشريعات العمالية تقرر أن بعد |
| تظهير | أن يعترف به أحد والديه بعد زواجه من طرف | مضي فترة (شهرين أو ثلاثة) على بدء الاستخدام |
| تظهير | ثالث يقوم بالاعتراف به أيضاً . | تحت الاختبار يصبح المستخدم موظفاً أصيلاً |
| تظهير | المَوْلُودُ مَيِّتاً | او مشتبهاً . |
| تظهير | هو الذي لا يولد حياً أو يولد غير مقدورة له | الاستخدام البحري |
| تظهير | Engagement maritime | استخدام الأشخاص الذين يعملون على ظهر |

السفينة أياً كانت طبيعة عملهم وذلك بمقتضى عقد العمل البحري .
ويجب أن تتوفر فيهم أهلية خاصة ليطمئن الشاحنون والمسافرون على سلامة الأرواح والبضائع على ظهر السفينة .

Engagement au service militaire

تَطَوُّعٌ فِي الْخِدْمَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ
التطوع العسكري هو الانخراط في سلك الجندية بالتراضي مع ادارة التجنيد دون أن يكون المتطوع ملزماً بهذه الخدمة وهناك التطوع السابق للاستدعاء وهو أن يتطوع المرء في الجندية قبل أن يستدعى للخدمة قانوناً .

Engagement par volonté unilatérale

تَعَهُدٌ صَاحِبٌ مِنْ إِرَادَةٍ مُتَفَرِّدَةٍ
(مدني) نظرية تكني بمقتضاها ارادة شخص لإنشاء التزام يلتزم به تجاه شخص آخر معين أو تجاه مجموعة . ويقضي عدم الخلط بين التعهد الصادر عن مشيئة مفردة والتعاقد الذي يرتب حقاً أو التزاماً على أحد فريق العقد .

Engin prohibé

أَدَاةٌ مَخْطُورَةٌ
(جنائي) كل أداة أو آلة مدمرة تقترب بها بعض الجرائم وبخاصة تلك التي تستعمل في الاصطياد البري والبحري .

Enjeu

رِهَانٌ
هو مبلغ من المال أو التزام يكون موضوعاً للمقامرة فيستولي الرابع عليه . ولا يحمي القانون ديون القمار بمعنى أن القانون لا يخول حق المداعة في شأن دين المقامرة أو أداء بدل المراهنة .

V. Pari

Enlèvement

اِخْطَافٌ - خَطْفٌ
(جنائي) إذا استعملت اللفظة مرادفة لكلمة rapt القديمة كان معناها اغتصاب الإناث القاصرات وإذا استعملت على عموميتها كان معناها اختطاف القصر e. de mineurs ، وهي جريمة موضوعها حمل القاصر كرهاً أو بأساليب تدليسية أو بالمناورات الاحتياطية على ترك مأواه ، وإخراجه عن سلطة أولياء أمره الذين عليهم رعايته .

Enlèvement d'enfant

اِخْطَافُ الْأَطْفَالِ
إبعاد الطفل عمن له الحق في حضانه شرعاً أو أخذه من مركزه الشرعي وإخفاؤه عمن لهم السلطة الشرعية عليه سواء بالتحايل أو الإكراه . خاصة وإن حداثة سنّه لا تمكنه من مقاومة جدية .

ولذلك اعتبر هذا الخطف جنائية يعاقب مقترفها بالعقوبة المقررة .

Ennemi

عَدُوٌّ - خَصْمٌ
(دولي عام) (١) الدولة التي تشن الحرب ضدها .
(٢) القوات المسلحة أو مواطنو الدولة الذين يشنون الحرب .

Énonciation

ذِكْرٌ - بَيَانٌ
بالمعنى الواسع إقرار المقرين في عقد من عقود الأحوال المدنية وبالمعنى الضيق يقابلون به لفظة حكم أو نص disposition ويراد به كلام مسوق في العقد لا يرتبط بموضوع التعاقد وإنما تكون له صلة وثيقة به .

Enquête

تَحْقِيقٌ
تحري الحقيقة والبحث عنها أو فحص موقف غير واضح لاكتشاف الظواهر التي ينطوي عليها .

Enquête civile

تَحْقِيقٌ مَدَنِيٌّ
هو الذي يجري على مقتضى القواعد التي ينص عليها قانون المرافعات المدنية ليثبت به أحد المتقاضين بشهادة الشهود صحة الوقائع التي أدلى بها خلال الدعوى والتي يستتير بها القضاة في حكمهم إذا ثبتت صحتها .

Enquête de commodo et incommodo

تَحْقِيقٌ لِتَحْرِيقِ الْمَنَفَعَةِ وَالضَّرَرِ
تحقيق يجري بطريق النشر والإعلان يقوم به أحد مندوبي الإدارة ليتعرف رأي الجمهور في مشروع إداري واقباله عليه أو إعراضه عنه . ويكون موضوع مثل هذا المشروع عادة إنشاء مدافن في بقعة معينة أو التصريح بأحد المحال الخطرة أو الضارة بالصحة أو المقلقة للراحة العامة إلى غير ذلك .

Enquête à futur

تَحْقِيقٌ لِلْمُسْتَقْبَلِ
هو الذي يطلب من القاضي (وهو عادة قاضي الأمور المستعجلة) اجراؤه دون أن تكون هناك دعوى مرفوعة إليه لأنه يتناول وقائع وأموراً قد تزول معالمها .

Enquête ordinaire

تَحْقِيقٌ عَادِيٌّ
هو الذي يسمع شهادة الشهود فيه قاضٍ منتدب في الحكم الذي قضى بالتحقيق ، فيسأل القاضي الشهود في حضور المتخاصمين ومحاميهم وتدور الأسئلة على الوقائع التي قبلت المحكمة الاحتجاج بها وتدوّن أجوبة الشهود في محضر يحرره الكاتب لاطلاع المحكمة عليه عند المرافعة في موضوع الدعوى .

Enquête de pavillon **تَحْقِيقُ عِلْمِ السَّفِينَةِ**
(دولي عام) تحقيق تقوم به سفينة حربية للتأكد من جنسية سفينة خاصة بفحص أوراقها البحرية .

Enquête pénale

تَحْقِيقٌ جِنَائِيٌّ
هو الذي يقوم به قاضي التحقيق أو مندوب الضبطية القضائية .

ومن الإجراءات التي نص عليها القانون أن يقوم بجمع ما ثبت له من أدلة أو قرائن ، وتدوينه في محاضر متدرجة في وصف الواقعة الوصف القانوني الذي تقوم عليه نوعاً وعقوبة .

Enquête sommaire

تَحْقِيقٌ مُوجَزٌ
هو الذي يجري في الجلسة إذ يذلي الشهود بشهاداتهم في حصة القضاة الذين نيط بهم الفصل في النزاع - وتطلق هذه التسمية أيضاً على التحقيق الذي يعهد به أحد مجلسي النواب أو الشيوخ إلى لجنة تنتخب من بين أعضائه ويطلب منها إجراء مباحث واستقاء معلومات خاصة بموضوع معين .

Enregistrement

تَسْجِيلٌ - تَقْيِيدٌ - تَدْوِينٌ
(مدني) إجراء يقتضي رسماً مالياً ويستوجب التقيد والتدوين خاصة تلخيص عقد وكتابة ملخصه في سجل عام أو هو كتابة بيان كشوف دورية في السجل أو صور عقود غير رسمية لتكتسب بذلك ثبوتاً تاريخياً رسمياً .

Enregistrement, administration de l'

إِدَارَةُ أَوْ مَصْلَحَةُ التَّسْجِيلِ
هي الإدارة المنوط بها القيام بأعمال التسجيل والتقييد وحفظ سجلاتها .

Enregistrement des bagages

قَيْدُ الْأَمْتَعَةِ
هي أن تقيد إدارة السكة الحديدية بيان الأمتعة التي يعهد أصحابها بنقلها إليها . فهي الأمتعة المستودعة .

V. Bagages

تَسْجِيلُ الْمُعَاهَدَاتِ
(دولي عام) قيد المعاهدات في سكرتارية الأمم المتحدة وهو إجراء إجباري لإمكان الرجوع إليها عند الحاجة .

Enrichissement sans cause (ou illicite)

الْإثْرَاءُ بِلا سَبَبٍ عَلَى حِسَابِ الْغَيْرِ أَوْ الْكَسْبُ غَيْرُ الْمَشْرُوعِ
(مدني) انتقال جزء من دمة مالية إلى أخرى فنقص تلك مما يؤدي (علاقة سببية) إلى زيادة هذه دون موجب من تعاقد أو نص قانوني . مثال ذلك أن رب الأرض الذي غرس

فيها غيره شجراً أو شاد بناءً ، ملزم بتعويض هذا الغير عما أنفق عليها . فإذا لم يفعل أقام عليه دعوى الإثراء على حساب الغير وللدعوى التي تنتج عن الإثراء غير المشروع الصفة الثانوية أو الاستطردائية .

V. Action de in rem verso, Répétition de l'indû

Enrôlement قَيْدُ (مرافعات) أكثر ما يراد به تقييد الدعوى في جدول الدعاوى العام المرفوعة إلى المحكمة ثم في الجدول الخاص بالدائرة التي أحالت إليها الدعوى .

(بحري) تقييد اسم النوتي في جدول السفينة بما يفيد أنه أصبح من عمالها .

Enseigne عُنْوَانُ الْمَحَلِّ - الشَّارَةُ (تجاري) تسمية يطلقها التاجر على محله أو شارة توضع على واجهة المحل ليميزه عن سواه ويسهل على معاملته وحرفائه مراسلته وزيارته والاهتداء إليه . ومثل هذه التسمية لا يباح للغير انتحالها .

Enseignement التَّعْلِيمُ تنمية النَّشْءِ من النواحي الجسمية والعقلية والأخلاقية حتى يمكنه أن يحيا حياة سوية في البيئة التي يعيش فيها وقد يكون التعليم عاماً public وهو الذي تنظمه الحكومة والمنشآت العامة ويقابله التعليم الخاص privé أو الحر libre وهو الذي يقوم على جهود الأفراد والجماعات في الحدود التي يقرها القانون .

Ensemble urbain جَمَاعَةُ سَكْنِيَّة (إداري) شكل انتقالي وحديث لجماعات تقم في مناطق معينة بهدف إعطاء سند قانوني لهذه الجماعات . وتقيم عادة في مجموعة من المساكن لا تقل عن عدد معين . ويدير مصالح هذه الجماعة مجلس مكوّن من أعضاء المجلس البلدي وممثلي الجماعة السكّنية .

Entente تَفَاهُمْ - اتِّفَاقٌ - وفاقٌ (دولي عام) تعاون سياسي قائم على أساس معاهدة أو مخالفة صريحة . (إداري) أن يتم الاتفاق أيضاً بين عدة منشآت مستقلة لتنسيق نشاطها التجاري أو الصناعي .

Entente régionale اتِّفَاقٌ اِقْلِيمِي (دولي عام) اتفاق بين دول منطقة معينة من العالم تتميز بخواص طبيعية متماثلة .

Entérinement تَصْدِيقٌ - اِعْتِمَادٌ

Entrepreneur, sous- هو أن تصدق المحكمة تقريراً وضعه بعض أهل الخبرة المتنبئين في دعوى معينة . وهو أيضاً أن يصدق القاضي عقداً وأن يعطيه الصفة التنفيذية عندما لا يتناقض مضمونه والانتظام العام .

Entrave تَعْطِيلٌ - عَرَقَةٌ (جنائي) مداورة إجرامية مفادها الحد من بعض الحريات بوسائل العنف أو الإرهاب أو الوعد والوعيد . مثال ذلك عرقلة حرية المزايدات .

Entrave à la liberté du travail عَرَقَةٌ حُرِّيَةِ الْعَمَلِ هو في القانون الفرنسي جنحة يرتكبها من يعمل بوسائل العنف والإرهاب والخديعة على وقف العمل أو منع استئنافه بعد وقفه بقصد التأثير في فئات الأجور صعوداً أو نزولاً ممّا يحدث من حرية الصناعة وقد يقصد رب العمل من وراء ذلك عرقلة ممارسة الحريات النقابية الانتخابية من قبل العمال .

Entre vifs بَيْنَ الْأَحْيَاءِ V. Donation مُسْتَوْدَعٌ - نِظَامُ الْإِيدَاعِ **Entrepôt (de douane)** المستودع المكان الذي تحفظ فيه البضائع غير المدفوع عنها رسم الجمرک لأن أصحابها ينوون تصديرها إلى الخارج . والجراء الذي يسار عليه لهذا الغرض هو نظام الإيداع . أما المستودعات فمنها ما هو حقيقي fictif ومنها ما هو مجازي réel والحقيقي هو الذي يستودع البضائع في المنطقة الجمرکية . وأما المجازي فهو مستودع التاجر نفسه لا مستودع الجمرک وإنما يصرح له بنقل البضاعة إلى محله مقابل كفالة خاصة عينية أو شخصية تحرص بها الخزنة العامة على مصلحتها وما ذاك إلا لأن البضاعة لا تكون سهلة النقل والحمل كالنجم وغيره .

Entrepreneur مُقَاوِلُ أَشْغَالٍ - الصَّانِعُ - الْمُتَرَتِّمُ هو الذي يرتبط بعقد المقاولة أو اجارة الصناعة ويأخذ على عاتقه القيام بعمل معين لشخص آخر مقابل بدل مناسب لأهمية العمل . وإن ما يميز المقاول عن الأجير والمستخدم كامن في استقلال الأول في تنفيذ تعهداته . وقد يعنون به كل من يقوم بعمل يساعد فيه عمال مأجورون بخلاف الحرقي

المُقَاوِلُ الْمُقَامُ أَوْ الْمُقَاوِلُ مِنَ الْبَاطِنِ هو الذي يقيم المقاول محله في كل العمل أو في جزء منه .

(١) مُقَاوَلَةٌ (مدني) عقد يلتزم به امرؤ أن يقوم بعمل مادي كشييد بناء أو حفر قناة على أوضاع فنية تقتضي علماً ومعرفة ويكون عليه تقديم اليد العاملة وقد يلتزم بالمادة التي يقتضيها العمل . والفرق بينه وبين عقد العمل أن عقد المقاولة لا ينشئ صلة تبعية بين المقاول وبين رب العمل . وقد وضعت العقود التي تعقد مع أصحاب الحرف أو الاساتذة أو المهن الحرة بغية تقديم خدماتهم أو صناعتهم باستقلال بعقود المقاولة في بعض التشريعات .

(٢) الْمَشْرُوعُ وحدة قانونية واقتصادية تتكون من عناصر مادية وعناصر معنوية وعناصر بشرية ويكون الهدف منها القيام بنشاط تجاري معين .

Entreprise familiale مشروع عائلي مشروع تمتلكه الاسرة وتقوم بإدارته وتحمل خسائره وقد كانت معظم المشروعات فيما مضى تتخذ الشكل العائلي ولكن على أثر زيادة حركة الأعمال وحاجتها إلى رؤوس أموال كبيرة حلت محلها الشركات بأنواعها المختلفة .

Entreprise nationalisée مشروع مؤتم

V. Nationalisation مؤسسة عامة مؤسسة ذات شخصية معنوية مستقلة عن الشخصية المعنوية للدولة وتمارس نشاطاً تجارياً أو صناعياً بأسلوب شبيه بالأسلوب المتبع في المنشآت الخاصة .

V. Service public industriel et commercial, Établissement public

Entretien إِنْفَاقٌ - صِيَانَةٌ يدل معنى اللفظة الفرنسية على الاستمسك والحفظ كما يدل على ما يحفظ النفس من طعام وشراب وملبس وهو واجب الوالدين نحو طفلهما .

Entretien de concubine au domicile conjugal مُعَاشَرَةُ الْخَلِيلَةِ فِي مَنْزِلِ الزَّوْجَةِ يقترف الرجل جريمة الزنا أو خيانة الأمانة

| | | | |
|---|--|--|--|
| الزوجة إذا كان متزوجاً واتصل في منزل الزوجية بخليته له . أمّا اتصاله بها خارج منزل الزوجية فإنه قانوناً لا يعد جريمة بخلاف زنا الزوجية . | والزوج في اللغة العربية سواء فيه الرجل والمرأة . | مرات في اليوم الواحد . وكانت مثل هذه الفرق تنشأ في بعض المصانع التي يكون العمل شاقاً فيها فيقتضي إراحة العامل آنأ بعد آن . غير أنه نفشى في هذا النظام من الشطط ما حدا بكثير من الحكومات الى منعه ولم تصرّح إلا بالفرق التي تعمل في منابوات تشتغل مدة عمل كاملة . | مات في اليوم الواحد . وكانت مثل هذه الفرق تنشأ في بعض المصانع التي يكون العمل شاقاً فيها فيقتضي إراحة العامل آنأ بعد آن . غير أنه نفشى في هذا النظام من الشطط ما حدا بكثير من الحكومات الى منعه ولم تصرّح إلا بالفرق التي تعمل في منابوات تشتغل مدة عمل كاملة . |
| V. Adultère | | | |
| Enveloppe | غِلَافٌ | Équipement | تَجْهِيزُ السَّفِينَةِ |
| (مالي) القيمة الاجمالية لاعتمادات الميزانية المخصصة لغرض معيّن . | Épuration | استبعاد القيادة للعناصر المعادية أو المعارض عليها من الحزب السياسي أو الحكومة أو أية مؤسسة أخرى . | استكمال المعدات في السفينة التي نجعلها صالحة للسفر . وتطلق اللفظة الفرنسية على المعدات نفسها . |
| Environnement | بَيْئَةٌ | Épurement du passif | وَقَاءُ الدُّيُونِ |
| المجال الذي تحدث فيه الإثارة والتفاعل لكل وحدة حيّة وهي كل ما يحيط بالإنسان من طبيعة ومجتمعات بشرية ونظم اجتماعية . وهي المؤثر الذي يدفع الإنسان إلى الحركة والنشاط . وعندما يقال بيئة المدينة أو المنطقة فيقصد بذلك التلوث الذي يهددها بسبب التصنيع وأحوال السكن والانتقال الخ . | تصرف قانوني ينطوي على تسديد الدين بمجرد الالتزام نهائياً في ذمة المدين ويخضع الوفاء في إثباته للقواعد المقررة في الاثبات . | Équité | إِنْصَافٌ - عَدَالَةٌ مُطْلَقَةٌ |
| Envoi en possession | التَصْرِيحُ بِالتَّسَلُّمِ | Équilibre financier du contrat | الْعَدَالَةُ التي تشد أعلى مراتب العدل بحيث يقوم الحق على أساس المساواة القانونية واحترام حقوق الأفراد وقولهم juger en équité أو بنى حكمة على روح العدالة معناه أن القاضي لم يتقيد بالقانون الوضعي ولم يحكم على أساس القواعد القانونية والأصول المدونة بل لعله يكون خالفها فيما قضى به . |
| Envoyé | مَبْعُوثٌ | V. Imprévision, Rebus sic stantibus | V. Amiable composition, Arbitrage |
| (دولي عام) شخص تعينه حكومة للتوجه إلى دولة أجنبية للقيام بعمل محدد لدى السلطات الرسمية . | توازن القوى | Équilibre des forces | (دولي عام) تطبّق مبادئ العدالة من أجل تسوية نزاع معيّن لسد النقص في القانون الوضعي أو تصحيح تطبيقه إذا كان شديد الصرامة . |
| Épargne | إِدْخَارٌ - تَوْفِيرٌ | بِجَارَةٍ - طَائِفٌ (رجال النوتية) | Équivoque |
| المبالغ التي يحتفظ بها الأفراد عندما يضغط الاستهلاك إلى مستوى أقل من مستوى الدخل . والإدخار على نوعين : ادخار انتاجي é. créatrice وهو استثمار جزء من الدخل فيما يأتي بدخل جديد ، وادخار احتياطي é. réserve وهو اقتطاع جزء من الدخل على سبيل التوفير والاحتياط . | توازن القوى | جماعة النوتية الذين يعملون في السفينة وتقيّد أسماؤهم في جدول النوتية حينما يتعاقدون مع صاحبها أو مستأجرها . | ما يشوب الشيء من لبس ويتعارض مع الوضوح . |
| V. Caisse d'épargne | حُطَامٌ بَحْرِيٌّ | Équipage de la flotte | Erreur |
| Épave maritime | هو بقايا السفن وحمولتها وكل منقول يطفو على وجه الماء أو يكون راسباً في قاع البحر ويستخرج منه أو يقذفه البحر إلى شاطئ ويدخل في الأملاك العامة . أمّا صاحبه فيكون عادة قد فقد حيازته . | جماعة رجال البحر الذين يتولون تجهيز سفن الدولة تحت اشراف الضباط البحريين وينخرطون في سلك البحرية أمّا بالاستخدام أو التطوع أو بالاستدعاء إلى الخدمة العسكرية . | حالة تقوم بالنفس تحمل على توهّم غير الواقع . وغير الواقع أمّا أن يكون واقعة غير صحيحة يتوهّم الإنسان صحتها أو واقعة صحيحة يتوهّم عدم صحتها . |
| Époux | زَوْجٌ - زَوْجَانِ | Équipage, principaux de l' | والغلط الذي يعيب الارادة يجب أن يكون : (١) غلطاً جوهرياً واقعاً على صفات الشيء الجوهرية بشرط أن يكون صادراً من قبل الفريقين وداخلاً في الاشتراط . |
| تستعمل اللفظة الفرنسية بصفة الجمع للدلالة على الزوجين . أمّا مفردة ، فالرجل ومؤنثها épouse | فرق متحوّلة | عُمْدَةُ المَلَّاحِينَ - كِبَارُ رِجَالِ السَّفِينَةِ | (٢) قد يتناول هوية الشخص أو صفاته الجوهرية في العقود المنظور في إنشائها إلى شخص العاقد وذلك حتى لو كان الغلط صادراً عن فريق واحد فقط . |
| | هي فرق من العمّال تنوب عن غيرها مرة أو | هم الذين يشغلون فيها وظائف هامة ويجب على الرّبان أن يستشيرهم في مواقف الخطر . | وقد يقع الغلط على سبب الموجب كانشاء تعهد من أجل موجب سابق كان يظن انه مدني في حين أنه كان طبيعياً ليس إلا . |
| | | فرق متحوّلة | غلط مُشْتَرَكٌ |
| | | | هو الخطأ الذي يقوم في ذهن المتعاقدين معاً ، وهو من أسباب البطلان ويقابله الخطأ الفردي |

erreur unilatérale وهو الذي يقوم في ذهن المتعاقد الذي وقع في الغلط وحده .

Erreur de droit

غلط في القانون - الغلط القانوني الخطأ الذي يندس في قاعدة قانونية أو هو الجهل بها .

ويجوز أن يبطل التعاقد إلا إذا وجدت أحكام قانونية تطبق عليها القاعدة : « لا يفرض في أحد أنه يجهل القانون nul n'est censé ignorer la loi » .

ويجوز الاحتجاج بالغلط في القانون والتمسك به لطلب إبطال العقد إلا إذا نص القانون على غير ذلك .

والحقيقة أن الغلط القانوني يعتد به ويعيب الرضى كالغلط العملي والواقعي والغلط القانوني هو الذي ينتج عن سوء فهم قاعدة أو وضع قانوني . . .

Erreur de fait

غلط فعلي (جنائي) عرض خاطئ للوقائع المتصلة بالجريمة لا تتفق مع النية إذا كانت تستند إلى حالة ضرورية لهذه الجريمة .

(مدني) غلط يقع على الوقائع التي أدت إلى الالتزام ، بعكس الغلط على القانون .

Erreur d'interprétation

غلط في التفسير غلط في تفسير الارادة فيفهمها من توجهت إليه الارادة على غير حقيقتها .

Erreur judiciaire

غلط قضائي خطأ واقعي يتطرق إلى القضاة في الأمور الجنائية وقد يجر إلى حكم ظالم . ومثل هذا الخطأ يفتح الباب لطلب إزالة الضرر الذي جر إليه الحكم الظالم ولكن بشروط معينة إذا أعيد النظر في الدعوى révision .

Erreur manifeste

غلط واضح أو بين (إداري) نظرية قانونية تناول الرقابة التي يمارسها القاضي على سلطة الادارة التقديرية والمحتملة تتيح له أمام ما يعتبره بمثابة أخطاء فاحشة للادارة ، ان يراقب تقدير الوقائع التي استسلمت لها الادارة .

Erreur obstacle

غلط مانع غلط يقع على ماهية العقد (كما اذا أعطى شخص لآخر نقوداً على انها قرض وأخذها الآخر على انها هبة) أو في ذاتية الموضوع (كما لو كان شخص يملك سيارتين من صنفين مختلفين فباع إحداها والمشتري يعتقد انه

يشترى الأخرى) أو في السبب (كما إذا اتفق الورثة مع الموصي لهم على قسمة العين الشائعة بينهم ثم يتضح أن الوصية باطلة) فهذا النوع من الغلط بعدم الارادة ولا يقتصر على أن يعيبها .

Erreur substantielle

غلط جوهري في نظرية الأخذ بالمعيار الموضوعي لعب الارادة هو الغلط الذي يشكل الواقع الرئيسي للتعاقد تبعاً للملاسات كل حالة وظروفها الخاصة . وفي نظرية الأخذ بالمعيار الذاتي هو الغلط الذي يبلغ في نظر المتعاقد الذي وقع في الغلط حداً من البساطة بحيث كان يمتنع عن إبرام العقد لو لم يقع في الغلط .

Erreur de transmission

غلط في النقل غلط يقع وقت نقل الارادة إذا نقلت على غير وجهها وهذه الحالة تقوم من نفس من صدرت منه الارادة .

ويصح أن يقع الغلط في صفة الشيء وفي القيمة وفي الباعث .

Error communis facit jus

الخطأ الشائع يُقرّر حقوقيًا (مدني) يطبق هذا المثل في حالة الوريث الظاهر والمالك الظاهري والوكيل الظاهري . وقد أقرت هذه القاعدة لحماية الغير ، خاصة في المعاملات . ويشترط في تطبيق القاعدة أن يكون الخطأ الشائع مرتكزاً على عناصر مادية وواقعية تؤدي إلى الوقوع بمثله من قبل «رب عائلة صالح» ، إلا إذا كان الغير من أصحاب الاختصاص .

تسلق الدخول إلى مكان محتجز بعد تحطّي الحاجز .

Escalade

موسى المكان المخصص في المرافق لتفريغ بعض البضائع وشحن غيرها أو نزول بعض المسافرين منها وصعود غيرهم إليها أو شراء ما يلزمها من تموين .

Escalade

رخصة الأسماء حق يتحول به أصحاب السفينة أو مستأجروها الربان في أن يرسبها في جميع المرافق التي تعرض طريقه .

Escalade, faculté d'

رقيق الفرد الذي يمتلكه آخر هو سيده ويخضع الرقيق للسيد خضوعاً مطلقاً ويؤدي له ما يطلب من خدمات .

Esclave

رقيق الفرد الذي يمتلكه آخر هو سيده ويخضع الرقيق للسيد خضوعاً مطلقاً ويؤدي له ما يطلب من خدمات .

V Traite des nègres

Escompte

خصم - قطع (١) جمالة يستفيد منها من عليه دين أجل إذا دفعه قبل حلول أجله . وهذه الاستفادة توازي قيمة فائدة الدين محسوبة من يوم الدفع العاجل الى يوم حلول الأجل .

(٢) صفقة تتعقد بين حامل سند تجاري غير حال الأجل وبين مصرفي مفادها أن يدفع المصرفي إلى حامل السند قيمته بعد اقتطاع الفائدة محسوبة من يوم الدفع إلى يوم حلول أجل السند على أن تنقل ملكيته إليه . ويدعى الفائدة المقطوعة الخصم agio d'escompte .

(٣) في لغة البورصة حق يحوزه من اشترى آجلاً سندات متعاملاً بها في المصفق فيلزم به بائعه في أي وقت يختاره بين انعقاد الصفقة والأجل المحدد لكي يسلم إليه هذه السندات مقابل دفعه ثمنها له .

سعر الخصم أو القطع Escompte, taux de l' هو السعر الذي تحدده البنوك للإقراض على قيمة الكمبيالات فهو ثمن الحصول على القروض ويحدد هذا الثمن على مقدار الطلب على النقود والمعروض منها .

Escorte

حرس - مرافقة إجراء متبع في البلاد يقوم به نظام وقف دفع المكوس مفاده أن يصحب البضائع التي قرر أصحابها انها معدة لإعادة تصديرها ، من يكلف بخبرها عند تصديرها إلى الخارج .

Escroquerie

نصب - احتيال (جنائي) جريمة يحصل فيها الجاني على المال من أصحابه باختياره وإنما تحت تأثير طرق احتيالية . وقد يكون هذا المال مبلغاً من النقد أو سندات مائية أو متقولاً معيناً بالذات وتكون الخديعة أمّا في أن يتحلل الخادع اسماً غير اسمه أو صفة غير صفته أو يومه المخدوع يربح أو يجهّ أو بنجاح أو بعمل وكل ذلك وليد الخيال .

Espèce

واقعة - حالة حالة واقعية أو قانونية مطروحة على القضاة المختصين ليفصلوا فيها أو أنها طرحت وفصل فيها ويقال الواقعة الحاضرة présente espèce وواقعة مماثلة espèce analogue أو مخالفة e. différente . واقعة عين cas d'espèce .

Espèces

نقود القطع المعدنية المسكوكة التي تستخدم للوفاء .

Espèces sonnantes et trébuchantes

عنه من قول أو فعل أو سلوك .

Estrada, doctrine d'

مَذْهَبُ إِسْتِرَادَا

(دولي عام) نظريته وضعها وزير الخارجية
في المكسيك «استرادا» في سنة ١٩٣٠ وبمقتضاها

Espion

جاسوس

هو الأجنبي الذي يحترف الجاسوسية . أمّا المواطن
الذي يقوم بنقل الأسرار المتصلة بالأمن القومي
إلى الدول الأجنبية يعتبر خائناً *traître* .

Espionnage

جاسوسية - تجسس

(جنائي) العمل تحت ستار الخفاء والخديعة
والحيله على استقاء معلومات سرية أو الحصول
على وثائق خاصة سرية بمراقب إحدى الدول
وجيوشها وحالتها السياسية والاقتصادية وتقديم
هذه المعلومات والوثائق إلى دولة أخرى معاوضة
أو تبرعاً . ولا يلتفت في هذا إلى رعيته الجاسوس
فقد يكون من رعايا هذه أو تلك وقد يكون أجنبياً
عنها .

Essai

التجربة

V. Engagement à l'essai, Vente à l'essai

Estampille

ختم

علامة توضع على الشيء لتمييزه عن غيره من
جنسه أو للدلالة على مصدره أو على استيفاء
الرسوم عنه كرسوم المكس والانتقال . فإذا
وضعت على سند مالي من سندات المصفق
دلّت على أن السند قد استوفى بعض الشروط
أو المقتضيات القانونية أو أن لصاحبه فيه خياراً
قانونياً أو مستمداً من نظام الشركة .

Ester en justice, droit d'

قاضي - حق اللجوء إلى القضاء

اللفظة الفرنسية قديمة لا تستعمل إلا في المصدر
وبهذه الصيغة سواء كان المتقاضى مدعياً أم
مدعى عليه .

Estimation

تقدير الثمن - تقيمين - تقييم

عمل قد تأمر به المحكمة أو يجري ودياً مفاده
تعيين ثمن أعيان منقولة أو ثابتة .

Estimation forfaitaire

التقدير الجزائي

أحد الطرق التي تلجأ إليها مصلحة الضرائب في
تحقيق أرباح الممول أي تقدير هذه الأرباح
على أسس جزائية وليس على أساس الأرباح
الحقيقية للممول .

Estoppel

الإغلاق

(دولي عام) قاعدة من قواعد البرينة في القانون
الانجليزي تمنع الشخص من إنكار ما صدر

Établissement

مُنشأة - مؤسسة

المكان الذي يزاول المرء فيه تجارة أو صناعة
أو حرفه يدوية .

Établissement dangereux (ou incommodes ou insalubres)

مَحَلَّ خَطَرٍ أَوْ مُقْلَقَةٍ لِلرَّاحَةِ أَوْ مُضِرَّةٍ بِالصِّحَّةِ
هي التي ينشأ من استغلالها ضرر وانزعاج لمن
يجاورها لذلك سنّها نظام خاص يقضي بالحصول
على رخصة لها ويحدد ساعات العمل فيها .
وفي القانون الإداري ينظر إلى هذه المحال من
جهة خطورة أضرارها فتقسم على هذا الاعتبار
إلى درجات مختلفة .

Établissement, frais d'

مَصْرُوفَاتُ تَرْكِيزِ الْوَلَدِ (أَوْ الْمَوْسَسَةِ الْجَدِيدَةِ)
هي التي ينفقها الأهل على زواج ابنهم أو على
اتخاذ مهنة له أو شرائه متجراً . وهي غير مصروفات
عوله .

Établissement militaire

محل عسكري

كل قضاء أو بناء خصص وقتياً أو دواماً للشؤون
العسكرية .

Établissement de propriété

إثبات ملكية

بيان يدرج في متن العقد ويبسط فيه كل من
باع عيناً ثابتة أو أنشأ حقاً عينياً على هذه العين
طريقة ملكيته وملكيتها أسلافه لها مفصلة مسبهة .

Établissement public

محل عمومي - منشأة عامة - مؤسسة عامة

شخص معنوي يقوم بإدارة نشاط متصل بخدمة
عامة وفقاً لتخصّصه ويوجد نوعان من المؤسسات
العامة :

(١) مؤسسات عامة إدارية وتكلف بإدارة
ناحية من نواحي نشاط الخدمة العامة التقليدية
وتخضع لأحكام القانون الإداري والقضاء
الإداري .

(٢) مؤسسات عامة صناعية وتجارية وتدار
على غرار المؤسسات الخاصة الصناعية والتجارية
إلا أن نظامها القانوني يخضع لكل من القانون
العامة والقانون الخاص .

V. Entreprise publique**Établissement d'utilité publique****مؤسسة ذات نفع عام**

(إداري) شخص معنوي من أشخاص القانون
يدير نشاطاً يهدف للصالح العام وتميزه هذه
الصفة بنظام قانوني محاب .

Étages

طبقات البناء

الطبقات التي يتكون منها البناء وتحدد قوانين
البناء مواصفاتها وعددها بما يتفق مع خطوط
التنظيم .

Étalage

عروض - بسطة

(إداري) بسط التاجر سلعة في داخل متجره
أو على بابيه أو في واجهاته .

Étalon monétaire

قاعدة نقدية

النظام الذي يقام على أساسه النقد بمعادلته
بقيمة أخرى من المعدن أو الذهب .

État

(١) دولة

الشخص المعنوي الذي يمثل قانوناً أمة تتكون
من الأفراد الذين يقيمون بصفة دائمة في
أقليم معين وتسيطر عليهم هيئة حاكمة ذات
سيادة . وتتكون الدولة من العناصر التالية :
(١) الرعايا ويجب أن يكونوا من الكثرة
بحيث يمكنهم أن يكونوا وحدة سياسية .
(٢) الإقليم وهو الأرض التي يستقر فيها هؤلاء
الرعايا بصفة دائمة وتتعلق بها حقوقهم وتمدهم
بما يحتاجون إليه من الموارد اللازمة .
(٣) هيئة حاكمة لها السيادة في الداخل
والخارج حتى تحرز الشخصية الدولية . ومن
الشرائح من قصر إحرارها الشخصية الدولية
على السيادة الخارجية فإذا فقدتها كانت ناقصة .
(٢) بيان

قائمة تذكر فيها وحدات موضوع ما كأسماء
أفراد أو تفاصيل مصروفات .

V. État des frais**حالة - الحالة الشخصية État (des personnes)**

الحالة جماع الصفات القانونية العالقة بالإنسان
والتي يقيم القانون لها وزناً نظراً للآثار التي تبني
عليها كالجنسية والزواج والبنوة والاسم والموطن
والأهلية . ولكنها بمعناها الضيق تفرق عن
الاهلية وتبقى مقصورة على الصفات الملازمة
للشخصية بصرف النظر عما يجعل المرء أهلاً
أو غير أهلاً لاستعمال حقوقه وتفيد أيضاً مكانة
المرء في المجتمع .

ويخضع نظام الأحوال الشخصية في لبنان
للقوانين الخاصة التي ترعى الطوائف . وفي
القانون الدولي الخاص تخضع عادة القضايا

| | | | | |
|----------------------------------|---|------------------------------|---|--|
| État souverain | الدَّوْلَةُ ذاتُ السَّيَادَةِ | État d'urgence | حَالَةُ الطَّوَارِئِ | القيام على وجه التقريب بتحديد قيمة الاستثمارات أي المتخزات أو فائض الدخل أو حصيلة القروض التي يمكن أن تنتج أكبر عائد ممكن . |
| | هي الدولة التي تتمتع بسيادتها كاملة في الداخل بالتشريع والادارة والقضاء وفي الخارج بحق إعلان الحرب وعقد الصلح والتمثيل السياسي . | V. État de siège | الدَّوْلَةُ التابعة | هَرْبٌ - هُرُوبٌ |
| État suzerain | الدَّوْلَةُ المَتَّبِعَةُ | État vassal | (دولي عام) هي تلك التي تربطها بدولة أخرى وتسمى المتبوعة رابطة خضوع وولاء ، وحالة التبعية هذه درجات متفاوتة على أنها تقتصر بصفة عامة حرمان الدولة التابعة من ممارسة سيادتها في الخارج مع احتفاظها بتصريف كل شؤونها الداخلية أو بعضها . | Évasion |
| V. État vassal | | | مَذْهَبُ مَرَكِّزِيَّةِ الدَّوْلَةِ | (جنائي) يراد به هرب السجين من سجنه وهي جريمة تختلف عقوبتها باختلاف خطورتها ويدان بها الحراس الذين تهاونوا في الحراسة أو تواطأوا على تهريب السجين ويدان كذلك كل من سهل هذا الهرب من غير الحراس كما ينظر فيها إلى حدوثها بكسر الأبواب ونقب الجدران أو دون ذلك . |
| État sur transcription | يَكُونُ التَّسْجِيلَات - إِفَادَةُ أو سَنَدٌ بعدَ التَّسْجِيلِ شهادة تستخرج من قلم الرهون أو أمانة السجل العقاري (لبنان) لأجل تطهير عين ثابتة مبيعة purgée | Étatisme | السياسة التي تهيمن بمقتضاها الدولة على جميع نواحي النشاط الاقتصادي والخدمات دون أن تكون ادارتها بالضرورة استبدادية ، ذلك على أساس أن رفاهية الدولة تعتمد على التكامل الاقتصادي بقدر اعتمادها على التكامل السياسي مما يستدعي التوجيه والرقابة ويقابله التحررية libéralisme . | Évasion fiscale |
| | والامتيازات والاختصاصات والحقوق العينية المتعلقة بها هذه العين موقوفة إلى ما بعد تسجيل عقد البيع . | | أَجْنَبِيٌّ | هُرُوبٌ مِنْ دَفْعِ الضَّرَائِبِ - تَهَرُّبٌ مِنْ دَفْعِ الضَّرَائِبِ |
| États, union d' | دَوْلُ الْإِتِّحَادِ | Étranger | (دولي خاص) الشَّخْصُ المَوْلُودُ في إحدى البلدان والمقيم في بلد لا يكون من مواطنيه ويخضع لأحكام قانونية خاصة بشأن إقامته . | محاولة المكلف الذي يجب عليه دفع الضريبة الإفلات من دفعها كلها أو بعضها ممّا يترتب عليه خسارة الدولة دون اللجوء إلى الغش fraude fiscale . |
| | إن اتحاد الدول على نوعين : شخصي personnelle وهو الذي تجتمع فيه دولتان أو أكثر تحت إمرة واحدة مع احتفاظ كل منهما باستقلالها كاملاً وتكون لكل واحدة حكومة منفصلة عن الأخرى ، ودبلوماسية معينة لها مثال ذلك اتحاد هولندا باللوكسمبرج إلى أن توفي سنة ١٨٩٠ ملك هولندا دون أن يعقب ذكرًا . وحقيقي أو فعلي réelle وهو الذي يكون الاتحاد فيه أوسع مدى فلا يكون مقصوراً على اجتماع الدولتين تحت إمرة ملك واحد بل يكون لهما جيش واحد وسياسة ومالية مشتركتان وكذلك كانت هنغاريا والنمسا حتى الحرب العالمية الأولى . والواقع انه لا توجد الآن دول يجمع بينها الاتحاد الشخصي والحقيقي . | Être moral | شَخْصٌ مَعْنَوِيٌّ | مَطْرَانِيَّةٌ - أُسْقُفِيَّةٌ |
| | | V. Personne morale | مَكْتَبٌ | المقاطعة التي تمتد إليها سلطة المطران أو الأسقف . وهي أيضاً مقر المطران . |
| États d'union personnelle | دول الاتحاد الشخصي | Étude | المحل الذي يتخذ كل من المحامي والكاتب العدل والمستشار القانوني مقراً لعمله . وتستعمل الكلمة الفرنسية بمعنى دراسة قانونية | أُسْقَفٌ - مَطْرَانٌ |
| | هي دول لكل منها سيادتها الكاملة ولا يربط بينها إلا كون رئيسها كلها واحداً كما كان الأمر بين بريطانيا وهانوفر من سنة ١٧١٤ إلى سنة ١٨٣٨ وبين إيطاليا وألبانيا من سنة ١٩٣٩ إلى سنة ١٩٤٤ . | Étudiant | طَالِبٌ | رئيس طائفة في مقاطعة جغرافية معينة يرسمه عليها البابا أو البطريرك أو مجلس الطائفة . |
| | هي دول احتفظ كل منها باستقلاله الداخلي واجتمعت تحت رئاسة رئيس واحد وتحت سلطة مشتركة تمارس شؤونها الخارجية وقد تمارس بعض شؤونها الداخلية ، مثل ذلك الدانمارك واسلندا من سنة ١٩١٨ إلى ١٩٤١ والسويد والنرويج من سنة ١٨١٥ إلى سنة ١٩٠٥ والنمسا والمجر من سنة ١٧٢٣ إلى سنة ١٩١٩ . | Euthanasie | القَتْلُ بِدَفْعِ الرَّحْمَةِ - المَوْتُ الهَنِيءُ | نَزْعُ الْيَدِ - اسْتِحْقَاقٌ |
| États d'union réelle | دَوْلُ الْإِتِّحَادِ الحَقِيقِي | Évaluation budgétaire | (مالي) تعيين على وجه التقدير لبلوغ الإيرادات والمصروفات في الميزانية . وهذا التقدير يكون مباشراً أي أنه يجب تحري ما تحتمله الميزانية بالدقة على أنه في باب الإيرادات تقدر الضرائب جزافاً على أساس ما تحصل منها في السنة السابقة . | Évêché |
| | | | تَقْدِيرَاتُ المِيزَانِيَّةِ | نَزْعُ الْيَدِ - اسْتِحْقَاقٌ |
| | | | تَقْدِيرُ الاسْتِثْمَارَاتِ | (مدني) هو أن يفقد المرء حقاً له على عين بسبب وجود حق آخر للغير على هذه العين يزيل الحق الأول فتستحق العين للغير . وهو جزئي أو كلي إذا تناول بعضاً من العين أو تناولها كلها . وهذا هو نزاع اليد القانوني de droit أمّا نزاع اليد الفعلي de fait فلا يقوم على أساس مطالب قضائية . |
| | | | تَقْدِيرُ الاسْتِثْمَارَاتِ | التَصَدِّي لِلدَّعْوَى - المَقْعُولُ النَاشِئُ لِلدَّعْوَى - نَشْرُ الدَّعْوَى |
| | | | تَقْدِيرُ الاسْتِثْمَارَاتِ | (مرافعات) حقٌ معترف به قانوناً لمحكمة الدرجة الثانية إذا هي حكمت بتعديل حكم بدائي أو بإبطاله أو حكم صادر في مسألة إحالة أو اختصاص وكانت الدعوى جاهزة للحكم في أن تصدّى للدعوى حتى للنقاط والمسائل غير المفصلة وتحكم فيها انتهاياً وإن لم يسبق الحكم فيها لمحكمة الدرجة الأولى إذا توافرت الشرائط التي نص عليها القانون . |
| | | | تَقْدِيرُ الاسْتِثْمَارَاتِ | مُرَاعَاةٌ لِلْعَدَلَةِ والحُسْنَى - Ex æquo et bono |

| | | |
|--|---|---|
| <p>الحُكْمُ بِالْإِنْصَافِ أخذًا بالعدالة والحسنى أو حسب الإنصاف والحسنى .</p> | <p>للقانون الواجب التطبيق وهو قانون الدولة التي ينتمي إليها الزوج بمنسبته ، فيكسب الزوج جنسية دولة أخرى يحيز قانونها التطبيق .</p> | <p>Excitation de militaires à la désobéissance تَحْرِيسُ الْعَسَاكِرِ عَلَى الْعِصْيَانِ V. Provocation</p> |
| <p>Ex gratia على سبيل الهبة (دولي عام) لفظة لاثبتية تفيد بأن الدولة تقوم بعمل ما لا لتنفيذ التزام قانوني ولكن لابتداء حسن النية .</p> | <p>Exception de jeu الدفع بالمقامرة دفع قطعي تدفع به الدعوى خوْلَه القانون لمن كان مدينًا بدين نشأ عن قمار أو رهان ورفض دفعه ورفع دأته دعوى به . على أن بعض القوانين أباحت للمحاكم سماع دعوى الدائن إذا كان المبلغ الذي يطالب به معقولًا وكان الدائن ناشئًا عن مقامرة موضوعها مهارة بدنية وألعاب رياضية .</p> | <p>Exclusion de risques استبعاد الأخطار منع الطوارئ المحتمل وقوعها مستقبلاً والتي قد تؤدي إلى هلاك الشيء أو إحداث الضرر . Exclusion temporaire استبعاد مؤقت (دستوري) أقصى عقوبة تأديبية يحكم بها على النائب إذا اقترن بالرقابة censure ومفاده أن يحرم النائب من مشاركة المجلس في أعماله بل من دخول المجلس النيابي لفترة معينة .</p> |
| <p>Examen de personnalité فحص الشخصية (جنائي) تحقيق طبي ونفساني واجتماعي يجري على شخص المتهم .</p> | <p>Exception d'ordre public الدفع بالنظام العام (دولي خاص) وسيلة قانونية يستبعد بها القانون الأجنبي الواجب التطبيق متى تعارضت أحكامه مع الأفكار الأساسية في قانون القاضي .</p> | <p>Exclusivité, contrat d' عقد تخصيص موزع دون غيره اتفاق يتعهد تاجر بمقتضاه أن يشتري السلعة التي يتاجر فيها من مصنع معين أو أن يخصص مصنع انتاجه لتجار معينين دون غيرهم .</p> |
| <p>Exceptio non adimpleti contractus (ou exception d'inexécution) الدفع بعدم تنفيذ العقد (مدني) هو دفع خاص بالعقود الثنائية مرخص بمقتضاه للطرف المقام عليه دعوى لأجل تنفيذ التزامه أن ترفض تنفيذ التزاماته التعاقدية ما دام المدعي لم ينفذ التزامه هو على أن لا يؤخذ بهذا الدفع إذا نص في العقد على وجوب تنفيذ أحد الالتزامين قبل الآخر .</p> | <p>Exception péremptoire دفع قطعي V. Péremption Exception personnelle دفع شخصي V. Personnel Exception préjudicielle دفع لوي دفع تراد به المسائل التي يجب الفصل فيها قبل البحث في الموضوع وأكثر ما يعني وسيلة إجرائية يطلب بها تأجيل الدعوى حتى يفصل في دعوى أخرى شبيهة بها مطروحة أمام محكمة مختصة .</p> | <p>Excommunication الحرمان الكنسي (قانون كنسي) حرمان شخص من حقوق عضوية الكنيسة فلا يعود ينتفع بالمساعدة الروحية التي تنوسط فيها لأبنائها . ويكون الحرم لعنة anathème إذا نطق به علناً على مقتضى الإجراء المنصوص عليه في كتاب الرتب الحبرية .</p> |
| <p>Exception (١) دفع الدفع بمعناه الواسع هو كل وسيلة أو حجة يتذرع بها أحد المتخاصمين وبخاصة المدعي عليه كي تحكم المحكمة برّد دعوى خصمه دون أن تبحث في أساس النزاع : كالدفع بتجريد المدين أو قسمة الدين بين الكفلاء غير المتضامين . وهو بمعناه الضيق : حجة وقتية أو نهائية يتذرع بها أحد الخصوم لرد الدعوى أو لوقف أثرها دون الخوض في موضوع الدعوى كالدفع بعدم اختصاص المحكمة بالتلازم أو بسبق الادعاء .</p> | <p>Excès de pouvoir تجاوز في حد استعمال السلطة (اداري) هو أن يتجاوز أحد القضاة أو المأمورين الإداريين حدود سلطته . فلو أن قاضياً قضى على وجه التعميم في حكمه وسن نظاماً يدعو إلى اتهاجه لعدّ مبالغاً في سلطته لأن ولاية القضاء تبيح التنظيم ولا التشريع . ويتجاوز حد استعمال السلطة هو من الأسباب التي تحول الالتجاء إلى التمييز أو النقض في القضايا المدنية .</p> | <p>Excusabilité قابلية العذر (تجاري) صفة أكثر ما تكون للمفلس الذي وضحت استقامة مسالكة رسمياً على الرغم من إفشاء التفلسة إلى اتحاد الغرماء وكان واجباً أن يحكم بها بعد الأخذ برأي الغرماء إلا أنه لم يعد لها شأن بعد أن أبطل الإكراه البدني . contrainte par corps Excuse عذر (جنائي) ظرف يقام له وزن قانوناً أمّا لتبرئة الجاني أو للحكم عليه بعقوبة أخف من العقوبة العادية . والعذر قد يكون طبيعياً كالصغر وقد يكون عارضاً لفقدان الاختيار بسبب الإكراه أو الاستفزاز .</p> |
| <p>V. Défense (٢) استثناء تجنب الشيء المستثنى الخضوع لقاعدة عامة ، أو الإعفاء من حكم أو واجب أو اعتبار .</p> | <p>Excitation تحريض إثارة مشاعر الأفراد للقيام بعمل أو الامتناع عن عمل ما .</p> | <p>Excuse absolutoire عذر مطلق هو الذي يقود إلى تبرئة الجاني أو عدم الحكم بالعقوبة .</p> |
| <p>Exception dilatoire الدفع تسويفي أو للمماطلة هو الذي يطلب به من المحكمة وقف الإجراءات أو تأجيلها بقصد كسب الوقت .</p> | <p>Excitation à la débauche تحريض على الفجور الدعوة إلى الدعارة أو المساعدة عليها بغير وسائل الإغراء المباشر أو الشخصي . ويعتبر التحريض على الفجور جنحة إذا وجه إلى القصر من الجنسين .</p> | <p>Excuse atténuante عذر مخفف هو الذي يقود إلى أن تستبدل بالعقوبة المترتبة على الجريمة عقوبة أخف منها .</p> |
| <p>Exception de fraude à la loi الدفع بالتحايل على القانون (دولي خاص) وسيلة قانونية يستبعد بها القانون الذي صار واجب التطبيق بسبب التغير الذي أحدثه الأفراد في ضابط قاعدة الإسناد . مثال ذلك : زوج لا يجوز له التطبيق وفقاً</p> | <p>V. Incitation à la débauche</p> | <p>Exécuteur منفذ هو الذي يقوم بالتنفيذ أي القيام بالشيء أو</p> |

| | | |
|---|--|--|
| <p>ملاحقته حتى تمامه .</p> <p>Exécuteur des hautes œuvres جَلَادٌ</p> <p>هو الذي يتولى تنفيذ حكم القتل فيمن حكم عليهم بالقتل .</p> | <p>تَنْفِذٌ قَهْرِيٌّ أَوْ إجَارِيٌّ Exécution forcée</p> <p>هو أن ينفذ أحد المأمورين العموميين حكماً أو اتفاقاً سواء على نفس المدين كحبسه أو على أمواله كبيعها بالزاد وله أن يستعين على ذلك بالقوة العامة إذا اقتضى الأمر ، في الحدود التي رسمها القانون .</p> | <p>Exécutoire des dépens</p> <p>أَمْرٌ تَنْفِذِيٌّ بِالمَصْرُوفَاتِ</p> <p>أمر يصدره القاضي في ذيل طلب تقدير المصروفات المطلوبة للمحامي أو للخير ويتبعه كاتب المحكمة بالصيغة التنفيذية فيصبح مقدور التنفيذ بالطرق العادية .</p> |
| <p>Exécuteur testamentaire مُنْفِذُ الوَصِيَّةِ</p> <p>(مدني) هو الذي يعينه الموصي في الوصية لينفذ ما جاء فيها . وفي القانون الفرنسي لا يتسلم منفذ الوصية أملاك التركة ولكنه يشرف على تنفيذ أحكامها .</p> | <p>Exécution en nature</p> <p>تَنْفِذٌ عَيْنِيٌّ - تَنْفِذٌ مُبَاشَرٌ</p> <p>(مدني) إجبار المدين على الوفاء بنفس ما التزم بأدائه عيناً أو بما حكم عليه به (تسليم الولد ...) .</p> | <p>Exégèse</p> <p>(مدني) مذهب التفسير اللفظي والنصي والحرقي للقوانين دون الرجوع إلى العرف أو الاجتهاد وذلك طبقاً للمدرسة التي كانت تأخذ بهذا الاتجاه في أواخر القرن التاسع عشر ...</p> |
| <p>Exécutif, pouvoir السُلْطَةُ التَّنْفِذِيَّةُ</p> <p>(دستوري) سلطة تقوم بتنفيذ القوانين ويتولى هذه السلطة رئيس الدولة أو مجلس محدود العدد .</p> | <p>Exécution d'office</p> <p>رخصة للإدارة في أن تنفذ أوامرها على الأفراد بالقوة الجبرية ، إذا رفضوا تنفيذها اختياراً دون حاجة إلى إذن سابق من القضاء .</p> | <p>وتتميز هذا المذهب بكونه يفتش عن الحقيقة التاريخية للنص القانوني والتشريعي عن طريق التفتيش عن قصد المشرع في الأعمال التحضيرية التي سبقت التصويت على القوانين أو وضعها ...</p> |
| <p>Exécution تنفيذ</p> <p>هو الإجراء الذي يقضي به الحكم أو الاتفاق بقيام الملتزم بما التزم به .</p> | <p>Exécution parée القُوَّةُ التَّنْفِذِيَّةُ</p> <p>القوة التي يستمدّها السند أو الحكم أو العقد من الصيغة التنفيذية التي تدرج في ذيله فيصبح مفعوله نافذاً في طول البلاد وعرضها دون استئذان جديد لتنفيذه . على أن الصيغة التنفيذية لا تدرج إلا في ذيل بعض العقود وبخاصة الرسمية والأحكام المحكوم بتنفيذها وقتياً والتي أصبحت انتهائية . وفي الاصطلاحات الإدارية يعبرون عنها بلفظها الصحيح force exécutoire وهي الصيغة الشائعة في الاستعمال إلا إذا قضى الحكم باعتقال المحكوم عليه .</p> | <p>وبالرغم من الفائدة التي تنجت عن أعمال هذا المذهب ، فإنه كان موضوع انتقاد شديد من قبل العلامة جني Gény ، وهو اليوم على وشك أن يترك جانباً من قبل أكثرية العلماء .</p> |
| <p>Exécution, acte d' إجْرَاءٌ تَنْفِذِيٌّ</p> <p>إجراء يرمي إلى إرغام المدين أو المحكوم عليه على تنفيذ ما التزم به أو ما حكم به عليه . مثاله حجز الأعيان المنقولة أو الثابتة خلافاً للحجز التحفظي فإنه في بدء أمره عمل تحفظي لا يصبح تنفيذياً إلا بعد تأييده .</p> | <p>Exécution provisoire التَّنْفِذُ المَوْقُوتُ</p> <p>(مرافعات) هو أن تحول محكمة الدرجة الأولى المحكوم له في حالات عنها القانون أن ينفذ الحكم الحضورى أو الوجاهي الصادر بحق المحكوم عليه على الرغم من الاعتراض على الحكم أو من استئنافه وقد تلزم المحكمة المحكوم له بتقديم كفالة . والتنفيذ الوقفي واجب الحكم به في بعض الحالات وهو ما يسمونه التنفيذ الوقفي الملزم impérative فتعني المحكمة المحكوم له من تقديم الكفالة . أمّا إذا كان تخييرياً facultative فإنه يبقى متروكاً لتقدير المحكمة ولها أن تعني أو لا تعني من الكفالة .</p> | <p>V. Libre recherche scientifique, Méthode téléologique</p> <p>إِعْثَاءٌ</p> <p>هو أن يوضع عن المرء بعض ما ألزم به كعدم الإخضاع للضريبة .</p> |
| <p>Exécution en bourse التَّنْفِذُ فِي البُورْصَةِ</p> <p>(تجاري) هو أن يشتري السمسار (الوسيط) أو يبيع في البورصة سندات أو بضاعة لحساب من يصدر إليه أمراً ثم لا يقوم بالتزامه من تسليم السندات أو دفع النقود . وتقوم بعض الشركات أيضاً بالتنفيذ على حَمَلَةِ السهام في البورصة ببيعها إذا كانوا لم يفوا كامل ثمنها .</p> | <p>Exécution provisoire التَّنْفِذُ المَوْقُوتُ</p> <p>(مرافعات) هو أن تحول محكمة الدرجة الأولى المحكوم له في حالات عنها القانون أن ينفذ الحكم الحضورى أو الوجاهي الصادر بحق المحكوم عليه على الرغم من الاعتراض على الحكم أو من استئنافه وقد تلزم المحكمة المحكوم له بتقديم كفالة . والتنفيذ الوقفي واجب الحكم به في بعض الحالات وهو ما يسمونه التنفيذ الوقفي الملزم impérative فتعني المحكمة المحكوم له من تقديم الكفالة . أمّا إذا كان تخييرياً facultative فإنه يبقى متروكاً لتقدير المحكمة ولها أن تعني أو لا تعني من الكفالة .</p> | <p>Exemption</p> <p>إِعْثَاءٌ</p> <p>هو أن يوضع عن المرء بعض ما ألزم به كعدم الإخضاع للضريبة .</p> |
| <p>Exécution du budget تَنْفِذُ المِيزَانِيَّةِ</p> <p>تحصيل الدخل وإنفاق الميزانية على الميزانية في الميزانية أمّا التحصيل فتتفرّد به وزارة المالية وأمّا الإنفاق فكل وزارة تنفق ممّا خصص لها .</p> | <p>Exécution provisoire التَّنْفِذُ المَوْقُوتُ</p> <p>(مرافعات) هو أن تحول محكمة الدرجة الأولى المحكوم له في حالات عنها القانون أن ينفذ الحكم الحضورى أو الوجاهي الصادر بحق المحكوم عليه على الرغم من الاعتراض على الحكم أو من استئنافه وقد تلزم المحكمة المحكوم له بتقديم كفالة . والتنفيذ الوقفي واجب الحكم به في بعض الحالات وهو ما يسمونه التنفيذ الوقفي الملزم impérative فتعني المحكمة المحكوم له من تقديم الكفالة . أمّا إذا كان تخييرياً facultative فإنه يبقى متروكاً لتقدير المحكمة ولها أن تعني أو لا تعني من الكفالة .</p> | <p>Exequatur (١) أَمْرُ التَّنْفِذِ - الصِّغَةُ التَّنْفِذِيَّةُ</p> <p>الأمر الذي يقضي به القضاء الوطني لتنفيذ حكم أصدره المحكومون ولكن أكثر ما يراد به أمر تنفيذ الأحكام والسندات الأجنبية على ألا يخلط بين تنفيذ الأحكام والسندات الأجنبية وقوتها الثبوتية التي لا تحتاج إلى صيغة تنفيذية . واللفظة الفرنسية أصلها لاتيني ومعناها «معادلة» أي أن الحكم الصادر في بلد أجنبي يعادل في قوته حكماً صدر في بلاد الدولة . والقاعدة هي ألا ينفذ الحكم الصادر في الدولة إلا فيها لأنها صاحبة السلطة القضائية المستمدة من سيادتها . ولا تشمل هذه السيادة إلا البلاد الداخلة في حدود الدولة . ولكن علاقات الدول بعضها ببعض وما تنطوي عليه من الصداقة والمجاملة وتبادل المنافع وتشابك المصالح الاقتصادية حمل بعضاً منها على الخروج على هذه القاعدة وبقي البعض الآخر آخذاً بها . وتنظم بعض البلدان هذه القضية بموجب معاهدات دولية أو بموجب قوانين خاصة .</p> |
| <p>Exécution capitale تَنْفِذُ حُكْمِ الإِعْدَامِ</p> <p>(جنائي) قتل المحكوم عليه بالموت أمّا بشنقه أو بقطع رأسه أو بأي طريقة أخرى حسب الأصول المتبعة في البلاد .</p> | <p>Exécution volontaire تَنْفِذٌ اخْتِيَارِيٌّ</p> <p>هو أن ينفذ المرء طوعاً ما التزم به أو ما حكم عليه به .</p> | <p>Exécution volontaire تَنْفِذٌ اخْتِيَارِيٌّ</p> <p>هو أن ينفذ المرء طوعاً ما التزم به أو ما حكم عليه به .</p> |
| <p>Exécution par équivalent تَنْفِذٌ بِمَعَالِيزٍ</p> <p>قيام المدين بما التزم به عيناً فيعطي الشيء الذي التزم بإعطائه أو يقوم بعمل الشيء الذي تعهد بعمله أو يمتنع عن العمل الذي أخذ على نفسه الامتناع عنه .</p> | <p>V. Paiement</p> <p>Exécutoire نَافِذٌ المَقْعُولُ - تَنْفِذِيٌّ</p> <p>V. Formule, Titre</p> | <p>V. Paiement</p> <p>Exécutoire نَافِذٌ المَقْعُولُ - تَنْفِذِيٌّ</p> <p>V. Formule, Titre</p> |
| <p>V. Obligation alternative</p> | <p>V. Formule, Titre</p> | <p>(٢) بَرَاءَةُ الإِعْتِمَادِ</p> |

| | | |
|---|---|--|
| <p>Exercice (دولي عام) عمل يعترف للقنصل بصفته الرسمية ويصرح له بممارسة أعمال وظيفته .</p> | <p>Exigibilité وجوب الأداء - استحقاق هو أن يصبح الدين واجباً أداؤه إلى الدائن .</p> | <p>Expert-comptable خبير حسابي هو الذي يحترف تنظيم الحسابات وتصحيحها ومراجعتها . ويجب أن يكون حائزاً على إجازة رسمية بذلك .</p> |
| <p>Exercice (تجاري) حساب المدة التي تنقضي بين ميزانيتين . على أنه وإن كانت الميزانية سنوية إلا أنها قد تزداد على السنة مدة إضافية إذا لم يفرغ من أعمال التحصيل والانفاق عند نهايتها .</p> | <p>Exil نفي إبعاد المحكوم عليه بصفة إجبارية خارج الوطن وذلك بصفة مؤقتة أو دائمة .</p> | <p>Expertise الخبرة (مرافعات) هي الأعمال التي يقوم بها الخبير أثناء تأدية مأموريته وتحرير تقرير بهذه الأعمال لإثارة المحكمة بشأن بعض وقائع الدعوى .</p> |
| <p>Exercice, capacité d' أهلية الأداء V. Capacité de jouissance, Capacité</p> | <p>Exonération إعفاء إزالة عبء أو تكليف إبراء من دين أو مسؤولية كالأعفاء من الضرائب أو من أقساط التأمين .</p> | <p>Expertise in futurum تحقيق للمستقبل V. Enquête à futur</p> |
| <p>Exercice du culte إقامة الشعائر الدينية إحياء المظاهر الدينية علناً في بيوت العبادة أو في الطريق العام .</p> | <p>Expectative ترقب - أمينة انتظار وصول الحق . فيكون هذا الحق مرتقباً أو مرقوباً أو مجرد أمينة ويقابله الحق المكتسب .</p> | <p>Expiration du terme انقضاء الأجل انتهاء المدة المحددة لتنفيذ التزام أو لزواله .</p> |
| <p>Exercice d'un droit مزاولة لحق - ممارسة حق هي استعماله كمباشرة المالك لحقه في الملكية .</p> | <p>V. Conflits de lois dans le temps, Droit transitoire</p> | <p>Exploit d'huissier ورقة محضر (مرافعات) كل ورقة تنظم وتبلغ على يد محضر أو مباشر . وهذه الاعلانات (التبليغات) قواعد خاصة بتحريرها وإعلانها إلى من تبلغ منهم ، فتتضمن ورقة أو وثيقة التبليغ على نسختين تبلغ إحداها إلى المطلوب إبلاغه على أن تذكر فيها بعض الشروحات والإيضاحات المنصوص عليها قانوناً .</p> |
| <p>Exercice illégal مزاولة غير مشروعة (عقوبات) جنحة يقرتها الشخص الذي لا يحمل مؤهلات في الطب تعترف بها الدولة ويقوم بتشخيص وعلاج الأمراض أو القيام بالعمليات الجراحية أو تقديم الاستشارات الطبية أو أي عمل من الأعمال المهنية الطبية .</p> | <p>Expéditeur مؤسّل - مُصدّر هو الذي يرسل البضائع إلى طالبها أو إلى الذي نيظ به أمر شحنها .</p> | <p>Exploitation استغلال - استئجار يقصد بالاستغلال من الناحية الاقتصادية الاستفادة من الثروات الطبيعية richesses على أنواعها ممثلة في الصناعة والزراعة والتجارة والملاحة البحرية والبرية والجوية . وتختلف القواعد القانونية التي يقوم عليها الاستغلال باختلاف الطرائق التي يدرج عليها وقد يعنون باللفظة الفرنسية الأموال المستغلة .</p> |
| <p>Exercice d'une profession libérale مزاولة أو ممارسة مهنة حرة مزاولة المهنة هي القدرة على القيام بها فعلاً .</p> | <p>Expédition (1) إرسال البضائع إرسال البضائع إنما هو نقلها إلى من نيظ به أمر شحنها أو إلى طالبها مباشرة . وقد يعنون باللفظ الفرنسي البضائع المسافرة نفسها والسفن التجارية أيضاً .</p> | <p>Exploitation (2) صورة طبق الأصل صورة رسمية للعقد أو الحكم الذي تحتفظ به السلطة المختصة .</p> |
| <p>Exercice social سنة الشركة المالية (تجاري) حساب مدة سنة منفصلاً عن الحساب الذي سبقه والذي لحقه فيبحث فيه ليستتار به في ترقب الأرباح وتوزيعها وتقرير المصروفات والسنة المالية للشركات اثنا عشر شهراً ولكن أغلبها تبتدئ وتنتهي بالشهور التي تختارها الشركة .</p> | <p>Expédition du jugement للحكم مذيلة بالصيغة التنفيذية .</p> | <p>Exploitation (3) صورة رسمية للعقد أو الحكم الذي تحتفظ به السلطة المختصة .</p> |
| <p>Exhaussement du mur تعلية الحائط يرتب على حق ارتفاق عدم البناء أو عدم التعلية منع مالك العقار الخاضع لهذا الارتفاق من إقامة بناء أو تعلية الحائط بحيث ينقص من مدى التمتع بالمنظر أو بالهواء أو بالضوء .</p> | <p>Expédition maritime رسالة بحرية هي السفينة والبضاعة المشحونة عليها مما يكون معرضاً للأخطار البحرية في أثناء السفر .</p> | <p>Exploitation (4) صورة رسمية للعقد أو الحكم الذي تحتفظ به السلطة المختصة .</p> |
| <p>V. Servitude non ædificandi</p> | <p>Expert خبير - أهل خبره من حصل على معارف فنية نتيجة ممارسة وتجربة وتعمد إليه المحكمة بدراسة موضوع معين ووقائع خاصة والحصول على معلومات وافية عن هذا الموضوع والإعراب عن رأيه فيه وتقديره له وتحرير كل هذا في تقرير يودعه قلم الكتاب .</p> | <p>Exportation تصدير (تجاري) إخراج البضائع من البلاد . وعلى المصدر أن يبين البضائع التي صدرها براً أو بحراً أو جواً حتى لو كانت مما لا تجب عليه رسوم التصدير وذلك لعدم إخراج سلع قد يكون مرغوباً في حظرها لأسباب اقتصادية أو حربية أو تموينية .</p> |
| <p>Exhérédation الحرمان من الميراث (أحوال شخصية) هو أن يحرم الموصي وارثاً أو أكثر من حقوقه في تركته . على أن هذا لا يجوز إلا في نصاب الوصية وهو في الشريعة الإسلامية الثلث على أن يوصى به لغير الوارث . والايضاء لوارث يجب أن يحظى بموافقة باقي الورثة .</p> | <p>Exportation de capitaux تصدير رؤوس الأموال قيام صاحب المال بنقل ثروته كلها أو بعضها إلى البلاد الأجنبية سواء كان ذلك لايداعها</p> | |

| | | |
|---|---|--|
| <p>ملاحظته حتى تمامه .</p> | <p>Exécution forcée تَنْفِذٌ قَهْرِيٌّ أَوْ إجْبَارِيٌّ</p> | <p>Exécutoire des dépens أَمْرٌ تَنْفِذِيٌّ بِالمَصْرُوفَاتِ</p> |
| <p>Exécuteur des hautes œuvres جَلَادٌ</p> <p>هو الذي يتولى تنفيذ حكم القتل فيمن حكم عليهم بالقتل .</p> | <p>هو أن ينفذ أحد المأمورين العموميين حكماً أو اتفاقاً سواء على نفس المدين كحبسه أو على أمواله كبيعها بالمزاد وله أن يستعين على ذلك بالقوة العامة إذا اقتضى الأمر ، في الحدود التي رسمها القانون .</p> | <p>أمر يصدره القاضي في ذيل طلب تقدير المصروفات المطلوبة للمحامي أو للخبير ويتبعه كاتب المحكمة بالصيغة التنفيذية فيصبح مقدور التنفيذ بالطرق العادية .</p> |
| <p>Exécuteur testamentaire مَنْفِذُ الوَصِيَّةِ</p> <p>(مدني) هو الذي يعينه الموحي في الوصية لينفذ ما جاء فيها . وفي القانون الفرنسي لا يتسلم منفذ الوصية أملاك التركة ولكنه يشرف على تنفيذ أحكامها .</p> | <p>Exécution en nature تَنْفِذٌ عَيْنِيٌّ - تَنْفِذٌ مُبَاشَرٌ</p> <p>(مدني) إجبار المدين على الوفاء بنفس ما التزم بأدائه عيناً أو بما حكم عليه به (تسليم الولد ...) .</p> | <p>Exégèse تَأْوِيلٌ - شَرْحٌ</p> <p>(مدني) مذهب التفسير اللفظي والنصي والحرقي للقوانين دون الرجوع إلى العرف أو الاجتهاد وذلك طبقاً للمدرسة التي كانت تأخذ بهذا الاتجاه في أواخر القرن التاسع عشر ...</p> |
| <p>Exécutif, pouvoir السلطة التنفيذية</p> <p>(دستوري) سلطة تقوم بتنفيذ القوانين ويتولى هذه السلطة رئيس الدولة أو مجلس محدود العدد .</p> | <p>Exécution d'office تَنْفِذٌ مُبَاشَرٌ</p> <p>رخصة للإدارة في أن تنفذ أوامرها على الأفراد بالقوة الجبرية ، إذا رفضوا تنفيذها اختياراً دون حاجة إلى إذن سابق من القضاء .</p> | <p>ويتيميز هذا المذهب بكونه يفتش عن الحقيقة التاريخية للنص القانوني والتشريعي عن طريق التنبؤ عن قصد المشرع في الأعمال التحضيرية التي سبقت التصويت على القوانين أو وضعها ...</p> |
| <p>Exécution تنفيذ</p> <p>هو الإجراء الذي يقضي به الحكم أو الاتفاق بقيام الملتزم بما التزم به .</p> | <p>Exécution parée القوة التنفيذية</p> <p>القوة التي يستمدّها السند أو الحكم أو العقد من الصيغة التنفيذية التي تدرج في ذيله فيصبح مفعوله نافذاً في طول البلاد وعرضها دون استئذان جديد لتنفيذه . على أن الصيغة التنفيذية لا تدرج إلا في ذيل بعض العقود وبخاصة الرسمية والأحكام المحكوم بتنفيذها وقتياً والتي أصبحت انتهائية . وفي الاصطلاحات الإدارية يعبرون عنها بلفظها الصحيح force exécutoire وهي الصيغة الشائعة في الاستعمال إلا إذا قضى الحكم باعتقال المحكوم عليه .</p> | <p>وبالرغم من الفائدة التي نتجت عن أعمال هذا المذهب ، فإنه كان موضوع انتقاد شديد من قبل العلامة جني Géný ، وهو اليوم على وشك أن يترك جانباً من قبل أكثرية العلماء .</p> |
| <p>Exécution, acte d' إجراء تنفيذي</p> <p>إجراء يرمي إلى إرغام المدين أو المحكوم عليه على تنفيذ ما التزم به أو ما حكم به عليه . مثاله حجز الأعيان الموقوفة أو الثابتة خلافاً للحجز التحفظي فإنه في بدء أمره عمل تحفظي لا يصبح تنفيذياً إلا بعد تأييده .</p> | <p>Exécution provisoire التنفيذ المؤقت</p> <p>(مرافعات) هو أن تخول محكمة الدرجة الأولى المحكوم له في حالات عينها القانون أن ينفذ الحكم الحضورى أو الوجاهي الصادر بحق المحكوم عليه على الرغم من الاعتراض على الحكم أو من استئنائه وقد تلزم المحكمة المحكوم له بتقديم كفالة . والتنفيذ الوقفي واجب الحكم به في بعض الحالات وهو ما يسمونه التنفيذ الوقفي الملزم impérative فتعني المحكمة المحكوم له من تقديم الكفالة . أمّا إذا كان تخييرياً facultative فإنه يبقى متروكاً لتقدير المحكمة ولها أن تعني أو لا تعني من الكفالة .</p> | <p>V. Libre recherche scientifique, Méthode de téléologique</p> |
| <p>Exécution en bourse التنفيذ في البورصة</p> <p>(تجاري) هو أن يشتري السمسار (الوسيط) أو يبيع في البورصة سندات أو بضاعة لحساب من يصدر إليه أمراً ثم لا يقوم بالتزامه من تسليم السندات أو دفع النقود . وتقوم بعض الشركات أيضاً بالتنفيذ على حكمة السهام في البورصة ببيعها إذا كانوا لم يفوا كامل ثمنها .</p> | <p>Exemption إعفاء</p> <p>هو أن يوضع عن المرء بعض ما ألزم به كعدم الإخضاع للضريبة .</p> | <p>Exequatur (1) أمر التنفيذ - الصيغة التنفيذية</p> <p>الأمر الذي يقضي به القضاء الوطني لتنفيذ حكم أصدره المحكومون ولكن أكثر ما يراد به أمر تنفيذ الأحكام والسندات الأجنبية على ألا يخلط بين تنفيذ الأحكام والسندات الأجنبية وقوتها الثبوتية التي لا تحتاج إلى صيغة تنفيذية . واللفظة الفرنسية أصلها لاتيني ومعناها «معادلة» أي أن الحكم الصادر في بلد أجنبي يعادل في قوته حكماً صدر في بلاد الدولة . والقاعدة هي ألا ينفذ الحكم الصادر في الدولة إلا فيها لأنها صاحبة السلطة القضائية المستمدة من سيادتها . ولا تشمل هذه السيادة إلا البلاد الداخلة في حدود الدولة . ولكن علاقات الدول بعضها ببعض وما تنطوي عليه من الصداقة والمجاملة وتبادل المنافع وتشابك المصالح الاقتصادية حمل بعضاً منها على الخروج على هذه القاعدة وبقي البعض الآخر آخذاً بها . وتنظم بعض البلدان هذه القضية بموجب معاهدات دولية أو بموجب قوانين خاصة .</p> |
| <p>Exécution du budget تنفيذ الميزانية</p> <p>تحصيل الدخل وإنفاق المخرج على الوضع المبين في الميزانية أمّا التحصيل فتتفرّد به وزارة المالية وأمّا الإنفاق فكل وزارة تنفق ممّا خصص لها .</p> | <p>Exécution volontaire تنفيذ اختياري</p> <p>هو أن ينفذ المرء طوعاً ما التزم به أو ما حكم عليه به .</p> | <p>(2) براءة الإغتمام</p> |
| <p>Exécution capitale تنفيذ حكم الإعدام</p> <p>(جنائي) قتل المحكوم عليه بالموت أمّا بشنقه أو بقطع رأسه أو بأي طريقة أخرى حسب الأصول المتبعة في البلاد .</p> | <p>V. Paiement</p> | <p>نَافِذُ المَقْعُولِ - تَنْفِذِيٌّ</p> |
| <p>Exécution par équivalent تنفيذ بمعاوِل</p> <p>قيام المدين بما التزم به عيناً فيعطي الشيء الذي التزم بإعطائه أو يقوم بعمل الشيء الذي نعهد بعمله أو يمنع عن العمل الذي أخذ على نفسه الامتناع عنه .</p> | <p>Exécutoire نَافِذُ المَقْعُولِ - تَنْفِذِيٌّ</p> | <p>V. Formule, Titre</p> |
| <p>V. Obligation alternative</p> | | |

| | | |
|--|--|--|
| <p>EXE (دولي عام) عمل يعترف للقنصل بصفته الرسمية ويصرح له بممارسة أعمال وظيفته .</p> | <p>Exigibilité وجوب الأداء - استحقاق هو أن يصبح الدين واجباً أداؤه إلى الدائن .</p> | <p>Expert-comptable خبير حسابي هو الذي يحترف تنظيم الحسابات وتصحيحها ومراجعتها . ويجب أن يكون حائزاً على إجازة رسمية بذلك .</p> |
| <p>Exercice سنة مالية (تجاري) حساب المدة التي تنقضي بين ميزانيتين . على أنه وإن كانت الميزانية سنوية إلا أنها قد تزداد على السنة مدة إضافية إذا لم يفرغ من أعمال التحصيل والانفاق عند نهايتها .</p> | <p>Exil نفي ابعاد المحكوم عليه بصفة إجبارية خارج الوطن وذلك بصفة مؤقتة أو دائمة .</p> | <p>Expertise الخبرة (مرافعات) هي الأعمال التي يقوم بها الخبير أثناء تأدية مأموريته وتحرير تقرير بهذه الأعمال لإثارة المحكمة بشأن بعض وقائع الدعوى .</p> |
| <p>Exercice, capacité d' أهلية الأداء V. Capacité de jouissance, Capacité</p> | <p>Exonération إعفاء إزالة عبء أو تكليف إبراء من دين أو مسؤولية كالإعفاء من الضرائب أو من أقساط التأمين .</p> | <p>Expertise in futurum تحقيق للمستقبل V. Enquête à futur</p> |
| <p>Exercice du culte إقامة الشعائر الدينية إحياء المظاهر الدينية علناً في بيوت العبادة أو في الطريق العام .</p> | <p>Expectative توقُّب - أمية انتظار وصول الحق . فيكون هذا الحق مرتقباً أو مرقوباً أو مجرد أمية ويقابله الحق المكتسب .</p> | <p>Expiration du terme انقضاء الأجل انتهاء المدة المحددة لتنفيذ التزام أو لزواله .</p> |
| <p>Exercice d'un droit مزاولة لِحَقٍّ - ممارسة حق هي استعماله كمباشرة المالك لحقه في الملكية .</p> | <p>V. Conflits de lois dans le temps, Droit transitoire سَلَمُ صُورَة نسخ صورة عقد أو حكم تكون مطابقة للأصل المحفوظ في المحكمة وتسليمها إلى طالبها .</p> | <p>Exploit d'huissier ورقة مُحَصِّر (مرافعات) كل ورقة تنظم وتبلغ على يد محضر أو مباشر . ولهذا الاعلانات (التبليغات) قواعد خاصة بتحريرها وإعلانها إلى من تبلغ منهم ، فننظم ورقة أو وثيقة التبليغ على نسختين تبلغ إحداهما إلى المطلوب إبلاغه على أن تذكر فيها بعض الشروحات والإيضاحات المنصوص عليها قانوناً .</p> |
| <p>Exercice illégal مزاولة غير مشروعة (عقوبات) جنحة يقترفها الشخص الذي لا يحمل مؤهلات في الطب تعترف بها الدولة ويقوم بتشخيص وعلاج الأمراض أو القيام بالعمليات الجراحية أو تقديم الاستشارات الطبية أو أي عمل من الأعمال المهنية الطبية .</p> | <p>Expéditeur مُرْسِلٌ - مُصَلِّدٌ هو الذي يرسل البضائع إلى طالبها أو إلى الذي نبط به أمر شحنها .</p> | <p>Exploitation استغلال - استِثْمَار يقصد بالاستغلال من الناحية الاقتصادية الاستفادة من الثروات الطبيعية richesses على أنواعها ممثلة في الصناعة والزراعة والتجارة والملاحة البحرية والبرية والجوية . وتختلف القواعد القانونية التي يقوم عليها الاستغلال باختلاف الطرائق التي يدرج عليها وقد يعنون باللفظة الفرنسية الأموال المستغلة .</p> |
| <p>Exercice d'une profession libérale مزاولة أو ممارسة مهنة حرة مزاولة المهنة هي القدرة على القيام بها فعلاً .</p> | <p>Expédition (١) إرسال البضائع إرسال البضائع إنما هو نقلها إلى من نبط به أمر شحنها أو إلى طالبها مباشرة . وقد يعنون باللفظ الفرنسي البضائع المسافرة نفسها والسفن التجارية أيضاً .</p> | <p>Exploitation الاستغلال في القانون عدم التعادل الفادح بين المقابلين في العقود نتيجة استغلال أحد الطرفين حالة نفسية قامت لدى الطرف الآخر كطيش أو هوى جامع وهو يجوز إبطال العقد أو انقاص التزامات الطرف المعبون .</p> |
| <p>Exercice social سنة الشركة المالية (تجاري) حساب مدة سنة منفصلاً عن الحساب الذي سبقه والذي لحقه فيبحث فيه ليستنار به في ترقب الأرباح وتوزيعها وتقرير المصروفات والسنة المالية للشركات اثنا عشر شهراً ولكن أغلبها تبتدئ وتنتهي بالشهور التي تختارها الشركة .</p> | <p>Expédition du jugement (٢) صورة رسمية للعقد أو الحكم الذي تحتفظ به السلطة المختصة . ويقال صورة طبق الأصل عن الحكم</p> | <p>Exploitation الاستغلال في القانون عدم التعادل الفادح بين المقابلين في العقود نتيجة استغلال أحد الطرفين حالة نفسية قامت لدى الطرف الآخر كطيش أو هوى جامع وهو يجوز إبطال العقد أو انقاص التزامات الطرف المعبون .</p> |
| <p>Exhaussement du mur تعلية الحائط يرتب على حق ارتفاق عدم البناء أو عدم التعلية منع مالك العقار الخاضع لهذا الارتفاق من إقامة بناء أو تعلية الحائط بحيث ينقص من مدى التمتع بالمنظر أو بالهواء أو بالضوء .</p> | <p>Expédition maritime رسالة بحرية هي السفينة والبضاعة المشحونة عليها مما يكون معرضاً للأخطار البحرية في أثناء السفر .</p> | <p>Exportation تصدير (تجاري) إخراج البضائع من البلاد . وعلى المصدر أن يبين البضائع التي صدرها برّاً أو بحرّاً أو جواً حتى لو كانت مما لا تجب عليه رسوم التصدير وذلك لعدم إخراج سلع قد يكون مرغوباً في حظرها لأسباب اقتصادية أو حرية أو تموينية .</p> |
| <p>V. Servitude non ædificandi الحرمان من الميراث (أحوال شخصية) هو أن يحرم الموصي وارثاً أو أكثر من حقوقه في تركته . على أن هذا لا يجوز إلا في نصاب الوصية وهو في الشريعة الإسلامية الثلث على أن يوصى به لغير الوارث . والإيصاء لوارث يجب أن يحظى بموافقة باقي الورثة .</p> | <p>Expert خبير - أهل خبرة من حصل على معارف فنية نتيجة ممارسة وتجربة وتعهد إليه المحكمة بدراسة موضوع معين ووقائع خاصة والحصول على معلومات وافية عن هذا الموضوع والإعراب عن رأيه فيه وتقديره له وتحرير كل هذا في تقرير يودعه قلم الكتاب .</p> | <p>Exportation de capitaux تصدير رؤوس الأموال قيام صاحب المال بنقل ثروته كلها أو بعضها إلى البلاد الأجنبية سواء كان ذلك لايداعها</p> |

أم لاستثمارها. وأكثر ما تعني العبارة الفرنسية نقل رؤوس الأموال إلى البلاد الأجنبية أيام الأزمات لتصبح في مأمن من الأخطار التي تهددها في بلادها.

Exposé des motifs

يَبَيِّنُ الْأَسْبَابُ - الْأَسْبَابُ الْمُوجِبَةُ
الاعتبارات التي يمهّد بها في مشروع أو اقتراح لمطوّقه ويراد بها الشرح والإقناع والتدليل على صحة المشروع أو المقترح.

Exposition

(١) عَرَضُ
العرض وضع الشيء بحيث يراه الناظر. والتجار يعرضون بضائعهم سواء داخل المخازن أم على واجهاتها ويعاقب القانون على عرض الصور والأشياء المخلة بالآداب العامة.

(٢) مَعْرَضُ
نوع من التنظيم على غرار السوق تعرض فيه أحدث منتجات الصناعة يساعد في التعريف بالتطورات الفنية الجديدة في مختلف السلع.

(٣) تَعْرِيفُ
وضع الشيء في اتجاه الخطر، كما كانت فيما مضى عقوبة شائعة وذلك بعرض المذنب مربوطاً بوتر.

تَغْيِيرُ عَنِ الْإِرَادَةِ
في الالتزام قد يصدر التعبير عن الإرادة من الأصل، وقد يصدر من نائب عنه.

والتعبير الصادر من الأصل قد يكون :
(أ) تعبيراً صريحاً، إذا كان المظهر الذي اتخذته، كلاماً أو كتابة أو إشارة أو نحو ذلك، مظهرًا موضوعاً في ذاته للكشف عن هذه الإرادة حسب المألوف بين الناس.

(ب) تعبيراً ضمنيّاً إذا كان المظهر الذي اتخذته ليس في ذاته موضوعاً للكشف عن الإرادة ولكنه مع ذلك لا يمكن تفسيره دون أن يفترض وجود هذه الإرادة.

مثال ذلك : الوكيل الذي يقبل الوكالة بتنفيذها.

نَازِعُ الْمِلْكِيَّةِ - الْمُسْتَمْلِكُ
V. Expropriation

استِمْلاكٌ - نَزْعُ الْمِلْكِيَّةِ
إجراء استثنائي عنه القانون للوصول إلى بيع العقار بالمراد فتنزع بذلك ملكيته من يد صاحبه.

وهذا ما يقال له أيضاً نزع الملكية الجبريّ forcée. أمّا في القانون الإداري فتنزع ملكية الأرض والمباني للمنفعة العامة pour cause d'utilité publique لقاء تعويض المتروك الملكية عمّا يناله من ضرر. وإجراءات نزع الملكية للمنفعة العامة تختلف باختلاف البلاد. وربما نزع إلى جانب المؤسسة العامة منطقة محيطة بها ضرورية لها فيقال حينئذ e. par zones نزع ملكية المناطق.

الْمَتْرُوعُ الْمِلْكِيَّةِ - الْمُسْتَمْلَكُ
V. Expropriation

إِبْعَادُ الْأَجَانِبِ
(دوليّ خاص) إبعاد كل أجنبي موجود في إقليم الدولة إذا ظهرت خطورته على الأمن أو النظام أو الآداب أو الصحة العامة أو غير ذلك من الأسباب التي تبرر هذا الحق دون مغالاة أو تحكم.

ويستند حق الدولة في الإبعاد إلى حقها في البقاء وصيانة النفس، فكما أن لها أن تمنع أي شخص من دخول إقليمها إذا كان في ذلك ما يهدد أمنها وسلامتها، لها كذلك أن تخرج من إقليمها أي أجنبي يكون في وجوده خطر عليها.

Exterritorialité
حَصَانَةُ دَوْلِيَّةٍ - امْتِدَادُ الْقَانُونِ - امْتِدَادُ السُّلْطَةِ

خَارِجُ الْبِلَادِ
(دوليّ خاص) كون سلطان القانون يمكنه أن يجاوز حدود إقليم الدولة فالأمور السياسية المعتمدون لدى حكومة أجنبية مفروض أنهم يقيمون في البلد الذي يمثلونه لا في البلد الذي يزاولون فيه وظائفهم. ويترتب على هذا حصانة المنزل الذي يقطنه السفير أو المعتمد فليس للسلطة المحلية أن يلجج رجالها إذا لم يدعوا إلى ذلك ولا يجوز حجز هذا المنزل ولا مفروشاتة ولا تختص المحاكم المحلية من مدنيّة وجنائيّة وتدابيريّة بالنظر في دعاوى ترفع على هؤلاء المأمورين إلى غير ذلك. ويمتد الإقليم مجازاً إلى السفن الحربيّة الراسية في ميناء أجنبي أيضاً.

زَوَالُ - انْقِصَاءُ
معنى اللفظة الفرنسية في الأصل «انطفاء» وقد جاء في القانون المدني الفرنسي بخصوص المراد

أنه يرسو على الراغب بعد «انطفاء الأنوار» e. des feux وكانت هذه الأنوار ثلاث شمعات مضاءة فإذا انطفأت أرسى القاضي المراد. ولا تزال هذه الصيغة ترد في أحكام المراد إلى اليوم. وهي كناية عن «انقضاء المدة القانونية».

زَوَالُ الْإِلْتِمَاتِ
هو انقطاع الصلة القانونية بين الدائن والمدين بمقتضى أحد الأسباب المنصوص عليها قانوناً وهي التنفيذ exécution والفسخ résolution والابراء remise والاقصاء novation واتحاد الذمة confusion والتقادم prescription

Extinction de l'offre
سُقُوطُ الْإِجْبَابِ أَوْ الْعَرَضُ

يسقط الإيجاب في التمهيد للتعاقد بالعدول أو الموت أو فقد الأهلية ومن ثم لا ينعقد العقد. V. Caducité

تَسْلِيمُ الْمُجْرِمِينَ
(دوليّ عام) إجراء مقتضاه تخلي الدولة عن شخص موجود في إقليمها لدولة أخرى تطالب بتسليمه إليها لمحاكمته عن جريمة منسوبة إليه ارتكابه أو لتنفيذ عقوبة مقضي عليه بها من محاكم هذه الدولة.

مُسْتَخْرَجٌ - مُلَخَّصٌ
جزء من عقد رسمي أو حكم ينسخ بحروفه ويسلم إلى طالبه ويكون له قوة الإثبات التي للسند الأصلي. وقد يدل على نسخة كاملة من العقد أو الحكم. والملخص بيان مختصر لا حرفي من نصوص العقد الهامة تكتب على هامش عقد آخر ينشر أو يعلن.

عَبْرُ قَضَائِيٍّ
خارج عن الدعوى.

V. Acte
Extranéité
الْأَجْنِبِيَّةُ
(دوليّ خاص) الصفة أو الحالة القانونيّة التي تلازم الأجنبي في أي بلد كان. فإذا ما كانت له مصلحة بالاحتجاج بها أمام المحاكم أو السلطات الإداريّة قيل أنه «دفع بالأجنبيّة» exception d'extranéité.

F

| | | | |
|---------------------------------|---|--|--|
| Fabrique | مَصْنَعٌ | المطلوبة من عميل للسلع التي يبعث له واحتساب الرسوم والضرائب المستحقة عليها . | الدولية . وضدّها obligatoire . |
| Facilités de caisse | تَسْهِيلاتُ التَّسْلِيْفِ | Facture وثيقة حسابية يدون فيها بيان البضائع المباعة أو الأعمال المنجزة ومفصل ثمن كل قيد من قيودها إلى جانبه وتقوم الفاتورة في الأمور التجارية دليلاً على العقد وأما الفاتورة المشار إليها بالإلغاء أو التسديد فأنها تبرئ ذمة المدين . | Faculté (١) كَلِيَّةٌ |
| Facilités de crédit | تَسْهِيلاتُ ائْتِمَانِيَّةٌ - تَسْهِيلاتُ تَسْلِيْفٍ | Facture consulaire (تجاري) هي التي يحررها التاجر البائع من الخارج وتكون موسومة بطابع أحد القناصل المقيمين في بلد التاجر للشهادة على حقيقة مصدر البضاعة المرسلة على الوجه المبين فيها . | Faculté (٢) إِمْكَانِيَّةٌ - رُخْصَةٌ |
| Fac-similé | طَبْعُ الْأَصْلِ | Facture, prix de سِعْرُ البَضَاعَةِ الْحَقِيقِي (تجاري) يستعمل بعض التجار هذا التعبير للإيهام بأن السعر للبضاعة يحدد حسب واقع تكاليفها . | Faculté (٣) قُدْرَةٌ - وُسْعٌ |
| Facteur de commercialité | عَامِلُ التَّسْوِيقِ | Facture pro forma (تجاري) فاتورة مؤقتة يسلمها البائع ليمسح للمشتري بالحصول على اذن استيراد أو تصدير أو على ائتمان مصرفي . | تستعمل بمعنى القدرة المالية في قولهم selon les facultés أي «بحسب قدرته» ويريدون بها الموارد التي يعتمد المرء عليها كالأرباح الشهري ودخل الأملاك وفوائد الأموال التي له وغير ذلك وتأتي اللفظة الفرنسية بصيغة الجمع أيضاً في موضوع التأمينات البحرية بمعنى البضائع assurances sur facultés . |
| Facto, de | فِعْلِيٌّ - فِعْلِيًّا | Facture protestable (تجاري) في القانون الفرنسي هي فاتورة تصدر إذا ما كان المدين تاجراً بمناسبة بيع بضائع أو القيام بخدمات ويمكن احتجاجها كأي ورقة تجارية . | Faculté d'élire حَقُّ تَعْيِينِ الْمُوصَى لَهُ |
| Factoring | اعْتِمَادٌ تِجَارِيٌّ | Facultas solutionis تمكين المدين من الوفاء بدينه عيناً أو بطريقة أخرى | حق الوصي في أن يخول الغير تعيين المستفيد من الهبة وهو باطل . |
| Facturation | تَحْرِيرُ فَاتُورَةٍ | Facultatif اختياري - غَيْرُ إلْزَامِيٍّ | Facultés mentales القوى الفكرية أو الشعورية أو الإرادية التي تعتمد أساساً لتفسير الظواهر العقلية . |
| | | ما يكون متروكاً لعمل تقدير مثال ذلك الشرط الاختياري لاختصاص محكمة العدل | Faculté d'option حَقُّ الْاِخْتِيَارِ |

| | | |
|--|--|---|
| V. Droit d'option | الامتناع عن الفعل . | في بدنه بفعل غيره . ويقابله الفعل المادي وهو الذي يكون وقوعه غفلاً من أثر قانوني مثاله أن يجرح المرء نفسه . ويقابل الفعل القانوني أيضاً العمل أو التصرف القانوني لأنه يكون إفصاحاً عن إرادة فرد أو أكثر يرمي إلى أحداث أثر قانوني . |
| Faculté de rachat | الاسترداد | واقعة جائرة الأثبات |
| Faible d'esprit | ضعيف العقل - أبله | هي التي تقوم على الظن والاحتمال لا على الجزم واليقين . |
| | هو الذي تضعف قواه العقلية أو لا تنمو نمواً كافياً منذ صغره فلا يكون مجنوناً بل هين التفكير منقوص المدارك سهل الاستهواء يصح حينئذ الحجر عليه . | فعل الحيوان |
| V. Tutelle, Curatelle | | V. Responsabilité |
| Failli | مفلس | Faits et articles |
| | (تجاري) التاجر الذي حكمت المحكمة التجارية بشهر افلاسه وتتخذ الاجراءات لبيع أمواله وتوزيعها على دائنيه . | V. Interrogatoire sur faits et articles |
| Faillite | إفلاس - تقليسة | Fait articulé |
| | حالة التاجر الذي توقف عن الوفاء بديونه وحكمت بذلك المحكمة التجارية وتوقف التاجر عن الدفع إذا حلّ أجل دين عليه ولم يكن في خزانته من المال ما يفي به وبهذا يفرق عن المعسر الذي يربي ما عليه من الديون على ما لديه من الموجودات . | V. Articulation de faits |
| V. Déconfiture, Insolvabilité, Liquidation des biens | | Fait d'autrui |
| Faillite de fait (ou virtuelle) | إفلاس فعلي | V. Responsabilité |
| | (تجاري) حالة بعض التجار الذين لم يشهر إفلاسهم ولكن تطبق عليهم بعض قواعد الإفلاس بالنسبة لتوقفهم عن الدفع . | Fait et cause, prendre |
| Faillite personnelle | إفلاس شخصي | نصر - قام مقام |
| | (تجاري) جزاء يطبق على الأشخاص الطبيعيين الذين يقدمون بإدارة المنشآت إذا أظهروا عدم كفاية أو امانة . | Fait de charge |
| Faillites successives | تتابع التفليس | خطأ الموظف |
| Faire-valoir direct | الاستقلال المباشر | فعل خاطئ يحدث ضرراً بوجب التعويض عنه يفعله الموظف في أثناء قيامه بأعمال وظيفته مثال ذلك أن يخطئ موثق العقود في تحرير عقد خطأ يؤدي إلى بطلان العقد . |
| | الاستقلال المباشر في الزراعة هو قيام صاحب الأرض باستغلالها بنفسه وهو يقابل الإيجار ferme أو المشاركة في المحصول métayage . | Fait des choses |
| Fait | واقعة - أمر - حدث - فعل | V. Responsabilité |
| | (١) كل عمل مادي يقوم به المرء ، أو كل ما يجري له في العالم الخارجي . | Fait concluant |
| | (٢) في باب المسؤولية بمعنى الخطأ والتقصير faute وبخاصة للدلالة على الفعل الذي جرى فيه خطأ أو تقصير ، فهو إيجابي بخلاف الإهمال négligence أو عدم التبصر imprudence فإنهما سلبيان لأنهما نتيجة | Fait contesté |
| | | واقعة متنازع فيها |
| | | هي التي تحتل الأثبات والنفي . |
| | | Fait déterminé |
| | | واقعة محددة |
| | | هي التي تقوم على الجزم واليقين . |
| | | Fait dommageable |
| | | فعل ضار |
| | | الأذى المادي أو الأدبي الذي يقع على النفس أو المال . |
| | | Fait de guerre |
| | | فعل حربي |
| | | (جنائي) هو أن يحدث فرد أو جماعة بمناسبة حرب ناشبة حدثاً تقتضيه الحرب أو تسوغه كالقتل والتخريب فإنهما شائعان بين المتحاربين في حين يعاقب عليهما القانون الجنائي إبان السلم . |
| | | Fait de l'homme |
| | | V. Responsabilité |
| | | Fait juridique |
| | | واقعة قانونية |
| | | فعل يحدث أثراً قانونياً دون أن يرمي فاعله إلى أحداث هذا الأثر مثاله أن يصاب أحدهم |
| | | Famille |
| | | الأسرة - العائلة |
| | | (أحوال شخصية) بالمعنى العام ، مجموع الأفراد المنحدرين من أصل مشترك المرتبطين ببعضهم |
| | | Fait négatif |
| | | واقعة سلبية |
| | | واقعة يستحيل تقديم الإثبات الإيجابي عليها لذلك يصبح عبء الإثبات على الفريق الآخر . |
| | | Fait nouveau |
| | | واقعة جديدة |
| | | الأمر الذي يجري ولما يعرض على المحكمة مثال ذلك كل حادث يستجد بعد رفع الدعوى . |
| | | Fait pertinent |
| | | واقعة متصلة بموضوع النزاع |
| | | V. Pertinence |
| | | Fait du prince |
| | | أمر من السلطة - فعل الحاكم |
| | | (اداري) تصرف أو قرار يصدر من جانب السلطة العامة سواء كان محققاً أو مبطلاً فيعتبر حالة من حالات القوة القاهرة فتقف أو تزول به الالتزامات . |
| | | V. Voie de fait |
| | | Fait principal |
| | | واقعة أصلية |
| | | الواقعة التي تكون أساساً للنزاع ويقابلها الأمر الثانوي . |
| | | Falsification |
| | | تزوير - غش |
| | | (جنائي) إفساد الشيء بتغيير حقيقته إما بزيادة عناصر غريبة عليه أو بانتزاع أحد العناصر التي يتكون منها بقصد إيهام الغير بصحة ما وقع فيه التزوير ، مثال ذلك تزوير النقود وغش الأطعمة والمشروبات . |
| | | Familistère |
| | | الأسرة التعاويضية |
| | | محل صناعي يكون استغلاله على شاكلة الشركات التعاويضية لكن كل عامل فيه يعتبر نفسه شريكاً وتوزع الأرباح على قاعدة نسبية يقرها المؤسسون . |
| | | Famille |
| | | الأسرة - العائلة |
| | | (أحوال شخصية) بالمعنى العام ، مجموع الأفراد المنحدرين من أصل مشترك المرتبطين ببعضهم |

| | | |
|--|---|---|
| بالزواج والبنوة famille-souche. | بالنقض أي إلغاء الحكم لمخالفته للقانون | Faute contractuelle الخطأ التعاقدية |
| وبالمعنى الضيق ، مجموعة الآباء وأبنائهم الشرعيين | V. Violation de la loi, Cassation | الخطأ الذي يقترفه المدير بعدم تنفيذه التزاماً |
| famille-foyer | Fausse cause سبب غير صحيح | أنشأه العقد بصفة كلية أو جزئية ويتحمل |
| Famille matriarcale الأسرة الأمومية | هو سبب ظن خطأ أنه سبب الالتزام . | المسؤولية التي تترتب على هذا الخطأ إذا لم |
| هي الأسرة التي لا يمت الطفل فيها بصلة | V. Cause erronée | يكن سببه القوة القاهرة أو الحادث الفجائي . |
| قربة إلا إلى أمه . | Fausse monnaie عملة زائفة | Faute délictuelle الخطأ التقصيري |
| Famille des nations أسرة الأمم | (جنائي) النقود المقلدة التي لا تحتوي على | هو الذي يحدث بسبب إهمال أو عدم احتياط |
| (دولي عام) الجماعة الدولية . | الوزن الصحيح من الفضة أو الذهب . | الشخص ويترتب عليه الاضرار بالغير مما يخول من |
| V. Communauté internationale | Fausse monnaie, crime de جريمة تزيف النقود | وقع عليه الضرر الحق بالمطالبة بالتعويض . |
| Famille patriarcale الأسرة الأبوية | (جنائي) الجريمة التي يرتكبها من يزيف | أما الخطأ شبه الاجرامي quasi-délictuelle |
| هي الأسرة التي لا يمت فيها الطفل بصلة قربة | نقوداً أو يروجها . | فهو الذي لا يكون في نية المخطئ الاضرار بالغير . |
| إلا لأبيه وفيها توضع السلطة في يد الرجل . | Fausse nouvelles أنباء كاذبة | Faute détachable خطأ يحكم انفصاله |
| Famille primaire الأسرة الأساسية | (جنائي) الأخبار غير الصحيحة . ونشر مثل | مزاواري) خطأ الموظف بحكم انفصاله عن |
| هي الأسرة التي يرئسها رب الأسرة الطبيعي | هذه الأخبار إذا توفر فيه سوء النية يعد جنحة | القيام بمهام وظيفته ويجوز مفاضة الموظف |
| وتعيش في منزلها . | لأنه يعكر صفو الأمن العام . | أمام المحاكمة العادية بشأن هذا الخطأ . |
| Famille secondaire الأسرة الثانوية | V. Rumeurs | Faute disciplinaire خطأ مسلكي أو تأديبي |
| هي الأسرة التي يرئسها رئيس المنزل الذي | Faute خطأ - تقصير | (جنائي) هو كل فعل أو تصرف خاطئ |
| تقيم فيه أي الأسرة التي تعيش في منزل أسرة | (مدني) عمل أو امتناع عن عمل عمداً أو | يقع من شخص يقوم بخدمة عامّة أو يزاول |
| أخرى . | سهواً يعود إلى عدم تنفيذ التزام متعاقد عليه | مهنة وفيه إخلال بواجبات الوظيفة أو المهنة |
| Fardage وضع الفواصل | أو عدم إطاعة أحكام قانونية أو عدم القيام | أو بنال من شرف الجماعة أو المهنة التي ينتمي |
| خشب أو ألواح معدنية أو غير ذلك توضع فوق | بالواجب الذي يقضي على المرء بأن يتعامل | إليها فيعاقب عليها بعقوبة تأديبية . |
| البضائع أو حوطها في السفينة لتقيها ماء البحر | بالصدق والإخلاص مع الناس . والخطأ أو | Faute dolosive الخطأ التدليسي - الخداع |
| أو حرارة الآلات . | التقصير يلاسه التمييز imputabilité أي | V. Dol |
| Fardeau de la preuve عبء الإثبات | أهلية المرء لفهم مدى عمله . لذلك يلزم مرتكب | Faute in abstracto (ou objective) |
| القاعدة أن الإثبات على من ادعى خلاف | الخطأ أو المقصر بتعويض الغير عن الضرر | الخطأ المجرد أو المطلق |
| الوضع الثابت أصلاً أو عرضاً أو ظاهراً أو | الذي لحق به من جرائه . | هو الذي يكون الحكم على مدها بقياسه إلى |
| خلاف قربة قانونية غير قاطعة actori | ويحدد الخطأ انطلاقاً من مقياس واضح هو | الاستقامة والهمة اللتين يتعامل بهما الناس في |
| incumbit probatio . | تصرف رب العائلة الصالح ... أي الرجل | صلاتهم بعضهم بالبعد كأن لا يسلك المرء |
| V. Charge de la preuve, Reus in | العادي الحكيم المحترز الذي يدير شؤونه | مسلك رب الأسرة اليقظ أو الصالح . |
| excipiendo fit actor | تديراً متوافقاً مع معطيات مجتمعه وعصره . | V. Appréciation in abstracto |
| Fascisme الفاشية | Faute civile الخطأ المدني | Faute in concreto (ou subjective) خطأ ذاتي |
| نظام سياسي أنشأه موسوليني في إيطاليا أثناء | هو الذي يقابله الخطأ الجنائي لأنه لا يلزم | هو الذي يحكم على مدها بالقياس إلى سلوك |
| الحرب ١٩١٤-١٩١٨ وهو قائم على الاشتراكية | مرتكبه إلا مدنياً . | المدين في تدبير شؤونه الخاصة مثل تقصير |
| الوطنية ومناهضة الشيوعية وقد انتشرت الفاشية | Faute commerciale الخطأ التجاري | الوديع . وهذا النوع من الخطأ ينتج عن |
| في عدد من البلدان الأوروبية . | (بحري) الخطأ الذي يرتكبه الربان في | المسؤولية وعن الموجبات التي تقع على شخص |
| Fausse application de la loi خطأ في تطبيق القانون | المحافظة على البضاعة المنقولة كما إذا ترتب | مضطلع بشؤون مهنته لكونه ، مثلاً ، محترفاً |
| يقصد بذلك أن يغفل الحكم تطبيق نص من | الضرر على وضع البضاعة المنقولة في غير | professionnel وبالتالي فإن الخطأ الطفيف |
| نصوص القانون أو يسيء فهم المعنى الصحيح | الأماكن المخصصة لها . | يستتبع المسؤولية التعاقدية أو الجريمة أو شبه |
| لنصوص القانون ، أو يخالف إرادة الشارع | Faute commune الخطأ المشترك | الجريمة لأن مقدار الاهتمام الذي يطلب من |
| المستفادة من روح التشريع وحكمته أو أن | هو الذي يراد به أن المقصر معه كان سبباً في | المحترف هو أكبر من الذي يسأل عنه رب |
| يخطئ الحكم فيطبق على وقائع نصاً لا ينطبق | وقوع التقصير . | العائلة الصالح . |
| عليها دون النص الواجب تطبيقه عليها . | Faute conjuguee الخطأ المشترك | V. Appréciation in concreto |
| وتجيز هذه الحالات الطعن في الحكم النهائي | V. Faute commune | Faute inexcusable خطأ فادح |
| | | خطأ يعتبره القانون عظيم الخطورة . والخطأ |

القادر في تنفيذ أو عدم تنفيذ موجبات تعاقدية يخرج التعامل عن نطاق المسؤولية التعاقدية ويدخله في ميدان المسؤولية التقصيرية والجرمية التي تستتبع آثاراً أهم من المسؤولية التعاقدية .

V. Responsabilité délictuelle

Faute intentionnelle

الخطأ العمد أو المقصود

الخطأ الذي يحدث بإرادة الشخص للحصول على مبلغ التأمين . وفيما يتعلق بإصابات العمل الخطأ الذي يرتكبه العامل للحصول على تعويض .

V. Faute délictuelle

Faute légère الخطأ اليسير أو الطفيف

هو غير الجسم وبحكم على مداه موضوعياً وذاتياً .

V. Appréciation in concreto, Culpa levis in concreto

Faute lourde الخطأ الجسيم

هو الذي لا يرتكبه حتى الضعيف الإدراك القليل الحدق وقد يلحق التقصير الجسم بالغش في تقدير صحة شروط عدم المسؤولية .

V. Faute inexcusable

Faute lucrative خطأ مريب

(بحري) حالة مجهز السفينة الذي لا يمكنه الاحتجاج بشرط الإهمال عندما ينتفع شخصياً بخطأ الربان .

Faute nautique الخطأ الملاحي

(بحري) الخطأ الذي يرتكبه الربان أو التابعون البحريون بصفة عامة في إدارة السفينة وتسييرها .

Faute pénale خطأ جزائي

في القانون الجنائي إخلال بالواجب يعزى إلى من اقترف فعلاً أو امتنع عن العمل وعد سلوكه جرمًا وبمعنى آخر يكون التقصير جنائياً pénale إهمالاً أو من عدم التبصر أو التصرف الطائش . والفرق بين الجنائي والمدني أن يحكم على مقترف الأول بعقوبة وعلى الثاني بتعويض مالي .

Faute personnelle خطأ شخصي

ينسب فيه الإهمال أو التقصير للموظف أو لأي شخص في ميدان المسؤولية بسبب الخطأ أو الفعل الشخصي ويكون مسؤولاً شخصياً بالتعويض المالي عن الضرر نظراً لخطورة التقصير وللظروف التي أحاطت به .

Faute quasi-délictuelle

الخطأ شبه الإجرامي أو التقصيري

هو كل تقصير غير مقصود ينتج عنه ضرر لشخص الغير أو لممتلكاته .

Faute de service تقصير في العمل

وهو الذي ينسب فيه الإهمال أو التقصير إلى المرفق العام ذاته وتقع المسؤولية على عاتق الإدارة وحدها عن الضرر الذي حدث .

Faute de service public تقصير الإدارة العامة

هو الذي تنبئ عليه مسؤولية الإدارة المالية غير التعاقدية بسبب الضرر الذي يقع من سوء النظام الإداري إذا كان خطيراً .

Faute très légère الخطأ النافه

هو الذي لا يرتكبه رجل شديد الذكاء كثير الحدق إلا أنه لا يخلي مسؤولية مرتكبه .

Faux (١) تزوير

تغيير الحقيقة سواء بالقول أو بالفعل أو بالكتابة . غير أن التشريعات الحديثة ضيق دائرة التزوير فجعلته قاصراً على تزيف المسكوكات وتزوير المحررات وما يلحق بها .

(٢) زور - مزور - كاذب

المخالف للحقيقة كالشهادة الزور واليمين الكاذبة والورقة المزورة والميزانية الكاذبة .

Faux en écriture تزوير خطي

(جنائي) تشويه معالم الحقيقة أو طمسها في ورقة مكتوبة يترتب عليه اضرار بالغير . وهو جنائية أو جنحة بحسب الطريقة التي اتبعها المزور في ارتكاب فعلته .

Faux en écriture de commerce تزوير المحررات المصرفية

هو الذي يرتكبه المزور في ورقة مكتوبة موضوعها صفقة يعتبرها القانون عملاً تجارياً .

Faux en écriture privée تزوير في محررات خاصة

هو الذي يقع في ورقة مكتوبة لا تعتبر من المحررات الرسمية ولا التجارية .

Faux en écriture publique تزوير أوراق رسمية

تغيير الحقيقة بقصد الغش في محرر ، تغييراً من شأنه أن يسبب ضرراً للغير وقد يرتكب التزوير موظف عمومي إما أثناء تأدية وظيفته أو في العقود المنوطة به ، أو غير موظف إذا قلد الطابع أو التوقيعات التي تدل على رسمية العقود .

Faux frais مَصْرُوفَات نثرية

هي التي تصرف إبان الدعوى في غير الوجه القانوني كرسوم البريد وثمان الورق وأجرة الكتابة .

Faux fret نصف أجر السفينة

V. Demi-fret

Faux incident civil تزوير قروي

(مرافعات) إجراء خاص يجب أن يتبعه أثناء الدعوى من يرغب في استبعاد مستند يعده مزوراً أو مشوهاً أو معدلاً أو مختللاً .

Faux intellectuel تزوير معنوي

تشويه موضوع العقد وظرفه دون أن يدو في شكله ما يدل عليه كما لو أملى أحدهم وصية على موثق العقود أو كاتب العدل فسطر هذا الأخير فيها أحكاماً ونصوصاً لم يملها عليه الموحي .

V. Faux matériel

Faux matériel تزوير مادي

تشويه الكتابة نفسها بالشطب والطمس والتقليد .

V. Faux intellectuel

Faux monnayage تزوير العملة

V. Fausse monnaie

Faux principal (action en inscription de faux) تزوير أصلي

هو التزوير الذي يرتكبه أحد الأطراف في ورقة سواء كانت رسمية أو عرضية .

Faux serment اليمين الكاذبة

(جنائي) جنحة يرتكبها من يكلفه خصمه حلف اليمين الحاسمة إثباتاً لأمر أو نفياً فيحلفها على غير الحقيقة .

Faux témoignage الشهادة الزور

(جنائي) جنحة أو جنائية مؤداها أن يذلي الشاهد في دعوى مدنية أو جنائية بعد حلف اليمين بوقائع وأقوال يتعمد فيها مغايرة الحقيقة بقصد الإيقاع بأحد الخصوم . على أن أحكام القضاء لا تعتبر أن الشهادة زور إلا إذا أصبحت نهائية ولم يعد بإمكان الشاهد أن يرجع عنها .

اتحادية

هي أحد الأشكال الدستورية للدول وتتميز بإحلال علاقات التعاون محل علاقات التبعية أو على الأقل للحد من العلاقات الأخيرة بقدر الامكان فتتنازل كل دولة عن جانب من سلطاتها لجهاز مشترك يخول سلطات واسعة أو محدودة على أن تحتفظ كل دولة بسلطاتها واستقلالها في المسائل التي يحددها دستور الاتحادية .

V. Centralisation

| | | | |
|---------------------------------------|---|---|---|
| Fédération | اتِّحَادٌ | وبعبارة أخرى هي نصيب صاحب المزرعة من غلة الأرض يعيّن مقداره في العقد بخلاف المزارعة métayage التي لا يعيّن في عقدها مقداره بنسبة مئوية من الحاصلات. | V. Bulletin de paye |
| | تطلق كلمة اتِّحاد على التعاون بين هيئات مختلفة كالدول أو التعاون بين الجمعيات أو التعاون على المستوى القومي أو النوعي. | | Feuille de présence |
| Fédération d'États | اتِّحَادُ الْوِلَايَاتِ | V. Bail à ferme | ورقة مسطور فيها تعداد الذين حضروا اجتماعاً وصفتهم وبخاصة إذا كان من الاجتماعات التي تعقدها الجمعيات العمومية ليعرف بها إذا كان الاجتماع صحيحاً أو لا. |
| V. État fédéral | | Ferme | Feuille de route |
| Félonie | خِيَانَةٌ | هي أرض زراعية تدار كوحدة متكاملة بواسطة مالكها أو مستأجرها بهدف إنتاج الزروع النباتية أو الحيوانية تجارياً. | ورقة تدفعها السلطة العسكرية الى الجنود الذين تتدبرهم في مهمة أو يسافرون في اجازة مرضية. |
| | (جنائي) جريمة فحواها أن موظفاً أو أي شخص مطلق على مفاوضات سرية أو حملة عسكرية ينقل سرها إلى دولة أجنبية أو إلى الأعداء. | Ferme-pilote | Fiabilité |
| Femme commune en biens | | مزرعة تدار بطريقة نموذجية ليسترشد بها في المزارع الأخرى. | الثقة التي يحملها المرء نحو نوع أو دوام منتج أو نحو معطيات مالية أو فنية. |
| | زَوْجَةٌ مُشْرَكَةٌ الْأَمْوَالِ | Fermeture d'établissement | Fiançailles |
| V. Régime de la communauté | | (جنائي) عقوبة تبعية وقد تكون الزامية أو اختيارية وتتضمن الإغلاق المؤقت أو النهائي للمنشأة الصناعية أو التجارية. | الوعد بالزواج من الجانبين على أنه قد يبر به أو لا يبر به. ولا يخول فسخ الخطبة المطالبة بالتعويض إلا إذا سبب أضراراً مادية ومعنوية، أو إذا كان الفسخ تعسفياً اعتبارياً لا يستند إلى سبب صحيح ووجيه. والمسؤولية التي تترتب في هذه الحالة هي مسؤولية مدنية جرمية أو شبه جرمية. |
| Femme en couches | النِّسَاءُ | Fermeture d'un port | جَنَانُوت |
| | (عمل) الولادة التي تستحق إعانة يومية مدة الراحة التي تسبق وتلحق ولادتها مباشرة. | إِغْلَاقُ مِينَاءٍ | خطبة رسمية عند المسيحيين الأقباط تتم بمراسم دينية. |
| Femme du failli | زَوْجَةُ الْمُفْلِسِ | (دولي عام) منع الدخول أو الخروج بأمر الحكومة التي تباشر سلطتها على الميناء. | Fiche d'état civil |
| | (تجاري) تدخل في أصول تفليسه التاجر العقارات والمقولات التي يمتلكها زوجته بعد زواجها إلا إذا أقامت الدليل على أن ثمنها كان من مال خاص لها ولا تدخل في أصول التفليسه العقارات والمقولات التي كانت تمتلكها قبل الزواج ولا التي آلت إليها بعد الزواج بالهبة من غيره أو الميراث أو الوصية. | Fermier | مُسْتَأْجِرُ الْأَرْضِ الزَّرَاعِيَّةِ |
| V. Présomption mucienne | | هو الذي يعقد بينه وبين صاحب المزرعة عقد إيجارة عليها. | Fiançailles coptes |
| Femme illégitime | امْرَأَةٌ غَيْرُ شَرْعِيَّةٍ | Fête légale | خطبة رسمية عند المسيحيين الأقباط تتم بمراسم دينية. |
| V. Concubine | | عيد رسمي | Fiche de voyageur |
| Femme mariée commerçante | الزَّوْجَةُ التَّاجِرَةُ | V. Jour férié, Jour ouvrable | استمارة المسافر |
| | (تجاري) تبيح معظم القوانين العربية للمرأة المتزوجة المتاجرة بلا قيد ولا شرط. | Fête nationale | الاستمارة التي يحضرها المسافر شخصياً عند وصوله الفندق أو البنسيون وتبلغ محتوياتها للبوليس. |
| | وفي لبنان، تحتاج إلى موافقة زوجها الصريحة والضمنية. وهذه الموافقة قابلة لأن يرجع عنها الزوج لأسباب وجيهة وتحت مراقبة القضاء، كما تخضع الزوجة المتاجرة لأحكام قانون طائفها الشخصية والدينية (مواد ١١ إلى ١٥ من قانون التجارة اللبناني). | Feu visible | Fichier immobilier |
| Fente | شَطْرٌ - شَقٌّ | النَّوَارُ الَّتِي يَرَى فِي اللَّيْلِ فِي جَوِّ تَقِي. | استمارة تحررها المحافظة أو المديرية المختصة عن كل مالك وتتضمن بيانات الشهر العقاري المتعلقة بالعقارات التي يمتلكها. |
| | (مدني) شطر التركة إلى نصفين بين أقرباء الميت لأبيه وأقربائه لأمه وإعطاء هذا النصف من كل جانب إلى أقرب وارث من الميت فيه. | Feux de position | Fictif |
| V. Materna maternis, paterna paternis | | (بحري) هي التي تحتم على السفينة إضاءتها ليلاً ليستدل بها على موقعها وتختلف هذه الأنوار باختلاف السفن. | وهي |
| Fermage | أَجْرَةُ الْأَرْضِ الزَّرَاعِيَّةِ | Feuille | نعت يطلق على عقد ليس له وجود فعلي بين المتعاقدين على الرغم من مظاهره وشكله كالبيع الصوري. |
| | ما يجب على مستأجر المزرعة دفعه إلى صاحبه | ورقة - صحيفة | Fiction |
| | | مكتوب أو مطبوع على الورق. والأوراق قد تكون رسمية أو عرقية. | مَجَازٌ - حِيلَةٌ قَانُونِيَّةٌ |
| | | Feuille d'audience | طريقة قانونية تدرج على افتراض حادث أو حالة مخالفة للواقع وتحليل النتائج القانونية التي تترتب عليها مثل أثر الشرط الرجعي وحق الخلف في الارث. |
| | | ورقة رسمية يسجل فيها الكاتب نص الأحكام التي صدرت في الجلسة وتجمع هذه الأوراق في مجلد يدعى دفتر الجلسة. | اسْتِثْمَانٌ - رَصِيدُ الْإِثْمَانِ |
| | | Feuille de paye | Fidéicommiss |
| | | ورقة الأجور | |

(مدني) هو أن يوصي أحدهم بمال إلى امرئ ويشترط عليه في ظروف أو بعد مدة يعيها له أن يدفعه إلى ثان هبة أو إيصاء من الموصي له. فالوصي له الأول يسمى المعهود له أو المكلف grevé لأنه مكلف بدفع الموصي به والثاني يسمى المستحق العهدي appelé أو المستدعي لأنه يدعي إلى امتلاك المال ويعقب المكلف. فإذا كان المكلف ملزماً بالاحتفاظ بالمال حتى وفاته دعي العقْد substitution fidéicommissaire أو الإيصائي إلا أنه يقتضي تمييز الإحلال الإيصائي عن الإيصاء بما يتبقى به من الموصي به.

V. Legs de residuo

Fidéjusseur كفيل
اللفظة الفرنسية قديمة ترادف لفظة caution أي الذي يلتزم للدائن مع المدين الأصلي بتنفيذ الالتزام إذا لم ينفذه المدين.

Fidélité أمانة - وفاء
الإخلاص والدقة في مراعاة الحق والواجب وأكثر ما تستعمل في قولهم الأمانة الزوجية conjugale وهي التزام كل من الزوجين بالأب يتصل بغير زوجه ولا يتخذ خدناً تتوَقَّ به صلته حتى تصبح في حكم الخيانة.

Fidélité des poids et mesures

صحة الموازين والمكاييل

أي مطابقتها لما عينه القانون لها.

Fiduciaire إئتماني
هو الذي أوصي له بمال وفرض عليه دفعه إلى المستحق العهدي.

V. Monnaie fiduciaire

Fiducie عقد استيثاق
(مدني) عقد يلتزم به مشتري العقار ظاهراً بأن يرده إلى البائع حينما يني له بالالتزامات التي قطعها على نفسه نحوه.

Filiale شركة تابعة
(تجاري) شركة تمتلك أكثر من نصف رأسمالها شركة أخرى تسمى الشركة الأم société mère وتمتّع بشخصية معنوية مستقلة ولكنها مع ذلك تخضع للشركة الأم حيث يشغل ممثلوها في مجلس إدارة الشركة التابعة أغلبية مقاعد المجلس فضلاً عن امتلاكها لأكثر من نصف رأس المال.

Filiation بنوة
(أحوال شخصية) صلة النسب بين الولد وأبيه

فهي البنة الأبوية paternelle وبينه وبين أمه وهي البنة الأمية maternelle وتستعمل أيضاً للدلالة على صلة حبل النسب.

Filiation adoptive

بنوة التبني

V. Adoption

Filiation adultérine

بنوة الزنى

(مدني) صلة النسب بين الولد من شخص متزوج من غير الأب أو الأم. وفي القانون اللبناني لغير المسلمين يرث ابن الزنى من أحد والديه الذي لم يكن مرتبطاً بزواج وقت الاتصال بين الوالدين. أمّا في فرنسا فقد أدخل ابن الزنى في عداد الورثة، وبات، ارثياً، كالولد الشرعي إلا في الحالة التي تمس فيها ولادة ابن الزنى حقوق العائلة الشرعية، في هذه الحالة يكون لابن الزنى نصف الحصة الارثية التي تستحق للولد الشرعي.

Filiation incestueuse

بنوة المحارم

طفل يولد من والدين تربط بينهما قرابة عائلية ولا يباح الزواج بينهما.

Filiation légitime

بنوة شرعية

بنوة من أشخاص متزوجين شرعياً.

Filiation naturelle

بنوة طبيعية

(مدني) بنوة خارج الزواج الشرعي عادة، بعد أن يعترف بالطفل أبواه بمحض ارادتهما وهي تختلف عن بنوة الزنا.

Filière

إذن التسليم (في البورصة)

صيغة قابلة للتظهير يسلمها مكتب سمرة العميل البائع إلى الشاري ويفيد فيها بأنه يضع تحت تصرفه الكمية المعينة من البضاعة المبيعة ويجب أن يحرق إذن تسليم عن كل عقد بيع حتى يمكن تداوله ويحول المكتب التسليم هذا الاذن بالتظهير إلى الطرف الآخر وهذا يظهره إلى طرف آخر وهكذا حتى يستقر الاذن في مكتب ليس لديه طرف آخر فيقتضيه ذلك تسلم البضاعة لحساب عميله الشاري.

Filière, ventes par

بيوع متعاقبة

هي التي تتعاقب إلى أن تصفى باذن التسليم.

Filiériste

متعهد إذن التسليم (في البورصة)

هو الذي يتعهد تداول الاذن من بائع إلى آخر ثم يسوي الحسابات التي استوجبت هذه البيوع.

Fille publique

بغية

هي التي تحترف البغاء. ولاحتراف البغاء في الدول التي تصرح به رخصة خاصة والبغايا

يخضعن لأوامر الشرطة والكشف الطبي وتعين المكان الذي يزاولهن فيه البغاء.

Filouterie

الاختلاس
الاستيلاء على أموال الناس خلسة بطرائق تكون الحيلة عاملاً أولاً فيها ويقال للمختلس filou.

Filouterie d'aliments

اختلاس الطعام
من يتناول الطعام في مطعم أو يركب سيارة بالاجرة وهو يعرف انه لا يستطيع تسديد الثمن.

V. Grivèlerie

Fins

طلبات - مطالب

النهاية التي يذهب الطلب إليها فهي إذا موضوع الطلب والهدف الذي ترمي إليه فيقال être débouté des fins de sa demande أي رفض موضوع دعواه أو طلبه وهو اختصار الرفض. ويقولون conclure à toutes fins وحرفتها «اختتم بسائر المطالب» أي باقياها.

Fins civiles

طلبات مدنية

يراد بها أن موضوع الدعوى انما هو إزالة الضرر فقط لا الحكم بالعقوبات التي عينها القانون.

Fin de non-paiement

دفع بعدم الوفاء

الحيل التي يتبعها المدينون لتأخير الوفاء أو للتخلص منه.

Fin de non-procéder

دفع بعدم السير في الدعوى

الوسائل التسوية وغيرها التي تقوم على الدفع الفرعية فقط.

Fin de non-recevoir

دفع بعدم سماع الدعوى

الدفع الفرعية التي تنازع بها مطالب الخصم لتفادي النظر في موضوع الدعوى.

Finances publiques

مالية عامة

العلم الذي يبحث في إيرادات ومصروفات السلطات العامة سواء أكانت قومية أم محلية. كما يعنى باعداد الميزانية وأنواعها ومشكلاتها. ويقصد باللغة السائرة بكلمة les Finances وزارة المالية.

Financement

تمويل

يقصد بالتمويل التجاري النشاط المؤدي إلى الحصول على الأموال المستخدمة في المشروعات التجارية وإدارة هذه الأموال.

Firme

محل تجاري - متجر

(تجاري) الاسم الذي يطلق على المحل التجاري

| | | | |
|---|--|--|---|
| | Flotte | أَسْطُولٌ | ليساهم في شؤونه في سبيل تحقيق الأغراض المنشودة من المرافق العامة التي تقوم الدولة برعايتها . |
| V. Fonds de commerce | | | |
| Fisc | خِزَانَةُ الدَّوْلَةِ - الخِزَانَةُ الْعَامَّةُ | | |
| | مجموعة المصالح الادارية المنوط بها تقرير الضرائب وتصفياتها وجبايتها ويراد بها أيضا الخزانة العامة . | F.O.B. | موظفٌ |
| | | V. Franco-bord | هو الذي يعهد إليه بعمل دائم في خدمة مرفق عام تديره الدولة أو أحد أشخاص القانون العام الأخرى عن طريق شغله منصباً يدخل في التنظيم الاداري لذلك المرفق ويقابله العامل والمستخدم والمساعد auxiliaire ممن يحسبون ملحقين بالادارة العامة . وفي تعريف آخر يعد موظفاً عاماً كل من عهد إليه بجزء من إحدى السلطات الثلاث التشريعية والتنفيذية والقضائية ولكن كثيراً من الشرائح لا يعدون موظفاً عاماً إلا من أناطت به الحكومة بعضاً من السلطة العامة . |
| Fiscalité | القوانين الضريبية | Foi | Fonctionnaire |
| | مجموع النظم والوسائل الخاصة بتحصيل الضرائب والأحكام المتعلقة بها في القوانين الضريبية . | ما يضمنه الانسان نحو موضوع ما وقد ينطوي على حسن النية أو سوء النية . | |
| Fixité du capital | ثبات رأس المال | V. Bonne foi, Mauvaise foi | Fonctionnaire d'autorité |
| | (تجاري) بقاء رأس المال عند رقمه الثابت في عقد الشركة او الذي انتهى إليه تعديل العقد بالزيادة أو التخفيض ، ويقصد بثبات رأس المال جبر الخسارة التي قد تلحقه قبل توزيع أي ربح في المستقبل كما يعني توزيع المبالغ الزائدة على الشركاء . | Foire | موظفٌ صاحبُ سُلْطَةٍ |
| Flagrant délit | التلبس بالجريمة - الجرم المشهود | V. Marché | V. Agent d'autorité |
| | (جنائي) الجريمة التي تقع لساعتها ، ويعتبر متلبساً بالجريمة من يطارده الجمهور صائحاً ومن يرى قابضاً على آلة حادة أو أوراق تدل على أنه مقترف الجريمة . | Fol appel | Fonctionnaire à l'essai |
| Fleuves internationaux | نُهُورٌ دَوْلِيَّةٌ | V. Appel | V. Engagement à l'essai |
| | (دولي عام) هي التي تصلح للملاحة وتتحرك أراضي دولتين أو أكثر أو تفصل بينهما . أمّا نظامها الدولي فيتناول حرية الملاحة فيها وعبور البضائع وجباية المكوس والحراسة وإقامة المرافق المشتركة عليها . وقد أبرمت بشأنها اتفاقات دولية ذهبت إلى حرية الملاحة فيها . | Folle enchère | Fonctionnaire de fait |
| Fleuves nationaux | أنهرٌ إقليميَّةٌ | V. Enchère | هو الذي يشغل وظيفة عامة دون سند قانوني صحيح أو يكون قد انقضى أجل خدمته فيها لكننا بقي الناس يعتقدون أنه موظف حقيقي ويعترف بأثار ما قام به من أعمال حماية للغير حسني النية ، أو قانوني de droit وهو ما كان اسناد الوظيفة إليه صحيحاً ولما تنقضى مدة خدمته فيها . وهناك معتصب الوظيفة usurpateur de fonction وهو الذي يشغل وظيفة لم تسند إليه قط . |
| Fleuves navigables et flottables | أنهرٌ صالحَةٌ للملاحة ولنقل الأخشاب | Foncière, contribution | Fonctionnaire de gestion |
| | مجار مائية تصلح للملاحة الدائمة التي تقوم بها السفن أو التي يمكن أن تسير بها عوامات لنقل الأخشاب . | Fonction | V. Agent de gestion |
| Flottage | تعويم | | Fonctionnaire international |
| | (تجاري) إحدى طرق نقل الأخشاب نهراً وذلك بتركها طافية على الماء ودفعها في اتجاه التيار . | القضائية القضائية | ممثل دولي يقوم بصفة مستمرة بوظائف لحساب منظمة دولية ومن ثم يخضع لمركز قانوني خصوصي يتضمن بصفة خاصة التزامه بعدم الخضوع لأية سلطة سوى سلطة المنظمة التي يتبعها . |
| Flottante, police | تأمينٌ مَفْتُوحٌ | gouvernementale | Fond |
| V. Police flottante | | القضائية القضائية أو ولاية القضاء التي يرى الكثيرون أنها شعبة من التنفيذ . | هو الذي يتعلق بكنه الحق أو العمل القانوني وطبيعته ويقابله الشكل forme . |
| | | Fonction publique | Fondateur |
| | | وظيفة عامة (اداري) مجموعة من الاختصاصات يتولاها الموظف لصالح المرفق العام ويعهد بها إليه شركة تبقى بعده . وعلى هذا يكون مؤسس | هو الذي يُنشئ وينظم عملاً أو جماعة أو شركة تبقى بعده . وعلى هذا يكون مؤسس |

| | | |
|--|---|--|
| الشركة هو الذي وضع نظامها وجمع المكتبتين فيها ورسم الطرائق التي تسير عليها ولذلك يكون عليه شيء من التبعية في هذه الأعمال. Fondateur, part de حصة التأسيس | Fonds de concours (ou de secours) أموال الإعانات والمساعدات أموال مخصصة في الميزانية لأجل موضوع معين يكون ذا فائدة اجتماعية كالأموال المخصصة لاطفاء الحرائق وغير ذلك. | Fonds secrets الأموال السرية - مصاريف سرية أموال متروكة تقدير الإنفاق منها إلى بعض كبار رجال الدولة ولا تسري عليها قواعد الحسابات العامة. |
| V. Part de fondateur Fondation مؤسسة - مبرة شخص اعتباري ينشأ بتخصيص مال مدة غير معينة بعمل ذي صفة إنسانية أو دينية أو علمية أو رياضية أو لأي عمل آخر من أعمال البر والنفع العام دون قصد إلى ربح مادي. | Fonds consolidés الأموال المضمدة الديون العامة الدائمة أو الطويلة الأجل. Fonds dominant العقار المنتفع هو الذي ينتفع من الارتفاق الذي يقع على عقار مرتفق به. | Fonds servant العقار المرتفق به (مدني) عقار مدني أو غير مدني يتحمل تكاليف ارتفاق. V. Fonds dominant |
| Fondé de pouvoir وكيل مقوض - مقوض بالتوقيع هو الذي يوكله غيره بالقيام مقامه في بعض ماله من السلطة وهو بخاصة أحد كبار الموظفين في بعض المنشآت والادارات التجارية والمالية من خاصة وعامة فتسند إليه وكالة بتصرف الأعمال لحساب المنشأة أو الإدارة التي تعتبر مرتبطة بمطلق توقيعه كالمفوض في المصارف والمحال التجارية. | V. Droit réel, Servitudes réelles Fonds et fruits, compte de حساب المال والثمار في حساب التصفية ذكر عناصر الأصول التي تمثل رأس المال والعناصر التي تمثل الدخل إذا كان هذا الدخل يملكه غير الشريك في رأس المال مثال ذلك قسمة تركة تكون فيها أموال حرة وريع وقف. | (١) رأس مال الشركة (تجاري) مجموع الذمة المالية للشركة. (٢) الاعتمادات الاجتماعية (تأمينات اجتماعية) الاحتياطي في صندوق التأمينات الاجتماعية الذي يمكن استخدامه في تمويل المزايا الاجتماعية تحت اشراف مجلس ادارة الصندوق. |
| V. Mandat apparent Fonds أموال لفظة عامة ترادف تارة لفظة deniers أي النقود وطوراً الأعيان الثابتة immeubles. | Fonds de garantie أموال الضمان وأكثر ما تسمى صندوق الضمان وهي أموال تتجمع مما يدفعه أفراد مهنة واحدة لغايات خاصة. | Fonds de subvention مال الإعانات (مالية) مبلغ يمد به بعض المحاسبين العموميين معاونهم لينفقوا منه على الأوجه العامة إذا تعذر على هؤلاء المعاوين تحصيل المال اللازم لسد النفقات. وبمعنى آخر هو مال مخصص للانفاق على بعض المشروعات الاجتماعية والأدبية. |
| Fonds d'amortissement مال الاستهلاك رأس مال يخصص لتسديد قيمة السندات التي أصدرتها الدولة. | Fonds libres الأموال الحرة هي التي لم تخصص بعد لتنفق في وجه معين. | Fongible منلي V. Chose |
| Fonds artisanal محل الحرفة مجموعة العناصر المادية والمعنوية التي يستخدمها الحرفي في ممارسة الحرفة كالمكان والأدوات والمهمات والأثاث والحق في الإيجار والحق في الاتصال بالعملاء ولا يعد محل الحرفة عملاً تجارياً لأن النشاط الحرفي لا يعد عملاً تجارياً. | Fonds monétaire international صندوق النقد الدولي (دولي عام) وكالة متخصصة تابعة للأمم المتحدة أنشئت سنة ١٩٤٥ لتسهيل التعاون النقدي الدولي وتوسيع التجارة الدولية ويقدم الصندوق مساعدة مالية للدول الأعضاء التي تعاني مشاكل مؤقتة في المدفوعات بالعملة الصعبة الأجنبية ومقرها واشنطن. | For محكمة V. Forum, Lex fori (loi du for) |
| Fonds de commerce محل تجاري - مؤسسة تجارية - ملكية تجارية جماع الحقوق والمنقولات التي يملكها التاجر وبها يزاول عمله التجاري. وتؤلف من حق الإيجار والخلو والعملاء والوكالات والشعار والاسم والأسهم وبراءات الاختراع ورسوم المصانع والأدوات والبضائع إلى غير ذلك مما يؤلف مجموعة قانونية تسري عليها قواعد خصوصية. | Fonds perdus, à بلك هالك مال موظف في دخل لمدى الحياة. Fonds publics الأموال العامة السندات العامة effets publics والنقود العامة deniers publics التي تصدرها الدولة أو تضمها. Fonds de réserve المال الاحتياطي مال يقتطع من الأرباح ويوفر للطوارئ. | Forain متنقل - جائل من لا يقيم في المقاطعة أو القرية، وليس له فيها موطن أو محل إقامة. وينت بهذا بعض الباعة ممن يجوبون اقليم الدولة وهم رعاياها فيفرض عليهم عدا الرخصة أن يحملوا شهادة بتحقيق شخصيتهم، فهم «الباعة المتنقلون» بخلاف الباعة الجوالين ambulants والرحل nomades. |
| Fonds communs أموال مشتركة (مدني) هي التي يملكها اثنان فأكثر بنسب مختلفة. | Fonds de roulement رأس مال جار أو متداول عبارة عن أموال وسلع لا بد من تحديثها مادياً قبل أن يتسنى انتاجها لأية خدمة. | Forçat السجين المحكوم عليه بالأشغال الشاقة السجين الذي يشتغل بأشغال الأشغال التي تعينها الحكومة كاستخراج الأحجار ورفع المياه وذلك مدة حياته ان كانت العقوبة مؤبدة أو المدة المحكوم بها ان كانت مؤقتة. ولا يجوز أن تنقضي مدة العقوبة بالأشغال الشاقة المؤقتة عن ثلاث سنوات، ولا تزيد على خمس عشرة سنة إلا في الأحوال الخاصة المنصوص عليها قانوناً. |

| | | | | |
|---------------------------------------|--|--|--|---|
| Force | القوة | Force majeure | القوة القاهرة | والمراحل زيادة فوق العادة حتى تبلغ السفينة حدّها الأعلى من السرعة مما يعرض الآلات والمراحل للعطب فيحسب هذا العطب من العواريات المشتركة <i>avaries communes</i> سقوط |
| Forces | القوى - الموجودات | | | Forclusion |
| actif | تكون اللفظة القرنيّة مرادفة لكلمة | | | V. Déchéance, délai de |
| | أي الأصول أو الموجودات إذا أريد بها مقابلة لفظة <i>charges</i> أي تكاليف أو أعباء. | | | Forfait |
| Force amphibie | قوة برمائية | | | هو التعاقد على صفقة بمبلغ معيّن كبيع محصول في المستقبل بشمن جزائي دون أن يعرف المشتري مقدار المحصول على وجه الدقة. |
| | قوة مشتركة بين الجيوش وتتضمن أجهزة تستطيع نقل الجنود والسير بهم في البحر أو انزالهم على الشواطئ بسرعة شديدة. | | | V. Marché à forfait |
| Force armée | القوة المسلحة | | | Forfaitaire |
| | هي بمعناها الضيق القوة العامة ومعناها الواسع الجيش. | | | V. Forfait |
| Force de la chose jugée | قوة المضي به - قوة القضية المقضية أو المحكمة | | | Forfaiture |
| | مرتبة يصل إليها الحكم إذا أصبح نهائياً غير قابل للطعن بأي طريق كان ولا يجوز إقامة الدعوى بشأن ما فصل فيه الحكم من جديد لسبق الفصل فيها. | | | جريمة يرتكبها الموظف العام أثناء تأدية وظيفته. |
| V. Chose jugée | | Force d'obligation privée | | V. Abus d'autorité |
| Force exécutoire | قوة تنفيذية | | قوة الالتزام الخاص | Formalisme |
| | القوة التي يستمدها العقد من القانون أو من الأحكام القضائية وتمكّن حاملها من الاستناد بالقوة العامة على تنفيذ الالتزامات والنصوص التي تشتمل عليها. فالقوانين والمراسم التي تشتمل بنفسها على القوة التنفيذية، والأحكام والعقود الرسمية تستمد هذه القوة من الصيغة التنفيذية المدرجة في ذيلها. | | العقد الذي لا يترتب عليه رهن أو لا يحمل الصيغة القانونية بل يكون عرفياً بسيطاً. | مبدأ قانوني يحتم شكلاً معيناً لوجود العقد أو لاثباته، مثال ذلك تحرير عقد في البيوع العقارية. |
| | وفي لبنان تفذ الأحكام بواسطة دائرة التنفيذ أو الاجراء <i>bureau exécutif</i> . | Force probante | | Formalité |
| Force internationale d'urgence | قوة الطوارئ الدولية | | حجية - قوة الإثبات - القوة الثبوتية | هو استجماع الشروط التي تتناول شكل العمل القانوني أو العقد حتى يصبح ثابتاً أو صحيحاً. والاجراءات غير جوهرية <i>accessoires</i> أو جوهرية <i>substantielles</i> أمّا الأولى فلا يبطل العقد اذا لم تتبع وأمّا الثانية فيبطل، لذلك سميت الأولى الاجراءات الخارجية <i>extrinsèques</i> والثانية الباطنية <i>intrinsèques</i> . وتنقسم الاجراءات الشكلية أيضا إلى سابقة <i>antécédentes</i> ومصاحبة أو مسابرة <i>concomitantes</i> ولاحقّة <i>subséquentes</i> وهي على التعاقب التي تسبق العقد وتصحبه وتلحقه. وهناك الاجراءات المؤهلة <i>habilitantes</i> وهي التي تؤهل تحرير العقد كالتصريح به وغير ذلك. |
| | وتتكون من فرق تقدمها الدول بمحض رغبتها. وقد استخدمت القوة الدولية في كوريا (١٩٥٠) والسويس (١٩٥٦) والكونجو (١٩٦٠) وقبرص (١٩٦٤) ولبنان (١٩٧٨). | V. Acte authentique | | Formalité substantielle |
| Force de la loi | قوة القانون | Force publique | قوة عامة | الاجراء الجوهري هو قيد رسم كي تلتزمه الادارة في تصرفاتها حماية للصالح العام، وقد يترتب على ذلك بطلان القرارات الادارية التي تصدر على خلافها دون حاجة الى نص. إن هذه العبارة تستعمل كثيراً في القوانين المدني أيضاً. |
| | صفة الإلزامية التي يصطبغ بها بعض ما تسنه السلطة من مراسيم وقرارات مستمدة من القانون وتلحقها به. | | مجموع القوات (البوليس والجيش) الموجودة تحت تصرف الحكومة لحفظ النظام ولضمان احترام القانون وتنفيذ أحكام القضاء. | Forme |
| | | Force d'urgence des Nations Unies | | شكل |
| | | قوة الطوارئ الدولية | | مظهر العقد أو الحكم وقد يكون طليقاً وقد |
| | | Forcement | تقوية | |
| | | | كل ما يزيد من قوة الشيء أو قدرته. | |
| | | Forcement en recettes | مضاعفة تقدير الدخل | |
| | | | تقدير قيمة الدخل بما يزيد عن حقيقته. | |
| | | Forcement de vapeur | تقوية البخار | |
| | | | (بحري) زيادة ضغط البخار في الآلات | |

يكون مسنوناً له نظام خاص . والشروط الشكلية conditions de forme الأساسية أو الموضوعية conditions de fond غير أنه في بعض الأحيان يصعب التمييز بين القواعد الشكلية والقواعد الأساسية لأن ثمة قواعد شكلية توضع لحماية رضى المتعاقدين كما في الوصية والبيوعات العقارية والهبة ... في أكثر البلدان والانظمة ...

Formel

شكلي
يكون العقد القانوني شكلياً إذا كان وجوده مرهوناً بوجود مستند وذلك في مقابل غير الشكلي informel إذا كان وجوده يقوم على أساس قول أو موقف معين . كما يقصد بالاصطلاح أشكال الاجراءات التي تتم التصرفات القانونية طبقاً لها في مقابل «المادي» matériel ويقصد به مضمون التصرفات القانونية .

Formule exécutoire

الصيغة التنفيذية
هي أمر صادر الى المحضرين بإجراء التنفيذ وإلى رجال النيابة ورجال الادارة بالمعاونة على التنفيذ ولو باستعمال القوة الجبرية متى طلبت منهم المعاونة .

Fornication

الزنى - السفاح
اتصال جنسي غير مشروع بين رجل وامرأة . واللفظة الفرنسية تستعمل في التعبير الكنسي .

V. Adultère

Fortification de l'acte

تَحَصُّنُ الْقَرَارِ
عدم قابلية القرار للغاء القضائي أو السحب الاداري بمضي مدة معينة ، وتعلق حق بعض الأشخاص به ، وذلك عملاً بقاعدة استقرار المراكز القانونية .

Fortiori, a

Fortuit

V. Cas fortuit

Fortune de mer

(١) **ذِمَّةُ السَّفِينَةِ**
السفينة ومحتوياتها المؤمن عليها ضد الزوايع والفرق والحريق والسرقة الخ .

(٢) **أَخْطَارُ بَحْرِيَّة**
الحوادث التي تقع في البحر كالتصادم والخسارات البحرية .

Forum

ساحة - ميدان
الساحة التي كانت تقام فيها لدى الرومان الاجتماعات لمناقشة المسائل العامة .

Forum connexitatis

المَحْكَمَةُ

المُخْتَصَّة لِلْإِتْرَاطِ

(دولي خاص) محكمة الدولة التي صارت مختصة بمنازعة هي غير مختصة بها بذاتها لارتباطها بمنازعة أخرى قائمة أمامها في حدود اختصاصها .

Forum delictis

مَحْكَمَةُ مَحَلِّ الْعَمَلِ غَيْرِ الْمَشْرُوعِ
(دولي خاص) محكمة الدولة التي وقع العمل غير المشروع في إقليمها .

Forum domicilis

مَحْكَمَةُ مَوْطِنِ الْمُدْعَى عَلَيْهِ
(دولي خاص) محكمة الدولة التي يوجد موطن المدعى عليه في إقليمها .

Forum habitationis

مَحْكَمَةُ مَحَلِّ إِقَامَةِ الْمُدْعَى عَلَيْهِ
(دولي خاص) محكمة الدولة التي يوجد محل إقامة المدعى عليه في إقليمها .

Forum loci celebrationis

مَحْكَمَةُ مَحَلِّ إِتْرَاطِ التَّصَرُّفِ
(دولي خاص) محكمة الدولة التي ابرم التصرف في إقليمها .

Forum loci solutionis

مَحْكَمَةُ مَحَلِّ التَّنْفِذِ
(دولي خاص) محكمة الدولة التي يجب تنفيذ الالتزام فيها .

Forum prorogatum

المَحْكَمَةُ الْمُخْتَصَّةُ لِلْقَبُولِ
(دولي خاص) محكمة الدولة التي قبل الخصم ولايتها بمنازعة هي غير مختصة بها أصلاً طبقاً لقانونها .

V. Prorogation de juridiction

Forum situs

مَحْكَمَةُ مَوْقِعِ الْمَالِ
(دولي خاص) محكمة الدولة التي يوجد المال في إقليمها .

Fournissement

خُلُوصُ الْمُقْتَسَمِ - تَسْوِيَةُ الْحِسَابِ بَيْنَ الشَّرَكَاءِ
هو أن يدفع المقتسم نصيبه من القسمة ومستندات الملكية الخاصة بهذا النصيب .

Fourniture

V. Marché

Frais

نَفَقَاتٌ - مَصْرُوفَاتٌ - مَصَارِيفُ
هي النفود التي يجب انفاقها في سبيل إبرام عقد قانوني أو إجراء يفرضه القانون كمصروفات عقد البيع وغيره .

Frais de chômage

تَعْرِيضُ الْعَطَلِ
(بحري) المبالغ التي يستحقها المجهز بسبب

ما فاتته من كسب من جراء عدم تمكنه من استغلال السفينة إبان اصلاحها .

Frais de conservation

مَصَارِيفُ الْحِفْظِ
جميع المصاريف التي تنفق لمنع الشيء من الهلاك أو الخراب أو الزوال .

Frais de dernière maladie

مَصَارِيفُ الْمَرَضِ الْأَخِيرِ
هي ثمن الأدوية وأجور الاطباء التي أنفقت إبان المرض الذي أودى بحياة المدين قبل عجزه عن الدفع déconfiture أو افلاسه . وإنما ينظر إلى هذه المصروفات لما لها من الامتياز على أصول التعلية أو التركة . ويتميز مرض الموت عن المرض الأخير ؛ خاصة في التركات ، لأن مرض الموت منظم تنظيمياً خاصاً في مجلة الأحكام العدلية العثمانية ومحدد في الوقت .

Frais d'établissement

مَصَارِيفُ الْإِعْدَادِ وَالْتَّاسِيسِ
هي التي تنفق ابتداء لإقامة المباني وتزويدها بالأجهزة اللازمة ، لاستغلال المشروع التجاري وقد تكون على جانب من الأهمية فتوزع حينئذ على حسابات سنوية ويبقى ما لم يستهلك منها مقيداً في أصول الحساب .

Frais frustratoires

مَصَارِيفُ كِيدِيَّة
هي التي تنفق دون وجه في الدعوى فتبقى على عاتق منفقها .

Frais funéraires

مَصَارِيفُ الدَّفْنِ
هي التي تنفق على دفن المدين المتوفى أو تصرف لأقارب المتوفى في نظم التأمينات الاجتماعية . وتدفع من أموال التركة قبل أن تنتقل إلى الورثة .

Frais généraux

مَصَارِيفُ عَامَّة
هي التي تنفق على وجوه عديدة فلا يمكن نسبتها إلى صفقة معينة لذلك تبقى على حساب المحل على وجه العموم .

Frais de gestion

مَصَارِيفُ إِدَارِيَّة
هي المصاريف غير المباشرة التي لا تنفق على انتاج السلع مباشرة كمرتبات الموظفين الاداريين وأقساط التأمين والضرائب الخ .

Frais de jugement

مَصَارِيفُ الْحُكْمِ
هي رسوم تقييد الحكم ونسخه وغير ذلك .

Frais de justice

مَصَارِيفُ الدَّعْوَى
هي التي تنفق على الاجراءات القانونية في الدعوى وتشمل الحكم وتنفيذه دون أتعاب المحاماة .

Frais et loyaux coûts (du contrat)**المَصْرُوفَاتُ وَالرُّسُومُ الْقَانُونِيَّةُ**

هي ما أنفق على تحرير عقد قانوني وإبرامه .

Frais de pilotage**رُسُومُ الْإِرْشَادِ**

(بحري) المبالغ التي يلتزم بها مجهزة السفينة في مقابل خدمات المرشد عند دخول السفينة وخروجها من منطقة الإرشاد .

Frais de relâche**مَصَارِيفُ اللُّجُوءِ**

(بحري) المبالغ التي يتكفلها الربان من أجل الدخول في ميناء والرسو فيه ثم الخروج منه ، وذلك لدفع الخطر الذي يهدد الرسالة البحرية كمصاريف الإرشاد ورسوم الحمولة وغيرها .

Frais de réparation**مَصَارِيفُ التَّرْمِيمِ أَوْ الْإِصْلَاحَاتِ**

المصاريف التي تنفق للمحافظة على الأصول الثابتة كاللبناني والآلات لاستمرار صلاحيتها للعمل .

Franco**خَالِصٌ - مَعْفَى - حُرٌّ**

كل ما ليس عليه التزام أو قيد .

V. Jour franc**Franco d'avaries, clause de****شَرْطُ الْإِعْفَاءِ مِنَ الْكَوَارِثِ الْبَسِيطَةِ**

(بحري) هو شرط يدرج في عقود التأمين البحري فيعفى بمقتضاه المؤمن من العواريات المشتركة أو الخاصة إلا في حالات تكون غاية في الخطورة يعدها القانون من الكوارث الكبرى ويبيح للمؤمن له التخلي **délaissement** عن البضائع المؤمنة . والصيغة المألوفة **franc d'avaries sauf** أي «معفى من العوار ما عدا» ترد كثيراً في التأمينات البحرية على البضائع فلا تلزم المؤمن إلا بالعوار المنصوص على حالاته في عقد التأمين كالتصادم البحري **abordage** وغير ذلك .

Francs bords**الْحَوَافِي الْحُرَّةُ (حَوَافِي الْقَنَاةِ أَوْ التَّرْعَةِ)**

قطع من الأرض متاخمة لها . فإذا كان لأحدهم مصنع قائم على القناة أو الترعة استخدم حوافيها لمراقبة المصنع أو لتطهير القناة أو الترعة . واستخدامه لها يعدُّ قرينة له على امتلاكها .

Franco de coulage, clause de**شَرْطُ الْإِعْفَاءِ مِنَ الْأَنْسِيَابِ**

(بحري) هو شرط يدرج في عقود تأجير السفن أو في التأمينات البحرية فلا يسأل المستأجر

أو المؤمن بمقتضاه عن انسياب السوائل المنقولة بحرًا .

Franco de port, clause de**شَرْطُ الْإِعْفَاءِ مِنَ النِّفَقَاتِ**

هو شَرْطٌ يتحمَّلُ بمقتضاه مصدر البضاعة نفقات تغليفها وشحنها ونقلها إلى المحل المرسل إليه . ويقال لهذا الشرط اختصاراً **franco** .

Franchise**إِعْفَاءٌ - حَصَانَةٌ**

الاعفاء من التزام أو واجب أو مسؤولية ، كالأعفاء من الرسوم أو ولاية القضاء .

Franchise d'assurance**خَالِصُ التَّأْمِينِ**

هو جزء من الخسارة أو الضرر لا يضمنه المؤمن لضالته أو لأنه اتفق عليه بنسبة مئوية من قيمة التأمين . وخلص التأمين أن يعفى المؤمن من بعض الطوارئ .

Franchise douanière**إِعْفَاءٌ مِنَ رُسُومِ الْجُمْرِكِ**

هو أن تعفى بعض البضائع نهائياً أو لمدة موقوتة من الرسوم الجمركية لأنها ليست معدة للاستهلاك داخل البلاد .

Franchise de l'hôtel diplomatique**حَصَانَةٌ - حُرْمَةُ الدَّارِ السِّيَاسِيَّةِ****V. Exterritorialité****Franchise de pilotage****الْإِعْفَاءُ مِنَ الْمُرْشِدِ**

هو حق استثنائي يمنحه بعض ربان السفن الصغيرة في الاستغناء عن الدليل في المناطق التي يكون الالتجاء محتوماً فيها .

Franchise postale (ou télégraphique)**إِعْفَاءٌ مِنَ رُسُومِ الْبَرِيدِ أَوْ التَّلْغَرَفِ**

هو أن تعفى الرسائل البريدية أو البرقية من دفع الرسم الواجب عليها ما دامت حكومية . فالوظفون العموميون معفون من دفع اجرة البريد والتلغراف إذا كانت الرسائل التي يعثون بها تدخل في نطاق أعمالهم الرسمية ، لذلك يحظر عليهم أن يضيفوا إليها أوراقاً أو أشياء خاصة بهم .

Franchising, contrat de**عَقْدُ الْإِمْتِيَازِ**

عقد يصرح بمقتضاه صانع سلعة معينة أو من يقوم بتقديم خدمة لبائع يمارس نفس النشاط باستخدام علامته التجارية أو بيع منتجاته أو خدماته مقابل رسم محدد في العقد وبشروط تتعلق بالمساعدة في تنظيم تسويق هذه السلعة أو الخدمة .

Franco bord**خَالِصٌ إِلَى السَّفِينَةِ**

هي صيغة اشتراط يكون على البائع بمقتضاها تسليم المبيع دون اجرة نقل على ظهر السفينة المعدة للسفر به .

Franco bord, marque de**عَلَامَةُ هَيْكَلِ السَّفِينَةِ**

هي علامة بارزة على هيكل السفينة للدلالة على الحد الذي يجب ألا يتعداه وسقها قانوناً .

Francs-tireurs**الْعَسَاكِرُ غَيْرُ النِّظَامِيِّينَ**

هم فرقة تساعد الجيش النظامي في الحروب البرية .

Fraude**غِشٌّ**

(مدني) المناورات المقرونة بسوء النية للاضرار بالغير . وفي القانون الجنائي هو سوء النية وهو الخداع ، كالغش في البيع فإنه خداع وسوء نية .

Fraus omnia corrumpit**الْغِشُّ يُفْسِدُ كُلَّ أَمْرٍ****Freinte de route****نَقْصُ الطَّرِيقِ**

(بحري) الكميات الصغيرة من البضائع المنقولة بدون تعبئة التي تفقد بشكل طبيعي أثناء النقل . ويرادفها **déchet de route** .

Fréquence des risques**أَطْرَادُ الْأَخْطَارِ**

تكرر الأخطار المؤمن عليها مما يبرر زيادة قسط التأمين .

Frère**أَخٌ**

هو إما شقيق أي أخ لأب وأم **germain** أو أخ لأب **consanguin** أو أخ لأم **utérin** وهذه التفرقة هامة في موضوع الموارث .

Fret

أَجْرَةُ نَقْلِ البَضَاعَةِ - نَوْلُ السَّفِينَةِ - نَوْلُونُ الشَّحْنِ

(بحري) المبلغ الذي يحصل عليه الناقل في مقابل نقل البضاعة من جهة إلى جهة أخرى .

Fret ad valorem

أَجْرَةُ نَقْلِ البَضَاعَةِ طَبَقًا لَقِيَمَتِهَا
أَجْرَةُ نَقْلِ البَضَاعَةِ الَّتِي تَقْدَرُ عَلَى أَسَاسِ قِيَمَتِهَا .

Fret brut**الْأَجْرَةُ الْإِجْمَالِيَّةُ**

(بحري) المبالغ التي يتقاضاها المجهز من المسافرين أو الشاحنين قبل خصم النفقات العامة للسفر .

Fret de distance**أَجْرَةُ الْمَسَافَةِ الَّتِي قُطِعَتْ**

(بحري) هي جزء من اجرة نقل البضاعة بقدر الطريق الذي قطعت السفينة ولا يستحق الناقل أجرة النقل الكامل ويقتصر على أجرة المسافة التي قطعت إذا لم تتمكن السفينة من

اتمام الرحلة والوصول إلى الجهة المقصودة .

Fret fongible à tout événement

الأجرة المُستَحَقَّة الدَّفْع في كُلِّ الأحوال

(بحري) هي المبالغ التي يستحقها المجهز في مقابل النقل سواء وصلت البضاعة إلى الجهة المقصودة أو هلك قبل وصولها وسواء وصلت سليمة أو تالفة في الميعاد أو بعده .

Fret net

الأجرة الصافية

(بحري) هي المبالغ التي يتقاضاها المجهز من المسافرين أو الشاحنين . بعد خصم النفقات العامة للسفر .

Fret sur le vide

الأجرة الكاملة

(بحري) هي الحالة التي يحصل فيها الناقل على أجرة السفينة كاملة بالرغم من أن الشحن لم يستغرق كل حمولة السفينة .

Fréteur

مُؤَجِّرُ السَّفِينَةِ

هو الذي يجهزها ويكون طرفاً في عقد اجارها **contrat d'affrètement** على أن اللفظة الفرنسية أصبحت مهجورة حتى كاد يدركها الغناء .

Frigorifique, wagon

عربة تبريد

عربة مزودة بالتركيبات التي تتيح الاحتفاظ في داخلها بدرجة حرارة معينة لحفظ الأغذية والمواد القابلة للتلف السريع .

Front

جبهة

(دستوري) تحالف بين أحزاب وقوى سياسية .

Frontières

الحدود

الفواصل الطبيعية أو الاصطناعية التي تفصل إقليم كل دولة عن اقاليم الدول الأخرى المحيطة به ، وتعتبر هذه الحدود من الأهمية بمكان إذ عندها تبدأ سيادة الدولة صاحبة الإقليم وتنتهي سيادة غيرها ووراءها تنتهي سيادتها وتبدأ سيادة غيرها .

Frontières artificielles

حدود مصطنعة

إذا لم تكن بين الدولتين جبال أو نهور تفصلهما أقيمت أعمدة أو حفرت خنادق للدلالة على الحدود فتكون حينئذ مصطنعة .

Frontières naturelles

حدود طبيعية

سلسلة جبال أو نهر كبير أو بحر يفصل بين دولتين .

Fructus

حق جني الثمار

الحق في جني ثمار شيء ما وهو حق عيني .

V. Fruits, Démembrement du droit de propriété

Fruits

ثمار - غلة

ما يغل المال في آجال موقوتة دون أن يفقد أو يستبدل شيئاً من جوهره . فإذا كانت من منتجات الطبيعة فهي الثمار الطبيعية **naturels** كجزاز الحيوان وفصيل المراعي . وإذا تدخل في انتاجها عمل الانسان فهي الثمار الصناعية **industriels** كغلة الأرض من الحبوب والفاكهة والزيتون وإذا كانت ربحاً يُجنى من مال كفوائد رؤوس الأموال وثمرن اجارة

المنازل فهي الثمار المدنية **civils** والثمار تقابلها المنتجات **produits** وقد جرى العرف على أن ما يستخرج من المناجم ملحق بالثمار لا المنتجات .

Frustratoire

كيدِي

العمل الذي يهدف إلى الخداع والمراوغة دون أن يقوم على أي دافع جدي .

Fuite, délit de

جريمة الهرب

(جنائي) هي التي يرتكبها سائق عربة أو سيارة إذا حدث لها صدام بأن لا يقف بل يمعن في السير لفلت من المسؤولية الجنائية أو المدنية أو من كليهما .

Funding

دين موحّد

إجراء بديل عن الإفلاس يتيح للدولة أن تؤدي الأقساط المتأخرة من دينها العام عن طريق إصدار سندات قرض مضمونة .

Fureur

غَوَار - غَضَب

هو اختلال القوى العقلية مصحوباً بأعمال العنف .

Furtum

سرقة - شيء مسروق

V. Vol

Fusion de sociétés

اندماج الشركات

(تجاري) ضم شركة إلى أخرى فتزول الأولى وتحسب الأموال التي قدمتها إلى الثانية حصة لها . وقد تدمج شركات عديدة بتقديم أموالها حصصاً في شركة جديدة تقوم على أنقاضها .

G

| | | | | | |
|---|--|----------------------------------|---|---|---|
| Gage | رَهْنُ الْحَيَازَةِ | Gain de cause | رَبِيحُ الْقَضِيَّةِ | Garantie, action en | دَعْوَى الضَّمَانِ |
| عقد يدفع بمقتضاه صاحب العين المنقولة الى دائته أو الى شخص معين هذه القيمة تأميناً على دين عليه فيكون للدائن الحق في حيازة العين المنقولة إلى أن يستوفي دينه . ويقال توسعاً : الرهن وهو العين المرهونة . | | | يربح القضية من يُحكم له . | (مرافعات) هي التي يرفعها من يرغب في الحكم له بحقه في الضمان وتكون الدعوى إما أصلية أو فرعية بإدخال الضامن في الدعوى الأصلية . | |
| Gage de créance | رَهْنُ الدَّيْنِ | Gain de la femme mariée | رَبِيحُ الزَّوْجَةِ | Garantie bancaire | كَفَالَةُ مَصْرِفِيَّةٍ |
| تسلم الدائن السند التجاري موضوع الدين إلى بنك أو مقرض مقابل دفع قيمته على سبيل الاقراض ويحتفظ المرهون لديه بالسند حتى حلول أجله ، فإذا لم يسدّد المسحوب عليه الدين أعيد السند إلى المسحوب له لاتخاذ الاجراءات القانونية ضد المدين . | | | ما تكسبه الزوجة من اجرة إذا احترفت حرفة مستقلة عن حرفة زوجها ويكون هذا الربح طوع تصرفها مهما يكن نظام زواجها . | V. Cautionnement bancaire | |
| V. Endossement pignoratif | | V. Régime matrimonial | | Garantie, contrat en | عَقْدُ الضَّمَانِ |
| Gage général, droit de | حَقُّ الْإِزْهَانِ الْعَامِّ | Gains fortuits | أَرْبَاحٌ مُفَاجِئَةٌ أَوْ خَفِيَّةٌ | | (مدني) عقد مستقل يضمن أحدهم به للدائن مديناً له . |
| هو ذمة المدين المالية التي يحق لجميع دائنيه الاتكال عليها في سبيل تحصيل ديونهم العادية . | | | هي التي لم يحسب لها حساب كاللطفة وارباح القمار أو النصيب . | Garantie de droit | ضَمَانٌ قَانُونِيٌّ |
| Gage immobilier | رَهْنُ الْحَيَازَةِ الْعَقَارِي | Gain illicite | كَسْبٌ غَيْرُ مَشْرُوعٍ | | (مدني) الضمان الواجب بنص القانون ، لذلك يقتصر هذا الضمان على وجود الحق المحول وتوابعه ، فإذا فقد هذا الحق ضمنه محوله . |
| V. Antichrèse | | | كل مال حصل عليه موظف عمومي بسبب أعمال أو نفوذ أو ظروف وظيفته أو مركزه أو بسبب استغلال شيء من ذلك . | Garantie d'éviction | ضَمَانُ الدَّرَكِ أَوْ الاسْتِحْقَاقِ أَوْ نَزْعِ الْمِلْكِيَّةِ |
| Gage incorporel | رَهْنٌ غَيْرُ مَادِّي | Gain de survie | رَبِيحُ الْارْتِقَابِ | | (مدني) التزام يفرضه القانون على البائع بأن يدفع عن الشاري كل اعتداء على ملكيته للمبيع ويعوضه عما يخرج من يده إذا استحق المبيع للغير أو كانت عليه تكاليف أو حقوق عينية . |
| | | | هو أن يشترط المتعاقدون فائدة ترجع إلى من يعيش بعد الآخر ، ففي نوع من أنواع الرقي . وقد يعقد مثل هذا الاشتراط بين الأزواج في عقد الزواج . | Garantie, exception de | الدَّفْعُ بِالضَّمَانِ |
| Gage mobilier | رَهْنُ الْمَقْضُولِ | Garant | كَفِيلٌ - ضَامِنٌ | | (مرافعات) دفع فرعي يحجج الخصم به خصمه في الدعوى اكتساباً للوقت حتى يدخل الضامن فيها . |
| V. Nantissement | | | الملتزم بالكفالة أو الضمان لوفاء المدين المكفول إذا عجز عن الوفاء أو قصر فيه . | Garantie de fait | ضَمَانٌ فِعْلِيٌّ |
| Gages | أُجُورٌ | Garantie | | | ضمان قانوني يعدله الطرفان بالاتفاق فيما بينهما . |
| المبالغ التي يتقاضاها خدام المنازل والاجراء الزراعيون لقاء عملهم فهي مرادفة لكلمة salaire . | | | (مدني) حماية شخص من ضرر يهدده أو تعويضه عن ضرر وقع عليه . والكفالة والضمان يرادفان الالتزام أو المسؤولية في بعض العقود ، وبهذا المعنى يكون المؤمن ضامناً والمتعهد بالنقل ضامناً الخ ، كما تبنى المسؤولية الشبيهة (الناجمة عن فعل الجوامد بصورة عامة) على فكرة الضمان : ضمان المخاطر . | Garantie du fait personnel | ضَمَانُ الْفِعْلِ الشَّخْصِيِّ |
| Gain, lucrum cessans | رَبِيحٌ - كَسْبٌ | V. Obligation de garantie | | | (مدني) التزام يفرضه القانون على البائع والواهب والمؤجر بأن لا يقوموا بفعل يخل بحياسة الشاري والموهوب له والمستأجر . |
| ما ترداد به الذمة المالية بالعمل أو بالمصادفة . | | | | Garantie de gouvernement | ضَمَانُ الْحُكُومَةِ |
| V. Manque à gagner, Lucrum cessans | | | | | |

- محطة دولية** Gare internationale (دولي عام) محطة سكة حديدية تربط دولتين وقد تكون على حدود إقليم دولة مع تسهيلات إدارية للدولة الأخرى.
- مفروش** Garni نعت يطلق على بعض الأمكنة والبيوت والغرف المعروضة للإجارة.
- حامية** Garnison (دولي عام) قوات أجنبية ترابط على إقليم دولة ما بمحض موافقة هذه الدولة للحفاظ على السلم أو الأمن مثلاً.
- الجات** G.A.T.T. (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة. وقد أبرمت في جنيف سنة ١٩٤٧ بالتعاون في المجال التجاري والجمركي.
- ازدواج** Gémination (إداري) في نظم التعليم يطلق على المدارس التي تقبل الطلبة من الجنسين ولكن في صفوف مختلفة. وهي تسمى écoles géménées وهي عكس المدارس المختلطة التي تقبل الطلبة من الجنسين في الصفوف عينا.
- الحرس الإداري** Gendarmerie (إداري) عنصر من عناصر القوة العامة منوط به القيام بمهام متنوعة وبصفة خاصة الحراسة الإدارية في البلاد والمشاركة في أعمال البوليس القضائي. ويتكون الحرس الإداري من قسم ثابت في المحافظات ومن قسم متحرك يعتبر بمثابة قوات احتياطية.
- الأحكام العامة لا تؤثر في الخاصة (في تفسير التشريعات)** Generalia specialibus non derogant
- جيل** Génération إحدى مراحل سلسلة النسب في تعاقبها أي فترة الزمن المتعد التي تتعاقب فيها هذه المراحل مرتبة الواحدة بعد الأخرى أو التي يخلف فيها الابن الأب والتي تستمر عادة نحو ٣٣ سنة وهو الفرق الزمني الواقع بين جيلين.
- بالنيل** Genere, in الأشياء المثلية التي يلتزم المدين بتسليمها. وبضادها in specie.
- جريمة إبادة الجنس** Génocide (دولي عام) الإبادة المتعمدة لطائفة قومية أو
- والحراسة الفعلية g. matérielle والجدير بالذكر ان الحراسة تختلف عن الحياة détention matérielle.
- حارس خاص - مرافق** Garde du corps هو من يكلف حراسة شخص معين.
- حق الحضانة** Garde, droit de (١) (مدني) هو الحق المخول للأب أو لأحد أقارب الولد بإقامة الولد في بيته وملاحظته. (٢) رسم الحفظ رسم يدفعه التاجر عن البضائع التي أودعها مخازن الجمرك.
- حضانة الأطفال** Garde des enfants تربية الولد ممن له الحق بها. وهي الأم غالباً.
- حراسة قضائية** Garde judiciaire (مرافعات) الحراسة التي تفرضها المحكمة على المحجوزات خشية الضياع.
- حراسة فعلية** Garde matérielle الحراسة التي تتم بحكم الواقع.
- حرس وطني** Garde nationale وحدات نظامية من المتطوعين مدربة تدريباً عسكرياً.
- حرس جمهوري** Garde républicaine جنود من طراز ممتاز ويتمتعون بنفوذ وامتيازات خاصة ويكلفون حراسة رئيس الجمهورية.
- وزير العلك** Garde des sceaux هذا الاصطلاح مقتبس من اسم الشخص الذي كان يؤتمن على اختتام الدولة.
- احتفاظ الشرطة** Garde à vue (جنائي) إجراء تقوم به الشرطة باحتجاز الشخص للتحقيق معه لمدة وجيزة. وهو يختلف عن التوقيف الاحتياطي أو المؤقت.
- حارس** Gardien هو من جرى العرف بأن يقوم بحراسة ما كلف به ضد أي تعرض للضرر أو الضياع.
- الحارس القضائي - حارس الاختام** Gardien judiciaire هو الذي تعينه المحكمة لحراسة المحجوزات والأشياء المختوم عليها وكل ما تودعه خشية الضياع، وليس له أن يتدخل فيها إلا إذا أمر أمراً صحيحاً برفع يده عنها.
- حارس الأمن** V. Séquestre, Saisie هو من حفظة الأمن أي من رجال الشرطة.
- حارس المأمون** V. Agent de police
- (دولي عام) هو ضمان شكل الحكومة فقد تبرم الدولة معاهدة مع دولة أخرى فلتتزم بها ضمان شكل حكومتها الحاضرة أو شكل حكومة الدولة الأخرى وهو التزام بالقضاء على أعداء الدولة الداخليين ويعتبر بين الدولتين محالفة للقضاء على أعداء الداخل.
- ضمان متبادل** Garantie mutuelle (دولي عام) التزام دولتين أو أكثر بأن تحترم وجود واستقلال الدولة الأخرى.
- ضمان أراضي الدولة** Garantie de territoires (دولي عام) شرط إضافي يدرج في معاهدة هجومية أو دفاعية. وقد ترم به معاهدة مستقلة لكنه في هذه الحالة يفيد محالفة دفاعية فقط.
- ضمان المعاهدة** Garantie de traité (دولي عام) هو ضمان تنفيذها وقد ينص عليه في متن المعاهدة أو في معاهدة مستقلة وعلى كلا الحالين لا يتغير مفعول الضمان.
- ضمان التعرض** Garantie de trouble (مدني) التزام يفرض على بائع العقار عدم تعرض المشتري لأي ادعاء بشأن ملكيته للعقار المبيع من قبل الغير. المهم في هذا الالتزام ضمان الاستعمال الهادئ للشئ - assurer la jouissance. وضمان الاعتداء على الملكية لا ينتج سوى عن العقود الناقلة للملكية. من هنا أهمية تحديد التعرض الفعلي والتعرض القانوني.
- V. Trouble de fait, Trouble de droit**
- ضمان العيوب** Garantie des vices (مدني) التزام يفرضه القانون على البائع أو المؤجر بأن يكون المبيع أو المؤجر نافعاً للشاري والمستأجر بمعنى أن لا تكون فيهما عيوب خفية vices cachés تمنع من الانتفاع بهما أو تحد من منفعتهما.
- حفظ** Garde (١) (مدني) التزام مالك الشيء أو الحيوان، أو التزام من كانا في حوزته بمراقبتها حتى لا يحدثا ضرراً للغير.
- حراسة** (٢) هي سلطة الاشراف والمراقبة والإدارة وإعطاء التعليمات التي يمارسها شخص على شيء ما، والحراسة تقتضي أهلية وكفاءة خاصة تترتب عليها مسؤولية الحارس. وهناك أنواع من الحراسة: حراسة التركيب أو المادة g. de la structure وحراسة الاستعمال g. du comportement وهناك الحراسة القانونية g. juridique

أو جناحيه ولا تطلق اللفظة الفرنسية إلا على الطيور البرية .

Glose

حاشية
كتابة شرح وتعليق على نص .
شُهُرةُ المَحَلِّ

Goodwill

V. Achalandage et clientèle

Gouvernail

دَفَّةُ السَّفِينَةِ
الجهاز الذي يوجه سير السفينة .

Gouvernement

حُكُومَة
أعلى وظائف السلطة التنفيذية في الدولة لأن عليها تدبير الشؤون العامة وتوجيه سياسة الدولة وتعيينها وتقبلها الإدارة administration وفي البلاد التي يسود فيها نظام فصل السلطات تعتبر الحكومة مرادفة للسلطة التنفيذية . وبالنسبة للنظام النيابي تكون الحكومة من الوزراء السياسيين المسؤولين أمام المجلس النيابي عن سير شؤون البلاد خيلاً لرئيس الدولة غير المسؤول .

Gouvernement direct

الحُكْمُ المَبَاشِرُ
الذي تتولى فيه الأمة القيام بالشؤون الدَّوْلِيَّةِ وأهمها إجازة القوانين دون وساطة أو تعيين ممثلين بها .

Gouvernement de fait

الحُكُومَةُ الأَمْرُ الوَاقِعُ
(دولي عام) الحكومة التي تقوم بواقع القوة لا القانون أو تكون في الغالب حكومة غاصبة تتولى الحكم على أثر ثورة أو انقلاب .

Gouvernement parlementaire

الحُكْمُ النِّبَايَ
الذي يشترك فيه رئيس الدولة والبرلمان في إدارة الشؤون العامة بواسطة الوزارة المسؤولة سياسياً أمام المجلس النيابي .

Gouvernement représentatif

الحُكْمُ التَّمثِيلِي
وهو الذي يختار الشعب فيه في أوقات دورية لمدة محدودة أولئك الذين يزاولون السيادة باسمه .

Gouvernement semi-direct

الحُكْمُ الوَسْطُ
هو نظام وسط بين نظامي الحكم المباشر والحكم التمثيلي بمعنى أن ما يقضي به ممثلو الأمة لا يكتسب الصفة القانونية إلا إذا أجازته الأمة صريحاً بالاستفتاء أو صدر عنهم بناء على حفز الأمة لهم عليه .

Gouverneur

(١) حَاكِمٌ - وَالِو
(دستوري) الحاكم من أسند إليه نصيب من ولاية الحكم أو السلطة السياسية ويقابله المندوب agent والمحكوم gouverné أيضاً هم الذين يمثلون السلطة السياسية ويحملون أعباءها .

V. Gestion d'affaires

Gérant d'immeubles

مُديرُ العَقَارَاتِ
هو الذي يتخصص في إدارة عقارات الغير .

Gérant statutaire

مُديرُ نِظَامِي
هو الذي يعين طبقاً لنظام الشركة .

Germain

أَخٌ شَقِيقُ
تطلق اللفظة الفرنسية على الاخوة وأبناء الأعمام والأخوال ، فيقال frères et cousins germains للدلالة على أن الاخوة هم أشقاء أي لأبٍ وأمٍّ وإن أبناء العم والخال لهم جد واحد أو جدة واحدة .

Gestion

إِدَارَةٌ
تدبير دَئِمَةٍ مالية أو أموال معينة يقوم بها صاحبها أو من تعينه المحكمة أو من يتدب لذلك وقد يعنى باللفظ أيضاً الأعمال عليها .

Gestion d'affaires

الفَضَالَةُ - الفُضُولُ
(مدني) تدخُّلُ المرء في شؤون غيره دون سابق توكيل أو تكليف منه وإنما يفعل ذلك محافظة على مصلحة صاحب المال دون معارضته فيلتزم صاحب المال بما التزم به الفضولي ويكون عليه تعويضه عن المصروفات التي أنفقها في الوجه النافعة للمال . وإذا أجاز صاحب المال ما فعله الفضولي أصبحت الفضالة وكالة .

Gestion de portefeuille

إِدَارَةُ الأَوْرَاقِ المَالِيَّةِ
(تجاري) تعاقد يلتزم به أحدهم أن يقوم لحساب صاحب الأوراق المالية بالأعمال التي تقتضيها كتحصيل الأرباح وتسليم المبيع واستلام المشتري والاكتتاب في زيادة رأس المال إلى غير ذلك .

Gestion privée

إِدَارَةٌ خَاصَّةُ
(إداري) الإدارة التي تقوم على استخدام الطرق القانونية التي يستعملها الأفراد .

Gestion publique

إِدَارَةٌ عَامَّةُ
(إداري عام) الإدارة التي تلجأ إلى الاجراءات التي تستخدمها السلطات العامة .

Gestion, système de

نِظَامُ المَحَاسَبَةِ الإِدَارِيَّةِ
(مالي) في الحسابات العامة نظام يرمي إلى إلحاق جميع ديون والتزامات الدولة التي تم تحصيلها وسدادها في سنة معينة إلى هذه السنة حتى ولو كانت تخص سنوات أخرى .

Gharouka

V. Antichrèse

Gibier

الصَيْدُ
(إداري) كُلُّ ما صيد من حيوان ممتنع بقوائمه غَارُوقَةً

سلالية أو دينية أو سياسية ويلجأ إليها أثناء الحروب .

وتقضي الاتفاقية الدولية بشأن بحريم إبادة الجنس والتي تسري ابتداءً من ١٢ يناير سنة ١٩٥١ باعتبار إبادة الجنس من الجرائم الدولية التي تتعهد الدول المنضمة إلى هذه الاتفاقية بمنعها ومعاقبة مقترفيها .

Gens

رِجَالُ
عدد غير محدد من الأفراد تربط بينهم صفات مشتركة .

Gens de l'équipage

رِجَالُ السَّفِينَةِ (الطَّاغَمِ)
التوتية الذين يعملون في السفينة .

Gens de maison

خَدَمَةُ المَنْزِلِ
هم الذين يخدمون في المنازل .

V. Domestique

Gens de mer

رِجَالُ البَحْرِ
هم الذين احترقوا الملاحة البحرية .

Gens de service

جَمَاعَةُ الخَدَمِ
الأجراء الذين يعملون في المنازل .

Gentlemen's agreement

اتِّفَاقُ الشُّرَفَاءِ
(دولي عام) اتفاق ثنائي ذو طابع أدبي يقوم على تعهدات غير رسمية تتم شفهاً أو بتبادل المكاتبات بين دولتين دون توقيع أو اعتماد رسمي حيث يتأكد طرفا الاتفاق بأنه سيفذ بنية طيبة . ويدور الاتفاق عادة حول الموقف الذي تتخذه كل من الدولتين بالنسبة لوضع دولي معين .

Gérance

وَكَالَةٌ أَوْ نِيَابَةٌ فِي إِدَارَةِ الأَشْغَالِ
عقد يَعهَدُ بمقتضاه صاحب متجر لطرف آخر بإدارته مقابل أجر g. salariée أو قد يؤجر صاحب المتجر لطرف آخر متجره نظير إيجار ليستغله الأخير لحسابه gérance libre ou location gérance

Gérant

مُديرٌ - وَكِيلُ
(تجاري) هو الذي تعهد إليه إدارة متجر أو محل معين تابع لمتجر أو محل آخر أو هو من يدير مالا بالتوكيل من صاحبه . وإذا كان المتجر أو المحل شركة جاز تعيينه بمقتضى نظام الشركة حتى من غير الشركاء إلا في شركة المحاصة société en participation

Gérant d'affaires

الفُضُولِي
(مدني) هو الذي يعنى بمال غيره دون أن يكلف ذلك . ومن الخطأ استعمال لفظة فضولي بمعنى وكيل mandataire لأن عمل الفضول لا يفترض التوكيل ، بل بالعكس .

| | | |
|--|---|--|
| <p>(٢) مُحَافِظٌ - حَاكِمٌ هو الذي يحكم قسمًا معينًا من البلاد يمثل فيه السلطة التنفيذية. وفي القوانين الفرنسية كان يُدعى مُحَافِظًا أو حَاكِمًا أو واليًا من نصبه على رأس مستعمرة. ويدعى مُحَافِظًا أو حَاكِمًا أيضًا من تعينه الحكومة على رأس مصرف حكومي. ولبنان مقسم إلى خمس محافظات إدارية على رأس كل منها administrateur بمعنى محافظ.</p> | <p>اطلاعه عليه. دَوْلَةٌ عَظُمَى (دولي عام) دولة ذات نفوذ كبير ومتفوقة عسكريًا وسياسيًا بالنسبة للدول الأخرى.</p> | <p>الصور التنفيذية وغير ذلك. والكاتب يوقع محاضر الجلسات والأحكام إلى جانب القاضي أو القضاة الذين يؤلفون الهيئة الحاكمة.</p> |
| <p>Gouverneur, sous- وَكِيلُ الْمُحَافِظِ - وَكِيلُ الْحَاكِمِ من معاون المحافظ في الاصطلاح بمسؤولياته.</p> | <p>Grand rôle (مرافعات) الجدول الذي تقيد فيه القضايا الهامة التي تؤجل بعد المناقشة عليها إلى جلسة مقبلة.</p> | <p>Greffier, commis- الموظف الذي يقوم بمعاونة الكاتب في الاصطلاح بمسؤولياته.</p> |
| <p>Gouvernorat مُحَافَظَةٌ - وِلَايَةٌ جزء من إقليم الدولة يمنح الشخصية المعنوية ويوكل إليه الإشراف على إنشاء وإدارة المرافق المحلية التي تهم أهل الإقليم.</p> | <p>Grand voirie (إداري) من الأملاك العامة وتقسّم إلى برية وهي السكك الحديدية والدروب العظمى التي تصل البلاد ببعضها البعض وتخرق الريف والمدن الكبيرة والصغيرة، وإلى بحرية وهي شواطئ البحر والمرافئ التجارية والمنشآت العامة التابعة لها، وإلى نهريّة وهي النهر الكبيرة والصغيرة والأقنية على أن تصلح للملاحة والمرافئ التي تقوم عليها والطرق الانجرارية التي تحاذيها.</p> | <p>Grève امتناع العمال امتناعًا جماعيًا عن تنفيذ العمل الذي التزموا به وذلك بغية الحصول على بعض المطالب في شروط العمل.</p> |
| <p>Grâce (١) إِفْهَالٌ V. Terme de grâce, Délai de grâce</p> | <p>Gratification مُكَافَأَةٌ - مِئْحةٌ الزيادة التي يدفعها رب العمل إلى أجيده فوق أجرته كمكافأة له على نشاطه أو بمناسبة الأعياد أو انتهاء السنة المالية وتحقيق أرباح سنوية. ولا تسري عليها قواعد الأجر إلا إذا كانت مقررة في عقود العمل الفردية أو في نظام المؤسسة أو جرى العرف بمنحها بحيث أصبحت تعتبر جزءًا من الأجر ويستلزم قيام العرف بتوافر شروط ثلاثة هي الاستقرار والعمومية والثبات.</p> | <p>Grève illégitime إِضْرَابٌ غَيْرُ مُشْرُوعٍ هو الاضراب الذي قد يوافق عليه قادة النقابة ولكنه ينطوي على مخالفة لأحكام القوانين السارية أو عقود العمل المشتركة.</p> |
| <p>Grâce amnistiante عَفْوٌ شَامِلٌ (جنائي) العفو الذي يمنحه رئيس الدولة للمحكوم عليهم بعقوبة أمّا بإعفائهم منها remise de peine كلها أو من بعضها أو باستبدال عقوبة أخف منها بها commutation de peine</p> | <p>Gratifié مُتَبَرِّعٌ لَهُ - مُكَافَأٌ هو من يتلقى التبرع أو المكافأة.</p> | <p>Grève perlée إِضْرَابٌ بَطِيءٌ يبقى العمال في أثناء هذا الاضراب في العمل ولكنهم يقللون من مقدار الانتاج بالتباطؤ في العمل.</p> |
| <p>Gracieux رَجَائِي - وَلَائِي (١) القضاء الولائي. (٢) بدون عوض، بدون مقابل.</p> | <p>Gré à gré (إداري) أسلوب مستخدم في العقود التي تبرمها المصالح العامة من شأنه تخويل المصلحة حق اختيار متعهد من بين عدة متعهدين.</p> | <p>Grève politique إِضْرَابٌ سِيَاسِيٌّ هو الإضراب الذي تقوم به النقابة ليس بسبب نزاع عمالي ولكن للتأثير على صاحب العمل أو السلطات العامة وإظهار قوة تضامن العمال بشأن مسائل سياسية معينة.</p> |
| <p>V. Juridiction gracieuse, Décision gracieuse Grade دَرَجَةٌ - رُتْبَةٌ (إداري) هي رتبة وظيفة عامة بالنسبة إلى نظام الدرجات hiérarchie وفي نظم التعليم يقال الدرجات الجامعية grades universitaires للرتب التي يحوزها الذين أتموا مراحل معينة من الدراسة كالليسانس والماجستير والدكتوراه.</p> | <p>Greffe (مرافعات) إدارة ملحقة بالمحكمة يكون عليها حفظ ملفات الدعاوى والأحكام الأصلية والعقود والأوراق القضائية وغير ذلك.</p> | <p>Grève de solidarité إِضْرَابٌ لِلتَّضَامُنِ اضراب يقوم به العمال لمطالب ليست خاصة بعملهم وإنما لتأييد عمال آخرين.</p> |
| <p>Grand livre دَفْترُ الْأَسْتاذ (تجاري) هو من الدفاتر التجارية غير القانونية تقيد فيها المعاملات المالية المتعلقة بكل عملية أو بكل عميل على حدة فيتمكن التاجر به من معرفة حساب أية عملية أو أي عميل بمجرد</p> | <p>Greffier كاتب مأمور عمومي عليه إدارة قلم الكتاب وحضور الجلسات لتحرير المحاضر وتدوين شهادات الشهود وكتابة صور الأحكام الأصلية وتسليم</p> | <p>Grève surprise إِضْرَابٌ مُفَاجِئٌ اضراب بدون انذار أو تنبيه.</p> |

V. Fidéicommissaire, Substitution
fidéicommissaire

Grief (١) شكوى - مظلمة
V. Plainte
(٢) ضرر - أذى

في القانون الاداري وفي المراجعة لتجاوز حد استعمال السلطة ، هو الأعمال الادارية التي تنتج بحد ذاتها آثاراً قانونية .

V. Lésion

Grivèlerie اختلاس الطعام
(جنائي) جريمة مفادها أن يتناول المرء طعاماً في مطعم وهو على يقين من عجزه عن دفع ثمنه .

Grosse صورة تنفيذية - الصورة الصالحة للتنفيذ
(مرافعات) نسخة من عقد رسمي أو حكم مذيلة بالصيغة التنفيذية في سبيل تنفيذ ما جاء فيها .

V. Copie conforme, Expédition

Grosse aventure كبرى المغامرات
(بحري) عقد قرض بفائدة مرتفعة لاحتمال الخسارة الكلية لرأس المال في بعض الحالات .

Grosses réparations إصلاحات جسيمة - ترميمات جسيمة
اصلاحات هامة تؤدي إلى تجديد جزء من الملك وتقتضي مصروفات استثنائية .

Grossesse حمل
(عمل) حالة المرأة منذ الاخصاب conception حتى عملية الوضع التي تستمر عادة تسعة أشهر وتقتضي تشريعات العمل في الغالب بتحريم العمل ليلاً والعمل الإضافي والاشتغال بالأعمال المرهقة في أثناء فترة الحمل وتمنح المرأة فرصاً خاصة بمناسبة الولادة .

V. Infans conceptur pro nato habetur,
Pater is est quem nuptiæ demonstrant

Grossiste تاجر جملة
(تجاري) التاجر الذي يقوم بشراء البضائع وتخزينها لأجل بيعها لتاجر نصف الجملة أو لتجار المفرق (القطاعي) .

Groupe parlementaire جماعة برلمانية
(دستوري) جماعة تشكل من أعضاء المجلس النيابي الذين يعتنقون نفس الآراء السياسية دون أن يكونوا بالضرورة حزباً معيناً . والاشترك في هذه الجماعة اختياري .

Groupe de pression (ou lobby) جماعة ضاغطة
(دستوري) اتحاد أشخاص مرتبط بأهداف

واتجاهات مشتركة يحاول أن يحصل على قرارات لصالح قيمه المفضلة بكافة الوسائل التي تحت تصرفه وخاصة الاستفادة من إمكان الوصول إلى نظام الحكم .

Groupe de sociétés مجموعة شركات
(تجاري) مجموعة شركات مستقلة من الناحية النظرية بعضها عن بعض ولكنها تخضع من الناحية الفعلية لإدارة اقتصادية أو مالية واحدة كما تدعى لرقابة واحدة .

Groupements publics spécialisés الجماعات العامة المتخصصة
الجماعات التي يقوم بتنظيمها القانون العام ويعترف لها بسلطات وامتيازات في مواجهة الأفراد وتنقسم هذه الجماعات إلى نوعين :
أ - المؤسسات العامة établissements publics
وهي أجزاء اقتطعت من الدولة أو المديرية أو البلدية وأعطيت قدرًا من الاستقلال كالجامعات وهيئة السكك الحديدية .
ب - الجماعات المهنية corps professionnels
وهي التي تضم تحت سلطاتها كل أعضاء المهنة الواحدة كقنابة المحامين وقنابة الأطباء .

Groupements publics territoriaux الجماعة العامة الإقليمية
وهي الدولة والمديريات ، واختصاصها يمتد إلى كل القاطنين في إقليمها .

Guérilla حرب العصابات
(دولي عام) حرب الجيوش غير النظامية ذات الأهداف الثورية .

Guerre حرب
الحرب نضال بين القوات المسلحة لكل من الفريقين المتنازعين يرمي به كل منهما إلى صيانة حقوقه ومصالحه في مواجهة الطرف الآخر .

Guerre aérienne حرب جوية
الحرب التي تقوم بها القوات الجوية للدولة المحاربة ويشمل نطاقها طبقات الجو التي تعلو إقليم الدولة المحاربة ومياهها الإقليمية وأعلى البحار ، ويحرم مشروع لاهاي للحرب الجوية ضرب المدن والقرى .

Guerre atomique حرب نووية
الحرب التي تستخدم فيها القنابل النووية وقد استخدمت لأول مرة في الحرب العالمية الثانية عندما أُلقيت في أغسطس سنة ١٩٤٧ قنبلة ذرية على هيروشيما وأخرى على نجازاكي باليابان .

وتسبب الاشعاعات الذرية تأكل الأنسجة الحيوية في الإنسان وتحرق الجلود واللحم .

Guerre chimique حرب كيميائية
الحرب التي تستخدم فيها الغازات السامة ضد قوات العدو وتستعمل الملابس والأقنعة الواقية لتجنب هذه الغازات .

Guerre civile حرب أهلية
هي التي تنشب بين أبناء البلاد وأكثر ما تدفع إليها الحزبيات السياسية أو النقمة على الحكومة .

Guerre, crimes de جرائم حرب
(دولي عام) جرائم ارتكبت أثناء الحرب العالمية الثانية من أتباع الدول المعادية وقامت العدالة الدولية بمحاكمتها .

Guerre défensive حرب دفاعية
هي التي تنهض إليها الدولة لترد مهاجمة دولة أخرى تبغي الاعتداء عليها .

Guerre, économie de اقتصاد الحرب
يختلف اقتصاد الحرب اختلافاً جوهرياً عن اقتصاد السلم إذ أنه يرمي - فضلاً عن إيجاد الأموال الضرورية - إلى توجيه طاقة البلاد نحو الدفاع القومي وتحويل الانتاج المدني إلى انتاج حربي .

Guerre, faits de أعمال حربية
(دولي عام) أعمال ارتكبت ليس فقط أثناء قتال أو اشتباك بين الجنود المتحاربين ولكنها تتضمن أيضاً الأعمال التي مصدرها حادث حربي حتى ولو كان الجنود بعيدين عن مكان هذا الحادث .

Guerre froide حرب باردة
حالة توتر سياسي بين دول يقوم بينها تعارض ايدولوجي تحاول كل منها إضعاف الأخرى ولكن دون أن تصل إلى اعلان الحرب . والجدير بالذكر أن فترة الحرب الباردة التي تلت الحرب الكونية الثانية قد زالت مع التقارب الاقتصادي والسياسي الذي استتب بين المعسكرين الشرقي والغربي ومع ازدياد أهمية «العالم الثالث» الاقتصادية والسياسية والاجتماعية والحضارية .

Guerre internationale حرب دولية
هي التي تشترك فيها دول كثيرة .

Guerre juste حرب مشروعة
الحرب التي تهدف إلى غرض مشروع كالحرب من أجل الدفاع المشروع أو الحرب طبقاً لقرار هيئة الأمم المتحدة .

Guerre, lois de la قوانين الحرب

| | | |
|---|---|---|
| (دوليّ عام) مجموعة المعاهدات الدوليّة التي ترمي إلى رعاية الناحية الإنسانية في الحروب . | عبرة عن دعاية واسعة يحاول من يشنها اضعاف معنويّة العدو (السكان والجيش) أو تثبيط عزيمته على القتال وخلق التذمر والانشقاق بين صفوفه . | إلى جميع الأفراد بما فيهم غير المحاربين . تَرَصُّدٌ |
| Guerre maritime حَرْبٌ بَحْرِيَّةٌ | Guerre révolutionnaire حَرْبٌ ثَوْرِيَّةٌ | Guet-apens جريمة ترَبُّص الإنسان لشخص في جهة أو جهات كثيرة مدة من الزمن طويلة كانت أو قصيرة |
| الحرب التي تقوم بها القوات البحرية للدولة المحاربة لقهر قوات العدو البحريّة والقضاء على تجارته الخارجيّة ويشمل نطاقها أعالي البحار والمياه الإقليمية لكل من الدول المتحاربة . | الحرب التي تهدف إلى السّيطرة على إقليم ضد السلطات السياسيّة في البلاد وذلك باستغلال حركات الجماهير الناشئة عن تدميرها . | ليتوصل إلى قتل ذلك الشخص أو إيذائه بالضرب ونحوه . |
| Guerre offensive حَرْبٌ هُجُومِيَّةٌ | Guerre, risques de مَخَاطِرُ الْحَرْبِ | Guillotine آلة استخدمت سنة ١٧٨٩ لتقطع بها رقاب المحكوم عليهم بالقتل في فرنسا . وقد اشتق اسمها من اسم الدكتور ج. جيلوتان عضو الجمعية الوطنيّة في ذلك العهد الذي كان صاحب فكرة استخدامها ومن بين أوائل المقتولين بها . |
| Guerre psychologique حَرْبٌ سِيكُولُوجِيَّةٌ (نفسية) | Guerre totale حَرْبٌ شَامِلَةٌ | آلة استخدمت سنة ١٧٨٩ لتقطع بها رقاب المحكوم عليهم بالقتل في فرنسا . وقد اشتق اسمها من اسم الدكتور ج. جيلوتان عضو الجمعية الوطنيّة في ذلك العهد الذي كان صاحب فكرة استخدامها ومن بين أوائل المقتولين بها . |
| هي التي تحمل لها الدولة السلاح وتهاجم به دولة أخرى . | (دوليّ عام) أي حادث يكون له علاقة مباشرة أو غير مباشرة بالقتال . | |
| | الحرب التي تعبأ فيها كل موارد الدولة وتمتد | |

H

| | | |
|---|--|--|
| Habeas corpus قَانُونُ الْإِخْضَارِ | من يتمتع بأهليّة الزواج فهو أهل لتحمل ما يترتب على ذلك من تبعات . | اسرته منزلاً معيّناً ولا يكون له حق تأجيله أو تحويل حقّه في السكنى إلى غيره . |
| المعنى التقريبي هو «أن تأخذ جسد الشخص» لتقديمه للمحاكمة . وهو اسم قانون صدر في سنة ١٦٨٩ في إنجلترا ونص على حظر تقييد حرية الأفراد دون حكم محكمة مختصة وضرورة جلبهم للمحاكمة أو التحقيق خلال مدّة معيّنة من تاريخ حبسهم أو توقيفهم . | Habilitation تَأْهِيلٌ - تَرْخِيصٌ | V. Usage |
| Habilis ad nuptias, habilis ad pacta nuptialia | هو أن تمنح أهلية الأداء إلى من ليست له كالقاصر المأذون له من قبل المحكمة . | Habitation de plaisance سَكْنَى لِلْمَتَعَةِ |
| | Habitant سَاكِنٌ | (مالية) في القانون الضريبي الفرنسي كلّ عقار يحتفظ به مالكة للتمتع الشخصي أو لأفراد عائلته ولا يكون محل سكنه الأصلي ولا محل سكن إضافي . |
| | (دوليّ عام) شخص يقيم بطريقة دائمة في مكان معيّن . | جَزْءُ الْمَرَكَبِ |
| | Habitation, droit d' حَقُّ السَّكْنَى | Halage (اداري) هو أن يجذب من البر بالحيال مركب |
| | أَهْلٌ لِلزَّوْاجِ | |

- بذعية
صفة الخطأ الذي تنشأ عنه البدعة.
- Héréticité** لا تخضع لسيادة أية دولة.
- Hérédité** ميراث - تركة
(مدني) ذمة الميت المالية التي تنتقل الى ورثته .
ويقصد بها عادة الأموال العينية .
- V. Héritéité**
- Héritier** وارث - وريث
(مدني) أحد أقرباء الميت الذين يكون لهم الحق شرعاً في أخذ نصيب معين من تركته .
V. Légataire
- Héritier apparent** وارث ظاهراً - الوريث الظاهري
هو الذي وضع يده على تركه الميت ويظهر أمام الناس بمظهر الوارث الحقيقي ثم يتضح فيما بعد أن التركة حقت لغيره .
- Héritier bénéficiaire** الوارث الذي له حق الجرد
V. Bénéfice d'inventaire
- Héritier présomptif** وارث ظني
هو الذي يرى في حياة مورثه أنه سوف يرثه .
- Héritier pur et simple** وارث مطلق
هو الذي أخذ التركة بما لها وما عليها . فهو في القانون الفرنسي مسؤول عن ديون التركة والوصايا حتى من ماله الخاص . غير أن الشرع الاسلامي يقر خلاف ذلك ، إذ لا يرث قبل وفاء الدين *nemo liberalis nisi liberatus* .
- Héritier réservataire** وارث قرضي - من أصحاب القروض
وارث من ذوي القروض ، من أصحاب الحصص المحفوظة ، ولا يحق للمورث حرمانه من الحصص الدنيا التي عينها القانون (أو الشرع) لمصلحة الوريث المذكور . إلا إن فوارق متعددة تميز أصحاب القروض في الشرع الإسلامي بالنسبة لأصحاب الحصص المحفوظة قانوناً .
- Hermaphrodite** خنثى
هو لا ذكر ولا أنثى وقد اهتمت به الشريعة الإسلامية لتحديد نصيبه في الموارث .
- Heure légale** ساعة قانونية
(مرافعات) الساعة التي عينها القانون . فلا يصح قبلها أو بعدها القيام ببعض الاجراءات كاعلان العقود والحجز وغيرها .
- Heures supplémentaires** ساعات عمل إضافية
ساعات العمل التي تزيد عن ساعات العمل
- مسافر في نهر أو قناة .
- Halage, chemin de** طريق الجر
(اداري) الطريق التي تمتد حذاء النهر والأقنية الصالحة للملاحة حتى تجر منها المراكب المسافرة فيها .
- Halage, servitude de** ارتفاق جر المراكب
(مدني) حق ارتفاق ينصب على الأراضي الواقعة على ضفاف النهر والأقنية الصالحة للملاحة يفرض بمقتضاه على أصحاب هذه الأراضي أن يدعوا مسافة تكفي لشق طريق الجر قياماً بحاجات الملاحة والتعويم . ولا ينصب هذا الحق إلا على أراضي ضفة واحدة لكنما يرتفق من الضفة الثانية بحق السير على الأقدام *marchepied* .
- Hameau** كُفَر
(اداري) تجمع صغير للمساكن في منطقة زراعية لا يكفي عددها لإنشاء قرية ، فقد تكون ثلاثة بيوت أو أربعة وقد تبلغ العشرة والعشرين وأكثر ما تكون تابعة لأقرب القرى إليها .
- Hardes** أسمال - أمتعة
تعني اللقطة بمعناها العادي الأثواب المستعملة . وأما بالمعنى القانوني فيراد بها الأمتعة سيان أكانت من ملبوس أو غيره . وفي القانون البحري يراد بأمتعة النوتي كل ما كان في خزانته وأُنقذ عقب طرح جزء من حمولة السفينة في البحر . وإنما تذكر أمتعة النوتي حين وجوب تعويضه عما ضحى به .
- Harter act** قانون هارتر
(بحري) قانون امريكي صدر في ١٣ فبراير (شباط) سنة ١٨٩٣ خاص ببعض التزامات صاحب السفينة ومسؤوليته .
- Haut-commissaire** المندوب السامي
(دولي عام) :
(١) مندوب منظمة دولية يتمتع بسلطات خاصة .
(٢) مندوب حكومة أجنبية لدى اقليم محلي .
- Haute cour de justice** محكمة العلك العليا
(دستوري) محكمة استئنائية أنشئت بفرنسا في عام ١٩٥٨ مكوّنة من أعضاء المجلس الوطني ومجلس الشيوخ للنظر في اتهام رئيس الجمهورية ووزرائه بشأن الجرائم التي قد ترتكب ضد أمن الدولة .
- Haute mer** أعالي البحار
(دولي عام) مسافة بحرية من البحر الاقليمي
- Haute trahison** الخيانة العظمى
مناصرة المرء أعداء بلاده بما يفشي من أسرارها أو أسرار حليفاتها الحربية والسياسية والاقتصادية إلى دولة أجنبية أو معادية فهي الخيانة العظمى التي يعاقب عليها القانون الجنائي بالموت لأنها تعرض سلامة الدولة الخارجية إلى الخطر .
- Hautes parties contractantes** الأطراف المتعاقدون الأصليون
(دولي عام) الدول التي عقدت معاهدة معينة .
- Héberge** علو الأسفل
(مدني) خط يقف عنده ارتفاع أدنى البنائين المتجاورين فالحائط الذي يفصلهما يعد مشتركاً إلى هذا الحد وما ارتفع منه فوق هذا الخط عدلاً ملكاً لرب البناء الأعلى .
- Heimatlos** عديم الجنسية - مكثوم القيد
V. Apatride
- Hekr** حكر
ييجار إلى أجل طويل مسمى أو غير مسمى يبيع للمستأجر الانتفاع بالعقار المؤجر له مقابل اجرة شهرية أو سنوية وينعقد عادة على أراضي البناء الموقوفة وقد لا تكون الأراضي موقوفة . وأحكامه الخاصة أنه لا يقوم إلا بعقد مكتوب أو بالتقادم . وإنه إذا كانت الأراضي موقوفة وجب ترخيص القاضي به وإنه ينشئ للمستأجر حقاً عينياً على العقار هو حق الانتفاع فيني ويفرس وبغير الاستعمال على شرط أن لا ينقص ذلك من قيمة العين المؤجرة . والاجرة تقبل الزيادة والنقصان بحسب الزمان والمكان وإذا كان التحسين من فعل المستأجر لا يكون ذلك موجباً لزيادة الاجرة .
- Hérédité** إرث - ميراث
ذمة الميت المالية .
- Hérédité, pétition d'** دعوى الإرث
دعوى الوارث على مغتصب التركة للمطالبة بحقوقه الارثية .
- V. Héritage**
- Hérésie** زندقة - هرطقة
هي في لغة الذين الخطأ الذي يفسد العقيدة ويستمسك به الخاطئ ويذيعه ويدعو إليه . ولا تقبل السلطة القائمة هذا الاتجاه لانطوائه على انحراف ظاهر يغير العقيدة السائدة .
- Hérésie juridique** بدعة قانونية
ما استحدث في القانون وكان مغايراً للأصول المقررة .

- وَأَرْبابُ بَعْضِ الْمِهْنِ الْحَرَّةِ .
- V. Taxe** **شَرْفِيَّة**
(إداري) الإبقاء على لقب الشرف الذي كان يحمله أحد كبار الموظفين مدة قيامه بأعباء منصبه بعد أن يعتزله . وقد تستبقى إلى جانب اللقب الامتيازات التي تتبعه والتي يمتنع بها حامله .
- Hôpital** **مُسْتَشْفَى**
(إداري) المكان الذي يعالج فيه المرضى حكومياً كان أو غير حكومي حيث تتوفر كل وسائل العلاج .
- Horaire du travail** **مَوَاعِيدُ الْعَمَلِ**
تحديد الساعات التي تبدأ وتنتهي فيها كل فترة عمل .
- Hors de cause** **خَارِجُ الدَّعْوَى**
V. Mise en cause
- Hors cote** **خَارِجُ عَنِ التَّسْعِيرَةِ الرَّسْمِيَّةِ**
V. Cote
- Hors-la-loi** **خَارِجُ عَنِ الْقَانُونِ**
شخص خارج عن المجتمع بأعماله السيئة .
- Hospice** **مَلْجَأٌ**
(إداري) المكان الذي يؤوي الزمنى والشيخوخة والأيتام والفقراء لرعايتهم . وإذا كان يؤوي المسنين فقط يطلق عليه maison de retraite .
- Hospitalité neutre** **ضِيَاةٌ مُحَايِدَةٌ**
(دولي عام) ضيافة تقوم بها دولة محايدة لسفينة حربية محاربة أو لقوات محاربة .
- Hostilités** **أَعْمَالُ حَرْبِيَّةٌ**
(دولي عام) اتجاه يتميز بالمعاداة والخصومة ونشاط بضر بالجماعة الموجه نحوها هذا الاتجاه .
- Hostilités, cessation des** **وَقْفُ الْأَعْمَالِ الْحَرْبِيَّةِ**
الانتقال من المحاربة إلى المسالمة .
- Hostilités, ouverture des** **الْتِمَارُ فِي الْأَعْمَالِ الْحَرْبِيَّةِ**
الانتقال من المسالمة إلى المحاربة .
- Hôte** **مُضَيِّفٌ**
من يقوم بواجب الضيافة ويفرض على المدنين إبان الحرب أن يتزل عليهم بعض الجنود ويلزموا بمؤناتهم . فصاحب المنزل هو المضيف والجندي المضيف والحق حق التضييف .
- Hôtel de tourisme** **فُنْدُقُ سِيَّاحِيٍّ**
فإن تعمّد قتل خصمه فهو القتل العمد h. volontaire وإن سبق له تدبير الأمر والإصرار عليه كان القتل مع سبق الإصرار h. avec préméditation وإن كان لم يتعمّد قتل خصمه وإنما وقع الموت خطأ فهو القتل الخطأ h. involontaire وإن قتل امرأةً بحادث مفاجئ فهو القتل بقلة البصيرة h. par imprudence وقاتل أبيه يسدعي parricide وقاتل أمه matricide وقاتل ابنه infanticide وقاتل زوجته uxoricide .
- Homme** **رَجُلٌ**
الذكر البالغ من أفراد النوع البشري وإذا أريد بهذه الكلمة تفسير التوسع شملت الذكور والاناث من البشر مهما كانت أعمارهم .
- Homme d'affaires** **رَجُلُ أَعْمَالٍ**
هو من كان له مكتب يزاول فيه شؤوناً مختلفة صناعية أو تجارية أو مالية .
- Homme de loi** **رَجُلُ الْقَانُونِ**
هو من كان من معاوني رجال القضاء أو من احترف المشورة القانونية .
- Homogénéité** **تَجَانُسٌ**
حالة التشابه الملحوظ بين الأشياء عند مقارنتها وعدم وجود أية اختلافات بينها من أية ناحية من النواحي .
- Homologation** **تَصْدِيقٌ**
(مرافعات) هو أن تؤيد المحكمة عقداً أو قراراً فتكسيه القوة التنفيذية مثل تصديق مصالحة غرماء المفلس . وقد يكون التصديق ادارياً إذا وجب من دائرة ادارية على عقد اداري كتصديق وزارة على عقد أبرمته إحدى المصالح التابعة لها .
- Honneurs** **مَرَامِسُ الْحَفَاوَةِ**
(دولي عام) مراسم خاصة من ضروب الاحترام والإجلال التي يحاط بها رؤساء الدول وأعضاء الحكومة والممثلون السياسيون في أثناء تنقلاتهم وعند تسلم مهام وظائفهم أو حين وفاتهم وهي نوعان :
المراسم المدنية h. civils وهي التي يؤديها الموظفون المدنيون العموميون ،
والمراسم العسكرية h. militaires التي تؤديها الجيوش .
- Honoraires** **أَتْعَابٌ**
(مرافعات) أجر مالي يتفق عليه ودنياً بين العملاء
- المقررة ويكون الالتجاء إلى تشغيل العمال خلالها بصفة اختيارية كمصلحة صاحب العمل في زيادة الانتاج بمناسبة طلب غير عادي أو بسبب قهري كإصلاح الآلات عند عطلها . ولا يستحق بدل عن الساعات الإضافية لكبار الموظفين الذين يقررون بذاتهم ما إذا كان يجب أن يقوموا بالعمل خلال الساعات الإضافية ولا للأجراء الذين يعملون ساعات إضافية بصورة مستديمة وكان ذلك ملحوظاً في تقدير أجورهم .
- Hiérarchie** **تَدْرُجٌ - تَسْلُسُلُ السَّلْطَةِ**
تدرج المستويات الادارية على طول خطة السلطة بحيث تكون كل درجة خاضعة للدرجة التي فوقها .
- Hinterland** **الْظُّهْرُ - الْمُنْطَقَةُ الْخَلْفِيَّةُ**
(دولي عام) كلمة المانية الأصل تدل على المنطقة التي تقع خلف الميناء أو المدينة فتتبعها أو تصبح مجالاً لنفوذها وتتضمن هذه المنطقة عامة مدناً صغيرة وقرى ومساحات زراعية .
- Hoir** **وَارَثٌ**
اللفظة الفرنسية قديمة ترادف héritier وهو أحد أقارب الميت الذين يكون لهم الحق شرعاً في أخذ نصيب معين من تركته .
- Hoirie** **مِيرَاثٌ**
اللفظة الفرنسية قديمة ولا تزال تستعمل في صيغة مقدم الإرث أو سلفة على الميراث préciput en avancement d'hoirie ou hors-part ou libéralité sans dispense de rapport وهي التبرعات التي ينتفع منها الموهوب لة دون أن يضطر لحسابها من أصل الحصة التي سوف يرثها عند وفاة الوارث .
- V. Succession**
- Hold-up** **مُدَاهَمَةٌ**
(جنائي) مدهامة مسافر أو قطار أو غير ذلك بقصد السرقة بالاكراه .
- Holding** **شَرَكَةُ الشَّرَكَاتِ**
(تجاري) شركة الغرض منها ادارة الأنصبة التي تمتلكها في شركات أخرى لممارسة رقابة شاملة عليها .
- Homestead** **أَمْوَالُ الْأُسْرَةِ الْمَخْصُصَةُ**
V. Bien de famille
- Homicide** **قَتْلُ (إِنْسَانٍ)**
هو أن يعتدي المرء على غيره بغير حق ويفقده الحياة . واللفظة الفرنسية تعني القاتل أيضاً .

- Huissier-priseur** **مُحْضِرُ دَلَالٍ** مؤسّسة يتكون عملها بصفة أساسية من هو الذي يدلّ على الأعيان المنقولة والثابتة المطروحة في المزاد العلني إذا لم يوجد دلال يقوم بهذه المهمة.
- Huitaine franche** **ثمانية أيام كاملة** موعد التأجيلات العادية. ولفظة franche تعني انه لا يدخل في حساب الأجل أيام التبليغ والحضور.
- Hôtel de ville** **دار البلدية** في القرى دار العمدة وفي المدن الكبرى الدار التي تملكها بلدية المدينة. وتقام فيها عادة الحفلات الرسمية.
- Hôtesse de l'air** **مضيفة الطائرة** هي واحدة من طاقم الطائرة تقوم بخدمة ركبها.
- Huis-clos, le** **بِريّة** (مرافعات) تقيض العلنية publicité وبراء بها أن الجلسة لن تدور فيها المناقشات على مسمع من الجمهور في حالات يعنها القانون أو تراها المحكمة إما خوفاً من فضيحة لا يرد نشرها أو من ضرر يرد تفاديه. لذلك يطلب من الجمهور أن يخلي القاعة ما دامت المناقشة قائمة.
- Huissier** **محضر - مباشر** (مرافعات) من معاونين القضاة يكلف إبلاغ العقود والأحكام والقيام بتنفيذها.
- Huissier audientier** **محضر الجلسة** هو الذي يعلن دخول قضاة المحكمة الى القاعة وينادي أصحاب القضايا ويحافظ على نظام الجلسة بإشراف الهيئة الحاكمة.
- Huissier, commis-** **محضر متدب** هو الذي تتدبه المحكمة أو رئيسها خاصة ليلعب حكماً غائباً أو بعض عقود أخرى أو لاجراء تحقيق.
- Hypothèque forcée** **الرهن أو التأمين الجبري** هو الذي ينص عليه القانون تفادياً من تهريب بعض الأموال العقارية في حالات معينة نظراً لوجود قرابة بين المالك والمدين.
- Hypothèque judiciaire** **الرهن أو التأمين القضائي** هو تأمين يستند الى حكم محكمة أو حكم محكمين مديلاً بالصيغة التنفيذية أو اعتراف بدين موقع عليه أمام المحكمة. وفي بعض القوانين يشابه هذا النوع من الرهن ما يسمى الاختصاص العقاري.
- V. Affectation hypothécaire, Hypothèque forcée**
- Hypothèque légale** **رهن أو تأمين قانوني** هو التأمين الذي يخوله القانون بعض الأشخاص على عقارات من يمثلونهم كالرهن القانوني الذي ينشأ للزوجة على عقارات زوجها وللمحجوز عليه وللقاصر على عقارات القيم والوصي.
- Hypothèque maritime** **الرهن أو التأمين البحري** (بحري) هو حق عيني ينشأ على السفينة أو على جزء منها يضمن وفاء حق الدائن ويقيّد الرهن البحري في سجل خاص يخضع لقواعد تختلف عن رهن المنقولات بصفة عامة.
- Hypothèque, réduction de l'** **تخصيص التأمين** عملية قصر الرهن العام لمجموع الذمة المالية للمدين على بعض عقاراته.
- Hypothèque** **تأمين عقاري أو رسمي** (مدني) حق عيني على عين ثابتة تأميناً لوفاء ما على صاحبها من الدين لكنه لا يرفع يد صاحبها عنها. فإذا لم يستوف الدائن ماله كان له عند حلول أجل الدين أن يجري بيع العين المرهونة أباً كان حائزها ويستحوذ على مطلوبه قبل غيره من أرباب الديون الأخرى بمقتضى حق التبع والأفضلية.
- Hypothèque conventionnelle** **رهن أو تأمين تعاقدي** هو التأمين العادي الذي يتعقد بتراضي الدائن والمدين عليه ويجب أن ينظم به عقد رسمي وأن يسجل على الصحيفة العينية العائدة للعقار موضوع التأمين.
- Hypothèque des fonds de commerce** **رهن المؤسسة التجارية** الاقتراض بضمان المحل التجاري مع عدم التخلي عن حيازته ويثبت الرهن بعقد رسمي

I

| | | |
|---|--|--|
| <p>Identité (١) شَخْصِيَّة - هُويَّة</p> <p>يراد بهذا التيقن من شخص مسمى هو بعينه . ومن السِّمات التي تميّز الأفراد بعضهم عن بعض الاسم والجنسية وتاريخ ومكان الولادة والحالة العائلية والمهنة الخ . وتنص القوانين عادة على إثبات صفة الفرد بمقتضى بطاقة شخصية .</p> | <p>Imbécillité عتّة - بَلَه</p> <p>إغلاق في المدارك العقلية لا يعرف المعتوه به كيف يدير شؤون نفسه أو يتدبّر تصرف أموره فيكون عتته سبباً في الحجر عليه . وقد سوّى القانون بين العتة والبله وضعف العقل والجنون فاعتبر المصاب بأيّ منها عديم الأهلية .</p> | <p>الأموال الثابتة بالتخصيص</p> <p>هي بطبيعتها أعيان منقولة إلا أن صاحبها أحققها بعين ثابتة بطبيعتها فأكسبها المشترع صفة الثبوت . واللاحق صنفان : إمّا ماديّ <i>matérielle</i> كالمنقولات التي تبقى مثبتة في العقار أبداً <i>par attache à perpétuelle demeure</i> وإمّا غير ماديّ <i>immatérielle</i> كالأعيان المنقولة المخصصة لاستغلال عقار مثال ذلك المواشي .</p> |
| <p>(٢) وَحْدَة</p> <p>ذاتية شيئين أو أكثر فيما يتعلّق بوضع ما كوحدة الخصوم أو الفرقاء والسبب والموضوع <i>identité de personnes, de causes et d'objet</i> .</p> | <p>Immatriculation قيد - تسجيل</p> <p>كتابة اسم ورقم انسان أو حيوان أو عين ثابتة أو منقولة في دفتر خاصّ لتشخيص الانسان أو الحيوان أو العين في سبيل أغراض شتى كتسجيل الجندي أو الأسير في دفاتر الجيش والأراضي في السجلّ العقاري والسفن البحرية والجوّة الخ .</p> | <p>Immeubles par l'objet auquel ils s'appliquent</p> <p>الأموال الثابتة بالإضافة أو بالتعلّق</p> <p>هي حقوق تنصبّ على عين ثابتة غير حق الملكية .</p> |
| <p>V. Autorité de la chose jugée</p> <p>Identité judiciaire تحقيقُ الشَّخصية القضائية</p> <p>تحقيق الوصف الذي تتعين به معرفة المقبوض عليهم من المجرمين لتسهيل الاستدلال عليهم إذا عادوا إلى الإجرام . فيحرر باسم كل واحد بطاقة عليها مقياس جسمه وبصمات أصابعه ووصف سماته ولونه وغير ذلك من التفصيلات .</p> | <p>Immatricule صيغة القيد</p> <p>الاسم والرقم اللذان يستدلّ بهما على المقيّد .</p> <p>Immémorial لا تعيه الذاكرة</p> <p>كل ما هو ممعن في القدم لا يمكن أن تصل إليه الذاكرة أو التاريخ . هذا المعنى الحرفيّ . إلا أن هناك المعنى المجازي في النظام القانونيّ البريطاني <i>coutumes immémoriales</i> .</p> | <p>Immeuble par sa nature</p> <p>الأموال الثابتة بطبيعتها</p> <p>هي التي لا يمكن نقلها من مكانها بحكم طبيعتها كالأرض والشجر والمنازل .</p> <p>Immigration هجرة وافدة</p> <p>هي دخول الأفراد القادمين من إحدى الدّول الى دولة أخرى بقصد الإقامة والعمل بها .</p> |
| <p>Illégalité عدَمُ الشرعيّة</p> <p>ما لا يتفق مع أحكام القانون أو الخروج على المبادئ القانونيّة .</p> | <p>Immeuble مَلْ ثابت - عَقَار غير منقول</p> <p>كل شيء مستقر بحيز ثابت فيه لا يمكن نقله منه دون تلف .</p> | <p>V. Émigration تَخَلُّل</p> <p>Immixtion تَنَسُّبُ المنقول - تجميد</p> |
| <p>Illégitime غير شرعي - غير جائز - دون سبب أو مسوّغ شرعي</p> <p>كل ما هو مخالف للقانون صراحة أو ضمناً وإذا كان محل العقد غير مشروع بطل العقد .</p> | <p>Immeuble par la déclaration du propriétaire</p> <p>الأموال الثابتة بإقرار المالك</p> <p>هي حقوق منقولة يضفي عليها صاحبها صفة الثبوت مجازاً بإقرار منه . مثاله في فرنسا من يحمل سهام مصرف فرنسا ويقرر ثبوتها في دفاتر المصرف .</p> | <p>V. Ingérence</p> <p>Immobilisation تجميد الأسهم</p> <p>إسباغ بعض صفات الثبوت القانونيّة على عين منقولة بالشروط التي نصّ عليها القانون كالأموال الثابتة بالتخصيص أو بإقرار المالك .</p> |
| <p>Illicite غير جائز - غير شرعي - غير قانوني</p> | <p>V. Immeuble par destination</p> <p>تجميد الأسهم</p> <p>(تجاري) إيداع الأسهم لحامله في إحدى البنوك أو مقر الشركة الرئيسي ليتمكن حاملو هذه الأسهم من حضور الجمعيات العمومية والاشتراك في التصويت .</p> | <p>V. Immeuble par destination</p> <p>Immobilisation des actions</p> |
| <p>V. Illégitime, Immoral</p> <p>Imbécile معتوه</p> <p>V. Imbécillité</p> | <p>Immeuble par destination</p> | |

Immobilisation des fruits

تثبيت الثمار - الحاق الثمار بالعقار
هو في اجراءات التنفيذ أن يستأثر الدائنون
العقاريون بشمرات العقار الطبيعية والمدنية منذ
تسجيل محضر حجز العقاري فيقسم ثمنها
مع ثمن العقار على الدائنين بحسب ترتيب
درجاتهم .

Immoral

مُخَالِفٌ لِلآدَابِ

V. Cause immorale, Objet immoral

Immunité

حَصَانَة

إعفاء بعض الناس أو بعض الأموال أو بعض
الحالات من تطبيق القواعد العامة عليهم في
المسائل القضائية والمالية .

Immunité diplomatique

حَصَانَة دبلوماسية

(دولي عام) مجموع الامتيازات التي تتعلق
بحرية الممثلين السياسيين الأجانب ومفادها
أنهم لا يخضعون مبدئياً لقضاء البلاد التي
يقيمون فيها بل يظلون خاضعين لحكومتهم
وقضاء وطنهم . ولا تتناول الحصانة الممثل
السياسي نفسه فقط بل تتعداه إلى زوجته واولاده
وإلى الموظفين الرسميين التابعين له . وأما مدى
الحصانة فهو مبدئياً (أو ما خلا بعض استثناءات)
الإعفاء من الإجراءات المدنية والجنائية حتى
الشهادة أمام المحاكم وكذلك إعفاء بعض
العقود التي تحرر في دار الممثل السياسي من
حيث الشكلية القانونية وما إلى هذا كله من
إعفاءات مالية وغيرها .

Immunité parlementaire

حَصَانَة برلمانية

امتياز يضمن لعضو المجلس النيابي حريته
في أثناء القيام بوظيفته بحمايته من الدعاوى
التي يرفعها عليه الناس أو الحكومة . وتنحصر
الحصانة في حرمة شخص النائب وعدم
مسؤوليته .

Immutabilité des conventions matrimoniales

ثبات الاتفاقات الزوجية

الصفة التي كانت تلمز في فرنسا المتعاققات
الزوجية فلا يمكن تغييرها بمحض ارادة
أصحاب الشأن بعد الاحتفال بالزواج مخافة
أن يتم التغيير تبعاً لتأثر أحد الزوجين بالآخر .

Immutabilité du litige

ثبات النزاع

(مرافعات) مبدأ يقرر عدم تغيير عناصر النزاع
المطروح على القضاء . وهذا يطبق خصوصاً
في درجة الاستئناف ولا يمنع من تقديم طلبات

إضافية أو طلبات مقابلة .

وهذا يتعلق بعدم امكانية تغيير المطالب . وإن
المدعي لا يستطيع تغيير سبب الدّعى

immutabilité de la cause

Impasse budgétaire

تعثر في الميزانية

(مالي) المصروفات المقدّرة في موازنة الدولة
دون أن تكون مغطاة بإيرادات منتظمة بل
بالالتجاء إلى الإذخار .

Impenses

مصاريف

اللفظة الفرنسية بمعناها الواسع ترادف لفظة
dépenses ومعناها الضيق تعني ما ينفقه
المرء على عين ثابتة قابلة للاسترداد .

Impenses nécessaires

مصاريف ضرورية

مصاريف تنفق على صيانة العين الثابتة وحفظها .

Impenses utiles

مصاريف نافعة

مصاريف لا تقضي الضرورة بإنفاقها على العقار
إلا أنها تكسبه زيادة في قيمته .

Impenses voluptuaires

مصاريف كمالية

مصاريف لا تزيد شيئاً على قيمة العقار ، وهي
ترادف impenses somptuaires .

Impérialisme

امبريالية

السياسة التي تهدف إلى التوسّع بضم أراضٍ
ومستعمرات إلى الدولة . أما الشكل الحديث
للامبريالية في المفهوم الاشتراكي فاقتصادي
وليس سياسياً لأنها تهدف إلى امتداد سيطرة
رأس المال واحتكار أسواق المواد الأولية .

Imperium - سلطان القاضي

السلطة الآمرة - سلطان القاضي
السلطة التي يتمتع بها القضاء من الناحية
الإدارية .

Importation

استيراد

إدخال بضاعة أو عملة أجنبية إلى البلاد برأ
أو بحرّاً أو جواً . وينبغي تقديم إقرار عنها
عند دخولها .

Imposition

فرض الضريبة

(١) اتباع نظام فني لأجل تقدير الأموال وما
على الأفراد أن يتحملوه من الضرائب .
(٢) الضريبة نفسها .

Imposition arbitraire de l'impôt

ربط حكمي للضريبة

V. Estimation forfaitaire

Impossibilité

استحالة

صفة ما هو غير مستطاع أو غير ممكن أو ما
هو غير قابل للتطبيق

كاستحالة التنفيذ i. d'exécution واستحالة
مادية i. matérielle واستحالة قانونية
i. juridique

Impôt

الضريبة

يقصد بها الفريضة المالية التي تستوفيها الدولة
اجبارياً وبصفة نهائية من الأشخاص دون
أن يكون دفعها نظير مقابل معيّن . ولكن معناها
أوسع وهي تدل على كل أسلوب تتعّن به
التكاليف العامة على المكلفين .

Impôt sur les bénéfices exceptionnels

ضريبة الأرباح الاستثنائية

ضريبة أنشئت في ظروف خاصة كالحرب
مثلاً ووعاؤها الأرباح التي لم تكن لتحقق
لولا ارتفاع الأسعار بسبب هذه الظروف .

Impôt sur les bénéfices industriels et commerciaux

ضريبة الأرباح الصناعية والتجارية

ضريبة نوعية وعاؤها الأرباح الصناعية والتجارية
التي تتحقق سنوياً للمكلف .

Impôt cédulaire

ضريبة نوعية

ضريبة مفروضة على نوع معيّن من أنواع الدخل
وتختلف بهذا عن الضريبة العامة على الدخل .

Impôt sur le chiffre d'affaires

ضريبة على حجم الأعمال أو على رقم المبيعات

الضريبة التي يكون وعاؤها عدد الأعمال التي
تحققت للمكلف .

Impôt communal

ضريبة محلية أو قروية

ضريبة تجبى في سبيل مرافق القرية وتفيد
في ميزانيتها .

Impôt dégressif

ضريبة تنازلية

نقيض الضريبة التصاعدية .

Impôt direct

ضريبة مباشرة

ضريبة تقرر مباشرة على الوعاء الخاضع
للضريبة وتجبى بطريقة الأوراد .

Impôt foncier

الضريبة العقارية

ضريبة تفرض سنوياً على الأراضي الزراعية
والعقارات المبنية وهي من الضرائب المباشرة .

Impôt forfaitaire

ضريبة جزائية

ضريبة تقدر المادة الخاضعة لها تقديراً جزافياً .

Impôt général sur le revenu

ضريبة عامة على الدخل

ضريبة تفرض على أساس مجموع الدخل
السنوي لكل من المكلفين أو على إرادته من
المصادر النوعية الأخرى .

Impôt indiciaire ضريبة استدلالية
ضريبة يكون وعؤها معينا ببعض دلائل ظاهرة .

Impôt indirect ضريبة غير مباشرة
هي تقيض المباشرة أو المبررة لأنها تجي في مناسبات خاصة بالعين الخاضعة لها كانتاجها وتوزيعها واستهلاكها على أساس تعريفه خاصة لا أوراد .

Impôt municipal ضريبة بلدية
ضريبة تفرضها البلديات وتقيد في ميزانيتها .

Impôt personnel ضريبة شخصية
هي التي لا ينظر في وضعها وتعيينها إلى الوعاء الخاضع لها بل أكثر ما ينظر إلى حالة الشخص نفسه وبخاصة من جهة أسرته .

Impôt progressif ضريبة تصاعديّة
ضريبة يتغير فيها سعر الضريبة بتغير قيمة الوعاء الخاضع للضريبة فيزداد بازديادها فإذا قسم الوعاء الخاضع لها في جملة إلى فئات تطبق عليها أسعار متصاعدة قبل لها التصاعديّة الإجمالية progressive globale وأما إذا قسم الوعاء الخاضع لها إلى أقسام ينحصر كل قسم منها على حدة لأسعار خاصة تذهب متصاعدة فهي التصاعديّة الشريحية progressive par tranches .

Impôt proportionnel ضريبة نسبيّة
ضريبة تفرض بنسبة معينة من الوعاء الخاضع للضريبة .

Impôt de quotité ضريبة النصاب
ضريبة تفرض بتطبيق سعر أو تعريفه على المادة الخاضعة للضريبة .

Impôt réel ضريبة عينية
ضريبة تكون قواعد تعيين وعائها وتصنيفها مستمدة من الوعاء الخاضع لها فقط .

Impôt de répartition ضريبة توزيعيّة
ضريبة يوضح مجموعها أولاً ثم توزع على المكلفين بنسبة ما يجب أن يتحملة كل منهم من هذا المجموع .

Impôt sur les revenus des capitaux mobiliers
ضريبة إيرادات رؤوس الأموال المنقولة

ويقال لها أيضاً ضريبة القيم المنقولة impôt sur les valeurs mobilières هي التي تفرض على إيرادات الأوراق المالية والودائع والديون . هي التي تفرض على إيرادات الأوراق المالية والودائع والديون

Impôt sur les salaires

ضريبة المرتبات والأجور
هي التي وعؤها مرتبات الموظفين والمستخدمين وأجور العمال أي الدخل الدوري الناتج عن الاستخدام .

Impôt sur les sociétés ضريبة على الشركات
الضريبة على الشركات كأشخاص معنويين وذلك خلاف الضريبة المفروضة على الشركاء أنفسهم .

Impôt de succession ضريبة التركات
ضريبة تفرض على ممتلكات الفرد عند وفاته .

Impôt sur les successions ضريبة التركات
V. Impôt de succession

Imprescriptibilité غير خاضع لمرور الزمن
صفة تلازم حقاً أو دعوى لا يستقطها التقادم كدعوى الأحوال الشخصية والأموال العامة .

Imprévision, théorie de l' نظرية الطوارئ
(إداري) نظرية يقال بها القضاء الإداري في صدد العقود الطويلة الآجال ومفادها أنه من الممكن إعادة النظر في شروط العقد المالية بناء على طلب أحد طرفيه استناداً إلى أن تبدلاً كبيراً أو انقلاباً في الحالة الاقتصادية جرّ عليه من التكاليف ما تجاوز أقصى حدود الجهد الذي كان يرى نفسه قادراً على القيام بأعبائه يوم إبرام العقد . وقد أتبى القضاء المدني بصفة عامّة أن يأخذ بهذه النظرية .

Imprudence

عدم الحذر - عدم التبصر - عدم الاختراز
خطأ في الفعل يجر إليه عدم النظر في العواقب أو عدم الحيلة وهذا النوع من الخطأ يرتب المسؤولية المدنية إذا سبب الضرر . ويقال له الإهمال omission لأنه خطأ ناتج من اغفال negligence ويقال له الخطأ المقصود الذي يطلق عليه أيضاً اسم الخداع dol وترتب عليه المسؤولية المدنية وفي بعض الحالات ترتب عليه المسؤولية الجنائية كحالات القتل أو الحريق الناتج عن عدم التبصر . ويقابل الإهمال الخطأ المقصود أو الخطأ الموازي للخداع لكونه فادحاً faute lourde équipollente au dol .

Impuberté عدم البلوغ - مؤهقة
حالة الذين لم يدركوا بعد السن القانونية للزواج .

Impuissance العنة
عدم القدرة على الاتصال الجنسي وفي الشريعة الإسلامية تكون سبباً في تطليق المرأة لزوجها

إذا دامت عنته سنة على الأقل . وفي جميع الشرائع لا تكون العنة سبباً في نكران الوالد ابوته للمولود .

Imputabilité

إسناد
الإسناد فيما يتعلق بالمسؤولية المدنية هو إمكان القول بأن فلاناً فعل فعلة معينة قد يكون مسؤولاً عنها مادياً وأدبياً .

Imputation

اتهام
(جنائي) العزو أي إسناد حدث إلى أحدهم بقصد تعزيزه .

Imputation des paiements استنزال المدفوع

هو أن تكون على المدين ديوناً مختلفة فيعين أيها يجب أن يخصم منه ما يدفعه إذا كان المدفوع لا يني بها جميعاً وهذا الخصم يجري على رغبة المدين أو على مقتضى القانون . وتستعمل عبارة i. des libéralités في التبرعات لتحديد كيفية احتسابها على الحصة المحفوظة أو على النصاب الحر أو على الاثنين معاً ، ويقال الاستنزال الرئيسي i. principale والاستنزال الثانوي i. subsidiaire .

Inaliénabilité

عدم قابلية التصرف
صفة عاقلة بمال لا يمكن نقل ملكيته إلى الغير أو تكليفه بحقوق عينيه كالارتفاق والرهن . ومن خصائص عدم قابلية التصرف انه يتعين معه عدم قابلية الحجز insaisissabilité وعدم قابلية التقادم imprescriptibilité ومصدرها جميعاً تعميم خصوصية المال أو تخصيص عموميته كما يقع ذلك للأموال العامة .

Inaliénabilité des actions

عدم جواز التصرف في الأسهم
منع تداول الأسهم والتنازل عن الحقوق الثابتة بها . والأصل جواز التداول والتنازل لأن الشركة المساهمة لا تقوم على وجود الاعتبار الشخصي . ومع ذلك يجوز النص في نظام الشركة على منع التصرف في الأسهم في بعض الأحوال .

Inamovibilité

عدم قابلية العزل
(إداري) امتياز يتمتع به القضاة والمستشارون وبعض كبار الموظفين لضمان استقلالهم مفاده ألا ينقلوا أو يعزلوا من وظائفهم قبل السن القانونية .

Incapable

عديم الأهلية

هو الذي لا يتمتع بأهلية الوجوب أو أهلية الأداء .

V. Incapacité

Incapacité **عَدَمُ الْأَهْلِيَّةِ**
هو أن يفقد المرء أمّا من إمكانية وجوب حق له i. de jouissance فهو عدم أهلية التمتع كالمحكوم عليه بالأشغال الشاقة فإنه لا يمكنه أن يمنح هبة ، وإما أن يحرم من مباشرة الحق فهو عدم أهلية الأداء i. d'exercice كالفقير غير المأذون له والمحجور عليه فإنهما لا يتصرفان بنفسهما بل بغيرهما من وصي وقيم .

Incapacité absolue de travail

عَجْزٌ كُلِّيٌّ عَنِ الْعَمَلِ
هو أن يُصاب العامل أو ينزل به من أمراض المهنة ما يقعه عن مزاوله أي عمل يتكسب منه .

Incapacité commerciale للتجارة
(تجاري) حالة القاصر غير المأذون له بإدارة ماله أو الشخص الممنوع من ممارسة التجارة بسبب أحكام جنائية بسبب مخالفة قوانين الشركات أو الجمارك أو الضرائب ورقابة النقد .

Incapacité électorale **عَدَمُ الْأَهْلِيَّةِ لِلانْتِخَابِ**
(دستوري) الأحوال التي لا تخول للفرد الحق في الانتخاب كالشخص المحجور عليه أو المحكوم عليه ببعض العقوبات .

Incapacité partielle de travail

عَجْزٌ أَوْ عَطْلٌ جُزْئِيٌّ عَنِ الْعَمَلِ
هو أن يصبح المصاب أو المريض عاجزاً عن مزاوله حرفته على الوجه الأكمل كما كان يفعل قبل الإصابة ولكنه مع ذلك بظل قادراً على العمل ببعض الشيء .

Incapacité permanente

عَجْزٌ أَوْ عَطْلٌ دَائِمٌ عَنِ الْعَمَلِ
استمرار العجز عن العمل بعد شفاء المصاب أو المريض .

Incapacité temporaire

عَجْزٌ أَوْ عَطْلٌ وَقْئِيٌّ عَنِ الْعَمَلِ
زوال العجز عن العمل بعد شفاء المصاب أو المريض .

Incapacité de travail

عَطْلٌ أَوْ عَجْزٌ عَنِ الْعَمَلِ
حالة المرء إذا نزلت به إصابة أو مرض فعجز بذلك كل العجز أو بعضه عن العمل وهذا العجز مدعاة لتعويض المصاب أو المريض

عما يلحقه من الأضرار .

Incarcération

حَبْسٌ - اِعْتِقَالٌ

V. Emprisonnement

Incendie, assurance contre l'

تَأْمِينٌ ضِدَّ الْحَرِيقِ
(تأمين) التأمين على الحرائق ذات الأهمية التي تتلف كلياً أو جزئياً الأشياء بالفعل المباشر للنيران المحتمل انتشارها .

Incessibilité

عَدَمُ قَلِيلِيَّةِ الْحَوَالَةِ أَوْ التَّيِّعِ أَوْ التَّفْرِيعِ
عدم قابلية البيع إلا أنه يطلق عادة على الأموال غير المادية كالديون وسهام الشركات وبراءات الاختراع وشهرة التاجر .

Inceste **زِنَى الْمَحَارَمِ - مُضَايَعَةُ الْمَحَارَمِ**
قيام العلاقة الجنسية بين ذوي القرابة أو من يحظر القانون زواجهم .

Incidence de l'impôt

رَاجِعِيَّةُ الضَّرِيَّةِ - اِنْعَكَاسُ الضَّرِيَّةِ
مقدار التضحية التي يتحملها الفرد بسبب أداء الضريبة وقد يكون هذا العبء مباشراً عندما يؤدي أحد الأفراد مبلغاً ما كضريبة . كما قد يكون غير مباشر إذا فرضت الضريبة على إحدى السلع فيقوم البائع برفع سعر السلعة بمقدار الضريبة .

Incident

طَوَارِيءُ الْمَحَاكَمَةِ - حَدَثٌ اغْتِرَاضِيٌّ
بمعناه الواسع كل إجراء فرعي تنعقد به الدّعى ولكنه بمعناه الضيق يدل على المدعيات التي يثيرها خلال الدّعى أحد المتخاصمين أو شخص ثالث والتي ترمي إلى تعديل موضوع الدّعى نفسه أو إلى إقرار تدابير وقائية أو تحفظية . فإذا أثبتت الحوادث الاعتراضية بين المتخاصمين أنفسهم قيل لها الطلبات أو الدّعاوى الفرعية demandes incidentes أما إذا أثارتها الغير فيقال لها تدخل intervention والّدعاوى الفرعية يطلق عليها أيضاً اسم الطلبات الإضافية demandes accessoires إذا أقامها المدعي أو هي مطالب المدعى عليه الفرعية d. reconventionnelles إذا أقامها المدعى عليه . مع العلم ان الدّعاوى المقابلة والتدخل الخ ... قد تكون رئيسية لا فرعية وحسب .

Incident civil, faux **الطعن بتزوير العقد**

V. Faux incident civil

Incident de saisie طَوَارِيءُ الْحَجْزِ

المنازعات التي تثار خلال اجراءات الحجز إمّا على الشكل أو على الموضوع كطلب ابطال الحجز بسبب عيب شكلي أو طلب استبعاد بعض المحجوز لأنه ملك للغير المحجوز عليه .

Incognito

مُتَنَكِّرٌ - سِرّاً - خَفِيَّةٌ
(دوليّ عام) صفة تطلق على رئيس دولة أو شخص هام يقوم بجولة في الخارج دون أن يعرف عن نفسه كيلا يعرّك عليه صفو الجو...

Income tax

ضريبة الدّخل
الضريبة التي تفرض على الدّخل في إنجلترا طبقاً لبيانات مختلفة عن الدّخل الناتج عن ربح الأراضي والأرباح التجارية وإيرادات رؤوس الأموال المنقولة وكسب العمل .

Incompatibilité

تَعَارُضٌ - تَمَانَعٌ
الاستحالة القانونية التي تحول دون شغل بعض الموظفين العموميين وظائف عدّة قد تتعارض إحداها مع الأخرى أو أن يشغل المرء منصباً نيابياً أو وظيفة عامّة إلى جانب بعض أعمال خاصة . ويقوم التعارض على اعتبارات ثلاثة : أولها أن المرء لا يمكنه أن يشغل وظيفتين تكون لاحداهما الرقابة على الأخرى . وثانيها أن الموظف لا يكون عمله منتجاً مفيداً إذا ألقبت على كاهله مسؤولية وظائف متعدّدة وثالثها انه ليس من العدل أن يجني فرد واحد فوائد وظائف متعدّدة كالتعارض بين ممارسة مهنة المحاماة والوظيفة ...

Incompétence

عَدَمُ اخْتِصاص - عَدَمُ صِلَاحِيَّةٍ
هو كل خروج من المحاكم على قواعد اختصاصها بعناصرها المختلفة فلا تكون للقاضي أو للمحكمة أو لأحدى السلطات العامة سلطة على انجاز عمل قانوني .

V. Compétence

In concreto, appréciation

بِطَرِيقَةٍ نِسْبِيَّةٍ أَوْ شَخْصِيَّةٍ

Inconstitutionnalité

عَدَمُ الدِّسْتُورِيَّةِ - الَّلَا دِّسْتُورِيَّةِ
التناقض بين أحكام الدستور وبين عقد أو حكم أو عمل أو قانون . وإذا تعارض أحد القوانين مع الدستور فليس للمحاكم أن تضرب صفحاً عن ذلك القانون لعدم دستوريته ولا أن تندد به .

Incontestabilité عَدَمُ قَبُولِ المنازعة (تجاري) شرطٌ يدرج في عقود التأمين على الحياة فيلتزم به المؤمن ألا ينزع في صحة العقد بسبب نقص أو خطأ وقع في الإقرار إلا إذا كانا مشوبين بسوء النية والا يتدرع بحبوط بالعقد في حالة انتحار المؤمن له قبل انقضاء مدة سنتين على تاريخ إبرام العقد.

Incorporation ضَمُّ (دولي عام) ضَمُّ إقليم إلى دولة ما.

Incorporel غير مادي

Incorporer يُدمج

Inculpation اتِّهام (جنائي) هو أن يعزى شخصياً إلى أحدهم اقتراف جريمة أو جنحة وأن يحقق معه في ذلك، وأن يمكن من نفي التهمة والدِّفاع عن نفسه.

Inculpé متهَم (جنائي) من وقع عليه الاتِّهام لاقترافه جريمة وتقام الدَّعوى الجنائية ضده.

Indemnité تَعْوِضُ ما يعطى للمرء مقابل ضرر لحق به ويقدر في المسؤولية غير التعاقدية طبقاً لحجم الضرر (مبدأ الموازنة بين الضرر والتعويض).

Indemnité de clientèle التعويض عن العملاء مبلغ يدفعه صاحب العمل للممثل التجاري المفضل بدون أن يقترب أي خطأ لتعويضه عن الجهد الذي بذله في زيادة عدد عملاء المحل.

V. Représentation commerciale

Indemnité d'éviction تَعْوِضُ نَزْعِ البَيْد (تجاري) مكافأة يدفعها مؤجر محل تجاري للمستأجر التاجر إذا رفض تجديد عقد الإيجار بدون سبب مشروع.

Indemnité d'expropriation تعويض نَزْعِ الملكية أو استملاك (إداري) تعويض يستحق لصاحب المال الذي قامت المصلحة بنزع ملكيته نتيجة لقرار نزع الملكية ويحدّد هذا التعويض حسب قيمة الشيء المنزوع ملكيته.

Indemnité de guerre تعويض حرب (دولي عام) مبلغ من المال تفرض الدولة المنصورة على الدولة المهورة أن تدفعه إليها.

Indemnité de licenciement مُكَافَأَةُ مُدَّةِ الخِدْمَةِ - تعويض الصرف

المبلغ الذي يؤدّيه صاحب العمل للعامل عند نهاية العقد نظير ما أدّاه العامل من خدمات لصاحب العمل فهي تعتبر نوعاً من الأجر الإضافي تقدر على أساس الجهود السنوية وإن علق الوفاء بها على شرط انتهاء التعاقد.

ولا تعتبر مكافأة مدّة الخدمة تعويضاً عن فسخ العقد لأن مناط التعويض سوء استعمال الحق وترتب الضرر.

Indemnité d'occupation

بَدَلُ انْتِفَاع - بَدَلُ إِشْغَالٍ (مدني) مبلغ يستحق للمالك من شاغل العقار دون وجود عقد إيجار ساري المفعول كحالة بقاء الساكن في العقار بعد فسخ عقد الإيجار.

Indemnité parlementaire مُكَافَأَةُ بَرَلَمَانِيَّة (دستوري) مبلغ من المال يُدفع إلى عضو مجلس نيابي تعويضاً له عما يتكبّد من المصاريف ويضيق من الوقت في تأدية عمله النيابي.

Indemnité de préavis بَدَلُ إِنْذَار (عمل) تعويض يستحقه العامل مقابل مهلة الإنذار في حالة عدم مراعاتها.

Indemnité de résidence بَدَلُ إِقَامَةِ (إداري) زيادة في مرتب بعض الموظفين نظراً لغلاء المعيشة أو لبعد مكان العمل عن مركز الإقامة.

Indemnité de service مُكَافَأَةُ الخِدْمَةِ نوع من الحقوق التقاعدية وهو مبلغ إجمالي من دفعة واحدة، يدفع للموظف أو لأسرته يختلف بحسب مدّة الخدمة والاشتراك الذي يؤدي. ويصرف عند انتهاء الخدمة بشروط معينة.

Indépendance استقلال (دولي عام) الحق الذي تملكه كل دولة في رفض تدخل أية دولة أخرى في شؤونها الداخلية والخارجية وبعبارة أعم يراد بالاستقلال في لغة الإدارة عدم خضوع إحدى الهيئات لسلطة هيئة أخرى.

Indexation بَنْدُ تَأْشِيرِي - بَنْدُ لَتَحْدِيدِ مَبْلَغٍ أو ثَمَنٍ وفق مؤشر متحرك

(مدني) شرط يدرج في اتفاق ينفذ في فترات متعاقبة يمكن بمقتضاه تعديل المبلغ الموضح به عند الدفع تبعاً لمؤشر اقتصادي أو نقدي. (مالي) العملية التي تتضمن، لتسهيل استثمار قرض، ضمان المقرض ضد انخفاض قيمة

العملة وذلك بربط مبلغ الفوائد أو رأس المال بقيمة سلعة أو خدمة معروفة تتبع التطور العام للأسعار.

V. Échelle mobile

Indication de paiement بَيَانُ الدَّفْع كتابة تدل على بعض دفعات من أصل مبلغ حرره سند. فإذا كانت مسطورة بخط الدائن على السند الموجود لديه أو على صورة منه يحتفظ به المدين أو على إيصال قديم فإنها تقوم دليلاً على صحة المبالغ المدفوعة ولو لم تكن مؤرخة ولا موقعة.

Indice (١) عَلامَةٌ - إِمَارَةٌ - شَارَةٌ دلالة توجه النظر إلى شيء ما.

(٢) رَقْمٌ قِيَاسِي رقم ينشأ لقياس التغير النسبي في ظاهرة معينة من وقت إلى آخر أو من مكان إلى آخر.

Indice du coût de la vie مؤشرات الأسعار - الأَرْقَامُ القِيَاسِيَّةُ لَأَسْعارِ حاجيات المَعِيشَةِ تقيس هذه الأرقام التغيرات التي تطرأ على نفقة المعيشة بسبب تغيرات أسعار الحاجيات الضرورية للحياة والتي يستهلكها السواد الأعظم من السكان.

Indigène مُوَاطِنُ المَوْلِدِ أحد السكان الأصليين الذين تعود إليهم جنسية الدولة بحكم مولدهم أو مولد آبائهم إذا كان هؤلاء من مواطنيها المقيمين فيها. وفي المستعمرات ينعتون بها كل الذين كانوا مستوطنين البلاد حين دخول الدول المستعمرة دون التفات إلى أصلهم.

Indigent فَاقِرٌ - مُعْوَزٌ هو من اخنى الدهر عليه فلم يصب ما يسد به عوزه فأصبح مفتقراً للمعونة.

Indignité عَدَمُ الجَدَارَةِ حرمان أحد الورثة من نصيبه في الميراث عقاباً له على خطأ جسم فرط منه في حق المورث إبان حياته أو بعد مماته. ولما كان عدم أهلية الوارث صفة سلبية عالقة به وعيياً ذاتياً له وجبت العقوبة المدنية عليه فقط دون ورثته.

Indivis شَائِع (مدني) حالة الشيء غير المقسم بين مالكيه.

Indivisaire مَالِكٌ عَلَى الشُّيُوع - صَاحِبُ حَصَّةٍ شَائِعَةٍ

من يملك مع غيره مالا على الشيوع .

Indivisibilité

عَدَمُ قَابِلِيَّةِ الْقِسْمَةِ - غيرُ قابلٍ لِلتَّجْزِئَةِ حالة ما تتعذر قسمته مادياً أو معنوياً من وجهة نظر خاصة كالإقرار والحساب الجاري وحق الارتفاق والالتزام بدفع بهيمة حية معينة وضمان المبيع .

Indivisibilité conventionnelle

عَدَمُ التَّجْزِئَةِ التَّعاقُديِّ أَوْ عَدَمُ قَابِلِيَّةِ الْقِسْمَةِ تعاقدياً إذا كان محل الالتزام مقدور القسمة من جميع الوجوه لكن أصحاب الشأن اتفقوا فيما بينهم على تنفيذه كأنه غير مقدور القسمة ، كاشتراط التنفيذ دون تجزئته .

Indivision

شِوْعٌ - وَلِكَيْةٌ عَلَى الشِّوْعِ حالة قانونية فيها من يملك حقاً مشتركاً مع غيره في مال أو طائفة من الأموال لم تقسم بين ملاكها ويكون كل مشتاع شريكاً بقدر نصيبه في كل جزء من أجزاء المال المملوك على الشيوع ويكون نصيبه نسبياً محضاً يعبر عنه بالأرقام كالنصف والثلث والرابع وبعبارة أخرى يكون حق الملكية منقسماً فقط في حين يبقى المال الذي ينصب عليه هذا الحق مشاعاً .

Indivision forcée

شِوْعٌ جَبْرِي هو الذي تلجئ إليه الضرورة على الدوام .

Indivision, retrait d'

حَقُّ أَفْضَلِيَّةِ شِراءِ المَبِيعِ مِنَ الشِّوْعِ - إِسْتِرْدَادُ الشَّاعِجِ استرداد الحصة المباعة على الشيوع .

In dubio pro reo

الشك يفيد المتهم

Indu

غيرُ المُستَحِقِّ ، غير واجب الأداء
V. Répétition de l'indu

Indulgence

رَأْفَةٌ - تَسَامُحٌ يقصد بالرأفة في القانون الجنائي الشفقة والحنو على المحكوم عليه لظروف وأحوال يراها القاضي عند محكوم عليه بذاته كإخلاقه أو ماضيه أو سنه أو تكون الجريمة قد بدرت منه لأول مرة . فتصدر المحكمة حكمها رعاية لتلك الظروف بالإعفاء من العقوبة أو بإيقاف التنفيذ مما يؤدي إلى استصلاح المحكوم عليه .

Indult

امْتِيازٌ بَابُوي (قانون كنسي) امتياز يمنحه قداسة بابا روما

بمقتضى براءة فيسامح به في الخروج على بعض القوانين .

Industrie, organisation de l'

تَنْظِيمُ الصِّنَاعَةِ يتم تنظيم الصناعة بمقتضى القوانين التي تصدرها الدولة وتتضمن الأحكام الخاصة بالترخيص في إقامة المشروعات الصناعية أو تكبير حجمها أو تغيير غرضها الصناعي أو مكان إقامتها مراعية في ذلك حاجة الاقتصاد القومي .

Inéligibilité

عَدَمُ جَوَازِ الِاتِّخَابِ (دستوري) عدم توفر الأهلية اللازمة للشخص لشغل وظيفة بالانتخاب بسبب صدور بعض الأحكام ضده أو لجنسيته الأجنبية .

Inexactitude du bilan

عَدَمُ مُطَابَقَةِ المِيزَانِيَّةِ لِلْحَقِيقَةِ (تجاري) يكون ذلك في حالة تزييف بنود الميزانية أو بعضها بحيث لا تتفق مع حقيقة أحوال الشركة .

Inexécution

عَدَمُ التَّنْفِذِ عَدَمُ قيام الشخص بكل ما التزم به أو بعضه وقد يكون عدم التنفيذ نتيجة امتناع فهو سلمي إذا كان الالتزام إيجابياً وقد يكون نتيجة فعل . وقد يعزى عدم التنفيذ إلى الملتزم عادة ولكنه قد يقع بسبب خارج عن إرادته كالحادث المفاجئ والقوة القاهرة وفعل الغير الخ ...

Inexistence

انْعِدَامٌ - عَدَمُ وَجُودٍ يراد به أن عقداً أو عملاً قانونياً فقد ركناً من أركانه أو عنصراً من عناصره الأساسية فلا يعتبر له وجود فهو معدوم شرعاً مثاله أن لا يذكر ثمن المبيع في عقد البيع . والعقد المعدوم inexistant هو نظرياً غير العقد الباطل nul من الوجهة القانونية وإن تشابه من الوجهة العملية حتى يكاد يمتزجان .

Infailibilité

العصمة (قانون كنسي) صفة لازمة للكنيسة بأن الخطأ لا يمكن أن يتطرق إلى تعاليمها .

Infamant

مُخِلٌّ بِالشَّرَفِ - شَائِنٌ V. Peine infamante

Infamie

الشَّيْنُ (قانون كنسي) ضياع الشرف وقانوناً هو نتيجة بعض آراء آراء عيها القانون . وإنما يترتب على ذلك ان المشين أو الموصوم لا يعود أهلاً للحياة الكهنوتية ويفقد أيضاً بعضاً من الحقوق .

Infans conceptus pro nato habetur quo-

tiens de commodo ejus agitur

الحمل المستكن يعتبر مولوداً في كل منفعة

Infanticide

قَتْلُ الطِّفْلِ - قَتْلُ الوَلَدِ قتل الطفل المولود وذلك نتيجة للفقر أو إذا كان المولود مشوه الحلقة وفي فرنسا تخفف عقوبة الأم القاتلة أو الشريكة في القتل .

Infidélité

عَدَمُ أَمَانَةٍ - خِيَانَةٍ نفص واجب الأمانة أو عدم الاخلاص في تنفيذ التزام مادي أو معنوي .

V. Fidélité

Infirmité

فَسَحٌ إبطال محكمة الدرجة الثانية حكماً ابتدائياً مستأنفاً أمامها وقد تبطله كلياً أو جزئياً فإذا لم يبطل إلا بعضه بقي البعض الآخر مؤيداً confirmé .

Infirmité

عَاهَةٌ أثر يبقى في البدن عقب إصابة أو مرض كالعرج والعور . فإذا كانت وشيكة الزوال فهي وقتية provisoire وإلا فهي دائمة permanente .

Inflation

تَضَخُّمٌ مَالِيٌّ وجود اتجاه تصاعدي في الأثمان بسبب وجود طلب زائد أو فائض بالنسبة إلى عدم إمكانية التوسع في العرض .

Information

استدلال - استعلام - إعلام (١) في الأصل المحضر الذي تدون فيه شهادة الشهود .

(٢) ترادف لفظة «تحقيق» enquête لأن معناها مجموع المعلومات التي تقوم دليلاً على وقوع الجريمة وكثيراً ما تستعمل منعوتة بالسبق في صيغة information préalable أي سابق استعلام أو استعلام متقدم وتكون حينئذ مرادفة لصيغة تحقيق تحضيري instruction préparatoire .

Informatique

المعلوماتية - الإعلام تطبيق الأساليب الفنية التي تتيح اختزان المعلومات القانونية ثم استخدامها .

Infra petita

الحُكْمُ لِأَحَدِ الطَّرَفَيْنِ بِأَقَلِّ مما طلب

Infraction

جَرِيمَةٌ - جُرْمٌ كل فعل أو امتناع يتضمن ضرراً عاماً للمجتمع ويستوجب للمسؤولية تكفل القانون ببيانه وفرض عقوبة على مرتكبه .

V. Délit

Infraction purement politique

جَرِيْمَةُ سِيَّاسِيَّةٍ مَحْضَةٍ

جريمة تكون حوافرها ومدلولاتها ومستتجاتها متجهة إلى قلب نظام سياسي أو تعديله أو تكديره سواء في عناصره جمعاء أو في أحدها.

V. Délit

Infrastructure

البنية السفلية - رأس المال الاجتماعي

كل ما في البلاد من طرق ووسائل مواصلات ومحطات توليد الطاقة بما يساعد على تقدّم الصناعة والتجارة.

Ingérence

تَدَخُّل

(دوليّ عامّ) تدخل دولة في الشؤون الداخلية أو الخارجية لدولة أخرى بطرق دبلوماسية أو عسكرية.

Ingratitude

نُكْرَانُ الْجَمِيلِ - عُقُوق

(مدنيّ) مخالفة واجب الاعتراف بالجميل نحو الواهب والموصي مما يدعو إلى اعتصار الهبة أو الوصية في حالات عيناها القانون هي : محاولة اغتيال الواهب والإساءة في معاملته والإجرام إليه أو إلى ذكره وسبه سباً فاحشاً ورفض النفقة له .

Inhabilité

عَدَمُ أَهْلِيَّةٍ - غَيْرُ مَأْدُونٍ

(قانون كنسي) عجزّ عام يستحيل به على صاحبه أن يعمل أو أن يتسلّم شيئاً . ويعتبر عدم اللياقة indignité وعدم الأهلية incapacité حالتين من حالات عدم القدرة .

Inhabitation

عَدَمُ السَّكَنِ

(مدنيّ) في التأمين عدم قيام أي شخص بالمبيت في الأماكن المؤمن عليها مما يزيد من مخاطر الحريق .

Initiative

اِقْتِرَاح

حقّ التقدّم باقتراح أو رأي إلى السلطة المختصة لأجل حملها على الأخذ به .

Initiative formulée

اِقْتِرَاحٌ مَصْرُوحٌ

نوع من أنواع الاقتراحات الشعبية يكون فيها القانون المقترح مكتوباً ومقسماً إلى مواد مختلفة .

Initiative législative

اِقْتِرَاحٌ تَشْرِيْعِي

حقّ معترف به للحكومة والمجلس النيابي في عرض نص تشريعي على المجلس فإذا أخذ به أصبح قانوناً من قوانين الدولة .

Initiative non formulée

اِقْتِرَاحٌ غَيْرُ مَصْرُوحٍ

اقتراح شعبي يكون طلب أفراد الأمة في المجلسين

قاصراً على تحضير مشروع قانون في موضوع معين ومناقشته والاقتراح عليه .

Initiative populaire

اِقْتِرَاحُ شَعْبِي

(دستوريّ) نظام يقترح بمقتضاه عدد من أفراد الأمة قانوناً يقدمون نصّه في بيان موقع منهم فيكون بحته لازماً على البرلمان .

Initiative réservée

اِقْتِرَاحٌ قَاصِرٌ

نظام يكون فيه حقّ الاقتراح بتعديل أحكام الدستور مقتصرّاً على هيئة دستورية واحدة .

Injonction

أَمْرٌ

(إداريّ) هو ما يصدره القاضي إلى الخصوم أو إلى المحامين بمناسبة دعوى مطروحة عليه وفي ظروف خاصّة عيناها القانون لحفظ نظام الجلسات .

Injonction de payer

أَمْرٌ بِالدَّفْع

(مرفعات) اجراءات مختصرة للحصول على بعض الدّيون الصغيرة . وهي من شروط ترتيب الضرائب وصحة التكليف .

In jure cessio

التَّنَازُلُ فِي الْمَحْكَمَةِ

بعض الدّيون الصغيرة . وهي من شروط ترتيب الضرائب وصحة التكليف .

In jure hereditatis

التَّنَازُلُ عَنْ إِرْث

في بدء المحاكمة صيغة لاتينية معناها الحرفي : على عتبة النزاع أو القضية . ويراد بها ان القضية لا تزال في مستهلها فيقال مثلاً أن الدفع بعدم الاختصاص المحلي أو المركزي يجب أن يدلى به قبل التكلم في موضوع الدّعوى .

V. Exceptions, Fins de non-recevoir**In pari causa, melior est causa possidentis**

عند التَّساوي يَفْضَلُ ذُو الْبَد

In pari causa turpitudinis cessat repetitis

عند التَّساوي في مخالفة الآداب يزول موجب الرّد (أو حقّ الاسترداد)

In re

فِي الشَّيْءِ

صيغة لاتينية معناها في الشيء أي عيني أو حقيقي أو فعلي .

In reatu

فِي حَالَةِ الْإِتْهَامِ

صيغة من صيغ القانون الكنسي تعني الحالة التي يكون فيها من اتهم بجريمة .

In solidum

بِالتَّضَامُنِ

V. Obligation in solidum

In specie

بِالذَّاتِ

(مدنيّ) يُقال عن شيء محدّد بالذَّات لا بالمثل .

V. In genere**In terminis**

انْتِهَائِيًّا

لفظة لاتينية تستعمل للدلالة على صدور حكم يفصل في النزاع انتهائياً .

Injure

سَبٌّ - شَتْمٌ - إِهَانَةٌ

جريمة تنطوي على خدش شرف أو اعتبار شخص معيّن علانية بأي وجه من الوجوه أي بكل ما يمس قيمة الانسان عند نفسه أو يحط من كرامته أو شخصيته عند غيره . والاهانة توجّه الى الشخص الحقيقي وإلى الشخص الاعتباري .

Injure grave

إِهَانَةٌ فَاحِشَةٌ

يراد به في القانون الفرنسي إهانة أحد الزوجين للآخر ويجب أن تكون خطيرة حتى تصبح سبباً من أسباب الطلاق عندهم . أمّا خطورة الإهانة فمتروكة تقديرها للمحكمة .

Injure non publique

سَبٌّ غَيْرُ عُلْنِيّ

هو الذي لا يعلن فيعتبر مخالفة بسيطة .

Injure publique

سَبٌّ عُلْنِيّ

هو الذي يجري في مكان عمومي أو اجتماع علني أو ينشر في الصحف .

Injustice

ظُلْمٌ وَجُورٌ

مغايرة العدالة أو عدم الانصاف الذي ينشأ أحياناً إلى مرجع قضائي بسبب ما يرتكبه من أخطاء .

Innavigabilité

عَدَمُ صِلَاحِيَّةِ السَّفِينَةِ لِلْمَلَاخَةِ

(بحريّ) حالة سفينة لا تصلح للملاحة بسبب وجود خلل فيها أو قديمها . وهي نزاعان : عدم الصلاحية المطلق إذا استحال اصلاح السفينة مادياً ، وعدم صلاحيتها النسبي إذا كانت السفينة لا تستحق الإصلاح وفي كلتا الحالتين يسوغ لربان السفينة ان يبيعها دون أن يصرح له خصيصاً بذلك - والقانون البحريّ الفرنسي يُبيح للربان ترك السفينة أو التخلي عنها بسبب عدم صلاحيتها للملاحة .

Innommé, contrat

عَقْدٌ غَيْرُ مُسَمًّى

في غير أوامه - غير مناسب

Inopportun

عَدَمُ حَاجَةٍ - عَدَمُ الْاِحتِجَاجِ

الاستحالة على الخصم ان يحج خصمه بحقّ له أو دفع فرعي .

Inopposabilité des exceptions

عَدَمُ مَحْجُوزِيَّةِ الدَّفْعِ

نظرية لا يكون بمقتضاها لمن يوقع سنداً تجارياً أن يحج حامله الحسن النية إذا تقاضى قيمته

بغير الدفع الشكلي أو الدفع بعدم الأهلية اللذين كان له أن يحجج بهما حملة السند السابقين الذين ملكوا السند وحولوا ملكيتهم إلى حامله الخاضر. أمّا اقتصار هذه النظرية على السندات التجارية أو تعميمها على كل سند لحامله فإنه لا يزال موضوعاً مختلفاً فيه.

V. Nullité

Inquisiteur قاضي محكمة التفتيش
القاضي الذي كان يمارس قديماً اختصاص التحقيق مع المتهمين بالزندقة أو الإلحاد وعقابهم.

Inquisition تفتيش - تحقيق
التحقيق الشديدي المصوغ بالتعسف.

V. Procédure inquisitoire

Inquisition fiscale

تحقيق ضرائبي - تفتيش الأموال الخاضعة للضريبة

السلطة التي خولها مأمور الضرائب البحث عن الأموال الخاضعة للضريبة والتي لم يبلغ عنها.

Inquisition, tribunal d' محكمة التفتيش
محكمة دينية استثنائية أنشأها قداسة بابا زوما لحاكمه أصحاب اليدع الدينية ومعاقبتهم.

Insaisissabilité عدم قابلية حجز
صفة عين ثابتة أو منقولة لا يمكن لدائن مالكها أن يحجزها عليه إما بمقتضى نص قانوني أو بمقتضى تعاقّد أو وصية مثال ذلك أن يشترط عدم قابلية حجز أجور العمّال وبعض ملبوسات المدين أو حوائجه المنزلية.

Inscription قيد
تدوين بيانات في سجلات رسمية طبقاً للقانون.

Inscription de faux طعن بالتزوير
إجراء معقّد يكون القائم به راعياً في إثبات تزوير واقع في سند أو مستند رسمي. ويكون الغرض منه الوصول إلى الحكم على المزور ومشاركته في التزوير بالعقوبات المنصوص عليها في القانون faux principal أو ابطال قوة العقد المظنون فيه بإثبات التزوير faux incident civil.

Inscription d'hypothèque قيد التأمين
إجراء واجب اتمامه لحفظ التأمين والاعلان عن الحقوق التي ترتبت للدائن على الأعيان المؤمن عليها وضمان حقّ التبع الذي ينشئه الرهن على هذه الأعيان وتعيين درجة الدائن بين أرباب الدينون المقيدة.

Inscription maritime قيد في الجدول البحري
مصلحة لقيد الأسماء في الجداول البحرية.

Inscription d'office قيد تلقائي
هو أن يقوم كاتب المحكمة المختص بتقيد حقّ عيني دون أن يطلب المتعاقدون ذلك منه مثال ذلك أن البائع يستوفي صحة عقده بمجرد تسجيله، ويفرض القانون على أمين السجل العقاري أن يقيد امتياز البائع في دفتر خاص من تلقاء نفسه في الوقت الذي يسجل فيه عقد البيع.

Inscription de rente قيد الدخل أو الرأب
V. Dette inscrite

Inscription au rôle قيد في الجدول
إجراء يجب أن يتم في قلم كتاب المحكمة حتى تمكن المناداة على القضية في الجلسة لأجل المرافعة فيها.

V. Rôle

Inscrit maritime بحري مقيد
الذي يقيد اسمه في جدول البحرية.

Insertion إدراج
(١) صيغة أو شرط خاص في وثيقة محررة وبخاصة في تعاقّد. مثاله أن يدرج في عقد البيع شرط الفسخ إذا لم يدفع الثمن عند حلول أجله.

(٢) نشر
واجب يقوم به من أسندت إليه بعض الوظائف التي يقطع صاحبها على نفسه بعض التزامات خاصة كحلف اليمين وتقديم الضامن مثال ذلك تقليد بعض رجال الدين مناصبهم.

Insinuation تسجيل
(مدني) في القانون الفرنسي الاعلان عن الهبات في سجل خاص قبل سن القانون المدني.

Insolvabilité إعسار
الحالة التي يكون فيها من لا يقوى على دفع ديونه.

V. Faillite

Insolvable مغير - معدوم
العاجز عن أداء ديونه في مواعيدها، أو من كانت أمواله لا تكفي لاداء ما يطلب منه.

Inspecteur مفتش
الموظف الحاصل على صفة الضبطية القضائية والذي يقوم برقابة تنفيذ القوانين التي تتولى الاشراف على تطبيقها المصلحة التي يتبعها.

Inspecteur d'assurance مفتش تأمين
(تجاري) وكيل تعينه شركة تأمين مراقبة

المدوين والقيام بتسوية بعض الحوادث المهمة.

Inspection التفتيش
الكشف عما يشوب الانجاز من اهمال أو قصور والتحقق من أسبابه واقتراح أوجه علاجه.

Inspection du travail تفتيش العمل
قيام المفتشين التابعين للجهة الحكومية المشرفة على مسائل العمل بتفتيش المنشآت والمؤسسات والمصانع للتحقق من تنفيذ قوانين العمل وتقديم مخالفاتها للمحاكمة.

Installation وضع - تقليد - تولية
واجب يقوم به من أسندت إليه بعض الوظائف التي يقطع صاحبها على نفسه التزامات خاصة كحلف اليمين وتقديم الضامن. مثال ذلك تقليد بعض رجال الدين مناصبهم.

Instance دعوى - خصومة
هي جماع الاعلانات والمواعيد والإجراءات التي يكون موضوعها إقامة الدعوى وتحقيقها والفصل فيها. والقضية غير الدعوى action لأن الدعوى انما هي مجرد الحق في التقاضي وأما القضية فهي استعمال هذا الحق بالوسائل والمقتضيات التي يمكن القانون صاحبها منها فتبتدى بإعلان صحيفة الدعوى وتنتهي بالحكم.

Instance, péremption d' توقين الدعوى
V. Péremption d'instance

Instance, première أول درجة
توصف المحكمة بالدرجة الأولى في مقابل محكمة الاستئناف فقط إذ أنّ بعض الأحكام التي يصدرها القاضي الجزائي مثلاً تستأنف أمام المحكمة الابتدائية.

V. Double degré de juridiction

Instance, reprise d' إعادة السير بالدعوى
V. Reprise d'instance

Institutes مجموع الشرائع الرومانية
توريث بوصية

Institutio heredis نظام - مؤسسة
بدل التعبير الفرنسي على وقائع مختلفة تتميز بفكرة مظاهر خالقة أو منظمة للإرادة البشرية وهناك أنظمة عضوية وهي هيئات يحدد تكوينها وتشغيلها القانون مثال ذلك البرلمان والعائلة.

وأنظمة عملية وهي مجموعة قواعد لنظام عضوي معين أو حالة قانونية معينة مثال ذلك حق الفسخ والزواج والمسؤولية المدنية.

Institution contractuelle تعيين تعاقدي للوارث
هو أن يعين أحد أطراف العقد تعييناً لا رجوع

Infraction purement politique

جَرِيْمَةُ سِيَّاسِيَّةٍ مَحْضَةٍ

جريمة تكون حوافرها ومدلولاتها ومستنتاجاتها متجهة إلى قلب نظام سياسي أو تعديله أو تكديره سواء في عناصره جمعاء أو في أحدها.

V. Délit

Infrastructure

البنية السفلية - رأس المال الاجتماعي كل ما في البلاد من طرق ووسائل مواصلات ومحطات توليد الطاقة بما يساعد على تقدّم الصناعة والتجارة.

Ingérence

تَدَخُّلٌ

(دوليّ عامّ) تدخل دولة في الشؤون الداخلية أو الخارجية لدولة أخرى بطرق دبلوماسية أو عسكرية.

Ingratitude

نُكْرَانُ الْجَمِيلِ - عُقُوقٌ

(مدنيّ) مخالفة واجب الاعتراف بالجميل نحو الواهب والموصي مما يدعو إلى اعتصار الهبة أو الوصية في حالات عنها القانون هي : محاولة اغتيال الواهب والإساءة في معاملته والإجرام إليه أو إلى ذكره وسبه سباً فاحشاً ورفض النفقة له.

Inhabilité

عَدَمُ أَهْلِيَّةٍ - غَيْرُ مَأْدُونٍ

(قانون كنسي) عجز عام يستحيل به على صاحبه أن يعمل أو أن يتسلّم شيئاً. ويعتبر عدم اللياقة indignité وعدم الأهلية incapacité حالتين من حالات عدم القدرة.

Inhabitation

عَدَمُ السَّكَنِ

(مدنيّ) في التأمين عدم قيام أي شخص بالمبيت في الأماكن المؤمن عليها مما يزيد من مخاطر الحريق.

Initiative

اِقْتِرَاحٌ

حقّ التقدّم باقتراح أو رأي إلى السلطة المختصة لأجل حملها على الأخذ به.

Initiative formulée

اِقْتِرَاحٌ مُصَوِّغٌ

نوع من أنواع الاقتراحات الشعبية يكون فيها القانون المقترح مكتوباً ومقسماً إلى مواد مختلفة.

Initiative législative

اِقْتِرَاحٌ تَشْرِيعِيّ

حقّ معترف به للحكومة ولللمجلس النيابي في عرض نص تشريعي على المجلس فإذا أخذ به أصبح قانوناً من قوانين الدولة.

Initiative non formulée

اِقْتِرَاحٌ غَيْرُ مُصَوِّغٍ

اقتراح شعبي يكون طلب أفراد الأمة في المجلسين

قاصراً على تحضير مشروع قانون في موضوع معين ومناقشته والاقتراح عليه.

Initiative populaire

اِقْتِرَاحٌ شَعْبِيّ

(دستوريّ) نظام يقترح بمقتضاه عدد من أفراد الأمة قانوناً يقدمون نصّه في بيان موقع منهم فيكون بحثه لازماً على البرلمان.

Initiative réservée

اِقْتِرَاحٌ قَاصِرٌ

نظام يكون فيه حقّ الاقتراح بتعديل أحكام الدستور مقتصراً على هيئة دستورية واحدة.

Injonction

أَمْرٌ

(إداريّ) هو ما يصدره القاضي إلى الخصوم أو إلى المحامين بمناسبة دعوى مطروحة عليه وفي ظروف خاصة عنها القانون لحفظ نظام الجلسات.

Injonction de payer

أَمْرٌ أَدَاءٍ - أَمْرٌ بِالْذِّفَعِ

(مرفعات) إجراءات مختصرة للحصول على بعض الدين الصغير. وهي من شروط ترتيب الضرائب وصحة التكليف.

In jure cessio

التَّنَازُلُ فِي الْمَحَكَمَةِ

In jure hereditatis

التَّنَازُلُ عَنْ إِرْثٍ

In limine litis

فِي بَدْءِ الْمَحَاكَمَةِ

صيغة لاتينية معناها الحرفي : على عتبة النزاع أو القضية. ويراد بها ان القضية لا تزال في مستهلها فيقال مثلاً أن الدفع بعدم الاختصاص المحلي أو المركزي يجب أن يُبلى به قبل التكلّم في موضوع الدّعوى.

V. Exceptions, Fins de non-recevoir**In pari causa, melior est causa possidentis**

عِنْدَ التَّسَاوِي يَفْضَلُ ذُو الْبَدِ

In pari causa turpitudinis cessat repetitis

عِنْدَ التَّسَاوِي فِي مَخَالَفَةِ الْأَدَابِ يَزُولُ مُوجِبُ الرَّدِّ (أَوْ حَقُّ الْإِسْتِرْدَادِ)

In re

فِي الشَّيْءِ

صيغة لاتينية معناها في الشيء أي عيني أو حقيقي أو فعلي.

In reatu

فِي خَالَةِ الْإِتِهَامِ

صيغة من صيغ القانون الكنسي تعني الحالة التي يكون فيها من اتهم بجريمة.

In solidum

بِالتَّضَامُنِ

V. Obligation in solidum**In specie**

بِالذَّاتِ

(مدنيّ) يُقَالُ عَنْ شَيْءٍ مُّحَدَّدٍ بِالذَّاتِ لَا بِالْمَثَلِ.

V. In genere**In terminis**

انْتِهَائِيًّا

لفظة لاتينية تستعمل للدلالة على صدور حكم يفصل في النزاع انتهاياً.

Injure

سَبٌّ - شَتْمٌ - إِهَانَةٌ

جريمة تنطوي على خدش شرف أو اعتبار شخص معيّن علانية بأي وجه من الوجوه أي بكل ما يمس قيمة الانسان عند نفسه أو يحط من كرامته أو شخصيته عند غيره. والاهانة توجه إلى الشخص الحقيقي وإلى الشخص الاعتباري.

Injure grave

إِهَانَةٌ فَاحِشَةٌ

يراد به في القانون الفرنسي إهانة أحد الزوجين للآخر ويجب أن تكون خطيرة حتى تصبح سبباً من أسباب الطلاق عندهم. أمّا خطورة الإهانة فمتروك تقديرها للمحكمة.

Injure non publique

سَبٌّ غَيْرٌ عَلَنِيّ

هو الذي لا يعلن فيعتبر مخالفة بسيطة.

Injure publique

سَبٌّ عَلَنِيّ

هو الذي يجري في مكان عمومي أو اجتماع علني أو ينشر في الصحف.

Injustice

ظُلْمٌ وَجَوْرٌ

مغايرة العدالة أو عدم الانصاف الذي ينشأ أحياناً إلى مرجع قضائي بسبب ما يرتكبه من أخطاء.

Innavigabilité

عَدَمُ صِلَاحِيَّةِ السَّفِينَةِ لِلْمَلَاخَةِ

(بحريّ) حالة سفينة لا تصلح للملاحة بسبب وجود خلل فيها أو قدمها. وهي نوعان : عدم الصلاحية المطلق إذا استحال اصلاح السفينة مادياً، وعدم صلاحيتها النسبي إذا كانت السفينة لا تستحق الإصلاح وفي كلتا الحالتين يسوغ لربان السفينة ان يبيعها دون أن يصرح له خصيصاً بذلك - والقانون البحريّ الفرنسي يُبيح للربان ترك السفينة أو التخلّي عنها بسبب عدم صلاحيتها للملاحة.

Innommé, contrat

عَقْدٌ غَيْرُ مُسَمًّى

في غير أوامه - غير مناسب

Inopportun

عَدَمُ حَاجَةٍ - عَدَمُ الْاِحْتِجَاجِ

الاستحالة على الخصم ان يحج خصمه بحقّ له أو دفع فرعي.

Inopposabilité des exceptions

عَدَمُ مَحْجُوْغِيَّةِ الدَّفْعِ

نظرية لا يكون بمقتضاها لمن يوقع سنداً تجارياً أن يحج حامله الحسن النية إذا تقاضى قيمته

غير الدفع الشكلي أو الدفع بعدم الأهلية اللذين كان له أن يحجج بهما حملة السند السابقين الذين ملكوا السند وحولوا ملكيتهم إلى حامله الخاضر. أمّا اقتصار هذه النظرية على السندات التجارية أو تعميمها على كل سند لحامله فإنه لا يزال موضوعاً مختلفاً فيه.

V. Nullité

Inquisiteur قاضي محكمة التفتيش
القاضي الذي كان يمارس قديماً اختصاص التحقيق مع المتهمين بالزندقة أو الإلحاد وعقابهم.

Inquisition تفتيش - تحقيق
التحقيق الشديد المصوغ بالتعسف.

V. Procédure inquisitoire

Inquisition fiscale

تحقيق ضرائبي - تفتيش الأموال الخاصة للضريبة

السلطة التي حولها مأمور الضرائب البحث عن الأموال الخاضعة للضريبة والتي لم يبلغ عنها.

Inquisition, tribunal d' محكمة التفتيش
محكمة دينية استثنائية أنشأها قداسة بابا زوما لحاكمه أصحاب اليدع الدينية ومعاقبتهم.

Insaisissabilité عدم قابلية الحجز

صفة عين ثابتة أو منقولة لا يمكن لدائن مالكة أن يحجزها عليه إما بمقتضى نص قانوني أو بمقتضى تعاقّد أو وصية مثال ذلك أن يشترط عدم قابلية حجز أجور العمّال وبعض ملبوسات المدين أو حوائجه المنزلية.

Inscription قيد
تدوين بيانات في سجلات رسمية طبقاً للقانون.

Inscription de faux طعن بالتزوير
إجراء معقّد يكون القائم به راعياً في إثبات تزوير واقع في سند أو مستند رسمي. ويكون الغرض منه الوصول إلى الحكم على المزور ومشاركته في التزوير بالعقوبات المنصوص عليها في القانون faux principal او ابطال قوة العقد المطعون فيه بإثبات التزوير faux incident civil.

Inscription d'hypothèque قيد التأمين

إجراء واجب اتمامه لحفظ التأمين والاعلان عن الحقوق التي ترتبت للدائن على الأعيان المؤمن عليها وضمان حقّ التبع الذي ينشئه الرهن على هذه الأعيان وتعيين درجة الدائن بين أرباب الديون المقيدة.

Inscription maritime قيد في الجدول البحري
مصلحة لتقيد الأسماء في الجداول البحرية.

Inscription d'office قيد تلقائي
هو أن يقوم كاتب المحكمة المختص بتقيد حقّ عيني دون أن يطلب المتعاقدون ذلك منه مثال ذلك أن البائع يستوفي صحة عقده بمجرد تسجيله، ويفرض القانون على أمين السجل العقاري أن يقيد امتياز البائع في دفتر خاص من تلقاء نفسه في الوقت الذي يسجل فيه عقد البيع.

Inscription de rente قيد الدخل أو الرأب
V. Dette inscrite

Inscription au rôle قيد في الجدول
إجراء يجب أن يتم في قلم كتاب المحكمة حتى تمكن المناذاة على القضية في الجلسة لأجل المرافعة فيها.

Inscrit maritime بحري مقيد
الذي يقيد اسمه في جدول البحرية.

Insertion إدراج
(١) صيغة أو شرط خاص في وثيقة محررة وبخاصة في تعاقّد. مثاله أن يدرج في عقد البيع شرط الفسخ إذا لم يدفع الثمن عند حلول أجله.

Insinuation تسجيل
(٢) نشر واجب يقوم به من أسندت إليه بعض الوظائف التي يقطع صاحبها على نفسه بعض التزامات خاصة كحلف اليمين وتقديم الضامن مثال ذلك تقليد بعض رجال الدين مناصبهم.

Insoluble غير - معدم
العاجز عن أداء ديونه في مواعيدها، أو من كانت أمواله لا تكفي لاداء ما يطلب منه.

Insolvent معسر - معدم
الموظف الحاصل على صفة الضبطية القضائية والذي يقوم برقابة تنفيذ القوانين التي تتولى الاشراف على تطبيقها المصلحة التي يتبعها.

Inspecteur مفتش
مفتش تأمين (تجاري) وكيل تعينه شركة تأمين لمراقبة

Inspecteur d'assurance مفتش تأمين
(تجاري) وكيل تعينه شركة تأمين لمراقبة

Inspection تفتيش
الكشف عما يشوب الانحياز من اهمال أو قصور والتحقق من أسبابه واقتراح أوجه علاجه.

Inspection du travail تفتيش العمل
قيام المفتشين التابعين للجهة الحكومية المشرفة على مسائل العمل بتفتيش المنشآت والمؤسسات والمصانع للتحقق من تنفيذ قوانين العمل وتقديم مخالفاتها للمحاكمة.

Installation وضع - تقليد - تولية
واجب يقوم به من أسندت إليه بعض الوظائف التي يقطع صاحبها على نفسه التزامات خاصة كحلف اليمين وتقديم الضامن. مثال ذلك تقليد بعض رجال الدين مناصبهم.

Instance دعوى - خصومة
هي جماع الاعلانات والمواعيد والإجراءات التي يكون موضوعها إقامة الدعوى وتحقيقها والفصل فيها. والقضية غير الدعوى action لأن الدعوى انما هي مجرد الحق في التقاضي وأما القضية فهي استعمال هذا الحق بالوسائل والمقتضيات التي يمكن القانون صاحبها منها فتبتدئ بإعلان صحيفة الدعوى وتنتهي بالحكم.

Instance, péremption d' ترقيع الدعوى
V. Péremption d'instance

Instance, première أول درجة
توصف المحكمة بالدرجة الأولى في مقابل محكمة الاستئناف فقط إذ أنّ بعض الأحكام التي يصدرها القاضي الجزائي مثلاً تستأنف أمام المحكمة الابتدائية.

V. Double degré de juridiction

Instance, reprise d' إعادة السير بالدعوى
V. Reprise d'instance

Institutes مجموع الشرائع الرومانية
توريث بوصية

Institutio heredis توريث بوصية
نظام - مؤسسة

Institution بدل التعبير الفرنسي على وقائع مختلفة تتميز بفكرة مظاهر خالقة أو منظمة للإرادة البشرية وهناك أنظمة عضوية وهي هيئات يحدد تكوينها وتشغيلها القانون مثال ذلك البرلمان والعائلة. وأنظمة عملية وهي مجموعة قواعد لنظام عضوي معين أو حالة قانونية معينة مثال ذلك حقّ الفسخ والزواج والمسؤولية المدنية.

Institution contractuelle تعيين تعاقد للوراث
هو أن يعين أحد أطراف العقد تعييناً لا رجوع

المندوبين والقيام بتسوية بعض الحوادث المهمة.

Inspection تفتيش
الكشف عما يشوب الانحياز من اهمال أو قصور والتحقق من أسبابه واقتراح أوجه علاجه.

Inspection du travail تفتيش العمل
قيام المفتشين التابعين للجهة الحكومية المشرفة على مسائل العمل بتفتيش المنشآت والمؤسسات والمصانع للتحقق من تنفيذ قوانين العمل وتقديم مخالفاتها للمحاكمة.

Installation وضع - تقليد - تولية
واجب يقوم به من أسندت إليه بعض الوظائف التي يقطع صاحبها على نفسه التزامات خاصة كحلف اليمين وتقديم الضامن. مثال ذلك تقليد بعض رجال الدين مناصبهم.

Instance دعوى - خصومة
هي جماع الاعلانات والمواعيد والإجراءات التي يكون موضوعها إقامة الدعوى وتحقيقها والفصل فيها. والقضية غير الدعوى action لأن الدعوى انما هي مجرد الحق في التقاضي وأما القضية فهي استعمال هذا الحق بالوسائل والمقتضيات التي يمكن القانون صاحبها منها فتبتدئ بإعلان صحيفة الدعوى وتنتهي بالحكم.

Instance, péremption d' ترقيع الدعوى
V. Péremption d'instance

Instance, première أول درجة
توصف المحكمة بالدرجة الأولى في مقابل محكمة الاستئناف فقط إذ أنّ بعض الأحكام التي يصدرها القاضي الجزائي مثلاً تستأنف أمام المحكمة الابتدائية.

V. Double degré de juridiction

Instance, reprise d' إعادة السير بالدعوى
V. Reprise d'instance

Institutes مجموع الشرائع الرومانية
توريث بوصية

Institutio heredis توريث بوصية
نظام - مؤسسة

Institution بدل التعبير الفرنسي على وقائع مختلفة تتميز بفكرة مظاهر خالقة أو منظمة للإرادة البشرية وهناك أنظمة عضوية وهي هيئات يحدد تكوينها وتشغيلها القانون مثال ذلك البرلمان والعائلة. وأنظمة عملية وهي مجموعة قواعد لنظام عضوي معين أو حالة قانونية معينة مثال ذلك حقّ الفسخ والزواج والمسؤولية المدنية.

Institution contractuelle تعيين تعاقد للوراث
هو أن يعين أحد أطراف العقد تعييناً لا رجوع

فيه الطرف الآخر وارثاً لبعض الأموال أو لكل الأموال التي يتركها يوم وفاته. على أن القانون المدني الفرنسي لا يبيح مثل هذا التعيين إلا في عقد الزواج أما للزوجين أو لذريتهما تحت ستار هبة الأموال المقبلة.

Institution d'héritier

تعيين الوارث

صيغة مقتبسة من القانون الروماني يُراد بها تعيين الوارث في عقد الوصية أو استثناء تعيين موصى له على وجه العموم في عقد الزواج بمثابة وارث.

Institutions internationales

النظم الدولية

(دولي عام) جميع التنظيمات والتقاليد والقواعد الأساسية المميزة للجماعة الدولية، والتي استقرت هذه الجماعة على اتباعها في تنظيمها لما ينشأ داخل إطارها من علاقات وروابط، ومن ثم تشمل دراسة النظم الدولية المنظمات الدولية والمعاهدات والعلاقات الدبلوماسية والقنصلية والمؤتمرات إلخ.

Institution publique

مؤسسة عامة

منظمة عامة ذات شخصية معنوية تباشر نشاطاً له طابع الخدمة العامة.

Institutions spécialisées

الوكالات المتخصصة

(دولي عام) المنظمات المختلفة التي تنشأ بمقتضى اتفاق بين الحكومات التي تضطلع بمقتضى نظمها الأساسية بتبعات دولية واسعة في الاقتصاد والاجتماع والثقافة والتعليم والصحة وما يتصل بذلك من الشؤون.

Institutionnalisé

منظم

(دستوري) يقال عن السلطة مجرّدة من الشخص وتمثل بلقب أو وظيفة لها سلطان على المحكومين.

Institutionnalisme

النزعة النظامية

النزعة التي تتمسك بالأنظمة والشرائع القائمة في المجتمع، كما تقرر انه يمكن للمجتمع من خلال الأنظمة التي يضعها تبديل سلوك الأفراد.

Instructeur

محقق

V. Instruction

Instruction

(١) أمر

(القانون العام) ما تفرضه كتابة رئيس على رؤوسه من الخطط التي يجب عليهم اتباعها وما دامت لا تشتمل على قرار يمس هؤلاء الرؤوسين فإن هذه الأوامر والتعليمات لا يطعن فيها قضائياً أمام المحاكم، كما ان المحاكم لا تنقيد بها.

(٢) تعلّم

نقل العلم من المعلم إلى المتعلم بقصد اكسابه ضرورياً من المعرفة فإذا كان في سبيل حرفة أو فن قيل له التعلّم الفني i. professionnelle وإذا كان عاماً فهو التعلّم العام i. publique.

(٣) تحقيق

(مدني) تحضير القضية وجمع الأدلة والبراهين لتمحيص الدعوى وجعلها صالحة للحكم. وقد يكون شفهاً i. verbale ويجرى في الأمور الجزئية التي لا صعوبة فيها ويتم في الجلسة والتحقيق الكتابي ويجرى في القضايا المعقدة التي لا تستنير فيها المحكمة بما يسمعه القضاة في الجلسة بل تجب لهم مذكرات مكتوبة تقتضيه أعمال الروية وأنعام النظر، وهناك التحقيق العادي i. ordinaire وهو الذي يجرى بعضه كتابة والبعض الآخر شفهاً في الجلسة.

(جنائي) البحث عن الأدلة والبيانات التي تؤيد وقوع الجريمة ومدى اجرام مقترفها، وجمع هذه الأدلة والبيانات على أساس القواعد القانونية المقررة ويقال له التحقيق الجنائي أو الأصول الجزائية i. instruction criminelle.

Instrument

سند

وثيقة محررة بالطريقة القانونية.

Instrumentaire

أمام الموثق

(مرافعات) يقال عن شاهد في أعمال التوثيق التي تتطلب وجوده قانوناً.

Instrumentum

محرّر - صك - وثيقة

محرر مثبت لعمل قانوني.

Insubordination

عصيان - تمرد - عدم الخضوع أو الامتثال

يراد به في القانون العسكري جريمة يقترفها الجندي الذي يرفض تنفيذ أمر رئيسه.

Insuffisance

نقص - عدم كفاية

(مالي) نقص في تقويم المال المفروض الذي عدّ وعاء للضريبة العامة أو لضريبة الدخل الخاصة، فإذا كان هناك إقرار من المكلف كان النقص نتيجة خطأ في تقويم الدخل أو مغالاة في قيمة التكاليف المستقطعة ويبقى دائماً لمصلحة الضرائب حتى المطالبة بالفرق وقد يجر ذلك إلى معاقبة المكلف وتغريمه.

Insuffisance d'actif, clôture pour

إفقال النفيسة لعدم كفاية الأموال

V. Clôture

Insuffisance d'occupation

عدم كفاية شغل الأماكن

(مدني) حالة المستأجر الذي لم يشغل الأماكن المؤجرة كفاية.

Insurrection

فتنة - ثورة داخلية

قيام جماعة من الأمة ترمي إلى قلب النظام القائم بالقوة، على أن الفتنة لا تعتبر جريمة على حدة بل تلحق بها جرائم أخرى خاصة يعاقب عليها القانون كأعمال التخريب وحمل السلاح وغير ذلك.

Intégration

تكامل - انصهار

(دولي عام) نظرية سياسية تنازل بمقتضاها دول معينة عن بعض خصائص سلطاتها إلى بعض المنظمات فوق القومية ولها أن تتخذ قرارات تنفذ على اقاليم الأعضاء في الميادين المتفق عليها.

Intégration économique

التكامل الاقتصادي

انضمام عدة وحدات انتاجية بعضها إلى بعض لتوفير تكاليف الانتاج أو للسيطرة على الأسواق. وقد يتم التكامل الاقتصادي بين اقتصاديات دول مختلفة.

Intendance

إدارة تموين الجيش

(إداري) إدارة ملحقة بقيادة الجيش يكون عليها أن تقدم إلى الفرق على اختلاف أنواعها أصناف الملابس والأطعمة والمؤن وغير ذلك.

Intenter une action

إقامة دعوى

رفع الدعوى إلى القضاء.

Intention (des parties)

نية - قصد

الغاية التي يرمي إليها المتعاقدون إذا أبرموا عقداً أو أقدموا على عمل كنية التبرع في الهبة وقصد الأضرار في إساءة الائتمان.

V. Cause, Mobile, Motif déterminant

Intention délictuelle

القصد الجنائي

القصد في القانون الجنائي هو توجيه إرادة الجاني إلى ارتكاب الجريمة بالشروط التي يتطلبها القانون، وهو أعلى درجات الخطأ في تقدير المسؤولية الجنائية لأن المجرم لم يتسبب في حصول النتيجة بخطأه فقط عندما وجه إرادته توجيهاً مخالفاً للقانون، وإنما قصد تحقيق تلك النتيجة بعينها.

Intention frauduleuse

قصد الغش

V. Fraude

Intention incerta

غريضة دعوى غير محدّدة للحق

عريضة الدّعى غير الموضحة تحديد الحق فيترك للقاضي تحديده .

Intentionnel عملي - مقصود
تكون الجريمة مقصودة إذا ثبتت على صاحبها نية الإجرام وتقابلها الجريمة غير المقصودة والمخالفة .

Intercalation حشُر - إقحام
هو أن يسطر أحد المتعاقدين كلاماً في العقد لم يكن فيه أصلاً .

Intercession وساطة - شفاعة
قيام الشخص بدفع الدين عن غيره بأية طريقة كانت سواء بالتضامن والتكافل معه أو بتقديم تأمين شخصي أو عيني عنه .

Interdiction (١) منع - حظر
الحؤول دون فعل شيء كمنع المرور في طريق خاص ، ومنع الاتصال i. de communiquer وهو اجراء يأمر به قاضي التحقيق ويقضي بأن لا يتصل المحبوس بأحد وإن كان يجيز الاتصال بوكيله ، وحظر الإقامة i. de séjour وهي عقوبة تقضي على المحكوم عليه بما ان لا يأتي الأمكنة التي تعين له ولا يلبث فيها . وأغلب ما يكون سجيناً أطلق سراحه . (٢) حَجْر

هو حرمان المرء من حق التصرف بنفسه في ماله وفي ادارة هذا المال . ويعين عليه قيم ليقوم مقامه في ذلك . ومن أسباب الحَجْر السن والجنون والعته والغفلة والسفه والدين والحكم بعقوبة شائنة بدنية . ويصدر الحكم بالحجر بناء على طلب الأهل أو أرباب الديون أو النيابة العامة ولا بد من تعيين القيم في الحكم .

Interdiction correctionnelle حَجْر تأديبي
عقوبة إضافية يحكم بمقتضاها على المرء بالحرمان المؤقت من الحقوق الوطنية والمدنية وحقوق الأسرة وبخاصة حق التصويت والانتخاب وقابلية الانتخاب والشهادة وعضوية المحلفين والتعيين في وظيفة عامة .

Interdiction judiciaire حَجْر قضائي
هو أن يحكم بالحجر على من تجاوز سن التكليف القانونية فيحرم من التصرف بنفسه في ماله وفي ادارة هذا المال ويذكر في الحكم سبب الحجر عليه ويكون أمّا الجنون أو العته أو السفه ويعين له قيم .

Interdiction légale حَجْر قانوني
عقوبة تابعة لعقوبة أخرى تبقّى تلك ما بقيت

هذه ، فمن حكم عليه بعقوبة شائنة أصبح محجوراً عليه ما دام في السجن .

Interdiction de séjour حظر الإقامة
(جنائي) عقوبة تابعة لبعض المحكوم عليهم فيحرم من الإقامة في بعض المناطق .

Interdit (١) مَحْجُور عليه
هو الذي وقع عليه الحجر .

(٢) مَحْظُور - مَمْنُوع
المحظور أو الممنوع هو الأمر المنهي عنه .

Intéressement انتفاع (اشتراك في الاستفادة)
(عمل) اتاحة الفرصة للعمال للاشتراك في ادارة المشروع وفي الحصول على نسبة مئوية من الأرباح علاوة على أجورهم .

V. Participation aux bénéfices

(١) مَصْلَحَة
كل ما يصلح به المرء من شأنه بمنفعة تأتيه إذا هو مارس حقاً أو أقام دعوى . وقد تكون المصلحة حاضرة أو محتملة أو مادية أو أدبية وبهذا المعنى يقال «حيث لا مصلحة فلا دعوى وقد تنشأ من عقد واحد أو تشعب من دعوى واحدة مصالح شتى متضادة يكون أصحابها كثيرين . فهي المصالح المتضادة أو المتناكرة **intérêts opposés** ولا يجوز في هذه الحالة أن ينوب أحدهم عن غيره ممن تتعارض مصالحته معه بسبب عدم الملاءمة أو التناقض **incompatibilité** .

(٢) فائدة
هي ربح الأموال المستحقة الأداء وبحسب هذا الربح بالنسبة المثوية سنوياً .

V. Prêt à intérêts, Usure

Intérêts compensatoires فوائد تعويضية
مقدار من الفائدة يمكن أن يحكم به لمصلحة المتضرر ليقوم مقام جزء من التعويض المترتب له بنتيجة ضرر .

V. Dommages-intérêts

Intérêts composés فوائد مركبة
هي التي تحسب على مبلغ أصلي مضافاً إليه فوائد مترامية . وإلحاق الفائدة بالأصل هو تأصيل الفائدة أو «الرسملة» **anatocisme**

Intérêts conventionnels فوائد تعاقدية أو متفق عليها
هي المشروطة صراحة في عقد الاقتراض ويحدّد القانون عادة سعراً أعلى للفائدة في الأمور التجارية والمدنية . والفائدة في الأمور التجارية

حرة في لبنان أمّا في الأمور العقارية فيجب ألا تتجاوز الـ ١٢٪ تعاقدياً . والفائدة القانونية ، بخلاف الفائدة التعاقدية هي التي ينظمها القانون وتبلغ ٩٪ في لبنان .

Intérêts de droit فائدة قانونية
هي التي تحسب أمّا على أساس القانون أو على ما اتفق عليه المتعاقدون .

Intérêts échus فوائد مستحقة
هي التي حان أجل دفعها وتقابلها غير المستحقة **à échoir**

Intérêts fixes فوائد محدّدة
فائدة تشترط في أنظمة الشركات حيث يجب أن يحصل الشركاء عن حصصهم فائدة يعين مقدارها حتى لو لم تحقق الشركة أي ربح . ولقد أقر القضاء الفرنسي صحة هذا الشرط إلا أنه قصر تطبيقه على المدة التي يحددها نظام الشركة ويعتبرها ضرورية للفراغ من بعض أعمال تمهيدية واجبة التنفيذ قبل البدء في أعمال الشركة .

Intérêts judiciaires فوائد قضائية
هي التي تسري منذ ابلاغ الحكم النهائي للمحكوم عليه ، إذ يصبح مبرماً ... والفوائد مستحقة على المبلغ المحكوم به .

Intérêt légal فائدة قانونية
هي التي يحدّد القانون مقدارها إذا ما فات المتعاقدون تعيينه في العقد .

Intérêts moratoires فوائد التأخير
هي الفوائد التي تدفع على سبيل التعويض عن الحضور الذي يفرض القانون وقوعه كنتيجة مباشرة لتأخر المدين عن الوفاء بالتزامه .

V. Moratorium

Intérêt, pas d'—, pas d'action لا دعوى دون مصلحة - حيث لا مصلحة فلا دعوى
(مرافعات) مبدأ عدم القيام بأية دعوى دون مصلحة للمدعي وفي حالة انعدام هذه المصلحة للمدعي ترفض الدعوى تلقائياً من القاضي .

Intérêts simples فوائد بسيطة
هي التي تسري على أصل الدين فقط وتقابلها الفوائد المركبة .

Intérêt, société par شركة المصالح أو الفوائد
هي في القانون التجاري الفرنسي من شركات الأشخاص وفائدة الشريك هي حقه في الشركة .

Intérêts usuraires فوائد ربوية - ربا فاحش

هي التي تتجاوز الحد الذي عينه القانون لسعر الفائدة التعاقدية في بعض المواد (مدنية ، عقارية ، تجارية) أو كلها .

V. Usure

Intergouvernemental

بين الحكومات (دولي عام) صفة تخلع على الاتفاقات أو الاجراءات التي تتم بين الحكومات في مقابل ما يتم بين الأفراد .

Intérim

إنابة عن الموظف الغائب - بالوكالة الوقت الذي يجاز الغياب فيه لأحد الموظفين ويناب عنه سواه . وفي العرف يضاف حرفا p.i. (par intérim) الى وصف الذي ناب عن زميله للدلالة على انه شغل وظيفته بالنيابة .

Interjeter

رفع (أو قدم) استئنافاً أكثر استعمالها للدلالة على رفع استئناف عن حكم .

Interligne

بين السطور كتابة بين اسطر مستند .

Interlocutoire

تمهيدي هنالك فرق بين القرار الاعدادي préparatoire avant dire droit والقرار التمهيدي . كما هنالك قرار القرينة الذي يستدل منه على الاتجاه الذي تسير فيه المحكمة ... بعد درس الملف .

V. Jugement d'avant dire droit

Intermédiaire

وسيط - وساطة ما يدخل بين شيئين أو طرفين فيقال بواسطة par l'intermédiaire de الوسيط مسن توسط بين اثنين لأجل عقد صفقة أو سواها كالسمسار أو هو السمسار نفسه .

V. Courtage, Commission

Internationalisation

التدويل (دولي عام) اخضاع بعض المناطق (مدينة ، نهر ، قناة) لنظام الادارة الدولية كدانزج وطنجة والدار والرين .

Internationalisation de la neutralité

ويقال تدويل حياد دولة d'un pays

Internationalisme

دولية مثل أعلى لكيان يعلو عن المجتمعات القومية التي يجب أن تخضع لرقابة عليا . وتهدف الدولية إلى تخطي الصراعات القومية عن طريق انشاء منظمات مشتركة .

كما تنعت بالدولية كل حركة عامة بين العمال الذين ينتمون إلى دول شتى .

كذلك ينعت بها رأي الذين يرون أن هنالك مسائل تتعلق المسائل الوطنية ويرون ضرورة حلها من وجهة المصلحة المشتركة .

Internement

حجز - اعتقال حجز شخص على ذمة تحقيق أو محاكمة لجريمة متهم فيها أو لأسباب سياسية خلال الحرب حيث يحجز المعتقلون في معتقلات خاصة .

Internement administratif

حجز إداري (إداري) اجراء بوليسي بشأن تحديد الإقامة أي عدم الحرية في التنقل من مكان إلى آخر دون أي حكم جزائي . وهذا الاجراء في غاية الخطورة ويجب تطبيقه حسب قوانين ولوائح دقيقة .

(مرافعات) انذار من جانب المحضر موجه إلى شخص ما للقيام بعمل أو لتقديم استفسار عن تصرفه في حالة معينة .

Internonce

قاصد رسولي (دولي عام) مبعوث دبلوماسي لدولة الفاتيكان .

Interpellation

استجواب (دستوري) استفسار يتقدم به إلى الحكومة أحد أعضاء مجلس نيابي عن كيفية تصرفها فيما عهد اليها من السلطة وذلك لفتح باب المناقشة في الموضوع وسماع كل ما لدى الحكومة من الايضاحات والبيانات وايداء كل ما لدى الأعضاء من الملاحظات .

Interposé

متدخل - متوسيط - معترض هو الذي يكون بين اثنين وكثيراً ما تستعمل اللفظة الفرنسية مرادفة للفظ intervenu والمتدخل في الهبة هو الذي يتوسط بين الواهب والموهب له إذا كان قاصراً .

Interposition de personnes

تسخير الأشخاص (بواسطة شخص ثالث) طريقة قانونية مضمونها ان يتعاقد المرء ظاهراً في عقد قانوني لحساب نفسه بينما هو في الحقيقة يتعاقد لحساب غيره كقبول الهبة أو الوصية لحساب القاصر .

وتستعمل العبارة الفرنسية خاصة في مجال العقود الصورية والمسترة ويختلف التعاقد بواسطة اسم مستعار عن التعاقد بواسطة شخص ثالث .

V. Simulation, Déguisement, Prête-nom

Interprétation

تفسير - شرح - تأويل تحديد معنى القاعدة القانونية لرسم حدود تطبيقها العملي واستخلاص الحلول التي تتضمنها

للعلاقات القانونية بما يدخل في هذا من إيضاح غايتها وتفصيل مجملها .

وتفسير القانون على نوعين : رسمي par voie d'autorité وهو الذي تقوم به السلطة التي صدر عنها القانون فيكون للتفسير قوة القانون نفسه ولا يجري ذلك إلا إذا دعت الحاجة إليه ورأت السلطة التشريعية أن القانون الذي أصدرته لم يحسن فهمه وفقهي par voie de doctrine وهو الذي يرد في الأحكام فإن القاضي لا يجوز له أن يمتنع عن الحكم بحجة استنباط النص القانوني بل يفسره اجتهاداً ولكن تفسيره لا يرتبط إلا بالخصوم الذين قامت بينهم المنازعة .

V. Méthode d'interprétation

Interprète

مترجم هو من يحترف مهنة الترجمة بين اللغة القومية واللغات الأجنبية ويعهد إليه في القضاء بترجمة بعض الأوراق المكتوبة بلغة أجنبية أو بترجمة أقوال الشهود الذين لا يعرفون لغة البلاد .

Interrogant

السائل هو الذي يلقي سؤالاً على غيره ولكن هذه اللفظة تستعمل في لغة الكلام لا في لغة القضاء .

Interrogateur

مستجوب - سائل - مستطلق هو الذي يلقي أسئلة على غيره في تحقيق قضائي ومعنى اللفظة في لغة الكلام المتحضر examineur ولكنهم في هذا المعنى أكثر ما يستعملون لفظة interrogant .

Interrogation

استفهام - استجواب السؤال نفسه الذي يلقي على المسؤول .

Interrogatoire

استجواب - استنطاق هو احدى الطرق المستعملة في التحقيق بأن يوجه القاضي المحقق اسئلة إلى الخصوم ويلوّن ردودهم في محضر خاص . وهذه الطريقة أكثر ما تستعمل في المسائل الجنائية . ومن جهة أخرى تدل اللفظة على المحضر المدونة فيه الردود وبهذا المعنى يقال signer l'interrogatoire أي وقع محضر الاستجواب ويقال دعوى استفسارية action interrogatoire في بعض حالات الأصول المدنية .

Interrogatoire sur faits et articles

استجواب في الوقائع والأمر إحدى طرق التحقيق المدني اذ يوجه القاضي المحقق سؤالاً إلى أحد الخصوم بناء على طلب الخصم الآخر . وهو يختلف عن حضور

comparution personnelle الخصوم شخصياً des parties أمام المحكمة أو غرفة المشورة أو المذاكرة لأن هذا الحضور يجوز أن يؤمر به رسمياً .

Interrogatoire d'identité

استجواب عن الشخصية
استنطاق أولي يكون الغرض منه معرفة شخصية المتهم .

Interroger

استجوب - سأل - استهمم

V. Interrogation

Interroi

نائب الملك أو الرئيس

لفظة فرنسية قديمة وكانت تدل على قاض مكلف بالقيام مقام الملك أيام الملكية في روما ثم صارت أيام الجمهورية تدل على أي قاض يشغل منصب الرئاسة وقتياً إلى حين انتخاب الرئيس وكان هؤلاء النواب يقترح عليهم بين أعضاء مجلس الشيوخ .

Interrompre

قطع ، عطل

V. Interruption

Interruptif

قاطع

عمل قانوني يعطل مفعول عمل آخر كالمعمل أو العقد الذي يقطع التقادم .

Interruption

انقطاع

وقف سير التقادم بحيث لا تصلح المدة التي سبقت وقفه للدخول في حسابه فيما بعد وهو ما يسمونه انقطاع التقادم i. de la prescription وينقطع التقادم بأعمال قانونية يقوم بها حقه ، وهو ما يسمونه الانقطاع المدني i. civile أما انقطاع القضية i. d'instance بالمعنى القانوني فأكثر ما يكون سببه موت أحد الخصوم أو موت خبير معين وغير ذلك ، فلا تكون القضية صالحة للحكم . وأما الانقطاع الطبيعي i. naturelle فهو في موضوع التقادم المكسب وهو ان يفقد ذو اليد حيازة العقار مدة عينها القانون سواء بفعل المالك الحقيقي أو غيره .

Intervention

تدخل

(دولي عام) تعرض دولة للشؤون الداخلية أو الخارجية لدولة أخرى دون أن يكون لهذا التعرض سند قانوني لازماً الدولة الأخيرة باتباع ما تمليه عليها الدولة الأولى .

(مدني) يقصد بالتدخل في الدعاوى أن يدخل الاجنبي نفسه في دعوى قائمة أو يستدعي فيها لاثبات حقوق له أو للأخذ بناصر أحد المتخاصمين . وهو غير معارضة الغير tierce

opposition وفي القانون التجاري يكون التدخل للقبول أو للدفع .

Intervention forcée

تدخل إجباري (مرافعات) طلب موجه من أحد الخصوم إلى أجنبي ثالث في الدعوى لكي يكون الحكم ملزماً له أيضاً .

Intervention volontaire

تدخل اختياري (مرافعات) تدخل شخص في الدعوى لم يكن هو رافعها أو يكون قد أدخل فيها وذلك لثبوت بأنه صاحب الحق المتنازع عليه أو للمحافظة على حقوقه التي قد تكون معرضة للخطر نتيجة الدعوى .

Interversion de la prescription

تغيير التقادم (مدني) مبدأ سريان التقادم الطويل الأمد في حالة انقطاع التقادم القصير الأمد .

Interversion du titre

تغير السبب أو السند تعديل في صفة الأعمال التي يقوم بها ذو اليد على العقار . فبدلاً من أن يتصرف لحساب غيره يصبح تصرفه لنفسه كأنه مالك صحيح .

ويجب أن يظهر تغير الصفة من سبب صادر عن الغير أو من تنافر بين حق الحائر وحق المالك ولكن لا يجوز مطلقاً افتراض تغير الصفة .

Intuition

ويقال i. de la prescription عند تبدل مهلة التقادم من مرور زمن قصير إلى مرور زمن عادي خاضع للمهل الطويلة .

Interventionnisme

التدخلية سياسة وسط بين الاشتراكية والمذهب الحر تدعو الى تدخل الدولة في الشؤون الاقتصادية ولكنها تعمل عادة للاحتفاظ بنظام الملكية الخاصة .

Intestat

من يتوفى بدون أن يترك وصية

Intimation

استئناف الحكم الصادر في دعوى لم ينل المحكوم له فيها إلا بعضاً من طلباته .

Intimé

مستأنف عليه هو الذي يكون مدعى عليه في الاستئناف ويقوم المستأنف بإعلانه بصحفة الاستئناف أو بإبلاغه الاستحضار الاستئنافي الذي يجب أن يوضح فيه اسم المستأنف عليه وصفته وموطنه والأسباب الاستئنافية والقرار أو الحكم المستأنف .

Intimité

الخصوصية

V. Atteinte à la vie privée

Intitulé d'inventaire

ديباجة محضر الجرد

هو المحضر الذي يحرر قبل الشروع في أعمال جرد التركة أو غيرها فتدون فيه أسماء ذوي الشأن وأنسبهم وصفاتهم ومحال اقامتهم . ويحاج الغير بهذا المحضر عند إثبات صفة ذوي الشأن .

Intra vires hereditatis

داخل حدود التركة (أو الحصّة الإرثية) أكثر ما تستعمل هذه الصيغة اللاتينية في وصف مدى التزامات الوارث إذا طُلب بديون التركة لأنه يتحمل منها بمقدار الموجودات فقط إذا كان له حق الجرد ويقابلها ultra vires hereditatis أو خارج حدود التركة . وفي الشرع الحنفي ، لا إرث قبل وفاة الدين مما يستتبع القول ان قبول التركة لا يمكن أن يحصل قبل دفع الديون . وما يجعل القضية غير مطروحة كما في القانون الفرنسي مثلاً .

Intronisation

تنصيب (قانون كنسي) إقرار أحد الأساقفة في كرسي أسقفية .

Intrus

دخيل - متطفل شخص يسند إليه منصب أو مهمة ولا تكون له الصفات الجوهرية التي تخوله ذلك .

Intuition

حدس - شعور إدراك الذهن لما ينطوي عليه الموقف من دلالة دون الاعتماد على الخبرة السابقة .

Intuitu personae

بسبب شخصية العاقد صيغة لاتينية يراد بها أن شخصية المتعاقد دعت إلى رضا المتعاقد معه . مثال ذلك شركة المصالح أو الوجوه أو الأبدان وعقد العمل فيما يتعلق بشخص العامل أو العقد الطبي أو عقد المحاماة ... والتعليم .

Invalidation

إبطال - إلغاء إبطال تصرف مخالفته للقانون فلا يكون له أثر .

Invalide

عاجز هو الذي أصيب بأمراض أو عاهات دائمة فلا يعود صالحاً للعمل .

Invalidité

عاهة نقص وظيفة عضو من أعضاء الجسم نتيجة حدوث مرض أو إصابة بفعل الغير أو بسببه . وتكون العاهة مستديمة إذا لم يمكن زوالها ، ومؤقتة إذا أمكن ذلك .

Invasion

غزو - إغارة (دولي عام) اجتياح جيوش الدولة المحاربة

أراضي الدولة الأخرى .
Inventaire جَزْدُ - جَزْدَةٌ
تعداد عناصر الأصول والخصوم واحداً فواحداً .
ووصفها تفصيلاً في بيان مكتوب يقال له
محضر الجرد الذي يحرر عقب محضر التمديد
intitulé d'inventaire ولا بد من إجراء
الجرد حيث قضى القانون بوضع الاختام .
Inventaire, bénéfice d' حَقُّ الجَرْدِ
V. Bénéfice d'inventaire

Inventaire commercial جَزْدُ تِجَارِي
بيان مفصل بالموجودات وأثمانها وبديون التاجر
التي له والتي عليه ، وهذا الجرد مفروض
قانوناً على التاجر إجراؤه ولو مرة واحدة كل
سنة حتى يتبين منه الحالة الصحية التي
تكون عليها تجارته .

Inventeur مَن اكشَفَ الشيءَ أو الكَثْرَ أو الأثر
وبحق له في التشريع الفرنسي الحصول على
نصفه .

Invention اختراع
ابتكار مادة أو سلعة أو طريقة جديدة لم
تكن معروفة من قبل .
ولحماية الاختراع للتمكن من استغلاله يستلزم
أن يقوم المخترع بتسجيله والحصول على براءة
الاختراع .

Investigation disciplinaire التَحْقِيقُ الإداري
مجموعة الاجراءات التي تستهدف تحديد
المخالفات التأديبية والمسؤولين عنها .

Investissement استثمار
(تجاري) استعمال الموارد في الحصول على
أموال إنتاجية أو مهمات ومعدات مشروع
ما .

Investissement, sociétés d' شَرَكَاتِ استِثمار
(تجاري) شركات مالية لاستثمار الأموال المودعة
لديها في السندات المالية .

Investiture تَقْلِيدٌ - تَنْصِيبٌ
إسناد منصب بصفة انتهائية إلى مَنْ اختير له .

Inviolabilité du domicile حُرْمَةُ المَنَازِلِ
(جنائي) حَقٌّ مكتسب لكل فرد في أن لا يدخل
رجال الشرطة منزله إلا بأمر خاص من النيابة

العامة وفي حالة حدوث مخاطر تستدعي
دخولهم كاشتعال حريق في المنزل أو إذا
ارتفعت منه أصوات استغاثة .
Inviolabilité parlementaire حَصَانَةُ نِيَابِيَّةِ
(دستوري) عدم محاكمة عضو المجلس النيابي
جنائياً إبان الدورة القائمة وفي غير حالات
التلبس بالجريمة إلا بإذن من المجلس الذي
يكون عضواً فيه .
V. Immunité

Ipsa facto بِفَعْلِ الوَاقِعِ
الصيغة لاتينية حرفيتها «بالفعل نفسه» وتستخدم
للدلالة على تعديل يدخل حتماً على موقف
قانوني بمجرد وقوع حدث معين دون أن يصدر
حكم فيه كأن يشترط في عقد بيع انه إذا لم
يدفع الشاري الثمن يفسخ البيع بمجرد عدم
الدفع .

Ipsa jure بِفَعْلِ القانونِ - بِحُكْمِ القانونِ
الصيغة لاتينية حرفيتها «بالقانون نفسه» وتستخدم
للدلالة على حق مكتسب قانوناً بمجرد وقوع
الحدث الذي أنشأه .

Irrecevabilité عَدَمُ قَبُولِ
دفع يراد به تعطيل الدعوى دون الالتفات إلى
موضوعها كالدفع بعدم أهلية المدعي .

Irréfragable غَيْرُ قابِلٍ للدَّخْصِ - لا يَقْبَلُ الحُجَّةَ العَكْسِيَّةَ
V. Présomption

Irregularité عَدَمُ الصَّحَةِ
خروج عن القاعدة أو مخالفة أصول مرعية
أو إجراءات قانونية لازمة لصحة الشيء المعني
مما يترتب عليه البطلان .

Irrésistibilité لا يُمْكِنُ التَّغْلُبُ عَلَيْهِ
من مواصفات القوة القاهرة .

V. Force majeure
Irresponsabilité du chef de l'État عَدَمُ مَسْئُولِيَّةِ رَئِيسِ الدَّوْلَةِ
(دستوري) عدم مسؤولية رئيس الدولة عن
أعماله إلا في حالة الخيانة العظمى فيحول
للمحاكمة أمام محكمة عليا خاصة .

Irresponsabilité parlementaire عَدَمُ المَسْئُولِيَّةِ النِّيَابِيَّةِ
(دستوري) عدم محاكمة عضو المجلس النيابي
جنائياً إبان الدورة القائمة وفي غير حالات
التلبس بالجريمة إلا بإذن من المجلس الذي
يكون عضواً فيه .

(دستوري) الحصانة التي تسبغ على كل عضو
من أعضاء المجلس النيابي بأنه غير مسؤول
جنائياً ومدنياً عن الأعمال التي يقوم بها أثناء
تأدية مهمته .

V. Immunité parlementaire
عَدَمُ الرُّجُوعِ
حالة تتميز بها الهبة بين الأحياء وقد لا تصح
الهبة إلا بها وفحواها أنه محظور على الواهب
أن يحتفظ لنفسه مباشرة أو غير مباشرة في عقد
الهبة إما بإبطال الهبة أو بتعطيلها . وهو ما
يعبرون عنه بقولهم : العطاء والحبس لا يجتمعان
donner et retenir ne vaut ومبدأ عدم
الرجوع في الهبة يقضي ببطلان هبة الأموال
المقبلة ، وتعليق الشرط في الالتزام على إرادة
المدين ، وتعليق الهبة على قضاء ديون الواهب
المقبلة ، والاحتفاظ في عقد الهبة بحق التصرف
في الموهوب .

Irrévocabilité du mandat عَدَمُ جَوَازِ عَزْلِ الوَكَاةِ
قد يشترط استثناء في بعض الحالات عدم
جواز عزل الوكيل ، وسواء ذكر هذا الشرط
صراحة أو ضمناً فلا يجوز حينئذ للموكل أن
يرجع في توكيله بمطلق إرادته (خلاقاً للقاعدة
العامة التي نبه على ذلك) إلا تحت طائلة التعويض .
V. Mandat d'intérêt commun

السَّرْيُ
هو أن تسقى الأراضي الزراعية والحدائق
والبساتين والكروم بمساق وجداول تناسب
فيها المياه إليها وتنشأ عن ذلك حقوق ارتفاق .
Item بَنْدٌ
(محاسبة) بند معين .

Itératif مُكَرَّرٌ
(مرافعات) يقال تنبيه «مكرر» في حالة القيام
بالحجج على أموال المدين فيقوم المحضر بتكرار
رسمي للتنبيه بالدفع .

Ivresse publique سُكْرٌ عَلَنِي
(جنائي) مخالفة فحواها أن يفرط الشارب
في احتساء الخمر في محل عمومي إلى حد
ينال من وعيه ويفقده اتزانه والسيطرة على
شعوره .

J

Jactance, acte de دَعْوَى إِعْلَانِيَّة

قديمًا كانت تستعمل هذه الكلمة للدلالة على واقعة تلفيق الأخبار وتناقيلها دون التثبت من صحتها ومع الحاق الضرر بسمعة شخص ما . لذلك منح حق إقامة الدعوى الإعلانية لهذا الأخير كي يثبت ان المسؤول عن كلامه وادعاءاته غير محقق فيها .

Jauge وسُعُ السَّفِينَةِ - حُمُولَةُ السَّفِينَةِ

(بحري) اتساع السفينة لما يمكن ان تحمله من حُمُولَة محسوبًا على اساس البرميل الانجليزي الذي يبلغ اتساعه مترين مكعبين وثلاثة وثمانين سنتيمترًا مكعبًا . ومن لفظة برميل tonneau اشتقت ايضا للحمولة لفظة tonnage .

Jauge brute وسُعُ السَّفِينَةِ الإجمالي

(بحري) متسع داخل السفينة بعد استئزال الحيز الذي تشغله بعض الآلات الاضافية والأبراج المشيدة على ظهرها .

Jauge nette وسُعُ السَّفِينَةِ الصَّافِي

(بحري) متسع داخل السفينة بعد استئزال كل ما لا يصلح لمبيت الركاب و شحن البضائع .

Jaugeage تَعْيِينُ وسِعِ السَّفِينَةِ

(بحري) اجراء تقاس به السفينة ويحسب مقدار ما تتسع له لأن كل سفينة قبل ان تستخدم للملاحة يجب ان تُقاس ويعين وسعها في بيان يحفظ لدى ربانها ولدى صاحبها . وتستعمل كلمة «الكيل» في التجارة البرية .

Jet à la mer رَمِي في البَحْرِ - إلقاء في البحر

قيام ربان السفينة بإلقاء بعض البضائع المشحونة في البحر لدفع الخطر عن الرسالة البحرية كما إذا وجب ذلك لتعويم السفينة .

Jeton de présence بَلْكَ حُضُور - مُقَابِل حُضُور

(تجاري) مبلغ من المال يمنح في بعض الاجتماعات إلى كل عضو يحضر انعقادها اما مكافأة له على عضويته أو تعويضًا جزافيًا عما تكلفه من النفقات .

Jeu لَعِب - اللَّعِب

(مدني) من عقود الغرر التي يلتزم فيها الطرفان بأن يدفع احدهما الى الآخر مالا أو أي شيء آخر إذا تحققت نتيجة يستطيع احد المتعاقدين ، على الأقل جزئيًا ، ان يتسبب بها ، وذلك خلافًا لما يحدث في المقامرة أو الرهان pari حيث تحقّق النتيجة مستقل عن قدرة احد العاقدين .

V. Pari

Jeunes adultes أحداث

(جنائي) الأفراد الذين يتراوح سنهم عادة بين ١٧ و١٢ سنة في مصر و١٨ و١٢ سنة في لبنان وبين ١٨ و٢١ سنة في فرنسا وتعتبر هذه المرحلة ظرفًا قضائيًا مخففًا ولذلك يجيز فيها القانون توقيع ما يلائم سن الحدث وهي الحبس والغرامة أو اتخاذ وسائل التهذيب والتدابير الاحترازية فإذا تجاوز الحدث السن المذكورة اعلاه اصبح بالغًا في نظر القانون الجنائي وإذا اجرم استحق ما فرضه القانون من عقوبات عادية .

Jonction des causes

ضَمُّ الدَّعَاوي لَعَلَّة التَّلَازِم

(مرافعات) حُكْم المحكمة بضم دعويين أو قضيتين مرفوعتين اليها أو أكثر لما بينهما من تلازم connexité بحيث يؤثر الحكم في هذه على الحكم في تلك ، أو أن تضم دعويان احدهما فرعية تشعبت من الأخرى ، حتي يصدر حكم واحد يفصل فيهما معًا ، منعًا من صدور احكام متناقضة وقد تضم دعويان جنائيتان إذا كان

هناك تلازم بين الجنح أو الجنايات

V. Connexité.

Jonction d'instance

ضَمُّ الدَّعَاوي

V. Jonction des causes

Jouissance انتِفَاع - تَمَتُّع - اسْتِثْمَار

(مدني) استثمار الحق وبهذا المعنى يقابله استعمال الحق usage والانتفاع بمعنى آخر هو الاستيلاء على ثمار المال وغلته أو الاستفادة من وجود استخدام المال ، على أن الانتفاع يدل ايضا على ما ينفرع من حق الملكية propriété فيكون مرادفًا للفظه usufruit .

V. Fruits, Usage

Jouissance légale حقُّ الاستِثْمَار القانوني

(مدني) في القانون الفرنسي حق الأبوين في الانتفاع بما يملكه أولادهما قبل بلوغ الثامنة عشرة من العمر .

V. Administration légale

Jouissance des lieux الانتِفَاع بالأماكن

(مدني) حقّ المستأجر في شغل الاماكن المؤجرة طبقًا للقانون والزام المؤجر بان يضمن للمستأجر الاستخدام الهادى لهذه الاماكن .

Jour (١) يَوْمٌ

مدى اربع وعشرين ساعة تحسب عادة من نصف الليل حتى نصفه في اليوم التالي ، فتدخل في حساب الآجال التي تعد بالأيام ، وقد يحسب اليوم من شروق الشمس الى غروبها فهو النهار ولا يجوز التنفيذ أو إعلان أكثر العقود الاخلاله .

(٢) مُطَلَّ

(مدني) كوة أو نافذة في جدار البناء لدخول الهواء والنور . فهو قانوني اذا كان يشرف منه على الطريق العام ما دام مطابقًا للانظمة الادارية ولكنه محظور اذا كان يشرف منه على ملك

الغير ولم ترأع المسافة القانونية في بعده عنه ،
اذ يقتضي عندئذ ان يكون مرتفعاً على علو يعينه
القانون.

V. Jour de souffrance

Jours chômés

V. Jour férié

Jour de l'échéance

يَوْمُ الاستحقاق

الوقت الذي يجب فيه على المدين الوفاء بقيمة
الورقة التجارية أو بالتزاماته التقديمية أو العينية .

Jour férié

يَوْمُ عطلة رسمية - يَوْمُ تعطيل

يوم يعتبر عيداً قانونياً fête légale فتقف فيه
الأعمال الادارية والقضائية ولا تصح فيه
التبليغات القضائية ولا أعمال التنفيذ وتمدد
إلى غده آجال الاجراءات القضائية وتسديد
الكمبيالات وغيرها من السندات التجارية كما
يؤجل إبلاغ الاحتجاجات بسبب عدم الوفاء
إلى أول يوم يليه من أيام العمل .

Jour fixe, assignation (ou procédure) à

يَوْمُ محدد

يوم محدد في الانذار أو في استحضار الدعوى
بعد تقصير المهل فيها .

Jour franc

يَوْمُ كامل

V. Délai franc

Jour ouvrable

يَوْمُ من أيام العمل

اليوم المخصص للعمل ويقابله يوم التعطيل .

Jour de planche

ميعاد الشحن والتفريغ

(بحري) الأيام التي تكون فيها السفينة طوع
تصرف مستأجرها أو المرسله اليهم البضائع لأجل
شحن حمولتها أو تفريغها . وتعين هذه الأيام
في العقد أو يحددها العرف السائد في الميناء
وقد تأتي هذه الصيغة مرادفة للفظة starie .

V. Staries

Jour de souffrance (ou de tolérance)

مَنَار - مَنَوَر

مطلّ يبيحه القانون ليدخل منه النور فقط
ويجب ان تغفل الكوة بالزجاج المسطح والحديد
وتكون على ارتفاع قانوني من أرض الغرفة ، ولا
تجب حينئذ مراعاة مسافة البعد القانوني المفروض
للاشراف المباشر أو المنحرف على ملك الجار .

Jour utile

يَوْمُ صحيح

هو الذي يصح فيه اجراء العقد كما اذا وقعت
نهاية الأجل يوم عطلة كان اليوم التالي صحيحاً
للاجراء .

Journal

صحيفة يومية

وسيلة اتصال جمعي تقوم بنشر الأنباء والمقالات
بهدف الاعلام وتنوير الرأي العام ، وتقرر عادة
حرية الصحافة ولكن في حدود القانون .

Journal de bord

يومية السفينة

V. Livre de bord

Journal, livre

دفتر اليومية

Journal officiel

جريدة رسمية

هي التي تصدرها الدولة فتتشر فيها القوانين
والمراسيم والعقود والوثائق الادارية ومحاضر
المناقشات التي تدور في المجلس النيابي ، كما
تنشر فيها الاعلانات الرسمية .

Journaliste

صحفي

(عمل) مهنة العامل باجر أو مرتب في إحدى
المجلات أو الجرائد بصفة مستمرة أو دورية .

Jubilé

يوبيل

احياء ذكرى مرور خمس وعشرين أو خمسين
سنة على مزاولة الخدمة في مهنة واحدة . وفي
لغة الكنيسة الكاثوليكية يُراد باليوبيل غفران
شامل يمنحه قداسة بابا روما كل خمس وعشرين
سنة .

Judicatum solvi, caution

كفالة قضاء المحكوم به

V. Caution

Judicature

وظيفة القضاء

كل ما يتصل بمنصب القاضي ووقاره وامتيازاته .

Judiciaire

قضائي

ما يختص بمحكمة أو اجراءاتها أو قراراتها في
مقابل تحكيمى arbitral ورجائي gracieux .

Judiciaire, pouvoir

السلطة القضائية

(دستوري) وظيفة اصدار الاحكام أي ضمان
تقم مخالفات القانون أو الفصل في المنازعات
التي تقوم بشأن تطبيق القواعد القانونية على اساس
وقوة الحقيقة القانونية .

(٢) الاجهزة التي تقوم بممارسة الوظيفة القضائية
أي المحاكم .

Juge

قاضي

بمعناه الواسع كل من ولي القضاء وبمعناه الضيق
من كان عضواً في محكمة . اما قضاة المحاكم
العليا والجنائية فيقال لهم مستشارون conseillers .

Juge de l'application des peines

قاضي تطبيق العقوبات

(جنائي) قاض في محاكم الجنايات يكلف
بمتابعة تطبيق العقوبات .

Juge assesseur

قاضي مساعد أو مُحلّف

V. Assesseur

Juge chargé de suivre la procédure

قاضي مكلف متابعة الاجراءات

(مرافعات) قاض يكلف في فرنسا منذ المرسوم
بقانون الصادر في ٣٠ أكتوبر سنة ١٩٣٥
بمراقبة سير الدعوى في محاكم الجنايات وتعجيل
الفصل فيها باتخاذ بعض القرارات وتقديم
تقرير قبل جلسة المرافعة . ثم انفي هذا النظام
بمقتضى المرسوم في ٩ سبتمبر ١٩٧١ .

Juge-commissaire

قاضي التفليسة - القاضي المشرف

هو الذي تنتدبه المحكمة لاجراء تحقيق أو سماع
شاهد أو الاشراف على افلاس أو تصفية قضائية
الى غير ذلك ويجعل له القانون اختصاصا في
رقابة اعمال تحرير تركة أو أحوال التفليسة
واصدار بعض الاوامر اللازمة لادارتها ولقبول
الديون ومراقبة اعمال التفليسة . ويصدر القاضي
المشرف قرارات بذيل العرائض التي ترفع إليه .

V. Ordonnances

Juge consulaire

قاضي قنصلي

تسمية من بقايا القانون الفرنسي القديم للدلالة على
القضاة الذين تنظم بهم المحاكم التجارية .

Juge délégué

قاضي مندوب

هو الذي يفوض إليه رئيس المحكمة أن ينوب
عنه في بعض المسائل .

Juge de l'exécution

قاضي التنفيذ - قاضي الاجراء

هو الذي يختص بجميع المسائل المتعلقة بالتنفيذ
الجبري للاحكام .

V. Chef du bureau exécutif

Juge honoraire

قاضي فخري

في بعض البلاد يحتفظ القاضي بلقبه رسمياً بعد
اعتزال الخدمة تشريفاً له واعتراًفاً بخدمته .

Juge d'instruction

قاضي التحقيق

هو الذي يختص بتحقيق الشكاوى الجزائية
لتحضير المحاكمة ولتنظيم القرار الطئي واتخاذ
التدابير المؤقتة والاحتياطية .

Juge des loyers

قاضي الإيجارات

هو الذي يختص بالبث في المسائل الناتجة عن
عقود الايجارات .

Juge de la mise en état

قاضي التحضير

(مرافعات) قاضي يقوم بالوقوف على النزاع
ومراقبة الخبراء وتفتيش قلم الكتاب في الدعاوى
المدنية فهو يوجه الاجراءات ويحدد المواعيد

اللازمة وله أيضاً أن يسمع أقوال الخصوم ويصلح بينهم .

Juge aux ordres et contributions

قاضي التوزيعات

هو من قضاة المحكمة المدنية يعينه رئيسها لاجل تنفيذ اجراءات التوزيع في قسمة الترتيب والمخاصة .

Juge de paix

قاضي الصلح

قاضي منفرد يعهد إليه بالقضاء في امور قليلة الخطورة وهو بمثابة القاضي الجزائي juge sommaire .

Juge rapporteur

القاضي المقرر

Juge des référés

قاضي الأمور المستعجلة

V. Référé

Juge sommaire

قاضي جزائي

V. Juge de paix

Juge suppléant

القاضي البديل

هو الذي يلحق بإحدى المحاكم فيشارك في الاعمال القضائية نيابة عن قاضي غائب أو مريض .

Juge titulaire

القاضي الأصيل

هو الذي يسند إليه القضاء ويعين عضواً في محكمة معينة ويقابله القاضي المحلف والقاضي الملحق .

Juge des tutelles

قاضي الوصاية

(مدني) القاضي المكلف بتنظيم أمور الوصاية على القصر والراشدين ناقصي الأهلية وتطبيق انظمة الحماية الصادرة بشأنهم .

Juge unique

قاضي منفرد

هو الذي تنتظم المحكمة به وحده كقاضي الامور الجزائية والأمور المستعجلة أو الايجارات .

Jugement

حكم

بالمعنى الواسع ما يقضي به من اولي وظيفة أو سلطة القضاء وبالمعنى الفني تدل اللفظة الفرنسية على ما تقضي به المحاكم البدائية التي يطلق عليها لفظة cour (محكمة استئناف أو محكمة تمييز) على هذه الاخيرة . اما في اللغة العربية فتضاف لفظة حكم الى المحكمة فيقال حكم بدائي أو استئنافي أو حكم محكمة الاستئناف وحكم محكمة التمييز أو النقص والابرار ، والحكم هو المحرر الذي يشتمل على ما تقرره المحكمة وعلى اسماء القضاة الذين صدر عنهم وعلى اسم ممثل النيابة العامة الذي حضر المرافعات

(اذا كانت النيابة العامة ماثلة في الدعوى) وعلى توقيع كاتب المحكمة .

يتألف الحكم من التعليقات والفقرة الحكمة ويصدر باسم الشعب (الفرنسي أو اللبناني) متى كان بدائياً أو استئنافياً ويكون الحكم المبرم متصفاً بقوة القضية المقضية ولا يعود في اختصاص المحكمة التي اصدرته أن تعيد النظر فيه .

يبدو أن هناك من يرى أن الحكم الصادر عن محكمة الاستئناف والحكم التمييزي يجب أن يسميا قراراً استئنافياً وقراراً تمييزياً وبهذا المعنى يكون القرار مرادفاً لكلمة arrêt واهم من الحكم judgement .

Jugement d'accord (ou convenu)

حكم اتفاقي أو تصديقي

V. Contrat judiciaire, Jugement d'expédient

Jugement d'adjudication

قرار إحالة عين المبيع بالمزاد على المزايد الاعبر

V. Adjudication

Jugement d'adoption

حكم التبني

V. Adoption

Jugement attributif

حكم إنشائي

V. Jugement constitutif

Jugement avant dire droit

قرار اعدادي أو تمهيدي préparatoire أو موقت provisoire

(١) حكم يصدر اثناء سير الدعوى يمهّد للفصل النهائي فيها عن طريق تعيين خير أو دعوة الفرقاء للاستجواب أو الشهود وكل ذلك مع حفظ البت بالدعوى من حيث الاساس وهو الحكم التمهيدي أو القرار التمهيدي أو في اجراء تحقيق مما لا يمس الدعوى الاصلية .

(٢) حكم يقضي باقرار بعض التدابير الآتية والدورية أو الموقته حفاظاً عليها من التلف وما شابه ذلك وهو الحكم الموقت أو القرار الموقت .

Jugement de chambre du conseil

حكم غرفة المشورة - حكم صادر في غرفة المذاكرة V. Chambre du conseil

Jugement comminatoire

حكم تهديدي

حكم تأمر به المحكمة أحد الخصوم بتنفيذ أمر فاذا خالفها حق عليه الاكراه المالي astreinte .

Jugement commun

حكم شامل

حكم يقضي بأن يطبق على شخص ثالث حكم وشيك الصدور أو سبق صدوره على المدعى عليه

الاصلي حتى تسري على هذا الثالث قوة المحكوم به ، وذلك بناء على دعوى - action en déclatation de jugement commun ration de jugement commun شخص لاشاركه في سماع الحكم كي لا يحق له تقديم اعتراض الغير فيما بعد .

V. Mise en cause

Jugement de communication de pièces

حكم بالاطلاع على الأوراق

V. Communication de pièces

Jugement de condamnation

حكم بالإدانة أو بالإلزام

V. Condamnation

Jugement constitutif

حكم منشيء أو إنشائي

حكم ينشئ حالة قانونية جديدة خلافاً للحكم الاعلاني déclaratif أو الكاشف الذي يثبت حقوقاً موجودة .

وبصورة عامة ان كل الاحكام التي لا تتعلق بحالة الاشخاص الشخصية هي احكام اعلانية ، أما الاحكام التي تمس الأحوال الشخصية فانها كلها ، مبدئياً ، احكام إنشائية .

Jugement contradictoire

حكم حضوري أو وجاهي

حكم يصدر بحضور أو بوجه المتخاصمين الذين حضروا أمام المحكمة وقدموا طلباتهم الختامية اليها . ولا يجوز فيه تقديم الاعتراض أو الطعن غيابياً ، بل يخضع عادة - ما عدا بعض الاستثناءات - لطرق المراجعة العادية ، كالاستئناف .

Jugement de débouté

حكم بالنقص - حكم برد الدعوى أو الشكوى

V. Débouté

Jugement déclaratif

حكم مقرر أو كاشف أو اعلاني

يقابله الحكم الانشائي . وهو الحكم الذي يعلن وجود حق ، ويكون له عادة ، مفعول رجعي .

V. Jugement constitutif

Jugement par défaut

حكم غيابي - حكم بعدم الحضور

هو الحكم الذي يصدر غيابياً أحد الفريقين أو أحد المتخاصمين (وهو في غالبية الأحيان المدعى عليه أو الشخص الثالث) .

اما في فرنسا ، فان المرسوم بتاريخ ١٩٥١/١٢/٢٢ ثم مرسوم ١٩٧٢/٨/٢٨ قد عدلا نطاق شمول الأحكام الغيابية ، لانه إذا لم يحضر المدعى عليه

يمكن إعادة ابلاغه ، فإذا عاد المدعى عليه وتغيب من جديد يصدر الحكم في الأساس غيابياً ، وإذا كانت المحكمة هي محكمة الدرجة الأخيرة وأبلغ المدعى عليه شخصياً ، فإن الحكم يعتبر كالوجاهي ... وإذا كان هنالك عدّة مدّعي عليهم وتغيب أحدهم فإن الحكم يعتبر وجاهياً بالنسبة إلى جميع المدّعي عليهم عندما يكون الحكم قابلاً للاستئناف أو عندما يكون المتغيبون قد أبلغوا شخصياً ... أما عندما لا يكون الحكم قابلاً للاستئناف فإن المدّعي عليهم غير المبلغين شخصياً وغير الممثلين أو المائلين يجب إعادة ابلاغهم . فإذا تبلغ المدّعي عليه أو حضر ، فإن الحكم يصدر بحقه كالوجاهي . أما إذا لم يبلغ المدّعي عليه أو لم يحضر فإن الحكم يصدر غيابياً بحقه . ان ابلاغ الحكم الغيابي يجب أن يحصل خلال مدة معينة (٦ أشهر في فرنسا و٣ اشهر في لبنان) .

Jugement de défaut-congé

حُكْمُ بغياب المدّعي

V. Défaut-congé

Jugement de défaut contre partie

حُكْمُ غيائي

V. Défaut faute de comparaître

Jugement de défaut faute de conclure

حُكْمُ غيائي لعدم إبداء الطلّبات

V. Défaut faute de conclure

Jugement de défaut profit-joint

حُكْمُ بثبوت الغيبة

V. Défaut profit-joint

Jugement définitif

حكم نهائي

حكم تفصل به المحكمة في موضوع الدّعى وتنفض يدها عنه بعده . ويقابله الحكم الذي يسبق الفصل في الموضوع avant dire droit على أن من الأحكام ما يكون نهائياً في احد وجوه الدّعى وسابقاً للفصل في الموضوع في وجوه أخرى .

والحكم النهائي يختلف عن الحكم المبرم أو القطعي الذي يكون صالحاً للتنفيذ ...

Jugement de délibéré

حُكْمُ تقرير المداولة يصدر بعد المرافعات ويقضي بأن تؤدّع جميع اوراق الدّعى ثم يعين قاضي ويعهد إليه كتابة تقرير عنها .

Jugement en dernier ressort

حُكْمُ نهائي لا يقبل أية طريقة من طرق المراجعة العادية

أو الاستثنائية ، لأنه صدر عن محكمة الدرجة الابتدائية في موضوع معين .

Jugement disciplinaire

حُكْمُ تأديبي

هو الحكم الصادر عن مجلس تأديبي ، بعد البحث في سلوك الموظف وفي مدى اخلاله بواجبات وظيفته حسبما يستخلص من مجموع التحقيقات ولا شأن لها بالناحية الجنائية .

Jugement doctrinal

حُكْمُ فقهي

حكم كنسي يُراد به قضاء من ينصح لا من يحكم .

Jugement de donner acte

حُكْمُ إثبات - تدوين

حُكْمُ يفيد بأن يدون موقف معين أو عرض أو تصريح أو إقرار صادر عن احد الفريقين أو الفرقاء في الدّعى ... وطبيعة هذا الحكم هي موضوع جدل لأن الرأي السائد يقول بان هذا الحكم هو مجرد تدوير اداري وبالتالي انه قابل للابطال بدلاً من ان يطعن فيه بطرق المراجعة وانه لا يتمتع بأية قوة قضائية مقضية . بعكس الحكم التصديقي والاتفاقي حيث يتبنى الحكم موقفاً ويكون عملاً قضائياً بالمعنى الصحيح .

Jugement d'exequatur

حُكْمُ بتنفيذ حكم اجنبي

قرار يُعطي الصبغة التنفيذية لحكم اجنبي أو لأوراق اجنبية يُرغب في تنفيذها في دولة أخرى .

Jugement d'expédient

حُكْمُ منبث لاتفاق الخصوم

حكم يصدّق اتفاقاً عقده الخصوم اثناء سير الدّعى وقد يكون حكماً تمهيدياً يقضي بإجراء قانوني يتفق عليه المتخاصمون في اثناء سير الدّعى ويرفعونه إلى المحكمة . وهذا الحكم هو عمل قضائي لا يمكن الطعن فيه عن طريق دّعى الابطال ، بل يخضع لطرق المراجعة ، وعندما يصبح نهائياً ، فإنه يتمتع بقوة القضية المحكمة . من خصائصه ان الهيئة الحاكمة تتبنى فيه ما تم الاتفاق عليه بين المتداعين فتعلل حكمها وتضمنه فقرة حكمية .

V. Jugement convenu, Contrat judiciaire

Jugement de forclusion

حُكْمُ بسقوط الحق

V. Forclusion

Jugement d'homologation (ou de partage)

حُكْمُ بالقسمة

حُكْمُ يقضي بقسمة أموال شائعة بين مالكين فاكتر ثم يصدّق عليها بناء على تقرير أحد الخبراء وقد يقرع بين الاقسام التي اعدّها الخبير .

Jugement incident

حُكْمُ فرعي

حُكْمُ يصدر في اثناء سير الدّعى للفصل في مسألة لا تتصل بالتزاع الذي أقيمت بشأنه الدّعى كالأحكام التي تفصل في موضوع اختصاص المحكمة أو ارتباط الدّعاوى بدات الموضوع .

Jugement interlocutoire

حُكْمُ إعدادي مبدئي نوع من الأحكام المبدئية يفصل في الأساس ويتخذ موقفاً مبدئياً من النزاع الا انه غير نهائي لانه يعين طريقة تقدير العطل والضرر مثلاً (بواسطة الخبراء والكشف والتحقيقات) وعلى عكس الأحكام الإعدادية أو التحضيرية أو التمهيدية فان هذا النوع من القرارات الاعدادية يتصدى للأساس .

Jugement de jonction

حكم بالضم

V. Jonction des causes

Jugement de mise en cause

حُكْمُ بالإدخال في الدّعى

حُكْمُ تقضي فيه المحكمة بوجوب ادخال شخص ثالث خصماً في الدّعى المرفوعة إليها لاشراكه في سماع الحكم .

Jugement de mise hors de cause

حُكْمُ بالإخراج من الدّعى

حُكْمُ يقضي باخراج أحد الخصوم من الدّعى .

Jugement opposition

حُكْمُ الفصل في الاعتراض

الحكم الذي يفصل في الاعتراض الذي يقدمه من حكم عليه غيابياً .

Jugement ordinaire

حُكْمُ عادي

حُكْمُ صادر في خصومة فعلية .

Jugement sur pièces

الحُكْمُ على مقتضى الأوراق

حكم تصدره المحكمة بعد اطلاعها على اوراق الدّعى التي تكون امرت بتقديمها إذا لم يتقدم المحامون للمرافعة .

Jugement en premier ressort

حُكْمُ ابتدائي - حكم بدائي

حكم يمكن استئنافه أمام محكمة أعلى من التي أصدرته إلا ان كل الأحكام البدائية لا تقبل حكماً الاستئناف في حالتين : إما لانها غير قابلة للاستئناف (بسبب قيمة الدّعى القليلة نسبياً او بسبب عدم وجود طريق من طرق الطعن بالحكم) وإما لان الطعن بها يكون امام الهيئة التي ينتمي إليها القاضي الذي اصدر الحكم .

Jugement préparatoire

حُكْمُ تحضيري

حكم يسبق الحكم في الموضوع تمهيداً لهذا الحكم

ويبين رأي المحكمة في نقطة النزاع دون أن يؤثر في موضوعها. على أنه لا يمكن استئناف هذا الحكم إلا بعد أن يصدر الحكم في موضوع الدعوى كالحكم بتقديم أوراق أو بتأجيل الدعوى. ويقال أيضاً حكم تمهيدي أو اعدادي.

V. Jugement avant dire droit

حكمٌ وقفي أو مؤقت **Jugement provisoire**
حكمٌ يصدر في أثناء سير الدعوى دون أن يؤثر في موضوعها فيقضي بأجراء مؤقتة لصيانة المال المتنازع فيه أو بدفع نفقة إلى مدة معينة أو غير ذلك، وذلك بسبب بطء العدالة الحتمي.

V. Jugement avant dire droit
Jugement de remise en cause

قرار تأجيل الدعوى
حكمٌ يقضي بتأجيل الدعوى إلى جلسة مقبلة.

Jugement de reprise de cause
قرار إعادة الدعوى إلى الجدول - حكم بالسير في الدعوى

الحكم الذي تصدره المحكمة لمناسبة السير في دعوى موقوفة.

Jugement réputé contradictoire
حكمٌ معتبر حضورياً، كالوجاهي
(مرافعات) حكمٌ صدر في غياب المدعى عليه إذا كان هذا الحكم قابلاً للاستئناف أو إذا انذر المدعى عليه شخصياً أو في بعض الحالات التي يتعدد فيها المدعى عليهم.

Jugement sur requête
حكمٌ بذيل عريضة
حكمٌ أكثر ما يصدر في الموضوعات الرجائية en matière gracieuse في غرفة المشورة أو المذاكرة في الحالات التي يبيع القانون فيها التقدم إلى القاضي أو القضاء دون مخاصمة المدعى عليه وعلى شكل استدعاء: الحجز الاحتياطي مثلاً.

V. Ordonnance
Jugement de sursis
حكمٌ بوقف الخصومة
حكمٌ يقضي بوقف المرافعات أو الفصل في الدعوى إلى أجل موقت أو غير موقت فيفسح الوقت بذلك لاستئانة المحكمة وبضمن قيام العدالة، كالحكم بتأجيل المرافعات حتى يتمكن من ادخل في الدعوى من تحضير دفاعه أو لأجل استفتاء إحدى الجهات القضائية في حكم مبهم صدر عنها أو لازالة لبس وقع في تحرير عقد اداري.

Juré
المُحلف
المواطن الذي يقع عليه الاختيار ليكون عضواً في هيئة المحلفين في البلاد التي يقوم فيها هذا النظام.

فاذا كان من أهل الخبرة قيل له juré expert.

Juridicité
الحقبة القانونية
وصف الحالات المادية من الوجهة القانونية.

Juridiction
قضاء - صلاحية - ولاية قضائية
سلطة النظر والفصل في الدعاوى والمنازعات ومدى هذه السلطة وحدودها، ويدل الاصطلاح أيضاً على مجموع المحاكم ذات الدرجة الواحدة.

Juridiction administrative
قضاء اداري
مجموع المحاكم الإدارية وتخضع غالباً لمجلس الدولة.

Juridiction arbitrale
قضاء تحكيمي
(مرافعات) قضاء مكن من اشخاص عاديين أو مدنيين يختارهم الخصوم لفض النزاع بينهم.

Juridiction civile
قضاء مدني
المحاكم التي تملك ان تقضي بين الناس في جميع الدعاوى التي لا يرتفع بها المتخاصمون إلى المحاكم الاستثنائية.

Juridiction commerciale
قضاء تجاري
مجموع المحاكم التي تنظر في الأمور التجارية.

Juridiction contentieuse
قضاء الاختصاص - سلطة قضائية
اختصاص المحاكم على مختلف ترتيبها ودرجاتها في فض المنازعات التي تشجر بين خصمين فاكثر حتى في الأمور المستعجلة ويقابلها الاختصاص الاداري jurisdiction gracieuse.

Juridiction correctionnelle
قضاء الجنج
ما تختص به جميع المحاكم المنوط بها النظر في الجنج وفي الأحكام المستأنفة من محاكم المخالفات.

Juridiction criminelle
قضاء الجنايات
مجموع المحاكم التي تنظر في الجرائم.

V. Cour d'assises
Juridiction de droit commun
القضاء العادي
(مرافعات) قضاء له اختصاص في المسائل المدنية والجناية والإدارية وله كامل السلطة القضائية.

Juridiction d'exception
القضاء الاستثنائي
(مرافعات) قضاء يخول اختصاصاً في بعض المسائل المحددة بنص صريح.

Juridiction gracieuse
قضاء ولائي أو رجائي
سلطة يسندها القانون إلى المحاكم ورؤسائها كي ينظروا في مسائل غير قضائية لا تهم إلا اصحابها.

Juridiction, immunité de
حصانة قضائية
V. Privilège de juridiction

Jurisdiction de jugement
سلطة النطق بالحكم
(جنائي) هي المحاكم التي تنظر في أساس الدعاوى الجزائية بعد قيام سلطات التحقيق Juridiction d'enquête بمهامها، وتكون مؤهلة لاصدار الحكم: محكمة البداية، محكمة الجنايات، الخ...

Jurisdiction, privilège de
امتياز قضائي
اختصاص استثنائي يسبغه القانون على إحدى المحاكم العليا لتنظر في جريمة متهم بها احد القضاة أو المستشارين أو ارباب المناصب والوظائف العليا.

Jurisdiction répressive
قضاء جرائي
(جنائي) قضاء ينظر في الجرائم التي ترتكب ويصدر احكاماً بالعقوبات إذا استدعى الامر.

Juridique
قانوني
ما يتصل بالقانون فيقال مثلاً: acte juridique عمل قانوني ومستشار قانوني j. conseiller ومصلحة قانونية j. intérêt ومسألة قانونية j. question.

Juris et de jure
قرينة قانونية قاطعة
يقال للقرينة قاطعة إذا كانت مطلقة ولا يمكن نقضها بدليل مناقض.

V. Juris tantum
Juris tantum
قرينة غير قاطعة
يقال للقرينة انها غير قاطعة إذا أمكن نقضها بدليل مناقض.

V. Juris et de jure
Jurisconsulte
فقيه - عالم قانوني
بالعنى الواسع هو من كان من كبار علماء القانون وبالعنى الضيق من كانت مهنته الافتاء في المشاكل القانونية سواء أكانت مطروحة على القضاء أم غير مطروحة.

Jurisprudence
القضاء - الاجتهاد
كانت اللفظة الفرنسية تدلُ فيما مضى على علم الحقوق ولكنها تستعمل في الوقت الحاضر في معنيين متكاملين:

فيقصد بالقضاء أولاً مجموعة المحاكم التي تقوم في بلد معين بتطبيق القواعد القانونية العامة المجردة على المنازعات التي تفرض عليها.

ويقصد بالقضاء أيضاً مجموعة الأحكام الصادرة عن المحاكم اما في جميع المسائل الداخلة في اختصاصها أو في مسألة معينة.

Juriste
قانوني
من يزاول مهنة التخصص في المسائل القانونية.

| | | | | |
|---------------------------------------|--|-------------------------|--|---|
| Jury criminel | هيئة المحلفين الجنائية | Jus sanguinis | حقّ الدّم - قانون الدّم | المحاكم المدنية التي تنظر في الأمور التجارية . امتناع عن الحكم |
| | نظام يستدعى بموجبه بعض المواطنين ليكونوا قضاة فعليين في محكمة الجنايات فتشكل المحكمة من الرئيس وقاضيين هم الهيئة القضائية ومن محلفين فاذا انتهى عرض القضية وجه رئيس المحكمة إلى المحلفين اسئلة خاصة بوقائع الدعوى فقط وعلى اجوبتهم تبني المحكمة حكمها ويقال لاجوبة المحلفين verdict ويسمى هؤلاء المحلفون أيضاً jury de jugement وأي القضاة واحد هم juré ويعين المحلفون بالاقتراع عليهم . | | (دولي خاص) هو ثبوت جنسية الاب لولده الشرعي . | Justice, déni de V. Déni de justice |
| | | Jus soli | حقّ الاقليم - قانون مكان الولادة | Justice, descente de V. Descente sur les lieux |
| | | | (دولي خاص) هو ثبوت جنسية الدولة للولد المولود في اقليمها . | Justice, haute cour de V. Cour de justice |
| | | Juste motif V. Motif | باعث صحيح | Justice internationale |
| | | Juste titre | سبب صحيح | المبادئ العامة التي تطابق الحق والتنزه عن التحيز في العلاقات بين الدول . |
| | | | هو عمل قانوني ينقل بطبيعته حق ملكية العين أو أي حق عيني آخر على أن يصدر من المالك الحقيقي وهو شرط غير شرط حسن النية في موضوع التقادم الطويل المكسب للملكية . | Justice maritime |
| Jury d'expropriation | هيئة المحلفين لتزاع الملكية | V. Usucapion | | قضاء بحري |
| | هيئة قضائية تنتظم قاضياً تعينه المحكمة المدنية وبعض المحلفين عليهم النظر في نزاع الاملاك للمنفعة العامة وبخاصة تقدير قيمة التعويض عنها إلى أربابها وتؤخذ أساؤهم من جدول سنوي يضعه مجلس المقاطعة العام . | | (١) عدالة | قد تكون المحاكم التجارية في بعض الدول على قسمين : أحدهما للتجارة البرية والآخر للتجارة البحرية . |
| | | Justice | مطابقة الحق والتنزه عن التحيز واعطاء كل ذي حق حقه ويبتدي بها القضاة في أحكامهم . | Justice militaire |
| | | | (٢) قضاء | قضاء عسكري |
| Jus abutendi, jus fruendi, jus utendi | حق التصرف وحق الانتفاع وحق الاستعمال | | تطلق اللفظة الفرنسية على القضاء بمعنى الفصل في الدعاوى على مقتضى الحق . | هو في بعض الدول قانون خاص بمحاكمة الجنود البريين والبحريين ويطلق هذا التعبير أيضاً على مجموع المحاكم المدنية على اختلاف درجاتها حتى محكمة النقض والابرار . |
| V. Abusus, Fructus usus | | Justice administrative | قضاء إداري | قضاء جنائي - قضاء جزائي |
| Jus civile | القانون المدني | | هو مجموع المحاكم الإدارية . | مجموع قواعد قانون الجنايات وتحقيقها وهو أيضاً مجموع المحاكم المختصة بالنظر في الجرائم . |
| | (دولي خاص) القانون الخاص الذي يتعلق بكل شعب ويقابله «قانون البشرية» . | Justice, bois de | خشب العدل | Justice pénale |
| | | | هي الواح الخشب التي يقف عليها المحكوم عليه بالقتل عند تنفيذ الحكم فيه . | القضاء السياسي |
| Jus gentium | قانون البشرية - قانون الأمم | Justice civile | قضاء مدني | (دستوري) القضاء الخاص الذي ينشأ للنظر في نواحي النشاط السياسية التي تتعارض مع الصالح العام للدولة ، لأن القضاء العادي يرى ان لا يتدخل في المنازعات السياسية . |
| | (دولي خاص) مجموع القواعد القانونية التي تقوم على أساس طبيعة الأشياء وتطبق على كل الشعوب وليس على رعايا دولة معينة . | Justice commerciale | قضاء تجاري | V. Haute cour de justice |
| V. Jus civile, Droit des gens | | | مجموع المحاكم التجارية على اختلاف درجاتها حتى | |

K

Kakistocratie

الحُكْمُ السَّيِّئُ

تولَّى العناصر الرديئة الحكم وهي حالة تفسد بها العلاقات بين الناس حيث يصبح الجهاز الحكومي تحت سيطرة الحكام من الجهلة والنفعيين الذين يشترون الأصوات وجماعات المحتالين المتلاعبين الذين لا مبادئ لهم .

Kalendarium

سَجَلُ السُّلْفِ

السَّجَلُ الذي يثبت فيه المقرضون السلف ومواعيد الاستحقاق الشهرية لقبض الفوائد .

Kennedy Round

مُفَاوَضَاتُ كِنِيدِي

(دوليّ عام) مفاوضات تمت بين سنة ١٩٦٢ و ١٩٦٧ في جنيف بناء على طلب الرئيس كينيدي وذلك بتخفيض الرسوم الجمركية بين الدول .

Kibboutz

كيبوتز

أحد أشكال الملكية المشتركة وهي عبارة عن مزرعة جماعية إسرائيلية تحظر فيها الملكية الفردية ويتم الانتاج والتوزيع والتعايش بين أفرادها بطريقة جماعية .

Know-how ou savoir-comment

سِرُّ الصَّنَاعَةِ

(تجاريّ) مجموع المعارف والتجارب والعمليات

سواء صدر بشأنها براءة اختراع أو لم يصدر وكذلك جميع العناصر المتصلة بالمساعدة العلمية والفنية التي يمكن وضعها تحت تصرف الآخرين بمقابل أو بدون مقابل .

وهذه المعلومات من شأنها الإفادة عن الطرق التي تؤدي إلى نتائج أضمن من الوجهة التجارية بواسطة وسائل أسهل وأقل كلفة .

Kolkhoze

مَزْرَعَةٌ جَمَاعِيَّة

أحد أشكال الملكية المشتركة وهي عبارة عن مزرعة يديرها المزارعون في روسيا السوفيتية إدارة تعاونية تحت سلطان الدولة ويحصل الأعضاء على عائد طبقاً لعملهم الذي يتوقف بالتالي على انتاج المزرعة .

Komintern

كُومِينْتَرْن

(دوليّ عام) يعرف الكومينترن باسم الدولية الثالثة وهي اتحاد الأحزاب الشيوعية في جميع البلاد وقد أنشئ سنة ١٩١٩ وألغى سنة ١٩٤٣ وحل محله في سنة ١٩٤٧ الكومنفورم .

Konzern

كُونزِرْن

كلمة المانية الأصل تدل على اتحاد عدة مؤسسات تحت إدارة واحدة مع احتفاظ كل مؤسسة بشخصيتها القانونية ولكنها تعتمد على بعضها البعض من الناحية الاقتصادية .

Krach

انْهِيَار

لفظة ذات مصدر ألماني تعني انهياراً مالياً يحدث عادة في البورصة أو في مؤسسة مالية أو تجارية على أثر مضاربات شديدة أو ظهور بعض الفضائح المالية أو غيرها من الأسباب وأهمها سحب الأموال فجأة من المصرف ممّا يترتب عليه سلسلة من التفلسات .

Kulturkampf

النِّزَاعُ الثقافيّ

(دستوريّ) كلمة المانية تعني الكفاح من أجل الثقافة وتدلّ على النزاع بين الحكومة المدنية والسلطات الدينية وبخاصة فيما يتعلق بالسيطرة على التربية والتعليم وتعيين رجال الدين .

L

| | | |
|--|---|--|
| <p>Label عَلَامَة تَقَايِصَة</p> | <p>المنعوت بها ليس من رجال الدين .</p> | <p>هو تصريح إداري يبيح التنقل في البلاد كما</p> |
| <p>المطبوعات المعروضة للبيع للدلالة على مصدرها وعلى كونها قد استوفت كافة الشروط المفروضة لاستئصالها . وكان يؤخذ بمثل هذه العلامة فيما مضى وبخاصة في انكثرت لإثارة الرأي العام من أصحاب المصانع ومن يأبون دفع أجور عادلة إلى عمالهم فلم تكن تلصق تلك العلامة إلا على منتجات المصانع التي طابق أصحابها الشروط التقايسية وهذه العلامة معترف بها اليوم قانوناً في كثير من البلاد الأوروبية .</p> | <p>Laïcisation عَلَمَة نزع السلطة ولا سيما في القطاع التعليمي من يد رجال الدين والقاء مقاليدها إلى غيرهم ممن لا يفترض فيهم السعي للتبشير في سبيل دين أو مذهب طائفي معين . مثال ذلك أن يستبدل بالمعلمين الدينيين آخرون دينيون وعلمانيون .</p> | <p>يمنح هذا التصريح للسلع التي تخضع لرسم الإنتاج لحين تسديد هذا الرسم . إرشاد السفن Lamanage قيادة السفن في أثناء دخولها أو خروجها من المرفأ ويتخصص في القيام بهذه المهمة مرشدون عارفون بمسالك المياه في الموانئ ومنعطفاتها الطبيعية . وتحصل الدولة عادة على رسوم على دخول أو خروج السفن من الموانئ . مُرْتِيْدُ السُّفُن Lamaneur هو الذي يتولى هداية السفن حين دخولها أو خروجها من المرفأ .</p> |
| <p>Lac بُحَيْرَة مسطح مائي يشغل هوة منخفضة من سطح الأرض وتحيط به اليابسة من جميع الجهات . وتعتبر البحيرات بصورة عامة من الأملاك العامة .</p> | <p>Laïcité العَلَمَانِيَّة مذهب سياسي يرى أصحابه فصل المجتمع المدني عن المجتمع الديني فلا يكون للحكومة فيه أية سلطة دينية ولا يكون لرجال الدين أية سلطة سياسية فيه .</p> | <p>Lame d'air فَرَاغُ هَوَاء (بحري) فراغ بين عنصر من سطح هيكل السفينة وبين أي جهاز آخر كالخزانات والمواسير والآلات التسخين الخ .</p> |
| <p>Lacération تَمْزِيق تقطيع كتاب أو صحيفة أو صك وصية وتمزيق اعلانات السلطات العامة جنحة يتعرض مقترفها للعقوبة . وتمزيق الوصية ذي التوقيع الخاص olographe يعتبر بمثابة الرجوع عنها إذا كانت النية منصرفة إلى ذلك من قبل الموصي .</p> | <p>Laïcité de l'État فَصْلُ الدِّينِ عَنِ الدَّوْلَةِ (دستوري) (١) للدلالة على أن الدولة بطبيعتها حدث غير ديني . (٢) للدلالة على أن الدولة تقف بالنسبة للكنائس والأديان موقف التجاهل أو الحياد . (٣) للدلالة على أن الكنيسة والدين لا يرعيان شؤون الدولة السياسية والإدارية والاقتصادية والاجتماعية .</p> | <p>Land دَوْلَة أَلْمَانِيَّة Langage judiciaire اللُّغَة الْقَضَائِيَّة الألفاظ والصيغ التي تعبر عن المعاني القضائية . Langue diplomatique اللُّغَة الدِّبْلُومَاتِيَّة (دولي عام) هي اللغة المشتركة التي تجد الدول ان من الملائم استخدامها في علاقاتها المتبادلة وبصفة خاصة في صياغة المعاهدات والمفاوضات بالهيئات الدولية لتجنب الصعوبة التي تنشأ عن استخدام كل دولة لغتها الخاصة . واللغة الرسمية langue officielle هي اللغة التي يجب أن تحرر بها الأوراق الرسمية التي تصدر عن المؤتمرات أو الهيئات الدولية .</p> |
| <p>Lacune فَرَاغ - نَقْص - نُغْرَة وجود نقص في شيء ما كالنقص في القانون . Lacune du droit نَقْصُ فِي الْقَانُون (دولي عام) عدم وجود قاعدة للقانون الدولي تطبق في النزاع فيقوم القاضي الدولي أو الحكم بالإفصاح عن عدم وجود قانون يحكم الموضوع non liquet أو بالحكم حسب العدالة équité .</p> | <p>Lais et relais طَرَحُ الْبَحْرِ الأرض التي ينكشف عنها البحر وتتكون من طمي البحر والأرض . Laisse de basse mer انْحِسَارُ الْبَحْرِ عَنِ الْجَزَر (دولي عام) خط على ساحل يتركه البحر عند الجزر ويحدد بعلامة صفر على الخرائط . Laissé pour compte مَرْفُوضَة التَّسَلُّم هي صيغة يعود الضمير فيها إلى البضاعة وتعني حالة بضاعة رفض المرسل إليه تسلمها لأنها لم تستوف الشروط المطلوبة أو المتفق عليها .</p> | <p>اما لغة العمل langue de travail فتدل في المنظمات الدولية التابعة للأمم المتحدة على اللغات الرسمية التي تستخدم في العمل وبنوع خاص في الترجمة والخطب والمحاضر الخ .</p> |
| <p>Laïc دُنْيَوِي - عَلَمَانِي اللفظة من التعابير المسيحية للدلالة على أن</p> | <p>Laissez-passer جَوَازُ الْمُرُور</p> | |

| | | | |
|----------------------------------|--|---|--|
| Larcin | اختلاس - سرقة | تصرفاتها للقانون القائم وان يتمكن الأفراد - بوسائل مشروعة - من رقابة الدولة في أداء رسالتها . | كما يقصد بهذا الاصطلاح مدة تفويض الهيئة التشريعية . |
| V. Filouterie | موسى السفينة | مَشْرُوعِيَّةُ الْقَرَارِ الإِدَارِيّ | (٢) مُدَّةُ إِنْأَبَةِ الْبِرْلَمَان |
| Largeur du navire | (بحري) العرض الأقصى لقسم السفينة السفلي وتقف عند حد الغاطس للحمولة الكاملة . | أن يصدر في حدود القانون تطبيقاً لمبدأ سيادة حكم القانون الذي يجب أن تكون جميع تصرفات الإدارة في حدوده . ويؤخذ القانون هنا بالمعنى العام الشامل لجميع القواعد الملزمة في الدولة سواء أكانت مكتوبة أو غير مكتوبة ، وأياً كان مصدرها ، مع مراعاة التدرج في قوتها . | الفترة التي ينتخب لها المجلسان . |
| Lato sensu | بالمعنى الواسع | Légitime | فَقِيَّةُ |
| Lazaret | صيغة لاتينية تستعمل للدلالة على التوسع في تفسير بعض النصوص ويقابلها المعنى الضيق stricto sensu . | نَائِبُ رَسُوْلِي | اختصاصي في علم القانون ويهتم بدراسته . |
| | مِحْجَرٌ صَحِيّ | Légitime | تَثْبِيْتُ النَّسَب |
| | شبه مستشفى قائم في بعض الثغور البحرية ، فاذا وصلت السفينة وثبت انتشار بعض الأمراض الوبائية فيها نقل إليه ركبها وبضائعها حتى يتم تطهيرهم . | مُوصِي لَهُ | هو أن يصبح الولد غير الشرعي ولداً شرعياً بفضل القانون إذا تزوج أبوه من أمه . وهناك طرق أخرى لتثبيت النسب كالحكم القضائي وظاهر الحال possession d'état . |
| Leasing | ايجارة الاعتماد | مُوصِي لَهُ | (١) شُرْعِي |
| | نظام يتم بمقتضاه تأجير معدات خاصة بالاستعمال المهني لمدة طويلة وفقاً لمعدلات تحسب بالنسبة للمدة العادية لاستهلاك هذه المعدات ، وذلك لتجنب المنشأة أن تمول مسبقاً وبصفة كلية المعدات التي تحتاج إليها وتكتفي بتسديد الأقساط المقابلة لقيمة إيجار هذه المعدات وفي نهاية المدة المحددة يمكن أن تصبح المنشأة مالكة للتركيبات والمعدات إلّا إذا فضلت تجديد نظام الاجارة . | مُوصِي لَهُ | (مَدَنِيّ) يحوز على الصفات والشروط المطلوبة من القانون ونصوص التشريع . |
| V. Crédit-bail | تلاوة - قراءة | مُوصِي لَهُ | (٢) شُرْعِيّ |
| Lecture | هي أن تتلى على إحدى الجمعيات وثيقة رسمية أو أن يتلو رئيس الجمعية مشروعاً أو اقتراحاً أو تقريراً أو سؤالاً أو جدول الأعمال . وإنما تعني القراءة تداول الرأي في كثير من الحالات . من ذلك قولهم ان نظام البرلمان يقضي بقرارتين أو بقرارة واحدة . | مُوصِي لَهُ | الحصة المحفوظة في القوانين القديمة . |
| Légal | قانوني - شرعي | مُوصِي لَهُ | الدِّفَاعُ الشَّرْعِي |
| Légalisation de signature | تَصْدِيقٌ عَلَى تَوْقِيع - مُصَادَقَة | مُوصِي لَهُ | (جَنَائِيّ) الحق في أن يدفع فرد بالعنف جريمة فعليّة جائرة ولم يكن سبباً في اثارها إذا كان هو أو الغير مقصوداً بهذه الجريمة . |
| | إقرار يحرره أحد الموظّفين العموميين المختصين (الكتاب العدل مثلاً ...) ليشهد به على صحة توقيع مزيل به عقد عام أو خاص لتقيم الحجة به حينما قدّم . | مُوصِي لَهُ | (دوليّ عام) ردّ فعل فوريّ للدولة في حالة قيام دولة أخرى بعمل عدائيّ ويررّ هذا العمل للجوء إلى اجراءات مخالفة أحياناً للقانون الدوليّ . |
| Légalité | قانونيّة - شرعيّة | مُوصِي لَهُ | شُرْعِيَّة - مَشْرُوعِيَّة |
| | المطابقة للقانون والتمثليّ معه . والمشروعيّة من الناحية الدستوريّة مقتضاها أن تخضع الدولة في | مُوصِي لَهُ | حالة الذي أصبح شرعياً ومطابقاً لمقتضيات القانون . |
| | | مُوصِي لَهُ | الشَّرْعِيَّةُ الدِّيْمُوقْرَاطِيَّةُ |
| | | مُوصِي لَهُ | (دستوريّ) شرعيّة مؤسسة على تولية الحكّام الحكم عن طريق انتخابات شعبية . |
| | | مُوصِي لَهُ | نَقِيبٌ مُحْتَجِزٌ |
| | | مُوصِي لَهُ | الحصّة المحفوظة في القوانين القديمة في حالة الميراث . |
| | | مُوصِي لَهُ | الْوَصِيَّةُ |
| | | مُوصِي لَهُ | هو عمل التبرّع بحدّ ذاته عندما ينتج مفاعيله بعد وفاة الواهب . |
| | | مُوصِي لَهُ | ويقضى التميّز بين : |
| | | مُوصِي لَهُ | (١) الوصيّة testament وهي الصك أو وثيقة التبرع ، |
| | | مُوصِي لَهُ | (٢) والإيضاء le legs وهو التبرع من حيث أساسه . |
| | | مُوصِي لَهُ | Legs conditionnel |
| | | مُوصِي لَهُ | إيضاء مشروط - شَرْطٌ مُوقِفٌ أَوْ مُلْغٌ |
| | | مُوصِي لَهُ | هو أن يوصي المرء بمال مثال ذلك أن يوصي |

بمال لزيد على أنه إذا مات ولم يعقب تُلغى الوصية وتستحق لعمرو. ولا يعتبر القانون الفرنسي مثل هذا التصرف إخلالاً إيصائياً محظوراً لأنه على مقتضى الأثر الرجعي للشرط ينظر إلى زيد كأنه لم يكن موصى له قط وإلى عمرو كأنه تناول الموصى به من الموصي مباشرة.

Legs pieux وصية خيرية - إيصاء خيري
ما يوصى به من مال لأحد العابد أو المعاهد الدينية.

Legs de residuo

الإيصاء بما تبقى من الموصى به هو وصية يفرض فيها على الموصى له أن يرد عند وفاته ما بقي من الموصى به إلى شخص معين في الوصية. ولا يعتبر القانون الفرنسي هذا النوع من الوصايا إخلالاً إيصائياً محظوراً لأن الموصى له لا يكلف حفظ الموصى به.

Legs à titre particulier الإيصاء بوجه خاص
هو الذي يكون محلّه مالا أو أموالاً معينة.

Legs à titre universel وصية على وجه العموم
هو الذي يكون محلّه حصة في أموال التركة كالنصف والثلث أو الأموال الثابتة أو المنقولة أو حصة معينة في الأعيان الثابتة أو المنقولة.

Legs universel إيصاء عام
هو الذي يؤهل المرء أن يستحوذ على تركة برمتها.

Lésion الغبن
الغبن هو التفاوت وانتفاء التوازن بين الالتزامات التي توضع لمصلحة فريق والالتزامات التي تفرض على الفريق الآخر في العقود ذات العوض. والغبن لا يفسر في الأساس رضى المغبون ويكون الأمر على خلاف ذلك ويصبح العقد قابلاً للبطلان إذا كان المغبون قاصراً أو إذا كان المغبون راشداً وكان للغبن خاصتان: الأولى أن يكون فاحشاً وشاذاً عن العادة المألوفة والثانية أن يكون المستفيد قد أراد استثمار ضيق أو عدم خبرة المغبون.

Lettre كتاب - رسالة - وثيقة
وسيلة اتصال بين الأفراد ولها أهمية كبيرة في المعاملات التجارية لذلك حتم القانون على التاجر أن يحفظ ما رُدَّ إليه من رسائل وصور ما يرسله منها. وللرسائل الموقع عليها قيمة الكتاب ذي التوقيع الخاص من حيث الإثبات.

Lettre de change كمبيالة - سفتجة
محَرَّر في صيغة رسالة يطلب بمقتضاها

كاتبها ويدعى «الساحب» tireur مَن يوجه إليه الخطاب فيها ويدعى «المسحوب عليه» tiré أن يدفع مبلغاً معلوماً من النقد في موعد معين لأمر شخص ثالث يسميه ويدعى الحامل أو المستحق أو المسحوب له, porteur, bénéficiaire, preneur ولا يلتزم المسحوب عليه بدفعها إلا إذا قبلها. ويتم ذلك بكتابة لفظة «قبلت» accepté على هامش الكلام أو في الصحيفة فيصبح بذلك مدينأً أصلياً. ولحاملها الحق في تظهيرها endossement ويصبح صاحبها والمظهرة له ضامنين دفعها لحاملها عند حلول الأجل وامتناع المسحوب عليه من الدفع.

Lettres de créance وثيقة الاعتماد
(دولي عام) وثيقة يحملها أحد المعتمدين السياسيين للدلالة على اضطلاعهم بالمهمة التي أسندت إليه.

Lettre de crédit كتاب الاعتماد
رسالة يبعث بها أحد أصحاب المصارف إلى وكلائه لكي يحفظوا مبلغاً من المال رهن تصرف شخص مسمى وتدعى منشوراً أو إذاعة تجارية circulaire إذا أرسلت إلى وكلاء متعددين. وفي هذه الحالة يكون للمنتفع بها أن يستوفي مبلغها كله أو بعضه من أي وكيل أرسلت إليه. وقد يقصدون في لغة المعاملات بكتاب الاعتماد الرسائل التي يبعث بها أحد أصحاب المصارف إلى أحدهم ليعلمه بأنه قد اعتمد لشخص مسمى من معامليه مبلغاً معيناً وأنه يدفع عنه أو يقبل كمبيالات عنه بما يوازي ذلك المبلغ وبالشروط التي يعينها.

V. Accréditif

Lettre de garantie كفالة
(بحري) كتاب يعد به متعهد الشحن ناقل البضائع البحري في سبيل حصوله على تذكرة شحن لا تحفظ فيها ان لا يطالبه بأي تعويض إذا لم تكن البضائع حين وصولها على الحالة المبيّنة في تذكرة الشحن.

Lettre ministérielle كتاب وزاري
كتاب يبعث به أحد الوزراء إلى هيئة رسمية أو إلى شخص مسمى يكون مضمونه قراراً قد اتخذه.

V. Arrêté ministériel, Circulaire ministérielle

Lettre missive

كل كتابة تدور بين اثنين فأكثر وتتخذ صفة ودية وشخصية.

Lettre pastorale رسالة رعائية أو رعية
في لغة الكنيسة كل رسالة يبعث بها أحد الأساقفة إلى أتباعه من رجال الدين أو من الشعب يكون مضمونها أموراً يوصي بها.

Lettre recommandée كتاب مضمون
(مرافعات) في بعض الاجراءات كتاب بمثابة تكليف أو إنذار أو إخطار، يرسل بواسطة البريد أو بواسطة رسمية أخرى، ويحمل هذا الكتاب تاريخاً صحيحاً لكونه يسجل في دوائر البريد الرسمية.

Lettre de récréance وثيقة إنهاء المهمة
(دولي عام) وثيقة تبعث بها الحكومة إلى أحد معتمديها السياسيين لدى حكومة أجنبية لتعلمه بها ان مهمته قد انتهت.

Lettre rectificative رسالة تصحيحية
(مالي) رسالة موجهة في فرنسا من الحكومة إلى البرلمان عند مناقشة الميزانية بتصحيح مشروع قانون المالية.

Lettres de transport aérien

وثائق النقل الجوي
وثائق يطلبها الناقل الجوي للبضائع من الشاحن ويوقع عليها الناقل بعد قبول هذه البضائع.

Lettre de voiture تذكرة النقل
وثيقة تثبت العقد المبرم لنقل البضائع براً أو بحراً أو نهراً أو جواً. وتحرر في صيغة رسالة يوجهها مرسل البضاعة إلى المرسل إليه ويسلمها إلى الناقل الذي يدفع بها إلى المرسل إليه مع البضاعة على أن مثل هذه الكتب لم يعد معمولاً بها إلا في نقل البضائع من إقليم دولة إلى دولة أخرى. وأما في البلاد نفسها فقد استعيز عنها بقسائم مصلحة السكك الحديدية.

Levant, échelles du أساكيل
مرافق البحر الأبيض المتوسط التي كانت تحت السيطرة العثمانية.

Levée رفع - سحب
بمعنى إزالة أو إنهاء. فيقال رفع الجلسة ورفع الحراسة ورفع القيود ورفع الحصار.

Levée de jugement سحب صورة الحكم
عمل يقوم به المحكوم له لدى كاتب المحكمة ليحصل على صورة من الحكم.

Levée en masse تجميع جماعي

(دولي عام) حمل الأهالي السلاح لصد العدو عن البلاد .

Levée d'option استعمال حق الخيار
عمل قانوني منفرد الطرف يفصح فيه من كان مخيراً في إبرام عقد نهائي أو في الشراء أو البيع أو الاثنين معاً بعقد مكتوب عن قبول الشراء أو البيع أو الاثنين بالشروط التي تواضع عليها الطرفان .

ومن الطبيعي أن مفاعيل استعمال حق الخيار لا تنتج إلا إذا ورد الخيار في المهلة المتفق عليها تعاقدياً في عقد الوعد .

Levée des scellés فسخ الأختام
عمل يقوم به الموظف العمومي المختص فيستزع أو يكسر الأختام التي ألصقها بعد أن يتحقق من سلامتها ليدفع ما ختمه بها إلى أربابه .

Levée de titres استلام السندات
(تجاري) استلام السندات المشتراة بالتقسيط .

Lex قانون
اللفظة اللاتينية بمعنى القانون الذي يصدره من له حق التشريع .

Lex causae قانون العلاقة
(دولي خاص) القانون الذي يحكم الجانب الموضوعي في العلاقة القانونية وذلك بالمقابل للقانون الذي يحكم أهلية الطرف فيها والقانون الذي يحكم الجانب الشكلي منها .

Lex fori قانون المحكمة أو القاضي
(دولي خاص) نصوص القانون الذي تأخذ به المحكمة المطروح عليها النزاع سواء ما اتصل منها بالقانون الداخلي أو بالقانون الدولي .

Lex loci قانون محل التصرف
(دولي خاص) قانون البلد الذي انعقد فيه العقد وتم فيه الحدث القانوني .

Lex loci actus قانون محل التصرف
(دولي خاص) قانون الدولة التي أبرم التصرف في إقليمها .

Lex loci delicti قانون محل وقوع الجرم أو العمل غير المشروع
(دولي خاص) قانون الدولة التي وقع العمل غير المشروع في إقليمها .

Lex loci solutionis قانون محل التنفيذ
(دولي خاص) قانون الدولة التي يتعين تنفيذ العقد في إقليمها .

Lex rei sitae قانون موقع الأموال العينية
(دولي خاص) قانون البلد الذي تقع فيه الحقوق

العينية . ويسرى هذا القانون على طرق اكتساب الحقوق العينية وطرق فقدانها وعلى تحديد مضمونها في تنازع القوانين من حيث المكان . يقابل قانون موقع الأموال العينية قانون محل الإقامة الذي يطبق في تنازع القوانين الممكن تطبيقها على الأموال المنقولة .

Liaison d'instance ربط النزاع
(مرافعات) يربط النزاع عندما يقبل المدعى عليه مناقشة المدعى في التدرعات التي يبدئها من حيث الأساس . وإذا انعقدت الخصومة لا يجوز التقدم بدفع ، كما لا يجوز التنازل المقصر على الدعوى إلا بموافقة المدعى عليه ولا تقبل سوى الطلبات الإضافية أو الفرعية التي ترتبط بالدعوى برابطة التلازم .

Libelle غريضة
(قانون كنسي) صحيفة إقامة الدعوى .

Libellé نص - صياغة
اللفظ الذي يكتب به العقد . واللفظة الفرنسية تستعمل بخاصة في العقود القضائية .

Libéralisme التحررية - الليبرالية
(دستوري) نظام سياسي يقوم على أساس قيام الدولة بالوظائف الضرورية في حياة المجتمع وترك نواحي النشاط الأخرى للنشاط الفردي .

كما تتميز الدولة التي تتبع هذا النظام بقيامها بوظيفة الحكم بين مختلف الفئات Etat arbitre وبالحفاظ على النظام Etat gendarme بعكس الحالة التي تقوم فيها الدولة بالتدخل تدخلاً كبيراً في كافة الشؤون Etat providence .

Libéralité تبرع
كل تصرف بلا عوض ناجز بين الأحياء أو ما بعد الوفاة مهما تكن طريقته كالمبة (عقد) والوصية (عمل منفرد الطرف) ويشترط في التبرعات عنصران : عنصر ذاتي (نية التبرع) وعنصر مادي (التفاوت الاقتصادي بين ما يتبرع به المتبرع وما يقدمه المتبرع له) .

V. Acte à titre gratuit
Libération (١) إفراج - إطلاق سبيل
إطلاق سراح السجن ، أو هو استعادة الحرية أو إعادتها .

(٢) إبراء
في القانون المدني تفيد اللفظة معنى الإبراء من دين أو من حق عيني كالرهن والارتفاق مهما يكن سببهما .

Libération d'actions

تحرير تسديد قيمة الأسهم
هو أن يسدد المكتتب بالأسهم قيمتها كلياً أو جزئياً .

Libération conditionnelle

الإفراج تحت شرط - الإفراج المشروط

هو منحة للمحكوم عليهم بعقوبات مؤقتة سالبة أو حائزة للحرية إذا قضوا مدة معينة في التنفيذ كانوا خلالها حسني السير والسلوك ، وبمقتضى هذه المنحة يؤجل تنفيذ المدة الباقية من أحكامهم ويفرج عنهم بشرط أن يستمروا على حسن السيرة ولا أعيدوا إلى السجن .

Libération provisoire

إفراج مؤقت
(جنائي) قيام القاضي المختص بإطلاق سراح المتهم بشرط حضوره عند أي طلب خلال سير الإجراءات وعند تنفيذ الحكم بمجرد صدوره .

Liberté

حرية
في القانون العام أن يعمل المرء بوحى نفسه دون أن يتقيد بما يحظر أو يضيق عليه عمله نسبياً . وأنواع الحرية في القانون العام متعددة : منها الحرية السياسية 1. politique وهي حق الأمة في اختيار الأسلوب الذي تحكم به ، فتتخبط حكماها مباشرة أو تتيب عنها من ينتخبهم . ومثل هذه الحرية تقتضي نظاماً ديمقراطياً ، ومنها الحريات الشخصية libertés individuelles وهي قدرة المرء على تنمية ملكاته ونشاطه في حدى القانون والرقابة القضائية معتمداً على عقيدة سياسية تشعره بأن مبادئ قدرته تلك إنما هي فوق من يحكمونه وإنه ليس على هؤلاء إلا تنظيمها على مقتضيات الحياة المشتركة .

Liberté de l'air

حرية الهواء
(تجاري) تسهيلات من دولة ما بشأن الطيران التجاري لدولة أخرى .

Liberté d'association حرية إنشاء الجمعيات
هي التي يباح للأفراد بها أن تتضافر جهودهم ومعارفهم في سبيل غاية قد لا تكون مادية أصلاً .

Liberté civile

الحرية المدنية
(مدني) الحرية المدنية أو القانونية تتضمن إمكانية القيام بكل ما يرتثيه المرء من أعمال لا يحرمها القانون ، وتتميز الحرية المدنية أو القانونية بالنسبة للحقوق الذاتية إذ إن

ممارستها لا تقتصر وجود رابطة قانونية مسبقة مع مدين أو ملتزم بموجب معيّن تجاه من يمارسها : حرية التعاقد ، حرية الإيضاء ، حرية الزواج ، حرية التبرع ضمن حدود النصاب الحر ، حرية المضاربة المشروعة ، حرية ممارسة السلطات الناتجة عن الملكية ، حرية الرجوع عن التوكيل وعن الإيضاء ، حرية الفكر والمعتقد ... وتبقى مطروحة مسألة معرفة ما إذا كانت الحرية المدنية تتميز عن الحقوق المطلقة droits discrectionnaires التي لا تقبل إساءة الاستعمال. ويرجح القول إن الحقوق هي وحدها التي تقبل التجاوز في استعمالها بينما ممارسة الحريات تؤدي إلى التطرف.

V. Abus de droit

Liberté du commerce et de l'industrie

حرية التجارة والصناعة

هي التي يكون المرء بها حرًا في تخير المهنة أو الحرفة التي يرغب فيها .

Libertés concrètes

حريات ملموسة

(دستوري) في النظام الماركسي التزامات من الحكومة نحو الفرد مثال ذلك الحق في الراحة والمساعدة والتأمين الاجتماعي وهذه الحقوق في الأنظمة الديمقراطية العادية تسمى بالحقوق الاجتماعية .

Liberté de conscience

حرية الضمير

(دستوري) هي حرية المعتقد الديني .

Liberté des conventions

(١) حرية التعاقد

V. Autonomie de la volonté

(٢) حرية الاتفاقات

(مدني) حق كل شخص ذي أهلية في التعاقد بعقد خاص على شرط احترام النظام والآداب العامة .

Liberté du culte

حرية إقامة الشعائر الدينية

حرية الجماعة في أن تقيم الشعائر التي تقتضيها العقيدة فهي حرية الأديان .

Liberté du domicile

(١) حرية الموطن

هي حرمة وبراء بها حق المرء في منع أي كان من الدخول عليه في مكان سكنه حتى رجال السلطة العامة في غير الحالات التي ينص عليها القانون .

(٢) حرية اختيار محل الإقامة

Liberté économique

حرية اقتصادية

(دستوري) حق الشخص في إنشاء وإدارة

منشأة وممارسة المهنة .

Liberté d'enseignement

حرية التعليم

هي التي يباح بها للمرء أن يعلم غيره ما يعلم ولو مجانًا كما يباح له أن يتخير معلميه .

Liberté individuelle

حرية الفرد أو حرية شخصية

وهي التي يباح بها للمرء أن ينتقل من مكان إلى مكان في بلاد الدولة دون عائق وان يدخل إليها ويخرج منها وان يكون آمنًا على نفسه من القبض عليه أو تعويقه أو فرض غرامات استبدادية عليه .

V. Libertés publiques, Liberté civile

Liberté des mers

حرية البحار

(دولي عام) مبدأ معترف به مفاده ان الملاحة في حالة السلم حرة في البحار فيما خلا القرصنة وتجارة الرقيق .

Liberté d'opinion

حرية الرأي

هي التي يباح للمرء بها أن يعرب عن أفكاره وعقائده ومذاهبه .

Liberté sur parole

إفراج قائم على الوعد

إطلاق الدولة المحاربة سراح الأسير الحر بناء على وعد يقطعه على شرفه بأن لا يعود إلى حمل السلاح لمحاربة هذه الدولة .

Liberté de la presse

حرية الصحافة

هي حق المرء في نشر آرائه كتابة أو طباعة دون أن يحتاج إلى تصريح بالنشر ودون رقابة سابقة عليه .

Libertés publiques

حريات عامة

(دستوري) هي بمعناها الواسع مجموع حقوق الإنسان المعترف بها قانونًا للفرد وللجماعات وتنقسم هذه الحقوق الى ثلاثة أنواع :

(١) حقوق فردية تضمن للفرد بعض الاستقلال تجاه السلطة في ميدان النشاط البدني (الأمن الفردي ، حرية التجول ، حرمة المسكن) والنشاط الفكري (حرية الرأي) والنشاط الاقتصادي (حق الملكية ، حرية التجارة والصناعة) .

(٢) سياسية تتيح للفرد الاشتراك في ممارسة السلطة (حق الانتخاب ، حق الترشيح للوظائف العامة) وحرية الصحافة والاجتماع وتكوين الجمعيات وحرية المعارضة .

(٣) الحقوق اجتماعية واقتصادية كحق الفرد في المطالبة ببعض المزايا (حق العمل ، الحق

في التعليم ، الحق في الصحة) والحقوق الجماعية كالحق النقابي وحق الاضراب .

Liberté religieuse

حرية الدين أو المعتقد

هي التي يباح بها للمرء أن يأخذ أو لا يأخذ بصحة معتقد ديني

V. Liberté de conscience

Liberté de réunion

حرية الاجتماع

هي التي يباح بها للمرء أن يدعو إلى اجتماع عام ينعقد للجدل والمناقشة في مواضيع معينة ويكون مباحًا لكل ذي رغبة في أن يحضر هذا الاجتماع .

Liberté surveillée

الحرية المفيدة

(جنائي) اجراء يتخذ قبل الحدث الجاني بوصفه تحت وصاية مراقب وتحت إشراف قاضي الأحداث وذلك بدلًا من حرمانه أو من إيداعه أحد المعاهد المخصصة للأحداث .

V. Contrôle judiciaire

Liberté syndicale

الحرية النقابية

(عمل) حق العمال وأصحاب العمل بدون أي تمييز في تكوين المنظمات التي يختارونها أو الانضمام إليها بدون أي قيد ، وحقوقهم في إعداد النظم الأساسية ولوائح منظماتهم وانتخاب ممثلهم في حرية تامة . وكذلك حق هذه المنظمات في التمتع بالحماية المناسبة من تدخل بعضها في أعمال الأخرى بأي شكل كان .

Liberté du travail

حرية العمل

(عمل) حق العمال وأصحاب العمل في ممارسة نشاطهم بمحض اختيارهم وفي حرية إبرام أو فسخ عقود العمل . على أن حرية العمل ليست مطلقة بل تخضع لبعض القيود .

Libre circulation des travailleurs

حرية تنقل العمال

(عمل) حق العمال في كل بلد من البلاد المرتبطة باتفاقية بشأن حرية تنقل العمال أن يلتحق بأية وظيفة معروضة في بلد آخر من بلاد الأعضاء وأن يعامل في كل بلد عضو معاملة العمال الوطنيين .

Libre-échange

المبادلة الحرة

أسلوب من أساليب السياسة الجمركية مؤداه أن البضائع المتبادلة بين الدول لا يدفع عنها أي رسم ولا يقع عليها أي حظر . وتقابله الحماية الجمركية protectionnisme .

Libre pratique

حرية الاتصال بالبر

- ويمكن للوزارات المختصة (الصحة العامة ، الملكية الصناعية ، الدفاع القومي) ان تمنح براءة استغلال لشخص غير صاحب البراءة .
- Libre-service** **الخدمة الذاتية** (تجاري) محال كبيرة تتميز بعدم وجود بائعين وتعرض البضائع مبنية ومدونة عليها أسعارها بشكل ظاهر . ويخدم العميل نفسه بحرته ويجمع مشترياته في سلة أو عربة ويسدد ثمن مشترياته مرة واحدة في الخزينة قبل خروجه وتخفض هذه الطريقة المصاريف العمومية إلى حد كبير .
- Licence** **إجازة - رخصة** في القانون التجاري على وجه العموم إباحة الاتجار بأصناف البضائع غير الحرة كالتبغ والتبغ والعقاقير والأدوية وغيرها .
- Licence en droit** **إجازة الحقوق** شهادة جامعية ينالها من جاز الدراسة في كلية الحقوق . والمفهوم التقليدي لإجازة الحقوق قد تبدل كثيراً في فرنسا بعد وضع الأنظمة والقرارات التي نظمت درس الحقوق بعد عام ١٩٦٨ .
- Licence d'exploitation** **إجازة استغلال** (تجاري) حق يمنحه صاحب براءة اختراع إلى شخص آخر لاستغلال هذه البراءة مقابل ائاة معينة . V. Brevet .
- Licence d'importation ou d'exportation** **إجازة استيراد أو تصدير** (إداري) إجازة من المصلحة لاستيراد أو تصدير بضائع يخضع بيعها لتنظيم خاص .
- Licence obligatoire** **رخصة إجبارية** رخصة يمكن أن يحصل عليها في فرنسا كل فرد أو هيئة عامة بعد مدة ثلاث سنوات منذ استلام براءة اختراع أو بعد مدة أربع سنوات منذ تقديم الطلب إذا لم يتم استغلال البراءة أو أهمل استغلالها أكثر من ثلاث سنوات بدون عذر مشروع ويقدم طلب الحصول على الرخصة الإجبارية إلى محكمة الاستئناف .
- Licence d'office** **رخصة تلقائية** (تجاري) نظام خاص معمول به في فرنسا تخضع له براءات الاختراع الممنوحة عن أدوية مرتفعة الثمن أو نادرة أو تتعلق بحاجات الاقتصاد القومي أو الخاصة باختراعات تهم الدفاع الوطني وبمقتضى قرار يصدر بناء على رأي معتل لاجدى اللجان توضع هذه البراءات تحت نظام licence d'office
- ويمكن للوزارات المختصة (الصحة العامة ، الملكية الصناعية ، الدفاع القومي) ان تمنح براءة استغلال لشخص غير صاحب البراءة .
- Licenciement** **فصل - صرف - تسريح** V. Congédiement
- Licitation** **بيع بالمزاد لتعذر القسمة العينية** بيع مال مشاع بالمزاد ، لا تكون قسمته العينية ممكنة كالمساكن والمتاجر والعقارات . فإذا اتفق أصحابه على طرحه في المزاد فهو اختياري أو ودي amiable ou volontaire أما إذا كان أحد أربابه قاصراً أو محجوراً عليه أو مفقوداً كان لا بد من حكم به فهو قضائي judiciaire ما عدا بعض الاستثناءات .
- Licite** **مشروع** غير مخالف للقانون .
- Lien** **رابطة** علاقة قانونية تنشئها القرابة أو المصاهرة بين اثنين فأكثر أما الرابطة التي تجمع بين الشقيقين فتعتبر مزدوجة double لأنها من جهة الأب والأم .
- Lien de causalité** **علاقة السببية** هي الرابطة التي توجد بين الخطأ والضرر فإذا كان الضرر نتيجة للخطأ ترتب على ذلك المسؤولية التقصيرية . ويعوض أيضاً عن الضرر غير المباشر في المسؤولية التقصيرية على شرط أن يكون متصلاً اتصالاً واضحاً بالجرم أو شبه الجرم .
- Lien contractuel** **رابطة تعاقدية** تنشأ بتوافق إرادتين وتولد مراكز قانونية ذاتية مصدرها العقد .
- Lien de droit** **علاقة قانونية** هي العلاقة التي تتفق مع أحكام القانون بحيث يكون مصدرها مباشراً لبعض التزامات معينة ينص عليها ، كالعلاقة بين الجمعية وأعضائها والتي تخضع للنظام الأساسي لهذه الجمعية .
- Lien réglementaire** **علاقة تنظيمية** علاقة تنظمها الدولة بقانون أو بمراسيم تنظيمية .
- Lieu d'exécution** **مكان التنفيذ** المكان الذي توجد فيه أموال المدين المراد التنفيذ عليها .
- Lieu de paiement** **مكان الوفاء** هو المكان الموجود فيه غير الشيء المقتضى تسليمه إذا لم يشترط التعاقدان غير ذلك . وإذا كان المتعهد به عبارة عن نقود أو أشياء

- معين نوعها فيعتبر الوفاء مشروطاً حصوله في محل المتعهد .
- Lieu public** **مكان عمومي** هو الذي يجوز لكل امرئ ان يختلف إليه . لذلك كانت الرقابة الإدارية عليه أشد منها على غيره من المحال الخاصة .
- Lieu du travail** **مكان العمل** (عمل) يعتبر مكان العمل عنصراً أساسياً من عناصر عقد العمل ، حتى كان للمنشأة فروع متعددة لنشاطها في جهات مختلفة . لذلك يجوز لصاحب العمل ان ينقل العامل من جهة إلى أخرى إذا كان لا يستهدف من ذلك الإجراء سوى مصلحة العمل .
- Ligne** **عمود النسب - حبل القرابة أو النسب** طبقات النسب المتتابعة وقد تكون مباشرة أو بقرابة الحواشي .
- Ligne collatérale** **قرابة الحواشي** حبل النسب الذي يرتبط به جميع الذين انحدروا من أب واحد دون التفات إلى انحداهم من بعضهم البعض كالأخوة والأشقاء والأعمام وأولاد الأعمام والأخوة لجد وأولادهم والأخوال والعمات والخالات وأولادهم .
- Ligne de démarcation** **خط فاصل** (دولي عام) خط الحدود بين ممتلكات دول مجاورة .
- Ligne directe** **قرابة الأصول والفروع** حبل النسب الذي يرتبط به جميع الذين ينحدرون من بعضهم البعض . ويقال له الحبل المنحدر أو النازل 1. descendante إذا اتبع فيه انحدار الأجيال الطبيعي كالأب أو الأم والابن والحفيد ، والحبل المرتفع أو الصاعد 1. ascendante إذا اتبع فيه العكس كالابن والأب والجد .
- Ligne maternelle** **قرابة الأمومة - ذوو الأرحام** حبل يرتبط به الأنساء عن طريق الأم .
- Ligne paternelle** **قرابة الأبوة** حبل يرتبط به الأبناء عن طريق الأب . ويتميز هذا المفهوم عن العصابات في الشرع الإسلامي .
- Ligne surimmersion** **الخط فوق الغاطس** (بحري) خط مرسوم فوق الغلاف الخارجي للسفينة على بعد ٧٦ ميلاً على الأقل تحت السطح العلوي لظهر السفينة .

Ligue Arabe **جَامِعَةُ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ**

(دَوْلِيَّ عَامً) منظمة دَوْلِيَّة أنشئت سنة ١٩٤٥ لتوثيق الروابط بين الدول العربية من النواحي السياسية والاقتصادية والاجتماعية مع الاحتفاظ بحرية كل دولة وسيادتها .

Limitatif **تَحْدِيدِي - حَصْرِي**

ما يحدّ من نطاق شيء ما وإذا أطلق على بعض التصرفات دلّ على أن حقّ الذي صدرت له مقصور على أموال معينة لا يمكنه أن يزيد عليها شيئاً .

Limitation forfaitaire**التَّحْدِيدُ الْجَزَائِي لِلْمَسْئُولِيَّةِ**

(بحريّ) يقصد منه الحالة التي يكون فيها لمالك السفينة أن يتخلّص من المسؤولية الناجمة من أعمال التابعين البحريين عن طريق ترك مبلغ جزائيّ للدائنين بتحديد مبلغ معين عن كل طن من حمولة السفينة وبمبلغ معين في مقابل اجرتها .

Limite d'âge **سِنُّ التَّقَاعُدِ**

السِّنّ التي يصبح لمن وصل إليها الحقّ في الإحالة إلى المعاش أو إلى التقاعد .

Limite des propriétés **حُدُودُ الْأَمْلاكِ**

هي الحدود التي تبيّن موضع الأملاك على وجه الدقّة .

Limite des territoires **حُدُودُ الْأَقَالِيمِ**

الحدود التي تفصل دولتين متجاورتين . ولما كانت سيادة كل دولة تبتدئ وتنتهي عند هذه الحدود وجب تعيينها في كثير من الدقة .

Liquidateur **مُصَفِّ**

من تناط به أعمال التصفية . فصني الشركة 1. de société هو الذي يعهد إليه عند حلها أن يقوم بتصفيتها فهو بهذا يمثل شخصية الشركة الاعتبارية في جميع الأعمال التي تتعلق بحياتها القانونية . أمّا المصني القضائي 1. judiciaire فهو الذي يعهد إليه في حالة التصفية القضائية أن يساعد المدين وراقبه إبان إدارة شؤونه والقيام بالأعمال التي ترمي إلى دفع ديونه .

Liquidation **تَصْفِيَّة**

العمل الذي به تنظم وترصد الحسابات وتعيّن مبالغها نهائياً كتصفية الديون والمصروفات والتركات والحسابات الجارية .

Liquidation des biens **تَصْفِيَّةُ الْأَمْوَالِ**

إجراء حل محل الإفلاس في فرنسا منذ صدور

قانون ١٣ يوليو (تموز) سنة ١٩٦٧ .

Liquidation en bourse **تَصْفِيَّةٌ فِي الْبُورْصَةِ**

تنفيذ المبيعات الآجلة التي انعقدت في بورصة البضائع أو الأوراق المالية . أمّا في بورصة الأوراق المالية فإن تصفية الصفقات التي انعقدت منذ التصفية السابقة تكون الزامية في مواعيد معينة .

Liquidation, caisse de **صُنْدُوقُ التَّصْفِيَّةِ**

مؤسسة قائمة في بعض بورصات البضائع ضمناً لتنفيذ الصفقات على الوجه الأكمل . فتدخل في السوق لتحل محل الشاري في التزاماته نحو البائع ومحل البائع في التزاماته نحو الشاري ضامنة لكليهما دفع الفروق دون أن تتعرّض للخطر الناجم عن تقلبات الأسعار لأنها تحصل من أحد الطرفين ما عليها دفعه إلى الطرف الآخر .

Liquidation d'une communauté**تَصْفِيَّةُ الْمَشَارَكَةِ الْمَالِيَّةِ بَيْنَ الزَوْجَيْنِ**

نظام يطبّق في فرنسا ، في حال قيام الزوجين باختيار نظام المشاركة المالية بينهما ويتم بمقتضاه تعيين موجودات المشاركة المالية المنحلة بين الزوجين وديونها إذا قبل أحد الزوجين أو قبل ورثتهما هذه المشاركة .

Liquidation des dépens **تَصْفِيَّةُ الْمَصَارِيفِ**

التحديد عن طريق القضاء للمبالغ التي صرفت على الدّعى والتي يجب على أحد الخصوم دفعها حتى تمكن مطالبته بها قانونياً .

Liquidation des dépenses publiques**تَصْفِيَّةُ الْمَصْرُوفَاتِ الْعَامَّةِ**

قرار يصدره الوزير أو وكيل الوزارة ليعتمد به مبالغ يجب دفعها من الميزانية إلى من كانت هذه المبالغ حقوقاً مكتسبة له من الحكومة فتقيد في باب النفقات العامة ويجب صدور الأمر بدفعها قبل أن تدفع إلى أربابها .

Liquidation d'une dette **تَصْفِيَّةُ دَيْنٍ**

تعيين مبلغ دين غير معين لأجل دفعه للدائن .

Liquidation de l'impôt **تَصْفِيَّةُ الضَّرِيَّةِ**

تقريرها بالنسبة إلى وعائها وبعبارة أخرى هي تعيين المال الخاضع لها واحتساب تعريفها على أساس هذه القيمة .

Liquidation judiciaire **تَصْفِيَّةٌ قَضَائِيَّةٌ**

إجراءات قانونية مفادها بيع موجودات التاجر ودفع ديونه على أن يكون حسن النية مرغماً على التوقف عن الدفع فهي إجراءات ملطقة

للقواعد التي يقوم عليها الإفلاس فلا تقصر يد التاجر عن ماله ولا يفقد من الحقوق المتعددة ما يترعها الإفلاس منه .

Liquidation des reprises **تَصْفِيَّةُ الْمُرْتَجَعَاتِ**

تعيين الأموال التي يكون لكل من الزوجين أن يأخذها عيناً أو نقداً قبل قسمة المشاركة المالية أو هي الأموال التي يكون للزوجة الحقّ في مطالبة زوجها بها إذا تخلت عن الشركة المالية .

Liquidation d'une société **تَصْفِيَّةُ شَرِكَةٍ**

جماع الأعمال التي تحقّق بها موجودات الشركة فتدفع ديونها منها وما زاد عليها يدفع أمّا للشركاء أو لخلفائهم على مقتضى نظام الشركة أو القانون العامّ .

Liquidation d'une succession**تَصْفِيَّةُ تَرَكَةٍ - تَحْرِيرُ تَرَكَةٍ**

تعيين موجوداتها وديونها وحقوق كل وارث فيها .

Liquidité **(١) تعيين مقدار الدين**

في القانون المدنيّ هو صفة ينعت بها الدين إذا اتضح رقمه ولم تشبه شائبة .

(٢) سَبِيلَةٌ

سبيلة مشروع معين معناها قدرته على مقابلة التزاماته التقديّة دون مساس بصافي ما يملكه من أصول .

Liste **قَائِمَةٌ - كَشْفٌ**

بيان الأسماء التي توضع لغرض خاص كقائمة حملة السهام actionnaires في الشركات المساهمة يوضع قبل انعقاد الجمعية العمومية وقائمة المكتسبين souscripteurs في سهام الشركة .

Liste civile **مُخَصَّصَات**

(دستوريّ) المبلغ الذي يصرف سنوياً لرئيس الدولة .

Liste de contrebande **قَائِمَةُ الْمَهْرَبَاتِ**

(دوليّ عامّ) قائمة بالمهربات التي تحددها اتفاقية عامة أو يحددها المحارب .

Liste des électeurs **جَدْوَلُ النَّاخِبِينَ - لَوَائِحُ الشُّطْبِ**

(دستوريّ) جدول مرتّب أبجدياً يتضمّن أسماء الناخبين في منطقة معينة وترتبط به ممارسة حقّ الانتخاب بالقيّد في جداول الناخبين التي تراجع سنوياً .

Liste noire **قَائِمَةُ سَوْدَاءَ**

(دولي عام) قائمة تدونها الدولة المحاربة بالأشخاص والشركات والمنشآت التي تعتبرها معادية .

Lit**(١) قَاعُ**

لا تستعمل إلاّ للأهر والقنوات ويراد به الأرض التي تغمرها المياه الجارية إذا ارتفعت إلى أعلى منسوبها فلا تدخل فيها الأراضي التي يفيض عليها النهر .

(٢) فِرَاش

يعني الزواج في قوهم enfant du premier lit أي وليد الفراش الأول أي الزواج الأول إذا تزوج الرجل بعد وفاة زوجته الأولى . وهو بمعناه الوضعي ما يفرشه المرء لينام عليه وإنما يهتم به القانون في موضوع حجز المنقول .

Litige**نِزَاعُ**

(مُرافعات ، أصول مدنية) عندما لا يستطيع شخص الحصول بالطرق الودية على ما يعتقد انه حقه فإنه يلجأ إلى إقامة دعوى أمام المحاكم للمطالبة بحق من حقوقه أو لإعلانه .

Litisconsorts**اتِّحاد الخصوم**

الخصوم المشتركين في صفة واحدة في دعوى ما كالمالك والمدنيين والورثة . وقد تكون مصالحهم متميزة بعضها عن بعض كما قد يوجد بينها تضامن أو ارتباط وعدم قابلية للتجزئة .

Litispendance**سَبْقُ ادِّعاء**

حالة دعوى يرتفع بها الخصوم إلى محكمتين معاً . غير ان وقوع مثل هذه الحالة قد يؤول إلى نتائج مستنكرة لأنه إذا تناقض حكم المحكمتين بطل الحكم الثاني لارتباطه في التنفيذ بالمحكوم به أولاً وإذا تواعم الحكمان كان لا معنى لاحدى الدعويين ولا محلّ لما صرف من نفقاتٍ عليها . لذلك ، ولعلة التلازم بين الدعويين ، يطلب ضمهما الواحدة إلى الأخرى ، إلا إذا حصل سبق الادعاء في القانون الدولي الخاص ، أي أمام محاكم تابعة لدول مختلفة ، إذ يتعين وقتئذ على المحكمة الواضعة يدها على النزاع ان تتخذ موقفاً من الموضوع .

V. Connexité**Litispendance, déclinaoire de****الدَّفْعُ بِسَبْقِ الادِّعاء**

الدفع باحالة الدّعى إلى محكمة أخرى لقيام ذات النزاع أمامها .

Livraison**تَسْلِيمُ**

دفع مادة العين المفقولة إلى مستحقها أو إلى من ينوب منابه .

V. Délivrance**Livraison sous palan****تَسْلِيمُ تحتَ الرِّوافع****V. Sous palan****Livre****دَفْتَرُ - كِتَابُ - سِجِلُ**

الدفاتر هي التي تقيد بها بيانات أو حسابات معينة وهي من وسائل الإثبات .

Livre blanc**كِتَابُ أَيْضُ**

(دولي عام) كتاب تنشره الحكومة لإيضاح مسألة سياسية متنازع عليها .

Livre de bord**سِجِلُ أو دَفْتَرُ السَّفِينَةِ**

(بحري) يطلق عليه يومية السفينة ، ويذكر فيه الربان الظروف التي تطرأ والقرارات التي تتخذ في أثناء الرحلة والملاحظات اليومية المتعلقة بالجو والبحر . كما يحتوي على بيان الإيرادات والمصروفات ويثبت فيه الجرائم التي يرتكبها الملاحون والركاب والعقوبات التأديبية التي وقعت عليهم والولادات والوفيات التي حدثت في السفينة .

Livre de caisse**دَفْتَرُ الخِزَانَةِ أو دَفْتَرُ النَّقْدِيَّةِ**

دفتري يقيد فيه التاجر المبالغ الواردة والمبالغ المدفوعة ليتمكن متى أراد من معرفة رصيده . وتظهر فائدته في أعمال البنوك .

Livres de commerce**دَفَاتِرُ التِّجَارَةِ**

الدفاتر التي يقيد فيها التاجر حسابات تجارته حتى يمكنه أن يرقب سير أعماله ويقوم بحجة له على صحتها .

Livre de copies de lettres**دَفْتَرُ المُرَاسَلَاتِ**

دفتري يقيد فيه التاجر صورة ما يرسل أو ما يرد إليه من خطابات ، وقد انتهى استعمال هذا الدفتري بعد استعمال الكريون وظهور الآلة الكاتبة إذ يكون من الأسر على التاجر أن يحتفظ بأصل الخطابات الواردة إليه وبصورة مما يرسله من خطابات .

Livre des effets à payer et à recevoir**دَفْتَرُ أَوْراقِ الدَّفْعِ وَأَوْراقِ القَبْضِ**

ويسمى أيضاً دفتري الأوراق التجارية ويقيد فيه التاجر الكمبيالات المسحوبة منه أو المسحوبة عليه والسندات الإذنية المحررة بمعرفته أو المحررة لأمره وكذا مواعيد استحقاقها .

Livres facultatifs**الدَفَاتِرُ الاختياريَّة**

دفاتر حسابية يكون للتاجر الخيار في احرازها إلى جانب الدفاتر الإلزامية . وهي تختلف

باختلاف أعمال تجارته كدفتري المسودات ودفتري الصندوق ودفتري القوائم .

Livre foncier**السِّجِلُ العَقَارِي**

سجلٌ مبني في مساحة الأراضي قطعة قطعة ومنطقتها العقارية وأرقامها وأوصافها ومحتوياتها وملاكها وطريقة امتلاكهم والحقوق العينية الجارية عليها . ومن خصائص هذا السجل ان قيوده منشئة للحقوق التي تشير إليها . ويختلف تبويب السجل باختلاف البلاد ، فهناك سجلات مبنية بأسماء المالكين وأخرى بأرقام العقارات عنها أو الاثنين معاً .

Livre, grand**دَفْتَرُ الأَسَاطِد**

من الدفاتر التجارية التي يقيد فيها أعمالهم فلا يسلسلونها على ترتيب أزمانها بل على ترتيب منظم يسهل تبيان موقفهم حيال كل واحد من معاملهم وحالة أعمالهم في مختلف شعبها . ومع أن القانون لا يلزم التاجر بهذا الدفتري فإنه يعدّ يقيناً أهم دفتري حسابي تكون حسابات التاجر به مستوفاة كاملة .

Livre d'inventaire**دَفْتَرُ الجَرْدِ**

دفتري يقيد فيه التاجر في نهاية السنة المالية لتجارته البضائع الموجودة لديه كما يقيد في هذا الدفتري صورة من الميزانية السنوية لتجارته .

Livres irrégulièrement tenus

الدفاتر غير المحاسبية أو غير المسوكة حسب الأصول

دفاتر لم يراع التاجر في إمساكها القواعد التي نص عليها القانون وهي قواعد يترتب على اغفالها قلة الثقة فيما دون في هذه الدفاتر .

Livre journal**دَفْتَرُ اليَوْمِيَّةِ**

من الدفاتر التجارية التي يفرضها القانون على التاجر فيوجب عليه أن يقيد فيه جميع العمليات المالية المتصلة بشؤون تجارته يوماً بيوم دون أن يترك فيه يابضاً أو ينقل كلاماً إلى الهوامش أو يضرب على بعض الكلمات .

Livre de magasin**دَفْتَرُ المَخْزَنِ**

دفتري يقيد فيه التاجر البضاعة التي تدخل المخزن والبضاعة التي تخرج منه ليتمكن في كل وقت من معرفة مقدار الرصيد الموجود فيه .

Livres obligatoires**دَفَاتِرُ الرَاسِمِيَّةِ**

دفاتر يفرضها القانون على التاجر ويقتضيه بعض إجراءات إذا هو اغفلها عرض نفسه

- على الطريق العام تكون خطرة على صحة ساكنيها وجيرانهم فتتخذ إجراءات إدارية بحق مالكها حتى يقوموا بتطهيرها أو يحكم عليهم بمخالفة وتجرى أعمال التطهير إدارياً على حسابهم وتحظر السكنى فيها.
- Logeur** مؤجر الغرف للسكنى
الذي يسكن ويطعم في منزله عملاء مقيمين أو عابرين.
- Logeur en garni** مؤجر السكن المفروش
هو الذي يؤجر مكسناً مفروشاً فقط.
- Loi** قانون - شريعة
تدل بالمعنى الواسع على الشريعة أي مجموعة القواعد القانونية التي سنّها المشرع وتدل بمعناها الضيق على القانون أي القواعد التي تحكم روابط الأفراد في المجتمع. تلك القواعد التي يفرض احترامها بواسطة السلطة عامة وتسمى هذه القواعد قوانين موضوعية *matérielles* لأنها تعكس إرادة المشرع العامة ولا تنظم سوى العلاقات التي تنطبق على المواطنين كافة مقابلة لها بالقوانين الشكلية *formelles* التي يكون محلها قرارات تحمل صفة الخصوصية كالتي يصدرها البرلمان ليصرح بها لأحد المجالس البلدية بالاقتراض، أو ليعين بها معاشاً لأحد الموظفين.
- Loi d'autonomie** قانون الإرادة المستقلة
(دولي خاص) أو قانون العقد أي القانون الذي يختاره المتعاقدان ليحكم الجانب الموضوعي في العقد في نطاق التصرفات المالية.
- Loi de budget** قانون الميزانية
V. Loi de finances
- Loi-cadre** قانون إطار
(دستوري) قانون يرسم المبادئ العامة ويترك للحكومة صياغة التفاصيل بمقتضى سلطتها التنظيمية.
- Loi des comptes** قانون المحاسبة
القانون الذي يقر البرلمان به الميزانية نهائياً فيعتمد الدخل والخرج للسنة الحسابية بعد الاطلاع على حساب الوزارات.
- Loi constitutionnelle** قانون دستوري
ترادف دستوراً كتابياً أو مدوناً وربما لا تعني إلا دستوراً فقط سواء أكان مدوناً أم غير مدون.
- V. Constitution**
- Loi du contrat** قانون العقد
V. Loi d'autonomie
- من الانتفاع من شيء معين ومادة معينة لقاء بدل معلوم. واللفظة الفرنسية ترادف *louage* لكنها أكثر ما تعني إيجار المنازل والأعيان المنقولة.
- Location coque nue** تأجير وعاء السفينة
(بحري) هو التأجير الذي ينصب على سفينة غير مجهزة بحيث يتولى المستأجر تعيين رجال الطاقم اللازمين للملاحة وتجهيزها بما يلزم لسفرتها وهي الوظيفة الملاحية.
- Location en garni** إجارة الأماكن المفروشة
إجارة المنازل أو المخازن أو أي مكان والانتفاع بما فيه من الأثاث والمفروشات ولا تطبق عليها مبدأ قانون الإيجار الاستثنائية.
- Location-gérance** عقد استئجار الإدارة
(تجاري) عقد يعهد بمقتضاه صاحب مشروع تجاري إلى مدير باستغلال المشروع باسمه ولحسابه وعلى مسؤوليته مقابل دفع إيجار للمالك.
- Location-vente** إجارة بيع
عقد يراد به التوفيق بين الإجارة والبيع فيشترط فيه أن يدفع المستأجر مبلغاً أعلى من قيمة الإجارة العادية وبذلك يصبح بعد انقضاء مدة الإجارة مالكا للعين المؤجرة. وإنما يراد بهذا العقد أن يحتفظ صاحب العين المؤجرة بحق الملكية إلى أن يستوفي ثمن البيع.
- Location verbale** إجارة شفوية
إجارة تعتقد بلا كتابة.
- Lock-out** إغلاق المصنع
صيغة انكليزية فحواها قيام صاحب العمل بوقف العمل وإقفال المصنع بصفة مؤقتة فيحل العطل بالعمال ويحرمون من أجورهم فيضطرون إلى التسهل والإذعان.
- Loco citato (loc. cit.)** في نفس المرجع المشار إليه
- Locus regit actum** قانون المكان يسود العقد
خضوع العقود القانونية للأوضاع التي ينص عليها تشريع البلد الذي أبرمت فيه.
- Logement de fonction** سكن الوظيفة
(عمل) السكن الذي يوفر للعامل طبقاً لعقد العمل لتمكينه من القيام بعمله.
- Logements insalubres** مساكن مضرّة بالصحة
مساكن مبنية أو غير مبنية وشارعة أو شارعة
- للعقاب.
- Livre de paie** سجل الأجور
(عمل) سجل يمسكه صاحب العمل يذكر فيه أسماء العمال ومدة عملهم والأجور المستحقة لهم.
- Livret d'épargne** دفتر صندوق التوفير
دفتر يسلم لكل من يودع أموالاً بصندوق التوفير ويدون حركة الأموال المودعة والمسحوبة.
- Livret de famille** دفتر الأسرة
دفتر يسلمه العمدة في فرنسا إلى الزوجين عند عقد الزواج وتدون به البيانات الخاصة بالزواج وبميلاد الأطفال ووفاتهم.
- Lobby** ممارسة الضغط السياسي
(دستوري) التأثير على أعضاء الهيئة التشريعية عن طريق الاتصال الشخصي المباشر أو الدعاية، وذلك لضمان قبول أو رفض بعض القوانين أو القرارات.
- V. Groupe de pression**
- Local** محل - مكان
يستعمل في قولهم مسكن أو محل السكن وهو المكان الذي يتخذ منه الشخص مستقراً دائماً وثابتاً مقابلة لقولهم محل مزاولة المهنة *l. professionnel* أي المحل الذي يزاول فيه المرء مهنة أو حرفة لا تجارة.
- Locataire** مستأجر
هو الذي يتمكن بمقتضى عقد الإيجار من الانتفاع بالشيء المؤجر انتفاعاً مؤقتاً مقابل بدل معين.
- Locataire principal** مستأجر أصلي
هو الذي انعقدت له الإجارة من مالك العين مباشرة ثم أجرة العين كلها أو بعضها إلى غيره لكنه ما زال مسؤولاً لدى المؤجر بما التزم به في العقد.
- Locataire, sous-** المستأجر الثانوي
هو الذي يستأجر عيناً من مستأجرها ويستمد اجارته منه لا من مالكاها.
- Locateur** مؤجر
هو الذي يتمكن بمقتضى عقد الإيجار من استثمار ممتلكات (منقولة أو غير منقولة) في مقابل بدل معين. واللفظة الفرنسية قليلة الاستعمال وإنما تستعمل مرادفتها *baillieur*.
- Location** إجارة
عقد يلتزم المؤجر بمقتضاه أن يمكن المستأجر

Loi de développement **قانونُ شَرَحِ المِيزَانِيَّةِ**
(مالي) قانون يشرح ويفصل التقديرات الواردة في قانون الميزانية .

Loi dispositive **قانونُ مَقَرَّر**
قانونٌ ينظم الموضوعات التي لا تدخل تحت سلطات إرادة الأفراد مثال ذلك القانون الذي ينظم الدَّعوى البوليصية الخاصة بقاعدة «اليد دليل الملك» أو بتعيين الأوصياء والقيمين أو بتقييد الرهون وإنما يختلف مثل هذا القانون عن القوانين الآمرة في تنظيم حالات لا تعاقدها فيها بينما هذه تدفع إلى عمل أو ترد عنه ويكون سلطان الإرادة عاملاً أصيلاً فيها .

Loi, domaine de la loi **مَجَالُ القانونِ**
(دستوري) مواد لا يمكن تنظيمها إلا عن طريق السلطة التشريعية وبذلك تكون خارجة عن سلطة اللوائح التنفيذية .

Loi de domicile **قانونُ المَوْطِنِ**
(دولي خاص) هو قانون الدولة التي يكون موطن الشخص في إقليمها .

Loi d'exception **قانونُ استثنائي**
(دستوري) قانون يقرر خروجاً مؤقتاً عن النظام العام الدستوري .

Loi extraterritoriale **قانونُ مُمتدِّ**
(دولي خاص) القانون الذي يحكم الأشخاص أو الأشياء أو الوقائع القانونية ولو كانت خارج إقليم الدولة .

Loi de finances **قانونُ مالي**
قانون سنوي مصرح فيه باعتماد مجموع الدخل والخرج عن السنة المقبلة عن طريق الاستشعار prevision وبعبارة أخرى هو ميزانية السنة الحسابية .

Lois de la guerre **قوانينُ الحُرُوبِ**
(دولي عام) مجموعة قواعد يجب على المحاربين اتباعها في سلوك الحرب .

Lois impératives ou prohibitives
قوانينُ آمرة أو مَمنعة (أو ناهية)
قوانين تنص على قاعدة لا يصح أن تنحرف عنها إرادة الأفراد مثال ذلك قوانين النظام العام .

Loi interprétative **قانونُ مُفسِّر**
قانون يكون موضوعه تفسير قانون سابق وقد يختلف عن القانون التكميلي supplétive الذي يقوم محل إرادة المتعاقدين الذين لم ينظموا حاله .

Loi locale **القانونُ المحلي**

(دولي خاص) هو قانون محل التصرف أو قانون محل العمل المادي . وقانون محل التصرف هو قانون الدولة التي أبرم التصرف في إقليمها وقانون محل العمل المادي سواء أكان مشروعاً أم غير مشروع ، هو قانون الدولة التي وقع العمل في إقليمها .

Loi militaire **قانونُ عَسْكَري**
قانون يُسمح اللجوء إلى قوة الجيش لقمع فتنة داخلية .

Loi nationale **قانونُ وِطْني**
(دولي عام) قانون الدولة التي يكون الفرد أحد رعاياها ويختلف سلطان هذا القانون باختلاف المذاهب والتشريعات فقد كان في ألمانيا وإيطاليا مثلاً أشد وطأة منه في فرنسا وإنجلترا وأميركا .

Loi ordinaire **قانونُ عَادِي**
(دستوري) قانون يصدر عليه المجلس النيابي طبقاً للإجراءات التشريعية التي ينص عليها الدستور .

Loi organique **قانونُ نِظَامِي أو أساسي**
قانون يصدر عليه المجلس النيابي لتحديد أو تكملة أحكام الدستور ويعتبر القانون النظامي في فرنسا نوعاً جديداً من القوانين يقع بين فئتي القوانين الدستورية والعادية .

Loi du pavillon **قانونُ عَلمِ السَّفِينَةِ**
(بحري) هو قانون الدولة التي تتبع السفينة جنسيتها وتحمل علمها ويرجع إلى هذا القانون عادة في بيان القانون الواجب التطبيق في أحوال كثيرة إذا تعلّق الأمر باستغلال السفينة وكانت العلاقة القانونية محل نزاع وذات عنصر أجنبي .

Loi du pays de destination **قانونُ بِلَدِ الوُصُولِ**
(دولي خاص) قانون البلد المصدرة إليه البضاعة .

Loi du pays d'origine **قانونُ بِلَدِ الأَصْلِ**
(دولي خاص) قانون الدولة التي أخرجت الفكرة الأدبية أو الفنية أول مرة في إقليمها .

Loi personnelle **القانونُ الشَّخْصِي**
(دولي خاص) قانون الدولة التي يرتبط بها الشخص بجنسيته أو قانون الدولة التي يوجد موطن الشخص في إقليمها .

Loi réelle **قانونُ الأَمْوَالِ**
القانون الذي يكون موضوعه المال ، ويسمى أيضاً القانون العيني .
V. Lex rei sitae

Loi de règlement **قانونُ التَّسْوِيَةِ**
V. Loi des comptes

Loi rétroactive **قانونُ ذو أثر رَجْعِي**
قانون ينطبق على حالات وجدت قبل صدور القانون بخلاف مبدأ عدم الأثر الرجعي للقانون عامة وتمثل هذه الحالة عادة في القوانين الخاصة بالإجراءات والقوانين التفسيرية والقوانين الجزائية التي تلطف العقوبة .

Loi supplétive **قانونُ مُتَمِّم**
قانون ينظم آثار العمل القانوني إذا لم ينظمها أربابه ، غير أن القوانين المتمة لا تكون متصلة بالانتظام العام ويحق للأفراد مخالفتها ، بعكس ما يجري عليه الأمر في القوانين الآمرة أو الناهية والمتعلقة بالانتظام العام .

Loi de sûreté générale **قانونُ من قَوَانِينِ الأَمْنِ العامِ**
قانون خاص تمليه الظروف لحرمان بعض المشبوهين من الضمانات العادية فيتاح اعتقالهم إدارياً ومحاكمتهم جنائياً أمام لجان إدارية .

Loi territoriale **قانونُ إِقْلِيمِي**
(دولي خاص) القانون الذي يحكم جميع الأشخاص والأشياء والوقائع القانونية في إقليم الدولة . ولا يحكم شخصاً أو شيئاً أو واقعة خارج إقليم الدولة .

Loi uniforme **قانونُ موَحَّد**
(دولي خاص) يُقصد به التشريع الذي تفرضه اتفاقية دولية والذي يحقق بين الدول الموقعة على هذه الاتفاقية توحيداً في القوانين المتعلق بالمسائل التي تنص عليها الاتفاقية : كالقانون الموحد بشأن الأوراق التجارية (اتفاقية جنيف لسنة ١٩٣٠) .

Long cours **مِلاحةُ أعالي البحار**
ملاحة تتجاوز بعض درجات العرض latitude والطول longitude التي يحددها القانون من الكرة الأرضية وتعتبر لذلك أبعد شقة وأكثر خطراً من الملاحة الساحلية cabotage .

Long cours, capitaine au **رَبَّانُ أعالي البحار**
رَبَّانُ مركب تجاري مصرح له بالملاحة الشاسعة .

Lot **(١) قِسْمٌ - حِصَّةٌ**
جزء من مال مقسوم اختص به أحد المتقاسمين وهو أيضاً جزء معين من مال معد للبيع بالتجزئة .
(٢) نصيب

بدل على سلعة أو مقدار من النقود يختص بها

| | | |
|--|---|---|
| <p>من كسب في الاقتراع عليها . Lot, retour de مُعْلَلُ الْقِسْمَةِ</p> | <p>مقابل قدر من المال يتفق عليه . V. Bail, Location, Entreprise</p> | <p>امرنه واشرافه . وهو يرادف عقد العمل . Loyaux coûts المَصْرُوفَاتُ الصَّحِيحَةُ</p> |
| <p>مبلغ من النقود يصبح أحد المتقاسمين مدينًا به لزيادة قيمة القسم الذي اختص به على غيره حتى تتعادل قيم الأقسام . V. Soulte</p> | <p>Louage de choses إِجَارَةُ الْأَشْيَاءِ عقد يلتزم فيه المؤجر بتمكين المستأجر من الانتفاع بالشيء المؤجر سواء أكان ثابتًا أم منقولًا لقاء بدل معين وخلال مدة معينة .</p> | <p>مصروفات ينفقها شاري العقار علاوة على ثمن الشراء وتشتمل على مصروفات العقد ورسوم قيده وتسجيله ولكنها لا تشتمل على رسوم فك القيود المسجلة على العقار المرهون التي تبقى على عاتق البائع إلا إذا جرى بشأنها اتفاق خاص .</p> |
| <p>Loterie يَنْصِيبُ العملية التي تعرض بمقتضاها هيئة أو دولة أوراق يانصيب للبيع على الجمهور وتتعهد بمنح الفائزين منهم جوائز بطريق سحب الأنصبة .</p> | <p>Louage d'ouvrage (ou d'industrie) عَقْدُ اجَارَةِ الصِّينَاعَةِ أَوْ عَقْدُ الْمُقَاوَلَةِ أَوْ عَقْدُ التَّزَامِ الْمَشَارِيعِ عقد يلتزم بمقتضاه أحد المتعاقدين به لانتمام عمل معين لشخص آخر مقابل بدل مناسب لأهمية العمل ، بحيث يقوم الصانع بتنفيذ عمله دون أن تربطه مع المستصنع رابطة استخدام بالمعنى الصحيح إذ أنه يحتفظ باستقلاله ولا يحق للمستصنع ممارسة سلطة إعطاء الأوامر والادارة والإشراف عليه .</p> | <p>Loyer إِيْجَارُ المبلغ الذي على المستأجر دفعه في عقد اجارة الأشياء . Lucre رِبْحٌ - كَسْبٌ Lucrum cessans رِبْحٌ فَائِثٌ</p> |
| <p>Lotissement تَقْسِيمٌ - إِفْرَازٌ تجزئة الملك لبيع أو ليؤجر أقسامًا . وتخضع إجراءات الفرز لشروط فنية وإدارية يقتضى مراعاتها .</p> | <p>Louage إِجَارَةٌ - تَاجِيرٌ عقد يلتزم فيه أحد الطرفين بتمكين الطرف الآخر من الانتفاع بالشيء المؤجر وقتًا معينًا فهي اجارة الأشياء ، أو بأن يعمل له شيئًا معينًا فهي اجارة العمل (عقد مقاوله) . وكل هذا</p> | <p>(مَدَنِيٌّ) إذا لم ينفذ المدين التزامه فإن الكسب الفائث يمثل الربح الذي كان سيحصل عليه الدائن من العملية . V. Damnum emergens</p> |
| <p>Louage إِجَارَةٌ - تَاجِيرٌ عقد يلتزم فيه أحد الطرفين بتمكين الطرف الآخر من الانتفاع بالشيء المؤجر وقتًا معينًا فهي اجارة الأشياء ، أو بأن يعمل له شيئًا معينًا فهي اجارة العمل (عقد مقاوله) . وكل هذا</p> | <p>Louage de services عَقْدُ اسْتِخْدَامِ عقد يستخدم به أحد الطرفين نشاط الآخر وعمله الفني بطريقة يكفل بها لنفسه عمله تحت</p> | <p>Lycée مَدْرَسَةٌ حُكُومِيَّةٌ مؤسسة تعليم ثانوي تنشئها وتشرف عليها الدولة ويتولى إدارتها مدير .</p> |

M

Machination

مَكِيدَة - دَسْ

طريقة يراد بها الصاق تهمة بأحدهم أو العمل على نجاح مؤامرة أو غرض سيئ.

Magasin discount (discount houses)

مَحَلُّ الْأَسْعَارِ الْمَخْفُضَةِ

مَحَلٌّ يَحْدَدُ أَسْعَارًا دُونَ الْحَدِّ الْمَتَوَسِّطِ مُسْتَعْمَلًا أُسْلُوبُ الْخِدْمَةِ الْذَاتِيَّةِ وَتَوْمَنُ فِيهِ السَّلْعُ دُونَ رَصْحَا أَوْ عَرْضَهَا وَيَشْتَرِي هَذِهِ السَّلْعُ غَالِبًا مِنْ مَصَانِعِهَا دُونَ وَسْطَاءٍ.

Magasins généraux

مَخَازِنُ عُمُومِيَّةٌ - مُسْتَوْدَعَاتُ

مِنْشَأَتُ تِجَارِيَّةٌ يَسْتَغْلَاهَا الْأَفْرَادُ بِتَرْخِيصٍ مِنَ الْإِدَارَةِ يَحُولُ أَصْحَابُهَا إِعْدَادَ أَمَاكِنَ تَتَّسِعُ لِإِدَاعِ مَوَادٍ وَبِضَائِعِ التِّجَارِ بِمَقْتَضَى قَسَائِمٍ أَوْ سَدَّاتِ الْخَزَنِ WARRANTS تَتَضَمَّنُ مَا اسْتَوْدَعُوهُ. وَيُمْكِنُ التَّصَرُّفُ بِهَذِهِ الْبِضَائِعِ بِالْبَيْعِ وَالرَّهْنِ بِمَقْتَضَى هَذِهِ الْوَصُولَاتِ.

Magasins à prix unique

مَحَالُّ الْأَسْعَارِ الْمَوْحَّدَةِ

مَحَلَّاتٌ مُتَخَصِّصَةٌ فِي بَيْعِ السَّلْعِ الَّتِي يَزْدَادُ الطَّلَبُ عَلَيْهَا وَمِنْ النَّمَاذِجِ الْمَطْلُوبَةِ مِمَّا يَتَّيَحُ تَخْفِيزُ الْأَمْنَانِ الْمَحْدَّدَةِ لِلْكَيْمِّيَّاتِ الصَّغِيرَةِ.

Magasinage, droit de

رَسْمُ التَّخْزِينِ

رَسْمٌ تَقْضَاهُ بَعْضُ الْإِدَارَاتِ الْعُمُومِيَّةِ كَالسَّكَّةِ الْحَدِيدِيَّةِ وَالْجَمَارِكِ عَنْ الْبِضَائِعِ الَّتِي تَسْتَوْدَعُهَا مَخَازِنُهَا.

Magistrat

قَاضِي

هُوَ الَّذِي يُوَلَّى سُلْطَةً قَضَائِيَّةً. وَرِجَالُ الْقَضَاءِ هُمُ الَّذِينَ خُوِّلُوا سُلْطَةَ الْقَضَاءِ أَيَّ إِصْدَارِ الْأَحْكَامِ وَهُمْ يُخْضَعُونَ لِنِظَامٍ يَتَمَيَّزُ عَنِ النِّظَامِ الَّذِي يُطَبَّقُ عَلَى بَاقِي الْمَوْظُفِّينَ وَيَتَمَتَّعُونَ بِحَصَانَاتٍ مَعِيْنَةٍ ضِدَّ الْعَزْلِ.

Magistrat consulaire التَّجَارِيَّةُ الْقَضَائِيَّةُ

مِنْ الْقَضَاءِ الَّذِينَ تَتَأَلَّفُ مِنْهُمْ الْمَحْكَمَةُ التَّجَارِيَّةُ فِي فَرَنْسَا وَفِي بَعْضِ الْبُلْدَانِ الْآخَرَى حَيْثُ تَتَأَلَّفُ الْمَحَاكِمُ التَّجَارِيَّةُ بِصُورَةٍ خَاصَّةٍ.

V. Prud'hommes

Magistrat municipal

عُضْوُ الْمَجْلِسِ الْبَلَدِيِّ

أَحَدُ الْأَعْضَاءِ الْمَعْيَنِينَ أَوْ الْمُنْتَخَبِينَ الَّذِينَ يَتَكَوَّنُ مِنْهُمْ الْمَجْلِسُ الْبَلَدِيِّ.

Magistrature

الْقَضَاءُ

الْوِظْفَةُ الَّتِي يَعْمَدُ بِهَا إِلَى رِجَالِ الْقَضَاءِ بِالْمَعْنَى الْوَاسِعِ وَالضَّيْقِ.

V. Pouvoir judiciaire

Magistrature assise (ou du siège)

قُضَاءُ الْحُكْمِ

أَعْضَاءُ الْمَحْكَمَةِ وَإِنَّمَا نَعْتَوِّهُمْ بِالْفَرَنْسِيَّةِ بِأَنَّهُمْ «جَالْسُونَ» لِأَنَّ قِضَاءَ الْحُكْمِ يَزَاوِلُونُ وَظَائِفَهُمْ وَهُمْ «جَالْسُونَ» خِلَافًا لِأَعْضَاءِ النِّيَابَةِ الْعَامَّةِ أَوْ الْأَدْعَاءِ الْعَامِ.

Magistrature debout

قُضَاءُ النِّيَابَةِ الْعَامَّةِ أَوْ الْأَدْعَاءِ الْعَامِ

وَإِنَّمَا قِلٌ لَهُمْ بِالْفَرَنْسِيَّةِ «وَاقِفُونَ» لِأَنَّ أَعْضَاءَ النِّيَابَةِ يَقِفُونَ فِي أَثْنَاءِ مِرَافَقَتِهِمْ.

Main commune

الْإِدَارَةُ الْمُشْتَرَكَةُ

(مَدَنِيَّةٌ) شَرْطٌ يَتَّفَقُ بِمَقْتَضَاهُ الزَّوْجَانِ عَلَى إِدَارَةِ أَمْوَالِهِمَا إِدَارَةً مُشْتَرَكَةً وَيَقْضِي ذَلِكَ بِتَوْقِيعِ الزَّوْجَيْنِ عَلَى أَيِّ عَقْدٍ تَمْلُكٌ أَوْ إِدَارَةٌ الْخ.

Main-forte

الْقُوَّةُ الْعَامَّةُ - الْمُسَاعَدَةُ الْعَسْكَرِيَّةُ

الْمُسَاعَدَةُ الَّتِي تَقْدِمُهَا الْقُوَّةُ الْعَامَّةُ الْعَسْكَرِيَّةُ أَوْ غَيْرَ الْعَسْكَرِيَّةِ لِلْمَأْمُورِينَ الْقَضَائِيِّينَ أَوْ الْإِدَارِيِّينَ الَّذِينَ يَطْلُبُونَهَا فِي أَثْنَاءِ قِيَامِهِمْ بِمِهَامٍ وَظَائِفِهِمْ إِذَا تَعَرَّضَ لَهُمْ مَنْ يَمْنَعُهُمْ مِنَ الْقِيَامِ بِهَا.

V. Formule exécutoire

Main-d'œuvre

الْأَيْدِي الْعَامِلَةُ

(عَمَلٌ) مَجْمُوعُ الْعَامِلِينَ فِي مَنْشَأَةٍ أَوْ مَنْطَقَةٍ أَوْ دَوْلَةٍ.

Mainlevée

رَفْعُ الْيَدِ - فَكٌّ - شَطْبٌ - رَفْعٌ

عَمَلٌ قَانُونِيٌّ مُوَضَّوعُهُ أَمَّا أَنْهَاءُ حِرَاسَةِ قَضَائِيَّةٍ أَوْ حِجْزٍ أَوْ السَّمَاكِ بِشَطْبِ قَيْدِ رَهْنٍ أَوْ تَأْمِينٍ وَقَدْ يَكُونُ جُزْئِيًّا partielle أَوْ كَلِيًّا totale كما قد تَقْضَى بِهِ الْمَحْكَمَةُ judiciaire أَوْ اخْتِيَارِيًّا.

Mainmorte, biens de

أَمْوَالٌ حَبِيسَةٌ - أَمْوَالٌ مَوْقُوفَةٌ

الْأَمْوَالُ الَّتِي لَا تَدْخُلُ فِي الْمَعَامَلَاتِ فَلَا تَنْتَقِلُ مِلْكِيَّتُهَا كَالْأَعْيَانِ الْمَوْقُوفَةِ.

Maintien dans les lieux

الْبَقَاءُ فِي السَّكَنِ - حَقُّ التَّمْلِيدِ الْقَانُونِيِّ

حَقُّ الْمَسْتَأْجِرِ بِنَاءِ عَلَى قَوَانِينِ حِمَايَةِ الْمَسْتَأْجِرِينَ فِي الْبَقَاءِ بِالسَّكَنِ عِنْدَ انْتِهَاءِ عَقْدِ الْإِيجَارِ وَذَلِكَ عِنْدَ تَوْفُّرِ بَعْضِ الشَّرُوطِ.

Maire

عُمْدَةٌ - مُخْتَارٌ

حَاكِمُ الْقَرْيَةِ أَوْ الْمَقَاطَعَةِ فَهُوَ فِي بَعْضِ الْبُلَادِ يَنْتَخِبُهُ الشَّعْبُ أَوْ الْمَجْلِسُ الْقُرُوبِيُّ أَوْ الْمَحَلِّيُّ وَفِي غَيْرِهَا تَعْيِنُهُ السُّلْطَةُ الْمَرْكَزِيَّةُ وَعَلَيْهِ السَّهْرُ عَلَى تَفْهِيمِ قَرَارَاتِ الْمَجْلِسِ وَهُوَ أَيْضًا مَسْدُوبُ السُّلْطَةِ فِيمَا يَتَعَلَّقُ بِبَعْضِ الْأُمُورِ كَنَشْرِ الْقَوَانِينِ وَالْأَنْظُمَةِ وَتَنْفِذِهَا وَالنَّظَرُ فِي بَعْضِ الْمَسَائِلِ الْخَاصَّةِ بِالْأَحْوَالِ الشَّخْصِيَّةِ وَالضَّبْطِيَّةِ الْقَضَائِيَّةِ إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ.

Mairie

عُمْدِيَّةٌ - مُخْتَارِيَّةٌ - دَارُ الْعُمْدَةِ أَوْ الْمُخْتَارِ

تَدُلُّ اللَّفْظَةُ عَلَى الْوِظْفَةِ وَعَلَى الْإِدَارَةِ الْبَلَدِيَّةِ

التي يُهيمُنُ عليها وعلى الدار التي ينعقد فيها المجلس القروي ويسكنها العمدة أو المختار عادةً وتكون فيها مكاتب الإدارة أيضاً .

Maison

دَارُ أَوْ مَنَزَلٌ - حَاشِيَةٌ - مَحْسٍ أَوْ سِجْنٌ
مبنى مخصص للسكن أو لزاوله نشاطات مختلفة .

Maison d'arrêt

Maison centrale

سِجْنٌ
(١) سِجْنٌ عُمُومِيٌّ
سجن تملكه الحكومة . وفي القانون الجنائي الفرنسي يشار إلى سجون كثيرة تعرف بلفظة maison correctionnelle ومنها وقائية أو احتياطية d'arrêt تعتبر مجساً وقتياً .

(٢) المركز الرئيسي لإرسالية دينية

Maison civile ou militaire

الحَاشِيَةُ المَدِينَةُ أَوْ العَسْكَرِيَّةُ
جماعة الموظفين المدنيين أو العسكريين الملحقين برئيس الدولة شخصياً .

Maison commune

V. Hôtel de ville

Maison habitée

بَيْتٌ مَسْكُونٌ
(جنائي) بيت مخصص للسكن حتى ولو لم يكن مسكوناً فعلاً يوم ارتكاب الجريمة .

Maison individuelle

بَيْتٌ فَرْدِيٌّ
(مدني) مكان لا يحتوي على أجزاء مشتركة ويؤوي فرداً واحداً أو عائلته .

Maison de jeu

مَحَلُّ قِمَارٍ
منزل يؤمه الجمهور للمقامرة .

Maison de retraite

دَارُ العَجَرَةِ
مكان يلجأ إليه الشيخ والزمي فيعني بهم مقابل جعالة شهرية .

Maison de tolérance

مَنَزَلُ البَغَاءِ
بيت تسكنه نسوة مرخص هن باحتراف البغاء ويخضعن لمراقبة السلطة الإدارية .

Maison du Trésor

بَيْتُ المَالِ
محل إيداع الأموال والايادات العامة .

Maître

(١) سَيِّدٌ
تفيد اللفظة بمعناها الواسع كل من له سلطة إعطاء الأوامر والإشراف والمراقبة والإدارة أو تقدم أو سلطة على غيره كرئيس العمال وسيد القوم ورب البيت وتدل أيضاً على صاحب الشيء ومالكه وحارسه .

(٢) مُعَلِّمٌ

كل من احترف التعليم أو تربية النشء أو

من كان حجة في فرع من فروع العلوم والفنون .
(٣) أستاذ

لقب يطلق على المحامين والكتاب العدل والموثقين خاصة . وقد توسعوا في استعماله فتعوا به كل ذي مقام علمي ملحوظ .

Maître employeur

رَبُّ العَمَلِ
كل شخص يستغل مشروعاً ويرسم سياسته ويتولى الإشراف عليه وإدارته .

Maître de l'ouvrage

صاحبُ المَبْنَى - المُسْتَصْنِعُ
الشخص الذي يشيد المبنى لحسابه .

V. Ouvrage public, Contrat d'entreprise

Majeur

رَاشِدٌ
الذي بلغ السن القانونية التي يستكمل فيها المرء أهليته ومسؤوليته .

Majorat

تَوْرِيثٌ كَبِيرُ العَائِلَةِ
نظام للإرث ظهر في مرحلة الاقطاعية ، يراد به إبقاء الممتلكات الزراعية في أيدي سادة الإقطاع ، وبموجب هذا النظام تنتقل ملكية العقارات كلية إلى أكبر أفراد العائلة استناداً إلى حق المولود الأول privilège (ou droit) de primogéniture .

Majoration

زِيَادَةٌ
ما ارتفع من قيمة الشيء . ويقال في نظم التأمينات الاجتماعية - غرامات التأخير - m. de retard للمبالغ التي تضاف على اشتراكات التأمينات الاجتماعية التي لم تدفع في الموعد المقرر ويتحملها صاحب العمل .

Majorité

(١) رُشْدٌ
السن التي حددها القانون لابتدئ منها المرء استكمال أهليته ومسؤوليته . وهي أنواع : الرشد المدني civile وهو السن المحددة لابتدئ المرء منها استعمال حقوقه الانتخابية وجنائي pénale وهو السن التي لا تحمي صاحبها قربنة عدم التمييز المطلقة أو النسبية .

(٢) أغلبية

مجموعة أصوات يعلو بها رأي على رأي أو يتغلب بها امرؤ على غيره بنسبة عدد هذه المجموعة إلى عدد الأصوات كلها وهي أيضاً أنواع منها : المطلقة absolue وهي التي تضم أكثر من نصف الأصوات ولو بصوت واحد ، والنسبية relative وهي التي تضم أكثر عدد من الأصوات دون الثلثات إلى الأغلبية المطلقة . وهناك الأغلبية القوية أو المقواة renforcée

وهي التي يفرض فيها القانون زيادة عما يجتمع للأغلبية المطلقة كما لو فرض ثلثي الأصوات .

Maladie

المَرَضُ
(عمل) انحراف الصحة بسبب عجز الجسم عن استخدام وسائل دفاعه العضوية ضد السموم . والمرض القصير يوقف عقد العمل بينما قد يكون المرض الطويل سبباً في فسخ عقد العمل . ويعتبر المرض أحد المخاطر التي تغطيها نظم التأمين الاجتماعي .

Maladie professionnelle

مَرَضُ المِهْنَةِ
مرض ينزل بالعامل من جراء المهنة التي يزاولها لا من جراء حادث قد يقع له إبان مزاولته مهنته أو من جراء عوامل خارجة عن عمله . وتتضمن تشريعات العمل عامة قوائم بالأمراض المهنية ويلزم صاحب العمل بالتبليغ عنها عند حدوثها كما يعرض العامل الذي يصاب بمرض مهني .

Malthusianisme

مَالْتُوسِيَّةُ
نظرية خاصة بالعلاقة بين السكان وموارد المعيشة ، وتقول بأن زيادة السكان هي السبب الرئيسي في انتشار الفقر وان المواد الغذائية تزيد وفقاً لتواليه حسابية على حين ان السكان يزيدون وفقاً لتواليه هندسية ، وترى أن العلاج الوحيد لذلك هو تحديد النسل عن طريق تأخير الزواج والعزوبة مع البعثة وذلك بجانب الحروب والجماعات والأمراض المعدية التي تحد من الزيادة الطبيعية للسكان .

Management

فن الإدارة
مجموعة المعلومات التي من شأنها الإسهام في تنظيم مؤسسة أو إدارتها من النواحي المهنية والفنية والاقتصادية .

Mandant

مُوَكِّلٌ
هو الذي يصدر منه التوكيل إلى شخص يدعى وكيلًا .

Mandat

(١) الأَمْرُ
(دولي عام) الاعتراف المؤقت باستقلال الدولة التي وصلت إلى درجة من التقدم على أن تسترشد في إدارة شؤونها بنصائح الدولة المنتدبة وتوجيهها حتى يأتي اليوم الذي تصبح فيه قادرة على تولي كل شؤونها بنفسها .

(٢) تَوَكِيلٌ

عقد يقصد به أن يقوم شخص يدعى الوكيل بعمل قانوني لحساب شخص آخر يدعى الموكل ويجوز أن تم الوكالة بالكتابة أو مشافهة إلا

إذا كان التصرف القانوني المهود للوكيل بإجرائه يتطلب شكلاً خاصاً فيجب توافر هذا الشكل لانعقاد الوكالة.
وتستعمل اللفظة الفرنسية أيضاً بمعنى التوكيل نفسه.
V. Parallélisme des formes

(٣) أمر
قرار يصدره غالباً قاضي التحقيق.
(٤) إذن - حوالة
تحويل يتضمن أمراً بدفع المبلغ المرقوم فيه لشخص معين.

Mandat ad litem **توكيل الخصومة**
وكالة خاصة تخولها السلطة القضائية من يجب عليهم أن يمثلوا أمامها بعض الأشخاص أمثال المفقودين والمعتهين والمهجور عليهم.

Mandat d'amener **أمر احضار**
الأمر الذي يقضي باستحضار المتهم ولو بالقوة وقلما أريد به استحضار أحد الشهود.

Mandat d'arrêt **أمر بالقبض**
أمر يقضي بالقبض على المتهم وبينه القاضي على أسباب تؤيدها الوقائع وطبقاً لأحكام القانون.

V. Détention préventive

Mandat de dépôt **أمر بالحبس**
أمر يقضي بحبس المتهم ولكنه اضيق مدى من الأمر بالاعتقال.

Mandat dissimulé **وكالة مستترة**

Mandat domestique **تفويض منزلي**
تفويض كل من الزوجين في أن يرم وحده العقود المتصلة بتدبير شؤون المنزل وذلك بمقتضى القانون المؤرخ في ١٣ تموز (يوليو) سنة ١٩٦٥ بفرنسا.

Mandat exprès **وكالة صريحة**

V. Mandat tacite

Mandat général **توكيل عام**
هو الذي يبيع للوكيل أن يفعل كل ما يمكن أن يقوم به الموكل من أعمال ولا يخلطن بينه وبين التوكيل المحرر بصيغة عامة mandat conçu en termes généraux فإن هذا التوكيل لا يبيع إلا أعمال الإدارة.

Mandat impératif **وكالة إمرية**
تعليمات شتى ملزمة قانوناً يزود الناخبون بها من انتخابه نائباً عن دائرتهم ويحق لهم عزله من مركزه لدى عدم تنفيذها وهي وكالة

محظورة في القانون العام الفرنسي واللباني.

V. Mandat domestique

Mandat de justice **أمر قضائي**
(جنائي) الأمر الذي يصدره قاضي التحقيق لاستحضار المتهم أو اعتقاله أو حبسه.

Mandat légal **وكالة قانونية**
وكالة يستمدها الوكيل من القانون كوكالة الولي الشرعي والوصي أو تسندها إليه المحكمة

Mandat législatif **وكالة تشريعية**
هي التي يشار بها عادة إلى وظيفة العضو في المجالس النيابية.

Mandat de paiement **إذن صرف - حوالة**
بالمعنى الواسع سند يوكل أحدهم به غيره ليقوم بدفع مبلغ عنه ولحسابه V. Chèque أما في القانون المالي الفرنسي فهو السند الذي يتصرف بمقتضاه الموكل بالدفع ordonnateur في أموال الائتمانات المقيّدة في ميزانية غير ميزانية الدولة كميزانية البلديات ومجالس المديرات والقرى. ويكون هذا الإذن صورياً fictif إذا كان التصرف لمصلحة دائن صوري على سبيل المجاملة.

Mandat-poste **إذن بريد - حوالة بريدية**
سند يدل على أن مصلحة البريد قبضت مبلغاً من المال وصرحت بدفعه إلى شخص معين.

Mandat représentatif **وكالة نيابية أو تمثيلية**
نظرية يراد بها تفسير علاقة الناخبين بالمنتخبين وتقوم اما على فكرة الوكالة المعطاة من منتخب احدى الدوائر إلى منتخبهم أو من الأمة جمعاء إلى المنتخبين أجمعين.
كوكيل التفليس.

Mandat spécial **توكيل خاص**
توكيل يكون موضوعه عملاً معيناً أو أعمالاً معينة.

Mandat tacite **وكالة ضمنية**
وكالة تسند إلى الوكيل دلالة دون أن يفصح الموكل عن ارادته نطقاً أو كتابةً مثال ذلك أن الذي نيط به تنفيذ سند قانوني يكون له أن يقبض قيمة السند ويحرر بها وصلاً.

Mandat tacite de la femme mariée **توكيل الزوجة الضمني**
توكيل كانت تعتبر الزوجة بمقتضاه وكالة عن زوجها في شراء حاجات المنزل والتعاقد عليها.

Mandat de virement **إذن نقل - حوالة نقل**
التفويض الذي يحرره صاحب الحساب ويطلب به من المصرف نقل مبلغ من حسابه إلى حساب شخص آخر صاحب حساب مثله في المصرف نفسه.

Mandataire **وكيل**
هو الذي أسندت إليه الوكالة وأصبحت له سلطة أو ولاية إبرام التصرف القانوني الموكل فيه.

Mandatement **تحرير إذن الصرف**
كتابة الإذن بقصد دفع قيمته.

Mandatement d'office **قرار الإذن الرسمي**
(إداري) قرار تصدره السلطة العليا ليقوم مقام إذن الصرف الذي أبت تحريره إحدى الإدارات المستقلة لدفع مصروفات مصرح بها تصريحاً صحيحاً ومعينة قيمتها.

Mandement **أمر صرف**
تعليمات وأوامر كتابية توجه إلى أحدهم. ولم تعد مستعملة اليوم إلا في المسائل الكنسية للدلالة على الأوامر التي يصدرها الأسقف في دائرة أسقفية.

Mandement de collocation **أمر الصرف**
V. Bordereau de collocation

Mandement d'exécution **أمر التنفيذ**
V. Formule exécutoire

Manifeste **بيان الرّبان - مانيفستو**
وثيقة ببيان البضائع التي في السفينة يحررها ويوقعها الرّبان ويقدمها إلى مأموري الجمرک وتندعى شهادة البضائع الداخلة m. d'entrée أو بيان الورود ولا يباح للسفن أن تغادر الموانئ عادة إلا بشهادة الخروج m. de sortie أو بيان الصدور.

Manœuvres dolosives **طرق احتيالية**
أعمال خارجية مادية يخدع بها فاعلها شخصاً آخر ويجب إقامة البرهان عليها في موضوع الاحتيال escroquerie لأن مجرد الكذب لا يكفي لتكوين الجنحة.

Manœuvres frauduleuses **مناورات خداعية**
(مدني) تنطوي هذه الطرق في التدليس على جانب مادي هو الطرق المادية التي تستعمل للتأثير في إرادة الغير وجانب معنوي هو نية التضليل للوصول إلى غرض غير مشروع.

- Manu militari** بالقوة العسكرية . أسعار بعض السلع الضرورية لحماية المستهلكين .
- Marchandises, avance sur** التسليف على البضائع . صيغة لاتينية تدل على تنفيذ أمر أو التزام بالقوة العسكرية .
- Manufactory** مصنع . V. Avance
- Marchandises, bourse des** بورصة البضائع . المنشأة التي تحول فيها المواد الأولية إلى منتجات صناعية ويكون العمل فيها واسع النطاق . V. Bourse
- Manutention** إدارة . **بضائع خطيرة** **Marchandises dangerereses** (تجاري) هي المفرقات والغازات المضغوطة أو السائلة والمواد الأكالة والسوم والمواد التي تتبخر منها غازات قابلة للاشتعال و مواد تصبح خطرة بلمس الهواء أو المياه والمواد المؤكسدة القوية والمواد القابلة للاحتراق التلقائي الخ .
- Manutention, entreprise de** مقاوله شحن وتفرغ البضائع . **Marchandises sacrifiées** البضاعة الهالكة والمضحاة (بحري) هي المشحونات التي أُلقيت في البحر أو أصابها الضرر بفعل الریان من أجل السلامة العامة .
- Marc le franc, au** قسمة غرماء - بالقروش الدائر . يراد بهذه الصيغة توزيع مبلغ بنسبة ما يكون مطلوباً لكل واحد أو مطلوباً منه .
- Marchand** بائع - تاجر . **Marché** (١) صفقة . الشخص الذي يمارس الأعمال التجارية على وجه الاحتراف بشرط أن تكون له أهلية الاشتغال بالتجارة . (٢) سوق . اتفاق يتعقد على تسليم بضاعة أو تقديم خدمة وهي ترادف بهذا المعنى البيع التجاري .
- Marchand ambulant** بائع متجول . السوق مكان عام تتعقد فيه الصفقات على البضائع والسلع وهي أيضاً مجموع المعاملات التي انعقدت في مكان واحد على بضاعة معينة وبهذا المعنى يقال ارتفاع سوق القطن .
- Marchand de biens** تاجر أملاك . **Marché au comptant** صفقة عاجلة . الذي يحترف شراء الأراضي والأملاك الزراعية ثم يبيعها جملة أو تقطعاً . صفقة يجري تسليم المبيع ودفع ثمنه فيها يوم انعقادها أو بعد أجل قصير جداً منه .
- Marchand forain** بائع عابر . **Marchés administratifs** الصفقات الإدارية . الذي يعرض بضاعته في الأسواق القروية . صفقات تكون الإدارة طرفاً فيها .
- Marchandage** المقاوله من الباطن أو التلزم القانوني . **Marché commun** السوق المشتركة . عقد يلتزم فيه المقاول من الباطن بتنفيذ عمل معين يحشد له العمال ولكن دون أن يلزم بالمواد التي يتطلبها هذا العمل . والتعبير الفرنسي أكثر ما يطلق على مقاولات البناء ويسمى المقاول من الباطن فيها tacheron, marchandeur .
- Marchandises** بضائع - سلع . **Marché de gré à gré** عقد بالتراضي . المقاولات القادرة على إشباع حاجة إنسانية محددة ولها قيمة تبادلية في السوق . وينظم القانون مواصفات السلع الأساسية كما يحدّد النظام الذي يخول الإدارة أن تتعاقد مباشرة مع الأفراد دون التقيد بإجراء المناقصة وذلك في حالات الضرورة وبقواعد مالية معينة نظراً لأن المناقصة لا يحسن تطبيقها على جميع العقود الادارية لأنها تستغرق بعض الوقت . وهو يلزم الادارة بالتعاقد مع من يتقدم بأحسن العروض .
- Marché hors-cote** صفقة خارج السعر الرسمي . **Marché libre** صفقة حرة . صفقة لا تقيد في جدول التسعيرة الرسمية . صفقة تتعقد بلا تقيد بأنظمة المصفق أو بما يتبع خارج المصفق .
- Marché à livrer** صفقة مع التزام التسليم . **V. Vente à livrer** عقد مقاوله على أساس ثمن محدد
- Marché de fourniture** عقد التوريد . (إداري) هو اتفاق بين الإدارة وأحد الأشخاص يتعهد الأخير بمقتضاه أن يقوم بتوريد منقولات معينة لازمة للمرافق العامة مقابل ثمن محدد في العقد .

Marché noir سوق سوداء

(جنائي) معاملات غير مشروعة من جانب البائع والمشتري فيما يتعلق بتمن السلع التي ينظم القانون بيعها .

Marché officiel

الردّة أو المصفق الرسمي

هو المكان الذي يقوم فيه سماسة البورصة بعمليات بيع وشراء الأوراق المالية المسخرة .

Marché parallèle

سوق موازية

V. Marché noir

Marché à prime

صفقة ذات علاوة

صفقة آجلة يمكن فيها للبائع أو للمشتري أن يفسخها عند الاستحقاق بالتخلي إلى الطرف الآخر عن العلاوة المشترطة لاحتمال الفسخ .

Marché réglementé

(١) صفقة منظمة

صفقة خاضعة للائحة المصفق .

(٢) سوق منظمة

اجتماع السماسرة والوكلاء بالعمالة إذ يتعاملون على صفقات منظمة .

Marché à terme

صفقة آجلة أو على أجل معين

البيع الذي به يؤجل تسليم المبيع ودفع ثمنه إلى تاريخ بعيد أو قريب ولكنه يعين بين الطرفين عند انعقاد الصفقة .

Marché de transport

عقد النقل العام

اتفاق بين شخص معنوي من أشخاص القانون العام وفرد أو شركة يتعهد بمقتضاه الفرد أو الشركة بنقل مقولات للشخص العام أو بوضع سفينة تحت تصرفه .

Marché de travaux publics

عقد الأشغال العامة

(إداري) عبارة عن عقد مقاوله تعقده الإدارة مع أحد أشخاص القانون الخاص ، ويتعهد المقاول بمقتضاه أن يقوم بأعمال بناء أو ترميم أو صيانة في عقارات مخصصة لمنفعة العامة وذلك نظير المقابل المتفق عليه ووفقاً لدقتر شروط يتضمن بنوداً تفرضها الإدارة .

Marge

غطاء الضمان

الفرق بين ثمن الموهون ومبلغ القرض عليه منظوراً فيه إلى انخفاض هذا الثمن فإذا كان الثمن ألفاً والقرض ستمئة كانت التغطية أربعمئة أو أربعين بالمائة ومن اصطلاحات المصفق قولهم appel de marge أي طلب التغطيات

إذا كان المبلغ المدفوع لم يعد واقعاً للاحتفاظ بنسبة مئوية معينة بين ثمن المشتري والتمن الحالي وهذه النسبة هي غطاء الضمان .

Mariage

زواج

(أحوال شخصية) الرابطة الشرعية التي تربط الرجل بالمرأة بقصد تأسيس أسرة والعيشة المشتركة وتبادل المعونة والمساعدة . ويرتب القانون على الزواج مفاعيل مدنية بالنظر لأهميته المعنوية .

والزواج في الأصل عقد رضائي ولكن جرى العمل على تحرير الزواج في وثيقة رسمية على يد موظف مختص بتحرير وثائق الزواج والطلاق .

Mariage, célébration du

مراسيم الزواج

يجب في البلاد التي قام فيها نظام الزواج المدني أن يبدأ العروسان بالحفلة المدنية .

Mariage clandestin

زواج عرقي

(مدني) زواج غير مطابق لقواعد القيام بمراسيم علنية .

Mariage, contrat de

عقد الزواج

V. Contrat de mariage, Régimes matrimoniaux

Mariage inexistant

زواج غير قائم

(مدني) زواج ينقصه عنصر أساسي لقيامه ، مثال ذلك وحدة الجنس بين الزوجين (زواج بين امرأتين أو رجلين) .

Mariage putatif

زواج ظني أو مظنون

هو الذي يبقى محدثاً كل آثاره على الرغم من حكم صادر بإبطاله لأن صاحبه يعتقدان بحسن نية أنه لم يطل . وقد نظم هذا النوع من الزواج بصورة خاصة كي لا يصبح الأولاد المولودون خلال الزواج المنحل غير شرعيين .

Marin

بحار

هو الذي يعمل في سفينة مقابل أجر ويعاون الریان والضباط في أعمال الملاحة البحرية .

Marine

بحرية

مجموع المنشآت والأشخاص الذين ويعاون في الملاحة البحرية فإذا كانت لنقل البضائع فهي تجارية marchande وإذا كانت حربية فهي militaire .

Marketing

التسويق

نشاط اقتصادي يتضمن جميع الجهود التي تتصل بانتقال السلع والخدمات من المنتج إلى المستهلك النهائي في الوقت والمكان المناسبين .

Marque de fabrique et de commerce

علامة المصنع والعلامة التجارية - العلامات الفارقة

اسم أو تسمية أو شارة أو ختم أو تصوير أو حرف أو رقم أو أي سمة أو رشة تستخدم في تمييز السلع والمنتجات ويقال لها واصفة أو وصفية descriptive إذا كانت تسمية طريفة تنسب إلى السلعة دون أن تكون مقتبسة من طبيعة السلعة نفسها . وهي تصويرية figurative إذا كانت شارة أو صورة أو حروفاً أو أرقاماً متشابكة تستوقف النظر . وهي اسمية nominale إذا كانت هي اسم الصانع أو التاجر مكتوباً في شكل معين . وهي مسجلة déposée إذا قيدت أو أودعت في قلم المحكمة التجارية أو لدى وزارة الاقتصاد (لبنان) أو لدى المنظمات العالمية المختصة . وفي هذه الحالة تكسب الحماية من التقليد .

Marque de mitoyenneté

علامة المناصفة أو المشاركة في الجدار

علامة محسوسة تدل على المشاركة في حائط أو سور .

Marque de poupe

علامة كوتل السفينة

الإشارة إلى اسم الميناء الذي تكون السفينة تابعة له . ويجب أن تكتب على كوتل السفينة لتمييزها .

Marque, produits de

منتجات مضمونة

منتجات تتميز بصفاتها الثابتة ويضمن المشتري وجودها تحت نفس الاسم أو أحرفه الأولى .

Marque syndicale

علامة نقابية

V. Label

Marque, taux de

نسبة تحديد السعر

(تجاري) نسبة معينة يضيفها التاجر إلى سعر شراء السلعة تغطي المصاريف العمومية والأرباح جماعة - كتلة

Masse

كمية من الأشياء أو أشكالها تكون في الأصل غير منتظمة ثم تنضم إلى بعضها بحيث تكون وحدة ذات حجم كبير نسبياً لها هدف مادي مشترك تمثل رأساً منبثقاً عن أعمال مدین مشترك .

Masse active

المجموعة الدائنة

(بحري) هي مجموع العناصر الدائنة . وتتكون الحقوق في المجموعة الدائنة من المصروفات التي أنفقها الریان إذا تقرر اعتبارها خسارة عامة ومن تعويض الأضرار المادية التي أصابت

- السفينة أو البضائع المشحونة عليها .
Masse des créanciers **جَمَاعَةُ الدَّائِنِينَ**
 يراد بهذا التعبير الهيئة التي يفرضها القانون والتي تمثل دائني من كان في حالة إفلاس أو تصفية قضائية بشرط أن يكون قد قبل دينه إما نهائياً وإما بصورة مؤقتة . ولجماعة الدائنين الشخصية المعنوية ويمثلها وكيل التفليس الذي يقوم مقامها ويتعاقد باسمها .
Masse des obligataires **جَمَاعَةُ حَامِلِي السَّنَدَات**
 (تجاري) جماعة من حاملي السندات ذات الإصدار الواحد للدفاع عن حقوقهم ، وتمتع مثل هذه الجماعة في فرنسا بالشخصية الاعتبارية .
Masse passive **المَجْمُوعَةُ الْمَدْيَنَةُ**
 (بحري) هي مجموع العناصر المدينة وتشمل هذه المجموعة كل الأموال التي اشتركت في الرسالة البحرية منذ ابتداء السفر سواء كانت البضائع التي اشترك بها الشاحنون أو السفينة واجرتها التي اشترك بها المجهز .
Masse salariale **مَجْمُوعُ الْأَجُور**
 (عمل) مجموع الأجور المباشرة وغير المباشرة التي تدفع في مؤسسة أو في بلد ما .
Masse successorale **مَجْمُوعَةُ التَّرَكَةِ**
 يقال مجموعة التركة لمجموع الأملاك والديون التي لها والتي عليها .
Matelots **مَلَّاخُون**
 رجال الطاقم الذين يقومون بتسيير السفينة تحت إشراف الربان والضباط .
V. Marins
Matériel et outillage **المُهَيَّاتُ وَالْأَدَوَاتُ**
 المقولات التي تستخدم في الاستغلال التجاري أو الصناعي وتباع بصفة عامة في نفس الوقت مع المحل التجاري ولكن يجوز استبعادها .
Maternité **(١) أُمُومَةٌ**
 الرابطة التي تربط الأم بأولادها .
(٢) دَارُ الْوِلَادَةِ
 (إداري) المؤسسة التي تأوي إليها الحوامل للعناية بهن حتى تتم عملية الوضع .
Matières sommaires **مَوَادُّ مُعْجَلَةٌ**
 الموضوعات التي تكون ذات بال أو مستعجلة والتي تقتضي حلاً سريعاً بنفقات يسيرة وتقابلها المواد العادية .
Matrice **دَقْتَرُ**
 (قانون مالي) سجل مقيّدة فيه أسماء المكلفين وأموالهم الخاضعة للضريبة حتى تقدر على أساسها الضرائب المباشرة التي عليهم دفعها .
Matrice cadastrale **دَقْتَرُ الْمِسَاحَةِ**
 دقتري يحتوي على أسماء الملاك العقاريين في كل قرية يقدر فيه دخلهم الخاضع للضريبة وتبين تصرفاتهم بيعاً وشراء .
Matrice générale **دَقْتَرُ عَامٌّ**
 دقتري يحتوي على القواعد التي توزّع على أساسها الضرائب المباشرة والعوائد الملحق بها في كل قرية .
Matricule **سِجِلُّ الْأَسْمَاءِ**
 سجل تقيّد فيه الأسماء تباعاً مع رقم القيد . وتلزم قوانين العمل بمسك هذا السجل لقيد أسماء العمال وتواريخ التحاقهم بالعمل .
Mauvaise foi **سُوءُ النِّيَّةِ**
 معرفة الإنسان ما ينطوي عليه عمله القانوني من عيوب أو إجرام أو شبه إجرام مثل الخصم السيئ النية في القضية ، والحائز السيئ النية .
Maximes de droit **الْمُرْسَلَاتُ الْقَانُونِيَّةُ - الْحِكْمُ الْقَانُونِيَّةُ**
 مثل أو قواعد مأثورة تستعمل كقواعد قانونية أو كطرق لتفسير القانون .
Maximum **حَدٌّ أَعْلَى**
 أكبر كمية أو قيمة يمكن الوصول إليها في حالة ما . واللفظة الفرنسية تطلق على المذكر والمؤنث وجمعها maxima .
Médecin-conseil **طَبِيبُ اسْتِشَارِي**
 طبيب يعمل كموظف في أحد أجهزة العمل أو التأمينات الاجتماعية أو المؤسسات لفحص المرضى والمصابين وعلاجهم .
Médecin d'état civil **طَبِيبُ الْأَحْوَالِ الْمَدْنِيَّةِ**
 طبيب تكلفه مصلحة الأحوال المدنية إثبات وفيات الأفراد .
Médecins de groupe **جَمَاعَةُ الْأَطْبَاءِ**
 أطباء عموميون أو متخصصون يشتركون في مكان واحد وبادوات واحدة في فحص المرضى .
Médecin légiste **طَبِيبٌ شَرْعِيٌّ**
V. Médecine légale
Médecin traitant **الطَّبِيبُ الَّذِي يُلَاحِظُ الْمَرِيضَ فِي مَرَضِهِ**
 الطبيب المعالج يقوم بفحص المرضى بصفة منتظمة وتقديم العلاج اللازم لهم .
Médecin du travail **طَبِيبُ الْعَمَلِ**
 طبيب يقوم بتعيينه مؤسسة أو عِدَّةُ مُوسَّسَاتٍ
- ليقوم بفحص بعض العاملين فيها بصفة وقائية .
Médecine légale **طَبُّ شَرْعِيٍّ**
 مجموعة القواعد الطبية والبيولوجية اللازمة في التطبيق العملي للقانون الجنائي . ومن أمثلة دراسات الطب الشرعي حالات القتل والإجهاض والضراب والجراح وأمراض المهنة واغتصاب الاناث .
Médecine du travail **طَبُّ الْعَمَلِ - الطَّبُّ الْمِهْنِي**
 (عمل) يبحث في أسباب الأمراض المهنية ، وطرق الوقاية منها وطرق علاجها ، كما يبحث في آثار المهنة في صحة العمال وتأثير صحة العمال في الانتاج ، والوسائل التي تكفل سلامتهم وزيادة انتاجهم .
Media, mass **وَسَائِلُ الْإِتِّصَالِ الْجَمَاهِيرِيَّةِ**
 الطرق التي يمكن بها إيصال فكرة أو رأي إلى عدد كبير من الأفراد المستقبلين المنتشرين في أماكن بعيدة ومتفرقة كالجرائد والإذاعة والتلفزيون والسينما .
Médiation **(١) الْوَسَاطَةُ**
 (دولي عام) يقصد بالوساطة اشتراك دولة وسيطة في المفاوضات التي تدور بين دولتين متنازعتين وقد تساهم في وضع الأساس الذي يقوم عليه حل النزاع .
 والفرق بين الوساطة وبين التحكيم arbitrage ان الوساطة تنتهي إلى حل يعرض عرضاً لا يفرض فرضاً . وقد تطلب الدولتان المتنازعتان وساطة دولة ثالثة وقد تقترح الدولة الثالثة وساطتها من تلقاء نفسها لفض النزاع ودياً .
(٢) تَوَسُّطٌ - تَوْفِيقٌ
 (عمل) إجراء يتبع في تسوية منازعات العمل الجماعية ويتضمن طلب توسط طرف ثالث هو الوسيط الذي يقدم بتوصيات والتي ليست لها صفة الالتزام .
Membre **عَضْوٌ**
 شخص طبيعي أو معنوي ينتمي إلى هيئة أو شركة أو جمعية الخ .
Membre originaire **عَضْوٌ أَصْلِي**
 (دولي عام) دولة اشتركت في إنشاء منظمة دولية مع دول أخرى .
Membre permanent **عَضْوٌ دَائِمٌ**
 (دولي عام) عضو في منظمة دولية بصفة مستمرة دون أن يخضع لنظام التناوب مثال ذلك عضو دائم في مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة .

- Mémoire** (١) مُذَكَّرَةٌ - لائحة
محَرَّرَ تفصّل فيه مزاعم فريق في الدّعوة مدعومة بالحجج والبيانات وهي الزامية في معظم المحاكم.
- (٢) ذِكْرَى
الزّمن الذي يمكن فيه تذكّر الأحداث الماضية وترد الذكري قانوناً قانوناً في قولهم : رد اعتبار ذكري الميت أو réhabiliter la mémoire d'un défunt إذا كان محكوماً عليه في حياته وألغى الحكم بعد مماته.
- Mémoire ampliatif** مُذَكَّرَةٌ شَارِحَةٌ
مذكرة تقدّم إلى محكمة النّقض والاستئناف أيضاً خاصة فتشرح فيها تفصيلاً الأسباب الملخصّة في عريضة الطعن في الحكم.
- Mémoire introductif** مُذَكَّرَةٌ تَهْدِيئَةٌ
طلب يقدم للقضاء الإداري يعرض فيه الطالب طلبه بطريقة مختصرة. ويطلق عليه في لبنان اسم «استحضار».
- Mémoire, porter pour** قَيْدٌ لِلتَّذَكِيرِ
صيغة حسابية يراد بها الإشارة إلى قيد حق على أن يذكر مبلغه فيما بعد.
- Mémorandum** مُذَكَّرَةٌ سِيَّاسِيَّةٌ
(دوليّ عام) مذكرة يرسلها احد الممثلين السياسيين إلى الحكومة التي يمثل دولته لديها فيشرح فيها وجهة نظر حكومته في مسألة تكون محل مفاوضات خاصة.
- Menace** تَهْدِيدٌ
(جنائيّ) إغراب المرء شفوياً أو بالكتابة عن عزمه على الاضرار بالغير ويعتبر التهديد من الظروف المشددة.
- Menace de guerre** تَهْدِيدٌ بِالْحَرْبِ
(دوليّ عام) حالة العلاقات بين دولتين أو أكثر قابلة لأن تؤدي إلى صراع مسلح.
- Menace à la paix** تَهْدِيدٌ السَّلَامِ
(دوليّ عام) موقف دولة ينطوي على نيّة ظاهرة بالدخول في نزاع مسلح ضد دولة أخرى أو وضع يهدد بانفجار نزاع مسلح بين الدول.
- Mendicité** تَسَوُّلٌ
طلب الصدقة من الأفراد في الطرق العامّة. ويعتبر التسول في بعض البلاد جنحة يعاقب عليها التسول صحيح البدن أو إذا هدّد التسول منه أو خدعه أو إذا دخل في مسكن دون استئذان. والتسول محظور حيث توجد مؤسسات خيرية.
- Menées anarchiques** دَسَائِسُ قَوْضِيَّةٌ
V. Anarchie
- Mensualisation** تَحْوِيلُ عَمَلِ المَيَاوَةِ إِلَى عَمَلٍ مُشَاهِرَةٍ
(عمل) يقصد بذلك مختلف الوسائل التي تتخذ لتحويل العمّال الذين يحصلون على أجورهم بالساعة أو باليوم إلى عمّال يحصلون على أجورهم شهرياً. وفي هذه الحالة يؤدّى الأجر عن ٣٠ يوماً لا عن ٢٥ يوماً كما هو الشأن فيما يتعلّق بعمال المياومة.
- Mention** تَأْشِيرٌ
هي بيان قد يلحق بالعقد وقد يكتب على هامشه أمّا لاستكمال أو لتعديله أو للدلالة على القيام بإجراء أو عمل قانوني أو على وقوع حادث جديد. ومثل هذا البيان يضاف إلى العقود الواجب قيدها أو تسجيلها.
- Mer** بَحْرٌ
مسطح كبير من الماء المالح ويتفرع غالباً من المحيطات وهو أهم عنصر من عناصر الأملاك العامّة الدوليّة كالنهر العظيمة وطرق المواصلات الدوليّة الأخرى.
- Mer intérieure** بَحْرٌ دَاخِلِيّ
(دوليّ عام) بحر مُحاط بأراضي دولة واحدة ولا ينطبق عليه مبدأ حرية البحار.
- Mer libre** بَحْرٌ حُرٌّ
(دوليّ عام) البحر الذي ينطبق عليه مبدأ حرية البحار.
- Mer territoriale** بَحْرٌ إِقْلِيمِيّ
(دوليّ عام) الحيز البحري بين الأرض والمياه الداخلية لدولة ما وبين أعالي البحار وتمارس فيه الدولة الساحلية سلطتها في الحدود المعترف بها من القانون الدوليّ.
- V. Plateau continental, Zone contigüe
- Mercantilisme** مَذْهَبُ التَّجَارِيْنِ
يطلق هذا الاسم على أنصار سياسات وأساليب اقتصادية سادت خلال القرنين السابع والثامن عشر ويؤكد هذا المذهب دور الدولة وأهميّة التجارة والصناعة والنظر إلى العمل على أنّه العامل الرئيسي في الانتاج، واعتبار المعادن النفيسة الشكّل المفضّل من أشكال الثروة القوميّة.
- Merchant shipping acts** قَوَانِينُ الشَّحْنِ التَّجَارِيّ
(بحريّ) مجموعة من التشريعات الانكليزيّة تسند إلى وزارة التجارة مهمة الإشراف على جميع مرافق الشحن البحريّ التجاريّ.
- Mercuriales** جَدَاوِلُ أَسْعارِ السُّوقِ
هي دفاتر رسميّة تقيّد فيها أسعار بعض السلع في الأسواق العامّة.
- Message** رِسَالَةٌ
(دستوريّ) يراد بها الرّسالة السياسيّة التي يوجهها رئيس السلطة التنفيذية إلى السلطة التشريعية وقد يقوم بتلاوتها الرئيس نفسه أو عن طريق ممثل له.
- Messenger** رَسُوْلٌ
(مدنيّ) في التعاقد، وسيط بين الأصيل والغير يقتصر على نقل إرادة كل منهما إلى الآخر.
- Mesure** إِجْرَاءٌ
احتياط يتخذ لمنع هلاك الأموال كالأجراء التحفظي أو لصون حقوق الدائن كوضع الأختام أو للاعتناء إلى الحقيقة.
- Mesure comminatoire** إِجْرَاءٌ تَهْدِيدِيّ
V. Comminatoire
- Mesures conservatoires** إِجْرَاءَاتٌ تَحْفُظِيَّةٌ
هي التي تتخذ لحماية أموالٍ أو لصون حقوق : مثل الحجز الاحتياطي والتأمين البحري وحق حبس المنقول وغير المنقول ، الخ ..
- Mesures disciplinaires** إِجْرَاءَاتٌ تَأْدِيبِيَّةٌ
فرض عقوبات تأديبية على الموظفين الذين لا يقومون بواجبهم على أحسن وجه.
- Mesure d'instruction** إِجْرَاءٌ تَحْقِيقِيّ
إجراء يتخذ ليرفع إلى المحكمة أو إلى القاضي في ما يتعلّق بطلبات المدّعي أو الوقائع المنسوبة إلى فردٍ ما.
- Mesures provisoires** إِجْرَاءَاتٌ وَقْئِيَّةٌ - تَدَايِيرُ مَوْقَّتَةٍ أَوْ ظَرْفِيَّةٍ
هي التي تنظم وقتياً حالة مستعجلة إلى أن يصدر فيها قرار نهائيّ : مثال ذلك حضانة الأطفال والنّفقة للزوجة والحراسة القضايّة على الأموال.
- Mesures de sûreté** إِجْرَاءَاتٌ لِقَوَايَةِ الْأَمْنِ - تَدَايِيرُ احْتِرَازِيَّةٍ
نظرية فحواها تأمين المجتمع من الجرائم بالحبولة دونها وبغض النظر عن كل اعتبار أدبي كحبس المجرم المجنون ومصادرة الأسلحة الممنوعة.
- Métayage** مُزَارَعَةٌ
اجارة زراعية يدفع المستأجر بمقتضاها إلى المالك حصّة من حاصلاته. وتختلف النسب

| | | | |
|--|----------------------------------|---|-------------------------------------|
| التي يستولي عليها المالك من المحصولات تبعاً لظروف الإقليم والعرف السائد. ومرادف ذلك هو : bail à colonat partiaire. | Métier مهنة - حرفة | العمل الذي يزاوله الفرد ويستلزم لأدائه توفر مؤهلات خاصة تكتسب بعد قضاء عدة سنوات في تلقي التعليم والخبرة اللازمة. | V. Profession |
| الولاية أو المدينة الأم - عاصمة | Métropole | هي الدولة بالنسبة لمستعمراتها ، كما يقصد بهذه الكلمة عاصمة بلد أو أهم مدينة في إقليم. | |
| مفولات | Meubles | كل عين جاز نقلها ولم يرتبها القانون في جدول الأشياء غير المنقولة. وأنواعها : (١) الأموال المادية أو الحسية corporels والمنقولة بطبيعتها par leur nature والسني تنتقل دون تلف كالحيوان والاثاث والبضائع . (٢) والأموال المنقولة بتعيين القانون أو المنقولات المعنوية par détermination de la loi . (٣) وهناك الأموال المنقولة بالإضافة أو بالتعلق par l'objet auquel ils s'appliquent كالمتاجر والديون وأسهم الشركات . | |
| المنقولات بحسب المال ، بالتخصيص | Meubles par anticipation | هي أشياء متصلة بالأرض كالثمار والحاصلات ونتاج المخاجر حيث ستتحقق شكل منقولات عندما يحين وقت التصرف فيها . | |
| قيم منقولة | Meubles incorporels | (مدني) جميع الحقوق التي ليست عقارية بطبيعتها وهي أغلبية الحقوق مثال ذلك الحقوق والحقوق الشخصية والحقوق الأدبية الخ . | |
| اثاث | Meubles meublants | الاثاث والمفروشات والرياش المفروش بها مكان أو محل . | |
| قتل الإنسان | Meurtre | إزهاق روح إنسان إرادياً ولكن ليس عمداً أو عن طريق التربص . | |
| V. Assassinat | | | |
| مهاجر نازح | Migrant | شخص يترك بلده لتعذر وجود عمل ويلجأ إلى بلد آخر . | |
| جيش شعبي | Milice | (دولي عام) فرقة أهلية مرابطة في منازلها وتكون فرقة مقاومة شعبية في وقت الحرب . | |
| مناجم | Mines | ما اجتمع في بطن الأرض أعراقاً وأكادساً وطبقات من المواد المعدنية أو الفحم الحجرية والأملاح والقار وأيضاً النفط وغير ذلك فتكون له ملكية خاصة بخلاف الأرض نفسها ولا يجوز للأفراد استغلاله إلا بالتزام تمنحه الدولة . | V. Carrières |
| (١) قاصر | Miner | هو الذي لم يبلغ الثامنة عشرة من عمره فهو عديم أهلية الأداء إلا في حالات عينها القانون . | |
| (٢) المشتغل في المناجم | Miner émancipé | من يقوم باستخراج المعادن أو الفحم أو البترول من باطن الأرض وهي من المهن الشاقة التي يتعرض القائمون بها لبعض الأخطار ولذلك تصدر عادة قوانين خاصة لحمايتهم . | |
| القاصر المأذون | Minier émancipé | القاصر الذي يكتسب أهلية كاملة بالزواج أو بإقرار من الأبوين أو من مجلس الأسرة . | |
| مناجم صغيرة | Minieres | (إداري) في فرنسا مناجم قليلة الأهمية تحتوي على بعض مواد مباح استغلالها بدون التزام ويخضع القانون الفرنسي هذه المناجم الصغيرة إلى القوانين العامة الخاصة بالمناجم والمخاجر . | |
| حد أدنى | Minimum | أقل مقدار يمكن الوصول إليه وتطلق اللفظة الفرنسية على المذكر والمؤنث وجمعهما minimum . | |
| الحد الأدنى للمعيشة | Minimum vital | هو مستوى المعيشة الذي لا يجوز النزول عنه . | |
| وزارة | Ministère | (١) مجموعة الوزراء أو الحكومة . (٢) مجموعة الخدمات العامة التي تهتم عليها وزارة معينة . | |
| نيابة عامة | Ministère public | هيئة قضائية ملحقة بالمحاكم للسهر على النظام العام والمطالبة بتطبيق القوانين وتعتبر النيابة العامة من السلطة التنفيذية لدى المحاكم . وتتدخل النيابة في الدعاوى كطرف أساسي في الحالات التي يحددها القانون للدفاع عن النظام العام كما تتدخل كطرف منضم إذا أحيلت إليها الدعوى بصفة قانونية كما هو الشأن في تصفية الأموال . | V. Partie jointe, Partie principale |
| وزير | Ministre | عضو في وزارة أو حكومة مختار من أعضاء البرلمان أو من غيرهم . | |
| وزير مفوض | Ministre délégué | وزير مفوض من رئيس الوزراء للقيام بعمل معين . | |
| وزير مفوض | Ministre d'Etat | وزير لا ينهض بأعباء وزارة معينة ويجري تعيينه للتوازن بين الأحزاب السياسية . | |
| وزير مفوض | Ministre plénipotentiaire | (دولي عام) مندوب سياسي تأتي درجته بعد السفير مباشرة ومهمته تمثيل دولته في الخارج أما تفويضه فمقاصر على التوقيع . | |
| وزير مقيم | Ministre résident | (دولي عام) مندوب سياسي درجته بعد الوزير المفوض والمسجلين فوق العادة وقبل القائمين بالاعمال . | |
| (١) سين القاصر - حداثة | Minorité | (مدني) حالة القاصر الذي لم يبلغ سن الرشد وتختلف سن القاصر في المواد المدنية عن سن القاصر في مسائله جنائياً . | |
| (٢) أقلية | | (دولي عام) جماعة تربط بين أفرادها روابط شتى كالعصر واللغة والدين فتتطوي عليها الدولة لرغبتها في معايشة الأمة دون أن تتمازج فيها لتباين النزعات . ولقد أبرمت معاهدات شتى بين الدول وأعلنت تصريحات رسمية من الحكومات المختلفة لضمان حماية هذه الأقليات (protection des minorités) وتأمين حياة أفرادها وحرياتهم الدينية والثقافية ومساواتهم في الحقوق المدنية والسياسية . | |
| نسخة أصلية | Minute | الصورة الأصلية للعقد الرسمي أو للحكم أو للمحضر الموقعة من المأمور المكلف وتبقى مودعة لديه ولا يعطى لدوي الشأن إلا صورة منسوخة منها . | |
| وضع | Mise | توجيه الاتهام | |
| توجيه الاتهام | Mise en accusation | V. Accusation | |
| إدخال في الدعوى | Mise en cause | إدخال شخص ثالث في الدعوى حتى يصدر الحكم بمواجهته فيصبح فيما بعد محجوجاً بالحكم الذي يصدر فيها . | V. Tierce opposition |

| | | | | | |
|----------------------------------|---|-------------------------------|---|-----------------------------------|---|
| Mise à la chaîne | مَنْعُ السَّفِينَةِ مِنَ السَّفَرِ (بحري) حجز موقت على السفينة يمنعها من مغادرة المرفأ . | Mise à pied | الْوَقْفُ عَنِ الْعَمَلِ تأديب المذنب بوقفه أياماً عن العمل وحرمانه من أجرته . ويحدد قانون العمل حداً أقصى لمدة الوقف عن العمل . | Mixte | مُخْتَلِط V. Action mixte, Tribunaux mixtes |
| Mise en délibéré | حِفْظُ الْقَضِيَّةِ لِلْمُدَاوَلَةِ أَوْ لِلْمُدَاكِرَةِ بعد إقفال باب المرافعة في الدَّعوى ينسحب القضاة إلى غرفة المشورة لتداول الرَّأي وتعيين الحكم . | Mise en possession | تَسْلِيمُ الْحَيَازَةِ هو دفعها إلى من له الحق في حيازتها . | Mixte, assurance | تَأْمِينٌ مُخْتَلِطٌ (تجاري) تأمين يقوم المؤمن بمقتضاه بصرف القيمة المؤمنة في حال وفاة المؤمن عليه أو في تاريخ معين . |
| Mise en demeure | إِنْذَارٌ محرر معان عن يد محضر للدائن ينذره بالقيام بالتزاماته . وفي المواد التجارية يمكن أن يتم الإنذار بمجرد توجيه كتاب مسجل أو مضمون . | Mise à prix | ثَمَنُ الطَّرْحِ بِالْمَزَادِ هو الثمن الذي يستدئ به مزاد أموال ثابتة أو منقولة . | Mobile | بَاعِثٌ - نِيَّةٌ - دَافِعٌ هو الغاية الخاصة التي يفسر بها عمل جائر أو غير جائز . وقد يقيم القانون للدافع وزناً وإن جرى العرف أن لا ينظر إلا إلى الغاية المباشرة التي تتشابه في جميع الأعمال التي تكون من نوع واحد وهي التي يسميها علماء القانون المدني سبباً cause وعلماء القانون الجنائي نية intention . |
| Mise aux enchères | طَرْحُ فِي الْمَزَائِدَةِ هو طرح مال منقول أو ثابت للبيع بطريق المزاد ليشتره من يعرض أعلى ثمن فيه . | Mise en régie | اِخْتِكَارٌ | V. Motif, Cause | |
| Mise à l'épreuve | وَضْعُ تَحْتِ التَّجَرِبَةِ | V. Régie | | Mobilia sequuntur personam | الْمَنْقُولُ يَتَّبِعُ الشَّخْصَ (دولي خاص) قاعدة عرفية باتباع المنقول للشخص مثال ذلك : خضوع المنقولات في التركة لقانون موطن المتوفى . |
| V. Sursis | | Mise à la retraite | إِحَالَةٌ إِلَى التَّقَاعِدِ قيام السلطة المختصة بإعفاء الموظف من العمل عند بلوغه سناً معينة أو إذا أصيب بزمانة أو عاهة . | Mobilier | أُمُيَّةٌ - الْمَنْقُولَاتُ هي التي تستعمل في المنازل كالمفروشات وغيرها حتى تصبح لاثقة للسكن . |
| Mise en état (des causes) | تَحْضِيرُ الدَّعْوَى بعد التعديلات الأخيرة التي أدخلت على قانون أصول المحاكمات المدنية ، | Mise au rôle | قِيْدٌ فِي الْجَدْوَلِ قيد الدَّعوى في الجدول العمومي فتعرف المحكمة أن هناك دعوى مرفوعة إليها . وللقيد في الجدول إجراءات معلومة . | Mobilière, contribution | ضَرِبَةُ الْأَشْغَالِ ضريبة مباشرة تحصل لصالح المجتمعات الإقليمية من كل شخص يشغل مأجوراً مفروشا وتقدر طبقاً للقيمة التجارية للعقار . |
| | طريق من طرق المراجعة . | Mise au secret | عَزْلُ السَّجِينِ | Mobilisation | تَعْبِيَةٌ مجموعة اجراءات موضوعها أن تتحول الجيوش البرية والبحرية من حالة السلم إلى حالة الحرب . وتقضي التعبئة استدعاء الرجال والاستيلاء على بعض السلع والأدوات والسيارات وغير ذلك . |
| Mise en garde | اِجْرَاءَاتٌ وَقَائِيَّةٌ (دستورية) اجراءات دفاعية وجدت بفرنسا منذ عام ١٩٥٩ ويمكن بمقتضاها للسلطات العامة اتخاذ اجراءات أمن في حالة التهديد بنزاع . | Mission diplomatique | بَعْدَةُ دبلوماسية مجموع الممتمدين السياسيين الذين يقومون بتمثيل دولة ما لدى دولة أخرى (سفراء ومستشارون وسكرتيرون وموظفون إداريون وفنيون) . | Mobilité sociale | تَحَرُّكُ اجْتِمَاعِيّ تحرك الأفراد والجماعات من مركز اجتماعي إلى مركز اجتماعي آخر . وهناك نوعان من التحرك : تحرك رأسي verticale كانتقال الشخص من الطبقة الدنيا إلى الطبقة الوسطى ، وتحرك أفقي horizontale ويكون بانتقال الشخص من مركز إلى آخر في نفس الطبقة كانتقال شخص من العمل في الزراعة إلى العمل في التجارة . |
| Mise hors de cause | إِخْرَاجُ مِنَ الدَّعْوَى هو قرار تصدره المحكمة باستبعاد أحد الفرقاء من نزاع أدخل فيه خطأ أو أنه لم تعد له فيه مصلحة . | Mitigation de la peine | تَخْفِيفُ الْعُقُوبَةِ أن يستبدل بالعقوبة المعينة للجريمة عقوبة أخف منها نظراً لسن المحكوم عليه أو ضعف جسمه كاستبدال الاشغال الشاقة بالحبس . | Mode | طَرِيقَةٌ ما ينص في العقد القانوني سواء على تأخير |
| Mise à l'index | (١) تَحْرِيمُ الْكِتَابِ هو إدراجه في جدول الكتب التي تحرم الكنيسة الكاثوليكية على أتباعها قراءتها واستعمالها . | Mitoyenneté | اِشْتِرَاكٌ فِي جِدَارٍ (مدني) نظام من أنظمة الملكية المشتركة يطبق على الحوائط والخنادق والأسوار التي تفصل بين عقارين في اتباع قواعد خاصته لاكتساب ملكيتها والاستمتاع بها والتدليل عليها نظراً لتخصيص وضعها . | | |
| Mise en liberté | (٢) تَحْرِيمُ تحرير موجه إلى منشأة من مجموعة أو نقابة للضغط عليها . | | | | |
| | اطلاق السراح - إخلاء السبيل هو إخراج السجين من السجن . | | | | |

- مفعوله أم على تعديل آثاره التي كان عليه إحداثها لو كان بسيطاً أم على زوال هذه الآثار بعد فترة معينة. وأهم طرائق العقد الشرط والسبب. وفي عقود الهبة أهم طرائقها الأعباء التي تفرض على الموهوب.
- Modèle نموذج** الشكل الذي يحمل أخص الصفات التي يتميز بها معظم أفراد فئة ما، ويعتبر بمثابة مثال لها في مجموعها. وينص القانون على تسجيل الرسوم والنماذج الصناعية modèles et dessins de fabrique لحماية الفن التطبيقي في الصناعة. ومناطق الحماية هو عنصر الابتكار والجودة.
- V. Marque de fabrique**
- Modération de l'impôt تعديل الضريبة أو الضريبة المعدلة** رفع الضريبة جزئياً عن المكلف بدون مقابل أمّا عن طريق الإبراء أو على أثر حكم إداري.
- Modification de l'acte تعديل القرار** يتضمن التعديل في حقيقة الأمر إلغاء القرار السابق وإصداراً لقرار جديد.
- Modus vivendi تسوية مؤقتة** (دولي عام) لفظة لاتينية تدل على اتفاق صريح أو ضمني بين دول معينة لتسوية علاقاتها تسوية مؤقتة لحين الاتفاق النهائي عن طريق المفاوضات.
- Mœurs أخلاق - السلوك الخلقي** كل ما يتصل بالأخلاق والصواب والخطأ والخير والشر طبقاً للسنن الأخلاقية السائدة.
- V. Bonnes mœurs**
- Moins prenant الحسم من قيمة الحصّة أو التخفيض البدلي** تخفيض بدلي يختلف عن التخفيض العيني لأنه يأخذ بعين الاعتبار قيمة الأموال الواجب ردها لا عينا.
- V. Rapport, Réduction**
- Moins-value نقص القيمة** انخفاض قيمة الشيء بين زمنين ويقابله زيادة القيمة plus-value.
- Monarchie ملكيّة** النظام الذي يكون له على رأس الدولة ملك يتولى الحكم عن طريق الوراثة ولكن طبقاً لقوانين ثابتة. وتقاليلها الجمهوريّة république والملكيّة نوعان:
- (1) مطلقة absolue إذا كانت سلطة الملك لا حدود لها ولا تكون للأجهزة المعاونة له سوى صفة استشاريّة.
- (2) دستوريّة constitutionnelle إذا كانت سلطة الملك معيّنة في دستور مدون أو غير مدون وتكون للأجهزة المعاونة له سلطة فعليّة.
- Monarque ملك - عاهل** هو الذي يرئس الدولة ويتولى الحكم عن طريق الوراثة.
- Mondovision التليفزيون الدولي** التليفزيون الدولي يرسل من التلستار Telstar.
- Monisme الأحديّة** (دولي عام) نظريّة تعتبر القانون الداخلي والقانون الدولي ظاهرتين لنظام قانوني موحد. ففي الأحديّة تعطى الأولويّة للقانون الداخلي ويصبح القانون الدولي غير ملزم فهو بمثابة قانون عام خاص يمكن لكل دولة أن تعد له من جانب واحد.
- Monnaie عملة - نقد** أداة قانونيّة للوفاء بالالتزامات التي تحدّد مبلغ معين. فهي قطع معدنيّة مسكوكة ذهباً أو فضة أو معدناً آخر وأوراق إلزامية التداول. والنقود الذهبية والفضيّة تحتوي على نسبة معيّنة من الذهب والفضة وهو ما يسمونه «عياراً».
- Monnaie d'appoint عملة تكميليّة** هي القطع المعدنية من غير الذهب فلا تكون إلزامية إلا إذا كان المدفوع مبلغاً بسيطاً.
- Monnaie, fausse عملة مزورة**
- Monnaie fiduciaire عملة أئتمانيّة** هي نفس العملة من الورق إلا أنها تصدر من الحكومة ويكون الوفاء بها إلزامياً.
- Monnaie de papier عملة من الورق** أداة وفاء تصدرها الدولة ويجوز تحويلها إلى العملة المعدنية في كل وقت.
- Monocamérisme المجلس الواحد** (دستوري) النظام البرلماني الذي يقوم على مجلس نيابي واحد.
- Monocratie حكم الفرد** (دستوري) حكومة يقوم على رأسها شخص واحد ولا تقيد بدستور.
- Monogamie زواج بواحد** هو أحد أشكال الزواج المقررة والذي يرتبط فيه رجل واحد بامرأة واحدة فقط.
- Monomanie المسّ الأحادي**
- اعتلال عقلي تسيطر فيه على الفرد فكرة واحدة أو مجموعة من الأفكار.
- Monométallisme نظام المعدن الواحد** نظام نقدي لا يسمح إلا باستخدام معدن واحد هو الذهب الذي يكون له قوة الإبراء وهو عكس نظام المعدنين bimétallisme الذي يسمح باستخدام معدنين وهما الذهب والفضة.
- Monopole احتكار** السيطرة الخالصة على عرض سلعة أو خدمة ما في سوق معلومة أو على الامتياز الخالص للشراء أو البيع دون مزاحم أو منافس.
- Monopole de droit احتكار قانوني** احتكار يمنح بنص من القانون لمنشأة عامة أو خاصة. ويجوز أن يكون هذا الاحتكار ذا طابع صناعي أو تجاري كما يجوز أن يكون إدارياً محضاً كمنح الرتب الجامعيّة من معاهد التعليم التابعة للدولة.
- Monopole de fait احتكار واقعي** وضع اقتصادي يستبعد المنافسة إمّا بصفة طبيعية نتيجة ضغط منشأة معيّنة على السوق وإمّا بتدخل السلطة التي ترفض منح تسهيلات لأية مؤسسة خلاف المؤسسة التي وقع عليها اختيارها.
- Monopoles fiscaux احتكارات ماليّة** احتكارات تستأثر فيها الحكومة بإنتاج أو تجارة بعض السلع (مثل الكبريت والتبغ) لتحصل منها على فرق أسعار لمصلحة الخزنة.
- Monopsonie احتكار الشراء** الحالة التي يوجد فيها عدّة بائعين ومشتري واحد كحالة الحكومة عندما لا تصرّح في أثناء الحرب ببيع سلعة معيّنة للأفراد لرغبتها وحدها في شرائها لأغراض حربيّة.
- Monroe, doctrine de مبدأ مونرو** (دولي عام) مبدأ وضعه في سنة ١٨٢٣ الرئيس مونرو للولايات الأمريكيّة المتحدة وهو يرفض كل تدخل في القارة الأمريكيّة من جانب الدول الأوربيّة في مقابل عدم اهتمام الولايات المتحدة بالشؤون الأوربية. وقد انتهى هذا المبدأ بانتهاء العزلة السياسيّة للولايات المتحدة وتدخلها في حروب الدول الأوربيّة وشؤونها.
- Mont-de-piété بنك الرهن** مؤسسة أو منشأة تقوم بإقراض النقود نظير رهن المنقولات والقيم المنقولة كالمصوغات

والفرضيات والأثبات الخ. على أن يسدّد القرض بعد مدّة معيّنة لا تزيد عن سنة عادة. وإذا لم يسدّد القرض في نهاية المدّة يحقّ للبنك بيع المنقولات المرهونة بالمراد العلني.

Monument historique

أثر تذكاري

هو إما عقار أو تمثال يملكه أحد الأفراد أو الحكومة وتكون له قيمة تاريخية أو فنية. وتترع الدولة عادة ملكية الآثار التاريخية التي يمتلكها الأفراد وتدخلها في الأموال العامة.

Morale internationale

قواعد الأخلاق الدولية (دوليّ عام) مجموعة القواعد التي يتعيّن على الدول اتباعها وفقاً لمعايير الأخلاق الفاضلة والمروءة والشهامة لا وفقاً لاعتبارات الالتزام القانوني.

ومن أمثلة قواعد الأخلاق الدولية القاعدة التي تلزم الدول بتقديم المعونة لمن يتعرض منها لأوبئة أو كوارث طبيعية مثل الزلازل والفيضانات والبراكين.

Moratoire (Moratorium)

تأجيل وفاء الديون (مدنيّ) تدبير قانوني تقتضيه المصلحة العامة ويقضي بوجوب تأجيل تسديد الديون ووقف الدعاوى إلى أجل يعينها وإنّما تتخذ الحكومات مثل هذا القرار في ظروف استثنائية كالحرب وغيرها.

Mort

موت (مدنيّ) انتهاء الحياة. وبالموت تنتهي شخصية الأفراد المعنوية.

V. Personnalité juridique

Mort civile

موت مدنيّ (جنائيّ) حرمان من الحقوق المدنية وانتهاء الشخصية القانونية. وكانت هذه العقوبة تقرن في القانون الفرنسي قديماً بكلّ عقوبة مؤبّدة.

V. Succession

Mort, peine de

عقوبة الإعدام (جنائيّ) عقوبة أصلية وجنائية وبدنية ومخدّشة للشرف وهي العقوبة البدنية الوحيدة الموجودة في القانون الجنائي الفرنسي. وتنفذ بالمقصلة أو بالشنق أو بإطلاق النار أو بالكهرباء أو بالغازات وفقاً للأوضاع السائدة في كلّ بلد. التركة استمّار لشخصي الميت من القواعد الفرنسية أنّ الوارث له الحياة الفورية لأموال المورث.

Mortgage

رهن السفن نوع من الرهن تقرّر في القانون الانجليزي

وبمقتضاه يكون للدائن أن يحجز الشيء ويمتلكه إذا لم يفر المدين الراهن الدّين المضمون حين الاستحقاق.

Mort-né, enfant

V. Enfant

Motifs

أسباب بيان التعليل والأسباب القانونية والواقعية التي تحمل القاضي على إصدار حكمه ويجب أن يذكرها القاضي لازماً في الحكم قبل النطق به لأنه من الضروري أن يجعل لكل حل السبب الملائم له. وأسباب الأحكام القانونية وطريقة تطبيقها على الوقائع خاضعة لرقابة محكمة النقض.

Motifs, contrariété de

تناقض في الفقرات الحكمية هو تناقضها وتغايرها مع منطوق الحكم أو مع بعضها البعض كأنها معدومة وهو سبب من أسباب النقض.

Motifs, défaut de

انعدام الأسباب - النقص في التعليل أو انعدام التعليل عدم الإجابة في الحكم على كل مطلب من المطالب الأصلية أو الاستطردية التي يدلي بها المتخاصمون. وانعدام الأسباب يقضي بنقض الحكم لأنّه يجب أن يكون لكل حكم الحلّ الملائم له.

Motif impulsif

السبب المحرّك - السبب الدافع حالة واقعية أو قانونية، مستقلة عن إرادة الفرد تتم فتوحى له بأنّه يستطيع أن يتدخل وأن يتخذ قراراً ما.

V. Cause

Motion

افتراح (دستوريّ) موضوع يقدم للاجتماع في أمر من الأمور ويكون هو المحور الذي تدور عليه المناقشة والأساس الذي يبنى عليه القرار.

V. Résolution

Mousse

نوتي حديث نوتي تقلّ سنه عن ست عشرة سنة يعمل على ظهر السفن التجارية.

Mouvement de fonds

حركة الثؤود إجراء تضمن به الإدارة توافر الثؤود في مختلف الخزائن العامة للاتفاق منها أو لدفعها.

Mouvements populaires

حركات شعبية

مظاهرات عنيفة تقوم بها بعض فئات اجتماعية بدون شن حرب مدنيّة أو عصيان وذلك ضد النظام القائم وتمثل في القيام بأعمال غير شرعية.

Moyen

سبب قانوني أو فعلي يبنى عليه الاستئناف أو طلب النقض ويدلّ عليه أمام المحكمة. فأوجه الدفاع أو وسائله إنما هي الأسباب التي يستقياها الدفاع من القانون المدني فتكون موضوعيّة m. de fond أو من قانون التحقيقات فهي إجرائيّة m. de procédure أو من الوقائع فهي واقعية m. de fait.

ويجب التمييز بين السبب والوسيلة. فالسبب moyen يستوجب اعطاء حل له من قبل محكمة الاستئناف، بعكس الوسيلة instrument أي واسطة مؤدّية إلى غاية.

Moyens nouveaux

أسباب جديدة هي التي يتدرّج بها المتداعون في طور الاستئناف دون أن يكونوا قد أدلوا بها بداية. والأسباب الجديدة تقبل في الطور الاستئنافي كما، بالطبع، في الطور البدائي. غير أنها لا تسمع لأوّل مرّة تمييزاً، إذ تسمع لأوّل مرّة الوسائل arguments الجديدة ليس إلّا. إلّا أنه يمكن الادلاء لأوّل مرّة تمييزاً بالأسباب التي تنتج عن الانتظام العامّ لأنه بوسع محكمة التمييز اثارها عفواً.

Multipartisme

تعدّد الأحزاب (دستوريّ) النظام الذي تتصارع فيه على السلطة عدّة أحزاب سياسية وتراوح اتجاهات هذه الأحزاب عادة بين أقصى اليمين وأقصى اليسار.

ضمّ الأراضي للبلدية Municipalisation du sol حقّ البلدية في شراء الأراضي لاقامة مباني سكنية وذلك لمحاربة المضاربات العقارية.

Municipalité

البلدية (إداري) هي الهيئة التي تتولى المصالح المحلية في دائرة البلدة. وتتكوّن البلدية في فرنسا من رئيس البلدية maire ومعاونيه.

V. Conseil municipal

Mur mitoyen

حائط مُشترك V. Mitoyenneté

Mur privatif

حائط خاص هو الذي ليس مشتركاً بين جارين كالحائط الذي يقيمه مالك العقار ليفصل بين العقار والطريق العمومي.

Musée

متحف

مبنى يضم مجموعات قيمة من التحف الفنية أو العلمية أو التاريخية ويتمتع المتحف عادة بالشخصية المعنوية وبذمة مالية مستقلة.

Mutation

نقل الملكية

كل عمل قانوني ينقل من شخص إلى آخر ديناً أو حقاً عينياً. وفي القانون التجاري هو نقل ملكية السهم الاسمي في دفاتر الشركة بتعديل مضمون القيد كما يجري ذلك عقب هبة أو وصية أو زواج لأن نقل ملكية السهم العيني بطريق الشراء أو البيع في المصفق يقال له .transfert

Mutation domaniale

تغيير تخصيص التوابع

(إداري) حق يقرره القانون لمصلحة الدولة وهو أن يخصص لحاجات مرافقها العامة أملاك تابعة لأشخاص آخرين من أشخاص القانون العام.

Mutation en douane

نقل الملكية بالقيود في سجل السفينة إجراء يحصل عند انتقال ملكية السفينة لأي سبب كان من أسباب انتقال الملكية بين الأحياء أو بعد الوفاة. ويستوجب هذا الإجراء تقييد السفينة في سجل خاص على ملك الشخص الذي انتقلت إليه ملكيتها.

Mutilation

تشويه

(جنائي) تشويه جسم الغير بإزالة جروح بالغة فيه لا تحمي آثارها أو أحداث عاهة دائمة فيه.

Mutilé

مُشوَّه

العامل الذي نزلت به إصابة بسبب عمله أو لأي سبب آخر.

Mutualité

تبادل المنفعة - التبادلية - التعاونية

نوع من أنواع الادخار يقوم على نظام يتعهد به أعضاء إحدى الجماعات مقابل اشتراك يدفعونه ان يؤمن بعضهم بعضاً من أخطار

يعينونها كالمرض والعجز والجراح والتعطل وذلك بإعانة المتعرضين لهذه الأخطار.

Mutuelle

تعاونية ضمان

تضم هذه الجمعية أعضاء مهنة أو منشأة واحدة ويؤدون فيها اشتراكات دورية نظير معاوتهم في أحوال الكوارث المختلفة.

Mutuum

قرض - عارية الاستهلاك

عقد يسلم بمقتضاه شخص هو المقرض إلى شخص آخر هو المقرض أموالاً متتالية وقابلة للاستهلاك بشرط إعادة ما يمثّلها. ويسمى هذا العقد أيضاً عارية الاستهلاك.

Mutuus consensus

بالاتفاق المتبادل

Mutuus dissensus

إنهاء الاتفاق حياً

Mystique

يسري

كل ما يستغل على اطلاع الانسان من مستندات مخفية.

V. Testament mystique

N

Naissance

Nation la plus favorisée, clause de la

(مَدَنِيّ) خروج الطفل من بطن أمه إلى العالم .
ويقوم مكتب السجل المدنيّ (دائرة الأحوال الشخصية في لبنان) المختص بتحرير وثيقة ولادة الطفل بناء على إقرار الوالد أو الأم أو الأشخاص الذين حضروا الميلاد . ويقرر القانون غرامة على عدم التبليغ في المهل المنصوص عليها .

V. Mort

Nantissement

رَهْنُ الْحَيَازَةِ - رَهْنُ الْمَنْقُولِ (مَدَنِيّ) هو عقد بين دائن ومدين يعطي الدائن بموجبه سلطة الاحتفاظ بحيازة شيء (عنده أو عند طرف ثالث) حتى يستوفي حقّه بتمامه من ثمن هذا الشيء مفضلاً على سائر الدائنين . ويسمى رهن حيازة العقار antichrèse ورهن حيازة المنقول gage . يقابل رهن المنقول الرهن العقاري .

Nantissement d'un fonds de commerce

رَهْنُ الْمَحَلِّ التَّجَارِيّ أو المؤسسة التجارية رهن دون رفع يد المدين عن المحل التجاري ودون تسليمه إلى الدائن وهو ما يختلف به عن رهن الحيازة العادية . بل يرهن متجره دون البضائع التي فيه ضمناً لدين أو ديون . وقد يرهن متجره لدائنين مختلفين فيدخل كلّ منهم حقّ الأفضلية على ثمن المتجر موقوفاً بتاريخ قيد الرهن inscription .

Nation

أُمَّة مجموعة من الأفراد تجمعهم ثقافة مشتركة تستند إلى وحدة الأصل أو اللغة أو الدين ويربط بينهم تاريخ وراث اجتماعي ومصالح اقتصادية ويعيشون على أرض واحدة ويعملون على زيادة هذه الروابط من الناحية السياسية في إطار الدولة من أجل بلوغ هدف أو رسالة معيّنة .

شَرْطُ الدَّوْلَةِ الْأُولَى بِالرَّعَايَةِ

شَرْطٌ يدرج في المعاهدات الدبلوماسية تتعهد بمقتضاه إحدى الدّول بأن تعامل رعايا دولة ثانية أفضل معاملة تمنحها لرعاية أيّة دولة أخرى .

National

وطني - قومي

كل ما ينتمي إلى البلاد كما يقتضي ذلك قانونها ، ويقال للشخص مواطن citoyen ويتمتع بكامل الحقوق السياسية والمدنية في الدولة التي ينتمي إليها ، ورعية sujet وهو وطني ناقص الحقوق .

Nationalisation

تأميم

(إداري) نزع ملكية العقارات أو الأموال أو المنشآت الصناعية أو التجارية لاعتبارات مختلفة مع جعلها ملكاً للدولة . وتتولى الدولة مباشرة أو بواسطة هيئة تنشئها كي تنوب عنها إدارتها واستغلالها بإحدى الطرق التي تستبعد مشاركة الرأسماليين في الربح أو الإدارة . والتأميم يكون كلياً أو جزئياً ، لقاء تعويض أو بدون تعويض . إلا أن الدّستور اللبناني قد نصّ على أنّه لا يمكن نزع الملكية الشخصية بدون تعويض كامل .

Nationalisme

القومية - الشعور القومي

(١) وعي سياسي بالتراث والأهداف المشتركة لجميع المواطنين في بلدٍ معيّن واعتبار حسب الوطن القيمة الاجتماعية الأساسية مما يستدعي زيادة ولاء الفرد للوطن والسعي من أجل دفع تطوره وتميّزه إلى الأمام ممّا يؤدي إلى التحرر والخير للمواطن بصورة خاصّة وللشخص البشري بصورة عامّة .

(٢) نظرية تجعل المواطنين يعملون لاستقلال الوطن بتحريره من أي سلطان أجنبي .

Nationalisme économique

الاقتصادية

اتخاذ كافة التدابير المفضية إلى الاكتفاء الذاتي للاقتصاد القومي في بلد ما ، ويتضمن هذا الاتجاه فرض الضرائب الجمركية لحماية الصناعات المحلية الناشئة ومنح إعانات التصدير الخ .

Nationalité

جنسية - تابعية

(١) (دوليّ عام) رابطة قانونية وسياسية دائمة تضم الفرد إلى دولة ما حسب الشروط التي تحددها هذه الدولة .

(٢) (دوليّ عام) رابطة قانونية دائمة تضم سفينة إلى دولة ما تحدّد بالعلم الذي ترفعه هذه السفينة .

(٣) (دوليّ خاص) رابطة قانونية تربط شخصية اعتبارية أو شركة إلى دولة ما حسب المركز الرئيسي للشركة أو الرقابة التي تباشرها الدولة عليها .

Nationalité d'origine

جنسية أصلية

(دوليّ خاص) جنسية الشخص عند ولادته بحق الدم أو الأصل العائلي jus sanguinis وبحق الاقليم jus soli أو البلد الذي ولد فيه .

Nationalités, principe des

مبدأ القوميات

المبدأ الذي يدعو إلى وجوب إقرار حقّ كلّ أمة في أن تتخذ لها شكلاً سياسياً بتكوين دولة وعلى هذا النحو تؤسّس الوحدة السياسية على وحدة اجتماعية هي الأمة . وقد تطوّر هذا المبدأ تطوراً كبيراً ابتداءً من القرن التاسع عشر .

Nationaux

وطنيون

V. National

Nations Unies

الأمم المتحدة

الهيئة الدولية التي أوجدها ميثاق سان فرانسيسكو في ٢٥ يونيو سنة ١٩٤٥ للمحافظة على السلام والأمن العالمين وتشجيع التعاون الدولي .

| | | |
|--|--|--|
| V Organisation des Nations Unies Naturalisation | Navigation, accidents de حَوَادِثُ الْمَلَاَحَةِ هي الحوادث القهرية أو الجبرية التي قد تصيب السفينة أو البضائع في أثناء الرحلة البحرية ويعتبر أيضاً حادثاً بحرياً فعل الغير الذي لا يسأل عنه المؤمن له . | Navigation de plaisance مِلَاَحَةُ التَّنَزُّه ملاحة يكون ركب السفينة فيها مسافراً بقصد التَّنَزُّه لا لتجارة ولا لصيد . |
| تَجَنُّسُ (دولي خاص) نظام بياح بمقتضاه لمن لم يكن بحكم مولده من رعايا دولة معينة أن يحصل بناء على طلبه على جنسية هذه الدولة بأمر متروك التقدير فيه للسلطة الادارية و الاجرائية المختصة إذا هو استوفى الشروط المنصوص عليها قانوناً . | Navigation auxiliaire (ou accessoire) الْمَلَاَحَةُ الْمُسَاعِدَةُ أو الْمَلَاَحَةُ التَّبَعِيَّةُ هي التي لا تكون مقصودة لذاتها ولكنها تلزم أحياناً للقيام بملاحة رئيسية . ومن أمثلة الملاحة التبعية أو المساعدة الملاحة التي تقوم بها سفينة الإرشاد أو سفينة القطر . | Navigation publique مِلَاَحَةُ عَامَّةُ الملاحة التي تقوم بها السفن الحربية والسفن التي تخصصها الدولة لخدمة عامة كسفن الموائى والمناثر وسفن الإطفاء وسفن المستشفيات والتعليم . |
| ولا يخلطن بين هذا التجنس وبين اكتساب الجنسية بمنحة قانونية لمن ولد في إقليم الدولة أو اكتسابها على أثر سلب بقعة من أراضي الدولة وضماها إلى دولة أخرى أو لمن أعطي حق الخيار بموجب معاهدة أو بفضل الزواج . V. Option | Navigation à but lucratif الْمَلَاَحَةُ لِلْكَسْبِ هي الملاحة التجارية التي تهدف إلى نقل البضائع والمسافرين في مقابل أجر . | Navire سفينة كل منشأة تقوم أو تخصص للملاحة البحرية على وجه الاعتياد ولا تخضع لنظام ملكية المنقولات بسبب الالتزام بقيدتها لدى السلطات المختصة وتتمتع بذاتية خاصة كالاسم والميناء الذي ترابط فيه والحمولة والجنسية الخ . |
| Nature de juridiction طَبِيعَةُ الْقَضَاءِ (مرافعات) تحدد طبيعة القضاء عما إذا كان الاختصاص للقضاء العادي أم للقضاء الاستثنائي أو إذا كان القضاء إدارياً رجاياً أو وجاهياً . | Navigation commerciale مِلَاَحَةُ تِجَارِيَّةُ (بحري) نقل البضائع والركاب بسفن تجارية بقصد الربح . وهي خاضعة للقانون البحري . | V. Bateau السَّفِينَةُ الْمَصْدُومَةُ السفينة التي حصل لها الضرر بسبب التصادم . Navire de charge سَفِينَةُ حَمُولَةٍ سفينة غير سفينة الركاب كانت تستخدم في نقل الجنود أو للصيد أو للتَّنَزُّه أو السفينة المصنع التي تستخدم في صيد الحوت . |
| Nature de l'obligation طَبِيعَةُ الْإِلْتِزَامِ أو الْمَوْجِبِ (مَدَنِي) في تفسير العقد تحمي طبيعة الالتزام على القاضي أن يستكمل نطاق العقد بما تقتضيه هذه الطبيعة وفقاً للقانون والعرف والعدالة . | Navigation côtière الْمَلَاَحَةُ الشَّاطِئِيَّةُ الملاحة التي تقارب الشاطئ ولا يقصد منها أن تربط ميناءين في دولة أو في دولتين . Navigation fluviale مِلَاَحَةُ نَهْرِيَّةُ ملاحة تتم عن طريق السفن والمراكب في الأنهار داخل الإقليم ويقال لها أيضاً الملاحة الداخلية intérieure . | Navire-citerne سَفِينَةُ صَهْرِيحُ سفينة لنقل السوائل كالماء العذب أو البترول أو أية مادة سائلة أو قابلة للاشتعال . |
| V. Obligation Navfrage غَرَقُ رسوب السفينة في البحر وفي هذه الحالة يجب على ربانها إذا نجا المارعة إلى تقديم تقرير بالحادث إلى الجهات التي عيَّنها القانون التجاري البحري . | Navigation au long cours الْمَلَاَحَةُ لِأَعَالِي الْبِحَارِ (١) (بحري) الملاحة التي تتم بعد خطوط طول وعرض معينة من الأراضي الوطنية . (٢) الملاحة التي تتم بين الموائى الوطنية وموائى أية دولة أجنبية مهما كانت قريبة . | Navire en construction سَفِينَةُ فِي طَوْرِ الْبِنَاءِ منشأة تعد لتكون سفينة ، ولا تعتبر هذه المنشأة سفينة إلا تجاوزاً لأنها لم تقم بعد بالملاحة البحرية على وجه معتاد . وقد تقرر هذا التجاوز في القانون بقصد تقرير الرهن على المنشأة وهي في مرحلة الانشاء . |
| Navette مَكْرُوكُ (دستوري) في التمثيل النيابي انتقال مشروع قانون من أحد المجلسين إلى الآخر في حالة الاختلاف بين المجلسين حتى الوصول إلى نص متفق عليه تماماً . | Navigation maritime مِلَاَحَةُ بَحْرِيَّةُ الملاحة التي تقوم بها السفن والمراكب في مياه البحر . والتمييز بين الملاحة البحرية والملاحة النهرية يرجع لضابطين : (١) تعتبر ملاحة بحرية في الأنهار والقنوات حتى النقطة التي يصعد إليها المد أو حتى المكان الذي يمكن أن تصل إليه السفن البحرية . (٢) تعتبر السفينة من سفن الملاحة البحرية إذا كانت معرضة للمخاطر الخاصة التي تكتنف السفن في البحر . | Navire en copropriété سَفِينَةُ مَمْلُوكَةٌ بِالْمِلْكِيَّةِ الْمَشْتَرَكَةِ يقصد بها السفينة المملوكة لعدد من الشركاء فلا يمكن إفراز نصيب واحد منهم . |
| Navicert شَهَادَةُ بَحْرِيَّةُ (دولي عام) شهادة تسلّم للسفينة في زمن الحرب للقيام برحلة عبر مناطق المراقبة أو شهادة خلو الشحنة من المحظورات الحربية . | Navigation mixte الْمَلَاَحَةُ الْمُخْتَلَطَةُ هي التي يتم جزء منها في البحار والجزء الآخر في الأنهار أو البحيرات أو القنوات . | Navire d'État سَفِينَةُ دَوْلَةٍ سفينة ملك الدولة أو مستغلة منها . Navire de guerre سَفِينَةُ حَرْبِيَّةُ V. Bâtiment de guerre |
| Navigabilité صِلَاحِيَّةُ الْمَلَاَحَةِ حالة السفينة التي يمكنها أن تبحر في عباب المياه . | Navigation mixte الْمَلَاَحَةُ الْمُخْتَلَطَةُ هي التي يتم جزء منها في البحار والجزء الآخر في الأنهار أو البحيرات أو القنوات . | Navire de ligne السَّفِينَةُ الْمُنْتَظِمَةُ هي التي تتبع رحلاتها خطاً منتظماً وذلك تمييزاً لها عن السفن التي لا تتبع خطاً ملاحياً منتظماً . |
| Navigation مِلَاَحَةُ سفر السفن في البحار والأنهار بقصد نقل الركاب أو البضائع . | Navigation mixte الْمَلَاَحَةُ الْمُخْتَلَطَةُ هي التي يتم جزء منها في البحار والجزء الآخر في الأنهار أو البحيرات أو القنوات . | Navires mixtes سُفُنٌ مُخْتَلَطَةٌ |

السفن التي تقوم بنقل الركاب والبضائع في وقت واحد .

Navire à moteur السفينة الميكانيكية
السفينة التي تسير بمحرك ميكانيكي بحركة البخار أو غيره .

Navire à passagers سفينة ركاب
سفينة تصلح لنقل الركاب ولها شروط معينة طبقاً لاتفاقيات دولية وقوانين داخلية .

Navire de pêche سفينة صيد
(بحري) سفينة مجهزة لصيد المنتجات البحرية .

Navires de police سفن الشرطة
السفن التي يستعملها رجال الأمن في الميناء في تفتيش السفن وفحص جوازات المسافرين وغير ذلك .

Ne varietur كي لا يتغير
(دولي عام) تأشيرة على نص اتفاقية لم تحرز قوة ايجابية بعد ولكن للدلالة على أن هذا النص هو نهائي .

(تجاري) تأشيرة من قبل خير يتدبه قاض كي يضع اشارة «كي لا يتغير» على بعض المستندات التي يخشى التلاعب بها أو بقيودها .

Nécessité, état de حالة الضرورة
(١) (جنائي) حالة يقع فيها الذي تضطره المحافظة على مصلحته أو مصلحة ذويه إلى اتيان أمر يعاقب عليه القانون ولكنه يحكم ببراءته نظراً للظروف التي لجأت إليه .
(٢) (دولي عام) نظرية تنحرف الدولة بمقتضاها عن التزاماتها الدولية إذا كانت محافظتها على كيانها توجب ذلك عليها .

(٣) (دستوري) نظرية تعفى بمقتضاها بعض السلطات الدستورية وأخصها الحكومة في حالات الخطر من مراعاة توزيع الاختصاص المنصوص عليه في الدستور .

وجاء في الأمثال nécessité n'a point de loi ويقابله في العربية : الضرورات تبيح المحظورات .

Négligence إهمال - تقصير
خطأ غير مقصود مؤداه ان لا يفعل المرء ما كان يجب عليه أن يفعله . ويختلف الإهمال عن الاستنكاف عن القيام بفعل أو بعمل : كرفض الاغاثة ... كما ان الإهمال على درجات لأنه قد يختلف عن الفعل السلبي الخاطيء faute par omission حيث عنصر القصد

Nemo dat qui non habet أقل وضوحاً وأهمية منه في الإهمال .

V. Responsabilité, Faute

Négligence-clause

شرط الإعفاء من مسؤولية الإهمال
صيغة انكليزية يعبر بها عن الشرط المدرج في عقد اجارة السفينة أو سند الشحن والذي بمقتضاه يعفى الناقل من المسؤولية عن الأخطاء التي يرتكبها التابعون البحريون وهم الربان وضباط الملاحة والمهندسون البحريون والملاحون ورجال الخدمة العامة والمرشد وغيرهم من الأشخاص الخاضعين لسلطة الربان واوامره . ولا يشمل هذا الشرط التابعين البرين فيظل الناقل مسؤولاً عن أخطائهم .

Négoce

V. Commerce

Négociabilité

قابلية للتداول
صفة شكلية تلزم بعض العقود التي يكون محلها حقاً أو ديناً ويصبح بها هذا الحق أو هذا الدين قابلاً للتحويل بالطرائق المتبعة في القانون التجاري كظهور السندات الإذنية وتحويل السندات الاسمية وتسليم السندات التي لحاملها .

Négociant

V. Commerçant

Négociation

مفاوضة
(١) (مدني) يراد بالمفاوضة على وجه العموم المخاطبة والمناقشة في تعاقد حتى انعقاده .
(٢) (دولي عام) تبادل وجهات النظر بين دولتين على يد سفيريهما أو ساستهما أو رجال حكومتهما أو بين دول عديدة خلال مؤتمر سياسي في سبيل الوصول إلى عقد اتفاق أو تسوية نزاع .

Negotiorum gestio

V. Gestion d'affaires

Nemo auditur propriam turpitudinem allegans

لا يصغي (القاضي) إلى قول من يستفيد من سوء عمله - ليس لأحد أن ينال حقاً من فعل باطل

لا يمكن لأحد الاحتجاج (أو التذرع) بفعله المنافي للآداب .

Nemo censetur ignorare legem

لا يفرض في أحد أنه يجهل القانون - لا عذر لأحد في جهل القانون

Nemo censetur subrogasse contra se

لا يمكن أن يضار بالحلول من قبل به

Nemo dat qui non habet

من لا يملك لا يعطي - لا يملك الإنسان إلا ما ملك

من لا يملك شيئاً لا يستطيع نقل ملكيته .

Nemo liberalis nisi liberatus

لا هبة قبل وفاء الديون

لا إرث قبل وفاء الدين .

Nemo plus juris and alium transferre potest quam ipse habet

لا يستطيع المرء أن يعطي أكثر مما ملك

Népotisme

المحسوبية للقرابة

الالتجاء إلى الحاق الأقارب بالعمل وهي من الاتجاهات المستنكرة وخاصة إذا ما حاي الرؤساء والمديرون أقاربهم من الموظفين في الأجور وشروط العمل والترقيات إذ يؤدي ذلك إلى انخفاض الروح المعنوية للموظفين ونقص الانتاج .

Neutralisation

تحييد

(دولي عام) نزع صفة محاربة أو حق المحاربة عن إقليم تابع لدولة ما أو عن بعض الناس أو الأشياء كمرائب الصليب الأحمر ورجالها .

Neutralisme

حيادية - الحياد

موقف سياسي لبعض الدول يتميز بعدم الانحياز لاحدى الكتل .

Neutralité

حياد - محايدة

(دولي عام) حالة الدولة التي تقف باختيارها بعيدة عن نزاع ناشب بين دولتين وتحفظ بعلاقتها السلمية مع كل منهما .

Neutralité armée

حياد مسلح

(دولي عام) حالة دولة تقف بعيدة عن نزاع ناشب بين دولتين ولكن تتخذ تدابير عسكرية لإجبار الغير على احترام حيادها .

Neutralité bienveillante

حياد منطوق على العطف

(دولي عام) حالة دولة تقف على الحياد في نزاع مسلح ولكنها تعطف على احدى الدول المحاربة وتساعدتها .

Neutralité perpétuelle

حياد دائم

حالة دولة فرض عليها اتفاق دولي حالة السلم وضمها لها على الدوام . وتمتنع هذه الدولة عن القيام بحرب هجومية وتزول حالة الحياد عنها طبعاً إذا حاربتها دولة أخرى .

Neveu, Nièce

ابن الأخ أو الأخت . بنت الأخ أو الأخت
وهم من العصبة بالنسب أي لا يرثون إلا إذا

| | | |
|--|---|---|
| لَمْ يَجِدْ أَحَدٌ مِنْ ذَوِي الْفُرُوسِ أَوْ وَجَدَ وَلَمْ تَسْتَغْرِقِ الْفُرُوسُ التَّرَكَةَ كُلَّهَا أَوْ مَا بَقِيَ مِنْهَا بَعْدَ الْفُرُوسِ . ويقال لولد ابن الأخ أو الأخت، arrière-neveu, petit-neveu, etc... | وهو ما يميزه عن أفراد عائلته واسم العائلة التي ينتمي إليها الشخص n. patronymique ويشترك فيه كل أفرادها . | ثمَّ يستفيد المدين من انخفاض قيمة النقد . V. Indexation |
| New Deal الإصلاح الجديِّد برنامج إصلاح اجتماعي واقتصادي أمريكي وضعته حكومة الرئيس روزفلت سنة ١٩٣٢ لعلاج الأزمة الاقتصادية التي ساءت منذ سنة ١٩٢٩ وذلك بزيادة القوة الشرائية . | Nom commercial الاسم التجاري تسمية تطلق على المؤسسة التجارية بصورة عامة لتمييزها عن غيرها من المحلات المشابهة ، ويكون الاسم التجاري الاسم الشخصي للمالك المحل إن كان فرداً . فإن كان شركة مساهمة كان الاسم عبارة عن الغرض الذي قامت من أجله على أن تتبعه أحرف تدل على نوع الشركة . وكذلك يجوز أن يتخذ المحل التجاري تسمية مبتكرة تعتبر نوعاً من الاسم التجاري . | (١) تَسْمِيَةٌ إطلاق الاسم على الشخص لتمييزه عن غيره . (٢) تَعْيِينُ إسناد لقب أو وظيفة إلى شخص مسمى بأمر من رئيس الدولة أو من ذي سلطة كتعيين أحد المحافظين على مدينة أو إقليم وتعيين الوصي على القاصر ووكيل التفليس على المفلس ويقابله الانتخاب . V. Désignation, Election |
| Niveau de vie مُسْتَوَى الْمَعِيشَةِ كمية السلع والخدمات المادية والمعنوية التي يمكن للفرد الحصول عليها مقابل الدخل الذي يمتلكه ويشكل مستوى المعيشة ، لا القوة الشرائية ، شكل المعيشة . | V. Désignation | عَدَمُ اِزْدِوَاجِ الْعُقُودَةِ (جنائي) ترجمة الجملة اللاتينية : لا يعاد الشيء مرتين ، ويقصد بها : لا يعاقب المجرم على الفعل الواحد مرتين . |
| Nixon Round دَوْرَةُ نِيكْسُون (دولي عام) مجموع المفاوضات التي بدأت في جنيف منذ سنة ١٩٦٢ بناء على اقتراح جون كينيدي لفرض تخفيض الرسوم الجمركية وإزالة القيود التي تقيد حرية التجارة . | Nom, droit au الحق في الاسم حق يحوزه المرء على كل ما يتعلق بالاسم من عناصر قانونية كالاستعمال أو المدافعة عنه إذا عابه الغير أو انتحله . V. Nom commercial | عَدَمُ اِلْتِزَامِ بَسِيَّاسَةِ الدَّوَلِ الْكُبْرَى . Non-assistance عَدَمُ الْمُسَاعَدَةِ مخالفة يقترفها شخص في امكانه مساعدة شخص في خطر ولكنه لم يحاول مساعدته كالطبيب الذي يرفض التوجه للعناية بمرضى في حالة خطرة . |
| Noblesse (١) الشَّرَفُ - النِّبَالَةُ حالة الأفراد الذين كانوا يحوزون هذه الصفة أمّا بمنحة من رئيس الدولة أو بالوراثة عن أهلهم . وكانت تحول لهم فيما مضى بعض المزايا . (٢) طَبَقَةُ النِّبَالَةِ مجموع الأفراد الذين يحملون ألقاب الشرف ويتمتعون بمزايا هذه الألقاب . | Nom patronymique اسم العائلة اللفظ الذي تشترك في حمله جماعة تؤلف بينها قرابة الأصول والفروع التي ترجع صلتها إلى رجل واحد . Rَحَالٌ - بَدَوِيٌّ الفرد الذي ينتمي لفئة السكان التي تتميز بسلوك خاص ترسمه البيئة الصحراوية المحيطة بها ولا تسمح بإقامة حياة سكانية مستقرة . وفي بعض البلاد الأوروبية يجب على الرجل أن يحملوا على الدوام دفترًا فيه تحقيق شخصيتهم وبصمات أصابعهم ودفترًا مشتركًا للأسرة التي ينتمون إليها وهم محل رقابة خاصة من رجال الضبط . | عَدَمُ اِلْتِزَامِ بَسِيَّاسَةِ الدَّوَلِ الْكُبْرَى . Non-belligérance عَدَمُ اِلْتِزَامِ بَسِيَّاسَةِ الدَّوَلِ الْكُبْرَى . Non-assistance عَدَمُ الْمُسَاعَدَةِ مخالفة يقترفها شخص في امكانه مساعدة شخص في خطر ولكنه لم يحاول مساعدته كالطبيب الذي يرفض التوجه للعناية بمرضى في حالة خطرة . Non-belligérance عَدَمُ اِلْتِزَامِ بَسِيَّاسَةِ الدَّوَلِ الْكُبْرَى . Non-combattant عَدَمُ اِلْتِزَامِ بَسِيَّاسَةِ الدَّوَلِ الْكُبْرَى . Non-cumul des peines عَدَمُ اِلْتِزَامِ بَسِيَّاسَةِ الدَّوَلِ الْكُبْرَى . V. Cumul |
| Noces زَفَافٌ - زَوَاجٌ الطقوس التي تتم بها الرابطة الزوجية والحفل الذي يقام بهذه المناسبة . وفي القانون الفرنسي يرادف لفظة زواج ولا يستعمل إلا في صيغ : زواج ثان nocés وهدايا الزفاف cadeaux de noce ومصاريف العرس . V. Mariage, célébration du | Nomenclature juridique تصنيف قانوني مجموع الكلمات الأساسية في المجموعات القانونية وفي المراجع الفقهية وفي المكاتب وهي التي تمكن من الوصول إلى مصادر المعلومات القانونية المختلفة . V. Informatique juridique | عَدَمُ اِلْتِزَامِ بَسِيَّاسَةِ الدَّوَلِ الْكُبْرَى . Non-cumul des peines عَدَمُ اِلْتِزَامِ بَسِيَّاسَةِ الدَّوَلِ الْكُبْرَى . V. Cumul |
| Nolis. Nolisement نَوَلُ السَّفِينَةِ . اِيجَارُ السَّفِينَةِ العقد الذي يبرم لتأجير السفينة كلها أو بعضها وهو مرادف لفظة affrètement وأكثر ما شاع استعماله في ثغور البحر الأبيض المتوسط . | Nominalisme monétaire ذاتية الوحدة النقدية نظرية تقر بأن المدين لا يلزم إلا بأداء عدد الوحدات النقدية الموضحة بالمقد بقيمتها الشرائية في وقت الدفع رغم تقلبات العملة ، ومن | عَدَمُ اِلْتِزَامِ بَسِيَّاسَةِ الدَّوَلِ الْكُبْرَى . Non-exécution عَدَمُ اِلْتِزَامِ بَسِيَّاسَةِ الدَّوَلِ الْكُبْرَى . V. Défaut d'exécution |
| Nom اسم مفردات أو لفظة تميز كل شخص عن غيره ويتكون الاسم عادة من الاسم الشخصي | Nominalisme monétaire ذاتية الوحدة النقدية نظرية تقر بأن المدين لا يلزم إلا بأداء عدد الوحدات النقدية الموضحة بالمقد بقيمتها الشرائية في وقت الدفع رغم تقلبات العملة ، ومن | عَدَمُ اِلْتِزَامِ بَسِيَّاسَةِ الدَّوَلِ الْكُبْرَى . Non-ingérence عَدَمُ اِلْتِزَامِ بَسِيَّاسَةِ الدَّوَلِ الْكُبْرَى . Non-intervention, principe de عَدَمُ اِلْتِزَامِ بَسِيَّاسَةِ الدَّوَلِ الْكُبْرَى . غير مشروع . قرار بحفظ الشكوى أكثر ما يكون قرارًا قضائيًا يصدر بعد تحقيق فيقضي بأنه لا وجه لاقامة الدعوى على المتهم أمّا لأن القانون لا يعاقب على التهمة الموجهة |

إليه أو لأن عناصر التهمة لا تكفي لحاكمته عليها .
عَدَمُ وُجُودِ قَانُونِيٍّ يَحْكُمُ الْمَوْضُوعَ
Non-liquet

Non-recevoir, fin de
V. Fin de non-recevoir

عَدَمُ الاعْتِرَافِ
(دُولِيٌّ عَامٌّ) رَفُضُ دَوْلَةٍ مَا الاعْتِرَافُ صِرَاحَةً
أَوْ ضَمَنًا بِوَضْعِ مَعْيَنٍ (دَوْلَةٍ جَدِيدَةٍ أَوْ حُكُومَةٍ
جَدِيدَةٍ أَوْ ضَمَّ أَرْضِي دَوْلَةٍ أُخْرَى) بِاعْتِبَارِ
أَنْ هَذَا الْوَضْعَ غَيْرُ شَرْعِيٍّ أَوْ غَيْرُ فَعَالٍ .

Non-représentation d'enfant

عَدَمُ تَسْلِيمِ الْأَوْلَادِ
جَرَمٌ يَقْتَرِفُهُ مَنْ لَا يَسْلِمُ طِفْلًا لِلشَّخْصِ الَّذِي
صَدَرَ حُكْمٌ بِحَقِّهِ فِي رِعَابَتِهِ أَوْ اعْتَرَفَ بِحَقِّهِ فِي
زِيَارَتِهِ .

Non-rétablissement, clause de

شَرْطُ عَدَمِ الْمُنَافَسَةِ
(تِجَارِيٌّ) شَرْطٌ يَفْرُضُ غَالِبًا فِي بَيْعِ الْمُؤَسَّاتِ
أَوْ الْمَحَلَّاتِ التِّجَارِيَّةِ يَتَعَهَّدُ بِمَقْتَضَاهُ الْبَائِعُ
بِعَدَمِ مَزَاوِلَةِ تِجَارَةٍ مِثْلَةٍ دَاخِلِ نِطَاقِ مَنطَقَةٍ
جُغْرَافِيَّةٍ مَعْيَنَةٍ وَخِلَالِ مَدَّةٍ مُحَدَّدَةٍ . وَيَتَرَتَّبُ
عَلَى مُخَالَفَةِ هَذَا الشَّرْطِ الْإِتِمَامُ بِتَعْوِضٍ
الْمَشْتَرِي الَّذِي يَحَقُّ لَهُ أَيْضًا أَنْ يَطْلُبَ اغْلَاقَ
الْمَحَلِّ التِّجَارِيِّ الْمُنَافَسِ .

V. Obligation de ne pas faire,

Clause commerciale

عَدَمُ الرَّجْعِيَّةِ
عَدَمُ تَرْتِبِ أَيِّ أَثَرٍ لِقَانُونٍ قَبْلَ تَارِيخِ صُدُورِهِ
فَلَا يَنْسَجِبُ عَلَى الْمَاضِي وَلِذَلِكَ لَا تَجْرِي أَحْكَامُ
الْقَوَانِينِ إِلَّا عَلَى مَا يَقَعُ مِنْ تَارِيخِ نَفَازِهَا . إِلَّا
أَنْ الْمَفْعُولُ الرَّجْعِيُّ لِلْقَانُونِ هُوَ مُمْكِنٌ إِذَا
أَقْرَبَ الْمَشْتَرِعُ ذَلِكَ بِكُلِّ وَضُوحٍ وَلِأَسْبَابٍ
بَالِغَةِ الْأَهَمِّيَّةِ . وَمَنْ الْمُسَلَّمُ بِهِ أَنَّ رَجْعِيَّةَ الْقَوَانِينِ ،
حَتَّى إِذَا أُقِرَّتْ بِوَضُوحٍ ، هِيَ الْإِسْتِثْنَاءُ الَّذِي
لَا يَقْبَلُ بِهِ بِسَهُولَةٍ بِالنَّظَرِ لِإِجْحَافِهِ وَلِطَبَاعِهِ
التَّعْسِفِيِّ .

Non-sens
لُغَوِيٌّ
الكَلَامُ الَّذِي لَا مَعْنَى لَهُ وَلَا يَعْتَدُ بِهِ .

Non-usage
عَدَمُ الاسْتِعْمَالِ
عَدَمُ اسْتِعْمَالِ الْمَرْءِ حَقًّا عَيْنِيًّا لَهُ ، فَحَقُّ الْإِرْتِفَاقِ
وَحَقُّ الْإِنْتِفَاعِ يَسْقُطَانِ بِالسَّقَاطِ بِسَبَبِ عَدَمِ
الِاسْتِعْمَالِ .

Nonce
سَفِيرٌ بَابَوِيٌّ
(دُولِيٌّ عَامٌّ) اسْقِفٌ مَكَلَّفٌ بِتَمَثِيلِ الْبَابَا لَدَى
دَوْلَةٍ أَعْجَنِيَّةٍ ، وَقَدْ أُلْغِيَ هَذَا النِّظَامُ فِي فَرَنْسَا
بَعْدَ فَصْلِ الْكَنِيسَةِ عَنِ الدَّوْلَةِ .

Nonciature
(دُولِيٌّ عَامٌّ) تَمَثِيلٌ دَيْپْلُومَاسِيٌّ لِلْبَابَا (الْفَاتِيكَانِ) .

Normalisation
التَّنْمِيطُ
(١) يَقْصَدُ بِالتَّنْمِيطِ فِي الصَّنَاعَةِ تَوْحِيدَ
الْمَوَاصِفَاتِ وَالْإِتْفَاقِ عَلَى مَوَاصِفَاتٍ مُوَحَّدَةٍ
سَوَاءً فِيمَا يَتَعَلَّقُ بِالْإِدَاءِ أَوْ الْجُودَةِ أَوْ التَّرْكِيبِ
أَوْ الْمَقَاسَاتِ أَوْ طَرِيقِ الْإِنْتِاجِ أَوْ اخْتِبَارِ الْمُنْتَجَاتِ .
وَيُؤَدِّي التَّنْمِيطُ إِلَى تَحْقِيقِ وَفُورَاتٍ كَثِيرَةٍ .
(٢) جَمْعُ الْعِلَاقَاتِ الدَيْپْلُومَاسِيَّةِ عَادِيَّةٍ بَيْنَ
بِلَدَيْنِ

normalisation des relations
diplomatiques (ou autres) entre 2 pays

Norme
قَاعِدَةٌ قَانُونِيَّةٌ
(١) طَائِعُ الْإِتِمَامِ فِي الْقَاعِدَةِ الْقَانُونِيَّةِ .
(٢) مَقْيَاسٌ جَمَاعِيٌّ يَسْتَرْشِدُ بِهِ فِيمَا يَجِبُ
أَنْ يَتَّبَعَ فِيمَا يَتَعَلَّقُ بِمَوْضُوعٍ قَانُونِيٍّ مَعْيَنٍ .

Notaire
مُوثِقُ الْعُقُودِ أَوْ الْكَاتِبُ الْعَلِكُ
(مَدَنِيٌّ) مَأْمُورٌ عَمُومِيٌّ مَنُوطٌ بِهِ أَنْ يَحْرَرَ فِي
دَائِرَةِ اخْتِصَاصِهِ جَمِيعَ الصُّكُوكِ وَالْأَوْرَاقِ
وَالْعُقُودِ الَّتِي يَرْغِبُ أَصْحَابُهَا فِي إِثْبَاتِ صَفَتِهَا
الرَّسْمِيَّةِ وَيَحْتَفِظُ بِهَا لِكَيْ يُعْطِيَ نَسْخًا رَسْمِيَّةً
مِنْهَا تَذِيلًا بِالصِّيْغَةِ التَّنْفِيزِيَّةِ كُلَّمَا طَلَبَهَا أَصْحَابُ
الشَّأْنِ .
وهذه الوظيفة منظمة تنظيمًا دقيقًا جدًا في
القوانين .

Notariat
تَوْثِيقُ الْعُقُودِ الرَّسْمِيَّةِ أَوْ الْكِتَابَةُ الْعَلِكُ
مَجْمُوعَةُ الْقَوَاعِدِ الَّتِي يَجِبُ أَنْ يَسِيرَ عَلَيْهَا مُوثِقُ
الْعُقُودِ ، وَتَطْلُقُ أَيْضًا عَلَى مَأْمُورِيَّةِ الْمُوثِقِ نَفْسِهِ .
مُذَكَّرَاتُ كَاتِبِ الْجُلُوسَةِ
Notes d'audience
الْمَذَكَّرَاتُ الَّتِي يَدُونُهَا كَاتِبُ الْجُلُوسَةِ وَالَّتِي
تَتَنَاوَلُ الْأَقْوَالَ الَّتِي ذَكَرَتْ فِي الْجُلُوسَةِ .

مُذَكَّرَةٌ جَمَاعِيَّةٌ
Note collective
(دُولِيٌّ عَامٌّ) مُذَكَّرَةٌ مُوجَّهَةٌ مِنْ مُمَثِّلِ دَوْلٍ
مُخْتَلِفَةٍ لِلإِشَارَةِ إِلَى إِتِّحَادِ وَجْهَاتٍ نَظَرَهَا
فِي مَوْضُوعٍ مَعْيَنٍ بِهَدَفِ الضَّغْطِ عَلَى الْحُكُومَةِ
الَّتِي تُوْجَّهُ إِلَيْهَا تِلْكَ الْمَذَكَّرَةُ .

Note en délibéré
مُذَكَّرَةٌ أَثْنَاءَ الْمُدَاوَلَةِ أَوْ الْمَذَاكِرَةِ
(مِرَافَعَاتٍ) مُذَكَّرَةٌ مُقَدَّمَةٌ مِنْ أَحَدِ الْخُصُومِ
بَعْدَ قَبْلِ بَابِ الْمِرَافَعَةِ ، وَلَا يَجُوزُ الْإِعْتِدَادُ بِهَا
إِلَّا بِشُرُوطٍ مَعْيَنَةٍ .
مُذَكَّرَةٌ شَفَوِيَّةٌ
Note verbale

(دُولِيٌّ عَامٌّ) فِي لُغَةِ الدَيْپْلُومَاسِيَّةِ هِيَ مُذَكَّرَةٌ
مَكْتُوبَةٌ وَلَكِنْ غَيْرُ مَوْقَعَةٍ .

Notice
بَيَانٌ
(تِجَارِيٌّ) تَبْيَانٌ أَهَمُّ الشَّرُوطِ الَّتِي تَعْلَنُهَا إِحْدَى
الشَّرَكَاتِ حِينَ تَعْزَمُ عَلَى إِصْدَارِ سَنَدَاتٍ وَيَجِبُ
عَلَيْهَا نَشْرُ الْبَيَانِ فِي الْجَرِيدَةِ الرَّسْمِيَّةِ .

Notification
(١) إِعْلَانٌ - تَبْلِغٌ
تَبْلِغٌ رَسْمِيٌّ يَعلَنُ ذُو شَأْنٍ بِمَقْتَضَاهُ عَنْ عَمَلٍ
قَانُونِيٍّ وَاقِعٍ أَوْ وَشِيكَ الْوُقُوعِ كَأَنْ يَبْلِغُ شَارِي
الْعَقَارِ أَرْبَابَ الدَّيُونِ وَالْحَقُوقِ الْعَيْنِيَّةِ الْحَاصِرَةِ
أَوْ الْمُقَيَّدَةِ عَلَى صَحِيفَةِ الْعَقَارِ الْعَيْنِيَّةِ بَنِيَّةً يَبِيعُهُ
وَيَتِمُّ التَّبْلِغُ عَلَى يَدِ مُحَضَّرٍ أَوْ بِطَرِيقِ الْبَرِيدِ
إِذَا سَمَحَ الْقَانُونُ بِذَلِكَ .

V. Signification

(٢) إِسْلَاحٌ
(دُولِيٌّ عَامٌّ) هُوَ أَنْ تَعْلَنَ دَوْلَةٌ دَوْلَةً أُخْرَى أَوْ
دَوْلًا أُخْرَى بِوَاقِعَةٍ مَعْيَنَةٍ تَتَرَتَّبُ عَلَى وَجُودِهَا
آثَارُ قَانُونِيَّةٍ سَوَاءً أَكَانَتْ هَذِهِ الْوَاقِعَةُ مَادِيَّةً
كَاحْتِلَالِ إِقْلِيمٍ مَعْيَنٍ ، أَمْ قَانُونِيَّةً كَعَقْدِ إِتْفَاقٍ
دُولِيٍّ وَسَوَاءً أَكَانَتْ هَذِهِ الْوَاقِعَةُ مَقْبُولَةً أَوْ غَيْرُ
مَقْبُولَةٍ .

فِكْرَةُ الْهَيْمَنَةِ
Notion de contrôle
(دُولِيٌّ خَاصٌّ) يَقْصَدُ بِالْهَيْمَنَةِ أَوْ الرِّقَابَةِ عَلَى
الشَّخْصِ الْإِعْتِبَارِيِّ الْعَنْصَرِ الْمُسَيِّرِ عَلَيْهِ مِنْ
مَالٍ أَوْ إِدَارَةٍ وَعَلَى أُسَاسِهِ تَتَحَدَّدُ أحيانًا جَنْسِيَّةُ
الشَّخْصِ الْإِعْتِبَارِيِّ .

إِشْهَادٌ رَسْمِيٌّ
Notoriété, acte de
إِشْهَادٌ يَحْرَرُهُ مُوَظَّفٌ رَسْمِيٌّ كَمُوثِقِ الْعُقُودِ
أَوْ كَاتِبِ الْعَدْلِ يَثْبِتُ فِيهِ إِقْرَارَاتِ عِدَّةِ أَشْخَاصٍ
عَنْ وَقَائِعٍ مَعْرُوفَةٍ جِهَارًا .

المَوْلُودُ
Nouveau-né
مَنْ وَلَدَ فِي نِهَآيَةِ مَدَّةِ الْحَمْلِ ، وَيَجِبُ عَلَى
الطَّيِّبِ أَوْ الْقَابِلَةِ أَوْ أَحَدِ أَبَوِي الْمَوْلُودِ قَبْدَ
اسْمِهِ فِي سَجَلِ الْمَوَالِدِ .

اسْتِبْدَالٌ - تَجْدِيدٌ
Novation
أَحَدُ أَنْوَاعِ زَوَالِ الْإِتِمَامَاتِ وَهُوَ عَمَلٌ قَانُونِيٌّ
يَقْضِي عَلَى الْإِتِمَامِ سَابِقٍ فَيَسْتَبْدِلُ بِهِ الْإِتِمَامَ جَدِيدًا
يَقُومُ مَقَامَهُ . وَعَلَى هَذَا يَسْتَبْدَلُ دَيْنٌ بِدَيْنٍ أَوْ
مَدِينٌ بِمَدِينٍ أَوْ دَائِنٌ بِدَائِنٍ .

أَمَّا اسْتِبْدَالُ الدَّيْنِ فَهُوَ زَوَالُ دَيْنٍ قَدِيمٍ وَنَشْوءُ
دَيْنٍ جَدِيدٍ مَكَانَهُ . وَيَقَعُ الْاسْتِبْدَالُ فِي مَوْضُوعِ
الْإِتِمَامِ أَوْ فِي سَبَبِهِ . وَكَثُرَ مَا يَقَعُ اسْتِبْدَالُ
الْمَدِينِ فِي حَالَاتِ الْإِنَابَةِ délegation أَوْ أَنْ
يَتَطَوَّعَ أَجْنَبِيٌّ لِدَفْعِ دَيْنٍ عَنْ أَحَدِ الْمَدِينِينَ عَلَى

| | | |
|---|--|--|
| <p>شرط ابراء ذمته منه ، وأما استبدال الدائن فأكثر ما يقع في حالات الحوالة cession حينما يبيع الدائن دينه إلى أجنبي يصبح دائئاً مكانه .</p> | <p>Nul ne plaide par procureur (hormis le Roi...)</p> <p>لا تقاضي بالوكالة</p> <p>حكمة قانونية فرنسية فحواها أن على الوكيل في الخصومة ان يبين اسم الموكل وصفته ومن الضروري أن يظهر اسم الموكل في الأعمال القضائية وفي الأحكام كافة .</p> | <p>بطلان الإجراءات Nullité d'acte de procédure</p> <p>(مرافعات) جزاء عدم مراعاة تحرير صحيفة الدعوى أو إعلانها على الوجه الصحيح . وتختلف شروط البطلان تبعاً لتعلق الأمر بعيب في الشكل أو في الموضوع .</p> |
| <p>Novice</p> <p>كل من يباشر عملاً لا عهد له به من قبل .</p> <p>Nue-propriété</p> <p>رقبة الملك (مدني) جميع خصائص حق الملكية التي يحزها صاحب عين لغيره عليها حق المنفعة أو الاستعمال أو السكنى .</p> | <p>Nulla poena sine lege</p> <p>لا عقوبة بلا نص</p> <p>(جنائي) يقصد بذلك عدم وجود جريمة إلا إذا نص عليها القانون نصاً سابقاً على ارتكابها ولا توجد عقوبة إلا إذا حدّد القانون نوعها ومقدارها من قبل .</p> | <p>بطلان الأحكام Nullité des jugements</p> <p>(مرافعات) لا تسمع دعوى الإبطال ضد قرار أو حكم قضائي . فالمدعي الذي يرى أن الإجراءات غير سليمة أو أن المحكمة قد أخطأت في قضائها لا يمكنه أن يطعن في الحكم إلا بطرق الطعن التقليدية . ويمكن أن تكون القرارات الولائية أو الرجائية (التي تصدرها السلطة القضائية بالطريقة الإدارية) موضوع دعوى بطلان أساسي أو استئناف وكذلك الأوامر على العرائض .</p> |
| <p>Nuisances</p> <p>المضار</p> <p>لفظة حديثة للدلالة على الاضطرابات التي يتعرض لها الإنسان والمجتمع وتؤدي إلى إقلاق راحته والاضرار به وهي نتيجة الحياة الحديثة المتطورة كتلوث البيئة والازعاج نتيجة الضوضاء .</p> | <p>Nullité</p> <p>(مدني) انعدام وجود العقد بصورة رجعية . وتقسّم النظرية التقليدية البطلان إلى مراتب ثلاث :</p> <p>(١) الانعدام <i>inexistence</i> أي عدم الوجود بدون حاجة لحكم قضائي يثبت .</p> <p>(٢) البطلان المطلق <i>n. absolue</i> وهو الذي يتدرّج به كل ذي شأن نظراً لارتباطه بالنظام العام أو فقدان عنصر جوهري من العقد .</p> <p>(٣) البطلان النسبي <i>n. relative</i> وهو الذي لا يجوز التدرّج به إلا من قبل ذي مصلحة يدفع به عن نفسه .</p> | <p>Numéraire</p> <p>(١) النقود المعدنية</p> <p>القطع المعدنية المسكوكة للتداول بصفة الزامية .</p> <p>(٢) سعر النقد الرسمي</p> <p>السعر الذي تحدده الحكومة للوحدة النقدية الأهلية بالنسبة للوحدة النقدية الأجنبية .</p> |
| <p>Nuit</p> <p>ليل</p> <p>الفترة من الزمن التي تنقضي بين غروب الشمس وشروقها ، وفي لغة القضاء يعتبر الليل الفترة التي تنقضي بين الساعة السادسة مساءً والسادسة صباحاً فلا يصح فيه اعلان أو حجز أو أي إجراء قضائي آخر إلا بأمر خاص وفي حالات خاصة .</p> | <p>V. Pollution</p> <p>Nuit</p> <p>العمل الليلي</p> <p>Nuit, travail de</p> <p>V. Travail de nuit</p> | <p>V. Espèces</p> <p>Numération</p> <p>عدّد - تعداد</p> <p>عملية الحصر أو العدّد كحصر عدد النقود حين دفعها .</p> |
| <p>Nuit, travail de</p> <p>V. Travail de nuit</p> | <p>V. Inexistence, Inopposabilité, Rescission, Résolution, Résiliation</p> | <p>Nu-propiétaire</p> <p>مالك الرقبة</p> <p>هو صاحب حق ملكية الرقبة .</p> |



O.A.C.I. مَنظَمَةُ الطَّيْرَانِ المَدَنِيِّ الدَّوْلِيِّ

V. Organisation de l'Aviation Civile Internationale

Objecteur de conscience مُعْتَرِضٌ وَجْدَانِي

(إداري وجنائي) الشخص الذي يدفعه ضميره أو عقيدة دينية أو خلقية إلى رفض القيام بالتزامات الخدمة العسكرية ولكن بدون الهروب من نظم العدالة المطبقة في بلده. وبهذا يختلف عن الهارب من الجندية أو التمرد. وتعني بعض الدول هؤلاء المعترضين من الخدمة في القوات المسلحة ولكنها تعهد إليهم ببعض الخدمات المدنية.

Objectivisme المَنَظَرُ الوَضْعِي

يقرر بأن التقيد بقاعدة ما إنما هو نتيجة عوامل خارجية مستقلة عن إرادة من يخضعون لهذه القاعدة وإن هذه العوامل وحدها هي التي تقرر مؤدى القاعدة دون الالتزام بها.

Objet مَحَلٌّ - مَوْضُوعٌ

(١) (مَدَنِي) الشيء الذي يلتزم المدين بالقيام به ويكون أمّا نقلاً لحق عيني أو عملاً أو امتناعاً عن عمل. وشرايطه أن يكون ممكناً أو موجوداً معيناً أو قابلاً للتعيين منطقياً على مصلحة شخصية للدائن قابلاً للتعامل فيه غير مخالف للنظام العام ولا للأداب.

(٢) (مرافعات) هو المطلب أو الهدف الذي ترمي الدَّعْوَى إلى إقراره أو إعلانه. وهذا ما يحدّد طبيعة الدَّعْوَى كما يحدّد قوة القضية المحكمة ومفعولها عند قيام طلب جديد في الموضوع نفسه.

Objet de l'acte

مَحَلٌّ أو مَوْضُوعُ القَرَارِ الإداري هو الأثر القانوني الذي يترتب على القرار

الإداري حالاً ومباشرة.

Obligataire

(تجاري) الذي يملك حقاً ناشئاً من سند قابل للتحويل ويتأكد هذا الحق عند موعد استحقاق السند.

V. Obligation

Obligation

(١) التَزَامٌ

هو رابطة قانونية تجعل لشخص أو لعدة أشخاص حقيقيين أو معنويين صفة المدين تجاه شخص أو عدة أشخاص يوصفون بالدائنين (الموجب على وجه عام).

والموجب المدني هو الذي يرتب ديناً على شخص debitum والذي يستطيع الدائن أن يوجب تنفيذه على المدين obligatio.

(٢) سَنَدٌ

(تجاري) من الأوراق المالية التي تقبل التحويل وتكون اسمية أو لحاملها تصدرها شركة أو جماعة عامة إلى من تقتض مناهم مبلغاً معيناً. وتكون قيمة كل سند منها موازية لنسبة عدد مجموعها مقسوماً على المبلغ المقترض.

Obligation alimentaire

التَزَامُ أو مُوجِبٌ بِالنَّفَقَةِ - نَفَقَةٌ

موجب يفرضه القانون على بعض الأفراد في تقديم ما يلزم لمعيشة أفراد آخرين عينهم القانون إذا كانوا في حاجة إليه.

Obligation alternative

التَزَامُ أو مُوجِبٌ تَخْيِيرِي

موجب يكون موضوعه مشتملاً على شيئين أو أكثر تبرا ذمة المدين تماماً بإداء واحد منهما، كالالتزام بدفع مبلغ معين أو سيارة. ويتم الاختيار بمجرد اخبار الفريق الآخر. وعندئذ يعد الشيء المختار كأنه موضوع الموجب

في الأصل.

Comp.: Obligation facultative

Obligation amortissable

سَنَدٌ قَابِلٌ لِلِاسْتِهْلَاكِ

هو الذي يمكن تسديد قيمته بطريق الاستهلاك.

Obligation cambiaire

التَزَامُ أو مُوجِبٌ صَرْفِي

(تجاري) تعهد تحتوي عليه الورقة التجارية. ويخضع هذا التعهد لأحكام قانونية تختلف إلى حد ما عن الأحكام القانونية التي تسري على التعهدات بصفة عامة.

Obligation conditionnelle

التَزَامُ أو مُوجِبٌ شَرْطِي

هو الذي يتعقد أو يفسخ إذا حدث حدث في المستقبل تبعاً للشرط الذي علق عليه.

Obligation conjointe التَزَامُ مَتَعَدُّ الأَطْرَافِ

هو الذي يكون ملزماً به أكثر من مدين ويكون على كل واحد أن يؤدي حصته فيه على حدة.

Contra: obligation solidaire

Obligation conjonctive

التَزَامُ أو مُوجِبٌ مَتَلَزِمٌ

هو الذي يكون موضوعه مشتملاً على جملة أشياء تجب معاً بحيث لا تبرا ذمة المدين إلا بإدائها كلها.

Contra: Obligation alternative

Obligations convertibles

سَنَدَاتٌ قَابِلَةٌ لِلتَّحْوِيلِ

(تجاري) سندات يمكن استبدالها بأسهم من الشركة التي أصدرتها بناء على طلب حامل السندات سواء في أي وقت أو في مدة خيار معينة.

Obligation déterminée

التزام أو موجب محدد أو معين

V. Obligation de résultat**Obligation aux dettes**

الالتزام بالدين

هو أن يأخذ المرء على نفسه دفع الدين .

Obligation divisible

التزام أو موجب قابل للتجزئة

(مدني) موجب يمكن تنفيذه على أقسام أو مراحل لأن موضوعه قابل للقسمة بطبيعته أو لأن المتعاقدين اتفقوا على تجزئته .

*Contra: obligation indivisible***Obligation de donner**

التزام إعطاء

Obligations échangeables

سندات قابلة للاستبدال

(تجاري) سندات يمكن استبدالها بناء على طلب حاملها مقابل أسهم الشركة التي أصدرتها بمعرفة طرف ثالث مكتتب والذي يكون قد اكتتب بصفة اجبالية في نفس الوقت عند إصدار السندات في زيادة رأس المال المخصص لضمان الاستبدال . ويجب أن يكون الطرف الثالث المكتتب بنكاً أو منشأة مالية .

Obligation facultative

التزام أو موجب اختياري

التزام يكون فيه المدين ملتزماً بشيء واحد ولكن يجوز له أن يقوم بأداء شيء أحسن للابراء . ويكون الموجب اختياريًا حين يجب اداء شيء واحد مع تحويل المدين الحق في إبراء ذمته بأداء شيء آخر . والشئ الواجب الاداء هو ، في نظر القانون ، موضوع الموجب الذي تعين به ماهيته ، لا الشيء الآخر الذي يستطيع المدين أن يبرئ ذمته بادائه .

Obligation de faire

التزام عمل

(مدني) التزام يتعهد الدائن بموجبه بأن يقوم بعمل إيجابي .

Obligation illicite

التزام أو موجب غير مشروع أو غير قانوني هو الذي يكون موضوعه أو سببه مخالفاً للقانون .

Obligation in solidum

التزام أو موجب تضامني

(مدني) الموجب الذي يترتب على عدة أشخاص في حقل المسؤولية الجرمية أو التقصيرية بوجه التضامن والتكافل دون أن يفترض قيام وكالة ضمنية بينهم . وقد استحدث القضاء في فرنسا

هذا الموجب وقد يعطى لصحية حادث تعويض عند الضرر بمقاضاته أحد المسؤولين عن الحادث .

Comparer: Solidarité passive obligation à objet multiple

Obligation indivisible

التزام أو موجب غير قابل للتجزئة

هو الذي لا يمكن تنفيذه إلا جملة إما لأن موضوعه بأى الانقسام بطبيعته أو لأن المتعاقدين قد اتفقوا على عدم قسمته أو لأن القانون يفرض ألا يكون التنفيذ جزئياً .

Obligation de moyens

الالتزام بالوسائل - موجب بذل عناية

(مدني) موجب لا يلزم بتحقيق نتيجة معينة : مثال ذلك التزام الطبيب نحو المريض ، فهو يتعهد بأن يعمل جاهداً لشفاء المريض وبأن يبذل في سبيل ذلك كل ما يقره العلم والمعطيات العلمية المتوفرة ، دون أن يضمن له الشفاء ، فلا يمكن أن يسأل الملتزم في هذا الالتزام إلا لخطأ جسيم ، ما عدا الحالة التي يستعمل فيها الطبيب مثلاً آلات أو وسائل تقنية يفترض معها عدم اقرار خطأ في استعمالها .

Obligation naturelle

التزام أو موجب طبيعي

هو الذي لا يمكن تنفيذه بالطرق القانونية ولكنه يصح تنفيذه اختياريًا والاعتراف به تعاقدياً .

Obligation de ne pas faire

التزام امتناع عن عمل

(مدني) التزام يتعهد الدائن بموجبه بأن لا يقوم بعمل ما .

Obligation notariée

التزام موثق

(مدني) عقد موثق بإقرار الدين وموضوعه رهن على الأموال العقارية للمدين لمصلحة الدائن .

Obligations personnelles**Obligations positives ou négatives**

التزامات ايجابية أو سلبية

Obligation réelle

التزام أو موجب عيني

هو الذي يكون في ذمة مدين بصفته متصرفاً في بعض الأشياء أو الأموال وضامناً للموجب لها وحدها .

*Contra: Obligations personnelles***Obligation de résultat**

الالتزام بالنتائج - موجب تحقيق نتيجة

(مدني) موجب لا يُنفذ إلا بتحقيق نتيجة معينة نقل الحق أو القيام بعمل أو الامتناع عن

عمل . مثال ذلك نقل مسافرين من مكان إلى آخر . فمسؤولية الناقل تنشأ بمجرد عدم تحقيق الغاية وهي سلامة الوصول إلى المكان المتفق عليه ، دون إثبات خطأ الناقل .

*Contra: obligation de moyens***Obligation scolaire**

التزام مدرسي

التزام الوالدين أو الولي الشرعي بإدخال أولادهم المدارس اجبارياً حتى السن المحددة بالقانون .

Obligation de sécurité

التزام أو موجب للسلامة

(مدني) موجب استحدثه الاجتهاد في فرنسا في بعض العقود ، مثال ذلك يلتزم ناقل الأشخاص لا بتوصيلهم إلى المكان المتفق عليه بل أيضاً بسلامة وصولهم إلى هذا المكان . ويمكن أن يعتبر هذا الالتزام التزاماً بتحقيق نتيجة .

V. Obligation de résultat**Obligation solidaire**

التزام أو موجب تضامني

هو الذي يكون أحد المدينين مسؤولاً عن تنفيذه بمفرده وإذا نفذه أحدهم برئت ذمة الآخرين منه حيال الملتزم له .

وهو على نوعين : إيجابي *solidarité active*

وسلي *solidarité passive***Obligations successives ou non successives**

التزامات أو موجبات متتابعة أو غير متتابعة

Oblique, action

دعوى غير مباشرة

V. Action oblique**Obliteration**

طمس - إلغاء - محو

V. Annulation**Obscurité de la loi**

غموض القانون

إبهام نصه واللباس معانيه . ولا يقوم غموض القانون علداً يتدرج به القاضي ليمتنع عن الحكم بل يجب عليه أن يحكم اجتهاداً والأعرض نفسه لعقوبات تأديبية .

Observateur

مراقب

(١) (دولي عام) مندوب تعينه إحدى الحكومات لبحضر اجتماعات هيئة دولية ويراقب سيرها وقراراتها دون أن يكون له حق التصويت أو صفة للتعهد بأي التزام بشأن القرارات .

(٢) (دولي عام) مندوب مكلف من منظمة دولية بمتابعة عمل معين مثل استفتاء شعبي أو تطور وضع معين .

Obsolence

عفاة

تدني قيمة آلات أو مكينات بسبب التقدم في الفن الصناعي أو التغير في الذوق العام .

Occupation

وضع يد - احتلال - اشغال - استيلاء

(مَدَنِيّ) إحدى طرق التملك فحواه وضع اليد
occupatio على مال سائب أو متروك
أو لا مالك له بنية امتلاكه .

V. Abandon

(إداري) الانتفاع ببعض الأملاك العامة بمقتضى
رخصة بإقامة مبنى عليه أو الحصول على امتياز
به . وقد يكون الشغل وقتياً وهو وامتياز إداري
للقيام ببعض الأعمال .

(دوليّ عامّ) فرض دولة سلطانها على أرض
معيّنة لم تكن جزءاً من الأراضي الوطنية . وفي
حالة احتلال أراضي دولة أخرى بالقوّة
المسلّحة تستمر الأراضي المحتلة تابعة قانوناً
للدولة الأصلية .

Octroi

(١) عوائد دخولية

(إداري) إحدى الضرائب غير المباشرة أو
غير المقررة كانت تدفع على البضائع المجلوبة
من مقاطعة إلى مقاطعة في إقليم واحد معدّة
للاستهلاك المحلي . وتعني اللفظة الفرنسية أيضاً
إدارة هذه الضريبة والمكتب الذي تدفع فيه .

(٢) منّح

(دستوريّ) طريقة لإصدار دستور لدولة ما
بقرار من رئيس الدولة بمفرده .

Oeuvres

أعمال

هو العمل الذي يكون موضوعه التبرع لمصلحة
الغير سواء أكان عمل التبرع هذا مادياً أو معنوياً .
أكان عمل التبرع هذا مادياً أو معنوياً .

Oeuvres de bienfaisance

مؤسسة خيرية - عمل خيري

المؤسسة التي ينشئها الأفراد للقيام بأعمال البر
والاحسان وتخضع هذه الجماعة للرقابة الإدارية .

Oeuvre pie

عمل تقوى

هو عمل يقوم به صاحبه في سبيل الله أو عمل
خيري أو صالح .

Off shore, programmes

البرامج الأجنبية

(١) (دوليّ عامّ) برامج توريد وضعتها حكومة
الولايات المتحدة للقوات الأمريكية المقيمة
باوروبا وتميّز بالطلبات التي تعطى للمصانع
المحلية وتدفع قيمتها بالدولار . ويتفق هذا
النظام مع مصالح الولايات المتحدة إذ تحصل
على توريدات بأحسن الأسعار كما أنه يتفق
مع مصالح الدول الأوروبية حيث تحصل

على عملات صعبة وعلى عون قيم للصناعة
القومية .

(٢) (تجاريّ) هي الآبار النفطية التي تحفر
لاستخراج النفط من تحت مياه البحر انطلاقاً
من رصيف مركب فيه .

V. Forage

Offense

إهانة - قذح

جرم خاصّ بنطوي على إهانة رئيس الدولة
أو أحد رؤساء الدول الأخرى أو إهانتهم . وهذه
الإهانة غير معاقب عليها إذا وجهت إلى شخص
عادي .

V. Diffamation, Lèse-majesté, Lèse-souveraineté

office

(١) وظيفة دائمة

هي وظيفة عمومية يشغلها صاحبها مدى حياته
ويكون له حق الترشيح لها .

(٢) مكتب - مجلس - هيئة - مصلحة

جهاز يتمتع بشخصية معنوية واستقلال مالي
منفصل عن الإدارات العامة . يشرف عليه
(مدير) يساعده مجلس إدارة مؤلف من بعض
الأخصائيين من الموظفين والأفراد . وأشهرها
المصالح الوطنية أو القومية o. nationaux
وهي ملحقة عادة بإحدى الوزارات تدار بإشراف
الوزير وهناك أيضاً المصالح المحلية o. régionaux
ومصالح المديرات o. départementaux

Offices, bons

المساعي الحسنة

V. Bons offices

Office du juge

سلطة القاضي أو ولايته

دور القاضي في الدعوى المدنية ومفهوم سلطاته
وحُدودها .

Officialité

محكمة كنيّية أو رُوحية أو مذهبية أو شرعية
محكمة دينية تستعمل سلطة الأسقف القضائية
في دائرة اختصاصه .

Officier

(١) ضابط

في القانون العسكري من كان على رأس الجنود .
(٢) مأمور

(إداري) شخص على رأس وظيفة دائمة
office يقال له في القانون الإداري الموظف
العمومي o. public

V. Notaire, Consul, Maire État civil,

Officier de l'état civil

مأمور الأحوال المدنية أو الشخصية (لبنان)
(مَدَنِيّ) هو الذي عليه قانوناً تحرير قيود الأحوال

الشخصية الرسمية وتوقيع الإفادات وتدوينها
وإعطاء نسخ ومستخرجات منها . ومن هذه
الناحية فهو خاضع لرقابة القضاء المدني والإداري .

V. Actes de l'état civil

Officier ministériel ou public

مأمور رسمي أو عمومي

(مرافعات) من شغل وظيفة عامة متصلة
بالإدارة القضائية كالمحضرين والمحامين والكتاب
العدل وغيرهم . وقد يشغل صاحب هذه
الوظيفة مدى حياته ويكون له الحق في أن
يرشح خلفاً له ليشغلها .

V. Notaire, Cession d'office ministériel, Charge

Officier de paix

مأمور الضبط

V. Officier de police

Officier de police judiciaire

مأمور الضبط القضائي

(١) قاضي التحقيق ومهمته البحث عن الجرائم
والتحقيق فيها .

(٢) المدعي العام ومهمته طلب اجراء التحقيق
وتقديم المذكرات والقيام بالاجراءات القانونية
وتقديم الادعاء العام وتسليم المجرمين إلى
المحاكم .

(٣) وكلاء النائب العام وعلى هؤلاء سماع
الشكاوى والتحقيق فيها والتبليغ عنها ورفعها
إلى النائب العام ويتمتعون بحكم الوظيفة
بحصانة خاصة من الوجهة الجنائية .

V. Police judiciaire

Offre

(١) إيجاب

(مَدَنِيّ) عرض شخص على غيره إبرام عقد ،
ويقبله القبول ، وإلتزام العقد لا بد من صدور
إيجاب من أي من المتعاقدين . والإيجاب يرجع
فيه ويلغى بوفاة عارضه إذا لم يكن قد قبل .
وقد يكون هذا الإيجاب :

(أ) إيجاباً معلقاً فلا ينفذ إلا إذا تحقّق الشرط
الذي علق عليه .

(ب) إيجاباً باتاً وذلك إذا خرج الإيجاب من
دور المفاوضة ومن دور التعليق .

والإيجاب على أنواع : إيجاب محدّد الظروف
offre circonstanciée غير قابل للرجوع والإلغاء

وإيجاب موجه إلى العموم offer faite au public
ويتميز الإيجاب عن الوعد بالعقد لأن الإيجاب
ليس عقداً بل مجرد واقعة قانونية .

V. Acceptation

(٢) عَرَضُ تقديم الشيء المعروض. وتدل أيضاً على المعروض نفسه. ويقال عرض بجلسة المحكمة offre (à la barre).

Offre de concours عَقْدُ تَقْدِيمِ المَعَاوَنَةِ عقد اداري يلتزم بمقتضاه شخص من أشخاص القانون الخاص أو العام بالمساهمة نقداً أو عيناً في نفقات مرفق عام أو اشغال عامة.

Offre réelle عَرَضُ فِعْلِي إجراء يقوم به المدين ليحمل دائته على قبول الوفاء. فيعرض عليه قبض ما هو مدين به بواسطة مأمور رسمي فإن أتى قبضه أفرغ ذمته من هذا الدين بإيداعه في خزانة المحكمة أو لدى الكاتب العدل وسمي هذا العرض حقيقياً أو عينياً لأن المعروض يوضع فعلاً بتصرف الدائن. ومن نتائج العرض الفعلي ابراء ذمة المدين ووقف سريان الفائدة القانونية وآثار عدم الايفاء كافة.

V. Consignation

Offre verbale عَرَضُ شَفَوِي حُكْمُ الأَقْلِيَةِ

(دستوري) نظام سياسي يتولى الحكم فيه أعضاء بعض الأسر الشريفة أو إحدى الطبقات الرفيعة أو الغنية وهو نوع من أنواع الارستوقراطية ويقابله نظام الديمقراطية والملكية.

Oligopole احْتِكَاكُ القَلَّةِ هيكل من هياكل السوق وينشأ عندما يقوم عدد قليل من الأفراد أو المنشآت بانتاج العرض الكلي للسلع ويكون لهم في هذه الحالة دور هام في تحديد الكمية والتمن في السوق. وعندما يزداد التناسق بينهم يتحول احتكار القلة إلى كارتل.

Olographe مُحَرَّرٌ بِخَطِّ كَاتِبِهِ - ذُو تَوْفِيعٍ خَاصٍّ

V. Testament, Sous seing privé

Omission إِهْمَالٌ - إِغْفَالٌ - فِعْلٌ سَلْبِيٌّ - اسْتِنْكَافٌ تغافل عن واجب أو الإهمال في القيام بعمل ما. وفي المسائل المدنية فإن الإهمال الذي يترتب عليه إصابة الغير بالضرر يلزم المتسبب فيه بالتعويض عن هذا الضرر.

V. Faute, Responsabilité du fait personnel, Bon père de famille

Omission d'assistance رَفْضُ المُسَاعَدَةِ (جنائي) جنحة يرتكبها الشخص الذي يرفض

بمحض إرادته تقديم مساعدة فورية لشخص معرض لخطر إذا كانت هذه المساعدة لا تسبب له أو للغير أي خطر.

Omnium شَرَكَةٌ تِجَارِيَّةٌ عَمُومِيَّةٌ
O.M.S. الهَيْئَةُ الصَّحِيَّةُ الْعَالَمِيَّةُ
أنشئت في أول أيلول (سبتمبر) سنة ١٩٤٨ وتعمل لأجل أن تبلغ جميع الشعوب أرفع مستوى صحي مستطاع وتنفيذ برامج واسعة النطاق لمعاونة الأمم على اتخاذ أنسب الخطوات لتعزيز خدماتها الصحية العامة.

Oncle عَمٌّ - خَالَ عمُّ أخو الأب والخال أخو الأم. ويفرق بينهما بالفرنسية بإضافة الثمت المشتق من الأب أو الأم فيقال للعم o. paternel وللخال o. maternel وتستخدم كلمة «عم» جوازاً وبدون كلفة لتطلق على الرجل المسن.

Oncle, grand العَمُّ الأَعْلَى - الخَالَ الأَعْلَى الأول أخو الجد والثاني أخو الجدة وفي الفرنسية يلحقون بالعم ابن عم الأب أو الأم.

Onéreux بِمَعْرُوضٍ - بِمُقَابِلِ

Contra: gratuit

V. Acte

Onus probandi incumbit actori

النِّبْيَةُ عَلَى مَنْ ادَّعَى وقوع عبء الإثبات على عاتق من يحتاج (أو يتذرع) بواقعة قانونية أو مادية.

Opérations de banque الْعَمَلِيَّاتُ الْمَصْرِفِيَّةُ مجموعة الأعمال التي تؤديها البنوك في مقابل عمولة لخدمة التجارة أو العملاء كقبول الودائع وفتح الاعتمادات والحساب الجاري وخصم الأوراق التجارية وإصدار خطابات الضمان.

Opérations de bourse عَمَلِيَّاتُ البُورْصَةِ مجموعة الأعمال التي تتعلق بصفقات البيع والشراء والتي تنعقد في بورصتي البضائع والأوراق المالية على البضائع والمقومات المنقولة.

Opinion رَأْيٌ - فَتْوَى (دولي عام) بيان محكمة العدل الدولية فيما يتعلق بالقرار الذي انتهت إليه في الدعوى المنظورة.

Opinion concourante رَأْيٌ مُسَاوٍ (دولي عام) رأي خاص يودعه أحد قضاة محكمة العدل الدولية لا يعارض قرار أكثرية القضاة بل يعززه برأيه الخاص.

Opinion dissidente

رَأْيٌ مُنْتَقِ - مُخَالَفَةٌ - رَأْيٌ مُخَالَفٌ (دولي عام) في أحكام محكمة العدل الدولية رأي يخالف رأي أكثرية القضاة ويعلن فيه صاحبه معارضته للرأي المذكور ويفصل أسباب المعارضة.

ويؤخذ بهذه القاعدة في لبنان في الأحكام جميعها إذا اقتضى الأمر، خلافاً لمبدأ سرية المذاكرة.

Opinion individuelle

رَأْيٌ خَاصٌّ (دولي خاص) في أحكام محكمة العدل الدولية رأي أحد القضاة يبدي معارضته للأسباب التي بنت عليها الأكثرية قرارها.

Opportunité des poursuites

مَلَاءَمَةُ الْمُحَاكَمَةِ

(جنائي) سلطة المحامي العام في الادعاء أو في عدم الادعاء ضد متهم لاقرافه جرماً ما.

Opposabilité

حُجِّيَّةٌ هي صفة لواقعة أو لحق أو لوسيلة من وسائل الدفاع يتذرع بها واحد ليحجج بها الغير، مثال ذلك أن شارلي العقار إذا سجل عقد شرائه أمكنه أن يحجج به خلفاء البائع.

Opposition

(١) مَعَارَضَةٌ - اِلْعَارَاضُ (مدني) هي أن يعرب المرء عن إرادته للحيلولة دون اتمام عمل قانوني أو لفرض بعض الشروط التي توجب الا يتم هذا العمل إلا بها. غير أن معارضة دفع الشيك يعاقب عليها بجرم إصدار شيك بدون رصيد، لأن الشيك مفروض فيه أن يكون وسيلة ايفاء ودفع كالنقود المالية.

(٢) اِلْعَارَاضُ (مرافعات) وسيلة من وسائل العدول أو الاستدراك retractation يتذرع بها المحكوم عليه غيائياً فيطلب إبطال الحكم الغيائي من المحكمة التي حكمت به وإصدار حكم جديد في موضوع الدعوى. وقد ضاق ميدان الاعتراض كثيراً في فرنسا بعد المراسم الصادرة بتاريخ ١٩٥٨/١٢/٢٢ و ١٩٧٢/٨/٢٨ بحيث أن الاعتراض لم يعد يقبل من سوى المدعي عليه الذي خسر دعواه دون أن يحضر فيها وإذا كان الحكم غير قابل الاستئناف وعندما لا يكون استحضار الدعوى قد أبلغ منه شخصياً وهي من الوسائل القانونية التي يضعها القانون التجاري بمتناول الدائنين الذين لم تقبل

ديونهم في طابق الإفلاس من قبل القاضي المشرف ، فيحق لمن رفض دينه أن يعترض على القرار أمام محكمة الإفلاس .

V. Contredit

Opposition à mariage **مُعَارَضَةُ فِي الزَّوْاجِ**
اجراءٌ وقائي يتخذه بعض أقارب العروسين المحددين قانوناً إزاء مأمور الأحوال الشخصية في فرنسا لمنعه من اجراء مراسم الزواج لموانع شرعية يحددها القانون .

Opposition à paiement **مُعَارَضَةُ فِي الْوَقَاءِ**
اعلان المدين بالامتناع عن الدفع لأن حقوق الدائن متنازع فيها أو لأنه على وشك أن يحجز عليه ، وفي هذه الحالة يجب على المدين أن يمتنع عن الدفع لئلا يعرض نفسه للدفع مرتين .

Opposition à partager **مُعَارَضَةُ فِي الْقِسْمَةِ**
منع دائن أحد الشركاء أن تم القسمة في غير حضوره .

Opposition politique **مُعَارَضَةُ سِيَاسِيَّة**
(دستوري) هي النقد الذي توجهه الأحزاب التي هي خارج الحكم لتصرفات الحكومة القائمة .

Oppression **جَوْرٌ - ظُلْمٌ**
ممارسة السلطة على نحو ظالم وقاس وانتهاك المبادئ الدستورية وبخاصة ما كان منها لحماية حقوق الانسان .

Option **خِيَارٌ - اخْتِيَارٌ**
(مدني) حق ينحصر صاحبه أن يتخير بين حالات قانونية شتى وأن يبرم إحداها بمجرد إرادته المفردة . فن وجبت له صفقة كان له أن يقبلها فتم الصفقة أو لا يقبلها فلا تم .

V. Promesse de Contrat, Promesse de vente, Potestaif, Droit potestif, Acte unilatéral,

Option d'achat ou de vente **خِيَارُ الشَّرَاءِ أَوْ الْبَيْعِ**
هو حق مطلق في شراء أو بيع عروض أو أسهم في تاريخ معين وبسعر متفق عليه يمارس بمقابل مبلغ معين يدفع للطرف المتنازل عن حقه فيه .

Option de change ou de place **اختيار المكان**

Option de nationalité **اختيار الجنسية**
(دولي عام وخاص) في حالة ضم دولة إلى ممتلكاتها إقليم دولة أخرى كان لسكان هذه البلاد حق الخيار بين رعية الدولة الضامة وبين الاحتفاظ برعويتهم بالشروط التي تقررها

الدولة الضامة . ومثل هذا الخيار يكون صريحاً إذا أعلن كتابة أو ضمنياً إذا استدل عليه من مسلك أصحاب الخيار ببقائهم في البلاد المضمومة أو هجرتهم منها إلى الدولة الضامة على أن يكون مثل هذا المسلك دليلاً على تخير الرعية .

وحق الخيار هذا معطى مثلاً للمرأة التي تتزوج من رجل من غير تابعيتها فتعطى حق الخيار بين عدم اكتساب جنسية زوجها (لتوحيد تابعة العائلة) أو اكتسابها . وقد يكون حق الخيار هذا سلبياً كما في بعض البلدان option négative de nationalité .

Option de procédure

الخيار بين سلوك هذه الطريق القضائية أو تلك لكن هذا الخيار ليس من حقوق الخيار الحقيقية .

Option successorale

الخيار بين قبول الارث ورفضه

Oralité

Oratoire **مُصَلٍّ - مُعَبِّدٌ - مَكَانٌ لِلصَّلَاةِ**
كنيسة صغيرة في قصر أو مدرسة أو سجن أو مكان للعبادة خاص بالمنسبين إلى كنيسة منشقة عن الكنيسة الرسمية .

Ordalie **حُكْمُ اللَّهِ - الامْتِحَانُ الْإِلَهِي**
إحدى صور المحاكمات والإجراءات القانونية في المجتمعات البدائية ، يستعان فيها بالقوى الاعجازية أو الخارقة للطبيعة لانتهاء المنازعات ومعرفة حقيقة الاتهام والتعرف على الجاني . وهي تقوم على إجراء اختبارات خطيرة على الطرفين المتنازعين كاستخدام الماء الساخن أو النار ، والمعتقد هو أن الطرف البريء لا يمسّه أذى في أثناء الامتحان .

Ordnation **رِسَامَةٌ - سِيَامَةٌ**
(قانون كنسي) إدخال أحد الأفراد في منصب أو رفع أحد رجال الدين من درجة إلى درجة .

Ordinaria litis **الْإِجْرَاءَاتُ الْأَصُولِيَّةُ**
(دولي خاص) قواعد الاجراءات في حد ذاتها ، تقابلها قواعد الموضوع أو الأساس .

Ordonnance **(١) أَمْرٌ - قَرَارٌ**

(دستوري) قرار يصدره رئيس الدولة وهو بهذا المعنى يرادف لفظة مرسوم décret .

(مالي) الأمر الذي يصدره الوزراء لدفع الدين المطلوبة من الدولة . فإذا صدر الأمر مباشرة إلى الدائنين فهو أمر الصرف أو الدفع

وأما إذا صدر إلى رؤساء المصالح المنوط بها الصرف فهو أمر الإنابة لأنه ينيهم عن الوزير في إصدار أمر الصرف إلى المحاسبين .

(٢) قَرَارٌ

قرار رجائي وموقت يصدره رئيس محكمة قضائية أو قاضي الأمور المستعجلة أو رئيس مكتب تنفيذي .

Ordonnance de clôture

(مرافعات) قرار يتخذه القاضي عند الانتهاء من تحقيق الدعوى ويثبت بأن الدعوى صالحة للحكم فيها .

Ordonnance du juge-commissaire

قَرَارُ الْقَاضِي الْمُشْرِفِ عَلَى التِّفْلِسَةِ (تجاري) القرارات التي يصدرها القاضي المشرف على التفلسة بناء على طلب السندك أو الدائنين في نطاق الاختصاص المخول له .

Ordonnance de non-conciliation

قَرَارٌ بِعَدَمِ قَبُولِ الصَّلَحِ (مدني) قرار يصدره القاضي بعدم الصلح بين الزوجين المتنازعين في حالة طلب الطلاق أو النقص الجسماني ويخصص بصفة مؤقتة إقامة للزوجين وحضانة الأولاد والنفقة .

Ordonnance de non-lieu

مَنْعُ مَحَاكِمَةِ قرار يقضي بانه لا وجه لإقامة الدعوى على المتهم لسبب ما .

Ordonnance de prise de corps

أَمْرُ الْقَبْضِ هو أمر واجب النص عليه في قرار الاتهام لسجن المتهم .

Ordonnance des référés

قَرَارُ قَاضِي الْأُمُورِ الْمُسْتَعْجَلَةِ حكم يفصل وقتياً في نزاع عارض أو يذلل صعاباً تحول دون تنفيذ جبري ، أو يؤمن اتخاذ اجراءات مؤقتة للحؤول دون زوال معالم وقائع معينة .

Ordonnance de renvoi

قَرَارُ الْإِحَالَةِ أَوْ إِحَالَةِ دَعْوَى قرار القاضي بإحالة الدعوى إلى التحقيق أو إلى محكمة أخرى .

Ordonnance sur requête

أَمْرٌ عَلَى عَرِيضَةٍ أَوْ قَرَارٌ عَلَى عَرِيضَةٍ

V. Requête

Ordonnance de soit communiqué

قَرَارُ الْإِطْلَاعِ عَلَى الْأَوْرَاقِ قرار يصدره رئيس المحكمة لإحالة بعض

- تجمع يتمتع بالشخصية المعنوية ويتكون من أفراد ينتمون إلى مهنة واحدة للدفاع عن مصالحهم كقنابة المحامين وقنابة الأطباء. ومن ميزات النقابات أنه لا يستطيع أحد مزاوله المهنة دون الانتساب إلى القنابة المعنية وأن على رأس النقابة نقيباً ومجلساً لممارسة السلطة التأديبية والتنظيمية.
- نظام عام - الانتظام العام** **Ordre public**
القواعد القانونية التي تعتبر من النظام العام هي قواعد يقصد بها تحقيق مصلحة عامة سياسية أو اجتماعية أو اقتصادية تتعلق بنظام المجتمع الأعلى وتعلو على مصلحة الأفراد. ويقابل الانتظام العام الحريات الفردية. (دولي خاص) مبدأ يخص دولة دون غيرها من شأنه استبعاد أية قاعدة قانونية أجنبية قد تؤدي إلى إيجاد موقف يتعارض مع المبادئ الأساسية للقانون القومي.
- V. Bonnes mœurs
- نظام عام اقتصادي** **Ordre public économique**
المصالح الاقتصادية الأساسية التي يقوم عليها كيان المجتمع والتي ترجع كل مصلحة فردية. وقد زادت أهمية النظام العام الاقتصادي على أثر انتشار مذهب الاقتصاد الحر، إذ أخذت الدول تضيق الخناق على حرية الأفراد في التعامل وألزمهم بوجوب احترام النظام العام الاقتصادي السائد فيها.
- نظام رهباني أو رهبنة** **Ordre religieux**
(قانون كنسي) جماعة نذرت الطاعة والعفاف والنقش تحت نظام الكنيسة التي ينتمون إليها. والطائفة قد تكون مجموعة ordre religieux وقد تأتي بمعنى confession.
- هيئة - لسان - جهاز - جزء** **Organe**
تدل اللفظة الفرنسية على منشأة مكلفة بإدارة مجموع من المرافق وتفيد أيضاً فرداً أو أفراداً ينطقون بلسان غيرهم كقولهم: بلسان وكيله وترجمته par l'organe de son mandataire. وهذه الجريدة لسان حال الحزب ce journal est l'organe du parti. والقاضي لسان حال القانون le juge est l'organe de la loi.
- هيئة فرعية** **Organe subsidiaire**
(دولي عام) هيئة تنشئها هيئة دولية أصلية لممارسة وظائف معينة مثال ذلك المحكمة الإدارية
- توكيل من العميل إلى السمسار في بورصة لأجل بيع أو شراء قيم مصففة وبضاف الأمر عادة إلى طبيعة الصفقة فيقال أمر بالسعر الأحسن au mieux وبسعر الانتقال au prix limité وأمر محدود مرتبط lié وأمر بالتقدير à appréciation. **شرط أو بند لأمر أو لإذن** **Ordre, clause à V. Clause à ordre**
- قسمة ترتيب اتفاقية** **Ordre consensuel**
هي التي يتفق عليها المدين ودائتوه العقاريون والممتازون لتوزيع ثمن عقار دون تدخل القضاء.
- ترتيب الورثة** **Ordre des héritiers**
(مدني) تقديم طبقة ورثة على طبقة أخرى.
- جدول الأعمال** **Ordre du jour**
جدول مواضيع تعين مقدماً لتبحث فيها جمعية تداولية بشأن انعقادها.
- نظام القضاء** **Ordre de juridiction**
ينقسم القضاء إلى أقسام ثلاثة: المدني والجنائي والإداري. وإذا رفع شخص دعوى خطأ أمام محكمة تابعة لأحد هذه الأقسام في حين أن الدعوى داخلة في اختصاص قسم آخر فإن ذلك يقتضي إثارة مسألة عدم اختصاص المحكمة لاتصاله بالنظام العام. وتحسم خلافات تعيين المرجع وفق أصول محدّدة أما من قبل محكمة التمييز وأما من قبل المحكمة الأعلى درجة من المحكمتين اللتين أصدرتا حكمين متناقضين لجهة النزاع السلي أو الإيجابي للاختصاص.
- V. Conflit de juridiction, Conflit de compétence, Règlement de juges
- نظام قانوني** **Ordre juridique**
تجمع القواعد القانونية في أنظمة شبه مستقلة طبقاً لتصور أساس قانوني اجتماعي. فهناك نظام مدني ونظام عام ونظام داخلي ونظام دولي. والمتقد أن اعتماد كلمة «نظام» في هذا المجال إنما هو نتيجة شيء من المبالغة.
- أمر القانون** **Ordre de la loi**
حدث مأمور به أو منهي عنه صراحة أو ضمناً في القانون.
- توزيع بالترتيب** **Ordre, procédure d'**
(مرافعات) في مقابل توزيع الغرماء وهو توزيع مبلغ معين على الدائنين الممتازين والمرتهنين والعاديين بترتيب يحدده القانون.
- نقابة مهنية** **Ordre professionnel**
- الطلبات إلى النائب العام وبخاصة ما كان منها موجّهاً إلى غرفة المشورة أو المذاكرة ليقدم عنها مذكراته قبل أن تصدر المحكمة حكمها. وهو أيضاً قرار يصدره قاضي التحقيق قبل ختام تحقيقه باطلاع النائب العام على الإجراءات، وعلى النائب العام أن يرسل إلى القاضي قرار الاتهام réquisition في مهلة معينة قانوناً.
- أمر التقدير** **Ordonnance de taxe**
أمر يصدره القاضي في بعض البلدان لتعيين قيمة الأتعاب والمصاريف التي يستحقها المحامي أو الخبير بناء على طلب مرفق به بيان تفصيلي بها وهذا الأمر يوازي سنداً تنفيذياً لا يمكن للمحامي أو الخبير تقاضى المبلغ المقدّر إلا به.
- أمر الصرف** **Ordonnancement**
(مالي) هو الذي يصدره الأمر بالصرف إلى المحاسب ليدفع مبلغاً من المصاريف العمومية تكون قيمته معينة ويشار في الأمر إلى السنة المالية والائتمان والأبواب الحسابية التي يجب قيده فيها.
- نظام قانوني** **Ordonnancement juridique**
الوضع الاجتماعي الكائن في وقت ما طبقاً للقواعد القانونية المفروضة على أفراد مجتمع معين وطبقاً للأوضاع القانونية المتصلة به.
- الأمر بالصرف** **Ordonnateur**
(مالي) في الحسابات العامة من بيده سلطة الأمر بصرف مبلغ معين ملتزم به. ويقال للوزير الأمر المباشر ولرؤساء المصالح الذين يصدر أمر الوزير إليهم الأمر الثانويون لأنه ينبهم عنه في الأمر.
- ترتيب** **Ordre**
وضع الأشياء بطريقة منهجية ومنسقة في درجات أو طبقات.
- لائحة الترتيب الودية** **Ordre amiable**
هي إجراء يسبق قسمة الترتيب القضائية وغايتها التوفيق بين الدائنين العقاريين والمتنازعين لقسمة ثمن عقار بإشراف القاضي المنتدب.
- نقابة المحامين** **Ordre des avocats**
هي مجموع المحامين المقيدين في جدول المحاماة وقد ترادف توسعاً كلمة barreau ولا يمكن من لم يكن مسجلاً في نقابة المحامين أن يمارس مهنة المحاماة.
- سند إذني - سند لأمر** **Ordre, billet à V. Billet à ordre**
- أمر بورصة** **Ordre de bourse**

هيئة الأمم المتحدة وقوة الطوارئ الدولية التابعة للأمم المتحدة
Organique, loi قانون أساسي أو نظامي
 بالمعنى الواسع كل قانون ينظم كيان هيئة أو دولة وبالمعنى الضيق يراد به دستور البلاد.

Organisation (١) مُنظمة
 كيان منظم يهدف لتحقيق أغراض معينة ويتمتع بشخصية معنوية.

(٢) تنظيم
 العملية التي تفرق بين جزء وآخر من الناحية الوظيفية والتي تنشئ في نفس الوقت مركبا متكاملًا من العلاقات الوظيفية داخل الكيان الكلي.

Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture

مُنظمة الأغذية والزراعة
 (دولي عام) وكالة متخصصة أنشأتها هيئة الأمم المتحدة في سنة ١٩٤٥ تساعد الأمم على توسيع وتحسين انتاجها للأغذية ومقرها الرئيسي في مدينة روما.

Organisation de l'Aviation Civile Internationale (O.A.C.I.)

مُنظمة الطيران المدني الدولي
 (دولي عام) وكالة متخصصة أنشأتها الأمم المتحدة في سنة ١٩٤٧ لتمكين الأمم من التعاون لجعل النقل الجوي الدولي أحسن حالًا وأكثر أمانًا ومقرها الرئيسي في مونتريال بكندا.

Organisation de Coopération et de Développement Économique (O.C.D.E.)

مُنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية
 (دولي عام) منظمة حلت محل المنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي في سنة ١٩٦١ للمساعدة في تحسين اقتصاد البلاد النامية والتعاون الاقتصادي بين الدول الأعضاء. وهي تضم دول المنظمة الأوروبية الأصلية الـ ١٨ بالإضافة إلى الولايات المتحدة الأمريكية وكندا واليابان ومقرها الرئيسي في باريس.

Organisations des employeurs

مُنظمات أصحاب العمل
 الهيئات التي تتكون من أصحاب المنشآت الصناعية كالفرد الصناعية أو من أصحاب المنشآت التجارية كالفرد التجارية أو أصحاب المنشآت الصناعية والتجارية مما تهتم بحماية مصالح أعضائها وتمثيلهم أمام السلطات الحكومية

وتوحيد سياساتهم بشأن هذه المسائل. وتشكل منظمات أصحاب العمل على أساس جغرافي أو نوعي كما تكون فيما بينها عادة اتحادًا قوميًا لحماية مصالحها في المجال القومي.

Organisation des États Américains (O.E.A.)

مُنظمة الدول الأمريكية
 (دولي عام) منظمة دولية حلت محل اتحاد الدول الأمريكية بعد صدور ميثاق بوجوتا في سنة ١٩٤٨ وهي تضم جميع دول أمريكا ما عدا كندا وكوبا (التي أبعدت من العضوية في سنة ١٩٦٢) ومقرها الرئيسي في واشنطن.

Organisation Européenne de Coopération Économique

المُنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي
 (دولي عام) منظمة دولية أنشئت في سنة ١٩٤٧ لتنسيق الخطط الأوروبية في استعمال المعونة الأمريكية المعروفة بمشروع «مارشال» ولتنمية التعاون الاقتصادي بين الدول الاعضاء. وفي ١٩٦١ تحولت الى «منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية» ومقرها الرئيسي في باريس.

Organisation Intergouvernementale Consultative de la Navigation Maritime

المُنظمة الدولية الاستشارية للملاحة البحرية
 (دولي عام) وكالة متخصصة للأمم المتحدة أنشئت في سنة ١٩٥٩ لتيسير التعاون بين الحكومات في المسائل الفنية المتعلقة بالملاحة البحرية ومقرها الرئيسي في لندن.

Organisation internationale مُنظمة دولية

(دولي عام) كل هيئة دائمة تتمتع بالإرادة الذاتية وبالشخصية القانونية الدولية تتفق مجموعة من الدول على انشائها كوسيلة من وسائل التعاون الاختياري فيما بينها في مجالات معينة يحددها الاتفاق المنشأ للمنظمة.

Organisation internationale, l' التنظيم الدولي

(دولي عام) التركيب العضوي للجماعة الدولية منظورًا إليه من وجهة نظر ديناميكية تشمل احتمالات تطوره إلى ما هو أفضل، تمامًا كما تشمل وضعه الزاكن بكل ما قد ينطوي عليه من ثغرات أو أوجه نقص.

Organisation Internationale du Travail (O.I.T.)

مُنظمة العمل الدولية
 (دولي عام) منظمة دولية أنشئت بمعاودة

فرساي في سنة ١٩١٩ للمساعدة على تحسين ظروف العمال وأحوالهم في العالم. وبعد الحرب العالمية الثانية أصبحت هذه المنظمة واحدة من الوكالات المتخصصة التابعة للأمم المتحدة ومقرها الرئيسي في جنيف.

Organisation Météorologique Mondiale

المُنظمة الدولية للأرصاد الجوية
 (دولي عام) وكالة متخصصة للأمم المتحدة أنشئت في سنة ١٩٤٧ لتنمية خدمات التنبؤات الجوية بفضل التعاون الدولي ومقرها الرئيسي في جنيف.

Organisation Mondiale de la Santé

مُنظمة الصحة العالمية
 (دولي عام) وكالة متخصصة أنشئت في سنة ١٩٤٨ للتعاون في تحسين الصحة في العالم ومقرها الرئيسي في جنيف.

Organisation des Nations Unies (O.N.U.)

مُنظمة الأمم المتحدة
 هي المنظمة التي أنشئت بمقتضى ميثاق الأمم المتحدة الموقع في سان فرانسيسكو في ٢٦ نيسان (يونيو) سنة ١٩٤٥ وقد جاء في ديباجته «نحن شعوب الأمم المتحدة قد آتينا على أنفسنا أن نقذ الأجيال المقبلة من ويلات الحرب التي في خلال جيل واحد جلبت على الإنسانية مرتين أحزانًا يعجز عنها الوصف، وإن تؤكد من جديد إيماننا بالحقوق الأساسية للإنسان وبكرامة الفرد وقدره وبما للرجال والنساء والأمم كبيرها وصغيرها من حقوق متساوية الخ.»

وحيدًا لو أوردنا نبذة عن مختلف اهتمامات المنظمة وطريقة عملها.

Organisation non gouvernementale

مُنظمة غير حكومية

(دولي عام) طبقًا للمادة ٧١ من ميثاق الأمم المتحدة: جماعة من الأشخاص التي تعنى عبر الحدود الدولية بالمسائل التي تخص المصالح والمثل المشتركة. ويمكن استشارة هذه الهيئات غير الحكومية من جانب هيئة الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة. مثال ذلك الصليب الأحمر والفرقة التجارية الدولية.

Organisation du Traité de l'Asie du Sud-Est (O.T.A.S.E.)

مُنظمة حلف جنوب شرقي آسيا
 (دولي عام) منظمة للدفاع المشترك أنشئت

- كفتح باب النقص الخ .
Ouverture en compte courant **فتح حساب جارٍ**
 (تجاري) فتح اعتماد بموجب حساب جارٍ أي أن المفتوح له أو المؤمن يمكنه بعد سحب المبالغ أن يردّها ثم يعود فيسحبها مراراً .
Ouverture de crédit **فتح اعتمادٍ**
 (تجاري) عقد يلتزم به شخص مالي (المصرف بصورة عادية) أن يضع بتصرف شخص آخر (عميل) مبلغاً معيناً من المال ليستعمله دفعة واحدة أو على دفعات ، لقاء فائدة متفق عليها وبعد أن تتوفر ضمانات مادية عينية وشخصية تضمن التسديد في الاستحقاقات .
Ouverture de la succession **افتتاح التركة**
 تفتتح التركة بوفاء المورث .
Ouvrable, jour **يوم عمل**
 V. Jour ouvrable
Ouvrage public **مبنى عام**
 (اداري) مبنى انشأته إحدى المصالح العامة لخدمة عامة وهو بهذا الوصف يخضع للقانون الاداري .
Ouvrier **العامل**
 كل من يرتبط بعقد العمل فيعمل بيديه عملاً صناعياً أو زراعياً تحت إشراف صاحب عمل ومقابل أجر يومي أو أسبوعي .
 V. Employé
Ouvrier à domicile **العامل بمنزله**
 هو الذي يعمل في منزله مستعيناً بأفراد أسرته لحساب رب صناعة أو صاحب تجارة فهو بهذا يحرز شبه استقلال يقربه من المصانع ويعمل من العقد الذي يربطه مع رب الصناعة أو التجارة عقد مقالة contrat d'entreprise
Oyant-compte **المدفوع إليه الحساب**
 هو أحد الطرفين الذي يقدم إليه الحساب ويقبله دافع الحساب rendant compte فالقاصر إذا بلغ دفع إليه وصيه حساب الوصاية فهو «المدفوع إليه الحساب» وعليه أن يحرر إيصالات بأوراق الحساب .
- أصل الملكية**
Origine de propriété
 هو أن يبين في عقد بيع عقار أو متجر أو عقد رهن رسمي ، الوقائع والعقود التي أنشأت حق ملكية المبيع أو الموهون للبائع أو الرّاهن .
Otage **رهينة**
 فرد أو أفراد من سكان منطقة احتلها العدو يقبض عليهم ويحتفظ بهم ضماناً لتنفيذ تعهدات قطعها السكان على أنفسهم وبخاصة الامتناع عن الأعمال الانتقامية .
 V. Prise d'otages
Outrage **إهانة**
 (جنائي) لفظ أو إشارة أو كتابة أو تصوير يعرب المرء فيه مباشرة وبمحض ارادته عن احتقاره لمن يبله السلطة أو القوة العامة أثناء تأدية وظيفته . وهي جريمة يعاقب عليها القانون .
Outrage aux bonnes mœurs **عمل شائن**
 (جنائي) العمل المنافي للأخلاق فهو جريمة فحواها الاستهانة بالأخلاق العامة بالقول والكتابة والتصوير وبصورة عامة بكل طريقة تفصح عن الفكر وتنشره .
Outrage à la pudeur **الفعل الفاضح - الفعل المخجل بالحياء**
 يقوم الفعل الفاضح على فعل مادي مخجل بالحياء وقد يكون علنياً ويدخل في هذا كل عمل أو حركة أو إشارة من شأنها خدش شعور الغير .
 كما قد يكون غير علني وهو ارتكاب الفعل الفاضح على جسم امرأة بغير رضاها وفي غير علانية .
Outre-mer, travail **العمل في الخارج**
 اشتغال العمال خارج الوطن ويخضع عقد العمل في هذه الحالة لقانون البلد الذي أبرم فيه العقد أو لقانون البلد الذي ينفذ فيه عقد الاستخدام .
Ouverture, cas d' **فتح**
 وسيلة استثنائية تفتح أمام المحكوم عليه في حالات معينة للطعن في الحكم كالتقص والالتماس وتستعمل بالإضافة إلى كلمة باب
- بمعاهدة مانيتا في ٨ ايلول (سبتمبر) سنة ١٩٥٤ بين استراليا وفرنسا وزيلندا الجديدة وباكستان والفلبين وتايلاند والمملكة المتحدة والولايات المتحدة .
 ولا توجد بها قيادة مشتركة كما هو الشأن في حلف الأطلسي O.T.A.N. ومقرها بانكوك .
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.)
منظمة حلف شمال الأطلسي
 (دولي عام) منظمة دولية أنشئت في سنة ١٩٤٩ على أساس الميثاق الاقليمي للمساعدة المتبادلة المعروف بميثاق الأطلسي . ويتبع منظمة الحلف الأطلسي فرق حرية قومية موضوعة تحت إشراف قيادة موحدة ومقر المنظمة بروكسل .
Organisation de l'Unité Africaine (O.U.A.)
منظمة الوحدة الإفريقية
 (دولي عام) منظمة دولية أنشئت في سنة ١٩٦٣ لتوطيد وحدة القارة الإفريقية ولتعزيز التعاون بين الدول الأعضاء وإزالة الاستعمار من جميع نواحيه . ومقرها الرئيسي أديس أبابا .
Organisme public **مؤسسة عامة**
 منظمة عامة ذات شخصية معنوية تباشر نشاطاً اقتصادياً .
Orientation professionnelle **توجيه مهني**
 عملية معاونة الفرد على اختيار مهنة تناسبه وعلى إعداد نفسه لها وعلى الالتحاق بها وعلى التقدم فيها على نحو تكفل له النجاح فيها والرضى عنها وعن نفسه والنفع للمجتمع .
Original **صورة أصليّة**
 (مدني) المحرر الذي دون فيه العقد القانوني والذي وقع الأطراف وإذا كان العقد رسمياً بقي محفوظاً لدى موثق العقود أو الكاتب العدل وتسمى الصورة الأصلية minute .
Origine **أصل**
 منشأ وجود أي شيء وبالتالي مصدره .
Origine, certificat d' **شهادة المصدر**
 V. Certificat

P

Pacage مَرَعِي

هو إرعاء المواشي الكبار في الغابات ويشمل ذلك حق المرور وحق الرعي .

Pacifisme مَذْهَبُ حُبِّ السَّلَام - رَفْضُ العُنْفِ

مذهب المنادين بحب السلام والمعارضين للحرب كوسيلة لحل المنازعات الدولية التي يمكن أن تجنبها عن طريق اجراءات تنظيمية مناسبة ، ومن أهم أنصار هذا المذهب تولستوي وغاندي اللذان كانا يتناديان بتجنب القتال ورفض العنف .

Pacotille بِضَاعَةٌ خَاصَّةٌ بِرِجَالِ السُّفُنِ

البضاعة التي يحملها قديمًا رباب السفينة أو أحد نوتيتها أو يتجر بها لحسابه الخاص . وهو اليوم عمل محظور ما لم ينص عليه صراحة في عقد الاستخدام .

Pacte مِيثَاقٌ - عَهْدٌ - شُرْعَةٌ

(مدني) يدل على وجه العموم على اتفاق بين ارادات مختلفة .

(دولي) عام) اتفاق بين الدول للمحافظة على السلام أو للتعاون بين الدول المتعاهدة وخاصة الاتفاقات التي يراد اضعاف الجلال على موضوعها كميثاق عصبة الأمم وميثاق الأمم المتحدة .

(دستوري) طريقة لوضع دستور باقتراح من مجلس وطني وبقبول الملك لهذا الدستور .

Pacte atlantique المِيثَاقُ الأَطْلَسِي

(دولي) عام) اتفاق دولي للدفاع عقد سنة ١٩٤٧ في كنف الولايات المتحدة وبعض الدول الأوروبية يرمي إلى تحقيق تضامن في الدفاع ضد الدول الشرقية .

Pacte commissoire بَنْدُ تَمَلُّكِ المَالِ المُرْتَهَنِ

(١) اتفاق باطل في العقود الملزمة للطرفين ينص فيه على انه في حالة عدم تنفيذ أحد الطرفين الالتزام

الذي انعقد عليه العقد يفسخ العقد دون ان ترفع بشأنه دعوى الفسخ .

(٢) اتفاق يبيع به الراهن للدائن المرتهن الاستيلاء على المهرين في حالة عدم وفاء الدين عند حلول أجله وهذا الشرط محظور قانونًا .

V. Voie parée

Pacte de famille عَقْدُ الأُسْرَةِ

اتفاق بين اعضاء الأسرة بشأن الملكية عند عقد الزواج أو في ظرف آخر .

Pacte de préférence وَعَدَةُ التَّفْضِيلِ

(مدني) (١) اتفاق يلتزم الواعد بمقتضاه إذا اعترم ابرام عقد معين ان يفضل الموعد به بنفس الشروط التي يعرضها الغير . وفي العرف يختص شرط التفضيل ببيع عقار .

(٢) في عقود بعض الشركات شرط يسمى التفضيل يلزم حملة السهام الذين يرغبون في بيعها ان تكون الأفضلية في شرائها للمساهمين الأولين أو للمؤسسين .

Pacte de quota litis شَرْطُ مَقَاسِمَةِ الْمُتَنَازَعِ فِيهِ

هو اتفاق يتعهد مسبقًا بين المتقاضين والمحامي على ان تكون اتعاب المحامي في القضية جزءًا من الربح أو من الذي يتم تحصيله . وهو محظور في الأنظمة المهنية في فرنسا ، ولكنه جائز في لبنان .

Pacte de rachat(ou de réméré) وَعَدَةُ الاسْتِرْدَادِ

(مدني) الشرط الذي يحفظ البائع به الحق في استرداد المبيع إذا هو رد ثمنه إلى الشاري .

Pacte sur succession future التَّعَاقُدُ عَلَى

إرثٍ لَمْ يَسْتَحِقْ أَوْ عَلَى تَرَكَةٍ مُقْبِلَةٍ أَوْ مُسْتَقْبَلَةٍ اتفاق أحد المتعاقدين على ترك كل ماله أو بعض منه إلى المتعاقد معه أو إلى غيره بعد وفاته وهو تعاقذ باطل في غالب الأحوال بالرغم من انه

يجوز ان يكون موضوع العقد شيئًا مستقبليًا ، ولا يجوز التنازل عن ارث غير مستحق ولا انشاء اي عقد على هذا الارث أو على شيء من أشيائه ولو برضى المورث وإلا كان العمل باطلاً أصلاً . إلا ان هذه القاعدة لم تعد تطبق تطبيقاً مطلقاً وأخذ المشرع يتجاوزها في حالات عديدة .

Pacte de Varsovie مِيثَاقُ فَارَسُوفِيَا

(دولي) عام) معاهدة صداقة وتضامن ومساعدة متبادلة موقعة في ١٤ أيار (مايو) سنة ١٩٥٥ وتُنشِئُ بين دول أوروبا الشرقية (الشيوعية) نظامًا للدفاع يشبه ميثاق الأطلسي .

Pactum de contrahendo تَعَهُّدٌ بِالْإِثْمَانِ

(دولي) عام) اتفاق يقضي بالتزام قيام معاهدة في موضوع معين .

Paiement الإِيفَاءُ

(١) تنفيذ الالتزام رضائيًا سواء أكان موضوعه مبلغًا من المال أم عملاً أم غير ذلك .

(٢) الدَفْعُ

تسديد مبلغ من المال رضائيًا سواء أكان نقدًا أو بطريقة مصرفية .

أداء الضريبة

هو قيام المكلف بدفع الضريبة للخزانة العامة .

Paiement de l'indu إِيْفَاءُ مَا لَا يَجِبُ

دفع مبلغ لا يقابله التزام أو ان دافعه أخطأ في دفعه فهو يخوله حق استرداده .

V. Enrichissement sans cause

Paiement par intervention

الْوَقَاءُ بِالْوِاسِطَةِ أَوْ بِالتَّدْخُلِ وفاء من شخص غير مدين بقيمة كميالية حالة الدفع بين ميعاد رفض المسحوبة عليه وإعلان الاحتجاج ، ويكون دفعه لها باسم أحد اطرافها

| | | | |
|---|--|--------------------------------|---|
| كالساحب والمظهر والقابل والضامن ولا يجوز لحاملها رفض هذا الدفع . | واقترادية نشأت عقب الاجتماع الذي عقد بواشنطن سنة ١٨٩٠ وتدعو إلى التقارب والتعاون بين الدول الأمريكية على قدم المساواة . | V. Monnaie | وَرَقَّةٌ مَدْمُوعَةٌ |
| Paiement avec subrogation وَفَاءٌ مَعَ الْحُلُولِ | Pandectes مَجْمُوعَةُ الشَّرَائِعِ | Papier timbré | ورقة خاصة ذات أحجام مختلفة تدمغها الإدارة وتعرضها للبيع توكيداً لتحصيل رسم الدفعة . |
| هو الوفاء الذي يبقى قيد الالتزام قائماً لصالح الموفى بحاله من تأمينات وتوابيع وخصائص . | مجموع القرارات التي كان يصدرها الفقهاء بناء على أوامر الأباطور جوستنيان . | Par voie parée | بِالصُّورَةِ التَّفْصِيلِيَّةِ |
| Pair (١) تَكَافُؤُ الْقِيَمَةِ | Panthière شَبَكَةٌ - دَائِرَةُ جُمُوعِيَّةٍ | Parafiscalité | الضَّرَائِبُ الْمُسْتَقِلَّةُ |
| هو ان تكون قيمة النقد المعدني بالنسبة إلى نقد آخر متكافئة في سوق الصرف مع وزن المعدن الذي تحتوي عليه . | يقصد بها الشبكة التي كان يمددها فيما مضى رجال الجمارك في الأماكن التي يعتقدون ان المهربين سيمرون منها كما يقصد بها دائرة جمركية تخضع لاشراف فرقة من رجال الجمارك . | | ضريبة اجبارية تحصل لأهداف اقتصادية أو اجتماعية لصالح أحد أشخاص القانون العام كالمؤسسات المحلية والمرافق التابعة لها وهذه الضريبة مستقلة عن الضرائب التي تجبها الدولة ومن أمثلة هذه الضريبة التي تفرض لصالح الأعمال الخيرية أو لتمويل الخدمات الاجتماعية العمالية . |
| (٢) مَسَاوِ الْقِيَمَةِ الْأَسْمِيَّةِ (تجاري) تكافؤ سعر القيم المنقولة إذا كان سعر إصدارها أو بيعها أو سدادها متكافئاً مع قيمتها الاسمية . | Pantouflage الْإِنْتِقَالُ مِنَ الْوُظَائِفِ الْعَامَّةِ إِلَى الْوُظَائِفِ الْخَاصَّةِ | V. Taxes parafiscales | |
| ويمكن ان يكون ثمن السند فوق التكافؤ أو تحت التكافؤ au-dessous du pair . | انتقال كبار الموظفين من الوظائف العامة إلى العمل في المؤسسات الخاصة وذلك للحصول على مرتبات اكبر والتحرر من القيود الروتينية . كما ان المنشآت التي يلتحق بها هؤلاء الموظفون تفيد من صلاتهم الطيبة بالمصالح الحكومية المختلفة مما يسهل عملها . | Parallélisme des formes | مُؤَاوَاةٌ أَوْ تَوَازِي الْأَشْكَالِ |
| Paissance ارْعَاءٌ | Pape الْبَابَا - الْحَبَرُ الْأَعْظَمُ | | مبدأ عام يقضي بأن القرار الذي اتخذته سلطة معينة حسب شكل معين لا يجوز الغاؤه من جانب هذه السلطة إلا بمراجعة نفس الشكل . |
| Paix سِلْمٌ - سَلَامٌ (دولي عام) | رئيس الكنيسة الكاثوليكية الأعلى وله إلى جانب سلطته الروحية سلطة زمنية على مدينة الفاتيكان - ويستعمل أيضاً في الطوائف غير الكاثوليكية للدلالة على البطرك . | | وكذلك في الحق المدني وأصول المحاكمات المدنية من المسلم به ان كل عمل قانوني لا يُلغى ولا يرجع عنه إلا وفقاً للأشكال التي رعت تنظيمه أو التصديق عليه أو إصداره . فالعزل من الوكالة المنظمة لدى الكاتب العدل لا يتم سوى بواسطة الكاتب العدل ، مثلاً ... |
| (١) عدم اقامة حرب بين الدول . | ويقال منشور بابوي encyclique papale . | Paraphe | التَّوْقِيعُ بِالْأَحْرَافِ الْأَوَّلَى |
| (٢) حالة الدولة التي لا تحارب دولة أخرى . | Papier وَرَقَّةٌ | | (دولي عام) التوقيع على المعاهدة بالأحرف الأولى من أسماء المفاوضين لا باسمائهم الكاملة ويلجأ المفاوضون إلى هذا التوقيع في الحالات التي لا تعطيم فيها وثائق تفويضهم سلطة التوقيع أو في حالة تزودهم في الواقعة نهائياً على المعاهدة ورغبتهم في العودة إلى حكوماتهم قبل التوقيع النهائي . |
| (٣) معاهدة سلام وهي معاهدة ترمي إلى إنهاء حالة الحرب بين الدول المتعاقدة . | Papiers d'affaires أَوْرَاقٌ إِدَارِيَّةٌ | Paraphernaux , biens | أَمْوَالُ الزَّوْجِ الْخَاصَّةِ |
| Palais قَصْرٌ - سَرَاي | هي ما كانت مختصة بقضية أو أي ارتباط قانوني . | | (مدني) في نظام البائنة اموال تبقى ملك احد الزوجين ولا تقع ضمن الاموال المشتركة بين الزوجين . |
| مسكن فاخر لإقامة ملك أو شخصية كبيرة كقصر الرئاسة p. présidentiel والقصر الملكي p. royal . | Papiers de bord وَرَقٌ السَّفِينَةِ | Parc naturel | حَلِيقَةٌ طَبِيعِيَّةٌ |
| Palais de justice قَصْرُ الْعَلَمِ | هي التي يجب ان تكون لدى كل ربان سفينة لاثبات جنسيتها وملكيته وصلاحيته للملاحة وبيان توثيقها وحملتها . | | (اداري) الأرض التي تنمو فيها المزروعات بصفة طبيعية بدون تدخل الانسان وتعمل الدولة على حمايتها اسوة بحماية المواقع والآثار نظراً لأهمية حماية بيئة الانسان المهددة بالتلوث بجميع أشكاله . |
| المبنى المخصص للمحاكم وجلساتها وأقلامها وكتابها . | Papiers de commerce أَوْرَاقٌ تِجَارِيَّةٌ | Parcelle | قِطْعَةٌ |
| ويقال لغة المحاكم style de palais واصطلاحات المحاكم termes de palais | وهي كل الأوراق التي يوقعها التجار . | | قطعة من الأرض وتتخذ وحدة في أعمال المساحة . |
| Palan رَوَافِعُ السَّفِينَةِ | V. Effets de commerce | | |
| مجموع الحبال والكرات التي تستخدم في السفينة لرفع الأثقال أو انزالها ويقال clause sous palan أي شرط تسليم البضاعة تحت روافع السفينة . | Papiers domestiques أَوْرَاقٌ مَزْرِيَّةٌ | | |
| Panachage حَقُّ التَّشْطِيبِ - | هي التي يحررها رب المنزل ليثبت فيها اعماله القانونية أو الحوادث التي تهمه وتكون مبدأ ثبوت بالكتابة في دعوى الحالات الشخصية . | | |
| طريقة التمازج في التصويت (دستوري) حرية الناخب في أن يضع بنفسه قائمة المنتخبين من واقع أسماء المرشحين في عدة قوائم معروضة . | Papier libre وَرَقَّةٌ عَادِيَّةٌ | | |
| Panaméricanisme جَامِعَةُ الدُّوَلِ الْأَمْرِيكِيَّةِ | ورقة ليس عليها طوابع دمغة . | | |
| (دولي عام) حركة تاريخية وسياسية وقانونية وثقافية | Papier-monnaie وَرَقَّةٌ نَقْدٌ | | |

Parenté قرابة النسب

(مدني) العلاقة القانونية بين شخصين يتحدّر احدهما من الآخر كالأب والابن والجد والحفيد في قرابة الأصول والفروع المباشرة أو ينحدرون من اصل واحد كالأخوة وأولاد العم في قرابة الحواشي وتكون القرابة شرعية légitime أو طبيعية naturelle أي غير شرعية.

Parents الأبوان - الأقارب

(مدني) بالمعنى الواسع الأشخاص الذين تجمعهم قرابة وبالمعنى الضيق الأب والأم.

Parère شهادة إثبات عُرْف تجاري

شهادة تحررها الغرفة التجارية أو بعض كبار التجار لإثبات عرف تجاري متبع.

Pari رهان - مراهنة

(مدني) اتفاق بين طرفين احدهما يؤكد والآخر ينكر حادثاً معيناً ويشترطان ان يدفع المخطئ إلى المصيب مبلغاً من المال بعد تحقيق الحادث.

Pari mutuel رهان مشترك

رهان تجتمع فيه مراهانات وفيرة خصوصاً في سباق الخيل لتقسم فيما بعد على الرابحين وقيل له رهان مشترك لأن المراهنين كأنما يتناكرون لبعضهم البعض والحكومات التي تبيع أمثال هذا الرهان تفرض اقتطاع جزء من مجموع المراهانات لصرفه على وجوه البر.

Parité التكافؤ

يقصد به التعادل أو التساوي كالتعادل بين سعرين p. entre deux cours وتكافؤ القوى p. des pouvoirs وتساوي الأصوات p. des voix.

V. pair**Parjure** الحنث باليمين

هو ان يقسم الشخص يميناً كاذبة أو لا ير بيمينه وخاصة عندما يشهد زوراً.

Parlement المجلس النيابي - برلمان

(دستوري) الهيئة التشريعية التي تجمع ممثلي الشعب وتقوم على مبدأ الفصل بين السلطات التنفيذية والتشريعية بحيث يكون الوزراء مسؤولين أمام المجلس النيابي الذي يتولى سن القوانين ورقابة ميزانية الدولة.

Parlement européen البرلمان الأوروبي

جهاز مشترك مكون من ممثلين للبرلمانات القومية ومكلف برقابة نواحي نشاط اللجنة المسؤولة أمامه ومقره استراسبورج.

Parlementaire برلماني - نيابي

(١) عضو البرلمان المنتخب أو المعين للمدة المقررة للعضوية والذي يتمتع بالحصانة البرلمانية.

(٢) المفاوض في لغة الحرب وهو من تبعث به القيادة العسكرية إلى العدو لمفاوضته في شأن ما كتبادل الأسرى ونقل الجرحى وعقد هدنة.

Parole, droit de حق الكلام

حق لكل عضو في مجلس نيابي بحوله طلب التكلم في موضوع تدور مناقشته حسب القواعد المقررة في اللائحة الداخلية.

Parquet النيابة

الهيئة التي تنوب عن المجتمع فتتعلق بلسانه وتسهر على مصالحه ويمثلها النائب العام ووكلاؤه ويسمونهم القضاء الواقف مقابلة لقضاة المحاكم الذين يسمونهم القضاء القاعد.

(٢) المبنى الذي فيه دوائر النيابة ومكاتبها.

V. Ministère public**Parquet général** النيابة العامة

هي التي تكون تابعة لمحكمة عليا تمييزاً لها عن النيابة التابعة لمحكمة ابتدائية.

Parricide قاتل أبيه أو أمه

(جنائي) هو الذي يقتل أباه أو أمه أو أحد أصوله وإن علا. وهذا سواء كانوا شرعيين أو طبيعيين نتيجة تنبهم له.

Part (١) حصة - نصيب

هي جزء من ذمة مالية يختص به أحد المتقاسمين.

(٢) مولود حديثاً

هو المولود الذي وضعته والدته لثوها.

Part, accroissement de زيادة الحصة

V. Partage supplémentaire

Part bénéficiaire حصة انتفاع

V. Part de fondateur

Part de fondateur حصة تأسيس

سند تصدره شركة مساهمة تكون له قيمة فعلية لا يحول لحامله الاشتراك في ادارة الشركة ولكنه يجعل له حقاً في الأرباح ما دامت الشركة قائمة. والأصل ان سندات التأسيس يختص بها مؤسسو الشركة وان كان العرف اليوم يسلم بأن يختص بها أي انسان ويسمون هذا السند أيضاً حصة انتفاع ولا تتيح بعض التشريعات اصدار حصص تأسيس.

Part d'intérêts حصة في الفوائد

في شركة التضامن جزء رأس المال الذي يملكه الشريك وبه تتعين حقوقه والتزاماته في علاقته بشركائه وهذه الحصة لا يجوز بيعها حسبما قرره

بعض الشرائع.

Part sociale الحصة في الشركة

حقوق الشريك في شركة التضامن أو شركة التوصية البسيطة أو الشركة المحدودة المسؤولة ولا يجوز تحويل هذه الحصة للغير إلا بموافقة جميع الشركاء.

Part, supposition de إبدال الولد

V. Supposition

Part, suppression de إخفاء الولد

V. Suppression

Part virile قسمة مساوية في تركة

هي التي يستدل عليها من قسمة مجموع الأموال الشائعة على عدد المتقاسمين ، وهي أيضاً جزء من رأس مال شركة يختص به احد الشركاء وتتولد عنه حقوق والتزامات.

Partage قسمة

(مدني) عملية يقرر بها مالكو أموال شائعة ازالة حالة الشيوع بينهم وتخصيص حصة مميزة لكل مالك بنسبة ما كان يملكه في عموم الأموال المقسومة. ويقال لها ودية amiable إذا جرت بين المتقاسمين بدون إجراءات خاصة ، وقضائية judiciaire إذا اختلف المتقاسمون أو كان بينهم قاصر أو محجور عليه فتدخل القضاء فيها. وتتبع عادة في القسمة القضائية اجراءات معقدة قد تنتهي إلى المزاد الجبري في حالة وجود أموال تتعذر قسمتها عيناً ، وقد تقف عند الاقتراع tirage au sort على الاقتسام ولا بد حينئذ من الحكم بالتصديق عليها. وللقسمة مفعول اعلائي ورجعي إلى وقت افتتاح التركة بالوفاة.

Partage d'ascendant قسمة الأصول

عمل قانوني يقسم به الأب أو الجد أمواله بين ورثته بالهبة أو بالوصية فيعين لكل واحد منهم قسماً يخصه به. وتكون الهبة قسمة donation partage عندما يعمد الأب مثلاً إلى توزيع بعض أملاكه على ورثته حال حياته ، ويجوز عندما يحرم الأصل الحصص المحفوظة قانوناً ، وتخفص في حال تجاوزها. وقد تكون الهبة قسمة مسبقة جزئية partage partiel anticipé أو كلية.

Partage d'opinions انقسام الآراء

حالة تنشأ من ان عدد القضاة المتداولين يتكافأ حتى لا تكون هناك أغلبية ، لذلك أوجبت بعض القوانين ان يكون عدد القضاة فردياً.

Partage provisionnel قسمة المهايأة

هي التي يكون موضوعها حياة المقسم والانتفاع

به فهي وقتية ولا يزول بها شيوع الملكية التي تبقى على اسم المالكين بالشيوخ .

قِسْمَةُ الطَّبَقَاتِ أو «البُطُون» Partage par souche
هذه القسمة تأخذ بعين الاعتبار عدد الطبقات بمعنى «الجب» ، يقابلها القسمة حسب عدد الرؤوس partage par tête حيث يؤخذ بعين الاعتبار عدد الورثة من ذات الدرجة بصرف النظر عن عدد البطون .

V. Souche

قِسْمَةُ التَّرَكَةِ Partage de succession
توزيع اموال المتوفى بين الورثة ، وإذا تعذر توزيع الأموال عيناً وجب بيعها بالمراد وتوزيع المبالغ المحصلة من البيع بين الورثة بنسبة حصة كل منهم .

الرَد Partage supplémentaire
في الشريعة الاسلامية صرف باقي التركة بعد دفع فرض ذوي الفروض إليهم بنسبة سهامهم ما عدا الزوجين عند عدم العاصب النسبي ويقابله العول réduction des légitimes أي انتقاص انصبة الورثة .

الحزبُ السِّيَاسِيّ Parti politique
(دستوري) جماعة منظمة تشترك في اتجاهات واحدة متصلة بالنشاط السياسي وقد يسود الدولة نظام تعدد الأحزاب multipartisme وتتنافس هذه الأحزاب للوصول إلى الحكم ، أو نظام الحزبين bipartisme فيتولى أحدهما الحكم ويتولى الثاني المعارضة . كما قد يسود نظام الحزب الواحد parti unique فيكون هو الحزب المسيطر فلا يسمح باقامة أحزاب أخرى .

المُشَارَكَةُ Participation
(١) مبدأ إدارة المؤسسات السياسية والادارية والخاصة وذلك ، باشتراك المعنيين (مواطنين ، مروضين ، موظفين) أو ممثلهم في عملية اتخاذ القرارات .

(٢) امتلاك شركة جانباً من رأس مال شركة أخرى يتراوح بين ١٠ و ٥٠٪ وقد تكون هذه المشاركة من جانب واحد participation unilatérale وقد تكون متبادلة participation réciproque وفي هذه الحالة يحدد القانون عادة النسبة المئوية التي تمتلكها كل شركة في رأس مال الشركة الأخرى كأن لا تزيد مثلاً عن ١٠٪ .

المُشَارَكَةُ فِي الْمَكَاسِبِ Participation aux acquêts
(مدني) نظام مالي للزوجية يفصل بين أموال

الزوجين طيلة الحياة الزوجية انما يخول لهما اقتسام هذه الأموال عند حل الزواج بحيث يكون لكل من الزوجين قيمة نصف الأملاك التي اكتسبها الآخر خلال الزواج . وقد أدخل هذا النظام حيز التطبيق في فرنسا بموجب قانون ١٣ تموز ١٩٦٥ . ويجوز ادخال بعض التعديلات التعاقدية على هذا النظام المالي كأن يشترط أن تتم القسمة بنسب مختلفة clause de partage inégal .

Participation aux bénéfices

مُشَارَكَةُ فِي الْأَرْبَاحِ
(قانون العمل) هي الوسيلة التي ينال بمقتضاها العمال حصة في أرباح المؤسسة التي يعملون فيها على اساس تم تحديده مقدماً .

Participation du personnel à la marche de l'entreprise
المُشَارَكَةُ فِي الْإِدَارَةِ

(قانون العمل) اشتراك مندوبي صاحب العمل ومندوبي العمل في إدارة المشروع .

Participation des salariés aux fruits de l'expansion des entreprises

كل مؤسسة تضم أكثر من مائة عامل وموظف ملزمة بتكوين مال احتياطي يحسم من الأرباح الصافية . وقد نظم هذا المبدأ بموجب المرسوم الجمهوري تاريخ ١٧/٨/١٩٦٧ والرسوم تاريخ ١٩/١٢/١٩٦٧ في فرنسا .

شَرَكَةُ مُحَاصَصة Participation, société en
هي الشركة التي تتألف بغية القيام بعملية معينة وتنتهي بانتهائها .

V. Société

الذَائِثَةُ Particularisme
نظرية سياسية تقول بأن لكل جماعة اقليمية أو قومية أو لغوية أو طائفية ... الحق في الاحتفاظ بكيانها السياسي وفي تقرير مصيرها وفي التمتع بالاستقلال الذاتي النسبي بصرف النظر عن مصالح الجماعات التي تفوقها عدداً وشأناً .

Partie
(١) طَرَفٌ - فَرِيقٌ
(مدني) شخص طبيعي أو معنوي يشترك في عقد قانوني ويجب التمييز بينه وبين الغير tiers مثال ذلك المشتري والبائع هما طرفا عقد البيع . (دولي) عام يدل عادة على الدولة أو المنظمة الدولية المتعاقدة أو الدولة المشتركة في نزاع .

(٢) خَصْمٌ
(مرافعات) شخص طبيعي أو معنوي خاص أو عام طرف في الدعوى . ويكون الخصم مدعياً أو مدعى عليه أو متدخلاً أو مستأنفاً عليه . ويجب

عدم الخلط بين هذا الوضع الاجرائي مع صفة الشخص في النزاع (مالك أو مستأجر أو دائن أو مدني الخ) .

Partie civile
المدعى بالحق المدني - الادعاء الشخصي

هو الذي يرفع دعوى مدنية على المجرم مطالباً بإزالة الضرر الذي أحدثته له الجريمة . وبغية الوصول إلى هذا الهدف يتوجب اتخاذ صفة الادعاء الشخصي .

Partie double, comptabilité en
الحسابات المزدوجة

الحسابات التي تعتبر كل عملية مبادلة تم بين طرفين طرف يعطي ويسلم ويعتبر دائناً وطرف يأخذ ويستلم ويعتبر مديناً .

Partie jointe
طَرَفٌ مُنْفَصَمٌ

(مرافعات) صيغة تدل على احدى طرق تدخل النيابة العامة لدى المحاكم المدنية في القضايا التي ترفع إلى هذه المحاكم ولا تكون النيابة طرفاً فيها فهي مع هذا يكون لها أن تعرب عن رأيها في حقبة مطالب المتخاصمين وبخاصة إذا كانت القضية مما يقرر القانون وجوب اطلاع النيابة عليها .

Partie prenante
الطَرَفُ الْقَابِضُ
من يقبض اذن صرف بوصفه دائناً للحكومة أو لجنة رسمية .

Partie principale
طَرَفٌ أَصْلِيٌّ - فَرِيقٌ رَئِيسِيٌّ
(مرافعات) أحد اطراف اختصاص النيابة العامة القضائي لدى المحاكم المدنية التابعة لها حينما تكون النيابة العامة طرفاً في الخصومة مطالبة أو موافقة لأن الدعوى مختصة بها بمقتضى نص قانوني ، أو لأنها تدخل في نطاق مهمتها الشرعية بالعمل على تطبيق الأحكام القانونية التي تتعلق بالنظام العام .

Partie publique
الخصم العام - الادعاء العام
يراد به النيابة العامة لأنها ترفع الدعوى العمومية .

Pas de porte
ثَمَنُ الْعَتَبَةِ (خلو الرجل)
صيغة فرنسية قديمة يشار بها إلى اسم المتجر وشارته باعتبارها عنصراً من عناصره وقد يعين لهما ثمن خاص عند بيعه . وقد يدفع هذا المبلغ إلى صاحب العقار عند ابرام عقد الإيجار أو إلى صاحب المتجر عند التنازل أو التفرغ عنه أو عند بيع المؤسسة التجارية .

Passage
سَفَرٌ - مُرُورٌ
الانتقال من مكان إلى آخر ، وقد يستدعي ذلك

| | | |
|---|--|---|
| الخروج من منطقة معينة ودخول منطقة أخرى . Passage innocent مُورور بريء | الأصول أو الموجودات actif وتتكون الميزانية من الخصوم والأصول . V. Bilan | الاشراف عليه ويتلقى عائداً في مقابل نجاحه في تحقيق أهدافه . Patronage رعاية |
| لدولة ما دون ان تهدد حقوق الدولة الساحلية . Passage, prix du أجرة السفّر | ضريبة المهنة (مائي) (١) ضريبة قديمة كانت تفرض على ارباب المهن الحرة والتجارة والصناعة لمزاولة مهنتهم أو تجارتهم أو صناعتهم . (٢) الرخصة أي الشهادة المدفوعة إلى المكلف الذي دفع الضريبة . Patente de santé شهادة الصحة | الرعاية التي تقوم بها الجمعيات والمؤسسات أو العمل على مناصرة هذه الجمعيات patronage judiciaire gratuit Patrouille دورية |
| مبلغ من المال يدفعه المسافر عن انتقاله من جهة إلى جهة . Passage, servitude de ارتفاق المرور | دفع الضريبة . Patente de santé (بحري) الوثيقة التي يحتفظ بها الرابن في السفينة لاثبات الحالة الصحية في الجهة التي قامت منها السفينة أو التي عرجت عليها أثناء السفر . فان لم يكن في هذه الجهة وباء فالشهادة الصحية نظيفة nette والا فهي ملوثة suspecte . Pater is est quem nuptiae demonstrant الولد للفراش - الولد للزّوج | رجال من الشرطة أو الجند عليهم ان يطوفوا ليلاً في البلد أو حول ثكنة من ثكنات الجيش للحراسة وهم ايام الحرب يلاحظون الخطوط الامامية لمراقبة حركات العدو . Pâturage الارعاء |
| راكب في وسيلة من وسائل النقل العام أو الخاص ويلتزم المسافر بدفع اجرة النقل والمحافظة على النظام المقرر . Passation d'écriture القيد في الحساب | فان لم يكن في هذه الجهة وباء فالشهادة الصحية نظيفة nette والا فهي ملوثة suspecte . Pater is est quem nuptiae demonstrant الولد للفراش - الولد للزّوج | (مدني) تسريح السوائم للرعي ، وهذا الحق لا يملكه إلا ارباب الأرض والمرتفقون usagers . Pâturage المرعى |
| تحرير قيد عن عملية تجارية في دفتر تجاري . ويعتبر القيد في الإثبات كالاتار دليلاً ضد التاجر الذي يدون هذه القيود ، كما يجوز اعتادها ضد تاجر آخر . Passavant سند المرور | يفترض في زوج الأم ان يكون هو والد الطفل . Paternité أبوة | موضع الرعي الذي ينمو فيه العشب وترعى فيه الماشية ويكون إما مرعى خصباً p. grasse وهو المكان الذي يكثر فيه الكلال أو مرعى جدياً vaine p. وهو المكان الذي لا ينبت فيه الكلال . Paulienne, action الدّعوى البوليصية |
| سند بيان بضائع خاضعة لرسوم جمركية أو ضرائب غير مباشرة تعفى منها في مرورها إلى وقت معين وعن مسافة محدودة نظراً لصفة المرسله عنه أو إليه . Passe de sac ثمن الأكياس | الاب بالذرية أو النسل . V. Filiation, Maternité | V. Action paulienne |
| مبلغ يصرح به للذي عليه ان يدفع ديناً هاماً نقوداً في أكياس مخيطة أن يحتجزه من الدين ثمناً للأكياس أو يلزم دائنيه بدفعه إليه . Passe-debout سند الإعفاء من الدخولية | الوطن | Pauvres, droit des رسم الفقراء |
| سند يصحب منتجات غير خاضعة لرسوم الدخولية octroi أثناء عبورها منطقة تنقاضي هذه الرسوم . Passeport جواز السفر | البلد الذي تسكنه امة يشعر المرء بارتباطه بها واتبائه إليها وان كان هذا البلد خاضعاً لدولة أخرى أو كانت هذه الأمة لم تنظم في دولة بعد . Patrimoine الذمة المالية | يراد به في بعض البلاد ضريبة تجبي باذن الحكومة من الملاهي لصالح الفقراء . وقد يُستخدم هذا الاصلاح في التشريعات . Pavillon علم |
| (اداري) وثيقة تصدرها الادارة وتسلمها إلى حاملها بعد تعيين شخصيته فيه ليتمكن من السفر . (بحري) جواز يسلم إلى السفينة التي رست في ميناء لتتمكن من السفر بعد دفع الرسوم المقررة . Passeport diplomatique جواز سفر دبلوماسي | وفي النظام اللاتيني والفرنسي لا يمكن أن توجد شخصية معنوية أو مدنية دون ان تكون لها ذمة مالية والعكس بالعكس بحيث تكون الذمة المالية تعكس وجود الشخصية المدنية والمعنوية . Patrimoine social ذمة الشركة المالية | (دولي عام) العلم الذي يرفع على السفينة للدلالة على جنسيتها وإذا كانت كل دولة لها علمها فان الدول اتفقت على بعض اعلام مصطلح على لونها كالعلم الأصفر للحجر الصحي والأبيض للمفاوضات الحربية . وقادة الأساطيل البحرية لهم اعلامهم فيقال ان الأسطول عقيد لواءه لفلان الخ ... Pavillon de complaisance علم المجاملة |
| في بعض البلاد لشخص يقوم بمهمة دبلوماسية . Passeport spécial جواز سفر خاص | مجموع الأموال التي يساهم بها الشركاء عند تأسيس الشركة وما تحصل عليه من اموال فيما بعد . وذمة الشركة المالية هي الضمان المقصور على دائني الشركة وحدهم اما دائنو الشركاء بمفردهم فليس لهم أي حق على هذه الذمة المالية . Patron رب العمل - صاحب العمل - المستخدم | تمنحها بعض الدول مثل دولة باناما وليبريا . Pavillon, loi du قانون العلم |
| الذين يشغلون مناصب رفيعة في ملاك الدولة : الوزراء ، النواب ، القضاة ... Passif خصوم - ديون | كل شخص يستغل مشروعاً ويرسم سياسته ويتولى | (دولي عام) مبدأ يقرر بأن السفن التي ترفع علم دولة محايدة لا يجوز للدول المحاربة الاستيلاء عليها وبهذا المعنى يقال ان العلم يحمي البضاعة le pavillon couvre la marchandise Payable à vue الدفع عند الاطلاع |
| كل مطلوب إلى الغير من الذمة المالية تقابلها | كل شخص يستغل مشروعاً ويرسم سياسته ويتولى | التزام المدين بالوفاء بقيمة الورقة التجارية التي لم يذكر فيها ميعاد استحقاق بمجرد تقديمها إليه |

| | | | |
|---|---|--|--|
| <p>كما هو الحال في الشيك . الدافع</p> | <p>القاضي . ومن العقوبات التبعية الحرمان من الحقوق والمزايا المنصوص عليها في القانون والعزل من وظيفة عامة والوضع تحت مراقبة البوليس .</p> | <p>سياسية . عُقُوبَةٌ أَصْلِيَّةٌ</p> | |
| <p>Payeur هو الذي يقوم بالدفع ، وإذا كان ذلك وظيفة له فهو الصراف .</p> | <p>Peine principale</p> | <p>هي التي تكون لا تابعة ولا اضافية إلى غيرها . ومن العقوبات الأصلية الإعدام والأشغال الشاقة المؤبدة أو المؤقتة والسجن والحبس البسيط أو مع الشغل والغرامة .</p> | |
| <p>Pays بلد - بلاد</p> | <p>Peine afflictive et infamante عُقُوبَةٌ بَدَنِيَّةٌ شَائِنَةٌ</p> | <p>عُقُوبَةٌ خُصُوصِيَّةٌ</p> | |
| <p>المنطقة أو المساحة الجغرافية التي يحتلها شعب وتستعمل اللفظة بمعنى الدولة إذا دلت على تبعية الشخص أو منبته وتأتي بمعنى الأمة توسعاً .</p> | <p>هي التي تصيب المحكوم عليه في بدنه وفي شرفه كعقوبة الإعدام وعقوبة السجن المؤبد .</p> | <p>هي التي يحكم بها في سبيل مصلحة خاصة ويستفيد منها شخص خاص . وفي بعض الحالات يُسَحَّح بتنظيم هذه العقوبة تنظيمًا تعاقدياً .</p> | |
| <p>Pays d'origine بلد الأصل</p> | <p>Peine capitale عُقُوبَةُ الإِعْدَامِ V. Peine de mort</p> | <p>Peine privée عُقُوبَةٌ مَدَنِيَّةٌ</p> | |
| <p>Peine civile (تجاري) الدولة أو الإقليم مصدر البضاعة .</p> | <p>V. Peine privée</p> | <p>Peine publique عُقُوبَةٌ عَامَةٌ</p> | |
| <p>Pays en voie de développement دولة نامية (دولي عام) الدولة المتخلفة اقتصادياً بسبب قصور سكانها عن استغلال مواردها .</p> | <p>Peine complémentaire عُقُوبَةٌ إِضَافِيَّةٌ</p> | <p>هي التي توقع في سبيل مصلحة المجتمع وباسمها .</p> | |
| <p>Péages رُسُومٌ مَحَلِّيَّةٌ - رُسُومٌ مُرُور (إداري) عوائد تشابه الرسوم الجمركية ويجوز فرضها للاتفاق على أعمال مرافق عامة انشئت يسددها مستعمل هذه المرافق كبعض الطرق والجسور .</p> | <p>هي التي يكون على القاضي توقيعها بالاضافة إلى غيرها .</p> | <p>Peine de simple police عُقُوبَةٌ مَخَالَفَةٍ</p> | |
| <p>Pêche صَيْدُ السَّمَكِ</p> | <p>Peine corporelle عُقُوبَةٌ بَدَنِيَّةٌ</p> | <p>هي التي تصيب المحكوم عليه في بدنه .</p> | |
| <p>هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p> | <p>Peine correctionnelle عُقُوبَةُ الْجَنْحَةِ</p> | <p>Peine de travaux forcés عُقُوبَةُ الْأَشْغَالِ الشَّاقَّةِ</p> | |
| <p>Pêche صَيْدُ السَّمَكِ</p> | <p>هي التي يحكم بها على من اقترف جنحة .</p> | <p>عقوبة سالبة للحرية المقررة للجنايات وبعض الجنح وهي تفقد بتشغيل المحكوم عليه في أشق الأشغال التي تعينها الحكومة مدة حياته ان كانت العقوبة مؤبدة أو المدة المحكوم بها ان كانت مؤقتة .</p> | |
| <p>المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p> | <p>Peine criminelle عُقُوبَةُ جِنَايَةٍ</p> | <p>جَزَاءٌ</p> | |
| <p>المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p> | <p>هي التي توقع على من ارتكب خطأ نظامياً .</p> | <p>Pénalité</p> | |
| <p>Pêche صَيْدُ السَّمَكِ</p> | <p>Peine disciplinaire عُقُوبَةٌ تَأْدِيبِيَّةٌ</p> | <p>Pendence conditione</p> | |
| <p>تَبْدِيدٌ - اخْتِلَاسٌ</p> | <p>Peine de droit commun عُقُوبَةٌ لِمَخَالَفَةِ الْقَانُونِ الْعَادِي</p> | <p>طَالَمَا الشَّرْطُ لَمْ يَتَحَقَّقْ لَا يَنْشَأُ الْمَوْجِبُ</p> | |
| <p>تَبْدِيدٌ - اخْتِلَاسٌ</p> | <p>هي التي يحكم بها على من خالف أحكام الشريعة العامة أو القانون العادي .</p> | <p>تستعمل بمعنى العقوبة ولكن يراد بها العقوبة المالية على الأكثر .</p> | |
| <p>تَبْدِيدٌ - اخْتِلَاسٌ</p> | <p>Peine infamante عُقُوبَةٌ شَائِنَةٌ</p> | <p>الْيَسْمَانُ</p> | |
| <p>تَبْدِيدٌ - اخْتِلَاسٌ</p> | <p>هي التي لا تصيب المحكوم عليه في بدنه أو حرته أو ماله بل في شرفه كالنفي والحرمان من حقوق المواطن .</p> | <p>السجن الذي يقضي المسجون فيه في الهواء الطلق عقوبة تتحمل التشغيل كالليمانات في المستعمرات .</p> | |
| <p>تَبْدِيدٌ - اخْتِلَاسٌ</p> | <p>Peine justifiée عُقُوبَةُ الْحَقَّةِ</p> | <p>Penitus extranei</p> | |
| <p>تَبْدِيدٌ - اخْتِلَاسٌ</p> | <p>هي العقوبة التي توقع على جريمة ثابتة وطبقاً للحد المنصوص عنه في القانون .</p> | <p>صيغة لاتينية تدل على الغير ويراد بها ان لا تقوم آثار عقد ما حجة عليهم إذا كانوا أجنب عن هذا العقد .</p> | |
| <p>تَبْدِيدٌ - اخْتِلَاسٌ</p> | <p>Peine militaire عُقُوبَةٌ عَسْكَرِيَّةٌ</p> | <p>V. Tiers</p> | |
| <p>تَبْدِيدٌ - اخْتِلَاسٌ</p> | <p>هي التي توقع على رجال الجيش كتجريدتهم من الرتبة أو غير ذلك .</p> | <p>Pension</p> | |
| <p>تَبْدِيدٌ - اخْتِلَاسٌ</p> | <p>Peine de mort عُقُوبَةُ الإِعْدَامِ</p> | <p>نَفَقَةُ مَعَاشٍ</p> | |
| <p>تَبْدِيدٌ - اخْتِلَاسٌ</p> | <p>استئصال المحكوم عليه بإزهاق روحه بعد الحكم عليه نهائياً من محكمة مختصة .</p> | <p>المبلغ الذي يصرف بصفة منتظمة للموظف بعد تركه الخدمة لبلوغه السن القانونية أو بسبب العجز أو يصرف لأسرته بسبب وفاته إذا توفرت الشروط التي يستلزمها القانون .</p> | |
| <p>تَبْدِيدٌ - اخْتِلَاسٌ</p> | <p>Peine pécuniaire عُقُوبَةٌ مَالِيَّةٌ</p> | <p>Pension ad litem</p> | |
| <p>تَبْدِيدٌ - اخْتِلَاسٌ</p> | <p>هي التي تصيب المحكوم عليه في ذمته المالية كالصادرة والتغريم .</p> | <p>نفقة وقتية تدوم ما دامت القضية اما ليعيش منها الدائن أو لينفق منها على القضية .</p> | |
| <p>تَبْدِيدٌ - اخْتِلَاسٌ</p> | <p>Peine politique عُقُوبَةٌ سِيَاسِيَّةٌ</p> | <td></td> | |
| <p>تَبْدِيدٌ - اخْتِلَاسٌ</p> | <p>هي التي يحكم بها على من ارتكب جريمة</p> | <td></td> | |

Pension alimentaire **النَّفَقَةُ**
هي التي لا تكون إلا لتعيش الدائن أو أسرته ويمكن في بعض الأوقات دفعها عيناً .

Pension civile ou militaire
المَعاشُ المدني أو العسكري
هو الذي يدفع إلى موظف مدني أو عسكري أحيل إلى التقاعد ، ويتكون رأس ماله مما خصم من مرتبه إبان خدمته .

Pension d'invalidité
مَعاشُ العَجَرِ عَنِ الْعَمَلِ
هو الذي يعرض به على الرُّمْنِي الذين فقدوا قدرتهم على العمل كلياً أو جزئياً بسبب إصابة أو مرض أو عاهة أصيبوا بها .

Pension de retraite
مَعاشُ التَّعَاذُرِ
هو الذي يكافأ به الموظف عن عمل معين أو الذي يعين له ابتداء من سنة معينة ويكون الموظف قد دفع من مرتبه إبان الخدمة في صندوق توفير أو إلى منشأة تأمين اشتراكات شهرية تحتسب له في تقدير هذا المعاش .

Pénultième année, règle de la
قَاعِدَةُ السَّنَوَاتِ السَّابِقَةِ
طريقة تقدير فحوها تعيين بعض ابواب الدخل في الميزانية التي يجري تحضيرها بالأخذ بأرقام السنة المالية الأخيرة أي ما قبل الميزانية الأخيرة بالنسبة إلى الميزانية التي يجري تحضيرها .

Percepteur
مَأْمُورُ التَّحْصِيلِ
(مالي) محاسب عام موكل بتحصيل الضرائب المباشرة والغرامات المالية . ولا توجد هذه التسمية في الوقت الحاضر .

Perception
قَبْضٌ - جَنْيٌ - تَحْصِيلٌ
قبض أو استيلاء مالك العين أو المنتفع بها على منتجات العين أو ثمارها أو ريعها للاستمتاع بها . وفي القانون الإداري يراد بالتحصيل العمل على الحصول على الضرائب المباشرة .

Père
الأبُ
الذكر الذي أنجب طفلاً أو أكثر ، كذلك تطلق الكلمة على من كان سبباً في إيجاد شيء أو ظهوره أو إصلاحه ك (أبو الفلسفة) .

Péremption d'instance
سُقُوطُ الدَّعْوَى - تَرْقِينُ الدَّعْوَى
(مرافعات) محو آثار كل اجراء في الدعوى يتذرع به المدعى عليه بعد انقضاء مدة معلومة هي في الغالب سستان في لبنان في الدعاوى العادية وسنة في الدعاوى الخاضعة لأصول القضاء

المستعجل على آخر اجراء فيها وسقوط الدعوى يشبه التقادم الذي يضع حداً للدعوى فلا تبقى معلقة أبداً . ويجوز تجديد الدعوى إلا إذا تناوها التقادم .

Péremption du jugement
سُقُوطُ الْحُكْمِ
سقوط الأحكام غيابياً إذا لم تعلن بعد مدة معينة من تاريخ صدورها .

Péremptoire
قَاطِعٌ - حَاسِمٌ
نعت معناه الفصل الذي لا يقبل جدلاً أو لا يحتمل المراجعة أو التأخير أو لا يستتبع بيان الأسباب .

Pérennité
دَوَامٌ
حالة الاستمرار طويلاً أو دائماً بدون انقطاع .

Péréquation
تَوْزِيعٌ بِالتَّسَاوِي
عملية يراد بها تسوية المرتبات والمعاشات والتعويضات والضرائب اما لتطبيقها على حالة المعيشة المستجدة أو للمعادلة بين معاشين أو مرتبين أو لاقامة نسبة معينة بينهما .

Perfectionnement, brevet de
بَرَاءَةُ الاسْتِكْمَالِ
V. Brevet
Péril en la demeure
خَطَرٌ مُحْدِقٌ
خطر من بقاء الحالة على ما هي عليه . وهي حالة تسمح باصدار الأمر بالتنفيذ الموقت .

Péril imminent
خَطَرٌ عَلَى وَشَكِّ الْوُقُوعِ
هو خطر وشك الوقوع - وإذا كان الخطر المحقق جسيماً يكون عناصر من عناصره الإكراه .

Périmètre sensible
الْمِنْطَقَةُ الْحَسَّاسَةُ
المنطقة التي تخضع لأحكام قانونية خاصة بالبناء والتعمير لحماية جغرافية .

Période
فَتْرَةٌ - مُدَّةٌ - بُرْهَةٌ
مدة من الزمن تحددها بعض الظواهر المتواترة التي تبدأ أو تنتهي خلالها وقد تستغرق اياماً أو أسابيع أو أشهراً .

Période complémentaire
فَتْرَةٌ تَكْمِيلِيَّةٌ
(مالي) مدة يجوز خلالها بعد انقضاء الاثني عشر شهراً تنفيذ بعض عمليات في الميزانية خاصة بهذه السنة المالية ويقال لها أيضاً فترة تنفيذ p. d'exécution

Période constitutive
فَتْرَةٌ إِنشَائِيَّةٌ
هي المدة الضرورية لانشاء شركة مساهمة وتمتد مبدئياً إلى يوم انعقاد الجمعية العمومية الأولى وقد تستمر إلى انعقاد الجمعية العمومية الثانية إذا كانت هناك تقدمات عينية أو مصالح خاصة .

Période électorale
فَتْرَةُ انْتِخَابِيَّةٌ
هي التي تبدئ منذ حل المجلس النيابي أو انتهاء مدته الدستورية وتنتهي يوم الانتخابات . ويمنح المرشحون عادة حرية واسعة للتعرف إلى الناخبين في عقد الاجتماعات والكتابة في الصحف والخطب والاعلان وغير ذلك .

Période suspecte
فَتْرَةُ الرِّيبَةِ - الْفَتْرَةُ الْمَشْبُوهَةُ
هي التي تسبق حكم شهر الافلاس ولا يُحتج بصرفات المفلس نحو مجموع الدائنين فتخضع للبطان الجوازي أو الوجوبي حسب طبيعة التصرفات (بدون عوض أو إيفاء بعوض أو بدون عوض) وطبيعة الأحوال ، لأن القاضي يرتاب فيها ان تكون قد جرت للإساءة بصالح الدائنين ويحدّد ابتدائها بصورة رجعية وضمن حدود زمنية ينص عليها القانون ، وغالباً ما تكون المدة الأطول للفترة المشبوهة ١٨ شهراً قبل تاريخ الحكم بشهر الافلاس .

Période de vol
فَتْرَةُ الطَّيْرَانِ
(قانون جوي) مجموع أوقات الطيران بين عدة فترات توقف متتابعة .

Permanence des assemblées
دَوَامٌ انْعقادِ الْجَمْعِيَّاتِ
نظام يخالف نظام الدورات التشريعية وقوامه الجمعيات السياسية يكون لها الحق قانوناً بأن تزاو اختصاصاتها في كل وقت أو كلما تراءى ذلك لها .

Permanent
دَائِمٌ
(دولي) عام) صفة للمستقر والمستمر ويقال الحياد الدائم والدولة الدائمة في مجلس الأمن والمندوب الدائم في الأمم المتحدة .

Permis
رُخْصَةٌ - تَرْخِيسٌ - تَصْرِيحٌ
هو سند يجب الحصول عليه لمباشرة عمل أو اجراء كرخصة البناء والصيد البري والصيد البحري والمرور وقيادات السيارات والملاحة الخ ..

Permis de chasse
رُخْصَةُ صَيْدٍ
الرخصة التي تمنحها السلطة المختصة للراغب في ممارسة الصيد وتحدّد فيها عادة الأماكن التي يسمح له بالصيد فيها .

Permis d'importation
تَرْخِيسٌ اسْتِيرادٍ
الترخيص الذي تمنحه الدولة للمستوردين بشروط وأوضاع معينة فتحولهم حق استيراد السلع المحددة في الترخيص وذلك بهدف تنظيم عملية الاستيراد .

Permis de navigation
رُخْصَةُ الْمَلَاَحَةِ

الشهادة التي يجب على الرّبان الحصول عليها من جهة الادارة قبل السفر إذا تبين ان السفينة صالحة للملاحة .

Permis d'occupation du domaine public

رخصة شغل الملك العام

رخصة تقابل الالتزام وفجوها ان ترخص الادارة لأحد الأفراد في ان يشغل أحد الأملاك العامة بطريقة تغاير تخصيصه العادي وهذه الرخص تشمل على رخصة استعمال ارض الطريق أو قارعتها p. de voirie وتحتل استعمال سطح ارض الطريق أو حفرها أو الأرض التابعة للطريق ورخصة شغل الطريق p. de stationnement وهو الوقوف فيها .

Permis de séjour

الترخيص بالإقامة

تصريح يمنح للأجانب بالإقامة في البلاد إلى مدة معينة قابلة للتجديد .

Permission de voirie

رخصة شغل الطريق

رخصة استعمال جزء من عمار عام استعمالاً خاصاً في غرض غير الذي خصص له هذا العقار .

Permutation

تبادل الوظائف

إجراء يتم بين موظفين بحيث يشغل كل منهما وظيفة الآخر .

Perpétuelle demeure

تثبيت المنقول - التثبيت بالتخصيص

ارتباط المنقول بالثابت حتى يصبح المنقول ثابتاً بالتخصيص ويجب ان يكون ارتباطه محكماً حتى إذا أريد انتزاعه وجب كسره أو تشويه الثابت اللاحق به .

Perquisition

تفتيش

(جنائي) مباشرة السلطة المختصة بحثاً في منزل أو في مكتب عن أوراق أو أسلحة أو أدوات أو أعيان أو أشياء تساعد على اثبات تهمة أو نفيها أو جلاء حقيقة غامضة . ويجري التفتيش عادة بأمر النيابة .

Persona grata

شخص مقبول

(دولي عام) شخص مرغوب فيه أو مرضي عنه في التمثيل الدبلوماسي .

Persona non grata

شخص غير مرغوب فيه

(دولي عام) شخص لا ترضى الدولة عن زيارته أو اقامته فيها أو إيفاده إليها في التمثيل الدبلوماسي .

Personnalisation du pouvoir

السلطة الفردية

(دستوري) الظاهرة التي يدمج فيها الحكومون السلطة في حاكم بعينه يمارسها مراعيًا القواعد الدستورية وهي تختلف عن السلطة المطلقة التي

لا يُراعى ممارستها أي حدود .

V. Pouvoir personnel

Personnalité, droits de la

حقوق الشخصية

الحقوق التي ترمي إلى الاتاحة للشخص البشري ان يترك لشخصيته امكانية التواجد والتحرر والتحقق فتلازم الشخص نفسه وليست الحقوق في شيء من الذمة المالية إلا أنها إذا انتهت أوجب تعويضاً لصاحبها كالحق في حسن السمعة والاحترام والنزاهة الأدبية والفكرية والبدنية والحق في الاسم وفي استقلال التفكير إلى غير ذلك .

Personnalité morale

شخصية اعتبارية أو معنوية

يكون للهئية أو الجماعة شخصية اعتبارية إذا اكتمل لها وجود ، وذمة مالية مستقلة بها ووسيلة مؤكدة تعبر بها عن ارادة مستقلة عن ارادة الأفراد المكونين لها .

ويمنح القانون الشخصية الاعتبارية لبعض الجهات العامة وبمقتضاها تتمتع بجميع الحقوق إلا ما كان منها ملائماً لصفة الانسان ، وذلك في الحدود التي قررها القانون .

وهناك نوعان من الشخصيات المعنوية : الشخصيات المعنوية في الحق الخاص والشخصيات المعنوية في الحق العام .

Personne

الشخص

هو ما يمكن ان يكون صالحاً للتمتع بالحقوق وتحمل الواجبات في علاقاته مع غيره وقد يكون الشخص طبيعياً p. naturelle أو معنوياً p. morale .

V. Personne juridique, Personnalité morale

Personne administrative

الشخص الإداري

شخص قانوني من أشخاص القانون العام .

Personne à charge

شخص معول

هو الذي يعوله غيره وللعاثل الحق في موضوع الضرائب المباشرة ذات الصيغة الشخصية كضريبة الدخل ان تُخفّض له نسبة الضريبة .

Personne civile

الشخص المدني

V. Personnalité morale

Personne déplacée

شخص منقول من اقليم لآخر

Personne fictive

شخص مُخلَق

شخص صوري يُذكر اسمه في الصك كمستفيد وهو لا يملك فيه أي حق كان .

Personne future

شخص المُستقبل

هو الذي لم يولد أو لم يحمل به بعد .

V. Infans conceptur pro nato habetur

Personne indéterminée

شخص غير مُعين

هو الذي لا تعين شخصيته أو لا تقبل التعيين ولهذا لا يجوز ان يكون محلاً لرباط قانوني كالإيضاء لشخص غير معين .

V. Legs avec faculté d'élire

Personne interposée, par

بواسطة شخص آخر

هو الذي يقوم في علاقة قانونية بدور ذي الحق فيستر ذا الحق الحقيقي الذي لا يمكنه الظهور لعدم اهليته أو لأسباب أخرى .

V. Prête-nom

Personne juridique

الشخص القانوني

هو الحائز على حقوق وامتيازات مما يجعل له بالتالي دوراً في التصرف القانوني .

Personne physique

الشخص الطبيعي

الانسان وله بطبيعته خاصية احراز الحقوق وتحمل الالتزامات وقد اعترف المشرع له بهذه الخاصية .

Personnel

(١) شخصي

نعت كالحق الشخصي والدعوى الشخصية .

(٢) مجموع الموظفين

اسم يطلق على الموظفين والمستخدمين التابعين لمؤسسة .

Personnelle, exception

الدفع الشخصي

دفع شكلي أو موضوعي ناتج عن حالة أحد المتداعين الخاصة ولا يمكن لغيره أن يتذرع به كالمدين المتضامن الذي يمكنه ان يحجج الدائنين بالدفع المشتركة بين سائر المدينين المتضامين ودفعه الشخصية دون ان يمكنه التذرع بالدفع الشخصية التي لشركائه المدينين المتضامين .

Perte

(١) خسارة - غرم - ضياع

الخسارة أو الغرم فترادف الضرر المالي وهي أيضاً الفرق بين المبالغ المخصصة لصفقة تجارية وبين المبالغ التي تحققت من هذه الصفقة وتقيد الخسائر والأرباح في حساب معروف بها . وأما الضياع فهو فقدان عين منقولة .

(٢) الهلاك

هو ان تبعد أو تفقد العين التي تكون موضوع الالتزام ويتبعه إما مسؤولية المدين التعاقدية أو ابراؤه من الالتزام .

Pertes et avaries

الهلاك والتلف

المقصود من هلاك الشيء تلاشي وفقده وفي حكم ذلك ضياعه اما التلف فهو العوار الذي يصيب

| | | | |
|--|--|--|--|
| الشيء ويسبب نقص قيمته وإن كان لا يؤثر في وجوده . | Photocopie | نَسْخَةٌ فُوتُوغَرَفِيَّةٌ - صُورَةٌ فُوتُوغَرَفِيَّةٌ | قد اشتراه وأبقى يد المقترض عليه وكان يعمل بهذا العقد أيام كان اقراض النقود محظوراً . |
| Pertes et profits أَرْبَاحٌ وَخَسَائِرُ | | استخراج صورة مستند بالتصوير الفوتوغرافي وليس | Pillage نَهْبٌ - سَلْبٌ |
| Pertinence حَاصِيَةٌ - قَابِلٌ لِلتَّصْدِيقِ وَالْإثْبَاتِ | | لصور المستندات العرفية اية قيمة قانونية ولا يمكن ان تحل محل النسخ الأصلية . | سطو شرذمة من الناس على الأشخاص والمخلات وانتزاع الأموال المنقولة رغماً عن اصحابها ويحدث ذلك عادة اثناء الحروب والثورات . |
| العلاقة بين الواقعة التي يجب إثباتها وبين دليل الاثبات نفسه . | Physiocratie | المَذْهَبُ الفيزيوقراطي | Pilotage إِرْشَادُ السَّفْنِ |
| صِفَةُ الوقائع التي يقدم الاثبات عليها ومن شأنها جعل الادعاء مقبولاً واقعياً . | | الآراء التي اعتنقها فريق من الاقتصاديين الفرنسيين في القرن الثامن عشر بشأن القوانين الطبيعية التي تحكم الظواهر الاقتصادية وطبيعة | العمل الذي يقوم به المرشد لتسهيل دخول السفن إلى الميناء أو خروجها منه . |
| Petit cabotage مِلَاحَةٌ بِجَوَارِ السَّوَاهِلِ | | وضروية حرية التجارة واعتقدوا أن الأرض هي المصدر الوحيد للثروة . | ويؤدَّى رسم ارشاد السفن للمرشد مكافأة له على خدمته وقد يدفع هذا الرسم ولو لم يقم المرشد بأية خدمة . |
| V. Cabotage | | | |
| Petite conciliation إِجْرَاءٌ مُخْتَصَرٌ | Pièce | مُسْتَنَدٌ - رَوَاقَةٌ - قِطْعَةٌ | Pilote (١) دَلِيلٌ - مُرْشِدٌ - قَائِدٌ |
| اجراء لا يتعلق إلا بالدعاوى التي تختص بها محكمة قضائية . | | الأدلة الكتابية سواء أعدت للاثبات أو لم تكن معدة وقد تكون عرفية أو رسمية . | هو الذي يقود السفينة حين دخولها أو خروجها من الميناء كما يقصد بهذه الكلمة سائق الطائرة . |
| Pétition عَرِيضَةٌ | V. Communication de pièces, Compulsoire | | (٢) نَمُوذَجِي |
| (دستوري) بيان مكتوب يرفعه كاتبه إلى السلطات العامة وبخاصة إلى البرلمان يعرض فيه رأياً أو اقتراحاً أو طلباً أو شكوى . | Pièces de bord | أَوْرَاقُ السَّفِينَةِ | ما ينشأ ليكون نموذجاً لغيره . |
| والحق في رفع العرائض هو الحق في تقديمها إلى المجالس النيابية بنوع خاص . | V. Papiers de bord | | Pirate قُرْصَانٌ |
| Pétition d'hérédité الْمُطَالَبَةُ بِالْإِثْرِ | Pièce à conviction | مُسْتَنَدٌ إِقْنَاعٌ | هو الذي يقترب جريمة القرصنة بمعناها الوضعي أو جريمة ملحقه بها . |
| (مدني) دعوى عينية يقيمها الوارث لاثبات صفته الارثية واسترداد التركة من كل من يزعم انه وارث . | Pièce fausse | مُسْتَنَدٌ مُزَوَّرٌ | Piraterie قُرْصَنَةٌ |
| Pétitoire خَاصٌّ بِالْمِلْكِيَّةِ | | المستند الموضوع على غير الحقيقة أو للدلالة على حادث مغاير للحقيقة كالوصية المزورة أو اثبات واقعة لم تقع في محضر رسمي . | مهاجمة رجال السفينة في البحر سفينة أو سفناً أخرى دون الالتفات إلى جنسيتها والاعتداء على الملاحين والمسافرين وهناك أعمال تلحق بالقرصنة قد تنص عليها معاهدات دولية أو قوانين داخلية . |
| V. Action pétitoire | Pièce justificative | مُسْتَنَدٌ مُؤَيَّدٌ | Piraterie aérienne القُرْصَنَةُ الْجَوِّيَّةُ |
| Petits-enfants الْأَحْفَادُ | | هو الذي يقوم دليلاً على صحة واقعة أو على وجود شيء . | الاسم العادي لجريمة خطف الطائرات وتقرر اتفاقية طوكيو الصادرة في ١٤ أيلول (سبتمبر) سنة ١٩٦٣ توقيع العقوبة على أي شخص يوجد على ظهر الطائرة ويحاول اختطافها عن طريق العنف أو التهديد باستعمال العنف . |
| اولاد الأولاد ويكونون الطبقة الثانية في سلسلة النسب واما الطبقة الثالثة منهم فتسمى بالفرنسية arrière-petits-enfants . | Pièces nouvelles | أَوْرَاقٌ أَوْ مُسْتَنَدَاتٌ جَدِيدَةٌ | Placard إِعْلَانٌ |
| Pétrole نَفْطٌ | | هي التي تقدّم بعد الاطلاع على مستندات القضية أو هي أوراق قدمت في قضية جنائية ولم يسبق ان اطلع المتهم عليها . | الاعلان الذي يلصق أو يعلق وقد قضى القانون المدني بمثل هذا الاعلان في حالات معينة حرصاً على حقوق معلومة . |
| (إداري) و (دولي) عام) الزَّيْتُ المعدني الذي يستخرج من باطن الأرض والذي يستخرج منه البترول السريع الاحتراق والممازوت والديزل والسولار . | Pièce, travail à la | الْعَمَلُ بِالْقِطْعَةِ | Place سَوْقٌ |
| وكان لانتاج النفط واستيراده وتوزيعه اثر كبير في انشاء بعض الخدمات العامة التي تقوم على التدخل الاقتصادي وانشاء المشروعات القومية والمشروعات المشتركة . | Pigiste | صَحَافِي بِالصَّفْحَةِ | V. Marché |
| وتتعدد المشاكل القانونية المتصلة بالبترول سواء على الصعيد الدولي أو على الصعيد القومي . | Pignoratif, contrat | عَقْدُ بَيْعٍ تَأْمِينِي | Place de guerre قَلْعَةٌ |
| Peuple شَعْبٌ | | عقد اقراض في شكل بيع بالوفاء يبيع به المقرض عقاراً إلى المقرض ولكنه يحتفظ بحيازة العقار المبيع ويدفع سنوياً للمقرض فوائد قرضه ، فالعقار يعتبر تأميناً للقرض وإن كان المقرض | مكان تتسلسل فيه حصونٌ حَرَبِيَّةٌ ولا يسمح فيه بالبناء والحضر الا باذن خاص أو هي مدينة محصنة . |
| (دولي) عام) يقصد بهذه الكلمة أحياناً معنى «دولة» كما يقصد بها أحياناً أخرى معنى «أمة» مثال ذلك حق الشعوب في إقرار مصيرها . | | | (١) تَوْظِيفٌ |
| | | | تسهيل توفير العمل للعامل . |
| | | | (٢) اسْتِثْمَارٌ |

| | | |
|--|---|---|
| استخدام الاموال في الانتاج إما مباشرة بشراء الآلات والمواد الأولية وإما بطريق غير مباشر كسواء الأسهم والسندات . | شكوى تحريك الحق العام بحق المدعى عليه . | Plainte obligatoire |
| توظيف السندات | قد يشترط المشرع ضرورة تقديم الشكوى قبل رفع الدعوى فيكون التظلم وجوبياً . | Plano , de Planton |
| بيعها إلى عملاء خصوصيين أو إلى الجمهور وهو ايضا شراء هذه السندات . | رسم - خريطة | Plaque de contrôle ou d'identité |
| V. Bureau de placement | تمثيل مرسوم يبين حدود وابعاد مبنى أو ارض أو مدينة . | لوحة صغيرة للمراجعة أو للتعريف |
| Placet | رسم أو خريطة المساحة | علامة تلصق على بعض الأشياء للدلالة على دفع رسم عنها أو للإشارة إليها والتعريف بها . |
| (مرافعات) صورة من صحيفة رفع الدعوى فيها اسماء المتداعين ووكلائهم تقدم إلى كاتب المحكمة لقيده الدعوى على الجدول وتكون هذه الصورة امام المحكمة اثناء المرافعات . | خطة محاسبية | المسطح القاري |
| وسيط تجاري - عراض | الاطار الذي يستخدم لجميع العمليات المحاسبية بالمنشأة التجارية أو الصناعية . | الأرض وقاع الأرض في المناطق الواقعة تحت البحر والمحاذية للشواطئ ولكنها تقع خارج البحر الاقليمي والتي تمارس عليها الدولة الواقعة على الشاطئ سلطتها لاستغلال مواردها كآبار البترول ومسابيد الاسفنج والحد الأقصى للمسح الذي يتبع الدولة يقف عندما لا يسمح عمق المياه باستغلال الموارد بالمعدات الفنية الحالية . وهناك خلاف كبير بين الدول حول تحديد طوله . |
| من يحترف بيع السلع لحساب عمل تجاري فيزور العملاء في محلات اقامتهم ويعرض السلع عليهم وهو ايضاً من يلتزم في سوق عامة امكنة يؤجرها من الباطن إلى الباعة الذين يعرضون فيها سلعهم . | Plan général d'alignement | الاستفتاء العام - القرار الشعبي |
| الحّد الأعلى | V. Alignement | يقصد به في القانون الدستوري استفتاء افراد الشعب في بعض الأمور العامة أو في مسألة معينة بالتصويت عليها ، ويقصد به بنوع خاص الحصول على موافقة الشعب على سياسة أو تصرفات زعيم أو كبير من رجال الدولة أي ان هدفه انما هو ابداء الثقة في شخص ذاك الكبير أو في سياسته أو في اجراء أو تصرف خطير من تصرفاته . |
| (عمل) الحّد الأقصى للاشتراكات في التأمينات الاجتماعية أو الحّد الأقصى للموارد التي يحصل صاحبها على مساعدة اجتماعية أو مساعدة للشيوخة والتي من شأنها تمكينه من الاستفادة من هذه المساعدة دون أن يفقد حقه فيها . | Plan Marshall | Plébiscite |
| الاجتماعية أو الحّد الأقصى للموارد التي يحصل صاحبها على مساعدة اجتماعية أو مساعدة للشيوخة والتي من شأنها تمكينه من الاستفادة من هذه المساعدة دون أن يفقد حقه فيها . | المساعدة المؤقتة التي منحها الولايات المتحدة بصفة مجانية تقريباً وذلك في صورة رؤوس اموال وقروض ومعدات وحبوب . | يقصد به في القانون الدستوري استفتاء افراد الشعب في بعض الأمور العامة أو في مسألة معينة بالتصويت عليها ، ويقصد به بنوع خاص الحصول على موافقة الشعب على سياسة أو تصرفات زعيم أو كبير من رجال الدولة أي ان هدفه انما هو ابداء الثقة في شخص ذاك الكبير أو في سياسته أو في اجراء أو تصرف خطير من تصرفاته . |
| خصم - متقاض - فريق - متداع | Plan parcellaire | V. Referendum |
| من كان طرفاً سواء مدعياً أو مدعى عليه في دعوى امام المحكمة . | V. Parcelle | وسع - ملء - أقصى |
| مرافعة | Plan quinquennal | Plein |
| عرض وقائع الدعوى ومطالب المتقاضين شفهاً امام القضاة حينما تكون الدعوى صالحة للسماح وقد يترافع المتقاضي ولكن المترافع يكون عادة محاميه والمرافعة حق مطلق لكل واحد من المتقاضين . | الخطة الخمسية | في القانون البحري يراد به وسع حمولة السفينة وفي التأمينات هو أقصى مبلغ يمكن لشركة التأمين ان تؤمن به من خطر واحد دون اعادة التأمين . |
| الشّاكي - المتظلم - المدعي | الخطة التي تضعها الدولة للتنمية الاقتصادية والاجتماعية للبلاد خلال فترة تستغرق خمس سنوات بحيث تتحقق أهداف الخطة في نهاية هذه الفترة . | قضاء عام |
| V. Plainte | V. Planification | طعن قضائي يطلب بمقتضاه الطالب من القاضي مستنداً إلى كل الوسائل المناسبة اثبات وجود دين لصالحه قبّل الدولة أو هيئة عامة أو الغاء قرار اداري لا يدخل في نطاق الالتجاء إلى الطعن لتجاوز السلطة وبنوع خاص فيما يتصل بالعقد الاداري . |
| شكوى - ظلامة | Plan Schuman | ويرادفها pleine juridiction |
| اخبار السلطة المختصة عن جريمة يقول الشاكي انه ضحيتها أو عن امر أو موضوع أو مسألة خافية عليها تتعلق بالمصلحة العامة . | برنامج دولي يتصّمن الاستفادة المشتركة من الموارد الصناعية والمعدنية في اوربا وتدير هذا البرنامج الجماعة الأوروبية للفحم والصلب . | Plein contentieux |
| V. Constitution de partie civile | طبع الأوراق المالية | طعن قضائي يطلب بمقتضاه الطالب من القاضي مستنداً إلى كل الوسائل المناسبة اثبات وجود دين لصالحه قبّل الدولة أو هيئة عامة أو الغاء قرار اداري لا يدخل في نطاق الالتجاء إلى الطعن لتجاوز السلطة وبنوع خاص فيما يتصل بالعقد الاداري . |
| Plainte avec constitution de partie civile | تعبير دارج يستخدم بصفة مجازية للدلالة على مبالغة البنك أو الجهاز الذي يصدر النقود الورقية في اصدار هذه النقود . | Plein droit , de |
| شكوى مع اتخاذ صفة الادعاء الشخصي (جنائي) طريقة تؤدي إلى رفع دعوى التعويض المدني مع تقديم الدعوى الجنائية ومن شأن هكذا | التخطيط | بقوة القانون - حكماً - حتماً |
| | اسلوب في التنظيم يهدف إلى استخدام الموارد على افضل وجه ممكن وفقاً لأهداف محددة . | صيغة يراد بها الوصول إلى نتيجة قانونية بمعزل عن ارادة صاحب الشأن فالتركة تؤول إلى الوارث بقوة القانون . |
| | ويقصد به على النطاق القومي وضع خطة يسير عليها المجتمع خلال فترة معينة بقصد تحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية . | |
| | تنظيم النسل | |
| | Planning familial | |
| | الاتجاه الذي يرمي إلى تحديد النسل للحد من | |

زيادة السكان وتستخدم لذلك وسائل عديدة لمنع الحمل .

بصورة حكيمية وآلية وحتمية حاجب

لوحة صغيرة للمراجعة أو للتعريف

علامة تلصق على بعض الأشياء للدلالة على دفع رسم عنها أو للإشارة إليها والتعريف بها .

المسطح القاري

الأرض وقاع الأرض في المناطق الواقعة تحت البحر والمحاذية للشواطئ ولكنها تقع خارج البحر الاقليمي والتي تمارس عليها الدولة الواقعة على الشاطئ سلطتها لاستغلال مواردها كآبار البترول ومسابيد الاسفنج والحد الأقصى للمسح الذي يتبع الدولة يقف عندما لا يسمح عمق المياه باستغلال الموارد بالمعدات الفنية الحالية . وهناك خلاف كبير بين الدول حول تحديد طوله .

الاستفتاء العام - القرار الشعبي

يقصد به في القانون الدستوري استفتاء افراد الشعب في بعض الأمور العامة أو في مسألة معينة بالتصويت عليها ، ويقصد به بنوع خاص الحصول على موافقة الشعب على سياسة أو تصرفات زعيم أو كبير من رجال الدولة أي ان هدفه انما هو ابداء الثقة في شخص ذاك الكبير أو في سياسته أو في اجراء أو تصرف خطير من تصرفاته .

V. Referendum

وسع - ملء - أقصى

في القانون البحري يراد به وسع حمولة السفينة وفي التأمينات هو أقصى مبلغ يمكن لشركة التأمين ان تؤمن به من خطر واحد دون اعادة التأمين .

قضاء عام

طعن قضائي يطلب بمقتضاه الطالب من القاضي مستنداً إلى كل الوسائل المناسبة اثبات وجود دين لصالحه قبّل الدولة أو هيئة عامة أو الغاء قرار اداري لا يدخل في نطاق الالتجاء إلى الطعن لتجاوز السلطة وبنوع خاص فيما يتصل بالعقد الاداري .

ويرادفها pleine juridiction

Plein droit , de

بقوة القانون - حكماً - حتماً

صيغة يراد بها الوصول إلى نتيجة قانونية بمعزل عن ارادة صاحب الشأن فالتركة تؤول إلى الوارث بقوة القانون .

| | | | |
|-----------------------------------|---|--|---|
| Pleine mer | عُرْضُ الْبَحْرِ | قياس الأطوال وتخضع لأحكام خاصة بشأن استخدامها في التجارة ويتعرض من يخالفها للعقوبة. | للتعويض وتلزم المستأمن بأن يحدد سعر هذه السلع ويثبت في دفاتره في مواعيد دورية . وفي نهاية السنة التأمينية يقوم المؤمن بتحديد القسط المستحق بجمع الأقساط التي تستحق يوماً فيوماً وفقاً لما في دفاتر المستأمن . |
| Pleins pouvoirs | سُلْطَاتٌ تَامَّةٌ | (١) آلة تدفع بها المعادن الثمينة للدلالة على صحتها أو تدفع بها بعض البضائع لمعرفة مصدرها . (٢) علامة الدمع نفسها . | Police flottante ou d'abonnement الرَّيْقَةُ الْمُتَوَحِّةُ تأمين بحري لا تعين فيه البضاعة المؤمنة ولا السفينة التي ستشحن عليها ولا تاريخ قيامها ولا مكان وصول البضاعة ولا ينتج هذا العقد اثره إلا إذا أخطر المؤمن بشحن البضاعة . |
| Plein-emploi | التَّوْظِيفُ الْكَامِلُ | Points de droit في بيان الدعوى من الحكم الجزء المبسوط فيه الأسباب التي يتدرج بها الخصوم لتأييد طلباتهم وملخص المسائل المعروضة على المحكمة . | Police "in quo vis" وثيقة تبرم في التأمين البحري لا توضح فيها الأشياء المؤمن عليها كما انه لا يذكر فيها اسم السفينة الشاحنة لها . |
| Plénipotentiaire | مَفْوضٌ | Points de fait في بيان الدعوى من الحكم الجزء المبسوط فيه أسماء المتقاضين والحوادث التي نشأت عنها الدعوى . | Police à indice variable رَّيْقَةُ ذَاتِ مُعَلِّكٍ مُتَغَيِّرٍ عقد تأمين يتضمن شرطاً يتغير بمقتضاه المبالغ المؤمن عليها وبالتالي اشتراكات التأمين زيادة أو انخفاضاً تبعاً لتغير بعض الأسعار . |
| Plénitude de juridiction | شُمُولُ الْاِخْتِصَاصِ | Point de rattachement (دولي خاص) هو أداة الوصل بين المسألة المسندة والقانون المسند إليه . مثال ذلك الجنسية في قاعدة خضوع اهلية الشخص لقانون الدولة التي ينتمي إليها بجنسيته . ومحل إبرام العقد في قاعدة خضوع شكل التصرف لقانون محل إبرامه . | Police intégrale تَأْمِينٌ كَامِلٌ هو تأمين لا يشتمل على شرط الاعفاء من الكوارث البسيطة أو شرط الاشتراك في تحمل الضرر ، وفي هذا التأمين يلتزم المؤمن وحده بضمان الضرر مهما كانت قيمته . |
| Ploutocratie | حُكُومَةُ الْأَغْنِيَاءِ | Police الشَّرْطَةُ - الْبُولِيسُ الشَّرْطَةُ نظام يقوم على قواعد تفرضها السلطة العامة على المواطنين لاستتباب النظام والسكينة والأمن في الدولة وبالمعنى المألوف هي القوة العامة المنوط بها تنفيذ هذا النظام . | Police judiciaire الشَّرْطَةُ الْقَضَائِيَّةُ السلطة العامة المنوط بها البحث عن الجرائم وجمع أدلة الإثبات والقبض على المجرمين وتسليمهم إلى المحاكم . |
| Plumitif | مُفَكِّرَةٌ كَاتِبُ الْجَلَسَةِ | Police administrative السلطة العامة المنوط بها حفظ النظام فتعمل على منع اضطراب هذا النظام أو على قمع اضطرابه بالقوة . | Police mobile الشَّرْطَةُ الْمُتَحَرِّكَةُ سلطة عامة ملحقة بوزارة الداخلية مهمتها مساعدة السلطة القضائية في البحث عن الجرائم وقمعها . |
| Pluralité | (١) تَعَدُّدٌ | Police ajustable وَرَيْقَةُ تَحْتَ التَّحْدِيدِ وثيقة تأمين على سلع غير ثابتة السعر بحد أقصى للتعويض وتحميز للمستأمن أن يخطر المؤمن وقتاً يشاء بسعر السلع المؤمن عليها . فيسري الاخطار حتى تعديله باخطار آخر وفي نهاية السنة التأمينية يحدد المؤمن القسط المستحق بجمع الأقساط التي استحققت يوماً فيوماً وفقاً لما تلقاه من اخطارات . | Police municipale شُرْطَةُ الْبَلَدِيَّاتِ فرع من الشرطة الادارية عليه السهر على الأمن والنظام في القرى . |
| Plus petitio | طَلَبٌ مَا فَوْقَ الْحَقِّ | Police d'assurance وَرَيْقَةُ التَّأْمِينِ العقد المحرر والموقع من المؤمن للمؤمن له وهو يثبت انعقاد التأمين وشروطه ، وبصفة خاصة حقوق والتزامات طرفي العقد . | Polices de pari ou sans intérêt وثيقة معروفة في التأمين البحري البريطاني يضارب فيها المؤمن له على وصول السفينة والبضائع سالمين . |
| Plus-value | زِيَادَةُ الْقِيَمَةِ أَوْ الثَّمَنِ - فَيْضٌ | Police en compte courant وثيقة بحساب جَارٍ وثيقة تأمين على سلع غير ثابتة السعر بحد أقصى | Police, régime de نِظَامُ شُرْطِيٍّ أَوْ بُولِيسِيٍّ هو الذي يقتضي تنظيم الحريات مقدماً للحيلولة دون الشطط في استعمالها . |
| Poenalia sunt restringenda | النُّصُوصُ الْجَنَائِيَّةُ تُفَسَّرُ تَفْسِيرًا ضَيِّقًا | | Police de roulage V. Roulage شُرْطَةُ الْمُرُورِ |
| Poids et mesures | الْمَوَازِينُ وَالْمَقَاسِيسُ | | Police tous risques وَرَيْقَةُ تَأْمِينِ جَمِيعِ الْمَخَاطِرِ |

| | | |
|--|---|---|
| وثيقة تستخدم في تأمين السيارات تتضمن التأمين على بعض المخاطر المحددة بالوثيقة كالتلف الذي يحدث في السيارة أو الحريق أو السرقة أو إصابة السائق . | Ponts et chaussées, service des مصلحة الطرق والجسور هي التي تهتم بشق الطرق العامة وتعييدها وبناء الجسور وصيانتها . | كما تطلق على أحد الوزراء الذين لا يتولون وزارة معينة ministre sans portefeuille . |
| Politique (دستوري) (١) علم إدارة الدولة وتنظيمها الرسمي . (٢) أسلوب الإدارة مثال ذلك سياسة متحررة وسياسة رجعية . | Port ميناء ثغرة في شاطئ البحر طبيعية أو مصطنعة تلتجئ السفن إليها لتفريغ وتحميل البضائع . Port aérien ميناء جوي - مطار هو فضاء من الأرض تحط الطائرات فيه وترتفع منه ويقع على أحد الخطوط الجوية الرئيسية . | Portefeuille d'effets de commerce محفظة الأوراق التجارية مجموعة السندات التي يحتفظ بها محل تجاري في وقت معين وتكون موازية للدين التي له عند عملائه وتؤلف محفظة المصرف من السندات التي يكون قد خصصها ومن التي يكون عملاؤه كلفوه بتحصيلها . |
| Politologue البحر الذي تقوم به السلطات العامة بشأن تطوّر نواحي النشاط الاقتصادي واتخاذ جميع الوسائل لمنع التقلبات الشديدة التي قد يتعرض لها هذا النشاط . | Port d'armes prohibées منع حمل السلاح هو جرم موضوعه ان يحرز المرء سلاحاً ممنوعاً أو يقتنيه بلا رخصة . Port d'attache ميناء القيد هو الذي يعتبر شبه موطن شرعي للسفينة وتفيد السفينة في جمره هذا الميناء . | Porte-fort, promesse de ضامن قبول الغير هو الذي يتعهد عن شخص معين بأنه سوف يقبل عقداً أو اتفاقاً . ويقال انه يتعهد بتقديم توقيع الغير . وتعهد هذا انما هو التزام بعمل فهو يسعى ويذل جهداً وقد ينفق من ماله في هذا السبيل فاذا وفق برئت ذمته وإذا لم يوفق لا يلزم إلا بالاعطال والضرر . |
| Pollicitation إيجاب - عرض يختلف الإيجاب عن الوعد (وهو عقد) لأنه مجرد واقعة قانونية غير ملزمة إلا إذا كان الوعد مشروطاً أو منظماً ... | Port autonome ميناء مستقل ميناء تجاري يعهد بإدارته إلى هيئة محلية ويعتبر من المجلات العامة وله شخصية مدنية . Port fluvial ميناء نهري مساحة معينة على شاطئ نهر عظيم ترسو فيها السفن لتفريغ البضائع وشحنها . | Porteur حامل هو الذي يكون السند التجاري قد حرر لصالحه أو نقل إليه عن طريق التظهير وهو الذي بيده سند لحامله . |
| Pollution التلوث تلوث الهواء والماء والأرض بسبب النفايات الناشئة عن ازدياد النشاط الصناعي . | Port franc ميناء حر هو الذي تدخل البضائع إليه وتخرج منه بلا إجراءات تتخذ ولا رسوم تدفع . | Porteur diligent الحامل المتهتم هو الذي يعلن الاحتجاج بعدم الدفع ويقوم بمعاملاته في اليوم التالي لتاريخ حلول أجل السند الذي لم تدفع قيمته ، فيحفظ لنفسه بجميع الحقوق التي يضمنها اعلان الاحتجاج . |
| V. Nuisance Polyandrie تعدد الأزواج أحد أشكال الزواج تتزوج بمقتضاه المرأة من زوجين أو أكثر معترف بهم في وقت واحد . والشكل الغالب زواج المرأة من عدة أخوة . | V. Zone franche Port de relâche مرافئ الجوء هو الميناء الذي تلجأ إليه السفينة كما إذا عرجت على أحد الموانئ القريبة من أجل الإصلاح أو الحصول على تموين أو ما إلى ذلك . | Porteur négligent الحامل المهمل أو المقصّر هو الذي لا يعلن الاحتجاج في اليوم التالي للاستحقاق أو لا يطالب الضامن أو لا يقدم السند في الموعد القانوني للوفاء أو للقبول الخ ... وللكفلاء ان يطلبوا سقوط حق الحامل المقصر أو المهمل . |
| Polygamie الزواج التعددي أحد أشكال الزواج يتزوج بمقتضاه شخص من أي الجنسين من أكثر من زوج أو زوجة . | Port de reste ميناء التفريغ الميناء الذي تنزل فيه البضاعة من السفينة . | Portion disponible نصيب الوصية - النصيب الحر ويقابله réserve |
| Polygynie تعدد الزوجات أحد أشكال الزواج يتزوج بمقتضاه الرجل من زوجتين أو أكثر معترف بهن في وقت واحد . | Portable et non quérable, dette دين حتمي لا طلبي أو يسعي به ولا يسعي إليه هو الذي يكون على المدين أن يحمله إلى دائته لا على الدائن أن يطالب به ويسعى لقبضه . | V. Quotité disponible. حصة كاملة |
| Pompier رجل المطافي أحد أفراد الفرقة المخصصة لمكافحة الحرائق . | Porte ouverte ميناء مفتوح (دولي عام) نظام متصل بالتوسع الاستعماري الأوروبي وينطوي على التزام بعض الدول بضمان الحرية الاقتصادية (عدم التمييز) لرعايا جميع الدول . وكان يطبق فيما مضى في الصين والمغرب والكونغو البلجيكية . | Portion virile V. Part virile Positions الفتات - التعريفات هي من اصطلاحات الجمرك ومعناها أبواب التعريف الجمركية وجداولها . Positivisme juridique مذهب وضعي القانون مذهب لا يعترف إلا بالقواعد الوضعية التي تضعها |

الدولة ويرفض كل فكرة بشأن الحق الطبيعي .

Possesseur المتصرف - واضع اليد

هو الذي تكون له حيازة فيتصرف بالعين ويضع يده عليها كما لو كان مالكةا corpore et animo وكما لو كان له أن يتصرف بكافة الحقوق العينية الناتجة عنها . والتصرف يفترض عنصر القدرة والارادة إلى جانب الحيازة المادية ، ارادة التصرف كمالك بينا الحائز détenteur هو الذي يكتفي بممارسة سلطة مادية على الشيء دون قصد تملكه animus possidenti . هي أن يكون هادئا ، علنياً ، مستمراً ، ولا التباس فيه والتصرف مصدر نوع من الدعاوى يسمى الدعاوى التصرفية actions possessoires .

Possession (١) الحيازة - وضع اليد

سيطرة شخص على العين يتصرف فيها بالاستعمال usage أو التحويل transformation V. possesseur

(٢) حق التصرف في الأملاك الأميرية

Possession d'état الحالة الظاهرة

معناها الظهور أمام الناس في حالة تحمل على الاعتقاد بأنها حالة صاحبا الحقيقة اما في موضوع النسب فهي مجموعة وقائع تدل على بنوة الشخص الشرعية التي يدعيها وأهم هذه الوقائع ان الولد يحمل اسم ابيه nomen وان أباه كان يعامله كولد وأنه قام على تربيته وتعليمه وتنشئته واعترف بأنه ابنه في المجتمع tractatus وان المجتمع يعتبر الولد عمومًا وفقًا لما يبدو عليه من ظاهر farna

Possession précaire تصرف عابر أو مؤقت

V. Précarité

Possessoire تصرفي

V. Action possessoire

Poste (١) مركز - وظيفة

(٢) البريد

مصلحة عامة ملتزمة بنقل الرسائل والأوراق والطرود وتوزيعها في مقابل رسوم معلومة .

Posthume بعد الوفاة

Postulation تمثيل

(مرافعات) قيام المحامي أو وكيل المتقاضى بإدارة الاجراءات في الدعاوى وتمثيل المتقاضى امام المحكمة .

Postulation illicite تمثيل غير مشروع

جريمة يقترفها من يمثل غيره امام المحاكم دون ان

يجيزه القانون فيعتدي بذلك على نظم التمثيل

القضائي

Pot-de-vin هدية - رشوة

مبلغ يدفعه أحد الأطراف عند تحرير عقد ، فوق المبلغ المحدد بالعقد أو المبلغ الذي يدفع لموظف مقابل القيام بعمل أو الامتناع عن عمل يدخل في وظيفته .

Potestatif ارادي -

متصل بسلطة الإرادة المفردة

مصدره potere أي سلطة الارادة المفردة . ميزته ان وضعية قانونية تنشأ أو تتحول أو تنتهي بفعل الارادة المفردة كما في عقد الوعد بالبيع عندما يقوم الموعد له بابرام العقد النهائي (عقد البيع) بمجرد خياره وكما في سلطة اقامة الدعوى وانهاء الوكالة الخ ...

V. Condition potestative,

Droit potestatif

Poupe du navire كوكب السفينة

جزء السفينة الذي يقع عند مؤخرتها وتوجد به الدقة ويقابله مقدم السفينة .

V. Proue

Pourboire إكرامية

(عمل) مبلغ من المال يعطيه العميل client إلى العامل الأجير باطلاع رب العمل أو دون اطلاعه وهو خيارى أصلاً أما إذا كان جبرياً بمقتضى الاتفاق المبرم بين العميل ورب العمل فيعد حينئذ عنصراً من عناصر الأجرة أو البدل بصورة عامة .

Pourparlers مفاوضات

في الالتزامات هو أن يعرض شخص التعاقد دون ان يتم الاتفاق على تحديد أركان العقد بصورة نهائية . وميزة المفاوضات انها مرحلة تسبق ابرام العقد . إلا ان وقف المفاوضات بصورة تعسفية يؤدي إلى الزام المسؤول بعطل وضرر .

Poursuite (١) الملاحقة - الاجراءات

القيام بالمساعي والتدابير القانونية للحصول على قرار قضائي أو حكم أو على تنفيذه ويقال للأوراق الرسمية التي تقتضيها الاجراءات actes de poursuite أو اجراءات الملاحقة .

وفي القانون الجنائي تفيد اللفظة الأبحاث أو التحقيقات التي تجري للكشف عن الجاني أو المجرم .

(٢) المطاردة

(دولي عام) بمعنى hot pursuit وهي (المطاردة الساخنة) أو التعب الفوري وهي مطاردة العدو

أو الانطلاق في أثره حيثما توجه .

Pourvoi طعن - التماس

طريقة غير عادية يتقدم بها المحكوم عليه إلى محكمة النقض للطعن في حكم صادر من محكمة الدرجة النهائية .

Pourvoi en cassation طلب نقض الحكم -

استدعاء نقضي

V. Cassation

Pourvoi dans l'intérêt de la loi طعن مقدم لمصلحة القانون

هو الذي يقدمه النائب العام لدى محكمة النقض لتصحيح مبادئ قانونية ولا يمس في شيء حجة المحكوم به .

Pourvoi en révision طلب إعادة المحاكمة

V. Révision

Pouvoir سلطة

هي في القانون الخاص الأهلية القانونية أو التأهيل لمزاولة كل حقوق شخص آخر أو بعضها وللعمل لحسابه كالوصي الذي يتصرف لحساب القاصر . وهي أيضاً عقد كتابي يفرض المرء شخصاً به لينوب عنه . وأما في القانون الدستوري فهي وظيفة مميزة قانوناً عن الدولة تمثلها هيئة منفصلة .

Pouvoir, abus de تجاوز حد استعمال السلطة

V. Abus de pouvoir

Pouvoir d'achat القوة الشرائية

قدرة المستهلكين أو العملة المتداولة على شراء السلع والخدمات .

Pouvoir d'appréciation souveraine سلطة التقدير المطلق - سلطة تقدير الوقائع

(هي السلطة) التي تعود لقضاة الأساس (بداية واستئناف) .

Pouvoir du chef d'entreprise سلطة رب العمل

هي سلطة صاحب العمل في تنظيم العمل بالمنشأة وإدارتها بما يؤدي إلى حسن سيرها وتأديب العاملين فيها بتوقيع العقاب على المخالفين منهم .

Pouvoir constituant سلطة دستورية

سلطة وضع دستور جديد أو تعديل الدستور القائم .

Pouvoir, détournement de الانحراف بالسلطة

يقصد بالانحراف بالسلطة ان يستعمل رجل الادارة سلطته التقديرية لتحقيق غرض غير معترف له به .

Pouvoir disciplinaire سلطة تأديبية

| | | |
|---|---|--|
| <p>اختصاص رئيس رفيع الدرجة أو هيئة من الهيئات السياسية والقضائية والادارية والمهنية في توقيع عقوبات خاصة لا علاقة لها بالنظام الجنائي على مرؤوسيه أو اتباعهم لإخلاصهم بالواجب المهني أو لوقوفهم موقفاً يسيء إلى الهيئة التي ينتمون إليها .</p> | <p>هي التي اسند إليها ولاية القضاء أي ضمان قمع مخالفات القانون والفصل في المنازعات على أساس القانون .</p> | <p>والغرض من هذه الاتفاقية . إخْطَارٌ - إشْعَارٌ Préavis V. Délai-congé Préavis de grève إخْطَارٌ بِالْأَضْرَابِ (عمل) مهلة الانذار التي تقع بين صدور قرار القيام بالأضراب والتوقف عن العمل ، والاختار بالأضراب ضروري في المرافق العامة .</p> |
| <p>Pouvoir discrétionnaire سُلْطَةُ تَقْدِيرِيَّةٌ أَوْ اسْتِثْنَائِيَّةٌ أَوْ كَثِيفَةٌ السلطة التي لم يعن مسلكها بقاعدة قانونية تسيير عليها فتبقى حرة في تصرفاتها . وعليه يكون لقضاة المحاكم الابتدائية والاستئنافية سلطة متروكة لها تقدير موضوع الدعاوى خلافاً لحكمة النقض التي ينحصر اختصاصها في بحث المسألة القانونية .</p> | <p>Pouvoir législatif هي التي عليها اصدار القوانين وبعبارة أخرى هي البرلمان .</p> <p>Pouvoir lié (ou limité) هي أن يفرض القانون على الادارة بطريقة آمرة على سبيل الالتزام الهدف الذي تسعى إلى تحقيقه والأوضاع التي يجب أن تتخذها للوصول إلى هذا الهدف .</p> <p>Pouvoirs, pleins مَنْحُ السُّلْطَاتِ الاستِثْنَائِيَّةِ تمنح هذه السلطات للحكومة لمواجهة حالة استثنائية في النظام البرلماني .</p> | <p>وَقْفِيَّةٌ - عَدَمُ الاستِقْرَارِ - عَدَمُ الثَّبَاتِ Précarité صفة للحياة التي بها تكون مادة الشيء المحوز بيد الحائر ولكن لا تكون له نية التصرف بها . وهي الحالة التي يكون فيها شاغل شيء أو عقار أو منزل بدون سند قانوني صحيح (على سبيل التسامح مثلاً) ، ففي هذه الحالة يمكن للمالك أن يزيل التسامح أو الوضع الموقت بمجرد اشعار الشاغل بضرورة الإخلاء ، وذلك مهما طال الإشتغال .</p> |
| <p>Pouvoirs exceptionnels سُلْطَاتٌ استِثْنَائِيَّةٌ (دستوري) سلطات شبه دكتاتورية تحول في حالة الضرورة إلى رئيس الجمهورية .</p> | <p>Pouvoir politique سُلْطَةُ سِيَّاسِيَّةٌ (دستوري) سلطة في اطار الجمعية السياسية وهي الدولة .</p> | <p>مُعْجَلُ المالِ Préciput (١) في نظام المشاركة المالية بين الزوجين في القانون الفرنسي شرط في عقد الزواج يتحول الباقي على قيد الحياة من الزوجين بعد وفاة الآخر اقتطاع مال معين أو مبلغ من النقود من مجموعة الأموال التي يجب قسمتها قبل اجراء القسمة .</p> |
| <p>Pouvoir, excès de تَجَاوُزُ السلطة هو ان يجاوز رجل الادارة حدود سلطاته المكانية أو الزمانية أو الموضوعية .</p> | <p>Pouvoirs publics هي الهيئات التي لها حق اصدار الأوامر والنواهي إلى المواطنين .</p> | <p>(٢) هو ان يعفى بعض الورثة سواء بقوة القانون أو بإرادة المورث من رد الأموال التي أخذها هبة إلى التركة ويسمى هذا التبرع مالا معجلاً خارج النصيب par préciput et hors part إلا أن قيمة تلك الأموال تدخل في حساب مجموعة التركة rapport à fin de calcul دون ان يردها المتبرع له بصورة فعلية .</p> |
| <p>Pouvoir exécutif السُّلْطَةُ التَّنْفِيزِيَّةُ هي التي عليها ان تحكم وان تدير شؤون الدولة وبعبارة أخرى هي الحكومة .</p> <p>Pouvoir, fondé de مُقَوَّضٌ بالتَّوْقِيعِ عَنْ مُؤَسَّسَةٍ</p> | <p>Pouvoir réglementaire السُّلْطَةُ الإِجْرَائِيَّةُ أَوْ التَّنْظِيمِيَّةُ هي التي تكون لاحدى السلطات الحكومية في اصدار اوامر عامة .</p> <p>Pouvoirs, séparation نِظَامُ فَصْلِ السُّلْطَاتِ وهي ثلاث : السلطة التشريعية ، السلطة الاجرائية ، السلطة القضائية .</p> | <p>خَصْمٌ مِنَ الْمَنْعِ Précompte يراد به ان تحسب مقدماً المبالغ التي يجب خصمها من التسوية بين الدائن والمدين وفي موضوع التأمينات الاجتماعية يشار بالمخصوم مقدماً إلى ما يقتطعه رب العمل من اجرة العامل ليسترد به ما يدفعه عنه إلى شركة التأمين .</p> |
| <p>V. Fondé de pouvoir Pouvoir hiérarchique السُّلْطَةُ التَّسْلِيسِيَّةُ السلطة المخولة للرئيس على عمل مرؤوسيه وتنصن حق توجيههم ومراقبة اعمالهم .</p> | <p>Pouvoir, usurpation du اغْتِصَابُ السُّلْطَةِ يصبح عيب الاختصاص من قبيل اغتصاب السلطة إذا ما كان القرار الاداري صادراً من فرد عادي ليست له أية صفة عامة ، أو من سلطة ادارية في موضوع من اختصاص السلطين التشريعية أو القضائية .</p> | <p>حَقُّ الشُّفْعَةِ Préemption, droit de هو الحق في تملك العقار المبيع على المشتري بالثمن الذي دفعه والرسوم والمصاريف . وغرضها منع الضرر ولا تجوز إلا في العقار بسبب البيع لا في المنقولات والذين لهم هذا الحق أربعة (١) مالك الرقبة (٢) الشريك بالمشاع (٣) صاحب حق الانتفاع (٤) الجار المالك . فالذي له الحق : شفيع préempteur ، وعقاره الذي أولاها الحق : مشفوع به ، والعقار المبيع : مشفوع</p> |
| <p>Pouvoirs implicites سُلْطَاتٌ ضَمْنِيَّةٌ سلطات يجب الاعتراف بها للمنظمة الدولية دون ان ينص صراحة عليها في النظام الأساسي لهذه المنظمة باعتبارها ضرورية لممارسة وظائفها ممارسة فعالة .</p> | <p>Pouvoir individualisé السُّلْطَةُ الْفَرْدِيَّةُ (دستوري) سلطة الفرد التي تندمج به وتنقرض معه . وهذا النوع من السلطة يتفق مع إحدى مراحل التطور الاجتماعي السابقة لتكوين الدولة .</p> | <p>سَابِقٌ - مُقَدَّمٌ - أُولِي Préalable V. Privilège du préalable, Question préalable</p> |
| <p>V. Personnalisation du pouvoir Pouvoir institutionnalisé سُلْطَةُ ذَاتِ تَنْظِيمٍ قَانُونِي (دستوري) سلطة منفصلة عن شخصية الحاكم ومثلة في منظمات قانونية ثابتة ودائمة وليس الحكام سوى ممثلين مؤقتين .</p> | <p>Preamble دِيْبَاجَةٌ - مُقَدِّمَةٌ الجزء التمهيدي من اتفاقية وبه بيان بالرفقاء المتعاقدين والأسباب التي أدت إلى عقد الاتفاقية</p> | <p>حَقُّ الشُّفْعَةِ Préemption, droit de هو الحق في تملك العقار المبيع على المشتري بالثمن الذي دفعه والرسوم والمصاريف . وغرضها منع الضرر ولا تجوز إلا في العقار بسبب البيع لا في المنقولات والذين لهم هذا الحق أربعة (١) مالك الرقبة (٢) الشريك بالمشاع (٣) صاحب حق الانتفاع (٤) الجار المالك . فالذي له الحق : شفيع préempteur ، وعقاره الذي أولاها الحق : مشفوع به ، والعقار المبيع : مشفوع</p> |
| <p>Pouvoir judiciaire السُّلْطَةُ الْقَضَائِيَّةُ</p> | <p>Preamble دِيْبَاجَةٌ - مُقَدِّمَةٌ الجزء التمهيدي من اتفاقية وبه بيان بالرفقاء المتعاقدين والأسباب التي أدت إلى عقد الاتفاقية</p> | <p>حَقُّ الشُّفْعَةِ Préemption, droit de هو الحق في تملك العقار المبيع على المشتري بالثمن الذي دفعه والرسوم والمصاريف . وغرضها منع الضرر ولا تجوز إلا في العقار بسبب البيع لا في المنقولات والذين لهم هذا الحق أربعة (١) مالك الرقبة (٢) الشريك بالمشاع (٣) صاحب حق الانتفاع (٤) الجار المالك . فالذي له الحق : شفيع préempteur ، وعقاره الذي أولاها الحق : مشفوع به ، والعقار المبيع : مشفوع</p> |

معينة مرؤوساً لغيره .

V. Commettant

صَلَاحِيَّةٌ

Prérogative

حق خاص ببعض الوظائف والمناصب لا يشاركها فيه غيرها كحق القضاة في عدم قابلية العزل .

Prérogatives diplomatiques

امْتِيَازَاتُ دِبْلُومَاسِيَّةٍ

(دوليّ عام) حصانات وامتيازات وتسهيلات معترف بها لأعضاء البعثات الدبلوماسية أو لبعض الموظفين العموميين .

Prérogative juridique امتياز أو حق قانوني

هي الحالة القانونية التي تمنح من يوجد فيها صلاحيات أكثر مما ترتبه من واجبات بحيث تبدو الحالة القانونية وكأنها تشكل نفعاً لصاحبها وبالتالي يكون المستفيد منها صاحب حق ذاتي droit subjectif (روبييه Roubier) .

Prescription

التَقَادُمُ -

مُضَيُّ الْمُدَّةِ - مرور الزمن

(مدنيّ) أحد طرق اكتساب الملكية أو سقوط الحق في المطالبة لمرور مدة زمنية محددة على نشوء الحق دون الحصول عليه أو المطالبة به خلال تلك المدة .

Prescription acquisitive (ou usucapion)

مُرُورُ الزَّمنِ الْمَكْتَسِبُ - التَّقَادُمُ الْمَكْتَسِبُ

هو الذي يُكسب المرء حقوقاً عينية أصلية على منقولات أو ثوابت بحياتها مدة من الزمن يعيها القانون .

Prescription civile

التَّقَادُمُ الْمَدَنِيّ -

مُرُورُ الزَّمنِ الْمَدَنِيّ

هو الذي ينصب على الحقوق الخاصة من مدنية أو تجارية ويقابله التقادم الجنائي .

Prescription, courte

التَّقَادُمُ الْقَصِيرُ -

مُرُورُ الزَّمنِ الْقَصِيرِ

هو تقادم مسقط يقوم على الاشتباه بالوفاء ولا يؤخذ به إذا وجه الدائن اليمين إلى المدين فنكل عن القسم بأن الدين مدفوع . وتطلق هذه التسمية على أنواع التقادم التي تستوفي بانقضاء مدة تقل عن عشر سنوات .

Prescription criminelle

التَّقَادُمُ الْجِنَائِيّ -

مُرُورُ الزَّمنِ الْجِنَائِيّ

هو تقادم مسقط يسري على الدعويين العمومية والمدنية اللتين تولدان من الجريمة ويقال له تقادم الدعوى p. de l'action كما يسري أيضاً على

أي من الحقين المتنازعين هو أجدر بالحماية من الآخر بغية اتخاذ التدابير الموقته الضرورية .

Préjudiciel

أَوَّلِيّ

V. Question préjudicielle

Préjuger le fond سَبَقُ الْحُكْمِ فِي الْمَوْضُوعِ

الإشعار بما سيكون عليه الحكم النهائي .

Prélèvement

اِقْطَاعٌ - اسْتِجْرَارٌ

هو ان يقتطع أحد الشركاء أو احد الدائنين العاديين أو الممتازين مائلاً أو أموالاً من مجموعة اموال لدى تصفيها وقبل اقتسامها ليستوفي بها ديناً له عليها .

Préliminaire de conciliation التمهيد للصُلح

V. Conciliation

Préliminaires de paix

مَقَدِّمَاتُ الصُّلْحِ

(دوليّ عام) اتفاق بين المتحاربين لانهاء حالة الحرب . ويُترك للاتفاق أمر اعادة السلام .

Préméditation

سَبَقُ الْإِضْرَارِ

عقد النية مقدماً على اقرار الجريمة ويعتبر سبق الاصرار من الظروف المشددة في القتل العمد والضرب والجراح .

Premier ministre

رَئِيسُ الْوُزَرَاءِ

تُطلَقُ العبارة الفرنسية على رئيس الحكومة في إنجلترا أو فرنسا (كما كان يطلق عليه في الجمهورية الثالثة والرابعة بفرنسا رئيس مجلس الوزراء) . ويطلق عليه في المانيا الاتحادية «حاكم الأختام» chancelier .

Prendre qualité

قَرَّرَ الصِّفَةَ

(مدنيّ) عمل يقوم به الوارث لتقرير قبول التركة أو عدم قبضاها .

Preneur

١ - الْمُسْتَأْجِرُ

المستأجر أو المزارع في عقد اجارة الأشياء louage de choses .

٢ - الْمُسْتَفِيدُ

في القانون التجاري الشخص الذي سميت أو حررت الورقة التجارية لمصلحته فيكون له استيفاء قيمتها أو الرجوع بهذه القيمة على الموقعين على الورقة في حالة الامتناع عن الوفاء .

V. Locataire

Prénom

الاسمُ الشَّخْصِيّ

هو اسم الشخص نفسه الذي يسبق اسم اسرته تمييزاً له به عن أفراد الأسرة الآخرين .

V. Nom

Préposé

تَابعٌ - مَوْكُوفٌ - المستخدم

(مدنيّ) هو الذي يقوم بعمل معين أو ينهض بوظيفة

فيه preempté والمشتري : مشفوع عليه . ويستعمل هذا الحق في مدة معينة من تاريخ تسجيل العقد إذا جهل البيع .

Préférence

حَقُّ الْأَفْضَلِيَّةِ

الحق في تملك العقار المبيع بأن يدفع الشفع إلى المشتري الثمن الذي دفعه ومصدره التعاقد لا القانون كما هو الشأن في الشفعة .

V. Droit de préférence,

Pacte de préférence

Préfet

حَاكِمُ مَقَاطَعَةٍ

(إداري) موظف كبير تعينه الحكومة في مقاطعة ليمثلها مباشرة .

Préfet de police

مُديرُ الشَّرْطَةِ

(إداري) هو الذي يعيّن من حاكم المقاطعة في بعض الأحياء السكنية الكثيفة بالسكان ليلبشر اعمال الشرطة .

Préfinancement

تَمَوِيلٌ مُسَبِّقٌ

الأموال التي تقتضها المنشأة الصناعية لتنفيذ الطلبات التي لا تتوفر لديها الأموال اللازمة لها من ثمن مواد أولية وأجور ومصاريف عمومية الخ .

Préjudice

ضَرَرٌ

(مدنيّ) أذى مادي أو أدبي أو شعوري أو عاطفي يصيب الشخص فإذا كان بفعل الغير وقامت عنه مسؤوليته الجنائية أو التعاقدية وجب عليه رفعه .

ويشترط ان يكون الضرر أكيداً وحاصلاً وقابلاً للتقدير مؤكّداً actuel et certain أي لا يوجد خلاف في صحته وجوده أو فيمن وقع عليه .

V. Dommage

Préjudice affectif

الضَّرَرُ الْعَاطْفِيّ

Préjudice matériel

ضَرَرٌ مَادِّيّ

الضرر الذي يصيب الشخص في حق أو في مصلحة مالية .

Préjudice moral

ضَرَرٌ أَدَبِيّ

الضرر الذي يمس مصلحة غير مالية تتصل بالاعتبارات الشخصية كالشرف والكرامة أو السمعة الخ ..

Préjudice au principal

التَّصَدِّي لِلْأَسَاسِ

(مرافعات) تطرق القضاء إلى البحث في موضوع الحق . ولا يمكن لقاضي الأمور المستعجلة مبدئياً اتخاذ تدابير من شأنها أن تعدّل في أساس كل من الحقين المتنازعين تعديلاً نهائياً ، إلا ان هذا المبدأ لم يعد يشكل مقياس سلطات قاضي العجلة في فرنسا ، حيث ينطلق هذا الأخير من تقييم

| | | |
|--|---|---|
| <p>العقوبة المحكوم بها فيقال له تقادم العقوبة p. de la peine</p> | <p>(دستوري) ديوان رئاسة السوفيت الأعلى بالاتحاد السوفييتي .</p> | <p>عَارِيَةُ الاستِهْلَاكِ هي التي يكون محلها مبلغاً من النقود أو مقداراً من المستهلكات فيلتزم المستعير برد مبلغ من النقود أو أشياء من نوع المستعارة وصفها .</p> |
| <p>Prescription extinctive (ou libératoire) التَّقَادُّمُ الْمُسْقُطُ أَوْ الْمُبْرِيءُ - مُرُورُ الزَّمَنِ الْمُسْقُطُ هو وسيلة لانقضاء حق لم يطالب به صاحبه مدة معينة فهو تقادم يسقط حق الدائن ويبرئ ذمة المدين .</p> | <p>Présomption (مدني) ما يستنتجه القانون أو القاضي من واقعة معلومة ليطبقه على واقعة مجهولة . ويقال لها في موضوع النسوة دلالة indice وفي موضوع الحائض المشترك علامة . marque</p> | <p>Prêt de consommation V. Mutuum Prêt sur le fret هو نوع من القرض البحري يكون فيه المبلغ المقرض مضموناً باجرة النقل .</p> |
| <p>Prescription financière التَّقَادُّمُ الْمَالِي - مُرُورُ الزَّمَنِ الْمَالِي هو سقوط الحق في المطالبة بمبلغ الدين ، لمرور مدة زمنية معينة على نشوء الحق فيه ، دون الحصول عليه ، سواء كان هذا الحق للحكومة على الغير أو للغير على الحكومة ، مع تحول المبلغ في ذمة المدين إلى دين طبيعي .</p> | <p>Présomption absolue (ou irréfutable) الْقَرِينَةُ الْقَاطِعَةُ أَوْ الْحَاسِمَةُ أَوْ الْمُطْلَقَةُ هي القرينة القانونية التي لا تقبل تفنيداً ولا دحضاً ولا الحجة المعاكسة .</p> | <p>Prêt sur gages V. Mont-de-piété Prêt à la grosse aventure (بحري) قرض بحري محله أشياء معرضة لأخطار البحر وشرطه انه إذا هلكت هذه الأشياء كلياً أو جزئياً كان المقرض في حِلٍّ من رد مقابل ما هلك منها ، اما إذا وصلت السفينة بر السلامة فيدفع المبلغ مع فوائده المتفق عليها ، ولم يعد هذا القرض يطبق عملياً .</p> |
| <p>Préséance حَقُّ التَّكْدِيمِ أَوْ الْأَسْبَقِيَّةُ (دولي) عام) ترتب الأسبقية الدبلوماسية بين رؤساء الدول والمبعوثين الدبلوماسيين وأعضاء النظام الدولي .</p> | <p>Présomption de l'homme ou de fait (ou juris tantum) قَرِينَةُ وَاقِعِيَّةٌ هي التي يستخلصها القاضي بمطلق حريته من احدى الوقائع فيقتنع بها دون ان يلزمه القانون بها وتقبل هذه القرينة الحجة المعاكسة والدحض .</p> | <p>Prêt à intérêt (مدني) هو نوع من أنواع العارية إلا انه بمقابل أي بالفائدة التي يتفق عليها أو التي ينص عليها القانون .</p> |
| <p>Présent d'usage الْهَدِيَّةُ فِي الْمُنَاسَبَاتِ (مدني) هدية تقدم في بعض المناسبات المهمة في الحياة (كالولادة والعمادة والشهادة والزواج وعيد الميلاد) . وبغية تمييز الهدية بالنسبة للهبات التي تدخل في عداد التبرعات الحقيقية ، يؤخذ بعين الاعتبار حالة واهب الهدية المادية وأهمية المناسبة وقيمة الهدية ، فإذا بدت الهدية معقولة أخرجت من طائفة التبرعات الواجب ردها إلى مجموعة التركة عند وفاة الواهب ، ولها نظام خاص في الهبات بين الأزواج ولا تدخل في مبدأ رد الهبات تطبيقاً للمساواة بين الورثة .</p> | <p>Présomption légale قَرِينَةُ قَانُونِيَّةٌ هي التي يقرها القانون ولا يمكن ان تقوم قرينة قانونية بغير نص من القانون .</p> | <p>Prêt à usage (مدني) عارية محلها عين محسوسة يدفعها المعير إلى المستعير ليستعملها ويردها بعينها . فإذا كانت العارية بلا عوض قيل لها بالفرنسية commodat اما إذا كانت بعوض فتختلط مع إجارة المنقولات louage de meubles .</p> |
| <p>Président رَئِيسٌ هو الذي يرأس جمعية تداولية اما تقدمه في الدرجة أو لأقدميته أو لأن أعضاء الجمعية انتخبوه ، ومن أمثلة ذلك رئيس الجمهورية p. de la république ورئيس مجلس الوزراء p. du conseil des ministres ورئيس المحكمة p. du tribunal ورئيس الجلسة p. d'audience ورئيس الدائرة p. de chambre ورئيس مجلس الإدارة p. du conseil d'administration .</p> | <p>Présomption simple قَرِينَةُ بَسِيطَةٍ أَوْ غَيْرِ قَاطِعَةٍ هي قرينة قانونية إلا انه يجوز تفنيدها ودحضها .</p> | <p>Prête-nom مُسَخَّرٌ - اسْمٌ مُسْتَعَارٌ (مدني) وكيل يمارس الصفقات لحساب موكله ولكنه يوهم من يعاملهم انه يعمل لحسابه الخاص ويأخذ على نفسه تكاليف العقد وأعباءه .</p> |
| <p>Président رَئِيسٌ هو الذي يرأس جمعية تداولية اما تقدمه في الدرجة أو لأقدميته أو لأن أعضاء الجمعية انتخبوه ، ومن أمثلة ذلك رئيس الجمهورية p. de la république ورئيس مجلس الوزراء p. du conseil des ministres ورئيس المحكمة p. du tribunal ورئيس الجلسة p. d'audience ورئيس الدائرة p. de chambre ورئيس مجلس الإدارة p. du conseil d'administration .</p> | <p>Press الْمَطْبُوعَاتُ - الصَّحَافَةُ شئ الوسائل التي تستخدم لنشر الآراء كتابة أو طباعة أو تصويراً ، وبمعنى آخر يُراد بها الصحف اليومية والدورية .</p> | <p>Prêteur المُعِيرُ - الْمُقْرِضُ هو الذي يقدم قرضاً لصالح آخر يدعى «المقرض» .</p> |
| <p>Président رَئِيسٌ هو الذي يرأس جمعية تداولية اما تقدمه في الدرجة أو لأقدميته أو لأن أعضاء الجمعية انتخبوه ، ومن أمثلة ذلك رئيس الجمهورية p. de la république ورئيس مجلس الوزراء p. du conseil des ministres ورئيس المحكمة p. du tribunal ورئيس الجلسة p. d'audience ورئيس الدائرة p. de chambre ورئيس مجلس الإدارة p. du conseil d'administration .</p> | <p>Prestation هو محل أو موضوع الالتزام وقوامه تسليم شيء أو القيام بعمل .</p> | <p>Pretium doloris التَّعْوِيزُ عَلَى الْأَلَمِ الْجِسْمَانِيِّ صيغة لاتينية تستعمل للدلالة على التعويض الذي تحكم به المحكمة للمتضرر في بدنه أو نفسه كالتعويض الذي يحكم به للأهل الذين فجعوا بقتل فرد منهم غيلة أو في حادث .</p> |
| <p>Président رَئِيسٌ هو الذي يرأس جمعية تداولية اما تقدمه في الدرجة أو لأقدميته أو لأن أعضاء الجمعية انتخبوه ، ومن أمثلة ذلك رئيس الجمهورية p. de la république ورئيس مجلس الوزراء p. du conseil des ministres ورئيس المحكمة p. du tribunal ورئيس الجلسة p. d'audience ورئيس الدائرة p. de chambre ورئيس مجلس الإدارة p. du conseil d'administration .</p> | <p>Prestation de serment V. Serment Prestations sociales (تأمينات اجتماعية) دفعات أو خدمات تهدف إلى تعويض أحد المخاطر الاجتماعية في نظام الضمان الاجتماعي للمؤمن عليه أو لأسرته كالمضمانات أو المقدمات التقديرية التي تحل محل الأجر أو المقدمات العينية كالعلاج .</p> | <p>Prétoire القاعة التي تنعقد فيها جلسات المحكمة ، كما يقصد بهذه الكلمة المحكمة بصفة عامة .</p> |
| <p>Présidentialisme النَّظَامُ الرَّئَاسِي (دستوري) تقليد النظام الرئاسي وينطوي على تعزيز سلطات الرئيس على حساب سلطات البرلمان ، الأمر الذي يترتب عليه الاختلال بتوازن السلطات ويسود هذا النظام في كثير من دول اميركا الجنوبية وافريقيا .</p> | <p>Prévoyance V. Caisse de prévoyance, Fonds de prévoyance. Prêt (مدني) العارية عقد يدفع به المرء إلى غيره منقولاً أو عيناً أو شيئاً معيناً بنوعه ليستعمله زمناً محدوداً ثم يرده . فدافع العارية معبر أو مقرض prêteur وأخذها مستعير أو مقرض . prêté</p> | <p>Preuve بَيِّنَةٌ - اثْبَاتٌ اقامة الدليل بالطرق التي حددها القانون على</p> |

وجود واقعة قانونية ترتبت آثارها .
Preuve contraire **الدليل العكسي** -
الحجة المعاكسة
هو الإثبات الذي يقام لدحض أدلة الخصم أو
لنفي القربة القانونية التي يتدرج بها .
Preuve légale **إثبات قانوني**
البرهان الذي يقدمه القانون مقدماً .

Preuve littérale (ou par écrit)
إثبات بالكتابة - **البينة الخطية**
هو الذي يُدلل عليه بتقديم ورقة مكتوبة .

Preuve préconstituée **دليل مُهيأ**
هو الذي يكونه المرء لاثبات حقه قبل نشوب
أي نزاع كالورقة المكتوبة التي يثبت بها العقد .

Preuve, procédure de **إجراءات الإثبات**
(مرافعات) الانتجاع إلى إجراءات اثبات فردية مثل
تحقيق الخطوط والطعن بالتزوير والتحقق
وحضور الخصوم واليمين وانتقال المحكمة الخ .

Preuve testimoniale
إثبات بالشهادة - **البينة الشخصية**
هو الذي يقوم على شهادة الشهود .

Préventif **وقائي** - **احتياطي**
V. Détention préventive
Prévention **حالة اتهام**
V. Prévenu

Prévention des accidents de travail
الوقاية من إصابات العمل
(قانون العمل) مجموع الوسائل التنظيمية والفنية
التي تهدف إلى الوقاية من إصابات العمل
وأضرار المهنة .

Prévenu **متهم** - **مُشَبَّه**
هو الذي تلقى عليه شبهة اقتراف جرم
فيُسأل عنها أمام القضاء فإذا جرى التحقيق معه
فيها سُمي **inculpé** الواقع تحت طائلة الشبهة
وإذا أُحيل إلى المحاكمة بتهمة أو اقتراف جنائية
سُمي **accusé** أي متهمًا .

Prévision économique **التنبؤ الاقتصادي**
تقدير التطورات المستقبلية أو المتوقعة في النشاط
الاقتصادي على ضوء الاختبارات السابقة
ويستخدم في وضع الخطط المستقبلية .

Prima facie **بصورة أولية**
(مرافعات) ما تفترض صحته مبدئيًا حتى يثبت
بطلانه .

Primaires, élections **الانتخابات التمهيدية**
(دستوري) الانتخابات التمهيدية أو الأولية وسيلة

لاختيار المرشحين للانتخابات لمنصب عام في
الولايات المتحدة وذلك بإجراء يتخذ أعضاء
الحزب في مجموعهم ، يجعل اختيارهم عن
طريق الاقتراع السري في انتخاب عام يشبه إلى
حد كبير الاجراء الخاص بانتخابات نهائية .

Primauté du droit international

أولوية القانون الدولي
(دولي عام) أولوية احكام القانون الدولي على
احكام القانون الداخلي .

Prime **علاوة** - **قسط** - **مكافأة**
يقصد بها مكافآت تمنح لشخص أو مبلغ يضاف
على رأس المال أو قسط يؤدي مقابل خطر محتمل .

Prime d'arrestation **مكافأة ضبط المهربات**
هي التي تدفع إلى المأمورين حينما يضبطن المواد
المهربة تشجيعاً لهم على القيام بمهامهم .

Prime d'assurance **قسط التأمين**
مبلغ يدفعه المؤمن له للمؤمن الذي يأخذ على عاتقه
الخطر المؤمن عليه .

Prime d'émission **علاوة الإصدار**
مبلغ من النقود يدفعه من يكتب في أسهم شركة
حين إصدارها علاوة على رأس المال الاسمي للأسهم

التي اكتب فيها وذلك مقابل النفقات التي
تتكلفها الشركة من أجل إصدار الأسهم .

Prime d'encouragement **المكافأة التشجيعية**
مبلغ يدفع للعامل لإدخال نوع من التغيير على
الأجر بحسب نوع العمل ومقداره كالمكافأة التي
تصرف مقابل التوفير في المواد الأولية أو تحسين

الانتاج أو المواظبة على الحضور .

Prime à l'exportation **مكافأة التصدير**
هي التي تمنح إلى المنتجين لتشجيعهم على تصدير
بعض منتجاتهم .

Prime de grosse **أرباح القرض البحري**
الفوائد التي يدفعها المقرض في عقد القرض
البحري .

Primes périodiques **الأقساط الدورية**
أقساط يدفعها المؤمن له في فترات معلومة ويحتمل
في حالة تأخيرها في الدفع فوائد محددة بالعقد .

Prime de remboursement **علاوة السداد**
مبلغ من النقود يدفع إلى حملة السندات حينما
يسددون قيمة سنداتهم علاوة على رأس المال الذي
دفعوه حينما اكتتبوا فيها ، وتتكون هذه العلاوة من

الفرق بين ثمن الإصدار والقيمة الاسمية .

Primogéniture **حق البكرية**
المركز الذي يحتله المولود البكر ويحول له حقوقاً

تربو على حقوق اخوته ولم يعد لهذا الحق اليوم أي
أثر قانوني .

Prince **أمير** - **نبي**
ابن ملك أو امبراطور أو من في مقامهما أو أحد
أبناء عائلة مالكة ، وقد يقصد بهذا الاصطلاح
سيد أو حاكم دولة .

Principal **أصل**
المال الذي يضفي بقيمته الاقتصادية والاجتماعية
الهامة الصفات القانونية على الأموال الأخرى
التابعة له فهو أصل لها وهي فرع منه أو تبع له .
وفي تعبير آخر يراد به رأس المال وتقبله الفوائد
والتعويضات .

Principal établissement commercial
مركز التجارة الرئيسي
(تجاري) الجهة التي يمارس فيها التاجر نشاطه

التجاري الأصلي ، وهو يختلف عن الجهات
الأخرى التي تعد مجرد فروع للمركز الرئيسي .

Principauté **أمارَة**
بلد أو دولة يتولى حكمها أمير .

Principaux de l'équipage **عمد الملاحين**
(بحري) هم الرؤساء الذين يعملون في السفينة
ويتكون منهم مجلس استشاري للربان كضباط
الملاحة والمهندسين البحريين .

Principes du droit international
مبادئ القانون الدولي

مصادر القانون الدولي التي تتكون من المبادئ
القانونية غير المكتوبة ولكنها واسعة الانتشار وشبه
عالية وبعضها ذائعة بين الأنظمة القانونية في الدول
المتحضرة (حجية المقضي به ، احترام الحقوق
المكتسبة ، تعويض الضرر الخ) والبعض الآخر
نشأ عن النظام الدولي نفسه (احترام استقلال
الدول ، أولوية المعاهدة على القانون الخ) .

Principes généraux du droit
المبادئ العامة للقانون

(إداري) المصادر غير المكتوبة للقانون الإداري
وهي القواعد القانونية الملزمة للسلطة التنفيذية
ويعبر عنها القضاء في أحكامه .

Prior tempore potior jure
المفضل هو السابق تاريخاً

(مدني) يقال في حالة دائنين لهم ضمان خاضع
لشهر حيث يفضل السابق بقيد هذا الضمان .

Priorité **أولوية**
حق اسبقية التقدم في المرتبة أو الامتياز أو

| | | |
|---|---|--|
| الاسبقية من الناحية الزمنية . Priorité d'embauchage أولوية التعيين | الاستثناء أو النقص يطالب فيها بتعويض عن ضرر وقع من جراء عمل صدر منه في تحقيق أو حكم يكون قوامه الغش أو التدليس أو الرشوة أو الامتناع عن الحكم أو غير ذلك مما يتصل بوظيفته ويعاقب عليه القانون . | بأنه ممتاز ، كما تكون الدين المترتبة للدولة وللبلديات من الدين الممتازة التي تستوفى قبل غيرها . |
| (قانون العمل) الحماية التي يحولها القانون لبعض الفئات كعجزة الحرب والأرامل والأيتام والتي تتضمن الزام أصحاب العمل استخدام نسبة مئوية من عدد عمالهم من هذه الفئات وإلا الزموا بإداء اتاوة معينة . Prise, de bonne قابلية الاستيلاء | Prise de possession تسلّم العين (مدني) هو العمل الذي يصبح به المرء حائزاً لعين (إداري) العمل الأولي الذي يزاول فيه الموظف وظيفته فهو الاصطلاح بالوظيفة . | Privilegium du bailleur امتياز المؤجر Privilegium de compétence امتياز الصلاحية (دولي خاص) يقصد بذلك جواز مقاضاة الأجنبي حتى ولو لم يكن مقيماً في فرنسا أمام المحاكم الفرنسية لالتزامات تعاقد بشأنها في بلد أجنبي حتى ولو مع أجنبي . |
| Prise en charge تسلّم البضاعة تصرف قانوني في مسائل النقل يقبل بمقتضاه الناقل البضاعة ، ومنذ استلامها يعتبر مسؤولاً عنها ، ويتضمن تسلّم البضاعة التحقق من التعبئة والوزن والحجم وحالتها . | Prisée تقويم قيام الدلال أو أحد كتاب المحكمة بثمين منقول وأمتعة في أثناء جرد تركة أو تصفية شركة . Prison سجن - حبس (جنائي) مكان اعتقال المحكوم عليه بعقوبة سالبة للحرية . والسجون حيث تنفذ العقوبات التي تجاوز السنة تسمى maisons centrales . أما maisons d'arrêt . فهي السجون حيث تنفذ العقوبات الأخرى . | Privilegium généraux sur les immeubles امتيازات عامة على العقارات Privilegium généraux sur les meubles امتيازات عامة على المنقولات Privilegium de juridiction امتياز قضائي (جنائي) حق الافلات من القضاء العادي لبعض الأشخاص كرئيس الدولة أو الوزراء . |
| Prise en considération الأخذ مأخذ الاعتبار - إقامة الوزن التفكير والفحص الدقيق للأسباب التي يبنى عليها قرار ما . | Prison, bris de كسر أبواب السجن (جنائي) الفرار من السجن باستخدام إحدى وسائل العنف . | Privilegium maritimes حقوق الامتياز البحرية حقوق تنشأ لأربابها على مالك السفينة وتكون مضمونة بها وباجرتها وتخول الدائن الحصول على حقه بالأولوية على غيره من الدائنين . |
| Prise de corps القبض على المتهم (جنائي) القبض على متهم بجرم بناء على أمر من السلطة القضائية . | Prisonnier سجين المتهم رهن المحاكمة على جريمة أو المحكوم عليه بالسجن لجريمة اقترفها . | Privilegium des salaires امتياز الأجور شمول أجور العمال بحق الامتياز على جميع اموال صاحب العمل عند شهر اعساره أو توقيع الحجز التنفيذي عليه . |
| Prise, droit de حق الاستيلاء حق المتحاربين في الاستيلاء بشروط خاصة على سفن العدو أو المحايدين ومصادرتها أو اتلافها على ان لا تكون من السفن المقاتلة . | Prisonnier de guerre أسير - أسير حرب (دولي عام) أسير من القوات المحاربة الرسمية وغير الرسمية يقع في قبضة العدو ، ويخضع مباشرة لسلطة الدولة التي وقع في اسر قواتها . ويتم حجزه لمنعه من الاستمرار في القتال . | Prix الثمن (مدني) قيمة السلعة أو الخدمة مقدرة بالتقود ويحدد الثمن على أساس التكاليف والعرض والطلب . |
| Prise ferme الاكتتاب في مجموع السندات المصدرة اكتتاب أصحاب مصرف أو جماعة من الممولين في مجموع سندات أو في كمية منها حين اصدارها لأجل توزيعها بعد ذلك على عملائها . | Privation حرمان سحب الحق أو الشيء المعني من صاحبه كحرمان شخص من حقوقه المدنية . | Prix fictif ثمن صوري (تجاري) ثمن صوري يلغى مقداره نتيجة لخطاب الضد الذي يترك سراً هذا الثمن بين الأطراف المعنية . |
| Prises maritimes الغنائم البحرية (دولي عام) كل ما يحق للدولة المحاربة ضبطه في البحار من سفن وأموال العدو أو المحايدين ومصادرته لحسابها دون دفع تعويض عنه . وقد يعرض أمر المصادرة على المحكمة المختصة بالغنائم . | Privatiste اختصاصي في الحق الخاص امتياز (مدني) حق يتحول الدائن اياه نوع الدين فيبقى مفضلاً حتى على الدائنين المؤتمنين والعقاريين hypothécaires . والامتيازات نوعان : عامة وخاصة ، حسبما تنصب على كل أملاك المدين أو على ملك معين له ، وتكون منقولة أو ثابتة إذا كان المال الذي تنصب عليه منقولاً أو ثابتاً . والأولوية للامتياز الخاص على الامتياز العام . | Prix fixe ثمن أو سعر محدد (تجاري) سعر محدد في حالة عرض سلع أو خدمات للجمهور . |
| Prise d'otages أخذ رهائن (جزائي) ظرف مشدد في بعض جرائم القبض غير المشروع على الأفراد أو حبسهم غير القانوني . | Privilegium امتياز (مدني) حق يتحول الدائن اياه نوع الدين فيبقى مفضلاً حتى على الدائنين المؤتمنين والعقاريين hypothécaires . والامتيازات نوعان : عامة وخاصة ، حسبما تنصب على كل أملاك المدين أو على ملك معين له ، وتكون منقولة أو ثابتة إذا كان المال الذي تنصب عليه منقولاً أو ثابتاً . والأولوية للامتياز الخاص على الامتياز العام . | Prix imposé سعر مفروض (تجاري) سعر يحدده المنتج ولا يجوز للتاجر أن يبيع البضاعة بأقل منه . |
| Prise à partie مخاصمة القضاة (مرافعات) هي من وسائل الطعن غير العادية مؤداها رفع دعوى على القاضي امام محكمة | Prix de revient ثمن الكلفة هو ثمن كلفة السلعة من مواد اولية وأيدل عاملة وقوى محركة وغيرها والفرق بين ثمن البيع و ثمن الكلفة هو ربح السلعة أو الخدمة . | Prix du sang الدية المبلغ النقدي أو العيني الذي يدفعه القاتل أو |

| | | |
|--|--|--|
| المرافعة والحكم . إجراءات موجزة | الأصول الاتهامية Procédure accusatoire | اسرته لأقارب المقتول لتجنب النار . |
| Prix de vente تَمَنُّ البَيْعِ (تجاري) سعر الكلفة مضافاً إليه الربح . | هي الاجراءات والمحاكمات التي يلعب فيها الفرقاء الدور الكبير بحيث يواجهون الدعوى ويؤثرون على موقف المحكمة ويحددون المطالب . | Procédure sommaire اجراءات مختصرة وبسطة تتبع في بعض الحالات الاستثنائية أمام المحاكم الابتدائية والاستئنافية . |
| Prix vil تَمَنُّ بَخْسُ ثمن يقل عن الثمن الحقيقي للشيء حين يتكبد البائع خسارة تفوق المخاطر العادية للأعمال . | Procédure administrative الأصول الإدارية أو إجراءات إدارية الاجراءات التي تتبع امام المحاكم الادارية . | Procès دَعْوَى (مرافعات) وسيلة قانونية يتوجه بها الشخص إلى القضاء للحصول على تقرير حق له أو حمايته . |
| Probabilité الاحتمال يمثل الاحتمال التكرار النسبي لوقوع الحدث . ويمكن قياس وتحديد احتمال وقوع ظاهرة إذا توفرت معلومات معينة عنها . وهناك الاحتمال الحسابي p. mathématique وهو ما يستنتج رياضياً عند العلم مقدماً بمجموع الحالات التي يمكن تحقق الخطر فيها . والاحتمال الاحصائي p. statistique وهو ما يستنتج طبقاً لقواعد الاحصاء عند عدم العلم مقدماً بمجموع الحالات التي يمكن تحقق الخطر فيها . | Procédure civile أصول المحاكمات المدنية أو إجراءات مدنية إجراءات تتبع في الدعاوى المدنية والتجارية والعمالية أمام المحاكم المختصة . | Procès-verbal مَحْضَرُ الوثيقة أو الشرح أو الافادة أو الاثبات أو السجل المحرر أو الصادر من أحد مأموري السلطة العامة كالفاضي أو الكاتب العدل أو المباشر والشرطة القضائية وتدون فيه اعمال قانونية أو وقائع مادية كمحضر التحقيق أو محضر الحجز . |
| Probation المراقبة الاجتماعية نظام لعلاج الأحداث المنحرفين والخارجين عن القانون توصي به المحكمة حيث يعيش المنحرف في بيئته الطبيعية متحتماً بحريته الاجتماعية ، ولكنه يكون خلال فترة الاشراف تحت ملاحظة ورعاية مثل محكمة الأحداث وهو ضابط المراقبة أو المشرف الاجتماعي . فإذا أحسن سلوكه اثناء هذه المدة أعني من العقوبة وإذا ارتكب جرمًا آخر أو أخل بشروط المراقبة وقعت عليه عقوبة الجرم الأول . | Procédure contradictoire الأصول الوجائية أو إجراءات حُضُورِيَّة المحاكمة التي تتم بحضور كل الفرقاء في الدعوى . إجراءات غيائية - المحاكمة غيائية الاجراءات التي تتم ضد المدعى عليه الذي لم يحضر ولم يبلغ أو يعاد إعلانه ويحكم في الدعوى بحكم ابتدائي ونهائي (دون التعرض إلى امكان الاستئناف) . | Procès-verbal de carence مَحْضَرُ عَدَمِ وُجُودٍ هو الذي يحضره مُحَضِّرٌ أو مباشر مكلف بتنفيذ حكم أو مستند رسمي فيدون فيه استحالة التنفيذ لأن المدين يملك من المقول ما يمكن حجزه . |
| V. Liberté surveillée | Procédure disciplinaire الإجراءات التأديبية مجموعة الأصول والأوضاع الواجبة الاتباع في التحقيق مع الموظف المتهم ومحاكمته تأديبياً . إجراءات التحقيق والتحريري كان هذا الاجراء يتبع فيما مضى في الوقت الذي كان في مقدور السلطة ان تفرض على المتقاضين الالتجاء إلى معاونين أكفاء وإلى قضاء يقوم به قضاة محترفون وكان اجراء التحقيق والتحريري سرياً وغير حضوري أو وجاهي ويخضع القاضي لاقتناعه الشخصي . ويقال في القانون الفرنسي المعاصر ان الاجراء يأخذ صفة التحقيق والتحريري عندما يقوم القاضي بدور فعال في سير الدعوى وفي البحث عن الأدلة وخاصة في مرحلة التحقيق في الدعاوى الجنائية وفي الاجراءات الادارية . | Procès-verbal de récolement مَحْضَرُ جَرْدِ المَحْجُوزَاتِ المحضر الذي يحضره مباشر عن الأشياء المحجوزة لاثبات الجرد ويوقعه حارس هذه الأشياء . محضر جلسة الوثيقة التي تحرر بها كافة البيانات الخاصة بالحاضرين في الجلسة وما تم فيها من طلبات أو دفع أو مرافعات . |
| Procédure إجراءات - إجراءات - أصول (مرافعات) يراد بها بالمعنى الواسع مجموعة الاجراءات يجب على الأفراد الالتزام بها كما يجب مراعاتها في مواجهتهم عندما يلجأون إلى القضاء للتوصل إلى ثبوت حقهم المجرد أو احترام الحق المعتدى عليه . وتشمل قواعد النظام النهائي واختصاص المحاكم والمعنى الضيق مجموع الأعمال التي يجب القيام بها للوصول إلى حل قضائي . | Procédure ordinaire الأصول (أو أصول المحاكمات) العاوية أو إجراءات عادية اجراءات تتبع بصفة عامة أمام المحاكم . أصول المحاكمات الجزائية إجراءات جنائية مجموعة القواعد التي تحدد في بعض البلاد طريقة الملاحقة وإثبات الجرائم والتحقيق فيها والمحاكمة | Procès-verbal de sursis محضر وقف التنفيذ V. Sursis Proclamation إعلان التبليغ يراد به عادة نتيجة الانتخابات أو فرز الأصوات ليعلم الفائزون . أمر عسكري الأمر الذي يصدره الحاكم العسكري في اثناء اعلان حالة الطوارئ . الوالي الروماني الوالي الذي تخول له سلطات الحاكم على إحدى الولايات لمدة سنة أو الذي تتجدد مدة ولايته سنة أخرى . توكيل - وكالة (مدني) المحرر الذي تلون فيه الوكالة ويعين فيه اسم الموكل والوكيل ونطاق الأعمال والسلطات التي اسندت إليه وقد يعنون بالتوكيل توسعاً الوكالة نفسها . ومن انواع التوكيلات : |
| Procédure abrégée إجراءات مختصرة هي التي نص عليها مرسوم ١٩٧٢/٨/٢٨ في فرنسا بخصوص بعض الحالات الاستثنائية المعروضة على محكمة الاستئناف عندما تكون مهلة الاستئناف أقل من شهر ، وتختصر بموجبها مهل المحاكمة بهمة الرئيس الأول لمحكمة الاستئناف . | Procédure pénale أصول المحاكمات الجزائية إجراءات جنائية مجموعة القواعد التي تحدد في بعض البلاد طريقة الملاحقة وإثبات الجرائم والتحقيق فيها والمحاكمة | Procurateur توكيل - وكالة (مدني) المحرر الذي تلون فيه الوكالة ويعين فيه اسم الموكل والوكيل ونطاق الأعمال والسلطات التي اسندت إليه وقد يعنون بالتوكيل توسعاً الوكالة نفسها . ومن انواع التوكيلات : |

| | | | |
|--|---|--|---|
| p. générale | - توكيل عام | الانتاجية . | الغير . ويحفظ القائمون بهذا النشاط باستقلالهم في العمل فلا يخضعون لغيرهم في مباشرة اعمالهم خضوعاً يستوجب توجيههم أو مراقبتهم أو تبعيتهم لمن يقدمون له خدماتهم . |
| p. spéciale | - توكيل خاص | Produit الحاصل - الناتج | |
| p. conçue en termes généraux | - توكيل مصاغ في صورة عامة | الحاصل ما ينتج من الشيء وليس فيه معنى الدورية périodicité بل معنى التحويل والتغير altération كاختشاب الغابة وحجارة الحجر والراتب الدوري . وبهذا المعنى تقابله الثمار fruits ويفيد أيضاً الشيء الناتج من استصناع المواد الأولية كالمنتجات التحويلية p. manufacturés | Profit ربح |
| p. conçue et termes spéciaux | - توكيل مصاغ في صورة خاصة | Produit brut الحصيلة الاجتماعية | المكسب الذي يتحقق إما من عمل تجاري منفرد أو من مجموعة أعمال خلال سنة حسابية أو مالية . وهناك الربح القائم أو الاجمالي p. brut وهو الفرق بين التكاليف المباشرة و ثمن البيع ، وبين الربح الصافي p. net وهو الفرق بين الربح القائم والمصروفات التي انفقت على العمل . |
| p. sous seing privé | - توكيل عرفي | Produit net صافي الحاصل - الناتج الصافي | Profit du défaut الاستفادة من غياب الخصم |
| p. notariée | - توكيل موثق | Produits monopolisés المواد المحتكرة | هي ان تحكم المحكمة بغياب أحد الخصوم وبعد التأكد من حقية أو صحة طلبات خصمه تحكم له بها . |
| Procurator | وكيل مفوض | هي بعض المواد الخاصة بالثروة القومية التي تشرف عليها الحكومة مثل البترول أو المعادن وغيرها ، وتفرض الحكومة اتاوات عليها تدخل خزينتها . | Profit maritime ربح بحري |
| من له ان يلي اعمال شخص آخر ومن يكون وكيلاً عاماً omnium أو وكيلاً يعمل بحضور الأصيل praesentis أو وكيلاً خاصاً unius reus أو وكيلاً غير حقيقي blasus | وكيل - نائب | Profession مهنة | Profit-joint ثبوت غياب المدعى عليهم |
| Procureur | وكيل - نائب | Profession connexe مهنة مرتبطة أو متلازمة | V. Défaut |
| بمعناه العام من له أن يلي أعمال شخص آخر ويمثله أمام القضاء ، ولكن لفظه نائب تطلق بمعناها الخاص على ممثلي النيابة العامة أمام محاكم الدرجة الأولى . | وكيل - نائب | Profession de foi تقرير العقيدة | Programme برنامج |
| Procureur général | النائب العام | Profession libérale مهنة حرة | البيان الذي يوضح تفاصيل نواحي النشاط الواجب القيام بها خلال مدة معينة لتحقيق الأهداف المقصودة . |
| هو الذي يمثل النيابة العامة أمام محكمة النقض وديوان المحاسبة ومحاكم الاستئناف . | وكيل - نائب | Progressivité de l'impôt تصاعد أو تصاعدية الضريبة | V. Impôt progressif |
| Prodigue سفيه | (مدني) هو الذي يبدد أمواله بلا جدوى ولا سبب وجيه فيجوز الحجر عليه . | Projet de loi مشروع قانون | مجموعة القواعد القانونية التي تضعها الحكومة بشأن موضوع معين ، أما إذا وضع هذه القواعد القانونية أحد أعضاء البرلمان فيقال لها اقتراح بقانون proposition de loi . |
| V. Tutelle | الإنتاج | Prolétariat البروليتاريا - الطبقة العاملة | جانب السكان الذي يعتمد في معيشته على عمله اليومي تمييزاً له عن ذلك الجانب الذي يعيش على ثمرة رأس المال . |
| Production | تحويل الموارد إلى سلع أو خدمات لاشباع حاجات الأفراد والجماعات ، وقد يتسع الاصطلاح أحياناً ليشمل أي تكاليف أو جهود نحو هذه الغاية ، فالنقل مثلاً قد يدخل تحت باب الانتاج . | Produit net صافي الحاصل - الناتج الصافي | وتتكون البروليتاريا من جميع العمال الذين يشتغلون بالانتاج فيما عدا المشتغلين بالأعمال التجارية وموظفي الحكومة والمديرين . |
| Production des créances | تقديم الديون - قيد دين | Profession net صافي الحاصل - الناتج الصافي | |
| (تجاري) يراد به عريضة يقدمها الدائن بنفسه أو بمحاميه إلى قاضي التوزيع مرفقة بمسندات الدين ويطلب فيها ترتيبه في اجراءات قسمة دين بالترتيب أو توزيع بالمخاصة . وفي موضوع الافلاس يراد به الحساب المؤيد بالمسندات الذي يقدمه الدائن إلى وكيل التفليسة لأجل فحصه وإدراج اسمه في كتلة أو جماعة الدائنين . | إقامة الإثبات وتقديمه | Profession net صافي الحاصل - الناتج الصافي | |
| Production des preuves | تقديم الأوراق الثبوتية | Profession net صافي الحاصل - الناتج الصافي | |
| Productivité | الانتاجية | Profession net صافي الحاصل - الناتج الصافي | |
| مقدار ما ينتجه العامل في فترة زمنية معينة ، ويساعد تحسين احوال العامل وتدريبه واستخدام الآلات الانتاجية وتنظيم العمل على زيادة | | Profession net صافي الحاصل - الناتج الصافي | |

| | | |
|---|---|--|
| Promesse d'achat وَعَدُّ الشَّرَاءِ | (مدني) الشخص الذي يقوم بجمع المبالغ اللازمة لتحقيق عملية تشييد مباني ويشرف على عملية البناء مع جميع ما يترتب على ذلك من أعمال إدارية وقانونية بتسليم المباني إلى أصحاب المشروع . | أو مجموعة من النواب . |
| V. Promesse de contrat | | V. Projet de loi |
| Promesse de bail وَعَدُّ بالتأجير | Promotion immobilière, contrat de عَقْدُ تَنْمِيَةٍ عَقَارِيَّةٍ | Propres, biens أَمْوَالٌ خَاصَّةٌ |
| V. Promesse de contrat de bail | (مدني) عقد توكيل في مصلحة مشتركة بتعهد بمقتضاه أحد مروجي بيع العقارات نحو صاحب العقار بالقيام بتنفيذ برنامج تشييد مبان معينة مقابل ثمن متفق عليه . | V. Biens propres |
| Promesse de contrat عَقْدُ وَعَدُّ | وإذا التزم المروج بأن ينفذ بنفسه جانباً من عمليات البرنامج فإنه يلتزم فيما يتعلق بهذه العمليات بالتزامات مستأجر العمل . ويجب أيضاً أن يقوم بنفسه بجميع أو بجانب من الأعمال القانونية والإدارية والمالية المتعلقة بالمباني . ويضمن تنفيذ الالتزامات المكلف بها الأشخاص الذين تعاقد معهم باسم أصحاب العمل . | Propriétaire مَالِكٌ |
| Promesse d'égalité وَعَدُّ بالمُسَاوَاةِ | Promotion ouvrière التَّهْوِصُ بِالْعَمَالِ | هو الذي له حق الملكية أي من يفرد بحق التصرف فيما يملك . |
| Promesse de mariage وَعَدُّ بالزَّوْاجِ | إقامة المنشآت التي من شأنها تحسين المستوى الفكري للطبقة العاملة . | Propriété المِلْكِيَّةُ |
| وهذا التعهد لا يلزم صاحبه قانوناً . | Promotion sociale التَّرْقِيَّةُ الاجْتِمَاعِيَّةُ | حق الاستعمال والاستمتاع والتصرف في الشيء في نطاق القانون . |
| Promesse de porte-fort تَعَهُّدٌ عَنِ الْغَيْرِ | (عمل) تدرج العامل خلال مدة عمله إلى مركز أعلى أو مركز مستقل (ترقية فردية) أو التدريب الجماعي للمسؤولين النقيبين وممثلي العمال (ترقية جماعية) . | V. Droit de propriété |
| V. Porte-fort | Promulgation إِصْدَارُ الْقَانُونِ | Propriété artistique et littéraire المِلْكِيَّةُ الفَنِيَّةُ وَالْأَدَبِيَّةُ |
| Promesse post mortem وَعَدُّ لِمَا بَعْدَ الْمَوْتِ | (دستوري) ما يرسمه رئيس الدولة من وجود قانون اقره البرلمان فيأمر بتنفيذه وهو بهذا الرسم يتنازل عن حقه في مطالبة البرلمان بالتداول فيه من جديد . | حق المؤلف في حماية المبتكرات الفنية والمؤلفات التي يضعها في الآداب والفنون والعلوم أيًا كان نوع هذه المصنفات أو طريقة التعبير عنها أو أهميتها أو الغرض من تصنيفها ، وذلك خلال وقت معين وطبقاً لبعض الاجراءات التي يحددها القانون . |
| (مدني) شرط يتفق بمقتضاه طرفاً عقد بأن الالتزامات التي يعينها لا تنفذ الا عند وفاة أحد الطرفين . | Prononcé du jugement النُّطْقُ بِالْحُكْمِ | وتتضمن هذه الملكية حق المؤلف في تقرير نشر مصنفه وفي تعيين طريقة هذا النشر وفي استغلاله مالياً بأية طريقة من طرق الاستغلال . |
| Promesse de vente وَعَدُّ بِالْبَيْعِ | (مرافعات) قراءة الحكم في جلسة علنية . | Propriété, certificat de شَهَادَةُ المِلْكِيَّةِ |
| عقد يتعهد به المرء لغيره ان يبيعه شيئاً بشروط يعينها وخلال مهلة محدّدة إذا أبدى المنتفع من الوعد رغبته بذلك . فإذا ما صحب الوعد بالبيع وعد بالشراء واتفق الطرفان على المبيع والتمن أصبح البيع معقوداً . | Pronunciamento انْقِلَابٌ | شهادة تثبت حقوق ملكية أحد الأفراد ممتلكات معينة ، وتقدم في بعض الحالات التي يحددها القانون . وتعطي هذه الشهادة السلطة المختصة . |
| وهناك نوعان من الوعد بالبيع - والوعد بعقد بصورة عامة - وكلاهما له كيانه الذاتي المختلف عن العقد النهائي . | V. Coup d'État | Propriété commerciale المِلْكِيَّةُ التِّجَارِيَّةُ |
| V. Promesse de contract | Propagande commerciale دَعَايَةٌ تِجَارِيَّةٌ | التَّصَرُّفُ بِالْمِلْكِيَّةِ التِّجَارِيَّةِ |
| - الوعد المنفرد الطرف | النشاط الذي يبدل للتأثير على اتجاهات الجماهير لجعلها تتخذ اتجاهاً معيناً نحو احدى السلع أو الخدمات . | حق التاجر المستأجر لمحل تجاري يستغل فيه تجارته في الحصول من المستأجر على تجديد عقد ايجاره عند نهايته والحق في تحويل الايجارة لغيره من التجار ضمن الشروط التي يحددها القانون . |
| Promesse unilatérale de contracter - الوعد الثنائي | V. Marketing | Propriété industrielle المِلْكِيَّةُ الصَّنَاعِيَّةُ |
| Promesse synallagmatique de contracter وَعَدِي | Proportionnalité de l'impôt نِسْبِيَّةُ الضَّرْبِيَّةِ | الحقوق المعنوية التي تشمل استغلال براءات الاختراعات والرسوم والناذج الصناعية . |
| Promissoire (مدني) ينال عن يمين تنصب على حوادث مقبلة . | V. Impôt proportionnel | Propriété intellectuelle المِلْكِيَّةُ الْأَدَبِيَّةُ |
| Promoteur الْقَائِمُ بِتَشْيِيدِ الْمَبْنَى | Proposition de loi اقْتِرَاحُ بَقَانُونٍ | V. Propriété artistique et littéraire |
| | (دستوري) مشروع قانون يضعه أحد أعضاء البرلمان | Proprio nomine باسمه هو |
| | | Proprio motu من تلقاء نفسه |
| | | Prorata بنسبة ، بقدر |
| | | Prorogation امتداد - تمديد |
| | | الامهال لانجاز عمل أو لتسديد دين في مدة اضافية فوق المدة المحددة له . |
| | | V. Moratoires, Délais de grâce |

Prorogation de compétence ou de juridiction

امتداد الاختصاص

هو توسيع اختصاص إحدى المحاكم إلى ما وراء الحدود العادية لهذا الاختصاص كاختصاص المحكمة بالنظر في طلب فرعي إلى جانب الطلب الأصلي. وهذا التوسع أو الامتداد يكون إما بنص القانون أو بموافقة المتقاضين صراحة أو ضمناً على أن تنظر المحكمة في قضية خارجة عن اختصاصها المحلي: كما إذا لم يدفع المدعى عليه في دعوى شخصية بعدم اختصاص المحكمة النسبي بعد أن أبلغ بالحضور أمامها وهي غير محكمة موطنه أو مقامه القانوني.

Prorogation de délai

امتداد الأجل - تمديد المهلة

V. Délai

Prorogation de jouissance

امتداد الانتفاع

يقصد به احتفاظ المستأجرين بمنزلهم حتى لو انقضى عقد الإيجار وتسبب هذه الحالة قوانين استثنائية بسبب أزمة السكن.

V. Maintien dans les lieux,

Reconduction légale

Prorogation de session parlementaire

تمديد الدورة البرلمانية

استمرار انعقاد البرلمان أكثر من الدورة التي انعقد خلالها، دون حاجة لمابعة الانعقاد وحتى الدورة التالية.

Proscription

حظر الدخول - المنع من دخول البلاد

يراد به القرار الذي تصدره الدولة لمنع بعض الأشخاص من دخول البلاد وذلك لأسباب سياسية في الغالب.

Prostitution

بغاء، دعارة

(جنائي) احترام المرأة تقديم جسدها للاتصال الجنسي بالرجال لقاء بدل ولا يعاقب على البغاء إلا إذا جرى الاستغلال بصورة علنية.

Protection coloniale

حماية قهرية أو استعمارية

(دولي عام) هي الحماية التي تفرض على الدولة قهراً. ويكون الغرض منها عادة استعمار الأقاليم الذي يوضع تحت الحماية والتمهيد لضمه إلى الدولة الحامية فيما بعد عندما يتيسر لها ذلك.

Protection diplomatique

حماية دبلوماسية

(دولي عام) إجراء تجاه السلطات المحلية لحماية رعايا الدولة أو للحصول على حقوقهم الشرعية عندما لا تكفي القوانين والإجراءات المحلية لتأمين الحماية الكافية للرعايا المتضررين. عندئذ تقوم الدولة التي يكون المتضرر من رعاياها مقام هذا الأخير وتصبح القضية بين دولتين.

Protection fonctionnelle

حماية وظيفية

(دولي عام) حماية توفرها منظمة دولية لممثليها إذا أصابهم ضرر من دولة بسبب مخالفتها للقانون العام.

Protection des minorités

حماية الأقليات

V. Minorités

Protectionnisme

مذهب الحماية الجمركية

مذهب اقتصادي ينادي به حماية السوق القومية من المنافسة الأجنبية أو ينادي به زيادة حصيلة الضرائب الجمركية للدولة وذلك إما بحظر استيراد بعض البضائع أو باخضاعها لرسوم جمركية باهظة.

Protectorat

حماية

(دولي عام) علاقة بين دولتين تتخلى إحداها إلى الأخرى عن بعض سلطاتها في اختصاصاتها الدولية في الخارج وبعض سلطاتها في الداخل مقابل حماية تلك الدولة لها من كل اعتداء خارجي. وقد أُلغِيَ هذا النظام تقريباً بعد حصول دول الحماية على استقلالها التام.

Protestation

احتجاج

(دولي عام) الاحتجاج في القانون الدولي عكس الاعتراف إذ هو التعبير عن الإرادة الصريحة للدولة في اعتبار أن واقعة معينة أو ادعاء معيناً يعد من الأمور غير المقبولة من وجهة نظر هذه الدولة.

Protêt

احتجاج - بروتستو

ورقة رسمية يحررها موظف مختص بناء على طلب صاحب الشأن لاثبات امتناع المسحوب عليه من قبول الكمبيالة أو امتناعه عن الايفاء بالكمبيالة أو بالسند الإذني. وهناك نوعان من الاحتجاج: احتجاج على عدم القبول p. faute d'acceptation واحتجاج على عدم الدفع p. faute de paiement. وإذا لم يصدر الاحتجاج في موعده القانوني وهو عادة ثاني يوم الاستحقاق أبرئت به ذمة المظهرين.

Protocole

١ - مراسيم

(دولي عام) التنسيق الذي يتبع في الحفلات الرسمية والعلاقات الدولية.

٢ - بروتوكول

(دولي عام) صيغة أو عقود عامة. وقد تدل على محتوياتها، كما قد تدل على تصريح أو اتفاق دولي فيما يتعلق بمسائل فرعية أو تبعية.

٣ - ملحق

(القانون الخاص) هو ما يضاف إلى عقد أصلي لتوضيح بعض الأمور أو للاتفاق على طرق تنفيذ العقد الأساسي أو لإجراء تعديلات فيه.

V. Addenda

Protuteur

نائب الوصي

(مدني) المشرف على مال القاصر.

Proue du navire

مقدم السفينة

الجزء الأمامي من السفينة ويقابله مؤخر السفينة.

Province

مديرية - إقليم

من التقسيمات الثانوية للمديرية العامة في بعض البلاد وتباشر بعض أوجه نشاطها.

Provision

(١) مقابل الوفاء - رصيد مؤونة

(تجاري) الدين الذي يكون لصاحب الكمبيالة لدى المسحوب عليه والذي يستخدمه الأخير في الوفاء بقيمة الكمبيالة. والغالب أن يكون مقابل الوفاء مبلغاً من النقود. ويطلق هذا الاصطلاح أيضاً على رصيد صاحب الشيك.

وهو أيضاً مبلغ من المال يودعه من يصدر سندات مالية لدى من يعهد إليه بخدمة هذه السندات ويخصمه لدفع قيمة الكوبونات والسندات المستهلكة.

كما يقصد به المبلغ الذي يحكم به القاضي وقتياً لدائن يقاضي غريباً له فينتق منه إلى أن يحكم له بالمبلغ الذي يطالب به.

ويراد به كذلك كل مبلغ يدفع مقدماً وعلى الحساب إلى محام أو مأمور إجراء أو خير أو رجل أعمال avances; provision.

(٢) مخصص

(محاسبة) نوع من الاحتياطي أي المال الذي يقتطع من الأرباح التجارية أو الصناعية لمواجهة أية خسارة طارئة فهو بهذا يختلف عن الاستهلاك amortissement الذي يتعلق بخسارة تحققت وعن الاحتياطي الذي يتعلق بخسارة احتمالية.

Provision ad litem

كفالة بتحقيق الخصومة

هي التي يحكم بها لأحد المتخاصمين في بعض الحالات ليتمكن الاتفاق منها على الدعوى، كالحكم الذي يصدر في فرنسا للزوجة على زوجها كي تستطيع متابعة دعوى طلاق أو انفصال ومواجهة المصاريف المترتبة.

| | | |
|---|--|---|
| Provision alimentaire نفقة | (مرافعات مدنية) يراد بالعلانية تحقيق الدعوى والمرافعة والحكم فيها في جلسات يكون لكل انسان حضورها بغير قيد . | بذلك ليست مجرد تنظيم للخدمات العامة ولكنها عبارة عن كيان يعلو الأفراد ويحوز على حق السيادة عليهم . |
| Provision, exécution par التنفيذ المؤقت | أما الشهر أو النشر فهو وسيلة اعلام الجمهور بواقعة أو عقد ومن هذا القبيل يرادف النشر publication . | Pupille ربيب هو الطفل الذي يربيه غير أبيه وأمه كالأطفال المهجورين والأيتام ومن لا عائل لهم . وريب الأمة هو يتم حرب . |
| Provocation تحريض - استغزاز | Publicité des débats علانية المرافعات (مرافعات) هي حصانة لحرية الدفاع ووسيلة لرقابة اسلوب المحاكمة وتتضمن حرية حضور جلسة المحاكمة . | Purge التطهير عمل يراد به ازالة الحقوق المدنية على عين كما يحصل ذلك عند القيام بإجراءات لميع عقار مؤتمن عليه لثالث تأمينا عقاريا . |
| Provocation, excuse de سبب تحريضي | Publicité foncière الإجراءات الرسمية الخاصة باثبات نقل ملكية العقارات وترتيب حقوق عينية عليها . | Purge de l'action résolutoire سقوط دعوى الفسخ |
| (جزائي) من الأعداء المخففة التي يستفيد منها في بعض الحالات الجنائي أو مرتكب الجريمة كالضرب والجرح في جريمة القتل والسب والشتم في جرم القذف . | V. Registre foncier | V. Action résolutoire |
| V. Excuse | Publicité des jugements علانية الأحكام (مرافعات) حق كل شخص ان يطلب صورة من الحكم حتى ولو كان هذا الحكم لا يخصه شخصيا . | Purge des hypothèques et privilèges تطهير العقْد من الرهون (مرافعات) هو اجراء يتمكن به مكتسب ملكية العقار غير المسؤول عن الديون المترتبة عليه ان يقصر حق أصحاب الديون العقارية والممتازة على المبلغ الذي يعرضه عليهم في المواعيد والشروط التي عنها القانون إلا إذا ارتأى أحد الدائنين بيع العقار ثانية وعرض أن يزيد عشر المبلغ المعروض . |
| Proxénète القردة | Publicité des registres امكان اطلاع الجمهور على محتويات السجلات وطلب صور مستخرجة منها . | Purger طهر هو فعل التطهير أي ازالة كل ما هو نجس وغريب . |
| (جنائي) معناها الأصلي وسيط ويقصد بها بالمعنى المجازي الشخص الذي يسهل للغير احترام البغاء أو يكتسب منه بأن يقتسم مع البغايا دخلهن أو يحصل على اعانات مالية مقابل مساعدته أو حمايته لن . ويرادف اللفظة لفظنا souteneur, entremetteuse . | Puisage, servitude de ارتفاق الاغتراف (مدني) حق المالك في أخذ الماء من أرض جاره وإيداعه في خزانات له ليسقي منه أرضه . | Purger l'accusation استيفاء الأسئلة عن الاتهام هو ان تعرض على المحلفين جميع الأسئلة المتفرعة من حكم الإحالة أو قرار الاتهام . |
| Pseudonyme اسم مستعار | Puissance ولاية - سلطة القدرات الفعلية على فرض الارادة على الغير . وتفيد أيضاً صاحب السلطة نفسه أو الولي . | Purger la condamnation قضى مدّة العقوبة المحكوم بها تنفيذ مدة الحبس الصادر بها الحكم بالكامل من يوم القبض على المتهم حتى انتهاء هذه المدة . |
| V. Surnom | ٢ - الدولة (دولي) عام) الشخصية المعنوية للأمة ويقال دولة أجنبية ودولة كبرى . | Purger la contumace قضى مدّة العقوبة المحكوم بها غيابياً تقطع هذه المدة بحضور المحكوم عليه بنفسه إلى السجن أو بوقوعه عرضاً في يد السلطات . |
| Puberté سن البلوغ | Puissance maritale السلطة الزوجية هي الوظيفة التي يولها القانون للزوج على زوجته . | Putatif ظني - مفترض ما افترض بحسن نية أي له وجود قانوني . |
| فترة من النمو تمتاز بالنضوج الجسدي والجنسي ويصبح فيها الصغير قادراً على الزواج والتناسل وهي في الغالب الرابعة عشرة في الذكور والثانية عشرة في الاناث . | Puissance paternelle الولاية الشرعية هي سلطة الأب أو الأم على ابنهما القاصر في ادارة أمواله وإجراء الأعمال القانونية باسمه . | V. Mariage putatif |
| Publication إذاعة - نشرة - منشور | V. Autorité parentale | |
| هو اجراء يراد به اعلام الكافة بالعقد القانوني حتى يحاطوا به علماً وتسري عليهم احكامه كنشر القوانين والمراسيم في الجريدة الرسمية . | Puissance publique الولاية العامة يراد بها سلطان الدولة على وجه التعميم . وهي | |
| V. Notification | | |
| Publicité نشر - شهر - إعلان | | |

Q

**Quae temporalia sunt ad agendum
perpetua sunt ad excipiendum**

الدَّعَاوَى مُؤَقَّتَةٌ أَمَّا الدَّفُوعُ فِدَائِمَةٌ

الدعاوى المعنية هي دعاوى الإبطال وكلمة مؤقتة تعني ان الزمن يمر على دعاوى الإبطال .

Quai, droit de

رَسْمُ الرَّصِيفِ

Qualification

تَكْيِيفٌ - الوَصْفُ الْقَانُونِي

(مدني) تحديد طبيعة العلاقة القانونية لأجل معرفة صفتها والعمل على تحديد النظام القانوني الذي يراها مثاله التصرف بدون عوض أو بعوض . وقد يختلفون على هذا الوصف أو التعيين بطبيعة العلاقة القانونية الواحدة في بلدان أو أكثر وهو ما يسمونه تنازع الوصف *conflit de qualifications* . (جنائي) تعيين الجريمة أي وضعها في النطاق الذي يدخل فيه العمل أو الإهمال الموجب للمعاقبة عليه .

Qualification du travail

مُؤَاصَفَاتُ الْوُظَائِفِ

شرح مكتوب بالتفصيل عن واجبات الوظيفة والحد الأدنى للمؤهلات العلمية والاستعدادات البدنية والمستلزمات الشخصية الأخرى المطلوبة في الشخص الذي سيوكل إليه القيام بالعمل .

Qualifié

مُوصُوفٌ

(جنائي) جنحة توصف استثنائياً بأنها جريمة *crime* نظراً للظروف المشددة التي صاحبها .

Qualité

صِفَةٌ

(مرافعات اصول مدنية) يراد بها ما حدا بالمرء إلى التدخل في عقد قانوني أو قضية فيدخل بصفته وارثاً أو وصياً على قاصر أو بصفته الشخصية أو بوكالته عن أحد الفرقاء . ويقال *à qualité* أو بصفته .

والفرق بين الصفة والمصلحة *intérêt* واقع على الرغم من كونه يترك مجالاً للالتباس ، خاصة فيما يتعلق بشروط إقامة الدعاوى .

فالصفة لوحدها لا تكفي لإقامة الدعوى إلا إذا اقترنت بالمصلحة ، والعكس بالعكس .

Qualités

وَقَائِعُ الدَّعْوَى

(مرافعات) الوقائع وصفة الفرقاء وتسلسل الاجراءات التي تُشَرَّد في القسم الأول من الأحكام وكانت تنظم من قبل وكيل الدعوى *avoué* الذي مثَّل عن الفريق الرابع . إلا ان هذا الاجراء قد الغي في فرنسا بعد المرسوم الصادر بتاريخ ١٩٥٨/١٢/٢٢ .

Quanti minoris, action

دَعْوَى التَّخْفِيفِ أَوْ تَخْفِيفِ الثَّمَنِ

(مدني) دعوى يرفعها المشتري لتخفيض الثمن المتفق عليه بعد اكتشافه لعيوب غير متوقعة أو خفية فيما اشتراه .

V. Action réhabilitoire,

Action estimatoire

Quarantaine

الحَجْرُ الصَّحِّي

هو عزل السفينة أو المسافرين في مكان معين خوفاً من المرض وتختلف مدة العزل باختلاف المرض الذي يخشونه .

Quartier

مِنْطَقَةٌ - حَيٌّ

مساحة محدودة من المدينة تبعا للتقسيم الإداري القائم على أساس الاعتبارات الخاصة بالأمن والادارة ويخضع الحي لاشراف سلطة ادارية تعنى بشؤونه .

Quartier séparé

مِنْطَقَةٌ مَنفَصِلَةٌ

(جنائي) يريدون بهذا التعبير عزل بعض المسجونين في مكان منفصل عن الآخرين .

Quasi-contrat

شَيْءٌ عَقْدِي

(مدني) الالتزامات التي يكون مصدرها أعمالاً مادية محضة قد ينتج منها تعهدات للغير كالفضالة *gestion d'affaires* على ان هذه

الصيغة لا تدل على ما يراد منها ولم يعد يستعملها إلا القليلون . وكلمة *quasi* تفيد ان الموجب مرتب على المنتفع من الأعمال المادية التي قام بها الفضولي دون اتفاق سابق .

(إداري) اتفاق بين الحكومة وأصحاب الصناعات لدفعهم إلى تنفيذ مبادئ الخطة التي وضعتها الدولة وتتيح لهم برنامجاً للاستثمارات كما تمنحهم التسهيلات المادية والمالية والضرائبية .

Quasi-délit

شَيْءٌ جُرْمِي

كمصدر الالتزام في التقنيات اللاتينية التقليدية هو عمل يصيب الغير بالضرر على غرار الجرم ولكنه يختلف عنه في انه غير مصحوب بنية الاضرار بالغير ، بل يأتيه فاعله عن إهمال وعدم احتياط فيلتزم بتعويض الضرر كما في المسؤولية الجرمية .

Quasi-possession

شَيْءٌ الْحَيَاةِ

(مدني) حياة حق ارتفاق باعتبار ان هذا الحق يتبع العقار ولا يمكن فصله عنه . ولذلك ينتقل مع العقار المحلى به أو العقار المقرر لمنفعته من يد مالك إلى آخر وبالتالي لا يجوز بيعه أو اجارته أو رهنه أو حجزه مستقبلاً كما انه ينقضي بهلاك العقار .

Quasi-usufruit

شَيْءٌ الْإِنْتِفَاعِ

(مدني) الانتفاع بالمستهلكات ويكون للمنتفع الحق في استهلاكها أو بيعها على أن يرد أمثلها وزناً وصفة وثمناً حين زوال الانتفاع .

Questeur

مُرَاقِبٌ

(دستوري) عضو مكتب مجموعة برلمانية يقوم بالمسائل الخاصة بالادارة الداخلية للمجموعة (شؤون العاملين والائانات الخ ..) .

Question

(١) مَسْأَلَةٌ

معروض أو اقتراح يعرض للتصويت في اجتماع .

| | | |
|---|---|--|
| كل محرر يقر الدائن فيه انه استوفى دينه ويبرئ به ذمة المدين . إبراء - إخلاء طرف (مدني) كل محرر يقرر فيه من أناط بغيره ادارة أموال أو اعمال له ان هذا الغير قد قام باعباء هذه الادارة على وجه يعفيه من كل مسؤولية . تأمين الملاحه المطلق Quo vis, assurance in V. Assurance النصاب القانوني Quorum هو أدنى عدد يجب أن يجتمع لأعضاء مجلس أو جمعية حتى يكون اجتماعها قانونياً . حصه Quota يقصد بنظام الحصص في الاقتصاد النظام الذي يحدد كميات معينة من السلع لا يسمح بتعديلها للأفراد أو المنشآت أو الدول في مدة معينة كحصص الاستيراد أو حصص التصدير . مقاسمة المنازاع فيه Quota litis, pacte de V. Pacte نصيب - حصه Quote-part يراد بها نصيب المرء في شيء أو مال مشاع . النصاب Quotient électoral (دستوري) يُقصد بهذا الاصطلاح في حالة التمثيل النسبي عدد الأصوات التي تحوّل في قائمة انتخابية عددًا من المقاعد بقدر عدد الأصوات الانتخابية المشتملة عليها . ويحدد النصاب الانتخابي وفقاً لكل منطقة بقسمة العدد الاجمالي للأصوات الانتخابية على عدد المقاعد أو بتحديد عدد مقدماً أو بقسمة عدد الأصوات الانتخابية في جميع أنحاء البلاد على العدد الاجمالي للمقاعد . النصاب العائلي Quotient familial (دستوري) نظام تخفيف الضرائب على الإراد تبعاً للأعباء العائلية للعول . Quotité disponible النصاب الشرعي - النصاب الحر (مدني) جزء من تركه المتوفى يكون له حق التصرف فيه قبل مماته كيفما شاء دون قيد ودون أن يخصه لأصحاب الحصص المحفوظة أو لأصحاب القروض . V. Réserve | sans débat أو تثار بشأنه مناقشة avec débat . Question préalable (مرافعات) هي التي تطرح على المحكمة ويجب ان يفصل فيها قبل البحث في موضوع الدعوى . (دستوري) اجراء يسأل به أحد أعضاء البرلمان قبل المناقشة في موضوع مطروح ، ان يفصل المجلس في وجوب المناقشة أولاً . مسألة أولية Question préjudicielle (مرافعات) كل مسألة يجب ان تفصل فيها احدي المحاكم القضائية غير التي عرضت عليها الدعوى الأصلية قبل النظر في هذه الدعوى مثال ذلك المسائل المتعلقة بالأحوال الشخصية (البنوة ، الزواج ، الخ ...) التي تخرج عادة عن اختصاص المحكمة المعروضة عليها القضية الأصلية . وفي المحاكم الجنائية يراد بها مسألة مدنية أو تجارية أو ادارية تتعلق عليها وجود الجريمة أو عدم وجودها فلا تترك للمحكمة المختصة بل يفصل فيها غيرها قبل البحث في الجريمة ويقال لها مسألة أولية قبل المحاكمة أو دفع فرعي أولي أي مسألة أولية تسبق الدعوى . جمع - كم Quête جمع المال من أفراد الناس في سبيل البر أو لمشروع خيري . Qui auctor est se non obligat من أجاز لا يسأل Quille du navire صالب السفينة خشب تمتد من جوف السفينة أو حيزومها proue إلى كوتلها poupe ويقوم عليها هيكل السفينة . Quinzaine franche خمسة عشر يوماً كاملاً أي نصف شهر تام غير منقوص وبحسب أولها وآخرها . Quirat قيراط هو حصه توازي واحداً من أربعة وعشرين وإذا نظروا فيه إلى عيار الذهب كتبه carat . Quirataire قيراطي صاحب قيراط أو قرايط في ملكية سفينة . Quittance مخالصة - إبراء - إيصال | (٢) سؤال الاستطلاع أو الاستفهام عن موضوع ما يوجه خطياً q. écrite أو شفاهة p. orale إلى وزير معين . وينشر رد الوزير في الجريدة الرسمية . وقد تستعمل هذه الطريقة اما لتوضيح مسألة تتعلق بالمصلحة العامة أو لحل مسألة تفصيلية أقرب ما تكون إلى الشخصية . وقد ازدادت أهمية الأسئلة مع تساؤل أهمية البرلمان في فرنسا . سؤال المحلفين Question au jury (جنائي) توجيه رئيس الجنايات إلى المحلفين اسئلة خاصة بالوقائع المنسوبة إلى التهم والظروف التي وقعت فيها . مسألة وزارية Question de cabinet (دستوري) عرض الوزير تدابير ينوي اتخاذها وإذا رفضت ترتب على رفضها سقوط الوزارة . طرح الثقة Question de confiance في الحياة النيابية اجراء تتخذه الحكومة لأجل اقرار وجهة نظرها في مسألة هامة بأن تطرح على أعضاء المجلس مسألة الثقة أو عدم الثقة بها وتكون نتيجة الاقتراع السلي استقالة الحكومة أو حلّ المجلس في الأنظمة القريبة من النظام الرئاسي كما في دستور فرنسا تحت ظل الجمهورية الخامسة . Question de droit ou de fait مسألة قانونية أو واقعية (أو مادية) موضوع يتصل بالقواعد القانونية أو بعمل مادي يقوم به الانسان . وعلى تحديد طبيعة المسألة (قانونية صرف أو مادية صرف أو المشتركة بين القانونية والمادية) تتوقف صلاحية محكمة النقض وبالتالي قبول استدعاء التمييز أو عدم قبوله شكلاً . مسألة حالة شخصية Question d'état V. État سؤال خطي Question écrite (دستوري) سؤال بحره عضو مجلس نيابي ويلقيه على أحد الوزراء ليجيب عليه في ميعاد معين . سؤال شفهي Question orale (دستوري) سؤال يلقي في مجلس نيابي على أحد الوزراء فيجيب عليه دون ان تثار حوله مناقشة |
|---|---|--|

R

| | | | | | |
|---|---|---|---|--------------------------------------|---|
| Rabais | تَخْفِيزٌ - خَصْمٌ | عن قوانين وعرف الحروب . | Raison sociale | اسمُ الشَّرْكةِ التجاري | |
| قيام البائع بانقاص قيمة السلعة سواء لما طرأ عليها من انخفاض أو لأنها لا تتفق مع معايير محددة أو مع عقود سبق إبرامها أو بغية تصفية كمية منها في نهاية مواسم شرائها . | Rachat de rente | الاحتياطي الحسابي المتفق عليه في حالة الفسخ وللمؤمن له الخيار دائماً بين الاستبدال والتخفيض . | هو الصيغة التي يلجأ إليها أرباب شركات الفوائد par intérêt أو الشركات بالأسهم لتسمية شركتهم فأما انهم يضمنون أسماء الشركاء إذا كانت مسؤوليتهم غير محدودة أو يقتصرون على من كانت مسؤوليته غير محدودة منهم أو على بعض هؤلاء ، ولكنه يجب في هاتين الحالتين ان تضاف إلى الأسماء لفظة «وشركاؤهم» فإذا كانت الشركة ذات مسؤولية محدودة يجب ان تضاف إلى الأسماء صيغة «محدودة المسؤولية» وكلما زالت صفة الشريك عن أحدهم وجب تغيير الاسم التجاري ومعلوم ان التزامات الشركة انما تنعقد بهذا الاسم . | فُدْيَةٌ | |
| Rabattement du défaut | إِلْغَاءُ الْحُكْمِ الْغِيَايِ (مرافعات) حكم تلغي فيه المحكمة حكماً غيائياً أصدرته مؤقتاً عند المناذاة على الدعوى إذا حضر المدعى عليه أو قدم مذكراته أو لوائحه قبل رفع الجلسة . | Rade | مَوْقَاً (دولي عام) جزء من البحر مقفل نوعاً ما طبيعياً ويستعمل لشحن وتفريغ السفن . | | |
| Rachat | اسْتِرْدَادٌ - اسْتِبْدَالٌ | Radiation | مَحْوٌ - شَطْبٌ فراغ يخلفه الحو أو المسح في المحرر وقد يترتب على ذلك الطعن في صحة المحرر كوسيلة للالتاب . | Rançon | دولي عام) مبلغ من المال لافتكاك اسير حرب أو مركب تجاري استولى عليه العدو وقد ابطال هذا النظام حالياً . |
| Rachat des actions | شِرَاءُ الشَّرْكَةِ لِأَسْهُمِهَا (تجاري) استرداد الشركة لأسهمها في مقابل تسديد قيمتها ، والأصل ان ذلك غير جائز بسبب مبدأ ثبات رأس المال . | Radiation d'un avocat | شَطْبُ اسْمِ الْمُحَامِي قرار تأديبي يشطب اسم المحامي من جدول المحامين . | Rang | دَرَجَةٌ - طَبَقَةٌ - مَرْتَبَةٌ المقام الذي يحتله أحد كبار المسؤولين أو أصحاب السلطة في تنسيق المراسم . |
| | ومع ذلك يكون شراء الشركة لأسهمها جائزاً في ظروف خاصة . | Radiation d'inscription hypothécaire | شَطْبُ قَيْدِ التَّأْمِينِ أَوْ الرَّهْنِ (مدني) ازالة القيد بالكتابة على هامشه انه ازيل أو شطب كلياً أو جزئياً برضى الدائن أو بحكم المحكمة أو بأمر قضائي . | Rang des agents diplomatiques | التَرْتِيبُ الدُّبْلُومَاسِي (دولي عام) ترتيب الحضور بين الممثلين الدبلوماسيين المعتمدين لدى الدولة ويبدأ بالسفراء ثم الوزراء المفوضين ثم القائمين بالأعمال ويحدد الترتيب داخل كل فئة وفقاً للأقدمية بمقتضى تاريخ تقديم خطاب الاعتماد (اتفاقية فينا سنة ١٩٦١) . |
| Rachat de concession | اسْتِرْدَادُ الْإِلْتِمَامِ فسخ التزام أحد المرافق العامة بإرادة السلطة الملزمة المنفردة وذلك عملاً بشروط منصوص عليها عادة في عقد الالتزام ودقت الشروط المرفق به وهو يقتضي على العموم دفع تعويض للمتلمز . | Radiation d'instance | شَطْبُ الْقَضِيَّةِ (مرافعات) حذف القضية بحكم المحكمة إذا لم يحضر الخصوم أو لم يصروا على طلباتهم . | Rang hypothécaire | رُتْبَةٌ أَوْ دَرَجَةٌ التَّأْمِينِ الْعَقَارِيِّ التقدّم في ترتيب الرهن أو التأمينات والامتيازات |
| Rachat, pacte de | شَرَطُ اسْتِرْدَادٍ | Radoub | رَمُّ السَّفِينَةِ هو اصلاح هيكلها اما الدين الذي ينتج من اعمال هذا الاصلاح فيحسب ديناً مرتباً على السفينة . | | |
| V. Vente à réméré | | Raison de guerre | سَبَبُ الْحَرْبِ (دولي عام) اعتبارات عسكرية تحكم بالتخلي | | |
| Rachat de police d'assurance | اسْتِبْدَالٌ وَثِيقَةُ التَّأْمِينِ (تجاري) فسخ المؤمن له على الحياة وثيقة التأمين قبل انقضاء مدتها ويقبض مقدماً من المؤمن مبلغ | | | | |

والحقوق العينية أو العقارية .

Rapatriment

(١) إِعَادَةُ الْوَطَنِ

إعادة الملاح البحري العامل خارج بلاده إلى وطنه الأصلي وفي قانون العمل البحري تكون مصاريف نقل البحري وإيوائه وإطعامه على حساب المركب الذي يعمل فيه .

(٢) إِعَادَةُ الْأَمْوَالِ إِلَى مَوْطِنِهَا الْأَصْلِيِّ

(٣) إِعَادَةُ شَعْبٍ أَوْ فِتَّةٍ مِنَ السَّكَّانِ إِلَى مَنَاطِقِهَا

جغرافية أغلب ما تكون موطنها الأصلي

Rappel

(١) مُرَاجَعَةٌ - تَذَكُّيرٌ - تَنْبِيْهُ - اسْتِذْعَاءُ العمل على استرجاع أشياء معينة إلى ذاكرة المخاطب أو استدعائه أو لفت نظره إلى موضوع ما .

(٢) التَّكْمِيْلَةُ

ما يدفعه المستأمن عند ازدياد الخطر علاوة على الأقساط المحصلة في التأمين عامة أو لتغطية الفرق بين الاشتراكات المحصلة والتعويض في التأمين التعاوني .

Rappel d'agent diplomatique

اسْتِذْعَاءُ مَعْتَمَلٍ دِيْپْلُومَاسِي

(دولي عام) إنهاء إحدى الدول المهمة التي أنشطتها بأحد مبعوثيها لدى دولة أخرى .

Rappel, lettres de

كُتُبُ الاسْتِذْعَاءِ

(دولي عام) وثيقة تخطر بها إحدى الدول أحد مبعوثيها السياسيين المنوط به مهمة لدى دولة أخرى بأنها قد انتهت مهمته .

Rappel à l'ordre

التَّنْبِيْهُ بِالْعَوْدَةِ إِلَى النِّظَامِ

تنبيه رئيس إحدى الجمعيات التداولية بما له من السلطة التأديبية أحد الخطباء أو أحد أعضاء هذه الجمعية إذا أخل بالنظام بارتكابه إحدى المخالفات المنصوص عليها في اللائحة أو الأنظمة كقطع الكلام على غيره أو إقحام الشخصيات في الجدل أو التظاهر الخ .

Rappel à la question

الرُّدُّ إِلَى الْمَوْضُوعِ

تنبيه رئيس إحدى الجمعيات التداولية بما له من السلطة في الإدارة والمداولات ، خطيباً قد انحرف عن الموضوع المطروح للمعالجة بالرجوع في خطبته إلى هذا الموضوع .

Rapport

(١) رَدٌّ - إِعَادَةٌ

(مدني) عمل يسبق القسمة وفحواه ان تُردُّ بعض الأموال من عين أو نقد إلى مجموع الأموال المراد قسمتها ويكون الرد عيناً en nature إذا أمكن تعيين المال مادياً ويكون بتخفيض الحصص en moins prenant إذا اقتطع من حصص

المقتسم الذي عليه الرد .

وهناك عمليتان للرد :

عملية حسابية ، تقتصر على الرد الوهمي ، وترمي إلى حساب مجموعة الأموال التي تكون التركة rapport à fin de calcul وبالتالي إلى تحديد مقدار الحصص المحفوظة كلياً أو جزئياً أو إلى تخفيض الحصص الارثية وعملية رد حقيقية ، وهي التي ترمي إلى تحقيق المساواة بين الحقوق ، وتؤدي إلى إرجاع العين .

(٢) تَقْرِيرٌ

كل بيان شفهي أو كتابي يقدم عادة إلى سلطات رئاسية بشأن سير العمل أو تشرح فيه مسألة معينة .

Rapport d'arbitre

تَقْرِيرُ الْمُحْكَمِ

البيان الذي يحرره المحكم المقرر كلما تعذر عليه التوفيق بين الخصوم فيسقط القضية التي أحيلت إليه ويعرب عن رأيه فيها .

Rapport des dettes

رَدُّ الدَّيُونِ

إذا كان الدَّيْنُ رسمياً فتخصم الديون من حصص المدين بها سواء كانت حالة الدفع أم لا .

Rapport des donations

رَدُّ الْهَبَاتِ

يلزم به الشريك في الارث عن الأموال التي يكون وهبها له المورث قبل مماته .

Rapport de droit

العَلَاَقَةُ الْقَانُونِيَّةُ

هي رابطة بين شخص وآخر تحكمها قاعدة قانونية .

وللعلاقة القانونية عناصر ثلاثة هي الأشخاص والسبب والموضوع مثال ذلك علاقة البيع فالأشخاص فيها هم البائع والمشتري ، والسبب هو عقد البيع ، والمبيع هو الموضوع .

Rapports étrangers (ou mixtes)

العَلَاَقَةُ الْأَجْنِبِيَّةُ

(دولي خاص) العلاقة الأجنبية أو العلاقة المختلطة هي العلاقة التي يكون عنصر أو أكثر من عناصرها واقعاً خارج إقليم الدولة أو التي يكون أحد اشخاصها على الأقل أجنبياً وإن تجمعت عناصرها في إقليم الدولة . وهذه العلاقة هي التي تثير مشكلة تنازع القوانين .

Rapport d'expert

تَقْرِيرُ الْخَبِيرِ

(مرافعات) البيان الشارح الذي يرفعه الخبير إلى المحكمة ويسلط فيه ملاحظاته وآراءه وأجوبته في المسائل المعهود بها إليه .

Rapport à la faillite

الرُّدُّ إِلَى التَّفْلِيْسِ

إذا كان المردود مالاً انعقدت عليه صفقة ألغائها حكم المحكمة فيعود هذا المال إلى كتلة الدائنين

ويدخل في ذمة المفلس المالية .

تَقْرِيرُ الْقَاضِي

Rapport de juge

(مرافعات) استعراض عناصر القضية في بيان يقدمه القاضي في الجلسة كتقرير القاضي المنتدب أو المستشار إلى محكمة النقض .

Rapport de legs

رَدُّ الْوَصَايَا

التزام الموصى له برد الوصايا على وجه الخصوص .

Rapport de mer

تَقْرِيرُ بَحْرِيٍّ

(بحري) تقرير يرفعه الرُّبَّان إلى سلطات الميناء خلال أربع وعشرين ساعة من وصول المركب فيشرح فيه ظروف سفره كمكان قيامه وتاريخه وحالة الجو وقت القيام والطريق الذي اختار السير فيه والأخطار التي حصلت له وعدم الانتظام الذي حصل في السفينة إلى الخ .. اما في حالة الفرق فواجب على الرُّبَّان تقديم تقرير ضاف عنه يكون موضع تحقيق مع الناجين من المسافرين ورجال المركب .

Rapport national (de droit)

العَلَاَقَةُ الْقَانُونِيَّةُ الْوَطَنِيَّةُ

(دولي خاص) هي العلاقة القانونية التي تنجم عناصرها في إقليم الدولة ولا يكون أي شخص من اشخاص هذه العلاقة أجنبياً . وهذه العلاقة لا تثير مشكلة تنازع القوانين في البلاد التي توجد تشريعها .

Rapports

رَوَابِطٌ - اتِّصَالَاتٌ

(دولي عام) اتصالات بين الناس أو بينهم وبين السلطات العامة فيقال روابط دبلوماسية أو روابط رسمية بين دولتين .

Rapporter

رَدٌّ - أَلْفَى - رَجَعَ فِي

أكثر ما تفيد اللفظة الفرنسية الالغاء فيقال ألقى تعيين فلان وألقى المرسوم الصادر في ...

Rapporteur

الْمُقَرَّرُ

شخص مكلف بأن يقدم لجمعية أو هيئة تقريراً عن الأعمال وعرض النتائج التي وصلت إليها إحدى اللجان .

Rapt

اِخْتِطَافٌ

نزع القاصر بالحيلة أو العنف من المكان الذي يشرف عليه فيه من عهد به إليه إذا كان فيه خاضعاً لسلطة .

Rapt de séduction

اِخْتِطَافُ الْبَنَاتِ مَعَ الْإِغْوَاءِ

(جنائي) اختطاف قاصرة دين السادسة عشرة من عمرها بلا حيلة ولا عنف بل بمطلق ارادتها ولكن على رغم من عهد بها إليه أو من كانت خاضعة

سلطته .
Rassemblement تَجْمَعُ - اجتماع
هو أن تجتمع جمهرة من الناس في الطريق العام مصادقة ولا يكون هذا الاجتماع غير مشروع إلا إذا كان سببه الأمر بعدم التجمع .

V. Attroupement

Ratification تصديق - إجازة - موافقة
(مدني) عمل قانوني من جانب واحد يأخذ المرء فيه على نفسه عملاً قانونياً قام به غيره لحسابه دون تكليفه به فيرتبط بما ينتج عن ذلك العمل من التزامات وحقوق كالموافقة على إجراء الفضيولي أو الوكيل فيما لم يكن موكلًا به .

(دستوري) وجوب تصديق إحدى السلطات على عمل يدخل في نطاق نشاطها أو يمس حقوقها مثال ذلك أن المجلس النيابي قد يصرح للحكومة باصدار مراسيم تشريعية في مواد معينة فلا تصح تلك المراسيم قوانين إلا إذا أجازها المجلس النيابي .

Ratifications, dépôt des تبليغ التصديق
(دولي) عام) هو أن تعهد الدول التي وقعت على معاهدة إلى واحدة منها بتبليغ الدول الأخرى انه قد تم التصديق على هذه المعاهدة .

Ratifications, échange des تبادل التصديق
(دولي) عام) هو ان تعلن كل دولة من الدول التي وقعت على معاهدة انه قد تم التصديق على هذه المعاهدة .

Ratification des traités

التصديق على المعاهدات
(دولي) عام) اجراء يقصد به الحصول على اقرار السلطات المختصة في الدولة للمعاهدة التي تم التوقيع عليها ، وهذه السلطات هي اما رئيس الدولة منفرداً ، واما رئيس الدولة مشتركاً مع السلطة التشريعية وذلك على حسب الأحوال ووفقاً لأحكام النظام الدستورية التي تسود مختلف الدول .
ويثبت التصديق في وثيقة مكتوبة تحوي نص المعاهدة أو الإشارة إليها .

Ratio

نسبة
(تجاري) نسبة معينة تضعها بعض المؤسسات الائتمانية للفصول المختلفة لميزانيتها والتي لا يجب تجاوزها لضمان الادارة السليمة للأموال المستثمرة .

Rationalisation

الترشيد - عقلنة
الوسائل التي ترمي إلى زيادة الانتاج وتحسينه وتخفيض تكاليفه عن طريق التنظيم الفني المطرد

إلى درجة من الرشد يقل بها الضياع أو التبذير إلى أدنى حد .

Ratione personae, ratione materiae, ratione loci

اختصاص محلي واختصاص قرعي
والتعريب الحرفي هو : بسبب الشخص (المدعي عليه) ، بسبب الموضوع ، بسبب المكان .

V. Compétence

Rationnement

تقييد السلع
الاجراءات التي تتخذها الحكومة في أوقات الطوارئ لتوفير الأطعمة الضرورية وتحديد نصيب كل فرد منها .

ونفرض الحكومة نظام البطاقات التموينية كنظام اجباري وبمقتضاه يتحدد لكل اسرة نصيبها في السلع الضرورية في كل فترة معينة .

Rattachement, règle de

قاعدة الاسناد
(دولي) خاص) قاعدة الاسناد هي القاعدة التي تبين القانون الواجب التطبيق في علاقة تنازع القوانين حكمها .

وقد تكون قاعدة الاسناد مزدوجة règle double وهي قاعدة تنازع القوانين التي تبين حالات تطبيق القانون الوطني وحالات تطبيق القانون الأجنبي .

كما قد تكون قاعدة الاسناد مفردة règle unilatérale وهي قاعدة تنازع القوانين التي تبين حالات تطبيق القانون الوطني دون حالات تطبيق القانون الأجنبي .

Rature

شطب
خط يضر به على كلام مكتوب لالغائه ويخضع الشطب في الأوراق الرسمية إلى أصول شكلية معينة . وعكسها surcharge .

Rayon douanier

الدائرة الجمركية - الحرم الجمركي
مساحة معينة مجاورة للحدود براً وبحراً تخضع لمراقبة ادارة الجمارك لمنع المهربات أو لاستكشافها . والمنطقة الجمركية البحرية تبدأ عادة من أول البحر الاقليمي إلى نهاية مسافة تمتد بطول ١٢ ميلاً بحرياً .

Réalisation

تنفيذ - بيع - تحقيق
(مدني) جعل الشيء حقيقياً réél وفي نظام الزواج الفرنسي تفيد اللفظة شرطاً تستبعد الزوجة بمقتضاه أموالها المتقولة من المشاركة المالية .

Réassignation

إعادة الإعلان أو التبليغ أو الاستحضار مجدداً

إبلاغ أو تبليغ ثان يرسل إلى المدعى عليهم بأمر رئيس الجلسة إذا كان بعض الذين سبق اعلانهم قد حضر والبعض الآخر لم يحضر .

Réassurance

إعادة التأمين
هي صفقة تأمين يعقدها أحد المؤمنين إذا تراءى له ان التأمين الأول خطير أو هو لا تتحملة ماليته فيتنازل عن بعضه إلى مؤمن آخر ولكنه يبقى وحده مسؤولاً أمام المؤمن له الذي يصبح تأمينه مثلي .

Rebat

تفتيش
مرور المعهود إليهم مراقبة إحدى المناطق الجمركية يومياً على هذه المنطقة .

Rébellion

عصيان
(جنائي) مقاومة رجال السلطة بالقوة للحيلولة دون تنفيذ القوانين أو الأوامر الادارية أو الأحكام وتعتبر هذه المقاومة جنحة أو جناية بحسب الأحوال .

Reboisement

تجديد غراس الغابات - تشجير
(إداري) إعادة غرس الأشجار في أرض كان عليها شجر من قبل ثم اقتلع منها وتستعمل توسعاً بدلاً من لفظة boisement للدلالة على انشاء غابات في أراض كانت خلواً من الأشجار .

Rebouteux

جابر - مجبر
هو الذي يمتن جبر العظام الكبيرة دون ان يكون خائراً على اجازة الطب .

Rebus sic stantibus, clause de
(les choses étant en l'état)

شرط قيام الاتفاق بقيام الحالة التي انعقد عليها
(دولي) عام) المعنى اللفظي للجملة اللاتينية هو في هذه الأوضاع - وهو شرط ضمني في المعاهدات مفاده ان المعاهدة المعنية تفقد مفعولها حالما يطرأ عنصر جوهرى جديد على الظروف والأحوال التي أدت إلى ابرامها .

Recel

إخفاء
(مدني) استيلاء أحد المتقاسمين خلسة وتديساً على مال كان عليه أن يضيفه إلى مجموع الأموال التي يجب اقتسامها مجحفاً بحقوق شركائه .
ويؤدي الإخفاء في فرنسا إلى حرمان المسؤول عنه حصته في المال المخفي .

V. Divertissement

Recel des biens de faillite

إخفاء أموال التفلّيس
(تجاري) جريمة خاصة فحواها ان يخفي أحد الناس غير زوجة المفلّس وفروعه وأصوله وأنسابه

- عن دائنائه مالا له ثابتاً أو منقولاً دون توافقه معه .
 ويكون هذا الاخفاء جنحة إذا كان المخفي
 الزوجة أو الفروع أو الأصول أو الأنساب دون
 توافقه معه ودون ان يكون في ذلك مصلحة
 للمخفي .
- Recel de choses** إخفاء الأشياء
 (جنائي) حيازة المهر بسوء نية اشياء استولى عليها
 غيره بجناية أو جنحة .
- Recel de malfaiteurs** إخفاء المجرمين
 (جنائي) ايواء المجرمين ويعتبره القانون اشتراكاً
 جنائياً .
- Recel de naissance** إخفاء الولادة
 اخفاء القابل ولادة المولود أو كتمانها حملاً فتلي
 بذلك الشبهة على المولود وتتيح للزوج انكاره وإقامة
 الدليل على انه سفوح .
- Recensement** تعداد - إحصاء
 اجراء يراد به معرفة عدد بعض الناس أو بعض
 الوقائع .
- Recensement de la population** تعداد السكان - إحصاء السكان
 جمع بيانات عن سكان المجتمع داخل حدود
 بلد معين في تاريخ محدد وذلك وفقاً للجنس
 والعمر والحالة الزوجية والتعليم والمهنة والديانة
 الخ .
- Récépissé** إيصال - وصل
 (تجاري) محرر يدون فيه تسلم أوراق أو أشياء
 أخرى للاطلاع أو للحفظ أمّا سند الخزن
 warrant فهو الوثيقة التي يودع التاجر
 البضائع بها في المخازن العمومية .
- Récepteur d'un compte courant** متسلم الحساب الجاري
 (تجاري) هو الذي يتسلم دفعة أو يصبح مديناً في
 الحساب الجاري فيقيد في خصومه قيمة الدفعة أو
 الدين .
- Réception** تسلم - قبول
 عملية تسلم أشياء أو استقبال اشخاص أو قبول
 عروض معينة .
- Réception de caution** قبول الكفيل
 (مدني) عقد يقبل الدائن بموجبه ان يصبح
 شخص قدمه المدين كفيلاً له وقد يقدم هذا
 الشخص نفسه تلقائياً . وهو أيضاً اجراء يقدم به
 المدين إلى دائنه كفيلاً مقبولاً عنده سواء بمقتضى
 القانون أو حكم المحكمة وعلى هذا الدائن ان
 يقبله أو لا يقبله فإذا نازع فيه رفعت منازعته إلى
 المحكمة .
- Réception de marchandises** تسلم البضاعة
 (تجاري) تسلم المرسل إليه أو وكيله البضائع من
 متعهد النقل voiturier وبهذا التسلم ينتهي
 عقد النقل .
- Réception de travaux** تسلم الأعمال
 (مدني) اعتراف صاحب الأعمال للمقاول بصحة
 تنفيذها ورضائه عنها وهذا الاعتراف دليل قبولها
 وبرهان على كشف سابق عليها وتسلم الأعمال
 غير تناولها الفعلي وربما سبقه أو لحق به .
- Réceptionnaire** القابض - المتسلم
 من يتناول البضائع لنفسه أو لموكله .
- Récession** ركود اقتصادي
 اتجاه عام يميز الاقتصاد الذي يتعرض لخسارة
 سريعة يبدأ ببطء سير التقدم ثم الركود ثم
 التقهقر وذلك في الانتاج والاستثمار والاستخدام
 والائتمان والتبادل والتجارة الخارجية .
- Recettes ordinaires** الإيرادات العادية
 الإيرادات العادية هي الإيرادات المتوقعة الحصول
 عليها أما الإيرادات غير العادية فهي التي لم يكن
 من المتوقع الحصول عليها .
- Recevabilité de l'action** قبول الدعوى شكلاً
 هو ان لا تكون الدعوى مشوبة بما يمنع من النظر
 في موضوعها . وهناك شروط شكلية استوجبتها
 القانون لجواز قبول الدعوى ، وعلى القاضي ان
 ينظر أولاً في مدى توافر هذه الشروط قبل النظر
 في الموضوع ، فان توافرت الشروط الشكلية التي
 حددها القانون قضى بقبولها وإلا فبعدم قبولها .
- V. Bien-fondé, Chose jugée, Délai, Intérêt, Qualité (pour agir), Exception d'irrecevabilité**
- Rechange** كميالة الرجوع
 هو ان يسحب حامل الكميالة غير المدفوعة على
 المتزمن كميالة جديدة تسمى كميالة الرجوع
 retraite ليستوفي ماله بخصمها وتدل اللفظة
 الفرنسية أيضاً على خصم كميالة الرجوع .
- Rechargement** إعادة الشحن
 (بحري) شحن بضاعة من جديد ، سبق تفريغها
 سواء كان ذلك بسبب خطأ في الارسال أو في
 معاملات الجمرك أو لرفض المرسلة إليه تسلمها .
- Recherche de maternité ou de paternité naturelle** البحث عن الأمومة أو الأبوة الطبيعية
 (قانون فرنسي) دعوى ترفع نيابة عن طفل ضد
- امراة أو رجل لاثبات بنوته الطبيعية لأي منهما
 بشهادة الشهود أو بالقرائن .
 وبعد ان اصبحت البنوة الطبيعية تشمل بنوة الزنى
 من حيث الحقوق الارثية ابتداء من آب ١٩٧٢ ،
 أصبح من الجائز البحث عن بنوة الزنى .
- Récidive** عود
 (جنائي) هو حالة خاصة بالجاني الذي بعد ان
 حكم عليه بالعقوبة نهائياً من احدى المحاكم
 ارتكب جريمة جديدة تثبت عليه فاستوجب
 محاكمته من جديد .
 وهو اما عام يشمل كل أنواع الجنايات والجنح
 وإما خاص ببعض الجرائم دون البعض الآخر .
- Récidive perpétuelle** العود المؤبد أو المستديم
 هو الذي لا يشترط فيه اقرار الجريمة في مدة
 معينة بل تشدد العقوبة على العائد أي كانت المدة
 التي تفصل بين الجريمة الجديدة والتي سبق الحكم
 عليه من أجلها .
- Récidive temporaire** العود المؤقت
 هو عكس العود المؤبد أو المستديم . وللعود شروط
 وحالات منصوص عليها في القانون الجنائي
 العائد
- Récidiviste** V. Récidive
- Réciprocité** مبادلة - تبادل - المبادلة بالمثل
 الفعل ورد الفعل المتبادلان بين شخصين أو أكثر
 بحيث تدفع الحركة التي يقوم بها أحد الأشخاص
 إلى قيام شخص آخر بحركة ماثلة .
- Réciprocité diplomatique** المبادلة الدبلوماسية أو السياسية
 (دولي عام) هو ان تتفق دولتان أو أكثر على
 موضوع معين في معاهدة ابرمت بينهما على ان
 تعامل كل واحدة منها رعايا الدولة الأخرى بمثل
 ما تعاملهم به هذه الأخيرة .
- Réciprocité législative** المبادلة التشريعية
 هي أن تتفق دولتان على موضوع معين في قوانينهما
 فتعامل كل واحدة منها رعايا الدولة الأخرى بمثل
 ما تعاملهم به تلك .
- Réclamateur** مطالب
 (بحري) هو المرسل إليه الذي بيده وثيقة الشحن
 connaissance والذي عليه حين وصول
 السفينة المطالبة بتسليم البضاعة .
- Réclamation** مطالبة - شكوى
 إذا تقدم احدهم إلى احدى السلطات يسألها

نظام الحكم .

Reconnaissance d'infraction

الاعتراف بالمخالفة

أكثر ما يستعمل في موضع الضرائب المباشرة أو غير المباشرة وفحواه اقرار تحرره المصلحة ويوقعه المدين بالضريبة وتثبت فيه مخالفته لقانون الضرائب فتتهد به قضائية النزاع كما تنقيد بالمحضر المحرر بالضريبة .

Reconnaissance comme insurgés

الاعتراف بصفة الثوار

هو ان تقر الدولة لمن يقاومونها بالسلاح انهم لن يعاملوا معاملة العصاة .

Reconnaissance de jure

الاعتراف القانوني

(دولي عام) في مقابل الاعتراف الدبلوماسي وهو اقرار نهائي لا رجوع فيه .

Reconnaissance comme nation

الاعتراف بصفة الأمة

هو ان تعرب الدولة عن نيتها في الاقرار بصفة دولة لجماعة ملحقه بدولة أخرى إذا ظفرت هذه الجماعة بالاستقلال .

Reconnaissance sanitaire

الكشف الصحي

هو ان تبحث السلطات البحرية مصدر السفينة حين وصولها وقبل اتصالها بالأرض للاستيثاق من تطبيقها للأنظمة الصحية .

Reconnaissance d'utilité publique

الاعتراف بصفة المنفعة العامة

عمل متروك التقدير للسلطة العامة بأن ترفع جماعة أو مبرة إلى طبقة منشأة ذات منفعة عامة .

Reconvention

طلب قريحي

V. Demande reconventionnelle

Reconversion

التعديل للتكيف

الجهود التي توجه نحو تعديل نشاط المشروع ليواجه التغيرات المختلفة كإعادة صناعة بعد انتهاء العقود الحكومية الخاصة بإنتاج المواد الحربية إلى إنتاج السلع المدنية .

Recours

طعن - رجوع - اللجوء -

مراجعة - ادعاء

تفيد اللفظة اللجوء إلى سلطة إدارية أو قضائية للحصول على إلغاء قرار أو حكم أو تعديله أو تفسيره وتفيد أيضاً طلب إعادة بحث النزاع المحكوم فيه .

Recours administratif

طعن إداري - مراجعة إدارية - ادعاء إداري

بعد انحلال المشاركة وهذا ما يحصل أيضاً عند تفاوت قيمة الحصص الموزعة بنتيجة المقاسمة الارثية .

Réconciliation des époux

مصالحة أو صلح أو توفيق الزوجين

(مدني) استئناف العلاقة الزوجية بين زوجين كانا تقدماً إلى المحكمة بطلب الطلاق أو الانفصال البدني .

Reconduction, tacite

تجديد ضمني - التمديد الضمني

(مدني) هو ان يجدد مفعول العقد إذا لم يعلن أحد الطرفين للطرف الآخر فسخه في مدة معينة .

Reconnaissance

اعتراف

الإقرار بدين أو الالتزام بمسؤولية أو الاعتراف بصفة أو بوضع معين .

(دولي عام) هو التعبير الصريح أو الضمني عن ارادة الشخص القانوني الدولي في اعتبار واقعة ما أو ادعاء ما يعد أمراً مقبولاً من وجهة نظره .

Reconnaissance de belligérance

اعتراف بصفة المحاربين

اقرار الدولة للثوار بصفة المحاربين ومعنى هذا ان لهم ان يتنفعوا بحق الحرب مع تطبيق القواعد الدولية الخاصة بها .

Reconnaissance de dette

الاعتراف بالدين

(مدني) اقرار المرء بمديونيته لغيره .

Reconnaissance d'écriture

الاعتراف بالمخطوط

هو أن يقر المرء بأنه هو الذي كتب وقع الورقة المعروضة عليه أو يدل على اسم الذي كتبها ووقعها . والاجراء الذي يؤدي إلى هذا الاعتراف يسمى تحقيق الخط verification d'écriture .

Reconnaissance d'enfant

الاعتراف بالولد

الاقرار سواء من جهة الأب أو الأم بأن هذا الولد غير الشرعي ابنه .

Reconnaissance d'État

الاعتراف بالدولة

(دولي عام) اعراب الدولة أو منظمة دولية عن نيتها في الاعتراف بدولة أقامتها جماعة لم يكن لها نظام سياسي مستقل من قبل .

Reconnaissance de facto

الاعتراف الواقعي

(دولي عام) الاعتراف الدبلوماسي بوضع دولي مع تحفظ ضمني بالنسبة إلى شرعية هذا الوضع .

Reconnaissance de gouvernement

الاعتراف بالحكومة

(دولي عام) اعراب الدولة عن نيتها بإنشاء علاقات مع الحكومة التي شكلت على أثر ثورة أو قلب

الاعتراف بحق صار انكاره فهي الشكوى اما إذا رفع دعوى يطلب فيها اقرار حقه في حالة كان يجب ان تكون له فهي المطالبة بالحالة الشخصية أو الوضع réclamation d'état (كالولادة والبنوة ، الخ ...) .

Réclusion

الحبس مع الشغل

(جنائي) عقوبة بدنية شائنة تطبق على جناة الشريعة العامة فيحرم المحكوم عليه بها من حريته ويرغم على العمل الذي يعهد إليه .

Recognitif

اعترافي

V. Acte recognitif

Récolement

التحقق من المحجوزات

(مرافعات) إعادة حصر المحجوزات ومراجعتها على البيان المحرر بها قبل بيعها للتثبت من عدم تبديد بعض منها ويحرر عادة محضر بهذه المراجعة .

Recommandant

المعارض في حرية مدينه

V. Recommandation

Recommandataire au besoin

الموحي الاحتياطي

هو الذي يعهد إليه صاحب الكمبيالة أو أحد مظهريها ان يدفع قيمتها إذا نوى المسحوب عليه تفادياً من الاحتجاج أو النكرة protêt وما يعقبها من الاجراءات .

Recommandation

(١) توصية

(دولي عام) قرار منظمة دولية باقتراح ليست له صفة الزامية على الدول الأعضاء . ويكون القرار ملزماً إذا تعهدت الدولة بتنفيذه .

(٢) تسجيل البريد - توصية

(إداري) هي ان يسجل الكتاب أو الطرد في البريد فلا يسلم إلا إلى المرسل إليه وتدفع المصلحة مبلغاً جزافياً إذا فقدته .

Recommandation internationale de travail

توصيات العمل الدولية

التوصيات المتصلة بمسائل العمل التي تصدر من هيئة العمل الدولية وهي مجرد رغبات أو نصائح موجهة إلى الدول بتعديل بعض نواحي تشريعها ولا تلزم الدولة بأي التزام .

Récompense

مكافأة - جزاء

(مدني) مبلغ من النقود أو ما يدفع بصفة جائزة عن خدمة مؤداة أو عمل ممتاز أو تفوق في مباراة أو غير ذلك .

وفي القانون الفرنسي إذا كان الزواج خاضعاً لنظام المشاركة المالية فاللفظة تدل على تعويض مالي يكون مطلوباً لأحد الزوجين من المشاركة أو مطلوباً للمشاركة من أحد الزوجين ويحاسب عليه

| | | |
|--|---|---|
| هو الذي يقدم إلى سلطة إدارية كمجلس شوري الدولة في مقابل الطعن القضائي أو المراجعة القضائية . | أخرى تؤدي إلى ذات النتيجة أو إلى قرار يتمتع بمفاعيل توازي مفعول المراجعة لتجاوز السلطة . | Rectification d'acte de l'état civil تَصْحِيحُ سِجَلِ الْأَحْوَالِ الشَّخْصِيَّةِ اصلاح أخطاء وقعت سهواً أو عمداً في سجل الأحوال الشخصية بمقتضى حكم يسجل منطوقه في السجل ويشار إليه على هامش الخطأ . |
| Recours en annulation طَلَبُ الْإِلْغَاءِ طلب يقدمه المدعي لإلغاء عمل إداري أي لإبطاله وتجريده من أي اثر . | Recours de pleine juridiction طَعْنُ الْقَضَاءِ الْمُطْلَق - مُرَاجَعَةُ الْقَضَاءِ الشَّامِلِ (إداري) طعن أو مراجعة تقدم إلى السلطة القضائية يُطَلَبُ بموجبها التحقق من وجود دين لمصلحة الطالب ضد الدولة أو مجموعة عامة أو طعن لإلغاء عمل إداري لا يدخل في نطاق الطعن لتجاوز حد استعمال السلطة . | Rectification, droit de حقُّ التَّصْحِيحِ حق مصلحة الضرائب في إغفال ما أقره المكلف لتكملة نقصه أو تقويم أخطائه . |
| Recours en appréciation de validité المُطَالَبَةُ بِتَقْدِيرِ صِحَّةِ الْعَقْدِ طلب تقدير صحة عقد إداري بمناسبة نزاع مرفوع امام المحاكم القضائية . | Recours du porteur رُجُوعُ السَّاحِبِ هي دعوى مباشرة يقيمها صاحب كميالة على من وقعوا عليها للمطالبة بدفع قيمتها أو استبدالها أو تقديم ضمان كاف بها . | Rectification pour embarquement إِذْنُ الشَّحْنِ (بحري) إقبال يقدمه الناقل قبل شحن البضائع ليقوم مقام سند الشحن الذي ذكرت فيه السفينة التي تشحن عليها البضائع . |
| Recours pour excès de pouvoir طَعْنُ لِتَجَاوُزِ حَدِّ السُّلْطَةِ (إداري) طعن يقدم إلى السلطة القضائية الإدارية لإلغاء أعمال منفردة صادرة عن سلطة إدارية عامة أو عن هيئة خاصة تعمل في إطار مهمة للمصلحة العامة وذلك بسبب عدم قانونيتها . | Recours des voisins دَعْوَى الْجِيرَانِ دعوى يرفعها أصحاب الأملاك المجاورة أو المستأجرون على جار لهم نشب حريق بسببه يطالبون بها بتعويضهم عن الأضرار التي لحقت بهم من جرائه . | Rectification de frontières تَعْدِيلُ الْحُدُودِ (دولي) عام) تصحيح جزئي لحدود دولة لتفادي بعض المضار العملية للحدود القديمة . |
| Recours en garantie طَلَبُ الضَّمَانِ V. Action en garantie | Recours des voisins دَعْوَى الْجِيرَانِ دعوى يرفعها أصحاب الأملاك المجاورة أو المستأجرون على جار لهم نشب حريق بسببه يطالبون بها بتعويضهم عن الأضرار التي لحقت بهم من جرائه . | Rectification de jugement تَصْحِيحُ الْحُكْمِ قرار المحكمة بتصحيح خطأ مادي وقع أثناء تحرير الحكم . |
| Recours en grâce طَلَبُ الْعَفْوِ هو التماس يقدم إلى رئيس الدولة يُطَلَبُ فيه العفو عن المحكوم عليه أو تعديل العقوبة . | Recouvrement تَحْصِيلُ قبض مبالغ مستحقة من المالك كالددين أو الضرائب . | Reçu وَصَلٌّ - إِبْصَالٌ هو محرر ذو توقيع خاص أو عرقي يقر فيه موقعه بتسليم مبلغ من النقد أو مال منقول بصفة وفاء أو ودیعة أو عارية . |
| Recours hiérarchique ou gracieux النَّظْمُ - مُرَاجَعَةُ رَجَائِيَّةٌ - اسْتِدْعَاءُ ان يتقدم ذو المصلحة بملتمس : | Recours des voisins دَعْوَى الْجِيرَانِ دعوى يرفعها أصحاب الأملاك المجاورة أو المستأجرون على جار لهم نشب حريق بسببه يطالبون بها بتعويضهم عن الأضرار التي لحقت بهم من جرائه . | Reçu pour solde de tout compte مُخَالَصَةٌ - إِبْرَاءُ (عمل) ابصال موقع عليه من العامل عند تسديد أجره ويتضمن من ناحيته التنازل عن أية مطالبة مستقبلًا . |
| Recours en interprétation طَلَبُ التَّفْسِيرِ هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة . | Recouvrement de l'impôt إِجْرَاءَاتُ الْحَصُولِ عَلَى الضَّرِيَّةِ الْمَسْتَحَقَّةِ لِلْحُكُومَةِ من الغير . | Reçu pour solde de tout compte مُخَالَصَةٌ - إِبْرَاءُ (عمل) ابصال موقع عليه من العامل عند تسديد أجره ويتضمن من ناحيته التنازل عن أية مطالبة مستقبلًا . |
| Recours en interprétation طَلَبُ التَّفْسِيرِ هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة . | Recréance ١ - الْإِنْتِفَاعُ الْوَقْفِيُّ (قانون كنسي) انتفاع أو استثمار مؤقت لمال مملوك للكنيسة رهناً ينتهي النزاع عليه . | Reçu pour solde de tout compte مُخَالَصَةٌ - إِبْرَاءُ (عمل) ابصال موقع عليه من العامل عند تسديد أجره ويتضمن من ناحيته التنازل عن أية مطالبة مستقبلًا . |
| Recours en interprétation طَلَبُ التَّفْسِيرِ هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة . | Recréance ١ - الْإِنْتِفَاعُ الْوَقْفِيُّ (قانون كنسي) انتفاع أو استثمار مؤقت لمال مملوك للكنيسة رهناً ينتهي النزاع عليه . | Reçu pour solde de tout compte مُخَالَصَةٌ - إِبْرَاءُ (عمل) ابصال موقع عليه من العامل عند تسديد أجره ويتضمن من ناحيته التنازل عن أية مطالبة مستقبلًا . |
| Recours en interprétation طَلَبُ التَّفْسِيرِ هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة . | Recréance ١ - الْإِنْتِفَاعُ الْوَقْفِيُّ (قانون كنسي) انتفاع أو استثمار مؤقت لمال مملوك للكنيسة رهناً ينتهي النزاع عليه . | Reçu pour solde de tout compte مُخَالَصَةٌ - إِبْرَاءُ (عمل) ابصال موقع عليه من العامل عند تسديد أجره ويتضمن من ناحيته التنازل عن أية مطالبة مستقبلًا . |
| Recours en interprétation طَلَبُ التَّفْسِيرِ هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة . | Recréance ١ - الْإِنْتِفَاعُ الْوَقْفِيُّ (قانون كنسي) انتفاع أو استثمار مؤقت لمال مملوك للكنيسة رهناً ينتهي النزاع عليه . | Reçu pour solde de tout compte مُخَالَصَةٌ - إِبْرَاءُ (عمل) ابصال موقع عليه من العامل عند تسديد أجره ويتضمن من ناحيته التنازل عن أية مطالبة مستقبلًا . |
| Recours en interprétation طَلَبُ التَّفْسِيرِ هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة . | Recréance ١ - الْإِنْتِفَاعُ الْوَقْفِيُّ (قانون كنسي) انتفاع أو استثمار مؤقت لمال مملوك للكنيسة رهناً ينتهي النزاع عليه . | Reçu pour solde de tout compte مُخَالَصَةٌ - إِبْرَاءُ (عمل) ابصال موقع عليه من العامل عند تسديد أجره ويتضمن من ناحيته التنازل عن أية مطالبة مستقبلًا . |

- والرد من حقوق المتهم ووكيله والادعاء العام بالنسبة للمحلفين حتى لا يبقى سوى تسعة محلفين على اللائحة .
- Récusation de juge** **ردُّ القاضي** (مرافعات) طلب فرعي يقدمه احد المتخاصمين لينحي به قاضياً أو أكثر عن سماع الدعوى لأسباب عينها القانون وتدور كلها حول التخوف من تحيز القاضي للخصم ويجوز أيضاً رد الحكم والخير .
- V. Récusation**
- Recyclage** **تدريب إضافي** تدريب ينظم للعاملين لمعاونتهم على متابعة التقدم الصناعي والعلمي .
- Reddition** **تسليم - استسلام**
- V. Capitulation**
- Reddition de compte** **تقديم الحساب** هو ان يقوم الوكيل أو المدير أو المحاسب أو كل من أدار مالا لغيره بتقديم حساب هذا المال لراجع ويوقف ويسدد . ويجوز تقديم الحساب ودياً أو قضائياً ويقال لمقدم الحساب rendant للمقدم إليه الحساب oyant-compte .
- Redevance** **إتاوة - عائدة** على وجه العموم مبلغ من المال مطلوب بوصفه ربحاً rente وعلى وجه الخصوص بمعنى العائدة tax وهو مبلغ مطلوب مقابل التزام concession أو استعمال ملك أو مرفق عام مثال ذلك اتاوة المناجم وعائدات مرور النفط .
- V. Royalties**
- Rédhibition** **ردُّ المبيع بالعيب الخفي** وهناك دعوى رد المبيع لوجود عيب خفي action rédhibitoire تقابلها دعوى تخفيض الثمن action estimatoire .
- V. Vice rédhibitoire**
- Redistribution du revenu** **إعادة توزيع الدخل** الجهود التي من شأنها تحسين دخول الأفراد الذين لا تمكنهم مؤهلاتهم أو نشاطهم من الحصول على دخل كاف وذلك لتصحيح مساوئ عدم المساواة . ويوجد نوعان من إعادة توزيع الدخل : إعادة التوزيع الرأسي redistribution verticale ويهدف إلى الحد من عدم المساواة بين الأفراد الذين يحصلون على دخل من نفس النوع ويقومون بنفس النشاط المهني وإعادة التوزيع الأفقي
- Redistribution horizontale** وتهدف إلى الحد من عدم المساواة بين أشكال الدخل المختلفة (الأجور ، الأرباح ، الخ ..) ومن أهم الوسائل المتبعة للحد من عدم المساواة السياسة الضريبية بفرض الضرائب التصاعدية والسياسة الأسعار بتخفيض أسعار المواد الضرورية والسياسة الاجتماعية عن طريق الضمان الاجتماعي .
- Redressement de compte** **تصحيح الحساب** إزالة الخطأ الذي وقع في الحساب حتى يصبح مطابقاً للواقع .
- Réduction** **تخفيض - انقاص** الردُّ الفعلي بهدف التخفيض . (ضرائب) رفع بعض الضرائب عن المكلف . (مدني) انقاص حبة المورث حتى لا تزيد عن النصاب الحر quotité disponible وتسمى حينئذ réduction de libéralité .
- Réduction d'assurance** **انقاص عقد التأمين** هو ان يطلب المؤمن له على الحياة بعد دفع ثلاثة اقساط على الأقل وقف عقد التأمين وجعل الاحتياطي الحسابي réserve mathématique الخاص به قسطاً وحيداً للتأمين جديد يكون رأس ماله مخفضاً بالنسبة لرأس المال المؤمن عليه أو لا ويدفع بنفس شروط التأمين الأول . syntaxe.
- Réduction du capital social** **تخفيض رأس مال الشركة** انقاص قيمة رأس المال الاسمي للشركة بمقتضى قرار تتخذه الجمعية العمومية غير العادية إذا كانت الشركة قد تعرضت لعمليات خاسرة ويتم التخفيض إما بانقاص القيمة الاسمية للأسهم أو بانقاص عدد الأسهم .
- Réduction d'hypothèque** **حصر التأمين** حصر التأمين أو الرهن القانوني الخاص بالزوجة أو بالقاصر أو بالمحجور عليه في عقارات معينة بدلاً من جعله شاملاً .
- Réduction des légitimes** **القول** هو في الشريعة الاسلامية زيادة في عدد سهام ذوي الفروض ونقصان في مقادير انصبتهم من التركة فإذا زادت سهام أصحاب الفروض في تركة ميت على مخرج التركة يزداد مخرج التركة لتوفى سهامهم فيدخل النقص في مقادير انصبة الورثة بسبب زيادة عدد السهام كما إذا توفيت امرأة عن زوجها وشقيقتها فخرج اصل التركة من ستة أسهم وعالت بسدسها إلى سبعة لأن فرض الزوج النصف وفرض الشقيقتين الثلثان فزادت
- الفروض بسهم وهو السدس .
- Rééducation professionnelle** **تأهيل مهني** تقديم خدمات التوجيه المهني والتدريب المهني والتشغيل للعاجز مما يمكنه من الحصول على العمل المناسب والاستقرار فيه .
- Réel** **حقيقي - عيني** إذا اطلق هذا الوصف على عين فهو عيني وأكثر ما يفيد معنى لفظه «عقاري» .
- Réélection** **إعادة الانتخاب** إعادة انتخاب من كان يشغل من قبل المنصب الذي يعين شاغله بالانتخاب .
- Rééligibilité** **قابلية تجديد الانتخاب** حياة الشخص للصفات التي تؤهله لإعادة انتخابه .
- Réescompte** **خصم المخصوم** (تجاري) عمل مصرفي فحواه ان يخصم صاحب المصرف لدى مصرف آخر الأوراق التجارية التي خصمها للأفراد .
- Réévaluation du bilan** **إعادة تقدير الميزانية** اجراء مؤداه التوفيق بين ابواب الميزانية وقيمة النقد الجديد في حالة تغير النقد . وتقوم المنشآت عادة على اثر فترات الانخفاض السريع في قيمة النقود باعادة تقييم الأصول بميزانياتها ، وتطلب غالباً مصلحة الضرائب مثل هذا التقييم للحد من التلاعب في مقدار الاستهلاكات المختلفة .
- Réexportation** **إعادة التصدير** نظام جمركي يطبق على المنتجات الأجنبية التي دخلت البلاد والتي يعاد تصديرها حالاً أو عند خروجها من المستودع إذا كان مصرحاً لها بالمكوث الوقي أو بالمرور transit وفي هاتين الحالتين تكون إعادة التصدير مدعاة لمخالصة سند الاعفاء بكفالة .
- V. Acquit à caution**
- Réextradition** **ردُّ المتهم** إعادة المتهم إلى الدولة التي سلمته أو إلى دولة اخرى .
- Réfaction (du prix)** **تخفيض** (تجاري) تخفيض ثمن البضائع من قبل القضاء إذا لم تكن ، عند تسليمها ، مستوفية للشروط المتفق عليها وقت العقد .
- Référé** **إجراء الأمور المستعجلة - قضاء العجلة** (مرافعات) هو اجراء خاص يلجأ إليه المتداعون في حالة العجلة الطارئة وغابته الحصول من قاضي

الأمر المستعجلة على حكم يفصل مؤقتاً في نزاع أو يذلل صعباً تحول دون تنفيذ جبري شرط ألا يحس التدبير المتخذ بأساس النزاع والحق ، الذي يبقى من صلاحية محكمة الأساس .

Référent législatif

مراجعة تشريعية مستعجلة
طلب تفسير قانون كان يقدمه القاضي إلى المشرع في القانون الفرنسي ويقسم إلى قسمين اختياري facultatif والإلزامي obligatoire ويتعين ثانيهما في حالة نقضه حكمن متشابهين في موضوع واحد ثم اصدار حكم ثالث بمعناهما نفسه .

Referendum

استفتاء الأمة
اطلاقاً كل رجوع إلى الأمة لاستطلاع رأيها في تدبير تشريعي أو غير ذلك وأماً على التخصيص فهو من نظم الحكم الوسيط gouvernement semi-direct حيث المجالس المنتخبة لا تصدر قراراتها إلا مقيمة بالاستفتاء ad referendum وعليها عرضها على هيئة المواطنين لإجازتها .

Referendum constitutionnel

الاستفتاء الدستوري
موضوعه أحد القوانين الدستورية .

Référendum consultatif

استفتاء استشاري
هو الذي لا يربط به رأي الأمة المجلس بل يبقى المجلس حراً في الأخذ به أو اغفاله .

V. Plébiscite

Référendum facultatif

استفتاء اختياري
هو الذي يكون للمجلس الخيار في عرض قراره على الشعب ابتداء .

Référendum législatif

استفتاء تشريعي
هذا الذي يكون موضوعه أحد القوانين العادية .

Référendum obligatoire

الاستفتاء الإلزامي
هو الذي يفرضه الدستور على المجالس المنتخبة ويقال له الاختياري .

Réformation

تعديل - إصلاح
هو أن تعدل سلطة قضائية عالية حكماً أحيل إليها كالاستئناف فانه أحد وجوه التعديل أو الإصلاح .

Réforme

(١) إصلاح
الاستكمال بالاضافة أو التغيير .

(٢) إعفاء
تدل على رجال الجندية الذين يسرحون من الخدمة وقتياً أو نهائياً لأسباب صحية أو تأديبية .

Réforme agraire

إصلاح زراعي

تنظم اقتصادي من شأنه تحديد الملكية الزراعية للأفراد وتحقيق نوع من العدالة الاجتماعية بتكوين طبقة من صغار الملاك الزراعيين متحررة من نفوذ المالك القطاعي .

Refolement

دفع - منع - إبعاد
(دولي عام) اجراء اداري يتخذ ضد الأجنبي الذي يرفض منحه الإقامة بالبلاد وتقوم الدولة بتوصيله إلى الحدود لابعاده عنها .

Réfugié

لاجئ
(دولي خاص وعام) شخص يخشى الاضطهاد بسبب سلالة أو ديانتة أو انتسابه لجماعة ما أو آرائه السياسية يترك البلاد التي يتمتع بجنسيتها ولا يمكنه أو لا يريد ان يطلب حماية هذه البلاد (اتفاقية جنيف الصادرة في ٢٨ يوليو سنة ١٩٥١) .

Refus

رفض
الاعراض عن أي شيء طلب أو عرض للقبول .

Refus d'assistance

رفض النجدة
(بحري) هي الحالة التي ترفض فيها المنشأة المهددة بالخطر قبول المعونة التي تقدم لها لاعتقاد ربانها امكان تدارك الخطر بوسائله الخاصة . وتنص المادة الثالثة من معاهدة بروكسل الخاصة بالمساعدة البحرية بأن الأشخاص الذين يقومون بعمليات الاغاثة على الرغم من رفض السفينة المغاثة رفضاً صريحاً ومتعمداً لا يكون لهم الحق في أي أجرة .

Refus du budget

رفض الميزانية
هو ان يرفض البرلمان الميزانية التي تقدمها إليه الوزارة ليحملها على الاستقالة .

Refus d'obéissance

رفض الإطاعة - عصيان الأمر
تفيد عادة عدم الاثتار بالأمر . فإذا كان الرفض جندياً سميت حالته عصيانياً insubordination وقد تكون فتنة révolte في بعض الحالات وفي غيرها تسمى رفض خدمة مطلوبة قانوناً refus d'un service dû légalement وقد يعتبر الرفض جنحة أو جناية بحسب الحالات .

Régence

الوصاية على العرش
حكومة الوصي على العرش ومدة هذه الحكومة .

Régent

الوصي على العرش
هو الذي يقوم بأداء الملك إذا كان الملك قاصراً أو عاجزاً عن الحكم .

Régie

الإدارة المباشرة - الاستغلال الحكومي
(إداري) يُقصد بالادارة المباشرة ان تقوم السلطة

الادارية بادارة المرفق العام بنفسها مباشرة بواسطة عمالها وأموالها وما تملكه من مواد وأدوات مستعينة في ذلك بوسائل القانون العام وبما تتمتع به من سلطات وامتيازات .

Régie directe

الاستغلال المباشر
هو ان تقوم الادارة بنفسها بادارة المرفق العام مباشرة فتستخدم لذلك عمالها وأموالها ومواردها مستفيدة بوسائل القانون العام وما يحولها اياه هذا القانون من مزاي وسلطات . وهنا يكون القائمون بشؤون المرفق موظفين عموميين وتتبع في تمويله قواعد المالية العامة .

Régie intéressée

الاستغلال غير المباشر
الاستغلال غير المباشر ، أو مشاطرة الاستغلال ، طريقة تعهد فيها السلطة الادارية إلى أحد أشخاص القانون الخاص باستغلال المرفق وإدارته مقابل عوض تحدده وتضمنه السلطة العامة ولذا تكون ارباح المرفق لصالح السلطة العامة كما تسأل عن خسائره وعليها ان تحملها .

Régime

نظام
(دستوري) طريقة الحكم كنظام الملكية ونظام الجمهورية ويطلق أيضاً على طريقة الانتخابات فيقال النظام البرلماني parlementaire والنظام التمثيلي représentatif وهناك نظام الكفائيات capacitaire أو الأهلية وبه ينتخب من أحرز درجة رفيعة من التعلم أو مزاوله بعض المهن والنظام الضرائي censitaire وبه ينتخب من يدفع مبلغاً كبيراً من الضرائب المباشرة cens يدل على ثروته .

Régime de communauté

نظام المشاركة المالية
هو نظام فرنسي للزواج تكون فيه أموال الزوجين مشتركة بينهما وتتألف كتلة masse يديرها الزوج ولا تقسم إلا عند حلّ الزواج . فإذا أخذ الزوجان بالشروط والقيود التي نصّ عليها القانون صريحاً كانت المشاركة قانونية وإذا ادخلا عليها تعديلات صارت اتفاقية conventionnel وإذا امتدت المشاركة إلى أموالهما جميعاً من حاضرة ومستقبلية ومنقولة وثابتة كانت المشاركة جامعة universel .

V. Régime matrimonial, Communauté

Régime dotal

نظام البائنة
من نظم الزواج التي كانت مطبقة اختياريّاً في فرنسا ، وبموجبه تمد المرأة زوجها بمال يسمى بائنة dot ويستعين بإيراده على المصروفات المنزلية

- أو أمراً أو نهياً يضعها القانون بالمعنى الواسع الشامل أو المشرع أو تكون نتيجة التعامل المطرد الذي اتصف بطابع الالتزام - والقاعدة القانونية تكون الزامية أو اختيارية ، وقد تكون عامة أو خاصة .
- قَوَاعِدُ أَمْرَةٍ** **Règles impératives**
هي قواعد يفرض احترامها بصفة مطلقة على كل المخاطبين بها دون أن يكون في استطاعتهم الخروج عليها بتصرفاتهم القانونية الخاصة .
- قَاعِدَةُ التَّخْفِيفِ النِّسْبِيِّ أَوْ الْقَاعِدَةُ النَّسْبِيَّةُ** **Règle proportionnelle**
هي القاعدة التي بمقتضاها إذا كان مبلغ التأمين أقل من قيمة المؤمن الحقيقية يوم الكارثة لا يدفع المؤمن من التعويض عن الضرر إلا ما يوازي النسبة بين مبلغ التأمين وبين قيمة المؤمن الحاضرة مثال ذلك إذا كان التأمين على خمسة آلاف وقيمة المؤمن عشرة آلاف ووقع ضرر يقدر بخمسة آلاف دفع المؤمن ألفين وخمسمئة فقط أو نصف قيمة التأمين لأن نسبة مبلغ التأمين وهو خمسة آلاف إلى قيمة المؤمن وهي عشرة آلاف انما هي النصف .
- قَوَاعِدُ الْمُكْمِلَةِ أَوْ التَّفْسِيرِيَّةُ** **Règles supplétives (ou interprétatives)**
هي التي تطبق في حال سكوت المتعاقدين عن تنظيم ناحية من نواحي تعاملهم ، وهي بطبيعتها اختيارات غير الزامية .
- تَسْوِيَةٌ** **Règlement**
(١) تصفية المنازاع فيه والصلح عليه .
وتكون أيضاً بمعنى الإبقاء والتصفية .
- لَايَحَةُ - نِظَامٌ** **Règlement d'administration publique**
في القانون العام مجموع اعمال تنظيمية تصدر عن سلطة غير البرلمان ويكون غرضها اما شرح قواعد وضعها أحد القوانين لتسهيل تطبيقه أو التشريع في مسائل لم ينظمها القانون مثال ذلك لائحة أو نظام المحاكم .
- مَرْسُومٌ تَنْظِيمِيٌّ** **Règlement amiable**
(إداري) هو الذي يصدره رئيس الجمهورية أو مجلس الوزراء بناءً لتكليف من البرلمان وبعد استطلاع رأي مجلس الدولة لينظم فيه دقائق تطبيق مبادئ أو حلول أو يشرح قواعد أقرها أحد القوانين .
- تَسْوِيَةٌ وَدِّيَّةٌ أَوْ حَبِيَّةٌ** **Règle de droit**
اتفاق يعقد بين الدائن والمدين على المنازاع فيه هي صيغة تتضمن حلاً لوضع قانوني أو واقعي معين
- أَقْلِيمٌ** **Région**
منطقة جغرافية تتميز عما يجاورها من مناطق - بظاهرة أو ظواهر معينة تبرز وحدتها أو شخصيتها .
وتبعاً لكل منهج أو أساس توصف الأقاليم بأنها طبيعية أو اقتصادية أو ادارية .
- الْأَقْلِيمِيَّةُ** **Régionalisme**
هي من نظم اللامركزية السياسية والادارية وقوامها ان تمنح الدولة بعض أقاليمها المتجاورة والمتماثلة بعاداتها وثقافتها واقتصادياتها شيئاً من الاستقلال عن الحكومة المركزية .
- سِجِلٌّ - دَفْتَرٌ** **Registre**
مُدَوَّنَةٌ تَقْدِّدُ فِيهَا بَيَانَاتٍ مَعْيِنَةٍ ، كدفاتر التجار ولها حجية في الاثبات حددها القانون .
- دَفْتَرُ الْجَلْسَةِ - سِجِلُّ الْجَلْسَاتِ** **Registre d'audience**
V. Feuille d'audience
- سِجِلُّ تِجَارِيٍّ** **Registre de commerce**
(تجاري) دفتر بأسماء التجار موجود في كل عاصمة أو مديرية أو محافظة وتحت اشراف المحكمة وفي بعض البلاد تحت اشراف الوزارة المختصة .
ويجب على جميع التجار (أفراداً أو شركات) الذين يعملون في المديرية أو المحافظة ان يطلبوا قيد اسمائهم في دفاترها مع ذكر البيانات الدالة على مركزهم القانوني كالجنسية والأهلية والفروع وأسماء وكلائهم الخ . بحيث يعتبر المهمل مخالفاً وان كان ذلك لا يمنعه من احترام التجارة لأن القيد في السجل ليس شرطاً ضرورياً لاحتراف التجارة .
- السِّجِلُّ الْعَقَارِيُّ** **Registre foncier**
في بعض البلدان ، يتم تحديد العقارات والحقوق العينية وتحريرها وشهر قيودها ، بحيث يتوجب تسجيل كل عملية عائدة لتلك العقارات والحقوق في سجل مركزي أو اقليمي تكون لقيوده القوة الثبوتية الكاملة . ان انشاء السجل العقاري يؤمن ضمانات قانونية وواقعية كبيرة تفيد الانماء والاستقرار في المعاملات .
- V. Conservation des hypothèques,**
 Livre foncier
- قَاعِدَةٌ** **Règle**
مبدأ موحد تضعه السلطات المختصة لعمل شيء أو الامتناع عنه .
- V. Norme.**
- قَاعِدَةُ قَانُونِيَّةٌ** **Règle de droit**
هي صيغة تتضمن حلاً لوضع قانوني أو واقعي معين
- ولكنه يكون عليه ان يرده . أما الأموال التي تحتفظ الزوجة بإدارتها والانتفاع بها فتسمى أموال الزوجة الخاصة parapherनाux أو غير البائنة extra-dotaux وقد ابطال هذا النظام بفرنسا بعد صدور القانون المؤرخ في ١٣ تموز (يوليو) ١٩٦٥ .
- النِّظَامُ الْعَقَارِيُّ** **Régime foncier**
مجموع القواعد القانونية والمالية التي تتعلق بشهر الامتيازات والرهون وحفظها بقيدها في سجلات أمانة الرهون أو السجل العقاري أو الشهر العقاري أو نقلها أو حصرها أو فكها أو شهر العقود الكاشفة أو المنشئة للحقوق العينية بتسجيلها في السجلات .
- نِظَامُ الزَّوْجِيَّةِ** **Régime matrimonial**
هو في فرنسا مجموع القواعد التي يتألف منها النظام القانوني الذي تخضع له أموال الزوجين في اثناء الزواج وعند حله والعلاقات المالية بينهما وبين الغير . وللزوجين أن يتفقا على نظام يتدعانه أو على نظام محدد بالقانون المدني .
- نِظَامُ بَرْلَمَانِيٍّ** **Régime parlementaire**
النظام الذي يقوم على أساس اختيار الشعب لممثلين له يمارسون باسمه ولحسابه السلطة ، والنظام البرلماني قد يكون مزدوجاً bicaméralisme أي من مجلسين أحدهما للنواب وآخر للشيوخ أو قد يتكون من مجلس واحد unicaméralisme لتركيز السلطات التشريعية بدلاً من توزيعها على مجلسين .
- نِظَامُ السُّجُونِ** **Régime pénitentiaire**
مجموعة من القواعد التي تقرها السلطة التشريعية أو الادارية لتنفيذ العقوبات وأكثر ما تعنى الحكومات اليوم بإصلاح السجون لتحقيق الراحة النفسية للمساجين .
- النِّظَامُ الرِّئَاسِيّ** **Régime présidentiel**
أحد أشكال الحكومات يقوم على وجود رئيس دولة منتخب يجمع بين صفة رئيس الدولة ورئيس الحكومة أي لا يصبح رئيس الدولة مجرد سلطة اسمية أو رمزية بل تحول له سلطة فعلية .
- نِظَامُ عَدَمِ الْمُشَارَكَةِ فِي الْأَمْوَالِ** **Régime sans communauté**
هو الذي لا تكون فيه مشاركة ما في الأموال بين الزوجة وتكون الذمة المالية لكل منهما منفصلة عن الأخرى ومستقلة عنها في أصولها وخصومها ولكنه يبقى به للزوج حق الاستمتاع jouissance بأموال زوجته وإدارة هذه الأموال .

دون تدخل الغير أو الارتفاع إلى المحاكم . كما يتنى التاجر بهذه التسوية خطر شهر الافلاس .

V. Concordat amiable

Règlement arbitral **تَسْوِيَةُ تَحْكِيمِيَّةٍ**
(دولي عام) طريقة من طرق التسوية القانونية في المنازعات الدولية أو الداخلية بالالتجاء إلى مُحَكِّمٍ لاعطاء قرار ملزم أو غير ملزم لأطراف النزاع

V. Arbitrage, Amiable composition

Règlement d'atelier **نِظَامُ الْمَصْنَعِ**

V. Règlement intérieur du travail

Règlement d'avaries ou dispatch **تَسْوِيَةُ الْخَسَارَاتِ**
(بحري) يقصد بذلك معرفة النصيب الذي يخص كل واحد من الشاحنين أو مالك السفينة من الضرر الذي حصل أو المصاريف التي انفتت .

Règlement de copropriété

لائحة الملكية المشتركة
(مدني) محرر يوضح لكل شريك في ملكيته مقدار حقوقه والتزاماته من ناحية الملكية المشتركة والملكية الخاصة وحصل الملاك وطرق الإدارة ، الخ ...

Règlement définitif **قَائِمَةُ التَّوْزِيعِ النَّهَائِيَّةِ**
في قسمة الترتيب أو قسمة المحاصة هي آخر مرحلة من اجراءات التوزيع بين الدائنين الذين قدموا سندات ديونهم كما تكون قررتها القائمة المؤقتة provisoire إذا خلت من مناقضة contredit أو كما يكون قررها حكم المحكمة على اثر مناقضة ويلي القائمة النهائية الحكم بانتهاء التوزيع .

Règlement des dettes hypothécaires **تَسْوِيَةُ الدِّيُونِ الْعَقَارِيَّةِ**
نظام وقفي استثنائي ييسر للمدينين العقاريين تحفيض فوائد الدين وتمديد آجالها وقصر مبالغها على نسبة ذمة المدين المالية .

Règlement d'eau **لَايَحَةُ الْمِيَاوِ أَوْ نِظَامُ الْمِيَاوِ**
لائحة لتنظيم استعمال مياه أحد النهور بين الشركاء فيه فتوفق بين مقتضيات الزراعة والصناعة مع احترام الحقوق والعادات المقررة من قبل .

Règlement intérieur **الْأَلَايَحَةُ الدَّاخِلِيَّةُ أَوْ النِّظَامُ الدَّاخِلِي**
النظام الذي تقره إحدى الجمعيات لتنظيم أعمالها الداخلية وإجراءات مدولتها وغير ذلك في نطاق القانون .

Règlement intérieur du travail

النِّظَامُ الدَّاخِلِي لِلْعَمَلِ
(عمل) مجموع القواعد التي يضعها صاحب العمل والخاصة بنظام العمل وواجبات العمال وحقوقهم فتحدد ساعات الدخول والخروج للعمال والاشتراطات الخاصة بالصحة والوقاية من الحوادث وقواعد الاجازات المرضية ومواعيد دفع الأجور كما تتضمن احياناً قواعد خاصة بالاجور ومكافآت الانتاج . وهي بذلك توحد قواعد العمل في المشروع بالنسبة لجميع العمال .

Règlement judiciaire **تَسْوِيَةُ قَضَائِيَّةٍ**
(تجاري) اجراء يطبق في فرنسا على التاجر المدين من الأشخاص الطبيعيين أو المعنويين في حالة الأشخاص المعنويين تجاراً كانوا أو غير تجار في حال توقفهم عن الدفع بهدف معاونتهم على الوصول إلى تسوية شريفة مع دائتهم . ويشترط لذلك ان يقوم الشخص المعني بتقديم تصريح بهذا المعنى بمهلة ١٥ يوماً من تاريخ توقفه عن الدفع . ويحق للدائنين طلب ذلك ، كما يحق للمحكمة ان تعلن التسوية القضائية عفواً إذا اتضح لها ان المدين يستطيع اقتراح صلح جدي وإلا فان المحكمة تعلن تصفية الأملاك . liquidation des biens

(دولي عام) طريقة من طرق التسوية القانونية في المنازعات الدولية بالالتجاء إلى محكمة دولية تصدر حكماً ملزماً لأطراف النزاع .

Règlement de juges **تَعْيِينُ الْمَرْجِعِ**
الأصول المتبعة لتحديد المحكمة الصالحة في حال تنازع الصلاحيات بين المحاكم سلباً أو إيجاباً . وقد تكون المحكمة الأعلى درجة من المحكمتين اللتين تتنازعان الصلاحية هي الصالحة لتحديد المرجع كما يمكن أن تكون محكمة التمييز أو مجلس الشورى في التنازع الواقع بين صلاحية القضاء العدلي والقضاء الإداري .

V. Connexité, Litispendance, Tribunal des conflits

Règlement juridique **تَسْوِيَةُ قَانُونِيَّةٍ**
(دولي عام) تسوية نزاع بين الدول على أساس القانون إما بطريقة التحكيم وإما بحكم من محكمة دولية يلزم اطراف النزاع .

V. Règlement arbitral, Règlement judiciaire

Règlement pacifique des conflits

التَّسْوِيَةُ السَّلَاحِيَّةُ لِلْمَنَازَعَاتِ الدَّوْلِيَّةِ

(دولي عام) تسوية النزاعات الدولية بالالتجاء إلى طرق ودية دون استعمال القوة .

Règlement des peines disciplinaires

نِظَامُ الْعُقُوبَاتِ أَوْ الْجَزَاءَاتِ
اللائحة التي يضعها صاحب العمل في المنشآت التي تضم عدداً معيناً من العمال وتحدد المخالفات وما يستحقه كل منها من الجزاء . وتشترط معظم تشريعات العمل لفاذ هذه اللائحة موافقة الجهة الإدارية المختصة .

Règlement politique **تَسْوِيَةُ سِيَاسِيَّةٍ**
(دولي عام) تسوية نزاع بين الدول بالطرق الدبلوماسية أو السياسية للوصول إلى قرار ملزم لأطراف نزاع لتسوية اختلافاتها والتوفيق بين مصالحها المتعارضة .

Règlement, procédure de **قَائِمَةُ - جَدُولُ**
جدول ترتب فيه الدين وأسماء أصحابها لتوزيع مبلغ من المال .

Règlement provisoire **قَائِمَةُ التَّوْزِيعِ الْمُؤَقَّتِ**
هي في قسمة الترتيب أو قسمة المحاصة قائمة يقترح فيها القاضي المنتدب كيفية توزيع المبالغ المكلف بتوزيعها على الدائنين الذين قدموا سندات ديونهم .

Règlement de qualités **اَقْرَارُ وَقَائِعِ الْحُكْمِ**
V. Qualités

Règlement par séries

التَّسْلِيْدُ أَوْ الْإِفْءَاءُ عَنْ مَجْمُوعَاتٍ مُسَلَّلَةٍ
هو تعيين الثمن في صفقة معقودة على أساس مواصفة مقسمة إلى مجموعات متسلسلة بناء على مذكرة يفصل فيها المقاوول الأعمال التي انجزها ويطبق على كل نوع منها ثمن المجموعة المتسلسلة وهذه الطريقة متبعة أيضاً في دفع تعويض التأمين البحري على الشاحنات فتشمل وثيقة تأمين واحدة جميع البضائع المشحونة مقسمة إلى مجموعات متسلسلة لتلطيف اثر الاعفاءات franchises .

Réglementation, droit de **حَقُّ وَضْعِ اللّوَايحِ أَوْ حَقُّ التَّنْظِيمِ**

V. Pouvoir de réglementation

Règne de la loi **سَيْطَرَةُ الْقَانُونِ أَوْ سُلْطَانُ الْقَانُونِ**
هي صيغة فقهية تفيد نظاماً قضائياً تخضع بمقتضاه الدولة وملاكاتها وشعبها للأحكام وللقواعد المنصوص عليها في القانون والأنظمة ولذلك يقتضي سلطان القانون أو سيطرته الاعتراف بمبدأ الشرعية . وأما بمعناها الضيق فهي تفيد نظاماً قانونياً يكون فيه

رجال الدولة كالأفراد خاضعين للشرطة العامة كما يطبقها القاضي العادي .

Régularité des livres

أنظمة الدفاتر (تجاري) حالة الدفاتر التي روعي في امساكها القواعد الواجبة الاتباع ومثل ذلك ترقيم الصفحات ووضع العلامة على كل صفحة بمعرفة المأمور المختص وعدم ترك الفراغ أو الكشط أو المحو والشطب والحشو أو وضع كلمة فوق أخرى ، وإقفال الدفاتر بمعرفة الموظف المختص عند انتهاء صفحاته أو عند انقضاء النشاط التجاري .

Réhabilitation

إعادة الاعتبار هو أن ترد إلى المرء أهليته وعلى وجه أعم هي أن يرد إلى حالة له كان فقدتها وفي القانون التجاري يرد اعتبار المفسد حتى بعد موته بأن تعاد إليه الحقوق التي أفقده الإفلاس إياها .

(جنائي) هو حق قرره القانون وبمقتضاه أجاز لكل محكوم عليه بعقوبة أن يحصل بعد التثبت من حسن سلوكه على قرار من السلطة القضائية بمحو هذا الحكم بالنسبة للمستقبل .

وإذا صدر حكم برد الاعتبار فهو رد اعتبار قضائي judiciaire وإذا كان مكتسباً بانقضاء حقبة من الزمن فهو قانوني légale .

Réintégrandre

استرداد الحيابة دعوى يقيمها من رفعت يده عن عقار على الرغم منه فيطلب الرجوع يده على هذا العقار .

Réintégration

الإعادة للعمل (قانون العمل) إعادة العامل إلى عمله بعد فسخ عقد عمله وينص القانون عادة على إعادة عضو مجلس إدارة النقابة الذي يفصل بدون وجه حق .

Réintégration du domicile conjugal

العودة إلى مسكن الزوجية (شرعية) بالنسبة للزوجة الدخول في بيت الطاعة .

Réintégration dans la nationalité

استرداد الجنسية استعادة الشخص جنسية الدولة بإرادة الشخص وحده أو بإرادته وموافقة الدولة وذلك بعد سبق فقدها وفقاً للقانون .

Réitération

تكرار الجريمة هو أن يقرّر المرء جريمة لا يحكم عليه بها ثم يقترف جريمة أخرى غيرها مما يؤدي إلى انزال العقوبة به ، مثال ذلك السرقة بين الزوجين .

Relâche

الرأس العارض (بحري) هو أن ترسو السفينة في أثناء سفرها في أحد الثغور أو المراسي .

Relâche forcée

الرأس الجبري (بحري) هو أن يرغم ربان السفينة على ارسائها بسبب حادث بحري وعليه أن يفصل في تقريره اسباب الرسو وأما مصاريف الرسو الجبري فقد تلحق بالعواريات العامة .

Relais

تناوب اللقطة أكثر ما تفيد العمل بالتناوب travail par relais وهو تقسيمه على فرق من العمال يسمون عمال التناوب فتحل الفرق مكان الأخرى في أوقات معينة .

Relation de serment

رد اليمين هو أن ينكل أحد المتخاصمين عن حلف اليمين الحاسمة التي وجهها خصمه إليه ثم يكتفي بتوجيهها إلى هذا الخصم .

V. Délation de serment

Relations diplomatiques

العلاقات الدبلوماسية (دولي) عام) العلاقات التي تقوم بين الدول على يد مبعوثيها السياسيين المعتمدين .

Relations publiques

العلاقات العامة تقوم العلاقات العامة بعملية الاتصال بين المنظمات والجمهور وتشرح وتفسر كل منها للآخر ، حتى يمكن لهذه المنظمات النجاح في كسب ثقة الجمهور وفهمه وتأييده أي أن العلاقات العامة تعمل على إيجاد صلات ودّية تقوم على أساس الفهم المتبادل .

Relativité des traités

نسبية المعاهدات (دولي) عام) مبدأ يقرر بأن المعاهدات الدولية لا تلزم إلا الدول المتعاهدة ولا يمكن أن تعود بالضرر أو النفع على الدول الأخرى .

ويتعرض هذا المبدأ للتغير في حالة احتواء المعاهدات مبادئ عامة قد تكون ذات فائدة لجميع الدول .

V. Adhésion

Relaxe

التبرئة (جنائي) حكم تصدره المحكمة أو القاضي باخراج المتهم من التهمة لأي سبب كان وهي حالة تطابق التبرئة والاعفاء في اجراءات محكمة الجنايات .

Relégation

إبعاد - نفي (جنائي) عقوبة تقضي بإبعاد بعض معتادي الاجرام الخطرين من البلاد في حالات عينا القانون وقد حذفت هذه العقوبة بفرنسا بالقانون المؤرخ في ١٧ تموز (يوليو) سنة ١٩٧٠ .

Remboursement de l'impôt

هو قيام المكلف بطلب استرداد الضريبة التي سبق ان ادائها بدون وجه حق أو بالزيادة وذلك خلال مدة معينة وإلا سقط حقه - بالتقادم - في المطالبة بها .

Remèdes

أدوية العقاقير النباتية أو الحيوانية أو المعدنية التي تستحضر لعلاج مختلف الأمراض . وهي من المزايا التي تقدم للمؤمن عليهم في التأمين الصحي . وقد تكون محضرة remèdes magistraux وهي التي تحضر حسب وصفة الطبيب كما قد تكون مستحضرة remèdes officinaux وهي التي سبق تحضيرها حسب كتاب دستور الأدوية codex .

Remembrement

ضم الأراضي (إداري) هو أن تضم الأراضي الزراعية بعضها إلى بعض حتى يتسع الملك ويسهل استغلاله .

V. Lotissement

Réméré

حق استرداد المبيع هو ارتجاع المبيع بموجب شرط الاسترداد .

V. Pacte de réméré, Vente à réméré

Remettant

الدافع هو الذي يدفع في الحساب الجاري . وأكثر ما يراد به تاجر يدفع كمبيالة أو شيكاً إلى المصرفي الذي له حساب جار عنده .

Remise

إبراء - تأجيل - تسليم الاعفاء من الالتزام أو ارجاء أمر ما إلى وقت آخر .

Remise de cause

تأجيل القضية هو تأجيل المرافعة في القضية إلى جلسة مقبلة .

Remise en compte courant

المدفوع في الحساب الجاري ما يدفعه صاحب الحساب الجاري في حسابه سواء أكان سفتجة أم تحويلاً أم نقوداً فيقيده المصرفي في الحساب وتفقد الدفعة بذلك صفتها المستقلة وتصبح مجرد قيد كتابي في حساب غير مجزأ .

V. Indivisibilité du compte courant

Remise de dette

إبراء من الدين تحلّي الدائن لمدينه بمحض ارادته عن كل دينه أو عن بعضه بدون مقابل في أغلب الأحيان ويعتبر مجرد تسلّم المدين سند الدين ابراء له منه .

Remise de peine

تخفيف العقوبة أو تخفيفها (جنائي) مجرد شفقة على المحكوم عليه الذي يعفى من العقوبة أو من بعضها وبخاصة ما كان منها

| | | |
|---|---|---|
| <p>موضوع العفو الشامل . V. Grâce</p> | <p>سفينة أخرى مشرفة على الغرق . وتراعى في تقديره الظروف التي تمت فيها المساعدة ومدى النجاح الذي تحقق وأهمية الأموال التي خلصت .</p> | <p>هو ايراد رأس مال تقتضيه الدولة بإصدار سندات عامة وتجعل دفعه بالاستهلاك ويسمى به القرض نفسه ولكن هذا القرض أشبه بالقرض العادية ذات الفائدة لا بالراتب .</p> |
| <p>إِعَادَةُ التَّطْبِيقِ إعادة قوة القانون للاتفاقية التي قد تكون فقدت قوتها الإلزامية .</p> | <p>نَاتِجٌ - غَلَّةٌ ما يقوم الفرد أو الآلة بإنجازه خلال مدة معينة ولتحديد الناتج توضع معدلات انجاز لمختلف الأفراد والآلات .</p> | <p>الرَّاتِبُ الزَّراعي هو الذي ينشأ عن أرض زراعية ولا يجوز أبدًا لمستحقه ان يسترده ولكنه يجوز للمدين به التحرر منه بالتخلي عن الأرض .</p> |
| <p>Remisier (بورصة) من يتوسط في انعقاد صفقة بين العميل والسمسار agent de change وقد يكون الوسيط مستخدمًا لدى السمسار وقد يكون مستقلًا عنه .</p> | <p>تَعْوِيمُ السَّفِينَةِ (بحري) وضع السفينة في حالة تمكثها من العوم إما بقطرها أو بتخفيف شحنتها وتلحق بمصاريف التعويم بالعواريات العامة .</p> | <p>Rente convenancière رَبْعٌ عَلَى الدَّوْلَةِ أَوْ رَاتِبٌ حُكُومِيٌّ هو الذي تدفعه الدولة عن قرض عام أصدرت به سندات اسمية أو لحاملها .</p> |
| <p>Remisier الوسيط مستخدمًا لدى السمسار وقد يكون مستقلًا عنه .</p> | <p>Renflouement (بحري) وضع السفينة في حالة تمكثها من العوم إما بقطرها أو بتخفيف شحنتها وتلحق بمصاريف التعويم بالعواريات العامة .</p> | <p>Rente sur l'État رَبْعٌ عَلَى الدَّوْلَةِ أَوْ رَاتِبٌ حُكُومِيٌّ هو الذي تدفعه الدولة عن قرض عام أصدرت به سندات اسمية أو لحاملها .</p> |
| <p>Remisier الوسيط مستخدمًا لدى السمسار وقد يكون مستقلًا عنه .</p> | <p>Renommée شُهْرَةُ التَّسَامُعِ V. Commune renommée</p> | <p>Rente d'invalidité راتب عمري يمنح للعامل الذي أصيب إصابة أحدثت له عطلاً دائماً أو عاهة مزمنة أقعدته عن العمل .</p> |
| <p>Remorquage قطر السفينة لسفينة أخرى سواء في نهر أو في بحر ومصاريف القطر تعتبر ديناً ممتازاً على السفينة المقطورة .</p> | <p>Renonciation عمل قانوني منفرد الطرف مبدئياً يقوم المرء بموجبه بالتخلي عن حق له في مال أو ارث أو يتخلى عن وسيلة دفاع أو عن دعوى أو عن حق في قضية أو عن منصب حكومي أو غير حكومي . وهناك عدة أنواع من التنازل</p> | <p>Rente perpétuelle رَبْعٌ - الرَّاتِبُ الْمُسْتَدِيمُ هو الذي يجب تقديمه إلى ما لا نهاية له ولكن المدين بهذا الراتب يجوز له رد المبلغ الذي نشأ عنه والتحرر منه وفي الواقع لا تستدين اليوم براتب مستديم إلا الحكومات .</p> |
| <p>Remploi إِعَادَةُ تَوْظِيفِ أَوْ اسْتِغْمَالِ النُّقُودِ هو ان يشتري المرء عيناً ثابتة أو منقولة بما قبض من ثمن عين باعها أو من تعويض عن عين هلكت فكانه استبدل هذه بتلك ويختلف عن التوظيف العادي emploi بأنه يقتضي بيع عين أولى واستعمال ثمنها لا استعمال رؤوس أموال حاضرة .</p> | <p>renonciation - renonciation pure et simple - renonciation translativ - renonciation abdicative تتنازل لصالح الغير تتنازل بسيط تتنازل ناقل تتنازل بملء الارادة</p> | <p>Rente viagère رَبْعٌ رَاتِبٌ عُمَرِيٌّ هو الذي يلتزم المدين به ان يدفعه إلى المستحق أو إلى غيره ما دام على قيد الحياة .</p> |
| <p>Remploi إِعَادَةُ تَوْظِيفِ أَوْ اسْتِغْمَالِ النُّقُودِ هو ان يشتري المرء عيناً ثابتة أو منقولة بما قبض من ثمن عين باعها أو من تعويض عن عين هلكت فكانه استبدل هذه بتلك ويختلف عن التوظيف العادي emploi بأنه يقتضي بيع عين أولى واستعمال ثمنها لا استعمال رؤوس أموال حاضرة .</p> | <p>renonciation - renonciation pure et simple - renonciation translativ - renonciation abdicative تتنازل لصالح الغير تتنازل بسيط تتنازل ناقل تتنازل بملء الارادة</p> | <p>Renvoi (١) هَامِشٌ - إِحَالَةٌ - تَأْجِيلٌ - فَعْلٌ - رَفْضٌ تفيد في العقود تصحيحاً أو اضافة أو اشارة على الهامش أو في أسفل الصحيفة أو في ذيل العقد تكون جزءاً من المتن والنص ويوقعها الأطراف جميعاً وهذا المعنى يصح أن تترجم بلفظة «هامش» إذا أضيفت في الصحيفة و «إحالة» إذا أضيفت في آخر العقد .</p> |
| <p>Remploi إِعَادَةُ تَوْظِيفِ أَوْ اسْتِغْمَالِ النُّقُودِ هو ان يشتري المرء عيناً ثابتة أو منقولة بما قبض من ثمن عين باعها أو من تعويض عن عين هلكت فكانه استبدل هذه بتلك ويختلف عن التوظيف العادي emploi بأنه يقتضي بيع عين أولى واستعمال ثمنها لا استعمال رؤوس أموال حاضرة .</p> | <p>renonciation - renonciation pure et simple - renonciation translativ - renonciation abdicative تتنازل لصالح الغير تتنازل بسيط تتنازل ناقل تتنازل بملء الارادة</p> | <p>Renvoi (١) هَامِشٌ - إِحَالَةٌ - تَأْجِيلٌ - فَعْلٌ - رَفْضٌ تفيد في العقود تصحيحاً أو اضافة أو اشارة على الهامش أو في أسفل الصحيفة أو في ذيل العقد تكون جزءاً من المتن والنص ويوقعها الأطراف جميعاً وهذا المعنى يصح أن تترجم بلفظة «هامش» إذا أضيفت في الصحيفة و «إحالة» إذا أضيفت في آخر العقد .</p> |
| <p>Remploi إِعَادَةُ تَوْظِيفِ أَوْ اسْتِغْمَالِ النُّقُودِ هو ان يشتري المرء عيناً ثابتة أو منقولة بما قبض من ثمن عين باعها أو من تعويض عن عين هلكت فكانه استبدل هذه بتلك ويختلف عن التوظيف العادي emploi بأنه يقتضي بيع عين أولى واستعمال ثمنها لا استعمال رؤوس أموال حاضرة .</p> | <p>renonciation - renonciation pure et simple - renonciation translativ - renonciation abdicative تتنازل لصالح الغير تتنازل بسيط تتنازل ناقل تتنازل بملء الارادة</p> | <p>Renvoi (١) هَامِشٌ - إِحَالَةٌ - تَأْجِيلٌ - فَعْلٌ - رَفْضٌ تفيد في العقود تصحيحاً أو اضافة أو اشارة على الهامش أو في أسفل الصحيفة أو في ذيل العقد تكون جزءاً من المتن والنص ويوقعها الأطراف جميعاً وهذا المعنى يصح أن تترجم بلفظة «هامش» إذا أضيفت في الصحيفة و «إحالة» إذا أضيفت في آخر العقد .</p> |
| <p>Remploi إِعَادَةُ تَوْظِيفِ أَوْ اسْتِغْمَالِ النُّقُودِ هو ان يشتري المرء عيناً ثابتة أو منقولة بما قبض من ثمن عين باعها أو من تعويض عن عين هلكت فكانه استبدل هذه بتلك ويختلف عن التوظيف العادي emploi بأنه يقتضي بيع عين أولى واستعمال ثمنها لا استعمال رؤوس أموال حاضرة .</p> | <p>renonciation - renonciation pure et simple - renonciation translativ - renonciation abdicative تتنازل لصالح الغير تتنازل بسيط تتنازل ناقل تتنازل بملء الارادة</p> | <p>Renvoi (١) هَامِشٌ - إِحَالَةٌ - تَأْجِيلٌ - فَعْلٌ - رَفْضٌ تفيد في العقود تصحيحاً أو اضافة أو اشارة على الهامش أو في أسفل الصحيفة أو في ذيل العقد تكون جزءاً من المتن والنص ويوقعها الأطراف جميعاً وهذا المعنى يصح أن تترجم بلفظة «هامش» إذا أضيفت في الصحيفة و «إحالة» إذا أضيفت في آخر العقد .</p> |
| <p>Remploi إِعَادَةُ تَوْظِيفِ أَوْ اسْتِغْمَالِ النُّقُودِ هو ان يشتري المرء عيناً ثابتة أو منقولة بما قبض من ثمن عين باعها أو من تعويض عن عين هلكت فكانه استبدل هذه بتلك ويختلف عن التوظيف العادي emploi بأنه يقتضي بيع عين أولى واستعمال ثمنها لا استعمال رؤوس أموال حاضرة .</p> | <p>renonciation - renonciation pure et simple - renonciation translativ - renonciation abdicative تتنازل لصالح الغير تتنازل بسيط تتنازل ناقل تتنازل بملء الارادة</p> | <p>Renvoi (١) هَامِشٌ - إِحَالَةٌ - تَأْجِيلٌ - فَعْلٌ - رَفْضٌ تفيد في العقود تصحيحاً أو اضافة أو اشارة على الهامش أو في أسفل الصحيفة أو في ذيل العقد تكون جزءاً من المتن والنص ويوقعها الأطراف جميعاً وهذا المعنى يصح أن تترجم بلفظة «هامش» إذا أضيفت في الصحيفة و «إحالة» إذا أضيفت في آخر العقد .</p> |
| <p>Remploi إِعَادَةُ تَوْظِيفِ أَوْ اسْتِغْمَالِ النُّقُودِ هو ان يشتري المرء عيناً ثابتة أو منقولة بما قبض من ثمن عين باعها أو من تعويض عن عين هلكت فكانه استبدل هذه بتلك ويختلف عن التوظيف العادي emploi بأنه يقتضي بيع عين أولى واستعمال ثمنها لا استعمال رؤوس أموال حاضرة .</p> | <p>renonciation - renonciation pure et simple - renonciation translativ - renonciation abdicative تتنازل لصالح الغير تتنازل بسيط تتنازل ناقل تتنازل بملء الارادة</p> | <p>Renvoi (١) هَامِشٌ - إِحَالَةٌ - تَأْجِيلٌ - فَعْلٌ - رَفْضٌ تفيد في العقود تصحيحاً أو اضافة أو اشارة على الهامش أو في أسفل الصحيفة أو في ذيل العقد تكون جزءاً من المتن والنص ويوقعها الأطراف جميعاً وهذا المعنى يصح أن تترجم بلفظة «هامش» إذا أضيفت في الصحيفة و «إحالة» إذا أضيفت في آخر العقد .</p> |
| <p>Remploi إِعَادَةُ تَوْظِيفِ أَوْ اسْتِغْمَالِ النُّقُودِ هو ان يشتري المرء عيناً ثابتة أو منقولة بما قبض من ثمن عين باعها أو من تعويض عن عين هلكت فكانه استبدل هذه بتلك ويختلف عن التوظيف العادي emploi بأنه يقتضي بيع عين أولى واستعمال ثمنها لا استعمال رؤوس أموال حاضرة .</p> | <p>renonciation - renonciation pure et simple - renonciation translativ - renonciation abdicative تتنازل لصالح الغير تتنازل بسيط تتنازل ناقل تتنازل بملء الارادة</p> | <p>Renvoi (١) هَامِشٌ - إِحَالَةٌ - تَأْجِيلٌ - فَعْلٌ - رَفْضٌ تفيد في العقود تصحيحاً أو اضافة أو اشارة على الهامش أو في أسفل الصحيفة أو في ذيل العقد تكون جزءاً من المتن والنص ويوقعها الأطراف جميعاً وهذا المعنى يصح أن تترجم بلفظة «هامش» إذا أضيفت في الصحيفة و «إحالة» إذا أضيفت في آخر العقد .</p> |
| <p>Remploi إِعَادَةُ تَوْظِيفِ أَوْ اسْتِغْمَالِ النُّقُودِ هو ان يشتري المرء عيناً ثابتة أو منقولة بما قبض من ثمن عين باعها أو من تعويض عن عين هلكت فكانه استبدل هذه بتلك ويختلف عن التوظيف العادي emploi بأنه يقتضي بيع عين أولى واستعمال ثمنها لا استعمال رؤوس أموال حاضرة .</p> | <p>renonciation - renonciation pure et simple - renonciation translativ - renonciation abdicative تتنازل لصالح الغير تتنازل بسيط تتنازل ناقل تتنازل بملء الارادة</p> | <p>Renvoi (١) هَامِشٌ - إِحَالَةٌ - تَأْجِيلٌ - فَعْلٌ - رَفْضٌ تفيد في العقود تصحيحاً أو اضافة أو اشارة على الهامش أو في أسفل الصحيفة أو في ذيل العقد تكون جزءاً من المتن والنص ويوقعها الأطراف جميعاً وهذا المعنى يصح أن تترجم بلفظة «هامش» إذا أضيفت في الصحيفة و «إحالة» إذا أضيفت في آخر العقد .</p> |
| <p>Remploi إِعَادَةُ تَوْظِيفِ أَوْ اسْتِغْمَالِ النُّقُودِ هو ان يشتري المرء عيناً ثابتة أو منقولة بما قبض من ثمن عين باعها أو من تعويض عن عين هلكت فكانه استبدل هذه بتلك ويختلف عن التوظيف العادي emploi بأنه يقتضي بيع عين أولى واستعمال ثمنها لا استعمال رؤوس أموال حاضرة .</p> | <p>renonciation - renonciation pure et simple - renonciation translativ - renonciation abdicative تتنازل لصالح الغير تتنازل بسيط تتنازل ناقل تتنازل بملء الارادة</p> | <p>Renvoi (١) هَامِشٌ - إِحَالَةٌ - تَأْجِيلٌ - فَعْلٌ - رَفْضٌ تفيد في العقود تصحيحاً أو اضافة أو اشارة على الهامش أو في أسفل الصحيفة أو في ذيل العقد تكون جزءاً من المتن والنص ويوقعها الأطراف جميعاً وهذا المعنى يصح أن تترجم بلفظة «هامش» إذا أضيفت في الصحيفة و «إحالة» إذا أضيفت في آخر العقد .</p> |

- توزيع الأرباح Répartition des bénéfices** (تجاري) تسليم كل شريك ما يستحقه في أرباح الشركة سنوياً ، ولا يحصل التوزيع إلا بعد تصديق الشركاء على ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر .
- توزيع الأرباح Répartition des dommages de guerre** التعويض عن اضرار الحرب
- V. Dommages de guerre**
- توزيع الصيانة - الإصلاحات الإيجارية Répartitions d'entretien (ou locatives)** هي اصلاحات غير جسيمة تلقى على عاتق المنتفع أو المستأجر ما لم يكن سببها القدم vétusté أو القوة القاهرة force majeure .
- توبة ايجابية Repentir actif** (جنائي) إزالة الضرر الذي سببه المذنب بقدر الامكان وقد يكون ظرفاً مخففاً للعقوبة الجنائية .
- فهرست - فهرس Répertoire** كتاب مرتبة موضوعاته على الحروف الهجائية لتسهيل الاهتداء إليها أو هو جدول بموضوعات كتاب مرتب على الحروف الهجائية أو على ارقام الصفحات أو على تسلسل الموضوعات .
- استرداد غير المستحق - استرداد ما لا يجب Répétition de l'indu** V. Paiement de l'indu
- الرد Réplique** مذكرة المدعي التي يدحض بها مذكرة المدعى عليه أو هو مرافعة محامي المدعي يفند بها مزاعم المدعى عليه ويقال الرد على الرد duplicue والرد على رد الرد triplique .
- أصدر الأمر على العريضة Répondre une requête** (مرافعات) قام قاضي بإصدار امره على عريضة أو التماس .
- إجابة - رد Réponse** جواب - لائحة جوابية (مرافعات) مذكرة يبلغها الخصم إلى خصمه أو يودعها قلم المحكمة . وهي أيضاً اقرار بحرره في قلم المحكمة القاضي أو الخبير ليجيب فيه على مزاعم الذي طلب رده .
- V. Récusation**
- حق الإجابة أو الرد Réponse, droit de** V. Droit de réponse
- إبانة العللوات Réponse des primes** (بورصة) حق الشاري في الصفقات ذات العللوات marchés à primes في الخيار عند
- (دولي خاص) هي فكرة تقضي بتطبيق قواعد الاسناد في القانون الأجنبي المختص بحكم العلاقة وبمقتضى قواعد الاسناد في قانون القاضي المطروح أمامه النزاع - renvoi au premier de gré ou rémission .
- وقد تكون الأحالة بالرد أو الاحالة ذات الدرجة الواحدة وهي الإحالة من القانون الأجنبي الواجب التطبيق إلى قانون القاضي المطروح أمامه النزاع .
- وقد تكون الاحالة بغير رد أو الاحالة ذات الدرجة الثانية renvoi au second degré ou transmission وهي الاحالة من القانون الأجنبي الواجب التطبيق على غير قانون القاضي .
- Réouverture des débats** فتح المحاكمة - إعادة فتح باب المرافعة (مرافعات) اجراء تقضي به المحكمة لاستكمال معلوماتها فتعيد فتح باب المرافعة بعد اقفاله .
- إزالة الضرر - تعويض Réparation** قيام الشخص المسؤول بإزالة ضرر وقع بسببه اما عيناً بإعادة الحالة إلى ما كانت عليه قبل وقوع الضرر أو بدفع مبلغ من المال تعويضاً عنه ويقال له تعويض مدني ليفرق بينه وبين العقوبة التي يجوز الحكم بها على الجاني بسبب الضرر نفسه .
- (2) الإصلاح Réparation** هو عمل يقوم به المرء إما لحفظ الشيء أو لصيانه .
- الاصلاحات الجسيمة Réparations, grosses** اصلاحات هامة قد تؤدي إلى تجديد جزء من الملك وتقتضي مصروفات استثنائية كإصلاح الأبنية والعقود والدعائم .
- توزيع الضرائب Répartement** مجموع أعمال تجريها السلطة الادارية فتوزع على المناطق الإدارية الصغرى الحصّة contingent المخصصة للمناطق الادارية الكبرى .
- قاسم - مؤزع Répartiteur** قاضي من قضاة البلدية أو ممول كبير في المقاطعة يعين سنوياً لمراجعة قواعد بعض الضرائب وتوزيعها على المكلفين والتحقق في بعض منازعات قضائية .
- قسمة - توزيع Répartition** هي تجزئة اموال تركة أو شركة أو موجودات أو مبلغ من النقود ودفع كل جزء الى مستحقه أو صاحبه أو تخصيصه به

حلول الأجل المضروب في تنفيذ الصفقة أو التخلي عنها بعد دفع العلوة .

Report

(1) **ترحيل** من مصطلحات المحاسبين ومؤداه نقل حساب أو قيد من صحيفة إلى صحيفة أو من دفتر إلى دفتر أو من سنة حسابية إلى سنة حسابية .

(2) **نقل - مد للمشتري**

(بورصة) صفقتان إحداها على البيع والثانية على الشراء تنعقدان في لحظة واحدة وفي ردهة واحدة لتأجيل تنفيذ أحد العقود . فالصفقة الأولى يختلف اتجاهها مع صفقة سبق انعقادها فتنحل بها والثانية جديدة تتبع اتجاه الأولى متى انحلت لكنها تنعقد على استحقاق آخر . مثال ذلك ان يشتري أحد العملاء ألف قطار من القطن تسليم شهر كانون الثاني (يناير) ثم لا يرغب في تسليم البضاعة عند حلول الأجل بل يرغب في أن يحتفظ بمركزه المتجه إلى الصعود فهو يعقد الصفقتين التاليتين في وقت واحد : يبيع ألف قطار تسليم شهر أيار (مايو) ويشتري ألف قطار تسليم شهر أيار (مايو) فيبيع يصني مركزه الأول وشراؤه يعتبر صفقة جديدة إلى أجل بعيد فإذا كان الأجل البعيد أعلى سعراً من الأجل القريب كان هناك نقل أو مد للمشتري يسمى report وقد يطلق هذا اللفظ على فرق السعر بين الأجلين اما إذا كان الأجل البعيد أرخص سعراً من الأجل القريب فهو النقل أو المد للبائع الذي يسمى déport .

Report de crédit

نقل أو ترحيل الائتمان اجراء مالي يعتبر استثناء في سنوية الميزانية annualité budgétaire ومؤداه أن ترحل إلى السنة المالية التالية اعتمادات مقيدة في السنة الحاضرة ولكنها لم تستند بأكملها .

Repos

راحة - استراحة انقطاع عن العمل بعض الوقت للاستجمام وتفرض بعض التشريعات فترة راحة اضافية للامهات اللواتي يرضعن اطفالهن أثناء ساعات العمل .

Repos hebdomadaire

راحة اسبوعية راحة يوم كامل مرة كل اسبوع وهي عادة مدفوعة لعمال المشاهدة وبدون أجر لعمال المياومة .

Représailles

اقتصاص (دولي عام) نصرف تخرج به دولة على القواعد الدولية بقصد ارغام دولة أخرى على العدول عن تصرف شبيه سبق ان صدر من هذه الدولة وذلك لارغامها على احترام هذه القواعد والتزام الأفعال

| | | |
|--|--|---|
| المشروعة . | Représentation en justice | متعددة . |
| النائب - الممثل - الوكيل | النَّيَابَةُ أَوْ التَّمَثِيلُ أَمَامَ الْقَضَاءِ | Reprise |
| (دستوري) هو من انتخبه فريق من المواطنين ليكون لسان حاله في مجلس نيابي . | عبء يلقيه القانون على بعض الأشخاص ليتولوا عن غيرهم امام القضاء رفع خصومة أو دفعها بحيث تبقى الآثار للخصومة على هذا الغير أو لمصلحته مثال ذلك الوصي الذي يمثل القاصر أمام المحكمة أو وكيل التفليسة الذي يمثل المفلس الخ . | هو في القانون الفرنسي حق أحد الزوجين عند حل المشاركة المالية في اقتطاع أمواله الخاصة أو في أخذ مبالغ من النقود أو مقومات من المشاركة توازي المبالغ أو الأموال التي تكون المشاركة مدينة بها . |
| Représentant de commerce | ولكن هناك من يحترف النِّيَابَةُ عن الغير وتمثيله أمام القضاء كالحامي وإن جاز لكل امرئ النِّيَابَةُ عن غيره وتمثيله بتوكيل صحيح . | Reprise, droit de |
| الممثل التجاري - الوكيل التجاري | V. Procuration, Mandat ad litem | حق الاسترجاع - حق الاسترداد |
| هو الذي يحترف عقد الصفقات لحساب محلات تجارية متعددة فيقوم بالبحث عن العملاء وتصريف السلع . وقد يكون الممثل التجاري مأجوراً | Représentation des livres de commerce | حق المالك في استرجاع العين الموجرة في بعض الأحوال عند نهاية العقد . |
| représentant salarié يرتبط بالمنشأة بمقتضى عقد عمل والممثل التجاري الوحيد | تقديم الدفاتر التجارية | Reprise d'instance |
| de commerce exclusif هو الذي يمثل وحده دون غيره المحل التجاري . | تقديم الدفاتر التجارية إلى المحكمة أثناء سير الدعوى لمراجعتها بخصوص موضوع متنازع فيه . | إعادة السير في الدعوى |
| Représentant diplomatique | Représentation des minorités | العود إلى تحريك الدعوى إذا انقطعت بموت أحد الخصمين فيتقدم ورثته بمحض ارادتهم ويعلنون عزمهم على السير في الدعوى من جديد لحسابهم وقد يضطروهم الخصوم إلى ذلك بإعلانهم بها . |
| ممثل دبلوماسي | تمثيل الأقليات | V. Interruption |
| المبعوث الدبلوماسي الذي توفده دولة تامة السيادة لتمثيلها لدى حكومة أجنبية ولتوثيق العلاقات بين الدولتين والعمل على استمرار حسن التفاهم بينهما وحماية مواطنيها إذا وقع اعتداء عليهم والقيام بالأعمال الإدارية الخاصة بهؤلاء المواطنين ، ويتمتع الممثل الدبلوماسي بالحصانة الدبلوماسية . | نظام انتخابي يضمن بعض مقاعد في مجلس نيابي لقوائم المرشحين الذين لم يجتمع لهم أغلبية الأصوات . | تجريح الشهود |
| Représentant du personnel | Représentation proportionnelle | Reproche de témoins |
| ممثل العمال | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | (مرافعات) وسيلة يتخذها أحد المتخاصمين ليستبعد شهادة أحد الشهود متذرعاً بسبب يعينه القانون مثال ذلك إذا كان الشاهد من اقرباء الخصم أو أجيراً له . وقد ألغيت بفرنسا النصوص القانونية الخاصة بتجريح الشهود بالمرسوم المؤرخ في ٢٢ كانون الأول (ديسمبر) ١٩٥٨ . |
| هو الذي ينوب عن العمال في عرض مشاكلهم على الإدارة ، وقد يختاره عمال أحد الأقسام أو المنشأة كما قد تختاره نقابة العمال . | تمثيل النسبي - النِّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | Reproduction |
| Représentant responsable | النائب أو الممثل المسؤول | صورة من مؤلف أدبي أو فني أو من رسم أو نموذج أو تقليد له على انه محظور نشر النسخة أو بيعها دون استئذان المؤلف أو خلفائه ما دامت لم تصبح من الأملاك العامة . |
| هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة . | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | République |
| النائب أو الممثل المسؤول | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | جمهورية |
| هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة . | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | رَفْضُ التَّرَكَّةِ |
| النائب أو الممثل المسؤول | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | Réduplication |
| هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة . | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | Réduplication de la conjointe |
| النائب أو الممثل المسؤول | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | V. Divorce |
| هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة . | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | Réduplication d'une succession |
| النائب أو الممثل المسؤول | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | V. Renonciation |
| هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة . | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | Réduplication d'un traité |
| النائب أو الممثل المسؤول | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | الغاء معاهدة |
| هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة . | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | Requête |
| النائب أو الممثل المسؤول | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | مُعْتَادُ الاجْرَامِ |
| هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة . | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| النائب أو الممثل المسؤول | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة . | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| النائب أو الممثل المسؤول | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة . | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| النائب أو الممثل المسؤول | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة . | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| النائب أو الممثل المسؤول | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة . | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| النائب أو الممثل المسؤول | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة . | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| النائب أو الممثل المسؤول | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة . | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| النائب أو الممثل المسؤول | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة . | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| النائب أو الممثل المسؤول | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة . | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| النائب أو الممثل المسؤول | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة . | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| النائب أو الممثل المسؤول | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة . | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |
| النائب أو الممثل المسؤول | النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ | استدعاء - طلب - عريضة - التماس |

| | | |
|--|--|--|
| <p>تدل اللفظة بمعناها العام على كل استدعاء أو طلب يقدمه صاحبه إلى سلطة تملك إصدار الأوامر ومعناها الخاص على مذكرة معللة تقدم إلى القاضي يُطلب منه فيها إصدار تصريح أو أمر باتخاذ تدبير أو إجراء. مثاله طلب وضع الأختام أو التصريح بالقاء الحجز وتبدأ تبليغات المباشرين عادة بصيغة: بناء على طلب فلان à la requête de</p> | <p>الحسابات العامة إلى المحاسب ليحمله على دفع حوالات أو قوائم رفض دفعها لعدم توفر المال لديه.</p> | <p>(مرافعات) المرحلة الأولى من إجراءات طلب الالتماس أو طلب إعادة المحاكمة وفيه يفحص قبول هذا الطعن وتأييد الحكم المطعون فيه أو إلغاؤه.</p> |
| <p>Requête civile التماس إعادة النظر (مرافعات) هو من طرق الطعن غير العادية يقدمه الملتمس إلى قضاة المحكمة الذين قاموا بالفصل في النزاع يطلب فيه تعديل الحكم مدعيًا أنه صدر بالخطأ.</p> | <p>Réquisitions du parquet طلب النيابة العامة Réquisition de taxe طلب التقدير هو طلب يقدمه المحامي أو الخبير إلى رئيس المحكمة لتقدير المصروفات المطلوبة له. Réquisitionné المصادر شخص من غير الموظفين يتدب لمساعدة الإدارة أو للقيام بخدمة عامة بمقتضى حكم يصدر إليه كالشاهد والمحلف والمحامي المعين الخ. V. Réquisition</p> | <p>(١) طلب قبول الالتماس - Rescision دعوى الالتماس هي التي تكون موضوع الالتماس requête civile أو طلب إعادة المحاكمة وغايتها نقض الحكم دون الالتفات إلى موضوع الدعوى التي صدر فيها. (٢) نقض - بطلان هو تعطيل مفعول العقد بحكم المحكمة بسبب الغبن lésion أو التدليس dol أو الإكراه violence.</p> |
| <p>Réquisition مصادرة وضع السلطة العسكرية يدها على مال ثابت أو متقول أو تسخيرها بعض الناس بأعمال تعينها لهم فإذا كانت الحرب قائمة كان عملها استيلاء حربيًا r. militaire وأما إذا لم تكن الحرب قائمة فيكون الاستيلاء مدنيًا r. civile صادرًا من موظفين صدرت إليهم أوامر خاصة بذلك.</p> | <p>Réquisitoire قرار الاتهام (جنائي) يراد به على وجه العموم طلب النيابة العامة من القاضي تطبيق مواد معينة من القانون على المتهم وعلى وجه الخصوص هي مرافعة النائب العام في الجلسة التي يشرح فيها التهمة ويطلب تطبيق عقوبة معينة. Res شيء لفظة لاتينية تعبر عما هو موجود سواء أكان ماديًا أو معنويًا.</p> | <p>هو تعطيل مفعول العقد بحكم المحكمة بسبب الغبن lésion أو التدليس dol أو الإكراه violence. ويقتضي التفريق بين الإبطال annulation والبطلان rescision فالإبطال قرار تصدره سلطة قضائية للقضاء على عقد مشوب بالبطلان، أما البطلان فيتصل بدعوى الإلغاء لوجود الغبن فقط. Rescission سبب الإبطال هو السبب الأصلي الذي بني عليه الإبطال. Rescousse ازجاء الأسلاب هو أن يرجع المحاربون في معركة بحرية المراكب أو الأسلاب الأخرى التي غنمها العدو منهم. Rescrit مرسوم (قانون كنسي) كتاب صادر من ذي سلطة دينية إلى أحد الناس بناء على طلب مقدم منه للفصل في مسألة قانونية.</p> |
| <p>Réquisition d'emprise (ou d'acquisition) totale مصادرة - الاستيلاء الكامل (إداري) إذا نزعَت الإدارة ملكية أرض أو عقار للمنفعة العامة وبقي للمالك جزء لا يصلح للاستعمال أو للبيع جاز له أن يطالب الإدارة بنزع ملكية الأرض أو العقار كله.</p> | <p>Res inter alios acta aliis nec nocet nec prodest العقد لا يسري على من لم يكن طرفًا فيه Res inter alios judicata aliis neque nocet neque prodest القضاء في الدعوى لا يتعدى غير المدعين بنفع أو ضرر</p> | <p>Reserve الاحتياطي - الحصّة المحفوظة هو ذلك الجزء من الدخل الذي يجنب لمواجهة مختلف الطوارئ التي قد تنشأ. (٢) حفظ الحق ما يشترطه فرد قبل آخر لحفظ حقه.</p> |
| <p>Réquisition à fin d'informer طلب إجراء تحقيق طلب تقدمه النيابة العمومية إلى قاضي التحقيق تعرفه فيه بحادث جنائي وتطلب منه فتح التحقيق بشأنه.</p> | <p>Res judicata pro veritate accipitur الحكم عنوان الحقيقة Res mobilis res vilis المنقول شيء لا قيمة له مثل قديم يرجع لعهد الرومان، لم يعد صحيحًا بالنظر لتطور قيمة الأموال المنقولة.</p> | <p>(١) الاحتياطي - الحصّة المحفوظة هو ذلك الجزء من الدخل الذي يجنب لمواجهة مختلف الطوارئ التي قد تنشأ. (٢) حفظ الحق ما يشترطه فرد قبل آخر لحفظ حقه.</p> |
| <p>Réquisition de la force armée طلب القوة العسكرية. هو طلب يصدر كتابة من ذوي السلطات العالية إلى القواد العسكريين لتحريك الجيش والعمل على حفظ النظام إذا اضطرب أو المحافظة على مرفق عام مهدد وأما وسائل التنفيذ فترك لهم.</p> | <p>Res nullius المهرلات - الشيء الذي لم يملكه أحد Res perit creditori في هلاك الشيء الخسارة على الدائن وهذه القاعدة استثنائية.</p> | <p>Réserve, armée de الرديف - الجيش الاحتياطي هو الجيش المؤلف من الذين عليهم الخدمة العسكرية ولكنهم بالنسبة لأعمارهم لا تطلب منهم الخدمة الا عند الاقتضاء.</p> |
| <p>Réquisition d'occupation temporaire المصادرة المؤقتة هي ان تستولي السلطة المدنية وقتيًا على ملك خاص يسهل عليها تنفيذ عمل عام.</p> | <p>V. Risque Res perit debitori في هلاك الشيء الخسارة على المدين (الذي يجب أن يسلم الشيء). Res perit domino الهلاك على المالك Rescindant طلب إبطال</p> | <p>Réserve de droit de tiers حفظ حق الغير هو شرط صريح أو ضمني في رخصة أو تصريح يصدران من الإدارة وتلقى تبعه نتائجهما على المرخص أو المصرح له إذا أضر استعمالهما بالغير. Réserve facultative الاحتياطي الاختياري مبالغ لا تجبر الشركة على اقتطاعها من الأرباح</p> |

بمقتضى نص القانون أو نظام الشركة . ولكن تقرر الجمعية العمومية العادية في الشركة اقتطاعها من الأرباح إذا وجدت مقتضى لذلك .

Réserve de garantie احتياطي الضمان
المال المحجب في التأمينات لمواجهة الفرق بين الواقع والمتوقع ، أما فيما يخص الوفيات أو برع الأموال الموظفة ، وهذا الاحتياطي يجب ان يصل عادة إلى ١٠٪ من الاحتياطي الحسابي .

Réserve héréditaire
الحصة المحفوظة - الفرض الإرثي
هو جزء من التركة لا يجوز للمرء التصرف به بالهبة أو التبرع ويقابله النصاب الحر .

Réserve légale الاحتياطي القانوني
المبالغ التي ينص القانون على اقتطاعها من الأرباح سنوياً لدفع المخاطر التي قد تتعرض لها الشركة في أثناء وجودها ، ويقف الاحتياطي القانوني جنب رأس المال يقويه ويعززه .

Réserve mathématique الاحتياطي الحسابي
هو مبلغ يؤخذ من قسط التأمين على الحياة يجب على المؤمن رسمته لحفظ الاتزان بين قيمة تعهداته وبين تعهدات المؤمن له لأنه في سبيل جعل القسط ثابتاً طول مدة العقد يتقاضى المؤمن عن السنوات الأولى قسطاً تزيد قيمته عن قيمة الخطر الذي يتعرض له في حين ان خطر الموت يتضاعف على السنين .

Réserve mathématique globale

الاحتياطي الحسابي الإجمالي
يؤلف من المبالغ المرسلة من جميع العقود التي تنتمي إلى فئة واحدة d'une même catégorie يوازي الفرق بين تعهدات المؤمن المقبلة والأقساط التي على المؤمن لم دفعها .

Réserve mathématique individuelle

الاحتياطي الحسابي الفردي
يؤلف من المبالغ المرسلة مما دفعه فرد مؤمن له وهو يوازي الفرق بين الأقساط التي على الفرد دفعها وتعهدات المؤمن المقبلة .

Réserve occulte

الاحتياطي الخفي أو الاحتياطي المستتر
(تجاري) نوع من الاحتياطي ينتج من تقويم أصول بأقل من قيمتها الحقيقية .

Réserve de propriété الاحتفاظ بالملكية
في البيوعات بالتقسيط عندما يدرج في عقد البيع بند يحتفظ بموجبه البائع بملكية المبيع إلى حين تسديد كامل الثمن .

Réserve statutaire

الاحتياطي النظامي أو التعاقدية الاتفاقية
(تجاري) هي المبالغ التي ينص نظام الشركة على اقتطاعها من الأرباح سنوياً ، ويكون ذلك عادة عندما ينص نظام الشركة على اقتطاع نسبة من الأرباح تزيد على النسبة التي يقرر القانون اقتطاعها .

Réserve à un traité

تحفظ لمعاهدة
(دولي عام) تحفظ تقوم به الدولة التي انضمت إلى معاهدة جماعية لاستبعاد نص من نصوص هذه المعاهدة بالنسبة لها .

Résidence

محل الإقامة - إقامة
المكان الذي يقيم المرء فيه دون ان يكون لازماً موطنه القانوني ، والفرق بينهما ان الموطن حق للمرء ومحل الإقامة حادث ، وقد يقع الموطن في مكان لا يقيم المرء فيه فهو يعتبر السكنى الزاهنة في مكان معين . أما محل الإقامة فعنه السكنى الدائمة في مكان معين .

V. Domicile

Résidence forcée

إقامة جبرية
V. Assignation à résidence
إقامة مؤقتة
صلة وقتية عابرة لا تقوم إلا على مجرد التسامح الودي من جانب الدولة ولا تزيلها هذه الصفة مهما تكررت تجديدها ، ما دام لم يصدر قرار اداري ينشئ للأجنبي مركزاً قانونياً في اقامة من نوع آخر .

Résident étranger

الأجنبي
هو الذي لا يكون من مواطني الدولة التي يقيم فيها وقد يكون طبقاً للتشريع الفرنسي مقيماً عادياً أو ممتازاً أو مؤقتاً .

Résident, ministre

المقيم
هو موظف كبير تعينه الدولة الحامية لدى رئيس الدولة المحمية وتكون سلطته مبنية في معاهدة الحماية .

Residuo, legs de

الإيصاء بما تبقى من الوصية به
ويختلف عن الاحلال الايصائي substitution fideicommissaire ويكون جائزاً إعادة لأنه لا يؤدي إلى تجميد الوصية به بل يترك للموصي له الحرية الكاملة بالتصرف بالوصي به ، إلا انه إذا بقي شيء من الوصية به فيتناوله ايصاء الوصي . أما في الإحلال الايصائي فان الوصية به يشترط فيه ان يكون مجمداً بيد الوصية له ، وعليه فإنه باطل .

Résiliation

الفسخ
انهاء الرابطة العقدية في العقود التي تنتج موجبات متتابعة أو التي تنفذ بالتتابع à exécution successive وعودة المتعاقدين إلى الموضع الذي كانا عليه قبل التعاقد ، ولا يحدث هذا الفسخ أثراً رجعياً لأنه لا يمكن أن تغفل الآثار التي أحدثها العقد الممتد إلى يوم فسخه . وقد يكون الفسخ بارادة أحد المتعاقدين إذا كان العقد قد حوّل أحد الفريقين حق فسخه قبل الأجل المضروب .

V. Résolution

Résiliation du contrat de travail

فسخ عقد العمل
فسخ عقد العمل المعقود لمدة معينة بارادة أحد المتعاقدين المنفردة .

Résistance à l'oppression

مقاومة الظلم
في بعض المذاهب السياسية حق لكل محكوم ان يقاوم أعمال حاكميه غير الشرعية أو الظالمة ، والمقاومة أنواع منها سلبية وهي الامتناع عن تنفيذ العمل ومنها عدائية وهي التوئب بالحكام لارغامهم على الغاء العمل أو للتخلص منهم .

Résolution

(١) إلغاء - حل العقود
الغاء العقد بسبب سقوط الموجب أو عدة موجبات لاستحالة تنفيذها أو بسبب عدم تنفيذ شروطه أو بمقتضى مشيئة مفترضة volonté présumée عند المتعاقدين كالبند المبطل الضمني فتمحى آثاره حتى في الماضي ، أي بصورة رجعية ، فيما خلا الأعمال الادارية التي تبقى قائمة وصالحة وقد ينص في العقد على الغائه إذا لم ينفذ شرط معين فيه وإذا كان العمل القانوني الملغى تبرعاً (وصية أو هبة) استعملت لفظة الرجوع أو الاعتصار . ويجري هذا الالغاء بمعزل عن تدخل السلطة القضائية .

V. Révocation

(٢) قرار
ما تعتقد عليه المداولات في الاجتماعات النظامية بشأن موضوع معين ويختلف عن التوصية من ناحية الالتزام .

V. Recommandation

مسؤولية - تبعه
هي من مصادر الموجبات ، وتترتب عند توفر شروط نص عليها القانون وتلزم من تقع عليه بإزالة

الضرر الواقع على الغير اما بفعله الشخصي أو بسببه أو بفعل غيره أو بسبب الأشياء التي تكون تحت حراسته .

كلمة التزام تعني engagement ويحذر ألا تستعمل في هذا المجال .

Responsabilité atténuée

المسؤولية المُلطفة أو المُخففة

هي التي تقع على من لا يملك كل قواه العقلية فهو ليس بمجنون ولكنه شاذ الخلق ، والخلق غير مستكمل حرية النفس ، فإذا اقترف جرماً كان شذوذه سبباً في تخفيف العقوبة عنه .

Responsabilité civile

المسؤولية المدنية - التبعة المدنية

الالتزام المرء بإزالة ضرر وقع عليه من جراء مخالفته لأحكام القانون الجزائي وقد يراد بها أيضاً المسؤولية عن فعل الغير كالأب الذي يسأل عن فعل ابنه القاصر .

Responsabilité contractuelle

المسؤولية التعاقدية

هي التي تنشأ عن عدم تنفيذ التزام أو عن التقصير في تنفيذه .

Responsabilité délictuelle

المسؤولية

الجرمية أو شبه الجرمية أو مسؤولية تقصيرية المسؤولية المدنية التي تقع على المرء لضراره بالغير بسبب خطأه أو إهماله .

Responsabilité du fait des animaux

مسؤولية المرء عن فعل حيوانه

(مدني) مسؤولية مالك الحيوان أو حارسه أو من يقوم باستخدامه عن الأضرار التي يحدثها وذلك سواء كانت حيوانات مستأنسة أو متوحشة كالتي تعرض في معارض الوحوش .

Responsabilité du fait d'autrui

مسؤولية المرء عن فعل غيره

(مدني) مسؤولية استثنائية عن الأضرار التي يحدثها الغير بسبب خطأ هذا الغير ويمكن أن تكون : (١) مسؤولية بفعل القصر وتقع على الأب أولاً ثم على الأم في حالة غياب الأب . ويفترض ان الولد مقيم مع أهله . وتقع أيضاً على أصحاب المهن عن الأضرار المسببة من عماله تحت الاختبار وأيضاً على المعلمين في حالة خطأ ثابتة ضد هؤلاء المعلمين .

(٢) مسؤولية المخدمين بسبب الخطأ الذي يرتكبه تابعوهم في أثناء القيام بوظائفهم .

Responsabilité du fait des bâtiments

مسؤولية المرء عن مبانیه

مسؤولية المالك عن مبانیه إذا انهارت وأثبت من أصيب بها ان سبب انهيارها كلياً أو جزئياً عيب في البناء أو عدم صيانة له أو قدم في عهده .

أما إذا كانت صيانة البنيان من واجب شخص غير المالك فتبقى التبعة ملقاة على كاهل المالك وإنما يحق له ان يرجع على ذلك الشخص ويمكنه ان يدخله في دعوى التبعة .

Responsabilité du fait des choses

مسؤولية المرء عن الجَمادات

هي مسؤولية تقع أكثر ما تقع على حارس الجمادات التي يصاب بها الغير إن كان هذا الجماد خطراً بذاته أو غير خطراً مثال ذلك وقوع شيء من النافذة بسبب إصابة لعاير الطريق ، وللتخلص من هذه المسؤولية يجب على حارس الشيء ان يثبت خطأ المتضرر أو خطأ الغير أو الحادث الفجائي أو القوة القاهرة .

V. Garde

Responsabilité du fait personnel

المسؤولية بسبب الفعل الشخصي

يجب على المتضرر إثبات : أولاً : خطأ منشئ للضرر ، ويجوز أن يكون هذا الضرر بفعل إرادي متعمد أو غير متعمد ونشأ عن شخص مسؤول ، فالمجنون غير مسؤول عن الأعمال الضارة التي قام بها في فترة الجنون ولكن القاصر إذا كان غير ملتمز بالأعمال المدنية ، فهو مسؤول عن الضرر الناشئ عن التقصير . ثانياً : ضرر مادي أو أدبي .

Responsabilité légale

المسؤولية القانونية

هي التي يفرضها القانون في حالات معينة كمسؤولية صاحب العمل عن اصابات عماله ومسؤولية الحكومة عن الاضطرابات .

Responsabilité des ministres

مسؤولية الوزراء

الالتزام الوزراء في البلاد الدستورية بالتنحي عن الحكم إذا لم يحرزوا ثقة البرلمان ، وفي بعض الحكومات تقع على الوزير مسؤولية مدنية أي انه يلزم بإزالة الضرر الذي يقع على الدولة أو على الأفراد بسبب سوء إدارته ، من ماله الخاص ، وتقع عليه أيضاً مسؤولية جنائية تصيبه في أمواله وشرفه وحرية إذا خالف أحكام القانون الجزائي .

Responsabilité partagée

المسؤولية المشتركة

هي التي تحصل عندما يشارك المتضرر والفاعل في الخطأ الذي يحدث منه الضرر .

في حوادث السير ، عند اصطدام سيارتين ، لا

تطبق قرائن المسؤولية بل توزع هذه الأخيرة على المتصادمين كل منهم بحسب نسبة خطئه .

Responsabilité pénale

المسؤولية الجزائية

مسؤولية الشخص الذي اقترف بمحض إرادته عملاً يكون مخالفة جزائية وإذا قُدم طلب التعويض أمام المحاكم الجنائية فلا يجوز تقويعه أمام المحاكم المدنية .

Responsabilité politique (du gouvernement)

مسؤولية سياسية

(دستوري) الزام النائب السياسي ان يكون مسؤولاً امام الذين يمثلهم عن اعماله أو كلماته أو كتاباته ، وتعتبر الحكومة مسؤولة امام البرلمان في النظام الديمقراطي ويجب ان تتمتع بثقة البرلمان .

V. Motion de censure,

question de confiance

Responsabilité de la puissance publique

مسؤولية السلطة العامة

(إداري) مسؤولية بعض الأشخاص المعنوية العامة تجاه الأفراد أو المجموعات العامة الأخرى على أساس الخطأ أو بدون خطأ كالمسؤولية عن الأخطار وتكون مرتبطة عادة بفكرة مساواة المواطنين أمام الأعباء العامة .

V. Responsabilité pour risque

Responsabilité pour risque

(إداري) لا تقوم هذه المسؤولية على أساس فكرة الخطأ ، وإنما على أساس الضرر وعلاقة السببية بينه وبين تصرف الإدارة ، فيكون التعويض عن اضرار نجمت عن تصرف مشروع من جانب الإدارة ولا تشوبه شائبة ، فأساس المسؤولية هنا فكرة الغنم بالغرم ، أو مساواة الأفراد أمام التكاليف العامة .

Ressort

الاختصاص

منطقة الاختصاص هي الاقليم الذي يشمل اختصاص احدى المحاكم ، وهي أيضاً تعيين درجة الاختصاص ويقولون معدل الاختصاص taux du ressort للدلالة على المبلغ الذي يتعين عليه امكان استئناف الحكم أو عدم استئنافه أو صلاحية القاضي المنفرد أو المحكمة البدائية في لبنان .

Ressortissant

رعية

يقصد به الوطني الناقص الحقوق وهو عادة من اهل المستعمرات المملوكة للدولة المانحة الجنسية أو من أهل البلد الخاضع لنظام الانتداب

والوصاية كما يقصد به الشخص الذي يثير في الخارج موضوع وضعه الوطني للمطالبة بالحقوق التي يحق لها هذا الوضع .

Ressources

مَوَارِدُ
هي مجموع الأموال التي تحصل عليها الحكومة من جباية الضرائب والرسوم والعائدات وغيرها ، وكذلك من ائتمان ما تؤديه للأفراد من خدمات .
V. Recettes

Reste

البَقِيَّةُ - البَاقِي - الفَضْلَةُ
الجزء الذي يتبقى من الشيء بعد فصله أو استئصال جانب منه كبقية الحساب وبقية الدين الذي لم يسدد بعد وبقية التركة .

Restes

البَوَاقِي
(دستوري) هي في التمثيل النسبي المقاعد التي لم توزع طبقاً للنسبة الانتخابية quotient électoral والأصوات التي لم تمثل والمقابلة لهذه المقاعد .
V. Représentation proportionnelle

Restitution

رَدٌّ - إِرْجَاعٌ
هو ان يعيد مرتكب الجريمة كره المسروق عليه قبل الجريمة كرد المسروق .
ويقال «رَدُّ الثَّارِ» r. des fruits في حالة صاحب يد على ملك أو مدير له إذا أخذ الثَّار بدون وجه حق لحساب صاحب الشأن .

كما يقال «رَدُّ الأوراق» r. des pièces ارجاعها بعد ان يكون الحائز لها قد حبسها عن صاحبها إما لدين له عليها أو لأنه استودعها في حالة الوكالة أو غير ذلك .

Restitution de l'impôt

اسْتِرْدَادُ الضَّرِيَّةِ
اجراءات مالية وحسابية تتخذها الخزنة العامة لاستبعاد مبلغ الضريبة بعد اضافتها للايرادات إذا ما دفعت بدون وجه حق أو بالزيادة ، ويشترط مطالبة صاحب الحق بالاسترداد في مدة معينة ، وهي مدة التقادم .

Rétablissement

إِعَادَةٌ - تَقْدِيمٌ - رَدٌّ
ارجاع حالة شيء إلى ما كانت عليه أو تقديم شيء ما أو رد مبالغ سبق أخذها .

Rétablissement de communauté

إِعَادَةُ الْمُشَارَكَةِ الْمَالِيَّةِ
هي ان يتفق الزوجان اللذان انفصلا بالبدن والمال على إعادة حالة المشاركة المالية التي كانت قد انحلت .

Rétablissement de pièces

تَقْدِيمُ الْأَوْرَاقِ

اتاحة اطلاق الخصم على الأوراق .

Rétablissement de sommes d'argent

رَدُّ الْمَبَالِغِ
إعادة أحد المتقاسمين المبالغ التي لديه أو التي سبق له أخذها إلى مجموع المال الذي يجب قسمته أو توزيعه .
حَقُّ الْحَبْسِ
V. Debitum cum re junctum

Retenue à la source

اِخْتِجَازٌ فِي الْمَنْعِ
(مالي) اجراء يستخدم بشأن تحصيل ضريبة الدخل ، وذلك بالزام المدين بمبلغ خاضع للضريبة ان يستقطع منه نسبة معينة ويؤديها إلى مصلحة الضرائب بصفة دفعة من تحت حساب الضريبة المزم بها الدائن . ويؤدي ذلك إلى تسهيل اداء المستحقات أولاً بأول .
كذلك يلجأ إلى الاحتجاز في المنع لتسديد القروض واشتراكات التأمينات الاجتماعية الخ .
V. Stoppage à la source

Retenue sur le salaire

الْمُقْتَطَعُ مِنَ الْأَجْرِ أَوْ الْمُرْتَبِ
هو مبلغ يقتطعه رب العمل من أجيره أو مستخدمه أو تقتطعه إحدى الادارات من موظفها في حدود ونسب معلومة ، إما استيفاء لدين أو لالتزامات قانونية كالعاش والتأمين .
الْكُتْمَانُ

Réticence

اخفاء المرء واقعة يجب عليه ذكرها ، وفي وثائق التأمين كل كتمان واقعة عن المؤمن يؤدي إلى الغاء العقد .
وفي القانون الجنائي إذا كتم الشاهد أمراً عدت شهادته زوراً .

Retirement

سَحَبٌ
يطلق هذا اللفظ في بيع المقتولات على التزام المشتري بالتزام المبيع .

Rétorsion

الْمُقَابَلَةُ بِالْمِثْلِ
(دولي عام) تصرف فيه مجافاة للمجاملة تأتيه الدولة في حدود سلطاتها رداً على تصرف شبيه من دولة أخرى بقصد ارغامها على العدول عن موقفها مثال ذلك دولة تشددت في الاجراءات الخاصة بجوازات السفر في حق رعايا دولة أخرى أو منعهم من ممارسة مهنة معينة وذلك رداً على تصرف شبيه صدر من هذه الدولة .

Retour

الْعَوْدَةُ - الرُّجُوعُ
إعادة شيء ما إلى حالته أو موقفه السابق أو الرجوع عن تصرف معين .

Retour, conduite de

إِعَادَةُ النُّوْتِي أَوْ الْبَحْرِي
(بحري) ارجاع النوتي إلى مقره الأول وهو التزام ملقى على مجهز السفينة إلا انه يجوز حذفه من عقد العمل .
حَقُّ الرُّجُوعِ

Retour, droit de

V. Droit de retour

Retour sans frais, clause de

شَرْطُ الْإِرْجَاعِ بِلَا مَصَارِيفَ
شرط ينص عليه في صيغة كميالية أو في تظهيرها ، ويحظر بمقتضاه الاحتجاج بسبب عدم الدفع تفادياً من المصاريف .

Rétractation

اسْتِرْدَاكٌ - رُجُوعٌ
هو ان يكون المرء قد قام بعمل بمحض ارادته ثم يبدو له خطأه فيرجع عنه تفادياً من آثاره القانونية .

Rétractation, voie de

طَرِيقَةُ الرُّجُوعِ
أحدى طرق الطعن في الحكم أمام المحكمة التي أصدرته توصلاً إلى الغائه كالمعارضة في حكم غيابي والالتماس الخ .

Retrait

اِخْرَاجٌ - اسْتِرْدَادٌ - سَحَبٌ
عمل يصرح به القانون في بعض الأحوال للمسترد retrayant ان يحل محل من اكتسب ملكية مال أو أموال ، ويقال له المسترد منه retrayé فيأخذ لنفسه ملكية هذا المال ويتحمل أعباءه ويكون عليه ان يدفع للمستهلك الثمن والمصاريف .
V. Péremption

Retrait d'acte administratif

سَحَبُ الْقَرَارِ الْإِدَارِيِّ
أي اعدام آثار القرار بالنسبة إلى الماضي والمستقبل ، بحيث يعتبر القرار كأنه لم يولد إطلاقاً .

Retrait d'agrément

V. Agrément

Retrait d'autorisation

سَحَبُ التَّصْرِيحِ
هو ان ترجع السلطة المشرفة على وصي أو على منشأة عامة عن التصريح بقبول هبة أو وصية .

Retrait d'emploi

سَحَبُ اخْتِصَاصِ الْوِظِيْفَةِ
هو اجراء تأديبي يتخذ ضد الموظف الذي يقتrof مخالفة تعرضه لهذا الجزاء فيزال عنه اختصاص وظيفته وما يتبعها من مزايا .

Retrait d'indivision

الْإِخْرَاجُ مِنَ الشُّيُوعِ - اسْتِرْدَادُ الشَّائِعِ
في الشريعة الفرنسية حق للزوجة في اكتساب ملكية أجزاء شائعة في مال يكون زوجها قد اشتراه اثناء قيام زواجهما على نظام المشاركة المالية ويشترط ان تكون مالكة للأجزاء الأخرى على

الشيوع وان تعرض للمشاركة المالية ثمن الأجزاء الشائعة التي استردتها والمصاريف . وجرت احكام القضاء على الاعتراف بهذا الحق للزوجة البائنة . وقد ألغى هذا الحق بفرنسا بالقانون المؤرخ في ١٣ تموز (يوليو) سنة ١٩٦٥ .

V. Retrait successoral

Retrait litigieux استرداد الحقوق المتنازع فيها عمل يحل بمقتضاه من يطالب بحقوق متنازع فيها محل مكتسب هذه الحقوق .

Retrait de la nationalité سحب الجنسية تجريد الوطني الذي كان أجنبياً وكسب جنسية الدولة من هذه الجنسية .

Retrait successoral

الاسترداد الإرثي - الإخراج الإرثي هو الذي يحل بمقتضاه أحد الورثة محل أحد شركائه في الارث من الأولاد الطبيعيين أو محل الغير الذي اشترى حصة وارث آخر في التركة على ان يدفع له ثمنها ومصاريفها .

Retraite كمبيالة - الرجوع (تجاري) كمبيالة ثانية يسحبها حامل الكمبيالة غير المدفوعة على الساحب أو على أحد المظهرين المسؤولين عن عدم الوفاء ليطالبه بقيمة السفينة الأولى غير المدفوعة والمصاريف والفوائد والفرق الذي دفعه .

Retraite, mise à la

الإحالة إلى المعاش قرار تقصر به يد الموظف عن العمل اما لكبر سنه أو لاستيفائه مدة الخدمة أو لمرض أو زمانه .

Retraite, pension de

المعاش - التقاعد -

V. Pension

Retraité المتقاعد كل من تنتهي خدمته لبلوغه السن القانونية أو لأسباب صحية .

Retranchement اقتطاع - انتقاص - تخفيض هو تخفيض هبات الزوج لزوجته الجديدة إلى مستوى نصاب التبرعات إذا كان لهذا الزوج أولاد شرعيين من زواج سابق .

Retranchement, cessation par voie de

نقص عن طريق الانتقاص أو الاقتطاع هو في القانون الجنائي الفرنسي نقص يجري بلا إحالة sans renvoi ومؤداه مجرد الغاء جزء من الحكم المحال إلى محكمة النقص .

Rétroactivité الرجعية

هي نقل أثر القانون أو الحكم أو أي عمل قانوني إلى الماضي .

Rétroactivité de la condition

رجعية الشرط

هي نقل اثر الشرط إلى يوم العقد القانوني فإذا حل الشرط الموقف حدث أثره منذ يوم تحرير العقد وإذا حل الشرط الفاسخ اعتبر العقد كأنه لم يكن قط .

Rétroactivité in mitius

رجعية لصالح المتهم

تطبيق القانون الجنائي الأقل عقوبة لأعمال ارتكبت بعد صدوره .

Rétroactivité du jugement

رجعية الحكم

V. Effet déclaratif, Jugement déclaratif

Rétroactivité des lois, non-

عدم رجعية القوانين

قاعدة قانونية لا تتيح للقاضي تطبيق قانون جديد على وقائع جرت قبل نشره وقيام مفعوله ، لأن رجعية القوانين تناقض المصلحة العامة والعدل فضلاً عن انها تفتح مجالات كبيرة للإجحاف . لذلك من المقرر مبدأً ان القوانين لا تتمتع بمفعول رجعي حتى لو كانت متعلقة بالانظام العام ، إذ انها في هذه الحالة تطبق فوراً أو آتياً . وبالطبع يمكن للمشرع في بعض الحالات النادرة إعطاء المفعول الرجعي لبعض القوانين شرط ان يتم ذلك صراحة ، لأن الرجعية لا يمكن أن تفترض أو تستنتج .

V. Loi pénale plus douce, Rétroactivité in mitius

Rétroactivité du partage

رجعية القسمة

المفعول الإعلاني للقسمة

V. Effet déclaratif

Rétrocession

مقابلة

تنازل المرء إلى غيره عن صفقة بما لها وما عليها فهي بهذا المعنى تترادف بيع التولية ولكن معنى اللفظة القانوني انما هو رد المبيع إلى بائعه وإعادة ملكيته إليه . وفي التأمين نقل جزء من المخاطر من شركة إعادة التأمين إلى شركة أخرى .

Réunion

اجتماع

هو ان يلتف بعض الناس في مكان غير الطريق العام ليكونوا معاً أو ليشتركوا في حفلة أو ليسمعوا خطيباً أو ليتناقشوا أو يتداولوا في أمر ، والاجتماعات الخاصة privées هي التي لا يباح حضورها إلا لمن يحمل دعوة باسمه إليها ، والاجتماعات العامة publiques هي التي يحضرها كل

راغب فليس عليها صبغة الخصوصية وتكون خاضعة لنظام البوليس .

Réunion armée

اجتماع مسلح

هو ما كان أفراده يحملون سلاحاً بقصد ارتكاب جريمة .

Réunion électorale

اجتماع انتخابي

هو الذي ينعقد في فترة الانتخابات فيخطب فيه المرشحون أو من يشيد بهم .

Reus excipiendo fit actor

المدعى عليه مدعى في الدفع

ينقلب المدعى عليه مدعياً بالدفع ، لجهة عبء الإثبات ووسائله .

Révélation de secrets

افشاء الأسرار

افشاء السر جريمة يقترفها من أودع إليه بمقتضى صناعته أو وظيفته سر خصوصي ائتمن عليه فأفشاء في غير الأحوال التي يلزمه القانون فيها بتبليغ ذلك .

Revendication, action en

دعوى المطالبة بالملكية أو دعوى الملكية

(مدني) رفع دعوى يطلب رافعها الاعتراف له بحق الملكية على مال معين .

Revente sur folle enchère

إعادة مزاد - الاسترسل

إعادة البيع على مسؤولية المشتري المتخلف .

V. Enchère

دخل - ريع - إبراد - ثمار - عائدة Revenu

مجموع الثمار المدنية والطبيعية التي تنتج دورياً من اموال المرء .

Revenu, impôt sur le

ضريبة الدخل

V. Impôt sur le revenu

Réversibilité

المعكوسة - أبلولة

صفة لمعاش التقاعد أو راتب عمري أو حق انتفاع فحواها ان يرجع الراتب أو الانتفاع إلى باقي المستحقين الأحياء أو إذا مات المستحق إلى شخص آخر دون نقص في قيمتها اما المعاش فيؤول عادة إلى الأرملة وأولادها القصر .

Réversion

رجوع - مرجوعية

الحق الذي بمقتضاه تعود إلى الشخص الأموال التي تصرف بها لصالح آخر إذا توفي الأخير دون أن يخلف أولاداً .

Révision

إعادة النظر - إعادة المحاكمة

إعادة النظر في بعض القواعد القانونية لتصحيحها أو تعديلها وفي العقود القانونية للتثبت من صحتها

- (٣) وفي القانون التجاري والضمان الاجتماعي يقصد بنظرية المخاطر حادث مفاجئ وغير مؤكد ولا يعتمد كلية على ارادة الأطراف ويمكن ان يسبب ضرراً .
مَرْدُودٌ - مَرْجُوعٌ
هو أن يتنازل الوسيط للمشتري عن جزء من عمولته .
وهو أيضاً تخصيص مبلغ من الأرباح في الجمعيات التعاونية إلى الأعضاء أو ردّ جزء من الاشتراكات وفي شركات التأمين المتبادل assurances mutuelles إلى المشتركين إذا كان مجموعها يتجاوز تعهدات الشركة .
وهو أيضاً إلغاء عقد تأمين بحري إذا لم يكن هناك تبعات أو طوارئ .
وهو أيضاً أن يدفع أرباب تجارة الجملة إلى عملائهم التجار في آخر السنة مبلغاً من المال يداً بيد وبايصال أو بدون ايصال .
- Ristourne**
شَاطِئُ الْبَحْرِ
الأرض المنحدرة إلى قاع البحر التي تتبع أملاك الدولة والتي يغمرها البحر أو يجزر عنها على طول اقليم الدولة المحاذي للبحر ، وقياس عرضه اعلى الأمواج الداخلية شتاء .
V. Mer territoriale
- Rivage de la mer**
مَتَاخِم
تُستعمل عادة صفة لمالك متاخمين ملك يطل على شارع ، وقد يستفيد في حالة متاخمته لشارع عمومي ببعض حقوق خاصة .
- Riverain**
حُقُوقُ الْمَتَاخِمَةِ النَّهْرِيَّةِ
حقوق الملاك الذين تمتد أملاكهم على شاطئ نهر غير قابل للملاحة لضحالة مائه وضعف قوة اندفاع مياهه .
نَهْرٌ - جَدُولٌ
- Riveraineté, droits de**
نَهْرٌ - جَدُولٌ
- Rivière**
V. Cours d'eau
- Rixe**
مُشَاوَرَةٌ
شجار يتم تبادل الضرب بين عدة اشخاص ، ويقترف بذلك المتشاجرون مخالفة عقوبتها الغرامة أو الحبس لمدة لا تزيد عن أسبوع .
إِنَابَةٌ قَضَائِيَّةٌ
- Rogatoire**
V. Commission rogatoire
- Roi**
مَلِكٌ
(دستوري) لقب رئيس بعض الدول الذي يحوز عادة مدى الحياة على السلطة التي تنتقل إليه بالوراثة .
- Risque**
تَبَعَةٌ - طَارِئٌ - مَخَاطِر - الْغُرْمُ
هو احتمال وقوع حادث مستقبلاً أو حلول اجل غير معين خارج عن إرادة المتعاقدين قد يهلك الشيء بسببه أو يحدث ضرر منه .
- Risques, charge des**
عِبَاءُ التَّبَعَاتِ أَوْ الْأَخْطَارِ
هو ان يعين في العقد الطرف الذي يتحمل عبء هلاك العين التي تم التعاقد عليها .
- Risques de guerre**
أَخْطَارُ الْحَرْبِ
(تأمين) احتمال وقوع اضرار تكون الحرب سبباً مباشراً أو غير مباشر لها فقد تحدث أبنان الحرب باستيلاء العدو على السفينة وقد تحدث قبل الحرب أو بعدها بارتظام السفينة بلغم .
- Risques locatifs**
الْمَخَاطِرُ الْإِيجَارِيَّةُ
هي التي يتحملها المستأجر في حالة نشوب حريق في المكان المؤجر له فيكون مسؤولاً عن اضراره قبل المالك ولذلك يعتمد المستأجرون إلى عقد عقود ضمان تبعهم .
- Risques de mer**
الْأَخْطَارُ الْبَحْرِيَّةُ
هي الحوادث التي تقع في البحر كالتصادم والخسارات البحرية والأحداث التي تستوجب تقديم المساعدة أو الانقاذ للسفينة أو للبضاعة أو لهما معاً .
- Risques professionnels**
مَخَاطِرُ الْمِهْنَةِ
موجب أو التزام قانوني ملقى على عاتق رب العمل في التعويض عن اصابات العمل عدا ما يتحملة من تطبيق قواعد المسؤولية المدنية العادية .
- Risques sociaux**
الْمَخَاطِرُ الْاجْتِمَاعِيَّةُ
هي الأخطار التي يتعرض لها الانسان نتيجة حصول طوارئ محتملة ويترتب على هذه الأخطار خسارة في الدخل كاقطاعه كلية أو انخفاضه فقط بصفة دائمة أو مؤقتة وتغطي التأمينات الاجتماعية مثل هذه الأخطار .
- Risque, théorie du**
نَظَرِيَّةُ الْمَخَاطِر - الْغُرْمُ بِالْغَنَمِ
(١) تقرر مسؤولية المراء عما أحدث من الضرر بفعله أو بفعل مخدوميه أو الأشياء التي عليه حراسها حتى ولو لم يخطئ . وقد يحدث نشاطه ضرراً لغيره فعليه إزالته .
(٢) كما يقصد بنظرية المخاطر في العقود الملزمة للطرفين تحديد طرف العقد الذي يتحمل نتائج عدم تنفيذ العقد بسبب القوة القاهرة وكقاعدة عامة فان المدين المعفى لا يمكنه أن يحصل على مقابل ما لم يمكنه إتمامه ومن ثم يتحمل المخاطر .
- وفي بعض الأحكام لالغائها .
(جنائي) طريق طعن غير عادي وبه تقوم محكمة النقض بتصحيح خطأ قضائي لحكم حاز قوة الشيء المقضي به وتقر بادانة متهم وذلك لازالة العقوبة وأثرها .
- Révision de l'évaluation**
مَرَاجَعَةُ التَّقْوِيمِ
إعادة فحص المركز المالي للمؤمن وتشرط قوانين الرقابة والإشراف على شركات التأمين على الحياة ان تقوم هذه الشركات بتقدير قيمة تعهداتها بواسطة خبير اكتوبري أي خبير في رياضيات التأمين مرة كل ثلاث سنوات على الأكثر . وعند تحديد نسب الأرباح التي توزع على المساهمين أو حملة الوثائق وعند الإعلان عن مركزها المالي .
- Révision des traités**
إِعَادَةُ النَّظَرِ فِي الْمُعَاهَدَاتِ
(دولي عام) تعديل نص من نصوص المعاهدة لتكييفها وفق الظروف الجديدة .
V. Rebus sie stantibus
- Révocation**
عَزْلٌ - رُجُوعٌ
(١) العزل هو إجراء تأديبي يخرج به موظف من وظيفته قبل السن القانونية مع حقه أو عدم حقه في المعاش .
(٢) الرجوع هو العدول عن إيجاب offre أو استبعاد للغير أو العدول عن عمل منفرد الطرف (كالوصية) أو عن عقد (كالهبة) بقصد ابطال مفاعيله أو تعطيلها .
- Révocation populaire**
عَزْلٌ شَعْبِي
(دستوري) نظام ديمقراطي يسمح للشعب بعزل النائب قبل انتهاء نيابته . وقد يكون هذا العزل فردياً أو جماعياً بالنسبة للمجلس النيابي بكامله .
- Révolte**
فِتْنَةٌ - تَمَرُّدٌ
مقاومة منظمة بالسلاح تصدر من المحكوم ضد الحاكم أو تشنها الرعية على الراعي .
- Révolution**
ثَوْرَةٌ
(دستوري) حركة شعبية واسعة النطاق ترمي إلى الوثوب بالحكام وقلب نظام الدولة دون مبالاة بالأوضاع الشرعية القائمة .
- Revue de l'armement**
اسْتِعْرَاضُ الطَّاقَمِ
(بحري) استعراض نائب السلطة البحرية نوتية السفينة التجارية قبل ابحارها أو حين وصولها إلى الميناء .
- Rigidité constitutionnelle**
تَصَلُّبٌ دُسْتُورِي
(دستوري) للدلالة على انه لا يمكن تعديل الدستور إلا حسب اجراء معين يختلف عن اجراء تعديل القوانين العادية .

| | | | | |
|---|------------------------------------|--|--|--|
| Rôle | (١) وَرَقَةٌ | الحكمة قضاة يتناوبون العمل فيها . | Royauté | الملكيَّة |
| صحفتنا الوجه والظهر في عقد رسمي أو حكم أو دفتر مزاد أو مذكرة محاماة . | | | | منصب الملك ومقامه الرفيع . |
| (٢) جَدُولٌ | | | Rue | شَارِعٌ |
| دفتر أو ورقة أو لائحة تقيد فيه القضايا التي تعرض على المحكمة مرتبة حسب تواريخها ، وفي المحاكم التي تولف من غرف عديدة يوجد الجدول العام r. général | | Roulement, repos par | | طريق تحيط به المساكن من الجانبين في المدن ويستخدم للانتقال العام . |
| المرفوعة إلى المحكمة ، والجدول الخاص r. particulier وتدون فيها القضايا التي أحيلت إلى كل غرفة فقط . | | توزيع فترات الراحة اليومية أو الأسبوعية على العاملين في الأعمال المستمرة بحيث يحصل كل عامل على فترة الراحة المقررة دون ان يتوقف العمل . | V. Route | |
| Rôle d'équipage | جَدُولُ الطَّاقِمِ | Route | Rupture de ban | الهَرَبُ من المَنفى |
| دفتر تقيد فيه أسماء النوتية وشروط عقد عمل كل واحد منهم . | | تستعمل اللفظة الفرنسية مقابلة لللفظة chemin ويريدون بها الطرق الرئيسية وهي أنواع منها الزراعية وهي السُّكَّك التي أعدت لمنفعة أكثر من بلدين والقومية r. nationales وتستخدم للاتصالات الأساسية بين مختلف المدن الهامة . | V. Ban | فرار المنفى أو السجين عن اإهمال لعدم احكام مكان السجن أو بمعاونة السجَّان . |
| Rôle d'impôt | وَرْدُ الضَّرْبَةِ | Route, code de la | Rupture du contrat de travail | فَسْخُ عَقْدِ العَمَلِ |
| النموذج الذي تقيد فيه أسماء الضرائب المباشرة أسماء المكلفين ومبلغ الضرائب التي عليهم . | | قَانُونُ السَّيْرِ أَوْ المُرُورِ | | (عمل) انتهاء عقد العمل المحدد المدة بالارادة المنفردة من أحد الطرفين ، ويلزم الطرف الفاسخ بالتعويض إذا لم يخطر الطرف الآخر بالقرار بمهلة كافية ، كما يلزم بالتعويض إذا تعسف في استعمال حقه . |
| Roulage, police de | بُولِيسُ المُرُورِ | Royalties | Rupture de la paix | اِخْلَالٌ بِالسَّلَامِ |
| هو الذي ينظم سير العربات والسيارات تأميناً للمرور وتقادياً للخطر . | | (١) جِصَّةٌ مَقَرَّةٌ من الانتاج أو الأرباح يؤدِّيها صاحب امتياز التعدين أو استغلال المناجم أو التنقيب لصاحب الأرض التي يقع فيها الامتياز أو للسلطات المختصة . | | (دولي عام) تقصير خطير يتعارض مع معاهدة سلام . |
| Roulement | دَوْرٌ - مُنَاوَبَةٌ | (٢) حصة المؤلف في كل نسخة تباع من مؤلفه أو نصيب المخترع من كل ما ينتج بموجب براءة الاختراع . | Rupture des relations diplomatiques | قَطْعُ العَلَاقَاتِ الدِّبْلُومَاتِيَّةِ |
| عملية التناوب في سلسلة معينة كتعاقب الفصول وتناوب المحاصيل . | | Royaume | Ruse de guerre | (دولي عام) استدعاء الممثل الدبلوماسي في دولة ما أو طرد ممثل دبلوماسي لحكومة أجنبية . |
| Roulement des membres d'un tribunal | مُنَاوَبَةُ أَغْضَاءِ المَحْكَمَةِ | دولة تامة السيادة تكون الرئاسة متوارثة فيها . | | خَدْعَةٌ حَرْبِيَّةٌ |
| نظام يخصص بمقتضاه سنوياً لكل دائرة من دوائر | | | | (دولي عام) حيلة يستخدمها محارب لخداع العدو . |

S

| | | | |
|-------------------------------|--|--|--|
| Sabordement | تدمير السفينة | الحجز عليها . ويقال : المحجوز عليها . le - القاضي الواضع يده على النزاع juge - المقول المحجوز عليه meubles - s المحجوز بين يديه أو لديه - tiers . | الحجز على أساسها بصورة مؤقتة . وينتج الحجز الاحتياطي مؤقتاً المفاعيل التي ينتجها الحجز التنفيذي أو الحجز العقاري ، غير أنه ينقطع مفعول الحجز الاحتياطي إذا لم يتم الحاجز الدعوى في الأساس على المحجوز عليه في خلال مدة قصيرة يحددها القانون لأجل الحصول على حكم يتخذ كسند تنفيذي نهائي وبحول الحجز الاحتياطي حكماً إلى حجز تنفيذي أو عقاري . |
| Sabotage | التخريب - الإللاف | الحَجَزُ هو أن يوضع تحت يد القضاء أو السلطة الادارية لمصلحة خاصة أو عامة مال منقول أو ثابت ليمنع مالكه أو حائزه من التصرف فيه أو الانتفاع به على حساب الحاجز كحجز المقنولات والحجز العقاري . والهدف من الحجز عادة هو بيع المحجوز بالمزاد العلني بغية استيفاء الدين على ثمن المبيع . وقد يؤدي الحجز الى نزاع يد المدين عن المحجوز أو الى تجميد المحجوز احتياطياً وبصورة مؤقتة ، بحسب انواع الحجزات . | حَجَزُ امْتِنَاعِ الْمُسَافِرِ حجز احتياطي يلقيه الدائن بحكم القاضي على امتعة مدينه العابر في المنطقة التي يسكنها الدائن ويقتصر هذا الحجز في فرنسا على المدينين الأجانب الذين لا يقيمون في البلاد . |
| Sacramental | شكلي | Saisie | Saisie foraine |
| | تقال عن شرط شكلي صارم جداً لكونه يفرض استعمال كلمات وعبارات معينة مسبقاً في القانون : كعبارة المصادقة على الوصية لغير المسلمين في لبنان تحت ظل قانون ١٩٢٩ ، وذلك تحت طائلة البطلان ... ان هكذا شروط كانت عادية في القوانين القديمة ، غير انها باتت اليوم استثنائية وموضع انتقاد شديد . | Saisie conservatoire | Saisie immobilière |
| Sacramentale, forme | صيغة شكلية | حَجَزُ تَحْفُظِي - حَجَزُ احتياطي | هو احدى طرق التنفيذ ، يقوم بها أحد الدائنين بمقتضى سند تنفيذي وفحواه تمكن القضاء بعد انذار المدين وأصحاب الحقوق العينية من أن يبيع بالمزاد عقاراً أو حقاً عينياً عقارياً أو ايجار حكر حكومي bail emphytéotique بحضورهم وحضور الدائنين المرتبة ديونهم على المبيع . |
| Sacramentales, paroles | كلام قاطع | حجز الاشياء التي قلد بها صانعها غيرها سواء أكانت علامات مصنع ام منتجات وصوراً ومؤلفات فنية وادبية ام آلات أم غير ذلك مما يجب ذكره مفصلاً . ويقال له أيضاً حجز تفصيلي saisie descriptive ويكون هذا الحجز مقدمة لدعوى يرفعها الحاجز على المقلد . والحجز الاحتياطي هو الحجز الذي يجريه دائن بواسطة القضاء بالرغم من كونه لا يملك سنداً تنفيذياً وذلك لكونه يخشى عدم استيفاء حقه من المدين . يُلقى هذا الحجز اما على أموال المدين المنقولة واما على أمواله الثابتة بعد ان تقدر السلطة القضائية المختصة ما اذا كان الدين المحتج به من قبل مستدعي الحجز ثابتاً في مبدئه من جهة ، والقيمة التي يقتضي القاء | Saisie mobilière |
| Sacramentum | المبلغ المخصص | | حَجَزُ عَلَى مَتَقُول حجز على أموال منقولة أو على دين أو على قيم منقولة ، وقد يكون هذا الحجز احتياطياً أو تنفيذياً . |
| Sacrilège | تدنيس - تدنيس المحرمات | | الحَجَزُ لَدَى الْغَيْرِ |
| | العبث بالأشياء المقدسة المخصصة لله أو الدين أو انتهاك حرمة المعابد . | | (مرافعات) هو الحجز الذي يُجرى به الدائن ويسمى الحاجز saisissant بمقتضى سند أو حكم على مدين ، يسمى المحجوز لديه tiers-saisi (ويسمى المدين المحجوز عليه أو الطرف المحجوز عليه partie saisie ليمنع مدين مدينه من دفع ما عليه إلى مدينه سواء كان المحجوز تقوذاً أو |
| Saillie | بروز - نتوء | | Saisie-arrêt |
| | ما كان بارزاً من العقار الى الشارع العام أو الى ملك الغير كالسلم والشرفات . | | |
| Saint-Siège | الكرسي الرسولي | | |
| | (دولي عام) حكومة مركزية للكنيسة الكاثوليكية ومقرها مدينة الفاتيكان بروما . | | |
| Saisi | المَحْجُوزُ | | |
| | الاموال الثابتة أو المنقولة المدينة التي وقع | | |

| | | | |
|--|--|---|------------------------|
| عدد الوحدات التي ينتجها . أجر بالزمن | رُدهُ محرزهُ الى المالك الحقيقي . Salaire au temps تسلم التركة | منقولات ، ويقال للحجز لدى الغير أيضاً الحجز الاعراضي saisie-opposition . | Saisine |
| هو الذي يحسب بالنسبة للوقت الذي يقضيه العامل في العمل سواء كان ذلك بالساعة أو اليوم أو الاسبوع أو الشهر . طبقة الأجراء | (مدني) الحق المعترف به للوارث بحيازة الأموال الموروثة وممارسة حقوق المتوفى دون أن يكون في حاجة إلى طلب تصريح سابق بذلك . Salarariat الحاجر | ويفترض عادة استحصال قرار رجائي بالقاء الحجز لدى الغير ، ويصدر هذا القرار بناء على عريضة بعد معاينة سند الدين حسب ظاهر الحال . | Saisissant |
| جماعة العمال اليدويين في المجتمع الصناعي الحديث الذين يشغلون الوظائف الدنيا ويتميزون عن باقي طبقات المجتمع بسبب دخلهم ومركزهم والظروف المحيطة بهم والمشاكل الناشئة عن هذه الظروف . V. Classe ouvrière | هو الدائن الذي يجري الحجز ، واذا تعددت الحجوز قيل للحاجز الأول premier saisissant ويكون له أفضلية السير في الاجراءات دون أن يحرز امتيازاً على الآخرين حين تسوية الديون . أجر | Saisie-brandon حجز المزروعات أو الثمار - حجز الحاصلات القائمة هو حجز الزروع القائمة على سوقها والثمار العالقة بأغصانها ولا يجوز القاؤه إلا خلال مدة قصيرة يعينها القانون وهي التي يتم فيها النضج حتى يمكن بيعها بالمزاد حين تقطف أو تجنى . وتوضع على المزروعات المحجوزة اشارة brandon تفيد الحجز . | Salaire |
| أجير . بالمعنى الواسع كل من تقاضى اجراً على عمل تحت اشراف صاحب عمل ، واما بالمعنى الضيق فهو العامل العادي ويقبله المستخدم . صحي | كل ما يصرف للعامل نقداً أو عيناً نظير العمل الذي يقوم به بمقتضى عقد عمل ، وقد تطلق أيضاً على ما يتقاضاه العمال الذين يعملون في المنازل . ولكن عقد العمل يستعمل لفظه appointements اي مرتبات للمستخدمين ولفظه gages أي اجور للخدم . أجر أساسي | النضج حتى يمكن بيعها بالمزاد حين تقطف أو تجنى . وتوضع على المزروعات المحجوزة اشارة brandon تفيد الحجز . | Salaire de base |
| صفة كل ما يفيد الصحة كالماء النظيف والهواء النقي . سلامة البلاد من المرض | هو الذي يحدد على اساس العمل الذي يقوم به العامل بدون اضافة ملحقات الأجر التي تصرف تبعاً لاختلاف ظروف العمل أو العامل كذلك طبيعة العمل وعلاوة غلاء المعيشة الخ . أجر مؤجل | بالصيغة التنفيذية على منقولات مدينه لأجل بيعها بالمزاد saisie-exécution لصالح الحاجز والدائنين الآخرين . V. Dalloz | Salaire différé |
| الجزء - العقوبة | أجر صوري يعطى لطفل صاحب عمل يشتغل في المشروع بدون اجر غير انه يستحق مكافأة في حالة وفاة الأصول . أجر غير مباشر | من تهريبها . ويسمى هذا النوع من المحجوزات في بعض الأحيان حبس المفروشات مع أن حق الحبس droit de rétention هو مختلف . | Salaire indirect |
| الجزء الإداري - عقوبة إدارية | هو الأجر الذي يعطى من الناحية المحاسبية للعامل الذين لا يشتغلون بالانتاج مباشرة كعمال الصيانة وعمال النظافة . الحد الأدنى للاجور | حجز احتياطي يوقعه المؤجر بأمر القاضي على منقولات مستأجره نقلت من المنزل المؤجر دون رضئ الى مكان آخر ليضمن حق التمتع والامتياز الذي له على هذه المنقولات . وهو أيضاً تدبير احتياطي يقوم به صاحب المنقولات التي رفعت يده عنها ليضمن ردها اليه بعد اثبات ملكيته أو حيازته لها قضائياً . ويقال أيضاً حجز الاستحقاق إذا كان للدائن حق امتياز على اعيان منقولة نقلت بغير رضاه فأصبحت في قبضة شخص ثالث . وتنتج في حجز الاستحقاق القواعد المتبعة في الحجز الاحتياطي . أما الحكم الذي يثبت الحجز فيقضي بان يعاد المال المتنازع عليه المنقول الى المحل الذي يجب أن يكون فيه أو بأن | Salaire minimum |
| العقوبة التأديبية | نوع من العقوبات مشتق من طبيعة نظام الوظيفة العامة أو علاقة العمل توقع على الموظف المنسوب اليه ارتكاب المخالفة التأديبية وتؤثر في مركزه ومستقبله الوظيفي من الناحية المادية أو الأدبية . التصديق على القوانين | حجز استردادى Saisie-revendication | Salaire au rendement |
| العقوبة التأديبية | نوع من العقوبات مشتق من طبيعة نظام الوظيفة العامة أو علاقة العمل توقع على الموظف المنسوب اليه ارتكاب المخالفة التأديبية وتؤثر في مركزه ومستقبله الوظيفي من الناحية المادية أو الأدبية . التصديق على القوانين | حجز احتياطي يوقعه المؤجر بأمر القاضي على منقولات مستأجره نقلت من المنزل المؤجر دون رضئ الى مكان آخر ليضمن حق التمتع والامتياز الذي له على هذه المنقولات . وهو أيضاً تدبير احتياطي يقوم به صاحب المنقولات التي رفعت يده عنها ليضمن ردها اليه بعد اثبات ملكيته أو حيازته لها قضائياً . ويقال أيضاً حجز الاستحقاق إذا كان للدائن حق امتياز على اعيان منقولة نقلت بغير رضاه فأصبحت في قبضة شخص ثالث . وتنتج في حجز الاستحقاق القواعد المتبعة في الحجز الاحتياطي . أما الحكم الذي يثبت الحجز فيقضي بان يعاد المال المتنازع عليه المنقول الى المحل الذي يجب أن يكون فيه أو بأن | V. Salaire à la tâche |
| العقوبة التأديبية | نوع من العقوبات مشتق من طبيعة نظام الوظيفة العامة أو علاقة العمل توقع على الموظف المنسوب اليه ارتكاب المخالفة التأديبية وتؤثر في مركزه ومستقبله الوظيفي من الناحية المادية أو الأدبية . التصديق على القوانين | حجز احتياطي يوقعه المؤجر بأمر القاضي على منقولات مستأجره نقلت من المنزل المؤجر دون رضئ الى مكان آخر ليضمن حق التمتع والامتياز الذي له على هذه المنقولات . وهو أيضاً تدبير احتياطي يقوم به صاحب المنقولات التي رفعت يده عنها ليضمن ردها اليه بعد اثبات ملكيته أو حيازته لها قضائياً . ويقال أيضاً حجز الاستحقاق إذا كان للدائن حق امتياز على اعيان منقولة نقلت بغير رضاه فأصبحت في قبضة شخص ثالث . وتنتج في حجز الاستحقاق القواعد المتبعة في الحجز الاحتياطي . أما الحكم الذي يثبت الحجز فيقضي بان يعاد المال المتنازع عليه المنقول الى المحل الذي يجب أن يكون فيه أو بأن | Salaire supplémentaire |
| العقوبة التأديبية | نوع من العقوبات مشتق من طبيعة نظام الوظيفة العامة أو علاقة العمل توقع على الموظف المنسوب اليه ارتكاب المخالفة التأديبية وتؤثر في مركزه ومستقبله الوظيفي من الناحية المادية أو الأدبية . التصديق على القوانين | حجز احتياطي يوقعه المؤجر بأمر القاضي على منقولات مستأجره نقلت من المنزل المؤجر دون رضئ الى مكان آخر ليضمن حق التمتع والامتياز الذي له على هذه المنقولات . وهو أيضاً تدبير احتياطي يقوم به صاحب المنقولات التي رفعت يده عنها ليضمن ردها اليه بعد اثبات ملكيته أو حيازته لها قضائياً . ويقال أيضاً حجز الاستحقاق إذا كان للدائن حق امتياز على اعيان منقولة نقلت بغير رضاه فأصبحت في قبضة شخص ثالث . وتنتج في حجز الاستحقاق القواعد المتبعة في الحجز الاحتياطي . أما الحكم الذي يثبت الحجز فيقضي بان يعاد المال المتنازع عليه المنقول الى المحل الذي يجب أن يكون فيه أو بأن | Salaire à la tâche |

| | | | |
|----------------------------------|---|---|--|
| Sanité d'esprit | سَلَامَةُ الْعَقْلِ | مكان فتح اثاث أو باب ويطبخ بالشمع الاحمر ويختم عليه بطريقة لا يمكن معها فتحه الا بكسر الشريط والاختتام . | ثاني صورة مشمولة بالصيغة التنفيذية من عقد رسمي أو حكم تسلّم لمن له الحق فيها بدلاً من الأولى التي تكون قد قُيدت أو مزقت أو اغتصبها الغير . على أن هذه الصورة الثانية لا تسلّم الا بحكم القاضي بعد ابلاغ أو تبليغ ذوي الشأن أمر تسليمها . |
| Santé publique | الصَّحَّةُ الْعَامَّةُ | Scellés, apposition des V. Apposition | إِعَانَةُ (مدني) التزامات يتحمّلها الزَّوجُ للقيام بمعاش زوجه وتكون في شكل عيني أو نقدي . ويقال واجب الاعانة devoir de secours والالتزام بالاعانة obligation de secours . |
| Sauf-conduit | تَذَكُّرَةُ مُوَرِّرٍ | Scellés, bris de | Secours V. Assistance |
| Sauvegarde, clause de | شَرَطُ الْوَقَايَةِ أَوْ الْمُحَافَظَةِ | Science du droit | جمعية تعاونية |
| V. Clause | | Script | جمعية لا شركة قوامها التعاون والادخار وغرضها مدد يد المساعدة إلى أعضائها وأسرمهم في حالات الوفاة والمرض والزمانة . وهذه الجمعيات منها ما هي حرة libres ومنها ما هي مصلّقة عليها approuvés ومنها ما هي معترف بها للمنفعة العامة reconnues d'utilité publique إذا ما صدر قرار وزاري بالتصديق على نظامها أو مرسوم بالاعتراف بها . ومواردها المالية تنحصر في اشتراكات اعضائها والاعانات الممنوحة لها . |
| Sauvegarde de justice, régime de | حِمَايَةُ الْعَدَالَةِ | شهادة رصيد | إعانات عامة |
| | (مدني) نظام للحماية يطبق على الراشدين من المراهقين المصابين مؤقتاً بخلل عقلي أو بدني يحفظ لهم ممارسة حقوقهم ويرر ابطال العقود التي ابرموها أو اعادها لعل الغبن في حالة الضرر أو تخفيض الالتزام إذا كان ينطوي على مبالغة . | ورقة محررة تدفعها احدى الشركات أو الجماعات الى أحد الدائنين وبخاصة أحد حملة السندات الذي لم يقبض كل الفوائد أو رأس المال المسدد والمستحق له ، وبهذه الشهادة يقدم مستنده ليقبض باقي المستحق له . | مُنَحٌ عينية أو نقدية توزعها على المرضى المحتاجين اما الحكومة أو احدى الجمعيات الخيرية العامة . |
| Sauvetage | إِنْقَاضُ | أَقْبَرَاخُ - اِنْتِخَابُ | Secours publics |
| | انقاذ أو إعانة السفينة المشككة على الغرق لاننشال الاشخاص أو الأشياء من الغرق . | مجموع إجراءات تتألف منها عملية انتخاب المرشحين بطريقة سرية والتي منها التصويت وفرز الأصوات واعلان أسماء المنتخبين . وتقسم البلاد إلى دوائر انتخابية circonscriptions électorales | مُنَحٌ عينية أو نقدية توزعها على المرضى المحتاجين اما الحكومة أو احدى الجمعيات الخيرية العامة . |
| V. Assistance | | التصويت على القوائم | Secrét |
| Sauvetage des épaves | إِنْقَاضُ الْخُطَامِ | نظام الانتخاب الذي ينص بان تقسم البلاد الى دوائر انتخابية كل منها ينتخب عددًا معينًا من النواب . | ما يمكنه المرء في نفسه من الأمور . |
| | جمع بقايا السفينة أو شيء من البضائع المشحونة فيها ووضعها في مكان أمين ، وللمنقذ مكافأة تختلف باختلاف أهمية الخُطام والمكان الذي أُقْبِذ منه . | Scrutin majoritaire | Secrét d'État |
| Scandale | فَصِيحَةٌ | الانتخاب بالأغلبية | التزام أو موجب يقضي على كل موظف عام أو مأمور أو أي شخص آخر بان لا يفشي سرّ مفاوضات أو مهمة نيطة به رسمياً نظراً لخطورتها ، فإذا ما أفضى به إلى رجال حكومة أجنبية أو عدوة وقع تحت طائلة العقاب وقد يحكم عليه بالقتل . |
| | اكتشاف المساوئ وشهرها ، وتستعمل مثلاً في صيغة amener sans scandale وهي أمر القاضي باحضار أحدهم دون أن يفتضح أمره بين الناس . | Scrutin plurinominal | Secrét de fabrique |
| Sceau | طَابع - خَتَمٌ | انتخاب عدد مرشحين | طريقة سرية يستعملها رب الصناعة ويحظر على عماله إفشاءها . أما إذا حصل على شهادة براءة بها بطلت أن تكون سرّاً . |
| | هو طابع الدولة أو رئيسها أو هيئة نظامية أو سلطة عامة ويراد به اما جعل العقد رسمياً أو اقبال مظلوف محظور فتحه . | Scrutin uninominal | Secrét professionnel |
| Sceaux, garde des | أَمِينُ الْأَخْتَامِ - وَزِيرُ الْعَمَلِ | انتخاب اسم واحد | التزام أو موجب يقضي على الذين يطلعون بحكم مهنتهم أو وظيفتهم على حوادث شخصية أو عائلية بان لا يذيعوها كالحامين والأطباء والقوابل والصيدالة وغيرهم من الموظفين العاملين أو |
| V. Garde | | نظام الانتخاب الذي تقسم فيه البلاد الى دوائر انتخابية صغيرة تنتخب كل دائرة منها نائباً واحداً . | |
| Scellés | الأَخْتَامُ | الانتخاب على القوائم | |
| | شريط من القماش أو الورق يثبت طرفاه على | Scrutin de liste | |
| | | نظام الانتخاب الذي ينص بان تقسم البلاد الى دوائر انتخابية كل منها ينتخب عددًا معينًا من النواب . | |
| | | Scrutin majoritaire | |
| | | الانتخاب الذي يفوز فيه من حاز اغلبية اصوات الناخبين . | |
| | | Scrutin plurinominal | |
| | | انتخاب عدد مرشحين | |
| | | Scrutin uninominal | |
| | | انتخاب اسم واحد | |
| | | نظام الانتخاب الذي تقسم فيه البلاد الى دوائر انتخابية صغيرة تنتخب كل دائرة منها نائباً واحداً . | |
| | | Séance | |
| | | اجتماع تعقده هيئة نظامية للتداول في الشؤون الخاصة بها . | |
| | | Second capitaine | |
| | | وكيلُ الرَبَّانِ | |
| | | هو الذي يقوم مقام الربان في السفن التجارية عند تغيبه . | |
| | | Seconde grosse | |
| | | الصورة التنفيذية الثانية | |

- تهدف الى حماية الفرد ضد المخاطر التي تسبب نقصاً في دخله (المرض ، الأمومة ، العجز ، الشيخوخة) ومعاونتته على مواجهة التكاليف العائلية .
- Section syndicale d'entreprise** القسم النقابي في المؤسسة أو المنشأة (عمل) جهاز النقابة بالمنشأة الذي يعترف القانون بتمثيله للعمال .
- Section de tribunal** قِسْمٌ من المحكمة قسم من احدى دوائر المحكمة الابتدائية أو الاستئنافية يختص بالنظر في قضايا معينة .
- Section de vote** قِسْمُ التَّصْوِيت المكان الذي يخصص للتصويت في الانتخابات ولا يعتبر قسماً انتخابياً منفصلاً عن دائرته وانما انفصاله مادّي يراد به التيسير على الناخبين في تأدية أصواتهم .
- Sectionnement** تَقْسِيمٌ - تَجْزِئَةٌ أكثر ما يراد به تقسيم منطقة ادارية الى اقسام انتخابية .
- Sectionnement du transport** تَجْزِئَةُ التَّحْلِيل (بحري) فصل مرحلة النقل بالبحر عن غيرها من النقل الذي يحصل في البر ، ويظهر اثر ذلك من كَوْن مرحلة النقل البحري تتميز باحكام خاصة قررتهام معاهدة بروكسل ١٩٢٤ .
- Sécularisation** خَلْعُ الصِّفَةِ الدِّينِيَّة - عِلْمَنَةٌ صيغة دينية يراد بها أن الكاهن عاد الى الحياة العادية .
- Sécurité collective** أَمْنٌ جَمَاعِي (دولي عام) امن مجموعة من الدول وطريقاً للتسوية السلمية لمنازعاتها أو لمنع استعمال احدى الدول القوة ضد الأخرى .
- Sécurité industrielle** الأَمْنُ الصَّنَاعِي الجهود والوسائل التي تهدف الى حماية العمال ووقايتهم من اصابات العمل وامراض المهنة وذلك بتوفير الشروط والمواصفات الفنية والاجراءات التنظيمية في بيئة العمل لجعلها مأمونة وصحيحة .
- Sécurité internationale** الأَمْنُ الدَّوْلِي (دولي عام) الأمن الذي يتحقق للدول عن طريق التنظيم الدولي الذي يضمن لها سلامة أراضيها من الاعتداء عليها ونظام حكوماتها من الضَّغَط الأجنبي .
- Sécurité nationale** أَمْنٌ وَطَنِي (دولي عام) حالة دولة في مأمن من الأخطار الخارجية وتقوم بالاحتفاظ بهذا الأمن بطرقها الخاصة بها دون اللجوء الى دولة اخرى .
- Sécurité sociale** الضَّمَانُ الاجْتِمَاعِي (قانون اجتماعي) مجموع المؤسسات التي تهدف الى حماية الفرد ضد المخاطر التي تسبب نقصاً في دخله (المرض ، الأمومة ، العجز ، الشيخوخة) ومعاونتته على مواجهة التكاليف العائلية .
- Sédition** نَوْرَةٌ مدبرة على السلطة العامة تشتم باثارة حالة الاستقرار العام وتعبير عن استياء شديد نحو الحكومة وذلك عن طريق الافعال أو الكلام أو الكتابة ولا تكون مصحوبة بالعنف .
- Séduction** اغْرَاءٌ (جنائي) خِدَاع شخص لامرأة يحملها على الاتصال به خارج الزوجية اما بوعدها بالزواج أو بالتعسف في سلطته عليها ، ويكون اغراؤه لها جنحة أو شبه جنحة حسب الضرر الذي لحقه بها .
- Seing privé** غَرْبِي - ذُو نَوْقِيعٍ خاصٍ V. Acte sous seing privé
- Séjour professionnel** حَقُّ الإِقَامَةِ لِمَزَالَةِ الْعَمَلِ (دولي خاص) هو حق الاجنبي في البقاء في اقليم الدولة لممارسة مهنة أو حرفة أو أي عمل آخر .
- Sénat** مَجْلِسُ الشُّيُخ (دستوري) هو ثاني مجلسي البرلمان يتم اختيار اعضائه عن طريق التعيين أو الانتخاب ، ويراعى فيه تمثيل المصالح أو المناطق المختلفة التي اهمل تمثيلها في المجلس الأول .
- Sentence** حُكْمُ الْمُحْكَمِينَ - قَرَارٌ تحكيمي الحكم الذي يصدره المحكم أو المحكمون . وفي فرنسا تطلق اللفظة ايضاً على احكام بعض المحاكم .
- Séparation** فَصْلٌ مفارقة الاشخاص أو انفصال الأشياء بعضها عن بعض .
- Séparation des autorités administratives et judiciaires** فَصْلُ السُّلْطَاتِ الإِدَارِيَّةِ وَالْقَضَائِيَّةِ هو مبدأ يسود المنازعات الادارية فلا تطرح على المحاكم القضائية بل على رجال الادارة أو المحاكم الادارية الخاصة .
- Séparation des biens** فَصْلُ أَمْوَالِ الزَّوْجَيْنِ (مدني) نظام من انظمة الزواج الذي يبقى بمقتضاه لكل من الزوج والزوجة ماله الخاص مميزاً عن الآخر على أن يتعاونوا على النفقات المنزلية وتكون للزوجة الاستقلالية في التصرف باموالها وفي ادارتها .
- Secret, révélation de** إفْشَاءُ السِّرِّ خرق سر المهنة وقد يعتبر جرماً جزائياً في الأحوال التي يعينها قانون العقوبات كما قد يؤدي الى ترتيب المسؤولية المدنية .
- Secrétaire d'Etat** أَمِينُ سِرِّ الدَّوْلَةِ يسمى الوزير في بعض البلاد امين سر الدولة الا انه اقل مرتبة من الوزير . وتطلق هذه التسمية في بعض البلاد وخاصة في الولايات المتحدة على وزير الخارجية .
- Secrétaire général des Nations Unies** سَكْرَتِيرُ الأُمَمِ المُتَّحِدَةِ (دولي عام) أعلى موظف في الامم المتحدة وقد أوضح الفصل الخامس عشر من ميثاق الامم المتحدة اختصاصه .
- Secrétariat** السَكْرَتَارِيَّة - أَمَانَةُ السَّرِّ (دولي عام) جهاز اداري دائم بمنظمة دولية يتكون من موظفين دوليين مستقلين عن وطنهم الاصلي ومكلفين باعداد وتنفيذ قرارات الاجهزة في المنظمة المذكورة .
- Secteur privé** قِطَاعٌ خاصٌ نواحي النشاط التي يقوم بها الأفراد ويقابله القطاع العام .
- Secteur public** قِطَاعٌ عامٌ المؤسسات العامة والوحدات الاقتصادية التي تمتلكها الدولة أو تساهم في جزء من رأس مالها .
- Section** (١) قِسْمٌ - قَرْعٌ - شَعْبَةٌ (اداري) القسم من الناحية الإدارية جزء متميز من ادارة يضم بعض الموظفين ويختص باعمال معينة .
- (٢) القِسْمُ (مالي) هو تقسيم من التقسيمات النمطية للميزانية ، فيما يتعلق بجانب المصروفات . كما يطلق هذا المصطلح بالنسبة لتقسيمات الايرادات ويحمل كل قسم في الايرادات مجموعة من الايرادات ذات طبيعة واحدة مثل قسم (١) الضرائب والرسوم العقارية ، قسم (٢) الضرائب على دخول الافراد .
- Section électorale** مُنْطَلَقَةُ انْتِخَابِيَّةٍ قسم في دائرة انتخابية يتقدم للانتخاب فيها المواطنون المقيدة اسمائهم بها .

Séparation de corps تَفْرِيقُ جِسْمَانِي - التَّفْرِيقُ (مدني) الحكم للزوجين بأن لا يعيشا في بيت واحد ، وتختلف التفرقة عن الطلاق بأن الزواج يبقى قائماً ويستتبع قيامه حدوث آثاره جميعاً .

Séparation des dettes فَصْلُ الدَّيُون (مدني) اتفاق بين الزوجين الفرنسيين اللذين اخذا بنظام المشاركة المالية أن يلتزم كل واحد منهما بما عليه من الديون الخاصة بالحاضرة أو التي تكون مرتبة على هبات مقبلة أو تركت أو وصايا قائمة أو مقبلة .

Séparation de l'Église et de l'État فَصْلُ الْكَنِيسَةِ عَنِ الدَّوْلَةِ هو نظام يعتبر سلطة الكنيسة الدينية سلطة خاصة فيخضعها للنظام العام ويعامل الكنائس معاملة الجماعات الخاصة الخاضعة للقانون الخاص .

Séparation de fait, amiable تَفْرِيقٌ وَدِّيٌّ - تَفْرِيقٌ وَاقِعِيٌّ اتفاق الزوجين دون تدخل القضاء على أن لا يعيشا معاً ، ولكن القانون لا يعترف بهذا الوضع .

Séparation des patrimoines فَصْلُ الدَّيَمِ (مدني) امتياز ممنوح لدائني التركة أو للموصي لهم بمبالغ معينة قوامه تفادي اتحاد الذمة القانوني بين التركة والورثة ليستوفوا ديونهم ووصاياهم من اموال التركة متقدمين بذلك على دائني المورث الشخصيين .

V. Bénéfice d'inventaire

Séparation des pouvoirs فَصْلُ السُّلْطَاتِ (دستوري) توزيع السلطات بين اجهزة الحكومة المختلفة ، فيهتم كل جهاز بوظيفة تختلف عن الاخرى ، ويتم عادة الفصل بين السلطة التشريعية والسلطة التنفيذية والسلطة القضائية .

Septennat حُكْمٌ لِمُدَّةِ سَبْعِ سَنَوَاتٍ (دستوري) مدة ولاية رئيس الجمهورية بفرنسا في حكم الجمهورية الثالثة والرابعة والخامسة .

Séquestration الْحِرَاسَةُ ١ - احتجاز الحرية دون حق ، أي حبس تعسفي .

٢ - الحراسة على الاموال وهي التحفظ على أموال الخاضع للحراسة وإدارتها لحسابه .

Séquestre حَارِسٌ - حِرَاسَةٌ هو الذي يودع لديه المال المتنازع فيه الى أن يسوى النزاع القائم بين طرفين ، فاذا استودع المال باتفاق الطرفين فهو حارس متفق عليه s. conventionnel

s. judiciaire بحكم فهو حارس قضائي وفي حالة الحرب هو حارس أموال الأعداء s. des biens ennemis

Serment يَمِينٌ - قَسَمٌ - حَلْفٌ قول يتخذ فيه الحالف الله شاهداً على صدق ما يقول أو على انجاز ما يعد ويستتزل عقاباً اذا ما حث ، وتجزو اليمين كتابة ، ويقال لليمين الموجهة الى الخصم s. déféré فاذا اباهها قيل نكل وهو النكول وقد يردها الى الخصم فاليمين مردودة .

Serment ad litem يَمِينٌ تَقْوِيمٌ يمين متممة بوجهها القاضي الى المدعي في اثناء النظر في الدعوى ليعين قيمة طلبة اذا هو لم يستدل على تعيينها .

Serment de crédibilité يَمِينُ الْعِلْمِ أَوْ الْإِسْطِظْهَارِ هي التي توجّه الى ارملة المدين أو ورثته أو الوصي على قصرو لمعرفة ما اذا كان المطلوب من الدين لم يدفع .

Serment décisoire يَمِينٌ حَاسِمَةٌ هي التي يوجهها احد المتقاضين الى خصمه ويرتب عليها حسم النزاع ، ويقال لها s. litis-décisoire أو الحاسمة للنزاع .

Serment extra-judiciaire يَمِينٌ غَيْرُ قَضَائِيٍّ هي التي تحلف تنفيذاً لاتفاق يعقده الطرفان ، وفحواه أن احدهما يعرض دفع ما يزعم الآخر انه عليه اذا حلف له على ذلك ، والا برئت منه ذمته .

Serment judiciaire يَمِينٌ قَضَائِيٌّ هي اليمين التي تؤدى أمام القضاء .

Serment supplétoire يَمِينٌ مُتَمِّمَةٌ هي التي يوجهها القاضي رسماً الى احد المتقاضين ليستكمل بها البينة الناقصة . ويقال رد اليمين على الخصم reférer le serment

Servant, fonds الْعَقَارُ الْخَادِمُ V. Fonds servant

Service ١ - خِدْمَةٌ نشاط لا ينتج سلماً مادية ولكن يشبع حاجات الافراد المادية والمعنوية .

٢ - قِسْمٌ جزء متميز من ادارة يختص باعمال معينة .

Services extérieurs خِدْمَاتٌ خَارِجِيَّةٌ (اداري) خدمات خارج المكاتب الوزارية

وتقوم بتنفيذ الاعمال الوزارية .

Service fait, règle du مَبْدَأُ الْخِدْمَةِ التي تمت (مالي) احدى قواعد المحاسبة العامة والتي من شأنها حظر دفع أي مبلغ الا بعد تنفيذ العمل المطلوب من اجله هذا المبلغ .

Service, louage de عَقْدُ اسْتِخْدَامٍ - عَقْدُ عَمَلٍ التَّعَاوُدُ على تقديم خدمة .

V. Louage de service

Service militaire خِدْمَةٌ عَسْكَرِيَّةٌ مشاركة المرء في الدفاع الوطني وتقسّم الى خدمة مسلحة s. armé فتقتضيه حمل السلاح والقتال ، وخدمة وطنية s. national وهي خدمة عسكرية الا انها تختص بالاعمال الثانوية كالخدمة في المكاتب وغيرها ، وتقرر قوانين الخدمة العسكرية عادة حق العمال في الاحتفاظ بوظائفهم اثناء تأديتهم للخدمة العسكرية .

V. Réintégration

Service postal خِدْمَةُ الْبَرِيدِ هي الاعمال التي بها يتم جمع الرسائل ونقلها وتوزيعها .

Service public مَوْفَقٌ عَامٌّ تنظيم دائم تكفل به القوانين واللوائح وتعمل فيه جماعة كبيرة من الافراد في غرض مشترك هو اشباع حاجة عامة .

وقد يقوم بادارة المرفق العام الدولة أو الهيئات العامة المستقلة أو الهيئات المحلية .

والمرفق العام على هذا الاساس قد يكون نشاطاً معيناً كالتعليم والنقل وتوريد المياه والنور وصيانة الأمن أو الاسكان الشعبي والتوجيه المهني والاقتصادي ، وقد يكون منظمة تدبر هذا النشاط كالجامعات والقباب والغرف التجارية والصناعية ، وغيرها .

Service sanitaire قِسْمُ الصِّحَّةِ هو من المرافق العامة التي عليها السهر على الصحة العامة .

Services sociaux خِدْمَاتٌ اِجْتِمَاعِيَّةٌ نواحي النشاط أو المجهودات المادية والمعنوية المنظمة ذات الصبغة العلاجية أو الوقائية التي تؤدي الى الناس وتهدف الى مساعدتهم كافراد أو جماعات في الوصول الى حياة كريمة تتمشى مع رغباتهم وامكانياتهم وتتفق مع المستويات السائدة في المجتمع الذي يعيشون فيه .

Services votés الْخِدْمَاتُ الْمُقَرَّرَةُ

| | | |
|--|---|--|
| <p>(مالي) هي في القانون الخاص بمشروع الميزانية جانب من طلبات فتح الاعتمادات التي تمثل الحد الأدنى من المخصصات التي تراها الحكومة ضرورية لمواصلة تنفيذ الخدمات العامة بالشروط التي تمت موافقة البرلمان عليها في السنة السابقة.</p> | <p>كحق المرور وحق اغتراف المياه . حق ارتفاق السلم Servitude d'échelage V. Échelage Servitude d'écoulement des eaux حق المسيل - حق الصرف هو الذي يلزم صاحب عقار منخفض أن يسمح لصاحب عقار مرتفع أن يسيل منه الماء في عقاره ، وهو حق ارتفاق طبيعي لمياه المطر ، ولكنه قانوني يقتضي تعويضاً لصاحب العقار المرتفع به اذا كانت المياه السائلة مياه صرف أو تجفيف .</p> | <p>بأن يسند منزله أو حائطه على جداره . Servitude de pacage (ou de pâturage) ارتفاق المرعى هو ارتفاق يترك صاحب الأرض بموجبه مواشي غيره ان ترعى في أرضه . Servitude de passage ارتفاق المرور هو أن يسمح صاحب الأرض لجاره بالمرور في أرضه ماشياً أو راكباً في عربة أو مع بهائمته وهو حق ارتفاق قانوني اذا كان الجار محصوراً واتفاقي فيما عدا ذلك ، وقد يبيح الاتفاق للجار الحق في أن يشق طريقاً في الارض المرتفع بها ويلزم صاحبها بصيانته .</p> |
| <p>Serviteur خادم هو الذي يشتغل في اعمال المعيشة المنزلية ودرجة ارتباطه الشخصي وتبعيته اقوى بينه وبين المخدم منها بين صاحب العمل والعامل .</p> | <p>Servitude d'égout حق ارتفاق الميازيب أو المجاري حق ارتفاق اتفاقي يقبل به صاحب عقار ان تسيل مياه المطر من سطوح جاره الى عقاره .</p> | <p>Servitude de prise d'eau ارتفاق إنشاء فتحات المياه V. Servitude d'aqueduc Servitude de prospect ارتفاق عدم البناء أو الغرس هو الذي يكون محظوراً به على صاحب ارضي أن يقيم عليها اي بناء أو يغرس فيها اي شجر أو يرفع عليها أي حاجز يعوق نظر جاره إلى أبعد ما يمتد اليه .</p> |
| <p>Servitude ارتفاق تكليف مرتب على عقار للاستعمال أو لمنفعة عقار يملكه مالك آخر ، فاذا كان الارتفاق تكليفاً بعدم الفعل فهو سلبي negative ou passive أو بالفعل فهو ايجابي positive ou active .</p> | <p>Servitude d'évier ارتفاق صرف المياه المنزلية هو الذي يلزم صاحب العقار بان يتحمل مرور مياه جاره المنزلية في عقاره .</p> | <p>Servitude de puisage ارتفاق اغتراف المياه هو الذي يباح به لصاحب عقار أن يغترف المياه من بئر جاره لاجل لوازم منزله وحديقته ومزرعته .</p> |
| <p>Servitude d'abreuvement حق الشفة هو ارتفاق فحواه التزام صاحب عقار فيه مورد ماء بأن يترك جيرانه يسقون مواشيهم منه .</p> | <p>Servitude du fait de l'homme حق ارتفاق بفعل الإنسان هو الذي ينشأ براءة المرء التي يعبر عنها في عقد أو وصية أو حيازة طويلة أو تخصيص رب الاسرة .</p> | <p>Servitude rurale الارتفاق الزراعي هو الذي يكون محله ارضاً زراعية .</p> |
| <p>Servitude apparente ارتفاق ظاهر هو الذي تنبئ عن وجوده أعمال ظاهرة كارتفاق مرور المياه أو ارتفاق المظلل .</p> | <p>Servitude internationale حق ارتفاق دولي التزام الدولة صاحبة الاقليم بالسماح لدولة أو لدول اخرى بالقيام على اقليمها أو على جزء منه بعمل معين أو بالامتناع عن عمل معين .</p> | <p>Servitude tigni immitendi ارتفاق تحميل الجدار هو أن يسمح صاحب جدار لجاره أن يحمله ككتلاً من الخشب أو الحديد أو غير ذلك .</p> |
| <p>Servitude d'appui حق الارتكاز حق ارتفاق قانوني فحواه ان من يملك ارضاً بجوار نهر لا يصلح للملاحة يجب عليه أن يسمح لمن يملك ارضاً على الضفة المواجهة لارضه أن يقيم خزاناً على النهر يرتكز جداره على ارضه لتجري منه المياه في اقنية الرّي وذلك مقابل مبلغ يتفقسان عليه .</p> | <p>Servitude légale ارتفاق قانوني هو الذي ينشئه القانون ولا يشترط فيه رضا مالك العقار المقرر عليه .</p> | <p>Servitude de tour d'échelle حق ارتفاق برج السلم V. Échelle Servitude urbaine ارتفاق بناي هو الذي يكون محله عقار مبنئ .</p> |
| <p>Servitude d'aqueduc حق المجرى حق يلزم صاحب عقار أن يتحمل مرور المياه في عقاره الى عقار آخر بواسطة مجرى أو كوة وهو حق قانوني الا انه يقتضي تعويضاً لصاحب العقار المرتفع به .</p> | <p>Servitude naturelle ارتفاق طبيعي هو الذي ينشأ من طبيعة العقارين كارتفاق مسيل امواه المطر وارتفاق المرور .</p> | <p>Servitude de vaine pâture ارتفاق الارعاء V. Vaine pâture Servitude de visibilité ارتفاق النظر ارتفاق قانوني مستحدث يراد به رفع الحواجز والاشجار والغراس التي تعوق النظر عند منعطفات الطرق ومنعرجاتها وتقاطعها لاجل سلامة المرور .</p> |
| <p>Servitude continue ارتفاق مستمر هو الذي يكون استعماله مرتباً على حالة مستمرة مستقلة من عمل الانسان كارتفاق المظلل ومرور المياه وعدم التعلية ويقابله الارتفاق غير المستمر discontinue .</p> | <p>Servitude non aedificandi ارتفاق عدم البناء ارتفاق بعدم إقامة بناء على أرض معينة .</p> | <p>Servitude de vue ارتفاق الاستناد الى الجدار ارتفاق مؤداه أن يسمح صاحب عقار لجاره</p> |
| <p>Servitude conventionnelle ارتفاق اتفاقي هو الذي أنشأه اتفاق بين أصحاب الشأن أو اي عمل قانوني آخر كالوصية .</p> | <p>Servitude oneris ferendi ارتفاق الاستناد الى الجدار ارتفاق مؤداه أن يسمح صاحب عقار لجاره</p> | <p>Servitude de vaine pâture ارتفاق الارعاء V. Vaine pâture Servitude de visibilité ارتفاق النظر ارتفاق قانوني مستحدث يراد به رفع الحواجز والاشجار والغراس التي تعوق النظر عند منعطفات الطرق ومنعرجاتها وتقاطعها لاجل سلامة المرور .</p> |
| <p>Servitude discontinue ارتفاق غير مستمر هو الذي يلزم لاستعماله فعل الانسان أي اعمال متوالية من جانب مالك العقار المرتفع</p> | <p>Servitude non apparente ارتفاق مستتر - ارتفاق خفي هو الذي لا يظهره اي مظهر خارجي كارتفاق عدم التعلية وعدم البناء .</p> | <p>Servitude de vaine pâture ارتفاق الارعاء V. Vaine pâture Servitude de visibilité ارتفاق النظر ارتفاق قانوني مستحدث يراد به رفع الحواجز والاشجار والغراس التي تعوق النظر عند منعطفات الطرق ومنعرجاتها وتقاطعها لاجل سلامة المرور .</p> |
| <p>Servitude conventionnelle ارتفاق اتفاقي هو الذي أنشأه اتفاق بين أصحاب الشأن أو اي عمل قانوني آخر كالوصية .</p> | <p>Servitude oneris ferendi ارتفاق الاستناد الى الجدار ارتفاق مؤداه أن يسمح صاحب عقار لجاره</p> | <p>Servitude de vaine pâture ارتفاق الارعاء V. Vaine pâture Servitude de visibilité ارتفاق النظر ارتفاق قانوني مستحدث يراد به رفع الحواجز والاشجار والغراس التي تعوق النظر عند منعطفات الطرق ومنعرجاتها وتقاطعها لاجل سلامة المرور .</p> |

حق قانوني يلتزم به صاحب عقار أن لا يفتح على عقار جاره كوى أو مطلات مباشرة أو منحرفة الا اذا راعى الابعاد التي يفرضها القانون وهو حق اتفاقي اذا تراخيا على فتح الكوى والمطلات على ابعاد اقصر من التي حددها القانون.

Session

دورة الفترة من الزمن التي تكون فيها اجتماعات احدى الجمعيات الدولية صحيحة وأشهرها الدورة البرلمانية فاذا انعقدت الاجتماعات في المدة المعينة قانوناً فهي الدورة العادية ordinaire واذا اجتمعت في غير مدتها بحكم الظروف فهي الدورة غير العادية extraordinaire.

V. Séance

Séances

سوء معاملة أكثر ما يراد بهذا التعبير سوء معاملة الزوجة بضرها أو معانفتها وتكون سبباً للطلاق والرجوع في الهبة.

Siège

١ - مقر - مركز المكان الذي يتخذ مقراً لمنشأة أو شركة أو منظمة .
٢ - مقعد بمعنى عضوية مجلس أو هيئة .

٣ - حصار

ملازمة جيش حول مكان محاط بالحصون أو أمامه بهدف ارغامه على التسليم أو قهره بالانقضاء عليه بعد عدة عمليات هجومية منتظمة .

Siège, état de

V. État de siège

Siège d'exploitation

مركز الاستغلال المنطقة التي تنشط فيها أعمال الشركة التجارية فنياً وتكون فيها مكاتب الاستغلال والمصانع والمستودعات فإذا لم يخلط بينها وبين مركز الشركة ولم يعلم مركزها يقيناً جاز اعتباره موطناً قانونياً للشركة .

Siège, jugement sur le

الحكم في الجلسة صدور الحكم بعد اقفال باب المرافعة دون أن ينسحب القضاة إلى غرفة المشورة للمداولة .

Siège social

مركز الشركة الرئيسي (تجاري) المكان الذي تنحصر فيه حياة الشركة المركزية وتكون فيه مكاتب ادارتها وتجتمع فيه جلسات جمعياتها العمومية وقد يستقل عن مركز استغلالها حيث تجارتها وصناعتها ولكنه يعتبر دائماً موطناً قانوني .

Signature

كتابة الاسم في ذيل محرر للشهادة على صحة ما فيه أو التعهد بتنفيذ محتوياته وبشروط اتباع طريقة واحدة للتوقيع .

Signature sociale

إمضاء أو توقيع الشركة هو الذي تلتزم به الشركة فإذا كانت شركة اشخاص اختلط التوقيع باسم الشركة raison sociale أما إذا كانت شركة مساهمة فلا يملك التوقيع إلا اشخاص معينون في نظام الشركة أو بقرار خاص .

Signature des traités

V. Ratification

Signe

سمة - شارة - علامة وسيلة تفاهم أو اتصال متفق عليها بين جهة وأخرى .

Signes extérieurs

العلامات الخارجية مظهر خارجي يشير إلى قرينة أو دليل وقد استعمل هذا التعبير أحياناً في التشريع الضريبي .

Signe de ralliement

شارات التعارف شارات يحملها من يدبرون فتنة أو ثورة ليتعارفوا بها .

Signification

إعلان - إبلاغ - إخطار - تبليغ محرر أو عقد اجراء يدفع المحضر (المباشر) صورة منه إلى المطلوب ابلاغه أو إحاطة السلطة المختصة صاحب الشأن بمضمون قرارها .

V. Notification

Signification des défenses

الإطّاع على أوجه الدّفاع هو ان يلبي محامي المدعى عليه تجاه وكيل المدعي برده على طلبات المدعي في مذكرة (لائحة) موجهة في شكلها إلى المحكمة وفي موضوعها إلى الخصم .

Signification à domicile

الإبلاغ على محل الإقامة هو ان يتوجه المحضر إلى منزل المعلن اليه أو موطنه القانوني ويدفع بالتبليغ اليه أو إلى أحد أقرانه الراشدين المقيمين معه في مسكن واحد (وقد عددهم القانون) . والمحضر على العموم اما أن ينعخص نفسه أو يعلنه في محل اقامته .

Signification au Parquet

إبلاغ في النيابة هو أن يسلم المحضر (المباشر) الاعلان إلى النيابة العامة إذا لم يهتد إلى المعلن اليه .

Signification à personne

تبليغ الشخص المطلوب إبلاغه

هو أن يسلم المحضر (المباشر) الاعلان (التبليغ) إلى المطلوب إبلاغه شخصياً في أي مكان قابله فيه .

Silence de l'Administration

سكوت الإدارة هو السكوت المقرر لمدة معينة لمصلحة الأفراد لتتاح لهم فرصة التدّرج بالقضاء الاداري بحيث يعتبر هذا السكوت بمثابة قرار بالرفض .

Simple héritier

مجرد وارث في الشريعة الفرنسية الوارث الذي لا يتدرج بحق الجرد .

Simulation

صورية هي اعطاء العمل القانوني وصفاً أو شكلاً ظاهرياً مختلفاً عن الوصف أو الشكل الحقيقي . ان الصورية بحد ذاتها ليست سبباً لتعطيل مفاعيل الأعمال القانونية إلا إذا كانت ترمي إلى الاحتيال على القوانين الالزامية (الحصص الارثية المحفوظة) كالفية المسترة وراء عقد بيع أو اعتراف بدين . وتكون الصورية بالنسبة للبعض اما مطلقة أو تخالف الواقع بصفة كلية واما نسبية بالتستر par voie de déguisement أو بالتضاد par voie de contre-lettre .
الا ان التمييز بين الصورية المطلقة والصورية النسبية لا يؤدي إلى نتائج عملية أو إلى فائدة تذكر على صعيد الالابات أو الاجراءات القانونية . وقد تخلى العلم والاجتهاد في فرنسا ولبنان عن هذا التمييز بعد فترة من التردد .

Simultanéité

التزامن - التوافق حدوث عدة تصرفات في وقت واحد .

Sine die

أجل غير مسمى تأجيل اجتماع أو أمر ما دون تحديد موعد آخر له .

Sinistre majeur

كارثة جسيمة كارثة عظيمة تؤدي إلى الترك أو التخلية délaissement في موضوع التأمينات البحرية كهلاك السفينة برمتها أو تلف ما قيمته ثلاثة أرباع البضائع .

Situation juridique

حالة قانونية الحالة التي يترتب بمقتضاها حق فرد ما قبل آخرين وتستمد من القانون مباشرة ، كواقعة الإصابة والوفاة ومركز الزوج والزوجة والتصرف القانوني كالبيع والهبة فهي تنشئ حقوقاً وواجبات أو امتيازات وأعباء لمصلحة الشخص أو في غير مصلحته .

Situation juridique objective

حالة قانونية وضعية

| | | |
|---|--|---|
| <p>الحالة التي تتوقف بمقتضاها واجبات أكثر من الحقوق. وتكرر الحالات القانونية الوضعية في القانون العام والقانون الجنائي.</p> | <p>هي التي تشترط في نظامها قابلية تغيير رأس مالها فيزاد أو ينقص دون أن تلجأ إلى الإجراءات التي يفرض التشريع العام اتباعها في مثل هذه الحالة.</p> | <p>عقد يخضعه القانون لقواعد الشركات مبدئياً وإن لم يكن منها وفحواه أن يشترك بعض الأشخاص لا بقصد الربح واقتسامه بل ليقوموا بأعمال تعود عليهم بأرخص مما يجري التعامل فيها ، والأرباح التي تحقق من هذه الأعمال لا تقسم على الشركاء بل ترد إليهم على أساس ما عمله كل واحد بالنسبة إلى المجموع.</p> |
| <p>Situation juridique subjective</p> <p>حالة قانونية ذاتية</p> <p>الحالة التي تترتب عليها مزايا لمصلحة المستفيدين والتي بإمكانهم أن يتنازلوا عنها.</p> | <p>Société de capitalisation</p> <p>شركة تكوين الأموال</p> <p>هي التي تتعهد بأن تدفع إلى مشتركها مبلغاً معيناً بعد مدة معينة مقابل دفعات دورية أو دفعة واحدة تقبضها.</p> | <p>Société de crédit</p> <p>شركة ائتمان - شركة تسليف</p> <p>هي إما مساهمة أو تعاونية أو اقتسامية مهمتها تسير المال نقوداً أو ائتماناً لأعضائها حتى تمكنهم من مزاولة مهتهم أو من تحقيق أغراض معينة لهم.</p> |
| <p>Situation statutaire ou réglementaire</p> <p>حالة نظامية</p> <p>كل مركز يكون محتواه واحداً بالنسبة لطائفة معينة من الأفراد غير محددين بذواتهم.</p> | <p>Société de caution mutuelle</p> <p>شركة الكفالة التعاونية</p> <p>هي التي يكون محلها مجرد ضمان الأوراق التجارية وتظهرها والأوراق التي ينشأها أو يظهرها أعضاؤها بالنسبة لأعمالهم التجارية.</p> | <p>Société d'épargne</p> <p>شركة ادخار</p> <p>هي التي تقوم باستغلال ما يقدم إليها من مدخرات وتردها عند حلول الأجل المتفق عليه مع الأرباح التي حققتها بالفعل من استغلالها.</p> |
| <p>Sociétaire</p> <p>شريك - عضو في جمعية</p> <p>هو المشترك في إحدى الشركات أو الجمعيات ويلتزم بالواجبات ويتمتع بالحقوق التي تقرها أنظمة هذه الشركات والجمعيات.</p> | <p>Société civile</p> <p>شركة مدنية</p> <p>هي التي يكون محل نشاطها الأصلي أعمالاً مدنية فهي بهذا تخضع للقانون المدني ، ولا تكون قد اتخذت صفة شركة المساهمة أو الشركة ذات المسؤولية المحدودة أو التضامن أو التوصية.</p> | <p>Société de fait</p> <p>شركة فعلية - شركة واقعية</p> <p>(تجاري) شركة لا تتوفر في تكوينها الشروط القانونية الواجبة فيصير تكوينها باطلاً ، ويترتب على هذا البطلان انقضاء الشركة بالنسبة إلى المستقبل ولكن لا تأثير له في وجود الشركة في الفترة السابقة على الحكم بالبطلان ، وإذا كان وجود الشركة لا يستند إلى عقد صحيح فانه يكون مجرد وجود فعلي أو واقعي وتصفى وفقاً لقواعد الشركات التضامنية.</p> |
| <p>Société</p> <p>شركة</p> <p>عقد بين شخصين أو أكثر يتفقون به على أن يقوم كل منهم بتقديم حصة من مال أو عمل بقصد استغلال مشروع مالي وتوزيع ما ينتج من أرباح أو خسائر ويكون للشركة الشخصية المعنوية.</p> | <p>Société de classification</p> <p>شركة ترتيب السفن</p> <p>الشركة التي تقوم بتقدير السفن من حيث جودة خاماتها وماتة بنائها وقوة محركاتها ودرجة اتساعها وعمرها ومدى صلاحيتها للملاحة.</p> | <p>Société en formation</p> <p>شركة تحت التكوين</p> <p>هي التي تكون في إبان التكوين أي بين مدة تحرير نظامها واستكمال اجراءات شهرها.</p> |
| <p>Société d'acquêts</p> <p>شركة المكتسبات</p> <p>شرط في القانون الفرنسي على المشاركة في المكتسبات communauté d'acquêts إذا أضيفت في نظام الزواج إلى نظام فصل الأموال بحيث يتفق على انشاء مجموعة أموال مشتركة يديرها الزوج مؤلفة من قيمة التوفيرات التي يحققها كل من الزوجين لتقسم بينهما عند انحلال الزواج.</p> | <p>Société en commandite par actions</p> <p>شركة توصية بالأشهم</p> <p>شركة تجارية تضم شركاء متضامنين وشركاء مساهمين ، ويقسم رأس مالها إلى أسهم متساوية القيمة وقابلة للتداول ، وتكون باسم واحد أو أكثر من الشركاء المتضامنين.</p> | <p>Société par intérêts</p> <p>شركة المصالح</p> <p>هي التي لم يقبل كل شريك أن يشترك فيها إلا بالنسبة للمركز الذي يتمتع به شركاؤه الآخرون واقتضائه لهم أن يعملوا بأنفسهم على تحقيق أغراضها. ويتضح من ذلك أن حصة كل واحد منهم لا تقبل النقل إلى الغير إلا إذا نص صراحة على نقلها بعد موافقة الشركاء الآخرين.</p> |
| <p>Société par actions</p> <p>شركة مساهمة</p> <p>هي شركة تجارية تنظم اما شركاء غير محدودة مسؤوليتهم يسمون ضامين أو موصين ومعهم شركاء محدودة مسؤوليتهم أو شركاء من النوع الثاني فقط تمثل حصصهم في الشركة أوراق تسمى أسهماً معينة قيمتها ومتشابهة على وجه العموم.</p> | <p>Société en commandite simple</p> <p>شركة التوصية البسيطة</p> <p>هي شركة مصالح تجارية تشتمل على نوعين من الشركاء أحدهما ينظم واحداً أو أكثر من الشركاء يكونون مسؤولين إلى أقصى حدود المسؤولية ويقال لهم الموصي لهم أو المديرون ويظهر اسمهم عادة في اسم الشركة التجاري ولينوع الثاني ينظم واحداً أو أكثر من الشركاء المقرضين (الموصين) ويستبعدون من إدارة الشركة ولا يسألون إلا في حدود حصصهم.</p> | <p>Société d'investissement</p> <p>شركة الاستثمار - شركة تمويل</p> <p>شركة هدفها إدارة عمليات استثمار أوراق مالية صادرة عن شركات مختلفة.</p> |
| <p>Société anonyme</p> <p>شركة مساهمة</p> <p>هي التي لا يقل فيها الشركاء عن عدد معين ولا يلزمون إلا بمقدار حصصهم ويقسم رأس المال إلى أسهم أي إلى حقوق مشاركة قابلة للحالة cessibles.</p> | <p>Société commerciale</p> <p>شركة تجارية</p> <p>هي التي يكون محل نشاطها الأصلي أعمالاً تجارية أو تكون شركة مدنية إلا أنها اتخذت وضع شركات المساهمة أو شركات التوصية بالأشهم أو الشركات ذات المسؤولية المحدودة ، فهي بهذا كله تخضع للقانونين التجاري والمدني.</p> | <p>Société en liquidation</p> <p>شركة قيد التصفية</p> <p>هي التي وقف نشاطها إما بانقضاء مدتها التعاقدية أو بسبب قانوني أو قضائي آخر فيعين لها مصفياً أو أكثر ولا يبقى لها من شخصيتها وأهليتها إلا ما يلزم أعمال تصفية أموالها التي تعتبر مستقلة عن أموال الشركاء.</p> |
| <p>Société d'assurances</p> <p>شركة تأميات</p> <p>هي التي يكون محل نشاطها مزاولة أعمال التأمين.</p> | <p>Société coopérative</p> <p>شركة تعاونية</p> | <p>Société à capital variable</p> <p>شركة ذات رأس مال قابل للتغيير</p> |

| | | | | | |
|--------------------------|---|---------------------------------------|--|--------------------------------------|--|
| Société mère | شركة رئيسية - الشركة الأم | Société de prévoyance | شركة الاحتياط | Soldat | جندي - عسكري |
| | شركة تمتلك جانباً هاماً من رأس مال شركة أخرى . | | هي التي يكون غرضها تكوين راتب عمري لأعضائها أو رأس مال احتياطي أو معجل مقابل أقساط دورية يدفعونها . | | أحد أفراد الجيش سواء أدى خدمته العسكرية أو كان متطوعاً . |
| Société multinationale | شركة متعددة الجنسية | Société à responsabilité limitée | شركة محدودة المسؤولية | Solde | ١ - ماهية - مرتب |
| | شركة يتكون جانب من رأس مالها من أموال أجنبية ، أو تنشأ كفرع لمشروع اجنبي ، وتخضع لقوانين البلاد التي تعمل فيها . الا انها تتمتع في الغالب بنفوذ كبير قد يصل إلى درجة التأثير في أحوال البلاد الاقتصادية والسياسية . | | هي التي لا يلتزم الشركاء من ديونها إلا بمقدار حصصهم ، ويقسم رأس مالها إلى حصص ذات فوائد parts d'intérêts أي انها حقوق مشاركة لا تقبل الحوالة إلا بشروط معينة . | | المبلغ الذي يصرف شهرياً للموظف نظير العمل الذي يقوم به . |
| Société mutualiste | شركة التعاون المتبادل | Société de secours mutuels | شركة المعاونة المتبادلة | Solennel, acte solennel, Sacramental | ٢ - رصيد |
| | شركة تضم أعضاء يؤدون اشتراكات محدودة مقابل معاومتهم وافراد أسرهم في حالات الكوارث المختلفة . | V. Secours mutuels | | V. Acte solennel, Sacramental | ما بقي من الدين بعد خصم المبالغ المودعة . |
| Société des Nations | عصبة الأمم | Société secrète | شركة أو جمعية خفية | Solennité | المراسيم |
| | (دولي عام) منظمة دولية ذات أهداف عالمية انشئت في نهاية الحرب العظمى (١٩١٤-١٩١٨) لحماية الأمن الجماعي بالحد من الالتجاء إلى الحرب ونزع السلاح والتسوية السلمية للمنازعات وتوقيع العقوبات في حالة التعدي . | Société à succursales multiples | الشركة المتعددة الفروع | V. Acte solennel | تضامن |
| | | | شركة تجارية تتركز فيها عمليات الشراء بينما يتم البيع بالتجزئة عن طريق فروع متعددة . | Solidarité | وصف يلحق الموجب عند تعدد أطرافه فيحول دون انقسامه ، فاذا تعدد الدائنون كان لأي واحد منهم أن يطالب المدين بدفع الدين كاملاً ويسمى حينئذ تضامن الدائنين active أو التضامن الايجابي . واما إذا تعدد المدينون وكان من حق الدائن أن يطالب أي واحد منهم بان يدفع الدين كاملاً ، فيسمى حينئذ تضامن المدينين أو التضامن السلبي passive . |
| Société en nom collectif | شركة التضامن | Société universelle | الشركة الجامعة | Solidarité conventionnelle | تضامن اتفاقي |
| | هي شركة مصالح تجارية يكون كل شريك فيها مسؤولاً إلى أقصى حدود المسؤولية ومتضامناً مع شركائه في دفع ديونها وتظهر للناس باسم ينظم أسماء الشركاء كافة أو بعضاً منها مع لفظ «وشركاه» أو تحت اسم تجاري آخر . | | هي على نوعين : ١) التي تعتقد بين أشخاص مكتملي الأهلية يقدم فيها كل واحد منهم كل ما يملك من أموال منقولة وثابتة عند تأسيس الشركة وتضاف إليها الأرباح التي يجنونها منها مع التي يجنونها من الأموال التي تؤول اليهم مستقبلاً بالميراث الشرعي أو الهبة أو الوصية ويقال لها حينئذ الشركة الجامعة للأموال الحاضرة . ٢) التي يقدم شريك فيها كل ما يملك من الأموال المنقولة فقط مع الأرباح التي يجنيها من الشركة ومن استغلال أمواله الثابتة فتسمى حينئذ شركة الربح الجامعة أو شركة المريحة . | | تضامن المدينين المتفق عليه في العقد الذي نشأ عنه الدين . |
| Société en participation | شركة المحاسبة | | | Solidarité imparfaite | تضامن ناقص |
| | شركة تجارية مسترة وجوباً لا تتمتع بالشخصية المعنوية فحواها أن يتفق اثنان أو أكثر على أن يقتسما بنسبة معلومة ما تنتجه بعض الأعمال التجارية التي يقوم بها شخصياً بعض الشركاء أو ما يدره استغلال تجاري يقوم به الشركاء جميعاً باسمهم . | | | | نوع من تضامن المدينين لا تحدث فيه الآثار الثانوية للتضامن كانهقطاع مرور الزمن المسقط والاذنار . مثال ذلك تضامن الموقعين على كمبيالة . |
| Société particulière | الشركة الخاصة | Soins d'un homme normalement diligent | عناية الرجل اليقظ | Solidarité légale | تضامن قانوني |
| | هي التي يكون محلها أو موضوعها أموالاً معينة أو أعمالاً يشترك في تنفيذها أو مزاوله مهنة واحدة ، وهذا التعريف يشمل الشركات المدنية والتجارية . | | هي العناية التي يبذلها الفضولي في العمل الذي يقوم به على ذمة رب العمل والتزام الفضولي اكبر من التزام الوكيل حيث يسأل الأول حتى عن الخطأ اليسير بينما لا يسأل الثاني إلا عن الخطأ الجسم . | | تضامن بين المدينين منصوص عليه في القانون كالتضامن بين الشركاء في الجنحة والجريمة لدفع الغرامات والتعويضات والمصروفات المحكوم بها . |
| Société politique | الجماعة السياسية | V. Bon père de famille | الأمر بالاطلاع | Solidarité ministérielle | تضامن وزاري |
| | (دستوري) هي الجماعة الشاملة التي تضم الجماعات المختلفة ، وتتخذ هذه الجماعة اشكالاً مختلفة كدولة المدينة والامارة والامبراطورية . والشكل السائد اليوم هو الدولة التي تمثل الأمة . | Soit communiqué | هو الأمر الذي يصدره قاضي التحقيق للاطلاع على ملف النيابة . | | (دستوري) مبدأ مقرر في النظام البرلماني يكون بمقتضاه كل وزير متضامناً مع باقي الوزراء في تحمل مسؤولية القرارات التي اتخذها مجلس الوزراء بعد المداولة حتى ولو كان معارضاً لها ولا يمكن أن يتملص منها إلا باستقالته . |
| | | | | Solidarité pénale | التضامن الجنائي |
| | | | | | (جنائي) التزام أحد المحكوم عليهم لنفس الجريمة بدفع كامل الغرامة المالية أو التعويض المحكوم به ضد جميع المشتركين . |
| | | V. Ordonnance | | Solidarité sociale | تضامن اجتماعي |
| | | | | | عملية التآزر أو الاعتماد المتبادل كما تظهر في |

| | | |
|--|--|--|
| الحياة الاجتماعية ، ويقصد بالتضامن الاجتماعي من الناحية القانونية تضامن الفرد مع جماعته في المسؤولية . | موضوع المقايضة المبلغ الذي يعادل بين الأعيان المتبادل بها . | إلى الاستثمار فيتسبب عن ذلك تفشي البطالة وقلة الانتاج وانخفاض الدخل القومي . |
| Solvens | V. Récompense | V. Pouvoir d'achat |
| الدافع | Soumis | Sous-contribution |
| الشخص الذي يقوم بتسديد الدين . | هو الذي يصدر عنه فعل الخضوع . | V. Sous-ordre |
| V. Accipiens | Soumission | Souscription |
| Sommation | إندأر | تعهد بتنفيذ التزام مدون في عقد قانوني بتوقيع ذلك العقد مثل الاكتتاب في أسهم شركة أو في كتاب تحت الطبع أو في عمل خيرى . |
| تبليغ على يد محضر إلى شخص بأن يعمل عملاً معيناً ، ويتم الاخطار بتسليم نسخة عنه إلى الشخص الموجه إليه الانذار أو إلى وكيله أو من يكون ساكناً معه من افراد عائلته الراشدين . | إندأر الجماهير | Souscription publique |
| Sommation à la foule | دعوة السلطة الجمهور رسمياً إلى التفرق وإلا فرقة بالقوة . | الاكتتاب العام |
| Sondage | طريقة العينات - تحقيق العينات | الاكتتاب المرفوض على الجمهور كالاكتتاب في قرض حكومي . |
| طريقة احصائية تهتم بدراسة العينة كجزء يمثل كامل مجتمع معين ، ويتم اختيار العينة بشكل يجعلها ممثلة للمجتمع الأصلي تمثيلاً صحيحاً ، ويجري عليها البحث بحيث يستطيع الباحث أن يستخلص من دراستها نتائج تصلح للتعبير عن المجتمع بأكمله . | Sources du droit international | Sous-développement |
| Souche | ١ - كغب - «جب» - اصل | التخلف الاقتصادي والاجتماعي |
| معنى اللفظة الفرنسية ساق الشجرة ومنها اطلقت على الجزء من الورقة الذي يبقى في الدفتر بعد انتزاع الجزء الآخر المسمى طياراً volant والذي يعد مستنداً لحائزه كدفاتر الايصالات والشيكات وغيرها فالأجزاء الباقية هي الكعوب . | ٢ - سلاله | حالة المنطقة التي يكون فيها تطور الموارد الطبيعية أو البشرية على ضوء معايير مقررّة أقل من مستويات معينة ، ويطلق تعبير التخلف بصفة عامة على البلاد التي يكون الدخل الحقيقي فيها بالنسبة للفرد منخفضاً إذا قورن بنصيب الفرد من الدخل الحقيقية في البلاد المتقدمة . |
| V. Représentation | Sous-acquéreur | Sous-emploi |
| Souchetage | عُدّ السوق | البطالة الجزئية |
| عد سوق الشجر المقطوع في الغابة . | Sous-affrètement | البطالة التي ترتب على نقص انتاج الأفراد بالنسبة لعدددهم ولما يجب أن ينتجه نفس هذا العدد من الأفراد . |
| Soulèvement | تمرد - عصيان | وهناك بطالة جزئية غير مرئية invisible وتكون من خصائص الأشخاص الذين وان تكن ساعات عملهم عادية إلا ان دخولهم منخفضة أو الذين تحول الأعمال التي يقومون بها دون الاستفادة التامة من طاقاتهم ومهاراتهم . |
| حركات صغيرة يقوم بها بعض الأفراد ضد السلطة لاحداث تغيير جوهري في النظام السياسي والاجتماعي القائم . فإذا كان لدى القائمين بها سلاح فهو تمرد مسلح . | Sous-assurance | والبطالة الجزئية الظاهرة أو المرئية visible تضمن العمل مدة أقصر من مدة العمل العادية كالذين يعملون بعض الوقت عملاً بغير اختيارهم . |
| Soulte | معلك - الفرق | Sous-entrepreneur |
| هو في موضوع القسمة مبلغ من النقود يراد به المعادلة بين الأقسام وهو بهذا يرادف صيغة «رواجع الأقسام» retour des soultes وهو في | Sous-consommation | V. Sous-traitant |
| | فلة الاستهلاك | Sous-gouverneur |
| | ميل الأفراد إلى زيادة الادخار لدرجة أن انفاقهم يصبح غير كاف لشراء جميع السلع والخدمات المنتجة ، أي أن أرباح الأفراد والوحدات الانتاجية بالاضافة إلى مدخراتهم لا تجد طريقها | وكيل المحافظ |
| | | هو من يعاون المحافظ ويتوب عنه في ممارسة سلطاته . |
| | | Sous-location |
| | | التأجير من الباطن - الإجارة الثانوية |
| | | عقد تأجير صادر من المستأجر الأصلي إلى شخص آخر يخوله به حق الاستمتاع بالعين المستأجرة من مالكيها كلياً أو جزئياً . |
| | | Sous-ordre |
| | | نوزيع فرعي |

| | | |
|--|---|---|
| توزيع بالمحاصة أو بقسمة الترتيب يتقدم فيه دائنو المدين الذي يعتبر دائناً فيه ليحلوا محل مدنيهم ويتقاسموا المبلغ الذي آل إليه . | Souveraineté territoriale (دولي عام) السيادة المطلقة للدولة على إقليمها وتقابلها السلطات التي قد تباشرها الدولة على اقليم تحت الانتداب أو الوصاية الدولية . | مُضَارَبَةٌ غير مشروعة جنحة فحواها عقد صفقات تجارية والتأثير في الأسعار بطرق غير مشروعة كاذاعة الأخبار الكاذبة لأجل الحصول على أرباح طائلة من ارتفاع الأسعار أو انخفاضها . |
| Sous-palan شَرَطُ تَسْلِيمِ الْمِسْطَاحِ | Speaker رئيس مجلس | Spéculation illicite (دولي عام) منطقة جغرافية أو إقليم يكون من المعروف أن للدولة معينة حقاً سياسية أو اقتصادية مطلقة أو تفصيلية فيها . |
| Sous-secrétaire d'État وَكِيلُ الْوِزَارَةِ من يعاون الوزير وينوب عنه في ادارة جانب من العمل الذي يقوَّض إليه القيام به . | Spécialité administrative مبدأ التخصيص الإداري (إداري) مبدأ فحواه ان كل قسم من أقسام الإدارة له منطقة اختصاص يجب أن ينحصر فيها وإلا أساء استعمال سلطته وعيبت قراراته بعدم الاختصاص فجاز الطعن فيها أمام مجلس الدولة . | Sphère d'influence (دولي عام) منطقة جغرافية أو إقليم يكون من المعروف أن للدولة معينة حقاً سياسية أو اقتصادية مطلقة أو تفصيلية فيها . |
| Soustraction des pièces سَرَقَةُ الْأَوْزَاقِ (جنائي) سرقة أوراق مقدمة في الدعوى ، وهي جناية يرتكبها موظف عمومي إذا استولى على أوراق مودعة لديه أو دفعت إليه ليطلع عليها بحكم وظيفته . | Spécialité budgétaire مبدأ التقيد الفصلي قاعدة تنتهج في القوانين المالية فحواها أن تخصص الميزانية فصلاً فصلاً لتتقيد بها السلطة التنفيذية ويكون محظوراً عليها نقل أي ائتمان من فصل إلى آخر . | Spoliation سلب اغتصاب أحدهم مال غيره بالقوة . |
| Sous-traitant مَقَاوِلُ مِنَ الْبَاطِنِ - الْمُتَعَهِّدُ الثَّانَوِي هو الذي يأخذ على عاتقه من المقاول الأصلي جزءاً من المقاوله ويتقاضى أجرته جملة أو أقساطاً . | Spécialité de l'exercice تخصيص السنة المالية احتساب الإيرادات والمصروفات عن السنة المالية المكونة من اثني عشر شهراً حتى لو تأخر تحصيل بعض الإيرادات أو انفاق بعض المصروفات التي كان يجب أن تتم في هذه السنة . | Spoliatus ante omnia restituendus مَا أَخَذَ غَضَبًا يَجِبُ رَدُّهُ أَوَّلًا |
| Soutènement de compte تعزيزُ الحسابِ يراد به الوسائل والبيانات التي من شأنها التدليل على صدق حساب مقدم في دعوى . | Spécialité hypothécaire مبدأ تخصيص التأمين أو الرهن هو أن يبين الزاماً في عقد التأمين أو الرهن الاتفاقية وقائمة قيده طبيعة العين المرهونة وموقعها وحدودها والمبلغ المضمون بالتأمين أو الرهن فان هما لم يبيئا فيهما عد العقد باطلاً . | Stabilisation économique استقرار اقتصادي وضع حد للتقلبات التي تطرأ على الحياة . ومن وسائل الاستقرار الاقتصادي القيام بزيادة الاتفاق العام أو تخفيض سعر الفائدة أو سعر اعادة الخصم في فترات الكساد أو القيام بانقاص الاتفاق العام أو رفع سعر الفائدة أو سعر إعادة الخصم في فترات التضخم والرواج . |
| Soutien de famille عَائِلٌ الفرد الذي لا تستغني عنه أسرته التي يعولها ، وتعني بعض التشريعات وحيد الأسرة من الخدمة العسكرية لتمكينه من إعالة أسرته . | Spécialité, principe de مبدأ التخصيص هو المبدأ الذي يحكم نظرية الشخصية الاعتبارية ومؤاده أن نشاط الشخص الاعتباري وبالتالي تمتعه بالحقوق محدود بالغرض منه ، فلا يستطيع أن يتحول عن غرضه الأصلي إلى غرض آخر مع بقاءه نفس الشخص . | Stage مُدَّةُ التَّعْرِينِ المدة التي يجب أن يتمرن فيها على عملهم المرشحون لبعض المهن كالمحاميين والمهندسين وغيرهم . |
| Souverain سَيِّدٌ - ذُو سِيَادَةٍ - عَاهِلٌ - مَلِكٌ من له السيادة في الدولة ، ويقرر المبدأ الديمقراطي ان الأمة هي صاحبة السيادة ، وتدل اللفظة بمعنى آخر على الملك أو العاهل نفسه وإذا استعملت نعتاً دلّت على سلطة لا سلطة فوقها . | Spécification تحويل قيام الصانع باستصناع أو تحويل المادة التي يقدمها الغير إلى وضع معين كما يصنع من الذهب خاتماً أو من الخشب خزنة . | Standard international السلوك الدولي (دولي عام) السلوك الذي تتبعه الدول المتحضرة في معاملتها مع بعضها البعض . |
| Souveraineté سِيَادَةٌ (دولي عام) تمثل السيادة ما للدولة من سلطان على الإقليم الذي تختص به بما يوجد فيه من أشخاص واموال ، وهي تثبت للدولة نتيجة ملكيتها للإقليم ذاته ، بل هي المظهر الرئيسي لهذه الملكية . | Spéculation مضاربة عملية محلها بضائع أو عقارات أو قرايطس مالية وغايتها تحقيق ربح باعادة بيعها أو باستغلالها . | Standardisation التَّصْمِيْمُ تحديد عدد الأشكال المتنوعة التي تتكوّن منها فصيلة ما ، ويهدف الترميم في الصناعة إلى تقليل |
| Souveraineté nationale سِيَادَةٌ قَوْمِيَّةٌ (دستوري) صيغة مشتركة من مبدأ الديمقراطية في القوانين الدستورية الحديثة مؤداها أن السيادة حق ذاتي تملكه الأمة وان لها وحدها الحق في اختيار الدستور الذي تسنه لنفسها . | | |
| Souveraineté populaire سِيَادَةٌ شَعْبِيَّةٌ (دستوري) سيادة يكون صاحبها الشعب كمجموعة المواطنين ، وقد وردت هذه الفكرة في العقد الاجتماعي لروسو . | | |

| | | |
|--|--|--|
| عدد النماذج التي يتم انتاجها مما يحقق وفراً في التكاليف . | النظام القانوني الذي يعالج أحوال الانسان الشخصية ويشمل القواعد المتعلقة بوجود الشخص الطبيعي وبالإسرة كالزواج والطلاق . | الدبلوماسية بين الحكومات . |
| Stare decisis (دولي عام) واجب المحكمة في أن تراعي السوابق القانونية . | Statut réel القانون الذي يعالج موضوع الأموال العقارية . | Sub spe rati بشرط المصادقة (دولي عام) لفظة لاتينية تدل على شرط المصادقة من الحكومة التي يمثلها المبعوث الدبلوماسي . |
| Staries (ou jours de planche) ميعاد الشحن أو التفريغ (بحري) هي الأيام التي توضع فيها السفينة تحت تصرف الشاحن أو المرسل إليه من أجل شحن البضاعة أو تفريغها ولا يأخذ الناقل أجراً على ذلك . | Stellionat تصرف تديليسي بيع المال الواحد إلى شارين مختلفين بطريقة الغش والخداع أو بيع مال الغير أو رهنه ومنها تسمية الديون على الشاري وإيهامه بخلو العقار المبيع منها . | Subjugation الفتح (دولي عام) هو احتلال إقليم الدولة كله أو بعضه بواسطة القوات العسكرية لدولة أخرى في أثناء الحرب القائمة بينهما وضم الدولة المنتصرة للإقليم المحتل بعد انتهاء الحرب أو بعد انتهاء العمليات العسكرية . |
| V. Surestaries | Stipulation مشاركة - اشتراط كل شرط أو اتفاق أو قيد ينص عليه في العقد . | Subordination التبعية (عمل) حالة الشخص الذي يعمل تحت اشراف صاحب العمل بدون استقلال في تنفيذ العمل ، وهي التبعية القانونية وتكون العنصر المميز لعقد العمل . |
| Stationnement شغل الطريق العام (إداري) شغل الملك العام مدة طويلة أو قصيرة دون أن يغير شيئاً في وضعه ، وهو نوعان : ما تجب له رخصة من الإدارة وما لا تجب له هذه الرخصة . | Stipulation post mortem التعاقب لما بعد الموت V. Promesse post mortem | Subornation de témoins حمل الشهود على الشهادة زوراً اقناعهم بأن يشهدوا زوراً أمام المحكمة ، وهي جنحة يعاقب عليها بنفس عقوبة شهادة الزور . |
| Statistique إحصاء جمع البيانات الخاصة بالظواهر الاقتصادية والاجتماعية وتسجيل هذه الحقائق في صورة قياسية رقمية ، وتلخيصها بطريقة يسهل معها معرفة اتجاهات هذه الحقائق وعلاقات بعضها ببعض والقوانين التي تسيطر تبعاً لها . | Stipulation pour autrui المشاركة للغير - التعاقب لمصلحة الغير شرط أو وعد يقطعه أحد المتعاقدين على نفسه بان يعمل عملاً قانونياً لمصلحة شخص ثالث بحيث يصبح هذا الشخص دائماً للملتزم بمقتضى العقد نفسه ، وذلك خلافاً لقاعدة نسبية العقود . | Subrogation الحلول مجاز قانوني يحل بمقتضاه شخص أو شيء محل آخر . وبمعنى آخر هو أن يتمكن المرء من استعمال حقوق مدنية قضائية ، فهو الحلول الشخصي personnelle فإذا أبرم به عقد فهو اتفاقي conventionnelle أما إذا كان مستمداً من نص القانون فهو قانوني légale ، أما الحلول العيني réelle فيه تحل عين محل أخرى . |
| Statu quo ante bellum الرجوع إلى الحالة السابقة للحرب (دولي عام) إعادة الحالة التي كانت سائدة قبل الحرب قانوناً وواقعاً ، وهو يقتضي الجلاء عن المناطق المحتلة والافراج عن الأسرى وإعادة العمل بالمعاهدات الموقوفة واستئناف العلاقات الدبلوماسية . | Stock مخزون مجموع البضائع والمواد الأولية والمنتجات الموجودة بمنشأة صناعية أو تجارية ويجب تقييمها سواء بسعر الكلفة أو بالسعر الجاري إذا كان أقل ، وتعتبر الزيادة في قيمة المخزون بين تاريخ انتهاء السنة المالية وابتدائها أحد عناصر أرباح التشغيل التي تدخل ضمن الأرباح الخاضعة للضريبة . | Subrogation, paiement avec الحلول الوفاء مع الحلول سداد شخص أجنبي عن الدين أو متضامن مع المدين ديناً لأحدهم ويحل محله في جميع الحقوق ودعاواه اتفاقاً أو قانوناً . |
| Statut نظام - قانون أساسي اتفاق أو قانون يضمن حسن انتظام العمل لجماعة عامة أو خاصة كنظام شركة أو جمعية . | Stricto sensu بالمعنى الضيق صيغة لاتينية يراد بها تفسير أحد النصوص تفسيراً حرفياً . | وفي موضوع التأمينات يحل المؤمن محل المؤمن له في جميع حقوقه بعد أن يدفع له مبلغ التأمين مع انه دفع ما كان مديناً به . |
| Statut consultatif نظام استشاري (دولي عام) نظام هيئة مكونة من مندوبي الحكومات وتبعية الأمم المتحدة . | V. Lato sensu | Subrogé-tuteur مشرف على الوصي (مدني) هو الذي يراقب أعمال الوصي على القاصر ويحل محله إذا تضاربت مصالحهما . |
| Statut des fonctionnaires نظام أو قانون الموظفين بمعناه الواسع مجموع الأحكام القانونية والنظامية التي تعين حالة الموظف فيما يتعلق بدخوله في الخدمة وترقيته فيها وخروجه منها وبواجباته وحقوقه ومزايا وظيفته ، وهو بمعناه الضيق ما عين القانون من الضمانات الجوهرية للموظفين أثناء خدمتهم . | Stupéfiants, usage et trafic de استعمال المخدرات والاتجار بها المادة المخدرة هي كل مادة خام أو مستحضرة تحتوي على جواهر منبهة أو مسكنة ، من شأنها إذا استخدمت في غير الأغراض الطبية والصناعية الموجهة أن تؤدي إلى حالة التعود أو الادمان مما يضر بالفرد جسدياً ونفسياً وكذلك بالمجتمع . وتفرض القوانين رقابة شديدة على صناعة المخدرات وبيعها ووصفها طبياً لعدم اساءة الأفراد استعمالها . | Subsidiaire احتياطي - فرعي - ثانوي - استيطادي يُقال عن الدعوى الاحتياطية أو عن الطلبات من باب الاحتياط . |
| Statut personnel نظام الأحوال الشخصية (دولي عام) العلاقات | Style diplomatique أسلوب سياسي (دولي عام) الأسلوب المتبع في العلاقات | Substantiel جوهري - أصلي نعتٌ يطلق على بعض مظاهر تتكون منها مادة |

- هذه الأموال عيناً في تركته .
تَرَكَّةٌ مَعَ حَقِّ الْجَزْدِ **Succession bénéficiaire**
 هي التي يقبلها الوارث على أن يجرد أصولها .
- تَرَكَّةٌ شَاغِرَةٌ** **Succession en déshérence**
 (ou vacante)
 هي التي لا وارث لها فتؤول إلى بيت المال أو الدولة .
- تَوَارِثُ بَيْنَ الدُّوَلِ** **Succession d'États**
 (دولي عام) حُلُولُ دولة محل دولة أخرى على إقليم معين بعد ضم هذا الإقليم أو انشاء دولة جديدة عليه .
- التَّرَكَّةُ الْمُسْتَقْبَلَةُ أَوْ الْمُنْتَظَرَةُ** **Succession future**
 التركة المتوقعة أيلولتها في المستقبل ، ويحرم القانون عادة أن تكون مثل هذه التركة موضوعاً للتعاقد .
- V. Pacte sur successions futures**
- Succession testamentaire**
مِيرَاثٌ مُوصَى بِهِ - التَّرَكَّةُ الْإِصْصَائِيَّةُ
 الميراث الذي يؤول إلى الوارث بوصية من المورث .
- تَرَكَّةٌ شَاغِرَةٌ** **Succession vacante**
 هي التي لا يطالب بها أحد سواء أكان لها وارث فتخلى عنها أم لم يكن لها وارث معروف .
- فَرْعٌ** **Succursale**
 (تجاري) مؤسسة تجارية انشأها مشروع أو شركة وتتمتع ببعض الاستقلال بالنسبة للمشروع الذي انشأها دون أن تفصل عنه من الناحية القانونية .
- التَّصْوِيتُ - الْاِقْتِرَاعُ** **Suffrage**
 أخذ الرأي بشأن انتخاب مرشح لمنصب ما ، والتصويت قد يكون مباشراً direct وهو الذي يختار الناخب فيه من ينتخبه مباشرة ، وقد يكون غير مباشر indirect وهو الذي يختار فيه الناخب نائباً آخر عليه اجراء الانتخاب .
- كما قد يكون التصويت مقيداً restreint أي يشترط في الناخب شرط توفر نصاب مالي أو شرط توفر قسط من التعليم كما قد يكون عاماً universel ولا يشترط فيه مثل هذه الشروط .
- وقد يكون على أساس التمثيل النسبي للمصالح أو المهن أو الحرف
- représentation proportionnelle des intérêts ou des professions**
 أي انتخاب ممثلين لكل مهنة أو حرف .
- Suffrage capacitaire**
انتخاب أصحاب المؤهلات
 نظام يحصر الانتخاب في من له مؤهلات علمية تدل عليها اجازاته أو المهنة التي يزاولها .
- المرء أو يوصي وينص في الهبة أو الوصية على انه في حالة عدم قبول الموهوب له أو الموصى له فان شخصاً آخر هو الذي يحل محله في قبض الموهوب أو الموصى به .
- إِعَانَةٌ** **Subvention**
 مبلغ من المال تقدمه السلطة العامة مختارة أو ملزمة إلى إحدى المنشآت الخيرية أو الاجتماعية أو للمنفعة العامة .
- وتدفع الحكومة أحياناً اعانة إلى السفن التجارية مكافأة لها على نقل البريد بانتظام إلى ثغور معينة أو لاستيراد بعض المواد الضرورية أو تصديرها .
- قَلْبُ النَّظَامِ** **Subversion**
 (دولي عام) قلب الحكومة أو النظام السياسي أو الاجتماعي للدولة ما تقوم به دولة أخرى بنشر أفكار سياسية معينة .
- ١ - الْخَلْفُ** **Successeur**
 من يتلو أو يخلف غيره في تجارة أو وظيفة بنفس الحقوق والواجبات .
- ٢ - الْوَارِثُ**
 من تؤول إليه إحدى التركات كلها أو بعضها ميراثاً .
- V. Succession**
- الْوَارِثُ النَّاقِصُ** **Successeur irrégulier**
 هو في القانون الفرنسي نوع من الورثة لا حق له في تسلم الأموال الموروثة إلا بأمر المحكمة ، ولم يبق منهم سوى الدولة .
- قَابِلُ التَّوْرِيثِ** **Successible**
 من كان أهلاً لأن يرث .
- مُتَّبِعٌ - مُتَابِعٌ** **Successif**
V. Délit successif, Droit successif
- تَرَكَّةٌ - مِيرَاثٌ - إِرْثٌ** **Succession**
 هي الذمة المالية التي يخلفها الميت وتنقل بعده إلى غيره .
- Succession ab intestat**
تَرَكَّةٌ بِدُونِ وَصِيَّةٍ - الْمِيرَاثُ الشَّرْعِي - الْاِرْثُ الْقَانُونِي
 تركة لم يوص المورث بأي مال من اموالها فتقسم على ورثته حسب الفريضة الشرعية .
- تَرَكَّةٌ غَيْرُ عَادِيَّةٍ** **Succession anormale**
 (مدني) في القانون الفرنسي تركة خاصة ببعض الأموال في أيلولتها إلى أشخاص معينين نظراً لمصدرها . فالأب يرث الأموال التي وهبها إلى ابنه المتبنى إذا توفي الابن ولم يعقب ووجدت
- العقد ، فإذا خلا منها انقلب وضعه عما كان يجب أن يكون عليه لو لم يخل منها .
- Substitut** **نَائِبٌ - وَكِيْلٌ**
 الشخص الذي يكلف القيام بوظائف شخص آخر كوكيل النيابة s. du parquet وكيل النائب العام s. du procureur général .
- Substitution** **إِحْلَالٌ - إِبْدَالٌ - تَغْيِيرٌ**
 إحلال شخص محل آخر أو إبداله به ليقوم مقامه في حق أو ميراث أو يتلقاه من بعده إذا مات أو تخلى عنه أو استنفد حقه فيه .
- Substitution d'enfant** **إِبْدَالُ الْمَوْلُودِ**
 جريمة ترتكبها إحدى الأمهات أو أحد الناس باستبدال مولود بآخر ساعة ميلاده .
- Substitution fidéicommissaire**
الإِحْلَالُ الْعَهْدِي أَوْ الْوَصَائِي
 هو تصرف بين الأحياء أو بوصية فحواه أن يعهد أحدهم إلى شخص يعينه يسمى grevé هو المعهود له أو الموصى له بأن يحتفظ طول حياته بمال موهوب أو موصى به على أن يؤديه عند وفاته إلى شخص آخر يعينه له يسمى appelé هو المستحق العهدي أو المستدعي لانه يدعى مستقبلاً لقبض المال الموهوب له . وفي القانون الفرنسي لا يباح مثل هذا التصرف من جانب الموصي أو الواهب باستثناء بعض الحالات المنصوص عليها حصراً .
- ويقضي تمييز الإحلال الإيصائي الممنوع مبدئياً بالنسبة للتبرع بما يتبقى من المتبرع به .
- V. Leg de residus**
- Substitution de mandataire**
التَّوْكِيْلُ مِنَ الْوَكِيْلِ
 هو أن يحل الوكيل في مكانه وكيلاً عنه يسمى substitué أي المبدل منه أو وكيل الوكيل .
- Substitution, pouvoir de** **الْقُدْرَةُ عَلَى الْإِحْلَالِ**
 إمكان سلطة أو فرد من إحلال سلطة أخرى أو فرد آخر فيما لها من سلطة أو وظيفة . والمبدأ أن السلطات لا تملك هذه القدرة لأن لكل واحدة نطاقاً تعمل في دائرته محدوداً قانوناً فلا تتعداه . الا انه في بعض الحالات كالحرب واعلان الأحكام العرفية يجوز للسلطة العسكرية أن تحل محل السلطة المدنية لحفظ الأمن .
- أما بين الأفراد فعقد الوكالة يتكفل على العموم بإحلال الوكيل محل الموكل .
- Substitution vulgaire** **الإِحْلَالُ الْعَادِي**
 هو تبرع بين الأحياء أو بوصية فحواه أن يهب

Suffrage censitaire

اِنتِخَابُ مَنْ يَمْلِكُونَ النَّصَابُ
النظام الذي يحصر الانتخاب فيمن يدفعون مبلغاً من الضريبة المباشرة .

Suffrage direct

الانتخاب المباشر

هو الذي يعين الناخب فيه من ينتخبه مباشرة دون ائابة الغير لذلك .

Suffrages exprimés

أصوات مُعطاة

(دستوري) أصوات معطاة بصفة قانونية وعددها يتكون من عدد الناخبين يستتزل منه تذاكر التصويت البيضاء أو غير الصحيحة .

Suffrage indirect

الانتخاب غير المباشر أو بالدرجات

هو الذي يعين فيه الناخب ناخباً آخر يكون عليه إجراء الانتخاب .

Suffrage individuel

الانتخاب الفردي

هو الذي يكون للمواطن بصفته دون الرجوع إلى وضعه في مجموعة معينة .

Suffrage social

الانتخاب الاجتماعي

هو الذي يكون لعضو في مجموعة معينة اقتصادية أو اجتماعية .

Suffrage universel

الانتخاب العام أو الحر

هو الذي يكون الانتخاب فيه طليقاً من قيود الثروة والمؤهلات والوراثة إلا انه قد يقيد بالسن وسلامة العقل والجنس إلى غير ذلك .

V. Vote

Suggestion

إيعاز - اقتراح - إيهاء

عرض فكرة أو رأي أو حل لمشكلة ما وهو الضغط على الواهب أو الموصي أو المتبرع بصورة عامة ليحمله على التبرع لمصلحة الموصي أو الضاعط نفسه أو إلى غيره .

V. Captation

Sui generis

من نوع خاص

خاص به أو بنوعه أو لا يخرج من حيث التركيب أو النوع عن طبيعته .

Suicide

انتحار

قيام الانسان بقتل نفسه بوعي أو بدون وعي .

Suite

التتبع

V. Droit de suite

Sujet

رعية

هو التابع لدولة له فيها حقوق المواطن .

Sujet de droit

أهل للحق

هو الذي له أهلية احراز حق ما .

V. Personne juridique

Summun jus, summa injuria

الحق اذا بقى أشبه الباطل

الذهاب في استعمال الحق إلى أقصى الحدود يؤدي إلى ظلم فاحش .

Superficie, droit de

حق ملكية المباني والغراس - حق السطحية

هو أن يقتصر حق الملكية على الأشجار والمغروسات والمباني القائمة على وجه أرض أو على «رؤوس جذور» مبنية بملكها شخص آخر . وكان الشرع الاسلامي في ظل أحكام مجلة الأحكام العدلية العثمانية قد أجاز بيع «الهواء» بموجب حيلة شرعية . والجدير بالذكر أن حق السطحية قد أبطل ومنع في لبنان منذ عام ١٩٣٠ في حين انه آخذ في التطور في الأرياف الفرنسية في الظروف الراهنة .

Superficies solo cedit

ما لصق بالأرض فله حكمها

Supermarché

متجر كبير

نوع حديث من المتاجر الكبيرة يتضمن عدة أقسام للمواد الغذائية والبقالة والخضروات والفواكه وغيرها من السلع التي يزداد استهلاكها وتقدم فيه مغلفة وقد يخدم فيه العملاء انفسهم ويتم دفع الثمن للسلع عند الخروج .

Suppléance

القيام مقام آخر

هو ضد الأتابة délégation وفحواها أن يسد أحد المأمورين مسد غيره ويقوم مقامه وقتياً . وقد نظمت بعض القوانين هذا الاجراء .

Suppléant

قائم مقام

(دستوري) نائب عن غيره في دائرة انتخابية ويحل محله في بعض الأحوال مثل الغياب أو الموت .

Supplétoire

متمم - مكمل

V. Serment

Supplique

استعطاف - استرحام

طلب يقدم في صيغة الترحي للحصول على أمر لا يخالف القانون فيستند مقدمه فيه إلى العاطفة الانسانية والنصفة لا إلى المبادئ القانونية كطلب العفو وطلب رفع الضريبة بسبب سوء الحالة .

Supposition

١ - تغيير - تزيف

إبدال شيء عن طريق الاحتيال بآخر مزيف .

٢ - افتراض

فرض يفترضه المرء سواء كان حقيقة أو ممكناً للحصول على استنتاج .

Supposition de nom

تغيير الاسم

هو أن يدل على شخص باسم يكون صاحبه شخصاً آخر . واتخاذ الاسم الكاذب يعني لقيام ركن التدليس في جريمة النصب .

Supposition de part (ou d'enfant)

تغيير المولود

جريمة فحواها أن ينسب ولد إلى امرأة لم تلده سواء أكان الغش صادراً من المرأة نفسها أم من غيرها .

Suppression

إخفاء

ستر الشيء ومواراته سواء كان مادياً أو معنوياً .

Suppression d'état

إخفاء النسب

جريمة فحواها أن يخفي أحدهم على الولد حالته المدنية وينمعه من الحصول على الدليل القانوني الذي يثبت به بنوته أو يسلبه هذا الدليل بعد حصوله عليه .

Suppression de part (ou d'enfant)

إخفاء المولود

جريمة فحواها طمس الدليل على وجود الولد في الأحوال المدنية دون أن يتعدى على حياته وذلك إما بإخفاء مولده أو بإشاعة وفاته .

Supranational

فوق قومي

(دولي عام) صفة لمجموعة أُنشئت بين بعض الدول ويكون لبعض هيئات هذه المجموعة السلطة المباشرة على هذه الدول الأعضاء فيها .

V. Organisation internationale

Surannation

وقف الأثر

هو أن يقف أثر العقد الذي يكون مفعوله موقوتاً إلى أجل إذا هو لم يجدد في حينه أو لم يقيد في أوانه .

Surarbitre

الحكم المرحع

هو الذي يعينه الخصوم في التحكيم إذا كان المحكمون لم يتفقوا ويكون عليه دائماً أن ينحاز إلى رأي أحد الفريقين .

V. Tiers arbitre

Surassurance

تأمين المغالاة

التأمين نظير مبلغ أعلى من قيمة الشيء المؤمن عليه ، فان كانت المغالاة في التقدير بتدليس أو غش فالعقد قابل للإبطال ، وان لم يكن غش ولا تدليس كان العقد صحيحاً في حدود قيمة الشيء الحقيقية ولكن القسط لا يخفض إلا في المستقبل .

Surcharge

تحويل

هو استبدال كلمة بكلمة في عقد أو محرر بالكتابة فوق حروف الكلمة المرغوب عنها ، وتحويل هذه الحروف ، ومثل هذا محظور في العقود الرسمية .

Surenchère إغلاء المزاد - المزايدة الإضافية

V. Adjudication sur surenchère

Surestaries ميعاد إضافي للشحن أو التفريغ

هو الوقت الذي يكون للشاحن أو المرسل إليه اكمال الشحن أو التفريغ فيه إذا لم يكف الميعاد الأصلي لانجاز ذلك . ويتقرر هذا الميعاد الإضافي عادة في عقد النقل أو بمقتضى العرف ويستحق الناقل تعويضاً أو أجراً زائداً على أجرة النقل الأساسية . وتطلق اللفظة الفرنسية على هذا التعويض أيضاً .

V. Staries

Sûretés الضمانات

الضمان المقدم لأجل تنفيذ الالتزام .

V. Garantie

Sûreté générale الأمن العام

ادارة عامة ملحقه بوزارة الداخلية عليها أن تحافظ على الأمن في البلاد بمراقبتها والقضاء على عناصر الشغب فيها .

Sûreté individuelle الأمن الفردي

عنصر من عناصر حرية الأفراد بأن يأمنوا على انفسهم من الحبس والاعتقال والعقوبات الاستثنائية .

Sûretés personnelles الضمانات الشخصية

هي التي يكون محلها إما كفالة كفيل أو كفيلًا متضامناً .

Sûreté publique الأمن العام

(مرافعات) يمكن طلب احالة نظر قضية إلى قضاء آخر غير المختص عادة إذا كان يخشى أن تثير هذه القضية اضطراباً أو تكون ذريعة لاثارة الاضطراب العام .

V. Renvoi

Sûretés réelles ضمانات عينية

هي التي يكون محلها حقاً عينياً ينصب على أموال ثابتة معينة سواء أكانت ملكاً للمدين أم للغير كالرهن والامتياز .

Surnom لقب - كنية

تسمية تصاف إلى اسم أسرة الانسان فيعرف بها .

V. Pseudonyme

Surnuméraire خارج الهيئة

نعت لصغار المستخدمين الذين لم يتم تعيينهم نهائياً في وظائفهم .

Surprime علاوة قسط التأمين

القسط الإضافي في حالة مضاعفة الخطر المؤمن منه أو ضمان خطر جديد يمتد إليه مفعول وثيقة

Surveillance مراقبة - إشراف

سلطة الارشاد والتوجيه أو عملية ضبط النظام وسلامة التنفيذ .

Sursalaire

زيادة الأجر

ما يدفع زيادة عن الأجر العادي .

Sursalaire familial

زيادة أجر العائل

زيادة تدفع لزماً إلى العمال بالنسبة لعدد أولادهم ليعولهم بها .

V. Allocation familiale

Sursis وقف التنفيذ - تأجيل

إرجاء تنفيذ حكم وخاصة تنفيذ العقوبة التي قضى بها .

Sursis avec mise à l'épreuve

وقف تنفيذ تحت التجربة

وقف تنفيذ عقوبة الحبس مصحوبة بإجراءات اشراف أو مساعدة أو بالتزامات خاصة . ويكون الخضوع لهذه الإجراءات وتنفيذ هذه الالتزامات شرطاً اضافياً للاعفاء من تنفيذ العقوبة .

Sursis d'incorporation

تأجيل التجنيد أو الاستدعاء

هو تأخيرها عن موعده اما لأسباب قاهرة أو لأسباب شخصية يؤبه لها كاتمام دروس الشاب أو عدم الاستغناء عنه في استغلال تجاري أو صناعي أو زراعي أو لإقامته في الخارج .

Sursis simple وقف تنفيذ العقوبة

منحة قانونية يستفيد منها من اقترف جريمة عادية لم يسبق أن حكم عليه قبلها بأية عقوبة وذلك بأن يقف تنفيذ العقوبة المحكوم عليه بها . فإذا اقترف غيرها قبل مرور خمس سنين نفذت عليه العقوبة الموقوف تنفيذها والعقوبة الجديدة التي يحكم بها مشددة بسبب العودة récidive أما إذا مضت السنوات الخمس ولم يقترف جريمة جديدة فتنتهي العقوبة الأولى وآثارها حتى كأنها لم تكن .

Sursis à statuer

الحكم بالتأجيل - التوقف عن السير بالدعوى - التريث

هو أن تحكم المحكمة بتأخير النظر في قضية إلى تاريخ مقبل لمقتضيات اجراءات أو أمور داخلية ، أو لحين البت بمسألة أولية تكون من اختصاص محكمة أخرى ، كالمحكمة الجزائية أو محكمة الأحوال الشخصية ، أو المحكمة الادارية ...

Surtaxe ضريبة إضافية

الضريبة التي تفرض لتعزيز نظام الضرائب التصاعدية . وتفرض على الأرباح الاستثنائية أو على استهلاك السلع الكمالية .

Surveillance مراقبة - إشراف

سلطة الارشاد والتوجيه أو عملية ضبط النظام وسلامة التنفيذ .

Survie البقيا

حالة من يبقى على قيد الحياة بعد غيره .

Suscription العنونة الرسمية

الجزء من العقد الذي يدل صاحبه على اسمه وصفاته القانونية .

V. Acte de suscription

Suspension وقف

تعطيل مؤقت عن ايلولة إذا كان الموضوع حقاً أو عن نفاذ إذا كان شرطاً أو ما إلى ذلك .

Suspension d'armes وقف القتال

اتفاق محلي بين قائدي الجيشين المتحاربين لوقف القتال مدة وجيزة قد تكون ساعات أو في نقطة معينة .

Suspension d'audience وقف الجلسة -

أو رفع الجلسة رفع الرئيس الجلسة لمدة قصيرة .

Suspension de fonctions وقف الموظف

منع الموظف من تأدية وظيفته على أثر شكوى ويكون وقفه عقوبة أو اجراء سريعاً للنظر في امره .

Suspension des hostilités

وقف الأعمال الحربية

V. Trêve

Suspension d'instance وقف القضية

وقفها وقتياً على أثر اتفاق الطرفين أو بحكم المحكمة على أثر دفع تسويقي أو مسألة أولية . فإذا زال سبب الوقف عادت القضية سيرتها بقوة القانون دون أن يقتضي ذلك أي اجراء .

Suspension des poursuites وقف الإجراءات

وقف الدعوى العمومية لأسباب عنها القانون اخصها وجوب النظر في مسألة أولية .

Suspension des poursuites individuelles

وقف الاجراءات الفردية

منع كل دائن عادي في تقليسة أو تصفية قضائية أن يباشر بعد حكم شهر افلاس أو حكم التصفية أي اجراء أو يستمر في أي اجراء تنفيذي على المفلس أو المصفي . والغرض من هذه القاعدة ضمان المساواة في معاملة الدائنين وتفادي المصروفات بتعدد الإجراءات وانما على الدائن تقديم حساب دينه ومستنداته في التقليسة أو التصفية لأجل تحقيقه .

Suspension de prescription

تَوْقُفُ التَّقَادُمِ - تَوْقُفُ مُرُورِ الزَّمَنِ
قطعه وقتياً لصالح قاصر أو محجور عليه أو لأسباب
أخرى عينها القانون دون أن تمحى بذلك المدة
التي سبقت الوقف. وهو بهذا يخالف انقطاع
التقادم interruption

Suspicion légitime

التشكك الشرعي
(مرافعات) التخوف من أن تتحيز المحكمة في
حكمها ولذلك يمكن أن يطلب من محكمة
عليها سحب القضية من المحكمة التي توجد فيها
واحالتها إلى محكمة أخرى من درجتها. ويجب
أن يقوم التشكك على أسباب صحيحة وخطيرة.

V. Renvoi

Suzeraineté

سيادة
(دولي عام) اللفظ الفرنسي مأخوذ من القانون
الاقطاعي. وكان يستعمل للدلالة على السيادة
التي كان يباشرها الباب العالي العثماني على
بعض الدول.

Sweating system المصاربة على الأيدي العاملة

صيغة انجليزية معناها حرفياً (نظام العرق)
ويراد به المصاربة التي ترمي إلى خفض أجور
العمال إلى الحد الأدنى وبخاصة الطرق التي
يتبعها صغار المقاولين الذين يقاولون من الباطن
على عمل جزئي يوزعونه على صغار العمال
بأجور تافهة.

Synallagmatique

مُلْزِمٌ للطرفين - ثنائي
V. Contrat synallagmatique

Syndic

وكيل
لا يستعمل إلا بالإضافة إلى موضوعه كوكيل
التفليسة والمندوب التجاري ووكيل الملكية

Syndic de faillite

وكيل قانوني يمثل جماعة الدائنين والمفلس في آن
واحد ويعتبره القانون وكيلاً أيضاً عن المفلس
ليدير ويصني أمواله ويرفع باسمه أي دعوى نظراً
لتخلي المفلس عن هذه الأموال. ويبيع القانون
تعيين وكلاء متعددين.

Syndic des gens de mer

وكيل رجال البحر
وكيل تابع لمصلحة التجارة البحرية لأجل قيد

Syndicalisme

السفن
النقابية
مبدأ عمالي الأصل يهدف إلى سيطرة منظمات
العمال أو نقاباتهم على وسائل الإنتاج وتوزيع
المنتجات.

Syndicat

نقابية
جمعية أشخاص ذوي مهنة واحدة أو مهن
متشابهة مترابطة لأجل الدفاع عن مصالحهم
المهنية. وهناك نقابات تنشأ بين المصارف لأجل
الاكتتاب في سهام شركة مؤسسة حديثاً كلها
أو بعضها أو شركة زادت رأس مالها ثم بعد ذلك
توظف هذه السهام بين الجمهور وتربح من هذه
الصفقة. وتسمى هذه النقابة نقابة الاصدار
s. d'émission فاذا اكتتب في السهام
باسمها الخاص وتولت بيع السهام بنفسها ولحسابها
فهي نقابة التوظيف s. de placement إلى
غير ذلك.

Syndicat agricole

نقابية عمال الزراعة
هي التي تنشأ بين محترفي الزراعة وهي أحدث
عهداً من نقابة عمال الصناعة إذ ظل عمال
الزراعة محرومين مدة طويلة من حق التنظيم

المشتركة.

Syndicat mixte

وكيل التفليسة
هي التي تنشأ في الدول الفاشية بين العمال وأرباب
الأعمال للإشراف على سير الأعمال في المنشآت
المختلفة. وملاحظة تنفيذ قوانين العمل والصناعة.

Syndicat ouvrier

نقابية العمال
تنظيم اختياري دائم للعمال يتولى رعاية مصالحهم
والدفاع عن شروط عملهم وتحسين أحوال
معيشتهم.

Syndicat patronal

نقابية أرباب الأعمال
V. Organisations des employeurs

Système monétaire

نظام نقدي
النظام الذي يحدد في بلد ما الوحدة النقدية
وسعرها القانوني بالنسبة للعملة الأجنبية.
كما يحدد استخدام المعدن الواحد أو المعدنين
للعلمة لكي تكون لها قوة ابراء قانونية وكذلك
الغطاء اللازم لاصدار النقود الورقية.

Système monétaire international

نظام النقد الدولي
يقوم نظام النقد الدولي على تسوية المدفوعات
الناشئة عن المعاملات التجارية والمالية بين الدول.
وقد انشئ صندوق النقد الدولي طبقاً لاتفاقية
بريتون وودز (سنة ١٩٤٤) لتنظيم التسويات
الدولية ولتشجيع التعاون الدولي في ميدان النقد
وازالة قيود نظام الصرف الأجنبي والعمل على
استقرار أسعار الصرف وجمع الصندوق بين
مزايا قاعدة الذهب والعملة الورقية الإلزامية
والرقابة على النقد مع توافي ما في هذه الأنظمة
من عيوب.

T

| | | | |
|-----------------------------|----------------------------------|---|---|
| Tables de mortalité | جَدَاوِلُ الْمَوْتَاتِ | جِصَّةُ الْأَرْبَاحِ الصَّافِيَةِ السَّنَوِيَّةِ الَّتِي تَدْفَعُ إِلَى أَعْضَاءِ مَجْلِسِ إِدَارَةِ أَحَدَى الشَّرَكَاتِ أَوْ مَدِيرِهَا . | والتي يتم الحساب على أساسها . تَعْرِيفَةُ الْحَدِّ الْأَدْنَى |
| | | Tantum appellatum quantum judicatum | هي التي توضع على أساس القانون أو المعاهدات السياسية لتحايي بها بعضُ الدول بخصوص بعض المنتجات . |
| Tableau d'avancement | جَدْوَلُ التَّرَقِّيَّاتِ | Tantum devolutum quantum appellatum | تَعْرِيفَةُ الْحِمَايَةِ |
| | | | هي التي توضع لحماية بعض المنتجات الوطنية لزيادة الدخل فقط . |
| Tableau, grand | الجَدْوَلُ الْعَامُّ | Tapage nocturne | Tarif réduit |
| | | | أَجْرَةٌ مُخَفَّضَةٌ |
| Tâcheron | عَامِلُ الْقَطْرُوعِيَّةِ | | أَجْرَةٌ تَقِلُّ عَنِ الْأَجْرَةِ الْمَقْرَرَةِ تَمْنَحُ عَادَةً لِبَعْضِ الْفَنَاتِ الَّتِي تَسْتَخْدَمُ وَسَائِلَ الْمَوَاصِلَاتِ كَالطَّلَبَةِ وَالْجُنُودِ وَالْمَعَاقِينِ وَغَيْرِهِمْ . |
| | | Tarde venientibus ossa | Taux |
| | | | سِعْرٌ |
| | | V. Jura vigilantibus, tarde | تَعْرِيفَةُ الْفَوَائِدِ السَّنَوِيَّةِ الَّتِي يَنْتِجُهَا مَبْلَغُ قَدْرِهِ مَائَةٍ . |
| | | | فهو توسعاً يرادف النسبة المئوية pourcentage |
| | | Tarif | فيقال سعر الفائدة القانونية légal ثمانية في المائة |
| | | | ويقال سعر الأجور salaires أي قدرها بالنسبة إلى ما كانت عليه من قبل . |
| Tacite reconduction | تَجْدِيدُ ضَمْنِي | | Taux de capitalisation |
| | | | سِعْرُ الرَّسْمِئَلَةِ |
| | | Tarif criminel | السعر الذي على شركات التأمين على الحياة وشركات تكوين الأموال de capitalisation . |
| | | | أن تحسب به فائدة الاحتياطيات الحسابية ورؤوس الأموال المخصصة للرواتب العمرية فتقيم له وزناً في حساب أقساط التأمين وتحديد مقادير الرواتب . |
| | | Tarif douanier | Taux d'escompte |
| | | | سِعْرُ الْخَصْمِ |
| | | Tarif double | السعر الذي يحسب به اصطراف العملة في عملية قطع أو صرف معينة . وهو السعر الذي تحسب به كل عمليات خصم العملة أو الصرف agio في يوم معين وفي سوق معينة . |
| | | Tarifs médicaux | Taux de l'impôt |
| | | | سِعْرُ الضَّرِيَّةِ |
| | | | السعر الذي يطبق على وعاء الضريبة . |
| Tantième | مُكَافَأَةُ الْمُدِيرِينَ | | |

عند تبادل السلع بين دولتين تحاول كل منهما أن تقيس الفوائد النسبية التي يمكن أن تعود عليها من هذا التبادل. فإذا زادت واردات بلد ما عن قيمة الصادرات تعتبر المعاملات التجارية في غير مصلحته، أما إذا كانت قيمة الصادرات أعلى من قيمة الواردات فتعتبر المعاملة التجارية في مصلحته.

Terme extinctif

أَجَلٌ فَاسِخٌ

هو الذي يحدد زوال الالتزام الذي يكون موضوعه اجراء أمر متواصل أو سلسلة أمور متتابعة وذلك بحدوث حادث أكيد. وللموجب ذي الأجل المسقط مفاعيل الموجب البسيط ما دام ذلك الأجل لم يحل، وعند حلوله تنقطع مفاعيل الموجب فيما يختص بالمستقبل فقط.

Terme de grâce

الأجل الممنوح - الإمهال

أجل معتدل يصرح به القاضي بعد أن يأخذ بعين الاعتبار حالة المدين إذا كان حسن النية ومع الاحتياط الشديد ويأمر بوقف المداعاة والملاحقات مع ابقاء كل شيء على حاله حتى يمكن المدين من تنفيذ التزامه.

Terme incertain

أجل غير أكيد

هو الذي يكون موقوتاً بتاريخ غير ثابت لحدوث حادث ثابت مثاله وفاة الانسان.

Terme, marché à

السوق الآجلة

V. Marché

Terme, opération à

الصفقة الآجلة

هي تسمية الصفقات التي تنعقد في السوق الآجلة والخاصة بالترحيلات repart.

Terme suspensif

أجل موقوف أو مؤجل

هو الذي يوقف تنفيذ الالتزام ويحدد زواله بتاريخ معين أو بحلول عارض أكيد معين. ان الأجل الموقوف يجعل الموجب غير مستحق الايفاء ويمنع عنه حكم مرور الزمن أو التقادم ما دام الأجل لم يحل. أما إذا كان الموجب قد نفذ فلا وجه لاسترداد ما لم يجب.

Territoire

أرض الدولة - البلاد - الأراضي

هي مساحة الأراضي التي تهيمن عليها الدولة.

Territoire non autonome

إقليم غير متمتع بالحكم الذاتي

(دولي عام) إقليم تسيطر عليه دولة أخرى وتلتزم في ذلك بالتزامات محددة في ميثاق الأمم المتحدة.

Territoire d'outre-mer

أقاليم فيما وراء البحار

(دولي عام) أقاليم انشأتها فرنسا سنة ١٩٤٦

وكانت مكونة من بعض المستعمرات الفرنسية القديمة وتتمتع بالاستقلال الإداري ولا تخضع للقوانين السارية في فرنسا إلا إذا نص على ذلك صراحة.

Territoire sous tutelle

أقاليم مشمولة بالوصاية (دولي عام) الاقليم الذي يطبق عليه نظام الوصاية الوارد في ميثاق الأمم المتحدة وذلك لإدارة الأقاليم التي تخضع لهذا النظام بمقتضى اتفاقات فردية لاحقة، وللاشراف عليها. ويطلق على هذه الأقاليم اسم: الأقاليم المشمولة بالوصاية.

Territorialité

إقليمية

صفة الاقليم. فيقال اقليمية الحق للمقابلة مع شخصية الحق ويدلون بهذا على أن أصل القواعد القانونية مستمد من اختصاص المشرع الاقليمي.

V. Conflit des lois

Testament

وصية

هي عقد يتصرف بموجبه عاقده بأملكه فيما بعد وفاته ويسمى عاقده الموصي أو testateur والموصى له testataire ومن أهم مزاياه بالنسبة لأعمال التبرعات الباقية قابلية الرجوع فيه بمشية الموصي المنفردة. وتخصه القوانين المدنية لقواعد شكلية واحتفالية.

Testament authentique

وصية رسمية

هي التي ينظمها الموصي لدى الكاتب العدل أو موثق العقود وفقاً لشروط شكلية واحتفالية تنص عليها القوانين المدنية. وهذه الشروط على نوعين، منها ما هو أساسي substantiel لصحة الوصية (تحديد هوية الموصي، الإيصاء بكل حرية وبالحالة العقلية وبالأهلية المعترتين شرعاً، وتوقيع الموصي) ومنها ما هو غير أساسي (الاختلاف هنا باختلاف القوانين).

Testament conjonctif

وصية متبادلة

هي أن يحرر اثنان أو أكثر وصية واحدة لموصي له واحد أو أكثر أو يتواصلون كل للآخر. ومثل هذه الوصية محظورة قانوناً بصورة مبدئية إذا كانت الوصية المتبادلة قد نظمت على ذات الصك وبشكل ثنائي أو بشكل يهدف من ورائه جعل الوصية غير قابلة للرجوع عنها بالمشية المنفردة -

ان تطور الاجتهاد وتساهله حول نظام الوصية المتبادلة يطرح على بساط البحث موضوع تحديد

الأساس القانوني لتحظر الوصيات المتبادلة.

Testament mystique (ou secret)

وصية سرية

هي التي يكتبها الموصي أو غيره ويوقعها ويسلمها مختومة إلى موثق العقود أو الكاتب العدل

فيحرر على غلافها عنوانه acte de suscription وفقاً لشروط شكلية نص عليها القانون.

Testament nuncupatif

وصية شفوية

كانت متبعة قديماً في روما وهي اليوم محظورة.

Testament olographe

وصية بخط الموصي

هي التي يكتبها الموصي كلها بيده ويؤرخها ويوقعها.

Texte

نص

يراد به ألفاظ القانون والعقود والسندات كما وضعت لا شرحها ولا ترجمتها.

Thawleg

معوز النهر

(دولي عام) هو أعمق خط في قاعه. فإذا كان النهر بين دولتين عد محوره حداً بينهما.

Théâtre des hostilités

ساحة الحرب

(دولي عام) المساحات الأرضية والبحرية والجوية التي تكون مسرحاً لنزاع مسلح.

Thésaurus

مجمع المصطلحات

قاموس يسهل البحث القانوني بالرجوع إلى المصطلحات ومرادفاتها وقواعدها في أصول الفقه.

Thèse

رسالة - بحث - أطروحة

هي موضوع يعالجه مؤلفه في توسع ثم يتقدم به إلى إحدى الجامعات ليحز به درجة جامعية عالية.

Ticket modérateur

تذكرة تخفيفية

جانب من المصاريف الطبية يتحملة المؤمن عليه.

V. Franchise

Tierce expertise

معاينة الخبير الثالث

هي أعمال الخبرة expertise التي يقوم بها خبير ثالث.

Tierce opposition

اعتراض الغير

إحدى طرق الطعن غير العادية في حكم لا يكون المعترض طرفاً أو ممثلاً فيه ولكنه يكون قد أجهف بحقوقه. فإذا قدمت المعارضة أثناء نظر الدعوى في حكم يحتاج به أحد الطرفين وإذا لم يكن الطرف الآخر طرفاً أو ممثلاً فيه قيل لها: اعتراض فرعي incidente أما إذا كان الاعتراض موضوع دعوى أصلية فهو الاعتراض الأصلي من الغير principale.

V. Mise en cause

Tiers

الغير

هو من لم يكن طرفاً أو ممثلاً في عقد أو دعوى.

Tiers acquéreur

مكتسب الملكية - الحائز

V. Acquéreur

Tiers arbitre

الحكم الثالث - المحكم المرجح

هو حكم ثالث يُعين ليرجح رأي أحد الحكامين

| | | | | |
|---|---|--|---|---|
| Tiers détenteur V. Détenteur | إذا اختلفا . الحائز | Titre, droit de V. Droit | ولا يكون لهذا الأمر قيمة إلا إذا قبله المسحوب عليه . | رَسْمُ السَّنَدِ |
| Tiers expert | الخبير الثالث هو الذي يستدعيه المتخاصمان أو تعينه المحكمة لفصل في أعمال خبيرين اختلفا . | Titre exécutoire ٢ - أَقْرَاعُ | سحب أساء أو أرقام كاستهلاك السندات بالسحب وتعيين المحلفين بالاقتراع . | سَنَدٌ تَنْفِيزِيٌّ |
| Tiers monde | العالم الثالث (دولي عام) مجموع الدول النامية التي تحررت تدريجياً من الاستعمار بعد الحرب العالمية الثانية وتمثل غالباً ثلثي سكان العالم . وتحتل مكاناً هاماً في الأمم المتحدة وتؤكد شخصيتها بالنسبة للكتلتين الأمريكية والسوفيتية . | Tirage en l'air هو أن يسحب أحدهم سفتجة لا يقابلها أي دين للساحب على المسحوب عليه ولا أي التزام على المسحوبة عليه للساحب . | V. Exequatur | سَنَدٌ صَحِيحٌ |
| Tiers opposant V. Tierce opposition | مُعْتَرِضٌ اعْتِرَاضَ الْغَيْرِ | V. Effet de complaisance, de cavalerie | Titre, juste | سَنَدٌ نَاقِلٌ لِلْمِلْكِيَّةِ يَجْهَلُ صَاحِبُهُ إِنْ فِيهِ عَيْبٌ . |
| Tiers saisi V. Saisi | المَحْجُوزُ لَدَيْهِ | Tiré المَسْحُوبُ عَلَيْهِ | Titre négociable | سَنَدٌ أَوْ إِذْنٌ قَابِلٌ لِلتَّداوُلِ |
| Timbre | تَمْعَةٌ - طَائِعٌ | Tireur الشخص الذي ينشئ الكمبيالة فيصدر الأمر إلى المسحوب عليه للوفاء للمستفيد بمبلغ معين من النقود في تاريخ معين . | Titre de noblesse V. Noblesse | صَلَكٌ يَحْصُلُ التَّنَازُلُ عَنِ الْحَقِّ الثَّابِتِ فِيهِ ، أَمَّا بِطَرِيقِ التَّظْهِيرِ إِنْ كَانَ الصَّلَكُ إِذْنِيًّا وَأَمَّا بِطَرِيقِ التَّسْلِيمِ إِنْ كَانَ الصَّلَكُ لِلْحَامِلِ . |
| Timbre de dimension V. Droit de timbre | دَمْعَةٌ عَلَى اتِّسَاعِ الْوَرَقِ | Tireur pour compte سَاحِبٌ لِحَسَابِ الْغَيْرِ | Titre nominatif | سَنَدٌ أَهْمِيٌّ |
| Timbre proportionnel V. Droit de timbre | الطَّائِعُ النَّسْبِيُّ | هو الذي يسحب كمبيالة تنفيذاً لتعليمات الآمر بالسحب | Titre nouveau | هو الذي ذكر فيه اسم المستفيد غير مقرون بشرط الإذن . ولا يعد الإذن في هذه الحالة من قبيل الأوراق التجارية ويكون نقل ملكية الحق الثابت فيه بطريق حوالة الحق . |
| Timbre de quittance | تَمْعَةُ الْمُخَالَصَةِ - طَائِعُ الْمُخَالَصَةِ | Titre (١) البابُ | Titre à ordre | سَنَدٌ جَدِيدٌ |
| Timbre spécial V. Droit de timbre | الدَمْعَةُ الْخَاصَّةُ - طَائِعٌ خَاصٌّ | (٢) سَنَدٌ | Titre paré V. Voie parée | هو الذي يحرق للاعتراف بحق معترف به في سند سابق قد فقد أو لأجل قطع التقادم . |
| Timbre-poste | طَائِعٌ بَرِيدٌ | المحرر الذي يوضح فيه العمل القانوني أو العقد المادّي الذي يحدث آثاره القانونية كَسَنَدِ الْمِلْكِيَّةِ وَسَنَدِ الدَّيْنِ . | Titre au porteur | سَنَدٌ إِذْنِيٌّ |
| Time-charter | تَجْهِيْزُ السَّفِينَةِ | (٣) سَبَبٌ - صِفَةٌ | Titre primordial | صَلَكٌ يَذْكُرُ فِيهِ أَنَّهُ لَازِمٌ شَخْصٌ مَعِيْنٌ فَيَكُونُ نَقْلُ مِلْكِيَّةِ الْحَقِّ الثَّابِتِ فِيهِ بَتَّظْهِرِهِ . |
| Tirage | ١ - سَحْبٌ | الأساس القانوني للحقّ مثاله عقد بصفة تبرع . à titre gratuit وسبب صحيح (٤) عِيَارٌ | Titre putatif V. Acte | سَنَدٌ تَنْفِيزِيٌّ |
| | أمر صادر من الساحب إلى المسحوب عليه بالوفاء بمبلغ معين في تاريخ معين لاذن الساحب نفسه ، | مقدار المعدن الثمين من ذهب أو فضة أو بلاتين الذي يوجد في العملة المسكوكة أو الحلي . وهذا العيار تحدده الدولة نفسها وتراقبه بدمغ الحلية المصنوعة poinçonnage أو السيكة . ومن هذا القبيل قولهم ذهبٌ عيار ثَمَانِي عَشْرَةَ أي بالنسبة إلى أربعة وعشرين وهو الذهب الصافي or pur . | Tobar, doctrine de | سَنَدٌ مُؤَيَّدٌ لِسَنَدٍ آخَرَ |
| | | | | مَذْهَبُ طُوبَارِ |
| | | | | مذهب شرحه في سنة ١٩٠٧ الدكتور طوبار الذي كان يشغل منصب وزير الخارجية في الاكوادور في امريكا اللاتينية يقول فيه انه يجب عدم الاعتراف بحكومة غير دستورية إلا إذا اعترف بها مجلس انتخابي للدولة المذكورة . |

| | | | |
|---|--|---|--|
| Tolérance | إِذْمَانٌ تَعَاظِي السُّمُومِ وَالْمُخَدَّرَاتِ | Toxicomanie | في الأشخاص واستغلال دعاية الغير . |
| يستعمل في قولهم عمل ساحي أو تساهلي | V. Stupéfiant | Traite des nègres | تِجَارَةُ الرَّقِيقِ الْأَسْوَدِ |
| acte de t. maison de t. | Tradition (ou traditio) | | استرقاق السود ونقلهم وبيعهم . وقد أعلن منع هذه التجارة دولياً في مؤتمر فيينا سنة ١٨١٥ . |
| والساحل في شغل ملك معين ، بخلاف عقد | التَّسْلِيمُ - الْقَبْضُ | Traité | مُعَاهَدَةٌ |
| الايجارة أو عقد الاقتراض يكون بلا عوض | هو دفع مادة الشيء موضوع العقد إما لنقل ملكيته أو تنفيذاً لالتزام دفعه . وهناك أحوال خاصة | | (دولي عام) اتفاق يبرم بين دولتين أو أكثر يفرض تنظيم علاقة قانونية دولية وتحديد القواعد التي تخضع لها هذه العلاقة . وينصرف لفظ معاهدة بصفة خاصة إلى الاتفاقات الدولية الهامة ذات الطابع السياسي . وقد تكون خاصة فتعقد بين عدد محدود من الدول في أمر خاص بها وهي لا تلزم غير المتعاقدين ولا يتعدى أثرها الدول غير الموقعة عليها . وقد تكون المعاهدة عامة وتبرم بين عدد غير محدود من الدول في أمور تهم الدول جميعاً ويكون الغرض منها تسجيل قواعد معينة دائمة لتنظيم علاقة دولية عامة . أما الأدوار التي تمر فيها المعاهدة فهي عادة المفاوضة والتوقيع والتصديق . |
| المفردة بحيث يستطيع وقف التسامح وقت يشاء والمطالبة بالإخلاء حتى أمام قضاء العجلة . | حَرَكَةُ الْمُرُورِ | V. Accord, arrangement, convention, pacte, protocole | مُعَاهَدَةٌ تَحَالُفٍ - حِلْفٌ |
| Tonnage | حَمُولَةُ السَّفِينَةِ | | Traité d'alliance |
| V. Tonneau | طَنَّةٌ - بَرْمِيلٌ | | مُعَاهَدَةٌ تَعَقَّدُ لِلتَّعَاوُنِ الْحَرْبِيِّ وَالْاِقْتِصَادِيِّ بَيْنَ دَوْلَتَيْنِ أَوْ أَكْثَرَ فِي سَبِيلِ غَايَةِ سِيَاسِيَةٍ وَتَكُونُ إِمَّا (١) مُحَالِفَةً عَامَةً générale أَوْ مُعَاهَدَةً لِتَوْحِيدِ السِّيَاسَةِ وَالْمَصْلَحَةِ وَتَبَادُلِ الْحَقُوقِ وَالْوَاجِبَاتِ وَإِمَّا (٢) مُحَالِفَةً دِفَاعِيَةً défensive إِذَا اقْتَصَرَتِ الْمُعَاهَدَةُ عَلَى الْمَسَائِلِ الْعَسْكَرِيَّةِ الدِّفَاعِيَةِ . |
| Tonneau | طَنَّةٌ - بَرْمِيلٌ | | Traité d'amitié |
| tonne (بحري) وحدة حجم للطن تستعمل في صيغة «طننة تأجير السفينة» | Trafic d'influence | | مُعَاهَدَةٌ صَدَاقَةٍ |
| t. d'affrètement | جريمة تقوم على اتفاق بين شخص له صفة نيابية حقيقية كانت أو مزعومة وآخر مقابل شغل أوقاته نظير استعمال نفوذ الأول لدى الجهة المختصة لتنفيذ العمل الذي يطلبه الثاني . | | (دولي عام) اتفاق بين دولتين لتوطيد الصداقة والتفاهم الودّي وحسن العلاقات بينهما . كما يتعهد كل من الطرفين بأن لا يتخذ في علاقته مع البلاد الأجنبية موقفاً يتعارض مع المحالفة القائمة بينهما . |
| t. de jauge | Trahisson | | Traité d'arbitrage |
| قاعدة الطنة الانكليزية التي توازي مائة قدم مكعبة أو ما يقارب مترين وثلاثة وثمانين سنتيمتراً مكعباً . | في العرف نقض العهود والايمان وقانوناً يراد بها الدلالة على جرائم العمد التي تعرض الدولة للخطر الخارجي أو هي جريمة الذي يحمل السلاح ليحارب به دولته أو يسلم العدو أسرار الدفاع الوطني . | | مُعَاهَدَةٌ تَحْكِيمٍ |
| Tontines | V. Espionnage | | هي معاهدة يلتزم عاقدوها بالالتجاء إلى التحكيم في قضّ نزاع بينهم . |
| الشركات الطنّية | Traite | | Traité d'assistance mutuelle |
| نسبة إلى منشئها لورنز توتتي وهي شركات يؤلفها أشخاص متقاربون في السن عادة يقدمون فيها رؤوس أموال ويشترون توزيعها على الأحياء منهم بعد زمن معين . وربما اشترطوا توزيعها على ورثة الأموات بعد انقضاء الزمن المعين . فهي في الحالة الأولى مضافة إلى البقية survie وفي الثانية مضافة إلى الموت . | V. Lettre de change | | مُعَاهَدَةٌ تَبَاكُلِ النُّجْدَةِ |
| Totalitarisme | Traite documentaire | | هي معاهدة يوجب أطرافها على أنفسهم مساعدة بعضهم بعضاً عند تعرض أحدهم لاعتداء خارجي . |
| الكليانية - الحكم المطلق - النظام الكلي | بعض الأوراق التي تكون بمثابة ضمان للوفاء بقيمة الكميالة وذلك كما إذا سحب البائع كميالة على مشتري البضاعة وارفقها بسند الشحن . ففي هذه الحالة لا يستطيع المسحوب عليه تسلم البضاعة إلا بعد الوفاء بقيمة الكميالة وتسلم سند الشحن . | | Traité bilatéral |
| أحد أشكال الحكم مبنياً على إخضاع الفرد للدولة ، وعلى السيطرة الصارمة على جميع مظاهر حياة الأمة وطاقاتها المنتجة ، وذلك على أساس اقتراضات عقائدية تحكيمية معينة تعلنها الزعامة في جو من الاجماع المفروض بالاكراه على السكان كافة . | Traite des femmes (ou traite des blanches) | | مُعَاهَدَةٌ ثَنَائِيَّةٌ |
| وكان هذا الاصطلاح يطلق على النظام النازي والنظام الفاشي وأحياناً على الأنظمة الشيوعية . | تِجَارَةُ الرَّقِيقِ الْأَبْيَضِ | | هي اتفاق دولتين أو منظميتين فقط . |
| Touage | طريقة جر نهريّة تحتل وجود نقطة ارتكاز مثل جبل تمتد على طول النهر . | | Traité de bon voisinage |
| Tour d'échelle | بُرْجُ السَّلَمِ | | مُعَاهَدَةٌ حَسَنِ الْجَوَارِ |
| V.  chelle | | | |

- هي معاهدة صداقة بين دول متجاورة من اثنتين فأكثر .
- Traité de cession** **مُعَاهَدَةُ تَنَازُلٍ**
هي معاهدة بها ينزل أحد أطرافها للطرف الآخر عن سيادته على إقليم معين .
- Traité collectif** **مُعَاهَدَةُ جَمَاعِيَّةٍ**
هي اتفاق بين أكثر من دولتين كمعاهدة قناة السويس .
- V. Traité multilatéral**
- Traité de commerce** **مُعَاهَدَةُ تِجَارِيَّةٍ**
هي معاهدة تنظم العلاقات التجارية بين دولتين أو أكثر .
- Traité consulaire** **مُعَاهَدَةُ قُنْصُلِيَّةٍ**
هي معاهدة تبين ما للقناصل المعتمدين لدى أطرافها من حقوق وما عليهم من واجبات .
- Traité économique** **مُعَاهَدَةُ اقْتِصَادِيَّةٍ**
معاهدة تعقدها دولة مع دولة ، أو دول أخرى لتنظيم المسائل ذات الصبغة الاقتصادية بتنظيم شؤون الرسوم والاجراءات الجمركية وإنشاء المشروعات وتبادل التمثيل التجاري الخ .
- Traité d'établissement** **مُعَاهَدَةُ الإِقَامَةِ**
الاتفاق الذي يعقد بين دولتين لتنظيم رعايا كل منهما في إقليم الأخرى وتبين ما يستمتعون به من حقوق ويلتزمون به من واجبات أثناء إقامتهم .
- Traité d'extradition** **مُعَاهَدَةُ تَسْلِيمِ الْمُجْرِمِينَ**
هي معاهدة يلتزم أطرافها بتسليم المجرمين اللاجئين إلى دولهم لمحاكمتهم وتحتوي غالباً على نصوص خاصة بالتحكيم .
- Traité de garantie** **مُعَاهَدَةُ ضَمَانٍ**
هي معاهدة يلتزم أحد أطرافها بضمان الطرف الآخر أو ضمان سلامة أراضي من اعتداء يقع عليه من دولة أخرى .
- Traité de garantie collective** **مُعَاهَدَةُ ضَمَانٍ جَمَاعِي**
هي معاهدة بين جماعة من الدول يلتزم كل طرف فيها بضمان استقلال كل طرف آخر وضمان سلامة أراضي من أي اعتداء خارجي .
- Traité inégaux** **مُعَاهَدَاتٌ غَيْرُ مُتَسَاوِيَةٍ**
(دولي عام) معاهدات بين دولة قوية ودولة ضعيفة وتتضمن شروطاً قاسية لهذه الدولة الأخيرة . مثال ذلك المعاهدات المبرمة بين روسيا والصين في القرن التاسع عشر وتستند الصين الشعبية إلى طبيعة هذه المعاهدات لتطالب حالياً بتصحيح حدودها الشمالية مع الاتحاد السوفياتي .
- Traité de limitation des frontières** **مُعَاهَدَةُ تَعْيِينِ الْحُدُودِ**
هي معاهدة ترسم التحويم الإقليمية الفاصلة بين أطرافها .
- Traité multilatéral** **مُعَاهَدَةُ مُتَعَدِّدَةِ الْأَطْرَافِ**
معاهدة تُعَقَّدُ بين أكثر من طرفين .
- V. Traité bilatéral**
- Traité de navigation** **مُعَاهَدَةُ مِلاَحَةٍ**
المعاهدة التي تقضي على أسباب التنازع بين قوانين البلدان المختلفة فيما يتعلق بالملاحة البحرية .
- Traité de neutralité** **مُعَاهَدَةُ حَيَادٍ**
هي معاهدة يوجب أطرافها جميعاً أو أحدهم على أنفسهم التزام الحياد عند نشوب حرب معينة .
- Traité de non-agression** **مُعَاهَدَةُ عَدَمِ الْاِغْتِدَاءِ**
هي مُعَاهَدَةُ يَلْتَزِمُ أطرافها عَدَمَ اعتداء بعضهم على بعض اعتداءً مسلحاً .
- Traité normatif** **مُعَاهَدَةُ تَشْرِيعِيَّةٍ**
V. Traité-loi
- Traité ouvert** **مُعَاهَدَةُ مُفْتَوَحَةٍ**
هي اتفاق يُبَيِّحُ لغير عاقديه الانضمام إليه كمعاهدة برن بشأن اتحاد البريد .
- Traité de paix** **مُعَاهَدَةُ صُلْحٍ**
هي مُعَاهَدَةُ بَيْنِ دَوْلٍ كَانَتْ مُحَارِبَةً لانهاء حالة الحرب وتنظيم علاقات السلم بينها .
- Traité politique** **مُعَاهَدَةُ سِيَاسِيَّةٍ**
هي معاهدة لتنظيم بعض المسائل السياسية .
- Traité de Rome** **مُعَاهَدَةُ رُومَا**
(دولي عام) معاهدة أبرمت في روما بين مجموعة من الدول الأوروبية وأصبحت سارية المفعول منذ أول كانون الثاني (يناير) سنة ١٩٥٨ غايتها الأساسية إنشاء سوق مشتركة تزول منها الحواجز الجمركية تدريجياً .
- Traité secret** **مُعَاهَدَةُ سِرِّيَّةٍ**
هي معاهدة كتم أطرافها ما فيها من أحكام .
- Traité de voisinage** **مُعَاهَدَةُ حَسَنِ الْجَوَارِ**
V. Traité d'amitié
- Traité de Washington** **مُعَاهَدَةُ وَاشِنْطُن**
(دولي عام) معاهدة أبرمت في مايو ١٨٧١ بين الولايات المتحدة الأميركية وبريطانيا العظمى لتسوية الخلافات الناشئة عن الحرب الداخلية وموضوع مصادب الأسماك الكندية الخ .
- Traité-contrat** **المُعَاهَدَةُ الْعَقْدِيَّةُ**
(دولي عام) المعاهدة التي يكون الهدف منها مجرد خلق التزامات على عاتق أطرافها بتطبيق القواعد الدولية القائمة .
- V. Traité-loi**
- Traité-loi** **مُعَاهَدَةُ تَشْرِيعِيَّةٍ**
هي اتفاق بين دولتين أو أكثر بسن قواعد قانونية دولية جديدة تنظم العلاقة بينهما كمعاهدات لاهاي لتنظيم الحرب البحرية والبرية .
- V. Traité-contrat**
- Traitement** **مُرْتَب - رَاتِب - أَجْرٌ**
المبلغ الشهري الذي يدفع إلى الموظف بموجب عقد الاستخدام حسب درجة وظيفته وفي مقابل عمله .
- وقد يكون الراتب معيناً مسبقاً ومحددًا كما قد يكون محدداً وبذات الوقت نسبياً ومتصاعداً نسبة إلى الأرباح المئوية ، كما قد يكون نسبة على الأرباح ليس إلّا . وبموجب قوانين العمل . تدخل في حساب الراتب الشهري بعض العناصر الإضافية كالمنحة السنوية الثابتة والمكافآت السنوية المعتادة .
- V. Salaire**
- Traitement des étrangers** **مُعَامَلَةُ الْأَجَانِبِ**
(دولي عام) معاملة الأجانب في بلد ما بالنسبة للدخول والإقامة والحقوق والواجبات .
- Tranquillité publique** **الرَّاحَةُ الْعَامَّةُ**
كُلُّ اِزْعَاجٍ أَوْ اِقْلَاقٍ لَا تَسْتَتِبُ بِهِمَا رَاحَةُ السَّكَّانِ .
- Transaction** **صُلْحٌ - تَسْوِيَةٌ**
الاتفاق الذي يعقده المتنازعون ليحسموا بموجبه نزاعاً قائماً أو متوقفاً بتنازل كلٍّ منهم عن شيء من مطالبه وبالتساهل المتبادل . وتستعمل اللفظة الفرنسية في لغة الكلام بمعنى المعاملات والصفقات .
- Transbordement** **إِعَادَةُ الشَّحْنِ - الْمُسَافَنَةُ**
(بحري) نقل البضائع من سفينة إلى أخرى تقوم بإكمال السفر . ويحصل ذلك عادة عند الحاجة إلى إصلاح السفينة في أثناء السفر أو إذا كانت الجهة المقصودة لا تقع في خط سير السفينة .
- Transcription** **التَّسْجِيلُ**
إجراء مؤداه أن تدوّن في سجلات خاصة صورة عقد قانوني . وهذا الاجراء نوع من أنواع شهر العقد ونشره لأن من يرغب في الاطلاع عليه يذهب من أمين السجل صورة منه . والتسجيل يكسب أصحاب بعض العقود حقوقاً معروفة .
- V. Publicité foncière**
- Transfèrement** **نَقْلُ الشَّخْصِ**

نقل السجين من سجن إلى آخر أو نقل القاصر من مبرة إلى مبرة .

Transfert نقل الحق

هو أن ينقل المرء حقاً له إلى غيره . وفي القانون التجاري هو نقل ملكية السند الاسمي من اسم البائع إلى اسم المشتري في سجلات الشركة .

V. Mutation

Transfert de l'employé نقل الموظف

نقل الموظف قد يكون مكانياً أي نقله بحالته وبدرجته إلى وظيفة أخرى دون تغيير بين الوظيفتين . وإنما يتم النقل لمجرد توزيع العمل بين موظفي الجهة الواحدة . وقد يكون نقل الموظف نوعياً أي نقله من وظيفة إلى أخرى تختلف في طبيعتها ومسؤولياتها .

Transfert de forme نقل شكلي

هو نقل الحق الذي يتم بأجراء تعديلات في أسماء المتعاقدين أو صفاتهم .

Transfert de garantie النقل للضمان

هو نقل سندات اسمية ضماناً لدين .

Transfert d'ordre نقل نظامي

هو أن ينقل وقتياً من اسم البائع لاسم سمسار البورصة سنداً اسمياً لا يمكن تحويله إلى سند إذني حرصاً على سرية الصفقة .

Transfert de pavillon نقل علم السفينة

تغيير جنسية السفينة .

Transfert de population نقل السكان

(دولي عام) نقل سكان من أصل واحد من إقليم إلى إقليم آخر .

Transfuge جندي خائن

هو الجندي الذي يهرب إبان الحرب من جيش بلاده ويلحق بجيش الأعداء . والاصطلاح الفرنسي يستعمل أيضاً للدلالة على من تنكر لحزبه .

Transit عبور - مرور

هو أن تعبر البضائع المرسلة من بلاد إلى بلاد غير متاخمة لها في إقليم أجنبي . وهذه البضائع نظام جمركي خاص .

Transitaire وسيط للتجارة العابرة - عميل جمركي

وسيط لاستيراد وتصدير البضائع في نظام العبور أو غيره .

Transitoire انتقالي - وقتي

هو الوضع الذي لا يدوم . فالقانون الانتقالي loi transitoire هو الذي يحكم المرحلة

الانتقالية بين النظام القديم والنظام الجديد .

V. Conflits de lois dans le temps ,

Droit transitoire

Transmission des actions انتقال الأسهم

نقل ملكية الأسهم بالطرق التجارية وهي القيد في دفاتر الشركة إذا كان السهم اسماً والتظهير إذا كان السهم إذنياً والتسليم إذا كان السهم للحامل .

Transmission des pouvoirs تحويل أو نقل السلطات

نقل سلطات أحد الحاكمين كرئيس الدولة أو أحد الوزراء أو أحد المجالس إلى خليفته إما بعقد إرادي صريح أو بحكم القانون .

Transparence fiscale عدم اعتداد الضرائب بالظواهر

المبدأ الذي يأخذ به قانون الضرائب الفرنسي والذي يقضي بعدم فصل الشخصية القانونية للشركة عن شخصية أعضائها فيما يتعلق بفرض الضرائب المستحقة وذلك منعاً من تكوين شركات صورية بهدف تخفيض الضرائب التي يجب أدائها .

Transport نقل

قطع المسافات وتغيير مكان السلع أو الأشخاص من مكان إلى آخر .

ويقال عقد النقل contrat de t. وهو الذي به يتعد الناقل transporteur ou voiturier أو متعهد النقل بأن ينقل شيئاً يسلمه إليه المرسل منه expéditeur ليسلمه هو إلى شخص ثالث يسمى المرسل إليه destinataire وهذا هو نقل البضائع t. de marchandises أما إذا تعهد الناقل بمصاحبة أشخاص إلى أمانة يرغبون في زيارتها فيسلك بهم خطوط سير معينة فهو نقل الأشخاص t. de voyageurs .

V. Cession

Transport de justice انتقال المحكمة

انتقال المحكمة للتحقيق والكشف الحسي أو لسماع شهادة مريض .

Transport sur les lieux انتقال المحكمة إلى مكان الحادث

انتقال المحكمة إلى المكان الذي وقع فيه الحادث الجنائي للترديد من المعلومات أو لتمثله فيه .

Transport maritime نقل بحري

العملية التي يقوم بها مجهزة السفينة لصالح الشاحن أو المسافر والتي بمقتضاها ينقل شخصاً أو بضاعة

على سفينة من مكان إلى آخر لقاء أجر يتفق عليه الطرفان .

ويلزم ربان السفينة بملاحظة رص البضائع المعهود بها إليه وعن سلامتها .

V. Navigation maritime

Transportation نفي - إبعاد

(جنائي) إجراء يقضي بتوصيل المحكوم عليهم بالأشغال الشاقة إلى المناطق الواقعة ما وراء البحار ، وادغامهم على البقاء فيها بعد الانتهاء من تنفيذ العقوبة . وقد استمر هذا النظام بفرنسا من سنة ١٨٥٤ حتى ١٩٣٨ .

Travail العمل - الشغل

مجهود ارادي عقلي أو بدني يتضمن التأثير على الأشياء المادية وغير المادية لتحقيق هدف اقتصادي .

Travail continu العمل المستمر

يراد به العمل الذي تقوم به فرقة من العمال سحابة يومها بلا انقطاع .

Travail discontinu العمل المتواتر

العمل المتقطع غير المتواصل وهو يقابل العمل المستمر continu .

Travail à domicile العمل في المنزل

هو الذي يقوم به العامل المستقل (عقد مقاوله) في منزل أو في مشغل صغير مجاور لمنزله لحساب مقاول أو صاحب مصنع .

Travail par équipes العمل بالفرق

هو الذي تقوم به فرق تتناوب في انجازها على أساس نوبتين أو أكثر .

Travail noir عمل مخالف للقانون

قيام العامل بالعمل لمدة أكثر من المدة المحددة قانوناً .

Travail de nuit العمل الليلي

هو الذي يجري في بعض ساعات من الليل وهو محظور على النساء والأحداث . ويتقاضى العامل ليلاً مبدئياً علاوة على كل ساعة عمل ليلي .

Travail pénitentiaire شغل السجن

هو الذي يقوم به المساجين ويتناول الأعمال التي تعينها الحكومة ويعفى منه المسنون والنساء .

Travail en régie العمل بالالتزام أو الحضر

V. Régie

Travail par roulement العمل بالتناوب - مناوبة

تنظيم العمل على أساس تقسيم العمال إلى فرق

| | | |
|---|--|---|
| <p>Tréfonds تعمل كل منها وتستريح أوقاتاً مختلفة عن الأخرى .</p> | <p>بَطْنُ الْأَرْضِ ما يقع تحت سطح الأرض وهو ما تستخرج منه المعادن .</p> | <p>هي المحكمة التي تفصل في المواضيع المدنية . وتدل العبارة الفرنسية عادة على محكمة الدرجة الأولى (المؤلفة من أكثر من قاض واحد) .</p> |
| <p>Travail souterrain الْعَمَلُ فِي بَطْنِ الْأَرْضِ هو عمل يجري في المناجم والمخارج وله نظام خاص نظراً للأخطار التي يتعرض لها العمال .</p> | <p>Trésor كنز - رِكَازُ هو ما كان مخبوءاً أو مدفوناً وعثر عليه بمحض المصادفة ولم يكن هناك من يثبت ملكيته له .</p> | <p>وتصدر هذه المحكمة أحكاماً jugement بينما تصدر محكمة الاستئناف والتمييز (أو النقض) قرارات arrêts كما ان عبارة المحكمة المدنية تعني أيضاً جميع الغرف البدائية chambres حتى التجارية منها وتعني مبدئياً ، أن أحكام المحكمة المدنية قابلة للاستئناف .</p> |
| <p>Travail temporaire عَمَلٌ مُوقَّتٌ العمل الذي لا يتصف بالدوام وإنما يتميز بطبيعته الموقته .</p> | <p>Trésor public هي نظام خدمة مالية لتنفيذ الميزانية وليس لها شخصية تميزها عن الدولة ومهمتها مزدوجة : فهي تنظم عمليات تنفيذ الميزانية وترتبط وتوقت المصروفات والإيرادات العامة .</p> | <p>المَحْكَمَةُ الْجَارِيَّةُ Tribunal de commerce غرفة من غرف المحكمة البدائية المدنية يناط بها الفصل في المنازعات المتعلقة بالأعمال التجارية أو بالتجار . وقد تأتي اللفظة بمعنى tribunal consulaire .</p> |
| <p>Travailleur عَامِلٌ كل ذكر أو أنثى يعمل لقاء أجر مهما كان نوعه في خدمة صاحب عمل وتحت سلطته أو إشرافه .</p> | <p>Trésorerie إِدَارَةُ الْخِزَانَةِ محل ايداع الأموال والإيرادات العامة ومرجع صرف النقود اللازمة لمواجهة نفقات الدولة .</p> | <p>V. Tribunal consulaire مَحْكَمَةُ حَلِّ التَّرَاغَاتِ Tribunal des conflits هيئة قضائية عليا تختص بحسم اشكالات تنازع الاختصاص بين القضاء العادي والقضاء الإداري في البلاد التي يوجد فيها هذا النوع من القضاء .</p> |
| <p>Travailleur handicapé عَامِلٌ عاجزٌ أو مُعاقٌّ العامل الذي نقصت قدرته على أداء عمل مناسب والاستقرار فيه نقصاً فعلياً نتيجة لعاهة بدنية أو عقلية .</p> | <p>Trésorerie, moyens de هي الوسائل التي تتخذها الخزنة للحصول على الأموال التي بها تواجه بعض العمليات المالية التي اضطلعت بها . وأخص هذه الوسائل الاقتراض باصدار الأدون bons .</p> | <p>مَحْكَمَةُ قَضَائِيَّةُ Tribunal consulaire كانت هذه التسمية تطلق في فرنسا على المحكمة التجارية لأن قضاة هذه المحكمة كانوا فيما مضى يسمون قناصل . ويُنْتَخَبُ أعضاؤها من المواطنين المقيمين في المنطقة لمدة معينة .</p> |
| <p>Travaux أَعْمَالٌ - أَشْغَالٌ الموضوعات أو المهام التي يشتغل بها الفرد أو ما يتم انتاجه عن طريق المجهود البدني أو العقلي .</p> | <p>Trésorier payeur général أمينُ الْخِزَانَةِ الْعَامَّةِ (مالي) هو المحاسب الوحيد الذي تعينه الدولة في كل محافظة بفرنسا ويقوم بالإشراف على تحصيل الضرائب المباشرة وتقديم تقرير إلى ديوان المحاسبة .</p> | <p>مَحْكَمَةُ الْجَنَحِ Tribunal correctionnel هي التي تنظر في الجنح ، وهي محكمة جزائية بدائية .</p> |
| <p>Travaux forcés الْأَشْغَالُ الشَّاقَّةُ عقوبة بدنية شائنة على نوعين : مؤبدة à perpétuité ومؤقتة à temps وقد الغيت بفرنسا في عام ١٩٣٩ .</p> | <p>Trêve هدنة وقفُ الصِّراع بين الدُّول المتنازعة رغم أن الخلاف بينهما لا يزال قائماً .</p> | <p>V. Délits مَحْكَمَةُ جَنَائِيَّةُ Tribunal criminel محكمة مؤلفة من رئيس واثنين أو أربعة مساعدين assesseurs مهمتها ، في البلاد التي لا تطبق نظام المحلفين jurés النظر بالقضايا الجنائية التي ينص عليها القانون العام .</p> |
| <p>V. Réclusion الأَعْمَالُ التحضيرية Travaux préparatoires هي تقارير وبيانات ومحاضر مناقشات عامة يحضر بها أحد القوانين وهي تساعد على فهم أحكامها وتفسيرها . والجدير بالذكر أن الفقه الحديث لم يعد يعول على الأعمال التحضيرية بصورة مطلقة ونهائية بغية تحديد طريقة تطبيق القوانين والنصوص ، إذ ان اللجوء إلى الأعمال التحضيرية قد يفسر حقيقة النص التاريخية في حين أن تطبيق النصوص يجب أن ينطلق من الهدف الذي كان قد توخاه المشرع في الحالة المعروضة على المحاكم .</p> | <p>V. Armistice قَبِيلَةٌ - عَشِيرَةٌ Tribu تتكون من عدة بطون أو غيرها من الجماعات الفرعية وتسكن اقليماً مشتركاً تعتبره ملكاً لها وتتميز بلهجة واحدة وثقافة متجانسة وتضامن مشترك .</p> | <p>مَحْكَمَةُ الْأَحْدَاثِ Tribunal pour enfants (adolescents) هي التي تنظر في جنابات القُصَّر الذين تكون أعمارهم بين الثالثة عشرة والثامنة عشرة وتحكم عليهم بعقوبات شتى منها وضعهم في مدارس اصلاحية ومراقبة سلوكهم .</p> |
| <p>V. Jurisprudence الأَشْغَالُ الْعَامَّةُ Travaux publics هي التي يكون محلها بناء عمارة أو اصلاحها أو صيانتها لحساب الإدارة وفي سبيل مصلحة عامة ويتميز نظامها القضائي ببعض امتيازات ادارية تطغى على القانون العادي كنزع الملكية والاستيلاء السوقي occupation temporaire لأجل تسهيل العمل . وهي في نظامها القضائي تابعة للقضاء الإداري .</p> | <p>Tribunal تدل اللفظة الفرنسية على الهيئة القضائية الابتدائية وتقابلها الهيئات العليا .</p> | <p>مَحْكَمَةُ اسْتِثْنَائِيَّةُ Tribunal d'exception هي التي يسند إليها اختصاصها صريحاً بقانون في المواضيع التي تطرح عليها كالمحكمة التجارية .</p> |
| <p>V. Cour مَحْكَمَةُ إِدَارِيَّةُ Tribunal administratif هي المحكمة التي تفصل في المنازعات الادارية .</p> | <p>Tribunal arbitral هَيْئَةُ التَّحْكِيمِ هي المحكمة المشكَّلة من محكمين عنهم المتخاصمون (المحتكمون) .</p> | <p>المَحْكَمَةُ الْمَدِينِيَّةُ Tribunal civil محكمة تعقد في عاصمة المحافظة بفرنسا للفصل</p> |

في قضايا القانون العام بصفة ابتدائية وقد حلت محلها في سنة ١٩٥٨ المحكمة الابتدائية وتختص بالمسائل المدنية والجنائية والتجارية وذلك في حالة عدم وجود محكمة تجارية. وتشكل المحكمة الابتدائية من رئيس وقاضيين وممثل للنيابة العامة وكتاب.

Tribunal d'instance محكمة بدائية محكمة بتولى القضاء فيها قاض واحد.

Tribunal international محكمة دولية هي التي تختص بالنازعات الدولية مثل محكمة التحكيم الدولية ومحكمة العدل الدولية.

Tribunal judiciaire محكمة قضائية يطلق هذا التعت على المحكمة للدلالة على اختصاصها القضائي وتقابلها المحكمة الادارية.

Tribunal mixte المحكمة المختلطة هي محكمة دولية يؤخذ قضائها من بلاد شتى.

Tribunal de paix محكمة الصلح محكمة اقليمية تختص بالنظر في القضايا الجزائية وقد ألغيت هذه المحكمة بفرنسا في سنة ١٩٥٨.

Tribunal de rattachement المحكمة الاصلية هي في فرنسا التي تلحق بها محكمة أخرى يقال لها محكمة ملحقة rattaché أو فرعية مؤلفة من قاض مقيم قد يساعده بعض قضاة من المحكمة الاصلية.

Tribunal répressif المحكمة الجزائية هي كل محكمة تكلف تطبيق العقوبات.

Tribunal de simple police غرفة المخالفات صيغة عامة تدل على محاكم المخالفات.

Tribunaux de droit commun المحاكم العادية المحكمة المدنية ومحاكم الاستئناف المدنية.

Tribut الجزية ضريبة مفروضة على دولة مهزومة في الحرب أو هي مبلغ من المال يدفعه الاقليم التابع إلى الاقليم المتبوع.

Triptyque سند ثلاثي من السندات الخاصة التي يصرح بها باستيراد بعض الأشياء وقتياً وخصها السيارات على أن يعاد تصدير أمثالها. وهذا السند تسلمه شركات السياحة المعتمدة لدى ادارة الجمرك إلى أعضائها.

Troc المقايضة

يقصد بالمقايضة أن يتبادل الأفراد أو الجماعات السلع والخدمات التي ينتجونها ويتم هذا التبادل بشكل مباشر فيما بينهم ويتفق هذا الاسلوب في التبادل مع اقتصاد بدائي احتياجه محددة ومن ثم لا تكون هناك حاجة إلى استخدام النقود.

Tromperie خديعة حيلة يرمي بها الخادع إلى طمس الحقيقة على من يسلم بضاعة إليه سواء فيما يتعلق بطبيعة هذه البضاعة أو جودتها أو كميته. وينطوي هذا الغش على مخالفة يتعرض مقترفها للعقوبة.

Trône العرش المقعد الذي يحتله الملك، كما يقصد بهذه الكلمة السلطة الملكية.

Trop reçu افراط في التحصيل صيغة فرنسية يراد بها في موضوع الضرائب المقررة تجاوز الحدود في تحصيل الضرائب بسبب وقوع تزوير أو مفعول مزدوج يمكن للمصلحة أن تصححه رسمياً حتى لو لم يتظلم المكلف بشأنه.

Trouble التعرض - الإزعاج مساس الغير باستعمال حق لسواه على شيء فيكون تعرض الغير قانونياً إذا ادعى انه صاحب الحق على الشيء كمطالبة شاري العقار بالاعتراف بحق ارتفاق ويكون واقعياً de fait في الحالات الأخرى.

Troupeau قطع اصطلاح يطلق في المجتمع الانساني على جماعة من الافراد تربطها رغبات مشتركة تتبع زعيماً وتتميز بضعف التنظيم والرقابة.

Trousseau جهاز هو الثياب والأثاث والحلى التي تعطى لمن عزم على الزواج.

Trust تروست - اتحاد شركات انضمام عدة مؤسسات أو اندماجها في مؤسسة تحت إدارة واحدة بحيث تذوب شخصية كل منها. والهدف الرئيسي من مثل هذا التنظيم هو السيطرة على فرع معين من فروع النشاط الاقتصادي وخاصة في مجالات الصناعة والتجارة والخدمات.

Trustee حارس يقصد به في القانون البريطاني الشخص المؤمن

على حقوق يلزم بممارستها لصالح شخص آخر أو لاتمام عمل معين.

Tutelle وصاية نظام قانوني لحماية القصر والأيتام يؤلف من الوصي أصلاً والمشفرد وذلك لادارة أموال القاصر. ولا يتقاضى الوصي أي أتعاب عن عمله هذا.

V. Holding, Cartel

Tutelle administrative الوصاية الإدارية هي مجموع السلطات التي يقرها القانون على أشخاص أعضاء الهيئات اللامركزية وأعمالهم بقصد حماية المصلحة العامة. وهي وصاية أو رقابة من نوع خاص تختلف عن الوصاية على ناقصي الأهلية المعروفة في القانون المدني وعن الرقابة التي تفرضها الدولة على المشروعات الخاصة.

Tutelle internationale نظام الوصاية الدولي نظام انشأته الأمم المتحدة تحت اشرافها وذلك لادارة الأقاليم التي قد تخضع لهذا النظام بمقتضى اتفاقات فردية لاحقة وللاشراف عليها. ويطلق على هذه الأقاليم اسم الأقاليم المشمولة بالوصاية.

Tuteur الوصي هو الذي يسهر على مصلحة القاصر ويدير أمواله ويمثله أمام القضاء.

Tuteur ad hoc الوصي الخاص هو الذي يقوم بأعمال الوصاية دون أن تكون له صفة الوصي القانونية كما هو الشأن في العمل القانوني الخاص الذي تتعارض فيه مصلحة القاصر مع مصلحة وصيه العام أو المشرف.

Tuteur légal الوصي الشرعي هو الذي تسند إليه الوصاية بنص القانون.

Tuteur testamentaire الوصي بالوصية هو الذي يعينه المتوفى في وصيته ويكون هو نفسه حال حياته وصياً على أولاده بعد وفاة أحد الأبوين.

Tyrannie طغيان - حكومة تحكيمية (دستوري) حكومة يتولى الحكم فيها فرد حكماً تعسفياً بدون قانون أو قاعدة ويسير جميع الأمور بإرادته ونزعاته وحدها.

U

Ubi lex non distinguit, nec nos
distinguere debemus

عِنْدَ الإِطْلَاقِ لَا مَحَلَّ لِلتَّخْصِصِ أَوْ
لَا مَجَالَ لِلتَّمْيِيزِ حَيْثُ لَمْ يُمَيِّزِ الْقَانُونُ

Ultimatum

البَلَاغُ التَّهَائِيّ - إِنْذَارٌ شَدِيدٌ اللَّهْجَةِ - تَهْدِيدٌ
نَهَائِي

(دولي عام) تمهيدٌ لإعلان الحرب. فإذا نشب
نزاع بين دولتين ابلغت إحداهما الأخرى شروطها
النهائية وأندرتها بانها بعد مدة معينة إذا هي
لم تقبلها فإنها تقطع صلاتها السياسية بها وتبدأ
الأعمال الحربية ضدها.

Ultras, les

الْمُتَطَرِّقُونَ
عَادَةُ الْمَلِكِيِّينَ أَوْ الْبَيْسِيِّينَ.

Ultra petita

الحُكْمُ بِأَكْثَرِ مِمَّا طُلِبَ - الحُكْمُ بِمَا لَمْ يُطْلَبْ
صيغة يراد بها أن القاضي حكم بشيء لم يطلب
منه أي شيء يزيد عما طلب منه كالحكم بالغاء
عقد الإيجار في حين أن المؤجر طالب بدفع الإيجار
فقط. ويطعن في الأحكام المحكوم بها بغير
مطالب الخصم من طريق الاستئناف أو التمييز
أو إعادة المحاكمة.

V. Infra petita

Ultra vires hereditatis

خَارِجُ حُدُودِ التَّرَكَةِ
يراد بهذه الصيغة التزام الوارث أو الموصى له
الذي قبل التركة أو الإيصاء له قبولاً بسيطاً فيكون
له أصولها وعليه خصومها ويسأل عن خصومها
حتى من ماله الخاص إذا تجاوزت مقدار الأصول.
وتقابلها صيغة intra vires hereditatis أي
داخل حدود التركة.

Unanimité

الإِجْمَاعُ
هو اتفاق آراء المجتمعين أو المتداولين على موقف

U.N.E.S.C.O.

اليونيسكو اختصار عبارة «منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلوم والثقافة». وهي إحدى الوكالات
المتخصصة التابعة للأمم المتحدة أنشئت سنة ١٩٤٦
بهدف المساهمة في صيانة السلام والأمن الدوليين
بتوثيق التعاون بين الدول عن طريق التربية
والعلوم والثقافة وتشجيع التفاهم المشترك.
ومقرها باريس.

Unicaméralisme

نِظَامُ الْمَجْلِسِ الْتَّيَّانِي الْوَاحِدِ
مجلس يتألف من ممثلين منتخبين من الشعب
لممارسة السلطة التشريعية ويقابله نظام المجلسين
bicaméralisme أحدهما للثواب والآخر
للسيوخ.

Unilatéral

مِنْ جَانِبٍ وَاحِدٍ - مُتَّفَرِّدُ الطَّرْفِ
هو العمل القانوني الذي يكون إما ملزماً لطرف
واحد ليس إلا (كما في حال العقود المنفردة
الطرف) وأما الذي يغير وضعه قانونية أو ينهيها
أو ينشئها دون حاجة لازادة مقابلة أو لعمل قانوني
مقابل (وهذا ما يحدث غالباً في الأعمال القانونية
المنفردة الطرف).

V. Acte, Contrat

Union

اتِّحَادٌ
انضمام بعض أفراد أو جماعات بعضها إلى بعض
لتحقيق هدف مشترك.

Union administrative

اتِّحَادٌ إِدَارِي
(دولي عام) اسم لبعض الاتحادات بين الدول
في القرن التاسع عشر لترباط خدمات الدول
الأعضاء مثل النقل والمصالح الاقتصادية
والبريد الخ.

Union d'associations

اتِّحَادُ الْجَمْعِيَّاتِ أَوْ الْجَمَاعَاتِ

أو قرار واحد.

اليُونِسْكُو

هو الذي يتألف من تضامن جماعات أو
جماعات متعددة.

Union des créanciers, état d'

حَالَةُ اتِّحَادِ الدَّائِنِينَ فِي الْإِفْلَاسِ
إذا لم يوفق المفلس أو الموضوع تحت التصفية
القضائية إلى عقد صلح concordat مع دائنيه
اتحدوا وتألّوا عليه وامكنهم حينئذ أن يبيعوا
أمواله عليه ويقتسموا ثمنها فيما بينهم ولا تنجو
منهم الأموال المقبلة التي تؤول إليه ارتناً أو هبة
أو وصية.

Union douanière

الْإِتِّحَادُ الْجُمْرُكِيُّ
نظاماً تعاقدي ينشأ بين دولتين أو أكثر يجعل منها
أرضاً جمركية خاضعة لنظام جمركي واحد
ويؤخذ علاقاتها الجمركية مع الدول الأخرى.

Union économique

اتِّحَادٌ اقْتِصَادِي
(دولي عام) اتفاق مجموعة من الدول على توحيد
سياستها الاقتصادية عن طريق المؤسسات
والشركات المشتركة كالوحدة الاقتصادية التي
تعمل الدول العربية على تحقيقها بينها عن طريق
الاتفاقية المبرمة بينها في ٣ حزيران (يونيو) ١٩٥٧.

Union d'États

اتِّحَادُ دَوْلٍ

V. États

Union de l'Europe Occidentale

اتِّحَادُ أَوْرُوبَا الْغَرْبِيَّةِ
(دولي عام) هيئة دولية أنشئت في ١٩٥٤ وعرضها
الأساسي القيام برقابة تسليح ألمانيا ومركزها
الرئيسي في لندن وتضم فرنسا، وألمانيا الاتحادية،
وبريطانيا، وإيطاليا ودول البينلوكس الثلاث.

Union européenne des paiements

الْإِتِّحَادُ الْأُورُوبِيُّ لِلْمَدْفُوعَاتِ
منظمة متخصصة تتكون من أعضاء المنظمة
الأوروبية للتعاون الاقتصادي O.E.C.E. بهدف

| | | |
|--|--|---|
| <p>منح قروض لهذه الدول بشروط معينة .</p> <p>Union fédérale اتحاد تعاهدي</p> | <p>Unité d'enseignement et de recherches (U.E.R.)</p> | <p>V. Usage</p> |
| <p>يتكوّن الاتحاد التعاهدي من انضمام دول بعضها إلى بعض بمقتضى معاهدة أو اتفاق في شكل اتحاد أو تعاهد لرعاية المصالح المشتركة بينها .</p> <p>Union libre معاشرة بدون زواج</p> | <p>وحدة التعليم والبحث</p> <p>الوحدة التي قامت مقام الجامعات والكليات والمعاهد للتعليم العالي في فرنسا بعد قانون ١٩٦٨ وتتمتع بالشخصية المعنوية ويديرها مجلس يتألف من الأساتذة والموظفين والطلبة .</p> | <p>Usage</p> <p>العرف التجاري commercial والعرف المحلي local والعرف المهني professionnel .</p> |
| <p>V. Concubinage</p> | <p>V. Université</p> | <p>V. Coutume</p> |
| <p>Union monétaire اتحاد العملة</p> <p>نظام تعاقدي يكون به تداول العملة قانونياً في بلاد كل دولة من الدول المتعاقدة به مثاله الاتحاد اللاتيني .</p> | <p>Unité de faillite وحدة الافلاس</p> <p>(تجاري) مذهب في الفقه مقتضاه أنه لا يجوز شهر الافلاس في اثناء افلاس قائم . المهم في هذا المذهب هو الحل الذي يقترحه عند تنازع القوانين الدولية حول القانون الواجب تطبيقه على تفلية شركة لها عدة فروع . والمهم في هذا المذهب أيضاً هو الحل الذي يقترحه في تنازع اختصاص المحاكم سواء داخل البلد الواحد أو بين عدة دول .</p> | <p>Usage, Droit d'</p> <p>حق الاستعمال</p> <p>حق عيني شبيه بحق الانتفاع usufruit ولكنه أصيق منه يبيح لصاحبه usager استعمال الشيء الذي يملكه الغير وتناول الثمار الضرورية له ولاسره . وهو حق لا يقبل الحوالة ولا الحجز .</p> |
| <p>Union personnelle اتحاد شخصي</p> <p>(دولي عام) اتحاد بين دولتين مع الإبقاء على استقلال كل منهما وذلك إذا كان يحكمهما ملك واحد على اثر وقائع تاريخية ناشئة عن توافق قوانين توارث العرش كالائتلاف الشخصي لانجلترا وهانوفر بعد سنة ١٧١٤ وسنة ١٨٣٧ .</p> | <p>Universalité مجموعة</p> <p>هي مجمل الأموال والديون أو الأموال فقط منظوراً إليها ككل من الوجهة القضائية وتخضع لقواعد غير التي تطبق على مفردات هذا الكل كالتركة والذمة المالية والمؤسسة التجارية الخ .</p> | <p>Usager</p> <p>المستخدم - المستعمل</p> <p>هو الذي يملك حق الاستعمال .</p> |
| <p>Union postale universelle اتحاد البريد العالمي</p> <p>انشأت هذا الاتحاد معاهدة برن الموقعة سنة ١٨٧٤ باقامة مكتب مركزي له في مدينة برن وقد أصبح فيما بعد وكالة خاصة في نطاق هيئة الأمم المتحدة ويهدف إلى المشاركة في تحسين الخدمات البريدية .</p> | <p>Universalité budgétaire مجموعة الميزانية</p> <p>قاعدة مالية مؤداها أن تقيد في الميزانية جميع المصروفات والإيرادات .</p> | <p>Usine</p> <p>V. Fabrique</p> |
| <p>Union réelle اتحاد فعلي</p> <p>(دولي عام) اتحاد دولتين تحت حكم رئيس واحد وخضوعهما لأجهزة مشتركة كالمصالح والوزارات المكلفة بإدارة المسائل المشتركة كالسياسة الخارجية والدفاع القومي مع احتفاظ كل منهما بإدارة شؤونها الخارجية كالائتلاف الفعلي النمساوي المجري الذي كان قائماً بين سنة ١٨٦٧ و ١٩١٨ .</p> | <p>Universalité</p> <p>قاعدة مالية مؤداها أن تقيد في الميزانية جميع المصروفات والإيرادات .</p> | <p>Usucapion</p> <p>التقادم المكتسب - مرور الزمن المكتسب</p> <p>اللفظة الفرنسية مأخوذة عن القانون الروماني ، وتفيد اكتساب حق الملكية أو حق عيني بعد تصرف هادئ ومستمر وعلمي وغير مشوب بالالتباس مدة يعينها القانون .</p> |
| <p>Union des syndicats اتحاد النقابات</p> <p>انضمام النقابات على أساس مهني أو اقليمي لأجل الدفاع عن مصالح أعضائها . ويتمتع بالشخصية المعنوية .</p> | <p>Université</p> <p>مؤسسة عامة تضم مجموعة كليات مخصصة للتعليم العالي وتعرف بها الدولة وبالدرجات العلمية التي تمنحها . وتضم الجامعة كليات على الأقل كما تضم أحياناً بعض المعاهد المتخصصة وتتمتع الجامعة بالشخصية المعنوية ويديرها مجلس إدارة منتخب .</p> | <p>V. Prescription acquisitive</p> <p>Usufruit</p> <p>حق الانتفاع</p> <p>هو حق عيني قاصر على حياة صاحبه يخول له الانتفاع بشيء مملوك لآخر وتناول ثماره دون أن يغير من وضعه أو يمس رقبته أو رقة ملكه nue-propriété وذلك إما بفعل القانون . أو بموجب التعاقد . وعند وفاة صاحب حق الانتفاع تعود عناصره إلى مالك الرقة .</p> |
| <p>Unité budgétaire وحدة الميزانية</p> <p>مبدأ يقضي بان جميع مصروفات الدولة وإيراداتها يجب أن تقيد في ميزانية واحدة وتعرض على المجلس النيابي حتى يمكن أن يبدى رأيه فيما يتعلق بتوازن الميزانية أو فقد هذا التوازن .</p> | <p>Urbanisme</p> <p>تنظيم المدن - التنظيم المدني</p> <p>هو مجمل التدابير الفنية من الوجهة الهندسية والصحية والادارية وغيرها التي ترمي إلى تكيف سكني المدن مع حاجات البشر وراحتهم .</p> | <p>V. Fructus, Nue-propriété, Usus.</p> <p>Usufruit légal</p> <p>حق الانتفاع القانوني</p> <p>هو الذي ينشأ بنص القانون .</p> |
| <p>Unité de commande وحدة التوجيه</p> <p>حصر سلطة اصدار الأوامر والتوجيهات في نطاق منظمة معينة وفي مصدر واحد ، بحيث لا يتلقى المرؤوس أوامره إلا من رئيس واحد .</p> | <p>Urgence</p> <p>العجلة</p> <p>صفة تلازم بعض الحالات الواقعية إذا هي لم تعالج سريعاً نشأ عنها ضرر بالغ . وفي تلك الحالات تكون الصلاحية لقضاء الأمور المستعجلة إذا شاء المتضرر سلوك هذه الطريق على أن يكون حكم قاضي العجلة مؤقتاً وغير متمتع بقوة القضية المقضية .</p> | <p>Usurfruitier</p> <p>المنتفع</p> <p>هو الذي يملك حق الانتفاع .</p> <p>Usure</p> <p>الربا الفاحش</p> <p>الاقراض بفائدة يتجاوز سعرها الفائدة القانونية أو سعر الفائدة التي يحددها القانون كحد أعلى المتعامل به عادة بين المتقاضين في أحوال متشابهة بحسن نية ويكونون معرضين لنفس الاخطار وهو من الجرائم المعاقب عليها .</p> <p>وتختلف الفائدة في المواد المدنية أو العقارية عما هي عليه في المواد التجارية لجهة اقتران جرم المداينة بالربا الفاحش .</p> <p>Usurpation</p> <p>العرف والعادة</p> <p>غضب - اغتصاب - انتحال</p> |

- استيلاء باطل على ما للغير من مال أو حق أو نفوذ أو غيره .
Usurpation du pouvoir اغتصاب السُّلطة
هو أن يفعل مأمور إداري فعلاً خاصاً بالسلطة القضائية فتكون فعلته مغايرة للقانون ويبقى مسؤولاً عنها شخصياً .
Usurpation d'uniforme, de qualité, de nom, de décoration
انتحال الكسوة والصفة والاسم والوسام
جريمة فحواها أن يرتدي فاعلها كسوة موظف مدني أو عسكري أو يتحلل صفة ليست له أو اسماً غير اسمه أو وساماً لا حق له في حمله .
Usus حق الاستعمال
- كلمة لاتينية لحق استعمال الشيء المملوك من المالك .
Ut singuli مُفَرَّد - كُلُّ بِمُفَرَّدِهِ - عَلَى انفراد
صيغة لاتينية تطلق على الأشخاص والأشياء والقضايا التي يراد معرفة نظامها القضائي فينظر إليها على انفراد . مثال ذلك أن المنقولات التي يملكها شخص واحد تخضع على انفراد لقانون البلاد التي تكون فيه في حين أن بيع جماع منقولات هذا الشخص تخضع لقانون واحد هو قانون موطنه domicile أو بلاده .
Ut universi مَجْمُوع - جَمَاع
صيغة لاتينية يراد بها النظر إلى الأموال كمجموعة
- لا على انفراد وهي تقابل صيغة ut singuli .
Utérin
طفل انجبته الأم نفسها ولكن ليس الأب نفسه . ويقال لهم المتحدون consanguins أما الأطفال الذين انجبهم الأب والأم نفسهما فيقال لهم أشقاء germains .
V. Consanguins
Utilité publique المنفعة العامة
ما كان للانتفاع والاستعمال العام فلا تقتصر فوائده على أناس دون آخرين بل تشمل جميع السكان .
V. Expropriation

V

- Vacance** خُلُو - قَوَاع
كل ما هو غير محتل ومشغول كالأرض غير المشغولة بمالك أو حائز .
Vacance d'emploi خُلُو الوظيفية
تخلو الوظيفة بموت صاحبها أو إحالته إلى المعاش أو نقله أو عزله ليعان عنها ليرشح نفسه لها من يأنس الكفاية في نفسه .
V. Intérim
Vacances judiciaires العطلة القضائية
هي الفترة من السنة التي تقف فيها الجلسات القضائية لراحة القضاة والموظفين . على أن هذه الراحة لا تكون كلمة لأن الأعمال التي تقتضي
- حلاً سريعاً تعرض خلالها في جلسة يقال لها جلسة العطلة القضائية audience de vacation
ويبقى العمل مستمراً في دائرة يقال لها دائرة العطلة القضائية chambre des vacations .
Vacance de maison خُلُو المَسْكَن
إذا خلا المنزل أكثر من سنة جاز لصاحبه أن يطلب رفع العوائد عنه .
Vacance de succession خُلُو التَّرَكَّة
V. Succession vacante, Succession en déshérence
Vacations مُزَاوَلَةُ الْعَمَلِ
هو الوقت الذي يقضيه بعض الموظفين أو بعض
- الأشخاص المنوط بهم عمل معين في دراسة هذا العمل أو القيام بأعباء الوظيفة كمزاولة الخير مهمة العمل المنوط به أو إجراء وكيل الافلاس جرد موجودات المفلس . وتفيد اللفظة توسعاً المكافأة التي تمنح لهم émoluments وبمعنى آخر ترادف صيغة العطلة القضائية .
Vagabondage التَّشَرُّد
هو أن لا يكون للمرء محل إقامة معروف ولا وسائل معيشة ولا مهنة ولا عمل .
Vagabondage de mineurs
تَشَرُّدُ الطِّفْلِ - الطُّفُولَةُ الْمُشَرَّدَةُ
الحالة التي يهجر فيها القَصْرُ الذين تبلغ سنهم

- لا على انفراد وهي تقابل صيغة ut singuli .
 أخ الأم
 طفل النجته الأم نفسها ولكن ليس الأب نفسه
 ويقال لهم المتحدون consanguins أما
 الأطفال الذين انجبهم الأب والأم نفسهما فيقال
 لهم أشقاء germains .
 V. Consanguins
 المنفعة العامة
 ما كان للانتفاع والاستعمال العام فلا تقتصر
 فوائده على أناس دون آخرين بل تشمل جميع
 السكان .
 V. Expropriation
 كلمة لاتينية لحق استعمال الشيء المملوك
 من المالك .
 Ut singuli
 مُفَرَّد - كُلُّ مُفَرَّدِهِ - عَلَى انفراد
 صيغة لاتينية تطلق على الأشخاص والأشياء
 والقضايا التي يراد معرفة نظامها القضائي فينظر
 إليها على انفراد . مثال ذلك أن المقولات التي
 يملكها شخص واحد تخضع على انفراد لقانون
 البلاد التي تكون فيه في حين أن بيع جماع
 مقولات هذا الشخص تخضع لقانون واحد هو
 قانون موطنه domicile أو بلاده .
 مجموع - جُمَاع
 صيغة لاتينية يراد بها النظر إلى الأموال كمجموعة
 Ut universi
 اغتصاب السلطة
 هو أن يفعل مأمور إداري فعلاً خاصاً بالسلطة
 القضائية فتكون فعلته مغايرة للقانون ويبقى
 مسؤولاً عنها شخصياً .
 Usurpation du pouvoir
 اغتصاب السلطة
 Usurpation d'uniforme, de qualité,
 de nom, de décoration
 انتحال الكسوة والصفة والاسم والوسام
 جريمة فحواها أن يرتدي فاعلها كسوة موظف
 مدني أو عسكري أو ينتحل صفة ليست له أو اسماً
 غير اسمه أو وساماً لا حق له في حمله .
 Usus
 حق الاستعمال

V

- الأشخاص المنوط بهم عمل معين في دراسة هذا
 العمل أو القيام بأعباء الوظيفة كمزاولة الخير
 مهمة العمل المنوط به أو إجراء وكيل الافلاس
 جرد موجودات المفلس . وتفيد اللفظة توسعاً
 المكافأة التي تمنح لهم émoluments . وبمعنى
 آخر ترادف صيغة العطلة القضائية .
 Vagabondage
 التشرّد
 هو أن لا يكون للمرء محل إقامة معروف ولا وسائل
 معيشة ولا مهنة ولا عمل .
 Vagabondage de mineurs
 تشرّد الطفل - الطفولة المشرّدة
 الحالة التي بهجر فيها القصر الذين تبلغ سنهم
 حلاً سريعاً تعرض خلالها في جلسة يقال لها جلسة
 العطلة القضائية audience de vacation
 ويبقى العمل مستمراً في دائرة يقال لها دائرة العطلة
 القضائية chambre des vacations .
 خلو المسكن
 إذا خلا المنزل أكثر من ستة جاز لصاحبه أن
 يطلب رفع العوائد عنه .
 خلو التركة
 V. Succession vacante, Succession en
 déshérence
 خلو الفراغ
 كل ما هو غير محتل ومشغول كالأرض غير
 المشغولة بمالك أو حائز .
 خلو الوظيفة
 تخلو الوظيفة بموت صاحبها أو إحالته إلى المعاش
 أو نقله أو عزله ليعلن عنها ليرشح نفسه لها من
 بأنس الكفاية في نفسه .
 V. Intérim
 Vacances judiciaires
 العطلة القضائية
 هي الفترة من السنة التي تقف فيها الجلسات
 القضائية لراحة القضاة والموظفين . على أن هذه
 الراحة لا تكون كلمة لأن الأعمال التي تقتضي
 مزاوله العمل
 هو الوقت الذي يقضيه بعض الموظفين أو بعض

ثماني عشرة سنة أو أقل منزل أهلهم أو الأوصياء عليهم أو الأمكة التي أقرهم فيها ذوو السلطة عليهم فيقيمون على وجوههم دون أن يحترفوا حرفة ويعيشون من الفجور أو الأعمال المحظورة .

Vagabondage spécial التشرّد الخاص
جنحة يفتقرها في فرنسا من يحترف القسوة أو يساعد على الفجور ليقاسم الفجرة ما يتكسبونه .

Vaine pâture, droit de حق الإزعاء
في بعض البلاد حق لإهل إحدى القرى مؤذاه أن يرسلوا قطعانهم لترعى في أراضي أخرى بعد حصاد الزروع وقبل الزراعة الجديدة .

Vaisseau ركب
كانت اللفظة الفرنسية تستعمل بمعنى سفينة أو عمارة بحرية ولكنها اليوم لا تستعمل إلا للدلالة على العمارات الحربية المضخمة .

Valeur قيمة
الأهمية الاقتصادية التي يضعها الفرد أو المجتمع على سلع أو خدمة ما .

Valeur agréée, clause de شرط القيمة المتعددة
اتفاق يبرم بين المؤمن والمؤمن له فحواه أن يقبلا معاً قيمة معينة للشيء المؤمن تكون أساساً للحساب في حالة وقوع الكارثة ويبقى للمؤمن الحق في أن لا يدفع إلا مبلغاً يوازي الضرر الفعلي وفي أن يقيم الدليل على أن القيمة المبينة تتجاوز القيمة الحقيقية للشيء المؤمن يوم الكارثة .

Valeur ajoutée القيمة المضافة
الفرق بين قيمة المنتج الجاهز وقيمة السلع الوسيطة ، أي القيمة التي تضاف إلى قيمة السلع الوسيطة كنتيجة للعملية الانتاجية .

وتعبر القيمة المضافة إجمالاً عن الدخل القومي أو الناتج القومي وتتكون من الأجور وفوائد رأس المال والأرباح .

Valeur déclarée القيمة المبينة أو المصرح عنها
هي التي يذكرها مرسل البضائع على يد متعهد النقل أو في البريد تحديداً للمسؤولية في حالة ضياعها في أثناء نقلها .

Valeur fournie القيمة المقدمة
هي التي قدمها المسحوبة له السفتجة (الكيميالة) إلى الساحب وقد تكون قرضاً من النقود يحل أجل دفعه يوم استحقاق السفتجة أو بضائع مردودة إلى المسحوبة عليه توازي ثمنها أو مردودة إلى الساحب وهو دائن المسحوب عليه بنفس المبلغ أو تكون ائتمناً فتحه الساحب عليه للساحب الذي يستعمله بسحب سفاتج متتابعة .

على أن ذكر صيغة «القيمة مقدمة» على السفتجة لم يعد ضرورياً حسب القانون الفرنسي منذ سنة ١٩٢٢ .

Valeur locative القيمة الإيجارية أو التأجيرية
هي تقدير القيمة التي يمكن تأجير العقار بها وإنما يجري ذلك لمعرفة الضريبة التي يجب على صاحب العقار دفعها عنه .

Valeur mobilière القيمة المنقولة
أكثر ما تستعمل بصيغة الجمع ويراد بها جميع الأوراق المالية المقيدة في جداول الأسعار في المصنف (البورصة) أو غير المقيدة . أما في القانون المالي فيقال لها القيم المنقولة أو القيم الدائمة permanentes وهي ما تملكه الحكومة من أثاث ونفائس فنية وعلمية وآلات وغير ذلك وإنما سميت دائمة مقابلة لها بالمواد القابلة للاستهلاك والتحويل .

Valeur nominale des actions القيمة الاسمية للأسهم
مقدار اكتاب السهم في رأس مال الشركة المساهمة . وتذكر القيمة الاسمية على أسهم عادة وقد تختلف القيمة الاسمية للسهم عن قيمة الفعلية التي يحصل التعامل عليها في الأسواق .

Valeur probante des livres حجية الدفاتر في الإثبات
صلاحية الدفاتر التجارية لأن تكون دليلاً على إثبات ما قيد بها . ولا تكون الدفاتر التجارية حجة على صاحبها أو على غيره إلا بقبول معينة .

Valeur vénale القيمة المتعامل بها
هي القيمة التي يمكن بيع الممتلك بها . وأكثر ما يبحث عن هذه القيمة لتقدير الضرائب على أساسها .

Validation d'une élection التصديق على الانتخاب
إجازة الانتخاب لمسايته للقواعد المقررة .

Validité صحة العقد
هي أن لا يكون مشوباً بسبب من أسباب البطلان .

V. Efficacité
Valorem, droit ad رسم بحسب القيمة
V. Droit

Vassalité تبعية
هي نوع من أنواع التحاق دولة بدولة أخرى يرجع تاريخها إلى العصور الوسطى ويقوم على تخلي الدولة التابعة للدولة المتبوعة عن سيادتها الخارجية . ولا توجد في أيامنا هذه مثل هذه

التبعية .

الفاتيكان

(دولي عام) إقليم صغير في مدينة روما ، وهو مركز الكرسي الرسولي البابوي بالوضع الذي حدّدته معاهدة لاتران في ١١ شباط (فبراير) سنة ١٩٢٩ .

Vénalité قابلية الشراء بالمال - إمكانية الرشوة
(مدني) صفة الوظيفة التي تمكن صاحبها من الحصول على مقابل من الأشخاص نظير الخدمات التي يؤديها لهم .

Vendeur البائع

V. Vente

Vente البيع
عقد يلتزم بمقتضاه أحد طرفيه الذي يدعى البائع بنقل ملكية شيء إلى الطرف الآخر الذي يدعى الشاري والذي يلتزم بدفع ثمنه .

Vente administrative بيع إداري
هو الذي يتخذ على أموال الحكومة أو إحدى الجماعات العامة ويمتاز عن البيع العادي بالتسهيلات الإدارية في إجراءاته .

Vente à l'arrivée بيع الوصول
(بحري) بيع يلتزم فيه البائع بتسليم البضاعة المبيعة في ميناء الوصول ولذلك يتحمل البائع أجرة الشحن والتأمين عليها بحيث تظل البضائع على ملك البائع ويقع خطر هلاكها في أثناء الطريق عليه إلى أن يحصل تسليمها في الميناء المذكور إلى المشتري .

Vente C.A.F. بيع بتسليم الميناء

V. C.A.F.

Vente de la chose d'autrui بيع ملك الغير

Vente au comptant

بيع عاجل أو موعّل أو بيع تاجر
هو الذي يتم انعقاده فوراً من قبل الشاري والبائع .

Vente à crédit

بيع بالائتمان أو التسيئة أو بيع الاستجرا
بيع يؤدي فيه المشتري ثمن المبيع على أقساط .

Vente à la dégustation (ou vente adgustum) بيع بالمذاق

البيع الموقوف إبرامه نهائياً على تذوق المبيع من قبل المشتري .

V. Vente à l'essai

Vente de départ بيع القيام
(بحري) هو البيع الذي يلزم فيه البائع بتسليم البضاعة المبينة في ميناء القيام .

Vente au disponible بيع المخزون بالتصرف

- في القسمة وفي قضايا الإرث بصورة عامة .
Verba volant, scripta manent معنة وقد يؤدي الثمن عند الاستلام أو على دفعات تؤدي تبعاً لما ينجز من عمل .
- Verdict** بيع قضائي هو الذي يجري علناً أمام المحكمة بعد إجراءات الشرع عنه .
- Vente judiciaire** بيع الحقوق المتنازع فيها
- Vente à livrer** البيع مع تأجيل التسليم أو بيع التسليم هو الذي يؤجل فيه تسليم المبيع ويقابله بيع الحاضر .
- Vente au poids et à la mesure** بيع بالوزن والكيل هو الذي يتعين فيه المبيع بالوزن والعد والكيل .
- Vente publique** بيع علني أو عمومي هو الذي يجوز لكل امرئ أن يتقدم فيه للشراء ويراد به البيع بالمزاد .
- Vente à réméré** بيع مع شرط الاسترداد هو الذي يحفظ البائع به الحق في استرداد المبيع إذا هود ثمنه إلى الشاري بعد أجل معين مضافة إليه المصاريف .
- Vente sans garantie des vices** بيع البراءة هو الذي يتحمل به الشاري عيوب المبيع ومثل هذا البيع لا يجوز إلا إذا اتفق عليه .
- Vente sous palan** بيع تسليم سطح السفينة
- V. Clause de sous-palan**
- Vente à tempérament** بيع بالتقسيط هو نوع من أنواع المبيع بالائتمان يشترط فيه دفع الثمن أقساطاً موزعة على آجال معينة في مدة طويلة وأكثر ما يستعمل لبيع المفروشات والمكاتب والآلات .
- Vente à terme** بيع أجل أو مؤجل هو الذي يضرب فيه أجل يؤخر وجوب أداء الالتزام لأحد الطرفين ، فإذا أصر التزام الشاري بدفع الثمن فهو بيع بالائتمان . وإذا أصر التزام البائع بتسليم المبيع فهو البيع مع تأجيل التسليم .
- Com. avec: Vente sur consignment**
- Vente volontaire** بيع اختياري هو الذي يصدر بمحض ارادة البائع ويقابله البيع الجبري .
- Ventilation** تقويم الأقسام بالنسبة إلى المجموع هو تعيين قيمة كل قسم من الشيء بالنسبة إلى مجموعه . مثاله انه عند بيع متجر بثمان اجمالي تقوم عناصره المادية كالبضائع والأدوات وغيرها بحجز من هذا الثمن والحقوق المعنوية كالاسهم والشهرة وغيرها بالجزء الآخر كما يتم التقويم
- هو الذي يعرض به البائع بضاعة مستودعة عنده أو عند غيره ويمكن الشاري من التصرف فيها .
- Vente sur documents** بيع على الوثائق هو الذي يكتفي فيه البائع بتسليم الشاري الوثيقة التي تمكنه من تسليم البضائع المبينة فيها .
- Vente de droits litigieux** بيع الحقوق المتنازع فيها
- V. Cession de —**
- Vente sur échantillon** بيع بالعينة هو الذي يلتزم به البائع تقديم بضاعة مطابقة للعينة التي سلمها للشاري قبل انعقاد البيع أو عند انعقاده .
- Vente sur embarquement** بيع على الشحن هو من البيوع البحرية وفحواه أن يشحن البائع البضائع على أي سفينة في الميعاد المعين وتبقى عليه أخطار سفرها إلى حين تسليمها .
- Vente à l'encan** بيع المقول بالمزاد العلني هو بيع الأثاث meubles بالمزاد العلني ويتم انعقاده بين البائع والمشتري الذي عرض أعلى سعر .
- Vente aux enchères** بيع بالمزاد هو الذي يجري علناً فيتبارى فيه المزايدون ويكون الشاري من عرض أعلى ثمن في المبيع .
- Vente à l'essai** بيع للتجربة هو الذي يتخذ على شرط أن يجرب الشاري المبيع ولا يصبح المبيع نهائياً إلا إذا وجد المبيع ملائماً للغاية التي أعد لها كبيع آلة أو أداة .
- Vente par filière** بيع متعاقب
- V. Filière**
- Vente F.O.B.** بيع تسليم السفينة
- V. F.O.B.**
- Vente sur folle enchère** بيع مزاد التهور أو الاسترسال
- V. Folle enchère**
- Vente forcée** بيع جبري هو بيع أملاك المدين على يد القضاء بعد أن يحجزها الدائنون . وهو مرادف بيع المحجوز أو sur saisie ويقابله البيع الاختياري volontaire .
- Comp.: Partage forcé, Partage judiciaire, Licitation**
- Vente d'hérédité** بيع التركة
- V. Cession de droits successifs**
- Vente d'immeuble à construire** بيع عقار للبناء
- في القسمة وفي قضايا الإرث بصورة عامة .
- Verba volant, scripta manent** معنة وقد يؤدي الثمن عند الاستلام أو على دفعات تؤدي تبعاً لما ينجز من عمل .
- Verdict** بيع قضائي هو الذي يجري علناً أمام المحكمة بعد إجراءات الشرع عنه .
- Vente judiciaire** بيع الحقوق المتنازع فيها
- Vente à livrer** البيع مع تأجيل التسليم أو بيع التسليم هو الذي يؤجل فيه تسليم المبيع ويقابله بيع الحاضر .
- Vente au poids et à la mesure** بيع بالوزن والكيل هو الذي يتعين فيه المبيع بالوزن والعد والكيل .
- Vente publique** بيع علني أو عمومي هو الذي يجوز لكل امرئ أن يتقدم فيه للشراء ويراد به البيع بالمزاد .
- Vente à réméré** بيع مع شرط الاسترداد هو الذي يحفظ البائع به الحق في استرداد المبيع إذا هود ثمنه إلى الشاري بعد أجل معين مضافة إليه المصاريف .
- Vente sans garantie des vices** بيع البراءة هو الذي يتحمل به الشاري عيوب المبيع ومثل هذا البيع لا يجوز إلا إذا اتفق عليه .
- Vente sous palan** بيع تسليم سطح السفينة
- V. Clause de sous-palan**
- Vente à tempérament** بيع بالتقسيط هو نوع من أنواع المبيع بالائتمان يشترط فيه دفع الثمن أقساطاً موزعة على آجال معينة في مدة طويلة وأكثر ما يستعمل لبيع المفروشات والمكاتب والآلات .
- Vente à terme** بيع أجل أو مؤجل هو الذي يضرب فيه أجل يؤخر وجوب أداء الالتزام لأحد الطرفين ، فإذا أصر التزام الشاري بدفع الثمن فهو بيع بالائتمان . وإذا أصر التزام البائع بتسليم المبيع فهو البيع مع تأجيل التسليم .
- Com. avec: Vente sur consignment**
- Vente volontaire** بيع اختياري هو الذي يصدر بمحض ارادة البائع ويقابله البيع الجبري .
- Ventilation** تقويم الأقسام بالنسبة إلى المجموع هو تعيين قيمة كل قسم من الشيء بالنسبة إلى مجموعه . مثاله انه عند بيع متجر بثمان اجمالي تقوم عناصره المادية كالبضائع والأدوات وغيرها بحجز من هذا الثمن والحقوق المعنوية كالاسهم والشهرة وغيرها بالجزء الآخر كما يتم التقويم
- هو الذي يعرض به البائع بضاعة مستودعة عنده أو عند غيره ويمكن الشاري من التصرف فيها .
- Vente sur documents** بيع على الوثائق هو الذي يكتفي فيه البائع بتسليم الشاري الوثيقة التي تمكنه من تسليم البضائع المبينة فيها .
- Vente de droits litigieux** بيع الحقوق المتنازع فيها
- V. Cession de —**
- Vente sur échantillon** بيع بالعينة هو الذي يلتزم به البائع تقديم بضاعة مطابقة للعينة التي سلمها للشاري قبل انعقاد البيع أو عند انعقاده .
- Vente sur embarquement** بيع على الشحن هو من البيوع البحرية وفحواه أن يشحن البائع البضائع على أي سفينة في الميعاد المعين وتبقى عليه أخطار سفرها إلى حين تسليمها .
- Vente à l'encan** بيع المقول بالمزاد العلني هو بيع الأثاث meubles بالمزاد العلني ويتم انعقاده بين البائع والمشتري الذي عرض أعلى سعر .
- Vente aux enchères** بيع بالمزاد هو الذي يجري علناً فيتبارى فيه المزايدون ويكون الشاري من عرض أعلى ثمن في المبيع .
- Vente à l'essai** بيع للتجربة هو الذي يتخذ على شرط أن يجرب الشاري المبيع ولا يصبح المبيع نهائياً إلا إذا وجد المبيع ملائماً للغاية التي أعد لها كبيع آلة أو أداة .
- Vente par filière** بيع متعاقب
- V. Filière**
- Vente F.O.B.** بيع تسليم السفينة
- V. F.O.B.**
- Vente sur folle enchère** بيع مزاد التهور أو الاسترسال
- V. Folle enchère**
- Vente forcée** بيع جبري هو بيع أملاك المدين على يد القضاء بعد أن يحجزها الدائنون . وهو مرادف بيع المحجوز أو sur saisie ويقابله البيع الاختياري volontaire .
- Comp.: Partage forcé, Partage judiciaire, Licitation**
- Vente d'hérédité** بيع التركة
- V. Cession de droits successifs**
- Vente d'immeuble à construire** بيع عقار للبناء
- هو إجراء التفاضل والتفليس والتصفيات القضائية وهو أن يراجع وكيل التفليس أو التصفية Syndic في جلسة يحضرها الدائنون ويرثسها القاضي المنتدب كل دين مطلوب من المفلس أو المصني ويتحقق من وجوده وصحته ومقداره .
- Vérification d'écritures** تطبيق الخط إجراء يرمي إلى التأكد مما إذا كان أحد العقود العرفية موقعاً بتوقيع من نسب إليه ويده .
- Vérification des poids et mesures** فحص الموازين والمكاييل عمل مسند إلى قسم من أقسام الإدارة يراد به مراجعة الموازين والمكاييل للتأكد من انطباقها على الأوضاع القانونية الخاصة بها ويقتضي ذلك دمجها عند خروجها من مصنعها ثم مراقبتها في الأسواق .
- Vérification des pouvoirs** تحقيق السلطة - تحقيق صحة نيابة العضو هو في موضوع الجلسات العمومية للشركات مراجعة صحة التفويض الصادر من المساهمين الذين لم يمكنهم الحضور إلى من أنابوهم عنهم . فإذا لم تحقق السلطة كل مناب عن منيبه كان ذلك سبباً في بطلان قرارات الجمعية . وأما في القانون الدستوري فهو تحقيق صحة انتخاب العضو في أحد المجلسين والتثبت من نيابته .
- Veto** حق الرفض - فيئو اللفظة لاتينية ومعناها الحرقي «أي أعارض» .
- Veto (Nations Unies)** فيئو (دولي عام) حق الاعتراض المخول للدول العظمى (فرنسا وبريطانيا والولايات المتحدة والاتحاد السوفياتي والصين) على القرارات التي تصدر عن مجلس الأمن .
- (دستوري) كما تخول بعض الدساتير لرئيس الدولة الحق في الاعتراض على قانون ما يصدر عن الهيئة التشريعية .

| | | | | |
|-----------------------|--|---|--|---|
| Veto absolu | الرَفْضُ المَطْلُقُ | فيكون ذلك سبباً لطلب الطرف المتضرر إبطاله . | Ville forte | مَدِينَةٌ مُحَصَّنَةٌ |
| | هو الذي لا يمكن أن يعالجه أو يذله أي | وشوائب الرضا : الغلط والاكراه والخداع والغبن . | V. Ville ouverte | مَدِينَةٌ حُرَّةٌ |
| Veto législatif | الرَفْضُ التشريعي | Vice de construction عَيْبٌ فِي البِنَاءِ | Ville libre | (دولي عام) مدينة يكون لها شيء من الحرية الذاتية في نطاق الدولة التابعة لها . |
| | هو نظامٌ يسمح لإحدى السلطات كرئيس الدولة أو مجلس الشيوخ المعارضة في قيام مفعول قانون | اختلالٌ في البنى قد يكون سبباً في انهياره كلياً أو جزئياً . | | مَدِينَةٌ مَفْتُوحَةٌ |
| Veto populaire | حَقُّ الاعتراضِ الشَّعْبِيِّ | Vice de forme عَيْبٌ شَكْلِيٌّ | Ville ouverte | (دولي عام) مدينة لا حصون لها فيقتضي ذلك في القانون الدولي عدم مهاجمتها براً أو جواً |
| | أقرته السلطة المختصة . | نَقْصٌ قانوني يكون سببه اغفال إجراء يفرضه القانون كالحبة بعقد عرفي والوصية التي لم تُورَخ . | | ابان الحرب إلا إذا أصبحت أراضيها قاعدة ارتكاز لأحد الجيوش . وتقابلها المدينة المحصنة . |
| Vice de la possession | عَيْبٌ فِي الحِيازَةِ | عَيْبٌ فِي الحِيازَةِ | Viol | اغْتِصَابُ الاناث - هَتَكُ العَرَضِ |
| Vice propre | عَيْبٌ خَاصٌّ | الشائبة التي تعلق بالشيء أو ميله إلى الفساد بطبيعته رغم جودة صفه كرداءة بناء عقار أو سفينة أو رداءة صنف المبيع أو وجود جرثومة مبيدة فيه . | Violation | جَرِيمَةٌ تَنْطَوِي عَلَى الاتِّصَالِ الجنسي بالمرأة اغتصاباً مع توافر القصد الجنائي . |
| Vice rédhibitoire | عَيْبٌ يُبْحِ الرَّدَّ | عيب خفي يجعل المبيع غير قابل للاستعمال أو يحد من استعماله ، فيجوز حينئذ للشاري فسخ البيع ومطالبة البائع بالتعويض . | Violation de dépôt | التَّعْدِي - مُخَالَفَةُ القَانُونِ |
| Vice de domicile | عَيْبٌ فِي المَنَازِلِ | عيب خفي يجعل المبيع غير قابل للاستعمال أو يحد من استعماله ، فيجوز حينئذ للشاري فسخ البيع ومطالبة البائع بالتعويض . | abus de confiance | تَبْدِيدُ الوَدِيْعَةِ |
| Vice de la loi | مُخَالَفَةُ القَاعِدَةِ القانونية والخطأ في تفسير أو تطبيق نص قانوني أو الجهل به يقع فيه القاضي في حكمه فيكون مدعاة لطلب نقض الحكم مدنياً ومقاضاة القاضي إدارياً لتجاوز حدود سلطته . | مخالفة القاعدة القانونية والخطأ في تفسير أو تطبيق نص قانوني أو الجهل به يقع فيه القاضي في حكمه فيكون مدعاة لطلب نقض الحكم مدنياً ومقاضاة القاضي إدارياً لتجاوز حدود سلطته . | | صِغَةُ بُرَادٍ بِهَا خِيَانَةُ أمانة |
| Vice de la propriété | انْتِهَاكُ حُرْمَةِ المِلْكِ الغَيْرِ | انتهاك حرمة ملك الغير | | يقتربها من استودع منقولاً فبدده . |
| Vice de la sépulture | انْتِهَاكُ حُرْمَةِ القُبُورِ والأَصْرَحَةِ | انتهاك حرمة القبور والأضرحة | | التَّعْدِي عَلَى حُرْمَةِ المَنَازِلِ |
| Vice du consentement | عَيْبٌ فِي الرِّضَا | هو أن يكون الرضا مشوباً في العمل القانوني | | جنحة يقتربها الموظف الإداري أو القضائي بدخوله أحد المنازل على الرغم من سكانه وفي غير الحالات المنصوص عليها قانوناً ودون اتباع الإجراءات القانونية . وهو أيضاً جنحة يقتربها كل امرئ يقتحم على الناس بيوتهم بالتهديد والعنف . |
| Vice de la vie | مَعَاشُ الشَّيْخُوخَةِ | معاش الذي يحصل عليه المؤمن عليه من نظام التأمينات الاجتماعية وذلك عند بلوغه سن التقاعد ويخفص هذا المعاش عادة إذا طلب المؤمن عليه التقاعد في سن مبكرة . | Violation de la loi | مُخَالَفَةُ القَاعِدَةِ القانونية والخطأ في تفسير أو تطبيق نص قانوني أو الجهل به يقع فيه القاضي في حكمه فيكون مدعاة لطلب نقض الحكم مدنياً ومقاضاة القاضي إدارياً لتجاوز حدود سلطته . |
| Vice de la vieillesse | مَعَاشُ الشَّيْخُوخَةِ | معاش الذي يحصل عليه المؤمن عليه من نظام التأمينات الاجتماعية وذلك عند بلوغه سن التقاعد ويخفص هذا المعاش عادة إذا طلب المؤمن عليه التقاعد في سن مبكرة . | Violation de la propriété | انْتِهَاكُ حُرْمَةِ المِلْكِ الغَيْرِ |
| Vice de la vieillesse | مَعَاشُ الشَّيْخُوخَةِ | معاش الذي يحصل عليه المؤمن عليه من نظام التأمينات الاجتماعية وذلك عند بلوغه سن التقاعد ويخفص هذا المعاش عادة إذا طلب المؤمن عليه التقاعد في سن مبكرة . | Violation du secret des lettres | خَرْقُ سِرِّيَّةِ الرِّسَالِ |
| Vice de la vieillesse | مَعَاشُ الشَّيْخُوخَةِ | معاش الذي يحصل عليه المؤمن عليه من نظام التأمينات الاجتماعية وذلك عند بلوغه سن التقاعد ويخفص هذا المعاش عادة إذا طلب المؤمن عليه التقاعد في سن مبكرة . | Violation de tombeau (ou de sépulture) | انْتِهَاكُ حُرْمَةِ القُبُورِ والأَصْرَحَةِ |
| Vice de la vieillesse | مَعَاشُ الشَّيْخُوخَةِ | معاش الذي يحصل عليه المؤمن عليه من نظام التأمينات الاجتماعية وذلك عند بلوغه سن التقاعد ويخفص هذا المعاش عادة إذا طلب المؤمن عليه التقاعد في سن مبكرة . | | جنحة فحواها فتح الرسائل أو سرقتها يقتربها موظف البريد أو موظف الحكومة . وإذا فتح الرسالة أي شخص آخر بسوء نية عد عمله جنحة . |
| Vice de la vieillesse | مَعَاشُ الشَّيْخُوخَةِ | معاش الذي يحصل عليه المؤمن عليه من نظام التأمينات الاجتماعية وذلك عند بلوغه سن التقاعد ويخفص هذا المعاش عادة إذا طلب المؤمن عليه التقاعد في سن مبكرة . | | مجموعة من المساكن المستقلة لها كيان ذاتي وتمتع الشخصية المعنوية وتشرف على المرافق المحلية التي تعني سكانها . |
| Vice de la vieillesse | مَعَاشُ الشَّيْخُوخَةِ | معاش الذي يحصل عليه المؤمن عليه من نظام التأمينات الاجتماعية وذلك عند بلوغه سن التقاعد ويخفص هذا المعاش عادة إذا طلب المؤمن عليه التقاعد في سن مبكرة . | | جمع سكاني وعمراني دائم وكبير يمتاز بالأسلوب الحضري في الحياة . |

| | | |
|---|--|--|
| نبش القبور وانتهاك حرمة الأموات في أضرحتهم . | متزل المتهم عن أدلة الاتهام . | طَرِيقُ التَّنْفِيزِ Voie d'exécution |
| Violence الإِكْرَاهُ - الضَّغْطُ - العُنْفُ | Visite, droit de حَقُّ المَعَايِنَةِ أو التَّنْقِيشِ | هي التي يتمكن المرء بها من حمل السلطة العامة |
| ضغظ عنيف على امرئ باستعمال وسائل من شأنها أن تؤثر في ارادته . وهذه الوسائل إما أن تقع على الجسم وهو ما يسمى بالإكراه الجسدي violence physique | V. Droit de visite | على مناصرته على تنفيذ ما التزم أو الزم به الغير نحوه كالحجر والاكراه البدني . |
| بالحاق الأذى وهو ما يسمى بالإكراه النفسي violence morale أما في القانون الجنائي فهو العمل دون رضی صاحب الشأن كهتك العرض بالإكراه . وهو التغلب على مقاومة الشخص أو الشيء مثاله الدخول قسراً في أحد المنازل . | Visite des lieux مُعَايِنَةُ المَكَانِ أو الأمكنة - مُعَايِنَةُ الأَعْيَانِ | Voie de fait طَرِيقَةُ العُنْفِ |
| Violence grave الإِكْرَاهُ الجَسِيمُ أو الخطير | هي من إجراءات التحقيق وفحواها أن تنتقل المحكمة إلى الأعيان المتنازع فيها فتباشر هناك بحثاً ومراجعات تستنير بها على النظر في دعوى عقارية . | يراد بهذه الصيغة اتباع أساليب العنف الخفيفة مع الناس وترادف في الاستعمال لفظة الإكراه violence |
| جريمة فيكون الضغظ عذراً قانونياً لتبرئته أو لتخفيف العقوبة عنه . | V. Excuse | أقل حدة مما تفيد تلك . |
| Violence légère الإِكْرَاهُ الخَفِيفُ | Vœu وعد يلتزم به المرء نحو الله سبحانه بان يفعل من الخير فوق ما هو مندوب له . والنذور نوعان بسيطة simples وارتسامية solennels | Voies de fait أعمال الغضب |
| هو الذي لا يعتبر جنحة أو جريمة بل مخالفة بسيطة . | فالأولى ما تواطأ عليها الناس من تقدمات إلى المعابد والمساجد والثانية وقف العمر على خدمة الدين . ويراد به في النصرانية الانحراط في سلك الكهنوت . | إداري) هي أعمال تجرئها السلطة الادارية في مسائل لا تدخل في وظيفتها أصلاً وبعبارة كل البعد عن وظيفتها وتعتبر في هذه الحالة أعمالاً شخصية من الموظف الذي قام بها غير متعلقة بموضوع إداري ، فهي تختلف عن الأوامر الإدارية التي تتجاوز فيها السلطة الادارية حدود اختصاصها أو حدود الشكل في أن الأولى لا تدخل في وظيفة السلطة الادارية إطلاقاً بأي حال من الأحوال . أما الثانية فتدخل في ولايتها أصلاً . وانما تتعدى فيها الادارة الحدود التي قررها لها القانون . |
| Virement تَرْحِيلُ - نَقْلُ | 2 - رَغْبَةٌ | V. Emprise |
| في لغة الحساب أن ينقل مبلغ من حساب شخص إلى حساب شخص آخر إذا كان لكل منهما حساب في محل أو مصرف واحد . | الامنية في قولهم vœux de la nation أماني الأمة . | Voie judiciaire طَرِيقُ قَضَائِي |
| Virement budgétaire نَقْلُ في المِيزَانِيَّةِ | 1 - طَرِيقُ - مَسَلِّكُ | V. Voie de droit |
| ترحيل ائتمان من أحد أبواب الميزانية إلى باب آخر بقرار من السلطة المنوط بها تنفيذ الميزانية . وهذا العمل يتنافى مع نصوص الميزانية spéciale budgétaire . | درب عام أو خاص يستخدم للمرور من مكان إلى آخر . | Voies et moyens الطَّرِيقُ والأساليبُ |
| Visa إِشَارَةٌ - تَأْشِيرَةٌ | 2 - طَرِيقَةٌ - أُسْلُوبُ | الوسائل التي يجب القيام بها للوصول إلى حلّ مسائل معينة . |
| هي ختم أو توقيع أو علامة على عقد أو سجل لجعله قانونياً أو صحيحاً أو للشهادة بصحة إجراءاته . ويقال تأشيرة المرور v. de transit للعلامة الدالة على الإذن للاجنبي بعبور إقليم الدولة . وتأشيرة الدخول v. d'entrée للعلامة الدالة على الإذن للاجنبي بدخول إقليم الدولة . وتأشيرة العودة v. de retour للعلامة الدالة على الإذن للاجنبي بمغادرة إقليم الدولة بالرجوع إليه . | المسلك الذي يتبع بشأن موضوع ما . | Voies de nullité n'ont lieu contre les jugements لا يمكن طلب إلغاء الأحكام القضائية بالالتجاء إلى الطعون الواردة في قانون المرافعات |
| Visite مُعَايِنَةٌ - تَنْقِيشُ | Voie classée طَرِيقُ تَنْظِيمِيَّةٌ | أما الأحكام التي تصدر بالصورة الادارية وأثر مراجعة رجائية gracieuse فانها قابلة للابطال . |
| تفقد شيء ما بصفة رسمية بهدف معرفة سيره وتصحيح أي خطأ قد يوجد به . | هي التي تدخلها الادارة في شبكة المواصلات العامة وتفتحها للجمهور . | Voie parée, clause de شَرْطُ الطَّرِيقِ المَمَهَّدِ |
| Visite domiciliaire تَنْقِيشُ المَنْزِلِ | Voie contentieuse طَرِيقُ قَضَائِي - طَرِيقُ المُنَازَعَةِ القَضَائِيَّةِ | الشرط الذي يمكن الدائن من بيع ممتلكات مدينه دون أن يتبع الإجراءات القانونية . وهو شرط محظور قانوناً . |
| هو من إجراءات التحقيق وفحواه البحث في | Voies diplomatiques الطَّرِيقُ الدِّبْلُومَاسِيَّةُ | Voie privée طَرِيقُ خَاصٍ |
| | المعلقة بينها عن طريق ممثليها الدبلوماسيين . | طريق يملكه أحد الأفراد لنفسه وهو نوعان : طريق خاص عادي ordinaire أي انه ملك خاص خاضع للنظام القضائي الذي تخضع له الأملاك الخاصة وطريق خاص مفتوح للمرور العام v. p. ouverte à la circulation publique |
| | Voies de droit الطَّرِيقُ القَانُونِيَّةُ | |
| | هي الأساليب القانونية التي يضمن الأفراد بها صيانة حقوقهم كإقامة الدعاوى الأصلية والفرعية وطرق التنفيذ والظعن إلى غير ذلك . | |
| | Voie d'eau internationale طَرِيقُ مَائِ دَوْلِي | |
| | المياه التي تجري تباعاً في إقليم دول مختلفة أو بين إقليمي دولتين أو أكثر فتملك كل دولة الجزء المجاور لها بشرط مراعاة الحقوق الماثلة للدول الأخرى التي تشاركها في الطريق المائي . | |

| | | |
|---|--|--|
| Vol وحيث تكون لادارة عليه نفس السلطة التي لها على الطرق العامة . | سَرَقَة جريمة ينتزع الجاني فيها حيازة المال بالاغتياح والتدليس . وتُعتبر السَرَقَة جنحة إذا كانت بسيطة v. simple أما إذا كانت ظروفها من الظروف المشددة فتكون سرقة موصوفة أو مكيفة v. qualifié وتعتبر جنابة . | في جانب واحد من جوانب ورقة الانتخاب . الانتخاب بالكتابة Vote par correspondance هو أن يرسل الناخب كتاباً إلى مكتب الانتخاب يعرب فيه عن صوته الانتخابي إذا كان هناك مانع يعوقه عن الحضور بنفسه . |
| Voie publique الطريق العام هو الذي يكون من الأملاك العامة . | المذهب الإرادي Volontarisme مذهب في القانون يقرر بان الصفة الالزامية للقواعد القانونية ما هي إلا تعبير عن الرغبة العامة للجماعة . فهي تستند إلى ارادة هذه الجماعة دون غيرها . | تعدد الأصوات Vote cumulatif في بعض النظم الانتخابية يكون للناخب أصوات متعددة يخص بها من يرغب في انتخابه . |
| Voies de recours طرق الطعن أو المراجعة هي الإجراءات التي يراد بها تعديل حكم أو فسخه أو نقضه أو الغاؤه ، وهي نوعان : عادية ordinaires كالمعارضة أو الاستئناف ، وغير عادية extraordinaires كالالتماس أو استدعاء النقض أو الإنكار أو اعتراض الغير أو مقاضاة القاضي أو مخاصمة القضاة ، ولا يجوز الالتجاء إلى الثانية إلا بعد الفراغ من الأولى . | لا يعد أدنى لمن يرضى بالأذى Volenti non fit injuria | تصويت الأسرة Vote familial في بعض النظم الانتخابية تكون لرب الأسرة أصوات متعددة بوصفه مثلاً لاسرته يخص بها من يرغب في انتخابه . |
| Voirie طرق المواصلات - الطرقات هي مجموع الطرق والدروب والسكك وهي نوعان : أولهما طرق المواصلات الكبرى grande voirie وهي التي تشمل على الطرق البرية التي تتصل بها البلاد بعضها ببعض وأهمها السكك الحديدية وشواطئ البحار والمرافئ والنهرو والأقنية ، وثانيهما المواصلات الصغرى petite voirie وهي الطرق الزراعية والقروية وشوارع المدن . | الإرادة Volonté الشعور بالغرض الذي يريده الانسان والتصميم على تحقيقه . ويعرب المرء عن ارادته إلى غيره بالقبول consentement . | تصويت محدود Vote limité في بعض النظم الانتخابية التي يراد بها انتخاب عدد معين من النواب لا يكون للناخب إلا أصوات محدودة قد لا تبلغ عدد الذين يجب انتخابهم . |
| Volonté Volonté, autonomie de la V. Autonomie Volonté déclarée | سلطان الإرادة Volonté, autonomie de la V. Autonomie Volonté déclarée | تعدد الانتخاب Vote multiple هو أن يكون للناخب الحق في إعطاء صوته الانتخابي في مناطق متعددة وفي الشركات المساهمة . |
| Voisinage, troubles de إفلاق الراحة - تعكير صفو الجيرة تعكير صفو الجيران بسبب النشاط الصناعي أو التجاري أو غيره مما يمارسه أحد الجيران بصورة تخرج عن المألوف وتنتج ضرراً وهي مخالفة يتعرض مقترفها للمسؤولية المدنية وللمسؤولية الجزائية في بعض الحالات . | الإرادة المفردة Volonté unilatérale هي الإرادة التي لا توجد عقداً وإن كانت تنشئ أعمالاً قانونية كالإيصاء والخيار في الوعد بالبيع واقامة الدعوى ووقف مفعول الوكالة الخ ... والتزامات في بعض الأحوال . ويفترض العقد تعدد الإرادة . على أن هناك عقوداً مفردة الطرف وعقوداً لا تلزم سوى ارادة واحدة من الإرادتين . | تصويت إجباري Vote obligatoire هو أن يلزم القانون الناخب إعطاء صوته إذا لم يكن هناك عذر شرعي يمنعه من ذلك . |
| Voix صوت تعبير صريح عن رغبة شخصية . | عقوب الإرادة Volonté, vice de la V. Vices du consentement | الانتخاب الشخصي Vote personnel هو من النظم الانتخابية التي تلزم الناخب الحضور بنفسه لتقديم صوته . |
| Voix consultative صوت استشاري يراد به الرأي الذي يعرب عنه أحدهم في أثناء المداولة في بعض المواضيع فيستشار به ولا يقام له وزن حين الاقتراع على القرار الذي يجب اتخاذه . | نائب - مصوت Vote public | تصويت تفضيلي Vote préférentiel حرية الناخب في تعديل ترتيب المرشحين في القائمة الخاصة بهم . |
| Voix délibérative صوت تداولي أو صوت في المداولة هو الرأي الذي يعرب عنه أحدهم في أثناء المداولة في بعض المواضيع ويجب لزماً أن يقام له وزن حين الاقتراع على القرار الذي يجب اتخاذه . | الاستفتاء الشعبي Vote secret | الانتخاب بالوكالة Vote par procuration هو أن يرسل الناخب الذي لا يمكنه الحضور بنفسه إلى مكتب الانتخاب تذكرة انتخابية مع ناخب آخر . |
| Voix prépondérante صوت مرجح الصوت الذي يكون عادة لرئيس الجلسة أو الهيئة أو الجمعية إذا تساوت أصوات أعضائها المشتركين في التصويت على موضوع أو أمر مطروح للمداولة . | الانتخاب الجماعي Vote bloqué | تصويت علني Vote public التصويت الذي يتم بطريقة علنية أو شفوية . |
| Voix prépondérante صوت مرجح الصوت الذي يكون عادة لرئيس الجلسة أو الهيئة أو الجمعية إذا تساوت أصوات أعضائها المشتركين في التصويت على موضوع أو أمر مطروح للمداولة . | الانتخاب الجماعي Vote bloqué | تصويت سري Vote secret انتخاب المرشحين بطريقة سرية تضمن عدم معرفة منتخبيهم . |
| Voix prépondérante صوت مرجح الصوت الذي يكون عادة لرئيس الجلسة أو الهيئة أو الجمعية إذا تساوت أصوات أعضائها المشتركين في التصويت على موضوع أو أمر مطروح للمداولة . | الانتخاب الجماعي Vote bloqué | رحلة Voyage الانتقال من بلد إلى آخر بطريق البر أو البحر أو الجو . |
| Voix prépondérante صوت مرجح الصوت الذي يكون عادة لرئيس الجلسة أو الهيئة أو الجمعية إذا تساوت أصوات أعضائها المشتركين في التصويت على موضوع أو أمر مطروح للمداولة . | الانتخاب الجماعي Vote bloqué | التأمين بالرحلة Voyage, assurance au |

| | | | | | |
|---|--|-----------------------|---------------|-----------------|----------------------|
| مُساعد للتاجر ووظيفته العمل على اجتذاب العملاء بالانتقال من جهة إلى أخرى ونشر الدعاية لسلعة أو لسلع معينة . | أحد أنواع التأمين البحري يَضْمَنُ بمقتضاه المؤمن المخاطر التي تقع للمؤمن له خلال الرحلة المؤمن عليها . | مَطْلَآتُ وَفَتْحَاتُ | Vues et jours | المندوب التجاري | Voyageur de commerce |
|---|--|-----------------------|---------------|-----------------|----------------------|

(مَدَنِي) فَتَحَاتُ يمكن إجراؤها في الجدران التي تفصل عقارين أو في غيرهما تسمح بادخال الضوء دون أن تمكن من رؤية الخارج .

W X Y

| | | |
|---|------------------|---|
| المستحقين . | V. Rançon | إِبْعَادُ رَعَايَا الْعَدُوِّ |
| سند إثبات يثبت بموجبه رهن بضائع مودعة في المخازن العمومية . | Xénelasia | حَقُّ الدَّوْلَةِ الْمُحَارِبَةِ فِي إِبْعَادِ رَعَايَا الْعَدُوِّ . |
| سند الرهن الزراعي | Xénophobie | كُرْهُ الْأَجَانِبِ |
| سند إثبات يدفعه الزارع إلى دائته ويثبت به أنه رهن له ، دون تخلية عن الحيازة ، منتجات زراعية أو عتادا زراعيا أو صناعيا ومحاصيل وثمارا أو عقارات بالطبيعة أو بالتخصيص غير مثبتة في جدار . | Warrant agricole | شُعُورٌ بِالْخَوْفِ وَالْبَغْضِ نَحْوِ الْأَجَانِبِ ، وَيَزِيدُ هَذَا الشُّعُورَ الْإِعْتِدَادُ بِالْجَنْسِ . وَكَانَ كُرْهُ الْأَجَانِبِ ذَا أَثَرٍ بَالِغٍ فِي بَعْضِ التَّشْرِيعَاتِ قَبْلَ أَنْ يَصْبِحَ غَيْرَ مُسْتَحَبٍّ . |
| سند رهن أثاث الفنادق | Warrant hôtelier | يَخْتُ |
| بند إثبات يرهن به صاحب فندق أثاث فندقه وعتاده وأدواته دون أن يتخلّى عن حيازتها . | Wergeld | سفينة صغيرة للزهوة للمتفرّفين أو للسباق . وقد تسير بالمحرك أو بالشرع . |
| للوقف يعتبر أمينا على مال الوقف ووكيلا عن | Wakf | مَالِكٌ صَغِيرٌ |
| هو حبس العين ورصد ريعها على الواقف وذريته أو من يعينهم ثم من بعدهم على جهة من جهات البر أو هو حبس العين وأرصدة ريعها على جهة من جهات البر . ويقال للأول ذري أو أهلي وللثاني خير . والموقوف عليه يسمى مستحقا | Warrant | يطلق هذا الاصطلاح في إنجلترا على المزارع الذي يمتلك قطعة أرض صغيرة ويقوم بزراعتها . |
| بénéficiaire | | |
| ولا ر جوع فيه . | | |
| ولا يصح الوقف ولا الرجوع فيه ولا التغيير في شروطه ولا الاستبدال بأمر الواقف إلا إذا صدر به ائهاد ممن يملكه لدى إخذى المحاكم . | | |
| ويستهي الوقف الوقت بانتها المدة المعينة أو بانقراض الموقوف عليهم . ويعين عادة ناظر للوقف | | |

Z.A.C. (Zone d'aménagement concentré)

مِنْطَقَةُ اسْتِغْلَالٍ مَتَّفَقٌ عَلَيْهَا

منطقة محدّدة داخل نطاق قرية أو بلدة يُجرى تجهيزها واعدادها بغرض التنازل عنها للأفراد أو الهيئات العامة .

Z.A.D. (Zone d'aménagement différé)

مِنْطَقَةُ اسْتِغْلَالٍ مُؤَجَّلَةٌ

منطقة مقرر استغلالها فيما بعد وتحوز الإدارة على حقّ الشفعة على الأراضي لمنع المضاربة في انماها .

Zone

منطقة - حرم

هي مساحات من الأرض نظيف بحصن أو معقل أُخرج من التنظيم ولكن بقي خاضعاً لاتفاق عدم البناء . وتظل تلك المساحات فضاء بين المدينة وضواحيها .

كما يقصد بالمنطقة المساحة التي تحتلّ تقسيماً قرب المحافظة .

Zone contigüe

مِنْطَقَةُ مُجَاوِرَةٍ

(دولي عام) جزء من أعالي البحار لمنطقة في المياه الإقليمية للدولة ويمكن أن تقوم الدولة مباشرة بعض الحقوق الجمركية والمالية والصحية والعسكرية في هذه المنطقة .

Zone démilitarisée

مِنْطَقَةُ مَنْزُوعَةِ السِّلَاحِ

أقلم منزع السلاح طبقاً لاتفاق دولي .

Zone douanière

الْمِنْطَقَةُ الْجُمْركِيَّةُ - الْحَرَمُ الْجُمْركِي

Zone d'opérations هي المنطقة التي تتم فيها الإجراءات الجمركية على الواردات والصادرات ويجوز فيها لمصلحة الجمارك مراقبة البضائع وتتبعها عند عبورها الخط الجمركي دون اذن النيابة العامة لتحصيل الضرائب الجمركية المستحقة عليها والتأكد من استيفاء الإجراءات الاستيرادية والتفدية ولها في ذلك حق مطاردة المهربين في حالة اخراج البضائع بطرق غير مشروعة .

Zone sterling

مِنْطَقَةُ الاسْتِرْلِينِي

مجموع دول الكومنولث البريطاني التي ترتبط علاقاتها مباشرة أو لا بالجنيه الاسترليني .

Zone stratégique

مِنْطَقَةُ اسْتِرَاتِيجِيَّةٍ

(دولي عام) في ميثاق الأمم المتحدة اقليم تحت الوصاية يكون خاضعاً لنظام معين لمصلحة الأمن والدفاع .

Z.U.P. (Zone à urbaniser en priorité)

مِنْطَقَةُ تَتَمَتُّعُ بِأَوَّلِيَّةِ التَّعْمِيرِ

منطقة حضرية تتمتع بالأولوية أي المناطق التي يحددها في فرنسا وزير التعمير في الأماكن التي تستدعي برامج الاسكان انشاءها . ويجب أن تكون مساحة هذه المناطق من السعة بحيث تتسع لاقامة ٥٠٠ مسكن والمرافق اللازمة لها مما يسمح بتسليم قطع من الأرض للجمهور بأسعار معقولة ، وتحوز الإدارة على حق الشفعة على الأراضي في حالة بيعها بسعر يزيد على السعر الذي كان سارياً في السنة السابقة لتاريخ تعيين المنطقة .

Zone franche

مِنْطَقَةُ حُرَّةٍ

منطقة اقليمية معينة إما من جانب واحد أو بمقتضى معاهدة يؤخر بمقتضاها النطاق الجمركي إلى ما وراء حدود البلاد السياسية فتتخلص بذلك من تطبيق الرسوم الجمركية فيها وتخضع لنظام إداري خاص .

Zone frontière

مِنْطَقَةُ الْحُدُودِ

هي التي تحاذي الحدود التي تطبق فيها بعض قوانين مالية في ظروف خاصة .

Zone d'influence

مِنْطَقَةُ نَفُوذٍ

Zone de libre-échange

مِنْطَقَةُ حُرِّيَةِ التِّبَادُلِ

مجموعة من الدول لا تفرض على السلع المتبادلة فيما بينها أي رسوم جمركية ولكن مع الابقاء على حرية التعرفة الجمركية بالنسبة للدول الأخرى .

Zone neutre

مِنْطَقَةُ مُحَايَدَةٍ

أقلم من دولة يجب أن يكون محايداً طبقاً لاتفاق دولي .

DICTIONNAIRE JURIDIQUE FRANÇAIS – ARABE

PAR

IBRAHIM NAJJAR

PROFESSEUR À LA FACULTÉ DE DROIT
ET DE SCIENCES POLITIQUES DE
L'UNIVERSITÉ SAINT-JOSEPH DE BEYROUTH.
AVOCAT À LA COUR.

AHMED ZAKI BADAoui

DOCTEUR ÈS LETTRES
EXPERT AUPRÈS DE L'ORGANISATION ARABE
DU TRAVAIL

YOUSSEF CHELLALAH

ANCIEN GREFFIER EN CHEF DE LA
COUR D'ALEXANDRIE.

LIBRAIRIE DU LIBAN